

STUDI VENEZIANI



FONDAZIONE GIORGIO CINI
SAN GIORGIO MAGGIORE · VENEZIA

★

Direttore scientifico:

GINO BENZONI

Segreteria e Redazione scientifica:

ISTITUTO PER LA STORIA DELLA SOCIETÀ E DELLO STATO VENEZIANO
FONDAZIONE GIORGIO CINI

Isola di San Giorgio Maggiore, I 30124 Venezia,
tel. +39 041 2710227, fax +39 041 5223563, storia@cini.it

★

Registrazione del Tribunale di Pisa n. 9 del 10.4.1985

Direttore responsabile:

GILBERTO PIZZAMIGLIO

STUDI VENEZIANI

N. S. LXII (2011)



PISA · ROMA
FABRIZIO SERRA EDITORE
MMXII

Amministrazione e abbonamenti:
FABRIZIO SERRA EDITORE
Casella postale n. 1, Succursale n. 8, I 56123 Pisa

Uffici di Pisa:
Via Santa Bibbiana 28, I 56127 Pisa,
tel. +39 050 542332, fax +39 050 574888, fse@libraweb.net

Uffici di Roma:
Via Carlo Emanuele I 48, 00185 Roma,
tel. +39 06 70452494, fax +39 06 70476605, fse@libraweb.net

www.libraweb.net

*

© Copyright 2012 by *Fabrizio Serra editore*, Pisa · Roma.
Fabrizio Serra editore incorporates the Imprints *Accademia editoriale*,
Edizioni dell'Ateneo, *Fabrizio Serra editore*, *Giardini editori e stampatori in Pisa*,
Gruppo editoriale internazionale and *Istituti editoriali e poligrafici internazionali*.

Stampato in Italia · Printed in Italy

*

ISSN 0392-0437
ISSN ELETTRONICO 1724-1790

SOMMARIO

STUDI

ANDREA NANETTI, <i>Modone e Corone nello Stato veneto (1207-1500 e 1685-1715). Per una esegesi esemplare delle fonti della Grecia veneziana</i>	15
PIERO FALCHETTA, <i>Il mappamondo (scomparso?) di Fra Mauro</i>	113
MATTEO CASINI, <i>The «Company of the hose»: youth and courtly culture in Europe, Italy and Venice</i>	133
FABRIZIO BIFERALI, <i>Il tema della carità nella pittura di Iacopo Tintoretto</i>	155
GIANNA GARDENAL, <i>Gli Ebrei a Venezia nel XVI e XVII sec. La figura dell'Ebbero nelle letterature europee tra i secc. XVI e XVII</i>	205
LAURA MASCARIN, <i>Filtri d'amore e pratiche magiche nei processi dell'Inquisizione di Aquileia e Concordia (XVIII sec.)</i>	275

NOTE E DOCUMENTI

KATARINA MITROVIĆ, <i>Il culto di s. Marco nella Cattaro medievale</i>	359
ANGELA CARACCILO ARICÒ, <i>Il terzo visitatore nella biblioteca di Marin Sanudo il Giovane e nelle sue camere</i>	375
LIONELLO PUPPI, <i>A proposito di un 'raro documento' su Giorgione</i>	419
ELEONORA STABILE, <i>La scomunica ebraica a Venezia</i>	427
GIULIO ZAVATTA, <i>Andrea Palladio e i fratelli veronesi Federico e Antonio Maria Serego. Documenti inediti sulle barchesse e sulla villa della Cucca</i>	441
FRANCESCA BOTTACIN, <i>Marco Trevisan e Nicolò Barbarigo «amici eroi» nella ritrattistica veneta secentesca: Tiberio Tinelli e Nicolò Renieri</i>	469
SIMONA BORTOT, <i>Come l'acqua, fedeli nell'incostanza: gli accademici Incogniti pro e contro Arcangela Tarabotti</i>	483
CARLA BOCCATO, <i>La crisi coniugale di un'Ebreo del ghetto di Venezia in atti notarili del Seicento</i>	519
CINZIO GIBIN, <i>Scienza e coscienza nazionale nell'azione dei naturalisti veneti</i>	543
MAURO PITTERI, <i>Alcune considerazioni dopo la lettura di un saggio tardovenetista</i>	571

RECENSIONI

MARIA PIA PEDANI, <i>Venezia porta d'Oriente</i> (G. Trebbi)	589
LINA URBAN, <i>Banchetti veneziani...</i> (M. Zorzi)	595
<i>Gli affreschi nei Palazzi e nelle Ville...</i> , a cura di Filippo Pedrocco (B. Boccazzi Mazza)	597
FILIPPO DE VIVO, <i>Information and Communication in Venice...</i> (D. Raines)	603
VALERIO VIANELLO, <i>La scrittura del rovesciamento... Paolo Sarpi...</i> (M. Sarnelli)	607
UGO TUCCI, <i>Un mercante veneziano del Seicento...</i> (M. Pitteri)	610
GUIDO CANDIANI, <i>I vascelli della Serenissima...</i> (M. Pitteri)	615
<i>Alvise Foscari... Dispacci</i> , a cura di Fausto Sartori (S. Perini)	622
CARMELO FERLITO, <i>Il Monte di Pietà di Verona...</i> (M. Pitteri)	623
LUCA CIANCIO, <i>La Fucina segreta di Vulcano...</i> (C. Gibin)	627
GIOVANNI CATALANI, <i>La lumaca, la gallina... Lettere di G. Carli a S. Bettinelli</i> (M. Pitteri)	629
<i>Lettere di Alberto Fortis... a Giovanni Fabbroni...</i> , a cura di Luca Ciancio (A. Candela)	632
LUIGI D'ALPAOS, <i>Fatti e misfatti di idraulica lagunare...</i> (S. Ciria- cono)	634

STUDI

MODONE E CORONE NELLO STATO VENETO
(1207-1500 E 1685-1715).
PER UNA ESEGESI ESEMPLARE
DELLE FONTI DELLA GRECIA VENEZIANA*

ANDREA NANETTI

Ad omnem enim plagam a Metona
invenit homo navigia, quia est quasi in
media via ad omnem terram et mare.
(Dic. 1483, F. FABER, *Evagatorium*, cfr.
p. 343 dell'ed. 1843-1849)

Tous ceulx de la ville sont Grecz
combien qu'il y en a de toutes na-
tions de gens qui parlent chascun di-
vers langaiges. Les escolles et eglises
sont quasi toutes grecques.
(Lug. 1480, cfr. *Le Voyage de la Sainte
Cyté de Hierusalem*, publié par M.
CH. SCHEFER, Paris, 1882, p. 46)

I odii grandi è in quella tera.
(Pasqua 1422, cfr. *Il Codice Morosini*,
ed. di A. Nanetti, Spoleto, 2010,
§ 64.984)

DALLA fine del sec. XIX l'interesse per Modone e Corone nella storia, e di conseguenza nell'euristica e nell'esegesi delle fonti per la loro storia, è progressivamente cresciuto, riconoscendo a queste città-porto fortificate all'estremo angolo sudoccidentale dei Peloponneso un rilievo marittimo strategico di portata internazionale.¹ L'im-

* Una breve presentazione di questo mio lavoro è stata letta in greco, in mia assenza, dal collega Nikos Moschonas il 20 marzo 2010 in Modone, al Convegno internazionale *'De Veneciis ad Mothonam'. Greci e Veneziani a Modone durante la venetocrazia = Έλληνες και Βενετοί στη Μεθώνη τα χρόνια της Βενετοκρατίας*, Modone, 19-20 mar. 2010, organizzato dall'Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Post-bizantini di Venezia e dagli Amici del Castello di Modone.

¹ Si vedano J. DRÄSEKE, *Nikolaos von Methone*, «Byzantinische Zeitschrift», 1, 1892, pp. 438-478; A. I. MOMFERRATOS, *Μεθώνη και Κορώνη επί Ενετοκρατίας, υπό κοινωνικήν, πολιτικήν και δημοσιονομικήν επόψιν*, Αθήνα, 1914 (trad. it. *Modone e Corone sotto la signoria*

portanza data dalla storiografia a Modone e Corone nel sistema delle comunicazioni trans-mediterranee è palese: tutte le opere a stampa concernenti il commercio nell'Oriente mediterraneo tardomedievale le citano, seppure a tratti spesso stereotipati e senza investigarne la vita civile. Il ruolo eminentemente marittimo di Modone e Corone si evidenzia anche di converso nella scarsissima rilevanza rivestita dai loro territori nella bibliografia del xx sec. concernente il Peloponneso, anche dopo la considerevole crescita di titoli seguita alla pubblicazione, nel 1927, della voce *Morea* curata da Nikos Bees per *Encyclopedia of*

veneziana, Atene, 1918); S. B. LUCE, *Modon: a Venetian Station in Medieval Greece*, in *Classical and Medieval Studies in Honor of Kennard Rand, produced upon the completion of his fortieth year of teaching*, editi e pubblicati a cura di L. Webber Jones, New York, 1938, pp. 195-208; G. C. SOULIS, *Notes on venetian Modon*, «Πελοποννησιακά», III-IV, 1958-1959, pp. 267-275 e tavv. 7-8; E. FOLLIERI, *Santi di Metone: Atanasio vescovo, Leone taumaturgo*, «Byzantion», XLI, 1971, pp. 378-451; CH. A. HODGETTS, *The colonies of Coron and Modon under Venetian Administration, 1204-1400*, Ph.D. Thesis, University of London, 1974, supervisors J. Chrysostomides and J. Hussey, dattiloscritto (University of London Library, 31270); B. Δ. ΜΑΡΑΝΤΟΣ, *Η ιστορία της Κορώνης*, Αθήνα, 1976 (νέα εμπλουτισμένη και αναθεωρημένη έκδοση από τον Β. Ρούβαλη, Αθήνα, Εκδόσεις Β. Γαυνίτικος, 2000); Ν. Ι. ΚΩΤΣΙΡΗ, *Συμβολή στην ιστορία της Μεθώνης* [Contributo alla storia di Methone], Αθήνα, 1977; Φ. Κ. ΛΙΤΣΑ, *Κορώνη. Η προσωπογραφία μίας πολιτείας* [Corone. La prosopografia di una società], Αθήνα, 1983; Φ. ΕΥΑΝΓΕΛΑΤΟΥ-ΝΟΤΑΡΑ, *Η Μεθώνη, σταθμός στα ταξίδια βυζαντινών αυτοκρατόρων στη Δύση* [Modone, stazione nei viaggi degli imperatori bizantini in Occidente], «Πελοποννησιακά», XVI, 1986, pp. 97-107; A. NANETTI, *Βενετία και Πελοπόννησος* [Venezia e il Peloponneso (1204-1500 e 1684-1718)], in *Η Πελοπόννησος. Χαρτογραφία και Ιστορία, 16ος - 18ος αιώνας* [Il Peloponneso. Cartografia e storia, XVI-XVIII secolo], Αρχείο Χαρτογραφίας του Ελληνικού Χώρου - Μορφωτικό Ίδρυμα Εθνικής Τραπέζης [Archivio di Cartografia del territorio greco - Fondazione Culturale della Banca Nazionale di Grecia], Αθήνα, 2006, pp. 25-49 e 142-145; A. NANETTI, *Κορώνη-Μεθώνη μεταξύ Βενετίας και Κωνσταντινουπόλεως (13ος-15ος αι.)* [Corone-Modone tra Venezia e Costantinopoli (XIII-XV sec.)], «Μεσσηνιακά Χρονικά», III, 2003-2007, pp. 75-106; A. NANETTI, *Οι Βενετοί στη Μεσσηνία (1207-1500): Ιστορία και Μνημεία*, in *Μεσσηνία. Τόπος, Χρόνος, Άνθρωποι*, Αθήνα, Μίλητος Εκδόσεις, 2007, pp. 165-190; IDEM, *The Sea of Sapienza. Travel Diary of the Meduproject Summer School of Photography in Greece = Η Θάλασσα της Σαπιέντζας. Ταξιδιωτικό Ημερολόγιο του Θερινού Σχολείου του Meduproject στην Ελλάδα*, Introduction by E. CHALKIA = Εισαγωγή της Ε. ΧΑΛΚΙΑ, Photo Album by = Φωτογραφικό άλμπουμ των C. Aguanno, K. Banci, D. Bartolomei, A. Borghetti, C. Crosta, C. Di Placido, S. Docci, R. Gulminelli, M. Laghezza, A. Lamia, L. Maoret, A. Mistretta, S. Melchionna, C. Pellitteri, A. Tusa, and = και M. Vignatelli, Dept. of History and Methods for Cultural Heritage Preservation of the University of Bologna = Τμήμα Ιστορίας και Μεθόδων για τη Διατήρηση της Πολιτισμικής Κληρονομιάς του Πανεπιστημίου της Μπολόγνια - 26th Ephoreia of Byzantine Antiquities of the Greek Ministry of Culture = 26^η Εφορεία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων του Ελληνικού Υπουργείου Πολιτισμού - Forestry Department of Kalamata = Δασορχείο Καλαμάτας, Imola, Meduproject-La Mandragora, 2009 («Mediterranean Diaries» = «Μεσογειακά Ημερολόγια», 3); *Atlante della Messenia Venetiana = Άτλας της Ενετικής Μεσσηνίας = Atlas of Venetian Messenia*, ed. in collaboration with University of Bologna and Archivio di Stato di Venezia, Imola, Meduproject-La Mandragora, 2011 («Onde di Storia» = «Waves of History» = «Κύματα της Ιστορίας», 1).

Islam come si evince dalla pressoché esaustiva *Medieval Peloponnesian bibliography* pubblicata da Alexios Savvides fino al 1990.² Il motivo di tante e frequenti citazioni vuote di contenuti critici è da ricercarsi nel fatto che tra XIII e XV sec. Modone e Corone furono solidamente in mano veneta, cioè di una civiltà che era già stata stemperata nell'Italia unita prima di poter avere una propria voce nelle storiografie nazionalistiche della seconda metà del XIX sec. e della prima del XX. Ci si aspetterebbe così migliore sorte negli studi veneti, in particolare quelli ispirati dall'avventura coloniale italiana, intercorsa tra il regno di Umberto I e la fine della seconda guerra mondiale. Così non è. Nelle opere sullo Stato da Mare della veneta Repubblica, Modone e Corone figurano spesso anche qui a caratteri stereotipati e mostrano un mancato approfondimento dello studio della vita civile che le animò.³ L'attitudine della storiografia verso lo Stato da Mare, da Roberto

² Cfr. A. SAVVIDES, *Μεσαιωνική Πελοποννησιακή βιβλιογραφία για την περίοδο μέχρι την Τουρκική κατάκτηση του 15ου αιώνα, 396-1460 μ.Χ.* [Bibliografia peloponnesiaca medievale per il periodo fino alla conquista turca del XV secolo, 396-1460 d.C.], Αθήνα, 1990 («Βιβλιοπωλείο των Βιβλιοφίλων, Μικρή μωριόβιβλος», 7), che mostra come i contributi sul Peloponneso si siano sviluppati in diversi campi ad opera della comunità scientifica internazionale. *History and institutions*: A. Bon, A. Boutsikas, A. Carile, P. Charanis, E. Chryssanthopoulos, I. Dujchev, M. Dunn, B. Ferjancic, J. Herrin, G. Huxley, D. Jacoby, R. Jenkins, S. Karatzas, J. Karayannopoulos, S. Kougeas, O. Kresten, S. Kyriakides, P. Lemerle, J. Longnon, Chr. A. Maltezou, D. Maricq, P. Örgels, G. Ostrogorsky, P. Papadopoulos, D. Potares, J. Rosser, S. Runciman, P. Schreiner, K. Setton, P. Topping, E. Vranoussi, S. Vryonis, D. Zakythenos... *Historical geography, topography and regional studies*: N. Alexopoulos, A. Avramea, F. Mexes, A. Papadopoulos, A. Philippides-Braat, H. Sarandi-Mendelovici, J. Sphecopoulos, A. Tarsouli, C. Triantaphyllou, P. Velissariou, P. Yannopoulos... *Ecclesiastical history, hagiology, philology and literature*: G. da Costa Louillet, T. Gritsopoulos, A. Komines, I. Medvedev, P. Nikolopoulos, P. Themelis, N. Tomadakes, A. Vassilikopoulos-Ioannidou... *Art, architecture and archaeology*: P. Aupert, Ch. Bouras, N. Chatzidakis, N. Drandakes, N. Gioles, Ch. Kalliga, K. Kilian, D. Metcalf, D. Mouriki, N. Moutsopoulos, A. Orlandos, N. Soteriou... Ed ancora vanno citati i molti Atti dei Congressi locali sulla Messenia e dei Congressi internazionali di studi peloponnesiaci, come pure le riviste (in part. «Μεσσηνιακά» e «Πελοποννησιακά»), che forniscono una guida al rapido sviluppo degli studi unitamente alle specifiche voci della *Μεγάλη Ελληνική Εγκυκλοπαιδεία* «Πυρσού», 24 voll., Athinai, 1927-1934, della *Encyclopedia of Islam*, 4 vols. with suppl., London-Leiden, 1913-1938 e 1954, e della *Θρησκευτική και Ηθική Εγκυκλοπαιδεία*, 12 vols., Athinai, 1962-1965. Un filone storiografico a parte, che non si interessa al Medioevo, è quello mosso dagli studi di L. von Ranke sul *Regno veneto della Morea* poco più di una sessantina d'anni dalla riconquista ottomana e ripresi sul finire del sec. XIX da S. Lambros.

³ L'inizio di questi studi va visto in MOMFERRATOS, *op. cit.*, cui è seguito un vuoto di quasi settant'anni, fino agli studi di CH. A. HODGETTS, *Land Problems in Coron (1298-1347)*, «Byzantina», XII, 1983; CH. A. HODGETTS, *Venetian Officials and Greek Peasantry in the Fourteenth Century*, in *Καθηγήτρια. Essays presented to Joan Hussey for the 80th birthday*, Athens, Lychnos ΕΡΕ Graphic Arts, 1988, pp. 481-499; CH. A. HODGETTS, P. LOCK, *Some village fortifications*

Cessi (1885-1969)⁴ ai contributi pubblicati nella *Storia di Venezia* edita dall'Istituto della Enciclopedia Italiana (1991-1998), è quella di rivolgersi alla scelta di un ampio arco cronologico che permetta di vedere in territori strategicamente molto importanti (Costantinopoli, Creta, Corfù, Negroponte, Modone e Corone) la diversa attitudine di Venezia nell'affrontare via via il problema di quanto inserirsi nelle vicende politiche e militari del Mediterraneo tramite l'acquisizione e la gestione di possedimenti territoriali. La tesi generalmente accolta è che la veneta Repubblica lo fece solo e quando vide messi a rischio i suoi interessi commerciali globali nella macroeconomia mediterranea: le singole scelte furono sempre valutate in attenzione allo scacchiere politico internazionale. In questo quadro non sono analizzati e verificati per Modone e Corone veneziane i modi dell'ipotizzata flessibilità della politica 'coloniale' veneta nel suo rapportarsi alle peculiarità locali sia amministrative che religiose. Questo tema è noto alla storiografica, anche se non sulla Messenia medievale veneta. Un esempio calzante è costituito, infatti, da due lavori di Silvano Borsari che si riferiscono al XIII sec., il primo sul dominio veneziano a Creta e il secondo sulle colonie veneziane in Romania studiate nel loro complesso.⁵

in the Venetian Peloponnese, in P. LOCK, G. D. R. SANDERS, *The Archaeology of Medieval Greece*, Oxford, 1996 («Oxbow Monograph», 59), pp. 77-90; e, infine, utilizzando anche la documentazione notarile, CH. A. MALTEZOU, *Παρατηρήσεις στον θεσμό της Βενετικής υπηκοότητας. Προστατευόμενοι της Βενετίας στον λατινοκρατούμενο ελληνικό χώρο (1305-1505 αι.)*, «Σύμμεικτα», IV, 1981, pp. 1-16; M. ΧΑΙΡΕΤΗ, *Κινητικότητα του ελληνικού στοιχείου στην λατινοκρατούμενη Πελοπόννησο*, «Πελοποννησιακά», κλ', 1995, pp. 259-268; J. CHRYSOSTOMIDES, *Symbiosis in the Peloponnese in the aftermath of the Fourth Crusade*, in *Βυζάντιο. Κράτος και Κοινωνία*, Μνήμη Νίκου Οικονομίδη, Αθήνα, Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, 2003, pp. 155-167.

⁴ Cfr. G. TINAZZO, *Bibliografia di Roberto Cessi (1904-1969)*, «Archivio Veneto», s. v, 86-87, 1969, pp. 237-274; e, in part., R. CESSI, *Le colonie medievali in Oriente*, I, *La conquista*, Bologna, 1942; R. CESSI, *Venezia ducale*, I, *Duca e popolo*, II, 1, *Commune Venetiarum*, Venezia, Deputazione di storia patria per le Venezie, 1963 (I) e 1965 (II, 1).

⁵ Cfr. S. BORSARI, *Il Dominio veneziano a Creta nel XIII secolo*, Napoli, 1963 (UNIVERSITÀ DI NAPOLI, «Seminario di Storia Medievale e Moderna», I); IDEM, *Studi sulle colonie veneziane in Romania del XIII secolo*, Napoli, 1966 (UNIVERSITÀ DI NAPOLI, «Seminario di Storia Medievale e Moderna», III). In questi lavori figura, tra l'altro, da un punto di vista metodologico, il chiarimento degli aspetti rimasti maggiormente in ombra nell'opera del Thiriet edita sei anni prima: cfr. F. THIRIET, *La Romanie vénitienne au Moyen Age: le développement et l'exploitation du domaine colonial vénitien (XII^e-XV^e siècles)*, Paris, 1959 (1975)² («Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome», 193). Infatti, anche se si tratta di un'opera stimolante, viva, e valida nel suo complesso ed in molti dei risultati particolari, essa trova il suo limite in due fatti. Il primo è che il Thiriet si è servito soprattutto della documentazione pubblica, senza sfruttare sufficientemente i documenti privati, anche là dove ciò sarebbe stato

Questo saggio, dopo alcune preconizzazioni geografiche 1. e riflessioni metodologiche 2., inquadrerà per esemplificazioni significative le seguenti tipologie di fonti:

3. portolani, carte marine e corografiche e altre opere d'interesse geografico (secc. XII-XVI);
4. cronache veneziane (secc. XIII-XV);
5. relazioni di viaggiatori (secc. XIV-XVI);⁶
6. 1. documentazione archivistica prodotta dai veneziani in Modone (1209-1500);⁷
6. 2. il Regno veneto della Morea (1684-1715).

possibile; e siccome gli interessi dell'autore sono soprattutto di carattere economico e sociale, si comprende subito come così sia facilmente possibile giungere ad una immagine falsa, o almeno incompleta, della realtà. Il secondo è, per il XIII sec., l'eccessiva sinteticità e una non sufficiente e razionale utilizzazione della letteratura recente, per cui vi si trovano ripetute affermazioni non più accettabili, e molti problemi sono impostati e risolti in forma eccessivamente schematica. Sono appunto i limiti che i due studi del Borsari si sono prefissi di superare, ma che non sono stati superati dalla storiografia riguardante la Messenia meridionale veneta nel Medioevo. Uno studio dettagliato come il Borsari auspicava, basandosi, oltre che sui documenti pubblici anche su quelli privati, dando così più risalto alle persone e alle specifiche attività da queste compiute nelle tessuto civile.

⁶ Delle tre tipologie di fonti, di cui ai punti 3-5, una proposta di uso storiografico è stata sviluppata da chi scrive in *Atlante della Messenia Veneta* = *Ἀτλας της Ενετικής Μεσσηνίας* = *Atlas of Venetian Messenia*, il primo volume della collana di «Onde di Storia» realizzato in collaborazione con Archivio di Stato di Venezia e Università di Bologna, con il patrocinio del Ministero della Cultura e del Ministero degli Esteri della Repubblica italiana, della Facoltà di Conservazione dei Beni Culturali dell'Università di Bologna, dell'Istituto di Ricerche Bizantine della Fondazione Nazionale Ellenica delle Ricerche, e di altri enti. Si veda Nanetti, in *Atlante della Messenia Veneziana*, cit.

⁷ Per l'ultima tipologia di fonti, i documenti d'archivio, il loro uso per lo studio della vita civile di Modone e Corone veneziane può essere evinto in due miei recenti lavori, uno sulle case degli ordini mendicanti e uno sul vino: cfr. A. NANETTI, *Houses of Mendicant Orders in the Venetian Messenia: the documentary evidence until 1500*, in *Monasticism in the Peloponnese 4th – 15th c.* [Atti del Simposio internazionale per il Monachesimo nel Peloponneso dal IV al XV secolo, Aigion, 5-6 mag. 2000], National Hellenic Research Foundation, Institut of Byzantine Studies, Athens, 2004 («International Symposium», 14), pp. 335-347 (pubblicato in italiano come *Casa di ordini mendicanti nella Messenia veneziana: testimonianze documentarie fino al 1500*, «Bizantinistica. Rivista di Studi Bizantini e Slavi», s. seconda, III, 2001, pp. 343-355); A. NANETTI, *Vigne, vitigni, uva, mosto e vini malvasia nei documenti notarili e negli statuti veneziani di Methone e Korone (secoli XIII-XV)*, in *Monemvasian wine – Monovas(i)a – Malvasia*, Acts of the Symposium, Athens, May 19-20, 2006, ed. by I. Anagnostakis, Athens, Institut for Byzantine Research of the National Hellenic Research Foundation, 2008 («International Symposium», 17), pp. 259-278. In quello sulle case degli ordini mendicanti fa capolino il particolare rapporto che Venezia volle instaurare con i monaci greci, visti come un tramite privilegiato per la mediazione con la popolazione locale, simile a quello instaurato con i monaci del Sinai a Creta: cfr. A. NANETTI, *L'originale del privilegio*

1. ANTICIPAZIONI GEOGRAFICHE STRUMENTALI:
 MODONE E CORONE SULLE ROTTE TRA
 MAR NERO, AFRICA E ADRIATICO

Il tracciato delle rotte, che univano l'alto Adriatico al Delta del Nilo e all'Egeo settentrionale e viceversa, non mostra novità di rilievo durante gli oltre quattro millenni (almeno XXII sec. a.C.-XIX d.C. ca.), in cui la navigazione di cabotaggio a vela la fece da padrona negli spostamenti marittimi mediterranei. Il tessuto delle rotte era determinato da un sistema articolato e complesso di punti d'appoggio continentali e insulari, che consentivano di procedere a vista evitando la navigazione d'altura (cfr. la mappa di Chapman 1990 sulla navigazione a vista nel Mediterraneo).⁸ Il ruolo di Modone e Corone è essenziale nel contesto delle isole, degli approdi e dei punti di scolta della Messenia meridionale, dove tutte le rotte da e per il Mar Ionio si incrociano con tutte quelle da e per l'Egeo. Il segmento costiero va

Religiosam vitam di papa Gregorio X per il Monte Sinai (1274). Edizione e commento, in *Studi di storia del cristianesimo*. Per Alba Maria Orselli, a cura di L. Canetti, M. Caroli, E. Morini, R. Savigni, Ravenna, Longo, 2008 («Le Tessere», 15), pp. 235-268, con 13 tavole. In quello su viti, vino e viticoltura, si evince chiaramente l'impulso economico e commerciale che Venezia volle dare alla produzione agricola locale, a volte anche in contrasto con le esigenze primarie della popolazione. Infine, esempi d'invito all'uso sinergico di beni archivistici e bibliotecari italiani e beni archeologici greci sono stati proposti sempre da chi scrive in due piccole monografie. La prima è sulle opere difensive di Modone: A. NANETTI, *Per una storia delle opere difensive di Methone*, in *La fortezza di Methone. Diario di viaggio del Corso di fotografia Meduproject in Grecia*, Meduproject-Facoltà di Conservazione dei Beni Facoltà di Conservazione dei Beni Culturali e DISMEC dell'Ateneo di Bologna-Comitato per l'anastilosi, il consolidamento e la valorizzazione dei castelli della Provincia di Pylos-26^a *Ephoreia* per le Antichità bizantine del Ministero greco della Cultura, con Prefazione di N. ZIAS, Ravenna, Meduproject-Danilo Montanari, 2006 («Diari del Mediterraneo», 1), pp. 7-12; il tema attende, unitamente a ricerche archivistiche mirate, i risultati di uno studio archeologico sistematico, reso difficile dall'ampio arco cronologico durante il quale furono oggetto di attività costruttive e distruttive; almeno dall'antichità classica fino ai danni causati dai bombardamenti della seconda guerra mondiale nel sec. XX. L'altra pubblicazione è sull'isola di Sapienza: cfr. NANETTI, *The Sea of Sapienza*, cit. Entrambe le ricerche sono state realizzate e pubblicate con l'aiuto decisivo degli studenti della Scuola Estiva Meduproject in collaborazione con la Commissione per l'anastilosi, il consolidamento e la valorizzazione dei castelli della Provincia di Pylos, di cui ringrazio il Presidente, il prof. Nikos Zias (1998-), e la 26^a *Ephoreia* per le Antichità bizantine di Kalamata, che qui ringrazio nella persona del suo direttore, prima la dott.ssa Eugenia Ieroussi (2004-2006) e poi la dott.ssa Eugenia Chalkia (2006-2010).

⁸ Consultabile nella riproduzione pubblicata in C. BROODBANK, *An Island Archaeology of the Early Cyclades*, Cambridge, Cambridge University Press, 2000, p. 40.

grosso modo dall'isola di Prôte (la veneziana Prodano) – davanti allo Akrotéri Máratho (Capo Maratho) su cui sorge l'odierna Marathópole –, all'isola di Benétiko (Venetico, l'antica Theganoússa, detta anche Tegáni in neogreco) – davanti allo Akrotéri Akritis (Capo Acrita,⁹ detto anche Akrotéri Tegáni, e noto ai veneziani come Capo Gallo) –, passando per lo Stenon Methones (lo stretto di Modone), detto anche il canale di Sapienza (Sapienza), dal nome della maggiore delle tre isole Inusse, che lo separano dal mare aperto (le altre due sono *Schíza*, la veneziana Cabrera, e Haghía Marína, Santa Marina, detta anche Haghía Mariané). Nel Medioevo Modone e Corone furono individuate da Venezia come i porti che meglio servivano questo braccio di mare: possederli, significava controllare e difendere il nodo strategico della navigazione trans-mediterranea.

In una prospettiva di anamnesi della scelta coloniale veneziana, si può ricordare che il ruolo di quest'area era ben noto ai contemporanei se alcuni cronisti vengono a definire il Peloponneso «l'isola di Modone»: «l'isle de Mosson» nell'opera di Robert de Clari sulla conquista di Costantinopoli e «insula Montionis» nella cronaca di Aubri de Trois-Fontaines¹⁰ Il fatto che Venezia nel 1207 conquistasse non solo Modone, ma anche Corone, e in quest'ultima istituisse la sede della cancelleria del *regimen Coroni et Mothoni*, va riconosciuto più in una contingenza che in una scelta: al tempo Modone, dopo la cacciata di Leone Vetrano, aveva le mura compromesse e la vicina Corone era il punto migliore e più prossimo per agire sul territorio. Poi Corone non sarà più abbandonata.¹¹

⁹ Cfr. H. ΑΝΑΓΝΩΣΤΑΚΗΣ, *Ιστορικογεωγραφικές σημειώσεις*, «Σύμμεικτα», VIII, 1989, pp. 61-82: qui, 61-69.

¹⁰ Cfr. A. BON, *Le Péloponnèse byzantin jusqu'en 1204*, Paris, PUF, 1951 («Bibliothèque Byzantine»), publiée sous la direction de P. Lemerle. «Études», 1), p. 84, n. 2, che cita le seguenti fonti: ROBERT DE CLARI, *La conquête de Constantinople*, éd. par Ph. Lauer, Paris, E. Champion, 1924 («Les classiques français du Moyen Age», 40); cfr. trad. ingl. e commento di E. M. McNeal, *The conquest of Constantinople of Robert de Clari*, New York, Octagon Books, 1936 (1966²) («Records of Civilization», XXIII), p. 105; e *Chronica Albrici monachi Trium Fontium [Aubry de Trois-fontaines]*, a cura di P. Scheffer-Boichorst, Hannoverae, 1874 («Monumenta Germaniae Historica. Scriptores», XXIII), pp. 880, 885, 906. Si veda anche A. BON, *La Morée Franque. Recherches historiques et archéologiques sur la principauté d'Achaïe (1205-1430)*, Paris, de Boccard, 1969 («Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome», 213), p. 444.

¹¹ Cfr. A. NANETTI, *Modalità e tempi dell'inizio del domino diretto dei venetici sul Peloponneso (1204-1209) e la scelta di governare direttamente solo Korone e Methone*, in *Πρακτικά διεθνούς συνεδρίου "Η Πελοπόννησος μετά την Δ' Σταυροφορία του 1204"* (Μυστράς, 1-3 Οκτωβρίου 2004) = *Il Peloponneso dopo la IV Crociata del 1204 (Mistras, 1-3 ottobre 2004)*, Διεθνής Επισημοποιημένη

Nelle acque di Modone e Corone, altrimenti noto come il Mare di Sapienza,¹² s'incontrano le tre grandi direttrici della navigazione da e verso l'Oriente mediterraneo. L'una costeggia a est il Peloponneso, attraverso l'Argolide, l'Attica e l'isola di Eúboia (Evia, Negroponte), portando fino a Costantinopoli e al Mar Nero: la rotta seguita dalle «galie da marchado, de la mexura de le grose, dade a l'incanto ai viazi» (Morosini, 60, § 9...) «de Costantinopoli, de la Tana» (63, § 20...) «e de Trabexonda» (63, § 340...) come pure dalle «choche da marchado per il viazo de la Tana, Constantinopoli e Negroponte, Modon, Coron» (63, § 321).¹³ L'altro percorso da Monembasia (Monemvasia), o da altri punti della costa tra la Laconia e l'Argolide, seguendo la rotta delle piccole isole di Belopoúla (Velopula), Karábi (Karavi) e Phalkonéra (Falconera), attraverso le isole di Antímelos (Antimilos) e Mélos (Milos), porta all'Egeo centrale, da dove si può proseguire per il nord o per il sud passando da un'isola all'altra dell'arcipelago. La terza via, ma non certo l'ultima, toccando le isole di Antikýthira (Cerigotto) e Kýthira (Cerigo) per poi navigare lungo tutta la costa settentrionale di Creta, e quindi lambire le isole di Kásos (Casos) e Skárpanthos (Scarpanto), passava a Rodi e a Cipro per arrivare alle piazze della Piccola Armenia, della Siria e dell'Egitto: seguita anch'essa dalle «ga-

Εταιρεία Πληθωνικών και Βυζαντινών Μελετών-Κοινοφελές Ίδρυμα Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Σπουδών Μυστρά (Δέησις Παράσκου & Αριστέας Σπέντζα) = Società Scientifica Internazionale di Studi Pletonici e Bizantini-Fondazione Benefica di Studi Bizantini e Postbizantini di Mistras, Atene-Mistras, 2007, pp. 401-424; e in «Σύμμεικτα = Byzantina Symmeikta», 17, 2005, pp. 255-278 (<http://www.byzsym.org/index.php/bz/article/view/265/217>).

¹² Si veda la già citata pubblicazione in inglese e greco moderno (NANETTI, *The Sea of Sapienza*, cit.).

¹³ Per il sistema dell'incanto delle galee di mercato si vedano S. P. KARPOV, *L'impero di Trebisonda, Venezia, Genova e Roma, 1204-1461. Rapporti politici, diplomatici e commerciali*, Roma, Il Veltro, 1986 [ed. it. riv., corr. e agg. del volume pubblicato in russo nel 1981 a Mosca]; D. STÖCKLY, *Le système de l'Incanto des galées du marché à Venise (fin XIII^e-milieu XV^e siècle)*, Leiden-New York-Köln, Brill, 1995 («The Medieval Mediterranean. Peoples, Economies and Cultures 400-1453», vol. 5); S. P. KARPOV, *La navigazione veneziana nel Mar Nero, XIII-XV secolo*, Ravenna, Edizioni del Girasole, 2000 [ed. it. riv., corr. e agg. del volume pubblicato in russo a Mosca con lo stesso titolo]. In particolare, per i porti del Peloponneso, si veda S. P. KARPOV, *Ports of Peloponnese in the system of Venetian trade navigation to the Black Sea, XIVth-XVth centuries*, in *Πελοπόννησος. Πόλεις και επικοινωνίες στη Μεσόγειο και τη Μάυρη Θάλασσα = Peloponneso. Città e comunicazioni e nel Mar Nero, Επιλογή ανακινώσεων από τα Ε', ΣΤ', Ζ' και Η' Συμπόσια Ιστορίας και Τέχνης του Μονεμβασιαστικού Ομίλου = Scelta delle relazioni dei V, VI, VII e VIII Simposi di Storia e arte del «Monemvasiotikos Homilos»*, Monemvasia, lug. 1993, 1994, 1996, 1996, *Επιμέλεια Χ. Καλλιγά, Α. Μάλλιλαρης, Αθήνα, Βιβλιοπωλείον της «Εστίας»*, 2006, pp. 181-194.

lie da marchado, de la mexura de le grose, dade a l'incanto ai viazi» (Morosini, 60, § 9...) questa volta *de Armenia* (49, § 13), «de Baruto» (63, § 4...), «de Alesandria» (54, § 5...) e dalle «choche da marchado per il viazo de Soria a i gotoni e a le specie» (63, § 112...) oppure dalle *choche* «per il viazo d'Alesandria» (63, § 112...).

Utile giungerà quindi in questa sede rintracciare le rotte partendo dalla Messenia. Da Proti la via del mare porta a nord lungo le coste del Peloponneso, toccando gli approdi difesi dalle fortezze di Kyparissía (Castello d'Arcadia) e di Katákolon (il bizantino Pontikokastro, il franco Beauvoir e il veneziano Belveder), fino al porto di Kylléne (il franco Clarence, il veneziano Chiarenza), dominato da Kástro Chlemoútsi (la franca Clermont, il veneziano Castel Tornese), da dove è già agevole la navigazione verso l'Italia meridionale. Kylléne è posta all'entrata meridionale del Patraikòs Kólpos, noto in italiano anche come Golfo di Lepanto, con riferimento agli omonimi porto e castello di Naúpaktos (Lepanto) posti all'imbocco settentrionale del Korinthiakòs Kólpos, poco dopo lo Stenòn Rhíou kai Antirríou (Stretto di Rion e Andírion), che, tra Pátrai (Patrasso) e Naúpaktos, fa da confine tra i due golfi. Il sultano Bāyāzid II vi edificò nel 1499 due fortezze, quelle che nelle fonti veneziane sono note come Castello della Morea (Rion) e Castello di Rumélia (Andírion) oppure, insieme, i Dardanelli di Lepanto, per impedire ai Veneti di approvvigionare Lepanto assediata.¹⁴

A occidente del golfo di Patrasso sono ben visibili dalla costa, da sud a nord, le isole di Zákynthos (Zacinto o Zante), di Kephalloniá (Cefalonia) e di Itháke (Itaca), da sempre basi per la navigazione di cabotaggio. A nord del golfo di Patrasso, la via del mare dallo Ionio settentrionale all'Adriatico, sia verso le marine pugliesi sia lungo i li-

¹⁴ Una strategia e una toponomastica che fu già di Maometto II, quando sul Bosforo fece costruire *Anadolu Hisari* e *Rumeli Hisari* per servirsene durante d'assedio di Costantinopoli. Si veda E. G. PINZELLI, *Les fortresses de Morée. Projects de restaurations et de démantèlements durant la seconde période vénitienne (1687-1715)*, «Θησαυρίσματα», 30, 2000, pp. 379-427: 392, nota 37, che riprende K. ANDREWS, *Castles of Morea*, Princeton (NJ), The American School of Classical Studies at Athens, 1953 («Ghennadeion Monographs», IV) (repr. Amsterdam, 1978). Oltre alle 231 illustrazioni in b/n è qui pubblicata la collezione di piante topografiche, mappe e disegni volute da Francesco Grimani e datate tra gli anni 1685-1715 e conservate alla Biblioteca Ghennadios di Atene (coll. A 1531. 61 q). Di rilievo anche le quattro appendici: A. *The Argolid Ports*, B. *Drepanon*, C. *Catalogue of plates* («Raccolta delli disegni della pianta di tutte la piazzze del regno di Morea e parte delli porti dello stesso»), I-XL, D. *Chronology of the Morea and related events in the Levant (146 B.C. - A.D. 1827)*; new edition with maps in color, with a new introd. by G. R. Bugh, Princeton, Princeton University Press, 2006.

torali dell'Epiro e le coste dalmatiche, era servita dall'approdo fortificato dell'isola di Lefkádha (Leucade, Santa Maura) e dalla fortezza di Prébeza (Prevesa), all'imbocco dell'Ambrakikòs Kólpos (in italiano noto come Golfo di Arta dal nome della principale città che vi si affaccia, Arta, già Ambrákia), per poi giungere a Egoumenítsa (in veneziano Le Gomenizze) davanti alla più settentrionale delle isole Ionie Kérkyra (Corfù), passando tra Párga, sulla costa, e le antistanti isole di Antipaxoí (Antipaxi) e Paxoí (Paxi).

Di fronte e ben visibili da Corone, dalla parte opposta del golfo, sul versante messenico della penisola di Máne (Mani), vi sono altri punti di appoggio e di difesa sulle rotte di navigazione. A sud del promontorio di Kefáli dominato dalla fortezza di Zarnàta (l'antica città laconica di Gerania, raggiungibile oggi dai vicini villaggi di Kámpos e Stavropéyion), sempre in alture fortificate dominanti ciascuna un approdo naturale, troviamo, da nord a sud, Kardhamýle (Cardamili), Leútro (la franca Beaufort)¹⁵ e Kelefá (la veneziana Chielefa), posta oggi tra i villaggi di Oítylo (Vitilo) e Néo Oítylo (Vitilo Nuovo) che conservano il toponimo già classico e poi bizantino dell'insediamento.¹⁶

Chielefa, che non riveste un vero e proprio ruolo strategico per la navigazione, controlla però l'imbocco dell'unico agevole passaggio terrestre tra il golfo messenico e il Lakonikòs Kólpos (golfo laconico), su cui le faceva da pendant la fortezza già bizantina di Passabás (l'omerica Las, in francese Passavant e in veneziano Passava) che utilizzava Gýtheion come porto. Più a sud di Chielefa, nel sito dell'odierna Mézapos, si apre un altro ancoraggio protetto, con tracce d'insediamenti

¹⁵ Si veda J. VAN LEUVEN, *Blank Spots and Grey Zones: Medieval Mapping in Southern Greece*, in *Eastern Mediterranean Cartographies = Χαρτογραφίες της Ανατολικής Μεσογείου*, 18th International Conference on the History of Cartography, Athens, 11-16 July 1999, ed. by G. Toliás, D. Loupis, Athens, Institut for Neohellenic Research of the National Hellenic Research Foundation, 2004 (tetradia ergasias = τετράδια έργασίας 25/26), pp. 243-262, che lo colloca nella vicinanze di Capo Matapan/Tenaro.

¹⁶ Oltre alle fonti considerate dal Bon, si rileva che Ogier VIII, signore d'Anglure, di ritorno dalla Terra Santa nell'aprile del 1396, nella sua relazione chiama il castello Vitulo: «Après ... que nous fumes tout près de Choron, une bonne ville fermée qui est aux Veniciens, le vent nous fut si contraire par .xv. jours entiers que onques ne peumes passer icelle bonne ville, mais retournasmes arrier jusques a ung port en la Morée ou il a un chastel appellé Vitulo, et illec preismes raffreschissement de vivres» (cfr. *Le Saint Voyage de Jherusalem du Seigneur d'Anglure [Simon de Sarebruche Chevalier Baron d'Anglure]*, publié par F. Bonnardot, A. Longnon, Paris, Société des Anciens Textes Français, Librairie de Firmin Didot et C.ie, 1878, p. 96; prima ed. 1621: *Journal contenant le voyage fait en Hierusalem et autres lieux de devotion, tant en la Terre Sainte qu'en Aegypte*).

bizantini, che Antoine Bon ipotizzava come già abbandonati prima della conquista franca della regione nel XIII sec.

La penisola di Mani, termina a sud con lo Akrotéri Ténaron (Capo Tenaro, detto anche Capo Matapan).¹⁷ In queste estreme regioni meridionali incuneate nel mare, nel punto più elevato (ca. trecento metri) del promontorio tra l'Akrotéri Dhrósos (Capo Grosso) e lo Akrotéri Póúnta (Capo Punta), nei pressi dell'odierno villaggio di Drý (Dri), lo stesso Antoine Bon colloca la fortezza indicata nelle fonti tardo-medievali come la Grand-Maigne;¹⁸ in una posizione da cui la vista può controllare tutto il golfo messenico e le alture occidentali della penisola di Mani.

Sulla costa di ponente del golfo di Laconia, di poco più a nord rispetto a Capo Tenaro, si trova l'approdo naturale di Pórtο Káyio (il medievale *Portus Qualearum*, da cui deriva Káyio come pronuncia ipocoristica di *qualea*, quaglia).¹⁹ Il versante orientale della penisola di

¹⁷ Si veda Δ. Β. ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΥ, *Τάιναρων. Όνομα – Μύθος – Ιστορία*, Αθήναι, 2005 [= IDEM, *Το Τάιναρων και τα τούτου ονόματα. Ανάπτυπον από τον τόμον Εις Μνήμην Κ. Ι. Αμάντου*, Αθήναι, 1960, pp. 337-352 = IDEM, *Τάιναρων. Μύθος και Ιστορία*, Ανάπτυπον από την «Πελοποννησιακή Πρωτοχρονιά», 1960, pp. 97-110].

¹⁸ L'identificazione della fortezza è stata a lungo discussa (cfr. BON, *La Morée Franque*, cit., pp. 502-504) per il problema dell'esistenza nella stessa area del castello bizantino di Maina e del castello franco della Grande Maina; questo fino all'eccellente lavoro di Π. Σ. ΚΑΤΣΑΦΑΔΟΣ, *Τα κάστρα της Μαΐνης*, Αθήνα, 1992, l'opera più importante che abbiamo sulle due fortezze, e una delle migliori opere scritte per un castello del Peloponneso visto in tutta la sua diacronia. Si vuole qui aggiungere solo – in relazione specialmente a BON, *La Morée Franque*, 1969, p. 504, nota 5, e a ΚΑΤΣΑΦΑΔΟΣ, *op. cit.*, pp. 287-299 – che due fortezze sul promontorio erano ben visibili nel sec. XV e furono segnalate in data 1418 nella relazione del suo viaggio in Terra Santa da Nompar II di Caumont: «...del Servo [Elafonisos, isola del Cervo] al Metapain [Capo Tenaro] assi terre ferme: lx milles. Item, de Metapain au chief de Maynes [il promontorio tra Capo Grosso e Capo Punta] assi terre ferme: x milles; auquel chief a deux chasteaux [la Vecchia Maina e la Grande Maina]» (cfr. *Voyage d'Oultremar en Jherusalem par le Seigneur de Caumont l'an m cccc xviii*, publié pour la première fois d'après le manuscrit du Musée britannique par le Marquis de la Grange, Paris, chez Auguste Aubry, 1858 [Atene, *The Gennadius Library*, GT 420, esemplare a tiratura limitata in carta blu], p. 87). Il passo non è considerato neppure in J. M. WAGSTAFF, *Further observations on the location of Grand Magne*, «Dumbarton Oaks Papers», XLV, 1991, pp. 141-148. Una conferma sulla due fortezze ci viene anche dai dati fiscali dei catasti turchi del 1560, 1565 e 1603: *Vrondoma-yi Megali & Mikri* (cfr. F. YASAR, *Viticulture and Wine in Ottoman Monemvasia of the 16th century*, in *Monemvasian Wine*, cit.). Si veda anche A. DEISSER, *Entre Constantinople et Venise. L'Hodoeporicum de Favoli et son escale au Ténare (début 1546)*, «Θησαυρίσματα», 15, 1978, pp. 246-259, con la notizia che Maina aveva perduto la relativa prosperità che Ciriaco d'Ancona aveva riscontrato un secolo prima.

¹⁹ «In questo porto – dice Pagani nella relazione dell'ambasciata del Trevisan – si pigliano quaglie assai quando fanno passaggio da Barberia, e giungono là tanto stanche ed affamate che i villani le pigliano con le mani per esser detto passaggio di miglia 700». Così cita

Mani fa oggi parte del nomós Lakonías (regione Laconia) con capoluogo Spárte (Sparta, la medievale Lacedemonia, ubicata sulle pendici orientali del Ταΰghetos Hóros, Monte Taigheto, e dominata dal castello franco e dalla città tardobizantina di Mystrás, Mistras), nella

Charles Henri Auguste Schefer, in *Le Voyage de la Sainte Cyté de Hierusalem avec la description des lieux, portz, villes, citez et aultres passaiges fait l'an mil quatre cens quatre vingtz, estante le siège du grant Turc à Rhodes et regnant en France Loys unziésme de ce nom*, Paris, publié par M. Ch[arles Henri Auguste] Schefer, Ernest Leroux Éditeur, 1882 («Recueil de Voyages et de Documents pour servir à l'Histoire de la Géographie depuis le XIII^e jusqu'à la fin du XVII^e siècle»), publié sous la direction de Mm. Ch. Schefer et Henri Cordier, II, p. 48, nota 1, facendo riferimento alla relazione dell'ambasciata al sultano d'Egitto del patrizio veneto, cavaliere e procuratore di S. Marco, Domenico Trevisan, nel 1512, di cui lo stesso Schefer pubblicherà la traduzione francese in *Le Voyage d'Outremer (Égypte, Mont Sinay, Palestine) de Jean Thenaud, gardien du couvent des Cordeliers d'Angoulême suivi de La Relation de l'Ambassade de Domenico Trevisan [chevalier et procureur de Saint-Marc] auprès du Soudan d'Égypte (1512)*, Paris, publié et annoté par Ch[arles Henri Auguste] Schefer, Ernest Leroux Éditeur, 1884 («Recueil de Voyages et de Documents pour servir à l'Histoire de la Géographie depuis le XIII^e jusqu'à la fin du XVII^e siècle»), publié sous la direction de Mm. Ch. Schefer et Henri Cordier, V. Ancora lo Schefer, nel commentario a *Le voyage de Terre Sainte composé par maître Denis Possot et achevé par Messire Charles Philippe Seigneur de Champormoy et de Grandchamp (1532)*, publié et annoté par Ch[arles Henri Auguste] Schefer, Ernest Leroux Éditeur, Paris 1890 (Recueil de Voyages et de Documents pour servir à l'Histoire de la Géographie depuis le XIII^e jusqu'à la fin du XVII^e siècle, publié sous la direction de Mm. Ch. Schefer et Henri Cordier, XI), pp. 127-128, nota 2, scrive: «Porto delle Quaglie, ou port des Cailles. Tous les voyageurs qui ont visité ou doublé le Brazzo di Maina ont fait mention du grand nombre de cailles et d'oiseaux de proie que l'on trouve dans la partie méridionale du Péloponnèse et dans les iles voisines». Il passo del *Voyage* del signore di Champormoy (1532): «une isle nommée Caye: en laquelle a grant abiundance d'oyseaulx de proye, comme de faulcons, autours, et aultres oyseaulx lesquels mengensent les aultres, à la prinse desquelz toutes les aultres nations circonvoisines arrivent». Ancora la nota dello Schefer riporta un passo in versi, citato da *Le discours du voyage de Constantinople envoyé dudict lieu à une damoysele françoise*, Lyon, 1542, p. 32, che dà un'immagine viva della caccia e del commercio di quaglie sotto sale: «Tant que la Turme à force de tirer / Gaigna la pointe et se veut retirer / Oultre le cap au port de Porte Calle / Car là sitost ne fusmes arrivez / Que des haultz monts nous voyons derivez / Grecz à foison descendans les vallées / Portans barils pleins de calles salées / Ayant taxé la douzaine à un sol / Dont maint de nous en cut le ventre saoul / C'est aussi la où les sacres legers / Sors et sagartz et sacretz estrangers / Après avoir passé la mer entière / Sont attrapez et pris à la panthière / Plus nous en fut d'iceulz porté à vendre / Que nous n'avions d'argent pour despendre / Combien que tant en estoit vil le preis / Que pour l'escu aviez le sacre pris / Qui couste quinze et parfois vingt en France». Ma già nel 1323 l'irlandese Simon Fitzsimon scriveva che, navigando per la Terra Santa, passò «per portum de Quayl, ubi tot coturnices sive quaylie reperiuntur, que communiter xviii pro uno veneto grosso vendentur»; cfr. *Itineraria fratrum Symonis Simeonis et Willelmi de Worcestre...*, in GOLUBOVICH, *op. cit.* [nota 50], 1919, III, pp. 237-282: qui, 253; già in I. NASMITH, *Itineraria Symonis Simeonis et Willelmi de Worcestre...*, Cantabrigiae, 1778, pp. 3-73: qui, 15; ora anche in traduzione inglese in *Itinerarium Symonis Semeonis ab Hybernia ad Terram Sanctam*, ed. by M. Esposito, Dublin, Dublin Institute for Advanced Studies, 1960.

parte alta della fertile valle del fiume Eurótas (Eurota), che sfocia in un'ampia piana fertile nel golfo laconico, dove sorgeva Hélos (Palude, traccia dell'avvenuto risanamento in occasione di un'espansione demografica), il cui toponimo è ancora legato a un villaggio sulla riva sinistra del fiume poco prima del mare.

Nella parte orientale del golfo di Laconia, si nota l'isola di Elafónesos (Elafónissos, l'isola del Cervo, traccia di un popolamento, sterminato probabilmente dalla caccia) e lo Hórmos Neápolis (baia di Neapoli), dove sorgeva l'antica Boía, poco prima di giungere allo Akrotéri Maléas (Capo Malea o Capo Sant'Angelo).²⁰

2. RIFLESSIONI METODOLOGICHE PRELIMINARI

Dopo queste note geografiche, sarà utile enucleare preliminarmente anche alcuni elementi metodologici di base, in parte connessi alla documentazione e in parte connessi al rapporto tra ideologia, nazionalismo e storiografia.

Per quanto riguarda la documentazione, gli studi sull'organizzazione costituzionale dello Stato veneziano hanno palesato che il quadro storico del mutare qualitativo, tipologico e quantitativo delle funzioni via via espletate dalle singole magistrature, parallelamente alla conservazione nel tempo delle loro antiche denominazioni istituzionali, non permette, né nell'Archivio di Stato di Venezia né nel *corpus* della cronachistica veneziana, la ricerca delle testimonianze documentarie relative a specifici temi o a determinati luoghi in serie di fondi archivistici o in testi cronachistici univocamente definibili. Paradigmatico giunge a questo proposito lo studio di qualsiasi aspetto dei rapporti tra Venezia e Modone-Corone, per la profondità con cui questi rapporti hanno permeato la vita civile dei Veneziani. All'atto pratico, i problemi sostanziali sono due. Il primo riguarda l'euristica: ogni fondo archivistico e ogni testo cronachistico cronologicamente corrispondenti (1207-1500 e 1685-1715) offrono materiale di studio. Il secondo si riferisce all'esegesi: gli studi di archivistica e di diplomatica, già dalla seconda metà del XIX sec., hanno reso evidenti strutture e peculiarità documentarie per lo Stato da mare della Repubblica veneta, contribuendo così a consolidare un complesso di conoscenze,

²⁰ Cfr. Μ. Σ. ΚΟΡΑΩΣΗΣ, *Ο Ισθμός της χερσονήσου Όνου Γνάθος (Ελαφώνησος)*, «Λακωνικών Σπουδών», I, 1990, pp. 86-88.

il cui utilizzo è oggi imprescindibile per la corretta interpretazione delle informazioni racchiuse nei documenti stessi; parimenti per i testi cronachistici il metodo proposto negli anni sessanta del xx sec. da padre Raymond Joseph Leonertz e da Antonio Carile è una guida non emendabile nella lettura per episodi del *corpus* di oltre duemila codici manoscritti, di cui si compone la cronachistica veneziana. Allo stesso modo si potrebbe parlare delle relazioni di viaggio e delle fonti visuali (documenti disegnati, dipinti, incisioni e stampe); anch'esse non utilizzabili senza un approccio storico-filologico.²¹ *Last, but not least*, viene l'enorme potenzialità, unica nel suo genere, offerta dalla fortezza di Modone per lo studio archeologico delle testimonianze della vita materiale, in uno spettro amplissimo di tutta la fase veneziana, che va dall'alimentazione all'architettura civile e militare.

Dal punto di vista ideologico, i testi cronachistici e la documentazione archivistica prodotta a Venezia nei *consilia*, gli organi di governo legislativi e di alta amministrazione, e negli *officia*, l'insieme degli organi con prevalenti funzioni amministrative ed esecutive, nonché quella che tra XIII e XVIII sec. fu prodotta dai Veneti in Modone,²² insieme si prestano bene a un'operazione di ripensamento/verifica delle interpretazioni storiografiche relative ai domini diretti della Serenis-

²¹ Per la bibliografia si rimanda a quella citata di volta in volta per i singoli aspetti di questo problema storiografico generale.

²² Si vedano P. W. TOPPING, *The Post-Classical Documents*, in *The Minnesota Messenia Expedition: Reconstructing a Bronze Age Regional Environment*, ed. by W. A. McDonald, G. R. Rapp Jr., Minneapolis, The University of Minnesota Press, 1972, pp. 64-80; *Monumenta Peloponnesiaca. Documents for the history of the Peloponnese in the 14th and 15th centuries*, ed. by J. Chrysostomides, Camberley (Surrey), Porphyrogenitus, 1995; A. NANETTI, *Fonti notarili veneziane per lo studio del Peloponneso tra XIII e XV secolo. Quadro storiografico, aspetti quantitativi e prospettive euristiche*, «Θησαυρίσματα», 26, 1996, pp. 68-78; *Il fondo archivistico Nani nella Biblioteca Nazionale di Grecia. Euristica documentaria sulla Morea veneta* di A. NANETTI, con *Presentazione* di N. M. PANAYOTAKIS, Venezia, Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini, 1996 («Oriens Graeco-Latinus», 3); *Documenta veneta Coronii & Methoni rogata. Euristica e critica documentaria per gli oculi capitales Communis Veneciarum (secoli XIV e XV)* di A. NANETTI, vol. 1, *Documenta a presbiteris et notariis cappellanis castellanorum rogata*, pars prima, *Antonius Paulo, Lucianus Girardo, Marcus Marzella, "Iohannes Bono" nec non Antonius de Vatazis*, con *Prologo* di N. OIKONOMIDES, Athens, National Hellenic Research Foundation-Institut of Byzantine Studies, 1999 («Sources», 3) - pars secunda, *Nasciben de Scarena, Stefanus Silvo dictus Petenello, Nicolaus Sancti Gervasii*, Athens, NHRF, 2007 («Sources», 7) - pars tertia, *Thadeus de Thadeis et Michael Belli*, in preparazione; A. NANETTI, *La conquista della Morea nella cronaca breve del prete Teofilatto Agorastò (1683-1690)*, in *Venezia e la guerra di Morea*, 2005, pp. 132-142; con le altre fonti citate in questi lavori, nonché i documenti introdotti nel diario Morosini: Nanetti (ed.), cit.

sima: le tesi otto e novecentesche, tanto quelle generate dal sensismo illuministico nazionalista quanto quelle scaturite dalle giustificazioni teoriche marxiste dei rapporti sociali, come pure quelle più recenti, che in modi diversi rimodulano le precedenti con il principio post-coloniale di autodeterminazione dei popoli, anacronistico per le società medievali basate su diverse fonti di legittimazione del potere.²³ Modone, per la quantità e la qualità delle testimonianze disponibili, offre un'eccellente occasione per portare il dibattito storiografico alla rilettura diretta delle fonti, guardando dal mare a questa città porto fortificata e ai suoi abitanti, con gli occhi di chi, navigando, veda quest'estremità meridionale della Penisola balcanica come lo spartaque tra lo Ionio e l'Egeo, e con gli occhi di chi ne sappia vedere storicamente la vita civile partecipare senza soluzione di continuità all'avvicinarsi territoriale delle talassocrazie mediterranee, a cominciare da quella romana, con la conquista di Corinto di L. Mummio

²³ Si vedano le riflessioni di storia della storiografia di E. Chrysos, J. Koder, A. Kolia-Dermizaki, L. Maksimović, B. H. Stolte, P. Schreiner, P. Kitromilides, R. Frank, G. Prevelakis, C. Svolopoulos, L. Tsoukalis presenti nel primo volume di *The Idea of EC in History*, Athens, National Hellenic Research Foundation, 2003; nei due volumi di *Historiography of Modern and Contemporary Greece*, Athens, National Hellenic Research Foundation, 2004; nonché in CH. A. MALTEZOU, *The Greek version of the Fourth Crusade: from Niketas Choniates to the History of the Greek Nation*, in *Urbs Capta. The Fourth Crusade and its Consequences / La 14^e Croisade et ses conséquences*, [Actes du Congrès international organisé par l'Académie d'Athènes, Athènes, 9-12 mars 2004], sous la direction d'A. Laiou, en collaboration avec l'Académie d'Athènes, publié avec le concours de la Fondation J. F. Costopoulos, Paris, Éditions Lethielleux, 2005 («Réalités byzantines», 10), pp. 151-159. I semi della riflessione storiografica erano già presenti in G. FASOLI, *La storia di Venezia*, Bologna, 1958 [Lezioni tenute nella Facoltà di Magistero di Bologna durante l'a.a. 1957-1958]. Per l'approccio filosofico si veda da ultimo E. FORNARI, *Subaltermità e dissidio. Note filosofiche sul «postcoloniale»*, «Studi Culturali», II, 2005, pp. 329-340. Come ricordava K. Popper, si rischiano il fanatismo e le affermazioni apodittiche se si dimentica «di considerare le nostre convinzioni come provvisoriamente veritiere e nel contempo aperte a un costante riesame; è questo il principio fondamentale di una società aperta». Sull'ideologia sottesa al termine *Venetokratia* si veda A. PAPADIA-LALA, *La «venetocrazia» nel pensiero greco. Storicità, realtà, prospettive*, in *Italia - Grecia 2001*, pp. 61-70, integrando con le riflessioni sul concetto di *dominio* in A. MOLHO, *Polis/Comune: reflections on a comparison*, in *City-States in Antiquity and Medieval Italy*, ed. by A. Molho, K. Raaflaub, J. Emlen, Stuttgart-Ann Arbor (MI), 1991, pp. 626-639; e in A. MOLHO, *Firenze nel Quattrocento*, I, *Politica e Fiscalità [articoli pubblicati tra gli anni '70 e '90]*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2006 («Raccolta di studi e testi», 231), pp. 15-29, e con il particolare ruolo della Morea nella storia della Grecia moderna come presentato in J. BOYATZIDÈS, *Le despotat de la Morée première cause de la prépondérance des Moréotes de nos jours*, in *Deuxième congrès international des études byzantines*, Belgrade, 1927, Compte-rendue par D. Anastasijević, Ph. Granić, Belgrade, Imprimerie de l'Etat, 1929; Nendeln (Liechtenstein), Kraus Reprint, 1978, p. 58.

nel 146 a.C., divenuta poi romeo-costantinopolitana dal IV al XII sec., e traslatasi, a seguito della IV Crociata (1201-1204), in quella a regime misto latino-romeo dei secc. dal XIII al XV, la quale a sua volta, cedendo a poco a poco militarmente, nel corso dei secc. XV e XVI divenne esclusivamente ottomano-costantinopolitana, fino alla creazione dello Stato greco moderno. Eccezion fatta per la breve parentesi del Regno veneto della Morea (1684-1718), che interessa in questa sede per la pubblicistica e la documentazione archivistica che fu prodotta con il pensiero spesso rivolto al passato, come si vedrà nell'ultima parte di questo lavoro.

Nella mentalità e nella prassi veneziana, la rete delle vie di comunicazione era l'infrastruttura, cioè l'insieme d'impianti, che condizionava il «bem de la salute de la citade de Veniexia» (Morosini, 63, §§ 234 e 409). E questo non era solo il punto di vista della tradizione storiografia veneziana come stigmatizzato dal noto passo del *cancellier grande* Raffaino Caresini (†1390) sulla politica del doge Andrea Contarini (1368-1382): «ducalis excellentia prudentissima meditatione considerans proprium Venetiarum esse mare colere, terramque postergare; hinc enim divitijs et honoribus abundat, inde saepe sibi proveniunt scandale et errores...».²⁴ Ma questa era la politica del sec. XIV. Durante i dogadi di Michele Steno e di Tommaso Mocenigo s'aprivano le porte a nuove politiche che si consolideranno durante il dogado di Francesco Foscari.

Nei testi latini e greci dell'alta cultura medievale, a cominciare da Cassiodoro, era viva e caratterizzante la consapevolezza che l'esistenza della comunità dei venetici, e non solo l'attività economica dei suoi abitanti, pur insistendo sulle vie endolagunari tra Aquileia/Grado e Ravenna/Classe e sulle vie fluviali dell'Italia settentrionale dal Delta del Po alla Langobardia, dipendeva in realtà dall'essere parte integrante di quel mondo cosmopolita, che trovava nelle rotte mediterranee il suo tradizionale e principale sistema di collegamenti; il mondo in cui Carile (1978) colloca la nascita di Venezia come comunità urbana e politica, in quel sistema codificato di rapporti che si chiama città. La circolazione delle merci e delle informazioni, con cui far crescere e prosperare il mercato rialtino, poggiava sulla capacità politica della società veneta di assicurarsi e garantirsi la praticabilità delle vie di

²⁴ Cfr. *Raphaini de Caresinis cancellarii Venetiarum chronica* (aa. 1343-1388), a cura di E. Pastorello, Bologna, 1923 («RIS», tomo XII, parte II, fasc. 1-2), p. 58.

comunicazione, attraverso formule sperimentali sempre nuove, che, nonostante il variare del numero e del valore dei fattori, dessero ogni volta il medesimo risultato: «far la marchadantia pacifichamente» (Morosini, 63, § 316). In questo quadro si può vedere l'evolversi della politica veneziana in Modone come un luogo storiografico privilegiato d'osservazione e di riflessione su un tema centrale per la storia di Venezia: la ferma volontà di perpetuare la propria infrastruttura sociale, così com'era venuta concretandosi tra XII e XIII sec. nella costituzione comunale e nelle istituzioni dei possedimenti da mare, attraverso un continuo ripensare a come influenzare diplomaticamente ed economicamente, ma anche militarmente, il sempre mutevole assetto del «governo globale» della Penisola italica e del mondo mediterraneo orientale.²⁵

La «chomunitade de la Dogal Signoria» (Morosini, 63, § 105), cioè Venezia individuata nell'organo direttivo del potere esecutivo, teneva a massimo bene comune, che tutti gli altri in definitiva polarizzava, in quanto riconosciuto come necessità vitale, la prosperità del mercato rialtino, il cuore della «huniversitade de tuta la tera de Venexia» (Morosini, 63, § 135). In termini macroeconomici, difendere la continuità di questo luogo privilegiato di scambi tra l'Europa continentale e il Mediterraneo orientale, significava assicurarsi la circolazione tenden-

²⁵ L'opera di riferimento per bibliografia e orientamenti critici è anche qui la *Storia di Venezia dalle origini alla caduta della Serenissima*, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana fondato da Giovanni Treccani, voll. I-VIII, 1992-1998 e 2007 (Indici), che fu preceduta dal volume tematico *Il mare*, 1991; in part. si ricordano i lavori di D. CALABI, *Le basi ultramarine*, in *Il mare*, 1991, pp. 861-878; J. FERLUGA, *Veneziani fuori Venezia*, in *Storia di Venezia*, I, 1992, pp. 693-722; G. RÖSCH, *Lo sviluppo mercantile e Le strutture commerciali*, in *Storia di Venezia*, II, 1995, risp. alle pp. 131-151 e pp. 437-460; D. JACOBY, *La Venezia d'oltremare nel secondo Duecento*, in *Storia di Venezia*, II, 1995, pp. 263-299; B. KREKIĆ, *Venezia e l'Adriatico*, in *Storia di Venezia*, III, 1997, pp. 51-85; S. BORSARI, *I veneziani delle colonie*, in *Storia di Venezia*, III, 1997, pp. 127-158; B. DOUMERC, *La difesa dell'impero*, in *Storia di Venezia* III, 1997, pp. 237-250; J.-C. HOCQUET, *I meccanismi dei traffici*, in *Storia di Venezia*, III, 1997, pp. 529-616; G. GULLINO, *Le frontiere navali*, in *Storia di Venezia*, IV, 1996, pp. 13-111; B. DOUMERC, *Il dominio del mare*, in *Storia di Venezia*, IV, 1996, pp. 113-180; B. ARBEL, *Colonie d'oltremare*, in *Storia di Venezia*, V, 1996, pp. 947-985; D. CALABI, *Città e territorio nel Dominio da mar*, in *Storia di Venezia*, VI, 1994, pp. 943-977. Di quest'ultima va ricordato anche D. CALABI, *Città ed edilizia pubblica nel Domino veneziano da Mare*, in *D'une ville à l'autre*, Atti del Colloquio internazionale della École française di Roma (1986), Roma, 1989, pp. 813-843. Sulle percezioni medievali del passato romano e bizantino di Venezia si veda T. S. BROWN, *History as myth: medieval perceptions of Venice's Roman and Byzantine past*, in *The Making of Byzantine History. Studies dedicated to Donald M. Nicol*, ed. by R. Beaton, C. Roueché, Ashgate, Aldershot, 1993 (CENTRE FOR HELLENIC STUDIES, «King's College London. Publications», 1).

zialmente monopolistica²⁶ di quell'amplissimo spettro merceologico, che va dal sale ai pellegrini; insistendo, a seconda delle epoche e della congiuntura, sulle materie prime come legname e ferro, sulle spezie, sui prodotti dell'artigianato di lusso come sete, perle, gioielli e codici manoscritti, sul settore tessile o sulle derrate alimentari.²⁷ Venezia perseguiva per questo una politica sia interna sia internazionale costantemente attenta nel verificare l'efficacia delle barriere poste all'entrata della propria rete commerciale, adeguandone le strutture in modo tempestivo, però sempre, com'era consuetudine, in via sperimentale e con decisioni collegiali legate ai mutamenti degli assetti politici ed economici, che occorreano non solo nelle aree geografiche, in cui erano presenti i suoi mercanti, ma anche in tutte quelle regioni, talvolta lontanissime, che potevano in qualche modo influenzare l'afflusso della *marchadantia* nei punti di scambio direttamente frequentati dai mercanti stessi, oppure il deflusso delle merci da Venezia.²⁸

²⁶ Sul concetto di monopolio e sulle sue implicazioni economiche e sociali si vedano E. ASTHOR, *The Venetian Supremacy in Levantine Trade: Monopoly or Pre-Colonialism*, «Journal of European Economic History», III, 1974, pp. 5-53; IDEM, *Observations on Venetian Trade in the Levant in the XIVth Century*, «Journal of European Economic History», V, 1976, pp. 533-586; A. E. LAIOU, *Monopoly and Privileged Free Trade in the Eastern Mediterranean (8th-14th century)*, in *Chemins d'outre-mer. Études d'histoire sur la Méditerranée médiévale offertes à Michel Balard*, Paris, Publications de la Sorbonne, 2004 («Byzantina Sorbonensia», 20), II, pp. 511-526.

²⁷ Come ebbe a scrivere Marino Berengo nel 1995 (cfr. G. LUZZATTO, *Storia economica di Venezia dall'XI al XVI secolo*, con un'introduzione di M. Berengo, Venezia, Marsilio, 1995 [terza ed. riv. e corretta dopo *Studi di storia economica veneziana*, Padova, CEDAM, 1954 e *Storia economica di Venezia dall'XI al XVI secolo*, Venezia, Centro internazionale delle arti e del costume 1961]), le uniche opere di sintesi sulla storia economica di Venezia restano ancora quelle di Gino Luzzatto (1961) e di Frederic Lane (1973). Per i necessari aggiornamenti bibliografici si rimanda in generale a GH. ORTALLI, *Il mercante e lo Stato: strutture della Venezia altomedievale*, in *Mercati e mercanti nell'Alto Medioevo: l'area euroasiatica e l'area mediterranea*, Atti della XI Settimana di Studio, 23-29 apr. 1992, Spoleto, CISAM, 1993, pp. 85-138. Altre opere, più specifiche, saranno qui evidenziate solo all'occorrenza.

²⁸ Si ricordano i lavori pubblicati nella *Storia di Venezia*, cit.: G. ZORDAN, *Le leggi del mare*, in *Il mare*, 1991, pp. 621-662; S. GASPARRI, *Dagli Orseolo al comune*, in *Storia di Venezia*, I, 1992, pp. 791-826; G. RAVEGNANI, *Tra i due imperi. L'affermazione politica nel XII secolo*, in *Storia di Venezia*, II, 1995, pp. 33-79; A. CASTAGNETTI, *Il primo comune*, in *Storia di Venezia*, II, 1995, pp. 81-130; A. PADOVANI, *La politica del diritto*, in *Storia di Venezia*, II, 1995, pp. 303-329; IDEM, *Curie e uffici*, in *Storia di Venezia*, II, 1995, pp. 331-347; M. POZZA, *La cancelleria*, in *Storia di Venezia*, II, 1995, pp. 349-369; M. POZZA, *La cancelleria*, in *Storia di Venezia*, III, 1997, pp. 365-387; M. CARAVALE, *Le istituzioni della Repubblica*, in *Storia di Venezia*, III, 1997, pp. 299-364; S. CHOJNACKI, *La formazione della nobiltà dopo la Serrata*, in *Storia di Venezia*, III, 1997, pp. 641-725; e A. TENENTI, *Il senso dello Stato*, in *Storia di Venezia*, IV, 1996, pp. 311-344.

3. PORTOLANI, CARTE MARINE E COROGRAFICHE E ALTRE OPERE
D'INTERESSE GEOGRAFICO (SECC. XII-XVI)²⁹

La conoscenza e l'interesse dell'alta cultura araba sul Peloponneso bizantino, e in particolare sulle terre marittime della Messenia meridionale, che sono testimoniate a cominciare dal x sec.,³⁰ confluiscono e si arricchiscono d'informazioni utili alla ricerca specialmente in due opere della seconda metà del XII secolo.³¹ La prima è di Abu Abd Allah Muhammad ibn Muhammad ibn Abd Allah ibn Idrīs al Alī bi-Amr Allah al-Idrīsī, il maggiore geografo arabo, chiamato anche al-Sharif al-Idrīsī per il suo alto lignaggio (nacque a Ceuta nel 1100 ca. da una famiglia di principi arabi di Spagna), e meglio noto alla bibliografia come al-Idrīsī.³²

Delle opere geografiche superstiti di al-Idrīsī,³³ si è utilizzato con

²⁹ Questo capitolo riprende *Atlante della Messenia Veneta*, cit.

³⁰ Per il rapporto tra queste fonti arabe con quelle che le precedettero, tra la metà del IX sec. e la prima metà dell'XI sec., si veda A. MIQUEL, *La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du 11^e siècle*, tomo II, *Géographie arabe et représentation du monde: la terre et l'étranger*, Paris-La Haye, École des Hautes Études en Sciences Sociales-Mouton, 1975 («Civilisations et Sociétés», 37), il volume dedicato alla descrizione delle terre e dei popoli stranieri, dove le pp. 381-481 si riferiscono al mondo bizantino. In particolare, per la rappresentazione del Mediterraneo, si veda K. C. PINTO, "Surat Bahr al-Rum" (*Picture of the Sea of Byzantium*): *Possible Meanings Underlying the Forms*, in *Eastern Mediterranean Cartographies*, cit., pp. 223-241.

³¹ Sui motivi della scelta si vedano M. Σ. ΚΟΡΑΩΣΗΣ, *Η Περιγραφή της Νοτιοανατολικής Πελοποννήσου από τον άραβα περιηγητή Έδρισι* = *La descrizione del Peloponneso sud-orientale del viaggiatore arabo al-Idrīsī*, in *Actes of the Second International Congress of Peloponnesian Studies (Patras, 25-31 May 1980)*, II, *Antiquity and Byzantium*, Athens, Society for Peloponnesian Studies, 1984 («Peloponnesiaka. Journal of the Society of Peloponnesian Studies. Supplement», 8), pp. 261-268; A. SAVVIDES, *Notes on al-Idrīsī, Byzantium and the Balkans. On the occasion of a new publication concernig the 'Kitab al-Rujar's' Balkan section*, «Byzantino-Slavica», LX, 1999, pp. 447-458; e P. GAUTIER DALCHÉ, *Carte marine et portulan au XI^e siècle. Le Liber de existencia riveriarum et forma maris nostri Mediterranei (Pise, circa 1200)*, Rome, École française de Rome, 1995 («Collection de l'École française de Rome», 203), pp. 51-52.

³² Per la vasta bibliografia su al-Idrīsī si rimanda a G. OMAN, "al-Idrīsī", in *Encyclopaedia of Islam*, III, Leiden, 1971² (rist. del 1986, pp. 1032-1035); e agli aggiornamenti di SAVVIDES, *Notes*, cit. Ancor valido come introduzione è M. TORRISI, *El-Edrisi: geografo musulmano*, Catania, 1940.

³³ Per l'edizione critica si veda AL-IDRISI (ABU 'ABD ALLAH MUHAMMAD IBN MUHAMMAD IBN 'ABD ALLAH IBN IDRIS AL-HAMMUDI AL-HASANI), *Opus geographicum, sive Liber ad eorum delectationem qui terras peragrarare studeant, consilio et auctoritate E. Cerulli... [et alii], una cum aliis ediderunt A. Bombaci... [et alii]*, [in 9 fasc.], Istituto Universitario Orientale

profitto il *Kitab nuzhat al-mushtak fi dhikr al-amsar wa-l aktar wa-l buldan wa-l djuzur wa-l madayin wa-l-afak* (*A pleasant recreative excursion for those who would wish to travel in the countries of the world - Sollazzo per chi si diletta di girare il mondo*), conosciuto anche come *Kitab al-Rujar* (*Libro di Ruggero*), in quanto conserva il risultato del lavoro geografico voluto dal re normanno di Sicilia Ruggero II d'Altavilla (nato nel 1095

di Napoli, Istituto italiano per il Medio ed Estremo Oriente di Roma, Lugduni Batavorum, prostat apud E. J. Brill, 1970-1984; fasc. 1 (pp. 1-100, 1970, editio 2. photomech. iterata, 1982), fasc. 2 (pp. 103-214, 1972, editio 2. photomech. iterata, 1987), fasc. 3 (pp. 217-346, 1972, editio 2. photomech. iterata, 1987), fasc. 4 (pp. 347-521, 1974), fasc. 5 (pp. 525-642, 1975), fasc. 6 (pp. 643-722, 1976), fasc. 7 (pp. 725-851, 1977), fasc. 8 (pp. 853-965), fasc. 9 (pp. 967-1090, 1984). Database on 1 CD-ROM: *La géographie d'Idrisi: Un atlas du monde au XII siècle*, Bibliothèque Nationale de France avec le concours de Istituto Universitario Orientale di Napoli, Paris, Montparnasse Multimedia, 2000. In particolare, per la Messenia meridionale, si rimanda al fasc. 7, 1977, a cui va oggi aggiunto S. KENDEROVA, B. BEÖEVLEVIE, *Balkanskijat poluoströv isobrazhen v kartite na al-Idrisi: paleografsko i istorikogeografsko izledvane, ĩast 1 = The Balkan peninsula as portrayed in the maps of al-Idrisi: palaeographical and historico-geographical analysis*, part 1, Sofija, 1990 [oltre al testo contiene piante, tavole, carte e riassunti in inglese e francese]. Si ricorda anche la sempre utile traduzione francese basata sui due codici manoscritti parigini: l'opera è per lo più citata da P.-A. JAUBERT, *La Géographie d'Édrisi*, ..., traduite de l'arabe d'après deux manuscrits de la Bibliothèque Nationale, traduction complète du *Kitib nuzhat al muötiq*, ou *Kitib Rujar*, terminé en 1154 (548 H.), *Récréation de celui qui désire parcourir les pays*, par 'Abī Abd-illāh Muhammad al-Idrisī, vers 1099-1165, accompagnée de notes explicatives et philologiques, 2 voll., Paris, 1836-1840 («Recueil de Voyages et de Mémoires publié par la Société de Géographie», tomes v-vi) (rist. anast. Amsterdam, Philo Press, 1975 e New York 1980). Da quest'edizione hanno attinto BON, *Le Péleponnèse byzantin*, cit.; IDEM, *La Morée Franque*, cit.; ANDREWS, *op. cit.*; e KORDOSES, *art. cit.* Oltre al *Kitab al-Rujar*, furono due le altre principali opere geografiche di al-Idrisi: completò la realizzazione di un planisfero d'argento con inciso un atlante del mondo, andato perduto nel 1161; si conserva invece la sua dettagliata mappa del mondo, consultabile nel vol. 1. 2. di *Mappae Arabicae. Arabische Welt- und Länderkarten des 9-13 Jahrhunderts*, in arabischer Urschrift, lateinischer Transkription und Übertragung in neuzeitliche Kartenskizzen mit einleitenden Texten, herausgegeben von K. Miller, 1. 1., *Einleitung und Islam-Atlas*; 1. 2., *Die Weltkarten des Idrisi vom Jahr 1154 n. Ch. mit der Karte in 6 Blättern*; 1. 3., *Die kleine Idrisi-Karte*; II., *Europe und Afrika*, mit Beiheft *Islam-Atlas Nr. III und IV*, III., *Asia I (Vorder-und Südasiens)*, mit Beiheft *Islam-Atlas Nr. I, II, V, VII-XII, IV., Asia II (Nord-und Ostasien)*, mit Beiheft *Islam-Atlas XIII-XX, v., Weltkarten*, mit Beiheft, VI., *Ergänzungsband. Sämtliche arabische Originale*, mit Beiheft *Grosse farbige Idrisi-Karte*, 6 voll. in 2, Stuttgart, Selbstverlag des Herausgebers, 1926-1931 (ripr. in facs., Frankfurt am Main, Institute for the History of Arabic-Islamic Science at the Johann Wolfgang Goethe University, 1994), per cui si vedano oggi anche gli aggiornamenti e le correzioni in *Konrad Miller Mappae. Beihefte und Tafelband*, Auszugsweise herausgegeben und mit einem korrigierenden Index versehen von H. Gaube, Dr. Ludwig Reichert, Wiesbaden, 1986 («Beihefte zum tübinger Atlas des vorderen Orients», Reihe B, Nr. 65). Dal vol. 1. 2. dell'opera di Konrad Miller (tavv. IV-V), il BON, *Le Péleponnèse byzantin*, come indica alle pp. 156-157, trae la tavola III (p. 20) sul Peloponneso secondo *Édrisi*, per la quale si vedano le note critiche di KORDOSES, *art. cit.*, e di SAVVIDES, *art. cit.*

ca., è incoronato da papa Innocenzo II nel 1130 e muore nel 1154),³⁴ che, nel (o *ante*) 1145 lo aveva invitato a Panormum (Palermo) in qualità di geografo e cartografo ufficiale per la sua corte.³⁵

Il *Kitab al-Rujar*, l'opera geografica e letteraria più importante dell'epoca di Ruggero II, utilizzata e ripresa fino al XVI sec., è di grande rilevanza per tutta la medievistica, e in particolare è una fonte di primaria importanza per la geografia del mondo bizantino nel XII sec.³⁶ L'Autore non solo dimostra di essere a giorno delle opere geografiche e cartografiche greche e arabe, che aveva conosciuto approfonditamente durante la sua formazione, avvenuta prima in Africa settentrionale e poi in Spagna, a Cordoba, ma arricchisce il suo sapere, e per così dire collaziona sul campo le informazioni acquisite dai manoscritti, anche con molti viaggi. Al-Idrīsī compì la maggior parte dei suoi viaggi tra il 1116/1117 ca. e la sua chiamata alla corte di Ruggero II, ma sembra abbia visitato i territori bizantini del Peloponneso solo nel 1153.³⁷

L'altra opera cui si accennava, di alcuni decenni più tarda, è del dotto e fine letterato Abu al-Husayn Muhammad ibn Ahmad ibn Gubayr ibn Sa'īd ibn Gubayr ibn Sa'īd ibn Gubayr ibn Muhammad ibn 'Abd as-Salām al-Kinānī, noto alla bibliografia come Ibn Gubayr, oriundo di Valencia, dove nacque nel 1145, ma granatino di patria, dove morì nel 1217: la *Rihlat al-Kinānī*, il *Memoriale delle notizie relative alle vicende dei viaggi*, riferito al primo dei tre pellegrinaggi che l'Autore compì dalla Spagna araba in Oriente (4 feb. 1183-25 apr. 1185); un testo che fu per secoli una miniera aperta al plagio e alle citazioni di scrittori arabi ed europei, come già aveva notato il suo editore William Wright; e questo per l'originalità, la precisione e la rilevanza dei fatti narrati,

³⁴ Si veda R. ELZE, *Zum Königtum Rogers II. von Sizilien*, in *Festschrift Percy Ernst Schramm*, Wiesbaden, Steiner, 1964, pp. 102-116 e la bibliografia ivi citata.

³⁵ Ancor valido seppur datato è il saggio di M. AMARI, *Il libro di Re Ruggero ossia la Geografia di Edrisi*, «Bollettino della Società Italiana di Geografia», s. I, VII, 1872, pp. 1-24.

³⁶ Cfr. K. KRUMBACHER, *Geschichte der byzantinischen Literatur* (zweite durchgesehene Auflage, München, 1897), repr., New York, 1963, pp. 9-10: la citazione si riferisce alla ristampa del 1974 della traduzione in greco moderno, Atene, 1900; ed E. CASPAR, *Roger II. (1101-1154) und die Grundlage der normannisch-sizilischen Monarchie*, Innsbruck, 1904 (rist. Darmstadt, 1968, pp. 448-459).

³⁷ Per la data del viaggio si vedano A. SAVVIDES, *Morea and Islam, 8th-15th centuries: a survey*, «Journal of Oriental and African Studies», II, 1990, pp. 47-75: qui, 53-54; e IDEM, *Il Peloponneso e i Musulmani: le incursioni arabe e le informazioni degli autori arabi, secoli VIII-XIII* [in greco moderno], «Byzantinai Meletai», IV, 1992, pp. 370-384: qui, 380.

come ebbe a notare poi anche lo Schiapparelli confrontando l'opera con quella di altri viaggiatori musulmani.³⁸

Infine, ripercorrendo le fonti 'spagnole' schedate per il Peloponneso nel XII sec., merita un cenno, anche il *Sefer ha-Massa'ot*, o *Libro di viaggi* (reali o letterari che siano stati)³⁹ del rabbino originario di Tudela (sulle rive dell'Ebro, a nord-ovest di Saragozza) Binyāmīn Ben-Yōna (ovvero Masa'ot shel Rabi Binyamin), anch'egli appartenente allo stesso ambiente culturale dell'alto fiorire civile arabo-ebraico delle lettere e delle scienze nella Spagna dei secc. XI e XII.⁴⁰ Di lui sappiamo che nacque nel 1130 ca. e morì nel 1173 ca. Intorno al 1160 avrebbe lasciato Saragozza per poi visitare in otto anni centinaia di comunità ebraiche dei Paesi mediterranei e del Vicino Oriente; dalla Provenza, attraverso Italia e Grecia, fino alla Persia, raccogliendo notizie sui luoghi, la popolazione e i commerci.⁴¹ Durante il viaggio di andata, verso il

³⁸ Per l'ed. critica si veda MUHAMMAD IBN AHMAD, called IBN JUBAIR, *The Travels of Ibn Jubayr*, ed. from a ms. in the University Library of Leyden by W. Wright, second edn. rev. by M. J. de Goeje..., Leyden-London, Brill-Luzac & Co., 1907 («E. J. W. Gibb Memorial», ser., 5). L'opera è tradotta e commentata in inglese (*The Travels of Ibn Jubayr...*, transl. ... by R. J. C. Broadhurst with an introduction and notes [with maps], London, Cape, 1952), francese (IBN GUBAYR ABU AL-HUSAYN MUHAMMAD IBN AHMAD, *Voyages*, traduits et annotés par M. Gauderoy-Demombynes, 4 vols., Paris, Librairie orientaliste P. Geuthner, 1949-1953 [la couv. porte la date 1953-1956], «Documents relatifs à l'histoire des Croisades», publiés par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, 4-6) e italiano (IBN GUBAYR, *Memoriale delle notizie relative alle vicende dei viaggi*, a cura di C. Schiapparelli, Roma, 1906 (rist. come *Viaggio in Ispagna, Sicilia, Siria e Palestina, Mesopotamia, Arabia, Egitto*, trad. e note di Idem, disegni di B. Caruso, Palermo, Sellerio, 1979, seconda ed. 1995).

³⁹ Cfr. G. BUSI, *Realtà e finzione negli itinerari ebraici del Medioevo*, in *Viaggiatori ebrei. Berichte jüdischer Reisender vom Mittelalter bis in die Gegenwart*, Atti del Congresso europeo dell'Associazione Italiana per lo Studio del Giudaismo, S. Miniato, 4-5 nov. 1991, a cura di G. Busi, Bologna, AISG, 1992 (AISG, «Studi e Testi», 9), pp. 13-23 e la bibliografia ivi citata.

⁴⁰ Si veda A. M. ANDRÉADÈS, *Sur Benjamin de Tudèle*, «Byzantinische Zeitschrift», 30, 1929-1930, pp. 457-462.

⁴¹ L'opera letteraria in ebraico, in cui narra di questi viaggi, fu pubblicata per la prima volta nel 1543 a Costantinopoli, e poco dopo, nel 1556, a Ferrara, in conformità a un codice appartenente ad un altro ramo della tradizione manoscritta. La prima traduzione è quella in latino *Itinerarium Beniamini Tudelensis...*, Ex Hebraico Latinum factum Bened. Aria Montano interprete, Antuerpiae, Ex officina C. Plantini, 1575 (una copia con note manoscritte è conservata in London, The British Library: 1046.b.2). Innumerevoli sono poi le edizioni e le traduzioni. Si riporta qui l'edizione più comunemente utilizzata *Itinerary of Benjamin de Tudela*, critical text, transl. and comm. by M. N. Adler, H. Frowde, London, 1907 (facs. Frankfurt am Main, Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften, 1995), da cui sono tratte le più recenti traduzioni in greco moderno (*Beniamin εκ Τουδέλης. Το Βιβλίο των ταξιδίων στην Ευρώπη, την Ασία και την*

1165/1166,⁴² da Otranto si sarebbe imbarcato per Corfù per giungere dopo alcune tappe a Corinto, da dove attraversò l'Istmo per andare a Costantinopoli.⁴³ Per il Peloponneso le informazioni che offre riguardano le città del Nord, Patrasso e Corinto.⁴⁴

Il più antico testo medievale conosciuto, in cui siano contenute istruzioni per i naviganti, è il *Liber de existencia riveriarum et forma maris nostri Mediterranei*. L'opera, prudentemente datata nel sottotitolo dal suo editore, Patrick Gautier Dalché, a ca. il 1200, ma ben riconducibile agli ultimi decenni del XII sec., è conservata manoscritta nella British Library, nel codice *Cotton Domitianus AXIII*; un codice miscelaneo d'origine sconosciuta, ma che si suppone sia stato prodotto dall'amministrazione reale inglese durante i preparativi per la III Crociata (1189).⁴⁵ L'editore, sulla base del prologo dell'anonimo redattore del *Liber*, ne colloca la stesura nell'ambiente urbano pisano della seconda metà del XII sec. come testo descrittivo per una coeva carta marina disegnata dallo stesso autore ma oggi perduta.

L'opera, destinata a un pubblico colto, è basata su fonti letterarie latine altomedievali, su testi portolani precedenti in volgare e su notizie raccolte, durante viaggi dell'autore stesso, dai marinai e dai loro *gradientes*, i piloti; il tutto sapientemente fuso in un testo omogeneo.⁴⁶ Il *Liber*, come notava già il suo editore, non può quindi es-

Αφρική (1159-1173), Εισαγωγή-σχόλια: Κοσμάς Μεγαλομμάτης, Αλέξης Σαββίδης. Μετάφραση: Φωτεινή Βλαχοπούλου. Επιμέλεια μετάφρασης: Κοσμάς Μεγαλομμάτης. Βιβλιογραφία: Αλέξης Σαββίδης, Εκδ. Στοχαστής, Αθήνα, 1994), in italiano (B. BEN YÛNAH, *Itinerario*, a cura di G. Busi, Rimini, Luisè, 1988, «Gli erranti. Collana di viaggiatori ebrei», diretta da Idem, 1), nonché B. BEN YÛNAH, *Mesacot - Libro di viaggi*, a cura di L. Minervini, Palermo, Sellerio, 1989 («La Diagonale», 37). Si veda *Viaggiatori ebrei*, cit., 1992, e, in part., per il mondo bizantino, J. A. OCHOA, *El Imperio Bizantino en el viaje de Benjamin de Tudela*, ivi, pp. 81-98.

⁴² Sulla data del viaggio si veda la citata traduzione in greco moderno (p. 33, con la nota 48), che dimostra come la datazione al 1173 dell'arrivo di Beniamino a Costantinopoli sia errata.

⁴³ Cfr. BON, *op. cit.*, p. 86, nota 3.

⁴⁴ Si vedano ANDRÉADÈS, *op. cit.*; J. STARR, *The Jeweries in the byzantine Empire 641-1204*, Athens, 1939 («Texte und Forschungen», xxx), e J. STARR, *Romania. The Jeweries of the Levant after the fourth Crouade*, Paris, 1949, che, seppur datati, offrono i pochi dati sulle fonti.

⁴⁵ Cfr. *Catalogue of the Manuscripts in the Cotton Library*, London, 1802, p. 574; il codice è ora dettagliatamente descritto in DALCHÉ, *op. cit.*, pp. 3-5.

⁴⁶ Si veda ivi, pp. 83-98 e, a titolo di esempio metodologico atto a rilevare l'utilità del testo, l'utilizzo del *Liber* come fonte in sede storiografica fatto da A. AVRAMÉA, *Les côtes de l'Asie Mineure d'après un texte pisan de seconde moitié du XIIe siècle*, in *Byzantine Asia Minor (6th - 12th cent.)*, Acts of the International Symposium of the Institut for Byzantine Research

sere considerato un portolano in senso proprio, principalmente poiché l'autore ha preferito la descrizione generale della costa più che l'orientamento reciproco delle singole località in rapporto a quelle circumvicine e le istruzioni per l'entrata nei porti. Il metodo compositivo, in rapporto ai testi portolani, sembra lo stesso che applicò per il *Liber secretorum fidelium crucis*, Marin Sanudo il Vecchio,⁴⁷ che,

of the National Hellenic Research Foundation, Athens, May 8-11, 1997, Athens, 1998 (IBE/EIE «International Symposium», 6; THE SPEROS BASIL VRYONIS CENTER FOR THE STUDY OF HELLENISM, «Hellenism: Ancient, Medieval, Modern», 27), pp. 285-302, che lamenta la mancanza di una monografia sulla *Romania* pisana, rimandando per le rotte pisane nel Levante a R.-J. LILIE, *Handel und Politik zwischen dem byzantinischen Reich und den italienischen Kommunen Venedig, Pisa und Genua in der Epoche der Komnenen und der Angeloi (1081-1204)*, Amsterdam, Hakkert, 1984, p. 256, nota 67, e, in part. per i documenti, a C. OTTEN-FROUX, *Documents inédits sur les Pisans en Romanie aux XIII^e-XIV^e siècles*, in M. BALARD, A. E. LAIOU, C. OTTEN-FROUX, *Les Italiens à Byzance. Édition et présentation de documents*, Paris, 1987 («Byzantina Sorbonensia», 6), pp. 153-195. Si possono comunque utilizzare con profitto G. ROSSI SABATINI, *L'espansione di Pisa nel Mediterraneo fino alla Meloria*, Firenze, Sansoni, 1935 («Studi di lettere, storia e filosofia», 6); S. BORSARI, *I rapporti tra Pisa e gli stati di Romania nel Duecento*, «Rivista Storica Italiana», 67, 1955, pp. 477-492; C. OTTEN-FROUX, *Les Pisans en Orient de la Première Croisade à 1406*, thèse de 3^e cycle, Université de Paris I - Sorbonne, Paris, 1981; EADEM, *Les Pisans en Egypte et à Acre dans la seconde moitié du XIII^e siècle: documents nouveaux*, «Bollettino Storico Pisano», LII, 1983, pp. 163-171; gli Atti dei Convegno su *Genova, Pisa e il Mediterraneo tra Due e Trecento*, per il VII Centenario della battaglia della Meloria, Genova, 24-27 ott. 1984, Genova, 1984 («Atti della Società Ligure di Storia Patria», n.s., vol. XXIV *alias* XCVIII, fasc. II), in part. i contributi di Pistarino alle pp. 23-50 e di Balard alle pp. 179-209; «*Pisani viri in insulis et transmarinis regionibus potentes*». *Pisa come nodo di comunicazioni nei secoli centrali del Medioevo*, Atti del Convegno, Pisa, 22-24 ott. 1998, a cura di M. L. Ceccarelli Lemut, G. Garzella, Roma, Viella, 2002; nonché *Pisa e il Mediterraneo. Uomini, merci, idee dagli Etruschi ai Medici*, Catalogo della Mostra, Pisa, Arsenali Medicei, 13 set.-9 dic. 2003, Roma, L'«Erma» di Bretschneider, 2003.

⁴⁷ Cfr. R. ALMAGIÀ, *Monumenta Cartographica Vaticana*, voll. I-III, Roma, Biblioteca Apostolica Vaticana 1944-1952: I, 1944, pp. 3-23: a p. 17 un elenco delle opere che più diffusamente trattano del Sanudo; A. E. LAIOU, *Marino Sanudo Torsello, Byzantium and the Turks*, «Speculum», XLV, 1970, pp. 374-393; e la *Foreword* di J. PRAWER alla riproduzione anastatica (Jerusalem, Masada Press, 1972) del *Liber secretorum fidelium crucis super Terrae Sanctae recuperatione et conservatione quo et Terrae Sanctae historia ab origine et eiusdem vicinarumque provinciarum geographica descriptio continetur*, cuius auctor Marinus Sanutus [Marin Sanudo il Vecchio] dictus Torsellus patricius venetus, primum in Bongartii [J. Bongars] opere *Gesta Dei per Francos* intitolato editum, Typis Wechelianiis apud heredes Ioannis Aubrii, Hanoviae 1611; da cui erano già stati ripresi estratti del *Liber II* in *Die italienischen Portolane des Mittelalters. Ein Beitrag zur Geschichte der Kartographie und Nautik*, von K. KRETSCHMER, mit einer Kartenbeilage, Berlin, 1909 («Veröffentlichungen des Instituts für Meereskunde und des geographischen Instituts an der Universität Berlin», Heft 13); reprografischer Nachdruck, Olms, Hildesheim, 1962, pp. 237-246. Si veda ora anche la ristampa anastatica con prefazione di J. PRAWER del 1972 di SANUDO, *Liber secretorum fidelium*, cit. Il patrizio veneto Marin Sanudo il Vecchio tra il 1306 e il 1309 compose le *Conditiones Terrae Sanctae*. Quest'opera divenne la base per il primo dei tre libri di cui sarà composto il *Liber secretorum*

ad es., per la descrizione delle coste dell'Egitto non fa altro che tradurre il testo del *Compasso de navegare*⁴⁸ tralasciando però tutte le informazioni relative all'orientamento.⁴⁹ Tramite mirate verifiche testuali, simili considerazioni si potrebbero fare per gli altri cinque piani *de recuperanda Terra Sancta* comparsi dopo il 1275; dei quali si ricorda in particolare il *Liber recuperationis Terrae Sanctae* di Fidenzio da Padova (1280 ca.),⁵⁰ tanto per citare un altro di questi trattati che sicuramente era stato preceduto da esperienze esplorative *in situ*. Infatti, i due citati veneti, pur avendo compiuto lunghi percorsi in Oriente (Cipro, Asia Minore, Palestina, Siria, Arabia, Egitto, Armenia, Georgia, Mesopotamia) per approfondire la conoscenza sia della condizione politica sia della topografia locale, utilizzarono per le terre marittime le conoscenze acquisite dalle marinerie commerciali; facilitati in questo dall'aver a disposizione recenti opere colte di sintesi per l'intero Mediterraneo, invece di testi frammentari o d'informazioni comunicate oralmente.

Pertanto si può accettare il postulato dell'esistenza d'istruzioni nautiche anteriori al *Liber*, e di cui il *Liber* rappresenta un'elaborazione composita, che presupponeva tecniche già sviluppate dalle *artes mechanicae* e di cui però non si ha testimonianza diretta. Patrick Gaultier Dalché, nell'intento di meglio collocare il *Liber* all'interno di una tradizione, ricostruisce un quadro culturale di sintesi dei «frammenti di portolano» interpolati in opere del XII, mostrando come la loro circolazione li rendesse disponibili già a quel tempo anche nell'Europa settentrionale.⁵¹

Fin da queste prime testimonianze frammentarie, le informazioni utili alla conoscenza delle coste della Messenia meridionale rispondono spesso alla toponomastica che s'incontrerà nei primi portolani

fideliium crucis, presentato in due copie manoscritte dall'Autore stesso a Giovanni XXII in Avignone il 24 settembre 1321, e due anni più tardi, nel 1323, anche a Carlo IV di Francia. Un'attività di documentazione a supporto di un progetto di crociata che, divenuta eminentemente letteraria dopo l'incontro con Roberto di Napoli nel 1332, lo accompagnò fino alla morte, avvenuta nel 1343 ca.

⁴⁸ Si veda *infra*.

⁴⁹ Cfr. *Liber secretorum fideliium crucis*, cit., p. 259 (III, 4, 12), e DALCHÉ, *op. cit.*, pp. 80-82.

⁵⁰ Si veda l'ancora autorevole G. GOLUBOVICH (OFM), *Biblioteca Bio-Bibliografica della Terra Santa e dell'Oriente francescano*, 5 tomi: tomo I (1215-1300), tomo II (*Addenda* al sec. XIII e Fonti per il sec. XIV), tomo III (dall'anno 1300 al 1332), tomo IV (dal 1333 al 1345), tomo V (dal 1346 al 1400), Quaracchi (FI), 1906-1927: II (1913).

⁵¹ Cfr. DALCHÉ, *op. cit.*, pp. 44-67.

conservati integralmente. In particolare si possono citare il *De liberatione civitatum orientis* del genovese Caffaro, che fu membro di una spedizione di soccorso ai Crociati nel 1100-1101,⁵² e due altre opere cronachistiche, quella di Ruggero da Howden e le anonime *Gesta* già erroneamente attribuite all'abate Benedetto da Peterborough, dove, nei passi relativi all'itinerario di ritorno dalla Terra Santa del re di Francia Filippo II Augusto nel 1191, sono interpolate digressioni geografiche e istruzioni per i naviganti che mal si fondono con la narrazione storica e che presuppongono, oltre ad altre fonti, anche testi di portolani disponibili agli autori.⁵³

⁵² Il testo, ritrovato nel XIII sec. da Giacomo Doria, fu inserito in *Annali genovesi di Caffaro e de' suoi continuatori dal MDCIX al MCCXCIII*, nuova ed. a cura di L. T. Belgramo (tomo I), di L. T. Belgramo, di C. Imperiale di Sant'Angelo (tomo II), del solo C. Imperiale di Sant'Angelo (tomi III, IV e V) – tomo I (dal 1099 al 1173), tomo II (1174-1224), tomo III (1225-1250), tomo IV (1251-1279), tomo V (1280-1293) – Istituto Storico Italiano per il Medioevo, Genova, Tipografia del R. Istituto sordo-muti, 1890 (I), Roma, Forzati e C. tipografi del Senato, 1901 (II), Genova, Tipografia dell'Istituto sordo-muti, 1923 (III), Roma, Tipografia del Senato, 1926 (IV), 1929 (V) («Fonti per la storia d'Italia», 11-14-bis); rist. anast., Torino, Bottega d'Erasmo, 1969 (I), 1972 (II): qui, tomo I, pp. 99-140.

⁵³ Filippo II riprende la via di casa salpando da Tiro il 31 luglio 1191, poco dopo la resa di Acri (12 lug.); l'itinerario di ritorno va da *Baruto* (Beirut) a Rodi e quindi fino ad Otranto, con un inserto sulla rotta dalla Turchia a *portus Wiscardi* (approdo settentrionale dell'isola di Cefalonia; così detto in quanto in quel luogo «est villa parvula modo deserta, quam Robertus Wiscardus aedificavit») e un altro sulla rotta da Corfù a Venezia. Si vedano le *Gesta Henrici II et Ricardi I (Benedicto Petriburgensi falso attributa) [1169-1192]*, ed. by W. Stubbs, *The Chronicle of the Reigns of Henry II and Richard I, AD 1169-1192, Known Commonly under the Name of Benedict of Peterborough*, 2 vols., London, 1866-1867 («Rerum Britannicarum Medii Aevi Scriptores», 49): II, pp. 192 sgg., e la *Chronica magistri Rogeri de Houedene [usque ad annum 1201]*, ed. by W. Stubbs, 4 vols., London, 1868-1871 («Rerum Britannicarum Medii Aevi Scriptores», 51). Si veda *The annals of Roger de Hoveden: comprising the history of England and of other countries of Europe*, transl. by H. T. Riley, 2 vols., Felinfach-Lampeter-Dyfed, Llanerch Publishers, 1994-1997, II, pp. 155 sgg., che narrano, tra l'altro, della spedizione militare in Terra Santa del re di Francia, Filippo II Augusto, e del re d'Inghilterra, Riccardo I Cuor di Leone, partiti da Messina di Sicilia rispettivamente il 30 marzo e il 10 aprile 1191 con le loro flotte. Si seguano le indicazioni critiche aggiornate di DALCHÉ, *op. cit.*, pp. 48-50 e la bibliografia di base in S. PAINTER, *The Third Crusade: Richard the Lionhearted and Philip Augustus*, in K. M. Setton (general ed.), *A History of the Crusades*, 6 vols., Madison-Milwaukee-London, The University of Wisconsin Press, [1955] 1962-1989; II (1962 e 1969²) *The Later Crusades, 1189-1311*, ed. by R. L. Wolff, H. W. Hazard, pp. 45-85, with 23 maps, in part. le fonti citate a p. 45; nonché N. FRANCOVICH ONESTI, *La lingua delle ultime sezioni della Cronaca di Peterborough*, Università degli Studi di Firenze - Istituto di Lingue e Letterature germaniche, slave e ugrofinniche, Firenze, All'insegna del giglio, 1983. Per quanto riguarda i viaggi di andata da Messina (1191), di Filippo II sappiamo solo che raggiunse Acri il 20 aprile, mentre di Riccardo I sappiamo che, partito da Messina il 10 aprile, il 17 fa la prima sosta (un solo giorno) a Creta ed il 22 raggiunge Rodi, da dove ripartirà il 1° maggio per

Il già citato *Compasso de navegare*, il più antico esemplare conosciuto di portolano a corredo di carte marine (anche in questo caso perdute), è conservato nella *Handschriftenabteilung* della *Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz*, nel codice manoscritto *Hamilton 396*, e si data verso la fine del XIII secolo.⁵⁴ A cavallo tra il Tre e il Quattrocento è datato il portolano dell'*archivio domestico* di Filippo Nani Mocenigo.⁵⁵ Tra i molti altri portolani schedati, ci limitiamo qui a evidenziare i testi risultati più utili ai fini della ricerca, che sono datati al XV secolo: il testo edito dal Kretschmer nel 1909 come *Portolano Parma-Magliabechi* (prima metà del Quattrocento),⁵⁶

raggiungere Cipro il 6 (approda a Limassol) e di là partire solo il 5 giugno (dopo essersi assicurato l'isola) per raggiungere poi Tiro il giorno successivo e Acri uno o due giorni dopo. Riccardo I partirà da Acri solo il 9 ottobre 1192 dopo aver sconfitto il Saladino e assicurato una certa stabilità al Regno; con la sua partenza si fa terminare la III Crociata. Cfr. A. NICOLAOU-KONNARI, *The Conquest of Cyprus by Richard The Lionheart and its Aftermath: A Study of Sources and Legend, Politics and Attitudes in the Year 1191-1192*, «*Επετηρίδα του Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών Κύπρου*», xxvi, 2000, pp. 25-123.

⁵⁴ Si è utilizzato qui il titolo come da manoscritto, seguendo l'indicazione di DALCHÉ, *op. cit.*, ix, invece di quello datogli dall'editore Motzo in B. R. MOTZO, *Il Compasso da navigare, opera italiana della metà del secolo XIII*, Cagliari, 1947 («Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Cagliari», viii).

⁵⁵ Cfr. N. IORGA, *Un viaggio da Venezia alla Tana*, «Nuovo Archivio Veneto», xi, 1896, pp. 5-13. Per l'edizione del testo si veda F. NANI-MOCENIGO, *Un itinerario marittimo medioevale da Venezia al fiume della Tana*, «Nuovo Archivio Veneto», n.s., xxi, 1911, pp. 3-36. A quanto si legge nella premessa all'edizione del portolano, la pergamena era allora conservata nell'"archivio domestico" di Filippo Nani Mocenigo. Tale archivio presumibilmente corrisponde al fondo Nani Mocenigo ora conservato nell'Asve, in cui sono incluse anche carte private e materiali di lavoro dello studioso. Il fondo, composto prevalentemente da documenti patrimoniali relativi a possedimenti nella terraferma veneta, è solo parzialmente inventariato: sono fornite di inventario circa tre quarti delle buste, nella cui descrizione non compare il portolano. Pur non potendosi escludere che il portolano sia conservato nella parte ancora non inventariata del fondo, si segnala che né nel verbale di deposito, né nella documentazione relativa all'acquisto da parte dello Stato Italiano, né, infine, nella voce relativa all'archivio della Guida generale degli archivi di Stato, si fa cenno a documentazione anteriore al sec. XVI. Il portolano potrebbe appartenere ancora agli eredi di Filippo Nani-Mocenigo. Per la consultazione ci si dovrebbe quindi rivolgere alla Soprintendenza archivistica per il Veneto. Si ringrazia per la nota datata 3 maggio 2004 il direttore *pro-tempore* dell'Asve, dott. Vincenzo Franco.

⁵⁶ Si veda KRETSCHMER, *Die italienischen Portolane des Mittelalters*, cit., pp. 206-213 (descrizione dei cinque testimoni manoscritti utilizzati per l'edizione del testo) e 268-358 (ed.). I codici utilizzati sono: a) Parma, Biblioteca Nazionale, Codex Palatinus n. 246 (datato al 1430 ca.); b) Firenze, Biblioteca Nazionale: Cod. Magliabechianus, n. XIII, 88 (già Strozzi, n. 256, datato al sec. XV); c) Firenze, Biblioteca Nazionale: Cod. Magliabechianus, n. XIII, 72 (già Strozzi, n. 558), ff. 1a-34a (primo di due portolani, datato alla prima metà del sec.

il portolano manoscritto di Grazioso Benincasa, scritto tra il 1435 e il 1445,⁵⁷ e quello stampato da Bernardino Rizo da Novara in Venezia nel 1490.⁵⁸

Le più antiche carte marine conservate sono la *Carta Pisana*, così detta perché scoperta a Pisa, che è ora conservata nella Bibliothèque Nationale de France, e fu realizzata probabilmente a Genova tra la seconda metà del XIII e l'inizio del XIV sec.;⁵⁹ la *Carta di Cortona*, della Biblioteca dell'Accademia Etrusca di Cortona, datata alla prima metà del XIV sec.⁶⁰ e anch'essa di fattura italiana; la carta firmata da Pietro Vesconte e datata 1311;⁶¹ e quella elaborata da Angelino Dulcert del

xv); Firenze, Biblioteca Marucelliana, C 195 (seconda metà del XV sec.); Roma, Biblioteca Casanatense: C. III, 33, Cod. n. 1274 (datato tra la fine del sec. XV e l'inizio del XVI).

⁵⁷ Cfr. G. BENINCASA, *Il Portolano*, in *Ancona e il suo mare: norme, patti e usi di navigazione nei secoli XIV e XV*, a cura di M. V. Biondi, 2 voll. in custodia: I, *Statuti del mare di Ancona – Patti del Comune di Ancona con diverse nazioni*; II, *Il Portolano* di G. BENINCASA, Rotary Club di Ancona-Ministero per i Beni Culturali e Ambientali-Archivio di Stato di Ancona, Soprintendenza Archivistica per le Marche, Recanati, Tecnostampa, 1998, con la riproduzione in facsimile del manoscritto dell'Archivio di Stato di Ancona (oppure ASAN): Cod. 48, cc. 1-54; già in KRETSCHMER, *Die italienischen Portolane des Mittelalters*, cit., pp. 213-217 (descrizione del manoscritto) e 358-420 (ed.).

⁵⁸ Si veda KRETSCHMER, *Die italienischen Portolane des Mittelalters*, cit., pp. 220-224 (commento) e 420-552 (rist.) che dell'incunabolo cita tre copie, quella di Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana (d'ora in poi BNM): C c IX, n. 4 (40135) e quella di Wien, Österreichische Nationalbibliothek, oltre a una messa in vendita dall'antiquario B. Quaritch nel 1891 a Londra (Auction's Catalogue 111).

⁵⁹ Paris, Bibl. Nat. de France (d'ora in poi BNF), Département des Cartes et Plans: Rés. Ge B 1118 (cm 104×50); cfr. KRETSCHMER, *Die italienischen Portolane des Mittelalters*, cit., pp. 106-108, n. 1. Per le ipotesi sull'origine delle carte marine medievali italiane si veda J. T. LANMAN, *On the Origin of Portolan Charts*, Chicago, The Newberry Library, 1987 («The Hermon Dunlap Smith Center for the History of Cartography. Occasional Publication», 2).

⁶⁰ La carta marina su pergamena, oggi mutila (cm 66×81), è conservata sotto l'impropria segnatura di *Portolano 105*; cfr. V. ARMIGNACCO, *Una carta nautica della Biblioteca dell'Accademia Etrusca di Cortona*, «Rivista Geografica Italiana», LXIV, 3, 1957, pp. 185-223, tavv. I-III.

⁶¹ ASFI: *Carte nautiche geografiche e topografiche*, n. 1 (membranacea di cm 630×480). Il Vesconte, che dopo aver lavorato a Genova passò a Venezia, ci ha lasciato anche numerose carte nautiche raccolte in atlanti [marini], tra i quali si notano qui le nove carte datate 1318 conservate in Wien, Österreichische Nationalbibliothek, *Handschriften-, Autographen- und Nachlaß-Sammlung*, Cod. 594, dove al f. 5r abbiamo la carta marina dell'Egeo. Cfr. L. LAGO, *Imago Mundi et Italiae. La versione del mondo e la scoperta dell'Italia nella cartografia antica (secoli X-XVI)*, con contributi di L. Gambi, M. Milanese, L. Rombai, Catalogo dell'omonima Mostra di cartografia storica allestita dall'Università di Trieste in occasione del V Centenario della scoperta dell'America, I, *Totius Mundi Tabulae Geographicae* e II, *Italiae Tabulae Geographicae*, Trieste, «La Mongolfiera», 1992; prima rist. 1994, I, 63 (tav. XV). Notiamo an-

1339, il primo testimone di carta marina eseguito «in civitate Maioricarum» (Mallorca).⁶²

La puntualità e la relativa omogeneità dei più antichi documenti medievali conservati lasciano tuttavia supporre che, almeno, siano stati preceduti da altri tentativi preliminari o anche solo parziali; basti pensare alla scala utilizzata, al sistema delle trentadue *quarte* (direzioni), come a un certo numero di altre convenzioni, sia per l'aspetto delle coste che dei colori e dei toponimi; questi ultimi con la loro tipica iscrizione posta perpendicolarmente alla costa. Anche se la questione del processo storico di elaborazione di queste carte non è ancora stata risolta, appare comunque chiaro che la cartografia marina medievale rifiorisce sull'onda degli scambi mediterranei dei secc. XI-XIII nel cuore commerciale delle città marinare, per soddisfare esigenze prima pratiche e poi culturali legate alla navigazione militare e mercantile, da cui veniva il costante aggiornamento delle informazioni necessarie alla loro continua ricompilazione.⁶³

cora: 1. cinque carte raccolte in atlante e datate 1313 che coprono l'intero Mediterraneo e le coste dell'Europa fino all'Inghilterra e all'Olanda, conservate in Paris, BNF, Département des Cartes et Plans: Rés. Ge DD 687 (cm 48 × 41); 2. l'Atlante datato in *Venecia Anno Domini MCCCXVIII* e conservato in Venezia, Biblioteca del Museo Civico Correr: *Portolani*, n. 28, 3-4) i due atlanti conservati in Lyon, Bibliothèque Municipale: Mss. 107 e 175; 6) e quello, datato 1320, conservato in Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana: Cod. Pal. Lat. 1362A. Su quest'ultimo si basò K. KRETSCHMER, *Marino Sanudo der ältere und die Karte des Petrus Vesconte*, «Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin», xxvi, 1891, pp. 352-370, per attribuire al Vesconte un ruolo da protagonista nella realizzazione delle carte, di cui si servì Marin Sanudo il Vecchio per illustrare il *Liber secretorum fidelium crucis*, che, nei due manoscritti consegnati a papa Giovanni XXII in Avignone nel 1321, conteneva quattro carte, come ci informa il Sanudo stesso: una del Mediterraneo, una della terra e del mare, una della Terra Santa ed una dell'Egitto. Oggi nessuno dei diciannove manoscritti e dei quattro frammenti conosciuti del *Liber* contiene la raccolta completa di queste quattro carte, pur riportandone spesso un numero maggiore; cfr. *Foreword* di PRAWER nella riproduzione anastatica del 1972 dell'edizione del 1611 del *Liber secretorum fidelium crucis*, cit., xviii. La più completa silloge di carte è quella del manoscritto di Londra, British Museum: Add. 27376 (un testimone della terza redazione del *Liber*), che riporta, tra le altre, la carta del Mediterraneo in sette tavole, uguale a quella che illustra il manoscritto della Biblioteca Apostolica Vaticana: Reginae Cristinae 548 (un testimone della seconda redazione del *Liber*), utilizzato dal Bongars per l'edizione del 1611 insieme al Codice Ottob. lat. 906 (un testimone della terza redazione) sempre della Biblioteca Apostolica Vaticana e a un non meglio precisato frammento.

⁶² Paris, BNF, Département des Cartes et Plans: Rés. Ge B 696 (cm 145 × 75). Cfr. KRETSCHMER, *Die italienischen Portolane des Mittelalters*, cit., pp. 118-119, n. 13.

⁶³ Si vedano T. CAMPBELL, *Portolan Charts from the Late Thirteenth Century to 1500*, in *The History of Cartography*, vol. I, *Cartography in Prehistoric, Ancient, and Medieval Europe and the Mediterranean*, ed. by J. B. Harley, D. Woodward, Chicago-London, Chicago University

Per la seconda metà del sec. XIV e per il sec. XV si conservano numerose carte marine più o meno note, ma le informazioni contenute non aggiungono dati significativi all'oggetto della ricerca. Si ricordano qui solo le più celebri: la *Mapa mundi* catalana della Bibliothèque Nationale de France, elaborata in Mallorca tra 1375 e 1377 da Cresques Abraham e Jafuda Cresques, i più importanti cartografi catalani del tempo, su incarico del sovrano Pietro IV d'Aragona per farne omaggio al figlio, il futuro Carlo V;⁶⁴ la carta di Francesco de Cesanis del 1421;⁶⁵ l'*Atlante nautico* di Andrea Bianco del 1436;⁶⁶ la carta dei mari Adriatico, Ionio ed Egeo del 1465 nell'*Atlante nautico* conservato a Vicenza di Grazioso Benincasa;⁶⁷ la carta di Jacobus

Press, 1987, pp. 371-463; O. BALDACCI, *Introduzione allo studio delle geocarte nautiche di tipo medioevale e la raccolta della Biblioteca Comunale di Siena*, Firenze, Olschki, 1990 («Catalogazione di cimeli cartografici - Documenti geocartografici nelle biblioteche e negli archivi privati e pubblici della Toscana», 3); DALCHÉ, *op. cit.*, pp. 39-67; e P. GAUTIER DALCHÉ, *Lo spazio geografico: cartografia e descrizione del mondo*, in *Uomo e spazio nell'Alto Medioevo*, Atti della L Settimana di Studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 4-8 apr. 2002, Spoleto, CISAM, 2003.

⁶⁴ Paris, BNF, Département des Cartes et Plans: Ms. espagnol 30 (già Bibliothèque Royale: n. 6816): sei fogli pergamenei uniti su tavole lignee di cm 62×49; il Peloponneso è sulla congiunzione dei fogli 3 e 4. Questo elaborato, pur essendo stato realizzato in un laboratorio di cartografia nautica con il massimo rispetto dell'apparato scientifico, dedica un tale spazio alla componente decorativa e all'entroterra dei continenti, da farne un fatto a sé stante. Cfr. LAGO, *op. cit.*, I, pp. 64-65, tav. XVI; M. GALERA I MONEGAL, *Medieval Catalan Cartography and the Aegean Sea*, in *The Cartography of the Shores and Islands of Greece*, Proceedings of the Seventh International Symposium, Athens, 6-8 Oct. 1989 of the International Map Collectors Society (IMCoS), Athens, Society for Hellenic Cartography, Olkos, 1994, pp. 117-125; e la riproduzione facsimilare in *Mapamundi del año 1375 de Cresques Abraham y Jafuda Cresques*, Barcelona, Ebrisa, 1983. La trascrizione dei toponimi catalani relativi alla 'Grecia' fu pubblicata da B. J.-A. BUCHON, J. TASTU, *Notice d'un atlas en langue catalane manuscrit de l'an 1375 conservé parmi les manuscrits de la Bibliothèque Royale sous le numéro 6816*, «Notices et extraits de manuscrits de la Bibliothèque du Roy», XV, 2, 1841. Si vedano anche KRETSCHMER, *Die italienischen Portolane des Mittelalters*, cit., pp. 122-124, n. 17; M. PELLETIER, *Le peintre et le cartographe*, in Eadem (éd.), *Couleurs de la Terre: des mappamondes médiévales aux images satellitaires*, Paris, Bibliothèque Nationale de France-Seuil, 1998, p. 42; P. FALCHETTA, *Manuscript No. 10057 in the 'Biblioteca Marciana'*, *Venice: a possible source for the Catalan Atlas?* «Imago mundi. The international journal for the history of cartography», XLVI, 1994, pp. 19-28 e la bibliografia ivi citata.

⁶⁵ Venezia, Biblioteca del Museo Civico Correr: Ms. Cicogna, n. 7, di cm 95×57. Cfr. KRETSCHMER, *Die italienischen Portolane des Mittelalters*, cit., p. 127, n. 24.

⁶⁶ Cfr. il facsimile in A. BIANCO, *Atlante nautico, 1436*, ripr. facs. del manoscritto conservato presso la Biblioteca Marciana di Venezia [ms. It. Z 76], Venezia, Arsenale, 1993, tratto da Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana: ms. It. Z 76.

⁶⁷ Cfr. Vicenza, Biblioteca Civica Bertoliana: Ms. 598b, foglio *Adriatico, Ionio ed Egeo*; come pure nell'*Atlante nautico* del 1473 di Bologna, Biblioteca Universitaria: Ms. 280 (sei

Bertran del 1482;⁶⁸ e quelle di Enrico Martello (1480-1490).⁶⁹ In tutte comunque il quadro costiero e insulare e i toponimi del Peloponneso sono quelli noti già alle carte marine, agli atlanti marini e ai portolani più antichi poc'anzi citati.

Per l'oggetto della presente ricerca merita un discorso a parte il *Kitab-ı Bahriye* (*Libro di cose marittime*, portolano con carte marine) di Pīrī Re'īs conosciuto in due versioni, datate rispettivamente agli anni 927 e 932 dell'Egira, cioè 1520/1521 e 1525/1526 dell'Era Cristiana, e tradite da molti codici manoscritti.⁷⁰ Le fonti più importanti per co-

tavole ripiegate a cartella). Sulla vita e le ventitré opere note di cartografia marina si veda BENINCASA, cit. Le due più antiche carte marine del Benincasa, datate al 1461 e raffiguranti tutto il bacino del Mediterraneo e le coste dell'Europa occidentale, sono conservate in ASFI: *Carte nautiche geografiche e topografiche*, n. 5 (membranacea di cm 905×560) e n. 6 (membranacea di cm 890×520); mentre l'ultima carta nautica nota del Benincasa, realizzata in Ancona e datata 1482, è conservata in Bologna: Biblioteca Universitaria, Rotolo 3, membranaceo (mm 705×1280).

⁶⁸ ASFI: *Carte nautiche geografiche e topografiche*, n. 7 (membranacea di cm 1040×670). Cfr. KRETSCHMER, *Die italienischen Portolane des Mittelalters*, cit., p. 147, n. 72.

⁶⁹ London, British Library: Cod. Add. 15760.

⁷⁰ Per l'autore, Ahmed b. Ali el-Hac Mehmed el-Karamani Lârendevî (così il nome per esteso come dato in M. T. BURSALI, *Osmanlı Müellifleri, İstanbul 1342*, vol. III, p. 315, nota 5) e i manoscritti delle sue opere si vedano S. SOUCEK, *Islamic Charting in the Mediterranean*, in *The History of Cartography*, vol. II, 1, *Cartography in the Traditional Islamic and South Asian Societies*, ed. by J. B. Harley, D. Woodward, Chicago-London, Chicago University Press, 1999, pp. 263-291: 265-279; M. E. ÖZEN, *Pirî Reis and his Charts*, transl. by N. Refioğlu, İstanbul, Nesteren Refioğlu Publications, 1998; e Δ. ΛΟΥΠΗΣ, *Ο Πίρι Ρεΐς (1465-1553). Οθωμανική χαρτογραφεία και η λίμνη του Αιγαίου*, Εκδόσεις ροχαλία, Αθήνα, 1999, da dove si sono tratte le notizie qui di seguito esposte. Per le edizioni dei codici della prima (1521) e della seconda (1526) versione del *Kitab-ı Bahriye* di Pīrī RE'īs si veda ÖZEN, *op. cit.*, pp. 20-22. Per la prima versione si veda *Pirî Re'īs Bashriye. Das türkische Segelhandbuch für das Mittelländische Meer vom Jahre 1521*, hrdg., übers. und erkl. von P. Kahle, Bd. I., Text, 1. Lieferung (1926), Kap. 1-28, 2. Lieferung (1927), Kap. 29-60; Bd. II., Übersetzung, 1. Lieferung (1926), Kap. 1-28, 2. Lieferung (1927), Kap. 29-60, Berlin-Leipzig, 1926 (I.1 und II.1) e 1927 (I.2 und II.2); le riproduzioni sono tratte dal codice 3613 della Biblioteca Universitaria di Bologna e dal codice Eb 389 della *Sächsischen Staatsbibliothek zu Dresden*. Il codice della prima versione qui studiato è quello di Bologna, Biblioteca Universitaria: Ms. 3612, del sec. XVI. Per la seconda versione, la più dettagliata, il codice miniato più autorevole, datato al 1526, sembra essere l'*Ayasofya 2612* (429 fogli di mm 325×220 con 216 mappe miniate) della Biblioteca Süleymaniye del Museo Topkapı Sarayı di Istanbul. Per l'edizione traslitterata del testo ottomano, con traduzione in turco moderno e in inglese, si veda P. REIS, *Kitab-ı Bahriye*, The Historical Research Foundation (Turkey), Istanbul Research Centre-Topkap Saray Muzesi. Kutuphane, text in Turkish (Ottoman)-Turkish (Modern)-English, vols. 1-4, ed. and transl. by E. Z. Okte, V. Cabuk, T. Duran, R. Bragner, Ankara, Ministry of Culture and Tourism of the Turkish Republic, 1988. Per la tipologia dell'opera, collocabile tra un *isolario*, un'arte del na-

noscere l'Autore e l'opera sono le notizie reperibili nelle due versioni dello stesso *Kitab-ı Bahriye*, e specialmente nelle pagine introduttive in versi. Sappiamo che il suo nome era Muhyiddin Pīrī e che nacque tra il 1465 e il 1470 in Gallipoli, il primo complesso portuale militare dell'Impero Ottomano in ordine di tempo. Questo porto fortificato, che non diminuì la sua importanza anche dopo il trasferimento della sede del Kaptan Pasha (l'ammiraglio della flotta militare ottomana), era ancora importantissimo ai suoi tempi. Muhyiddin Pīrī apparteneva alla famiglia del famoso marinaio Kemal Re'īs, riconosciuto come suo zio, il fratello di suo padre Hacı Mehmed (figlio del fratello del fu Pīrī Gazi Kemal secondo i codici della seconda versione, ma figlio della sorella di Re'īs Gazi Kemal nei codici della prima). Il *Kitab-ı Bahriye* che conosciamo è un lussuoso portolano basato sulle notizie per i naviganti che Pīrī Re'īs raccolse di prima mano navigando in tutto il Mediterraneo sin da molto giovane al seguito dello zio, il pirata che, chiamato dal sultano Bāyāzid II nel 1495, divenne poi comandante e capitano della flotta ottomana durante la seconda guerra turco-veneziana (1499-1503), sebbene nominalmente l'alto ammiraglio fosse Davud Pasha. Pīrī Re'īs era comandante di una nave, quando, nel 1499, la flotta ottomana, al comando di suo zio, svernò a İnebahtı (la veneziana Lepanto appena conquistata) dopo aver sconfitto la flotta veneziana il 12 agosto 1499 davanti alla baia di Navarino. Della battaglia detta *di Zonchio* si conserva una bella incisione coeva nel British Museum.⁷¹ La flotta ottomana l'anno successivo, dopo essersi scontrata con la flotta veneziana al largo della costa di Navarino e aver stanziato i gianizzeri nella fortezza di Navarino, prese nell'agosto prima Modone e poi Corone. I tre porti di Navarino, Modone e Corone con le relative

vigare e un atlante-portolano, si veda D. LOUPIS, *Piri Reis' Book on Navigation (Kitab-ı Bahriyye) as a Geography Handbook*, in *Eastern Mediterranean Cartographies*, cit., pp. 35-49; già in «The Portolan. Journal of the Washington Map Society», 52, 2001-2002, pp. 11-17.

⁷¹ Per la battaglia si vedano gli *Annali veneti* di MALIPIERO nell'ed. Longo 1843, pp. 175-179, e i *Diarii* di M. SANUDO, II, rist., Bologna, Forni, 1969-1970, pp. 1230-1241. Come citato in S. ROSE, *Reportage, Representation and Reality. The Extent to which Chronicle Accounts and Contemporary Illustrations can be relied upon when discussing the Tactics used in Medieval Galley Warfare*, in *Boats, Ships and Shipyards*, Proceedings of the Ninth International Symposium on Boat and Ship Archaeology, Venice, 2000, ed. by C. Beltrame, Dipartimento di Scienze dell'Antichità e del Vicino Oriente «F. Tucci» dell'Università Ca' Foscari di Venezia, Oxford, Oxbow Books, 2003 («ISBSA», 9), pp. 228-232: 231-232. Per l'immagine si veda il sito del British Museum in http://www.britishmuseum.org/explore/highlights/highlight_objects/pd/t/the_battle_of_zonchio_navarin.aspx, consultato il 31 gennaio 2011.

fortezze e le isole prospicienti sono superbamente illustrati nella miniatura al f. 153a del codice *Ayasofya* 2612 della Biblioteca Süleymaniye del Museo Topkapı Sarayı di Istanbul. Nel seguire il tracciato della linea costiera e i perimetri insulari balza immediatamente all'occhio come la massima precisione descrittiva più che alla morfologia del territorio sia rivolta a illustrare ciò che all'Autore più interessava: gli approdi e le eventuali fortezze che li difendevano, i punti di approvvigionamento idrico, gli ostacoli più pericolosi sulle rotte di navigazione e alcuni particolari punti strategici; fatti e situazioni spesso messi in rilievo dall'Autore a scapito anche della reale conformazione delle coste, che sono deformate per meglio individuarne le peculiarità connesse alla navigazione.

Per i portolani in lingua greca, come argomenta e descrive il Delatte nel 1947 e nel 1958,⁷² le prime testimonianze non sono anteriori al XVI sec., anche se alcuni testi riproducono sicuramente degli originali del XV sec. Le più antiche carte marine con i toponimi in greco sono datate tra i secc. XVI e XVII; ma nella forma e nei toponimi riprendono i portolani latini.⁷³ Si possono citare le anonime *Cosmografie e carte de navigare* conservate a Lucca,⁷⁴ datate alla prima metà del XVI sec., l'anonimo *Atlante portolano* di New York, datato alla metà del XVI sec.,⁷⁵ e la carta marina del Mediterraneo di Nicòlaos Vourdopoulos da Patmos

⁷² Cfr. le fonti in A. DELATTE, *Les Portulans grecs*, Liège-Paris, 1947 («Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège», CVII); IDEM, *Portulans grecs*, II, *Complements*, Bruxelles 1958 (ACADÉMIE ROYALE DE BELGIQUE, «Mémoires in-8°», Classe des Lettres et de Sciences morales et politiques, LIII, 1); A. ΤΣΕΛΙΚΑΣ, *Δύο χειρόγραφοι ελληνικοί πορτολάνοι. Οι κώδικες της Βιβλιοθήκης της Βουλής των Ελλήνων και της Δημόσιας Βιβλιοθήκης της Ζαγοράς*, φιλολογική έκδοση και πίνακες Α. Τσελίκας, μεταγραφή χειρογράφων Α. Κορομηλά, εισαγωγή Β. Θ. Μελάς, *Ιστορικό και Παλαιογραφικό Αρχείο, Αρχείο Χαρτογραφίας του Ελληνικού Χώρου*, Αθήνα, ΜΙΕΤ, 2003; nonché lo studio di Β. Θ. Μελάς, *Οι οδηγίες προς τους ναυτιλλομένους τον 16ο και τον 17ο αιώνα*, in Α. Τσελίκας, *Δύο χειρόγραφοι ελληνικοί πορτολάνοι. Οι κώδικες της Βιβλιοθήκης της Βουλής των Ελλήνων και της Δημόσιας Βιβλιοθήκης της Ζαγοράς*, *Ιστορικό και Παλαιογραφικό Αρχείο, Αρχείο Χαρτογραφίας του Ελληνικού Χώρου*, Αθήνα, ΜΙΕΤ, 2003, pp. 9-28.

⁷³ Per i portolani in età bizantina si veda anche G. L. HUXLEY, *A Porphyrogenitan Portulan*, «Greek-Roman and Byzantine Studies», XVII, 3, 1976, pp. 295-300.

⁷⁴ Lucca, Biblioteca Statale: Ms. 1898 (mm 340×237). Ai ff. 3v-4r è rappresentata una carta marina dell'Italia meridionale e dei Balcani meridionali, riprodotta in G. TOLIAS, *The Greek Portolan Charts 15th-17th centuries*, Athens, Centre for Neohellenic Research of the National Hellenic Research Foundation, Olkos, 1999, pp. 124-125, con scheda critica e bibliografia alle pp. 190-191.

⁷⁵ New York, Brooklyn Art Museum: 36.203.1-7. Ai fogli 6v-7r (36.203.6) è rappresentato il Mediterraneo orientale, riprodotto in TOLIAS, *The Greek Portolan Charts*, cit., pp. 138-139 (scheda critica e bibliografia a p. 191).

conservata nella Bibliothèque Nationale de France, datata ai primi del XVII sec.⁷⁶

Nell'alveo dei risultati consolidati dalla ricerca storica sulla nascita della cartografia terrestre moderna, si vuole qui focalizzare l'attenzione su alcune opere del XVI sec., che si sono giudicate rilevanti per i risultati ottenuti dal confronto, della rappresentazione figurata che offrono del Peloponneso, con il dato testimoniato dalle carte marine in precedenza presentate; al fine di individuarne l'effettivo contributo per la presente ricerca. In particolare per il Peloponneso, come già rilevava in generale il Caraci nel 1968,⁷⁷ le conoscenze di cui disponevano i cartografi tra i secc. XV e XVI, lasciate da parte le opere di geografia colta latina dell'alto Medioevo, provenivano, prima che dalla riapparizione della *Geographikè Hyphégesis* di Claudio Tolomeo (ca. 90-168 d.C.), avvenuta ai primi del Quattrocento,⁷⁸ dai portolani e dalle carte marine dei secoli precedenti, arricchiti vieppiù dalle informazioni corografiche portate dalle relazioni anche scritte dei viaggiatori; sempre più numerose a cominciare dal XIII sec. Innanzitutto è utile notare come la cartografia terrestre, al contrario della più conservativa cartografia marina, sia sollecitata a rinnovare i propri schemi tanto dal sempre più rapido accrescersi di acquisizioni corografiche quanto dal diffondersi della cultura umanistica.⁷⁹

⁷⁶ Parigi, BNF, *Département des Manuscrits*, Gr. Suppl. 1094 (mm 505 × 550), riprodotta in appendice a DELATTE, *Les Portulans grecs*, cit., che la datava al XVI sec., ed ora anche in TOLIAS, *op. cit.*, pp. 172-173 (scheda critica e bibliografia a p. 205).

⁷⁷ Cfr. la pubblicazione di un contributo congressuale di G. CARACI, *Viaggi tra Venezia e il Levante fino al XIV secolo e relativa produzione cartografica*, in *Atti del I Convegno Internazionale della Civiltà Veneziana "Venezia e il Levante fino al secolo XV"*, promosso e organizzato dalla Fondazione Giorgio Cini, Venezia, 1°-5 giu. 1968, voll. I-II, a cura di A. Pertusi: I (in due tomi), *Storia-Diritto-Economia*; II, *Arte-Letteratura-Linguistica*, Firenze, 1973-1974 (FONDAZIONE GIORGIO CINI, «Civiltà veneziana, Studi», 27): I, pp. 174-184.

⁷⁸ La prima notizia è che l'umanista aretino Leonardo Bruni «possedeva, prima della sua partenza per Roma, che ebbe luogo nel 1405, una collezione di codici, depositati presso il Niccoli, tra i quali ... la Geografia di Tolomeo»; cfr. F. P. LUISSO, *Riordinamento dell'epistolario di A[mbrogio] Traversari: con lettere inedite e note storico-cronologiche*, Firenze, 1898-1903, II, 9, citato in R. SABBADINI, *Le scoperte dei codici latini e greci ne' secoli XIV e XV*, Firenze, Sansoni, 1905 («Biblioteca storica del Rinascimento», 2); riedito in 2 voll., Firenze, Sansoni, 1967 («Biblioteca storica del Rinascimento», 4* e 4**); rist. anast. dell'ediz. Sansoni 1967, preceduta da nuove ricerche col riassunto filologico dei due volumi, Firenze, Le Lettere, 1996, pp. 51-52.

⁷⁹ Si vedano *Les Jésuites et l'éducation de la société française. La Géographie des humanistes*, thèse principale présentée devant la Faculté des lettres de Montpellier pour l'obtention du Doctorat ès Lettres par F. DE DAINVILLE, Paris, Beauchesne et ses fils, 1940; e FALCHETTA, *op. cit.*

Utili sono state tre opere cinquecentesche che, utilizzando i perimetri geografici tolemaici⁸⁰ e dimostrando un crescente interesse verso l'entroterra, sono in grado di offrirci più dettagliate descrizioni dei luoghi e dei toponimi coevi: la carta manoscritta della Grecia e dell'arcipelago di Gaspar Viegas (xvi sec.);⁸¹ la *Descrittione dela geografia moderna de tuta la Gretia* di Giacomo di Castaldi (o Gastaldi), realizzata attorno al 1545;⁸² e le carte manoscritte del Peloponneso di Battista Agnese (1553-1554).⁸³ Anche se tarde, sono le prime carte terrestri a limitarsi nel disegno al Peloponneso, ai Balcani meridionali e al Mar Egeo e a dedicar loro singoli fogli, utilizzando una scala relativamente più grande di quella consueta.

Con il filtro della rappresentazione cartografica, vediamo come Venezia e le altre potenze dell'Europa occidentale inizino a guardare ai territori dell'Impero Ottomano nei Balcani meridionali e alle isole dell'Egeo come a un riferimento culturale ideale che individuano anche geograficamente come Grecia e della quale cominciano a definire i confini, come fa la citata carta del Gastaldi, in cui il titolo, *Descrittione dela geografia moderna de tuta la Gretia*, nel cartiglio viene così ampliato: *i confini della quale verso Oriente, il stretto di Constantinopoli et quello di Galipoli, e il mare dell'Arcipelago, da Occidente il Golfo di Venetia et il Mare Mediterraneo, da Settentrione i monti de Romania et il monte Argenta-*

⁸⁰ Il tracciato del perimetro geografico del Peloponneso è influenzato da quello della prima carta tolemaica a stampa del Peloponneso, quella impressa *in folio* a Venezia nel 1486 a cura di Giusto di Albano e T. Reger. Il perimetro subirà poi delle rettifiche degne di nota solo con la pubblicazione delle carte di Mercatore a cominciare dal 1606.

⁸¹ Carta manoscritta su pergamena conservata in Parigi, BNF, Département des Cartes et Plans: Rés. Ge D 7898.

⁸² Per quest'opera del Gastaldi si veda innanzitutto quella stampata singolarmente senza data in Venezia (1545?). Cfr. Parigi, BNF: Département des Cartes et Plans, Rés. Ge B 1674; la carta è identica a un'altra anonima ivi conservata con la segnatura Rés. Ge D 3256. La stessa carta fu poi stampata dal Gastaldi anche nella traduzione italiana de [*La*] *geografia di Claudio Ptolemeo alessandrino*, con alcuni commenti & aggiunte fattevi da Sebastiano Munstero alamanno, con le tavole non solamente antiche & moderne solite di stamparsi, ma altre nuove aggiuntevi di ... I. Gastaldo ... ridotta in volgare Italiano da M. P. A. Mattiolo ... con l'aggiunta d'infiniti nomi moderni, di città, provincie, castella, et altri luoghi, fatta ... da esso ... I. Gastaldo, etc., Gioa. Baptista Pedrezano, Venetia, 1548 (una copia Parigi, BNF: coll. FBHA G 87 A6 P97: *This copy is incomplete, containing only the 60 maps on 120 leaves. All other paging is wanting. Maps are hand colored. Contemporary binding*; cfr. anche London, The British Library, Maps. C.1.a.3.-C.20.a.1.-303.c.27)

⁸³ Cfr. BATTISTA AGNESE, *Atlante (1554-1556): Ms. Marc. It. IV, 62 (=5067)*, a cura di P. Falchetta, Venezia, Canal Multimedia, 1996, che riproduce l'atlante manoscritto datato 1554 e conservato nella Biblioteca Nazionale Marciana di Venezia.

to, dall'Austro il Mare Mediterraneo; graduata in lunghezza e larghezza con la misura de miglia italiane. Opera di Giacomo di Castaldi cosmografo in Venetia. Al magnifico et generoso signor, il signor Giovanni Giacomo Fuccaro, dignissimo conte de Rirchberga e di Weissenhonu, consigliere della sacra cristianissima maestà, suo gratissimo servitor. Con gratia et privilegio.

La cartografia terrestre moderna dei Balcani meridionali, nata negli ambienti culturali umanistici delle città italiane nel Quattrocento, si diffonde ben presto in tutte le corti europee. Le carte della *Graecia*,⁸⁴ geograficamente identificata nei confini poc' anzi descritti, sempre più numerose a partire dal 1550 ca., rivolgendosi principalmente al pubblico colto degli eruditi, mostrano di abbandonare ben presto la toponomastica mutuata in un primo tempo dalle carte marine e aggiornata con riferimenti corografici coevi, ai fini di creare una rappresentazione geografica dei luoghi descritti nelle opere di Strabone, Pausania e Tolomeo, come s'evince ad es. dalla *cartouche* della carta del Peloponneso di Giacomo Cantelli da Vignola pubblicata a Roma nel 1690 da G. G. Rossi:⁸⁵ *Peloponnesus ad antiquior mentem et praecipue Pausaniae, Strabonis, ac Ptolomaei descripta*. Le coordinate ideologiche sono tanto quelle della situazione geopolitica descritta da Braudel, da ultimo nella quinta edizione francese de *La Méditerranée* (1982), quanto quelle dell'ambiente culturale presentato in *Ancient Monuments and Old Traditions in Medieval Travellers' Tales* da van der Vin (1980), in *Storie greche* da Ampolo (1997), nel Catalogo della Mostra *La luce di Apollo* tenutasi ad Atene nel 2003 e nella prefazione all'edizione greca (2006) di *Futuro del «classico»* di Settis;⁸⁶ in quel pro-

⁸⁴ Per un'analisi storico-culturale si veda *Η Πελοπόννησος. Χαρτογραφία και Ιστορία, 16ος-18ος αιώνας* [Il Peloponneso. Cartografia e storia, XVI-XVIII secolo], Αρχείο Χαρτογραφίας του Ελληνικού Χώρου-Μορφωτικό Ίδρυμα Εθνικής Τραπέζης [Archivio di Cartografia del territorio greco-Fondazione Culturale della Banca Nazionale di Grecia], Αθήνα, 2006, e, in part. Ν. ΓΙΑΚΩΒΑΚΗ, *Η Ελλάδα στην έντυπη ευρωπαϊκή χαρτογραφία* [La Grecia nella cartografia europea a stampa], alle pp. 11-23; mentre per un vasto catalogo seppur non esaustivo si può consultare CH. G. ZACHARAKIS, *A Catalogue of Printed Maps of Greece 1477-1800*, London, Map Collectors Circle, 1974 («Map Collectors Series», nn. 98 e 102), [con 707 mappe]; Nicosia, Theopress, 1982 [2.173 mappe]; 2ª ed. riv. e ampliata, Athens, Samourkas Foundation, 1992 [catalogo di 2.538 mappe con 555 foto in b/n].

⁸⁵ Cfr. *Η Πελοπόννησος*, cit., p. 119 (n. 38, riproduzione a colori ben leggibile), e ZACHARAKIS, *A Catalogue of Printed Maps*, cit., tav. 93 a p. 228 (mappa n. 546).

⁸⁶ Cfr. F. BRAUDEL, *La Méditerranée et le monde méditerranéen à l'époque de Philippe II*, 1-11, Paris, Armand Colin, 1949; nuove edd. rivv. nel 1966 e 1986, tradd. in varie lingue. Le citazioni si riferiscono alla trad. it. *Civiltà e imperi del Mediterraneo nell'età di Filippo II*, voll. 1-2, Torino, Einaudi, 1986 («Piccola Biblioteca Einaudi», 471), con l'analisi critica in sede

cesso storico e culturale, in cui «il pensiero europeo poté ricollegarsi alla memoria storica della Grecia antica», e che era iniziato, come ha ben evidenziato la Maltezou (1986), con l'installarsi dei Latini dopo la IV Crociata nei territori della provincia bizantina, in particolare ad Atene e nel Peloponneso.⁸⁷ Un processo culturale questo di lunga durata, in cui la 'ricchezza' e la 'presenza' del patrimonio archeologico dei grandi insediamenti classici furono e sono la causa maggiore del perire delle 'più modeste' testimonianze d'età medievale, non solo latine ma anche bizantine.

Per ottenere delle informazioni topografiche dettagliate e precise bisognerà attendere i documenti disegnati veneziani dei primi del sec. XVIII e la documentazione cartografica dell'*Expédition scientifique de Morée* ordinata dal governo francese tra 1829 e 1831.⁸⁸

4. UN ESEMPIO DI ESEGESI DELLA FONTE CRONACHISTICA: LA CONQUISTA DI MODONE E LA NASCITA DEL REGIMEN CORONI ET MOTHONI (1206-1209)

Conquistata Costantinopoli (1204) e morto il doge Enrico Dandolo (1205), il doge Pietro Ziani aveva autorizzato i cittadini di Venezia ad appropriarsi a loro spese delle isole dell'Arcipelago, tenendole poi come proprie, e aveva dato corso all'allestimento di una potente flotta di galee armate da portare in Romania: gli obiettivi erano Corfù,

storiografica di E. PARIS, *La genèse intellectuelle de l'œuvre de Fernand Braudel. La Méditerranée et le Monde Méditerranéen à l'époque de Philippe II (1923-1947)*, avec une Préface de E. LE ROY LADURIE, Athènes, Institut de Recherches Néohelléniques-FNRS, 1999; e quindi J. P. A. VAN DER VIN, *Travellers to Greece and Constantinople. Ancient Monuments and Old Traditions in Medieval Travellers' Tales*, I-II, Istanbul-Leiden, Nederlands historisch-archaeologisch Instituut te Istanbul, 1980 («Uitgaven van het Nederlands historisch-archaeologisch instituut te Istanbul») = «Publications de l'Institut historique et archéologique néerlandais de Stamboul», 49); C. AMPOLO, *Storie greche. La formazione della moderna storiografia sugli antichi Greci*, Torino, Einaudi, 1997 («Biblioteca Einaudi», 11); nonché M. MARTIN, *Suggerimenti omeriche nell'etnografia d'età ellenistica ed in quella tardo settecentesca*, in «Itineraria», 1, 2002, pp. 1-65; e S. SETTIS, *Futuro del «classico»*, Torino, Einaudi, 2004 («Vele», 6).

⁸⁷ Cfr. CH. A. MALTEZOU, *L'immagine della provincia bizantina presso gli Occidentali*, «Rivista di Studi Bizantini e Slavi», IV, 1984, pp. 205-211.

⁸⁸ Si veda Y. SAÏTAS, *La documentation cartographique des trois péninsules méridionales du Péloponnèse élaborée par l'armée française (1829-1832)*, in *Enquête en Méditerranée. Les expéditions françaises d'Égypte, de Morée et d'Algérie*, Actes de Colloque, Athènes-Nauplie, 8-10 juin 1995, éd. par M.-N. Bourguet, D. Nordman, V. Panayotopoulos, M. Sinarallis, Athènes, Institut de Recherches Néohelléniques-FNRS, 1999, pp. 105-129.

Candia, Modone e Corone che stavano entrando tutte, anche se in modi diversi, nella sfera d'influenza genovese compromettendo la percorribilità ai navigli veneziani disarmati della via d'acqua da e per l'Oriente. Dopo la spedizione del 1205 ne seguirono una seconda nel 1206 e una terza nel 1207. Le fonti per queste ultime due spedizioni sono le cronache veneziane, utilizzabili criticamente in sede storiografica con il sistema di classificazione in famiglie proposto da Carile (1969),⁸⁹ unitamente a elementi cronologici complementari forniti da documenti già evidenziati da Gerola (1902).⁹⁰

Innanzitutto si noti che le cronache, interpolando eventi, spesso confondono tra loro i fatti delle ultime due spedizioni, come fa il *Chronicon Marci* datato al 1292,⁹¹ e anche con gli eventi connessi a quella del 1205, come fa ad es. la famiglia di codici della *Cronaca* «*A volgare*» composta negli anni cinquanta del sec. XIV⁹² e la tradizione manoscritta della cronaca di Enrico Dandolo composta tra il 1360 e il 1362,⁹³ oppure li fondono in un'unica spedizione datata al secondo e al terzo anno del dogado di Pietro Ziani, come fanno ad es. fra Paolino Minorita (†1344) nella *Historia satyrica* che le colloca agli anni

⁸⁹ Cfr. A. CARILE, *La cronachistica veneziana (secoli XIII-XVI) di fronte alla spartizione della Romania nel 1204*, Firenze, Olschki, 1968 (FONDAZIONE GIORGIO CINI, «Civiltà veneziana, Studi», 25).

⁹⁰ Cfr. G. GEROLA, *La dominazione genovese in Creta*, «Atti dell'I. R. Accademia di Scienze, Lettere ed Arti degli Agiati di Rovereto», terza s., tomo VIII, 2, 1902, pp. 134-175.

⁹¹ Si conserva in un unico codice manoscritto datato al secolo XVI in Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana: It. XI, 124 (= 6802). Per questa cronaca inedita, a parte alcuni estratti che non interessano quest'episodio, si vedano E. PALADIN, *Osservazioni sulla inedita cronaca veneziana di Marco (sec. XIII ex.-XIV in.)*, «Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti», CXXVIII, 1969-1970, pp. 429-461, [basato su EADEM, *L'inedita cronaca veneziana di Marco, sec. XIII ex. Fonti e testo*, Università degli Studi di Padova, Facoltà di Magistero, tesi di Laurea, a.a. 1965-1966]; A. PERTUSI, *La presunta concessione di alcune insegne regali al doge di Venezia da parte di papa Alessandro III*, «Ateneo Veneto», n.s., xv, 1977, pp. 133-155: 137-138, nota 16; e G. CRACCO, *Tra Marco e Marco: un cronista veneziano dietro al canto XVI del 'Purgatorio'?*, in *'Viridarium Floridum'. Studi di storia veneta offerti dagli allievi a Paolo Sambin*, a cura di R. Avesani, G. Billanovich, M. Ferrari, G. Pozzi, Padova, Antenore, 1984 («Medioevo e Umanesimo», 54), pp. 3-23, che riconosce il cronista nel lombardo Marco, di cui DANTE ALIGHIERI, *Commedia, Purgatorio*, XVI, vv. 25 sgg.

⁹² Cfr. l'edizione critica che G. Vespignani sta licenziando per la stampa per i tipi del CISAM di Spoleto nella collana «Quaderni di Bizantinistica» diretta da A. Carile.

⁹³ Cfr. *Cronachistica veneziana*, cit., pp. 45-63, e A. CARILE, *Enrico Dandolo, venetianischer Geschichtsschreiber*, in *Lexikon des Mittelalters*, vol. III, München-Zürich, 1986, c. 492. Cfr. l'ed. critica *Cronica di Venexia detta di Enrico Dandolo (origine-1362)*, a cura di R. Pesce, presentazione di A. Caracciolo Aricò, Venezia, Centro di Studi medievali e rinascimentali «E. A. Cicogna», 2010.

1207-1208,⁹⁴ il doge Andrea Dandolo (†1354) nella *Chronica per extensum descripta* (aa. 1206-1207)⁹⁵ e la *Cronaca «A latina»* composta tra 1343 e 1350 (1206-1207)⁹⁶ Lo stesso fa la postilla a un codice manoscritto di mano del sec. XIII degli *Annales* genovesi del Pane che data al 1206 (ind. VIII) un'unica spedizione.⁹⁷ Individuano invece, anche se in modo tra loro diverso, due spedizioni distinte, una nel 1206 e l'altra, con la conquista

⁹⁴ Cfr. il cap. 229.33 di L. A. MURATORI, *Excerpta ex chronico Jordani*, in *Antiquitates Italicae Medii Aevi*, IV, Mediolani, 1741, coll. 951-1034, che fornisce ampi estratti dei capitoli 218-238 della *Historia satyrica*.

⁹⁵ Cfr. *Andreae Danduli Ducis Venetiarum chronica per extensum descripta* (aa. 46-1280 d. C.), a cura di E. Pastorello, Bologna, 1938-1941 (*Cronaca*), 1942 (*Introduzione*), e 1958 (*Indici*) («Rerum Italicarum Scriptores», tomo XII, parte I, fasc. 1-4, *Cronaca*, pp. 1-327; fasc. 5, *Introduzione*, pp. 1-CVI; fasc. 6-9, *Indici*, pp. 408-683), pp. 282-284: 283, r. 7: «Stolus quipe Mothonium accedens, bello devicit, et postea Coronum», che colloca l'evento allo stesso anno in cui Enrico Pescatore invase Creta (1206): «Eodem anno, Henricus Piscator comes Maulte, lanuensium fultus navigio, Cretensem insulam invadit» (p. 283, rr. 10-11), [ed. a cura di F. Corner, Mediolani, 1728 («Rerum Italicarum Scriptores», tomo XII, 1728, p. 335)]. Così pure in *Andreae Danduli ducis Venetiarum chronica brevis* (aa. 46-1343 d.C.), a cura di E. Pastorello, Bologna, 1941 («Rerum Italicarum Scriptores», tomo XII, parte I, fasc. 4, *Cronaca*, pp. 329-373; fasc. 5, *Introduzione*, pp. 1-CVI; fasc. 6-9, *Indici*, pp. 408-683), pp. 367, rr. 30-33: «armari feci galeas trigintaunam, quibus prefuerunt capitanei nobiles viri Rainerius Dandolo et Ruçerius Permarino. Qui de Veneciis recedentes, castra Corphu, Mothoni et Coroni, armorum impulsionibus, occuparunt, et deinde ad Cretensem insulam navigantes, Ianuenses et Leonem Vetratum piraticam exercentes caperunt».

⁹⁶ Cfr. *Cronaca «A latina»*, ed. critica di C. Negri di Montenegro, Spoleto, CISAM, 2004 («Quaderni di Bizantinistica», 2), pp. 118-119; dove, a margine, va notato che sotto il passo edito come «in staria (...) longa» si cela la falsa etimologia veneziana Spinalonga, divenuta toponimo neogreco nel golfo di Mirabello, davanti al porto di Candia (cfr., in Martino da Canal, *Stinalonde*, cioè ζ τήν Ἐλοῦντα perché in quell'area sorgeva l'antica città di Ὀλοῦς > Ἐλοῦντας come citato in GEROLA, *La dominazione genovese*, cit., p. 168, nota 58).

⁹⁷ Cfr. OGERII PANIS *Annales Januenses*, in *Annali Genovesi di Caffaro*, II, 104, 109-110; postilla in codice N (BNF: 10136), c. 122A: «Veneti etiam eodem anno [1206, ind. VIII] ceperunt Mutonium, quod cursales tenebant, et ipsum diruerunt; et Coronum etiam ceperunt et munierunt. Insulam quoque Creti abstulerunt comiti predicto [Enrico Pescatore, conte di Malta]». Un elemento qui di essere chiosato. La notizia che al tempo Modone era tenuta da pirati va intesa nel senso che le acque tra Corfù e la Messenia erano 'tenute' da Leone Vetrano; infatti, le città fortificate di Modone e Corone erano già state occupate dai Franchi di Guillaume de Champlitte nell'estate del 1205. Va considerata come priva di fondamento la notizia, che fa allusione alla presenza del corsaro Vetrano a Corone e Modone fino al 1208, in *Naukeurige beschryving van Morea, eertijts Peloponnesus: en de eilanden, gelegen onder de kusten van Morea, en binnen en buiten de Golf van Venetien; waer onder de voornaemste Korfu, Cefalonia, Sant Maura, Zanten, en andere in grooten getale; met de kaerten van Morea, Golf van Venetien, en verscheide eilanden; beneffens afbeelding van steden en kastelen, als Patrasso, Modon, Koron, Navarino, Napoli di Romania en Malvasia, Korinthen, Misitra, etc.*, door O. Dapper, Amsterdam, Wolfgangh [u.a.], 1688, II, pp. 23-24, ripresa poi in tanta letteratura successiva, che, senza leggere le fonti, fino a tutto il sec. XX ha voluto vedere una presenza genovese nei castelli di Modone e Corone negando la realtà della conquista franca.

di Modone e Corone, nel 1207, *Les estoires de Venise* di Martino da Canal, composte tra 1267 e 1275,⁹⁸ e la *Chronaca Venetiarum* datata al 1358, che dichiara di far uso anche di lettere inviate dai capitani della flotta al doge⁹⁹ Pertanto, si può tentare una cronografia degli avvenimenti partendo da Martino da Canal e integrandolo con altri testi cronachistici più tardi.

Nel 1206, giunta a Venezia la notizia della conquista genovese di Creta, il doge e il suo consiglio disposero di armare in Venezia una flotta di trenta galee e otto navi per vettovaglie e cavalli, e a queste vennero uniti trenta legni mercantili; capitano dell'armata fu eletto Giacomo Baseio, mentre delle navi mercantili di Alessandria era capitano Ranieri Dandolo e di quelle di Baruto Ruggero Permarin.¹⁰⁰ La flotta, salpata da Venezia in autunno,¹⁰¹ assediò e prese prima il borgo

⁹⁸ Cfr. MARTIN DA CANAL, *Les Estoires de Venise. Cronaca veneziana in lingua francese dalle origini al 1275*, a cura di A. Limentani, Firenze, Olschki, 1973 [in copertina, anche se finito di stampare nel 1972] (FONDAZIONE GIORGIO CINI, «Civiltà Veneziana. Fonti e Testi», s. terza, XII, 3), pp. 69-73 (§§ LXV-LXIX) (prima ed. *La chronique des Véniciens. Cronaca veneta, de maistre Martin da Canal, dall'origine della città sino all'anno 1275*, tratta da un codice della Biblioteca Riccardiana, per cura di F.-L. Polidori, con la versione italiana di G. Galvani e le annotazioni di vari, «Archivio Storico Italiano», VIII, 1845, pp. [229-800] 268-707: 348-350).

⁹⁹ Cfr. *Venetiarum historia [dalle origini al febbraio 1357 m.v.] vulgo Petro Iustiniano Iustiniani filio adiudicata*, a cura di R. Cessi, F. Bennato, Venezia, Deputazione di storia patria per le Venezie, 1964 (DEPUTAZIONE DI STORIA PATRIA PER LE VENEZIE, «Monumenti Storici», n.s., vol. XVIII), pp. 146-148, 312-316. L'edizione non considera l'autografo parigino individuato da A. Carile in *Cronachistica veneziana*, cit., pp. 38-43.

¹⁰⁰ Così nel cod. marc. It. VII, 2034 (= 8834), che tramanda una ramo della tradizione manoscritta anteriore a quella di tutti gli altri componenti della *Famiglia C*, e nei codici della *Famiglia D* di cui è all'origine (cfr. *Cronachistica veneziana*, cit., pp. 91-92, 125). Il cod. marc. It. VII, 30 (= 8633) conosce anche i nomi dei padroni delle 30 galee (Paolo Gradenigo, Antonio Zorzi, Carlo Adoldo, Raffaele Michiel, Agostino Caibasso, Alvise Veglia, Lodovico Correr, Silvano Contarin, Benedetto Zane, Paolo Zancaruol, Agostino Vendolin, Pietro Zen, Leonardo Dolfin, Giorgio Badoer, Silvestro Querini, Marco Barozzi, Antonio Cocco, Andrea Viaro, Marcantonio Morosini, Lorenzo Signolo, Andrea Alberegno, Simone Foscarì, Agostino Baseio, Francesco Caibasso, Paolo Trvisan, Pietro Canal, Paolo Nani, Leandro Falier, Antonio Diedo) e delle 8 navi (Alberto Stornello, Paolo Emo, Marino Marin, Marco Manolesso, Francesco Zulian, Enrico Trevisan, Leonardo Contarin e Andrea Vido), come citato in GEROLA, *La dominazione genovese*, cit., p. 166, nota 48. Le galee sono 31 invece di 30 nei citati Martino da Canal, Cronaca di Marco, Andrea Dandolo, *A latina, A volgare*, Enrico Dandolo e Antonio di Marco Morosini, che non fanno menzione né delle 8 navi né dei 30 legni, citano come capitani solo il Premarin e il Dandolo senza nominare il capitano dell'armata.

¹⁰¹ La data si evince dal fatto che il Premarin e il Baseio sono documentati in Venezia nei mesi di luglio, agosto e settembre 1206: cfr. G. L. F. TAFEL, G. M. THOMAS, *Urkunden zu älteren Handels- und Staatgeschichte der Republik Venedig mit besonderer Beziehung auf Byzanz und die Levante*, 3 voll.: I., 814-1204; II., 1205-1255; III., 1256-1299, Wien, 1856 (I e II) e 1857

e poi il castello di Corfù, si diresse verso l'isola di Creta, dove si limitò a prendere quattro¹⁰² navi genovesi all'ancora nel golfo di Mirabello, presso Spinalonga, davanti a Candia occupata per i Genovesi dal conte di Malta Enrico Pescatore. Rientrò quindi a Venezia dove passò l'inverno. Il 7 aprile 1207 la flotta uscì nuovamente da Venezia. Il corsaro Leone Vetrano fu catturato insieme alle nove galee,¹⁰³ con cui, come scrive Martino da Canal, «s'en aloit derobant li trepassant» («andava depredando coloro che passavano»). Il Vetrano fu portato a Corfù, quella che era stata la sua base, e lì fu impiccato. Venezia aveva così liberato il Basso Adriatico e lo Ionio da chi, supportato da Genova, era stato il maggior flagello dell'ultimo decennio per la navigazione commerciale nello Ionio orientale.

A quel punto i capitani si apprestarono a metter definitivamente fine anche al problema costituito da Modone e Corone, poiché, come scrive Martino da Canal, «robeor de mer avoient et sovent et menu derobé li Venisiens lors quant il trepassoient parmi la mer chargiés de marchandises, enci con il estoient acostumés» («dei corsari avevano molto spesso depredato i veneziani quando, secondo la loro abitudine, essi passavano per il mare carichi di merci»); riferendosi al fatto che in quelle acque e porti i corsari trovavano il luogo, in cui aspettare al varco i convogli commerciali. Un caso esemplare è datato 1204.

In quell'anno è, infatti, ricordata un'azione piratesca ai danni di una nave veneziana, sorpresa da una squadra di sei o sette galee genovesi nel porto di Modone, che fruttò, tra l'altro, oggetti preziosi e reliquie provenienti dal sacco di Costantinopoli: tutto fu trasportato a Genova.

L'azione piratesca è ricordata succintamente dall'annalista sincrono; e ha lasciato una chiassosa traccia esterna a Genova, perché uno dei danneggiati era il papa. Fatto sta che la nave catturata trasportava doni inviati dal nuovo imperatore latino Baldovino al pontefice e ai cavalieri Templari e affidati proprio al maestro delle case del Tempio di Lombardia. Il 4 novembre 1204

(«Fontes Rerum Austriacarum», hrsg. von der historischen Commission der kaiserliche Akademie der Wissenschaften in Wien, 2. Abteilung, *Diplomata et Acta*, XII-XIV), II, pp. 16, 27; e E. A. CICOGNA, *Delle iscrizioni veneziane*, IV, Venezia, 1834, p. 539, come citato in GEROLA, *La dominazione genovese*, cit., p. 167, nota 51.

¹⁰² Le navi possono essere tre in una certa tradizione testuale; GEROLA, *La dominazione genovese*, cit., p. 168, nota 59.

¹⁰³ Oppure dodici, quattro galee e cinque navi, oppure quattro galee e sei navi a seconda della tradizione manoscritta: *ibidem*, p. 168, nota 69.

Innocenzo III indirizzava al podestà e al popolo di Genova una lettera di fuoco, in cui descriveva il fatto, faceva i nomi dei capi responsabili, elencava i pezzi più importanti della refurtiva (gemme montate e moltissime sciolte, tessuti di valore, due icone di cui una con legno della croce, croci d'oro, oggetti pregiati, denaro), minacciando l'interdetto e nuove sanzioni in caso di mancata restituzione nelle mani dell'arcivescovo locale. È probabile che gli oggetti preziosi, o almeno buona parte di essi, fossero resi ai destinatari originari, poiché non vi è traccia di crisi con il papa. Certo però molte reliquie rimasero in città, divise tra i membri della spedizione. In particolare la preda toccata a una galera di Portovenere, che aveva preso parte alla spedizione, approdò a Genova e il suo carico rese bene ai naviganti: nella Dominante rimasero una "santa croce" (si presume una parcella del legno probabilmente chiusa in una custodia) e altre reliquie che furono ripartite tra le chiese in base alla loro intitolazione; all'inizio del 1205 gli uomini di Portovenere, in segno di gratitudine per il dono, ottennero totale esenzione fiscale su tutte le merci provenienti da Genova.¹⁰⁴

Così le galee veneziane nel 1207 «s'en alerent a Moudon et pristrent la vile, que ja la defense de ciaus dedens ne lor valut riens. Et quant il furent en saisine de la ville, si firent abatre a terre li murs et les forteresses» (si recarono a Modone e presero la città, e certo la difesa di quelli di dentro [i franchi di Guillaume de Champlitte detto *le Champenois*])¹⁰⁵ non servì a nulla. E quando ebbero la città, fecero demolire le mura e

¹⁰⁴ Come citato in V. POLONIO, *Devozioni di lungo corso: lo scalo genovese, in Genova, Venezia, il Levante nei secoli XII-XIV*, Atti del Convegno internazionale di Studi, Genova-Venezia, 10-14 mar. 2000, a cura di Gh. Ortalli, D. Puncuh, Venezia-Genova, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti-Società Ligure di Storia Patria, 2001 («Atti della Società Ligure di Storia Patria», n.s., xli [cxv], fasc. 1), pp. 349-393 (distribuito in formato digitale da *Reti Medievali*), pp. 365-366 con la nota 31; cfr. *Annali genovesi di Caffaro*, cit., II, p. 93; P. E. DIDIER COMTE DE Riant [1836-1888], *Exuviae sacrae constantinopolitanae. Fasciculus documentorum minorum, ad byzantina lipsana in Occidentem saeculo XIII^o translata, spectantium & historiam quarti belli sacri imperii que gallo-graeci illustrantium*, voll. I-II, Genevae, 1877-1878, vol. III [prepared by Fernand de Mély, embodies notes left by Riant], Paris, E. Leroux, 1904 (rist. anast. Paris, Éditions du Comité des travaux historiques et scientifiques, 2004, II, pp. 56-57). Innocenzo III minaccia di indurre a ritorsioni l'imperatore Baldovino: ... *manus nostras in vos curabimus durius aggravare, predictus etiam imperator dignam sumet de vobis pro tanta presumptione vindictam*. Per l'esenzione fiscale concessa a Portovenere si vedano *I Libri Iurium della Repubblica di Genova*, I, 1-3, a cura di D. Puncuh, Genova-Roma, 1992-: I, 1 (1992); I, 2 (1996); I, 3 (1998) ... («Fonti per la Storia della Liguria, I, II, X» - «Pubblicazioni degli Archivi di Stato, Fonti», XII, XIII, XXIII), I, 3, doc. 597.

¹⁰⁵ Andrea Dandolo è l'unico a conservar notizia di un'opposizione «a Campanis»: «Achaici tunc et Athenienses, per suos nuncios, se Venetis submiserunt, sed cum civitates optinere disponderent, a Campanis, quibus preerat dominus Delarozza, non sine sanguinis effusione, prohibiti sunt.» (cfr. *Chronica per ext.*, cit., p. 283, rr. 7-9).

le fortezze). La distruzione completa delle mura e delle fortificazioni di Modone, che non potrebbe essere presa alla lettera anche solo perché sono ancor'oggi identificabili alcuni tratti delle mura più antiche, va intesa alla luce delle altre fonti finora analizzate; infatti, anche se molto resta ancora da fare nello studio delle fortificazioni di Modone, alcune sezioni dei tratti più antichi sono state con fondamento attribuite all'antichità classica (III sec. a.C.) e altre all'età giustiniana (VI sec. d.C.). Le opere difensive in muratura di Modone, danneggiate sì – ma in un modo che potrà essere quantificato solo dalla ricerca archeologica – dalle espugnazioni veneziana (1125/1126), normanna (1147/1148) e genovese (1199), furono poi rimesse in qualche modo in sesto dai franchi tra 1205 e 1207. Pertanto sembra che si possa limitare quest'opera di demolizione del 1207, e che anche qui solo l'archeologia potrebbe quantificare, a una parte delle fortificazioni costruite dai Franchi.¹⁰⁶

Prosegue poi il cronista.

Quant andeus les chevetains orent abatu l'orgueil de ciaus de Moudon, il ne font autre delaiance fors que il s'en alerent a Corone, et la droitement estoient acostumés de maintenir robeors de mer. Et quant ciaus de Corone virent venir les galies des Venisiens, il armerent lor cors por le defendre; et lors quant li chevetains virent ce, il armerent lor cors, et li Venisiens saillirent a lor armes et pristrent lor eschieles et apuierent au mur. Mes se la fussiés, seignors, bien peüssiés avoir veü Venisiens sur li murs, et ja ne remest por nule defense que Corone ne fust erraument prise, la vile et li chastiaus. Et quant li Venisiens furent en saisine de Corone, il establirent ileuc une costume, et ce fu, en leu ou li trepassans venoient derobés, et il done la vitaille a tos ciaus que a Corone vont, par un mois entiers; et tel costume maintient li chastelain que monseignor li dus de Venise mande ileuc et maintendra a tosjors mes.

Quando i due capitani ebbero abbattuto la superbia di quelli di Modone, non misero tempo in mezzo ma si recarono a Corone, dove appunto si soleva dare accoglienza ai corsari. E quando quelli di Corone [i Franchi] videro venire le galee dei Veneziani, si armarono per difendersi; e quando i capitani videro questo, si armarono, e i veneziani balzarono alle armi e presero le scale e le appoggiarono alle mura. Ma se là foste stati, signori, avreste potuto vedere veneziani sulle mura, e nessuna difesa impedì che Corone, città e castelli, non fosse subito presa. E quando i Veneziani ebbero Corone, stabi-

¹⁰⁶ Per le mura di Methoni si vedano NANETTI, *La fortezza*, cit., e *Atlante della Messenia Veneziana*, cit.

lirono là una consuetudine: e cioè, in un luogo in cui i navigatori venivano depredati, essi danno viveri per un intero mese a tutti quelli che vi vanno; e tale consuetudine osserva il castellano che messere il doge di Venezia manda laggiù, e osserverà per sempre.

Quest'ultima considerazione del cronista, viene definendo il ruolo delle nuove conquiste, che resterà costante fino al sec. xv; il governo veneto, infatti, notificando alle potenze amiche la perdita di Corone e Modone, avvenuta nell'agosto del 1500, le chiamava nel suo dispaccio «il nido nel quale si rifugiavano altre volte tutte le navi che facevano vela verso il Levante» come evidenziò già Heyd (1913).

[§ LXIX] Quant mesire Renier Dandle et mesire Roger Permarin, li chevetains, orent pris Corone, il la mistrent en bone garde et se partirent d'ileuc a tote lor compagnie et s'en alerent a Candie, c'est une vile de l'isle de Crit

Quando messer Ranieri Dandolo e messer Ruggero Permarin, i capitani, ebbero preso Corone, la misero sotto buona guardia e partirono di là con la loro compagnia e si recarono a Candia, che è una città dell'isola di Creta.

Ma questo sarebbe un altro capitolo di questa storia. Torniamo a Modone e Corone: decisa la partenza per Creta il consiglio della flotta, invece di abatterle, deliberò d'affidarle a Ranieri Dandolo, con una concessione assimilabile a quella documentata per Corfù, data in feudo ereditario a dieci nobili veneziani nel luglio 1207.¹⁰⁷ Il Dandolo, che s'impegnava a conservarle a sue spese, le lasciò in custodia a Pietro Polano e a Lello Veglo. Dopo la morte del Dandolo, avvenuta a Creta, il governo delle due città venne assunto direttamente da Venezia, che v'invìò Raffaele Goro col titolo di «conservatorem Coroni et Mothoni»: lo sappiamo in carica tra 1208 e 1209.¹⁰⁸ Dopo di lui, forse dal 1211, inizia la serie dei *castelani regiminis Coroni et Mothoni*.¹⁰⁹

¹⁰⁷ Cfr. TAFEL, THOMAS, *op. cit.*, II, pp. 54-59 (doc. CLXXXII, del lug. 1207: *Concessio castri Corphuensis*).

¹⁰⁸ Cfr. *Chronica per ext.*, cit., p. 283, rr. 13-16 («Cumque Veneti Cretam accedere decrevisent, consilium agitur, quid de conquisitis urbibus facturi essent; quas, cum prosternere elegissent, Raynerius Dandulo unus ex capitaneis, ut eius sumptibus custodiret optinuit, et Petro Polano, Lello Veglo, eas, suo proprio nomine, custodiendas tradidit») e p. 284, r. 4 («Raphaellem Goro»); come citato in RAVEGNANI, *La Romània*, cit., p. 208.

¹⁰⁹ I registri *Universi* dell'ASVE, la fonte primaria per la stesura di una lista dei rettori veneti di Corone e Modone nei secc. XIII-XV non è completa: si conservano della prima serie tre registri (I, 1349-1350; II, 1362-1367; III, 1383-1387) e della seconda quattro (IV, 1438-1455; V, 1455-1476; VI, 1477-1493; VII, 1494-1525). La lista pubblicata in *Chroniques gréco-romanes inédites*

Nel giugno 1209 – poco dopo il parlamento Ravennika (Tessaglia, mag. 1209)¹¹⁰ quando Geoffroy de Villehardouin appare per la prima volta come il successore di Guillaume de Champlitte¹¹¹ – fu sottoscrit-

ou peu connues, publiées avec notes et tables généalogiques par Ch. Hopf, Berlin, 1873 (rist. anast. Atene, Spanos, 1961), pp. 378-382, e quella di P. FOUTAKIS (per la sola Modone) in «*Αρχαιολογία & Τέχνες*», 81, Δεκ. 2001, pp. 114-116, cercano di supplire alle lacune utilizzando i codici manoscritti dei *Reggimenti*, con cui andrebbe collazionata la lista del cod. marc. Lat. x, 36a (= 3326) del sec. XIV (termina al 1357), edita in *Venetiarum historia*, cit., pp. 312-316, e che fornisce un passo utile ad inquadrare l'argomento: «Infrascripti sunt castelani transmissi per comune Veneciarum ad regimen Mothoni et Coroni; inceptum vero fuit primo sub tempore magnifici domini domini Petri Ciani sublimis ducis Veneciarum, curentibus annis Domini MCCXI. Verum sciendum est quod primitus unus castelanus ad dicta castra destinabatur, et postmodum duo, et certo tempore III. Sed quando erant III, unus commorabatur in castro Mothoni, et reliqui duo in castro Coroni». Ma la prova definitiva può venire solo dai documenti d'archivio. Essi ci dicono che la loro sede fu dapprima in Corone e che restavano in carica per due anni. Sappiamo dei patrizi veneti Tommaso Dandolo e Leonardo Foscolo nel biennio 1226-1228 (cfr. *Liber Comunis*, VII, 33, in *Deliberazioni del Maggior Consiglio [fino al settembre 1299]*, a cura di R. Cessi, 3 voll., Accademia dei Lincei, Commissione per gli Atti delle assemblee costituzionali italiane dal Medioevo al 1831, Bologna, Zanichelli, 1950-1, 1931-II e 1934-III (rist. anast. Bologna, Forni, 1970, I, pp. 175-176), a cui succedettero Raffaele Goro e Lorenzo Polani eletti nel maggio 1228 per il biennio 1228-1230 (cfr. *Liber Comunis*, VII, 91, in *DMC*, cit., I, pp. 195-196). Dal 1264 per ragioni di ordine militare, da due che furono portati a tre con sede sempre in Corone (cfr. *Liber officiorum*, IV, 1, in *DMC*, cit., II, p. 348); dal 1272 uno di loro, estratto a sorte ogni mese per almeno otto mesi l'anno (ridotti a sette nel 1284), doveva recarsi come bailo in Modone (cfr. *Liber officiorum*, IV, 3-4, in *DMC*, cit., II, p. 349 e, per la riduzione, *Liber Luna*, 1284, 29, in *DMC*, cit., III, p. 66). Nel 1307 fu deliberato che i castellani, assistiti da due consilieri ciascuno (eletti tra i cittadini originari), sarebbero stati solo due e avrebbero avuto la residenza uno in Corone e l'altro in Modone, dandosi il cambio dopo un anno (cfr. *Liber Capricornus*, f. 39 in F. THIRIET, *Délibérations des assemblées vénitienes concernant la Romanie*, 2 voll., Paris, 1966-1971: II, pp. 290-291). Da questo momento si eleggeva di solito un castellano all'anno, che andava a dare il cambio a quello di Corone, il quale si trasferiva a Modone, lasciando così rientrare in patria quest'ultimo. Cfr. HODGETTS, *The colonis of Coron and Modon*, cit., pp. 45-95.

¹¹⁰ Questa località fortificata oggi abbandonata è sita a sud di Lamia / Zeitounion, nell'alta valle del fiume Kifissos.

¹¹¹ Cfr. F. GREGOROVIVUS, *Geschichte der Stadt Athen im Mittelalter*, II, 3. Kap., 1, in <http://gutenberg.spiegel.de/gregorov/athen/athen23.htm> (consultato il 18 agosto 2006). Nel 1208, o al più tardi nell'inverno tra 1208 e 1209, Guillaume de Champlitte era stato richiamato in Francia per raccogliere l'eredità del suo defunto fratello Louis; morì a sua volta durante il viaggio di ritorno, attraversando la Puglia, e non gli sopravviverà di molto neppure il bailo da lui designato per reggere in sua assenza il principato della Morea, suo nipote Hugues de Champlitte. Nel 1209 è Geoffroy de Villehardouin che, probabilmente scelto dai baroni franchi alla morte del bailo Hugues, compare come principe d'Acacia a Ravennika e in Sapienza. Già BON, *La Morée Franque*, cit., p. 64, sulla base di fonti più sicure, aveva escluso la nomina di Geoffroy de Villehardouin, come vorrebbe la *Cronaca della Morea: Livre de la conquête*, § 125; *Τὸ Χρονικὸν τοῦ Μορέως*, vv. 1866-1886; *Libro de los fechos*, §§ 144-145. Per l'edizione del testo greco (riportante eventi fino al 1292 ma elaborata progressivamente tra 1292 e 1388) si veda J. SCHMITT, *The Chronicle of Morea, Τὸ Χρονικὸν τοῦ Μορέως. A history*

to sull'isola di Sapienza un trattato tra Franchi e Veneziani, che risolse la questione della legittimazione del neonato principato franco d'Acaia, sorto in territori attribuiti a Venezia nella *Partitio*, basandosi solo sul legame di vassallaggio con Bonifacio di Monferrato, che aveva autorizzato Guillaume di Champlitte a intraprendere la conquista della Morea. Quest'accordo, che fu stipulato qualche settimana dopo Ravennika, fu fatto forse su impulso dell'imperatore Enrico di Hainaut (1206-1216), preoccupato di risolvere situazioni potenzialmente conflittuali tra i Latini. Ciò che è sicuro è che i nuovi dominatori del Peloponneso, il Villehardouin e i suoi baroni, non avevano interesse a iniziare una lotta contro Venezia, né senza dubbio avevano i mezzi per farlo. D'altra parte Venezia, nella sua anamnesi, sapeva quanto potesse essere vantaggioso avere un alleato che portasse l'onere di garantire la stabilità dei territori, in cui insistevano i suoi punti d'ap-

in political verse, relating the establishment of feudalism in Greece by the Franks in the thirteenth century, London 1904, che utilizza i tre manoscritti principali (H = *Codex Havnensis* 57, secc. xiv-xv; P = *Codex Parisinus* gr. 2898, secc. xv-xvi; T = *Codex Taurinensis* B, II, 1, sec. xvi), per cui si veda il prezioso lessico di W. J. Aerts, H. Hokwerda, *Lexicon on the Chronicle of Morea*, Groningen, Egbert Forsten, 2002; il testo fissato da Schmitt (utilizzato già da ST. M. DRAGOUMIS, *Χρονικὸν Μορέως τοπωνυμικά - τοπογραφικά - ἱστορικά*, Atene 1921, rielaborazione di lavori già apparsi su «*Ἀθήνα*», xxiii-xviii, 1912-1915) è stato riprodotto nell'edizione commentata da P. P. KALONAROS, *Τὸ Χρονικὸν τοῦ Μορέως, τὸ ἐλληνικὸν κείμενον*, Atene, 1940, e tradotto in inglese da H. E. LURIER, *Crusaders as Conquerors. The Chronicle of Morea*, New York-London, Columbia University Press, 1964; l'edizione più recente della versione greca è *La crónica de Morea*, estudio preliminar, texto y traducción J. M. Egea, Madrid, CSIC, 1996 («*Nueva Roma*», 2), che dà una traduzione in castigliano del manoscritto più antico, quello di Copenhagen (H) con aggiunte e alcune (arbitrarie, secondo AERTS, *Lexicon*, cit., p. ix) sostituzioni dal manoscritto di Paris (P). Il testo francese (riportante eventi fino al 1304, ma elaborato progressivamente tra 1292 e 1341-1346) già edito da Buchon (in *Chronique de la conquête...*, Paris, 1825, con una traduzione francese di P 2898; e in *Chroniques étrangères...*, Paris, 1840-1841, con testo a fronte e traduzione francese di P 2898) è ora consultabile nell'edizione (del ms. 15702 della Kon. Bibl. Brussels) di J. LONGNON, *Livre de la Conquête de la princée de l'Amorée. Chronique de Morée (1204-1305), C'est le livre de la Conquête de Constantinople et de l'empire de Romanie et du pays de la Princée de la Morée que fu trouvé en un livre qui fu jadis del noble baron Messire Bartholomé Guys le grand connestable, lequel livre il avoit en chasteil d'Estives*, Paris, Société pour l'Histoire de France, 1911. La versione in catalano, scritta nel 1393 con eventi relativi al periodo 1197-1377, sulla base della cronaca della Morea nelle versioni greca e francese e di altre fonti, è pubblicata da A. MOREL FATIÓ, *Libro de los fechos et conquistas del Principado de la Morea*, compilado por comandamiento de Don Fray Johan Ferrandez de Heredia, maestro dell'Hospital de S. Johan de Jerusalem, Geneva, 1885 (*Publications de la Société de l'Orient Latin, Série historique*, vol. IV) (rist. Osnabrück 1968). La versione italiana, un riassunto molto difettoso della versione greca (cfr. il ms. di Torino, B, II, 1), fu scoperta in Marciana e pubblicata da Hopf in *Chroniques gréco-romanes*, cit., 1873, pp. XLII, 414-468.

poggio per la navigazione commerciale.¹¹² Il trattato fu sottoscritto da Geoffroy de Villehardouin e da Raffaele Goro, legato del doge Pietro Ziani, alla presenza di Canon di Béthune, protovestiario, primo dignitario della corte imperiale, e di Guy d'Henrueil, che rappresentava senza dubbio l'imperatore latino di Costantinopoli. Venezia si contenta di tenere l'alto dominio del Peloponneso, cedendone la sovranità effettiva, riservando a sé solo il governo diretto dei territori di Corone e di Modone.¹¹³

Il vescovo latino e la chiesa di Modone dovranno conservare tutte le *possessiones temporales et spirituales* dell'episcopato *in terra et in mari* com'erano stati soliti avere i vescovi greci. E così anche il vescovo e la chiesa di Corone.¹¹⁴ Come di consueto erano le pertinenze dei vescovadi greci passate a vescovi latini; in questo caso già con la conquista franca, se in data 19 gennaio 1207 «Innocenzo III confermò al vescovo eletto di Modone e al capitolo della chiesa, quanto era stato da loro stabilito sulle decime, prendendo sotto la sua protezione la chiesa, confermando taluni redditi, concedendo anche di usare in comune frutti di prebende vacanti. Il papa confermò al cappellano della chiesa

¹¹² La stessa politica sarà adottata con l'Epiro di Michele Dukas Angelo Comneno, che, temendo l'imperatore latino, ma anche consapevole di quanto stava accadendo in quegli anni a Creta, stipulò un trattato con Venezia. Cfr. TAFEL, THOMAS, *op. cit.*, II, pp. 119-120 (doc. CCXXIII, *Privilegium Michaelis Comneni*, 20 giu. 1210), 120-124 (doc. CCXXIV, *Promissio M. Comneni, Despotae Artae, facta Petro Ziani Duci*, a. 1210), e RAVEGNANI, *La Romània*, cit., pp. 200-201.

¹¹³ Il testo del trattato, ricordato da Dandolo (*Chronaca per ext.*, cit., 284, ff. 8-10: *Gofredus etiam de Villa Arduino, qui domino Delaroça in quesitis successerat, a Raphaele Goro ducis nuncio principatum Achaye, Corono et Mothono exclusis, recognovit*), si conserva in *Pacta Ferariae*, c. 96r, [copia del sec. XIII], e in ASVE: *Liber Albus*, cc. 146v-147v, anche in copia alle cc. 150v-152r; una copia cartacea del sec. XVI, tratta, con imprecisioni (data luglio invece che giugno, Goro diventa Zeno, Simari diventa Sarmari, ecc.) da *Liber Albus* e *Pacta Ferarie*, in Venezia, BNM: Lat. IX, 10 (= 3584): su quest'ultima copia si basano le varianti nell'edizione di TAFEL, THOMAS, *op. cit.*, II, pp. 96-100, che fa riferimento al *Liber Albus* per l'edizione. Si veda J. LONGNON, *L'empire latin de Constantinople et la principauté de Morée*, Paris, Payot, 1949, 112-113; BON, *La Morée Franque*, cit., pp. 66-67 e n. 4. Si veda oggi A. NANETTI, *Il patto con Geoffroy de Villehardouin per il Peloponneso 1209*, con *Premessa* di GH. ORTALLI, Roma, Viella, 2009 («*Pacta Veneta*», 13).

¹¹⁴ Non conosciamo nel dettaglio le proprietà ecclesiastiche dei due vescovi, ma per farcene un'idea si può vedere l'elenco delle proprietà *Graecorum tempore* del monastero di S. Caterina del Sinai in Creta e dello stesso vescovo di Creta in BORSARI, *Il Dominio veneziano*, cit., pp. 14-16. Si vedano anche M. GALLINA, *Vicende demografiche a Creta nel corso del XIII secolo*, Bologna, Lo Scarabeo, 1984 («*Quaderni della "Rivista di Studi bizantini e slavi"*», 2), ed E. ORLANDO, «*Ad profectum patrie*». *La proprietà ecclesiastica veneziana in Romània dopo la IV crociata*, Roma, Istituto Storico Italiano per il Medio Evo, 2005 («*Nuovi studi storici*», 68).

di S. Nicola *extra portum*, sempre di Modone, un reddito di quaranta iperperi, assegnatogli dal principe di Acaia». ¹¹⁵

La forma del trattato è di un atto costitutivo di obbligazione («manifestum facio ego»), in cui Geoffroy de Villehardouin riceve «*terram domini Ducis in feudum*» ereditario e presta giuramento di fedeltà verso il doge di Venezia, impegnandosi a dare ogni anno due «*pannos sericos optimos auratos*» (panni serici intessuti di fili d'oro) alla ducale Basilica di S. Marco in Venezia; a concedere l'esenzione dal pagamento dei dazi nei suoi territori a tutti i veneti, che, in qualunque sua città lo desiderino, potranno avere «*ecclesiam, fondiculum et curiam*»; a condividere le alleanze e le belligeranze dei Venetici; a recuperare la (provincia/Ἰμέρα della) Lakedemonia (già assegnata a Venezia nella *Partitio* del 1204), ¹¹⁶ cedendo al doge un quarto di tutte le conquiste e tenendo il resto come già detto per le altre terre del Peloponneso, fatta eccezione per i suddetti panni.

I confini ¹¹⁷ dei territori ricevuti in feudo dal Villehardouin erano individuati geograficamente a nord in Corinto, compresa, e a sud in una linea retta che andava dalla costa occidentale della Messenia, dallo scoglio noto come Chelonési (isola della Tartaruga) e dalla foce del torrente Xeriàs (a sud dell'odierno insediamento di Yalova) nella baia di Pylos, sino al «portum Simari/Sinati» sulla costa orientale, che il Bon con fondamento propone di leggere «Sinati», cioè 'Sinati/Asinati, riconoscendovi il toponimo di *Asine*, l'antica Corone. Il porto d'*Asine*

¹¹⁵ Sulla Chiesa latina di Corone e Modone si veda G. FEDALTO, *La chiesa latina in Oriente*, 3 voll., Verona, Casa Editrice Mazziana, 1981², pp. 432-438: in part. 432 per la citazione da *Regesta pontificum Romanorum inde ab a. post Christum natum MCMXVIII ad a. MCCCIV*, edidit Augustus Potthast, 2 voll., Berlin, 1873-1875 (rist. anast. Graz, 1957, nn. 2985-2988 e «Patrologia Latina», CCXV, coll. 1078-1080). Sulla Chiesa latina nel sec. XIII nel Peloponneso franco si veda anche M. S. KORDOSES, *Southern Greece under the Franks (1204-1262). A Study of the Greek Population and the Orthodox Church under the Frankish Dominion*, Ioannina, University of Ioannina, 1987 («Δωδώνη/Dodone: Supplement», 33). Per i vescovi greci e in part. per Atanasio di Corone, attestato nel terzo decennio del sec. XIII, si veda A. ΒΑΣΙΛΙΚΟΠΟΥΛΟΥ-ΙΩΑΝΝΙΔΟΥ, *Η επισκοπή Κορώνης στις αρχές του ΙΓ' αιώνα. Ο επίσκοπος Αθανάσιος*, «Πελοποννησιακά», XVI, 1985-1986, pp. 376-384.

¹¹⁶ Si ricordi il già citato passo «provincia [Ἰμέρα, nell'accezione coeva] Lakedemonie, mica et megalis episkopsis [κπίσκεψις/pertinentia, circoscrizione amministrativa sottoposta all'amministratore del Ἰμέρα], id est parva et magna pertinentia». Cfr. A. CARILE, *Partitio Terrarum Imperii Romaniae. Edizione e commento*, «Studi Veneziani», 1965, pp. 125-305: 219.

¹¹⁷ Cfr. A. BON, *Τα σύνορα των ενετικών κτήσεων εν Μεσσηνία*, «Μεσσηνιακά Γράμματα», II, 1967, pp. 20-31; BON, *La Morée Franque*, cit., pp. 426, 430-447: in part. 442-444; e HODGETTS, *The colonis of Modon and Coron*, cit., pp. 465-478.

può essere identificato con l'odierno comune portuale di Petalidi.¹¹⁸ la più antica testimonianza del toponimo, che data al 1417, la attesta ancora come una delle dogane commerciali del principato d'Acaia ai confini con i territori veneziani dipendenti da Corone.¹¹⁹ Il *Chronicon* di Sfranze attribuisce a Petalidi la connotazione portuale narrando del viaggio che sta portando in esilio il despota Tommaso Paleologo nel luglio del 1460: ὁ δεσπότης κϋρ Θωμᾶς ἀφείλες τὴν Καλομμιάταν καὶ περάσας εἰς τὰ περὶ τὴν Κόσμεναν καὶ τὸ Πεταλίδιον, ἦλθε καὶ

¹¹⁸ L'interpretazione si fonda su due considerazioni, tra loro complementari. Da una parte lo studio della cartografia storico-antiquaria tra Tardo Medio Evo e prima età moderna mostra come l'odierna Petalidi sia chiamata Corone e l'odierna Corone porti il nome di Asine. D'altra parte, l'indagine archeologica e la ricerca storica hanno confermato che l'odierna Corone sorge nel sito dell'antica Asine di Messenia, e che il toponimo Corone si deve collegare nel suo primo apparire in età classica con l'area archeologica scavata nell'odierno comune di Petalidi, da dove la comunità dell'antica Corone si trasferì in prossimità dell'antica Asine (l'area dell'odierna Corone), per identificarvi definitivamente nel periodo delle invasioni slave trasferendovi anche il toponimo. Infatti, se Modone appartiene a quel ristretto novero di città, tra le quali Corinto, Patrasso, Lakedemonia (Sparta), Argos e Nauplion, che ritroviamo nello stesso luogo e con lo stesso toponimo nelle fonti successive alle *Wanderungen* slave, a testimonianza della continuità di insediamento e della persistenza nella vita urbana di nuclei cittadini *romèi*; la popolazione di Corone (l'odierna Petalidi) fa invece parte di quel gruppo, anch'esso ristretto, di comunità locali che si trasferirono, o meglio trovarono rifugio, in località limitrofe, portando con sé anche i rispettivi toponimi di origine, che scompaiono nelle precedenti ubicazioni, evidentemente da loro completamente abbandonate. La comunità *romèa* di Corone, dalla zona dell'odierna Petalidi, in cui era stanziata, si sposta nel sito dell'antica Asine, che non è più attestata nelle fonti dopo i tempi di Ierocle il Grammatico (VI sec. d.C.), se non come reminiscenza classicheggiante. Non è però possibile stabilire con assoluta certezza se chi venne da Corone si installò in una località completamente o semiabbandonata (cfr. P. SOUSTAL, *Zur Rolle der Toponyme in der historischen Geographie*, in *Byzanz als Raum: zu Methoden und Inhalten der historischen Geographie des östlichen Mittelmeerraumes*, hrsg. von K. Belke, F. Hild, J. Koder, P. Soustal, Wien, 2000, pp. 209-221, e le relazioni di P. Themelis, X. Arapoyanni, I. Anagnostakis e A. Nanetti in *Ομηρική Αίπειρα – Αρχαία Κορώνη – Πεταλίδι: Παρελθόν, παρόν και μέλλον*, Acts of the Scientific Congress organized by the Municipality of Petalidi, Petalidi, Aug. 5-7, 2005, Kalamata, 2009. Il toponimo non va confuso con la protobizantina Σαρσοκορώνη (= Ταρσός + Κορώνη) collocata da Μ. Σ. ΚΟΡΔΩΣΗΣ, *Η αρχαία Αρκαδική πόλη Κορώνη και η Βυζαντινή Σαρσοκορώνη (Γ' αι. π.Χ – Θ' αι. μ.Χ.)*, «Δωδώνη», xvi, 1, 1987, pp. 243-252, nella punta nordorientale dell'Arcadia.

¹¹⁹ Si veda il codice di Venezia, BNM: It. II, 40 (= 4866) [*Statuto di Corone e Modone, 1337-1487*] nell'edizione che, con la collaborazione di G. Giomo, ne diede il Sathas in *Μνημεία Ἑλληνικής Ἱστορίας (Monumenta Hellenicae Historiae). Documents inédits relatifs à l'histoire de la Grèce au Moyen Age*, publiés sous les auspices de la Chambre des Députés de Grèce par C. N. Sathas, 9 voll., Paris, 1880-1896 (rist. anast. dell'editore V. N. Grigoriadis, Athina, 1972), iv, pp. 148-149 («M cccc xvii, a di xxviii avril in lo Griso. Capituli de li comerchi se deveno pagare per quelli de Coron e de Modon alo principado de Achaia, non perzudegando le franchisie de la Signoria...»).

ἔσέβη εἰς τὸν Ἀβαρῖνον κακέϊθεν εἰς τὸ Μαρᾶθιν («il despota mes-ser Tommaso, dopo aver lasciato Kalamata e aver traghettato presso Cosmena e Petalidi, entrò a Navarino, e di là andò a Marati»).¹²⁰

I territori governati direttamente da Venezia erano invece individuati con precisione utilizzando riferimenti amministrativo-fiscali e non più o meno generiche indicazioni geografiche. Il testo dice, infatti, che Venezia avrebbe tenuto per sé la città (*civitas/πόλις*) di Modone con i soli distretti amministrativi (*pertinentiae/ἐπίσκοψεις*) siti a sud della suddetta linea di confine, e non già tutti quelli il cui gettito fiscale in epoca bizantina spettava all'amministratore di Modone, nonché la città (*civitas/πόλις*) di Corone con tutti i suoi distretti amministrativi (*pertinentiae/ἐπίσκοψεις* e *catapana/κατεπανίκια*); queste definizioni sottendono evidentemente che alcune dipendenze amministrative di Modone passano al Principato d'Acaia se sopra alla suddetta linea di confine, mentre Venezia tiene per sé tutte le dipendenze di Corone anche sopra quella linea di confine. Una conferma ci viene da una delibera del *Consilium Rogatorum* (il Senato di Venezia) del 21 ottobre 1357, in cui, rispondendo a reclami del principe d'Acaia Filippo di Taranto, che voleva i confini tra i territori veneziani e quelli del Principato in corrispondenza del fiume di Longà, si afferma che il fiume di Longà delimitava il confine del solo territorio di Corone e non già di tutte le sue pertinenze, che si estendevano ancora a nord per più di quaranta miglia,¹²¹ a pelle di leopardo: a nord di Longà sappiamo di casali fran-

¹²⁰ Cfr. GEORGI SPHRANTZAE, *Chronicon*, edidit R. Maisano, Romae, consilio Academiae Nationalis Lyceorum, 1990 («Corpus Fontium Historiae Byzantinae», XXIX), pp. 164-165 (*Chronicon*, XL, 10). Va quindi aggiornato BON, *La Morée Franque*, cit., p. 434, nota 3, che cita il passo da *Georgius Phrantzes, Ioannes Cananus, Ioannes Anagnostes*, ex recensione I., Bonnæ Bekkeri, 1838 («CSHB», 36), IV, 19, p. 407: «Thomas Paléologue part de Kalamata et passe εἰς τὰ περὶ τὴν Κόσμαιναν καὶ τὸ Πεταλίδι, εἰσελθὼν εἰς τὸν Ἀβαρῖνον κακέϊθεν εἰς τὸ Μαρᾶθιν. Marathi ets Port Marathy de la carte française entre Grizi et le Cap Gallo». Quest'ultimo toponimo, vista l'ambientazione, va però identificato con l'odierna Marathopoli (davanti all'isola di Proti) oppure con l'isola Sfracteria, che è indicata come *Marati* anche sulla carta del Peloponneso di Battista Agnese (cfr. AGNESE, *op. cit.*, che riproduce l'atlante manoscritto datato 1554 e conservato nella Biblioteca Nazionale Marciana di Venezia). Per Petalidi si vedano anche BON, *La Morée Franque*, cit.; IDEM, *Atlante (1554-1556)*, cit., pp. 407-447; HODGETTS, *The colonies of Modon and Coron*, cit., pp. 465-478; Δ. Β. ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΥ, *Το Πεταλίδι ἀποικία Μανιατῶν*, in *Πρακτικά του Α' Συνεδρίου Μεσσηνιακῶν Σπουδῶν (Καλαμάτα 2-4 Δεκ. 1977)*, Αθήναι, 1978, pp. 379-397: 382.

¹²¹ Cfr. ASVE: *Senato-Misti*, reg. XXVIII, f. 19 (regesto in F. THIRIET, *Régestes des délibérations du Sénat de Venise concernant la Roumanie*, 3 voll., Paris, 1958-1961: I, pp. 86-87), citato, ma diversamente interpretato in HODGETTS, LOCK, *Some village fortifications*, cit., pp. 77-78.

chi (Kosmena e Petalidi) e ancora più a nord di casali veneziani come Lauromio, Monista/Mosteniza¹²² e Lilla/Nixi/Νησί.¹²³

Una nota speciale merita Monista/Mosteniza (detta anche la Mostenitsa, Mosteniza, Moseniza, Mosconiza), un luogo non ben identificato a ridosso dei confini tra i territori veneziani di Corone e il principato d'Acaia,¹²⁴ la sede della casa dei Cavalieri di S. Maria dei Teutonici in Messenia.¹²⁵ A loro, secondo la *Cronaca della Morea*, venne

¹²² Cfr. HODGETTS, LOCK, *Some village fortifications*, cit., pp. 80-82 e la bibliografia ivi citata. Si vedano anche i docc. 237 (16 set. 1401, già in *Μνημεία Ἑλληνικῆς Ἱστορίας / Monumenta Hellenicae Historiae*, cit., II) e 239 (10 nov. 1401) in *Monumenta Peloponnesiaca*, cit.

¹²³ Per la collocazione in *districto Coroni sub episcopatu del chastele de l'Ille/l'Isle*, in greco Νησί e in latino Lilla (oggi Μεσσήνη), si vedano i docc. 3.8 (Corone, 8 nov. 1370) e 3.74 (Modone, 31 gen. 1373), in *Documenta veneta*, I, Pars prima, 1999, cit.

¹²⁴ In rapporto alle dispute territoriali tra il principato e i Veneziani, si veda BON, *La Morée Franque*, cit., p. 243, nota 5; p. 429, nota 2; p. 441 nota 3, che classifica il toponimo tra quelli d'incerta identificazione nel territorio.

¹²⁵ Non vi fu nessuna casa di ordini militari nei territori veneti della Messenia (cfr. NANETTI *Case di ordini mendicanti*, cit., p. 346, e NANETTI, *Houses of Mendicant Orders*, cit., pp. 337-338). Per quanto riguarda il «des Teutschen [=Deutschen] Herren hauß» dell'*Evagatorium fratris Felicis Fabri* – cfr. Fratris FELICIS FABRI *Evagatorium in Terrae Sanctae, Arabiae et Egypti peregrinationem*, ed. C. D. Hailer, I-III, Stuttgartiae, 1843-1849 («Bibliothek des Litterarischen Vereines in Stuttgart», 4); nella prima ed. datata 1556 della trad. tedesca, p. 155 –, in cui fra Schmidt alloggiò in Modone dal 9 al 16 dicembre del 1483 di ritorno dalla Terra Santa, va accolta l'interpretazione data già da LUCE, *Modon*, cit., pp. 199, 208, che pur traducendo il passo «house of the Teutonic Lords», la assimila poi al «Fondaco dei Tedeschi» in Venezia e, ancor meglio, ad una semplice «German Inn» per pellegrini e mercanti tedeschi. L'interpretazione trova ragione soprattutto nel fatto che la *Komturei* (commendata) della Romania greca sembra fosse declinata già prima del crollo dello Stato teutonico definitivamente sancito nella pace di Thorn del 1466 dopo le cadute di Marienburg nel 1457 e nel 1460. La presenza dei Teutonici in Grecia non fu molto consistente, ma di lunga durata. Inizialmente fu istituito un proprio baliato di Acaia, detto nei documenti dell'Ordine per lo più di «Romania», con un proprio precettore regionale. Dopo la caduta di Aciri (1291) e il trasferimento della sede del gran maestro, prima a Venezia e poi, nel 1309, a Marienburg in Prussia (l'odierna Malbork in Polonia), i baliati mediterranei dell'Ordine Teutonico avrebbero lentamente perso importanza; cfr. *I cavalieri teutonici tra Sicilia e Mediterraneo*, Atti del Convegno internazionale di Studio, Agrigento, 24-25 mar. 2006, a cura di A. Giuffrida, H. Houben, K. Toomaspoeg, Galatina, Centro Interdipartimentale di Ricerca dell'Università del Salento, 2007 («Acta Theutonica», 4). Nel Quattrocento l'Ordine Teutonico, in crescente difficoltà economica dopo la sconfitta di Tannenberg (1410), cercò di vendere i suoi possedimenti in Grecia ai Veneziani, ma senza successo; cfr. K. FORSTREUTER, *Der Deutsche Orden am Mittelmeer*, Bonn, Verlag Wissenschaftliches Archiv, 1967 («Quellen und Studien zur Geschichte des Deutschen Ordens», 2) p. 81. Intorno alla metà del Quattrocento (dopo la perdita di Mostenizza?) il luogotenente (*stathalter*) del baliato di Grecia (*Romania*), Peter Tuhinger di Heilbroon, che risiedette a Modone, propose di cedere i possedimenti dell'Ordine Teutonico nel Mediterraneo, e quindi non soltanto quelli di Grecia, all'Ordine di S. Giovanni di Gerusalemme che aveva istituito una signoria territoriale nell'isola di Rodi e combatteva contro i Turchi, per ottenere in cambio i possedimenti dei Giovanniti nella Neumark (in Prussia). Ma anche questo progetto non si realizzò (cfr. FORSTREUTER, cit., pp. 82 sgg., 238 sgg.).

assegnata una baronia di quattro feudi da cavaliere nella regione di Kalamata nel 1209.¹²⁶ Non si capisce bene però a che titolo. Infatti, altre due baronie da quattro feudi furono assegnate una ciascuno anche agli altri due ordini militari attivi al tempo in Terra Santa, gli Ospedalieri e i Templari.¹²⁷ Ma questi ultimi sono attestati come partecipanti attivamente alla conquista del Peloponneso, mentre i Templari sembra non lo siano stati, come sostenne Forstreuter (1967), e come ha poi ripresentato Houben (2008), nonostante Kiesewetter (2004) li abbia visti parte attiva alla conquista, in conformità a una delibera del Consiglio dei Pregadi della Repubblica veneta del 1402, che, risolvendo una causa concernente una vigna della «domus sancte Marie de la Mosteniza, partium Romanie, fratrum Theutonicorum ordinis Sancte Marie Ierosolimitani», sottolinea che il documento definisce la proprietà come teutonica «a tempore conquiste dictarum partium» ubicandola a meno di una giornata da Corone, in quanto il castellano veneziano viene autorizzato a stare fuori una notte in deroga alla sua commissione per fare un sopralluogo.¹²⁸ Potrebbero aver ragione entrambi, tanto Houben quanto Kiesewetter. Cioè, si può ammettere, con Forstreuter e Houben, che i Teutonici non abbiano partecipato alla IV Crociata sulla base di due motivazioni principali: primo, se vi avessero partecipato, certo la cronaca del cistercense al-saziano Gunterio di Pairis ne vrebbe dato conto;¹²⁹ secondo, l'Ordine, originariamente ospedaliero, si trasformò soltanto nel 1198 in un or-

¹²⁶ Cfr. la versione greca della *Cronaca di Morea*, cit., vv. 1953-1954, qui tradotti liberamente: «e anche a quelli [dell'Ordine] dei Tedeschi diedero quattro feudi da tenere nelle parti di Kalamata» (εἰθ' οὕτως γὰρ ἐδόθησαν κί αὐτῶν τῶν Ἀλλαμάνων / τέσσαρα φῖε να κρατοῦν στα μέρη Καλομμάτας). La versione italiana nell'ed. Hopf, *Croniques gréco-romanes*, cit., p. 428 («All'Alemanno 4 Cavalline presso Calamata») sembra confondere gli *Alemanni* con l'*Alemanno* per antonomasia, cioè *Arnoul Aleman*, il feudatario di Patrasso secondo la *Cronaca della Morea*, per cui cfr. BON, *Croniques gréco-romanes*, cit., pp. 70, 83, e NANETTI, *Il patto*, cit., ed. § 7 (*Arnulfus Alemanus*).

¹²⁷ Cfr. *Cronaca della Morea*, cit., vv. 1951-1952.

¹²⁸ Cfr. A. KIESEWETTER, *L'Ordine Teutonico in Grecia e in Armenia*, in *L'Ordine Teutonico nel Mediterraneo*, Atti del Convegno internazionale di Studio, Torre Alemanna-Cerignola-Mesagne-Lecce, 16-18 ott. 2003, a cura di H. Houben, Galatina, Congedo, 2004 («Acta Theutonica», 1), pp. 73-107, vs FORSTREUTER, *Der Deutsche Orden*, cit. Per il documento cfr. Sathas (éd.), *Documents inédites*, cit., II, doc. 307, pp. 88-89.

¹²⁹ Cfr. FORSTREUTER, *Der Deutsche Orden*, cit., p. 71, nota, che cita G. ALEMANNI scholastici, monachi et prioris Parisiensis *De expugnatione urbis Constantinopolitanae [...] seu Historia Constantinopolitana [...]*, in Riant, *Exuviae*, cit., I, pp. 57-126, e *The Capture of Constantinople. The «Hystoria Constantinopolitana» of Gunther of Pairisi*, ed. by A. J. Andrea, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1997 («The Middle Ages Series»).

dine religioso-militare.¹³⁰ Però non c'è nessuna prova atta a confutare la puntualità giuridica della delibera consigliare veneziana. Perciò un contingente di Teutonici come ospedalieri potrebbero ben aver fatto il viaggio dalla Terra Santa al Peloponneso nel 1204 insieme al Villehardouin, anche se il primo maresciallo dell'Ordine Teutonico, quindi comandante di un gruppo di cavalieri, è attestato solo nel 1208. Il toponimo *Mosteniza* è attestato con la stessa connotazione anche nel codice feudale dell'Impero Latino: «in lo principado ... la chasa de la Mosteniza».¹³¹ A complemento dell'informazione, più antica e precisa è la testimonianza offerta dal cartolare del notaio veneziano Pasquale Longo datato Corone 1289-1293.¹³² Qui, Leonardo da Mantova abitante in Corone, nel suo testamento datato Corone, 1292 lug. 29, lascia, tra l'altro, dieci iperperi¹³³ all'ospedale degli Alemanni detto *Mostaniça* insieme alla sua armatura.¹³⁴

Ad ogni modo i problemi connessi alle proprietà site a nord del fiume sono un dato di fatto, se Zorzi Stratigò, facendo il suo testamento in Corone nell'aprile del 1347, le tiene ben distinte, lasciando ai figli quelle a sud del fiume e ai nipoti quelle a nord.¹³⁵ Ma è solo con l'aumentata insicurezza del territorio connessa al pericolo turco, che si cerca di porre rimedio a questa frammentazione, incoraggiando trattative diplomatiche rivolte a scambi di proprietà tra il Principa-

¹³⁰ Cfr. K. MILITZER, *Von Akkon zur Marienburg. Verfassung, Verwaltung und Sozialstruktur des Deutschen Ordens 1190-1309*, Marburg, N. G. Elwert, 1999 («Quellen und Studien zur Geschichte des Deutschen Ordens», 87), pp. 7 sgg.

¹³¹ Cfr. A. PARMEGGIANI, *Libro dele uxanze e statuti delo imperio de Romania. Edizione critica*, Spoleto, Fondazione CISAM, 1998 («Quaderni di Bizantinistica», 1), § 48.

¹³² Cfr. A. LOMBARDO, *Pasquale Longo, notaio in Corone (1289-1293)*, Venezia, Deputazione di storia patria per le Venezie, 1951 («Monumenti Storici», VI), e, per uno studio d'insieme, A. PARMEGGIANI, *La presenza veneziana a Corone negli atti del notaio Pasquale Longo (1289-1293)*, in A. Carile (a cura di), *Macro e microstrutture economiche nella società bizantina (XIII-XV secolo)*, Bologna, Lo Scarabeo, 1991 («Quaderni della "Rivista di Studi Bizantini e Slavi"», 13), pp. 97-105, e EADEM, *The people of Corone in the acts of the notary Pasquale Longo (1289-1293)*, «Μεσοσηνιακά Χρονικά», III, 2003-2007, pp. 107-116.

¹³³ Gli iperperi sono moneta di conto nelle colonie veneziane e hanno valori diversi secondo i luoghi; cfr. A. M. STAHL, *The Venetian Tornesello. A medieval colonial coinage*, New York, The American Numismatic Society, 1985 («Numismatic Notes and Monographs», 163). In Corone e Modone nel sec. XIV un iperpero vale 80 denari tornesi; cfr. *Documenta veneta*, cit., I, 1, docc. 1.5, 1.47, 1.75, 1.83, 1.88, 1.100: *ad manus viginti denariorum Turonensium pro quolibet iperpero*.

¹³⁴ Cfr. LOMBARDO, *Pasquale Longo*, cit., doc. 91: «yperpera decem hospitali Alemannorum quod dicitur Mostaniça et meam loriam, meum collarem ferri atque meam cappellam ferri».

¹³⁵ Cfr. *Documenta veneta*, cit., I, 2, doc. 7.5, datato (...) apr. 1347.

to e i distretti veneti, come nella commissione promulgata dal doge Michele Steno in Venezia il 24 aprile 1401 e giurata dai patrizi veneti Filippo Molin e Agostino Querini inviati provveditori *ad partes Mothoni et Coroni*:

loca principis [Achaie] et casalia sua sunt multum mixta cum nostris et nostra cum suis quia habent aliqua casalia prope loca nostra Coroni et Mothoni et nos prope sua, et habitatores locorum et casalium nostrorum, qui sunt inter sua remoti a locis nostris male salvari possent, propter quod comuniter omnes judicant quod si possent fieri concambium de suis cum nostris, esset valde utile, et presertim si possemus habere locum Grisii et quemdam alium qui dicitur Cosmina, dando sibi de illis territoriis nostris que forent magis remota, quia locus Grisii est medius inter Coronum et Mothonum, et locus Cosmine est prope illum locum qui dicitur Vunaria.¹³⁶

Un'altra testimonianza conferma Petalidi come zona di confine. Nonostante il trattato di Sapienza avesse assicurato ai veneziani l'esezione totale dal pagamento delle imposte commerciali, nel tempo sembra però si fosse instaurata la consuetudine da parte di alcuni mercanti veneti di pagare per dar corso ad alcune pratiche riguardanti il commercio, e quest'uso si era poi trasformato, di fatto, in una vera e propria tassa sul commercio, come si evince dall'*Ordine sovra franchisia in tutto el principado et in la castellania de Callamata sì come in lo presente horde-ne se contiene* pubblicato nella piazza di Modone il 31 giugno 1341 per vietare ogni forma di tassazione sulle merci importate dai territori franchi di Androussa¹³⁷ o dalla castellania di Kalamata,¹³⁸ a meno che non venisse preventivamente autorizzata dai castellani stessi.

Li signori castellani manda comandamento e dà a saver, con ziò sia che li homeni de Veniexia e fedeli del comun de Veniexia antigamente sia sta' franchi in tutto il principado e in la castellania de Callamata de pagar datii, comercli

¹³⁶ Cfr. Sathas (éd.), *Documents inédites*, cit., doc. 239 (II, pp. 21-29). Da ASVE: *Senato-Misti*, reg. 45, c. 72v.

¹³⁷ Si veda BON, *La Morée Franque*, cit., pp. 410-412, e J. LONGNON, P. TOPPING, *Documents sur le régime des terres dans la principauté de Morée au XIV^e siècle*, École pratique des Hautes Études VI^e Section, Paris-La Haye, Mouton & Co., 1969 («Documents et Recherches sur l'économie des pays byzantins, islamique et slaves et leur relations commerciales au Moyen Age», IX), p. 246.

¹³⁸ Si veda M. BREUILLOT, *Châteaux oubliés de la Messénie médiévale*, Paris, L'Harmattan, 2005 («Études grecques»), pp. 64-69, aggiornando i commenti e le citazioni della versione greca della cronaca della Morea con *La crónica de Morea*, estudio preliminar, texto y traducción J. M. Egea, Madrid, CSIC, 1996 («Nueva Roma», 2), che dà una traduzione in castigliano del manoscritto più antico (H).

o algune altri tholonei. Et alguni homeni de questi luogi de Coron e de Modon, andando a far zò è marcadantie in le parte de Druxia et in li altri luogi del principado, per spatiamiento d'i soi fatti s'è messo a pagar ad alguni, che 'li à creto che li possa aidar, alguna pecunia. Et de qua par esser derivado che quelli del principado et de la dita castellania hà imposto datii alli homeni di questi luogi de Coron e de Modon, contro le franchisie che 'li era uxadi de haver; chussì hà meso in subiection lo comun de Veniexia.¹³⁹

Il toponimo Petalidi, di chiara origine greca,¹⁴⁰ è testimoniato per la prima volta in volgare veneziano nel 1417 in questo contesto di riscossione delle imposte doganali per gli scambi commerciali col principato d'Achaia. L'insediamento viene descritto come un luogo fortificato, collocato al confine del territorio veneziano di Corone.¹⁴¹

M^o IIII^c XVII, a dì XXVIII avril in lo Griso.

Capituli de li comerchi se devono pagare per quelli de Modon e de Choron a lo Principado de Achaya, non perzudegando le franchisie de la Segnoria, fatti con el spettabel misser Adamo de Malpigna cavalier ambassador de l'illustrissimo signor principio Centurion con i spettabili signori castellani de Coron e de Modon.

Primo che tutte merchancie che conperano li diti de Modon e de Choron et venderano, che pagano a lo dito Principado tre per cento on de lo vender on del conprar ad alecion de lo comerchiario, e questo per le castele del dito principado, per li casali veramente non devono pagar niente de nulla cossa che comparasse da li diti casali, declarando che pagando in uno loco non die pagar in alcuno altro de quella medesima marcadantia.

Item seta et grana non de' pagar niente che la compera ma de' pagar che la vende.

Item del bestiame che conperano per lo dito principado, o veramente che là portaseno de fluora, devene pagar pasazio, ziò è a la fiumera de Carbone,¹⁴² ad Santo Nicolla de la Cria¹⁴³ et a lo Petalide. De clarando che lo passaggio de lo Petalide sie per lo comerchio de Druxa e die pagar del dito

¹³⁹ Si veda il codice della Biblioteca Nazionale Marciana di Venezia: It., cl. II, 40 [*Statuto di Corone e Modone, 1337-1487*], nell'ed. Sathas (éd.), *Documents inédites*, cit., IV, pp. 7-8.

¹⁴⁰ Per un'analisi approfondita del toponimo, derivante dal sostantivo greco antico πέταλον relativo alla morfologia del territorio e ampiamente diffuso nelle aree ellenofone del Mediterraneo orientale, si veda Δ. Β. ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΥ, *Το Πεταλίδι αποικία Μανιατών*, in *Πρακτικά του Α' Συνεδρίου Μεσσηνιακών Σπουδών (Καλαμάτα 2-4 Δεκ. 1977)*, Αθήναι, 1978, pp. [379-397:] 379-383.

¹⁴¹ Si veda il codice della Biblioteca Nazionale Marciana di Venezia: It., cl. II, 40 [*Statuto di Corone e Modone, 1337-1487*], c. 82v, che qui si trascrive, e da cui è tratta, con alcune inesttezze, l'edizione del Sathas (éd.), *Documents inédites*, cit., IV, pp. 148-149.

¹⁴² Il fiume Alfeo in Elide.

¹⁴³ Toponimo non identificato (*de Lacria? de l'Acria?*).

bestiame passaggio o in Druxa o in lo Petalide. Vero che pagando in Druxa non debia pagar a lo Petalide, et cossì pagando a lo Petalide non debia pagar in Druxa, tanto de quello che comprasse a lo dito principado como de quello portasse de fuora. Lo pagamento: deve pagar per buove soldi cinque, per bufalo soldi cinque, per castrone soldo uno, per porcho soldo uno.

Item de tute cosse che comprano in su li luogi de la Signoria de Venexia passando per lo paixe non die pagar passaggio.

Item de la herba, per che non fo mai usato pagare niente cossa, etiamdio da mo' innanti che non debia pagare niente, ma che se possa portar liberamente da ogno locho dal Principado.

Dalle testimonianze presentate pare chiaro che Petalidi sia rimasto nell'orbita del principato franco d'Achaia, per poi passare in quella del despotato bizantino di Mistras. Ma non sappiamo in che modi e in che tempi vide una fase veneziana prima della conquista turca. Per chiarire la topografia del territorio, sarà utile rileggere e collazionare le informazioni riportate dai documenti d'archivio datati tra i secc. xiv e xv, per lo più già citati negli studi di Bon (1967 e 1969), Longnon, Topping (1969), Carile (1970) e Hodgetts (1974),¹⁴⁴ facendo riferimento all'edizione del 1993 della carta topografica pubblicata in scala 1/50.000 dal Servizio geografico militare ellenico (Γεογραφική Υπηρεσία Στρατού) come φύλλο Κορώνης.

5. LE RELAZIONI DEI VIAGGIATORI (SECC. XIV-XVI)

Riguardo all'ampio panorama di quanto si è inteso e si intende con la dicitura 'relazioni di viaggio', si è qui scelto di ricercare solo le opere a stampa, dagli incunaboli alle più recenti edizioni di testi manoscritti, di quei viaggiatori che scelsero di redigere personalmente o di far redigere per proprio conto la descrizione di un viaggio da loro stessi intrapreso per mare e che, nel corso della navigazione, sostarono nelle acque di Modone o che semplicemente vi passarono;¹⁴⁵ tralasciando

¹⁴⁴ Si vedano BON, *Tὰ σύνορα*, cit., pp. 20-31; IDEM, *La Morée Franque*, cit., pp. 407-447; LONGNON, TOPPING, *op. cit.*; A. CARILE, *Una lista toponomastica di Morea del 1469*, «Studi Veneziani», 12, 1970, pp. 385-404, che fa un quadro delle liste toponomastiche note per il sec. xv rapportandoli agli elenchi di beni feudali del sec. xiv; HODGETTS, *The colonies of Coron and Modon*, cit., pp. 465-478.

¹⁴⁵ Nell'individuazione delle fonti, sulla scorta delle considerazioni critiche di CARACI, *Viaggi tra Venezia e il Levante*, cit., ci si è avvalsi per il periodo più antico di BON, *Le Péloponnèse byzantin*, cit., quindi di IDEM, *La Morée Franque*, cit., e di FOLLIERI, *Santi di Metone*, cit., che ben avevano già vagliato i più ampi repertori sui viaggiatori. In part. la *Biografia dei viaggiatori italiani colla bibliografia delle loro opere* di G. UZIELLI, P. AMAT DI SAN FILIPPO,

tuttavia quelli che testimoniano solo la notizia di un transito, come, ad es. per tutti gli altri, il pellegrino agostiniano Jacopo da Verona, che, partito dalla sua città natale il 7 maggio 1335 per imbarcarsi a Venezia diretto in Terra Santa, nel suo *Liber Peregrinationis* scrive semplicemente *Modon et Coron in Romanie regione, que sunt sub dictione et dominio Venetorum, transevimus* nel giugno dello stesso anno.¹⁴⁶ Va preliminarmente specificato che Modone era il porto di sosta dei pellegrini e di conseguenza Corone è molto meno ricca d'informazioni in questa tipologia di fonti.

Tra le molte opere schedate, ci si può qui limitare a mettere in evidenza qui le più utili ai fini della ricerca: la *Relation du pèlerinage à Jérusalem* (1394-1395) del notaio italiano Niccolò da Martoni che passa da Modone nel 1394 durante il viaggio di andata, il *Voyaige d'Oultremer en Jhérusalem* (1418-1420) del nobile guascone Nompar II, signore di Caumont, pubblicato nel 1858 dal marchese de la Grange; le *Andanças è viajes* del cavaliere castigliano di origine andalusa Pero Tafúr, salpato

Roma, Reale Società Geografica Italiana, 1875; riv. ed ampliata in seconda ed. per P. AMAT DI SAN FILIPPO come primo volume di *Studi biografici e bibliografici sulla storia della geografia in Italia*, pubblicati in occasione del III Congresso geografico internazionale, Roma, Reale Società Geografica Italiana, 1882. Il secondo volume è *Mappamondi, carte nautiche, portolani ed altri monumenti cartografici specialmente italiani dei secoli XIII-XVII*, per G. UZIELLI, P. AMAT DI SAN FILIPPO, Roma, Reale Società Geografica Italiana, 1882; un'opera che attende ancora un aggiornamento. Non ha dato frutti degni di nota *I viaggiatori veneti minori. Studio bibliografico* del dott. P. DONAZZOLO, Roma, Reale Società Geografica Italiana, Società Italiana Arti Grafiche, a. VII, [1927] («Memorie della Reale Società Geografica Italiana», XVI), che acquisì come criterio di catalogazione tutti quelli che si erano spostati da luogo a luogo. Per quest'opera si veda la recensione critica di G. CARACI, *I viaggiatori veneti minori*, «Civiltà moderna», II, 1930, pp. 658-682, che, seguendo i criteri dell'Autore, raddoppiò il numero di questi viaggiatori 'minori' attingendo quasi esclusivamente alle storie di Venezia e al *Diplomatarium Veneto-Levanticum, sive Acta et Diplomata res Venetas, Graecas atque Levantis illustrantia*, voll. 2 (I., aa. 1300-1350; II., aa. 1351-1454), a cura di G. M. Thomas, Venezia, Deputazione di storia patria per le Venezie, 1880 e 1899 («Monumenti Storici», s. I, «Documenti») (rist. anast. New York, Burt Franklin, s.d.). Infine si ricordano F. CARDINI, *Venezia e i Veneziani in alcune memorie di pellegrini in Terrasanta (secolo XIV-XV)*, «Rivista di Studi Bizantini e Slavi», II, 1982, pp. 161-185; A. KÜLZER, *Peregrinatio graeca in Terram Sanctam. Studien zu Pilgerführern und Reisebeschreibungen über Syrien, Palästina und den Sinai aus byzantinischer und metabyzantinischer Zeit*, Frankfurt am Main-New York, Lang, 1994 («Studien und Texte zur Byzantinistik», hrsg. von P. Schreiner, 2); *Byzance retrouvée. érudits et voyageurs français (XVI-XVIII siècles)*, [Catalogo della Mostra], Paris, de Boccard, 2001; e F. CARDINI, *In Terrasanta. Pellegrini italiani tra Medioevo e prima età moderna*, Bologna, il Mulino, 2002 («Biblioteca storica»); opere dalle quali si desumono, tra l'altro, i principali aggiornamenti bibliografici.

¹⁴⁶ Cfr. *Il 'Liber Peregrinationis' di Jacopo da Verona*, Roma, La Libreria dello Stato, 1950 («Il Nuovo Ramusio», I), p. 15; già in R. RÖHRICHT, *Le pèlerinage du moine augustin Jacques de Vérone (1335)*, «Revue de l'Orient latin», III, 1895, pp. 155-302: 174.

da Venezia il 17 maggio 1436; il *Viaggio in Terra Santa*, fatto e descritto da Roberto da Sanseverino conte di Caiazzo (1418-1487), che, a causa del mal tempo, durante il ritorno, sosta prima a Sapienza e poi a Modone tra l'11 novembre e il 4 dicembre 1458; il *Viaggio in Terra d'Israele* dell'ebreo toscano, Mešullam ben Menahem da Volterra, che, durante il ritorno, sosta a Modone tra il 24 e il 26 settembre 1481; l'*Evagatorium* del già citato Felix Fabri; le *Peregrinationes* di uno dei suoi compagni di viaggio nel 1483, il canonico Bernhard von Breydenbach *decanus et camerarius* della diocesi di Magonza, famosa soprattutto per le incisioni del pittore, illustratore ed editore tedesco Erhard Reuwich (o *Reeuwich*) nativo di Utrecht; la relazione del viaggio in Terra Santa (1494) di Pietro Casola, canonico della Metropolitana di Milano. Infine per il XVI sec. si ricordano il *Pylgrymage* scritto dal cappellano per il viaggio di Sir Richard Guylforde (1506); Jean Thenaud, *gardien du couvent des Cordeliers d'Angoulême*, che, di ritorno dalla Terra Santa su una nave portoghese, tra il 18 e il 19 gennaio 1513 passa da Modone; l'*Itinerarium* del cavaliere Barthélemy de Salignac (1522); il *Voyage* scritto da maître Denis Possot per il viaggio di Charles Philippe signore di Champarmoy e di Grandchamp (1532); la *Relation* di Greffin Affagart che vi passa nel 1533; la *Peregrinatio* di Jost von Meggen (1543, viaggio di ritorno); il *Voyage* di Carlier de Pinon (1579).¹⁴⁷

¹⁴⁷ Si vedano L. LE GRAND, *Relation du pèlerinage à Jérusalem de Nicolas de Martoni, notaire italien (1394-1395)*, «Revue de l'Orient Latin», III, 1895, pp. 566-669: 579; CAUMONT, *op. cit.*, pp. 87-91; Pero Tafur: *Travels and Adventures, 1435-1439*, transl. and ed. with an introduction by M. Letts, London, George Routledge & Sons, 1926 («The Broadway Travellers», ed. by Sir E. Denison Ross, E. Power) pp. 49-50 (testo) e 153 (note), basata sull'ed. di M. Jiménez de la Espada, *Andanças e viajes de Pero Tafur por diversas partes del mundo avidos*, Madrid, Miguel Ginesta, 1874 (rist. anast. Barcelona, 1982); *Viaggio in Terra Santa, fatto e descritto per Roberto da Sanseverino*, [a cura di G. Maruffi, che basa l'edizione sul manoscritto 1080 (1723) della Biblioteca Universitaria di Bologna], Bologna, presso Romagnoli Dall'Acqua, 1888 (*Scelta di curiosità letterarie inedite o rare dal secolo XIII al secolo XVII*, in «Appendice alla Collezione di Opere inedite o rare», diretta da G. Carducci, dispensa CCXXIX), pp. 230-254; *Felice et divoto ad Terrasancta viagio facto per Roberto de Sancto Severino (1458-1459)*, a cura di M. Cavaglià, A. Rossebastiano, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1999 («Oltremare. Viaggiatori italiani dal Medioevo al Rinascimento», 9), pp. 234-251; ABRAHAM YAARI, *Massa' Meshullam mi-Volterra be – Eres Yis'ra'el bi-shenat 1481*, Jerusalem, 1948, [in ebraico] – trad. it. MEÖULLAM [BEN MENAHEM] DA VOLTERRA, *Viaggio in terra d'Israele*, trad. it., introd., note e appendice di A. Veronese, Rimini, Luisè, 1989 («Gli erranti», collana di viaggiatori ebrei diretta da G. Busi, 2), pp. 90-92 (la traduzione inglese dell'Adler, London, 1930 risente dei molti errori dell'ed. Castelli della fine dell'Ottocento) –; FABER, *Evagatorium*, *cit.*, p. 157; B. VON BREYDENBACH, *Peregrinationes: un viaggiatore del Quattrocento a Gerusalemme e in Egitto*, rist. anast. dell'incu-

Fino a tutto il XVI sec., a parte rare eccezioni, le relazioni di viaggio sono principalmente relazioni di pellegrinaggio da Venezia in Terra Santa, giacché Venezia, dalla fine del XIII sec. fino a tutto il XV, gestì in regime quasi di monopolio con la propria marineria il passaggio dei pellegrini occidentali diretti in Terra Santa;¹⁴⁸ Modone, sulla rotta per il Santo Sepolcro era uno degli scali regolarmente toccati, *quasi in media via ad omnem terram et mare*, come scrive il pellegrino domenicano di Zurigo Felix Fabri che sostò a Modone di ritorno dalla Terra Santa nel dicembre del 1483, dando una delle migliori descrizioni della città.¹⁴⁹ Modone riveste un ruolo importante anche come stazione di smistamento delle merci provenienti dal Levante, in un quadro che ben sintetizzò già l'andaluso Pero Tafúr che, salpato da Venezia il 17 maggio 1436 per la Terra Santa, così ci narra del suo arrivo a Modone

...e là buttammo l'ancora e sbarcammo per approvvigionare la nave, e per consentire al capitano e ai passeggeri di fare là alcune transazioni commerciali, poiché erano veneziani e il luogo appartiene a Venezia. Ci sono 2.000 abitanti, e il mare lo cinge da entrambi i lati. E ben murato e sufficientemente forte, ma piatto. Vidi là numerosi giardini forniti di tutti i tipi di frutta, e il suolo è molto fertile, come quello dell'Andalusia. L'alloggio è buono,

nabolo (trad. it. e note di G. Bartolini, G. Caporali, Manzi (RM), Vecchiarelli), 1999; G. P. LAMBERTENGI, *Viaggio di Pietro Casola a Gerusalemme tratto dall'autografo esistente nella Biblioteca Trivulzio, propter nuptias*, fuori di commercio di copie 100, Milano, Tipografia di Paolo Ripamonti Carpano, 1855, p. 37; *The Pylgrymage of Sir Richard Gylforde to the Holy Land, A.D. 1506. From a copy believed to be unique, from the press of Richard Pynson*, ed. by Sir H. Ellis, London, printed for the Camden Society, 1851, p. 12 (all'andata costeggia Modone il 27 luglio) e 68-70 (ritorno, 17-18 dicembre all'ancora tra Sapienza e Modone); *Le Voyage d'Outremer... de Jean Thenaud*, cit., p. 282; *Itinerarii Terre sancte: inibique sacrorum locorum ac rerum clarissima descriptio, omnibus sacre scripture tractatoribus utilissima, peramena auditoribus, per Bartholomeum a Saligniaco, sedis apostolice prothonotarium, equestris ordinis militem, ac utriusque iuris professorem nuper emissa*, Lugduni, [1525], f. xiii; *Le voyage de Terre Sainte*, cit., pp. 123, 125-129; *Relation de Terre Sainte (1533-1534), par Greffin Affagart*, publiée avec une introduction et des notes par J. Chavanon, Paris, Librairie Victor Lecoffre, 1902, pp. 34-37; IODICI A MEGGEN patricii Lucerini *Peregrinatio Hierosolymitana*, Dilingae, excudebat Ioannes Mayer, 1580, pp. 234-235; E. BLOCHET, *Relation de voyage en Orient de Carlier de Pinon (1579)*, «Revue de l'Orient latin», XII, 1909-1911, pp. 112-203, 327-421: qui, 163.

¹⁴⁸ Si vedano, per tutti, U. TUCCI, *I servizi marittimi veneziani per il pellegrinaggio in Terrasanta nel Medioevo*, «Studi Veneziani», n.s., IX, 1985, pp. 43-66; CARDINI, *art. cit.*; IDEM, *op. cit.*

¹⁴⁹ Si veda, per la citazione, FABER, *Evagatorium*, cit., p. 343, come citato in FOLLIERI, *Santi di Metone*, cit., p. 383, mentre per il ruolo di Modone in particolare come stazione di sosta per i pellegrini si rimanda a LUCE, *Modon*, cit., e a SOULIS, *art. cit.*

la lingua è il greco, ma il luogo è governato da Venezia. Alla distanza di sei miglia vi è Corone, che si trova nell'altro golfo di cui ho parlato. È un'estesa cittadina e una potente fortezza. Anche qui si parla greco, ed è ugualmente sottoposta alla signoria di Venezia. I Veneziani hanno questi possedimenti in Morea perché sono vitali per il loro commercio. La gente è molto benestante, poiché questi luoghi sono i porti di scarico per la Grecia e il Mar Nero per tutte le tipologie di merci. Restammo là sei giorni. Poi navigammo verso Candia...¹⁵⁰

Tra i pellegrini latini che solcarono queste acque nel XVI sec. nessuno ci fornisce informazioni di rilievo sulle isole Inusse, sull'isola di Vene-tico e su Modone e Corone. I luoghi restano sempre punti obbligati di passaggio ma Modone non è più il luogo privilegiato di sosta per i pellegrini latini dopo la conquista turca del 1500.¹⁵¹ A titolo esemplificativo riprendiamo gli estratti concernenti la Messenia meridionale di due altrimenti dettagliate relazioni di viaggio in Terra Santa su nave veneta. La prima è quella del colto vicentino Francesco Grassetto da Lonigo edita dal Ceruti nel 1886. La seconda è quella del patrizio di Lucera Jost von Meggen pubblicata nel 1580, cioè poco meno di quarant'anni dopo il viaggio.

Il Grassetto¹⁵² doppia la Messenia meridionale nel viaggio di andata tra il 26 e il 27 agosto del 1511 senza sostarvi e senza darci alcuna notizia: «26. A hore III de note il famoso m. lo providitor fece la levata con tute sue galie [*dal porto dell'isola di Zante*]; la sera eravamo sopra il Iunchio [*Navarino, castello e porto*]; il seguente zorno a hore 21 sorgemo a Vatica». Il viaggiatore, sempre prodigo di dettagli nella sua relazione, qui non si dilunga oltre; i luoghi non sono più di alcun interesse per il suo viaggio, se non per la particolare difficoltà della

¹⁵⁰ Si veda la traduzione inglese *Pero Tafur*, cit., pp. 49-50 (testo), 153 (note), dalla quale si è tratto questa in italiano. Per i passi citati si veda anche LUCE, *Modon*, cit., pp. 198-199; J. A. OCHOA, *El viaje de Tafur por las costas griegas*, I, «Erytheia. Revista de Estudios Bizantinos y Neogriegos», VIII, 1987, pp. 33-62; IDEM, *La 'Embajada a Tamorlán'. Su ruta del Peloponeso a Rodas*, «Byzantion», LX, 1990, pp. 213-231. Ringrazio G. Vespignani per avermi segnalato questi ultimi due riferimenti bibliografici.

¹⁵¹ Si veda I. VINGOPOULOU, *Le monde grec vu par les voyageurs du XVI^e siècle*, Athènes, Institut de Recherches Néohelléniques-FNRS, 2004 («Histoire des Idées», 4).

¹⁵² Si veda *Viaggio di F. GRASSETTO DA LONIGO lungo le coste dalmate greco-venete ed italiane nell'anno M D XI e seguenti*, ed. a cura di A. Ceruti, Venezia, R. Deputazione Veneta sopra gli Studi di Storia Patria, 1886; poi in *Miscellanea*, s. quarta, vol. IV, Venezia, 1887 (R. DEPUTAZIONE VENETA DI STORIA PATRIA, «Monumenti Storici»), V contributo, p. 14 (viaggio di andata) e pp. 28-29 (viaggio di ritorno).

navigazione, quando questa si manifesti, come accadde durante il suo viaggio di ritorno, nel gennaio del 1512:

Zener M D XII

Questo ha zorni 31 e luna xxx. Il giorno è de hore otto, la notte hore 16.

3. Così tosto como la rubiconda aurora scaciò le noturne stelle, et il cristato gallo con il suo canto salutò il vicino giorno, significando quasi tal hora, de continuo remigiando a tre a tre, fu concessa la non stancha faticha ale usate membra, dando le dure braze ali natanti remi, uscendo di porto de Stampalia, dal porto di san Zuane over porto Vathy [Vathica], nel quale non pocha né mancho piccola quantità de animali forno depredadi nel tempo che per contrarie bore quivi stamo fina hozi. A sole passato sorgemo a Morgo [l'isola di Amorgos], et de quivi partiti, tuta notte in mar a remi et vento sule volte per dubito degli scoglii che quivi sono.

4. La matina sul far del zorno si ritorniamo tra Nixia [l'isola di Naxos] et la isola de Paris [Paros] sotto il castel de Ciefalo, et quivi rimaseno le tre conserve, ma per esserne il vento secondo, sequimo il nostro camin, et andamo a sorzer a hore III ala isola di Sifanto [Sifnos] a porto Schinuxi, né altro qui ti dico. Et de qui la notte a hore VI partimo, andando orzando al colpho de Napoli [Nafplion] con lo terzaruol et vento forzevole et mar grosso. A hore cinque de zorno montamo Cao Malio, et qui ne asaltò refole de vento da terra, ove quarzosi il terzarol al filo, et il vento in aere butava l'aqua, de continuo crescendo il vento et il mare, ove a secho scoremo in porto dele Quagie [Porto Kaio] a sol a monte. Quivi ritroviamo gli sopracomiti, videlicet m. Giacomo Michiel et il Polani m. Piero, e questi da Corfù eran venuti. Item quivi in porto ritrovasemo una nave de portata do milia botte de Zenovesi, carga de pani, rixi et altre merce per Sio [l'isola di Chios]. Questa a mi par che qui tegnise sua insegna san Biaxio. La notte partise le doe galie sotil, deputate ale galie grosse de Alexandria [d'Egitto].

8. De notte a hore x levamo di porto, et a una hora de note sorgemo in porto de Cavrere [Baia di Schiza], anchora et provese, quivi stano fina»

9. a hore x levamo de note, et a hore 2 de zorno sorgemo in Portolongo in la isola de Sapientia. Questo sta per tramontana sua intrata, et è il porto ove già l'armata turchesca fo asediata.

10. A oto hore de note da Sapientia partiti circha do hore de note al Zante sorgemo.

Per Jost von Meggen,¹⁵³ partito nel giugno 1542 da Venezia, le città di Modone e Corone non sono altro che un covo di pericolosi pirati, ma da lì si deve comunque passare:

¹⁵³ Cfr. MEGGEN, *Peregrinatio Hierosolymitana*, cit., pp. 234-235.

Ventum ergo nacti Nonis Martiis sub prandium hinc solvimus, scopulos insulasque ignobiles praetervecti. Sic aliquot diebus adverso plerunque vento (qui una nocte pluvia mixtus nautis negotium facessebat) navigantes, insulasque Cirigines a dextris relinquentes, Peloponesum (nunc vulgo Moream vocant) ubi Modona & Coron pyratarum sedes, non sine periculo cernebamus. 4 idus Mar. meridie Zacynthum pervenimus...

Dopo la conquista turca del 1500 a pochi Latini è concessa la sosta in Modone e di questi ancor meno lasciano relazioni di viaggio. Un caso particolare, quasi eccezionale, ci è dato dalla relazione del viaggio diplomatico a Costantinopoli fatto per conto del re di Francia dal signore d'Aramon. In un passo troviamo la conferma del perdurare del ruolo di Modone come luogo di sosta e di approvvigionamento anche nel corpo dell'Impero Ottomano verso la metà del XVI sec. Così recita il passo della relazione, scritta per il signore d'Aramon da uno dei suoi segretari, Jean Chesneau, in data 23 giugno 1553, dopo che la delegazione francese aveva lasciato Corfù su una delle tre galee del barone di Saint-Blancard:

Passasmes près les villes de Cephalonie et Zante peu fertilles, et arrivasmes à Modon au mesme temps et à la mesme heure que ladicte armée du Turc, où sejourناسmes trois jours. Et fusmes bien faschez quand nous entendismes que ledict sieur ambassadeur n'y estoit pas et qu'il estoit demouré en Constantinople où il nous convint l'aller trouver, après que nous eusmes communiqué les lettres du roy audict baron de la Garde, qui estoient communes entre luy et ledict ambassadeur. Nous fismes provision audict lieu de Modon de truchement et chevaux pour nous consuire et guider audict Constantinople.

La delegazione sulla via per Costantinopoli/Istanbul attraversa poi a cavallo tutto il Peloponneso, dove descrive città desolate e povere, in cui è quasi impossibile trovare di che approvvigionarsi:

tout ce país est si desert que pour qui voyt maintenant, est quasy incroyable qu'il ayt esté si fertile et si renommé comme les historiographes ont descript: de ma part, je n'en ai gueres vu de plus rude et aride, ne plein de bocages et d'espines qu'il est.¹⁵⁴

¹⁵⁴ Cfr. *Le Voyage de Monsieur d'Aramon, ambassadeur pour le roy en Levant, escript par noble homme Jean Chesneau, l'un des secretares dudict seigneur ambassadeur*, publié et annoté par M. Ch[arles Henri Auguste] Schefer, Paris, Ernest Leroux, 1887 (*Recueil de Voyages et de Documents pour servir à l'Histoire de la Géographie depuis le XIIIe jusqu'à la fin du XVIIe siècle*, publié sous la direction de Mm. Ch. Schefer, H. Cordier, VIII), pp. 57-159.

L'interesse culturale di questi due passi confrontati tra loro è notevole, in quanto contempla due diverse modalità percettive con cui viene guardata il Peloponneso meridionale; se uno è quello che abbiamo già visto nelle relazioni dei pellegrini, l'altro è completamente nuovo: nel quadro di una terra desolata compare l'eco del maturato interesse per la storia della Grecia classica nell'Europa del Rinascimento, quello che porterà l'Europa moderna, per dirlo con Paul Ricœur, verso l'antica Grecia, dalla nostalgia neoclassica al lutto nietzschiano.¹⁵⁵

Questo nuovo modo di narrare le terre greche in bilico tra due mondi, il presente e l'antichità classica, oltre che negli isolari tra i secc. xv e xvi, lo si nota in molti viaggiatori. Vediamo ad es. un passo dell'*Itinerarium* di Christophorus Fürer von Haimendorff (1541-1610) che doppia la Messenia meridionale tra il 9 e il 10 agosto 1565 con gli autori classici 'al seguito':

ix Augusti vidimus Strophades insulas duas, & Peloponnesum peninsulam, in qua Methona & Corone nobilissimae & clarissimae urbes: quarum illam haec Philippi Macedonum regis fortuna celebrem reddidit, quod cum eam rex obsideret, in praetereuntem, ut Iustinus narrat, de muris sagitta iacta dextrum oculum Regis effodit, cuius facti auctor Aster quidam oppidanus laudatur. Patrum etiam seculo oppidum hoc fuit munitissimum, adeo ut cum illud Bajazetes Turca obsideret, Anno M D triginta hominum millia amiserit, antequam urbem ceperit: & refertur de Friderico laudatissimo Saxoniae Electore, quod cum in Palaestinam iter faceret, & Methonam transiret, vehementer etiam atque etiam admiratus fuerit, urbem tam munitam a Turca capi potuisse. x Augusti Promontorium Acritas conspeximus, & insulam Theganusam, item Taenarum promontorium sive caput Peloponnesi, & Insulam Cytheren, in qua templum Veneris famosissimum fuit.¹⁵⁶

¹⁵⁵ Si veda P. RICŒUR, *Filosofia: verso l'antica Grecia, dalla nostalgia al lutto*, in G. DUBY (a cura di), *Los ideales del Mediterráneo*, corso di lezioni tenuto a Barcellona per l'Institut Català de la Mediterrània d'Estudis i Cooperació (ICM) e diretto da G. DUBY nel 1991, Barcellona, ICM, 1997 – trad. it. *Gli ideali del Mediterraneo. Storia, filosofia e letteratura nella cultura europea*, Messina, Mesogea, 2000 («La Grande», 4), pp. 221-238 –; A. NANETTI, *Theseus and the Fourth Crusade: Outlining a Historical Investigation of a Cultural Problem*, in *Mare et Litora. Essays Presented to Sergei Karpov for his 60th Birthday*, ed. by R. SHUKUROV, Moskow, «INDRIK» 2009, pp. 385-435, [con *Summary* in russo: 436].

¹⁵⁶ Cfr. CH. FÜRER VON HAIMENDORFF... (1541-1610), *Itinerarium Aegypti, Arabiae, Palaestinae, Syriae, aliarumque regionum Orientalium. Addita est Oratio funebris & carmina exequialia piis manibus summi viri scripta*, Norimbergae, ex officina Abrahami Wagenmanni, 1620, pp. 3-4.

6. 1. *La documentazione archivistica prodotta dai Veneziani
in Modone e Corone (1209-1500)*

La riorganizzazione veneta degli insediamenti non fu sistematica. A mano a mano che gli eventi manifestarono la necessità o la potenzialità di accettare, costituire o riplasmare specifiche strutture amministrative e istituzionali nonché architettoniche, gli organi di governo ne valutarono i benefici preventivabili in rapporto agli sforzi materiali e umani che sarebbero stati necessari. Infatti, il fornire i servizi richiesti dalla navigazione, comportava la soluzione di tutte le problematiche connesse alla gestione degli approdi, delle fortezze, dell'arsenale, e dell'amministrazione dei territori immediatamente circostanti che fornivano i necessari prodotti per il sostentamento del nucleo urbano, per l'approvvigionamento delle navi di passaggio e per le fabbriche civili e militari. Tra 1307 e 1500 i due *regimina* hanno due comitati, tutti con incarico biennale, senonché i comitati dovevano scambiarsi sede alla fine del primo anno. Il consiglio di governo è formato in ciascuno da un castellano, un patrizio veneto, coadiuvato da due consiglieri scelti fra i cittadini e nominati in Maggior Consiglio e, dal 1273, da un *socius* (due dal 1401), il consulente giuridico. La città di Corone passava per la più importante delle due: nel 1281 venne l'ordine di costruirvi «unum arsenatum in quo sub cohoperta possint salvarì et teneri galee et aliud navilium». Dal 1320 Modone e Corone costituiscono un solo *regimen* con unità finanziaria tesa all'autosostentamento. L'amministrazione non era completamente separata neanche prima di questa data. Fino alla fine del xiv sec. (1390) Corone e Modone avevano un solo cancelliere eletto a vita in Maggior Consiglio e residente in Corone, dove era tenuto anche il catastico: una delle tante consuetudini bizantine conservate da Venezia in ambito amministrativi e fiscale.¹⁵⁷

¹⁵⁷ Si vedano D. JACOBY, *Les archontes grecs et la féodalité en Morée franque*, «Travaux et Mémoires», II, 1967, pp. 421-482; D. JACOBY, *La Féodalité en Grèce médiévale. Les «Assises de Romanie»: sources, applications et diffusion*, École Pratique des Hautes Études-vième section, Paris-La Haye, Mouton & Co., 1971 («Documents et Recherches sur l'Économie des Pays Byzantins, Islamiques et Slaves et leurs Relations Commerciales au Moyen Age», sous la direction de P. Lemerle, x); D. JACOBY, *The Encounter of two Societies: Western Conquerors and Byzantines in the Peloponnesus after the 1vth Crusade*, «The American Historical Review», LXXVIII, 4, 1973; IDEM, *La rendita feudale nella Morea latina del xiv secolo*, Bologna, Pàtron, 1974; A. CARILE, *La formazione della rendita feudale nel Peloponneso veneto-angioino nel xiv-xv secolo*, in *Rapporti Veneto-Ungheresi all'epoca del Rinascimento*, a cura di T. Klaniczay, Buda-

I registri degli *officia* e dei *consilia* veneziani sono la puntuale e insostituibile anche se non sempre esaustiva fonte di documentazione tanto per seguire le modalità e i nominativi dell'avvicinarsi di patrizi o cittadini veneziani nelle cariche dell'amministrazione veneta da mare, quanto per conoscere i poteri delegati e le mansioni commesse sia in via ordinaria che in via straordinaria ai singoli uffici, e per ripercorrere altresì l'evolversi colà della compagine burocratica veneta periferica in risposta alle necessità di attuare le politiche di volta in volta promosse da Venezia nel governo dello Stato da Mare in generale, e del *regimen Coroni et Mothoni* in particolare.¹⁵⁸ Tra questi documenti

pest, Akadémiai Kiadó, 1975, pp. 121-142; A. CARILE, *Rapporti fra signoria rurale e despoteria alla luce della formazione della rendita feudale nella Morea latina del XIV secolo*, «Rivista Storica Italiana», LXXXVIII, 1976, pp. 548-570, con un riassunto in *Πρακτικά του Α' Διεθνούς Συνεδρίου Πελοποννησιακών Σπουδών* (Σπάρτη, 7-14 Σεπτ. 1975), «Πελοποννησιακά», Παράρτημα, VI, II, 1976-1978, pp. 86-89; D. JACOBY, *Les Vénitiens naturalisés dans l'Empire Byzantin: un aspect de l'expansion de Venise en Roumanie du XIII^e au milieu du XV^e siècle*, «Travaux et Mémoires», VIII, 1981, pp. 207-235; IDEM, *Studies on the Crusader states and on Venetian expansion*, London, 1989 («Variorum Reprints»); D. JACOBY, *From Byzantium to Latin Romania: Continuity and Change*, «Mediterranean Historical Review», IV, 1989, pp. 6-23 [il numero della rivista è stato anche pubblicato come volume a sé, con identica impaginazione: B. Arbel, B. Hamilton, D. Jacoby (eds.), *Latins and Greeks in the Eastern Mediterranean after 1204*, London, F. Cass, 1989]; e il quadro storiografico d'insieme in A. CARILE, *Il feudalesimo bizantino, in Il feudalesimo nell'Alto Medioevo*, Atti della XLVII Settimana di Studio, 8-12 apr. 1999, Spoleto, CISAM, 2000, pp. 969-1026.

¹⁵⁸ Lo dimostrano puntualmente i risultati degli studi condotti da Christine Hodgetts con la supervisione di Julian Chrysostomides e Joan Hussey. La tesi di dottorato HODGETTS, *The colonies of Modon and Coron*, cit. – in attesa di una pubblicazione a stampa della stessa sul medesimo argomento come annunciato da ultimo in P. LOCK, *The Franks in the Aegean, 1204-1500*, London-New York, Longman, 1995, p. 155, nota 47 – è consultabile in dattiloscritto nella University of London Library (coll. 31270); una copia è disponibile anche nella Biblioteca dell'Istituto di Studi Bizantini della Fondazione Nazionale Ellenica delle Ricerche ad Atene. Per una prima disamina del vasto complesso di questa documentazione ai fini dello studio di Corone e Modone, oltre ai documenti raccolti da Sathas (éd.), *Documents inédites*, cit., restano ancora preziosi, tenendo presenti le molte critiche metodologiche e i non pochi errori di lettura e di stampa, in parte rilevati dalla letteratura specialistica successiva, i registi di THIRIET, *opp. citt.*, ai quali si può aggiungere la lettura di IDEM, *Problemi dell'amministrazione veneziana nella Romania, XIV-XV sec.*, in *Venezia e il Levante*, cit., pp. 773-782 – rist. in IDEM, *Études sur la Roumanie gréco-vénitienne, X^e-XV^e siècle*, London, Variorum, 1977 («Variorum reprints») CS 60, XIV –, e F. THIRIET, *La Messénie méridionale dans le système colonial des Vénitiens en Roumanie*, in *Πρακτικά του Α' Διεθνούς Συνεδρίου Πελοποννησιακών Σπουδών* (Σπάρτη, 7-14 Σεπτ. 1975), pubblicati in «Πελοποννησιακά», Παράρτημα, VI, 1976-1978, pp. 86-98. In quanto ai riferimenti archivistici e alla relativa bibliografia si rimanda a A. DA MOSTO, *L'Archivio di Stato di Venezia. Indice generale, storico, descrittivo e analitico*, voll. 2: I, *Archivi dell'amministrazione centrale della repubblica veneta* e *Archivi notarili*; II, *Archivi dell'amministrazione provinciale della repubblica veneta*, *Archivi delle rappresen-*

spiccano per importanza i registri del *Consilium Rogatorum* o, in volgare, *Conseio d'i Pregadi*, nato nella prima metà del XIII sec. in seno al Maggior Consiglio.¹⁵⁹

tanze diplomatiche e consolari, Archivi dei governi succeduti alla Repubblica veneta, Archivi degli istituti religiosi e Archivi minori, Roma, 1937 (I) e 1940 (II) (rist. anast. Roma, 1971, e a M. F. Tiepolo (a cura di), voce *Asve*, in *Guida Generale degli Archivi di Stato Italiani*, diretta da P. Carucci, P. D'Angiolini, A. Dentoni-Litta, C. Pavone, Roma, vol. IV, 1994, pp. 857-1148). Opere queste da consultare per le *Deliberazioni* del Maggior Consiglio, per le *Deliberazioni* del Consiglio dei Quaranta, per le *Deliberazioni miste* del Senato (il *consilium Rogatorum*) che continuano dal 1401-1402 nelle *Deliberazioni* del Senato-Mare e nelle materie politiche riservate (*Secreta*) del Senato, per le *Deliberazioni miste* del Consiglio dei Dieci, per il *Notatorio* del Collegio e per gli *Universi* o *Misti* del Segretario alle voci. Si cita infine il trecentesco *Registro dei Regimenti* conservato in Venezia, BNM: It. VII, 198 (= 8383), da utilizzare con tutte le precauzioni del caso.

¹⁵⁹ Per le deliberazioni superstiti fino al 1335 (regg. I-XVI) si vedano G. GIOMO, *I "Misti" del Senato della Repubblica Veneta (1293-1331): trascrizione dell'indice dei primi quattordici volumi perduti e regesto di un frammento del primo volume*, Venezia, Visentini, 1877 (già in «Archivio Veneto», XVII, 1879, pp. 126-132; XVIII, 1879, pp. 40-338; XIX, 1880, pp. 90-117; XX, 1880, pp. 81-95); R. CESSI, *Le Deliberazioni del Consiglio dei Rogati (Senato - Serie Mixtorum)*, 2 voll.: I, *Libri I-XIV*, con la collaborazione di P. Sambin; II, *Libri XV-XVI*, con la collaborazione di M. Brunetti, Venezia, 1960-1961 (DEPUTAZIONE DI STORIA PATRIA PER LE VENEZIE, «Monumenti Storici», n.s., XV-XVI), quindi i regesti di THIRIET, *opp. cit.*, per il periodo 1329-1463, da collazionarsi sugli originali dell'Asve, in part., *Senato-Misti*, reg. 40 (1385-1389), 41 (1389-1391), 42 (1391-1394), 43 (1394-1397), 44 (1397-1399), 45 (1400-1401), 46 (1402-1405), 47 (1405-1408), 48 (1408-1411), 49 (1411-1413), 50 (1413-1414), 51 (1415-1416), 52 (1417-1419), 53 (1419-1421), 54 (1422-1423), 55 (1424-1425), 56 (1426-1428), 57 (1428-1430), 58 (1430-1433), 59 (1433-1436), 60 (1437-1440). Si vedano i regesti di H. NOIRET, *Documents inédits pour servir à l'histoire de la domination vénitienne en Crète de 1380 à 1485*, Paris, 1892 («Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome», 61). Regesti o edizioni dei documenti riguardanti Creta, conservati nell'Asve: *Senato-Misti*, regg. 40-60 (1385-1440), e *Senato-Mar*, regg. 1-12 (1440-1489); e i documenti editi da Sathas (éd.), *Documents inédites*, cit., 1880 (I, Cancelleria Secreta, 1402-1500, docc. 1-208, con tavola dei documenti e indice dei nomi e dei luoghi), 1881 (II, Cancelleria Secreta-Pars Altera, *Deliberazioni Miste*, 1400-1412, docc. 209-549, con tavola dei documenti), e 1882 (III, Cancelleria Segreta-Pars Altera, *Deliberazioni Miste*, 1412-1440, docc. 550-1051, con tavola dei documenti); che attingono entrambi, per il periodo dopo il 1440 a *Senato-Mar*, regg. 1 (1440-1444), 2 (1444-1447), 3 (1447-1450), 4 (1450-1453), 5 (1453-1456), 6 (1457-1460), 7 (1461-1464), 8 (1464-1468), 9 (1469-1473), 10 (1474-1478), 11 (1479-1483), 12 (1484-1489). Nella collana diretta da M. F. Tiepolo, D. Girgenshon, Gh. Ortalli per l'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti sono state pubblicate le edizioni: reg. XVII (III.1335-I.1339, ff. 120), par F.-X. Leduc, Venezia, 2007 («Collana», 4); reg. XVIII (II.1339-II.1340, ff. 94), par F.-X. Leduc, Venezia, 2005 («Collana», 5); reg. XIX (III.1340-VII.1341, ff. 98), par F.-X. Leduc, Venezia, 2004 («Collana», 6); reg. XX (VII.1341-XII.1342, ff. 120), a cura di F. Girardi, Venezia, 2004 («Collana», 7); reg. XXI (XII.1342-II.1344, ff. 93), a cura di C. Azzara, L. Levantino, Venezia, 2006 («Collana», 8); reg. XXII (1344-1345), a cura di E. Demo, Venezia, 2007 («Collana», 9); reg. XXIII (1345-1347), a cura di F. Girardi, Venezia, 2004 («Collana», 10); reg. XXIV (1347-1349), a cura di E. Orlando, Venezia, 2007 («Collana», 11); reg. XXV (1349-1350), a cura di F. Girardi, Venezia, 2006 («Collana», 12); reg. XXVI (1350-1354), a cura di F. Girardi, Venezia, 2008 («Collana»,

Al loro fianco vanno citati, oltre alla corrispondenza tra gli organi di governo di Venezia e i castellani,¹⁶⁰ anche i rari originali superstiti delle commissioni contenenti il mandato dei singoli rettori, quali quella di Francesco Bragadin eletto castellano e provveditore di Corone e Modone nel 1485 e quella di Geronimo da Mula eletto alla stessa carica nel 1494, nonché quel poco che conosciamo delle lettere ufficiali inviate dai rettori ai *consilia*, come pure la commissione del doge Marino Falier a Brato Vito, Pietro Nani e Costantino Zuchuol eletti *sopracomiti* di galera per recarsi a Modone nel 1355.¹⁶¹ Parimenti si può aggiungere l'unica commissione originale disponibile (datata 1408, 19 apr., commissione del doge Michele Steno ad Andrea Barbaro, Jacopo Michiel, Giovanni Emo e Luca Tron) tra quelle consegnate ai magistrati stra-

13); reg. xxviii (1357-1359), a cura di E. Orlando, Venezia, 2009 («Collana», 15). Si vedano infine M. I. ΜΑΝΟΥΣΑΚΑ, *Αρχιερείς Μεθώνης, Κορώνης και Μονεμβασίας γύρω στα 1500*, «Πελοποννησιακά», II-III, 1959, pp. 95-147, e Γ. Σ. ΠΛΟΥΜΙΑΗΣ, *Συλλογή εγγράφων για τις βενετοκρατούμενες Μεθώνη και Κορώνη 1465-1502*, «Πελοποννησιακά», x, 1974, pp. 155-164, per gli anni a cavaliere tra xv e xvi sec.

¹⁶⁰ Si vedano i seguenti esempi: A. STUSSI, *Venezia 1309*, in *Italiano e dialetti nel tempo. Saggi di grammatica per Giulio C. Lepschy*, a cura di P. Benincà, G. Cinque, T. De Mauro, N. Vincent, Università di Roma «La Sapienza» - Dipartimento di Scienze del Linguaggio, Roma, Bulzoni, 1996, pp. 341-349, per lettere del *Minor Consiglio* ai castellani di Corone e Modone (aa. 1309-1310); CH. A. ΜΑΛΤΕΖΟΥ, *Οι ιστορικές περιπέτειες της Κορίνθου στα τέλη του 14ου αιώνα*, «Σύμμεικτα», III, 1979, pp. 29-51 e tavv. 1-5, per l'originale della lettera dei castellani di Corone e Modone al doge (1° apr., 1397) riguardo l'offerta di Corinto fatta da Teodoro I Paleologo (cfr. ASVE: *Lettere di Rettori*, b. unica, *Lettere di Ambasciatori al Doge*, n. 65), con in allegato i *capitula*; cfr. ivi, n. 182). *Commissaria di Marin Soranzo, canonico di Methone*, a cura di A. Nanetti, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, in preparazione, per gli originali delle lettere con cui il castellano di Modone nel 1348 trasmetteva a Venezia i beni del defunto canonico di Modone Marin Soranzo (cfr. ASVE: *Proc. di S. Marco-Serie "misti"*, b. 91A).

¹⁶¹ Tenendo presente che estratti dei testi sono conservati anche nei registri dei *consilia*, si vedano, risp., per la prima commissione, ASVE: *Commissioni ai Rettori ed altre cariche*, b. 3, fasc. 52. Per la seconda commissione, la pubblicazione di P. S. LEICHT, *La "commissione" di ser Geronimo da Mula castellano e provveditore di Corone e Modone nel 1494*, «Archivio Veneto», s. v, xxxviii-xli, 1946-1947, pp. 86-98. Per le lettere, ASVE: *Lettere di Rettori ed altre cariche* (già "Secreta. Lettere antiche"), b. 1, fasc. 2 (Corone, 1° lug. 1329), 65 (Corone e Modone, 1° apr. 1397), 67 (Corone, 9 lug. 1399), 76 (Corone e Cefalonia, 12 nov. 1400), 82 (Corone e Modone, 10 nov. 1403), 86 (Corone e Modone, 31 dic. 1403), 160 (Corone e Modone, s.d.), 163 (Corone e Modone, s.d.), 182 (Corone e Modone, s.d., [ma 1397?]). Ed infine, per la terza commissione, ASVE: *Commissioni ai Rettori ed altre cariche*, b. 2, fasc. 41. A margine, poiché in fondo pleonastico, si può notare che altre commissioni e copie di lettere potrebbero essere reperite in molti archivi famigliari e nelle miscellanee di storia veneta disperse sul mercato antiquario; ma rarissime risulterebbero quelle datate entro la fine del 1500, come ad es. la commissione pubblicata da M. ΚΟΥΜΑΝΔΟΥΔΙ negli Atti del Convegno *De Veneciis ad Mothonam*, 11-21 mar. 2010, Venezia, Istituto Ellenico, 2012.

ordinari incaricati del controllo del lavoro degli uffici periferici e della scrupolosa raccolta delle querele dei sudditi da sottoporre in Venezia per rispettivi ambiti di competenze alla Quarantia Criminale, all'Avogaria di Comune e ai Giudici di Petizione; sono questi quei «*provisores et sindici*» che la Ducal Signoria faceva eleggere «per scrutinium in consilio Rogatorum pro bono et ortamine suorum fidelium partium Levantis» ogni ca. quattro anni e che si recavano regolarmente anche a Corone e Modone.¹⁶²

In sostanza, conformemente alla natura archivistica di 'sedimento per la memoria' dell'attività pratica in divenire espletata dagli *officia* e dai *consilia* che hanno generato gli archivi, ci viene qui offerta la fonte per l'aspetto pubblico e istituzionale della vita civile nel *regimen Coroni et Mothoni* e del suo rapporto con Venezia. Molti sono quindi i quesiti storiografici che in questa documentazione trovano solo parzialmente o per nulla risposta. In primo luogo scarseggiano, e sono altresì tutte di riflesso, le informazioni sia sugli aspetti applicativi locali delle direttive impartite dagli organi centrali deliberanti in Venezia sia sull'impatto che queste ebbero sulla società nei castelli e nei borghi di Corone e Modone e nelle campagne dei loro territori per quasi tre secoli. I registri delle magistrature giudiziarie veneziane, e le *Grazie* e i *Commemoriali* della Repubblica veneta sono preziosi, offrendoci la documentazione delle querele all'operato dei rettori e dei cancellieri presentate dai sudditi di Corone e Modone, sia direttamente, sia tramite procuratori sia, come si diceva poc'anzi, tramite i *Sindici*.¹⁶³ Ad

¹⁶² La commissione, di cui NOIRET, *op. cit.*, pp. 186-188, pubblica solo i paragrafi con informazioni pertinenti Creta (dei ventotto paragrafi complessivi si danno il testo del titolo, l'*incipit* del I, integralmente il X ed il XIII, la prima parte del XIV, ed infine integralmente il XVII con la data in cui figura un errore di stampa, 18 per 19 aprile), è conservata in originale in ASVE: *Commissioni ai Rettori ed altre cariche*, b. 1, fasc. 13, e registrata in estratto in ASVE: *Senato-Misti*, reg. 47, ff. 182-183. Il Noiret fornisce anche i registi di altre due deliberazioni attinenti la commissione; la prima, precedente, datata 13 marzo, per l'elezione dei *Sindici* e il loro salario (160 ducati per i primi quattro mesi e 20 per ciascuno dei successivi), e la seconda, successiva, datata 29 marzo, per la definizione delle modalità di viaggio (risp. al f. 178r e 184r dello stesso reg. 47 dei *Misti*). E questo può già dare una prima idea per un metodo di reperimento di questa documentazione. Nulla invece si è riusciti a sapere delle relazioni presentate dai *Sindici* al loro ritorno.

¹⁶³ Se quanto si è brevemente citato finora è per lo più noto alle pubblicazioni di settore, questa documentazione giudiziaria risulta quasi completamente inesplorata per lo studio dello Stato da Mar ed un suo spoglio sistematico fino al 1500 sarebbe auspicabile in vista di una pubblicazione. Si vedano ora HODGETTS, *Land Problems*, cit., e *Venetian Officials*, cit., che mostrano con che profitto si possano utilizzare anche solo alcune tessere di questo mosaico contestualizzandole e relazionandole con l'altro materiale archivistico disponibile.

es. in data 20 marzo 1371 la Quarantia Criminale, dopo aver vagliato la documentazione allegata a una denuncia del patrizio Nicolò Falier, già «sindicus ad partes Romanie Basse», decide con ventidue voti de «parte», cinque «de non» e nove «non sinceri» di procedere all'accusa di concussione rivolta contro Stefano Ziera, cancelliere di Corone e Modone; lo stesso magistrato commissiona quindi una pena pecuniaria di cento lire di denari veneziani piccoli, nonché la restituzione di tutto il maltolto al tempo in cui erano in carica i castellani Francesco Caravello e Vettore Pisani.¹⁶⁴

Ciascuno dei magistrati veneziani preposti all'amministrazione di Corone e Modone era tenuto, conformemente a un obbligo giuridico di natura consuetudinaria e comune a tutte le magistrature veneziane, a conservare nella propria sede la documentazione redatta a scopo tecnico e giuridico delle attività svolte nell'espletamento delle funzioni delegategli dalle autorità costituzionali di Venezia; ma di questa documentazione non si ha purtroppo più alcuna notizia dopo l'entrata di Corone e Modone nell'Impero Ottomano; ed essa va oggi considerata come perduta o dispersa. Non mancano comunque alcune eccezioni, anche importanti: sei bolle con sigillo pendente d'argento (ἀργυρόβουλλοι ὀρισμοί) dell'ultimo despota di Mistras Tommaso Paleologo (1430-1460);¹⁶⁵ la compilazione di leggi nota come *Statuto di Corone e Modone* (1337-1487) e prodotta dalla cancelleria di Modone attorno al 1440 facendo riferimento alle fonti normative vigenti conservate in archivio, a cui seguirono aggiunte e rettifiche posteriori;¹⁶⁶

¹⁶⁴ Si veda ASVE: *Quarantia Criminal*, reg. XVI, fasc. XXX, f. 13v ed il regesto in THIRIET, cit., n. 814.

¹⁶⁵ Queste tre, che si aggiungono alle altre tre note dello stesso Paleologo (cfr. F. DÖLGER, *Aus den Schatzkammern des Heiligen Berges*, Textband, München, 1948, p. 81), facevano parte del centinaio di bolle di questo despota, che Matteo Rallis Mélikis ci dice archiviate in cancelleria tra la fine degli anni cinquanta e i primi anni sessanta del sec. xv a complemento del *catastico* (cfr. M. I. ΜΑΝΟΥΣΑΚΑ, 'Άγνωστα αργυρόβουλλα του Θωμά Παλαιολόγου και ανέκδοτα βενετικά έγγραφα για τους φεουδαλικούς θεσμούς στη φραγκοκρατούμενη, βυζαντινή και βενετοκρατούμενη Πελοπόννησου = *Bulles d'argent inconnues de Thomas Paléologue et documents vénitiens inédits concernant les institutions féodales dans le Péloponnèse franc, byzantin et vénitien*, «Πρακτικά της Ακαδημίας Αθηνών», LIX, 1984, pp. 343-357, che si basa su ASVE: *Avogaria di Comun-Miscellanea Civil*, b. 145, fasc. 17).

¹⁶⁶ Lo *Statuto*, pubblicato in Sathas (éd.), *Documents inédits*, cit., IV, pp. 1-186 è conservato a Venezia, BNM: ms. It. II, 40 (= 4866). Il contenuto del codice trova probabilmente la sua principale fonte nel perduto *quaternus* delle deliberazioni dei castellani di Corone e Modone, compilato dalla locale cancelleria: cfr. ASVE: *Duca di Candia. Quaternus consiliorum*, 1976, l'unico cimelio della perduta serie cretese.

una «parte prexa nel consiglio d'i XII» di Modone il 1° luglio 1443;¹⁶⁷ un singolo atto rilasciato su istanza di privati dal castellano di stanza in Corone nell'esercizio delle funzioni giudiziarie connesse alla sua carica,¹⁶⁸ tramite gli uffici del cancelliere di Corone Pietro degli Andronici, che rogando *ad acta* redige in pubblica forma il documento datato Corone, 16 settembre 1468, per il rinnovo di una concessione terriera.¹⁶⁹ I registri d'amministrazione della giustizia sono completamente perduti; la tenuta di tre registri distinti, penale, civile e amministrativo, è ipotizzabile in analogia ad es. con l'archivio del podestà di Torcello.¹⁷⁰ In un parallelismo con il *regimen* cretese, si può anche ipotizzare per Corone e Modone la compilazione almeno di un registro di bandi, di uno di ducali e lettere ricevute, di uno di terminazioni dei castellani.¹⁷¹ Una conferma si ha per il *Quaderno de le Stride* in Modone nel 1387.¹⁷²

Libri contabili pubblici relativi all'amministrazione di Corone e Modone, parimenti perduti sembra, sono testimoniati a Venezia in una delibera del Senato del 1423, 18 marzo, quando s'approva l'elezione di due ulteriori ufficiali da metter all'ufficio deputato *ad videndum ratio-*

¹⁶⁷ Se ne veda l'edizione in S. P. KARPOV, *From Syria to Modon and Venice: a difficult voyage of 1443 described in an unknown document*, in *Η επικοινωνία στο Βυζάντιο*, a cura di N. Moschonas, Athens, KBE / EIE, 1993, pp. 543-549: edizione alle pp. 548-549.

¹⁶⁸ Gli atti provengono dalle *commissarie* amministrare dai Procuratori di S. Marco.

¹⁶⁹ Si veda ASVE: *Cancellaria Inferiore. Serie Notai*, b. 7, fasc. 19; l'atto sarà pubblicato in *Documenta veneta*, cit., III, in preparazione. Per la commistione tra cancelleria e magistrature giudiziarie si veda HODGETTS, *The colonies of Coron and Modon*, cit., pp. 112 sgg.

¹⁷⁰ Cfr. *Podestà di Torcello. Domenico Vighari (1290-1291)*, a cura di P. Zolli, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1966 («Fonti per la storia di Venezia», Sez. I, «Archivi pubblici»).

¹⁷¹ Cfr. *Duca di Candia - Bandi (1313-1329)*, a cura di P. Ratti Vidulich, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1965 («Fonti per la storia di Venezia», Sez. I, «Archivi pubblici»); *Duca di Candia - Ducali e Lettere Ricevute (1358-1360 e 1401-1405)*, a cura di F. Thiriet, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1978 («Fonti per la storia di Venezia», Sez. I, «Archivi pubblici»); *Duca di Candia - Quaternus Consiliorum (1340-1350)*, a cura di P. Ratti Vidulich, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 1976 («Fonti per la storia di Venezia», Sez. I, «Archivi pubblici»).

¹⁷² Cfr. l'edizione del documento datato Modone, 22 novembre 1387 in F. PATETTA, *Argirobulla di Tommaso Paleologo ed altri documenti per la storia degli italiani in Oriente*, «Nuovo Archivio Veneto», s. II, VIII, 1894, pp. 251-271: qui, 260-262, e in *Neue Quellen zur Geschichte des Lateinischen Erzbistums Patras*, gesammelt und erläutert von E. Gerland, Leipzig, Teubner, 1903 («Scriptores sacri et profan almae matris lenensis», 5), pp. 177-179. Il documento, rogato da *Marchus Baialardo presbiter ecclesie S. Luce de Venetiis et capelanus egregii et sapientis domini Nicolai Geno honorabilis castellani Coroni et Mothoni*, sarà ripreso nei *Documenta veneta*, cit., II, in preparazione.

nes Crete et alia commissa in officio, al tempo male in ordine per il fatto d'aver all'attivo un solo funzionario Francesco Basadonna;¹⁷³ deliberando altresì che

omnes libri rationum rectorum nostrorum qui sunt ad presens et in futurum erunt in regiminibus nostris Corphoy, Mothoni, Coroni, Neapolis Romanie, et Nigropontis, videri et examinari debeant per officiales predictos super rationibus Crete, et insuper mittatur eis libri dictorum regiminum et locorum qui sunt ad offitium officialium nostrorum super rationibus veteribus et examinati non sunt a pluribus annis citra ... quia ipsi nullo modo possunt videre et examinare omnia officio suo commissa.

In questi termini di perdita o dispersione possiamo pensare anche l'Archivio notarile custodito nelle cancellerie di Corone e Modone. Una prova documentaria della sua esistenza è data da una pergamena datata Modone, 10 settembre 1372, e redatta dallo scrivano della cancelleria di Modone Enrichetto Borsa; il notaio estraee, infatti, dal protocollo di *imbreviature* di un notaio assente, su supplica degli eredi e per mandato del castellano, il *mundum* del testamento di Catarina vedova di Fazio Montaner.¹⁷⁴ L'esistenza di un Archivio notarile è quindi più che un'ipotesi. Ad avvalorarla contribuisce quanto sappiamo che per certo avveniva nell'isola di Creta, dove i protocolli notarili con le stesse regole di Venezia erano depositati a Candia nella cancelleria del duca e nelle altre sedi di rettori nelle rispettive cancellerie; parte notevole degli archivi giunse, infatti, in salvo a Venezia nel 1669-1670 dopo la perdita annunciata dell'isola.¹⁷⁵

Il lavoro di euristica documentaria iniziato da chi scrive nel 1994 e tuttora in corso, ha portato a conoscere fino a oggi più di 1.200 documenti rogati in Corone e Modone tra 1213 e 1482 (concentrati cronologicamente per lo più tra i primi decenni del XIV sec. e i primi del XV).¹⁷⁶ Tutti sono identificabili come *instrumenta* notarili *inter vivos* (negozi privati) o *mortis causa* (disposizioni testamentarie); ma va notato che, sia dal punto di vista della redazione che da quello a essa

¹⁷³ Cfr. Sathas (éd.), *Documents inédits*, cit., doc. 812 (III, p. 245. Da ASVE: *Senato-Misti*, reg. LIV, c. 94).

¹⁷⁴ Cfr. *Documenta veneta*, cit.

¹⁷⁵ Cfr. Tiepolo (a cura di) 1994, *voce cit.*, pp. 1069-1070.

¹⁷⁶ Da un punto di vista quantitativo, volendo fare una statistica per le località del Levante mediterraneo in cui furono rogati i documenti visionati, Corone e Modone si collocano al primo posto, seguite da Candia, dai punti di scambio sulle coste del Mar Nero, e quindi da Alessandria d'Egitto, Negroponte e Costantinopoli per chiudere con gli altri scali marittimi amministrati o anche solo frequentati dai Veneziani.

conseguenziale delle ragioni della loro presenza nei fondi archivistici investigati, i documenti si sono verificati appartenere a due categorie ben distinte.

Da una parte si hanno minute di atti, cedole testamentarie cartacee, quaderni memoriali cartacei e protocolli pergamenacei prodotti da preti e notai di Venezia che esercitarono in Corone e Modone per uno o più mandati biennali la funzione di cappellani dei castellani. Questa documentazione è giunta a noi solo perché rogata da notai esercitanti la loro attività principalmente in Venezia, dove fu depositato in *Cancelleria Inferiore* il materiale archivistico loro spettante, che è oggi conservato nella *Serie notai* e nella *Miscellanea* della *Cancelleria Inferiore* come pure nella Sezione Testamenti dell'Archivio notarile.¹⁷⁷

Dall'altra parte abbiamo dei *munda* (le redazioni degli atti su pergamene consegnate alle parti contraenti e agli altri eventuali aventi diritto) che a vario titolo giunsero nelle *Commissarie* amministrative dai Procuratori di S. Marco.¹⁷⁸ Ma nell'archivio di questo magistrato trovia-

¹⁷⁷ La presenza di memoriali e protocolli va vista alla luce tanto della normativa veneziana sul valore giuridico da riconoscersi alla memoria scritta di manifestazioni di volontà, prima di tutto testamentarie e quindi di quelle fissate negli atti *inter vivos*, quanto alla conseguente normativa in materia della loro conservazione. L'instaurarsi della prassi di registrare i testamenti in protocolli a parte si ritiene debba farsi risalire, oltre che alla norma del 1° giugno 1307 (ASVE: *Maggior Consiglio*, reg. 8 (*Magnus* o *Capricornus*), carta 44r, nonché *Liber Magnus Avogariae Communis*, 1° giu. 1307, c. 41), la quale prescriveva al notaio di ricopiare *per extensum* i testamenti, anche alla precedente legge del Maggior Consiglio del 28 luglio 1301 (reg. 8, c. 17r), la quale faceva obbligo al notaio, avvenuta la pubblicazione del testamento, di conservare presso di sé una copia autentica dello stesso al fine di rilasciarne successivamente copie a tutti coloro che ne avessero diritto. Inoltre, per disposizione del Maggior Consiglio del 22 agosto 1316 (reg. 12, *Civicus*, c. 55r), i testamenti conservati dai notai di Venezia venivano, dopo la loro morte, depositati nella Cancelleria inferiore; ma per avere una simile legge riguardante i quaderni d'imbreviature degli atti *inter vivos*, bisognerà attendere il 1476, nonostante già dal 1242 (*Statuti di Iacopo Tiepolo*, I, xxxv-xxxvi) avessero ottenuto da parte delle autorità comunali il riconoscimento di documento probante e si prescriveva di scriverle *in quaternis de bergamenis*. La prassi seguita nella redazione del documento consisteva nella scrittura di una minuta, nella stesura dell'atto in un memoriale cartaceo trascritto poi su protocollo pergamenaceo e nell'estrazione da questi ultimi dei *munda* consegnati alle parti. Si vedano B. PAGNIN, *Per uno studio sulla redazione del documento veneziano*, «Buletino dell'Archivio Paleografico Italiano», n.s., II-III, 1956-1957, pp. 215-222, e M. P. PEDANI FABRIS, «*Veneta auctoritate notarius*». *Storia del notariato veneziano (1514-1797)*, Milano, Giuffrè, 1996 («Studi Storici sul Notariato Italiano»), che contiene informazioni e bibliografia anche sul periodo precedente la cronologia indicata nel titolo.

¹⁷⁸ Si veda RH. C. MUELLER, *The Procurators of San Marco in the thirteenth and fourteenth centuries: a study of the office as a financial and trust institution*, «Studi Veneziani», 13, 1971, pp. 105-220: qui, 136-137 e le fonti normative ivi citate con la relativa bibliografia, nonché B. LANFRANCHI STRINA, *Note archivistiche sul fondo dei procuratori di San Marco* de supra, in *San*

mo solo parte delle pergamene da noi selezionate; altre sono invece confluite nella *Serie notai* e nella *Miscellanea* della *Cancelleria Inferiore* a seguito dell'ordinamento Bedendo-Baracchi (1855-1863) e impropriamente vi sono ancora conservate, nonostante i cancellieri inferiori non abbiano mai avuto modo di annoverarle nel proprio archivio.¹⁷⁹ Una seconda collezione di questi documenti potrebbe essere ricercata in copia negli archivi giudiziari delle Corti di Palazzo, come dimostra il risultato positivo ottenuto da Manousakas nell'archivio dell'*Avogaria di Comun*.¹⁸⁰ A una delle due suddette categorie di documenti si possono probabilmente ascrivere anche i quattro *munda* rogati su pergamena in Modone (due in latino il 22 novembre 1387 e il 10 dicembre 1479, e due in greco il 3 febbraio 1480 e il 22 marzo 1482) e oggi conservati nella Biblioteca Comunale «Mozzi-Borgetti» di Macerata,¹⁸¹ editi da Gerland nel 1903;¹⁸² nel senso che hanno tutto l'aspetto di un fascicolo di documenti probatori raccolti per intentare presso le magistrature giudizia-

Marco: *aspetti storici e agiografici*, Atti del Convegno internazionale di Studi, Venezia, 26-29 apr. 1994, Venezia, 1996, pp. 552-555. Basti qui notare che ai Procuratori di S. Marco, dalla semplice funzione di depositari delle carte dei defunti, derivarono quella importantissima di esecutori testamentari, prima consuetudinaria poi regolata normativamente (Stat. v, iv, v, vi e vi, xx), e quella di tutori dei pupilli e quindi dei loro capitali.

¹⁷⁹ Cfr. TIEPOLO, *voce cit.*, p. 1065 e la bibliografia ivi citata.

¹⁸⁰ Cfr. MANOUSAKAS, *art. cit.*, 1984, che presenta, in vista di una edizione, un *dossier* di 29 documenti (6 rogati in Modone e 23 in Corone) trasmessi nel 1489 all'*Avogaria di Comun* dai castellani di Modone e Corone e oggi conservati nell'*ASVE: Avogaria di Comun, Miscellanea Civil*, b. 145, fasc. 7).

¹⁸¹ Ms. 553 [già 5.5.E.19]; cfr. *Inventario dei manoscritti musicali della Biblioteca comunale "Mozzi-Borgetti"*, [redazione di] L. Paci, a cura di A. Adversi, Macerata, Comune di Macerata, 1972, p. 163. Si tratta di un *corpus* di 29 pergamene dei secc. XIV-XV, di varie dimensioni, sciolte, avvolte in tre rotoli secondo la lingua del testo: 14 in greco, 13 in latino e 2 in italiano. Riguardano proprietà di Egidio da Leonessa, sua moglie Caterina, suo figlio Nicolò e Giacomo Testa, marito di una sua nipote.

¹⁸² Cfr. Gerland (hrsg. von), *Neue Quellen*, cit.: doc. 3 (pp. 177-179) e doc. 26 (pp. 233-235) i primi due in latino, e doc. 27 (pp. 235-239) due in greco. Sull'intera raccolta di 29 documenti, 14 in greco, 13 in latino e 2 in italiano (aa. 1369-1496, pp. 173-242) conservati nella Biblioteca di Macerata (un fascicolo processuale secondo PATETTA, *Argirobulla di Tommaso Paleologo*, cit., un archivio di famiglia secondo Gerland, hrsg. von, *Neue Quellen*, cit., pp. 108-111), già pubblicata in parte da PATETTA, *Argirobulla di Tommaso Paleologo*, cit., e in precedenza segnalata da F. A. ZACCARIA, *Excursus litterarii per Italiam*, vol. 1, Venetiis, 1754, p. 251, che li aveva visti presso il vescovo Pompeo Compagnoni di Osimo, dai cui eredi passarono poi alla Biblioteca (cfr. PATETTA, *Argirobulla di Tommaso Paleologo*, cit., p. 251); si veda lo studio di Gerland (hrsg. von), *Neue Quellen*, cit., pp. 108-126. Si confronti il *dossier* con *ASVE: Avogaria di Comun, Miscellanea Civil*, b. 145, fasc. 7; di cui in MANOUSAKAS, *art. cit.*, e in K. ΠΑΡΑΚΟΣΜΑ, *Εδαφικές διεκδικήσεις της Βενετίας στη Ν. Μεσσηνία (Α' μισό του 15ου αιώνα). Με αμορφή ανέκδοτο αρχυρόβουλλο του Θωμά Παλαιολόγου, «Έφα και Έσπέρια»*, 7, 2007, pp. 57-84.

rie di Venezia una causa patrimoniale, che forse non ebbe mai corso per l'occorrere della conquista ottomana di quei territori.

In Corone e Modone, seguendo il modello di Venezia, la cancelleria era l'istituzione preposta a sovrintendere sulla burocrazia e sugli archivi locali e, anche se la prima menzione che ne abbiamo risale al 1278,¹⁸³ la sua creazione dovette certo accompagnare nel 1209 quella dell'ufficio di castellano, riservato a un patrizio veneto, il più alto funzionario dell'amministrazione veneta in quei luoghi e il solo in importanza superiore al capo della locale cancelleria, un cittadino veneto. Si ebbe un solo cancelliere per entrambe le città, con sede in Corone, fino al 1390 quando ne fu creato un secondo per Modone. Prima, sembra che in Modone scrivani e notai di cancelleria fossero controllati dal cappellano del castellano; molti sono, infatti, gli *scribi et notarii*, aiutanti di cancelleria, che figurano come testimoni nei loro protocolli.¹⁸⁴

I cancellieri erano eletti in Maggior Consiglio su proposta del Collegio; l'incarico era vitalizio, anche se dal 1295 potevano essere destituiti con il voto unanime dei castellani se a loro insindacabile giudizio non avessero ben compiuto le proprie mansioni.¹⁸⁵ Nei registri del *Notatorio del Collegio* è possibile seguire le varie fasi della loro elezione.¹⁸⁶ Una commissione nominata dal Collegio faceva una prima valutazione dei candidati da presentare alla *proba* (esame concorso) in *Maggior Consiglio*, depennando collegialmente e motivatamente sulla base dei titoli i non eleggibili. Il 2 marzo 1399, ad es., cinque persone erano nella lista per la *proba* alla nomina del cancelliere di Modone:¹⁸⁷ Filippo Bartolomeo da Treviso, notaio nella cancelleria di Modone dove, nominato dal castellano, ricopriva l'ufficio di vicecancelliere,¹⁸⁸

¹⁸³ Così HODGETTS, *The colonies of Modon and Coron*, cit., pp. 102-103, che cita TAFEL, THOMAS, *Urkunden*, cit., III, p. 171 («judicum piraticae»).

¹⁸⁴ Per le competenze della cancelleria si veda HODGETTS, *The colonies of Modon and Coron*, cit., pp. 102-111.

¹⁸⁵ Si veda ASVE: *Maggior Consiglio*, reg. 3 (*Pilosus*), c. 482 (26 mag. 1295) pubblicato dal Cessi in *DMC*, cit., III, pp. 379-380.

¹⁸⁶ Cfr. A. NANETTI, *Venetian Notaries in the Peloponnese: 14th- 15th century*, in *The Peloponnese and Italy*, Acts of the 7th Symposium of History and Art organized by the «Monemvasiotikos Homilos», Monemvasia, July 22-24, 1994, Athens, 2006, pp. 165-172, e E. BARILE, *'Littera antiqua' e scritture alla greca. Notai e cancellieri copisti a Venezia nei primi decenni del Quattrocento*, «Memorie dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti», Classe di scienze morali, lettere ed arti, LI, pp. 17-32 (famiglia Borsa).

¹⁸⁷ ASVE: *Collegio-Notatorio*, reg. III, f. 23 di cui abbiamo un regesto erroneo in THIRIET, *opp. citt.*, n. 954 (2 mar. 1399, ind. VII).

¹⁸⁸ Nel 1397 si sottoscrive come notaio apostolico ed imperiale nonché scrivano nella

il «magister» Nicolò Carandolo, cittadino e notaio veneto, al tempo impiegato in Venezia come scrivano «ad officium pannorum auri»;¹⁸⁹ Marco Porino figlio di «ser Zafalonoti», notaio nella cancelleria di Modone; Tommaso da Fano, cittadino veneto già inviato in «Barbaria» con mandato ducale; e infine il «magister» Ermanno da Avezzano che, portando come unico titolo l'aver vissuto molti anni nella casa del patrizio Pietro Benedetto, viene depennato in data 8 giugno perché non era «civis Venetiarum nec unquam habuit domicilium in Venetiis nec familiam» con una desione approvata non all'unanimità, bensì da quattro dei sei membri della commissione. Il 10 giugno in Maggior Consiglio fu eletto Nicolò Carandolo con 247 voti a favore e 180 contrari; lo seguivano Filippo Bartolomeo con 238 voti a favore, Tommaso da Fano con duecentocinque e Marco Porino con 163. La carriera professionale di Nicolò Carandolo da quanto sappiamo copre un periodo di almeno trent'anni. Nel 1390 si era candidato senza titoli e senza successo (47 voti a favore e 271 contrari) all'ufficio di cancelliere di Modone, concorrendo con un notaio della cancelleria ducale e con un notaio all'ufficio del *Cattavere*.¹⁹⁰ In una pergamena da lui redatta nel 1397 si sottoscrive come notaio imperiale e giudice ordinario nonché cancelliere del podestà di Murano, mentre l'anno successivo in un testamento usa la qualifica di notaio veneto. Dalla sua elezione a cancelliere in Modone, dove restò fino alla morte avvenuta nel 1420, sappiamo solo che nel 1408 è chiamato alla redazione del testamento della moglie di uno dei castellani.¹⁹¹ Dopo la sua morte fu eletto a sostituirlo quel Marco Porino che nella *proba* del 1399 aveva ottenuto il minor numero di voti, e ora si presenta invece come «circumspec-

cancelleria di Modone (ASVE: *Cancelleria Inferiore. Serie Notai*, b. 80, fasc. 20; ed. parziale in N. IORGA, *Documents sur les villes de Coron et de Modon*, «Revue Historique du Sud-Est Européen», XI, 1934, pp. 157-166; IDEM, *Nouveaux documents sur l'Orient vénitien, d'après des registres de notaires aux archives de Venise*, «Revue Historique du Sud-Est Européen», XII, 1935, pp. 221-232: qui, 223-225; cfr. *Documenta veneta*, cit., II, in preparazione. Alcuni anni dopo, nel 1402, in Corone, è testimone in un atto del notaio Taddeo de Taddei: «ser Philipus Bartolomeus de Tervisio notarius Coroni» (cfr. *Documenta veneta*, cit., I, 3, in preparazione).

¹⁸⁹ Nel citato regesto 954 del Thiriet è detto «secrétaire à l'office du la boulangerie», per una svista che non ha fatto leggere il segno di abbreviazione generico sulla *n* di «panorum» per *panorum* ed ha fatto trascurare il successivo «au(r)i».

¹⁹⁰ Si veda ASVE: *Collegio-Notatorio*, reg. II, f. 163.

¹⁹¹ Tre pergamene conservate in ASVE, *Cancelleria Inferiore. Serie Notai*, b. 53, fasc. 14. Il regesto del testamento è in IORGA, *Nouveaux documents*, cit., p. 225.

tus vir» cittadino veneto e vicecancelliere di Modone.¹⁹² Basta questo per una prima individuazione della caratura sociale e delle esperienze professionali richieste ai cancellieri.¹⁹³

I cappellani di ciascuno dei castellani erano eletti con mandato biennale tra i rappresentanti del clero secolare di Venezia, specialmente tra i pievani. Nulla si sa di preciso delle loro funzioni in Corone e Modone sennonché rogavano anche *ad instrumenta* per i privati, come non si ha nessuna notizia su chi li sostituisse in queste stesse funzioni al decadere del loro istituto con la deliberazione del Maggior Consiglio datata 24 giugno 1419 che dispose che i cancellieri ed i notai che accompagnavano i rappresentanti veneziani fuori della città dovessero essere notai laici, cittadini originari o per privilegio.¹⁹⁴ Degli altri notai operanti permanentemente in quei luoghi, oltre agli impiegati in cancelleria, non sappiamo in concreto nulla se non i loro nomi dalle citazioni nei protocolli altrui di documenti da loro rogati. Per quanto riguarda i notai greci, laici ed ecclesiastici, sembra rogassero in Corone e Modone solo quando entrambi i contraenti il negozio erano greci.¹⁹⁵ Comunque sia, a oggi, si conoscono solo i due già citati *munda* rogati in greco su un'unica pergamena in Modone il 3 febbraio 1480 e il 22 marzo 1482 da uno *scriba* della locale cancelleria veneta, che sottoscrive come «Μανουήλ ὁ Ἐλευθέριος καὶ ταβουλάριος Μοθώνης».¹⁹⁶

I notai di Venezia, che nelle piazze del Mediterraneo medievale durante l'espletamento di pubblici mandati temporanei rogarono anche *ad instrumenta*, sono una fonte storica particolarmente significativa e preziosa, per la memoria della vita civile dei territori ellenofoni continentali e insulari tra i secc. XIII e XV. Da una parte la loro importanza sta nella tipologia stessa di questa particolare documentazione notarile, che, attestando per lo più negozi giuridici commerciali, finanziari o

¹⁹² Si veda ASVE: *Collegio-Notatorio*, reg. v, f. 139v, di cui abbiamo un regesto non fedele in THIRIET, *opp. cit.*, n. 1243 (23 lug. 1420). Il Porino, nato in Modone da famiglia oriunda dell'isola di Cefalonia, era cresciuto professionalmente ed aveva ottenuto la qualifica di notaio veneto lavorando nella cancelleria e rogando anche per privati in Modone, dove viveva nella casa di famiglia, sita dentro le mura, con le sorelle Marina e Domenica ed il fratello Nicolò.

¹⁹³ Una scheda informativa sui singoli cancellieri sarà anteposta alla pubblicazione dei documenti da loro rogati.

¹⁹⁴ Si veda ASVE: *Maggior Consiglio*, reg. 22 (*Ursa*), c. 33v.

¹⁹⁵ Si veda HODGETTS, *The colonies of Modon and Coron*, cit., pp. 124-126.

¹⁹⁶ Cfr. Gerland (hrsg. von), *Neue Quellen*, cit.

patrimoniali di patrizi e cittadini veneti, fa spesso luce sulle istituzioni e sulla vita materiale della società indigena greca nonché su modi e forme del suo relazionarsi con quella latina; e fa da complemento al quadro disegnato dai documenti dei *consilia* e dai testi cronachistici veneziani.¹⁹⁷ Dall'altra la loro preziosità è data dalla rarità, quando, come nel caso del *regimen Coroni et Mothoni* (1207-1500) e di tanti altri domini veneti da mare, gli archivi locali sono andati perduti; con l'importante eccezione del citato *Statuto di Corone e Modone* (1337-1487). I documenti notarili conservati sono quelli di quei notai che, terminato il mandato, rientravano in patria portando con sé i protocolli con le imbreviature rogate fuori Venezia, da depositarsi poi, *secundum Statuta Veneciarum*, nella Cancelleria inferiore del Palazzo Ducale, di cui, per il periodo fino a tutto il sec. xv, causa diversi incendi, si conservano solo i pochi frammenti prelevati per ragioni d'ufficio dai Procuratori di S. Marco.¹⁹⁸

6. 2. *Il Regno veneto della Morea (1684-1718): un patrimonio archivistico e bibliotecario che ne travalica gli angusti confini cronologici e il debole impatto geopolitico*

Una serie di avvenimenti, connessi alla geopolitica dell'espansione ottomana nei Balcani settentrionali, portò tra il 1683 e il 1690 alla costituzione di fatto del Regno veneto della Morea,¹⁹⁹ riconosciuto poi ufficial-

¹⁹⁷ Per un recente utilizzo di questa documentazione in tale contesto si veda J. CHRYSOSTOMIDES, *Symbiosis in the Peloponnese in the aftermath of the Fourth Crusade*, in *Βυζάντιο. Κράτος και Κοινωνία*, Μνήμη Ν. Οικονομίδη, Αθήνα, Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, 2003, pp. 155-167, e, per Costantinopoli, A. NANETTI, *Instrumenta notarii Victoris Gaffaro in Constantinopoli rogata (1336-1341). Euristica e critica documentaria per la costituzione di un archivio virtuale degli instrumenta dei cancellieri dei bails veneti in Costantinopoli (1268-1453)*, «Bizantinistica. Rivista di Studi Bizantini e Slavi», s. 2^a, 4, 2002, pp. 197-248.

¹⁹⁸ Si veda l'*Introduzione a Documenta veneta*, cit., I, 1, come pure NANETTI, *Venetian Notaries*, cit.; IDEM, *Fonti notarili veneziane per lo studio del Peloponneso tra XIII e XV secolo. Quadro storiografico, aspetti quantitativi e prospettive euristiche*, «Θησαυρίσματα», 26, 1996, pp. 68-78, e IDEM, in *De Veneciis ad Mothonam*, cit.

¹⁹⁹ Si vedano A. A. BERNARDY, *Venezia e il Turco nella seconda metà del secolo XVII, con documenti inediti e con prefazione di Pasquale Villari*, Firenze, 1902, pp. 69-115, 121-129 (documenti) e 130-142 (bibliografia); *Venedig, Wien und die Osmanen. Umbruch in Südosteuropa 1645-1700*, [von] E. EICKHOFF unter Mitarbeit von R. EICKHOFF, München, Callwey, 1970; trad. it. *Venezia Vienna e i Turchi. Bufera nel sud-est europeo 1645-1700*, Milano, Rusconi, 1991, 1997²; *Österreich und die Osmanen - Prinz Eugen und seine Zeit*, hrsg. von E. Zöllner, K. Gutkas, redigiert von H. Möcker, Register erstellt von B. Zimmermann, Wien, Österreichischer Bundesverlag, 1988 («Schriften des Instituts für Österreichkunde», 51-52); F. GUIDA, *L'ultima speranza*

mente alla Repubblica veneta con la sofferta pace trattata a Carlowitz (in Slavonia, sulla sponda orientale del Danubio) tra la Porta ottomana, la Polonia e la Signoria di Venezia, conclusasi il 26 gennaio 1699 e

«imperiale» di Venezia. *La Morea dopo la pace di Carlowitz*, in *Studi balcanici*, pubblicati in occasione del VI Congresso internazionale dell'Association internationale d'études sud-est européennes, Sofia, 30 ago.-5 set. 1989, a cura di F. Guida, L. Valmarin, Roma, Carucci, 1989 («Quaderni di Clío», 8), pp. 107-136; K. M. SETTON, *Venice, Austria and the Turks in the Seventeenth Century*, Philadelphia, Philosophical American Society, 1991; G. COZZI, *Dalla riscoperta della pace all'instinguibile sogno di dominio*, in *Storia di Venezia*, cit., VII, 1997, pp. 3-104; P. DEL NEGRO, *La milizia*, in *Storia di Venezia*, cit., VII, 1997, pp. 509-531: qui, 523-526; *Η εκστρατεία του Morosini και το Regno di Morea*, επιμέλεια Χ. Καλλιγιά, Μονεμβασιώτικος Όμιλος, Γ' Συμπόσιο Ιστορίας και Τέχνης, 20-22 Ιουλίου 1990, Αθήνα, Βιβλιοπωλείον της Εστίας, 1998; A. STOURAITI, *Narratività e storia. La guerra di Morea nell'opera dello storico Pietro Garzoni*, «Θησαυρίσματα», XXIX, 1999, pp. 335-381 [in greco moderno]; S. PERINI, *Venezia e la guerra di Morea (1684-1699)*, «Archivio Veneto», CLIII, 1999, pp. 45-91; *Immagini dal mito. La conquista veneziana della Morea (1684-1699)*, Catalogo della Mostra, Venezia, Palazzo Querini Stampalia, 26 mag.-26 ago. 2001, a cura di L. Marasso, A. Stouraiti, con *Presentazione* di G. Busetto, Venezia, Fondazione Scientifica Querini Stampalia ONLUS, 2001; A. STOURAITI, *Memorie di un ritorno. La guerra di Morea (1684-1699) nei manoscritti della Querini Stampalia*, con *Presentazione* di M. INFELISE, Venezia, Fondazione Scientifica Querini Stampalia ONLUS, 2001; A. STOURAITI, *La guerra di Morea (1684-1699). Forma e ideologia di una narrazione*, «Studi Veneziani», XLI, 2001, pp. 259-280; *Venezia e la guerra di Morea. Guerra, politica e cultura alla fine del '600*, Atti del I Seminario Venezia e il Mediterraneo - *La guerra di Morea* (Venezia, Fondazione Querini Stampalia ONLUS in collaborazione con il Dipartimento di Studi Storici dell'Università Ca' Foscari di Venezia, 25 mag. 2001), a cura di M. Infelise, A. Stouraiti, Milano, FrancoAngeli, 2005 («Studi e ricerche storiche», 343); Κ. Γ. ΤΣΙΚΝΑΚΗΣ, *Η εκστρατεία του Francesco Morosini στην Ελλάδα (1684-1687)*, in *Πελοπόννησος. Πόλεις και επικρινονίες στη Μεσόγειο και τη Μάυρη Θάλασσα* [Peloponnesos. Città e comunicazioni e nel Mar Nero], e *Επιλογή ανακοινώσεων από τα Ε', ΣΤ', Ζ' και Η' Συμπόσια Ιστορίας και Τέχνης του «Μονεμβασιώτικου Ομίλου»* [Scelta delle relazioni dei V, VI, VII e VIII Simposi di Storia e arte del «Monemvasiotikos Homilos», Monemvasia, lug. 1993, 1994, 1996, 1996], επιμέλεια Χ. Καλλιγιά, Α. Μάλλιαρης, Αθήνα, Βιβλιοπωλείον της «Εστίας», 2006, pp. 231-253. La bibliografia greca sembra nascere sull'onda della traduzione in neogreco di L. VON RANKE, *Die Venezianer in Morea, 1685-1715*, in *Historisch-Politische Zeitschrift*, II, 1834, pp. 405-502; riedito in *Zur venezianischen Geschichte*, a sua volta in L. VON RANKE, *Samtliche Werke*, voll. 1-54, Leipzig, Duncker & Humblot, 1876-1910: vol. 42, 1878, pp. 278-361. La traduzione in neogreco fu pubblicata ad Atene tra 1842 e 1862: *Οι Βενετοί εις την Πελοπόννησος, 1685-1715*, [μετάφραση του Π. Καλλιγιά], «Ευρωπαϊκός Εραμιστής», 1842-1843, pp. 36-47, 96-111, 280-289, 829-869; «Ευρωπαϊκός Εραμιστής», XII, 1862, pp. 553 sgg.; in Π. Καλλιγιά, *Μελέται Νομικά*, II, Αθήνα, 1898, pp. 58-141. Questa bibliografia, in neogreco, costituisce una sezione a parte, impermeabile (ma il discorso è reciproco) rispetto alla tradizione di studi cui sono ascrivibili le opere testé citate, come nei seguenti esempi: D. A. ΖΑΚΥΘΙΝΟΣ, *The making of modern Greece. From Byzantium to Independence*, Oxford, Blackwell, 1976, [trad. ing. con *Introduzione* di K. R. JOHNSTONE di un lavoro apparso in neogreco ad Atene nel 1957 col titolo *La Turco-crazia. Un'introduzione alla storia della Grecia moderna*, rivisto ed ampliato per l'occasione, pur restando divulgativo è molto interessante dal punto di vista della storia della storiografia]; Β. Π. ΠΑΝΑΓΩΤΟΠΟΥΛΟΣ, *Πληθυσμός και οικισμοί της Πελοποννήσου, 13ος-18ος αιώνας*,

sottoscritta dal rappresentante plenipotenziario della Serenissima, il procuratore Carlo Ruzzini, il seguente 21 febbraio 1699.²⁰⁰ Nel 1683, con il riacuirsi delle ostilità tra l'imperatore ottomano, il sultano Maometto IV (1648-1687), e l'imperatore del Sacro Romano Impero, Leopoldo I (1658-1705), le truppe guidate dal gran visir Kara Mustafà assediavano Vienna dal 10 luglio al 12 settembre; quando, con l'aiuto decisivo del re di Polonia, Giovanni Sobieski, l'esercito ottomano fu sconfitto sulle colline di Kahlenberg. Venezia, seppur in un primo tempo restia a imbarcarsi in un'avventura bellica, dichiarò guerra alla Porta ottomana nel marzo del 1684, in un modo *insolito* per la Serenissima, poiché non avvenne *de facto* ma si annunciò con tanto di dichiarazione formale e di ritiro delle rappresentanze diplomatiche da Istanbul.²⁰¹ Nello stesso mese fu siglata con il crisma spirituale di papa Innocenzo XI una *societas offensivi et defensivi belli*, la cosiddetta Sacra Lega, sancì-

Αθήνα, Ιστορικό Αρχείο, Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδος, 1985 («Μελέτες νεοελληνικής ιστορίας», 1), pp. 135-206 e 375-384 (bibliografia); D. ANOYATIS-PELÉ, *Connaissance de la population et des productions de la Morée à travers un manuscrit anonyme de la fin du XVIII^e siècle*, Athina, Manútiós, 1987. In questo periodo Anastasia Stouraiti sta scrivendo un volume sulla storia culturale della prima guerra di Morea, che probabilmente salderà questa cesura, come avevano già parzialmente fatto Topping e Wagstaff per la tematica *land and people* negli anni settanta del xx sec.: cfr. TOPPING, *The Post-Classical Documents*, cit.; IDEM, *Pre-modern Peloponnesus: the land and the people under venetian rule, 1685-1715*, in *Regional Variation in Modern Greece and Cyprus: Toward a Perspective on the Ethnography of Greece*, New York, New York Academy of Sciences, 1975 («Annals», 268), pp. 92-108; e J. M. WAGSTAFF, *War and settlement desertion in the Morea, 1685-1830*, «Transactions of the Institute of British Geographers», n.s., III, 3, 1977, pp. 295-308. Si vogliono infine ricordare due opere datate, una in italiano e una in greco, relative a Francesco Morosini, spesso utilizzate e mai citate nella letteratura di settore: G. BRUZZO, *Francesco Morosini nella guerra di Candia e nella conquista della Morea (saggio storico)*, Forlì, L. Bordandini, 1890; e I. ΓΕΝΝΑΔΙΟΣ, *Ο Μοροζίνης εν Πελοποννήσω και εν Αθήναις, Εν Αθήναις, Απόσπασμα ανεκδότου συγγραφής*, 1929 [estratto di 40 pagine da opera inedita consultabile in Atene, American School of Classical Studies, Gennadius Library]. La terza frattura da sanare sarebbe quella con la documentazione e la bibliografia ottomane, per cui si rimanda a E. BALTA, *Ottoman Studies and Archives in Greece*, Istanbul, The Isis Press, 2003 («Analecta Isisiana», LXX).

²⁰⁰ Per le trattative diplomatiche che precedettero la stipulazione del trattato si vedano in particolare i documenti pubblicati in S. ROMANIN, *Storia documentata di Venezia*, voll. 10, Venezia, 1853-1861 – seconda ed. Venezia, 1912-1921; rist. nel 1925 e nel 1972-1975 – citazioni dalla terza edizione, Venezia. Filippi, 1975 (VIII, pp. 269-285); e Syracuse University Library (NY), *L. von Ranke Mss. Collection*, ms. 1, con E. MUIR, *The Leopold von Ranke Manuscript Collection of Syracuse University. The Complete Catalogue*, Syracuse (NY), Syracuse University Press, 1983, p. 1.

²⁰¹ Fu un cambiamento di rotta notevole nella politica veneta. Fino allora Venezia era entrata in guerra con il Turco sempre e solo per tentare di difendere i propri punti di appoggio sulle rotte di Levante e mai per conquistare ampi territori.

ta poi definitivamente a Linz il 24 maggio 1684 tra i rappresentanti di Leopoldo I, del re di Polonia e della Veneta Repubblica.

L'8 giugno 1684 Francesco Morosini, per la terza volta capitano generale da mare, s'imbarcò accompagnato da cerimonie solenni. Cominciò la guerra per mare. Per l'Impero Ottomano, il *Sancak de Mora*, lontano dalle regioni centrali dell'Impero, e povero, nell'ambito degli avvenimenti sopra accennati, contava ben poco; soprattutto se si pensa allo sforzo bellico che la Porta stava sostenendo negli stessi anni in Ungheria e in Transilvania contro l'esercito asburgico. Tra 1684 e 1690 l'armata comandata dal capitano generale da mare Francesco Morosini completò la conquista del Peloponneso; l'ultima roccaforte a consegnare le armi fu Monemvasia, il 12 agosto 1690. L'armata ebbe un ininterrotto susseguirsi di vittorie fino ad Atene, conquistata nel settembre del 1687. Comunque nel 1688, quando si diresse più a Nord nell'Egeo, verso Negroponte, fu fermata dagli Ottomani.

La Veneta Repubblica a cavallo dei secc. XVII e XVIII vive un'ennesima avventura mediterranea dimostrando la mai sopita vitalità di quello che il Cozzi ha definito un «sogno antico»: ²⁰² il popolo e il patriziato concorrono a fornire risorse umane e finanziarie mentre la macchina statale esplicita tutta la sua secolare esperienza nell'organizzare prima la guerra e poi i quadri amministrativi per la gestione civile e militare del regno di Morea.

Fra 1645 e 1718 la Serenissima conobbe uno dei momenti più critici della sua storia ... in uno scontro [con la potenza ottomana] che fu considerato dalla classe dirigente veneziana come una lotta vitale cui era legata l'esistenza stessa della città e dello stato, perché pure se gli interessi delle classi abbienti si spostavano progressivamente verso l'entroterra italiano, i destini della Serenissima, l'essenza stessa della sua venezianità, erano sentiti ancora legati al mare, ai possedimenti in Levante. ²⁰³

²⁰² Cfr. COZZI, *Dalla riscoperta della pace*, cit., p. 96.

²⁰³ Così in A. ZANNINI, *Burocrazia e burocrati a Venezia in Età Moderna. I cittadini originari*, «Memorie dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti», Classe di scienze morali, lettere ed arti, XLVII, 1993, pp. 247-255, che riprende le idee di base della lezione tenuta da Ernesto Sestan nella primavera del 1958 presso la Fondazione Giorgio Cini, per cui cfr. E. SESTAN, *La civiltà veneziana nell'età barocca*, Firenze, Sansoni, 1959, qui citato nella ristampa in *Storia della Civiltà Veneziana*, a cura di V. Branca, 3 voll.: I, *Dalle origini al secolo di Marco Polo*; II, *Autunno del Medioevo e Rinascimento*; III, *Dall'età barocca all'Italia contemporanea*, Firenze, edita sotto gli auspici della Fondazione Giorgio Cini, 1979; riedizione delle undici serie di *Conferenze sulla Civiltà Veneziana* tenute presso la Fondazione Giorgio Cini tra il 1954 e il 1964 e già pubblicate in singoli volumi a Firenze: III, pp. 7-22.

Quei possedimenti che resteranno fino alla fine della Repubblica nostalgicamente nell'immaginario collettivo i luoghi della *Golden Rush* veneta: quella era la parte della loro *Far West Epopee* che non dimenticarono mai, come sembra dimostrare la tragedia *I coloni di Candia* di Giovanni Pindemonte (1751-1812), rappresentata per la prima volta in Venezia durante il carnevale del 1785.²⁰⁴ L'attività commerciale veneziana di portata globale, diremo noi oggi, era solo un ricordo nostalgico, ormai sopito dall'amara consapevolezza che nell'età del fiorire dei vari imperi coloniali nazionali europei, che Venezia sembrava quasi aver inaugurato *ante litteram* con la IV Crociata; in quel mondo per Venezia non c'era più nulla se non il rimpianto. E non si capiva quasi come avesse potuto finire quel mondo dei primi tre decenni del Quattrocento, fissato nel diario di Antonio di Marco Morosini, e di qui passato a tutta la diaristica posteriore, che lo fecero entrare nella storiografia di tutta Europa. L'attività commerciale veneziana si estendeva nei confini di un mondo ben conosciuto e di tradizione antica, quello dell'Impero Romano d'età traianea. Dalla *Soria* mamelucca e dalla *Tartaria* dell'Orda d'Oro, in tutto l'Egeo prima bizantino e poi turco come, come nell'Adriatico e nel Tirreno, nella Penisola italiana e in tutta l'Europa non importa di che bandiera fosse da Est a Ovest, dal regno d'Ungheria alla Catalogna, e da Nord a Sud, dall'Inghilterra e dalle Fiandre fino alla Spagna al Portogallo e all'Africa del Nord. Un mondo da cui gli organi di governo della Repubblica veneta e il mercato di Rialto, conoscendo il valore e gestendo il potere dell'informazione, sollecitava continuamente *nuove* di carattere politico-economico catalizzate su Venezia attraverso una fitta rete di messaggerie.

Si capisce quindi bene come la conquista della Morea abbia potuto entusiasmare gli animi veneti facendo altresì larga eco negli altri Stati europei.²⁰⁵ Comunque i problemi connessi ai vasti possedimenti territoriali

²⁰⁴ Si veda *I coloni di Candia*, tragedia di G. PINDEMONTI [1751-1812], In Venezia, presso Antonio Rosa, 1807, 84 pagine in ottavo (quarto volume della collana «Terza raccolta di scenici componimenti applauditi in continuazione all'anno teatrale. Corredata di notizie storico-critiche»); oppure l'edizione Venezia, presso Giorgio Maria Vedoia, 1831, 112 pagine di 17 cm.

²⁰⁵ Un esempio per tutti può essere il poemetto celebrativo del non ancora ventenne A. ZENO, *La resa di Modone*, dedicato all'*illustrissimo ed eccellentissimo signor Girolamo Morosini*, e pubblicato in Venezia, presso Pietr'Antonio Brignonci nel 1687. Per il testo di quest'opera romanzesca molto influenzata dal Tasso si vedano le copie a stampa disponibili nelle maggiori biblioteche europee; cfr. A. MEDIN, *La storia della Repubblica di Venezia nella poesia*,

acquisiti si dimostrarono presto notevoli e di non facile soluzione. La Morea risultò poco redditizia e difficilmente difendibile «se non con ingenti forze stanziali» e, soprattutto, l'istituzione stessa del Regno condusse Venezia «su un piano diverso da quello tradizionale, che era quello della presa di basi navali, preferibilmente insulari», al servizio delle rotte commerciali. Pertanto, tra le 'riconquiste', quella di Corone (7 o 11 ag. 1685) e di Modone (8, 9 o 12 lug. 1686),²⁰⁶ gli *oculi capitales*

Milano, Hoepli, 1904, pp. 363-365, e *Immagini dal mito*, cit., p. 59 (scheda n. 25 relativa alla copia della Biblioteca Querini Stampalia di Venezia, coll. 1.G.2167). Per la riconquista di Corone si può citare la *Rélation de la Prise de Coron et de quelques autres places de la Morée par les armes de la serenissime republique de Venise*, traduit de l'Italien a Amsterdam chez Aart Ossaan, sur le Dam, 1686; tra le pp. 4 e 1 della copia conservata in Atene nella Gennadius Library (coll. H 725.377 R 382, di pp. 4 + 96) si può vedere una calcografia (mm 157×275) con la rappresentazione della «Prise de la citadelle de Coron» (mm 130×75).

²⁰⁶ Cfr. la cronologia in R. MOROZZO DELLA ROCCA, M. F. TIEPOLO, *Cronologia veneziana dal 1600 al 1866*, in *Civiltà Veneziana*, cit., III, pp. 421-460, che a p. 441 data la conquista di Corone all'11 agosto 1685 e quella di Modone al 12 luglio 1686. Ancora, per le date si vedano COZZI, *Dalla riscoperta della pace*, cit., pp. 82-83, che accoglie l'anno citato in SETTON, *Venice, Austria and the Turks*, cit., pp. 310-311 e nella traduzione italiana di EICKHOFF, *Venedig, Wien und die Osmanen*, cit., pp. 452-453. Così già il ROMANIN, *Storia documentata di Venezia*, cit., VII, pp. 341-342. L'esercito del Morosini iniziò la conquista della Morea da Corone, che, nonostante fosse ben difesa e ben fortificata, fu presa il 7 (o 11) agosto 1685. L'assedio fu portato da un esercito composto di sudditi veneti, italiani, greci, tedeschi e maltesi, guidato, dal 1686, anche dal celebratissimo conte svedese Otto Wilhelm von Königsmarck, il più abile tra i generali assunti al soldo della Repubblica veneta per la Morea, che, tra l'altro, introdusse l'uso dei cavalli di Frisia. Sembra da scartare la data accolta da X. ΜΠΟΥΡΑΣ, *Η Μεθώνη κατά τη δεύτερη Ενετοκρατία (1685-1715)* [*Modone durante la seconda Venetokratia (1685-1715)*], in *Η εκστρατεία του Morosini και το Regno di Morea*, cit., pp. 155-163, che a p. 156 propone la presa di Modone il 7 luglio 1685. Per Modone si veda qui *infra* anche quanto relativo al Coronelli. Per Corone si vedano anche, in G. D. ROSSI, *Successi dell'armi venete in Levante, nella campagna 1685, sotto la prudente condotta del capitano generale da mar Francesco Morosini, cav. proc. di S. Marco*, descritti da n.n., consacrati all'illustriss. et eccellent. sig. cav. Lorenzo Morosini senator veneto. Venetia, presso Stefano Curti, con licenza de' superiori e privilegio, MDCLXXXVI, [pp. 238 di mm 155×75/85; una copia con calcografie in ottimo stato è in Atene, Gennadius Library, Coll. H 725.378 R 83], le seguenti calcografie: *Stendardo acquistato dall'armi della serenissima republica di Venetia nella battaglia e rotta data il giorno di 7 agosto 1685 a Kalil Pasà, comandante de turchi, sotto Coron* (mm 162×243 tra le pp. 154 e 155) – il 4 settembre 1685, dopo più giorni di feste lo stendardo a tre code fu collocato nella chiesa dei Tolentini a Venezia (cfr. MOROZZO, TIEPOLO, *Cronologia veneziana*, cit., p. 441) –; *Prospetto della città e fortezza di Coron dalla parte del Levante* (mm 162×243 tra le pp. 32 e 33); *Pianta della città e fortezza di Coron* (mm 162×243 tra le pp. 48 e 49, con una legenda che indica i nomi dei luoghi e la dislocazione delle truppe). E ancora si vedano in G. G. DE ROSSI, *Teatro della guerra contro il Turco*, dove sono le piante e le vedute delle principali città e fortezze dell'Ungheria, Morea e d'altre provincie, con gl'assedij e conquiste fatte dall'armi cristiane sotto il felice pontificato di nostro signore papa Innocenzo XI, dato in luce da Gio. Giacomo de Rossi in Roma alla Pace, con privilegio del sommo pontefice, l'anno 1687

della Repubblica sulle rotte levantine, «commosse gli spiriti dei Veneziani che ben ricordavano quanto a quei due punti forti sull'estremo Peloponneso fossero legati i destini del loro antico impero di Levante». ²⁰⁷ In tal senso la pubblicistica coeva non tardò a richiamare alla memoria i testi cronachistici più antichi. Ad es. *La Morea combattuta dall'armi venete, con li successi in Levante, nella campagna 1686*, stampata almeno due volte a Venezia e una a Bologna nello stesso 1686, ²⁰⁸ dedica la maggior parte del testo al *ragguaglio delle guerre antiche* relative all'acquisizione e alla perdita delle piazze della Morea tra i secc. XIII e XVI, utilizzando tra l'altro i testi cronachistici veneziani dei secc. XIV-XVI. ²⁰⁹ La forza ideologica e propagandistica di quest'opera storiografica del 1686 è notevole se si pensa che gli ultimi avamposti veneti nel Peloponneso caddero nel 1540, cioè più di un secolo e mezzo prima. In questa sede meritano di essere citati, seppur per sommi capi, i contenuti dell'opera riprendendone i titoli: *La Morea combattuta dalle armi venete* (ed. bolognese, p. 1; ed. veneziana, p. 1), *Descrizione del Peloponneso, oggi detta Morea, secondo la describe il Magini* (p. 35 e p. 19), *Cose più curiose e notabili dell'antichità nella Morea* (p. 60 e p. 32) suddivise nelle seguenti sezioni: *Principio delle guerre de turchi contro i principi del Pello-*

[tavole 57 precedute dal frontespizio con allegoria della guerra e dedica; mm 495×350; una copia con calcografie in ottimo stato è in Atene, Gennadius Library, coll. H 725.377 R 83], le seguenti calcografie: *Coron assediata per mare e per terra dal armi christiane e presa per assalto li 11 agosto 1685* (n. 16, mm 280×405); *Città e fortezza di Coron battuta e presa dall'Armi venete l'anno 1685* (n. 17, mm 270×435); lo stendardo preso ai Turchi (n. 18, mm 272×435); *Città di Coron in Morea assediata dall'armi venete e ausiliarie et espugnata li 11 agosto 1685* e sotto *Città di Modon in Morea* (n. 29, mm 400×435); *Delineatione della città di Modon in Morea occupata per accordo dell'armi venete et ausiliarie li 9 di luglio 1686 sotto il pontificato d'Innocenzo XI* (n. 30, mm 355×480).

²⁰⁷ Cfr. SESTAN, *La civiltà veneziana*, cit., p. 18 e nota 20 a p. 22 per le citazioni, come pure MEDIN, *La storia della Repubblica di Venezia*, cit., pp. 364-368, a cui già il Sestan aveva attinto.

²⁰⁸ Si sono consultate le copie conservate nella Gennadius Library di Atene: cfr. *La Morea combattuta dall'armi venete, con li successi in Levante, nella campagna 1686. E con il succinto ragguaglio delle guerre Antiche, come anco delle città del Peloponneso. Del D. P. B. F. Consacrata all'illustrissimo et eccellentissimo signor Benedetto Capello, savio di terra ferma*, in Venetia. Per il Prodocimo [Iseppo], con licenza de' superiori e privilegio, MDCLXXXVI, [formato cm 15,5×8,5, pp. 8+278+2; due copie in Atene, Gennadius Library, coll. H 725.377 F11 e F12]. Un'altra edizione in Bologna, Per Bartolomeo Recaldini e Giulio Borzaghi, con licenza de' superiori e privilegio, MDCLXXXVI, [formato cm 15×8, pp. 2+142; ivi, Coll. H. 725.377 F13].

²⁰⁹ Per altre testimonianze sul 'ricordo' della Morea greco-latina si veda W. HABERSTUMPF, *La dissoluzione delle signorie latine in Morea di fronte alla turcocrazia*, «Studi Veneziani», n.s., XXVIII, 1997, pp. 61-81 (distribuito anche in formato digitale da www.retimedievali.it), pp. 17-18.

ponneso (p. 96 e p. 50); *Guerre antiche tra turchi e venetiani nella Morea* (p. 119 e p. 62); *Nomi delle principali città e fortezze che sono al presente nella Morea* (p. 130 e p. 67); *Copia della scrittura cavata dall'istoria manuscritta di Rafaello de Caresini cancellier grande di Venezia la qual'è in continuazione della cronica del doge Andrea Dandolo* (p. 134 e p. 70);²¹⁰ *Narrazione della perdita di Modon, Coron, Iunga e Napoli di Romania l'anno 1499*²¹¹ (p. 149 e p. 77). L'opera si chiude con il *Distinto ragguaglio di quanto è seguito nella resa di Napoli di Romania alli 29 d'agosto [1686]* (p. 241 e p. 121).

Al medesimo clima culturale della Sacra Lega è riconducibile l'anonima e non datata silloge manoscritta di frammenti di cronache venete, già appartenuta a Leopold von Ranke (1795-1886) e oggi conservata nella Syracuse University Library di New York,²¹² *Descrizione de l'antico dominio sì ne l'Arcipelago, come ne l'Ionio dall'anno 1204, che i confederati latini spogliarono dell'imperio i greci, ed al doge Dandolo principe per la Repubblica Veneta furono assegnati tre ottavi ne la Tracia, ne la Morea, ne l'Epiro e ne la Macedonia, con molte isole de la Grecia*.

La riconquista ottomana del Peloponneso e la fine del breve Regno veneto avvennero nel corso del 1715, in poco più di tre mesi, anche se al suo possesso la Repubblica veneta rinunciò ufficialmente solo il 21 luglio 1718 con il trattato di Passarowitz (Požarevac, a est di Belgrado, lungo il Danubio) dopo una guerra trascinatasi per quattro anni, che portò anche alla perdita degli ultimi punti di appoggio lungo le coste settentrionali dell'isola di Creta, ancora conservati con la pace trattata e stipulata da Francesco Morosini il 6 settembre 1669, pochi giorni prima della consegna della piazzaforte di Candia: gli isolotti

²¹⁰ *Incipit* «Nobilis vir Petrus Cornario quondam domini Frederici dominabitur terris, castris et forticijlis Argos et Neapolis vigore dotis». *Explicit* «quos per testamentum legare potest in casu quo ipsa moriretur ab usque hiredibus ab descendentibus». Segue il testo di un documento estratto dalla stessa cronaca e datato «1383, die 16 martii, in Rogatis» (141 e 73). Si tratta del Dandolo di *Chronica br.* 1941, cit., e della continuazione di Raffaino de Caresini (cfr. *Raphaini de Caresinis cancellarii Venetiarum chronica* (aa. 1343-1388), a cura di E. Pastorello, Bologna, 1923), per cui si vedano risp. G. ARNALDI, *Andrea Dandolo doge-cronista*, in *La storiografia veneziana fino al XVI secolo. Aspetti e problemi*, a cura di A. Pertusi, Firenze, 1970 (FONDAZIONE GIORGIO CINI, «Civiltà veneziana, Saggi», 18), pp. 127-268, e A. CARILE, *Raffaino de Caresinis*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, XX, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1977, pp. 80-83.

²¹¹ Leggasi 9 o 10 agosto 1500. La data è ormai assodata, ma l'errore è comune in molta della storiografia veneta fino al XIX sec. Cfr. MOROZZO, TIEPOLO, *Cronologia veneziana*, cit., p. 366 (10 ago. 1500).

²¹² Cfr. MUIR, *The Leopold von Ranke Manuscript Collection*, cit., p. 244 (ms. 387): ms. di 9 pagine (cm 22,5 × 32) con *incipit* «Morea, Argo, e Napoli di Romania erano di...», paleograficamente ascrivibile tra XVII sec. ex.-XVIII sec. in.

imponentemente fortificati di Grabusa, Suda e Spinalonga,²¹³ presi dal Turco nel 1715. Modone, dopo cinque giorni di assedio, era caduta il 16 agosto 1715²¹⁴ e poco dopo si arrendeva anche Corone. Il modo in cui si era persa la Morea era «rivelatore della profonda crisi di strutture e di governo venete, e il conseguente fallimento del rapporto con la popolazione greca che aveva preferito il ritorno del Turco»²¹⁵ così come nel 1684 preferì aiutare le armate della Sacra Lega contro il Turco.

La fine della presenza militare veneziana nella Morea riattivò le basi corsare delle coste e contribuì a limitare il raggio d'azione della flotta commerciale veneziana all'Adriatico e alle isole Ionie. Secondo quanto sancito a Passarowitz, tra le conquiste si sarebbero conservate, nell'Adriatico orientale, solo le fortezze di Imoschi, Iscovaz, Sternizza, Cinista, Rolok e Creano con un territorio di quattro miglia all'intorno, mantenendo altresì il possesso di Cerigo, Butrinto, Prevesa e Vonizza.²¹⁶ Nel 1721 si riprese la pratica dei convogli (unioni di navi scortate), che era stata abbandonata nel 1684 alla vigilia della conquista della Morea.²¹⁷ La Repubblica veneta rinunciò così definitivamente a ogni pratica o velleità egemonica nel Mediterraneo orientale rivedendo il suo ruolo nello scacchiere europeo in un'ottica di 'cambiamento conservativo'; indicative sono tanto la figura pubblica quanto le opere del patrizio veneto Marco Foscarini (1696-1763), che fu uomo di Stato, ambasciatore, procuratore di S. Marco dal 1741 e terminò la sua carriera con la carica dogale (31 mag. 1762-31 mar. 1763), ma fu soprattutto un erudito, che dal 1735 fu chiamato a compiere le funzioni di *pubblico istoriografo* dalla Repubblica veneta.²¹⁸

²¹³ Cfr., da ultimo, S. A. CURUNI, *Candia: l'edilia civile all'interno dei porti fortificati veneziani*, in *Venezia e Creta*, Atti del Convegno internazionale di Studi, Iraklion-Chanià, 30 set.-5 ott. 1997, a cura di Gh. Ortalli, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 1998, pp. 303-336: qui, 328-335.

²¹⁴ Per la data cfr. MOROZZO, TIEPOLO, *Cronologia veneziana*, cit., p. 445, e BURAS, *art. cit.*, p. 163 [in greco moderno].

²¹⁵ Cfr. COZZI, *Dalla riscoperta della pace*, cit., p. 96, che, in questo giudizio, riprende A. VIGGIANO, *Critica delle istituzioni e progetti politici. Giacomo Nani, le isole Ionie e la Morea nel Settecento*, in *Levante veneziano. Aspetti di storia delle Isole Ionie al tempo della Serenissima*, a cura di M. Costantini, A. Nikiforu, Roma, Bulzoni, 1996, pp. 123-147.

²¹⁶ Oltre alla bibliografia citata per la conquista si vedano anche ROMANIN, *Storia documentata di Venezia*, cit., VIII, pp. 28-41.

²¹⁷ Cfr. A. TENENTI, *La navigazione*, in *Storia di Venezia*, cit., VII, 1997, pp. 533-567, e, sul commercio e la marineria veneziana dopo la perdita della Morea, anche M. COSTANTINI, *Commercio e marina*, in *Storia di Venezia*, cit., VIII, 1998, pp. 555-612: qui, 569-572 sulle risposte veneziane alla crisi.

²¹⁸ Si vedano P. DEL NEGRO, *Proposte illuminate e conservazione nel dibattito sulla teoria e*

Le fonti manoscritte e a stampa per il Regno veneto della Morea, per quantità e qualità, sono di una ricchezza estremamante ragguardevole, se comparate alla generale penuria di fonti che accompagna lo studio del Peloponneso per gran parte della sua storia. La loro ricerca chiama lo studioso *in primis* a Venezia, ma anche in molti archivi e biblioteche d'Europa. Di questa vasta messe si sono colti qui solo alcuni frutti, che forse non sono i migliori, ma certo si confanno a un discorso storico e storiografico sulla geopolitica del Mediterraneo visto dalla Messenia meridionale veneta. In particolare, per le opere a stampa, l'attenzione andrà rivolta all'editoria veneziana, i cui testi e illustrazioni non trovano occasioni di arricchimento informativo per la presente ricerca nelle tante pubblicazioni diffuse poi in altre lingue europee tra la fine del XVII e la prima metà del XVIII sec.

Nell'editoria riconducibile al Regno di Morea la figura di maggior rilievo è sicuramente quella del padre minorita conventuale Vincenzo Coronelli, infaticabile poligrafo ed editore, nato a Venezia nel 1650, che tra il 1666 e il 1718, l'anno della sua morte, pubblicò ca. 137 opere di interesse storico e geografico.²¹⁹ Nel 1684, quando iniziò la

la prassi dello Stato, in *Storia della cultura veneta*, 5, II, *Il Settecento*, a cura di G. Arnaldi, M. Pastore Stocchi, Vicenza, Neri Pozza, 1986, pp. 123-145; P. DEL NEGRO, *Marco Foscarini*, voce del *Dizionario Biografico degli Italiani*, XLIX, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, pp. 390-395, con la bibliografia ivi citata; come pure, «sulla necessità di mutare radicalmente i criteri di gestione del dominio da mar», si veda A. VIGGIANO, *Venezia e le isole del Levante. Cultura politica e incombenze amministrative nel Dominio da mar del XVIII secolo*, «Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti», Classe di scienze morali, lettere ed arti, CLI, 1992-1993, pp. 753-795, come citato in COZZI, *Dalla riscoperta della pace*, cit., p. 104, nota 235.

²¹⁹ Per un quadro di sintesi sulla vita e le opere si veda A. DE FERRARI, *Vincenzo Coronelli*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, XXIX, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1983, pp. 305-309, mentre per ogni approfondimento si rimanda al Catalogo di E. ARMAO, *Vincenzo Coronelli. Cenni sull'uomo e la sua vita. Catalogo ragionato delle sue opere. Lettere. Fonti bibliografiche. Indici, etc.*, Firenze, Olschki, 1944 («Biblioteca di bibliografia italiana», 17) e alla bibliografia ivi elencata con l'aggiornamento della *Bibliografia coronelliana: 1944-1998*, a cura di P. Falchetta, P. Tinti, in *Un intellettuale europeo e il suo universo: Vincenzo Coronelli (1650-1718)*, a cura di M. G. Tavoni, Bologna, Costa, 1999, pp. 247-256. In riferimento all'oggetto della ricerca, si segnalano E. ARMAO, *In giro per il Mar Egeo con Vincenzo Coronelli: note di topologia, toponomastica e storia medievali: dinastie e famiglie italiane in Levante*, Firenze, Olschki, 1951; *Il Catalogo degli autori di Vincenzo Coronelli: una biobibliografia geografica del '600*, a cura di E. Armao, Firenze, Olschki, 1957; F. BONASERA, *L'opera geografica e cartografica di Vincenzo Coronelli*, Jesi, La Truganina, 1984; V. CORONELLI, *Τα Βενετσιάνικα κάστρα στην Ελλάδα, Αθήνα, Εκ. Συλλέκτης*, 1985; aggiungendovi L. G. NAVARI, *Vincenzo Coronelli and the iconography of the Venetian conquest of the Morea: a study in illustrative methods*, «The Annual of the British School at Athens», XC, 1995, pp. 505-519; ΕΑΔΕΜ, *Morosini and Coronelli: The Iconography of the Venetian Conquest of the Peloponnesus*, in *Η εκστρατεία του Morosini και το Regno di Morea*, cit., pp. 181-191 +

guerra per mare, il trentaquattrenne Coronelli, già famoso in tutta Europa principalmente per la costruzione di globi, da Parigi rientrò a Venezia dove fondò l'Accademia cosmografica degli Argonauti, che con il De Ferrari è stigmatizzabile come «singolare accademia, senza statuti né regolari adunanze, sì che si può piuttosto definire un'organizzazione di diffusione della produzione coronelliana»;²²⁰ lo proverebbe il fatto che con la morte del Coronelli l'Accademia si sciolse. La fama e l'abilità del Coronelli, come geografo ed editore, risultarono complementari alle necessità propagandistiche della Repubblica veneta, che nel 1685 lo nominò cosmografo pubblico incaricandolo di raccogliere documentazione e pubblicare opere a stampa sulla guerra in corso.

Il governo veneto trovò l'uomo giusto con cui avere una perfetta intesa al momento giusto: una trionfale e tempestiva pubblicistica che aiutava a mantenere alto il pubblico entusiasmo, distogliendo gli animi dalle voci di dissenso che additavano gli enormi costi della macchina bellica. Per non parlare di un'infausta memoria storica: nella lunga esperienza veneta di guerre difensive contro il Turco, con la conclusione di ciascuna di esse la storiografia veneziana ben aveva presente le perdite territoriali per lo Stato da Mare della Repubblica veneta. Basterà qui ricordare le principali: con la prima guerra veneto-turca (1463-1479) Negroponte era persa,²²¹ con la seconda (1499-1503) cadevano Modone e Corone,²²² con la

figg. 1-20 tra le pp. 192 e 193; A. STOURAITI, *Propaganda figurata: geometrie di dominio e ideologie veneziane nelle carte di Vincenzo Coronelli*, «Studi Veneziani», XLIV, 2002, pp. 129-155. Per un catalogo delle opere del Coronelli e un agevole reperimento di riproduzioni digitali si vedano i risultati del Progetto *Coronelliana Marciana* (approvato con D.M. 30 ott. 1996), per cui cfr. P. FALCHETTA, *Il fondo delle opere di Coronelli alla Biblioteca di San Marco in Venezia e il progetto Coronelliana Marciana*, in *Un intellettuale europeo*, cit., a cura di Tavoni, pp. 199-246: qui, 199-203.

²²⁰ Cfr. DE FERRARI, *Vincenzo Coronelli*, cit., p. 305.

²²¹ Si veda O. B. ΠΕΡΡΑ, *Ο Λέων εναντίον της Ημισελήνου. Ο πρώτος βένετο-όθωμανικός πόλεμος και η κατάληψη του ελλαδικού χώρου (1463-1479)*, Αθήνα, Παπαζήση, 2009.

²²² Per il quadro generale della guerra veneto-turca si vedano F. CH. LANE, *Naval actions and fleet organization, 1499-1502*, in *Renaissance Venice*, ed. by J. R. Hale, London, Faber and Faber, 1973, pp. 146-173; S. PEPPER, *Fortress and Fleet: The Defence of Venice's Mainland Greek Colonies in the Late Fifteenth Century*, in *War, Culture and Society in Renaissance Venice*, Essays in honour of John Hale, ed. by D. S. Chambers, C. H. Clough, M. E. Mallett, London-Rio Grande, The Hambledon Press, 1993, pp. 29-55. Per la caduta della Messenia meridionale in mano ottomana si vedano FOLLIERI, *Santi di Metone*, cit., pp. 380-381 e p. 434, nota 1. La fonte principale, la narrazione del camerlengo di Modone e capitano del borgo, Andrea Balastro, un testimone oculare, è pubblicata come *Progressi seguiti di tempo in tempo delle cose aricordate et fatte per cagione dell'infelice obsidione della città di Modone et miserandi pupilli*

terza (1537-1540)²²³ venivano cedute le ultime piazze del Peloponneso (Monemvasia e Napoli di Romania), con la quarta (1570-1573), nono-

in DONADO DA LEZZE, *Historia Turchesca (1300-1514)*, ed. I. Ursu, Bucaresti, 1910, pp. 241-262 [una nuova edizione critica di E. Malafosse è in preparazione con la supervisione di S. Cosentino]; ed anche nei *Diarii* di SANUTO, III, 1880, coll. 688-695, 716-719, 732 (sui pochissimi abitanti che, dietro promessa di riscatto, ebbero salva la vita), 770-772, 774-775, 797-799, 810-811, 818, 821-822, 825-828, ecc. Per Donato da Lezze si veda G. GULLINO, *Donato da Lezze*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, xxxi, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1985, pp. 748-751. Altre testimonianze di contemporanei sono edite in *Notes et extraits pour servir à l'histoire des Croisades au xv^e siècle*, publiés par N. IORGA, *Première Série*, I, *Registres de comptes de la colonie Génoise de Caffa en Crimée 1374-1447*, pp. 3-39; II, *Registres de comptes de la colonie Génoise de Péra 1390-1403*, pp. 39-75; III, *Registres de comptes de la colonie Génoise de Famagouste 1391-1448*, pp. 75-94; I-III, già in «Revue de l'Orient Latin», IV, 1896, pp. 25-118; IV, *Documents politiques 1400-1436*, pp. 94-581, già in «Revue de l'Orient Latin», IV, 1896, pp. 226-320 per gli anni 1400-1410 e pp. 503-622 (1411-1420); V, 1897, pp. 108-212 (1421-1425) e pp. 311-388 (1426-1429); VI, 1898, pp. 50-143 (1429-1436), Paris, Leroux, 1899; *Seconde Série*, archivi e biblioteche di Vienna, Vaticano, Napoli, Firenze e Ragusa: I, *Registres de comptes 1396-1457*, pp. 1-57, con A. *Comptes de la Chambre Apostolique 1418-1455*, pp. 1-31 e B. *Comptes des "Camarlinghi" de Florence 1396-1440*, pp. 31-35, C. *Comptes du roi Alphonse I-er de Naples 1432-1457*, pp. 35-57; II, *Documents politiques 1395-1453*, pp. 57-503 con *Appendice I (1412-1453)*, pp. 507-526 e *Appendice II (opere del 1416 di Bertrando Mignanelli da Siena su Timur-lang sul sultano del Cairo Barquq)*, pp. 529-542, Paris, Leroux, 1899; *Troisième Série*, VI, 1898, pp. 370-434 (1436-1440); VII, 1899, pp. 38-107 (1441-1443) e pp. 375-429 (1443-1444); VIII, 1900-1901, pp. 1-115 (1444-1453) e 267-310 (1454-1500), Paris, Leroux, 1902; *Quatrième série (1453-1476)*, éd. de l'Académie Roumaine (Fonds Alina Stirbey), Bucarest, 1915; *Cinquième série (1476-1500)*, éd. de l'Académie Roumaine (Fonds Alina Stirbey), Bucarest, 1915; *Sixième série (1501-1547)*, éd. de l'Académie Roumaine (Fonds Alina Stirbey), Bucarest, 1916, V (1915), pp. 301-307. Altri documenti sono pubblicati in PLOUMIDES, *art. cit.* Tra le fonti greche si può citare la narrazione dello Pseudo-Doroteo, da una redazione della quale deriva il luogo relativo a questo episodio nella *Cronaca dei sultani turchi*, in *Χρονικόν περί τῶν Τούρκων Σουλτάνων (κατά τον Βαροβερνόν ελληνικόν κώδικα 111)*, ed. Gh. Zoras, Αθήναι, 1958; *Byzantium, Europe, and the early Ottoman sultans, 1373-1513: an anonymous Greek chronicle of the seventeenth century (Codex Barberinus Graecus 111)*, transl. and annotated by M. Philippides, New Rochelle (NY), A. D. Caratzas Publisher, 1990 («Late Byzantine and Ottoman Studies», 4), pp. 132-133, per cui si veda E. A. ZACHARIADU, *Το Χρονικόν των Τούρκων Σουλτάνων και το ιταλικό του πρότυπο, Θεσσαλονίκη*, 1960 («Ελληνικά», Παράρτημα 14), pp. 64-71. Per le fonti ottomane, oltre a *Fetih Name* nella versione araba di Mu'ayyadzade Alamsi conservata a Parigi nel manoscritto 3432 (ff. 191A-196B) della Bibliothèque Nationale de France (*Bullettin de Victoire de Bajazet II*, éd. par G. Vajda in «Journal Asiatique», CCXXXVI, 1948, pp. 87-102), si vedano S. TAMARI, *Comments on the Question of the Dating of the Octagonal Fort in Modon*, «Bar-Ilan Annual», XIV-XV [Heb.], 1977, pp. 133-138, S. TAMARI, *The Venetian-Ottoman Fort Castel da Mare in Modon (Morea, Peloponnese)*, nota presentata dal socio F. Gabrieli, «Atti dell'Accademia Nazionale dei Lincei», CCCLXXXV, 1978, s. ottava, Rendiconti - Classe di scienze morali, storiche e filologiche, XXXIII, 1978, pp. 527-554: qui, 530, nota 17; S. TAMARI, *Το βενετο-οθωμανικό οχυρό Castel da mare στη Μεθώνη (Πελοπόννησος), μετάφραση Ν. Ι. Ζέρβης*, «Μεσσηνιακά Γράμματα», Γ', 1981, pp. 151-180. Infine sull'ultimo vescovo greco di Modone si veda anche MANOUSAKAS, *art. cit.*, pp. 97-100.

²²³ Cfr. PLOUMIDES, *art. cit.*, per il periodo tra la seconda e la terza guerra (1503-1537).

stante la vittoria di Lepanto, l'isola di Cipro passava alla Porta, con la quinta (1645-1669) fu la volta dell'isola di Creta.²²⁴

Delle opere del Coronelli si ricordano quelle prese in esame per la ricerca. Tra 1685 e 1687 diede alle stampe ben quindici edizioni continuamente rivedute e aggiornate, nonché tradotte in molte lingue europee, di *Memorie istoriografiche del Regno di Morea e Negroponte* e del suo compendio, *Le Conquiste della Repubblica in Dalmazia, Epiro e Morea*, ricche di vedute e piante delle neoconquistate piazze. Nel 1688 esce *Il Mediterraneo descritto*, seguito nel 1689 da *Isole città e fortezze più principali dell'Europa*, che seppur ricca di duecentoquaranta tavole e vedute, va vista come un'anticipazione del monumentale *Atlante veneto* dedicato a Francesco Morosini, i cui tredici volumi uscirono dai Frari tra 1690 e 1698. Tra il 1706 e il 1709 uscirono ventisette volumi, dei quarantotto preventivati, del *Teatro della guerra*, dei quali uno, pubblicato nel 1708 fu dedicato a *Morea Negroponte & adiacenze*.

Per la ricerca di documenti visuali utili alla definizione della topografia el Peloponneso, nonostante l'abbondanza d'immagini che ci offrono le opere del Coronelli, si deve comunque criticamente notare che molte vedute non sono rappresentative degli anni in cui sono date alle stampe e che a tutte le piante vanno preferiti i documenti disegnati d'archivio. Si prenda ad es. Modone. Come ha dimostrato L. Navari a Monemvasia nel 1990,²²⁵ il Coronelli prima della conquista di Modone (lug. 1686) usa una delle tante riproduzioni, per giunta una di quelle non fedeli all'originale, della veduta di Modone pubblicata per la prima volta nel 1486 a Mainz, nell'*Opusculum sanctarum peregrinationum ad sepulcrum Christi venerandum* di Bernhard von Breydenbach, dal pittore, illustratore ed editore tedesco Erhard Reuwich (o Reeuwich) nativo di Utrecht;²²⁶ mentre per il periodo successivo, già nel corso

²²⁴ Con questa sesta guerra veneto-turca (1684-1699) si conquistò la Morea, che poi la settima (1714-1718), voluta dal Turco, riporterà in mano ottomana. Per questa guerra si veda W. KOHLHAAS, *Candia 1645-1669. Die Tragödie einer abendländischen Verteidigung mit dem Nachspiel Athen 1687*, Osnabrück, Biblio Verlag, 1978 («Studien zur Militärgeschichte, Militärwissenschaft und Konfliktforschung», Bd. 12). Per la guerra sui mari nei secc. XVII e XVIII si veda A. H. GROOT, *The Ottoman Mediterranean since Lepanto (October 7th, 1571). Naval warfare during the seventeenth and eighteenth centuries*, «Anatolica», xx, 1994, pp. 269-293.

²²⁵ Cfr. il testo pubblicato prima in NAVARI, *Vincenzo Coronelli*, cit., pp. 516-517, figg. 14, 15 e 16, e quindi EADEM, *Morosini and Coronelli*, cit., pp. 192-193, figg. 12, 13 e 14.

²²⁶ La calcografia del Coronelli (mm 126 × 168), rappresentante una veduta presa da Oriente, è reperibile: 1. nelle edizioni *in folio* di *Memorie istoriografiche* del 1686 (Venezia) e del 1687 (Paris), con cartiglio *Città di Modone*; 2. nelle edizioni in ottavo della stessa opera

del 1686, utilizza una *Pianta della fortezza e città di Modone resa all'Armi Venete li 8 luglio MDCLXXXVI sotto la prudentissima condotta dell'Illustrissimo et Eccellentissimo Signor Francesco Morosini, Cavalier e Procurator di San Marco, Capitano Generale da Mare* in due diversi formati,²²⁷ che per quantità e qualità di informazioni non è però assolutamente paragonabile all'importanza dei documenti disegnati d'archivio, di cui si dirà qui poco più avanti.²²⁸

Le medesime considerazioni negative vanno applicate anche a tutte quelle piante e vedute che compaiono nelle altre opere a stampa dell'epoca che si potrebbero citare, e per le quali si rimanda alla bibliografia. Tutte, infatti, si rifanno, se non direttamente alle opere del Coronelli, alle stesse fonti utilizzate dal Coronelli: evidentemente le non scritte istanze del segreto militare ponevano freni adeguati all'uso di documentazione più aggiornata e dettagliata.

Non fa eccezione una delle più note e preziose storie della guerra di Morea, quella di Alessandro Locatelli; un testimone direttamente informato dei fatti con libero accesso alla documentazione, in quanto segretario di Francesco Morosini. L'opera, pubblicata postuma in Venezia nel 1691, è illustrata con quarantanove tavole fuori testo del Coronelli:²²⁹ tra queste si richiamano le seguenti, indicando in parentesi

stampate a Venezia (1686, seconda ed.) e Paris (1686) sempre con cartiglio *Città di Modone*, e di Amsterdam (1686), London (1687) e Antwerp, Bouttats (1687) col cartiglio *Modon*; 3. nell'edizione di Venezia del volume del *Teatro della guerra su Morea Negroponte & adiacenze* (1708) col cartiglio *Modon*. Per questo catalogo ringrazio Leonora G. Navari, che ha avuto la cortesia di fornirmi la sua scheda dattiloscritta *Illustrations of Coroni and Methoni from Coronelli's publications*.

²²⁷ La calcografia del Coronelli con il citato cartiglio è reperibile nel formato di mm 272×441: 1. nella seconda edizione veneziana in folio di *Memorie istoriografiche* (1687); 2. nelle edizioni delle *Conquiste* tra la fine del 1686 ed 1687. Mentre col cartiglio *Città di Modone* in formato ridotto (mm 132×166) è reperibile: 3. nella terza edizione veneziana in ottavo di *Memorie istoriografiche* (1687); 4. nella seconda edizione veneziana in folio di *Memorie istoriografiche* (1687); nel *Racconto storico* del Locatelli (cfr. qui, *infra*) pubblicato a Venezia nel 1691, dove la pianta, numerata 165 nella pendice destra, è incorniciata con ghirlande di frutta. Per questo Catalogo ringrazio Leonora G. Navari, che ha avuto la cortesia di fornirmi la sua scheda dattiloscritta *Illustrations of Coroni and Methoni from Coronelli's publications*.

²²⁸ Una nota speciale merita comunque il codice manoscritto marciano It. VII (10493): *Parte delle Fortezze della Ser.a Rep.a di Venetia Consecrate all' Ill.mo et Eccelen.mo Sig.r Gio. Ant. Ruzini e descritte dal Padre Maestro Gio. Bat[is]ta Moro da Venetia nel Laboratorio del Padre M.ro Coronelli Publico Cosmografo*, s.a., [1688], contenente 40 disegni a penna (alcuni colorati) e relative descrizioni, e 14 incisioni (alcune ripiegate). Cfr. la scheda in FALCHETTA, *Il fondo delle opere di Coronelli*, cit., p. 205.

²²⁹ La copia consultata, con le incisioni del Coronelli (impressioni di mm 205×245-250),

tra che pagine sono collocate: veduta di *Navarino Vecchia nella Morea* (I, 208 e 209), carta topografica di *Navarino Vecchio e Nuovo acquistati dal serenissimo Morosini in giugno 1686* (I, 220 e 221), pianta della *Città di Modone* (I, 288 e 289), mappa del Peloponneso, dell'arcipelago e dell'isola di Candia (II, 76 e 77).²³⁰ L'opera del Locatelli descrive nel dettaglio tutte le operazioni militari tra il 1684 e il 1690, fino alla trionfale accoglienza che Venezia l'11 gennaio 1690 riservò a Francesco Morosini, non solo come vittorioso *capitano generale da mar* ma anche come neoeletto doge all'unanimità, senza concorrenti, il 3 aprile 1688.²³¹

Notevoli, per acribia di particolari su Modone e Corone, sono invece i disegni a penna colorati ad acquarello che illustrano un diario militare manoscritto della campagna di Morea datato 1687-1688, *Distinti ragualii delle fortezze prese nel Regno della Morea sotto il comando dell'Ecc.mo K. Procur. Cap. General Francesco Moresini nella sedia di papa Innocentio Odeschalchi XI*, conservato in Venezia nella Biblioteca della Fondazione Scientifica Querini Stampalia (cl. IV, cod. XCIII = 1347). Si notano il disegno che porta il titolo di *Coron vinto* (pp. 40-41) e quello di *Modon reso* (pp. 116-117).²³²

è conservata nella Gennadius Library di Atene (coll. H 725.378 L 81). Si veda anche *Immagini dal mito*, cit., p. 91 (scheda n. 40 relativa alla copia della Biblioteca Querini Stampalia di Venezia, coll. 1.B.1840 priva delle incisioni del Coronelli). L'opera, di grande successo anche presso i contemporanei, fu riedita in due volumi nel 1705 da Francesco Arnoldo sempre in Venezia come *Historia della veneta guerra di Levante contro l'Impero Ottomano*.

²³⁰ Per il territorio di Navarino durante la seconda dominazione veneziana cfr. S. DAVIES, *Pylos regional archaeological project, Part VI – Administration and Settlement in Venetian Navarino*, «Hesperia», 73, 2004, pp. 59-120.

²³¹ Il ritorno di Francesco Morosini è descritto in ASVE: *Collegio, Cerimoniali*, III, cc. 201v-202v in data 20 gen. 1690 (i.e. 1689 m.v.), e viene preceduto da un opuscolo a stampa che specifica i dettagli del cerimoniale da seguire sin dall'arrivo del Morosini al Lido: *Destinato Racconto, e Relatione verissima delle Cerimonie, dell'Incoronazione del Principe Gloriosissimo Francesco Morosini, Capitan Generale dell'Armi Gloriosissime della Serenissima Repubblica Veneta...*, Venetia, 1689. Cfr. M. CASINI, *Cerimoniali*, in *Storia di Venezia*, cit., VII, 1997, pp. 107-160: qui, 149-153 e 159-160, note.

²³² «La narrazione va dal 2 giugno 1684 al 6 ottobre 1687. Si tratta di un racconto selettivo di episodi militari scritto presso la sede papale da un veneziano al servizio del Morosini. Nei disegni delle città è interessante l'attenzione allo spazio abitato, fatto che ricorda lo stile dei catastici veneziani della Morea». Cfr. la scheda in A. STOURAITI, *La Grecia nelle raccolte della Fondazione Querini Stampalia*, Catalogo della Mostra, Fondazione Scientifica Querini Stampalia, Venezia, 2000 («Le occasioni», 10), pp. 104-105, nota 34, p. 107 (riproduzione in bianco e nero del disegno di Modone). Per l'edizione del codice manoscritto si veda *Distinti ragguagli delle fortezze prese nel regno della Morea sotto il comando dell'eccellentissimo cavaliere procuratore capitano generale Francesco Morosini* [Venezia, Biblioteca Querini Stampalia: cl. IV, cod. CXIII, n. 1347] edito in E. Δ. Λιάτα, Κ. Γ. Τσικνάτης, *Με την Αρμάδα στο Μοριά*

Comunque, l'interesse maggiore, per i risultati offerti alla presente ricerca, va alla ricchissima documentazione archivistica veneta. Di particolare rilievo, per la conoscenza dei luoghi del Peloponneso, è quella prodotta *in situ* dai rappresentanti della Repubblica veneta nell'espletamento delle loro funzioni amministrative.²³³ Durante la dominazione veneta del Peloponneso il governatore civile e militare era il provveditore generale delle Armi nel Regno di Morea,²³⁴ che risiedeva a Napoli di Romania (Nauplion) e dipendeva direttamente dal *Collegio* in Venezia. Il provveditore generale «doveva essere affiancato da due provveditori nel regno, sei nobili per altre mansioni, e da tre sindaci catasticatori con l'incarico di sovrintendere all'amministrazione (un compito particolare era, come dice il loro titolo, quello di far redigere un catasto di tutto il territorio, ed essi vi si accingeranno subito, affidandone l'esecuzione a tecnici di vaglia). Quanto all'organizzazione del territorio ci si atterrà al modello applicato in passato nel resto del *Dominio veneto da terra e da mar*. Alle città si concederanno privilegi secondo le loro richieste, badando soprattutto a che vi si creasse un ceto patrizio che avrebbe dovuto costituire la cerniera tra i ceti popolari e le autorità venete. In ogni città la Serenissima Signoria mandava a rappresentarla propri nobiluomini con i loro rispettivi *ministri*, o burocrati». ²³⁵ Alle dirette dipendenze del provveditore ge-

1684-1687. *Ανέκδοτο ημερολόγιο με σχέδια*, Αθήνα, Centre for Neohellenic Studies-National Hellenic Research Foundation, OLKOS, 1998, con le riproduzioni a colori alle pp. 64-65 (Corone) e 94-95 (Modone). Per i catastici si veda anche il più recente lavoro di Ε. Δ. Λιάττα, *Το Ναύπλιο και η ενδοχώρα του από τον 17ο στον 18ο αι. Οικιστικά μεγέθη και κατανομή της γης*, Αθήνα, ΚΜΝΕ Ακαδημίας Αθηνών, 2002.

²³³ Cfr. G. COZZI, *La Repubblica di Venezia in Morea: un diritto per il nuovo Regno (1687-1715)*, in *L'età dei lumi. Studi storici sul Settecento europeo in onore di Franco Venturi*, Napoli, 1985, vol. II, pp. 739-789; anche in IDEM, *La società veneta e il suo diritto. Saggi su questioni matrimoniali, giustizia penale, politica del diritto, sopravvivenza del diritto veneto nell'Ottocento*, Venezia, 2000, pp. 267-310 (le citazioni si riferiscono alla pubblicazione del 1985); P. SONCIN, *L'amministrazione della Repubblica di Venezia nel regno di Morea (1687-1715)*, tesi di Laurea, Università degli Studi di Venezia, a.a. 1994-1995; COZZI, *Dalla riscoperta della pace*, cit., pp. 87-89. Molti di questi documenti, come si vedrà, si conservarono in archivi famigliari, anche se a rigore avrebbero dovuto essere consegnati in *Secreta* alla fine del mandato. Uno dei motivi per il mancato deposito, come suggerisce Bianca Lanfranchi Strina (cfr. B. LANFRANCHI STRINA, *Note su alcuni archivi di famiglie veneziane, in Regno di Morea*, cit., pp. 93-98), potrebbe essere l'esigenza di tutelarsi verso eventuali processi istruiti dalla Repubblica contro i pubblici funzionari; fatto molto comune in Venezia.

²³⁴ Nei primi tempi, quelli della conquista, l'opera del provveditore generale è coadiuvata da due provveditori straordinari e da tre sindaci e catasticatori.

²³⁵ Cfr. Cozzi, *Dalla riscoperta della pace*, cit., pp. 87-88 e la nota 203 a p. 103, dove cita ASVE:

nerale operavano i funzionari delle quattro provincie, in cui era amministrativamente suddiviso il Regno dal 29 giugno 1692.²³⁶ Romania, Acaia, Laconia e Messenia; a loro volta organizzate in complessivi ventiquattro territori. La provincia di Messenia aveva un provveditore e un camerlengo e, per il territorio di Modone e per quello di Corone, un provveditore e un provveditore straordinario ciascuno, per il territorio di Navarino, un provveditore, cui fu affiancato un provveditore straordinario per Navarino Nuovo e uno per Navarino Vecchio.²³⁷

Ben noto alla comunità scientifica internazionale è il fondo archivistico della famiglia Grimani ai Servi che, conservato oggi nell'Archivio di Stato di Venezia, «è interamente formato da materiale concernente le ambasciate e alle cariche ricoperte da membri della famiglia e da altri personaggi di Armata, in Terraferma ma soprattutto in Levante (Dalmazia, Albania, Candia, Morea) nei secoli XVII-XVIII». ²³⁸ Documenti archivistici disegnati relativi al Regno, oltre che in Venezia, nell'Archivio di Stato, nella Biblioteca Marciana e in altri enti, sono conservati in molte biblioteche europee.

Ci si vuole invece qui soffermate su un archivio meno noto ma molto rilevante, conservato in Atene. Tra il giugno 1704 e il novembre 1705 il provveditore generale delle Armi in Regno, il patrizio veneto Antonio di Giacomo Nani da S. Trovaso (1665-1742), partito il «magistrato di sindici inquisitori», ²³⁹ si concentrò sul riordino delle strutture

Compilazione leggi, b. 293, c. 210; *Istoria della repubblica di Venezia in tempo della sacra lega contra Maometto IV e tre suoi successori, gran sultani de' turchi* di PIETRO GARZONI senatore, [parte prima], in Venetia, appresso Gio. Manfrè, MDCCV, con licenza de' superiori e privilegio, [pp. 8 + 878 di mm 255×190: copia in Atene, Gennadius Library: Coll. H 725.33 G 24], e *Istoria della repubblica di Venezia ove insieme narrasi la guerra per la successione delle Spagne al re Carlo II* di PIETRO GARZONI senatore, parte seconda, in Venetia, appresso Gio. Manfrè, MDCCXVI, con licenza de' superiori e privilegio, [pp. 8 + 880 di mm 255×190: copia in Atene, Gennadius Library: Coll. H 725.33 G 24], p. 213; GUIDA, *L'ultima esperienza*, cit.; SONCIN, *L'amministrazione della Repubblica di Venezia nel Regno di Morea*, cit., pp. 63-67.

²³⁶ Cfr. MOROZZO, TIEPOLO, *Cronologia veneziana*, cit., p. 443.

²³⁷ Cfr. DA MOSTO, *op. cit.*, II, p. 20, che non cita però il provveditore per il territorio di Navarino, ma solo i due provveditori straordinari alle fortezze. Si noti che la data 1718, proposta dal Da Mosto per gli ultimi mandati, è virtuale; i funzionari furono, infatti, effettivamente impiegati *in situ* solo fino al 1715.

²³⁸ Il fondo archivistico, costituito da 195 filze e registri conservato in 63 buste, dispone di una *Inventario* aggiornato al 1966 e, per i documenti disegnati, sono disponibili schede dettagliate e fotocopie. Cfr. TIEPOLO, *voce cit.*, p. 1120.

²³⁹ La *Commission dei sindici inquisitori* in Morea fu data in Venezia, 1701 ago. 3; la loro attività terminerà nel 1704. Cfr. ASVE: *Sindici inquisitori in Levante e in Terra Ferma*, b. 11 (per Istria, Dalmazia e Peloponneso) e Atene, Biblioteca Nazionale di Grecia: ms. 3920 (Tre

amministrative che avrebbero dovuto presiedere al drenaggio fiscale e portare così il Regno da un regime di governatorato militare gravemente deficitario a un assetto finanziario tendenzialmente autonomo nel sostenere le spese di rifortificazione e di alloggiamento delle milizie stanziali nelle maggiori piazze della Morea.²⁴⁰ L'archivio che il Nani portò con sé a Venezia sul finire del 1705 è ora conservato in Atene nella Biblioteca Nazionale di Grecia (mss. 3914-3955).²⁴¹ L'interesse maggiore per la ricerca volge qui agli originali delle lettere inviate dai provveditori delle province al provveditore generale delle armi, in cui copiose sono le notizie su tutti i territori del Regno.²⁴² All'espletamento delle attività amministrative vanno ricondotti i lavori, confluiti nell'opera di Pier'Antonio Pacifico, che portarono alla stampa (1704 nel cartiglio)²⁴³ della carta di Giusto Emilio Alberghetti denominata *Penisola e Regno della Morea*, di cui un esemplare, di recente ben riprodotto, è nella Biblioteca Querini Stampalia di Venezia.²⁴⁴ Questa documentazione prende ancor più valore ora che è possibile confron-

sindici inquisitori in Morea: Angelo Morosini, Giacomo Minio e Vincenzo Grimani), come in *Archivio Nani*, cit., risp. citato a p. 24, nota 3, ed inventariato alle pp. 65-67.

²⁴⁰ Cfr. *Archivio Nani*, cit., pp. 17-26.

²⁴¹ Le prime quarantatré di cinquanta unità archivistiche per le quali si veda *Archivio Nani*, cit.: sono quelle che portano ancora la segnatura ad inchiostro rosso «Morea I-XLI».

²⁴² Si vedano, in part. Atene, Biblioteca Nazionale di Grecia: mss. 3938-3940 per gli anni 1703-1705. Cfr. *Archivio Nani*, cit., pp. 107-110. Le lettere meriterebbero un'edizione a stampa unitamente alle altre relative alla Messenia presenti sempre nello stesso fondo archivistico, specialmente per i dati forniti sulla topografia della regione. L'Archivio A. Nani offre, tra l'altro, gli estratti di più di 8.000 documenti tra *affittanze*, *livelli* e altre concessioni di beni, ai quali si aggiungono le oltre 8.000 lettere della Morea: ca. 4.000 sono le copie di quelle inviate da Antonio Nani ad altri funzionari veneziani e ca. altre 4.000 sono gli originali non altrimenti conservati di quelle a lui dirette. Un esempio di uso di questa documentazione è in K. ΚΩΜΗΣ, *Βενετικά κατάστιχα Μάνης – Μπαρδούνιας (αρχές 18ου αιώνα). Τεκμήρια οικονομίας & ιστορικής δημογραφίας*, Αθήνα, Ελληνικά Γράμματα, 1998 (ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ, «Πηγές», 4).

²⁴³ La realizzazione e circolazione manoscritta della carta è comunque precedente. A questo proposito si veda il dipinto su tela, datato 1694 ca., di Gregorio Lazzarini nella Sala dello Scrutinio di Palazzo Ducale a Venezia, in cui è raffigurata un'allegoria del doge Francesco Morosini che offre a Venezia la riconquista della Morea: la zampa del leone, in basso a sinistra, tiene una carta in cui la suddivisione delle province ha i medesimi confini e colori di quella a stampa dell'Alberghetti. Cfr. la riproduzione a colori in *Storia di Venezia*, cit., VII, p. 79 (foto Cameraphoto, Venezia).

²⁴⁴ Coll. *Banco 1/B/97/23* (campo cartografico di cm 45,8×62,4 in scala di 20 miglia venetiane = 5,5 cm). Cfr. *Immagini dal mito*, cit., p. 128 (scheda n. 59 di Laura Marasso) e riproduzione a colori a p. 81. Per l'Alberghetti si veda la voce nel *Dizionario Biografico degli Italiani*, I, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1960, 629.

tarla con quella dalla immediatamente successiva amministrazione ottomana, grazie allo studio del catasto del 1716 (*Tapu Tahrir* 880), che copre l'area attorno a Pylos.²⁴⁵

Tra le testimonianze coeve in lingua greca demotica meritano un cenno la cronaca breve (1683-1690) del prete Teofilatto Agorastò²⁴⁶ e la silloge delle annotazioni di carattere cronachistico estratte dal Lambros da codici greci, dove per i fatti degli anni dal 1683 al 1690 sono reperibili solo brevi note che forniscono la cronologia di singoli avvenimenti unitamente alla nota del copista.²⁴⁷ Neppure le note cronachistiche poste in chiusura di codici manoscritti greci forniscono altri testi utili, né per gli anni successivi né per i fatti legati alla caduta del Regno veneto della Morea nel 1715. Per la riconquista turca abbiamo, infatti, testi in greco di tutt'altro genere e provenienza codicologica, come ad esempio il poema in parte autobiografico di Mánthos edito da ultimo dal Legrand nel 1881, assimilabile alla cronaca in ottomano pubblicata con traduzione francese nel 1913 dallo Iorga.²⁴⁸ La cronaca è un'opera storiografica autografa dell'allora cinquantaduenne copista di un testo nomocanonico, il prete Teofilatto Agorastò, compiuta nel monastero di Zerbitza, nelle vicinanze di Mistrà, tra il 12 giugno 1728 e il 14 aprile 1729.²⁴⁹

²⁴⁵ Si veda F. ZARINEBAF, J. BENNET, J. L. DAVIS, *A Historical and Economic Geography of Ottoman Greece. The Southwestern Morea in the 18th century*, contributions by E. Gorgianni, D. K. Harlan, M. Kiel, P. A. MacKay, J. Wallrodt, A. D. Wolpert, Princeton, Princeton University Press, 2005 («Hesperia Supplement», 34), con particolare attenzione alla prefazione, dove (come nota D. Wright nella recensione sull'«Electronic Journal of Oriental Studies») si dà conto di *tapu tahrirs* e altra documentazione amministrativa per la Grecia a partire dal sec. xv.

²⁴⁶ Cfr. NANETTI, *La conquista della Morea*, cit. La cronaca è conservata oggi nella Biblioteca del Sacro Monastero di Iviron nel Monte Athos, tra le appendici miscellanee di un codice manoscritto non catalogato: codice cartaceo con legatura originale (sul piatto una targhetta non originale con il numero 61 attribuibile al xx sec.), di fogli 1+υδ'+191 di mm 315 × 215. Ringrazio il Rev. Padre Teologo, bibliotecario del Monastero atonita di Iviron per avermi concesso di fotografare e pubblicare questa cronaca che mi è stata da lui mostrata durante una missione paleografica diretta da Agamemnon Tselikas per il Centro di Storia e Paleografia della Fondazione Culturale della Banca Nazionale di Grecia dal 16 settembre al 13 ottobre 1994.

²⁴⁷ Cfr. Σ. Π. ΛΑΜΠΡΟΣ, *Ενθυμήσεων ήτοι χρονικών σημειωμάτων συλλογή πρώτη* (Αρ. 1-562), «Νέος Ελληνομνήμων», vii, 1910, pp. 113-313: qui, 200-202.

²⁴⁸ Si vedano Manthos Ioannou [da Ioannina], *Η σκλαβιά του Μωρέως*, in *Bibliothèque grèque vulgaire*, éd. E. Legrand, Paris, 1880-1896, iii (1881), pp. xx-xxviii (*Introduzione*) e 280-331 (*Edizione*) e *Chronique de l'expédition des Turcs en Morée, 1715, attribuée a Constantin Diokétés et publiée par N. Iorga*, Bucarest, Comisia Istorică a României, 1913.

²⁴⁹ Dal colofone, posto sul verso del foglio 184, sappiamo che l'opera nomocanonica ma-

7. CONCLUSIONI

La grande ricchezza d'informazioni offerta da documenti d'archivio, cronache, relazioni di viaggio e dato archeologico, ancora per la maggior parte da investigare, fa di Modone e Corone un'area chiave per lo studio della società coloniale veneziana, con riferimento alle scelte fatte da Venezia nella ricerca di un rapporto etico con l'altro da sé all'interno del proprio stato, nel perseguimento geopolitico del suo fine costituzionale: «far la marchadantia pacificamente» (Morosini, § 63.316). In quest'ottica, con l'attenzione rivolta alle tre citazioni poste in epigrafe a questo saggio, si entra nel cuore del problema storiografico costituito dai rapporti tra Greci e Veneziani nel periodo in cui Modone fece parte dello Stato da Mare della Veneta Repubblica, dal 1209 al 1500 e dal 1685 al 1715.

Già a partire dal 1209, nel testo del trattato di Sapienza,²⁵⁰ la forma cognominale *Mauresonis/Mαυροζώμης* squarcia il velo che spesso le fonti tengono sui notabili greci del luogo; in accordo e con la collaborazione dei quali la nuova classe dirigente latina veniva ad appropriarsi del controllo delle strutture amministrative di gestione territoriale e di riscossione del relativo gettito fiscale della proprietà immobiliare,

noscritta fu terminata il 10 giugno 1728, nel monastero di Zerbítza, nelle vicinanze di Mistrà, per mano del prete Teofilatto Agorastòs, che al tempo aveva 52 anni: «È finito il presente libro di diritto ecclesiastico e regio con molta fatica da me ... prete Teofilatto Agorasto nell'anno 1728, giugno 10. Ho copiato questo libro dal libro di diritto civile del sacro e santo Monastero di Zerbítza quando avevo 52 anni. Contiene 200 fogli scritti e 550 capitoli ... 1728, giugno 12, nella città di Mistrà in Lacedemonia». Ancora, dal capitolo 87 della seconda parte del Nomocanone, che contiene la lista dei regnanti di Costantinopoli da Costantino I il Grande (324-337) al contemporaneo del copista, il sultano Ahmed III (1703-1730), e precisamente sul *recto* del foglio 179, evidenziamo che nella rubrica del sultano Süleymân II (1687-1691) è annotato che i Veneziani presero la Morea nel 1690, mentre così recita l'ultima rubrica, quella di Ahmed III: «Il sultano Ahmed, che regna oggi nel 1727, e durante il suo regno i Turchi hanno occupato di nuovo la Morea, inviando un terribile esercito guidato dal visir nell'anno 1715, il 20 di giugno, e la tiene ancor'oggi, per colpa dei nostri peccati, nell'anno 1727, nel mese di luglio, il 24». Infine, come lo stesso Teofilatto Agorastò ci ricorda, le annotazioni storiche furono scritte da lui stesso «per la memoria dei posteri», così nell'*incipit* della cronaca e così pure nelle ultime righe sul verso del foglio 190, in chiusura delle note sui prezzi di diversi prodotti cerealicoli e di quelli del pane in Lacedemonia tra il 1728 e il 1729, dove si nomina come autore delle note storiche e come abitante in Mistrà «Teofilatto Agorastós, abitante in Mistrà, scrissi per la memoria dei posteri».

²⁵⁰ Cfr. l'edizione e il commento di A. NANETTI, *Il patto*, cit.

come pure di tutti gli altri strumenti di tassazione già localmente in uso, in un processo di avvicinamento delle figure di potere dove il rapporto tra sovrapposizione, sostituzione e affiancamento alla precedente aristocrazia locale è difficilmente misurabile allo stato attuale della ricerca.²⁵¹

Comunque non è nei miei intenti dare un giudizio sui modi e sulle forme di coesistenza tra Greci e Latini, in quella società complessa e articolata che fu la Messenia veneta tra i secc. XIII e XV e poi, dopo quai tre secoli, durante il breve *Regno della Morea*. Il mio interesse era di presentare criticamente la ricchezza per quantità e qualità delle fonti investigabili, insieme a un elemento di riflessione di carattere generale sulla vita civile nelle colonie veneziane di Corone e Modone ai primi del Quattrocento, cioè dopo oltre due secoli che quel distretto ellenofono dell'ecumene ellenistico-romana, governato prima da Roma e poi da Costantinopoli, fu retto da Venezia: «i odii grandi è in quella tera».²⁵² A seguito del grave terremoto della Pasqua del 1422 il diarista Antonio di Marco Morosini raccoglie la testimonianza coeva di una lettera del castellano di Modone, che racconta delle processioni fatte per scongiurare un altro terremoto: un momento raro in cui Greci e Latini fraternamente s'unirono:

E avesemo le precesion e oracion xè grandissime, si d'i grexi chomo d'i latini, ma spizial menti i griexi, che tuta la note quel non dorme, andando per la tera e de fuora per i chaxali cigando cusì "Chiere leixon"; i odii grandi è in quella tera che alguno non se voia ben l'uno l'altro, e al prexente tuti son fati amixi e àse perdonado tuti e baxadose per la bocha chomo fradeli.

Le grandi sciagure uniscono le comunità e placano gli animi; questo scriveva il pioniere della diaristica veneziana, sottintendendo la punizione inflitta da Dio per la divisione tra i cristiani in quelle terre. I terremoti danno una grande tensione emotiva, tanto da alleviare anche la difficoltà della coesistenza tra Latini e Greci. Da questo passo scaturiscono riflessioni importanti sull'integrazione e sui sistemi d'in-

²⁵¹ Cfr. G. C. MANIATIS, *On the validity of the theory of supreme state ownership of all land in Byzantium*, «Byzantion», 77, 2007, pp. 566-634; ma anche A. P. KAŽDAN, S. RONCHEY, *L'aristocrazia bizantina dal principio dell'XI alla fine del XII secolo*, Palermo, Sellerio, 1997 («Nuovo Prisma»), l'edizione italiana dello studio sull'XI e il XII sec. che apparve dapprima in russo nel 1974 (URSS), e solo grazie a una breve sintesi dovuta a Irène Sorlin apparsa nel VI tomo (1976) dei «Travaux et Mémoires» fu noto a una ristretta cerchia di bizantinisti.

²⁵² Cfr. l'edizione del *Codice Morosini*, cit., § 64.984.

dividuazione e accettazione dell'altro da sé, che troveranno momenti di contatto con le altre fonti qui presentate.

Per i quasi tre secoli di dominazione veneta (1207-1500), che videro il più consistente sviluppo architettonico di Modone e Corone prima della creazione dello Stato greco moderno, l'archeologo e lo storico dell'arte hanno oggi a disposizione le imponenti fortificazioni di Modone e Corone, alcuni resti di edifici all'interno delle rispettive cinte murarie e soprattutto la stratificazione archeologica, un potenziale tesoro di conoscenze unico nel suo genere, comparabile solo per ricchezza alla copiosissima documentazione archivistica con una messe d'informazioni ancora in gran parte da cogliere. Per tutte le opere architettoniche non sono ancora chiaramente identificate le cronologie e soprattutto non se n'è ancora singolarmente apprezzata la continuità o meno tra la fase romano-bizantina, la breve fase franca (1205-1207), la prima fase veneziana (1207-1500), la prima fase turca (1500-1685/1686), il Regno veneto della Morea (1685/1686-1715), la seconda fase turca (1715-1828), fino all'occupazione francese (1828-1831). Le ragioni di queste e di altre mancate ricerche sono già state ben spiegate in sede di storia della storiografia, tenendo innanzitutto presente che la Grecia non vide il fiorire di una storiografia erudita locale prima del XIX sec. inoltrato.²⁵³

²⁵³ Cfr. l'*Introduzione a Documenta Veneta*, cit., e la bibliografia ivi citata.

IL MAPPAMONDO (SCOMPARSO?)

DI FRA MAURO*

PIERO FALCHETTA

UNA delle opere più note tra quante si conservano alla Biblioteca Marciana è senza dubbio il mappamondo di Fra Mauro, importantissimo testimone veneziano della cartografia del xv sec. Le sue imponenti dimensioni, la magnificenza della figurazione geografica e delle decorazioni, il grande numero di iscrizioni (quasi tremila) e, soprattutto, la straordinaria sintesi critica operata dall'Autore fra saperi consolidati e tradizionalmente accettati da una parte e notizie recentissime e rare raccolte da fonti tanto scritte quanto orali (soprattutto religiosi e viaggiatori suoi contemporanei) dall'altra ne fanno un documento di primario valore e di assoluta rilevanza per la storia della geografia e della cartografia nonché, e forse ancor più, per quella della trasmissione delle conoscenze dall'Età di Mezzo a quella Moderna.

L'Autore, il monaco camaldolese Mauro, vissuto per gran parte della sua esistenza presso il monastero di S. Michele in Isola, nella laguna di Venezia, ne curò lungamente la composizione e, nonostante la desolante scarsità di documentazione della quale si dispone circa i modi e i tempi dell'impresa, si può ritenere che la raccolta delle informazioni geografiche riportate poi nel disegno fosse completata verso la fine degli anni '40 del Quattrocento. Alcuni cenni a fatti storici precisi, come ad esempio la menzione del figlio di Tamerlano, Shâh Rukh, morto nel 1447, inducono infatti a tale conclusione. È comunque bene sottolineare come in un'opera di tale complessità d'elaborazione si debba necessariamente supporre un divario cronologico tra la lunga fase dedicata alla raccolta delle informazioni geografiche, al loro vaglio critico e alla loro organizzazione, e una successiva fase, forse meno prolungata ma comunque di non breve durata, impegnata per la stesura del disegno, l'apposizione dei toponimi e delle note, la decorazione e così via.

La relazione tra le due fasi risulta però alquanto incerta, soprattutto

* Ringrazio Gianfranco Fiaccadori per l'attenta lettura e i preziosi consigli.

perché non si conosce, a dispetto delle apparenze, un dato fondamentale: a quanti mappamondi poté dar luogo il progetto geografico di Fra Mauro? In altre parole, il mappamondo oggi conservato alla Marciana, che è il solo testimone integrale superstite,¹ in quale posizione si colloca all'interno di un'ipotetica serie di carte uscite dall'*atelier* cartografico del Camaldolese?

Stando alla tradizione inaugurata da Placido Zurla, primo autorevolissimo studioso del planisfero, in principio vi erano almeno due carte; una conservata da sempre a Venezia, l'altra, commissionata al religioso dalla corona portoghese in data imprecisata, inviata nel 1459 a Lisbona, ma ben presto scomparsa: «Ma ciò che sovra ogn'altra sua opera il titolo di incomparabile gli procacciò, sono i due celebri Mappamondi, uno de' quali a *contemplation di questa illustrissima Signoria di Venezia* ei fece, che è quello del quale trattiamo, l'altro per Alfonso V re di Portogallo».² Queste parole di Zurla si basano su due evidenze, o quanto meno su due fatti soltanto apparentemente, come si vedrà, incontestabili. Da un lato abbiamo infatti l'oggetto marciano, dall'altro una serie di brevi annotazioni dei registri del monastero di Murano che autenticano la commissione regia lusitana del mappamondo, e che convergono verso l'esito dell'impresa, datato al 24 aprile 1459, in tal modo attestato: «Dom Nicholò nostro me à dicto che essendo io a capitolo a Camaldoli, è stato saldà questa raxon a messer Stefano Trevisan per nome del dicto signor quando per el dicto messer Stefano li fo mandato el suo mapamundi».³ Nell'aprile 1459 un mappamondo partì dunque da Venezia alla volta di Lisbona, ma questo solo fatto, è bene sottolinearlo, non ci consente ancora di stabilire un rapporto certo fra l'opera inviata in Portogallo e la carta conservata alla Marciana; una volta arrivata alle sponde del Tago, la mappa destinata al re sembra infatti scomparire di colpo.

A dire la verità, già da tempo sono state segnalate alcune 'prove'

¹ La cosiddetta Carta Borgiana (il Borgiano v della Biblioteca Vaticana) è, come altrove dimostrato (cfr. P. FALCHETTA, *Fra Mauro's World Map*, Turnhout, Brepols, 2006, pp. 36-52), copia forse cinquecentesca di uno dei disegni preparatori del mappamondo; la carta raffigura l'Europa, parte dell'Asia fino a Delhi e dell'Africa fino al Senegal.

² P. ZURLA, *Il Mappamondo di Fra Mauro camaldolese, descritto e illustrato da D. Placido Zurla dello stess'Ordine*, Venezia, [s.e.], 1806; il corsivo è di Zurla, e riporta una delle didascalie presenti nel mappamondo. Che la «Signoria» citata sia quella di Venezia, non è provato da alcun documento.

³ Archivio di Stato di Roma, San Gregorio al Celio, n. 63: *Libro di entrata e uscita di San Michele di Murano 1453-1460*, f. 169v; vedi anche ZURLA, cit., p. 85.

relative alla carta 'portoghese' di Mauro. Si tratta innanzitutto della mappa veduta nel 1494 da Hieronymus Münzer nel castello di S. Jorge a Lisbona, allora residenza regia, e così brevemente descritta: «Similiter cosmographiam in maxime et bene descripta tabula deaurata cuius dyiameter erat 14 palmorum». ⁴

Vari dubbi sorgono di fronte a questa identificazione. Il primo nasce dal fatto che la pratica di abbellire alcuni dettagli delle mappe con inserzioni di foglia d'oro era abbastanza comune all'epoca, soprattutto in presenza di carte di un certo pregio; la definizione di *tabula deaurata*, ammesso che il mappamondo di Mauro possa essere così definito, è perciò assai poco denotativa, tanto più che le dorature del planisfero – posta la similarità e comunque la derivazione di uno dall'altro del planisfero 'portoghese' e di quello veneziano – si limitano a poche inserzioni in alcune lettere capitali e in qualche minuto elemento decorativo, sicché la presenza dell'oro non può certo dirsi caratteristica particolarmente rilevante dell'opera. In secondo luogo, Münzer afferma che il *diametro* (si tratta perciò di un mappamondo circolare) della mappa era di 14 palmi, misura che in verità poco si accorda con quella del mappamondo a noi noto ⁵ – sempre nell'ipotesi di due mappamondi copia uno dell'altro. Né bisogna dimenticare, al riguardo, che Münzer era un cartografo assai esperto, non un osservatore occasionale. A tali dubbi se ne aggiunge un terzo, forse il più importante: il mappamondo visto da Münzer era conservato nella residenza regia di S. Jorge per essere evidentemente esibito quale *pièce de résistance*, per così dire, anche a visitatori illustri e competenti, quale appunto era il geografo e cartografo Münzer. Non sembra perciò pensabile che la stessa mappa, tanto prestigiosa da meritare pubblica mostra di sé, fosse ignota ai cartografi portoghesi proprio in quella seconda metà del Quattrocento che segnò l'epoca delle grandi esplorazioni oceaniche

⁴ H. MÜNZER, *Itinerarium Hispanicum*, «Revüe Hispanique», 48, 1920, pp. 84-85; questa testimonianza è chiamata in causa in A. PINHEIRO MARQUES, *A maldição da memória do Infante Dom Pedro e as origens dos descobrimentos portugueses*, Figueira da Foz, Centro de Estudos do Mar, 1994, p. 186; vedi anche, dello stesso, *The Portuguese Prince Pedro's Purchase of the Fra Mauro Map from Venice*, «The Globe. Journal of the Australian Map Circle», 48, 1999, pp. 1-32. Si annoti a margine che la traduzione francese del testo di Münzer, curata da M. Tarayre e pubblicata da Les Belles Lettres nel 2006, traduce arbitrariamente «cosmographiam» con «carte du ciel» (p. 130).

⁵ La misura del palmo era di ca. 25 cm, il che porterebbe a un diametro di 3,5 m, mentre il diametro del mappamondo di Mauro è di poco inferiore ai 2 m.

lusitane. Ora, se la *bene descripta tabula* di S. Jorge fosse stata quella di Mauro, alcune sue caratteristiche particolarmente evidenti e originali (ad es., la geografia africana, in particolare quella dell’Etiopia, o la prefigurazione del Madagascar, o ancora l’inedita soluzione proposta per il corso del Nilo) avrebbero dovuto lasciare qualche traccia nella tradizione geocartografica portoghese dei decenni successivi, mentre, come già si è detto, non è pervenuta alcuna traccia in tal senso.

Una seconda mappa portoghese è stata ancora chiamata in causa in relazione al mappamondo di Mauro,⁶ in quanto (presunto) testimone del celebre planisfero. Si tratta della carta affidata nel maggio 1487 a Pedro de Covilha e Alfonso de Paiva, emissari del re João II, in occasione della loro missione esplorativa alle terre del Prete Gianni, nell’Africa orientale, missione finalizzata alla ricerca di una rotta oceanica fra Europa e Oriente. L’episodio del 1487 è ricordato nella relazione del viaggio alle terre del Prete Gianni – ovvero, a quel tempo, l’imperatore d’Etiopia David II o III (Lebna Dengel) – dal missionario ed esploratore portoghese Francisco Alvares, il quale fu nel Corno d’Africa fra il 1520 e il 1526. La relazione fu pubblicata a Lisbona nel 1540, con il titolo di *A verdadeira informação das terras do Preste João*, e l’episodio in questione è descritto nei termini seguenti:

...& que foram despachados en Satarem aos VII dias de Maio do anno de mil & quatro centos & oitenta & sete annos, presente el Rey dom Manuel sendo duque, & que lhes deram huma carta de marear tirada de Mapamundo, & que foram aho fazer desta carta ho licenciado Calçadilha que he bispo de Viseu, & ho doutor mestre Rodrigo morador ahas pedras negras, & ho doutor mestre Moyses a este tempo iudeu, & que fora feita esta carta en casa de Pêro d’Alçaçova.⁷

Nel primo volume della celebre raccolta *Navigazioni et viaggi* di Giambattista Ramusio, pubblicato nel 1550, vi è la traduzione italiana della relazione di Alvares, data alle stampe con il titolo *Viaggio fatto nella Etiopia*, la quale tuttavia riporta un testo leggermente diverso da quello dell’edizione portoghese:

E così del 1487, alli VII di maggio, furono spacciati tutti due in Santo Arren,

⁶ A. PINHEIRO MARQUES, *A maldição da memória*, cit., p. 185; vedi, inoltre, W. G. L. RANDES, *Bartolomeu Dias and the Discovery of the South-East Passage Linking the Atlantic to the Indian Ocean*, «Revista da Universidade de Coimbra», 34, 1988, pp. 20-21.

⁷ Si cita qui da F. ALVARES, *Verdadeira informação das terras do Preste João das Indias*, Lisboa, Imprensa Nacional, 1889, p. 128.

essendovi presente sempre il re don Emanuel, che allora era duca, e gli diedero una carta da navigare copiata da un napamondo [*sic*], al far della quale v'intervennero il licenziato Calzadiglia, che è vescovo di Viseo, e il dottore maestro Rodrico, abitante alle Pietre Nere, e il dottore maestro Moyses, che a quel tempo era giudeo: e fu fatta tutta questa opera molto secretamente in casa di Pietro di Alcazova, e tutti i sopradetti dimostrarono lor meglio che seppero come se avessero a governare per andare a trovar li paesi donde venivano le spezierie, e di passare anco un di loro nell'Etiopia a vedere il paese del Prete Ianni, e se nei suoi mari fusse notizia alcuna che si possa passare ne' mari di ponente, perché li detti dottori dicevano averne trovata non so che memoria.⁸

Le differenze tra le due versioni si spiegano con il fatto che Ramusio compose il proprio testo avendo sotto gli occhi da una parte l'edizione a stampa del 1540, e dall'altra una versione manoscritta non pervenuta.⁹ Ma tutto ciò riveste un'importanza relativa ai fini della presente indagine. Quel che più interessa qui è invece una terza testimonianza relativa a questo episodio, che si deve allo storico Fernão Lopez de Castanheda. Questi diede alle stampe, nel 1551, il primo degli otto volumi della sua *História do descobrimento e conquista da Índia pelos Portugueses*, nel quale si narra come il re João II, contemporaneamente alla spedizione oceanica di Bartolomeu Dias, decise di tentare di raggiungere il regno di Prete Gianni – trampolino di lancio verso l'India e le fonti delle spezie – anche per terra, incaricando di ciò Pedro de Covilha e Alfonso de Paiva. Essi partirono appunto da Lisbona nel maggio 1487, e in questo modo Castanheda descrive la loro missione:

...como el Rey tinha muytos grandes deseos de descobrir ho Preste João das Indias pera ho conecer por amigo, & por sua causa ter entrada na India, determinou de mandar descobrir por terra... E pera este descobrimento da terra escolheo hum criado seu que avia nome Afonso de Payva natural de Castelo Branco, & outro chamado Pero de Covilhaam, natural de huma vila deste nome: et a este disse em segredo que esperava dele

⁸ F. ALVARES, cap. CIV: si cita qui dall'ed. a cura di M. Milanese delle *Navigazioni*, Torino, Einaudi, 1979, vol. 2, p. 280.

⁹ Così Ramusio nel suo *Discorso sopra il viaggio della Etiopia* che precede il testo del *Viaggio* stesso (ivi, p. 79): «La copia mandatami dal signor Damiano di Goes si trova in molti luoghi diversa dal detto libro stampato in Lisbona per ordine di quel serenissimo re, sì che mi è bisognato, di tutti dui mutilati e imperfetti, farne uno intiero». Su tutta questa materia vedi G. FIACCADORI, *Sul ms. Parigi, B.n.F., d'Abb. 78 (C.R. 38) e i metropolitani Yehshaq, Yâ'qob e Márqos d'Etiopia (sec. xv-xvi)*, «Rendiconti dell'Accademia dei Lincei», Scienze morali, storiche e filologiche, s. IX, 15, 2004, pp. 679-690: in part. 685 sgg., con ampie indicazioni.

hum grande serviço... E ho em que queria que ho servisse, era irem ele & Afonso de Payva descobrir & saber do Preste Ioaõ, et onde achavão a canela & a especiaria que ya da India a Veneza por terra de mouros... & forão ambos despachados em Santarem aos sete dias de Mayo, de mil & cccclxxxvii, per ante al Rey Dom Manuel que então era duque de Beja; et deulhes el Rey huma carta de marear que fora tirada de hum Mapamundi, *per que posessem nela os lugares do Senhorio do preste, & assi o caminho por onde fôssem.*¹⁰

Ciò che risulta è quindi che i due esploratori disponevano di una carta nautica («carta de marear») tratta da una «Mapamundi», e su tale carta essi dovevano apporre («posessem nela») i luoghi soggetti al Prete Gianni e il cammino per raggiungerli. Tali parole sembrano individuare una carta sostanzialmente priva, o quanto meno assai povera di indicazioni relative alla topografia delle regioni etiopiche – e non per niente lo scopo dichiarato dell'affidamento a Covilhão e Paiva della carta era proprio quello di riempire quella carta di «lugares» (luoghi) e di percorsi («caminho»). Ebbene, pare assai difficile che una carta di tal genere possa avere avuto quale modello la carta di Mauro, in quanto quest'ultima è specialmente ricca di toponimi e di altre informazioni geografiche, più spesso di prima mano, proprio nelle regioni etiopiche dell'Africa: i territori dell'Africa orientale di Mauro – comprendendo in questa le regioni del Corno d'Africa: odierne Eritrea, Etiopia, Somalia e Gibuti – contengono infatti 116 toponimi e note, dei quali ben 91 si trovano in Etiopia; tale cifra costituisce un quinto di tutti i toponimi africani presenti nella mappa, a fronte del fatto che quei territori rappresentano soltanto un quindicesimo della superficie dell'intero Continente – e anche un rapido riscontro visivo rivela lo speciale addensarsi di notazioni geografiche proprio di quell'area. Un modello tanto ricco di indicazioni avrebbe certamente costituito una traccia utilissima per i due esploratori portoghesi, i quali si dovettero invece accontentare, a quanto sembra, di una carta assai laconica.

Ciò accadeva nel 1487, ma un altro piccolo indizio, più tardo, sembra andare nella medesima direzione. La già citata relazione di Francisco Alvares, capitolo quinto, narra che nel 1520 alcuni doni furono

¹⁰ F. LOPES DE CASTANHEDA, *Historia do descobrimento e conquista de India*, vol. 1 (1551); si cita qui dall'ed. Lisboa, na Typographia Rollandiana, 1833, pp. 2-3 (il corsivo è nostro).

presentati al Prete Gianni, fra i quali un «napamondo» (*sic*).¹¹ Quattro anni dopo, nel 1524, il Prete restituì ai portoghesi il mappamondo ricevuto in dono, affinché vi aggiungessero i nomi dei diversi luoghi e regni anche in lingua ‘abissina’; essi si misero allora all’opera sotto la dettatura di un interprete per quella che viene descritta come una trascrizione fonetica dei nomi europei in lingua etiopica – verisimilmente, in ge‘ez. La carta, così trattata, tornò all’imperatore, il quale volle sapere come mai i vari regni d’Europa fossero tanto piccoli, ottenendo in cambio questa risposta:

A questo gli rispose l’ambasciadore che sua Altezza era ingannata o mal informata, e che s’alcuno gli aveva detto questo non gli aveva detto la verità, e che, se per vedere il napamondo [*sic*] s’aveva immaginato questo, non prendeva la vera cognizione delle terre, perché Portogallo e Spagna stanno nel napamondo come cose da tutti conosciute e non come necessarie da saperle, e per questo erano poste in picciolo spazio con un nome solo, come anche Venezia, Gierusalem e Roma; ma che guardasse la sua Etiopia, la quale, *per esser cosa non conosciuta*, era posta in grande spazio, piena tutta di montagne, di fiumi, di lioni, d’elefanti e d’altri animali, *né vi è scritto nome di città né di castelli...*¹²

Da questa testimonianza sembrerebbe che alla data del 1520 i territori etiopici fossero ancora considerati *cosa non conosciuta*, e di conseguenza la carta che li rappresentava non riportasse toponimi. Tale attestazione mette in dubbio la possibilità che la carta di Mauro fosse stata vista dai geografi e dai cartografi portoghesi; in caso contrario una spedizione ufficiale, voluta direttamente dalla corona, avrebbe quanto meno provveduto a fornire agli esploratori tutte le informazioni disponibili sui territori che si accingeva ad esplorare, soprattutto se fosse stata disponibile una mappa che, al pari di quella di Mauro, dava una descrizione quanto mai particolareggiata di quelle regioni.

Si può allora dire, a conclusione di questo *excursus* intorno alle due presunte ‘prove’ relative al mappamondo ‘portoghese’, che esse non sono in grado di fondare alcuna certezza, e che anzi quei due documenti ingenerano più dubbi di quanti non ne risolvano. Ma non è in discussione, qui, soltanto l’assenza di attestazioni dalle quali risulti in qualche modo l’arrivo dell’opera a Lisbona, entrata così a far par-

¹¹ RAMUSIO, *Navigazioni*, ed. cit., v. 2, p. 280.

¹² Ivi, p. 210 (il corsivo è nostro). Il testo di questo passo è identico a quello dell’edizione portoghese del 1540.

te del patrimonio della corona, e la sua destinazione provvisoria o finale; la mancanza di simili testimoni non è di per sé decisiva. La questione ineludibile riguarda invece il silenzio completo da parte degli autori lusitani successivi, e in particolare da parte dei cartografi e dei geografi, le cui carte sembrano del tutto ignorare della lezione di Mauro. Il significato di un simile silenzio può essere meglio compreso se si pensa alle tante tracce dell'opera di Mauro riscontrabili nei lavori cartografici di alcuni grandi autori cinquecenteschi non lusitani. È il caso, ad esempio, di Giacomo Gastaldi e Paolo Forlani, nella loro carta dell'Asia, e in particolare nella definizione della geografia delle isole maggiori dell'Oceano Indiano; è ancora il caso di alcuni errori assai caratteristici della carta di Mauro che si ritrovano svolti nella carta intitolata *Asia ex magna orbis terrae descriptione Gerardi Mercatoris desumpta*, pubblicata dal figlio del Mercatore nel 1595.¹³

Nel contempo, è assai sorprendente che della commissione reale – la quale di tanto prestigio avrebbe certamente arricchito il nome del monastero di S. Michele nonché quello dell'intera congregazione camaldolese, e che perciò avrebbe avuto tutti i motivi di esser fatta conoscere – non vi sia cenno alcuno nelle testimonianze di alcuni osservatori eccellenti, i quali ebbero occasione non soltanto di visitare S. Michele e di vedere il mappamondo, ma anche di scriverne diffusamente. È il caso di Felix Fabri, domenicano zurighese che fu a Venezia nel maggio 1483;¹⁴ è il caso della miscellanea geografica del veneziano Alessandro Zorzi, composta tra il 1519 e il 1524 avendo certamente sotto gli occhi la carta di Mauro;¹⁵ è il caso, soprattutto, di Giambattista Ramusio, il quale nella sua celebre *Dichiarazione* (1559), che a lungo tratta del planisfero e delle presunte 'carte cinesi' dalle quali quest'ultimo sarebbe stato copiato, non dedica una sola parola all'esemplare 'portoghese' dell'opera o alla commissione regia della stessa.¹⁶ Anche

¹³ FALCHETTA, *Fra Mauro's*, cit., pp. 88-89.

¹⁴ F. FABRI, *Les errances de Frère Felix, pèlerin en Terre sainte, en Arabie et en Egypte (1480-1483). Texte latin, traduction, introduction et notes sous la direction de Jean Meyers et Nicole Charayron*, Montpellier, Publications du Cercam, 2000, p. 136.

¹⁵ R. ALMAGIÀ, *Intorno a quattro codici fiorentini e ad uno ferrarese dell'erudito veneziano Alessandro Zorzi*, «La Bibliofilia», 38, 1936, pp. 313-347; *Ethiopian Itineraries circa 1400-1524. Including those collected by Alessandro Zorzi at Venice in the years 1519-1524*, ed. by O. G. S. Crawford, Cambridge, published for the Hakluyt Society at the University Press, 1958; P. F. GOMES, *Alessandro Zorzi e l'invenzione dei Tropici*, in *La cartografia europea tra primo Rinascimento e fine dell'Illuminismo*, Firenze, Olschki, 2003, pp. 109-132.

¹⁶ *Dichiarazione d'alcuni luoghi ne' libri di messer Marco Polo, con l'istoria del reubarbaro*, in RAMUSIO, *Navigazioni*, ed. cit., vol. 3, pp. 69-71.

in questo caso, fatte le debite distinzioni, e per quel che può valere un argomento *ex silentio*, appare istruttivo un confronto: la commissione dei due grandi globi destinati a Luigi XIV di Francia costituì per il minorita Vincenzo Coronelli un *atout* formidabile, che egli spese senza risparmio in ogni momento della sua brillante carriera di editore e cartografo.

La narrazione di Zurla è dunque all'origine di una fortunatissima quanto indimostrata *vulgata* storiografica la quale, mentre ripete da tempo che il planisfero di Venezia è *copia* di quello di Lisbona, non si è in realtà mai interrogata sull'effettiva relazione fra le due opere. Gli argomenti fin qui addotti, ovvero le presunte 'prove' della presenza della mappa in Portogallo dopo il 1459, non contribuiscono in alcun modo a chiarire tale relazione, e anzi incrinano diverse certezze circa la presenza della carta di Mauro in terra lusitana. Tali considerazioni e tali dubbi hanno poco per volta indotto chi scrive a ricercare risposte alternative a quelle finora date – nonché a quelle rimaste finora inevase – risposte che si traducono nell'ipotesi dell'esistenza *ab origine* di un solo mappamondo, quello ancora oggi conservato a Venezia. Tale ipotesi – finora non indagata, per quanto risulta, da altri studiosi – non è mai stata formulata in pubblico, ed è stata espressa soltanto in occasione di alcune conversazioni private; la si presenta qui formalmente per la prima volta.

Prima di proseguire in tale direzione, è tuttavia necessario liberare la scena da uno scomodo ma assai sospetto testimone. Alcuni autori hanno infatti recentemente rimesso in evidenza un documento della cancelleria regia lusitana, segnalato già nel 1935,¹⁷ nel quale, alla data del 3 febbraio 1462, si fa menzione di un pagamento relativo al mappamondo composto a Venezia. Il documento costituirebbe per l'appunto la prova, secondo questi autori, che a quella data il planisfero 'portoghese' si trovava effettivamente in Portogallo, e che perciò i mappamondi erano indubitabilmente due, quello veneziano oggi conservato alla Marciana e quello di Lisbona; in base a tale presunta evidenza, essi dichiarano inammissibile ogni eventuale ipotesi che affermi le due carte essere in realtà la stessa carta, ovvero che il mappamondo di Mauro sia stato fin dal principio uno e uno soltanto.¹⁸ In che

¹⁷ A. CORTESÃO, *Cartografia e cartógrafos portugueses dos séculos 15. e 16.*, Lisboa, Seara Nova, 1935, vol. 1, p. 122.

¹⁸ A. CATTANEO, *Fra Mauro Cosmographus Incomparabilis and His Mappamundi. Documents*,

cosa consiste tale documento?¹⁹ Si tratta di una serie di registrazioni contabili («carta de quitaçã»») della cancelleria di Alfonso V datate appunto 1462 ma riferite a somme che João Fernandes da Silveira,²⁰ al servizio della corte di Lisbona, «...per nosso mandado rreçbeo e rrecadou e despemdeo em corte de Roma, homde esteve por nosso serviço aos anos pasados de 1456-1460».²¹

La prima osservazione è che il documento, pur datato 1462, si riferisce a spese effettuate dal Silveira nel periodo 1456-1460, la qual cosa esclude già, di per sé, che l'anno 1462 possa essere inteso *tout court* quale riferimento per la datazione della presenza dell'opera in Portogallo. Si tratta perciò di un documento retroattivo, per così dire, redatto con lo scopo esplicito di evitare ogni qualsiasi rivendicazione di credito da parte di famigliari ed eredi del Silveira:

E, porquanto nos deu de todos os dictos djnheiros e coussas que asi conprou bõoa conta com entrega, que em nehuma coussa nos nom ficou devedor, ho damos de todo por quite e liure, deste dia pera todo ssenpre, elle e sseus beens e herdeiros, que nunca jamais em algum tempo por as dictas coussas nem pora cada huma dellas possam mais ser demandados nem chamados a comtos nem fora delles, pera mais averem de dar comta nem rrecado, porquanto ja deu, como dicto he.²²

Sources, and Protocols for Mapping, in *La cartografia europea*, cit., p. 30: «The hypothesis that the *mappamundi* on display in the Marciana Library is in reality the same 1459 'Portuguese' *mappamundi* – in other words, that only *one* map ever existed – can be quite safely rejected since a 1463 [*sic*] document nowadays preserved in the Arquivo da Torre do Tombo in Lisbon [...] proves that Fra Mauro's 1459 *mappamundi* did reach Lisbon, and that was received by the Portuguese crown with some dissatisfaction». Vedi inoltre P. GAUTIER DALCHÉ, *La Géographie de Ptolémée en Occident (1v^e-xvi^e siècle)*, Turnhout, Brepols, 2009, p. 195: «Seule subsiste la mappemonde conservée à la Biblioteca Marciana de Venise, réalisée entre 1448 et 1453, dont une copie pour le Roi de Portugal Alphonse V^e fut faite en 1458-1459, laquelle était visible à Lisbonne en 1463 [*sic*]».

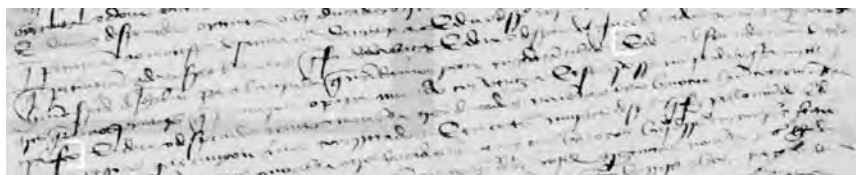
¹⁹ Lisbona, Arquivo Nacional da Torre do Tombo: *Chancelaria de D. Alfonso*, livro 1, f. 2r. Il documento è pubblicato in *Descobrimientos portugueses*. Documentos *para a sua historia publicados e prefaciados por Joao Martins da Silva Marques*, Lisboa, Instituto de Alta Cultura, 1971, vol. 3, pp. 19-21, e in *Monumenta Henricina*, vol. XIV (1460-1469), Coimbra, Comissão Executiva das Comemorações do V Centenário da Morte do Infante D. Henrique, 1973, pp. 199-204 (dal quale si cita).

²⁰ Il da Silveira, nipote di quarto grado di re Alfonso III, visse tra il 1420 ca. e il 1484; fu un importante uomo di Stato, e a lui fu concesso il primo titolo baronale mai decretato in Portogallo, quello di barone di Alvito (1475). In diverse occasioni fu impegnato come ambasciatore, e in tale veste egli ebbe probabilmente contatto con Venezia.

²¹ *Monumenta Henricina*, cit., p. 200.

²² Ivi, p. 203.

La *carta* è strutturata nel modo seguente: sono dapprima elencate, tutte insieme, le somme messe a disposizione del diplomatico con diverse lettere di cambio; sono quindi descritte tutte le spese sostenute dallo stesso, per un ammontare complessivo di 13.494 ducati, senza indicazione alcuna della data nella quale ciascuna spesa fu effettuata. Fra tali spese figurano pagamenti per il mantenimento di alcuni cavalieri ed altri fiduciari della corte, per la sartoria (2.450 ducati), per la stesura e la spedizione di lettere destinate al vescovo di Guarda (582 ducati), al monastero di Batalha (86 ducati) e a quello di Alcobaça (400 ducati), per l'accensione di una lampada votiva in Gerusalemme (15 ducati), per alcuni corrieri postali (193 ducati), per un carico di polvere da sparo (493 ducati) e, finalmente, per il mappamondo di Mauro (30 ducati e $\frac{3}{4}$): «E deu e despemdeo trimta ducados tres quartos aos pyntores que pyntarom o papa [*sic*] mundo em Veneza; e esto por sse nom perder o que ja em elle era fecto».²³



Lisbona, Arquivo Nacional, *Chancelaria de D. Alfonso*,
livro I, f. 2r (part.).

Considerata l'importanza di questa breve nota al fine di delineare meglio i contorni dell'intera vicenda, è più che mai necessario esaminare il testo con attenzione. La frase può tradursi alla lettera nel modo seguente: «diede e spese trenta ducati e tre quarti per i pittori che dipinsero il mappamondo a Venezia; e ciò per non perdere quanto in esso era già fatto». Innanzitutto, va osservato che il nome di Mauro non vi compare; il riferimento è piuttosto a certi «pintores», ed è noto come l'esecuzione dell'opera avesse coinvolto già negli anni 1457-1459 diversi «pentori», oltre a uno «scriptor» e un «maistro».²⁴ In secondo luogo, quando vi si dice che il rischio era di perdere ciò che nel mappamondo («em elle») era già stato fatto («ja era fecto»), pare evidente

²³ Ivi, p. 202.

²⁴ Archivio di Stato di Roma: S. Gregorio al Celio, *Libro di entrata e uscita di San Michele di Murano* (1453-1460), n. 63, f. 125v.

che si stia parlando di un lavoro che attende di essere portato a compimento: la somma versata doveva perciò garantire il proseguimento e magari il completamento dell'opera da parte dei «pentori» veneziani. In altre parole, il mappamondo di cui alla nota d'archivio non aveva ancora preso la strada di Lisbona. La controprova di ciò è lampante: se il mappamondo si fosse già trovato a Lisbona, quale rischio di perdita avrebbe potuto ragionevolmente correre? Appare perciò pressoché certa l'ipotesi che il documento, pur datato 1462, si riferisca a fatti accaduti ben prima di quella data, e precisamente all'esecuzione dell'opera degli anni 1457-1459. Il libro contabile del monastero di S. Michele registra infatti diverse entrate di denari versati «per nome del Signor de Portugal» nel periodo 1457-1459,²⁵ e la nota del 1462 non sarebbe in tal caso altro che l'attestazione di un pagamento – probabilmente a saldo, considerato l'ammontare piuttosto esiguo della somma a fronte delle altre spese elencate – avvenuto in un periodo precedente.

È a questo punto chiaro come le diverse testimonianze fin qui esaminate non possano servire efficacemente da supporto alla tradizione del mappamondo 'portoghese', e anzi come l'intera questione abbisogni di soluzioni diverse da quelle finora accettate. Nelle pagine che seguono si cercherà perciò di dar conto del prosieguo di questa vicenda mai del tutto chiarita. Ciò che si può comunque affermare fin d'ora è che il documento del 1462, che alcuni vorrebbero essere prova della presenza del mappamondo in terra portoghese a tale data, testimonia semmai, a ben guardarlo, il contrario. In parallelo, non si è in presenza di nessun altro indizio, di nessun'altra traccia e soprattutto di nessun'altra prova sulla quale fondare quella che si sta rivelando, nella controluce della presente analisi, una tradizione da ridiscutere. E soprattutto non si dispone di prove attestanti la presenza del mappamondo in terra portoghese dopo la sua partenza da Venezia. Anche ammettendo per ipotesi che la carta fosse tenuta nascosta, che fosse cioè segretata a causa di alcune informazioni sensibili riguardanti in particolare la circumnavigabilità dell'Africa – informazioni che la volontà politica preferì non divulgare – rimane l'evidenza che neppure uno fra gli autori lusitani dei secoli seguenti, a segreti ormai 'scaduti', abbia mai accennato a Mauro e alla sua carta, la quale conteneva particolari che sarebbero stati di grandissimo interesse per qualsiasi

²⁵ Ivi, f. 42v; vedi inoltre ZURLA, cit., pp. 84-85.

cartografo del tempo – come dimostra la citazione di alcuni di quei particolari nelle già accennate carte, ad es., di Gastaldi e Mercatore. Un simile tombale silenzio appare quanto mai insolito, a dir poco. È perciò più che lecito il sospetto che la narrazione di Zurla – e di tutti coloro che lo hanno sempre fedelmente seguito – non abbia riscontro nell'effettivo svolgimento dei fatti. Quale possa essere stato il destino del planisfero 'portoghese' lo vedremo tra breve, alla luce di alcune particolari considerazioni.

La narrazione dello Zurla – che inaugurò la tradizione dei due mappamondi, quello veneziano e quello 'portoghese' – va dunque riesaminata alla luce delle considerazioni fin qui fatte; egli, riprendendo una notizia riportata da Antonio Galvão nel suo *Tratado*, cercò anche di stabilire un nesso tra fatti e circostanze effettivamente poco compatibili con la cronologia del mappamondo veneziano – anche se, a dire il vero, Zurla non fece dapprincipio altro che sviluppare un'affermazione originariamente fatta da Marco Foscarini nella sua *Letteratura veneziana*: «non rimane più dubbio che il mappamondo esistente nella badia de' Benedettini d'Alcobaza, riferito da Antonio Galvano sul rapporto di Francesco di Sousa Tauvarez che lo vide nel 1528, non sia quello fatto da fr. Mauro e di qua mandato in Portogallo». ²⁶

Zurla si appoggiò nel modo seguente a questa presunta certezza del Foscarini, ribadendo con forza, nonostante l'esito infruttuoso delle sue ricerche, l'«antica esistenza» in terra lusitana del mappamondo di Mauro:

Che ne sia di presente di tal Mappamondo colà recato, nulla di certo asserir possiamo per la varietà delle relazioni sulla sua esistenza attuale da noi avute, anche verbalmente, da eruditi viaggiatori di varie nazioni da noi interrogati, e solo ci fu confermata l'antica sua esistenza... Nemmeno da apposite ricerche fatte far non ha guari presso dotte persone in Lisbona, si è potuto averne la bramata locale notizia. Peraltro il sullodato Foscarini, ivi, tiene per fermo che tal Mappamondo sia quel desso che come accenna il citato Galvano subito dopo il sopra allegato testo, l'Infante D. Fernando mostrato avea nel 1528 a Francesco di Souza Tavares, e che si era trovato nell'archivio d'Alcobaza, e che si era fatto erano più di 120 anni, e conteneva tutta la navigazione dell'India, con il capo di Buona Speranza, come le presenti. Di fatti qual miglior

²⁶ M. FOSCARINI, *Della letteratura veneziana libri otto*, Padova, nella Stamperia del seminario, appresso Gio. Manfrè, 1752; si cita qui dall'ed. Venezia, co' tipi di Teresa Gattei, 1854, p. 445, nota 2.

carta potea mostrare D. Fernando esprime a meraviglia tali susseguenti scoperte?²⁷

Il riferimento riguarda il passo seguente del *Tratado* di Galvão:

No anno de 1428 diz que foy o Infante dom Pedro a Inglaterra, França, Alemanha a casa sancta, & a outras de aquella banda, tornou por Italia, esteve em Roma, & Veneza, trouxe de lá hum Mapamundo que tinha todo ambito da terra, & o estreito do Magalhães se chamaua, Cola do dragam, o cabo de Boa esperança, frunteira de Africa, & que deste padram se ajudara ho Infante dom Anrique em seu descobrimento. Francisco de Sousa Tavarez me disse que no anno de 1528 ho Infante dom Fernando lhe amostrara huma Mapa que se achara no cartorio d'Alcobaça que avia mais de cento & vinte annos que era feito, o qual tinha toda navegação da India, com ho cabo de Boa esperança, como as dagora, se assi he isto, ja em tempo passado era tanto como agoro ou mais descuberto.²⁸

Si può notare che mentre Galvão si limita a suggerire una possibile relazione, e forse un'identità, tra la carta portata nel 1428 da Dom Pedro di ritorno da Venezia e quella vista ad Alcobaça da Francisco de Souza nel 1528, Zurla si spinge molto più in là, e afferma la carta del 1528 altro non essere che il mappamondo di Mauro, giustificando poi in qualche modo un divario temporale apparentemente incongruo.²⁹ In realtà, se è vero che non si può dare troppa importanza al dato dei 120 anni, in quanto potrebbe trattarsi di un'indicazione riferita a un avvenimento del passato del quale la memoria non era più, nel 1528, del tutto padrona, bisogna ricordare che diversi decenni prima della composizione del mappamondo di Mauro erano già in circolazione cartografie che si adattano perfettamente alla descrizione del *mapamundo* di Alcobaça data da Galvão. Si pensi, ad es., al planisfero nautico di Albertin di Virga, eseguito a Venezia verso il 1410³⁰ o a quel-

²⁷ ZURLA, cit., p. 87 (corsivo come nell'originale).

²⁸ Il *Tratado de todos os descobrimentos antigos & modernos* fu pubblicato a Lisbona nel 1563; si cita qui dall'edizione pubblicata dalla Hakluyt Society nel 1862, nota a pp. 66-67.

²⁹ «Né dee far breccia il numero di 120 anni, che si dissero scorsi dal lavoro del Mapamondo fino al 1528, mentre era troppo facile tale esagerazione nel verbale e famigliare racconto di D. Fernando, tendente a dinotar l'epoca rimota di tal Carta pria de' viaggi Portoghesi»; Zurla, cit., p. 87.

³⁰ F. VON WIESER, *Die Weltkarte des Albertin de Virga aus dem Anfange des xv. Jahrhunderts in der Sammlung Figdor in Wien*, Innsbruck, Heinrich Schurick, 1912; vedi, inoltre, P. FALCHETTA, *Marinai, mercanti, cartografi, pittori. Ricerche sulla cartografia nautica a Venezia (sec. XIV-XV)*, «Ateneo Veneto», 182, 1995, pp. 273-305.

lo che compare nell'Atlante Mediceo, anch'esso del principio del xv sec.;³¹ ambedue queste carte – quasi certamente non note allo Zurla – illustrano infatti la circumnavigabilità dell'Africa, ipotesi geografica che doveva risultare particolarmente interessante agli occhi dei Portoghesi; tali carte testimoniano della diffusione di ipotesi e conoscenze geografiche nuove ben prima che Mauro componesse la propria. Nessuna certezza, perciò, ci consente di identificare la carta di Alcobaça con il planisfero del Camaldolese.

La repentina scomparsa dalla scena della carta 'portoghese' lascia tuttavia alquanto sconcertati; l'improvviso svanire di ogni traccia culturale (letteraria, geografica e cartografica), di ogni possibile documento o testimonianza, contemporanei o posteriori, riguardanti in maniera diretta o indiretta il grande mappamondo eseguito per volere del re, sembra troppo netto per poterlo accettare senza una qualche spiegazione. Nel tentativo di ricostruire l'effettivo svolgimento dei fatti, sarà perciò opportuno verificare la tenuta di due ipotesi alternative, sullo sfondo di due diversi scenari.

Il primo scenario è quello che, facendo un passo indietro, ammette l'esistenza di due mappamondi. L'ipotesi prevede che un planisfero fosse inviato a Lisbona nel 1459, e se ne perse subito la traccia, mentre l'altro fu sempre conservato a Venezia. Quest'ultimo reca, incisa sul verso ligneo, la data 26 agosto 1460 quale termine per il compimento dell'opera; questa data viene generalmente, e con ogni probabilità correttamente, riferita al compimento dell'intero manufatto del quale il mappamondo vero e proprio è soltanto una parte, ovvero disco centrale, cornici e supporti diversi. Stando alla documentazione pervenuta e ad alcuni elementi interni all'opera, si può inoltre affermare che le (eventuali) due carte furono composte nel decennio 1448-1459, sulla base di alcuni disegni preparatòri; in particolare, i registri contabili del monastero riportano spese di colori e altri materiali «per formar mappamondi» sia alla fine degli anni '40 che alla fine degli anni '50.³² Nel corso del decennio, e comunque entro il 1460, la carta veneziana fu quindi portata a un esito monumentale in quanto testimonianza assoluta dell'eccellenza del monastero, mentre la seconda carta prendeva

³¹ T. CAMPBELL, *Portolan Charts from the Late Thirteenth Century to 1500*, in *History of Cartography*, vol. 1, Chicago, The University of Chicago Press, 1987, in part. alla p. 448.

³² ZURLA, cit., pp. 79, 84-85, trascrive le annotazioni relative alle spese per il mappamondo.

la strada di Lisbona. Se questa ipotesi – che vuole due mappamondi eseguiti più o meno in parallelo nell'arco di quel decennio – fosse valida, resterebbe tuttavia da spiegare come mai il solo superstite, la carta veneziana, contenga tanti e tanto vistosi errori. E qui occorre prendere in esame alcuni dettagli geografici per come sono svolti nella carta di Mauro.

Nella delineazione dell'Asia si riscontra infatti un macroscopico *misplacement*, che coinvolge le regioni comprese fra i fiumi Indo e Gange, ovvero regioni la cui conoscenza geografica e idrografica era al tempo di Mauro piuttosto consolidata nelle sue linee generali. I due grandi fiumi, e i territori e le città ad essi contigui, appaiono spostati verso Est, mentre un terzo fiume è posto nel mezzo tra i due. Un'ampia porzione del continente asiatico è così descritta in modo vistosamente erroneo, e come in un gigantesco *puzzle* mal composto l'India appare essere situata a Ovest dell'Indo anziché a Est, con la conseguenza che l'assetto dell'intera area risulta assai scombinato.³³ L'errore non è di poco conto, se si pensa che le posizioni di Indo e Gange e dei territori circostanti erano state correttamente descritte da numerosi autori classici e post-classici che Mauro nomina e cita a ogni istante.

Ma non è tutto. Nelle regioni dell'Asia centrale il fiume Ocus (Amu Darya) è infatti collocato a nord dello Iaxartes (Sir Darya) anziché a sud, e anche questo errore contraddice le conoscenze geografiche largamente disponibili al tempo del Camaldolese.³⁴ E ancora: diverse località situate sulla costa dell'odierno Oman (Arabia meridionale) sono invece segnate lungo la costa orientale del Golfo Persico, nell'odierno Iran.³⁵

Non si tratta, come si vede, di dettagli trascurabili bensì, soprattutto nel primo macroscopico caso, di errori grossolani che inficiano la credibilità (geografica) e l'autorità dell'intera opera, nonché quelle del suo Autore. Non si può non domandarsi come ciò possa essere avvenuto, anche perché la risposta non appare evidente a un primo sguardo. Si pensi infatti alla lunga preparazione dell'opera, alla consultazione di innumerevoli fonti letterarie e cartografiche (a cominciare da quel Tolomeo che Mauro dimostra di aver frequentato in lungo e in largo), al vaglio critico delle opinioni lungamente stratificate

³³ FALCHETTA, *Fra Mauro's*, cit., pp. 87 *et passim*.

³⁴ Ivi, pp. 89-90.

³⁵ Ivi, p. 82 e, in part., ai nn. *328, *334, *345.

nella tradizione storica e letteraria; si pensi all'ambizioso progetto di un'opera per davvero *totale*, capace cioè di riassumere in se stessa il meglio del sapere del tempo, e fremente di dichiarata ambizione di rinnovarlo, quel sapere, con l'apporto di nuove e inedite notizie. Si pensi infine ai mesi, agli anni trascorsi ad accumulare informazioni e a cercarle di trasformarle in un'immagine coerente, capace di dare nuova e più adeguata fisionomia alla figura del mondo. Ebbene, come è possibile che una preparazione tanto lunga e accurata possa essere sfociata in un simile accumulo di imprecisioni e di madornali errori? Si può davvero credere che Mauro possa aver dato il proprio *imprimatur* a un'opera tanto imperfetta dopo averci lavorato per anni e anni?

La ricostruzione dei fatti eventualmente accaduti si trova così a questo punto davanti a un'*impasse*, a un vicolo apparentemente cieco. Non potendosi ammettere che l'Autore abbia dato licenza a tanto errare, si dovrà per forza di cose supporre che, se due furono le carte, l'esecuzione del solo testimoniaio a noi noto, la carta marciana, sia avvenuta in qualche significativa misura al di fuori del suo controllo. Circostanza, questa, tutt'altro che difficile a immaginarsi; è sufficiente evocare una qualsiasi non passeggera infermità da un lato, e la necessità di rispettare i termini di una prestigiosa ma impegnativa commessa dall'altro, ed ecco apparire nei registri di casa camaldolese, a soccorso dell'impresa, i nomi di due personaggi perfettamente adatti alla necessità del momento e ai ruoli rispettivamente richiesti. Andrea Bianco, marinaio e cartografo di vaglia – ma certamente non uomo di studi, bensì uomo di mare abile nella composizione cartografica – che appone quasi la propria firma al rifacimento, o meglio al rammodernamento della costa atlantica dell'Africa, gemella qui, nel profilo e nella toponomastica, della ben nota carta dello stesso Bianco eseguita a Londra nel 1448.³⁶ E ancora, nel ruolo di coordinatore dell'opera, Francesco da Cherso, presente in S. Michele di Murano fin dal 1433,³⁷ e perciò ben adatto a fare le veci del confratello, che si trovava impedito dal condurre a termine il non eludibile impegno assunto con la corona portoghese.

L'ipotesi di un'errata copiatura dei disegni parziali dell'opera da parte di *scriptori* e *pentori* ingaggiati alla bisogna assume dunque, in tali travagliate circostanze, tutt'altro rilievo, e mette al tempo stesso

³⁶ Milano, Biblioteca Ambrosiana: F 260 Inf.

³⁷ Venezia, Archivio di Stato: *San Michele di Murano*, Pergamene, b. 3, n. CCXLVIII.

Mauro al riparo da critiche difficilmente argomentabili. Il libro delle entrate e delle uscite di S. Michele di Murano testimonia infatti senza possibilità di dubbio che gli interventi di Andrea Bianco e Francesco da Cherso, registrati fra il 1457 e il 1459, erano finalizzati alla composizione della carta portoghese. Ma sono proprio quegli errori, tanto importanti e tanto caratteristici, a imporre la necessità di un altro scenario, nel quale le diverse questioni chiamate in causa, le apparenti contraddizioni nonché la mancanza di documenti che possano in qualche maniera accreditare la presenza del mappamondo a Lisbona dopo il 1459 trovino soluzione e risposta. In questo secondo scenario l'ipotesi di partenza è che non vi furono mai due mappamondi, bensì soltanto uno. E i fatti si dovettero svolgere nel modo seguente.

In qualche momento degli anni '40, o forse anche prima, Fra Mauro riceve la commessa del mappamondo dalla corona portoghese. Che si trattasse di Dom Pedro, come vogliono alcuni,³⁸ o di Alfonso V, come pretendono i più, non è questione alla quale si possa facilmente rispondere. Basterà ricordare che Pedro era stato ospite della Serenissima nel 1428, e che questa gli aveva inviato in dono una copia del *Milione* qualche tempo più tardi. Il regno di Pedro cessò nel 1449, ma in quell'anno Mauro era già intento a 'formar mappamondi' nel monastero veneziano di S. Michele, particolare questo che potrebbe forse avvalorare l'attribuzione a Pedro della commissione originaria.

In questa prospettiva, il lavoro cartografico di Mauro dovette però subire un'interruzione non momentanea. La riprova di ciò sarebbe nelle vistose e anche un po' maldestre correzioni apportate, soprattutto lungo la costa atlantica dell'Africa, che aggiornano la morfologia di quella costa in un modo assai simile a quello che si può riscontrare nella citata carta nautica di Andrea Bianco (Londra, 1448). I registri dell'ordine riportano, come si è visto, il nome di Bianco, che tuttavia compare soltanto alla data 1459, ovvero in corrispondenza delle ultimissime fasi del completamento dell'opera. Il cartografo, il cui ultimo lavoro noto è appunto la carta londinese, avrebbe perciò aggiornato in quell'ultimo scorcio di tempo il profilo originario della costa africana sovrapponendovi quello della propria carta.

Dopo un primo abbozzo del mappamondo, presumibilmente seguì un periodo di inattività, sulle cui cause non è possibile affermare al-

³⁸ Soprattutto PINHEIRO MARQUES, *A maldição da memória*, cit., pp. 151 sgg.

cunché di preciso – ma ebbe forse inizio con la morte di Dom Pedro, avvenuta nella battaglia di Alfarrobeira del 20 maggio 1449. L'interruzione sarebbe perciò conseguente alla scomparsa del primo committente – e forse al venir meno dei finanziamenti. È assai probabile che quel primo tentativo non arrivasse a compimento: se così fosse stato, sarebbe stata infatti prodotta una carta realizzata sotto il pieno controllo dell'Autore, e perciò, ragionevolmente, priva di errori. Ma una carta così non è mai esistita.

Il lavoro al mappamondo riprese qualche tempo più tardi, forse per rinnovata sollecitazione della corona portoghese, memore di quella commessa. Siamo ormai nel 1557, stando al libro delle entrate e delle uscite più volte citato. Ma interviene a questo punto una qualche infermità, che impedisce a Mauro di proseguire nell'opera – egli morì, secondo l'opinione generalmente accettata, nel 1459 – e costringe i monaci di S. Michele a ricorrere all'aiuto di Andrea Bianco e di altri «scriptori» e «pentori» assoldati alla bisogna e coordinati dal confratello Francesco da Cherso.

Il mappamondo fu così ultimato, ma l'imperizia degli esecutori e la mancanza di un vero controllo da parte dell'Autore, impossibilitato a farlo, introdusse in alcune parti, e specie nell'Asia, i grossolani errori ai quali si è accennato. L'opera imperfetta, ma terminata, poté dunque partire alla volta di Lisbona, così che l'impegno assunto a suo tempo potesse dirsi rispettato. Ma i gravi difetti geografici e cartografici precedentemente illustrati non sfuggirono agli esperti navigatori e geografi portoghesi, con la conseguenza qui ipotizzata che il mappamondo non fu bene accetto, e venne forse rinviato al mittente. Della delusione provocata a corte dall'arrivo a Lisbona del mappamondo ha del resto fatto cenno già nel 1935, pur senza rinviare ad alcuna evidenza documentale, un grande esperto di tali questioni, Armando Cortesão.³⁹ Così, una volta tornata nella casa madre, morto ormai Fra Mauro, nel 1460 si provvide a dotare la grande carta di un adeguato contenitore, al fine di poterla conservare al meglio nella stanza del monastero detta 'il mappamondo' – che si può vedere rappresentata dall'esterno in una veduta seicentesca di S. Michele opera del Coronelli. La carta 'porto-

³⁹ A. CORTESÃO, *Cartografia e cartógrafos portugueses dos séculos xv e xvi. Contribuição para um estudo completo*, Lisboa, Seara Nova, 1935, vol. 1, p. 122; vedi inoltre, dello stesso, *História da cartografia Portuguesa*, vol. 2, Lisboa, Junta de Investigações do Ultramar, 1969-1970, p. 96.

ghese' non esistette perciò mai, né alcuno ebbe comprensibilmente mai interesse, da parte veneziana, a divulgare una vicenda certo non troppo lusinghiera per il prestigio della congregazione.

ABSTRACT

FRA MAURO'S (VANISHED?) WORLD MAP

According to an undisputed tradition initiated by Placido Zurla in 1806, in mid fifteenth century the Camaldulense monk Fra Mauro composed two exemplars of what was to become his famous world map. One was sent to Lisbon in April 1459 to its commissioner, the king of Portugal, Alphonse V. To date, this tradition has been accepted and followed by the community of scholars, despite the lack of evidence available in support of the presence of Fra Mauro's map in Portugal after that year. In fact, the map seems to have disappeared immediately after its arrival in Lisbon, and there are no traces of its existence either in contemporary writings by Lusitanian authors and cartographers or on maps. Some modern historians and scholars have attempted to identify the 'Portuguese' copy of Fra Mauro's map with the map that served as a model for the chart given in 1487 to Pedro de Covilha and Alfonso de Paiva on their departure for their African exploration. Another very doubtful identification was made with the huge – too huge indeed – world map seen in Lisbon by Hieronymus Münzer in 1494. However, a closer examination of such documents demonstrates that neither the first nor the second map can be taken here into serious consideration and that those maps were unrelated to Fra Mauro's. An accounting record signed by the royal chancellery of Portugal in 1462 is also relevant to the above discussion: a handful of scholars believe that this document comprises a conclusive piece of evidence for the presence of a copy of the Mappamondo in Lisbon after 1459. Yet, a deeper examination of the accounting record and of its framework proves that it refers to events that took place while the map was still being composed in Venice, *i.e.*, prior to its departure for the Portuguese court. Therefore the 'disappearance' of the 'Portuguese' copy of Fra Mauro's map may depend on the fact that a second copy was never drawn up, and that Fra Mauro produced just one and only one world map – the Mappamondo still on display in Venice.

THE «COMPANY OF THE HOSE»: YOUTH AND COURTLY CULTURE IN EUROPE, ITALY AND VENICE*

MATTEO CASINI

THE «Compagnie della Calza» («Companies of the Hose») are a well known phenomenon of the social and cultural life of Renaissance Venice. Nevertheless, the only major publication devoted entirely to them remains Venturi's article of 1908-1909.¹ In addition, a very few Authors have inserted their behavior and livery – the long, close-fitting, colored hose made of embroidered cloth, sometime bearing emblems – into the world of the late-Medieval and Renaissance European youth.² Sources permit us to surmise that wearing the hose was adopted by Venetian fraternities from examples abroad, especially from Florence, and possibly other Italian areas as well. But the Venetian and Italian fashion of the young, as well as the model of association in brigades, had parallels throughout the courts and cities of Europe. The hose as livery, for instance, operated as an international custom bearing multiple social and political features, and had

* I would like to deeply thank Deb Walberg for comments and suggestions.

¹ L. VENTURI, *Le Compagnie della Calza*, Sec. xv-xvi, Venezia, Filippi, 1983 (orig. edn. 1908-1909); M. T. MURARO, *La festa a Venezia e le sue manifestazioni rappresentative: le Compagnie della Calza e le "momarie"*, in *Storia della cultura veneta*, 3, III, Vicenza, Neri Pozza, 1981, pp. 315-341; E. MUIR, *Civic Ritual in Renaissance Venice*, Princeton (NJ), Princeton University Press, 1981; L. PADOAN URBAN, *Le Compagnie della Calza: edonismo e cultura al servizio della politica*, «Quaderni Veneti», 6, dic. 1987, pp. 111-127; R. GUARINO, *Teatro e mutamenti. Rinascimento e spettacolo a Venezia*, Bologna, il Mulino, 1995; S. TICHY, "Et vene la momaria...". *Studien zur Venezianischen Festkultur der Renaissance*, Munich, Scaneg, 1997; P. LABALME, L. SANGUINETI, *How to (and How not to) Get Married In 16th Century Venice*, «Renaissance Quarterly», 52, 1999, pp. 43-72. See also Linda Carroll's articles dealing with single aspects or protagonists of the Calza, such as *Venetian Attitudes toward the Young Charles: Carnival, Commerce, and Compagnie della Calza*, in *Young Charles V, 1500-1529*, ed. by A. Saint-Saëns, New Orleans (LA), University Press of the South, 2000, pp. 13-52.

² É. CROUZET-PAVAN, *Un fiore del male: i giovani nelle società urbane italiane (secoli xiv-xv)*, in *Storia dei giovani*, 1, *Dall'antichità all'età moderna*, Roma-Bari, Laterza, 1994, pp. 211-277. In this article I will expand some ideas from my essay *Les signes vestimentaires des brigades de jeunes (Italie et Venise, xve-xvii s.)*, in *Signes et couleurs des identités politiques du Moyen Âge à nos jours*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2008, pp. 333-344.

a profound significance as a sign of membership in a specific group. This article will concentrate first on some forms and meanings of the self-display of the European, Italian and Florentine youth groups. Then it will examine the arrival into Venice of customs belonging to a widely diffused and shared European courtly social culture.

YOUTH AND FASHION IN THE LATE MIDDLE AGES

In Medieval Europe, brigades of young 'errant knights' or 'confraternities of knights' (known in Italy as *masnade*), traveled the continent in search of combat and pleasure, especially jousts and tournaments. The protagonists were the cadets, excluded from family inheritance by the law of primogeniture, who were destined for a long and adventurous youth – they participated in good number in the crusades, for instance, and became the heroes of the contemporary chivalric literature. Gradually, this model of association spread and gained a considerable popularity throughout feudal Europe, surviving until the sixteenth century. It reached Italy as well, a sign of the persistent contacts between the social cultures of the South and North of the continent.³

Youth associations were particularly affected by the revolution in male clothing that occurred around the mid-1300's. According to many sources, male bodies acquired a peculiar dash with the introduction of much shorter and close-fitting gowns, more suitable for chivalric battle in a new age of war. Even Chaucer's «lover and lusty bachelor», characterized by his passion for music and his freshness «as the month of May», sported a singular outfit: «short was his gown».⁴

A 1335 edict by king Robert of Naples lamented that new clothes reached the buttocks only, and not the knees, as in the past. Shorter clothing appeared in Burgundy around 1340, and in Italy as well, where it spread out to Florence, Rome and Milan.⁵ Adolescent males

³ G. DUBY, *Nella Francia nord-occidentale del XII secolo: i «giovani» nella società aristocratica*, in IDEM, *Terra e nobiltà nel medio evo*, Torino, SEI, 1971, pp. 135-148; M. KEEN, *Brotherhood-in-Arms*, in IDEM, *Nobles, Knights and Man-at-Arms in the Middle Ages*, London-Rio Grande, Hambledon Press, 1996, pp. 43-62; L. BANNER, *The Fashionable Sex, 1100-1600*, «History Today», 42, 1992, pp. 42-43. See also J. FLORI, *Cavaliere e cavalleria nel Medioevo*, Torino, Einaudi, 1999; S. GASPARRI, *I milites cittadini. Studi sulla cavalleria in Italia*, Roma, Istituto Storico Italiano per il Medio Evo, 1992.

⁴ Quoted in BANNER, *ibidem*, p. 37.

⁵ R. LEVI PISSETZKY, *Storia del costume in Italia*, II, Milano, Istituto Editoriale Italiano, 1964, pp. 23-7, 43; M. BEAULIEU, J. BAYLÉ, *Le costume en Bourgogne de Philippe le Hardi à la*

emerged as the protagonists of this fashion revolution, which permitted intimate parts to be shown – a scandalous fact indeed. While in Burgundy the clergy and the king criticized the new customs, the Italian Iohannis De Mussis noted in his *Placentinae urbis description*: «Youth of this city have adopted French clothing [...] using short and tight vests to exhibit, without any bashfulness, what decency demands to hide». ⁶ Accusing foreign influence became a standard complaint as Fiamma, another Italian chronicler, defined the new customs as «more Hispanico». ⁷ Fernand Braudel has suggested that the fashion was influenced by Eastern costumes from Bulgaria and Siberia that reached Naples through Catalonia. ⁸ Whichever the origins of the new customs, worries about their impact on public morality would last a considerable time, well into the 1400s. In the age of Edward IV, the English Commons requested a man to wear a long jacket or coat to «cover his privy members and buttockers». In Italy, Bernardino of Siena and other preachers denounced clothing as prompting the young to vanity and arrogance. ⁹

Initially, short vests were adopted by a small fraction of the society – noble warriors, knights, shield bearers. They could accommodate heavier armors in a moment in which more protection was needed to defend knights from the threat of archers, and they accentuated the powerful musculature of the young. ¹⁰ But soon the nobility in general and other social classes adopted the new fashion, and the chroniclers began expressing «shock that one could no longer see a difference between nobles and their servants, the clerics from the lay people, and the men-at-arms from the civilians». ¹¹

mort de Charles le Téméraire (1364-1477), Paris, PUF, 1956, p. 41; O. CARTELLIERI, *The Court of Burgundy*, New York, Barnes & Nobles, 1972, p. 72.

⁶ C. MERKEL, *Come vestivano gli uomini del "Decameron"*, Roma, Tip. della Regia Accademia dei Lincei, 1898, p. 28; F. Cappi Bentivegna (a cura di), *Abbigliamento e costume nella pittura italiana*, I, *Rinascimento*, Roma, Bestetti, 1972, p. 149.

⁷ R. LEVI PISETZKY, *Nuove mode della Milano viscontea nello scorcio del '300*, in *Storia di Milano*, v, *La Signoria dei Visconti (1310-1392)*, Roma, Fondazione Treccani degli Alfieri, 1955, p. 884.

⁸ F. BRAUDEL, *Civiltà e imperi del Mediterraneo nell'età di Filippo II*, Torino, Einaudi, 1986, p. 819.

⁹ G. Q. VICARY, *Visual Art as Social Data: The Renaissance Codpiece*, «Cultural Anthropology», 4, 1, Febr. 1989, p. 8.

¹⁰ BANNER, *art. cit.*, pp. 38, 40.

¹¹ O. BLANC, *From Battlefield to Court: The Invention of Fashion in the Fourteenth Century*, in *Encountering Medieval Textiles and Dress: Objects, Texts, Images*, ed. by D. G. Koslin, J. E. Snyder, New York, Palgrave Macmillan, 2002, pp. 158-159.

In the first place, young men were involved in war. And youths were (and are) typically possessed by passions. Petrarch remembers when, in his early years, he was tormented by vanity inflicting him with an anxiety for dressing and arranging his hair: «O vere inanes hominum sed precipuae adolescentium curas! quorsum enim ea mentis anxietas? Ut placeremus scilicet oculis alienis.»¹² So youth led the change. New clothes could display the virile expression of the body and the uncontrolled fever of the male adolescent, who was trapped in a marginal, transitional state, in a vital and delicate phase of passage between childhood and maturity. The revolution in customs distinguished young males aesthetically from their elders for the first time, and fashion became a ground for conflict between fathers and sons in a society that was rejuvenating after the Black Death.¹³ Gender was emphasized as well. Transformations in clothing took military garments as models, enhanced the male body, and became «the domain of men», part of «male power strategies» to show masculinity at its best, its sexual power and prowess. Differences between sexes were now clearer also because in the meantime women's skirts remained long.¹⁴

A consequence of the fashion revolution was that the masculine lower parts of the body were put on particular display, permitting certain clothing accessories to become an object of virility, authority and gender visibility. Legs, in particular, were increasingly encased in close-fitting stockings. De Mussis mentioned the presence of «very long cloth hoses, knitted in silk, gold, silver and pearls» in Piacenza, and later other witnesses, such as Folgore of S. Gimignano, noticed young knights adopting the same new clothing component.¹⁵

How was the new hosiery made and shaped? They were fabricated by the *calzaiuoli* (hose tailors) of different guilds, the powerful Silk

¹² *Le familiari*, a cura di V. Rossi, II, Firenze, Le Lettere, 1997, book x, letter 3, 25 Sept. 1348, p. 289.

¹³ M. G. MUZZARELLI, *Guardaroba medievale. Vesti e società dal XIII al XVI secolo*, Bologna, il Mulino, 1999, pp. 17, 204-209; O. MORELLI, *Foggie, ornamenti e tecniche. Qualche appunto sulla storia materiale dell'abito nel Quattrocento*, in *Il costume al tempo di Pico e Lorenzo il Magnifico*, Milano, Charta, 1994, pp. 91-92, 95-96, nota; VICARY, *art. cit.*, p. 19.

¹⁴ BLANC, *op. cit.*, p. 171.

¹⁵ MERKEL, *op. cit.*, p. 28; CAPPI BENTIVEGNA, *op. cit.*, p. 149; M. PONT, *Sonetti per l'armamento di un cavaliere*, in *Il Giuoco della vita bella. Folgore da San Gimignano: studi e testi*, a cura di M. Picone, S. Gimignano, Città di S. Gimignano, 1988, p. 61.

Guild of Florence, for instance, or the less prominent Guild of the Tailors in Venice.¹⁶ The main function of the hose was to complete the outfit provided by shirt and corset, and the preferred fabric was the red or brown Perpignan wool cloth, «a washable and stretchy woolen jersey fabric». Originally created by weavers in Perpignan, France, it was adopted in Florence where its production saw a remarkable increase during the Renaissance.¹⁷

The hose were tied by little laces to the *zuparello*, the doublet, often worn under a tunic. The basic model was cut in one piece only, seamed down the length of the back. Hosiery had to remain tight and adherent, to give a «honorable appearance», and leaning down to pull up the stocking was unbecoming according to manuals of good manners (in fact, other special arrangements were devised to prevent sliding, such as a sort of belt). Sometime underwear called *zarabulle* was put on with the hose, to hide the private parts. But still in the fifteenth century the hose could not cover the buttocks completely, provoking the violent reprobation of preachers such as St. Bernardino from Siena, who considered it a sign of vanity and vainglory.¹⁸ Eventually tailors sought solutions, first hiding the buttocks with a large gusset, then the genitalia with a front, triangular flap, tied to each hose. This gave birth to a new accessory, the codpiece, a little sack – *braghetta* or *tasca* in Italy – containing the genitalia. Often made in layers of cloth of the same, rich quality of the vests, it provided the genitals protection «from friction, bumps, or knocks from the various daggers, purses, tools, whisks, pomanders, or swords which Renaissance men hung from their belts». In the early 1500's the triangular flap codpiece had a further development «into a protruding, contorted, decorated, enlarged, padded penis sheath», in particularly because of the threat of the new malady, syphilis.¹⁹

¹⁶ C. C. FRICK, *Dressing Renaissance Florence: Families, Fortunes, & Fine Clothing*, Baltimore-London, The Johns Hopkins University Press, 2002, p. 35; A. VITALI, *La moda a Venezia attraverso i secoli: lessico ragionato*, Venezia, Filippi, 1992, p. 99.

¹⁷ FRICK, *op. cit.*, p. 45.

¹⁸ MORELLI, *op. cit.*, pp. 90-93 (Morelli's presentation of Renaissance hosiery is the most accurate in recent historiography, to my knowledge); LEVI PISETZKY, *op. cit.*, pp. 884-885; VICARY, *art. cit.*, pp. 4-5; FRICK, *op. cit.*, pp. 44-46. Many examples of colored hoses are in the inventories of the Florentine hosier Benincasa Ferretti and the Bolognese rag-picker Antonio Ludovisi (MUZZARELLI, *op. cit.*, pp. 206-214).

¹⁹ VICARY, *art. cit.*, pp. 8-9.

The need for innovation in male clothing tells us about the success enjoyed by hosiery and other accessories for the lower body. In fact, since the late 1300s the fascination for colored stockings spread out from the restricted circle of knights and reached soldiers, courtiers, aristocrats and servants. This happened in a time of new developments in the European social culture. The aristocratic society was converging in court while idealizing itself in illuminated manuscripts, and the new fashion lost its exclusive military character to acquire a courtly one.²⁰ Wearing stockings became a sign of male membership in a group, as well as loyalty to it, to the point that in the fifteenth century giving livery stockings as a gift became a common ritual in courts and towns. In September 1458, for instance, Giangaleazzo Sforza and his retinue received «the livery of socks» of the Este family before leaving Ferrara, while at the end of his visit to Florence seven months later, the Sforza gave his own stockings to the Florentine Bernardetto de' Medici.²¹

The extraordinary success of hosiery is proved by iconography, especially manuscript illuminations. One famous northern European case of the early 1400's is the illuminated copy of Boccaccio's *De mulieribus claris* donated by Charles VI of France to his brother Philip the Bold, duke of Burgundy. The manuscript shows parted colored hoses with embroidered pearls and jewels.²² In Italy, beautiful colored stockings – sometime carrying emblems – appear in Visconti's illuminated manuscripts such as the *Livres d'Heures*, Bianca Visconti's *Ofiziolo*, the *Guiron*, the *Lancelot du Lac*, the *Tacuini Sanitatis*, etc.²³ Fashion lines could vary, of course. Franco Sacchetti's *Trecentonovelle* states that, since dressing two hoses of two different colors was not fashionable anymore in Florence, each hose could be divided into or traversed by three or four diverse hues.²⁴ And in the fifteenth century fashion

²⁰ BLANC, *op. cit.*, p. 161.

²¹ A. CAPPELLI, *Guiniforte Barzizza, maestro di Galeazzo Sforza*, «Archivio Storico Lombardo», ser. III, I, 1894, pp. 415, 423, 434; see also K. LIPPINCOTT, *The Genesis and Significance of the Fifteenth-Century Italian Impresa*, in IDEM, *Chivalry in the Renaissance*, Woodbridge (Rochester, NY), The Boydell Press, 1990, p. 59.

²² BLANC, *op. cit.*, pp. 26 ff.; BEAULIEU, BAYLÉ, *op. cit.*, pp. 42-43. On this manuscript see now B. BUETTNER, *Boccaccio's "Des cleres et nobles femmes": Systems of Signification in an Illuminated Manuscript*, Seattle-London, University of Washington Press, 1996.

²³ LEVI PISETZY, *op. cit.*, *passim*; B. WITTHOFT, *The Tacuinum Sanitatis: A Lombard Panorama*, «Gesta», 17, 1, 1978, pp. 49-60.

²⁴ SACCHETTI, *op. cit.*, I, p. 135; LXXX, p. 206.

lines diversified even more, as we can see in Tuscan wedding *cassoni* or other spectacular visual sources in Ferrara, Mantua, Milan, Venice and Rome, such as the Bible of Borso d'Este, the frescos at Schifanoia and the Gonzaga's Wedding Room, the Sforza Book of Hours, and many other frescoed halls and paintings. The Gothic heritage of simple polychrome partition remained for pages and family servants, but the rich youth – and youth brigades in particular – adopted parted or stripped hosiery with multiple colors, or even *sbarlate* (interrupted under the knee by a horizontal line). Very frequently, stockings had embroidered emblems, heraldic inserts, pearls and jewelry.²⁵

Because of this success, hosiery began receiving the attention of sumptuary laws. In Florence, a law of January 1497 prohibited minors of fourteen years to dress in gold, silver, silk and embroidery, and wear hose in red or rose (colors evidently held as expensive). And in 1516 and 1527 restrictions regarded hoses again, while the fathers were held responsible for their children's dress.²⁶ In Venice, a Senate law of January 1506 targeted a special kind of stockings embroidered in gold, a fashion apparently coming from France or other ultramontane areas.²⁷

Nevertheless, the use of hosiery and other clothing as livery became so familiar that the association of certain colors with geographical areas or grand families became a common understanding, and influenced the fashion terminology. Flemish hose, for instance, were known to be black and white. Stockings were called *ragonesi* if coming from the court of Naples, or could be «in the pope's fashion» or «in the Sforza's manner» (half white and half dark red, according to the custom of the Milanese court).²⁸

Only at the beginning of the sixteenth century new customs started attracting the Italian ruling class, and Baldassare Castiglione would compare contemporary habits with past ones, now considered ludicrous in the courtly environment:

These [new] fashions, beside being useful and convenient, have been established by usage and are universally acceptable, just as it was once perfectly acceptable to go about in sumptuous doublet with uncovered hoses and

²⁵ MORELLI, *art. cit.*, pp. 91-92.

²⁶ I. TADDEI, *Fanciulli e giovani. Crescere a Firenze nel Rinascimento*, Firenze, Olschki, 2001, pp. 58-62; MUZZARELLI, *op. cit.*, p. 209.

²⁷ G. PRIULI, *I diarii*, in *Rerum Italicarum Scriptores*, tomo XXIV, parte III, vol. II, Città di Castello, Lapi, 1913, pp. 399-400.

²⁸ MUZZARELLI, *op. cit.*, p. 213.

polished shoes and, in order to cut a figure, always to carry a sparrow hawk at the wrist to no purpose; to dance without touching the lady's hand; and to adopt many other customs as highly regarded then as they would be thought ludicrous today.²⁹

In the 1500s the late-Medieval hosiery would be replaced by new Spanish or Swiss models. Also, they would no longer be produced by single tailors in wool, but in silk by the growing knitted manufacture industry.³⁰ Their potential to outline the singular contours of the leg would remain, however, as Della Casa would write in 1558:

Your clothes should follow the fashion of the age you live in and be suited to your condition in life [...] anyone whose legs are too thin, or exceptionally fat, or perhaps crooked, should not wear vivid or parti-coloured hose, in order not to attract attention to his defect.³¹

The heritage of the late-Medieval courtly hoses, so important for generations of young people, would therefore survive in the age of the new early-modern courts.

ITALIAN YOUTH COMPANIES IN TRANSITION TO THE RENAISSANCE

As mentioned, since the 1300's hosiery became a fundamental fashion component of the youth of Italy, a geographical area featuring an extraordinary urban civilization. The city represented, as Maria Giuseppina Muzzarelli has written, the «place and occasion to be protagonist in clothing», and clothing constituted «a precise taxonomy» for displaying and affirming the social status, a sort of «grammar» of social communication.³² Italy is therefore an ideal laboratory to observe the interaction between custom, identity and social standards. And because in Italy, as throughout Europe, livery had the fundamental function to give a common value to members, and separate them

²⁹ B. CASTIGLIONE, *The Book of the Courtier*, transl. and introd. by G. Bull, London, Penguin Books, 1976, p. 111 (I made some changes to Bull's translation, to make it more adherent to the original Italian text: «giornea» was changed from «dress» to «doublet»; «calze» from «breeches» to «hose»).

³⁰ BANNER, *art. cit.*, p. 38; C. M. BELFANTI, *Fashion and Innovation: The Origins of the Italian Hosiery Industry in the Sixteenth and Seventeenth Centuries*, «Textile History», 27, 1996, p. 2.

³¹ G. DELLA CASA, *Galateo or the Book of Manners*, a new transl. by R. S. Pine-Coffin, Harmondsworth (Middlesex), Penguin Books, 1958, p. 95.

³² MUZZARELLI, *op. cit.*, pp. 14-15, 261.

from the outside world, clothing and hosiery became sign of membership to a court, a family, a group, or a political faction.

We may track the presence of Italian *societates iuvenorum* with distinctive liveries since the thirteenth century. However, the term *societas* has a very generic significance in contemporary sources, and Italian youth groups might assume different forms according to different times and places. We know that brigades formed spontaneously in the delicate moment of passage between the thirteenth and fourteenth centuries, during the transition from the communal regimes to seigneuries or republics under oligarchic control. These brigades often had an open and mixed social composition, uniting adolescents of the ruling class and the common people. They adopted the colors of a quarter, or an aristocratic leader, or a prince or a political faction, and then organized celebrations, festivals, games and parades on the urban scene. Classical examples may be found in the Tuscan chronicle of Giovanni Sercambi, who describes the brigade as an armed company of youth parading in the streets, dressed in the colors of a faction, and looking for opportunities to fight their enemies.³³ A famous late case is Genoa, where during the tumultuous moments of 1506-1507, the government promoted a law against the «arms», liveries and hoses of the faction called the «Capelazzi», composed of members of the four popular families – Adorno, Fregoso, Giano and Montaldo – opposing the nobility.³⁴

Typical performance of the late-Medieval brigade was the *armeggeria*, the 'béhourd'. Often held at night, the béhourd started with the brigade – or a larger group – exhibiting lances and shields, and continued with the same group crashing the lances noisily against walls or other obstacles. The brigade could also stage intense horse-rides against their opponents «in the antique fashion».³⁵ The *armeggeria* in-

³³ J. HEERS, *Les partis et la vie politique dans l'Occident médiéval*, Paris, PUF, 1981, pp. 32-33, 232 ff.

³⁴ E. PANDIAN, *Un anno di storia genovese (Giugno 1506-1507). Con Diario e documenti inediti*, «Atti della Società Ligure di Storia Patria», xxxvii, 1905, p. 332.

³⁵ A. LATTES, *Pubblici divertimenti in Parma medievale, Studi storici e giuridici per nozze Prato-Pozzi, 10 maggio 1913*, Asti, Tip. G. Brignolo, 1914, p. 5; R. TREXLER, *Public Life in Renaissance Florence*, New York, Academic Press, 1980, pp. 225-233; L. RICCIARDI, «Col senno, col tesoro e colla lancia». *Riti e giochi cavallereschi nella Firenze del Magnifico Lorenzo*, Firenze, Le Lettere, 1992, pp. 108-109. Interesting examples of *armeggerie* in Pisa and other places of Central Italy, are in R. SARDO, *Cronaca di Pisa*, a cura di O. Banti, Roma, Istituto Storico Italiano per il Medio Evo, 1963.

tended to demonstrate a faction's strength, and its readiness to challenge the enemy within the violent political life of the Commune.

As mentioned, members of the popular classes could be involved in brigades staging béhourds and other chivalric games, but since the twelfth century restricted groups were formed by the youth of the upper classes.³⁶ Most important, these groups saw a crucial development later, in the fifteenth century. According to Richard Trexler's hypothesis – based on Florence – most youth societies lost the political and military character they had in the Medieval society, and began assuming a more restricted and courtly character.³⁷ Even Duccio Balestracci noted that families emerging from the middle class and entering the nobility monopolized the public chivalry with a «mechanism of appropriation of aristocratic models to finalize [...] the exaltation of the power élite».³⁸ Following this path, membership in those fraternities became exclusive, and their activities – such as public games, weddings, dances, theatre and civic rituals – non-violent. Games that in the past were an occasion for presenting a faction and its force, such as the béhourd, were now performed in honor of the prince, the city or a lady.

This model of youth company showed significant growth in Italy and Europe, especially at court. Liveries were adopted by servants – often belonging to the urban or territorial nobility – who became part of the 'family' of the king or seigneur. Public festivals were prime occasions for the display of livery, such as the Milanese court feast to honor Ippolita Sforza in February 1468, when three companies appeared. One belonged to the brother of the duke, and was composed of twelve young people with green hoses and crimson little mantles; another was the company of the duke himself, dressed in a livery recalling the custom of «the old duke Zohanne Galeaxo» (Visconti), a little outfit of white damask silk in the higher part of the body and deep blue silk in the lower part and in the hosiery. In this way the Sforzas tried to present themselves as the natural continuation of the Viscontis' rule.³⁹

³⁶ GASPARRI, *op. cit.*, pp. 35-37 *et passim*.

³⁷ R. TREXLER, *Florentine Theatre, 1280-1550. A Checklist of Performances and Institutions*, «Forum Italicum», 14, 3, Winter 1980, p. 457.

³⁸ D. BALESTRACCI, *La festa in armi. Giostre, tornei e giochi del Medioevo*, Roma-Bari, Laterza, 2001, pp. 25-27.

³⁹ Description of the Mantuan ambassador in N. COVINI, *Feste e cerimonie milanesi tra città e corte. Appunti dai carteggi mantovani*, «Ludica», 7, 2001, pp. 140-141.

Many other examples could be added. The mid-1450's Wardrobe of the Este family lists the pages of duke Borso d'Este dressed in white and green liveries with red berets, and hose in the «fire mode»; while the Schifanoia frescoes presents young people in the colors of white, green and red – colors of the daisy, a sacred symbol, emblem of the ruling family.⁴⁰ During the Bolognese nuptials of Annibale Bentivoglio and Lucrezia d'Este in January 1487, eight young people aged eighteen bore hose with the Bentivoglio colors, and a pectoral with the emblem of a falcon leaving his nest and crying «Nunc mihi».⁴¹ In Rome, the young aristocracy staged flamboyant exhibitions in honor of new popes. For instance, a torch-lit nocturnal horse parade was performed in St. Peter's Square in August 1492 to celebrate the election of Alexander VII. Senators, young nobles and other participated. After the election of Paul III, on November 1534, thirty of the best barons and gentlemen of the city hosted games at St. Peter's, including members of the Colonna, Savelli and Cesarini clans. Participants appeared on horseback with lances and liveries, accompanied by their pages. They first performed «horse rides, jousts and other exhibitions of chivalry», then abandoned the lances, divided in two groups, and staged a game with golden balls and shields called «carousel».⁴² And similar events would be staged in Turin, Urbino, Perugia and Naples.

We can conclude that in Renaissance Italy and Europe groups of adolescents surrounding the prince and wearing his colors at court and in festivals represented the visual evidence of his power and patronage, and his control of the aristocracy. At the beginning of the sixteenth century, Baldassar Castiglione confirmed this 'courtly' evolution:

In jousts and tournaments, in riding, in handling every kind of weapon, as well as in the festivities, games and musical performances, in short, in all activities appropriate to a well-born gentleman, everyone at his Court strove

⁴⁰ M. S. NEWTON, *Gli abiti negli affreschi di Palazzo Schifanoia*, in *Atlante di Schifanoia*, Modena, Panini, 1989, pp. 229-233. The daisy was a sacred sign because associated to the chamomile, flower of the Virgin Mary: M. LEVI D'ANCONA, *The Garden of the Renaissance. Botanical Symbolism in Italian Painting*, Firenze, Olschki, 1977, pp. 78-79.

⁴¹ F. CRUCIANI, *Teatro nel Rinascimento, Roma 1450-1550*, Roma, Bulzoni, 1983, p. 417.

⁴² *Ibidem*, pp. 247, 535-536; M. A. VISCEGLIA, *La città rituale. Roma e le sue cerimonie in età moderna*, Roma, Viella, 2002, p. 66; F. COLONNA, *I Colonna dalle origini all'inizio del secolo XIX*, Roma, Istituto Nazionale Medico Farmacologico «Seroni», 1927, p. 186.

to behave in such a way as to deserve to be judged worthy of the Duke's noble company.

On those occasions courtiers were invited to wear armor with «light and gay colors» and «ornate and gay» holiday clothes, to suggest a «certain liveliness and exuberance, very appropriate for arms and sport». ⁴³ Therefore, chivalric and public games, clothing and livery became a fundamental way for youth groups to participate at court in a peaceful and submissive way. Interestingly enough, that phenomenon had a significant following even in societies with a different political system, such as the Republics of Florence and Venice.

FESTIVE BRIGADES IN FLORENCE

In Republican cities, Renaissance youth societies obviously did not belong to the entourage of a prince. But they were expression of the ruling class or a single powerful family, and shared the use of livery and hosiery and the performance of public ceremonial and chivalric activities. As mentioned, Tuscany was a relevant area, and since the thirteenth century youth fraternities existed in Florence, such as the brigade of the «God of Love» mentioned by Giovanni Villani. ⁴⁴ Boccaccio describes the Medieval youth brigades of the past in a famous passage, underlying all their classic features:

in former times there obtained in our city customs excellent and commendable not a few [...] One of which customs was that in divers quarters of Florence the gentlemen that there resided would assemble together in companies of a limited number, taking care to include therein only such as might conveniently bear the expenses, and to-day one, another tomorrow, each in his turn for a day, would entertain the rest of the company; and so they would not seldom do honour to gentlemen from distant parts when they visited the city, and also to their fellow-citizens; and in like manner they would meet together at least once a year all in the same trim, and on the most notable days would ride together through the city, and now and again they would tilt together, more especially on the greater feasts, or when the city was rejoiced by tidings of victory or some other glad event. ⁴⁵

⁴³ CASTIGLIONE, *op. cit.*, pp. 42, 135.

⁴⁴ TREXLER, *Public Life*, cit., p. 217; N. CAREW-REID, *Les fêtes florentines aux temps de Lorenzo il Magnifico*, Firenze, Olschki, 1995, p. 204.

⁴⁵ *The Decameron of Giovanni Boccaccio*, faithfully transl. by J. M. Rigg (1903), London, Private Printing for the Navarre Society, 1921, Day VI, Story IX, <http://www.stg.brown.edu/projects/decameron/engDecShowText.php?myID=novo609&expand=dayo6>.

As in the rest of Italy, the urban confrontation between youth groups continued to be violent until the fourteenth century. For instance, on April 1387 two groups supporting the families Capponi, Strozzi and Altoviti, fought in S. Trinita with stones and sticks, provoking many injuries.⁴⁶ But youth were also involved in ceremonial béhourds organized by families or by the city government through the magistracy of the *Parte Guelfa*. Three brigades joined together to stage a béhourd celebrating the election of Charles of Hungary in February 1386, for example, one requested by the *Parte Guelfa*, one by the families Alberti and Castellani, and the third by the citizen Neri di Lipo. The *Parte* also organized a joust in S. Croce to honor the conquest of Pisa in October 1406, and sixty young Florentines were divided into groups appearing each day with a livery of a different color.⁴⁷

Meanwhile, nevertheless, brigades composed by youths of the wealthiest families who organized their own initiatives had a growing success, as we might guess from a series of performances beginning in the 1410s. During the 1414 Carnival, for instance, a brigade called «Galea» (galley), led by Carlo of Matteo Scelto with a flag and shield depicting a galley, staged a ball in Mercato Nuovo and a joust. One year later the «Fiore» (flower) held a ball and béhourd in the Mercato Nuovo. Fourteen boys displayed a peach flower on their tunic, an arm launching flowers from a little cloud on their sleeves, and a left hose half red with a branch of flowers embroidered in pearls. Two other companies appeared in 1420: the first holding a ball in Piazza della Signoria, and dressed in white, red and green clothes with a great cricket in pearls embroidered on the left sleeve;⁴⁸ and the second staging a ball and béhourd in the Mercato Nuovo. The «lord» was Filippo Tornabuoni and the company was composed of nine boys dressed in green damask «with a parrot in pearls on the right sleeve, and ho-siery in green and red». The servants of the company wore a parrot

⁴⁶ *Alle bocche della piazza. Diario di anonimo fiorentino (1382-1401)*, Firenze, Olschki, 1986, pp. 64-65.

⁴⁷ *Ibidem*, pp. 61-62; B. DEL CORAZZA, *Diario fiorentino (1405-1438)*, Anzio, De Rubeis, 1991, pp. 21-23; RICCIARDI, *op. cit.*, pp. 77-78. On chivalric games in this period see also G. CIAPPELLI, *Carnevale e quaresima. Comportamenti sociali e cultura a Firenze nel Rinascimento*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 1997, pp. 141 ff.

⁴⁸ DEL CORAZZA, *ibidem*, pp. 30-33.

on their sleeve as well.⁴⁹ Again in November of 1435, another brigade dressed in livery and hosiery and organized a ball and joust in the Piazza dei Signori to honor Francesco Sforza.⁵⁰

The courteous and ritual appearance on clothes of the ‘invention’ – animals, plants, diamonds, and many other things, sometime accompanied by an emblem or motto – was a highly symbolic and very typical feature of chivalric display across Europe.⁵¹ Let us observe some of the Florentine emblems of 1415-1420. The peach tree, for instance, was a symbol of the virtues of love, the art of speaking, modesty and sincerity; but it symbolized marriage as well, and the age of membership to brigades was the time for marriage.⁵² The parrot was a symbol of rebellion, love and poetry – all typical features of youth. Furthermore, according to Sicille, herald of the king of Naples, the green parrot could speak to kings and seigneurs; and he was an exotic animal – rare and expensive – who could signal a prestigious social status.⁵³ And the fact that the Florentine youth fraternities belonged to rich families is confirmed by the abundant use of pearls, a precious commodity indeed. Considered an opulent addition to be embroidered into hoses since the fourteenth century, pearls were a common target of sumptuary legislation, for instance in Venice in 1476.⁵⁴

The success of chivalric games and clothing among the adolescents of Florence obviously emerged from a local tradition, but at the same time it proves the influence of the Northern European and Italian court culture. Between the 1300s and the 1400s, Florentines had opportunities to interact with foreign guests and learn new customs: «international armies and troops of mercenaries passing through Medieval Florence spread knightly fashions from the north. The style

⁴⁹ Archivio di Stato di Firenze: *Ricordanze di Francesco di Tommaso Giovanni (1443-1458)*, *Carte Strozziiane*, ser. II, 16, c. 3v. ⁵⁰ DEL CORAZZA, *op. cit.*, p. 36.

⁵¹ MUZZARELLI, *op. cit.*, pp. 251 ff.; LIPPINCOTT, *art. cit.*, pp. 62-63.

⁵² LEVI D'ANCONA, *op. cit.*, pp. 294-295; F. PICINELLI, *Mondo simbolico formato d'imprese scelte...*, Milano, Nella stampa di Francesco Vigone, 1669, p. 439.

⁵³ PICINELLI, *ibidem*, p. 196; H. BIEDERMANN, *Enciclopedia dei simboli*, Milano, Garzanti, 1991, p. 373; SICILLE, *Il Blasone dei colori: il simbolismo del colore nella cavalleria medievale*, Rimini, Il Cerchio, 2000, p. 37; L. IMPELLUSO, *La natura e i suoi simboli. Piante, fiori e animali*, Milano, Electa, 2003, p. 302.

⁵⁴ Chronicle of De Mussis quoted in MERKEL, *op. cit.*, p. 28; M. G. MUZZARELLI, *Seta pos seduta e seta consentita: dalle aspirazioni individuali alle norme suntuarie nel basso Medioevo*, in *La seta in Italia dal Medioevo al Seicento: dal baco al drappo*, a cura di L. Molà, Rh. C. Mueller, C. Zanier, Venezia, Marsilio, 2000, p. 219.

of the Angevin knights and courtiers in particular made an impression». ⁵⁵ Descriptions of foreigners passing through Florence mention interesting reactions by the young citizens. For instance in June 1410, Filippo Iscolari, the Hungarian ambassador, gave a generous banquet in town, and was rewarded by a group of young Florentines with a banquet, a hunt and joust in the palace and garden of Piero Guicciardini, at Ponte a Greve. ⁵⁶ During the ceremonial entry of the Milanese duke Galeazzo Sforza in 1471, the herald of the Republic saw young people attempting to «mock» the members of the Sforza cortège – belonging to one of the most lavish courts of Europe – in a sort of competition. ⁵⁷

Other examples could be added, but from the 1450s the model of the youth brigade was also adopted by the family who had assumed power in the city, the Medici. The twelve-year old Lorenzo di Piero, for instance, the future Magnificent, appeared on the *Calendimaggio* (May 1st) of 1459 as «lord» of a company, staging a béhourd and bearing a banner with a golden falcon captured in a net. The falcon – an emblem of his father Piero – was a symbol of youth, love and hunting. Accompanied by his brigade, Lorenzo presented himself as the future leader of the entire community. Other brigades would be formed by Lorenzo and Giuliano de' Medici in future, in 1466, 1469 and 1475: the use of youth by the dominant family could now recall a princely court in the heart of Republican Florence. ⁵⁸

VENICE AND THE «COMPANIES OF THE HOSE»

Youth brigades performing all sorts of entertainment, and using rich garments and hose as livery became a very successful custom in Venice as well. The «Compagnie della Calza» were in fact the most im-

⁵⁵ C. LANSING, *The Florentine Magnates. Lineage and Faction in a Medieval Commune*, Princeton, Princeton University Press, 1991, p. 157. On the fascination for the northern European culture in Sforza's Milan see COVINI, *art. cit.*, p. 122.

⁵⁶ DEL CORAZZA, *op. cit.*, p. 26.

⁵⁷ *The Libro Cerimoniale of the Florentine Republic*, ed. by R. C. Trexler, Genève, Librairie Droz, 1978, p. 85.

⁵⁸ R. BESSI, *Lo spettacolo e la scrittura*, in *Le tems revient. 'l tempo si rinuova. Feste e spettacoli nella Firenze di Lorenzo il Magnifico*, Cinisello Balsamo (MI), Silvana Editoriale, 1992, pp. 103-105; RICCIARDI, *op. cit.*, pp. 133, 153, 170, 178; A. MACINGHI NEGLI STROZZI, *Lettere di una gentildonna fiorentina del secolo xv ai figliuoli esuli*, a cura di C. Guasti, Firenze, Sansoni, 1877, p. 575; CAREW-REID, *op. cit.*, p. 34.

portant and lasting case of aristocratic youth association in Renaissance Italy. Sources, both local and foreign, called the brigades with that name precisely because of the typical and pointed use of hosiery as sign of membership and distinction.⁵⁹

Let us recall a few facts about the Venetian *Compagnie* that will assist in a comparison with similar groups in Italy and Europe. Concerning chronology, the first example of a youth company in Venice occurred in June 1364, when the city staged huge festivals – famously described by Petrarch – to honor the Venetian victory on the island of Crete. The celebrations ended in chivalric spectacles in which the protagonists, twenty-four «noble adolescents» dressed magnificently in purple and gold, participated in public games, including an elaborate *bèhourd*.⁶⁰ Since its origin, therefore, the Venetian model of brigade was similar – both in the festive and fashion behavior – to the model of Florence, another city with a republican political system. Fourteenth-century Venice did not assist to violent confrontations between factions, only a period of confusion in search of the definition of a new ruling class.⁶¹ So a *societas iuvenorum* was born here as the simple product of the ludic passion of a few young aristocrats.

Nonetheless, after the episode of 1364 youth fraternities flowered later in Venice, compared to the rest of the Peninsula. They appeared again only in the years 1430-1440,⁶² each one being formed, as elsewhere, by a limited number of adolescents, aged normally between sixteen and twenty (with a few older members). A *Priore* was elected as head of the group, and various companies would organize a broad range of public and private spectacles and other events, mainly during Carnival. After a slow start the *Calza* survived for a long time as a social and cultural phenomenon, until the second half of the sixteenth century (the last known company are the «Accesi» (1561-1565).⁶³ Also, some of the Venetian brigades met regularly for a prolonged period,

⁵⁹ In the following paragraphs I will use a general information quoted in most textes of footnote 1. For the history of hosiery in Venice see VITALI, *op. cit.*, voice *Calze*, pp. 98-107.

⁶⁰ *Epistole di Francesco Petrarca*, a cura di U. Dotti, Torino, Unione tipografica, 1978, book IV, letter 3, Aug. 10, 1364, pp. 682-683.

⁶¹ S. CHOJNACKI, *La formazione della nobiltà dopo la serrata*, in *Storia di Venezia. Dalle origini alla caduta della Serenissima*, III, *La formazione dello stato patrizio*, Roma, Istituto della Enciclopedia Treccani, 1997, pp. 641 ff.

⁶² TICHY, *op. cit.*, pp. 172-173.

⁶³ F. BORGO, «Et duriora»: *appunti sull'impresa degli Accesi*, in *Cartoline Veneziane*, a cura di A. Cinquegrani et alii, Palermo, Officina di Studi Medievali, 2009, pp. 127-142.

occasionally up to several years – while in Florence and other realities the formation and performance of a youth company was generally an ephemeral event.

Another common feature was foreign-influenced clothing, as we know from a variety of iconographic and other sources. The Companies of the Hose did not assign a political meaning to their rich and colored garments, as the custom in late-Medieval Italian societies. Nevertheless, their hosiery had a special purpose within their public and private appearance: it defined the identity of each company, established its exclusive membership, and therefore was a highly ritual object causing acts of association and dissociation. The hose was «levata» (presented) when a new company formed, and then given to members and prestigious foreigners who were welcomed into the group. Conversely, it could be torn or thrown away as a sign of protest or dissent - as happened in March 1530, when seven companions of the «Floridi» disagreed with their *Priore*, threw away their company hose, and wore black instead.⁶⁴

Significantly, hosiery could sometimes provide a symbolic message by means of their colors, emblems or mottos. For instance, in Carpaccio's *Miracle of the True Cross at Rialto* (late-1400s, Accademia, Venice), a companion wears a left hose stripped in black and white, and a right red one with an embroidered, elegant plant composition (he is, perhaps, a member of the known company of the «Ortolani», the «Gardeners»). In October of 1530 the company of the «Reali» had a hose with a motto embroidered in pearls, saying «Its Genuine Name [of the company] Rises to the Heavens»:⁶⁵ a message denoting virtue and excellence.

As in Florence, however, not only the hose, but also other articles of clothing were used by the young Venetians to display a rich iconographical language. That language reflects both a late-Medieval, gothic taste and the influence of new Renaissance motifs. If we consider again Carpaccio's *Miracle at the Rialto*, a member of an unknown company sports a mantle with a double-tailed siren, accompanied by the motto «With Time». This twin-tailed mermaid was a very popular theme in

⁶⁴ SANUDO, *ibidem*, LIII, col. 82.

⁶⁵ M. SANUDO, *Diarii*, ed. by R. Fulin, F. Stefani, G. Berchet, N. Barozzi, M. Allegri, Venezia, F. Visentini, 1912, LIV, coll. 54-56. Another beautiful hose embroidered with pearls is in Carpaccio's *Return of the Ambassadors* (St. Ursula cycle), also at the Accademia.

the sculptures of the Lombardo family and other Renaissance artifacts, and could carry many possible meanings; but in this case the most probable reading is the enticement to the *voluptuas* (symbolized by the siren) to which the young will eventually succumb – «with time». ⁶⁶ A further example is the emblem of the Company of «Zardinieri» (another company of «gardeners») in Carpaccio's *The Departure of Two Fiancés* from the same cycle (also at the Accademia), discussed by several authors. Here we feel the influence of a courtly northern-European gothic culture. A lady with a French-Burgundian hat is cultivating her virtues in a lovely, private *hortus*/garden, under the divine sun. Recalling the banners of the 1469 Florentine joust – also bearing a damsel under the rays of the flamboyant sun – ⁶⁷ this image evokes the Medieval myth of the Earthly Paradise, still popular in Renaissance Italy, where the Paradise was often represented as a conceptual and spiritual garden, closed to the vulgar populace and reserved for the learned and courtly knight. ⁶⁸

The emblems of the Calza could therefore reflect the exclusiveness of these fraternities, fraternities that in Carpaccio's period – the end of the 1400s – had become a stable presence in Venetian society and spectacle, as we can guess from Marin Sanudo's dairies and other sources. So the *Compagnie* began to attract the persistent attention of the government, who had to keep them under strict control for at least three reasons. First, they helped welcome some of the most prestigious foreign guests, as this was one of their fundamental duties. Second, they came – according to the opinions of contemporaries and historians – from the wealthiest and most powerful families of the city, from the so-called 'Ducal' or 'major' families (organizing festivals was extremely expensive indeed). ⁶⁹ Third, their members

⁶⁶ P. FORTINI BROWN, *Venice and Antiquity*, New Haven (CT), Yale University Press, 1996, pp. 226-227; A. BERETTA ANGUSSOLA, *Da Proust al Polifilo attraverso il Carpaccio*, «R.R. Roma nel Rinascimento. Bibliografie e note», 1989, pp. 49-72; A. LUCHS, *The Mermaids of Venice: Fantastic Sea Creatures in Venetian Renaissance Art*, London-Turnhout, Harvey Miller, 2010, pp. 118-119.

⁶⁷ F. FUMI CAMBI GADO, *Emblemi a Firenze in epoca laurenziana*, «Archivio Storico Italiano», CL, 3, 1992, p. 722.

⁶⁸ G. LUDWIG, P. MOLMENTI, *Vittore Carpaccio, le vita e le opere*, Milano, Hoepli, 1906, pp. 96-97; L. ZORZI, *Carpaccio e la rappresentazione di Sant'Orsola*, Torino, Einaudi, 1989, pp. 82-94; E. GARBERO ZORZI, *L'«hortus conclusus» tra gli archetipi del luogo teatrale*, in *Firenze e la Toscana dei Medici nell'Europa del '500*, II, *Musica e spettacolo. Scienze dell'uomo e della natura*, Firenze, Olschki, 1983, pp. 575-583.

⁶⁹ S. CHOJNACKI, *Women and Men in Renaissance Venice. Twelve Essays on Patrician Society*, Baltimore-London, The Johns Hopkins University Press, 2000, pp. 195-197.

were adolescents, a very important phase in the life of a nobleman, the step from childhood to maturity, between irresponsibility and responsibility. In Venice adolescence was the period of life immediately preceding the beginning of the political career, *i.e.*, the admission to the Great Council, the supreme electoral body of the State.⁷⁰ Therefore, as in Florence and the rest of Europe, joining the *Calza* might be considered a typical rite of passage for the young, beginning in the moment that the hose was *levata* (wearing the hose is considered a rite of passage by Grace Vicary as well stating that an individual's male gender was set when a boy was «breeched», taken out of children's dresses and put into bifurcated garments).⁷¹

The function of rite of passage in the Venetian *societates* typically involved a number of controversial facets. Companies, for instance, hosted private feasts and banquets where families would display their wealth, power and political connections, and adolescents a conduct contrary to sumptuary laws and public morality. Complaints are common in chronicles, and a good number of laws were published against the *Calza*, the earliest in January 1460, when the Senate attempted to impose order on banquets hosted by the Companies.⁷² This is not surprising because private banquets were excellent occasion for uniting a faction in Venice and elsewhere in Europe.⁷³

Moreover, the fraternities could display a strategy of gender domination in the Venetian upper class, judging from the fact that women were at times object of their control and submission. In one such example, a feast in the Great Council Hall in January 1475 in honor of

⁷⁰ IDEM, *Il raggiungimento della maggiore età politica a Venezia nel xv secolo*, in *Venezia tardomedievale. Istituzioni e società nella storiografia angloamericana*, «Ricerche Venete», 1, Dec. 1989, p. 70.

⁷¹ VICARY, *art. cit.*, p. 19. On the idea of the *Calza* and other rituals as 'rites of passage' for the Venetian youth see my forthcoming article *Rituali pubblici e violenza a Venezia fra medio evo ed età moderna*, in *Concezioni e pratiche del potere e della violenza dall'antichità all'età contemporanea*, a cura di A. De Benedictis, Atti del Seminario, Università di Bologna, June 2010, in press. For Florence see RICCIARDI, *op. cit.*, pp. 79-81.

⁷² Archivio di Stato di Venezia (= ASVE): *Senato Terra*, reg. 4, c. 133v, 14 Jan. 1460. On the relation between the *Calza* and the government see also É. CROUZET-PAVAN, *Venise triomphante. Les horizons d'un mythe*, Paris, Albin Michel, 1999, pp. 336-337.

⁷³ J. HEERS, *Il clan familiare nel Medioevo. Studi sulle strutture politiche e sociali degli ambienti sociali*, Genova, Liguori, 1976, pp. 114-115; R. FINLAY, *La vita politica nella Venezia del Rinascimento*, Milano, Jaca Book, 1982, pp. 260-261; D. E. QUELLER, *Il patriziato veneziano. La realtà contro il mito*, Roma, Il Veltro, 1987, pp. 137-140; G. RUGGIERO, *I confini dell'eros. Crimini sessuali e sessualità nella Venezia del Rinascimento*, Venezia, Marsilio, 1988, pp. 230-231.

the duke of Bari, Sforza Sforza, a company of the Hose led patrician women to dance in total pleasure, and according to the Mantuan ambassador the *compagni* performed «some not very honest acts of love, in particular those who had a certain interest in them [the women]». ⁷⁴ This passage reveals that the young companions exhibited sexual disrespect in a high-profile public space and in front of high-profile spectators, well beyond the traditional balance between male activism and feminine passivity that was the norm of European courtly events. ⁷⁵ But we must not forget that the very accessory that gave the name to the Venetian brigades was a true symbol of masculinity since the «fashion revolution», as we have seen.

Exclusive membership, ceremonial activity, clothing, cultural eclecticism, rite of passage, gender domination: beyond these motives, the *Compagnie* introduced novelties from outside Venice in other fields as well – such as the works of Plautus and the Pastoral Comedy in theatre, or the ephemeral architectures called *Teatri del Mondo* ('Theaters of the World') in public festivals, or courtly manners such as flinging broken sugar sculptures to servants at the end of banquets. ⁷⁶ As members of the most important Venetian families and part of the highest echelon of Renaissance Italy, these young companions were eager to adopt the cultural and behavioral models of that world in association, dressing, and performance. Therefore they took from abroad the model of a restricted club with exclusive manners and clothing, reserved for the golden youth of the city. We might guess that belonging to the wealthiest families offered them unusual opportunities to gain information from abroad. They could meet preeminent guests visiting Venice, or receive news from their fathers, or even travel with them (we know that young nobles were sent abroad with embassies). ⁷⁷ So they had a wealth of opportunities to learn about foreign customs and import them into the local social culture.

⁷⁴ MALACARNE, *op. cit.*, pp. 279-280. On the welcoming of S. Sforza in Venice see my article *A Company of the Hose in January 1475*, in *Venice in the Renaissance: Essays in Honor of Patricia Fortini Brown*, in press.

⁷⁵ E. BOUSMAR, M. SOMMÉ, *Femmes et espaces féminins à la cour de Bourgogne au temps d'Isabelle de Portugal (1430-1471)*, in *Das Frauenzimmer: die Frau bei Hofe in Spätmittelalter und früher Neuzeit*, hrsg. von J. Hirschbiegel, W. Paravicini, Stuttgart, Thorbecke, 2000, pp. 69-72.

⁷⁶ G. PADOAN, *La commedia rinascimentale veneta*, Vicenza, Neri Pozza, pp. 32-34; GUARINO, *op. cit.*; CASINI, *I gesti*, cit., p. 300; on the waste of sugar see CASINI, *A Company*, cit.

⁷⁷ Examples in ASVE: *Maggior Consiglio, Deliberazioni*, reg. 21, *Leona*, c. 165v, 27 Febr. 1407; *Senato Terra*, reg. 4, cc. 120v-121r, 11 Sept. 1459.

However, the affirmation of the *Calza* also reflects an internal Venetian development that afflicted the aristocracy between the Middle Ages and the Renaissance. After the 1297 *Serrata* the patriciate shifted from the struggle to define itself and monopolize the power over the larger community to a new phase of growing internal divisions in politics and economics, and along this line the separation of fortunes became crucial – at the point that in the early 1500's the patrician elite could show despic for the poor nobility dominating the Great Council.⁷⁸ Therefore, the male children of the richest families found new strategies, new rites of passage adopting foreign courtly customs that would enhance prestige and exclusivity and separate them from the rest of the nobility. In so doing they joined the Italian elites in the «processes defining social superiority» ongoing in the peninsula in the second *Quattrocento*.⁷⁹

In conclusion, the *Compagnie* began to fade away after the end of the wars of Italy in 1530, almost disappearing after the late 1560's, to be replaced by groups of youths chosen directly by the government for public festivals. How can we explain this evolution? The company of the Hose had proven to be a semi-autonomous ludic entity, often in conflict with the disciplinary lines imposed by the old senators. And this phenomenon was opposing the growing desire of the State to control public spectacles in the Autumn of the Renaissance – especially the action of powerful councils such as the Council of Ten. However, other complex reasons could possibly play a role: the end of the era of the chivalric games in Venice; the abandonment of the late-Medieval fashion by European youth; or even a crucial generational change, since the former companions became senators and decided themselves to abandon a controversial and antiquated model of association.⁸⁰

Nevertheless, prior to the dissemination of the new manners of the early modern European courts, the Venetian brigades were the most important heirs to the Italian youth culture and the last terminal for the circulation of a common language in association, spectacle and clothing that was strongly rooted in late-Medieval European court culture.

⁷⁸ QUELLER, *op. cit.*, p. 105. In general see CHOJNACKI, *La formazione, passim*; FORTINI BROWN, *op. cit.*, pp. 36-39; G. GULLINO, *Il patriziato*, in *Storia di Venezia*, cit., IV, *Il Rinascimento. Politica e cultura*, a cura di A. Tenenti, U. Tucci, pp. 398-406, D. ROMANO, *Patricians and Popolani. The Social Foundations of the Venetian Renaissance State*, Baltimore-London, The Johns Hopkins University Press, 1987, pp. 152-158.

⁷⁹ COVINI, *art. cit.*, p. 144.

⁸⁰ CASINI, *I gesti*, cit., p. 303.

IL TEMA DELLA CARITÀ NELLA PITTURA DI IACOPO TINTORETTO

FABRIZIO BIFERALI

Ma nei rifiuti del mondo, nasce un nuovo mondo: nascono leggi nuove dove non c'è più legge; nasce un nuovo onore dove onore è il disonore... Nascono potenze e nobiltà, feroci, nei mucchi di tuguri, nei luoghi sconfinati dove credi che la città finisca, e dove invece ricomincia, nemica, ricomincia per migliaia di volte, con ponti e labirinti, cantieri e sterri, dietro mareggiate di grattacieli, che coprono interi orizzonti.

P. P. PASOLINI, *Sesso, consolazione della miseria*

1. PREMESSA

IN un saggio del 1992 Feliciano Benvenuti ha sottolineato con acume quella che va con ogni probabilità considerata la principale differenza tra i due protagonisti indiscussi della pittura veneziana del Cinquecento, Tiziano e il suo presunto discepolo Iacopo Tintoretto: se il primo ha privilegiato nella sua arte una Venezia «del mito, quella che si nasconde dietro alle proprie istituzioni come dietro alle proprie bandiere», trasformandosi gradualmente da talentuoso pittore in «personaggio politico esso stesso» e in «rappresentante di se stesso, del proprio potere e della propria gloria», il secondo si è dedicato invece a una Venezia «del vivere comune, lontana dalle sale del Palazzo Ducale e piuttosto presente nei sestieri lontani, nelle calli, nei luoghi di dolore, nelle prigioni e, anche in questa città, nei tuguri, spettatrice nei gradini più bassi di ciò che appare essere la celebrazione più che di un rito, di un incombente mistero».¹ Nel solco tracciato da

¹ F. BENVENUTI, *Il Tintoretto e la religiosità della civiltà veneziana del Cinquecento*, «Arte Documento», 6, 1992, pp. 151-168: 152.

Benvenuti, secondo il quale la pittura di Tintoretto ha saputo esprimere «una religiosità lontana dalle magniloquenze» e mai «accettata come un dato appagante»,² Augusto Gentili ha evidenziato come la committenza del Robusti «riflette una cultura attenta alle tradizioni consolidate e alle normative tridentine ma lontana dalle rigidità del ‘disciplinamento’ d’importazione», mettendo inoltre in risalto come le sue opere siano pervase da una «religione immediatamente comprensibile e facilmente comunicabile, fondata su una cristologia radicale (dalla promessa eucaristica al sacrificio della croce) e sui temi ‘evangelici’ della salvezza e della grazia, ma anche una religione didascalica e propagandistica, pronta a ribadire l’importanza dei miti di fondazione (corpi e reliquie, traslazioni e protezioni, leggende e miracoli), a ravvivare il dibattito sull’eterno confronto tra mondo ebraico e mondo cristiano, a sostenere la necessità di riforme delle istituzioni ecclesiastiche e delle pratiche quotidiane in risposta alla progressiva diffusione di pensieri e parole delle Riforme protestanti».³

Tintoretto non si è quasi mai spostato dalla sua città natale e, a differenza del suo grande rivale Tiziano, cadorino di nascita, ha raramente cercato committenze estranee al circuito artistico e culturale di Venezia. Egli ha rappresentato al meglio la tradizione della sua città, i suoi umori, lo spirito imprenditoriale dei suoi scaltri mercanti, ma anche la profonda religiosità popolare che ne ha permeato la vita quotidiana, le nuove istanze sociali della borghesia, insomma l’altra faccia della medaglia rispetto a quella costituita dall’arte aulica e ufficiale richiesta da dogi o senatori per celebrare la storia di Venezia nelle sfarzose sale di Palazzo Ducale. Tintoretto ha per lo più dipinto per mercanti alla ricerca di un immediato prestigio personale e per piccole o medie confraternite legate a culti locali, ancora devotamente aggrappate a una fede intima lontana dall’esteriorità dei riti della Chiesa di Roma. Nelle sue opere a soggetto sacro sono spesso protagonisti gli umili: i diseredati, i derelitti, i malati, le adulate affollano tanto le scene agiografiche quanto quelle bibliche e testimoniano di una costante, sincera e

² Ivi, p. 166.

³ A. GENTILI, *Tempi della narrazione e tempo dell’allegoria. Tintoretto alla Madonna dell’Orto, a San Cassiano, alla Scuola Grande di San Rocco*, nella sua raccolta di saggi *La bilancia dell’arcangelo. Vedere i dettagli nella pittura veneziana del Cinquecento*, Roma, Bulzoni, 2009, pp. 215-243: 217; cfr., dello stesso Autore, *Tintoretto in contesto tra politica e religione*, in *Jacopo Tintoretto, Actas del Congreso internacional*, Madrid, 26-27 feb. 2007, ed. a cargo de M. Falomir, Madrid, Museo Nacional del Prado, 2009, pp. 19-24: 19-21.

mai banale attenzione da parte dell'artista e della sua committenza ai ceti sociali più disagiati, a un mondo di reietti al quale la lungimirante politica sociale veneziana guardava con la stessa preoccupazione con cui si occupava del pericolo turco o dei delicati rapporti con l'Impero, con la Francia e con il papato. Il fenomeno del pauperismo, in allarmante crescita nel corso del Cinquecento, emerge dirompente nelle tele dell'artista, le cui opere registrano al contempo le ferite inferte alla sua città dalle micidiali ondate di carestia, di peste e di sifilide.⁴ In questo senso, il pittore rappresenta il più fedele 'cronista' di quanto accadde nelle viscere della Repubblica di S. Marco: a differenza di altri suoi colleghi, infatti, egli non nascose mai la polvere sotto il tappeto, ma al contrario la mostrò con grande enfasi poiché i suoi committenti volevano che il fruitore dell'opera si rendesse conto dell'emergenza e in qualche modo vi partecipasse idealmente, tentando, ciascuno con i propri strumenti, di porvi rimedio, magari imitando i santi che con i loro poteri taumaturgici guariscono i moribondi, le pie donne che con la loro ferrea volontà aiutano a curare i malati inguaribili, Cristo che con la sua umiltà lava i piedi agli Apostoli, ossia i poveri per antonomasia in cui i 'veri' poveri non dovevano faticare a identificarsi.

Il filo rosso che collega la produzione sacra tintoretiana è il tema della carità: per mezzo della carità infatti, che sia realizzata da Cristo, dalla Madonna, dagli Apostoli, dai santi o da semplici uomini del popolo, Venezia intendeva offrire una risposta simbolica e al contempo molto concreta alle molteplici emergenze sociali che la assediavano negli anni del tardo Rinascimento, un'epoca troppo spesso prigioniera dei suoi miti autoreferenziali e dimentica delle innumerevoli piaghe sociali scaturite dalle infinite guerre, dalle ondate di pestilenza, dalle crescenti disuguaglianze tra ceti. Attento e partecipe interprete di questa nuova sensibilità verso gli strati più deboli della società dell'epoca, divenuto col tempo un efficace veicolo propagandistico della politica sociale veneziana, Tintoretto ha esaltato la carità nei suoi dipinti a tema religioso in modo sempre originale, assegnando a tale virtù cristiana forme sempre nuove in funzione delle esigenze delle immagini richieste.

Obiettivo di questo studio, come si sarà intuito, è quello di esaminare la produzione figurativa tintoretiana in rapporto al tema della

⁴ T. NICHOLS, *Tintoretto's Poverty*, in *New Interpretations of Venetian Renaissance Painting*, ed. by F. Ames-Lewis, London, University of London, 1994, pp. 99-110.

carità, non una carità fine a se stessa, ma una carità che – attraverso una rilettura moderna dei testi sacri e una nuova messa in scena dei loro ‘impolverati’ protagonisti – diviene attuale e vivida grazie alla straripante potenza evocativa e retorica del pennello di Tintoretto. Il testo si compone di tre sezioni tematiche: nella prima verrà analizzata la carità realizzata dai santi, il massimo esempio da imitare del buon cristiano che, pur consapevole di rischiare sulla propria pelle, dona se stesso per aiutare, guarire, salvare, confortare; nella seconda verranno prese in esame sia la carità realizzata dai protagonisti del racconto evangelico, soprattutto Cristo e Maria, sia la carità intesa come la principale tra le tre virtù teologali, pilastro del cristianesimo, capace di fare da tramite ideale tra Dio e l’umanità e di innalzare anche il più umile dei fedeli al cospetto della sfera celeste; nella terza, infine, sarà affrontato il tema della carità ‘suprema’, quella realizzata da Cristo nelle scene relative al culto del santissimo sacramento, ossia l’ultima cena e la lavanda dei piedi: qui gli umili partecipano all’istituzione del sacramento eucaristico sotto forma di Apostoli, di mendicanti e indigenti che chiedono l’elemosina, di pie donne che aiutano a servire a tavola, rappresentando simbolicamente l’intera comunità cristiana delle origini e il popolo più in generale, che si immedesima nel sacro evento e vi prende attivamente parte come se fosse proiettato con un salto temporale millenario nella vicenda evangelica.

2. LA CARITÀ NELLE SCENE AGIOGRAFICHE

Come testimoniano la innovativa legge approvata dal Senato nel 1529 per attenuare sia il pauperismo sia l’immigrazione incontrollata e la sua rigorosa applicazione a partire dal ’45, anno in cui i Provveditori alla Sanità lanciarono una capillare iniziativa contro la mendicizia, la drammatica e pervasiva piaga della povertà venne fronteggiata a Venezia con uno straordinario tempismo rispetto ad altre zone italiane ed europee, tanto che la città lagunare divenne nel corso del Cinquecento un modello da imitare in questo delicato versante della politica sociale.⁵ Un ruolo determinante nell’attenuare questo fenomeno in ascesa lo svolsero in particolare le cosiddette Scuole grandi, definite

⁵ B. PULLAN, *La nuova filantropia nella Venezia cinquecentesca*, in *Nel regno dei poveri. Arte e storia dei grandi ospedali veneziani in età moderna 1474-1797*, a cura di B. Aikema, D. Meijers, contributi di D. Arnold, G. Ellero, G. Marcolini, R. Palmer, B. Pullan, Venezia, Arsenale, 1989, pp. 19-34: 23.

da Gino Benzoni «confraternite laiche, la cui regola impone moralità e devozione, pienamente integrate nella vita cittadina, soggette al Consiglio dei Dieci e ossequienti alle direttive statali»; queste istituzioni inoltre, come ha ricordato Brian Pullan, si sobbarcarono l'ingrato compito di occuparsi in gran segreto anche dei «poveri vergognosi», di coloro cioè che per pudore non avrebbero mai osato mendicare pubblicamente.⁶ Dell'inconsueto spettacolo offerto al tramonto del Rinascimento dalla società veneziana, in cui non era affatto raro poter incontrare facoltosi aristocratici che facevano l'elemosina a indigenti ridotti allo stremo delle forze, resta una vivace testimonianza a firma di Michel de Montaigne, che durante il suo viaggio in Italia del 1580-1581 annotava stupito che a Venezia, una città cosmopolita dove «si vedono altrettanti forestieri e più [...] ma di residenti e domiciliati assai meno», il popolo «non fa più caso alla nostra foggia di vestire, o a quella spagnola o tedesca» e «quasi non s'incontra mendicante che non ci domandi l'elemosina nella nostra lingua».⁷ Non molti anni più tardi, nella sua *Relatione della republica venetiana* pubblicata a Venezia nel 1605, Giovanni Botero raccontava non senza ammirazione che nella città marciana le elemosine «si fanno quotidianamente da' particolari a questo et a quello nelle chiese, per le strade, alle porte delle case [...] sì che si vede che la elemosina et la cura, che altrove ai particolari si rimette, qui è publica et di grandissima riputatione».⁸

Ulteriormente incrementata in seguito all'approvazione durante il Concilio di Trento del nodale decreto sulla giustificazione, pubblicato il 13 gennaio 1547 e teso a ribadire il valore meritorio delle opere messo invece in discussione dai protestanti, la politica sociale si sviluppò a Venezia – come è stato osservato – attraverso «una prospettiva d'intervento omogenea tra il potere politico e quello religioso», dal momento che nella Serenissima, prima che in altre città europee, «la classe dirigente aveva intuito da molto tempo che non sarebbero potute esistere le premesse per un controllo sociale senza una particolare

⁶ G. BENZONI, *Venezia nell'età della Controriforma*, Milano, Mursia, 1973, p. 40; B. PULLAN, *Le Scuole Grandi e la loro opera nel quadro della Controriforma*, «Studi Veneziani», 14, 1972, pp. 83-109: 85 sgg., 101; cfr. anche, dello stesso Autore, *La politica sociale della Repubblica di Venezia 1500-1620*, 2 voll., Roma, Il Veltro, 1982: I, *Le Scuole Grandi, l'assistenza e le leggi sui poveri*, pp. 322 sgg.

⁷ M. DE MONTAIGNE, *Giornale del viaggio in Italia*, prefazione di G. Piovene, introd. critica e note di G. Natoli, 3 voll., Firenze, Parenti, 1958: II, p. 37.

⁸ BENZONI, *Venezia nell'età della Controriforma*, cit., Documento 5, p. 107.



FIG. 1. L. LOTTO, *Elemosina di sant'Antonino*, Venezia, Ss. Giovanni e Paolo.

attenzione per i diseredati, senza una politica attenta al sempre più incalzante fenomeno del pauperismo». ⁹ Di pari passo con la politica, se non talvolta addirittura in anticipo su di essa, si mosse in questo settore anche la potente macchina della produzione figurativa lagunare, che per mezzo di alcuni grandi artisti rese espliciti tanto il disagio quanto la speranza che covavano da tempo nelle classi socialmente più deboli. ¹⁰ Ecco allora nascerne opere come l'*Elemosina di sant'Antonino* (1542) di Lorenzo Lotto ai ss. Gio-

vanni e Paolo (FIG. 1), «con la partecipe raffigurazione dei mendicanti, delle vedove, degli orfani che si affollano intorno al trono del santo nella speranza di riceverne aiuto, elemosina, conforto», ¹¹ come il *San Giovanni elemosinario* di Tiziano, dipinto allo scadere degli anni '40 per l'altar maggiore della omonima chiesa presso Rialto e in cui il santo elemosiniere, patriarca d'Alessandria, ha le fattezze del doge in carica Francesco Donà, particolarmente sensibile alla piaga della povertà, ¹²

⁹ F. MOZZETTI, *Educare per immagini: gesti di carità e attivismo caritatevole*, «Venezia Cinquecento», VIII, 16, 1998, pp. 53-80: 53, 55 e 78, nota 3.

¹⁰ B. AIKEMA, *L'immagine della 'Carità veneziana'*, in *Nel regno dei poveri*, cit., pp. 71-98: 71-79.

¹¹ M. FIRPO, *Artisti, gioiellieri, eretici. Il mondo di Lorenzo Lotto tra Riforma e Controriforma*, Roma-Bari, Laterza, 2001, pp. 102, 274-277; sul dipinto cfr. anche A. MAZZA, *La pala dell'Elemosina di sant'Antonino' nel dibattito cinquecentesco sul pauperismo*, in *Lorenzo Lotto*, Atti del Convegno internazionale di Studi per il v centenario della nascita, Asolo, 18-21 set. 1980, a cura di P. Zampetti, V. Sgarbi, Treviso, Comitato per le celebrazioni lottesche, 1981, pp. 347-364; B. AIKEMA, *Lorenzo Lotto: la pala di sant'Antonino e l'osservanza domenicana a Venezia*, «Mitteilungen des Kunsthistorischen Institutes in Florenz», XXXIII, 1989, pp. 127-140.

¹² C. TERRIBILE, *Il doge Francesco Donà e la 'Pala di San Giovanni Elemosinario' di Tiziano*, «Venezia Cinquecento», VII, 14, 1997, pp. 47-139.

o ancor prima (1540 ca.) come il *Lazzaro e il ricco Epulone* di Bonifacio de' Pitati; un dipinto, quest'ultimo, in cui – come ha evidenziato Peter Humfrey – «è facile dimenticare che sottesa all'apparente celebrazione di una vita di lussuosi agi, allietata dai piaceri della musica e dei passatempi campestri, vi sia la terribile ammonizione lanciata dalla parabola di Cristo» e dove «al di là della loggia in primo piano a destra è rappresentato il mendicante Lazzaro che chiede invano la carità a Epulone, mentre il fuoco dell'inferno sullo sfondo si riferisce alla sorte ultima del ricco». ¹³ E non si dimentichino, per restare ancora su questa tipologia di iconografie strettamente connesse con la scottante attualità veneziana, le varie versioni dedicate da Iacopo Bassano al tema evangelico del *Buon samaritano*, tra cui merita citare quella della National Gallery di Londra (1557 ca.), nella quale il povero seminudo fa mostra di sé senza alcun pudore. ¹⁴

Figlio di un modesto tintore di panni, Tintoretto assorbì come una ricettiva spugna questo clima di viva sensibilità da parte del governo veneziano nei confronti dei ceti meno abbienti, subendo inoltre il fascino delle opere d'arte che di essi si occuparono in modo pressoché costante a partire almeno dagli anni '40 del secolo. ¹⁵ Data all'incirca al 1550 uno dei primi notevoli esempi di opera a soggetto agiografico in cui irrompe il tema della carità, ossia il *Sant'Agostino risana gli sciancati* del Museo Civico di Vicenza. È questo un periodo fortunato nella vita di Tintoretto, un periodo in cui andarono in scena le nozze con Faustina Episcopi (o de' Vescovi), figlia di Marco Episcopi, eletto nel 1536 decano e nel 1547 guardian grande della Scuola di S. Marco, ¹⁶ la ricca confraternita per cui l'artista eseguì nel '48 il celeberrimo teleri con il *Miracolo dello schiavo*. ¹⁷ Già ampiamente elogiato nel '45 e nel '48 da Pietro Aretino, non senza accendere forse la gelosia del «compare» Tiziano, rispettivamente per i due dipinti mitologici eseguiti per un

¹³ P. HUMFREY, *La pittura a Venezia nel Rinascimento*, Milano, Leonardo Arte, 1996, pp. 175-176; cfr. anche S. MOSCHINI MARCONI, *Gallerie dell'Accademia di Venezia*, 3 voll., Roma, Istituto Poligrafico dello Stato, 1955-1970: II, *Opere d'arte del secolo XVI*, scheda 60; AIKEMA, *L'immagine della 'Carità veneziana'*, cit., pp. 71-73.

¹⁴ R. PALLUCCHINI, *Bassano*, Bologna, Capitol, 1982, schede 16, 23; cfr. anche AIKEMA, *L'immagine della 'Carità veneziana'*, cit., p. 74.

¹⁵ NICHOLS, *Tintoretto's Poverty*, cit., pp. 103-105.

¹⁶ *L'opera completa del Tintoretto*, presentazione di C. Bernari, apparati critici e filologici di P. De Vecchi, Milano, Rizzoli, 1970, p. 83; T. NICHOLS, *Tintoretto. Tradition and Identity*, London, Reaktion Books, 1999, p. 7.

¹⁷ R. KRISCHEL, *Jacopo Tintoretto. Il miracolo dello schiavo*, Modena, Panini, 2006.



FIG. 2. I. TINTORETTO, *Sant'Agostino risana gli sciancati*, Vicenza, Museo Civico.

soffitto della sua casa di Venezia (*Apollo e Marsia e Argo e Mercurio*) e per il *Miracolo dello schiavo*, il giovane Tintoretto veniva ricordato nel '52 nei *Marmi* di Anton Francesco Doni come uno dei maggiori protagonisti della vita culturale veneziana, a dimostrazione della precocità del suo talento artistico, ormai sul punto di sbocciare definitivamente.¹⁸ Ma nonostante il successo fosse davvero alle porte, il pittore non cedette mai alla tentazione di mirare esclusivamente alle commissioni più remunerative e prestigiose, bensì dedicò sin dai primi anni una parte consistente della sua produzione pittorica a

committenti e temi di tono minore. La pala di Vicenza ne è un mirabile esempio.

Collocata in origine nella chiesa di S. Michele a Vicenza, demolita nel 1812, l'opera (FIG. 2) fu commissionata dalla famiglia Godi per la propria cappella funeraria dedicata a s. Agostino e da qui si spiega la scelta del soggetto illustrato, la cui fonte di riferimento è l'onnipresente *Legenda aurea* di Iacopo da Varagine.¹⁹ La vicenda rappresentata,

¹⁸ A. L. LEPSCHY, *Davanti a Tintoretto. Una storia del gusto attraverso i secoli*, prefazione di C. Ginzburg, Venezia, Marsilio, 1998, pp. 11 sgg.; sulla lettera aretinaiana del 1545 cfr. anche R. PALLUCCHINI, *Profilo del Tintoretto*, in R. PALLUCCHINI, P. ROSSI, *Tintoretto. Le opere sacre e profane*, 2 voll., Milano, Electa, 1982: 1, pp. 9-122: 25; P. ROSSI, *Regesto*, ivi, pp. 125-129: 125, e, della stessa Autrice, *I soffitti veneziani da Pordenone a Tintoretto*, in *Da Bellini a Veronese. Temi di arte veneta*, a cura di G. Toscano, F. Valcanover, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 2004, pp. 509-535: 515; PH. P. FEHL, *Decorum and Wit: The Poetry of Venetian Painting. Essays in the History of the classical Tradition*, Vienna, IRSA, 1992, pp. 167 sgg.

¹⁹ *L'opera completa del Tintoretto*, cit., scheda 74; R. PALLUCCHINI, *La giovinezza del Tin-*

piuttosto rara nella storia dell'arte, narra di come un gruppo di pellegrini nordeuropei, diretti a Roma, nei pressi di Pavia venga visitato di notte da s. Agostino che, giunto da una chiesa dedicata ai due santi medici Cosma e Damiano, indica ai malati la strada per Pavia; qui, assicura il santo africano, essi troveranno la chiesa di S. Pietro in Ciel d'Oro con all'interno la sua tomba, ponendo fine alle loro sofferenze. Caratterizzata da un'ardita fuga prospettica a zig-zag che termina sullo sfondo a ridosso di uno strano edificio a metà tra un tempio classico e una chiesa, una costruzione derivata dal *Quinto libro* dell'architetto bolognese Sebastiano Serlio, edito per la prima volta a Parigi nel 1547 e quindi a Venezia nel 1551,²⁰ l'immagine è separata in due zone, quella celeste con il santo vescovo di Ippona in atto di benedire e compiere il miracolo e quella terrena riempita da un «brulichio di corpi che incalzano, negli atteggiamenti più vari ispirati e dettati dal manierismo», come ha evidenziato Rodolfo Pallucchini.²¹ Sull'arido e brullo terreno che occupa almeno metà della composizione, simbolico anch'esso della condizione di disperazione che contrassegna l'umanità raccolta nella porzione inferiore del dipinto, Tintoretto ha raffigurato in virtuosistici scorci vari storpi che si lamentano della loro menomazione o che si rotolano come animali feriti, ma anche uomini ormai privi di ogni dignità che cercano refrigerio all'ombra rara di qualche roccia, isolati gesti di pura carità come quello compiuto dalla robusta donna al margine destro del quadro, intenta a sostenere un malato ripiegato su se stesso, o personaggi nell'atto di indicare la miracolosa guarigione operata da s. Agostino. Al di là della sua valenza agiografica, l'immagine si carica di ulteriori significati simbolici se posta in relazione con la committenza della famiglia Godi, un cui esponente è ravvisabile forse nel personaggio a sinistra, dotato di bastone

toretto, Milano, Guarnati, 1950, pp. 126-127; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, scheda 136; C. A. BUCCI, *La 'Pala Godi' di Jacopo Tintoretto. Per grazia ricevuta*, «Art e Dossier», 99, mar. 1995, pp. 30-32; F. ILCHMAN, *Scheda 14*, in *Tintoretto*, Catalogo della Mostra, Madrid, 30 gen.-13 mag. 2007, ed. by M. Falomir, Madrid, Museo Nacional del Prado, 2007; *Titian, Tintoret, Véronèse. Rivalités à Venise*, Catalogo della Mostra, Parigi, 17 set. 2009-4 gen. 2010, a cura di V. Delieuvin, J. Habert, Paris, Musée du Louvre Éditions, 2009, scheda 7; del dipinto vicentino si conserva agli Uffizi una copia uscita dalla bottega tintoretiana, su cui cfr. A. TARTUFERI, *Scheda 30*, in *Jacopo Tintoretto, 1519-1594. Il grande collezionismo mediceo*, Catalogo della Mostra, Firenze, 7 dic. 1994-28 feb. 1995, a cura di M. Chiarini, S. Marinelli, A. Tartuferi, Firenze, Centro Di, 1994.

²⁰ PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, scheda 136.

²¹ IDEM, *La giovinezza del Tintoretto*, cit., p. 127.

e con una mano devotamente al petto, illuminato direttamente dalla luce che promana dal santo in volo; non è dato sapere chi fosse il 'miracolato' tra i Godi, se il *pater familias* e avvocato di successo Enrico Antonio, fondatore della cappella in S. Michele, o se uno dei suoi tre figli Marcantonio, Pietro e Girolamo, ma ciò che importa sottolineare è come la pala costituisse un *ex voto* per ringraziare simbolicamente s. Agostino e la sua intercessione.²²

Può a tutti gli effetti essere considerato un piccolo ciclo agiografico omogeneo, pur con l'intrusione di un episodio cristologico, quello incentrato sul tema della guarigione dipinto da Tintoretto tra il '49 e il '67 per la parete destra e per il presbiterio della chiesa di S. Rocco. Affine stilisticamente alla pala di Vicenza, dipinto con cui condivide anche la dimensione taumaturgica, il *San Rocco nell'ospedale* (1549) è la prima opera commissionata all'artista dalla Scuola grande di S. Rocco, confraternita alla quale – come vedremo – il pittore si legherà in maniera indissolubile. Ispirata per il vibrante luminismo al *Martirio di san Lorenzo* di Tiziano, dipinto nel 1548-1557 per la chiesa dei Crociferi e oggi custodito ai Gesuiti,²³ la scena illustra la visita del pellegrino francese Rocco, sulla strada per Roma, al lazzaretto di Acquapendente (FIG. 3). Nella sua *Vita sancti Rochi* del 1478, poi tradotta in volgare nel 1484, Francesco Diedo così ha narrato l'episodio:

Et subito Rocho per opera de pietà se conferì a l'hospitale degli ammorbati. Et parlato con uno chiamato Vincenzo, priore de quello, il pregò se volesse dignare de torlo in compagnia, dove el servirebbe con summa charità fino ala morte. Vedendo Vincenzo Rocho essere giovene et de elegante forma, lo excitò che non se volesse mettere a tale pericolo, dove le fatiche et le spuzze non potrebbe sustenire. Al quale Rocho rispose che la sacra scriptura testifica che al volente niuna cosa gli è difficile et che non temeria né clamori

²² BUCCI, *La 'Pala Godi' di Jacopo Tintoretto*, cit., p. 32.

²³ P. ROSSI, *Tiziano e Jacopo Tintoretto*, in *Tiziano e il manierismo europeo*, a cura di R. Pallucchini, Firenze, Olschki, 1978, pp. 171-192: 181-183; S. MASON RINALDI, *Scheda a16*, in *Venezia e la peste, 1348-1797*, Venezia, Marsilio, 1979; R. PALLUCCHINI, *Per la storia del Manierismo a Venezia*, in *Da Tiziano a El Greco. Per la storia del Manierismo a Venezia, 1540-1590*, Catalogo della Mostra, Venezia, set.-dic. 1981, a cura di S. Mason Rinaldi, Milano, Electa, 1981, pp. 11-68: 34; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, scheda 134; *Tintoretto. Sacre rappresentazioni nelle chiese di Venezia*, Catalogo della Mostra, Venezia, 15 gen.-1° mag. 1994, testi di A. Manno, 2 voll., Venezia, Edizioni delle Grafiche veneziane, 1994: I, scheda 8.4; M. MATILE, «Quadri laterali», ovvero *conseguenze di una collocazione ingrata. Sui dipinti di storie sacre nell'opera di Jacopo Tintoretto*, «Venezia Cinquecento», VI, 12, 1996, pp. 151-206: 187 sgg.; M. FALOMIR, *Tintoretto y Tiziano*, in *Jacopo Tintoretto*, cit., pp. 66-71: 68.



FIG. 3. I. TINTORETTO, *San Rocco nell'ospedale*, Venezia, S. Rocco.

né fatiche né spuzze et che per Dio il dispregava ogni ocio et ogni quiete. [...] Et recevuto Rocho nello hospitale da Vincenzo, intrato in quello, tutti li amorbati col segno dela croce liberava, et gli pregava tutti che non volesse dire alchuna cosa, ma che per l'amore de Dio la fama sua tenessero occulta, et fugendo la vanagloria per la fama che de lui per tutto quel loco se divulgava.²⁴

Le parole simboliche «pietà», «charità» e «amore», cruciali all'interno del brano del *Diedo* e più in generale della vicenda del santo medievale, sono state perfettamente tradotte da Tintoretto nel telero in *S. Rocco*. Del tutto funzionali all'iconografia drammatica richiesta dalla committenza, al pari di quanto abbiamo osservato nella pala di *Vicenza*, gli scorci degli appestati che invadono lo spazio scenico sono stati da sempre oggetto delle morbide attenzioni della storiografia artistica: a tal proposito, basti qui citare le descrizioni del quadro fornite prima da Giorgio Vasari, secondo il quale Tintoretto «finse una prospettiva come d'uno spedale pieno di letta e d'infermi in varie attitudini, i quali sono medicati da santo Rocco, e fra questi sono alcuni ignudi molto bene intesi, et un morto in iscorto che è bellissimo»,²⁵ e poi da Carlo Ridolfi, che annotava come il pittore «si pose anco a disegnare da' corpi naturali, formandone varie attitudini, alle quali dava gratia ne' movimenti, cavandone ancora infiniti scorci»,

²⁴ M. E. MASSIMI, *Jacopo Tintoretto e i confratelli della Scuola Grande di San Rocco. Strategie culturali e committenza artistica*, «Venezia Cinquecento», v, 9, 1995, pp. 5-107: 58.

²⁵ G. VASARI, *Le vite de' più eccellenti pittori scultori et architettori nelle redazioni del 1550 e 1568*, testo a cura di R. Bettarini, commento secolare a cura di P. Barocchi, 6 voll., Firenze, Sansoni-SPES, 1967-1984: v, p. 470.

ricordando per il caso specifico della tela di S. Rocco i malati che «si sfasciano le ferite; altri languenti si veggono tratti per terra in iscorci maravigliosi, in guisa che pare eschino co' piedi fuor della tela; alcuni vecchi vengono sostenuti da giovani, e donne sollevate ne' letti, che fan sembianti di raccomandarsi alla pietà del santo». ²⁶ Sono proprio i corpi degli ammalati i veri protagonisti della scena, della quale formano con le loro imponenti masse plastiche le ideali quinte sceniche, irradiando di corruschi bagliori l'ambiente oscuro che sembra inghiottire ogni dettaglio. Come è stato notato, l'immagine creata da Tintoretto costituisce un «impressionante campionario di corpi in degrado, di piaghe bubboni liquami bende impiastri pozioni, allegoricamente arricchito dal contrasto di tenebra e luce, malattia e guarigione, dannazione e salvezza, e ideologicamente complicato, fin dalle fonti scritte, dall'ambiguo rapporto fra cura ospedaliera e risanamento miracoloso». ²⁷ Dipinto per impressionare l'osservatore anche in condizioni climatiche non ottimali per poter ammirare l'opera con una luce ideale, il telero mostra una serie straordinariamente varia e teatrale di piccole scene nella scena, tradendo una perizia compositiva ormai notevole da parte del pittore. Nella zona di sinistra, dove si possono osservare l'intervento assistenziale di due donne e la scena straziante del malato appoggiato al gomito sinistro che mostra una piaga infetta, si trova adagiato sul pavimento il celebre morto in scorcio per cui si era entusiasmato il Vasari, che suggerisce una fuga prospettica in profondità verso un'ulteriore scena, illuminata da due torce e caratterizzata dalla presenza di una croce, dominata dalla presenza di un cadavere a terra. Nella zona di destra meritano invece una particolare menzione la donna che fa il suo ingresso nella scena, con un vassoio su cui porta una caraffa e una ciotola, e altri appestati immaginati dall'artista nelle più disparate posizioni e complicate torsioni. Al centro della composizione, segnalato anche dalla sobria presenza del cagnolino, s. Rocco è intento a impartire con la destra la benedizione a un malato con la gamba sinistra sollevata. Se le due ali laterali del dipinto, «concepite per convogliare lo sguardo

²⁶ C. RIDOLFI, *Le maraviglie dell'arte ovvero le vite degli illustri pittori veneti e dello Stato*, herausgegeben von D. Freiherrn von Hadeln, 2 voll., Berlin, G. Grote'sche Verlagsbuchhandlung, 1914: II, pp. 15, 25.

²⁷ A. GENTILI, *Vedere i miracoli. Politiche della guarigione in Tintoretto e Veronese*, in IDEM, *La bilancia dell'arcangelo*, cit., pp. 199-214: 201.

dello spettatore al centro», mostrano in tutta la loro crudezza varie immagini drammatiche di appestati, la zona centrale risulta molto più pausata poiché rappresenta il momento miracoloso della guarigione compiuta dal santo taumaturgo.²⁸ In quest'opera dall'incredibile forza d'urto emotiva, una sorta di biglietto da visita presentato da Tintoretto ai confratelli della Scuola di S. Rocco, più che l'azione taumaturgica del santo, che peraltro dà le spalle all'osservatore e risulta quasi marginale rispetto alle patetiche figure di appestati che lo circondano, gli attori principali della scena sono i malati e l'assistenza che essi ricevono all'interno dell'ospedale, in modo che l'osservatore sia portato a considerare – come è stato rilevato – «le cure ad essi rivolte, gli sforzi per alleviarne la miseria fisica e il disagio, la triste e necessaria rimozione dei loro cadaveri», ma anche «il loro scoprirsi e mettere in evidenza le piaghe rosse e infette, il loro prendere coscienza del male e delle forme del male».²⁹ Il tutto, neanche a dirlo, inserito nel quadro di un'assistenza pubblica che proprio grazie al costante impegno civile e sociale tanto degli ospedali quanto delle Scuole trovava allora a Venezia uno strumento efficace e condiviso, il cui «scopo dominante – come osservato da Pullan – era di salvare anime dall'ignoranza, dal peccato e dalla dannazione».³⁰ Vale infine la pena di mettere in luce un ultimo particolare di quest'opera: in essa, al pari del coevo *Sant'Agostino risana gli sciancati*, la carità assume contorni al femminile, con donne riprese in gesti di assistenza verso malati o derelitti, tanto che già in questa fase relativamente giovanile dell'attività dell'artista le sue realistiche figure muliebri, secondo le parole di Elena Filippi, «denotano un'emergenza dell'etica dell'azione sull'estetica della contemplazione».³¹

Al telero con *San Rocco nell'ospedale* vanno idealmente associati quelli raffiguranti *Cristo risana gli ammalati* (1559) e *San Rocco in carcere visitato dall'angelo* (1567), immagini che rappresentano rispettivamente un'altra corte dei miracoli, dove l'ex paralitico se ne va col suo giaciglio, Cristo è già impegnato in una nuova guarigione, una moltitudine di infermi aspetta il suo turno» e una «miseria indicibile di

²⁸ MASSIMI, *Jacopo Tintoretto e i confratelli*, cit., p. 62.

²⁹ Ivi, p. 64.

³⁰ PULLAN, *La nuova filantropia*, cit., p. 24.

³¹ E. FILIPPI, *Le donne di Tintoretto*, in *Jacopo Tintoretto nel quarto centenario della morte*, Atti del Convegno internazionale di Studi, Venezia, 24-26 nov. 1994, a cura di P. Rossi, L. Puppi, Padova, Il Poligrafo, 1996, pp. 163-171: 166-167.



FIG. 4. I. TINTORETTO, *Cristo risana gli ammalati*, Venezia, S. Rocco.

corpi e anime brutalizzati e umiliati». ³² Il primo dei due dipinti (FIG. 4) era in origine diviso in due parti poiché formato da due ante di un armadio, ma già nel tardo Seicento gli armadi per le argenterie sacre furono smantellati e sia questo sia il telerò del Pordenone sulla parete di fronte, raffigurante i *Santi Martino e Cristoforo*, furono ricuciti. ³³ Il dipinto pordenoniano, eseguito all'incirca trent'anni prima, costituisce un riferimento formale imprescindibile per quello tintoretiano, che non a caso riecheggia sia l'impostazione architettonica sia il plasticismo del pittore friulano in più punti. ³⁴ L'attività caritatevole svolta da s. Rocco nel primo dei teleri per l'omonima chiesa lagunare viene qui praticata dal guaritore per antonomasia, Cristo, raffigurato come fosse una possente e simbolica colonna al centro della scena, mentre con la destra benedice la folla implorante accalcata ai suoi piedi nelle più disparate posizioni. Come nel *San Rocco nell'ospedale*, anche in questa parabola evangelica, ambientata – secondo l'efficace descrizione di Pallucchini – in uno «spazio compresso, per cui il soffitto a travi, visto di scorcio, sembra gravare, togliendo il respiro alla folla formicolante», ³⁵ il fulcro semantico dell'episodio non è tanto il miracolo,

³² A. GENTILI, *Tintoretto. I temi religiosi*, allegato ad «Art e Dossier», 228, dic. 2006, pp. 14-15.

³³ PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, scheda 226; MASSIMI, *Jacopo Tintoretto e i confratelli*, cit., pp. 66 sgg.

³⁴ P. ROSSI, *Scheda 47*, in *Da Tiziano a El Greco*, cit.; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit., I, scheda 226; *Tintoretto. Sacre rappresentazioni*, cit., I, scheda 8.2; sul dipinto del Pordenone cfr. CH. E. COHEN, *The Art of Giovanni Antonio da Pordenone. Between Dialect and Language*, 2 voll., Cambridge, Cambridge University Press, 1996: II, scheda 51.

³⁵ PALLUCCHINI, *Profilo del Tintoretto*, cit., p. 60.

quanto i bisognosi che all'evento sovranaturale si aggrappano con tutta la residua speranza di cui sono in possesso: come ha spiegato Maria Elena Massimi, «i gesti e la fisionomia dei malati sono stati ideati per impressionare vivamente chi guarda; la stessa non-contenibilità della folla, il suo straripare, l'effetto illusionistico di sfondamento non sono pezzi di bravura, ma appelli alla sensibilità dello spettatore; è del resto allo spettatore che la vecchia cieca tende la mano in cerca di aiuto, è a lui che punta l'indice teso del personaggio (un apostolo?) alla sinistra di Cristo, in un palese intento di coinvolgimento emotivo». ³⁶ E proprio questa realistica figura di anziana al margine destro del quadro, più di altri personaggi, sembra voler richiamare con il suo brusco gesto del braccio destro teso l'attenzione del fedele sulla storia biblica in atto, trascinandolo nella mischia e rendendolo di fatto partecipante della carità cristiana. ³⁷ Anche in questo caso, come per il dipinto vicentino, tanto il *San Rocco nell'ospedale* quanto il *Cristo risana gli ammalati* richiamano una vicenda dell'epoca e ci riportano – come si suol dire – con i piedi ben piantati a terra, pur senza mai perdere di vista l'aura miracolistica che connota entrambe le scene tintoretiane. La questione che aleggia in maniera velata nei due teleri, ma in particolare nel primo, è quella della volontà – rimasta alla fine sulla carta – da parte della Scuola di S. Rocco di edificare un proprio ospedale, intenzione cui dagli anni '40 si opposero strenuamente i francescani della limitrofa chiesa dei Frari, che sin dalla nascita della confraternita (1478) mostrarono verso di essa un'ostilità mista al timore di un eccessivo peso politico, religioso ed economico dei pericolosi vicini. ³⁸ L'ospedale tratteggiato da Tintoretto nel *San Rocco nell'ospedale* assume i connotati di quel ricovero così fortemente desiderato dai confratelli della Scuola, mentre la scena al suo interno con la rimozione dei cadaveri alla luce delle torce e alla presenza di una croce allude al «compito fondamentale di una confraternita laica», quello cioè di «occuparsi delle esequie dei defunti e scortarli con la croce all'ultima dimora». ³⁹ Oltre a proiettare sui dipinti tintoretiani i propri desideri e le proprie illusioni, rimasti entrambi inattuati, i confratelli di S. Rocco compivano attraverso di essi un viaggio mentale e ascetico senza per

³⁶ MASSIMI, *Jacopo Tintoretto e i confratelli*, cit., p. 70.

³⁷ FILIPPI, *Le donne di Tintoretto*, cit., p. 167.

³⁸ MASSIMI, *Jacopo Tintoretto e i confratelli*, cit., pp. 74 sgg.

³⁹ Ivi, pp. 84-85.

questo essere costretti a spostarsi dalla loro chiesa: agevolati dal punto di vista basso imposto ai dipinti e dalla loro fuga prospettica verso l'ingresso dell'edificio, dopo aver assistito alle scene di guarigione e di carità cristiana incarnate soprattutto dal *Cristo risana gli ammalati* di Tintoretto e dal *San Martino dona il mantello al povero* del Pordenone, essi si dirigevano in un percorso a tappe verso il presbiterio, dove per mezzo delle storie di s. Rocco venivano «improvvisamente coinvolti nelle vicende del santo come suoi successori in spirito». ⁴⁰ Una delle sensazioni che si impadroniscono di chiunque si rechi in visita ai quadri della chiesa di S. Rocco, oltre naturalmente all'ammirazione per l'innata capacità dell'artista nel saper calamitare anche uno sguardo distratto e costringerlo a rimanere imprigionato nel perimetro delle scene dipinte e dei suoi protagonisti, è che egli volesse insinuare un amletico dubbio nell'osservatore: tutti quei corpi luminosi straziati dal dolore e fiaccati dalla malattia, risanati dal soffio miracoloso di s. Rocco e di Cristo, sono vivi sul punto di morire o morti sul punto di rinascere, magari – per usare le magnifiche parole di Jean-Paul Sartre – «corrosi da una febbre che non si sa se sia un rigurgito di vita o l'inizio della putrefazione»? ⁴¹ Poco importa forse, dal momento che la carità e la pietà verso il prossimo, povero o ricco, malato o sano, pagano, ebreo o cristiano, riportano tutti gli uomini sullo stesso piano, mescolando le loro masse caduche e quasi informi alla stessa stregua di quanto fatto dai guizzanti colori e dalle atletiche volumetrie di Tintoretto.

Vorrei concludere questa prima sezione dedicata alle scene agiografiche ricordando un'opera non troppo nota né troppo accattivante dal punto di vista meramente estetico, ma ai fini del nostro discorso assai significativa. Si tratta della pala con il *Pellegrinaggio di sant'Orsola e delle undicimila vergini* in S. Lazzaro dei Mendicanti, un'opera trasferita nella sede attuale nel 1817, ma collocata in origine sul primo altare di destra della chiesa di S. Salvatore degli Incurabili, edificata nel 1566-1581 al centro del cortile dell'ospedale degli Incurabili. ⁴² Il tema

⁴⁰ MATILE, «Quadri laterali», cit., p. 192.

⁴¹ J.-P. SARTRE, *Tintoretto o il sequestrato di Venezia*, introd. di M. Sicard, Milano, Christian Marinotti edizioni, 2005, p. 67.

⁴² *L'opera completa del Tintoretto*, cit., scheda 115; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, scheda 173; *Tintoretto. Sacre rappresentazioni*, cit., I, scheda 19; S. BREVAGLIERI, *Missione e assistenza al femminile nell'Ospedale degli Incurabili di Venezia. Il 'Pellegrinaggio di sant'Orsola' di Jacopo Tintoretto*, in *Homo viator. Nella fede, nella cultura, nella storia*, Atti del Convegno di

illustrato da Tintoretto incontrò in Veneto, sin dal tardo Medioevo, una ampia fortuna, come attestano ad es. gli affreschi di Tommaso da Modena per la chiesa di S. Margherita a Treviso (1350 ca.), oggi ai Musei Civici, e il celeberrimo ciclo di teleri di Vittore Carpaccio per la Scuola veneziana di S. Orsola, opere queste ultime cui dovette in parte ispirarsi il ricercato arcaismo del dipinto tintoretto: ⁴³ Come ha dimostrato Sabina Brevaglieri, il quadro era destinato all'ala destra dell'ospedale degli Incurabili, quella dedita in particolare «ad attività assistenziali indirizzate alle donne», soprattutto alle malate, alle orfane e alle cosiddette convertite; l'opera, inoltre, si incaricava di rimandare «ad un più centrale ruolo della donna nell'ambito delle strategie assistenziali promosse dalla nuova filantropia cinquecentesca». ⁴⁴ Protagonista indiscussa della scena è la vergine e martire Orsola che, al pari di altre sante martiri quali Caterina d'Alessandria, Lucia, Agata o Barbara, divenne all'epoca un modello di santità da imitare per tutte le nobildonne impegnate nel versante dell'assistenza. La plateale e inconsueta declinazione al femminile del dipinto trova una sua giustificazione nel fatto che la sua committenza, la compagnia di S. Orsola, era governata da donne dell'aristocrazia veneziana dedite ad attività caritative quali Maria Malipiero, Maria Grimani o Elisabetta Vendramin. ⁴⁵ Fondata a Brescia nel 1535 da Angela Merici e diffusasi nella città marciara a partire dai primi anni '70, non prima di aver subito nel 1567 una radicale riforma da parte del cardinale Carlo Borromeo, la compagnia di S. Orsola fu fondata con la nobile intenzione che «le sue figliuole, vivendo in mezzo al secolo, combattessero generosamente a difesa della verginal purità e innocenza, rammentandosi della illustre capitana, sotto il cui nome hanno l'onore di militare»; il pilastro fondativo della pia istituzione, come d'altronde di altre simili associazioni laicali dell'epoca, era la carità verso il prossimo, il cui sbocco era

Studi, Fiastra, 18-19 ott. 1996, a cura di B. Cleri, Urbino, QuattroVenti, 1997, pp. 269-284: 271, e, della stessa studiosa, *Assistenza e patronage femminile a Venezia: la Compagnia di S. Orsola, Tintoretto e l'altare degli Incurabili*, in *Committenza artistica femminile*, a cura di S. F. Matthews-Greco, G. Zarri, Bologna, il Mulino, 2000, pp. 355-391: 366; sull'ospedale degli Incurabili cfr. B. AIKEMA, D. MEIJERS, *Gli Incurabili. Chiesa e ospedale del Santissimo Salvatore*, in *Nel regno dei poveri*, cit., pp. 131-148.

⁴³ BREVAGLIERI, *Missione e assistenza al femminile*, cit., p. 270, e, della stessa Autrice, *Assistenza e patronage femminile*, cit., p. 372; NICHOLS, *Tintoretto*, cit., p. 63.

⁴⁴ BREVAGLIERI, *Missione e assistenza al femminile*, cit., p. 272.

⁴⁵ EADEM, *Assistenza e patronage femminile*, cit., p. 367.

l'assistenza in favore di orfane o fanciulle a rischio di perdersi per la mancanza di una dote.⁴⁶ Derivata tematicamente dalla *Legenda aurea* e ispirata alla dottrina sociale della Merici, che nel 1524 fu ospite a Venezia – al ritorno da un viaggio in Terra Santa – proprio dell'ospedale degli Incurabili, la pala tintoretiana «assume la forza innovatrice di un manifesto della congregazione femminile».⁴⁷ Databile entro l'ottavo decennio, il dipinto raffigura, seppur trasfigurato dalla vicenda agiografica, un tipico corteo veneziano con povere fanciulle, a coppie, scortate da nobildonne caritatevoli, proiettando per l'ennesima volta, come già accaduto sia per la pala di Vicenza sia per i teleri in S. Rocco, un episodio avvolto nella patina nebbiosa della leggenda nell'attualità e nella cronaca della Venezia tardo-rinascimentale, di cui Tintoretto fu sommo cantore e impietoso cronista.

3. LA CARITÀ NELLE SCENE BIBLICHE

Tra i temi biblici più percorsi e amati dal pittore, sin dalla sua produzione giovanile, un posto speciale è occupato dalla parabola evangelica di Cristo e l'adultera, narrata nel Vangelo di Giovanni (8, 3-11) e allusiva all'epoca – e in una città come Venezia, in cui «il malcostume morale costituiva una triste nota costante»⁴⁸ – alla pervasiva piaga della prostituzione. È stato sottolineato da Pullan che nella città lagunare «le nuove istituzioni caritative erano, almeno parzialmente, rivolte ad una azione di soccorso e di salvazione delle anime dalle tentazioni che la povertà generava, soprattutto dal pericolo, per le donne, della prostituzione».⁴⁹ Se è indubbio che non potevano possedere la medesima efficacia delle azioni messe in campo dalle pie istituzioni della Serenissima, è pur vero che le varie versioni del tema biblico di *Cristo e l'adultera* proposte con regolarità da Tintoretto a partire dagli anni '40 costituivano un'ideale ancora di salvezza morale per questo anello debole della catena sociale, dal momento che in esse – come è stato osservato – «l'umanità di Cristo e il suo indulgente atteggiamento di perdono offrono una speranza degna della disperazione più cupa».⁵⁰

⁴⁶ EADEM, *Missione e assistenza al femminile*, cit., pp. 274 sgg., e *Assistenza e patronage femminile*, cit., pp. 363 sgg.

⁴⁷ EADEM, *Missione e assistenza al femminile*, cit., pp. 280-281, 283.

⁴⁸ FILIPPI, *Le donne di Tintoretto*, cit., p. 165.

⁴⁹ PULLAN, *La politica sociale*, cit.: I, *Le Scuole Grandi*, cit., p. 406.

⁵⁰ FILIPPI, *Le donne di Tintoretto*, cit., p. 165.

Tra le migliori versioni in assoluto del soggetto, tutte databili verso il 1545-1546, si segnalano quelle conservate al Rijksmuseum di Amsterdam, alla Galleria nazionale d'Arte antica di Palazzo Barberini a Roma e alla Gemäldegalerie di Dresda. Se il quadro olandese si rivela soprattutto un capolavoro di virtuosismo manieristico, esibendo sulla destra uno sfondo prospettico ripreso dalla «scena tragica» del II libro del *Trattato di architettura* del Serlio, forse noto al pittore attraverso l'edizione parigina del 1545,⁵¹ e in cui varie «figure di popolani e soldati, vestiti con fogge del tempo, dove non manca lo sfoggio dei costumi orientali, si ammassano quasi senza consistenza plastica»,⁵² appaiono invece decisamente più impegnative le versioni romana e tedesca. Anche in questi due quadri l'interesse di Tintoretto per una composizione di tipo teatrale emerge dirompente, tradendo da parte del pittore la frequentazione dell'attore e commediografo Andrea Calmo e la conoscenza dei coevi esperimenti scenici dell'Aretino (si pensi ad es. all'allestimento nel 1542, curato dal Vasari, della *Talanta*),⁵³ ma in essi prevale rispetto al dipinto di Amsterdam il muto e intenso dialogo tra Cristo e la peccatrice, che nella versione di Palazzo Barberini figura quasi al centro dell'immagine, bloccata in una gestualità retorica di grande effetto⁵⁴ (FIG. 5). Se i personaggi che recitano da comprimari nell'episodio sembrano più o meno tutti allontanarsi dall'adultera e prendere le distanze – fisiche e morali – dal suo peccato, facendo letteralmente il vuoto intorno a lei, il luminoso profilo del Redentore seduto sulla sinistra si staglia invece iconico e rassicurante nella sua ieratica immobilità; il suo gesto di perdono con la mano sinistra ha

⁵¹ C. GOULD, *Sebastiano Serlio and Venetian Painting*, «Journal of the Warburg and Courtauld Institutes», xxv, 1962, pp. 56-64: 62; *L'opera completa del Tintoretto*, cit., scheda 50; P. ROSSI, Scheda 43, in *Da Tiziano a El Greco*, cit., e, della stessa Autrice, *Il Tintoretto manierista*, in *Cultura e società nel Rinascimento tra riforme e manierismi*, a cura di V. Branca, C. Ossola, Firenze, Olschki, 1984, pp. 229-247: 236-237; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, scheda 108; M. FRANK, *Architetture nelle opere di Jacopo Tintoretto*, in *Jacopo Tintoretto nel quarto centenario*, cit., pp. 235-239: 235-236.

⁵² PALLUCCHINI, *Profilo del Tintoretto*, cit., p. 27.

⁵³ P. DE VECCHI, *Invenzioni sceniche e iconografia del miracolo nella pittura di Jacopo Tintoretto*, «L'Arte», v, 1972, pp. 101-132: 109.

⁵⁴ E. WEDDIGEN, *L'Adultera' del Tintoretto della Galleria Nazionale di Roma*, «Arte Veneta», xxiv, 1970, pp. 81-92; *L'opera completa del Tintoretto*, cit., scheda 47; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit., I, scheda 109; cfr. anche R. ECHOLS, *Giovanni Galizzi and the Problem of the young Tintoretto*, «Artibus et historiae», xvi, 1995, pp. 69-110: 101 sgg., secondo cui il dipinto sarebbe stato eseguito – come quello di Amsterdam – da Giovanni Galizzi, un artista formatosi nella bottega tintoretiana negli anni '40.



FIG. 5. I. TINTORETTO, *Cristo e l'adultera*,
Roma, Galleria Nazionale d'Arte antica di Palazzo Barberini.

anche la funzione di placare gli animi degli scribi e dei farisei, come in modo più plateale aveva illustrato verso il 1530 Lotto nel *Cristo e l'adultera* al Museo del Louvre.⁵⁵ Ancor più articolato e complesso nella resa spaziale e negli effetti chiaroscurali rispetto alle versioni olandese e capitolina, il *Cristo e l'adultera* di Dresda – come ha fatto notare Paola Rossi – mostra tutta la «forzatura ricercata» dovuta al «tirocinio formale rappresentato dagli esercizi grafici del quinto decennio condotti su testi michelangioleschi»⁵⁶ (FIG. 6). Simile a quello compiuto nel quadro di Palazzo Barberini, il gesto caritatevole di Gesù è anche qui teso a giustificare la peccatrice e a mostrare la sua umanità alla piccola folla che le si stringe attorno, una folla in cui non mancano povere donne con fanciulli in braccio, mendicanti inginocchiati, malati. Al

⁵⁵ P. HUMFREY, *Scheda 30*, in *Lorenzo Lotto. Il genio inquieto del Rinascimento*, Catalogo della Mostra, Bergamo, 2 apr.-28 giu. 1998, a cura di D. A. Brown, P. Humfrey, M. Lucco, Milano, Skira, 1998.

⁵⁶ PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, scheda 125; cfr. anche *L'opera completa del Tintoretto*, cit., scheda 57; P. HUMFREY, *Venezia 1540-1600*, in *La pittura nel Veneto. Il Cinquecento*, a cura di M. Lucco, 3 voll., Milano, Electa, 1996-1999: II, pp. 455-554: 466; R. ECHOLS, «*Jacopo nel corso, presso al palio*»: dal soffitto per l'Aretino al 'Miracolo dello schiavo', in *Jacopo Tintoretto nel quarto centenario*, cit., pp. 77-81: 79.



FIG. 6. I. TINTORETTO, *Cristo e l'adultera*, Dresda, Gemäldegalerie.

marginale destro del dipinto, anticipando un motivo che abbiamo già incontrato nella pala di Vicenza (FIG. 2), Tintoretto ha inserito una vigorosa donna nell'atto di sostenere uno storpio, volendo in questo modo sottolineare come della carità cristiana partecipassero anche altri reietti della società e come «l'energia di Dio – secondo le parole di Romeo De Maio – non deve disperdersi sul male definito dalla cultura, ma deve impiegarsi a correggere quello della natura». ⁵⁷ Mentre nelle diverse versioni del *Cristo e l'adultera* il tema della carità assume forme per lo più allusive quando non addirittura criptiche, in alcune opere tintoretiane dipinte tra la fine degli anni '40 e il 1560 ca. la carità viene raffigurata come la tradizionale allegoria facente parte del trittico delle virtù teologali, pur tratteggiata con l'originalità tipica del maestro veneziano.

Piuttosto modesta è senza dubbio la committenza della pala con la *Presentazione di Cristo al tempio e purificazione di Maria* nella chiesa di S. Maria dei Carmini, un'opera la cui cronologia si attesta intorno al 1548. Collocata in origine su un altare addossato alla zona sinistra della controfacciata, altare spostato a metà Ottocento sul quarto della navata destra, essa fu commissionata dall'Arte dei Compravendi pesce, una corporazione nata nel 1227 «per suffragio delli poveri pescatori vecchi» ormai non più in grado di pescare «per la impotentia loro», come ricorda la *mariogola* del 1482, e la cui composizione era costituita

⁵⁷ R. DE MAIO, *Donna e Rinascimento. L'inizio della rivoluzione*, Napoli, ESI, 1995, p. 121.

per la maggior parte da mercanti che vendevano all'ingrosso a Rialto e a San Marco pesci e uccelli palustri.⁵⁸ L'iscrizione sull'altare I[N]TENPO D[E] S[IER] VETORELO CO[N]TA[N] E CO[M]PAGNI MDXXXXVIII, oltre a fornirci un prezioso termine cronologico per il dipinto, svela probabilmente anche l'identità del suo committente, ossia quel Vetorello Contan che – forse in qualità di un ex gastaldo o di un confratello particolarmente facoltoso – dovette occuparsi del rifacimento e della successiva decorazione dell'altare dei Compravendi pesce, devotissimi alla Madonna protagonista della scena.⁵⁹ Pur dedicandosi con grande cura soprattutto alla resa della mensa sacrificale, in modo da rendere l'immagine una sorta di prefigurazione della morte di Cristo e dell'istituzione del sacramento eucaristico,⁶⁰ il pittore non si è affatto risparmiato in altre parti del dipinto e in particolare nella madre che allatta il bambino in basso a sinistra, un dettaglio che già il Vasari – sebbene attribuisse erroneamente la pala ad Andrea Schiavone – ricordava come «la migliore figura», dipinta «con una certa pratica che s'usa a Vinezia, di macchie overo bozze, senza esser finita punto».⁶¹ Caratterizzata da un naso dritto e pronunciato e da una complicata acconciatura con treccia all'epoca di gran moda a Venezia, essa richiama sia la figura femminile con calice dell'*Ultima cena* in S. Marcuola (1547) sia alcune donne del *Cristo e l'adultera* di Dresda, incarnando l'allegoria della *Carità*, un'immagine della quale si sarebbe ricordato in seguito Iacopo Palma il Giovane in una scena omologa in S. Gaetano a Padova.⁶² Attorno alla apparentemente dimessa figura della *Carità*, oltre che all'episodio evangelico illustrato in primo piano, si

⁵⁸ A. NIERO, *La chiesa dei Carmini. Storia e arte*, Venezia, La tipografica, 1965, p. 43; *Tintoretto. Sacre rappresentazioni*, cit.: I, scheda 7; *Chiesa di Santa Maria dei Carmini. Arte e devozione*, testi di L. Moretti, S. Branca Savini, Venezia, Marsilio, 1995, pp. 21, 39; F. COCCHIARA, *La 'Presentazione di Gesù al Tempio e Purificazione di Maria' di Jacopo Tintoretto ai Carmini. Lettura per frammenti di una pala e di un contesto*, «Venezia Cinquecento», XVI, 31, 2006, pp. 189-272: 198 sgg., 256, note 63, 66; cfr. anche PALLUCCHINI, *La giovinezza del Tintoretto*, cit., pp. 80-81, e PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, scheda 40, dove la datazione dell'opera è anticipata per ragioni stilistiche al 1541-1542.

⁵⁹ COCCHIARA, *La 'Presentazione di Gesù al Tempio e Purificazione di Maria'*, cit., pp. 198, 206 sgg.

⁶⁰ Cfr. *ivi*, p. 225, dove è giustamente ricordata della mensa «la candida tovaglia che la ricopre» e che «lascia in evidenza la fronte, su cui spicca un bizzarro mascherone a metà tra una grottesca e il muso di un leone».

⁶¹ VASARI, *Le vite*, cit.: v, p. 473.

⁶² COCCHIARA, *La 'Presentazione di Gesù al Tempio e Purificazione di Maria'*, cit., pp. 216-217, 229, 248.

raccogliono i devoti confratelli dell'Arte dei Compravendi, raffigurati nello scuro sfondo con i ceri accesi; proprio tali torce infiammate, che ardono come la *Carità* in atto di allattare un fanciullo, alludono infine alla festa della *Candelora*, la purificazione di Maria celebrata il 2 febbraio, a quaranta giorni dalla nascita di Cristo, e durante la quale i confratelli dei Compravendi compivano una solenne processione che si concludeva davanti all'altare dove fu poi collocata la pala tintoretiana.⁶³

Altre due magnifiche personificazioni della *Carità*, ma questa volta raffigurate in piedi, rispettivamente frontale e di spalle e connotate da un aspetto statuario, compaiono nella *Presentazione di Cristo al tempio* alle Gallerie dell'Accademia e nella *Presentazione di Maria al tempio* alla Madonna dell'Orto. La prima opera fu commissionata verso il 1550-1555 dalla Scuola dei Botteri per il presbiterio di S. Maria dei Crociferi come *pendant* di una perduta *Visitazione* dello Schiavone sulla parete di fronte; richiesta anch'essa – al pari della pala ai Carmini – da una committenza modesta, faceva parte di un ciclo mariano di cui era elemento di spicco anche l'*Assunzione della Vergine* dell'altar maggiore, pure a firma di Tintoretto, oggi su un altare di sinistra ai Gesuiti.⁶⁴ Al di là dell'immaginifico effetto di 'sotto in su' creato dal pittore grazie all'artificio del punto di vista abbassato che rende gigantesca e simbolicamente insormontabile la scala, effetto replicato in modo ancor più spettacolare nel telero della Madonna dell'Orto, vanno citati in questo dipinto i vari protagonisti umili che affollano il teatro scenico, dalla *Carità* con il bimbo in grembo al margine destro al vecchio con cesto in vimini sotto la mensa sacrificale e all'uomo di spalle con candela accesa al suo fianco, per giungere infine alla stessa figura della Madonna con Gesù tra le braccia, piegata – come ha suggerito De Maio – in un inchino reverenziale «come sacrificante, nell'atto di deporre l'olocausto sull'altare, mentre intorno si esprime il dolore delle madri che attendono il loro turno».⁶⁵ La *Presentazione di Maria al tempio* della Madonna dell'Orto (FIG. 7), commissionata al pittore nel

⁶³ Ivi, pp. 229 sgg.

⁶⁴ MOSCHINI MARCONI, *Gallerie dell'Accademia*, cit.: II, *Opere d'arte del secolo XVI*, cit., scheda 406; *L'opera completa del Tintoretto*, cit., scheda 107; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, scheda 168; R. KRISCHEL, *Ein unbekanntes und einige wenig beachtete Gemälde des Jacopo Tintoretto*, «Wallraf-Richartz-Jahrbuch», LIII, 1992, pp. 45-82: 55 sgg.; MATILE, «Quadri laterali», cit., pp. 187 sgg.; F. ILCHMAN, *Scheda 30*, in *Tintoretto*, cit.

⁶⁵ DE MAIO, *Donna e Rinascimento*, cit., p. 254.



FIG. 7. I. TINTORETTO, *Presentazione di Maria al tempio*, Venezia, Madonna dell'Orto.

1548, ma consegnata solamente nei primi mesi del '56, formava in origine le portelle esterne di un organo (oggi riunite) i cui interni erano costituiti dall'*Apparizione della croce a san Pietro* e dalla *Decollazione di san Paolo*.⁶⁶ Il quadro segna di fatto l'inizio di un fortunato rapporto professionale e affettivo di Tintoretto con la chiesa della Madonna dell'Orto, un legame ulteriormente cementato nel 1590, quando in essa vi sarebbe stata sepolta l'amata figlia pittrice Marietta, nel '92, data in cui l'artista risulta registrato tra i confratelli della locale Scuola dei Mercanti, per la quale si sarebbe impegnato a dipingere – delegandone poi l'esecuzione al figlio Domenico – le scene dell'*Erezione del serpente di bronzo*, di *Mosè fa scaturire l'acqua dalla roccia* e della *Caduta*

⁶⁶ *L'opera completa del Tintoretto*, cit., scheda 94; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, scheda 159; P. ROSSI, *Jacopo Tintoretto alla Madonna dell'Orto*, in *La chiesa del Tintoretto. Madonna dell'Orto*, a cura di L. Moretti, A. Niero, P. Rossi, Venezia, Parrocchia Madonna dell'Orto, 1994, pp. 93-149: 93-94; *Tintoretto. Sacre rappresentazioni*, cit.: I, scheda 16.1.

della manna, e infine nel '94, e per l'eternità, trovandovi il 31 maggio la sepoltura all'interno della cappella del suocero Marco Episcopi.⁶⁷ Non va inoltre dimenticato che non lontano dall'edificio, nella parrocchia di S. Marziale in fondamenta dei Mori, Tintoretto avrebbe acquistato l'8 giugno 1574 la sua ultima dimora-*atelier*.⁶⁸ Ma tornando alla *Presentazione di Maria al tempio*, dove non mancano figure dimesse e umili che gremiscono in particolare la ripida scalinata, la Vergine fanciulla è idealmente accompagnata dalla *Carità* alle sue spalle, in una scena in cui viene offerta al potenziale spettatore una simbolica scala dell'ascesa spirituale come esempio da imitare, un invito subito «accolto dalla splendida donna in piedi e dalla sua elegante bambina» che si stagliano al centro in basso del telero.⁶⁹ La carità insomma, così sembrano suggerirci l'artista e la sua committenza, costituisce la via maestra da percorrere sia dai regali protagonisti della storia biblica sia dai semplici personaggi che in essa fanno quasi da fugaci comparse, rispecchiando la moltitudine indistinta e sofferente di una città desiderosa di aggrapparsi anima e corpo a granitici modelli di virtù cristiana.

Tra i massimi capolavori licenziati da Tintoretto, cui fa da *pendant* il telero gemello con *Mosè riceve le tavole della legge e gli ebrei preparano il vitello d'oro*, il *Giudizio finale* (FIG. 8) nel presbiterio della Madonna dell'Orto (1558-1560) si dimostrò un dipinto ostico finanche per gli 'addetti ai lavori' contemporanei al pittore veneziano, come testimonia un brano del Vasari, secondo il quale l'opera è

una stravagante invenzione, che ha veramente dello spaventevole e del terribile per la diversità delle figure che vi sono di ogni età e d'ogni sesso, con strafori e lontani d'anime beate e dannate. Vi si vede anco la barca di Caronte, ma d'una maniera tanto diversa dall'altre, che è cosa bella e strana; e se quella capricciosa invenzione fusse stata condotta con disegno corretto e regolato, et avesse il pittore atteso con diligenza alle parti et ai particolari, come ha fatto al tutto, esprimendo la confusione, il garbuglio e lo spavento di quel dì, ella sarebbe pittura stupendissima: e chi la mira così a un tratto resta maravigliato, ma considerandola poi minutamente, ella pare dipinta da burla.⁷⁰

⁶⁷ *L'opera completa del Tintoretto*, cit., p. 84; ROSSI, *Regesto*, cit., pp. 125-126, 129, e della stessa Autrice, *Jacopo Tintoretto alla Madonna dell'Orto*, cit., p. 93; NICHOLS, *Tintoretto*, cit., pp. 7, 9.

⁶⁸ ROSSI, *Regesto*, cit., p. 127; EADEM, *Jacopo Tintoretto alla Madonna dell'Orto*, cit., p. 93; NICHOLS, *Tintoretto*, cit., p. 8.

⁶⁹ GENTILI, *Tempi della narrazione*, cit., p. 220.

⁷⁰ VASARI, *Le vite*, cit.: v, p. 470.



FIG. 8. I. TINTORETTO, *Giudizio finale*, Venezia, Madonna dell'Orto.

pittore la vedeva così», come una sorta di «valanga di nudità superbe ma del tutto inespressive», niente più che un «indefinito perpetuarsi di un brulichio». ⁷² Eppure, anche se reinterpreta l'episodio biblico con la sua proverbiale e inesauribile originalità, Tintoretto si era almeno in parte basato per la rappresentazione dell'ultimo giorno sul modello normativo costituito dal *Giudizio* sistino di Michelangelo

Poco meno di un secolo dopo, affascinato da questa immagine fantasmagorica, il Ridolfi ricordava come – volendo mostrare coloro che erano risorti dalle acque – Tintoretto «fece di lontano con bizzarro pensiero un fiume ripieno di corpi, portati rovinosamente da quelle onde», e citava in particolare i demoni «che han sembianti di fiere e di mostri horribili» e i cadaveri che popolano la resurrezione della carne, alcuni dei quali «han teschi di morto» o «con furia salgono da' sepolcri», mentre altri «avvicchiati co' demoni cadono nello Abisso». ⁷¹ Ancora in pieno Novecento la stranezza di questo enorme quadro sarebbe stata oggetto dell'interesse di alcuni grandi studiosi e intellettuali, tanto che Sartre avrebbe scritto: «La dannazione è là, essa compare sulla tela, e se noi non vi scopriamo che un immenso cataclisma indistinto è perché il

⁷¹ RIDOLFI, *Le meraviglie dell'arte*, cit.: II, pp. 20-21.

⁷² SARTRE, *Tintoretto o il sequestrato di Venezia*, cit., pp. 272-273.

(1536-1541), conosciuto attraverso le incisioni di vari autori o le copie a disegno portate a Venezia da Battista Franco; non dovettero essergli indifferenti, peraltro, né la *Gloria* (1551-1554) di Tiziano per Carlo V né alcuni modelli quattro-cinquecenteschi della pittura fiamminga o il caotico mosaico bizantino sulla controfacciata della cattedrale di Torcello.⁷³ La coppia di monumentali dipinti nel presbiterio della chiesa veneziana, come ha spiegato Antonio Niero, va ricollegata simbolicamente «con il sacrificio della Messa, secondo la prassi del presbiterio»: se infatti la scena del *Giudizio finale* «si giustifica allora sul tema del ‘Canon missae: ab aeterna damnatione nos eripi’», quella con le fasi che precedono l’empia adorazione del vitello d’oro «invita a non preferire sacrifici diversi da quello del Cristo, di cui Mosè, com’è noto, è tipo».⁷⁴ Nel *Giudizio* di Tintoretto un ruolo iconografico e teologico fondamentale lo riveste nuovamente la figura allegorica della *Carità*: essa è raffigurata di spalle con due bambini tra le braccia, immediatamente sotto il Cristo giudice tra la spada e il giglio, la Vergine e s. Giovanni Battista, investita da una luce metafisica che dissolve le forme e irradia anche le parti sottostanti.⁷⁵ In modo assai simile, merita sottolinearlo, la *Carità* è raffigurata nel poco più tardo *Martirio di san*

⁷³ A. PALLUCCHINI, *Considerazioni sui grandi teleri del Tintoretto della Madonna dell’Orto*, «Arte Veneta», xxiii, 1969, pp. 54-68: 55-56; *L’opera completa del Tintoretto*, cit., scheda 156 B; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, scheda 237; HUMFREY, *Venezia 1540-1600*, cit., pp. 511-512; cfr. anche D. KNÖPFEL, *Sui dipinti di Tintoretto per il coro della Madonna dell’Orto*, «Arte Veneta», xxxviii, 1984, pp. 149-154: 152-153; ROSSI, *Jacopo Tintoretto alla Madonna dell’Orto*, cit., p. 116; C. FURLAN, *La ‘fortuna’ di Michelangelo a Venezia nella prima metà del Cinquecento*, in *Jacopo Tintoretto nel quarto centenario*, cit., pp. 19-25: 23; D. CIALONI, *I due teleri del Tintoretto alla Madonna dell’Orto di Venezia*, «Arte Cristiana», 90, 2002, pp. 183-200: 189; sulle copie di Battista Franco dal *Giudizio* buonarrotiano cfr. F. BIFERALI, M. FIRPO, *Battista Franco «pittore viniziano» nella cultura artistica e nella vita religiosa del Cinquecento*, Pisa, Scuola Normale Superiore, 2007, pp. 89, 92; sul dipinto tizianesco cfr. M. BIERWIRTH, *Tizians Gloria*, Petersberg, Imhof, 2002; G. FINALDI, *La ‘Gloria’ de Tiziano*, in *Tiziano y el legado veneciano*, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2005, pp. 115-125; F. CHECA CREMADES, *Tiziano Vecellio, Carlos V y la imagen imperial*, in *Carlos V en Yuste. Muerte y gloria eterna*, dirección científica C. García-Frías Checa, coordinación del catálogo I. Morán Suárez, Madrid, Patrimonio Nacional, 2008, pp. 45-75: 63 sgg.

⁷⁴ A. NIERO, *Riforma cattolica e Concilio di Trento a Venezia*, in *Cultura e società*, cit., pp. 77-96: 82, e IDEM, *Riflessioni sui Tintoretto del presbiterio*, in *La chiesa del Tintoretto*, cit., pp. 157-170: 160-162; cfr. anche *Tintoretto. Sacre rappresentazioni*, cit.: I, scheda 16.4, e CIALONI, *I due teleri del Tintoretto*, cit., pp. 188 sgg.

⁷⁵ PALLUCCHINI, *Considerazioni sui grandi teleri*, cit., p. 60; R. RUGOLO, *Il simbolismo dei grandi teleri custoditi nel presbiterio della Madonna dell’Orto*, in *Jacopo Tintoretto nel quarto centenario*, cit., pp. 213-223: 214-215; MOZZETTI, *Educare per immagini*, cit., p. 53; CIALONI, *I due teleri del Tintoretto*, cit., p. 192; GENTILI, *Tempi della narrazione*, cit., p. 222.



FIG. 9. P. VERONESE, *Martirio di san Giorgio*, Verona, S. Giorgio in Braida.

Giorgio di Paolo Veronese in S. Giorgio in Braida a Verona (FIG. 9), posta simbolicamente al centro delle tre virtù teologali e inserita tra la scena del martirio e il gruppo sulle nuvole con la Madonna con il Bambino e i ss. Pietro e Paolo.⁷⁶ Nella zona superiore del *Giudizio* alla Madonna dell'Orto, dove più vibrante e intensa si concentra la luce e dove avviene l'incontro a faccia a faccia tra Cristo e la *Carità*, sembra riecheggiare la voce dell'apostolo delle genti Paolo e del suo *Inno alla carità* (1 Cor., XIII, 1-13): «Se anche parlassi le lingue degli uomini e degli angeli, ma non avessi la carità,

sono come un bronzo che risuona o un cembalo che tintinna. E se avessi il dono della profezia e conoscessi tutti i misteri e tutta la scienza, e possedessi la pienezza della fede così da trasportare le montagne, ma non avessi la carità, non sono nulla. E se anche distribuissi tutte le mie sostanze e dessi il mio corpo per esser bruciato, ma non avessi la carità, niente mi giova. La carità è paziente, è benigna la carità; non è invidiosa la carità, non si vanta, non si gonfia, non manca di rispetto, non cerca il suo interesse, non si adira, non tiene conto del male ricevuto, non gode dell'ingiustizia, ma si compiace della verità. Tutto copre, tutto crede, tutto spera, tutto sopporta. La carità non avrà mai fine. Le profezie scompariranno; il dono delle lingue cesserà e la

⁷⁶ MOZZETTI, *Educare per immagini*, cit., pp. 72-74; cfr. anche F. ALIBERTI GAUDIOSO, *Martirio di san Giorgio*, in *Veronese e Verona*, Catalogo della Mostra, Verona, 1988, a cura di S. Marinelli, Verona, Museo di Castelvecchio, 1988, pp. 222-230; T. PIGNATTI, F. PEDROCCO, *Veronese*, 2 voll., Milano, Electa, 1995: I, scheda 153; M. DI MONTE, *La morte bella. Il martirio nella pittura di Tiziano, Tintoretto e Veronese*, «Venezia Cinquecento», IX, 17, 1999, pp. 91-179: 142 sgg.

scienza svanirà. La nostra conoscenza è imperfetta e imperfetta la nostra profezia. Ma quando verrà ciò che è perfetto, quello che è imperfetto scomparirà. Quand'ero bambino, parlavo da bambino, pensavo da bambino, ragionavo da bambino. Ma, divenuto uomo, ciò che era da bambino l'ho abbandonato. Ora vediamo come in uno specchio, in maniera confusa; ma allora vedremo a faccia a faccia. Ora conosco in modo imperfetto, ma allora conoscerò perfettamente, come anch'io sono conosciuto. Queste dunque le tre cose che rimangono: la fede, la speranza e la carità; ma di tutte più grande è la carità!».

Non molto tempo dopo l'esecuzione dei giganteschi teleri della Madonna dell'Orto si schiuse per il pittore l'occasione della sua vita, quella di poter decorare in solitudine gli ampi saloni di una delle principali confraternite veneziane, la Scuola grande di S. Rocco, di cui l'11 marzo 1565 entrò a far parte come confratello e alle cui riunioni del capitolo avrebbe spesso partecipato.⁷⁷ Ricca e influente istituzione tra le più impegnate in città nell'assistenza ai bisognosi, la Scuola di S. Rocco – in base all'elenco stilato tra il 1490 e il 1540 – poteva contare su una forza di ca. 1.800 iscritti, la maggior parte dei quali erano mercanti di origine bergamasca o bresciana, spesso legati tra loro da vincoli di parentela e impegnati nell'attività tessile o nel commercio alimentare.⁷⁸ Nonostante le aspre critiche che contro di essa e contro altre Scuole grandi mosse il poeta e gioielliere Alessandro Caravia, nel cui poemetto in ottave *Il Sogno* (Venezia, 1541) egli ricordava con nostalgia come «furno fatte a buon fin coteste Schole / e nel principio ben si governavano» e che «lor danar a quel tempo non spendevano / in architetti e dorati lavorieri; / vestivan nudi e scuodean [riscattavano] pregionieri»,⁷⁹ la Scuola di S. Rocco fu in realtà concretamente

⁷⁷ ROSSI, *Regesto*, cit., *passim*.

⁷⁸ PULLAN, *La politica sociale*, cit.: 1, *Le Scuole Grandi*, cit., pp. 103 sgg.; sui confratelli della Scuola di S. Rocco, le loro carriere e i loro ruoli all'interno della confraternita cfr. MASSIMI, *Jacopo Tintoretto e i confratelli*, cit.; F. TONON, F. POSOCCO, *La Scuola Grande di San Rocco, in Scuole a Venezia. Storia e attualità*, a cura di G. Levorato, 2008 («Quaderni delle Scuole veneziane», 1), pp. 63-89: 67 sgg.

⁷⁹ *Il sogno di Caravia*, presentato da A. GENTILI, «Venezia Cinquecento», 1, 1, 1991, pp. 139 sgg.: 172; sulla polemica del Caravia con le Scuole grandi cfr. O. LOGAN, *Venezia, cultura e società 1470-1790*, Roma, Il Veltro, 1980, pp. 291 sgg.; PULLAN, *La politica sociale*, cit., 1, *Le Scuole Grandi*, cit., pp. 130 sgg.; M. TAFURI, *Venezia e il Rinascimento. Religione, scienza, architettura*, Torino, Einaudi, 1985, pp. 125 sgg.; J. MARTIN, *Venice's hidden Enemies. Italian Heretics in a Renaissance City*, Berkeley-Los Angeles-London, University of California Press, 1993, pp. 156-157, 191, 193; G. ROMANELLI, *Tintoretto a San Rocco. Pittura, teologia, narrazione*, in

attiva nell'aiuto alle persone più disagiate, il che dovette costituire uno dei motivi che più convinsero Tintoretto a dedicarle le sue migliori energie tra la metà degli anni '60 e la fine degli '80. Come ha dimostrato Pullan, le attività caritative della Scuola erano concentrate nella distribuzione di elemosine (oltre il 50% della cifra complessiva), nella dotazione delle fanciulle indigenti, nelle donazioni a ospedali cittadini, nell'acquisto di medicine per i confratelli poveri e nell'assistenza ai carcerati.⁸⁰ I riflessi iconografici sotto forma di quadri di queste diversificate attività filantropiche, riflessi a cui i membri della confraternita – per una duplice questione di immagine pubblica e privata – tenevano naturalmente in modo particolare, occuparono Tintoretto per molti dei suoi anni maturi e finali.

Il tema della carità, di certo centrale per una pia istituzione che devolveva molti dei suoi introiti a scopi benefici, domina molti dei dipinti custoditi negli ambienti della Scuola di S. Rocco, a cominciare dalla sala dell'Albergo, la prima a essere decorata negli anni 1564-1567. Nella zona sinistra del soffitto, in grande evidenza, Tintoretto ha raffigurato l'allegoria della *Carità* (o meglio della *Scuola della Carità*) tra le allegorie della *Liberalità* e della *Verità*, un'immagine che incarna la relativa virtù teologale, «accogliendo a sinistra il bambino nudo e proteso verso un seno promesso ma ancora velato, abbracciando a destra il bambino rivestito e saziato da un seno di nuovo ricoperto».⁸¹ Bisogna ricordare che proprio nella sala dell'Albergo, in posizione simile a quella occupata dal doge e dai membri della Signoria sotto il *Paradiso* dipinto da Iacopo e da Domenico Tintoretto nella sala del Maggior Consiglio in Palazzo Ducale (1588-1592), il guardian grande e i confratelli della «banca» e della «zonta» sedevano sotto la grande *Crocifissione* tintoretiana (1565) durante le loro riunioni.⁸² Andrea

IDEM, *Tintoretto. La Scuola Grande di San Rocco*, Milano, Electa, 1994, pp. 7-50: 10; MASSIMI, *Jacopo Tintoretto e i confratelli*, cit., pp. 11-12; E. BENINI CLEMENTI, *Riforma religiosa e poesia popolare a Venezia nel Cinquecento*. Alessandro Caravia, Firenze, Olschki, 2000, pp. 31 sgg., 57 sgg.

⁸⁰ PULLAN, *Le Scuole Grandi e la loro opera*, cit., pp. 98-99, e *La politica sociale*, cit.: 1, *Le Scuole Grandi*, cit., pp. 187 sgg.

⁸¹ A. GALLO, *Retorica tintoretiana*, «Venezia Cinquecento», v, 9, 1995, pp. 171-251: 200 sgg.

⁸² Ivi, p. 230; sul *Paradiso* di Palazzo Ducale cfr. *Il 'Paradiso' di Tintoretto. Un concorso per Palazzo Ducale*, a cura di J. Habert, con la collaborazione di L. Marabini, Milano, 5 Continents Editions, 2006; V. DELIEUVIN, J. HABERT, *Les concours de peinture à Venise au xv^e siècle*, in *Titien, Tintoret, Véronèse*, cit., pp. 44-101: 70-101.

Gallo ha notato che essi formavano simbolicamente «la base di quella piramide che dallo svenimento di Maria sale al vertice del crocifisso», mentre sopra le loro teste «si stendeva, ottenendo protezione per merito di quel suo materno dolore, il manto della Madre della Misericordia», ossia l'allegoria della *Scuola della Misericordia*; davanti ai loro occhi, inoltre, in modo da indurli a riflettere sul significato più profondo della loro missione caritatevole, si stagliava in tutta la sua potenza teatrale il drammatico trittico cristologico con, da destra a sinistra, *Cristo davanti a Pilato*, *Ecce homo* e *Salita al Calvario*.⁸³ Nella sala superiore, confinante con quella dell'Albergo e decorata da Tintoretto tra il 1575 e il 1581,⁸⁴ la maestosa scena al centro del soffitto con l'*Erezione del serpente di bronzo* fu la prima a essere eseguita. Derivata dal libro veterotestamentario dei *Numeri* (21, 4-9) e allusiva alla crocifissione, l'iconografia sarebbe mediata dal racconto evangelico (*Io.*, 13, 32), una cui importante parafrasi, ad opera del canonico regolare di S. Salvador Angelico Buonriccio, uscì nel 1568 per i tipi di Gabriel Giolito de' Ferrari e fu con ogni probabilità consultata dall'artista per il ciclo di S. Rocco.⁸⁵ Essa richiamerebbe tra l'altro, e proprio nel bel mezzo di una falciante ondata pestilenziale che provocò quasi 50.000 vittime su una popolazione di 180.000 persone,⁸⁶ quello che è stato definito «il serpe velenoso della peste».⁸⁷ Al flagello della peste, inoltre, rimandano nella stessa sala, ma sulle pareti, sia la figura di *San*

⁸³ GALLO, *Retorica tintoretiana*, cit., p. 230; cfr. anche D. ROSAND, *Painting in Cinquecento Venice: Titian, Veronese, Tintoretto*, New Haven-London, Yale University Press, 1982, pp. 194 sgg.

⁸⁴ PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, schede 332-356; ROMANELLI, *Tintoretto a San Rocco. Pittura, teologia, narrazione*, cit., pp. 20 sgg.; NICHOLS, *Tintoretto*, cit., pp. 175 sgg.

⁸⁵ CH. DE TOLNAY, *L'interpretazione dei cicli pittorici del Tintoretto nella Scuola di San Rocco*, «Critica d'Arte», VII, 1960, pp. 341-376: 343 sgg.; G. ROMANELLI, *Temi biblici nel ciclo dei 'teleri' di Tintoretto a San Rocco*, in *L'arte e la Bibbia. Immagine come esegesi biblica*, Atti del Convegno internazionale di Studi, Venezia, 14-16 ott. 1988, a cura di T. Verdon, Settimello, Biblia, 1992, pp. 191-217: 198 sgg., e, dello stesso Autore, *Tintoretto a San Rocco. Pittura, teologia, narrazione*, cit., pp. 27 sgg., e *Tintoretto a San Rocco: committenza, teologia, iconografia*, in *Jacopo Tintoretto nel quarto centenario*, cit., pp. 91-95: 94; NICHOLS, *Tintoretto*, cit., pp. 178, 180 sgg.

⁸⁶ F. BRAUDEL, *La vita economica di Venezia nel secolo XVI*, in *La civiltà veneziana del Rinascimento*, Firenze, Sansoni, 1958, pp. 81-124: 100; sulla peste del 1575-1577, che causò all'incirca il 25% di vittime della popolazione veneziana, cfr. anche A. NIERO, *Le grandi pesti dell'età moderna: 1575-77 e 1630-31*, in *Venezia e la peste*, cit., pp. 123-126; P. PRETO, *Peste e demografia. L'età moderna*, ivi, pp. 97-98, e, dello stesso Autore, *Peste e società a Venezia nel 1576*, Vicenza, Neri Pozza, 1978; PULLAN, *La politica sociale*, cit.: I, *Le Scuole Grandi*, cit., pp. 21, 339 sgg.

⁸⁷ GENTILI, *Tintoretto. I temi religiosi*, cit., p. 37.

Sebastiano, dipinto verso il 1578 e forse fonte d'ispirazione per quello di El Greco nella sagrestia della cattedrale di Palencia,⁸⁸ sia la scena con la *Piscina probatica* (1575-1577). Soprattutto in quest'ultimo telero i temi della prostituzione e del contagio attraverso la rischiosa frequentazione delle meretrici sono piuttosto espliciti: nell'episodio desunto dal Vangelo di Giovanni (5, 1-9), infatti, il pittore ha affastellato «giovani donne discinte e scomposte, insieme a uomini meno giovani, più d'una e d'uno dal corpo qua e là chiazzato di rosso», a voler cioè ribadire – come è stato osservato – «l'inveterata tradizione che vede nei rapporti sessuali una frequente occasione di contagio, e nelle donne, immancabilmente, le principali portatrici di infezione».⁸⁹ Nell'immagine, peraltro, l'acqua della miracolosa piscina e il pergolato di vite eucaristica rimandano alla guarigione compiuta da Cristo in persona, tanto più necessaria e invocata in un periodo drammatico come quello della pestilenza in corso.⁹⁰ Sebbene in modo assai meno esplicito, anche le due scene con *Mosè fa scaturire l'acqua dalla roccia* e con la *Raccolta della manna*, dipinte nel 1577 sul soffitto della medesima sala superiore, intendevano rimandare alla funesta attualità dell'epidemia di peste: i due miracoli veterotestamentari, non a caso, vennero evocati nel settembre 1576 dal doge Alvise Mocenigo, durante una messa supplicatoria rivolta a s. Marco, affinché salvassero lo sfortunato popolo veneziano.⁹¹ Entrambe le scene mosaiche, inoltre, alludono a due tra le principali attività assistenziali svolte dalla Scuola di S. Rocco, quelle cioè di placare la sete e la fame dei bisognosi, mansioni cui fanno esplicito riferimento i due ovati con *Eliseo moltiplica e distribuisce i pani* ed *Elia nutrito dall'angelo* (1577-1578), immagini poste ai lati della *Raccolta della manna* e in prossimità della zona della parete che ospita l'*Ultima cena*.⁹² Questa scena, che offre la possibilità di introdurci alla sezione finale del saggio, è articolata in tre spazi distinti: un primo

⁸⁸ L. PUPPI, *Da Tintoretto a El Greco, da Venezia a Toledo, e da Barrès a Sartre: peregrinando*, in *Jacopo Tintoretto nel quarto centenario*, cit., pp. 29-35: 31-32; L. FREEDMAN, *Saint Sebastian in Veneto Painting: The 'Signals' addressed to 'Learned' Spectators*, «Venezia Cinquecento», VIII, 15, 1998, pp. 5-20: 16.

⁸⁹ GENTILI, *Vedere i miracoli*, cit., pp. 206 sgg.

⁹⁰ *Ibidem*.

⁹¹ R. KRISCHEL, *Jacopo Tintoretto: una biografia da rintracciare*, in *Jacopo Tintoretto nel quarto centenario*, cit., pp. 65-69: 67.

⁹² *L'opera completa del Tintoretto*, cit., schede 223 C, K-L; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, schede 334, 342-343; ROMANELLI, *Temi biblici*, cit., pp. 203 sgg.; NICHOLS, *Tintoretto*, cit., pp. 188-189.



FIG. 10. I. PALMA IL GIOVANE, *Ultima cena*, Venezia, S. Moisè, particolare.

piano con le due figure di mendicanti e del cane, un piano intermedio con la tavola molto scorciata in diagonale e lo sfondo con la cucina. Rischiata da due sorgenti luminose, essa illustra il momento della comunione degli Apostoli, quando cioè Cristo, seduto nell'angolo lontano a sinistra e con il prediletto Giovanni addormentato sotto di lui, porge l'ostia a Pietro, mentre sulla tavola il piatto con l'agnello è ormai vuoto.⁹³ A tale cristallino esempio di chiarezza didascalica post-ridentina sul sacramento eucaristico può essere accostato quello di una tela a tema omologo di Palma il Giovane in S. Moisè (1585), dove Gesù con la mano destra porge il cibo divino a Giovanni⁹⁴ (FIG. 10);

⁹³ Se per B. PERIA, *Tintoretto e l'Ultima cena*, «Venezia Cinquecento», VII, 13, 1997, pp. 79-139: 101 sgg. i due personaggi in primo piano seduti su un manto erboso, un uomo barbuto vicino a un tozzo di pane e una donna con a fianco una brocca e una ciotola, entrambi indifferenti alla scena, alluderebbero alle «deviazioni dei protestanti, responsabili di aver voltato le spalle al sacramento», per J. F. MOFFITT, *The Uninvited Dinner-Guest: Why a Barking Dog at Tintoretto's 'Last Supper'*, «Arte Cristiana», 75, 1987, pp. 403-408 il cane, che (forse) abbaia verso la scena, simboleggerrebbe i detrattori dell'istituzione del sacramento eucaristico; cfr. anche *L'opera completa del Tintoretto*, cit., scheda 223 BB; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: 1, scheda 351; NICHOLS, *Tintoretto*, cit., pp. 207 sgg.; J. G. SPERLING, *Allegories of Charity and the Practice of Poor Relief at the Scuola Grande di San Rocco*, «Wallraf-Richartz-Jahrbuch», LXX, 2009, pp. 119-146: 124.

⁹⁴ S. MASON RINALDI, *Un percorso nella religiosità veneziana del Cinquecento attraverso le*

merita ricordare che al dipinto del Palma, situato nella cappella a sinistra dell'altar maggiore dedicata al Santissimo Sacramento, si associa una macchinosa *Lavanda dei piedi* a firma di Iacopo e Domenico Tintoretto.⁹⁵

Proprio nella straordinaria varietà iconografica delle sue ultime cene e lavande dei piedi, la prima scena – come detto – presente anche nella Scuola di S. Rocco, Tintoretto seppe esprimere tutta la sua intima e devota religiosità, cogliendo di volta in volta gli aspetti più toccanti del tema della carità e delle sue molteplici sfaccettature umane.

4. LA CARITÀ NELLE SCENE EUCHARISTICHE

Tra il 3 e il 4 dicembre 1563, durante la xxv sessione del Concilio di Trento, venne finalmente approvato il decreto sulle immagini.⁹⁶ Se a giudizio di Hubert Jedin il decreto rappresenta soprattutto «un'istruzione per coloro cui è devoluto l'ufficio del magistero religioso, affinché nella predicazione e nell'insegnamento pongano in evidenza lo scopo didattico ed educativo delle immagini, operando in modo che esse agiscano sul popolo con un'influenza edificante»,⁹⁷ per Genoveffa Palumbo le sue caratteristiche fondamentali sono quelle di affrontare «la questione della venerazione dei santi e quella delle immagini, vale a dire due tra le più gravi questioni che erano state dibattute col mondo riformato», e di ribadirne con forza «l'uso primario e insostituibile» ai fini di «promuovere l'istruzione dei fedeli».⁹⁸ Già nell'ottobre

immagini eucaristiche, in *La Chiesa di Venezia tra Riforma protestante e Riforma cattolica*, a cura di G. Gullino, Venezia, Studium cattolico veneziano, 1990, pp. 183-194: 187, e, della stessa studiosa, «*Hora di nuovo vedesi...*». *Immagini della devozione eucaristica a Venezia alla fine del Cinquecento*, in *Venezia e la Roma dei papi*, Milano, Electa, 1987, pp. 171-196: 175, e *Palma il Giovane. L'opera completa*, Milano, Electa, 1984, scheda 448.

⁹⁵ P. ROSSI, *Una 'Lavanda dei piedi' di Jacopo Tintoretto*, «Arte Veneta», xxii, 1968, pp. 180-182; C. NALIN BENEDETTELLI, *Due note catalografiche per la chiesa di San Moisè Profeta in Venezia*, «Arte Documento», xi, 1997, pp. 92-97.

⁹⁶ H. JEDIN, *Genesi e portata del decreto tridentino sulla venerazione delle immagini*, nella sua raccolta di saggi *Chiesa della fede, Chiesa della storia. Saggi scelti*, con un saggio introduttivo di G. Alberigo, Brescia, Morcelliana, 1972, pp. 340-390.

⁹⁷ Ivi, p. 380.

⁹⁸ G. PALUMBO, *L'uso delle immagini. Libri di santi, libri per predicatori, libretti di dottrina dopo il concilio di Trento*, in *I tempi del concilio. Religione, cultura e società nell'Europa tridentina*, a cura di C. Mozzarelli, D. Zardin, Roma, Bulzoni, 1997, pp. 353-385: 353; cfr. anche P. PRODI, *Ricerca sulla teorica delle arti figurative nella Riforma cattolica*, «Archivio italiano per la storia della pietà», 3, 1965, pp. 121-212.

1564 il Senato veneziano votò in modo pressoché unanime a favore della pubblicazione dei decreti tridentini, tra cui quello sulla venerazione delle immagini, il che rese la Repubblica di S. Marco uno tra i primi Stati italiani ad accettare e quindi a fare proprie le deliberazioni conciliari.⁹⁹ Nel quadro di una complessiva ‘normalizzazione’ in chiave postridentina della dottrina e delle strutture ecclesiastiche veneziane, non immuni in passato da abusi e da infiltrazioni eterodosse, nel febbraio 1580, su richiesta di papa Gregorio XIII, risiedette a Venezia l’arcivescovo di Milano Carlo Borromeo, il quale sollecitò sia al doge sia al suo corrispondente a Roma mons. Cesare Speciano la necessità di una visita apostolica alla città. In una lettera allo Speciano, datata 12 febbraio, il cardinal Borromeo sottolineava l’assoluta urgenza di una visita alla città lagunare «per la disciplina del clero et di regulari et de le monache, la quale qui è ridotta in sì cattivo termine che i preti per la maggior parte non portano la berretta ordinaria, ma un berretto secondo il costume di laici venetiani», mentre «le monache poi si può dire che non abbiano nessuna forma di clausura et i regulari [...] vivono con minore osservanza qui che in nessun altro luogo».¹⁰⁰ Compiuta nel maggio-giugno 1581 dal nunzio Lorenzo Campeggi e dal vescovo di Verona Agostino Valier, la visita apostolica a Venezia si rivelò alla fine – anche a causa del grave fastidio giurisdizionale che provocò tanto al governo marciano quanto al patriarca Giovanni Trevisan – superficiale e limitata al clero secolare e regolare maschile.¹⁰¹ Come ha spiegato Silvio Tramontin, durante la visita vi fu soprattutto «la volontà di instaurare un clima di maggior serietà nello svolgimento delle funzioni e nell’ornamento della chiesa, e nel culto delle reliquie,

⁹⁹ P. F. GRENDLER, *The Roman Inquisition and the Venetian Press, 1540-1605*, Princeton (NJ), Princeton University Press, 1977, p. 139.

¹⁰⁰ S. TRAMONTIN, *La visita apostolica del 1581 a Venezia*, «Studi Veneziani», 9, 1967, pp. 453-533: 455 e nota 12; cfr. anche gli studi di A. STELLA, *Giurisdizionalismo veneziano e tolleranza religiosa*, in *Venezia e la Germania. Arte, politica, commercio, due civiltà a confronto*, Milano, Electa, 1986, pp. 141-158: 141, e *I rapporti di s. Carlo Borromeo con Venezia*, in *San Carlo e il suo tempo*, Atti del Convegno internazionale nel IV centenario della morte, Milano, 21-26 mag. 1984, 2 voll., Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 1986: II, pp. 727-739: 727 sgg.

¹⁰¹ A. STELLA, *Chiesa e Stato nelle relazioni dei nunzi pontifici a Venezia. Ricerche sul giurisdizionalismo veneziano dal XVI al XVIII secolo*, Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1964, pp. 30 sgg.; NIERO, *Riforma cattolica*, cit., pp. 90-91; TRAMONTIN, *La visita apostolica*, cit., e, dello stesso Autore, *Catechesi, catechismi e catechisti*, in *La Chiesa di Venezia*, cit., pp. 113-130: 114 sgg.; C. NUBOLA, *Visite pastorali fra Chiesa e Stato nei secoli XVI e XVII*, in *Il concilio di Trento e il moderno*, a cura di P. Prodi, W. Reinhard, Bologna, il Mulino, 1996, pp. 383-413: 405-406.

come era anche richiesto da esigenze controriformistiche»; proprio per tale motivo, fu quindi ordinato di «togliere dalle chiese altari indecorosi, bandiere e casse da morto, di chiudere finestre o porte onde evitare disturbi, di abbattere porticati, frequenti occasioni di azioni immorali specialmente durante la notte».¹⁰² I due visitatori, inoltre, sottoposero ai sacerdoti veneziani la necessità di dover spiegare vangelo e catechismo: «O fratres nostri amatissimi vehementer timemus ne aliqui vestrum plane ignorent quam gratus quam acceptus est Deo ille labor qui in erudiendis pueris in doctrina christiana sumitur». Tali disposizioni in materia dottrinale furono riprese alla lettera dal patriarca Lorenzo Priuli, autore nel 1592 di un catechismo che fino al XIX sec. avrebbe affiancato nella diocesi di Venezia quello redatto da Roberto Bellarmino.¹⁰³ Dal punto di vista liturgico e iconografico, il che interessa più da vicino il nostro discorso, «l'azione più rilevante, ai fini strutturali, della *Visitatio* – come osservato da Stefania Mason Rinaldi – è peraltro quella connessa alla devozione eucaristica», tanto che «si raccomanda di collocare il tabernacolo sull'altar maggiore, come nel caso di S. Giovanni in Bragora, e che 'altaria portatilia amoveantur et fiant ut in regulis'»; l'adesione a tali dettami comportò inoltre «la sparizione dei cibori lignei o marmorei preesistenti con le relative pale d'argento, e, per contro, la comparsa di nuove forme architettoniche quali l'organo stabile, il pulpito, l'altar maggiore a due o quattro colonne in parete [...] e il tabernacolo poligonale a tempietto, in rievocazione del Sepolcro».¹⁰⁴

Fulcro della nuova religiosità controriformistica, alla cui graduale affermazione in laguna la visita apostolica del 1581 fornì comunque un contributo considerevole, divenne il complesso tema del mistero eucaristico, connesso in particolare all'episodio evangelico dell'ultima cena, in cui si condensano i tre motivi del pasto pasquale di origine ebraica, dell'annuncio del tradimento di Giuda e dell'istituzione dell'eucarestia. A commissionare con regolarità sin dagli anni '40 immagini a soggetto eucaristico furono soprattutto – e ovviamente – le confraternite legate al culto del sacramento; grazie alla loro crescente influenza sociale e dottrinale, infatti, aumentata in epoca postriden-

¹⁰² TRAMONTIN, *La visita apostolica*, cit., pp. 521 sgg.

¹⁰³ IDEM, *Catechesi, catechismi e catechisti*, cit., pp. 115 sgg.

¹⁰⁴ MASON RINALDI, *Un percorso nella religiosità veneziana*, cit., p. 184, e, della stessa Autrice, «*Hora di nuovo vedesi...*», cit., pp. 171 sgg.

tina, esse contribuirono al ritorno nell'alveo dell'ortodossia cattolica di vari settori 'deviati' della società.¹⁰⁵ Il luogo deputato in cui adorare l'eucarestia era la cappella del sacramento, uno spazio privilegiato – come ha evidenziato Giovanna Sarti – in cui «meditare sulla passione di Cristo», mentre al contempo «la presenza del tabernacolo pone il fedele in uno stato di sospensione, suggerendogli una rispettosa distanza da quello stesso spazio che ospita le immagini».¹⁰⁶ Tra i vari esempi veneziani che potrebbero citarsi di cappella del sacramento o di ambiente ecclesiale del tutto rispondente ai nuovi dettami conciliari vanno ricordati la cappella a sinistra dell'altar maggiore in S. Giuliano, opera a più mani realizzata negli anni 1578-1583 e decorata all'esterno da una *Resurrezione di Cristo* di Palma il Giovane, e il composito ciclo dipinto dallo stesso Palma nella sagrestia vecchia di S. Giacomo dell'Orio, completato nel 1581 e costituito da scene vetero e neotestamentarie che insistono per via allegorica sul tema del mistero eucaristico.¹⁰⁷ Anche in questo delicato e strategico settore figurativo, sin dagli anni '40, un contributo innovativo lo diede Tintoretto, non di rado anticipando soluzioni iconografiche che si sarebbero poi affermate solamente dopo la conclusione del Concilio di Trento.¹⁰⁸ In particolare con le sue *Ultime cene*, come ha osservato Beatrice Peria, il pittore veneziano ha realizzato «la rottura della tradizionale segmentazione episodica a favore di una struttura aperta, che contiene una serie di allusioni ad altre tematiche di assoluta attualità, dalla riaffermazione dogmatica contro le 'provocazioni' protestanti, alla cultura

¹⁰⁵ EADEM, «*Hora di nuovo vedesi...*», cit., pp. 172 sgg.; MARTIN, *Venice's hidden Enemies*, cit., pp. 192 sgg.; G. SARTI, «*Figurar nell'imaginatione*»: la cappella del Sacramento e il ciclo cristologico, «*Venezia Cinquecento*», VIII, 16, 1998, pp. 81-103; 82.

¹⁰⁶ SARTI, «*Figurar nell'imaginatione*», cit., p. 94.

¹⁰⁷ Cfr. gli studi di S. MASON RINALDI, *La cappella del Ss. Sacramento in San Zulian*, «*Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti*», CXXXIV, 1975-1976, pp. 439-456; *Il ciclo eucaristico di Palma il Giovane nella sagrestia vecchia di San Giacomo dell'Orio*, in *Da Tiziano a El Greco*, cit., pp. 334-336; *Un percorso nella religiosità veneziana*, cit., pp. 185 sgg.; «*Hora di nuovo vedesi...*», cit., pp. 172 sgg.; cfr. anche M. E. COPE, *The Venetian Chapel of the Sacrament in the Sixteenth Century*, New York, Garland, 1979, pp. 19-20 e 198, nota 2; A. D. WRIGHT, *The Altarpiece in Catholic Europe: Post-Tridentine Transformations*, in *The Altarpiece in the Renaissance*, ed. by P. Humfrey, M. Kemp, Cambridge, Cambridge University Press, 1990, pp. 243-260: 251 sgg.

¹⁰⁸ Cfr. le considerazioni di K. M. SWOBODA, *Die Apostelkommunion in den Bildern Tintoretto's*, «*Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik*», XXI, 1972, pp. 251-268, e *Frühe Bilder des Abendmahls von Jacopo Tintoretto*, «*Wiener Jahrbuch für Kunstgeschichte*», XXV, 1972, pp. 205-210, e di ROSAND, *Painting in Cinquecento Venice*, cit., pp. 206 sgg.

della carità peculiare delle Scuole, fino al ruolo di mediazione della Chiesa», sfruttando «strategie rappresentative periferiche – personaggi secondari, azioni di disturbo o semplicemente di contorno, gesti centrifughi – che assegnano alle immagini una temporalità più dilatata, più ampia, ma non più lenta».¹⁰⁹ In queste immagini, come nelle scene ‘gemelle’ raffiguranti la *Lavanda dei piedi*, Tintoretto dedicò una particolare attenzione al tema della carità, inserendo spesso nei suoi teatri scenici – al pari di quanto fecero, ma in anni successivi, anche Veronese e Palma il Giovane – figure di indigenti, di malati, di derelitti, costruendo in tal modo delle efficaci e convincenti iconografie che «nell’accolgere costantemente il povero suggerivano al fruitore di comportarsi con carità e, nello stesso tempo, visualizzavano un’emergenza sociale sempre più incalzante e preoccupante che andava capillarmente controllata e redenta, anche attraverso l’uso di un attivismo assistenziale istituzionalizzato».¹¹⁰

Tra le prime incursioni tintoretiane nel soggetto eucaristico spiccano l’*Ultima cena* e la *Lavanda dei piedi* di S. Marcuola commissionate dalla modesta Scuola del Sacramento, la prima tuttora nella sua sede originaria e la seconda – come ha dimostrato Pallucchini – identificabile con quella nella cattedrale di S. Nicola a Newcastle-upon-Tyne.¹¹¹ Con ogni probabilità le due tele non furono concepite dalla committenza come una coppia, ma il secondo dipinto fu realizzato qualche anno dopo il primo; nate per decorare il luogo di riunione della scuola all’interno della chiesa (il «banco», situato a lato del portale principale), esse vennero presumibilmente spostate nella cappella maggiore e poste l’una di fronte all’altra solo dopo la visita apostolica del 1581, quando fu stabilito di traslare – non solo nel caso di S. Marcuola – l’altare del Sacramento nell’aula principale dell’edificio.¹¹² Datata agosto 1547, come si ricava dall’iscrizione sullo sgabello MDXXXVII ADI XXVII

¹⁰⁹ PERIA, *Tintoretto e l’Ultima cena*, cit., p. 83.

¹¹⁰ MOZZETTI, *Educare per immagini*, cit., pp. 55-57.

¹¹¹ R. PALLUCCHINI, *Il Tintoretto di Newcastle-upon-Tyne*, «Arte Veneta», xxx, 1976, pp. 81-97, e, dello stesso Autore, *Profilo del Tintoretto*, cit., pp. 33 sgg.; cfr. anche *L’opera completa del Tintoretto*, cit., scheda 58; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, scheda 127; P. ROSSI, Scheda 101, in *The Genius of Venice, 1500-1600*, Catalogo della Mostra, Londra, 25 nov. 1983-11 mar. 1984, ed. by J. Martineau, Ch. Hope, London, Weidenfeld and Nicolson, 1983; R. ECHOLS, Schede 11-12, in *Tintoretto*, cit.

¹¹² PALLUCCHINI, *Il Tintoretto di Newcastle-upon-Tyne*, cit., pp. 88-89; MATILE, «Quadri laterali», cit., pp. 154-156.

AGOSTO IN TENPO DE MISER ISEPO MORANDELO ET CONPAGNI, l'*Ultima cena* di San Marcuola si incentra su un «concitato colloquio che con battute serrate lega i gruppi degli apostoli» ed è attraversata da una luce che ha la «funzione di graduare e coordinare gli effetti scenici». ¹¹³ Cristo è rappresentato nel momento di benedire l'agnello nel piatto davanti a lui, mentre più in generale la scena richiama il banchetto pasquale di tradizione ebraica, in cui avviene il passaggio dalla vecchia alla nuova legge, simboleggiata quest'ultima dai pani disseminati sulla tavola. ¹¹⁴ Ai due lati della mensa, posizionata in modo tradizionale parallelamente al piano del dipinto, compaiono a sinistra la *Fede* con il calice eucaristico e a destra la *Carità* con due fanciulli, allegorie volte a sottolineare le due principali prerogative della Scuola del Sacramento di S. Marcuola e a rimandare all'umile comunità cristiana delle origini. ¹¹⁵ Il *pendant* con la *Lavanda dei piedi* di Newcastle-upon-Tyne, del tutto simile al quadro conservato al Prado di Madrid, in cui – come ha osservato Enrico Maria Dal Pozzolo – appare davvero «titanica l'impresa dello spogliamento delle braghe tra gli apostoli», ¹¹⁶ esibisce un'iconografia del tutto adeguata al luogo in cui dovevano essere accolte le due tele «sia perché l'episodio avveniva subito dopo l'ultima cena ed era molto legato a essa dal punto di vista ideologico, sia perché i membri della confraternita erano tenuti a dar prova di umiltà e fratellanza imitando l'esempio di Cristo e lavando i piedi ai poveri nel corso di un rito che si teneva annualmente il giovedì santo». ¹¹⁷

Ancora grazie alla data che compare nell'iscrizione sulla tabella in basso a destra, ossia NEL TEMPO DE M GIEROLAMO DILETI DE M BASTIAN GASTALDO E AVICHARIO M SALVADOR DI ORSINI SCRIVAN M MARCHO DE MARCO E COMPAGNI DE LA SCHVOLA DE SANCTISSIMO SAGRAMENTO 1559 ADI 31 AGOSTO, riusciamo a risalire all'anno di esecuzione e alla committenza dell'*Ultima cena* attualmente nella chiesa di Saint-François-

¹¹³ ROSSI, *Il Tintoretto manierista*, cit., pp. 237-238.

¹¹⁴ PERIA, *Tintoretto e l'Ultima cena*, cit., p. 84.

¹¹⁵ ROSAND, *Painting in Cinquecento Venice*, cit., pp. 206-207; P. HILLS, *Piety and Patronage in Cinquecento Venice: Tintoretto and the Scuole del Sacramento*, «Art History», VI, 1983, pp. 30-43: 33; BENVENUTI, *Il Tintoretto e la religiosità*, cit., p. 163; *Tintoretto. Sacre rappresentazioni*, cit., I, scheda 14; MATILE, «Quadri laterali», cit., pp. 154, 178; PERIA, *Tintoretto e l'Ultima cena*, cit., pp. 84 sgg.

¹¹⁶ E. M. DAL POZZOLO, *Rilevanze gestuali nell'opera del pittore: problemi di metodo e legittimità interpretative*, in *Jacopo Tintoretto nel quarto centenario*, cit., pp. 145-154: 147.

¹¹⁷ HUMFREY, *Venezia 1540-1600*, cit., pp. 466 sgg., e dello stesso Autore, *La pittura a Venezia*, cit., pp. 223 sgg.

Xavier a Parigi, un'opera piuttosto deperita collocata in origine nel presbiterio della chiesa veneziana di S. Felice, dove in effetti fu vista dal Vasari nel 1566 durante il viaggio di aggiornamento per la seconda edizione delle *Vite*.¹¹⁸ Anch'esso – come quello di S. Marcuola – ordinato da una Scuola del Sacramento, il dipinto era situato nella cappella a lato del coro verso il Canal Grande, formando una sorta di piccolo ciclo a tema neotestamentario insieme con gli *Evangelisti* a fresco distrutti nel Seicento e con le due perdute lunette con l'*Orazione nell'orto* e l'*Annunciazione*.¹¹⁹ A differenza della tela in S. Marcuola però, più tradizionale anche nella frontalità della mensa, questa volta il pittore ha costruito la composizione sulla base di direttrici diagonali e ha immortalato l'attimo in cui si consuma l'annuncio del tradimento di Giuda, polo compositivo opposto a Cristo: se gli Apostoli reagiscono con stupore teatrale alla notizia data dal loro maestro e il prediletto Giovanni dorme, ad assistere al drammatico momento figurano addirittura, ai due lati, il vicario e lo scrivano della confraternita committente, il che rende la scena una provocatoria mistione tra racconto biblico e spaccato di vita quotidiana.¹²⁰ Il gesto caritatevole compiuto dall'apostolo seduto all'angolo sinistro del tavolo, che sembra invitare Cristo a rivolgersi a un ideale fedele, coinvolge ulteriormente l'osservatore, conferendo all'immagine un ancor più sincero e vivo senso di umanità.

Più o meno coeva a quella parigina è l'*Ultima cena* di S. Simeone Grande, opera commissionata dalla locale Scuola del Sacramento, istituita nel 1560, e sopra il cui banco all'interno della chiesa veneziana era collocata in origine.¹²¹ Caratterizzata da violenti contrasti luministici, secondo una modalità stilistica che contrassegnerà molta parte della produzione matura e tarda di Tintoretto, la scena riprende alcuni elementi già presenti in S. Marcuola (come la donna al margine destro

¹¹⁸ VASARI, *Le vite*, cit., v, p. 471; *L'opera completa del Tintoretto*, cit., scheda 133; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, scheda 225; S. BÉGUIN, *À propos de la restauration de la Cène de Saint-François-Xavier à Paris*, in *Jacopo Tintoretto nel quarto centenario*, cit., pp. 281-283; 281; MATILE, «*Quadri laterali*», cit., p. 158; P. ROSSI, *La Cène*, in *Le Tintoret. Une leçon de peinture*, Catalogo della Mostra, Parigi, 2 ott.-13 dic. 1998, a cura di G. Nepi Scirè, Milano, Electa, 1998, pp. 60-65; Titien, *Tintoret, Véronèse*, cit., scheda 37.

¹¹⁹ MATILE, «*Quadri laterali*», cit., pp. 156-158.

¹²⁰ PERIA, *Tintoretto e l'Ultima cena*, cit., pp. 86 e 123, nota 23.

¹²¹ *L'opera completa del Tintoretto*, cit., scheda 154; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, scheda 232; *Tintoretto. Sacre rappresentazioni*, cit.: I, scheda 13.

del dipinto o la benedizione dell'agnello da parte di Cristo) e mescola i due episodi del banchetto pasquale e dell'annuncio del tradimento di Giuda. Come è stato osservato, compare qui un elemento estraneo, quasi di disturbo: si tratta dell'uomo con il turbante che spunta dal colonnato in fondo a destra, evidentemente un turco, che sembra voler simbolicamente illuminare la scena con la torcia poiché non in grado di coglierne appieno il suo denso significato teologico.¹²²

Il tema del 'diverso', non degno di partecipare – se non nelle riconoscibili vesti dell'irriducibile e pericoloso infedele – alla sacralità delle storie bibliche e in particolare di quelle relative alla vicenda di Cristo, ritorna in questi anni anche nelle tre tele di San Cassiano raffiguranti la *Crocifissione*, la *Discesa al Limbo* e la *Resurrezione tra i santi Cassiano e Cecilia*. Legati alla Scuola di S. Rocco, i committenti del trittico cristologico vanno individuati nei bergamaschi Zuan Piero Mazzoleni e Cristoforo Gozzi, gastaldi nel 1565 e nel 1568 della umile Scuola del Santissimo Sacramento, una confraternita istituita nel 1504 con lo scopo di portare la comunione agli infermi e ai moribondi e a cui potevano aderire solamente gli abitanti della relativa contrada lagunare, dove Tintoretto risiedette fino al trasferimento nella parrocchia di S. Marziale.¹²³ Visibili ancora oggi nella loro disposizione originaria, ossia la cappella del Sacramento che coincide con quella maggiore, le tre tele sono così dislocate: *Resurrezione* al centro, dietro al tabernacolo, *Crocifissione* sulla sinistra e *Discesa al Limbo* sulla destra.¹²⁴ Se la *Resurrezione* del 1565 appare piuttosto tradizionale nella sua impaginazione compositiva, le altre due opere, realizzate tre anni più tardi, possiedono invece spunti iconografici interessanti, soprattutto la *Crocifissione*, contrassegnata dalla presenza simbolica della doppia scala per l'ascesa alla croce e per la discesa nel sepolcro, dal gesto provocatorio dell'ebreo inturbantato con la targa INRI, secondo Gentili tesò «a rammentare che son questi gli anni di una nuova impennata

¹²² PERIA, *Tintoretto e l'Ultima cena*, cit., pp. 86, 123-124, note 24-25, e, della stessa Autrice, *Ancora sull'iconografia dell'Ultima cena, tra i Santacroce e Palma il Giovane*, «Venezia Cinquecento», VIII, 16, 1998, pp. 147-177: 162.

¹²³ *L'opera completa del Tintoretto*, cit., scheda 178; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, schede 303-304; HILLS, *Piety and Patronage*, cit., pp. 35 sgg.; *Tintoretto. Sacre rappresentazioni*, cit.: I, schede 11.1-11.3; A. MANNO, *I Vangeli del Tintoretto*, in *Jacopo Tintoretto nel quarto centenario*, cit., pp. 207-211: 209.

¹²⁴ MATILE, «*Quadri laterali*», cit., pp. 169 sgg.; SARTI, «*Figurar nell'imaginazione*», cit., pp. 82, 85 sgg.



FIG. 11. I. TINTORETTO, *Crocifissione*, Venezia, S. Cassiano.

antigiudaica in Venezia»,¹²⁵ e infine dalla tunica rossa al centro del dipinto che richiama il sangue del martirio (FIG. 11). Lo stesso studioso ha identificato l'ebreo turco con il marrano portoghese Joao Miguez, meglio noto come Joseph Nasi, divenuto per l'Occidente cristiano l'«emblema vivente della nefasta alleanza tra i due popoli infedeli, l'ebreo e il turco» e per i veneziani «l'organizzatore dello spionaggio e degli attentati in favore del turco, l'ispiratore delle mire del sultano su Cipro». ¹²⁶ Nella *Crocifissione* di S. Cassiano, di cui si sarebbe ricordato Veronese nella sua scena omologa oggi al Museo del Louvre (1570-1580),¹²⁷ l'artista ha abbassato il punto di vista (come dimostrano le teste dei soldati appena affioranti dietro l'erbos terreno del Gol-

¹²⁵ GENTILI, *Tintoretto. I temi religiosi*, cit., pp. 21-22, 25.

¹²⁶ IDEM, *Tempi della narrazione*, cit., pp. 224-226, e *Tintoretto in contesto*, cit., p. 23.

¹²⁷ G. CASSEGRAIN, *Vers la mort (et au-delà)*, in *Titien, Tintoret, Véronèse*, cit., pp. 393-407:



FIG. 12. I. TINTORETTO, *Ultima cena*, Venezia, S. Trovaso.

gota) per aderire fedelmente al racconto del Vangelo di Luca; inoltre, a differenza della contemporanea immagine nella sala dell'Albergo della Scuola di S. Rocco, Cristo è qui rappresentato ancora vivo e con lo sguardo severo puntato verso il presunto Joseph Nasi.¹²⁸ Il tema eucaristico, centrale nella devozione della locale Scuola del Sacramento, è presente nella cappella di S. Cassiano soprattutto nella drammatica *Crocifissione*, dove il gesto di Giovanni evangelista che indica alla Madonna l'altare con la *Resurrezione* «può valere come allusione al significato della celebrazione eucaristica e alla relativa promessa di resurrezione sostenuta dalla Chiesa nella storia della salvezza», e nella *Discesa al Limbo*, in cui alcuni confratelli si sono fatti effigiare in basso a destra, in prossimità della nuda e giunonica Eva e con lo sguardo rivolto verso l'altare, a rappresentare «coloro i quali hanno ottenuto, tramite la comunione all'altare del Sacramento, la purificazione da tutti i peccati sancita dalla Chiesa».¹²⁹

Tra gli esiti più alti raggiunti da Tintoretto in questa tipologia iconografica, databile al 1565, l'*Ultima cena* di S. Trovaso (FIG. 12) venne anch'essa richiesta al pittore da una Scuola del Santissimo Sacramento, nella cui cappella è tuttora collocata la pala e che aveva la propria sede in chiesa sin dal 1506, occupandosi per lo più di assistere gli in-

¹²⁸ MANNO, *I Vangeli del Tintoretto*, cit., p. 209.

¹²⁹ MATILE, «*Quadri laterali*», cit., pp. 170-172 e 201, nota 80.

fermi e di portar loro il sacramento eucaristico.¹³⁰ Nella scena, il cui *pendant* con la *Lavanda dei piedi* è alla National Gallery di Londra,¹³¹ Cristo è colto sul punto di annunciare il tradimento di Giuda, come rivelerebbero le concitate reazioni dei discepoli, eccezion fatta per Giovanni che, come già osservato nella tela di Saint-François-Xavier a Parigi, è addormentato in un sonno profondo. Se i molti pani sparsi sulla tavola alluderebbero all'imminente istituzione del sacramento eucaristico, le due figure appena tratteggiate in bianco presso il colonnato di fondo rappresenterebbero un profeta e una sibilla, ossia una fase storica *ante gratiam*, mentre la vecchia che fila sulla scala a sinistra potrebbe rimandare a una parca e di riflesso al futuro luttuoso del Redentore.¹³² Oltre alla donna anziana, va evidenziata la figura del ragazzo con la cesta di frutta al margine sinistro del quadro, che insieme con la vecchia filatrice incarna l'intera comunità della Chiesa cristiana, contrassegnata soprattutto dalla virtù dell'umiltà che, neanche a dirlo, formava con quella della carità uno dei pilastri su cui si basava la missione della Scuola del Sacramento.¹³³

L'*Ultima cena* conservata nella chiesa di S. Polo (FIG. 13), databile al 1570-1575 e la cui odierna collocazione sulla parete d'ingresso, sopra l'antico «banco» della Scuola del Sacramento committente, dovrebbe essere quella originaria, costituisce il primo dipinto tintoretiano che, in linea con i dettami postridentini, incentra la sua iconografia più sulla comunione degli Apostoli che sul momento del tradimento di Giuda.¹³⁴ Raffigurato come un 'gran cerimoniere' e caratterizzato da un gesto teatrale che simula peraltro il prossimo sacrificio sulla croce, Cristo in piedi è fissato nell'atto di comunicare due Apostoli, mentre un altro discepolo inginocchiato attende con fiducia il proprio turno, il tutto secondo una dimensione scenica che richiama le celebrazioni

¹³⁰ *Chiesa di San Trovaso. Arte e devozione*, testi di G. Caputo, A. Perissa, Venezia, Marsilio, 1994, pp. 39 sgg.; *Tintoretto. Sacre rappresentazioni*, cit.: I, scheda 6.1.

¹³¹ *L'opera completa del Tintoretto*, cit., schede 169-170; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, schede 259-260; MATILE, «*Quadri laterali*», cit., pp. 158 sgg.; R. ECHOLS, F. ILCHMAN, *Scheda 32*, in *Tintoretto*, cit.

¹³² COPE, *The Venetian Chapel*, cit., pp. 112-113; *Chiesa di San Trovaso*, cit., pp. 18 sgg., 41-42; PERIA, *Tintoretto e l'Ultima cena*, cit., pp. 86 sgg., e, della stessa studiosa, *Ancora sull'iconografia dell'Ultima cena*, cit., p. 165.

¹³³ MATILE, «*Quadri laterali*», cit., p. 178.

¹³⁴ Ivi, pp. 165 sgg., 176 sgg., 202, nota 91; cfr. anche COPE, *The Venetian Chapel*, cit., pp. 119-120; HILLS, *Piety and Patronage*, cit., p. 33; *Tintoretto. Sacre rappresentazioni*, cit.: I, scheda 9.1.



FIG. 13. I. TINTORETTO, *Ultima cena*, Venezia, S. Polo.

liturgiche.¹³⁵ È stato notato come nella scena sia ancora una volta centrale il tema della carità, qui incarnata anche dal gesto di Giuda che porge un tozzo di pane a un mendicante, secondo il racconto del Vangelo di Giovanni (13, 28-29).¹³⁶ Proprio il mendicante di spalle riverso a terra e la fanciulla alla sua destra che sta per ricevere una mela richiamano le prerogative della Scuola del Sacramento, tra i cui compiti principali vi era appunto quello di fare l'elemosina a indigenti di ogni ceto sociale.¹³⁷ Queste due figure simboliche, inoltre, intendono forse evocare l'immagine paolina della *Carità* che spezza il cibo della *Verità* per porgere il cibo ai poveri e ai fanciulli (1 *Cor.*, 13, 3, 11): se i poveri rappresentano infatti i «filioli Ecclesiae», i fanciulli, specchio di Cristo, richiamano invece le epistole dedicate al tema della carità da san Giovanni evangelista. Vale peraltro la pena di sottolineare che le due allegorie della *Carità* e della *Verità*, dipinte all'incirca alla metà degli anni '60, sono limitrofe nel soffitto tintoretiano della sala dell'Albergo nella Scuola di S. Rocco.¹³⁸

Realizzata poco dopo quella di S. Polo, entro il 1576, l'*Ultima cena* della sagrestia di S. Stefano fu commissionata insieme con la *Lavanda dei piedi* e l'*Orazione nell'orto* dalla Scuola del Sacramento di S. Margherita, giungendo alla sede attuale – dopo le soppressioni napoleoniche – nel 1837.¹³⁹ Scorciata in diagonale con estrema abilità sceni-

¹³⁵ PERIA, *Tintoretto e l'Ultima cena*, cit., pp. 94 sgg.

¹³⁶ Ivi, pp. 93-94, e EADEM, *Ancora sull'iconografia dell'Ultima cena*, cit., p. 177, nota 46.

¹³⁷ MATILE, «Quadri laterali», cit., p. 178.

¹³⁸ GALLO, *Retorica tintoretiana*, cit., pp. 204, 210 sgg.

¹³⁹ *L'opera completa del Tintoretto*, cit., scheda 243; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit., I,



FIG. 14. I. TINTORETTO, *Ultima cena*, Venezia, S. Stefano.

ca, l'immagine fissa il momento in cui Cristo comunica Pietro con il pane, mentre gli altri Apostoli attendono il loro turno, Giovanni dorme e Giuda, con un turbante, si volta platealmente dall'altra parte per poggiare a terra un bicchiere vuoto (FIG. 14). Intorno alla scena principale, alludendo esplicitamente alla carità (anche se qui lo spazio sacro è ben delimitato dai tre simbolici gradini), figurano dei mendicanti e un incuriosito cane.¹⁴⁰ Secondo Lucia Casellato, il trittico tintoretiano costituisce un'efficace sintesi iconografica e liturgica del mistero eucaristico in linea con i dettami posttridentini, dato che «la Cena rappresenta ovviamente la celebrazione e l'istituzione dell'eucarestia, la Lavanda dei piedi ricorda al fedele il dovere della purificazione prima di ricevere la particola consacrata, alludendo in tal modo al sacramento della confessione, mentre l'Orazione nell'orto sottoli-

schede 410-412; E. MERKEL, *Scheda 266*, in *Le siècle de Titien. L'âge d'or de la peinture à Venise*, Catalogo della Mostra, Parigi, 9 mar.-14 giu. 1993, a cura di M. Laclotte, G. Nepi Scirè, Paris, Réunion des Musées Nationaux, 1993; *Tintoretto. Sacre rappresentazioni*, cit.: 1, schede 3.1-3.3; TH. WORTHEN, *Tintoretto's Paintings for the 'Banco del Sacramento' in S. Margherita*, «The Art Bulletin», LXXVIII, 1996, pp. 707-732; I. GALIFI, *La prière au jardin des oliviers e Le lavement des pieds*, in *Le Tintoret. Une leçon de peinture*, cit., pp. 88-99.

¹⁴⁰ COPE, *The Venetian Chapel*, cit., pp. 121-122; WORTHEN, *Tintoretto's Paintings*, cit., pp. 714-715; PERIA, *Tintoretto e l'Ultima cena*, cit., pp. 96 e 125-128, note 50-53, 65-72.

nea l'importanza della veglia e della preghiera in solitudine». ¹⁴¹ Oltre alla grande umanità che caratterizza l'*Ultima cena*, merita sottolineare nell'*Orazione nell'orto* sia il gesto inconsueto dell'angelo, raffigurato mentre con la mano sinistra asciuga il sudore dalla fronte di Cristo, sia l'importanza assegnata dalla committenza alla figura di s. Pietro: se infatti Giacomo e Giovanni dormono, al pari del loro maestro, il più anziano dei tre Apostoli è desto e riceve la luce della grazia in pieno volto, tentando di coprirsi dai raggi con il mantello; egli, inoltre, non è caratterizzato dal tipico attributo del coltello con cui tagliò l'orecchio al servo Malco, ma dalle chiavi, simboliche del passaggio di consegne dal Redentore all'apostolo, la *traditio clavium*, e di riflesso dell'istituzione della Chiesa. ¹⁴²

Gli ultimi due capolavori a soggetto eucaristico dipinti da Tintoretto, databili verso il 1592-1594, sono la *Caduta della manna* e l'*Ultima cena* situati nel presbiterio di S. Giorgio Maggiore, chiesa benedettina dipendente sin dal 1429 dal monastero di S. Giustina a Padova. Ordinate al pittore dal priore Michele Alabardi, un personaggio influente che svolse per conto del cardinale Alessandro Farnese una missione diplomatica nella Spagna di Filippo II, le due scene sono almeno in parte spiegabili come una risposta simbolica, di carattere esaugurale, all'ondata di carestia che colpì Venezia nel biennio 1590-1591. ¹⁴³ I due ampi teleri vengono esaltati dalla luminosità abbagliante che non di rado invade la zona del coro, edificata su progetto di Andrea Palladio (morto nel 1580) nel 1583-1589 con in mente il modello delle antiche basiliche romane; l'intera chiesa, in realtà, esibisce una tipologia architettonica perfettamente saldata al simbolismo cristologico ed eucaristico dei quadri tintoretiani, dal momento che la sua sobria pianta a croce latina risponde alle nuove esigenze posttridentine e allude al sacrificio di Cristo. ¹⁴⁴ Come nell'*Ultima cena* della Scuola di S. Rocco,

¹⁴¹ L. CASELLATO, *Agonia e apologia. L'Orazione nell'orto nella cultura figurativa veneziana del Cinquecento*, «Venezia Cinquecento», XIII, 25, 2003, pp. 5-98: 51.

¹⁴² Ivi, pp. 54 sgg.

¹⁴³ PULLAN, *La politica sociale*, cit.: I, *Le Scuole Grandi*, cit., pp. 384 sgg.; sui due dipinti cfr. *L'opera completa del Tintoretto*, cit., schede 292 A-B; N. IVANOFF, *Il ciclo eucaristico di S. Giorgio Maggiore*, «Notizie da Palazzo Albani», IV, 1975, pp. 50-57; COPE, *The Venetian Chapel*, cit., pp. 130 sgg., 204 sgg.; PALLUCCHINI, ROSSI, *Tintoretto*, cit.: I, schede 466-467; *Tintoretto. Sacre rappresentazioni*, cit.: I, schede 22.1-22.2.

¹⁴⁴ CHR. A. ISERMEYER, *Le chiese del Palladio in rapporto al culto*, «Bollettino CISA», X, 1968, pp. 42-58: 43 sgg.; IDEM, *La concezione degli edifici sacri palladiani*, ivi, XIV, 1972, pp. 105-135: 109 sgg.; T. E. COOPER, *The History and Decoration of the Church of San Giorgio Maggiore*



FIG. 15. I. TINTORETTO, *Ultima cena*, Venezia, S. Giorgio Maggiore.

anche in quella di S. Giorgio in fondo alla sala si intravede la cucina, tesa a simboleggiare la netta separazione tra il cibo materiale e il cibo spirituale costituito dall'eucarestia (FIG. 15); il fuoco acceso, inoltre, allude sia al sacrificio sia alla fiamma della carità, richiamando il *Sermone divotissimo del Corpo di Cristo* del beato Lorenzo Giustiniani: «Questo agnello senza macchia è Gesù Cristo Signore mediatore di Dio [...]; questo col vorace fuoco della passione fu arrostito sopra il legno della croce [...] e lo mangerai con piacere, se abbruciato dall'incendio della carità, spiritualmente e sacramentalmente lo riceverai». ¹⁴⁵ Il pittore ha riservato una meticolosa attenzione alla descrizione dei cibi sulla tavola, tra i quali si riconoscono i pani azimi e le lattughe amare con cui si accompagnava il banchetto pasquale; ¹⁴⁶ è stato inoltre acutamente notato che, in questo «vero e proprio trionfo dell'eucarestia secondo la prescrizione tridentina dell'unica specie, e dunque trionfo del pane

in Venice, Princeton (NJ), Princeton University Press, 1990, pp. 27 sgg., 107 sgg.; EADEM, *Palladio's Venice. Architecture and Society in a Renaissance Republic*, New Haven-London, Yale University Press, 2005, pp. 114 sgg.; L. PUPPI, D. BATTILOTTI, *Andrea Palladio*, Milano, Mondadori Electa, 2006, scheda 94; A. GUERRA, *Croce della salvezza. I benedettini e il progetto di Palladio per San Giorgio Maggiore a Venezia*, in *Lo spazio e il culto. Relazioni tra edificio ecclesiale e uso liturgico dal xv al xvi secolo*, Atti delle Giornate di Studi, Firenze, 27-28 mar. 2003, a cura di J. Stabenow, Venezia, Marsilio, 2006, pp. 353-383: 359 sgg.

¹⁴⁵ PERIA, *Tintoretto e l'Ultima cena*, cit., pp. 104 sgg., 128, nota 80.

¹⁴⁶ IVANOFF, *Il ciclo eucaristico*, cit., p. 55; PERIA, *Tintoretto e l'Ultima cena*, cit., p. 108.

e delle caraffe vuote», l'apostolo Giuda figura come «l'unico senza aureola, grifagno, malvestito e imberrettato, e relegato in solitudine dal lato 'sbagliato' della tavola», incarnando perciò la figura dell'eretico per antonomasia, il cui gesto della sinistra con l'apertura di pollice e indice richiamerebbe le due specie.¹⁴⁷ Se non mancano vari rimandi al valore sacramentale e sacerdotale della scena, come dimostrano ad es. la pisside e l'aspersorio sul tavolino e, al centro della sala, il bacile, il telo e la spugna allusivi alla lavanda dei piedi, le due donne in piedi sulla sinistra, che sembrano offrire qualcosa in piatti però vuoti, rappresenterebbero la Chiesa degli ebrei e la Chiesa dei gentili, poste «al servizio della nuova Chiesa cristiana», mentre la figura di mendicante al margine sinistro, infine, viene bloccata con un gesto risoluto dall'apostolo poiché «la carità materiale cede il passo alla carità spirituale».¹⁴⁸ Chiudendo da grande maestro un percorso avviato da circa mezzo secolo con i teleri per S. Marcuola, Tintoretto ha lasciato con i due quadri in S. Giorgio una sorta di testamento spirituale. In particolare con la magniloquente *Ultima cena*, che costituisce una vera e propria *summa* delle sue esperienze nell'ambito delle iconografie a tema eucaristico, il pittore si è voluto idealmente mettere in comunicazione, per l'ultima volta, con il sacerdote celebrante la funzione liturgica o con il fedele raccolto in preghiera dinanzi alla sacra scena: l'effetto illusionistico provocato dalla lunga mensa in diagonale, che segue la fuga prospettica impostata a partire dal primo gradino dell'altare, pone infatti in serrata e teatrale comunicazione l'immagine e i protagonisti in carne e ossa della chiesa benedettina. Non a caso, nel 1619, così veniva descritta la mensa tintoretiana dal cronista del monastero di S. Giorgio, Fortunato Olmo: «Essa è in iscorcio, in maniera che per quelli che ascendono al santuario sembra che l'estremità della mensa sia rivolta verso destra, ma camminando poi più avanti, e andando dietro all'organo, rivolgesi tutta al contrario, e sembra anzi più lunga, distinguendosi tutte le persone che vi seggono».¹⁴⁹ Con la spettacolare *Ultima cena* di S. Giorgio Maggiore si chiuse per Tintoretto la lunga

¹⁴⁷ GENTILI, *Tintoretto. I temi religiosi*, cit., p. 27.

¹⁴⁸ Ivi; cfr. anche PERIA, *Tintoretto e l'Ultima cena*, cit., pp. 108 sgg., secondo la quale la donna inginocchiata sulla destra sta offrendo all'uomo barbuto in piedi un piatto ricolmo di manna, rifiutato poiché il suo «valore è nulla, solo 'ombra' rispetto alla verità dell'eucarestia e ai suoi frutti, abbondanti e copiosi doni di grazia».

¹⁴⁹ MATILE, «*Quadri laterali*», cit., pp. 176 e 202, nota 92; cfr. anche COOPER, *The History and Decoration*, cit., p. 232.

parabola pittorica dedicata al mistero del sacramento, una parabola i cui elementi costanti furono la sincera fede cristiana dell'artista, la sua partecipe attenzione nei confronti degli umili e del loro disagio sociale, la sua passione bruciante per il mestiere del dipingere e gli aspetti più teatrali e inattesi dell'umana esistenza, sempre in bilico tra caduta e resurrezione. La sua grande eredità morale e artistica, oltre che nella natia Venezia, avrebbe fatto breccia in molti dei territori gradualmente riconquistati alla rigida ortodossia cattolica dalla Chiesa militante della Controriforma, preparando il terreno alla pittura luministica, drammatica e devota del suo più grande seguace, il lombardo Michelangelo Merisi detto il Caravaggio.

GLI EBREI A VENEZIA
NEL XVI E XVII SEC.
LA FIGURA DELL'EBREO
NELLE LETTERATURE EUROPEE
TRA I SECC. XVI E XVII

GIANNA GARDENAL

L'ORIZZONTE politico e religioso appariva piuttosto fosco nelle nazioni del cosiddetto Occidente europeo per il popolo ebraico: unica eccezione era Venezia che, per vari motivi, sui quali avremo modo di tornare, mostrava una certa apertura verso gli Ebrei¹ e soprattutto riteneva una scelta importante mantenere la propria autonomia dalla Chiesa di Roma.

L'atteggiamento della società cristiana verso gli Ebrei fu, nel XVI sec. e nei primi decenni del XVII, in stretto rapporto con le tendenze e le contraddizioni dei *leaders* della Riforma e della Controriforma nel loro approccio verso gli eretici e, più in generale, verso i non credenti.

Dopo un breve *excursus* storico, mi soffermerò su ciò che gli 'intellettuali' delle diverse nazioni scrissero riguardo al problema ebraico, naturalmente con differenti sfumature e modi di sentire, a seconda di quello che era il loro modo di percepire la popolazione ebraica che era inserita nella società nella quale si trovavano a vivere.

La Spagna può essere considerata la cartina di tornasole attraverso la quale si osserva ciò che accadde alle comunità ebraiche sia nella Penisola iberica sia nelle altre nazioni europee. Proprio nel 1492 vi fu infatti la cacciata dalla Spagna degli Ebrei che, dopo il *Gerush*, si rifugiarono in Portogallo. A ciò si aggiunse l'allontanamento da alcuni Stati della Germania. Pochi decenni più tardi la Chiesa istituiva l'Inquisizione, il Santo Uffizio e il ghetto. Negli altri due Paesi dell'Europa occidentale, l'Inghilterra² e la Francia, gli Ebrei erano già stati

¹ P. C. IOLY ZORATTINI, *Gli ebrei a Venezia, Padova e Verona*, in *Storia della cultura veneta*, 3, 1, *Dal primo Quattrocento al Concilio di Trento*, a cura di G. Arnaldi, M. Pastore Stocchi, Vicenza, Neri Pozza, 1980, pp. 537-576: 537-560.

² B. GLASSMAN, *Stereotypes without Jews in England, 1290-1700*, Detroit (MI), Wayne State University Press, 1975.

allontanati nel XIII e nel XIV sec., ma, nell'immaginario popolare, nel XVI e all'inizio del XVII sec., permanevano ancora i pregiudizi medievali. Si può infatti affermare che le accuse che erano mosse agli Ebrei si differenziano poco da quelle dei secoli precedenti; il vero mutamento si ha nei toni del linguaggio e, soprattutto, nelle conseguenze più dirette nella loro vita.

Scrive a questo proposito Adriano Prosperi: «Tra la fine del '400 e l'inizio del '500, la condizione delle comunità ebraiche, sempre precaria in tutta Europa, aveva subito un peggioramento rapido e violento. Un vento di tempesta soffiava su di loro».³

Venezia sola, come in altri campi, come si è accennato, mostrava anche in questo caso una sua peculiarità: non precluse mai, nel corso di tutta la sua storia, pur con alterne vicende, l'accesso nella città agli Ebrei, come del resto fece anche con altre popolazioni straniere.

Tuttavia precisa Ioly Zorattini: «L'atteggiamento di Venezia nei confronti degli ebrei fu nel complesso caratterizzato da una fondamentale ambivalenza». Ma va anche sottolineato che tale ambivalenza non era mai, se non in rare occasioni alle quali si accennerà più oltre, dovuta a motivi religiosi, bensì piuttosto a interessi economici e commerciali. Aggiunge lo stesso studioso:

Ad una costante ostilità dovuta fondamentalmente al timore di una possibile concorrenza [...], fa riscontro l'accettazione più o meno tacita dei ruoli positivi che tale gruppo poteva svolgere a vantaggio dell'economia veneziana.⁴

A Venezia fu fondato nel 1516 uno dei più importanti ghetti europei per volere del savio del Consiglio Zaccaria Dolfin.⁵ La giustificazione fu fornita sia dall'importanza della presenza ebraica per le finanze veneziane, sia dal fatto che vi fosse un grande affollamento di immigrati a Venezia dopo la guerra della Lega di Cambrai. Inoltre molti Ebrei abitavano nelle case dei cristiani; a ciò si aggiungeva la propaganda dei Frati minori. Il ghetto, dopo varie discussioni, fu collocato in un'isola della parrocchia di S. Girolamo e fu chiamato «Ghetto Nuovo».⁶

Così commenta la creazione del «Ghetto Nuovo» G. Benzoni:

³ MARTIN LUTERO, *Degli ebrei e delle loro menzogne*, introd. di A. Prosperi, ed. a cura di A. Malena, Torino, Einaudi, 2000 («Einaudi Tascabili Saggi», 789), p. XVII.

⁴ IOLY ZORATTINI, *Gli ebrei a Venezia*, cit., p. 539.

⁵ G. BENZONI, *Zaccaria Dolfin*, in *DBI*, XL, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1991, pp. 571-576.

⁶ Cfr. IOLY ZORATTINI, *Gli ebrei a Venezia*, cit., pp. 548-549.

La proposta concentrazionaria del Dolfin [...] diventa in breve legge, con effetti, alla lunga, nonostante l'ispirazione virulentemente antiebraica, anche positivi ch  il ghetto significher  protezione rispetto ai furori omicidi sollecitati dai pulpiti, sbarramento contro le continue tentazioni di saccheggio, e conceder  ai suoi addensati abitanti, sia pure in una cornice fortemente restrittiva, sia pure con l'odioso costante pedaggio di contribuzioni forzate, margini d'esistenza meno insicura, laddove la prescritta separatezza si tradurr  in spazi d'autonoma di organizzazione, offrir  spunti di autogestione [...].⁷

Ioly Zorattini pone maggiormente l'accento sul fatto che la fondazione del ghetto contribu  alla stabilizzazione degli Ebrei nella citt  e soprattutto alla formazione di un sentimento comunitario, nel quale confluivano le pi  diverse tradizioni, con la creazione di organismi comunitari alle cui decisioni dovevano sottoporsi i singoli. Scrive ancora Ioly Zorattini:

La coabitazione forzata di genti di differenti origini costitu  anche il presupposto di quel processo di assimilazione dal quale, nel corso dei secoli, sarebbe sorta la peculiare fisionomia dell'ebraismo veneziano, risultato appunto della fusione di diverse tradizioni culturali ebraiche con quelle del luogo in cui essi si trovavano a vivere. Uno degli esempi pi  tipici di questo incontro   costituito dalle sinagoghe rinascimentali dove le strutture caratteristiche del tempio ebraico sono espresse nei moduli ed elementi tipici dell'arte veneziana.⁸

Il Ghetto si andava via via ampliando con il giungere in Venezia dei *Levantini viandanti* che avevano nelle loro mani gran parte dei commerci con il Levante e fu loro concessa, nel 1541, l'area nota come 'Ghetto Vecchio' che sorse nelle vicinanze del primo. I *Levantini viandanti* provenivano per la maggior parte dalla Penisola iberica e, dopo la cacciata dalla Spagna, avevano trovato rifugio nell'Impero Ottomano. I Levantini detenevano gran parte del commercio con i Balcani e proprio nel corso di questo secolo Venezia si era trovata a fronteggiare il rischio di perdere la supremazia per ci  che concerne i traffici con il Levante (soprattutto la Romania Alta e Bassa, allora sotto il dominio turco) a vantaggio di altri porti, quali la vicina Ancona. Sempre nel 1541 il Senato deliber  di eliminare i dazi doganali su molte merci

⁷ BENZONI, *Zaccaria Dolfin*, cit., p. 575.

⁸ IOLY ZORATTINI, *Gli ebrei a Venezia*, cit., pp. 549-550.

provenienti e dirette in tali contrade per un periodo di due anni; nello stesso anno fu riconosciuta l'importanza dei *Levantini viandanti* per i commerci con il Levante e fu loro concessa, come si è detto, l'area del 'Ghetto Vecchio', purché non svolgessero attività feneratizia né quella della 'strazzaria', per lo più affidate agli Ebrei tedeschi. Nel corso del secolo il nucleo ebraico 'veneziano' si arricchì di nuovi immigrati, i Ponentini, provenienti dalla Penisola iberica. Posti di fronte al drammatico dilemma della conversione forzata o dell'esilio, gli Ebrei sefarditi iniziarono il grande esodo verso l'area mediterranea.

I neoconvertiti o 'cristiani nuovi' avevano conservato le antiche attività, traendo vantaggio dalla loro particolare condizione che li metteva in grado di inserirsi sia nel mondo ebraico sia nel mondo cristiano. Infatti come cristiani potevano svolgere pienamente i più svariati commerci, mentre grazie alla loro origine ebraica continuavano a mantenere rapporti con gli antichi correligionari operanti nei diversi centri della diaspora. Tra di loro era spesso diffusa la pratica del criptogiudaismo.⁹

Dopo qualche tentativo di espulsione dei *conversos* il governo riconobbe le ragioni di carattere economico dei mercanti che temevano di vedere danneggiati i loro commerci e si limitò a proibire ai 'marrani' di stabilirsi a Venezia; i cristiani nuovi quindi continuarono ad affluire e a stabilirsi a Venezia per tutto il Cinquecento e il Seicento relativamente indisturbati, come appare dall'esito di un gruppo di processi del Sant'Uffizio veneziano.¹⁰

Per meglio accudire ai loro commerci con l'Oriente, fu creato, ad opera dell'ebreo Daniel Rodriguez, il porto di Spalato. Il Rodriguez intendeva fare di Spalato il centro dei commerci, tramite la collaborazione degli Ebrei, sia in direzione di Costantinopoli e delle terre più remote dell'Impero Ottomano sia delle merci che viaggiavano nella direzione opposta, stabilendo in tale modo una concorrenza con Ragusa, allora temibile rivale di Venezia.

Il 1589 segnò una svolta nei rapporti tra gli Ebrei e la Serenissima.

Proprio in quell'anno i Levantini ottennero dalla Repubblica un permesso continuativo di residenza a Venezia.¹¹ Sempre nel 1589 entrambi i gruppi, grazie ai meriti del Rodriguez, meriti che furono riconosciuti dallo stesso doge, ottennero la condotta che offriva loro non pochi

⁹ Ivi, p. 551.

¹⁰ Ivi, p. 552 e nota 53.

¹¹ Ivi, p. 551.

privilegi. La grande novità fu che sempre, per opera del Rodriguez, le due nazioni, cioè i Levantini, che come già come si è detto, avevano ottenuto un permesso di residenza, e i Ponentini potevano vivere a Venezia con le loro famiglie, le loro mercanzie, i loro beni e potevano esercitare il commercio tra le due sponde dell'Adriatico, pagando gli stessi dazi dei cittadini veneziani. Inoltre sempre il Rodriguez chiedeva che gli Ebrei residenti a Spalato, potessero essere considerati cittadini di Spalato.¹² Il Rodriguez richiedeva anche che sia i Levantini che i Ponentini potessero professare liberamente l'ebraismo: Venezia offriva quindi ai *conversos*, desiderosi di ritornare palesamente alle pratiche dell'ebraismo, un luogo sicuro, il ghetto, dove potevano giudaizzare esplicitamente.¹³

Nel contempo gli Ebrei tedeschi (ashkenaziti) e italiani potevano esercitare l'attività di prestito e la 'strazzaria'; tuttavia dall'anno della condotta del 1598 «gli ebrei sefarditi mantenevano il diritto di navigare liberamente ma dovevano aiutare l'Università delli hebrei tedeschi» a mantenere 'li banchi della povertà' ovvero quei banchi, i quali, in mancanza dei Monti di Pietà, che la Serenissima non aveva mai voluto recepire sul suo territorio (o sul territorio da lei direttamente amministrato), dovevano aiutare i cristiani poveri con tassi di interesse molto basso.¹⁴

Nel 1633 si ebbe la fondazione di un nuovo settore, il Ghetto Novissimo, che sorgeva accanto ai primi due, destinato solo ad abitazioni, ma privo di botteghe e di sinagoghe.

L'INQUISIZIONE E GLI EBREI A VENEZIA¹⁵

Nel momento nel quale sorse l'Inquisizione romana (1542), la Santa Sede, fece istituire i tribunali inquisitoriali periferici, Venezia organiz-

¹² G. COZZI, *Società veneziana, società ebraica*, in *Gli ebrei a Venezia secoli XIV-XVIII*, Atti del Convegno internazionale organizzato dall'Istituto di storia della società e dello stato veneziano della Fondazione Giorgio Cini, Venezia, Isola di S. Giorgio Maggiore, 5-10 giu. 1983, a cura di G. Cozzi, Milano, Edizioni di Comunità, 1987, pp. 333-374: 335; cfr. P. C. IOLY ZORATTINI, *Gli ebrei nel Veneto dal secondo Cinquecento a tutto il Seicento*, in *Storia della cultura veneta*, cit., 4, II, *Il Seicento*, pp. 281-295: 285.

¹³ Ivi, p. 286.

¹⁴ B. PULLAN, *Jewish Moneylending in Venice: from Private Enterprise to Public Service*, in *Gli Ebrei a Venezia*, cit., pp. 671-688: 678-682; cfr. anche G. COZZI, *Società veneziana*, cit., 343-344.

¹⁵ Per una visione generale sulla questione degli Ebrei e l'Inquisizione a Venezia cfr. B. PULLAN, *The Jews of Europe and the Inquisition of Venice, 1550-1670*, Oxford, Blackwell, 1983, *passim*.

zò quello che si trovava sul suo territorio in modo che venisse, come si è accennato, sempre rispettata la sua autonomia.

A Venezia, per decreto del doge e dei suoi consiglieri, nell'aprile del 1547, la Repubblica cercò di dare nuovo vigore a un'antica istituzione, appunto l'Inquisizione veneziana.

Nel 1544 fu incaricato di supervisionare l'istituzione dell'Inquisizione il nunzio mons. Giovanni Della Casa. Il tribunale entrò in funzione solo dal 1547: per decreto del doge e di sei consiglieri, tre patrizi veneziani, dovevano affiancare, nel corso dei processi, il legato pontificio, il patriarca di Venezia e l'inquisitore francescano nel comune intento di perseguire, di punire l'eresia e di affermare la supremazia della religione cattolica.¹⁶

Il rilancio dell'Inquisizione veneziana intendeva stabilire una collaborazione e un'armonia tra la Chiesa di Roma e Venezia.

Ma come era costituito questo tribunale che era in complesso più mite di altri tribunali inquisitoriali che si trovavano nella Penisola?

Scriva a questo proposito Ioly Zorattini:

Il tribunale dell'Inquisizione veneziana, a differenza di altri simili istituti, era un organo a regime misto in quanto composto non solo da giudici ecclesiastici (nunzio apostolico, patriarca, inquisitore), ma anche da tre laici, i Savi dell'Eresia, una magistratura preposta dai Veneziani al controllo della vita religiosa. All'interno del tribunale essi esercitavano sia il controllo sulle competenze del S. Ufficio affinché non si giudicassero reati ricadenti sotto la giurisdizione delle magistrature dello stato, sia il controllo sulla corretta applicazione durante lo svolgimento dei procedimenti.¹⁷

Tuttavia talvolta era il Senato della Repubblica a chiamare in soccorso l'Inquisizione, come nel caso dei 'marrani': si trattava di provare l'accusa di marranesimo che era difficile da dimostrare. Il Senato decise di affidare le indagini ai censori affiancandoli all'Inquisizione.¹⁸ Quale sia stato il risultato di tali indagini, se mai ne furono fatte, ci è ancora ignoto. I cristiani nuovi poterono a in seguito dedicarsi ai loro commerci, considerati importanti dai Veneziani per la loro economia.¹⁹

Scriva ancora Ioly Zorattini:

Il nuovo secolo, (Il Seicento)²⁰ nel quale non sarebbero certo mancati i pro-

¹⁶ IDEM, *The Jews of Europe*, cit., pp. 3-5.

¹⁷ IOLY ZORATTINI, *Gli ebrei nel Veneto*, cit., pp. 287-288.

¹⁸ IDEM, *Gli ebrei a Venezia*, cit., p. 552.

¹⁹ *Ibidem*.

²⁰ Cfr., per il Cinquecento, quanto scrive Pullan sull'atteggiamento del tribunale di Vene-

cessi del S. Uffizio a carico di ebrei, avrebbe tuttavia visto con l'opera di Paolo Sarpi la teorizzazione più compiuta dell'atteggiamento della Repubblica nei confronti delle competenze giudiziarie sugli infedeli. [...]. Anche riguardo al problema dei marrani il Sarpi, in un consulto del 1616-17, sostenne la illiceità del Sant'Uffizio a giudicare i marrani che si fossero conformati alla normativa della condotta del 1589, poiché, come si è detto, questa garantiva loro una certa libertà religiosa nell'ambito del ghetto.²¹

Lo stesso Sarpi annunciava che intorno al 1620 gli eretici erano pressoché scomparsi da Venezia:

Per grazia di Dio non vi sono più eretici nella città e per molti decenni non si è avuto alcun processo convenzionale per eresia, ma solo per qualche sregolatezza di linguaggio alla quale indulgevano coloro che parlavano della religione cristiana senza la dovuta venerazione e la necessaria comprensione [...].²²

In conclusione si può dire che i processi comminati agli ebrei in materia di fede non furono molti; alcuni venivano dichiarati apostati e inviati, ad es., al remo, altri a scontare alcuni anni di reclusione in carcere o condannati al bando perpetuo comminato in contumacia. In complesso si ha l'impressione che l'atteggiamento del tribunale veneziano sia stato più clemente di quello di altri tribunali inquisitoriali della Penisola.

IL ROGO DEI LIBRI EBRAICI A VENEZIA²³

Se in tutte le sue decisioni nei confronti degli Ebrei la Serenissima aveva mantenuto una propria autonomia dal governo pontificio, essa si vide in qualche modo costretta a seguirne le decisioni sia in materia di eresia, anche con tutti i limiti che si è tentato di sottolineare, sia soprattutto per ciò che concerne la stampa dei libri ebraici.

zia, nei confronti degli ebrei: questo atteggiamento fu in generale, tranne poche eccezioni, piuttosto indulgente: PULLAN, *The Jews of Europe*, cit., *passim*.

²¹ Il Sarpi nell'opera *Sopra l'ufficio dell'Inquisizione* asseriva che nel Sant'Uffizio non si potesse per qualsiasi motivo procedere contro gli Ebrei e gli infedeli (cfr. P. SARPI, *Sopra l'ufficio dell'Inquisizione* (18 novembre 1613), in *Scritti giurisdizionalistici*, a cura di G. Gambarin, Bari, Laterza, 1958, p. 126); traggio questa citazione da IOLY ZORATTINI, *Gli ebrei nel Veneto*, cit., pp. 288-289 e nota 52.

²² Cfr. PULLAN, *The Jews In Europe*, cit., p. 11 e nota 40 (la traduzione dall'inglese è di chi scrive).

²³ IOLY ZORATTINI, *Gli ebrei a Venezia*, cit., pp. 553-559; IDEM, *Gli ebrei nel Veneto*, cit., pp. 295-298.

Già nel 1541 a Venezia era stata formalmente proibita la stampa ebraica.²⁴

Il 2 settembre del 1553 la commissione di sei cardinali, insediati da Paolo III il 21 luglio 1542 con la bolla *Licet ab initio*, come Inquisitori generali competenti in qualsiasi caso di eresia al di sopra di ogni autorità ordinaria e inquisitoriale locale, emanò un decreto in cui, dopo aver affermato che compito dell'Inquisizione non è soltanto quello di estirpare l'eresia, ma altresì di vigilare sugli Ebrei, per estirpare il male che essi andavano diffondendo con la pubblicazione del *Talmud*²⁵ o estratti di tale testo, considerato offensivo per la religione cattolica.

²⁴ Cozzi, *Società veneziana*, cit., pp. 337-338.

²⁵ La parola *Talmud* significa in ebraico 'studio'. È il *corpus* della legge orale costituito dalla *Mishnà* (anch'essa significa 'studio'), che è una compilazione sistematica della legge, dapprima in forma orale, poi scritta (III sec. d.C.), nella quale è codificata la normativa inerente al culto e al diritto civile; ad essa si affianca la *Ghemara* ('completamento'), insieme di discussioni e di interpretazioni derivate dalla *Mishnà* stessa. Il complesso della *Mishnà* e della *Ghemara* costituì il *Talmud*, del quale restano due redazioni: la prima, quella palestinese o gerosolimitana, molto più breve, fu elaborata dal III al V sec., la seconda, la babilonese fu composta tra il III e il VI sec. d.C. Fu soprattutto l'importantissimo *Talmud babilonese*, che si diffuse in Occidente dalla Spagna alla Germania, a costituire per gli Ebrei della diaspora un valido punto di riferimento religioso, ma anche sociale e morale (cfr. P. DE BENEDETTI *et alii*, *Vademecum per il lettore della Bibbia*, prefazione di A. Soggin, Brescia, Morcelliana, 1996, pp. 39, 70, 76). Quando il mondo cristiano viene a conoscenza del *Talmud* e quindi di un qualcosa che non coincide più con l'Antico Testamento, del quale erano testimoni per l'appunto gli Ebrei, decide di darlo alle fiamme: famoso resta soprattutto il rogo di Parigi (1242). Il *Talmud* rimase un punto cruciale per i cristiani anche per i secoli seguenti (cfr. H. A. OBERMAN, *The Impact of the Reformation*, Edimburgh, T&T Clark, 1994, pp. 93-95 e 132). Già Pietro il Venerabile condannava le affermazioni contenute nel *Talmud* e paragonava gli ebrei ad animali (...). L'esistenza di questo testo ebraico è per Pietro il Venerabile la prova inconfutabile che quello è un popolo di bestie, che nulla capiscono. Egli così incalza: «Tu sei, o giudeo, un uomo nel quale è stata distrutta ogni ragione. Infatti perché non ti chiami animale brutto, o bestia, o bestia da soma? Paragonati anche a un bue, o se preferisci a un asino, che è il più stolto degli animali.[...] Infatti qual è la differenza tra il tuo udito e quello dell'asino? L'asino sentirà ma non capirà, così come sentirà e non comprenderà il giudeo [...]». «La lunga fatica e il duro sforzo che i giudei – continua sempre Pietro – hanno operato attraverso i secoli risulta sterile, poiché dai tempi dei profeti, da quando cioè non è più apparso un profeta in Israele, hanno riempito i loro libri di parole sacrileghe, di bestemmie, che risuonano ridicole, assurde e false. Sono stati tentativi inutili: essi hanno così tentato di combattere attraverso i loro libri, ispirati dal diavolo, le Scritture ispirate da Dio e hanno cercato di spargere il loro lezzo d'inferno sulla dottrina celeste. Ma inutilmente»: cfr. PETRI VENERABILIS *Adversus Iudeorum inveteratam duritiem*, edidit Y. Friedman, Turnholti, Brepols, 1985 («CChrCM», 58), *Tractatus* v, pp. 125-126; cfr. G. GARDENAL, *L'antigiudaismo nella letteratura cristiana antica e medievale*, Brescia, Morcelliana, 2001, pp. 200-204; cfr. anche P. STEFANI, *L'antigiudaismo. Storia di un'idea*, Roma-Bari, Laterza, pp. 146-147.

In considerazione di ciò, i cardinali del Sant'Uffizio avevano ordinato che tutti i libri del *Talmud* sequestrati fossero dati pubblicamente alle fiamme, come era del resto già accaduto il 9 settembre, in Campo de' Fiori. I cardinali del Sant'Uffizio disponevano inoltre che tutti i principi cristiani e i vescovi, non appena ricevuto il decreto, procedessero a perquisire le case degli Ebrei residenti nel luogo e le loro sinagoghe, alla ricerca del testo incriminato e lo facessero bruciare pubblicamente. Inoltre gli Ebrei residenti negli Stati cristiani erano tenuti a consegnare i volumi del *Talmud*, pena la confisca di tutti i beni.²⁶

A Venezia il Consiglio dei X emanò un decreto, secondo il quale entro dieci giorni tutte le copie del *Talmud* o i libri che ne derivavano dovevano essere bruciati in Piazza S. Marco.²⁷ Ciò accadde nel 1553 e furono distrutti indiscriminatamente libri di vario argomento, esponendo a grave rischio il patrimonio librario dell'ebraismo italiano.²⁸

Il primo a servirsi di caratteri ebraici a Venezia fu Aldo Manuzio il Vecchio. Ma chi si distinse particolarmente nell'editoria ebraica fu il tipografo d'Anversa Daniele Bomberg (1483?-1553), il quale si trasferì a Venezia nel 1515 dove iniziò la sua attività tipografica, dopo che Felice da Prato, un erudito ebreo convertitosi al cristianesimo, ottenne dal Senato un privilegio per stampare libri ebraici. Rammenterò soltanto alcune delle pubblicazioni più importanti del tipografo d'Anversa.

Nel 1517-1518 editò la Bibbia rabbinica, con la riproduzione del testo ebraico, corredato dal *Targum* o parafrasi aramaica e da un importante apparato masoretico, dedicandola al pontefice Leone X.

Esauritasi la prima edizione, Bomberg ne diede alle stampe, negli anni 1524-1525, una seconda costituita da quattro volumi *in folio*, con ricchi commenti testuali. Ricorderò poi anche le edizioni del *Talmud babilonese* e *gerosolimitano*, che costarono un ingente sforzo finanziario.

Dopo essere tornato per alcuni anni nella città natale, anni nei quali la stamperia veneziana rimase praticamente chiusa (1531-1537), Bomberg riprese la pubblicazione di libri ebraici con la collaborazione di Elia Levita, grammatico, ebraista e profondo conoscitore della Bibbia.²⁹

²⁶ F. PARENTE, *La Chiesa e il «Talmud». L'atteggiamento della Chiesa e del mondo cristiano nei confronti del «Talmud» e degli altri scritti rabbinici con particolare riguardo all'Italia tra xv e xvi secolo*, in *Storia d'Italia, Annali 11**, *Gli ebrei in Italia*, 1, *Dall'alto Medioevo all'età dei ghetti*, a cura di C. Vivanti, Torino, Einaudi, 1996, pp. 521-643: 585-586.

²⁷ *Ibidem*.

²⁸ COZZI, *Società veneziana*, cit., p. 338.

²⁹ Elia Levita un umanista, amico di umanisti, era originario di Neustadt an der Aisch

Amareggiato dalle crescenti difficoltà, dovute soprattutto al nuovo clima politico, Bomberg abbandonò Venezia e iniziò la liquidazione dell'azienda che fu portata a termine dai suoi eredi nel 1554.³⁰

Sottolinea a questo proposito Ioly Zorattini:

La decadenza e la chiusura definitiva della stamperia bomberghiana possono forse considerarsi conseguenze indirette di una serie di eventi che contribuirono a renderne sempre più difficile l'esistenza. Innanzitutto il nuovo clima politico-culturale che venne a crearsi in Italia sul finire della prima metà del secolo XVI. Tale temperie, conseguente anche all'assunzione al soglio pontificio di Paolo III Farnese, fu caratterizzata da una ripresa della polemica antiebraica i cui echi si ripercossero in ogni settore culturalmente interessato al mondo ebraico e di conseguenza anche in quello della tipografia. Negli stessi domini della Serenissima, negli anni 1544-1545, si instaurarono nuove misure restrittive nei confronti dell'editoria: il Consiglio dei Dieci stabilì dei censori permanenti nei Riformatori dello Studio di Padova il cui ruolo non risultava solo repressivo nei confronti del prodotto editoriale bensì anche di vigile controllo preventivo su ogni opera prima della stampa. In tal modo con la delega ai Riformatori di uno dei poteri tradizionali dei Dieci, la censura della stampa, si compì un primo passo verso l'organizzazione della censura a Venezia, la cui codificazione definitiva fu raggiunta solo dopo un ventennio.³¹

La scomparsa della stamperia del Bomberg, le edizioni del quale si distinguevano per bellezza tipografica, segnò una nuova fase della stamperia ebraica. Due rappresentanti del patriziato veneziano, da un canto Marc'Antonio Giustinian dall'altro Alvise Bragadin, si posero sulla scia dello stampatore di Anversa. Ma la loro attività non durò a lungo, poiché entrambi gli editori veneziani, in lite tra di loro, si appellarono all'Inquisizione romana, diretta a quel tempo dal Cardinale Giampietro Carafa, il futuro Paolo IV, insinuando che nelle opere ebraiche pubblicate dall'avversario erano contenute offese nei confronti della religione cattolica. Questo contribuì ad alimentare la diffidenza nei

(1469). Compì varie peregrinazioni nell'Italia del Nord; soggiornò poi a Roma al servizio del cardinale Egidio da Viterbo. Quando vi fu il sacco di Roma, il Levita fece ritorno a Venezia, che già lo aveva accolto dopo il saccheggio di Padova (1509-1514). Nella città lagunare egli godette della protezione del cardinale Domenico Grimani e collaborò appunto con il Bomberg sino all'anno della sua morte (1549); per la sua collaborazione con il Bomberg, per maggiori dettagli sulla sua vita e sulle sue opere, cfr. IOLY ZORATTINI, *Gli ebrei a Venezia*, cit., pp. 556, 567-568.

³⁰ Ivi, p. 556.

³¹ Ivi, pp. 556-557; cfr. anche pp. 288-289.

confronti di tutto il patrimonio culturale ebraico e portò alla sospensione delle pubblicazioni ebraiche (dal 1555 al 1563 ca.).³²

Tra il 1594 e il 1619 la censura inquisitoriale, ricorda sempre Ioly Zorattini, ebbe a disposizione un nuovo strumento per la revisione e censura dei libri ebraici, il *Canon purificationis seu Liber expurgationis*, un manuale steso da alcuni censori ecclesiastici, tra i quali Domenico Gerosolimitano.³³

Nonostante le difficoltà, un altro editore veneziano, Giovanni di Gara tentò di continuare l'opera del Bomberg e diede alle stampe, sino 1609, numerosi volumi in ebraico.

Venezia, dunque, che in molti settori, in particolare in quello delicato dell'Inquisizione, si era mantenuta autonoma dal volere di Roma, mostrava in questo campo una straordinaria acquiescenza verso la Sede apostolica.³⁴

Poiché prendiamo come punto di partenza e di confronto quanto avvenne nella Spagna dei re cattolici, ricorderemo che gli Ebrei furono espulsi dalla Spagna nel 1492 per volere dei cattolicissimi sovrani Isabella di Castiglia e Alfonso d'Aragona.

È a tutti noto che la Spagna era cresciuta culturalmente appoggiandosi su tre pilastri: la cultura cristiana, quella ebraica e quella musulmana: ma questa *concordia concors* presto si trasformò in discordia, inizialmente, per opera degli ordini mendicanti.³⁵ In seguito, al momento dell'unificazione della Spagna, i sovrani, dopo aver dato vita all'Inquisizione – che precedette addirittura quella romana – appoggiati dal convertito Torquemada, posero ai Giudei questa alternativa:³⁶ o abbandonare la Spagna e prendere la via dell'esilio – dopo aver

³² Ivi, p. 559; IDEM, *Gli ebrei nel Veneto*, cit., p. 295.

³³ Ivi, p. 297.

³⁴ COZZI, *Società veneziana*, cit., p. 338.

³⁵ J. COHEN, *The Friars and the Jews. The Evolution of Medieval Anti-Judaism*, Ithaca-London, Cornell University Press, 1982.

³⁶ Già nei decenni precedenti in Spagna, soprattutto ad opera di Vincent Ferrer, era fatto obbligo agli Ebrei di seguire prediche coatte, di risiedere in determinati luoghi prestabiliti e soprattutto fu scatenato contro di loro l'odio popolare per le solite ragioni che ritornano come *Leitmotiv* nel corso di tutta la storia dell'antigiudaismo: il presunto esercizio del feneratismo, la loro ricchezza (che comunque era fortemente tassata dai poteri centrali), il fatto che occupassero posti di rilievo nella pubblica amministrazione e nelle corti, ecc. Per la situazione storica antecedente la cacciata degli Ebrei cfr. J. PÉREZ, *Los Judios en España*, Madrid, Marcial Pons Historia, 2005, pp. 111-184. Andrà anche sottolineato che Pérez vede nella sentenza di Pero Sarmiento (1449), uno dei protagonisti della storia iberica, il primo statuto sulla purezza di sangue (cfr. ivi, p. 154).

venduto, nello spazio di poche settimane e per poche lire, i loro beni – o convertirsi. Il desiderio dei sovrani era quello di eliminare dalla Spagna la presenza ebraica. Comunque – sostiene Pérez –³⁷ i sovrani speravano che la proibizione del giudaismo conducesse all'assimilazione definitiva e all'integrazione dei *conversos* nella società spagnola. L'assimilazione delle comunità minoritarie alla cultura dominante era auspicata per la coesione del corpo sociale ma, come si vedrà, l'editto di espulsione creò più conflitti di quanti gli stessi re cattolici avessero potuto supporre.

Nei secoli precedenti gli Ebrei spagnoli si trovavano divisi, come accade in ogni società per vari motivi (ricchezza, rango sociale, istruzione),³⁸ tuttavia costituivano una comunità per ciò che riguarda la fede che essi erano riusciti a salvaguardare per quasi 1500 anni (anche se già nel 1391 a Siviglia erano stati oggetto dell'esplosione della sanguinosa rabbia popolare: perciò molti già allora si erano convertiti). Essi costituivano una microsocietà a lato della società maggioritaria che era di fede cristiana;³⁹ erano sudditi e vassalli direttamente della corona, vivevano in una comunità nella quale si organizzavano abbastanza liberamente e seguivano le norme del diritto giudaico. Avevano anche un regime fiscale diverso, poiché non erano tenuti a pagare le imposte comunali, però pagavano tributi alla corte in quantità maggiore dei cristiani.

Ma era compatibile tutto ciò con l'assolutismo che la monarchia spagnola si accingeva a instaurare? Certo gli Ebrei praticavano, una volta convertiti, divenuti cioè *conversos*, segretamente il loro culto e con la nascita dell'Inquisizione si stabilirono strumenti e regole per le indagini sul cripto-giudaismo, che permaneva anche tra i convertiti per lo più nelle abitudini, nei costumi alimentari e nel modo di abbigliarsi. Per questo motivo i nuovi cristiani erano spesso accusati di 'giudaizzare'. Infatti, per quanto protetti dai sovrani, gli Ebrei furono sottoposti dagli antichi cristiani a forme di fobia irrazionale, insulti e vessazioni, soprattutto durante la settimana santa: si aveva ormai a che fare con una conflittualità non più latente tra Giudei, *conversos* e antichi cristiani. Questo portò nella monarchia spagnola alla formazione dei 'ghetti' con la duplice funzione di proteggere i Giudei, sudditi e vassalli di-

³⁷ Ivi, p. 207.

³⁸ IDEM, *Historia de una tragedia. La expulsión de los judíos de España*, Barcelona, Crítica, 1993, p. 120.

³⁹ IDEM, *Los Judíos en España*, cit., pp. 168-171.

retti del sovrano, e di tenere questa comunità separata dai cristiani.⁴⁰ Ma poiché questi metodi non si erano mostrati sufficienti a garantire quanto i sovrani desideravano, oltre all'istituzione dell'Inquisizione, fu stabilito il decreto di espulsione, del quale si è detto, nella triplice versione. La prima recava la firma di Torquemada,⁴¹ la seconda di Isabella e di Ferdinando di Aragona. Una precisazione: questi due editti si occupavano solo della questione religiosa, mentre la terza, con la sola firma di Ferdinando d'Aragona, menzionava la «perfidia judaica» e considerava il giudaismo una lebbra. Gli editti furono promulgati nell'aprile del 1492 ed era fatto obbligo agli Ebrei, come si è detto, o di convertirsi o di abbandonare la terra degli avi entro tre mesi.⁴² L'editto reale fu scritto in uno stile ufficiale e letto ad alta voce *coram populo* e riguardava gli Ebrei che non si erano convertiti prima del 1391.

La bolla con la quale si creava l'Inquisizione stabiliva inoltre che vi erano specie diverse di eresie: il Sant'Uffizio doveva occuparsi di una sola categoria di eretici, quella dei giudaizzanti, poiché si vedeva nella conversione una sorta di inganno. Comunque bisogna considerare, sostiene Pérez,⁴³ tre aspetti del forzato esilio ebraico:

1. la loro fedeltà alla religione degli avi;
2. la solidarietà tra i vari gruppi di esuli;
3. la traccia che indubbiamente la loro presenza lasciò nella cultura e nella terra spagnole.

L'ossessione dei *conversos* inizia in Spagna prima della cacciata degli Ebrei poiché gli Spagnoli non riuscivano più a distinguere tra convertiti ed Ebrei: l'Ebreo era una figura familiare, che faceva parte della società spagnola sin dall'antichità, mentre i *conversos* erano difficilmente identificabili e contro di loro si scatenavano gli eccessi della rabbia popolare (ad es. a Toledo nel 1449).⁴⁴

Probabilmente un fatto che aveva colpito la fantasia dei cristiani

⁴⁰ Ivi, pp. 177-178; l'Autore precisa di utilizzare la parola «ghetto» anche se essa si riferisce più propriamente a un ambito geografico e a un'epoca diversi rispetto a quelli dei quali sta parlando, cioè la Spagna dei re cattolici (cfr. ivi, p. 177).

⁴¹ Ivi, pp. 187-190.

⁴² IDEM, *Historia de una tragedia*, cit., pp. 143-157. Cfr. anche H. HEINART, *The Expulsion of the Jews from Spain*, Oxford, The Littman Library of Jewish Civilisation, 2002, pp. 38-41.

⁴³ PÉREZ, *Los Judios en España*, cit., p. 241.

⁴⁴ L. POLIAKOV, *Storia dell'antisemitismo*, II, *Da Maometto ai Marrani*, a cura di R. Salvadori (trad. it. di IDEM, *Histoire de l'antisémitisme*, II, *De Mahomet aux Marranos*, Paris, Calmann-Lévy, 1961), Firenze, La Nuova Italia, 1974, pp. 195-197.

viejos accelerò il decreto di espulsione: nel novembre del 1491 due Ebrei e quattro *conversos* (il numero varia a seconda delle fonti) furono condannati a morte e bruciati dall'Inquisizione. I capi di imputazione furono precipuamente due: 1. la profanazione dell'ostia, considerata un atto di stregoneria; 2. l'uccisione di un fanciullo cristiano, Juanico, cioè la solita accusa dell'omicidio rituale.⁴⁵ Fu creato un tribunale speciale con dei giudici accuratamente scelti: il processo iniziò il 17 dicembre 1490 e fu concluso il 14 novembre 1491. È chiaro che con questo processo si voleva preparare la pubblica opinione all'editto di espulsione.⁴⁶ Il ricordo del 'sacrificio' del santo *niño de La Guardia* rimase a lungo nell'immaginario dei cristiani spagnoli, tanto che nel 1597 Lope de Vega scrisse una tragicommedia sull'argomento: *El niño inocente de la Guardia*,⁴⁷ pubblicata nel 1617. L'Autore è consapevole di compiere un'opera di notevole rilievo tanto che verso la fine della *commedia* fa dire alla prosopopea dell'Intelligenza che «Plumas de ingenios sutiles / este mártir celebrad».⁴⁸

L'autodafé si celebra a Madrid: nella prima scena vi è l'ingresso solenne dei sovrani e del loro seguito. Osserva giustamente Maria Rosa Lida de Malkiel che nell'opera, accanto alle forme più primitive della devozione popolare, si affiancano quelle più pretenziose della cultura barocca; così sono presenti diversi livelli di linguaggio, stilisticamente conformi ai personaggi che si trovano sulla scena.⁴⁹ Si è osservato che sulla scena non appaiono subito gli Ebrei, 'i perfidi delinquenti', bensì

⁴⁵ L'accusa era antica: le più note, in Italia, sono quella rappresentata con straordinaria perizia da Paolo Uccello nella predella di una pala che ora si trova a Urbino e quella del famoso 'Beato Simonino da Trento' (cfr. GARDENAL, *L'antigiudaismo nella letteratura cristiana*, cit., pp. 314-320). Di recente Ariel Toaff è ritornato su questa *vexata quaestio*: cfr. A. TOAFF, *Pasque di sangue. Ebrei di Europa e omicidi rituali*, Bologna, il Mulino, 2008².

⁴⁶ H. HEINART, *La Guardia*, in *Encyclopaedia Judaica*, Jerusalem, Ketter Publishing House, 1970, x, coll. 1359-1360; L. POLIAKOV, *Storia dell'antisemitismo*, cit., II, pp. 213-217.

⁴⁷ LOPE DE VEGA, *El niño inocente de La Guardia*, edición y estudio preliminar de M. Menéndez Pelayo, in *Comedias de vidas de santos*, III, in *Obras de Lope de Vega*, 11, Madrid, Atlas, 1965 («Biblioteca de Autores Españoles» = BAE, CLXXXVI), pp. 159-213. Seguo l'ed. critica di Farrell: A. Farrell (ed.), *El Niño inocente de La Guardia*, a Critical and Annotated Edn. with an Introductory Study by IDEM, London, Tamesis, 1985 («Colección Tamesis. Serie B, Textos», 27): del testo edito da Menéndez Pelayo riporto solo le varianti grafiche e quelle che possono presentare una diversa lettura del testo.

⁴⁸ LOPE DE VEGA, *El niño inocente*, cit., p. 137, vv. 2578-2579.

⁴⁹ Cfr. M. R. LIDA DE MALKIEL, *Lope de Vega y los judíos*, «Bulletin Hispanique», LXXIII, 1-2, 1973, pp. 73-113: 97-100.

la regina Isabella, che si intrattiene con Iñigo de Mendoza e che manifesta – mentre Ferdinando conversa con Torquemada – il desiderio di togliere dalla Spagna l’orribile ‘zizzania’ giudaica:

Iñigo, del pie sagrado / del Santo Oficio, que ahora / fue por nosotros fundado, / será el áspide que mora / en nuestros reinos, pisado. / Espero en Dios que en aumento / de su fe le has de tener / con tanto acrecentamiento, / con tanta fuerza y poder, / con tan firme fundamento, / que crezca por toda España / el yugo de nuestra fe / sin esta infame cizaña (p. 51, vv. 10-22).

Poi alla regina Isabella, che tende ad assopirsi, appare in sogno l’icona di s. Domenico, scelto non a caso poiché fu il primo ‘frate’ che ebbe dal pontefice l’incarico di combattere l’eresia dei Catari e degli Albigesi nelle terre meridionali di Francia (1207).⁵⁰ Nel sogno s. Domenico sussurra all’orecchio della soave regina parole profetiche, di elogio e di encomio; egli è rappresentato su un ramo di giglio e con le sue insegne (un cane e una fiaccola):

Esclarecida Isabel, / católica y noble rama / de los reyes de Castilla / y des los godos de España; / yo soy Domingo, no sólo / de tu misma tierra y patria, / pero de tu sangre misma / y ascendencia de tu casa. [...]. / Fui el primer inquisidor, / y así mi familia sacra / heredó este santo oficio, / con tal fuerza y eficacia [...] / [p. 54, vv. 116-120]. Decirte de mi familia / los que atravesó la espada, / mató el cordel, quemó el fuego / hirieron piedras y lanzas, / no es posible; pero advierte / que, como cuadros en sala, / están puesto en el cielo / con mil laureles y palmas. / Lo que tú y Fernando hicisteis / renovando nuestra santa / Inquisición, fabricando / Tribunal para sus causas / fue tan agradable a Dios / que, fuera de que os aguarda / tan alto premio en el cielo. [...] // . [pp. 54-55, vv. 126-140]. Carlos Quinto, vuestro nieto, / ensalzará en Alemania / contra Lutero la fe / de su fe tan estimada [...] [pp. 54-55, vv. 146-149].

Infine s. Domenico elogia il decreto per l’espulsione dei Giudei:

Haced un edito⁵¹ luego
que en breve término salgan,
porque la limpieza quede

⁵⁰ Cfr. LIDA DE MALKIEL, *Lope de Vega y los judíos*, cit., pp. 99-100. Secondo la leggenda la madre di s. Domenico, «Che, ne la madre, lei fece profeta», mentre attendeva il pargolo, avrebbe sognato di partorire un cane bianco e nero, portante in bocca una fiaccola (cfr. DANTE, *Par.*, XII, 60).

⁵¹ LOPE DE VEGA, *El niño inocente*, cit.; p. 163: segnalò la forma *edicto* in luogo di *edito* dell’ed. Farrell, v. 169.

libre de su ciega infamia

(p. 55, vv. 169-172)

L'Inquisizione spagnola, almeno da quanto traspare dalle parole di Lope de Vega, desidera essere consacrata nella nobiltà delle sue origini e discendere dal primo inquisitore, s. Domenico. Isabella resta quasi *in trance* e lieta dichiara:

¡Jesús, qué visión tan clara!
No es posible que esto sea
sueño: aguarda, Padre, ¡aguarda!

(p. 56, vv. 174-176)

Questa scena nella quale appare s. Domenico in sogno, che è in realtà frate Tommaso Torquemada, crea un'atmosfera sovranaturale come accadrà poco dopo con l'apparizione sulla scena del *niño*, la futura presunta vittima degli Ebrei, circondato dall'alone del martirio. Secondo le parole di Isabella, Ferdinando è il nuovo Ercole cristiano:

Columnas somos, Fernando,
de la fe, por vida mía;
¡que vaya esta gente impía
donde no la esté mirando!
Que si basiliscos son,
eso basta.

(p. 58, vv. 261-266)

E ancora in alcuni versi successivi Isabella, rivolgendosi sempre a Ferdinando, aggiunge:

Haced, señor, un edito
que salgan todos [...].

(p. 59, vv. 278-279)

Con sus casas y familias
han de salir

(p. 59, vv. 281-282)

Cambia la scena: entrano gli Ebrei, a uno dei quali, Benito, Lope de Vega fa dire quanto triste sia la condizione ebraica dopo la nascita dell'Inquisizione:

¿Qué Reyes son aquéstos, que pretenden / con tan varias quimeras y inven-
ciones / destruir los que apenas los ofenden / y viven en secretas opinio-

nes? / ¿Qué fuego es éste, que ya muerto encienden⁵² / de tantos dominicos
 escuadrones? / ¿Qué nueva Cruz es ésta, blanca y negra, / que tanto los ca-
 tólicos alegra? / ¿Qué nuevo modo de escrutinio y leyes? / ¿Qué causas en
 secreto examinadas? / ¡Oh, nunca viera España tales Reyes!

(pp. 59-60, vv. 304-316)

Nel frattempo un altro Ebreo, Hernando, rivolge, sempre in endecasillabi, un'invocazione al Messia e lamenta la perdita del tempio santo, della terra e del sacerdozio e infine il ritorno dell'Inquisizione che ha il compito preciso di scovarli e di punirli nel più crudele dei modi. Inoltre gli Ebrei, aggiunge Hernando, hanno visto svanire la speranza che, morto s. Domenico, finisse il latrato del cane pericoloso, ma ormai tutta la squadra latra nell'intera Spagna e conclude:

[...] Tratemos la venganza, aunque secreta,
 que la industria, con ellas envainadas,
 sabe hacer guerra al enemigo fuerte.

(p. 61, vv. 357-359)

E l'operazione che si propongono sarà possibile grazie a un rabbino di Francia:

En Francia hay un rabino, el más famoso
 hechicero que tiene nuestra raza;
 éste dará remedio.

(p. 61, vv. 362-365)

Ma il desiderio di vendetta di Hernando non si ferma a una rinnovata passione di Cristo: egli vorrebbe morti tutti gli inquisitori, i cristiani e, in particolare, i frati domenicani:

Por un notable hechizo
 que ha de darle un rabino que está en ella [in Francia, appunto]
 con que matemos todos los cristianos,
 mayormente los frailes dominicos

(pp. 62-63, vv. 401-405)

Entra un altro Ebreo, Quintanar, che reca tristi notizie sulla sorte degli Ebrei: l'editto di espulsione è già stato pubblicato e molte famiglie se ne vanno tristemente:

⁵² Ivi, p. 165: segnalo la variante *enciender*; mentre l'ed. Farrell reca *encienden*, v. 310.

Mandan⁵³ Isabel y Fernando, / que los que en su ley vivieron / sin recibir el bautismo, / salgan de todos sus reinos. / A estos pregones tan tristes, / de Castilla, de mil pueblos, / más de doscientas familias / van a cumplir el destierro. / Es lástima de mirar / cómo los viejos abuelos / van por las sendas, las manos / en los hombros de su nietos [...].

(p. 65, vv. 483-494)

E Pedro, un altro Ebreo, ricorda giorni piú felici in terra di Spagna:

Otros Reyes de Castilla
en su servicio tuvieron
judíos ricos, a quien daban
oficios de grandes precios.
¿Qué le ha tomado a Isabel?

(pp. 66-67, vv. 539-544)

La scena muta nuovamente e appare *el niño*, cioè Juanico, che è accompagnato dal padre a scuola e porta con sé due racconti di giovani martiri, mentre gli Ebrei si preparano a compiere l'artificio (con il cuore del bambino e con l'ostia avrebbero dovuto confezionare il pane azzimo).⁵⁴

Maria Rosa Lida de Malkiel ha posto ben in evidenza la semplicistica contrapposizione dei personaggi che non permettono l'esistenza di un eroe tragico, bensì solo la giustapposizione del bimbo Juanico e i 'crudeli' Ebrei.⁵⁵

Nel frattempo Bernardo, un nobile prolifico francese assediato dalla povertà, decide, aiutato dalla moglie Rossella, di barattare il cuore di uno dei figli per mille scudi. Ma la moglie è più astuta e decide di far trovare accanto al figlio, che dovrà assumere le sembianze di un cadavere, il cuore di un porcellino:

Si yo te diese invención / con que el niño pareciese / muerto, y por el suyo diese / de una puerca el corazón, / que es cosa muy parecida, / ¿dirías que la mujer / tiene ingenio? [...] [p. 74, vv. 764-767]. Más que todo el interés / que esta gente vil te da / estimaría⁵⁶ burlallos [p. 74, vv. 772-774].

La burla, un po' macabra della donna, Rossella, che mette in scacco

⁵³ Cfr. *ivi*, p. 168: segnalo la variante *manda* in luogo di *mandan* dell'ed. Farrell.

⁵⁴ GARDENAL, *L'antigiudaismo nella letteratura cristiana*, cit., p. 321.

⁵⁵ LIDA DE MALKIEL, *Lope de Vega y los judíos*, cit., pp. 97-98.

⁵⁶ *Estimarias*: segnalo la variante *estimaría*: cfr. LOPE DE VEGA, *El niño inocente*, cit., p.

tre uomini dall'intelletto sottile, crea un'atmosfera di farsa che sarà stata particolarmente gradita alla massa degli spettatori.

Ritornano in scena gli Ebrei: da un lato Jacob invita alla prudenza:

Tened atento oído,
non sea que de enojo o con malicia
Incite en nuestro daño la Justicia.

(p. 78, vv. 888-890)

mentre dall'altro il rabbino, stupito e preoccupato, pone questa domanda, forse un po' paradossale, dato che si accingeva, secondo la leggenda, a uccidere un bimbo per impossessarsi del suo cuore:

¿La Justicia? ¿Por qué? ¿Qué habemos hecho?

(p.78, v. 891)

La risposta di Jacob è realistica e più conforme alla situazione del tempo, soprattutto in Spagna:

¡Mal conocéis justicia de cristianos!
Quando miran que es hombre de provecho,
échanle mano por henchir las manos

(p. 78, vv. 892-894)

Il primo atto si conclude con un tono da farsa, poiché Rossella finge un gran dolore per il figlio morto, mentre intasca i denari. E Bernardo che aveva esordito con un solenne endecasillabo:

¡Dura necesidad, a qué has llegado!

(p. 74, v. 757)

conclude con un ottonario dal tono farsesco:

¡Mamáronla los judíos!

(p. 82, v. 994)

L'atto secondo della *commedia* si apre con la scoperta, da parte degli Ebrei, di essere stati ingannati e con la decisione di rapire senza indugio un bambino cristiano per rinnovare la passione di Cristo, appunto Juanico, il *niño* innocente de La Guardia.

El niño nel frattempo si reca a vedere la processione con i genitori i quali discutono sul luogo più adatto nel quale possa stare il ragazzo tra la folla che si accalca. Ben presto i genitori si accorgono che il fanciullo è scomparso alla loro vista. Egli è stato tratto in inganno da Benito che si finge suo zio materno e gli promette che a casa della 'zia' troverà bellissimi abiti, un cavallino e tanti dolci.

Quando la madre non trova più il figlio, si tormenta e piange sino a perdere la vista per il lungo pianto; a mio avviso, tuttavia, la donna si riferisce anche metaforicamente alla perdita di qualcosa a lei molto caro:

¡Hijo de mi alma y vida!
¿Dónde o quién tiene escondida
vuestra hermosura, mis ojos?

(p. 95, vv. 1328-1330)

Appare, non a caso, sulla scena, un altro personaggio, la cieca che con le sue parole cerca di confortare i due genitori ricordando loro come anche Gesù fosse si fosse sottratto alla vista di Maria, scomparendo nel tempio (cfr. Lc, 2, 42-50), e rammenta gli occhi della Vergine: «Nunca faltó de sus ojos / pero agora al fin le falta» (p. 98, vv. 1432-1433).

E conclude con questa preghiera:

[...] ¡Virgen, a vos se encomienda
quien vuestros dolores pasa,
que hallará gloria en el cielo
si halla en Cristo gloria y gracia!

(p. 99, vv. 1456-1459)

Pasamontes, il padre di Juanico, e sua moglie, dopo queste parole, si sentono rincuorati e la madre è già rassegnata di trovarlo in cielo:

Juan, pues os pierdo en la tierra,
hallaros quiero en el cielo

(p. 100, vv. 1483-1484)

Appena il figlio subirà il martirio, la madre cieca riacquisterà la vista: il miracolo ormai si è compiuto e la figura allegorica della Ragione celebra questo evento (siamo verso la fine del dramma):

¡Qué maravilla tan rara! / que como hiriéndole corra / de Cristo la sangre y
agua / que salió de aquella fuente, / mar de tesoros de gracia, / dió la vista
a un hombre ciego, / su madre, que ciega estaba, / cobra la vista perdida /
en abriendo sus entrañas.

(p. 140, vv. 2659-2667)

Ma la cecità, nel dramma di Lope de Vega, sta anche a significare la incapacità degli Ebrei di andare oltre la lettera delle Scritture, di non saperne cogliere il senso spirituale: si tratta di un *topos* della letteratura anti giudaica, qui collocato in un contesto più ampio, cioè in

rapporto con la perdita della vista da parte della madre del *niño* e della sua guarigione quando il figlio diventa un martire.

Mentre la madre perde la vista per il lungo pianto, anche il re Ferdinando soffre di un disturbo agli occhi, proprio mentre sta combattendo a Zamora contro i tumulti sorti in Castiglia. La regina Isabella fa chiamare subito un medico perché si rechi a curare Ferdinando. La funzione scenica del medico è soprattutto quella di informare la regina e il pubblico della cecità della madre di Juanico e della sua causa eccezionale. Si propone inoltre un paragone tra il sacrificio del sovrano, che in quel momento sta combattendo per mantenere l'integrità della patria e i gravi dolori per i quali soffre Giovanna, la madre di Juanico.

Mentre gli ebrei preparano il presunto sacrificio del bambino, Juanico contempla «[...] En la gran ventura mía / pues voy a Cristo imitando» (p. 128, vv. 2320-2321).

Ritorna sulla scena Isabella, che insiste sul tema della *limpieza* del sangue, mentre il marchese di Mendoza celebra nei sovrani i veri re cattolici:

[...] Defienda el reino Ferdinando,
mientras que la fe defiende;
los hebreos va saliendo
España se va limpiando [...]

(p. 108, vv. 1736-1739)

Prosegue il Marchese elogiando l'operato dei sovrani cattolici:

Tan justas y santas leyes
os han de llamar, señora
desde el ocaso al aurora,
los dos Católicos Reyes.
Tendrá la esfera del mundo
fin primero que se acabe
vuestro nombre santo y grave,
y vuestro valor profundo

(p. 108, vv. 1744-1751)

Si palesano in queste due ultime scene due diverse mentalità nei confronti della religione cristiana: quella di Juanico-Cristóbal, che per amore di Dio imita Cristo e quella di una religione di spada, per la quale i tormenti inflitti a Juanico sono una giustificazione per utilizzare la croce-spada contro gli Ebrei.⁵⁷

⁵⁷ Cfr. A. SICROFF, *Notas equívocas en dos dramatizaciones de Lope del problema judaico*: "El

Nel dramma si presentano sulla scena dei personaggi secondari, funzionali al racconto, come ad es. la cieca e un 'familiar' con la moglie Maria, nella casa dei quali il fanciullo finisce per trovarsi. Forse costui era un messo dell'Inquisizione: egli fa domande insidiose al fanciullo per vedere se il padre è davvero un buon cristiano e il fanciullo sa tenergli testa. Indirettamente Lope de Vega vuole forse indicare agli spettatori alcune delle modalità utilizzate dall'Inquisizione, cioè quella degli interrogatori segreti e della delazione.⁵⁸

Nel terzo atto l'azione va verso lo scioglimento. Il presunto crimine viene compiuto: a Juanico, che risponde ormai al nome di Cristóbal, appare un angelo il quale, in un intermezzo in ottonari, fa appello alla sua ragione. Le figure allegoriche della Ragione e dell'Intelligenza si intrattengono in un dialogo dallo stile molto elevato che contribuisce a creare un'atmosfera soprannaturale ed è l'Intelligenza a celebrare la grandezza del suo sacrificio simile a quello di Cristo:

¡Mil veces dichosa España, / que este mártir mereciste / niño, y padre de tu patria! / Este sí que te honra más / que el muchacho de Numancia, / que si se echó con las llaves / e aquella torre tan alta, / este, en la llave del cielo, / sube al cielo a ser estampa / de Cristo puesto en la cruz [...].

(p. 140, vv. 2679-2687)

Siamo ormai alla fine del dramma, resta solo un breve scambio di battute tra l'Intelligenza e la Ragione.

Si ha l'impressione che Lope de Vega tramuti la *commedia*, che doveva avere come fulcro centrale la crudeltà dei Giudei, in una celebrazione della santità delle vittime del martirio. Il fanciullo 'martire' ha meritato di essere onorato, di aver guadagnato quella *honra* così cara, come vedremo, alla cultura spagnola del Seicento.

In questo dramma scene diverse si susseguono e si collegano una all'altra in una sorta di macrosequenza; i metri e i linguaggi mutano a seconda delle situazioni e dei protagonisti.

Inoltre, da un fatto di cronaca, privo in realtà di consistenza storica, la penna dell'autore ha saputo ricreare una situazione teatrale assai

niño de la Guardia" y "La Hermosa Ester, in *Actas de VI Congreso Internacional de Hispanistas Celebrado en Toronto del 22 al 26 agosto 1977*, publicadas bajo la dirección de A. Gordon, E. Rugg, Toronto, University of Toronto, 1980, pp. 701-705.

⁵⁸ Lope de Vega probabilmente era già un *familiar* dell'Inquisizione oppure desiderava sollecitare tale onore con la sua opera (cfr. LOPE DE VEGA, *El niño inocente de la Guardia*, cit., p. 23 e nota 32).

complessa, con molti personaggi protagonisti e deuteragonisti, nella quale tutto converge verso la celebrazione da un lato dei sovrani cattolici dall'altro della supposta vittima Juanico.

Il teatro del Seicento spagnolo aveva uno scopo di propaganda al servizio della politica assolutistica della monarchia e aveva anche l'intento di stupire la massa in modo che essa fosse ammirata dagli splendori della corte. Scrive, a questo proposito, Maravall:

Per la monarchia, forse, la cosa più importante era difendersi dalle polemiche e dalle ostilità interne, [...] contro cui essa si serviva dei mezzi atti a ottenere l'adesione, cieca, stordita, irresponsabile della massa. E uno dei migliori mezzi era di tenerla in festa: [...]. Queste feste si svolgono allora di fronte a una grande massa di spettatori. [...]. Ciò che contava non era forse, quale fine ultimo, il divertimento dei pochi, ma lo stupore del popolo dinanzi alla "grandezza" dei ricchi e dei potenti.

Anche il teatro, come festa alla quale partecipa la massa, si fa dunque interprete di un dirigismo conservatore che si schiera a favore del più alto grado dell'immobilismo sociale. Il teatro non ha inoltre una funzione educativa ma piuttosto manipolativa ed è anche un modo di distrarre il popolo dalle proprie difficoltà. Lo si vuole stordire e attrarre. Conclude sempre Maravall: «Le processioni non sono preparate per i diversi ordini, ma perché la folla che si concentra al loro passaggio possa ammirarne la ricchezza e lo sfarzo».⁵⁹

L'essere sociale è legittimato dal sangue, supremo ministro dell'ordine:

Que la mujer corresponde / A su sangre y no a su ser,

dice Lope de Vega ne *El duque de Viseo*.⁶⁰

Vi fu un secondo episodio che colpì in maniera profonda l'immaginario spagnolo: quello del così detto *Cristo de la Paciencia*, al quale si accennerà tra breve: ma tra l'episodio del *El niño inocente de la Guardia*

⁵⁹ Traggio questo profilo complessivo, con qualche mia annotazione, da LIDA DE MALKIEL, *Lope de Vega y los judíos*, cit., pp. 97-113; F. ANTONUCCI, *Introducción: para un estado de la cuestión*, in *Métrica y estructura dramática en el teatro de Lope de Vega*, a cura di Eadem, Kassel, Reichenberger, 2007, pp. 1-30; J. A. MARAVALL, *La cultura del Barocco*, a cura di Chr. Paez, Bologna, il Mulino, 1985 (trad. it. di IDEM, *La cultura del Barocco. Análisis de una estructura histórica*, Barcelona, Ariel, 1975), p. 398; cfr. anche J. A. MARAVALL, *Teatro e letteratura nella Spagna barocca*, Bologna, il Mulino, 1995 (trad. it. di IDEM, *Teatro y literatura en la sociedad barroca*, a cura di P. Picamus, Barcelona, Crítica, 1990), pp. 13, 19, 33.

⁶⁰ MARAVALL, *Teatro e letteratura nella Spagna barocca*, cit., p. 91.

e quello del *Cristo de la Paciencia* erano accaduti numerosi fatti storici, ai quali si farà solo un rapido cenno. Innanzitutto va ricordato che gli Ebrei per lo più scelsero come Paese dove sistemarsi, dopo l'editto del 1492, il Portogallo, sia per vicinanza geografica sia per la somiglianza delle abitudini e dei costumi con la Spagna. Altri presero la via dei Paesi del Mediterraneo – soprattutto Turchia e Marocco – altri ancora quella delle città del Nord Europa. Per ciò che concerne il Portogallo, il sovrano Giovanni II vedeva in questa migrazione una possibilità di ottenere fondi per le proprie imprese belliche.

Quando nel 1580 la corona del Portogallo fu unita a quella di Spagna, molti Ebrei portoghesi (da qui il nome con il quale furono designati in generale gli Ebrei che si trovavano in Spagna in quel particolare periodo) fecero ritorno in Castiglia donde provenivano i loro antenati e costituirono, per il loro livello culturale e la loro espansione fuori dalla Penisola, una delle più influenti comunità sefardite del XVII sec.⁶¹ Naturalmente l'Inquisizione si fece di nuovo molto attenta verso i 'giudaizzanti', anche se i marrani portoghesi osservavano, con scrupolo, al contrario dei loro predecessori spagnoli del XV sec., i riti della religione cristiana.⁶² Una volta ritornati in Castiglia, essi riuscirono a occupare i posti più elevati nell'ambito sociale e, in seguito ai matrimoni misti, entrarono anche nelle file della più alta nobiltà. I marrani non nascondevano né le loro ricchezze né le importanti posizioni sociali che avevano ottenuto. Inoltre nel giro di ca. vent'anni anche la situazione politica divenne loro favorevole, poiché il conte-duca di Olivares preferì ai banchieri genovesi, molto esigenti quando si trattava di prestar denaro alla monarchia, i banchieri ebrei che avevano contatti con i loro correligionari in varie parti dell'Europa e del Mediterraneo e che quindi potevano avere maggior disponibilità di denaro.⁶³

La presenza degli Ebrei a corte era particolarmente visibile dal 1627⁶⁴ e questo provocò un nuovo allarme nell'Inquisizione e un maggior ri-

⁶¹ Cfr. PÉREZ, *Los Judíos en España*, cit., p. 223.

⁶² Cfr. POLIAKOV, *Storia dell'antisemitismo*, cit., II, pp. 252-253.

⁶³ Cfr. PÉREZ, *Los Judíos en España*, cit., pp. 243-244.

⁶⁴ F. DE QUEVEDO, *Execración por la fe católica contra la blasfema obstinación de los judíos que hablan portugués y en Madrid fijaron los carteles sacrilegos y heréticos, aconsejando el remedio que ataje lo que, sucedido, en este mundo con todos los tormentos aún non se puede empezar a castigar*, ed., prólogo y notas a cura di F. C. Aseguinolaza, S. F. Mosquera, Barcelona, Crítica, 1996, prólogo, p. xv.

gore nell'applicazione degli statuti che sancivano la rottura tra i cristiani *vejos* e quelli convertiti di recente, i *conversos*.⁶⁵ Nel 1629 ebbe poi luogo il presunto episodio del *Cristo de la Paciencia*: alcuni Ebrei di origine portoghese⁶⁶ avrebbero percosso e passato a fil di spada un'immagine del crocefisso: sei di loro furono condannati al rogo in uno spettacolare autodafé che si celebrò, alla presenza di Filippo IV, nella Plaza Mayor di Madrid nel 1632.⁶⁷ Inoltre nel 1633 in diversi luoghi nel centro di Madrid sempre degli Ebrei portoghesi avrebbero appeso dei manifesti nei quali proclamavano la superiorità della legge mosaica e invocavano la morte di Cristo. È qui che si inserisce la complessa vicenda dei rapporti tra il conte-duca e lo scrittore Francisco de Quevedo. Lo scrittore fino alla primavera del 1633, cioè fino all'episodio sopra menzionato, aveva celebrato l'Olivares come fedele alla monarchia.⁶⁸

Il Conte-Duca cercava di dare un impulso economico alla Spagna che in quegli anni rischiava di rimanere emarginata rispetto alle grandi potenze europee e, proprio in questo momento di crisi europea generalizzata, gli Ebrei portoghesi furono visti come possibile aiuto finanziario per dare un impulso all'economia mercantile.⁶⁹ Questo rientrava nel progetto dell'Olivares, mentre Quevedo diviene portavoce di un conservatorismo condiviso da gran parte della nobiltà castigliana e dalla maggior parte delle classi popolari che si consideravano *christianos viejos*.⁷⁰ Lo scrittore spagnolo prese lo spunto dall'episodio del *Cristo de la Paciencia* e da quello dei manifesti affissi nel centro di Madrid per scrivere un memoriale dai toni violenti da un lato contro l'Olivares e dall'altro soprattutto contro gli Ebrei, o meglio contro i marrani provenienti dal Portogallo. Infatti per Quevedo i marrani erano diventati *conversos* per essere liberi di compiere, con la loro malvagità, tutte le nefandezze delle quali erano capaci. Essi approfittavano infatti dell'ambiente propizio e liberale della corte per ottenere incarichi.⁷¹

⁶⁵ DE QUEVEDO, cit., p. XXVI.

⁶⁶ Cfr. PÉREZ, *Los Judíos en España*, cit., pp. 257-258.

⁶⁷ DE QUEVEDO, *Execración*, prólogo, cit., pp. XII-XVI.

⁶⁸ Ivi, pp. X-XI.

⁶⁹ J. IRVINE ISRAEL, *Gli ebrei d'Europa nell'età moderna (1550-1750)*, a cura di G. Aragonese, Bologna, il Mulino, 1991 – trad. it. di IDEM, *European Jewry in the Age of Mercantilism (1550-1750)*, Oxford, Clarendon Press, 1989 –, p. 139.

⁷⁰ DE QUEVEDO, *Execración*, prólogo, cit., pp. XXVI-XXXIII.

⁷¹ Ivi, pp. XXVII-XXVIII.

L'*Execración* pone in evidenza alcuni fatti negativi della politica olivaria, in particolare, dovuti, secondo Quevedo, che ricerca il solito capro espiatorio, all'affidamento delle finanze dello Stato ai 'portoghesi', i quali non agivano solo in Spagna, ma avevano contatti con le loro sedi centrali, soprattutto di Amsterdam, e diventavano così – sostiene Quevedo – nemici della monarchia. Alla nefanda influenza giudaica e marrana, si dovevano, secondo lo scrittore, numerosi disastri politici ed economici.⁷² Quevedo contrappone al presente il passato della monarchia spagnola, quella dei re cattolici, nel quale il Sant'Uffizio e l'Inquisizione avevano allontanato tutti gli Ebrei e perseguitavano, con l'accusa di eresia, i *conversos*. Ma la posizione anti giudaica di Quevedo si collega strettamente a una concezione dello Stato che si opponeva al machiavellismo politico, per il quale tutto si giustificava in nome della ragione di Stato: questa posizione, lo ripetiamo, era condivisa da gran parte della nobiltà castigliana e dalle classi popolari.⁷³

L'*Execración* di Quevedo si presenta come un memoriale dedicato al sovrano Filippo IV, giocato con sapiente costruzione argomentativa. Più che i contenuti, di antico stampo e di sapore per lo più medievaleggiante, l'opera è interessante per la struttura e per la costruzione retorica.⁷⁴

Lo stile del memoriale è elevato, costruito con periodi complessi grazie anche all'uso frequente di subordinate. L'*Execración* di Quevedo si basa sui principi fondamentali della *dispositio* del genere deliberativo della retorica antica.⁷⁵ L'esordio fa leva soprattutto sul grande turbamento causato dall'affissione dei manifesti inneggianti alla legge mosaica, sulle immagini e sui maltrattamenti inflitti alle immagini stesse (il *Cristo de la Paciencia*):

Castigos son de Su [*scil.* di Dio] mano, satisfaciones son de Su ira grandes y dolorosas. Mas permitir que en la corte de V. M. azoten y quemem un crucifijo, que repetidamente fijen en lugares públicos y sagrados carteles contra Su Ley sacrosanta y solamente verdadera, esto es castigar con los pecados. Y pecados tales, que en esta vida non pueden tener proporcionado castigo.⁷⁶

Quevedo compie un'inversione ermeneutica: ciò che dovrebbe apparire peccato, diviene in realtà un castigo per una situazione antece-

⁷² IDEM, *Execración*, cit., pp. 4-5 e note.

⁷³ Ivi, prólogo, cit., pp. xxxiii.

⁷⁴ Ivi, pp. xlii-xliv.

⁷⁵ Ivi, pp. xliii-xliv.

⁷⁶ IDEM, *Execración*, cit., pp. 5-6.

dente; inoltre la condizione attuale può essere interpretata come un effetto di peccati precedenti. Il memoriale si dedica a spiegare le cause e i peccati che hanno provocato tali disastri: «De dos maneras ha castigado Dios Nuestro Señor sempre y de entrambas nos castiga: la una es castigar los pecados; la otra, castigar con los pecados».⁷⁷

La *propositio* denuncia il vero male che affligge la Spagna, cioè la presenza degli Ebrei.

Segue l'*argumentatio* (suddivisa in due parti): 1. la *confirmatio*: le finanze della corona sono in mano di personaggi di origine ebrea e per questo si producono tanti sacrilegi ed effetti nefandi; 2. la *confutatio*, cioè il rifiuto degli argomenti di coloro che, per motivi politici, vorrebbero mantenere una posizione non ostile nei confronti della presenza a corte dei marrani, che vanno, secondo Quevedo, cacciati dal sovrano dalle terre del regno poiché danno un falso aiuto alla Spagna, ponendola in mano ai suoi nemici.⁷⁸ Non manca l'accostamento, ovvio, con il denaro preso da Giuda: l'Autore aggiunge tre considerazioni per il sovrano: 1. gli Ebrei possono utilizzare l'oro contro la Spagna; 2. possano essere sempre informati della situazione interna del suo regno e agire come spie; 3. il potere degli Ebrei fa diminuire quello dei vassalli cattolici realmente fedeli alla corona.

Alla fine il discorso si chiude con una *peroratio*: è il momento di suggerire al sovrano i rimedi di fronte a una situazione, a suo avviso, così disastrosa: cioè una nuova espulsione degli Ebrei dalla Spagna e quindi sottrarre la nazione a questo aiuto fittizio offertole dai suoi nemici. Considerando la situazione e basandosi anche su esempi biblici, Quevedo così conclude:

Si yo hubiese acertado a interpretar lo retiramentos deste capítulo, non habré perdido el tiempo ni la esperanza de autorizar en la brutalidad mía estas palabras encaminadas a sólo el servicio de V. M. y gloria de Jesucristo en la total expulsión y desolación de los judíos, siempre malos y cada día peores, ingratos a su Dios y traidores a su rey, prometiéndome y creyendo que en todo será lo justo y más acertado lo que V. M. determinare como monarca católico lleno de admirables y esclarecidas virtudes.⁷⁹

Durante il periodo di soggezione del Portogallo alla Spagna (1580-1640), molti Ebrei o criptogiudei, o marrani, fecero ritorno, come si è accenna-

⁷⁷ Ivi, p. 3.

⁷⁸ IDEM, *Execración*, prólogo, cit., pp. XL-XLI.

⁷⁹ IDEM, *Execración*, cit., p. 44.

to, – e tra questi vi era la famiglia di Isacco Cardoso – in Spagna dove assunsero, con la protezione del conte-duca, le funzioni che avevano avuto nei secoli precedenti: in gran parte divennero finanziatori del mondo spagnolo, che non si trovava in condizioni economiche particolarmente floride.⁸⁰ Tuttavia ben presto la politica dell'Olivares portò a nuovi fallimenti in politica estera; le sue posizioni suscitarono la ribellione di alcune regioni e il conte-duca dovette lasciare il potere nel 1643.⁸¹

Anche Cardoso, nel suo soggiorno madrileno, si era collocato sotto la protezione del conte-duca di Olivares, dopo che aveva dato prova della sua abilità retorica nelle discipline filosofiche, alla presenza addirittura di Lope de Vega all'Università di Madrid,⁸² e delle sue capacità di medico. Ma egli percepì una minaccia nella vita serena che conduceva nella Capitale spagnola dopo l'autodafé che si tenne appunto a Madrid per il famoso caso del *Cristo de la Paciencia*⁸³ e soprattutto dopo che fu chiamato come testimone dall'Inquisizione (1634). La situazione poi precipitò per i cosiddetti 'portoghesi' (Ebrei per lo più marrani), quando il Portogallo riconquistò l'autonomia dalla corona spagnola e dopo che l'Olivares fu, come si è detto, allontanato dalla corte (1643). Anche Cardoso ritenne opportuno abbandonare la Spagna per rifugiarsi prima a Venezia e poi a Verona, dove esercitò l'attività di medico. Cardoso, prima di abbandonare Madrid, era venuto a contatto con personaggi di spicco della Capitale spagnola, tra i quali il poeta Lope de Vega e l'alcalde Quiñones.

Nel libro *Las excelencias y calumnias de los hebreos* Cardoso descrive l'autodafé di Madrid e si sofferma in particolare su un personaggio: l'alcalde Don Juan de Quiñones, il quale era un collaboratore

⁸⁰ Cfr. PÉREZ, *Los Judíos en España*, cit., pp. 243-244.

⁸¹ Sulla politica dell'Olivares cfr. anche Y. HAYIM HYERUSHALMI, *Dalla Corte al ghetto. La vita, le opere, le peregrinazioni del marrano Cardoso nell'Europa del Seicento*, a cura di M. Sumblovich, Milano, Garzanti, 1991 (trad. it. di IDEM, *From Spanish Court to Italian Ghetto: Isaac Cardoso. A Study in Seventeenth-Century Marranism and Jewish Apologetics*, New York, Columbia, University Press, 1971), pp. 156-164.

⁸² In occasione della morte del poeta, Cardoso scrisse un'orazione funebre; questo fatto e proprio la presenza di Lope de Vega alla conferenza del medico all'Università di Madrid ci dà l'idea della sua fama e dei suoi successi professionali in seguito ai quali divenne medico del re: cfr. HAYM HYERUSHALMI, *Dalla corte al ghetto*, pp. 149-154, 163; cfr. anche G. COSMACINI, *Medicina e mondo ebraico. Dalla Bibbia al secolo dei ghetti*, Roma-Bari, Laterza, 2001, pp. 227, 234-235.

⁸³ Lope de Vega aveva dedicato all'episodio un poema: cfr. HAYIM HYERUSHALMI, *Dalla Corte al ghetto*, cit., pp. 123-124.

dell'Inquisizione e ci ha lasciato alcune testimonianze sui pregiudizi che allora circolavano sugli Ebrei. Ma vediamo intanto il racconto di Cardoso su questo alcalde:

Aveva scritto diversi trattati e testi monografici [...] E, tra gli altri, ne aveva scritto uno [...] in cui sosteneva che gli ebrei hanno la coda e che, come le donne, sono soggetti ai cicli mestruali e sanguinavano, quale punizione per il grave peccato commesso [...]. Nel giro di pochissimo tempo, gli vennero in certe parti delle emorroidi così grandi, dolorose e sanguinanti, che in effetti sembravano una coda.

Cardoso gli fece notare che forse anch'egli era colpevole del peccato del quale erano accusati gli Ebrei, ma l'alcalde orgogliosamente rispose di essere un *hidalgo* della Mancina. Ma gli rimase quel difetto di cui aveva accusato gli Ebrei.⁸⁴

Come apprendiamo da Cardoso, l'alcalde Quiñones aveva scritto libri e trattati. Particolarmente interessante è il *Memoriale* dedicato a Fray Antonio de Sotomayor, confessore del re e inquisitore generale di Spagna. Lo scritto di Quiñones ci è anche utile per comprendere le modalità di procedimento dell'Inquisizione: i testimoni, spesso dei delatori, erano tenuti segreti; le confessioni (per lo più di aver giudaizzato), se non erano spontanee, venivano strappate per mezzo della tortura che era inflitta sia al momento della condanna sia dopo mesi o anni di carcere. Non sarà del tutto superfluo riportare alcuni passi del suo *Memoriale*:

Quando con pompa maestosa, grande solennità e la massima autorità fu celebrato in questa Corte l'autodafé nel quarto giorno del luglio del 1632, tra i vari accusati era presente Francisco de Andrada, di cui si diceva che patisse ogni mese quel flusso di sangue che la natura ha dato alle donne e che viene chiamato mestruazione. [...]. In questa perfida plebaglia giudea, questa nazione ribelle, incredula e tiranna, infame e crudele, feroce e molesta, spregiura, ostinatamente orgogliosa, testarda, degradata, ovunque sempre priva di onore, ma che sempre lo cerca, senza regno né sacerdozio, esule, prigioniero errante sottomesso a servitù perpetua e aborrito da tutti [...] tra le altre maledizioni sia corporali sia spirituali [...] ce n'è una che è questa: ogni mese molti di loro hanno un flusso di sangue dalle parti posteriori come marchio indelebile di ignominia e di obbrobrio. [...]. Se si trova qualcuno che ha questo flusso di sangue, bisogna consegnarlo all'Inquisizione, perché ciò significa che è ancora ebreo o apostata [...].⁸⁵

⁸⁴ Ivi, pp. 124 e 136, nota 62.

⁸⁵ Ivi, pp. 126-131 e 137-139, note 78, 80, 98.

Per ritornare a Francisco de Quevedo, bisogna ricordare che gli stessi sentimenti antigudaici che percorrono la *Execración* gli ispirarono una satira al vetriolo, intitolata *Judíos et monopantos*; contenuta nel *La hora de todos y la Fortuna con seso*.⁸⁶ Con il nome *monopantos* si indicavano gli aiutanti del conte-duca, che, con il loro intervento e soprattutto tramite l'oro che avevano a disposizione gli Ebrei, avrebbero stabilito il loro dominio sul mondo. *La hora de todos* è una favola satirica e grottesca, nella quale politica e religione sono sempre sottesi al discorso dell'Autore. Al capitolo xxxix, intitolato non a caso *Judíos et monopantos*, Quevedo immagina che vi sia a Salonicco una riunione di gran rabbini di tutto il mondo e dà una descrizione del mondo ebraico direi quasi alla rovescia poiché in essa sono capovolti tutti i principi nei quali l'ebreo crede fermamente: mi limito a sottolineare i punti che sembrano riecheggiare Lutero – anche se penso si tratti di una testualità indipendente – e a segnalare una serie di pregiudizi che facevano parte della mentalità comune e che Quevedo fa pronunciare al rabbino Saadías: «Noi siamo il popolo più nobile della terra, siamo testardi e la nostra testardaggine è ereditaria: ci nutriamo di dubbi e di sospetti; ma soprattutto ubbidiamo al Diavolo, e osserviamo solo il nome di Mosé e non la sua Legge né quella di Dio». Inoltre i rabbini affermano che la loro caparbia e la loro testardaggine sono ereditarie, come lo sono il dubbio e il sospetto. Ho riassunto brevemente questa sequenza di impropri, più esattamente il rovesciamento crudele dei principi ai quali gli Ebrei sono particolarmente fedeli.⁸⁷ A un rabbino fa dichiarare, ed è il tema principale de *Judíos et monopantos*, che sono gli Ebrei che scatenano i disordini in Europa. L'idea del complotto giudaico, come si vede, è tema antico, anche se espresso in toni e modalità diverse. Al cap. xxvi, sempre de *La hora de todos y la Fortuna con seso*, sotto il duca di Moscovia, *El gran Duque de Moscovita y los tributos*, si cela il duca di Olivares e il suo filomarranesimo. Il duca appare nuovamente, con lo pseudonimo di un principe, Pragas Chincollos,⁸⁸ al cap. xxxix, già ricordato. Nello stesso capitolo curiosamente il rabbi-

⁸⁶ FRANCISCO DE QUEVEDO, *La hora de todos y la Fortuna con seso*, ed. de J. Bourg, P. Dupont, P. Geneste, Madrid, Cátedra, 1987 («Letras hispánicas», 276).

⁸⁷ Ivi, cap. xxxix, pp. 329-346: *passim*, in part. 332-333.

⁸⁸ Ivi, p. 330; Pragas Chincollos è un anagramma perfetto di Gaspar Conchillos, equivalente al conte-duca, cfr. p. 331, nota 573 e introd., p. 57.

no Pacaz Mazo⁸⁹ tiene in mano l'opera del Machiavelli, che nei circoli più retrogradi della Spagna era considerato un Autore di ispirazione decisamente negativa.

Ma Quevedo sa ricorrere anche a termini più scherzosi, seppure sempre satirici, in un sonetto nel quale descrive una delle peculiarità somatiche che erano attribuite agli Ebrei:

A un uomo dal grande naso

C'era un uomo attaccato a un grande naso, / un naso c'era, ma superlativo,
/ un naso c'era fariseo e scriba, / un pesce spada c'era, ben barbato; / c'era
una meridiana mal centrata, / un alambicco c'era, pensieroso / un elefante
c'era, a bocca all'aria / c'era Ovidio Nasone, più nasuto, / c'era uno sperone
di galera / e c'era una piramide d'Egitto / le dodici tribù delle narici, / c'era
insomma un nasissimo infinito, / un bel pezzo di naso, un naso fiero / che
in faccia ad Annas sarebbe delitto.⁹⁰

Oppure Quevedo rappresenta il suo concetto statico, quasi pietrificato della società, in un'opera di carattere picaresco *El Buscón (Il briccone)*, un romanzo in prosa che riecheggia, sia pure di lontano, il *Lazarillo de Tormes* e narra le vicende dell'avventuriero Pablos. Nel romanzo si rispecchia l'immobilismo sia reale sia quello vagheggiato dalla società spagnola.⁹¹ Infatti sebbene Pablos faccia di tutto per uscire dalla sua situazione originaria, è sempre rinviato al punto di partenza, non trovando una possibile via d'uscita.

Nel *Lazarillo de Tormes* il picaro è un personaggio che già demistificava un mondo, descriveva una società statica che, sebbene cattolica e ricca, sembrava ignorare la carità e ci poneva innanzi un mondo negativo e tuttavia vero.⁹² L'anonimo Autore concentrava la sua attenzione

⁸⁹ Ivi, pp. 345-346. Per l'identificazione del personaggio cfr. p. 332, nota 573. Andrà precisato che *La hora de todos y la Fortuna con seso*, appare al lettore come un caleidoscopico viaggio attraverso le professioni, oggi considerate liberali (medici ed avvocati), per il mondo sino allora conosciuto e pressoché nessuno ne esce bene.

⁹⁰ F. DE QUEVEDO, *Versi d'amore e Concetti sparsi. il sonetto nella Spagna dei secoli d'oro*, antologia tradotta e commentata da M. G. Profeti, Firenze, Alinea, 1996, pp. 106-107.

⁹¹ A. CASTRO, *La realtà storica della Spagna*, a cura di G. Cardillo, L. Falcone, Firenze, Sansoni, 1955 (trad. it. di IDEM, *La realidad histórica de España*) ha dedicato nella sua opera un capitoletto assai significativo a questa attitudine ispanica: *Immobilità e inquietudine*, pp. 544-556.

⁹² *La vie de Lazaro de Tormes et de ses fortunes et adversités*, in *Romans Picaresques espagnols*, introduction, chronologie, bibliographie par M. Molho, Paris, Gallimard, 1968 («Bibliothèque de la Pleiade», 198), introd., pp. XIII-XL, 3-52; sul romanzo di Quevedo cfr. M. MOLHO, *Dissolution de la pensée picaresque. L'évanouissement du Gueux*, ivi, pp. LXXXIII-CIV: il testo si

su alcuni punti, attraverso il racconto che il protagonista fa della sua vita, – l'autobiografia è appunto una delle caratteristiche del romanzo picaresco – la mendicizia e l'elemosina da un lato, dall'altro la chiesa e la *hidalguia* che prevalevano nella Spagna di Carlo V.⁹³ Quevedo ne *El Buscón* descrive sì un mondo fortemente negativo, ma lo fa tramite un personaggio ormai cosificato, del quale non è dato al lettore cogliere né l'anima né il mondo interno. Per Quevedo egli è soprattutto un soggetto non collocato dalla nascita in alcun stato sociale; egli non è nulla e molto presto impara a vivere alle spalle degli altri, ingannandoli.⁹⁴

Ma vediamo chi sono i genitori di questo avventuriero e i personaggi e le avventure nei quali egli si imbatte e che delineano così una figura di antieroe.

Innanzitutto il padre è un ladro ed esercita il mestiere di barbiere, mentre la madre è sospettata di non essere *cristiana vieja*, anzi forse Ebreo e ha la fama di strega dotata delle stesse capacità che contraddistinguono *La Celestina* di Francisco de Roja:⁹⁵ anch'essa aveva la capacità di rattoppare donzelle (...). Alcuni la chiamano tessitrice di vizi, altri risanatrice di amori insani e, con un termine volgare, ruffiana (...).

«La madre ha una stanza dove entrava solo lei e qualche volta anch'io [...], – racconta Pablos, il protagonista, – tutta piena di teschi, che, dice mia madre, servono a ricordare la morte, ma che secondo altri, che vogliono calunniarla, hanno lo scopo di soddisfare le brame della vita». Anche nel libro III, al cap. VIII, dopo che Don Diego Cornel gli ha fatto infliggere una serie di maltrattamenti da due individui, trova riparo nella casa di una donna che ha molte caratteristiche che ricordano la madre.⁹⁶

trova alle pp. 760-880. F. DE QUEVEDO, *La vie de l'aventurier don Pablos de Segovia, vagabond exemplaire et miroir des filous*; IDEM, *El Buscón*, ed., prólogo y notas de P. Jauralde Pou, Madrid, Castalia, 1990². Per la traduzione italiana ho utilizzato IDEM, *Il trafficone*, introd. di M. G. Profeti, trad. di A. Gasparetti, Milano, BUR, 1994; IDEM, *L'imbroglione. Vita di don Pablos, detto il Buscón*, a cura di A. Ruffinatto, trad. e note a cura di M. Russo Gallo, Venezia, Marsilio, 1998.

⁹³ *Romans Picaresques espagnols*, cit., introd., p. xxv.

⁹⁴ Cfr. M. MOLHO, *Sémantica y poética (Góngora, Quevedo)*, Barcelona, Crítica, 1988², pp. 89-131: 100-101.

⁹⁵ Cfr. F. DE ROJA, *Comedia o tragicomedia de Calisto y Melibea*, ed., introd. y notas par P. Russell, Madrid, Castalia, 1991 («Clasicos Castalia», 191).

⁹⁶ DE QUEVEDO, *Il trafficone*, cit., pp. 396-399.

Completa l'idilliaco quadretto familiare la presenza di uno zio boia, Alonso Ramplón che si sente importante perché, nonostante sia un personaggio di basso rango, è comunque un funzionario dello Stato, come boia. È proprio lui a comunicare al giovane Pablos la morte del padre e il fatto che la madre era stata fatta prigioniera dall'Inquisizione poiché dissotterrava i morti per le sue pratiche di magia senza averne l'autorizzazione e apparirà il giorno della Trinità insieme a quattrocento condannati in ceppi.⁹⁷ Continuano le avventure di Pablos, il quale incontra un sacrestano con il quale ha uno scambio di battute sui poeti che scrivono versi inutili. La conclusione del dialogo è che «Codesta roba può averla scritta un marchettaro, cornuto, frocio e giudeo», epiteti che ancor oggi suonano ingiuriosi per l'essere umano.⁹⁸

Uno dei personaggi principali che Pablos incontra è Don Diego Coronel, che dapprima lo prende come servo e poi lo abbandona poiché si accorge che è diventato un ladro. Don Diego, discendente da una famiglia di ebrei convertiti ben nota a Segovia, possiede solo una cosa propria del cristiano *nuevo*, che lo distingue da Pablos: il denaro. *El Buscón* ritroverà di nuovo Don Diego, siamo ormai nel III libro, cap. VII,⁹⁹ quando sta per prendere in isposa una cugina del ramo cadetto dei Coronel. Don Diego tuttavia lo riconosce e lo fa pestare a sangue da due individui, come si è già detto. Don Diego, pur nella miglior sorte che gli ha concesso il denaro, è in fondo una sorta di anti*Buscón* che prova la necessità di affermare la sua superiorità confrontandosi con un individuo di estrazione sociale estremamente bassa, cosa alla quale un vero nobile, un cristiano *viejo*, non si sarebbe abbassato. Anche la futura presunta sposa di Pablos è di origini ebraiche e come tale Quevedo la descrive, sottolineandone ironicamente, soprattutto il bel naso.¹⁰⁰

Ma Quevedo pone sulla strada di Pablos un altro personaggio, rappresentante della più alta nobiltà, Don Toribio, assolutamente privo di denaro. Don Toribio e altri nobili come lui conducono una vita miserrima, ma hanno il titolo nobiliare di Don e, vestiti da straccioni, vivono anch'essi di espedienti.

⁹⁷ Ivi, pp. 192-193.

⁹⁸ Ivi, pp. 228-229. Ciò che vorrei sottolineare è il ricorso all'insulto 'ebreo', accanto a frocio e cornuto.

⁹⁹ Ivi, pp. 373-395.

¹⁰⁰ Ivi, pp. 374-375 (cfr. la poesia di Quevedo citata in precedenza, p. 235); sul significato di questa precisazione della *buena nariz* cfr. MOLHO, *Sémantica y poética*, cit., p. 108.

Appare così anche il rappresentante della terza casta nella rigida suddivisione che dominava la società spagnola. Don Toribio rappresenta una nobiltà priva di potere, per mancanza di denaro,¹⁰¹ mentre don Diego rappresenta la non nobiltà, che però ha la potenza del denaro.

El Buscón è la parabola di un giovane, simbolo di quanti vogliono superare le barriere delle classi sociali e modificare le regole del gioco con l'introduzione di nuovi valori meno ancorati al passato e più consoni ai diversi modelli di società che si andavano formando nelle altre parti d'Europa tuttavia senza riuscirvi: esprime la sua perenne delusione con cinismo e irrisione.

L'ossessione dei *conversos* percorre tutta l'opera di Quevedo e, come si è detto, era iniziata ancor prima dell'espulsione degli Ebrei;¹⁰² proprio la conversione degli Ebrei, dei *conversos* o nuovi cristiani, aveva rafforzato negli spagnoli il desiderio di rivendicare la propria *limpieza de sangre*, di essere insomma cristiani sin dalle più antiche generazioni e di poter dimostrare che la *limpieza* non era stata intorbidata da sangue ebraico.¹⁰³ A questo sentimento si aggiungeva quello dell'*honra* che permetteva di vantare di fronte agli altri l'antichità e la purezza del proprio lignaggio.

Questo stato d'animo è ben descritto da Lope de Vega ne *Los comedadores de Córdoba*:

*Honra es aquella che consiste en otro, / ningun hombre es honrado por sí mismo / que del otro recibe la honra un hombre [...].*¹⁰⁴

La prima cosa per essere uomini d'*honra* era di essere cristiano *viejo*, cioè di poter dimostrare la propria *limpieza de sangre*, la seconda era quella di mostrare una straordinaria valentia. L'«onore» finì per concentrarsi sulla purezza dell'ascendenza e l'onore dell'individuo derivava da ciò che gli altri pensavano o scorgevano in lui. La sua vita scorreva nell'inerzia più completa.

¹⁰¹ DE QUEVEDO, *Il trafficone*, cit., pp. 269 et passim. Cfr. anche MOLHO, *Sémantica y poética*, cit., pp. 111-113.

¹⁰² Cfr. *supra*, p. 217.

¹⁰³ Torquemada stabilì questa data, il 1391, per poter affermare la propria *limpieza de sangre*: occorreva cioè essere battezzato da almeno tre generazioni per poter accedere ai pubblici uffici secondo gli *estatutos de limpieza de sangre*.

¹⁰⁴ A. CASTRO, *De la etad conflictiva. Crisis de la cultura española en el siglo XVII*, Madrid, Taurus, 1976⁴, p. 77. Cfr. anche DONATELLA PINI MORO, *La negra Honrilla di Alonso Ramplón (Buscón I, 7)*, «Studi Ispanici», I, 1976 [ma 1977], pp. 53-61: 58-60.

Ma per gli Ebrei, anzi per i *conversos* o nuovi cristiani, non vi era scampo di fronte alle leggi della purezza del sangue: si riteneva che l'acqua del battesimo non potesse mutare la natura dell'ebraismo. Dal XVI sec. è considerato come una sorta di infezione che può colpire sia fisicamente sia spiritualmente. L'ebreo non può dunque essere integrato nella società, ma piuttosto espulso da essa.¹⁰⁵

Friedman conclude che, finché era possibile distinguere un ebreo da un cristiano, non furono necessarie le leggi per la purezza del sangue, che appunto – lo si ripete – furono applicate solo agli Ebrei e che: «Without the pure blood laws supplementing medieval anti-Judaism and providing the foundation for a secular, biological conception of the Jews, modern racial antisemitism could not have developed».¹⁰⁶

Non è facile trarre delle conclusioni su questo spinoso argomento: le posizioni più equilibrate e sapientemente documentate sull'Europa e in particolare sulla Spagna del Seicento mi sembrano quelle di Yosef Hayim Yerushalmi.¹⁰⁷

UNA VOCE EBRAICA. CARDOSO IN ITALIA E LA SUA DIFESA DELL'EBRAISMO

Il marrano Cardoso, fuggito dalla Spagna, riparò dapprima a Venezia e poi a Verona (1652) dove rimase fino alla fine dei suoi giorni (1681).¹⁰⁸ Qui, oltre a esercitare la professione di medico per la comunità, si dedicò alla composizione de *Las excelencias y calumnias de los Hebreos*, un'apologia dell'ebraismo e delle sue stesse scelte di vita. Il volume,

¹⁰⁵ J. FRIEDMAN, *Jewish Conversion, the Spanish Pure Blood Laws and Reformation. A Revisionist View of Racial and Religious Antisemitism*, «The Sixteenth Century Journal», XVIII, 1, 1987, pp. 3-30: 27.

¹⁰⁶ *Ibidem*.

¹⁰⁷ HAYIM YERUSHALMI, *Dalla Corte al ghetto*, cit., pp. 41-42: dopo la conversione in massa degli Ebrei di Spagna sorse «Una nuova specie, ibrida, che non rientrava in nessuna categoria a loro [scil. gli Spagnoli] nota, un qualcosa che non era né ebreo né cristiano [...]». Gli statuti di *limpieza* vanno compresi alla luce di questo contesto. Essi costituiscono in origine un tentativo, rivelatosi poi fallimentare, di trovare nuovi strumenti giuridici con cui imporre restrizioni ai *conversos*, non essendo più applicabili le leggi contro gli ebrei. Gli statuti segnarono la paradossale reazione della società iberica all'intrusione degli ebrei attraverso una conversione per la quale quella stessa società si era tanto adoperata [...]. Anche se paludato da argomentazioni teologiche, l'unico fondamento che era rimasto per una legislazione speciale contro i *conversos* e i loro discendenti era necessariamente di natura 'etnica'. L'elemento decisivo non era più la 'fede', ma il 'sangue' [...]. *La limpieza de sangre* finì con il mettere in ombra la *limpieza de fe*» (cfr. anche LUTERO, *Degli ebrei e delle loro menzogne*, cit., pp. XVII-XVIII).

¹⁰⁸ HAYIM YERUSHALMI, *Dalla Corte al ghetto*, cit., pp. 193-194.

pubblicato ad Amsterdam nel 1679, è suddiviso in due sezioni nella prima delle quali l'autore vuole dimostrare l'eccellenza degli Ebrei. Nella seconda confuta tutte le accuse, sia di carattere fisico sia spirituale, che erano mosse contro i Giudei dall'Inquisizione e dai suoi funzionari e contro le calunnie che più concretamente li indicavano come pericoli per i cristiani. Le minacce che per il cristiano potevano venire dagli Ebrei erano di molteplice natura: essi potevano cioè sovvertire l'ordine costituito da un sovrano o dalle leggi, cercare di convertirli, profanare immagini sacre e infine uccidere i bambini per suggerne il sangue.¹⁰⁹

Scrive angosciato Cardoso:

Le nazioni vedono che [*scil.* gli Ebrei] non sono colpevoli né assassini né omicidi né empi, ma che invece nella loro separatezza conducono una vita di grande rigore morale, nutrendo compassione e amore per il prossimo. Queste cose sono evidenti a tutti eppure li accusano di omicidi segreti, perché non possono accusarli di delitti manifesti.¹¹⁰

In queste parole non sembra forse di leggere il contrario, in modo pressoché speculare, di quanto aveva scritto Quiñones?

Se la Spagna aveva, per così dire, risolto il problema ebraico con il triplice editto di espulsione (1492), gli Ebrei non trovavano pace nemmeno in Germania. Da un canto i riformatori cattolici, in nome della difesa della loro religione, predicavano un odio – prevalentemente teologico – contro gli Ebrei, dall'altro Lutero e il suo circolo scrivevano parole di fuoco contro il popolo eletto. Lutero spinse l'elettore di Sassonia a cacciare gli Ebrei dal suo territorio; in seguito gli Stati luterani continuarono nelle espulsioni: dalla Turingia (1540), dai Ducati di Brunswick, Hannover e Lünenburg, infine dal Brandeburgo e da gran parte della Slesia. Tuttavia gli Ebrei poterono contare sull'appoggio dell'Impero. Questo fatto è tanto più peculiare dato che l'imperatore d'Asburgo aveva unito la corona imperiale a quella di Spagna.¹¹¹ Lutero mantenne, secondo i critici più accreditati,¹¹² un atteggiamento costan-

¹⁰⁹ Ivi, pp. 308-404; COSMACINI, *Medicina e mondo ebraico*, cit., p. 236.

¹¹⁰ HAYIM YERUSHALMI, *Dalla Corte al ghetto*, cit., pp. 387 e 402, nota 112.

¹¹¹ A. FOA, *Ebrei in Europa dalla peste nera all'emancipazione XIV-XVIII secolo*, Roma-Bari, Laterza, 1992, pp. 209-210.

¹¹² Cfr., almeno, H. AUGUSTIN OBERMAN, *The Roots of Antisemitism in the Age of Renaissance and Reformation*, Philadelphia, Fortress Press, 1984, pp. 102-103; LUTERO, *Degli ebrei e delle loro menzogne*, cit., introd., *passim*.

te di opposizione e di disprezzo contro gli Ebrei: non bisogna tuttavia dimenticare che il fondatore della Riforma attaccava innanzitutto la Chiesa cattolica e il papato.

Ma ciò che più stupisce è l'intolleranza di Erasmo¹¹³ nei confronti del popolo ebraico: basta scorrere il suo epistolario e se ne avrà una completa campionatura. Per non tediare il lettore, riprenderò solo i passi di alcune lettere. Una fu scritta da Lovanio il 3 novembre 1517 al dalmata Stefano Jacopo Bannasio: in essa Erasmo lo invita a evitare gli Ebrei,¹¹⁴ in particolare l'ebreo convertito Giovanni Pfefferkorn:

Utinam ille totus esset Iudeus, aut, sicut habet praepucium amputatum, ita haberet et linguam et manus ambas! Nunc angelus Satanae transfiguratus in angelum lucis nostri vexillis nos oppugnat, et hoc suis praestat verpis¹¹⁵ [...]. Disperiam ni in eius pectore non unum Iudeum comperias. Quid aliud optent scelleratissimi recutiti, quid aliud illorum princeps Satanas, quam istis modis scindi Christianae plebis concordiam?¹¹⁶

La risposta si mantiene all'incirca sullo stesso tono:

De Iudaeo vel qui sub eius tam infami et perditio nomine cum doctissimo quoque ac optimo viro congregari audent, solum ex infamia famam sibi aucupantes, nil melius existimo quam illos ommittere cum incircuncisa ab omni bono opere mente, et in tenebris suis ignotos delitescere. Ex motu tactuque rei fetidae nil nisi foetor elici potest.¹¹⁷

Il filologo olandese considera la Francia un Paese particolarmente fortunato poiché in essa non si trovano né Ebrei né marrani: «Sola Gallia nec haereticis est infecta nec Bohemis schismaticis nec Iudeis nec semiudeis Maranis, nec Turcarum confinio afflata [...]».¹¹⁸

E ancora in una lettera indirizzata a Wolfgang Fabricius Capito: «Ita-

¹¹³ Le epistole di Erasmo sono tratte dall'edizione Allen: ERASMI DESIDERII ROTTERDAMI *Opus Epistolarum*, ed. P. Stafford Allen, 12 voll., Oxonii, in typographeo clarendoniano, 1992 (= 1910). Nella trascrizione delle epistole mi sono attenuta all'ed. Allen e ne ho accolto le varianti (ad es. *Iudei / Iudaei*).

¹¹⁴ A. OBERMAN, *The Impact of the Reformation*, cap. v, *The Surprising Intolerance of Erasmus*, pp. 102-106.

¹¹⁵ Non sarà difficile riconoscere qui due riferimenti l'uno al latino più classico: *verpi*, o *breves* erano definiti gli Ebrei presso i poeti satirici latini (cfr., almeno, MART., 7, 82, 6 e 11, 94, 2; IUV., 14, 104) e un riferimento al latino cristiano del primo verso del famoso inno di Venanzio Fortunato («Vexilla Regis prodeunt»).

¹¹⁶ Epistola 700, Lovanio, 3 nov. 1517, ed. Allen, III, pp. 124-126: 125.

¹¹⁷ Epistola 709, Anversa, 12 nov. 1517, ed. Allen, III, pp. 135-136: 136.

¹¹⁸ Epistola 549, Anversa, 10 mar. 1517, indirizzata a Riccardo Bartolino, ed. Allen, II, pp. 500-502: 501.

lia multos habet Iudaeos, Hispania vix habet Christianos. Vereor ne hac occasione pestis iam olim oppressa caput erigat. Atque utinam Christianorum Ecclesia non tanto tribueret Veteri Testamento!». ¹¹⁹

E a Bernardo di Cles, vescovo di Trento: «Primum Ecclesiae congressus fuit cum Iudaeis; quorum utinam non extarent et hodie reliquiae!», ¹²⁰ e con orrore all'abate Anthony Dalbon: «Hispaniae multos alunt occultos Iudaeos. Germaniae plurimos habent et natura propensos et bellis exercitatos ad latrocinium». ¹²¹

Per quanto riguarda i luterani, fu soprattutto il promotore della Riforma, Lutero (1483-1546), che si espresse con maggior virulenza contro gli Ebrei.

Menzionerò solo alcune opere di Lutero e mi soffermerò soprattutto sul linguaggio, che spesso diviene scatologico, poiché come si è accennato l'armamentario anti giudaico al quale Lutero ricorre è per lo più quello medievaleggiante dei suoi predecessori, ma in lui si accentua soprattutto il tono sarcastico. Tuttavia «La tonalità dell'antiebraismo di Lutero appare fin dall'inizio di un tipo inconsueto e annuncia la novità della sua teologia. Il decreto di condanna che ha colpito gli ebrei è inappellabile, come quello fulminato contro Caino». ¹²² Si ribalta così la posizione agostiniana, secondo la quale gli Ebrei, servi dei cristiani, recano quelle Scritture che i cristiani debbono poi leggere e interpretare. Mentre gli Ebrei posseggono i codici che contengono le profezie su Cristo, i cristiani hanno Cristo. ¹²³

Vediamo intanto le opere di Lutero che più da vicino trattano la questione ebraica, che appariva allora una questione assai urgente, anche se, è noto, gli strali del riformatore erano per lo più diretti contro la Chiesa e il papato: i *Dictata super Psalterium* (1513-15), *Anche Gesù è nato ebreo* (1523), *Degli ebrei e delle loro menzogne* (1543), ¹²⁴ *Vom Schem Amphoras* (1543), ¹²⁵

¹¹⁹ Epistola 798, Lovanio, 13 mar. 1518, ed. Allen, III, pp. 252-253: 253.

¹²⁰ Epistola 1738, Basilea, 27 ago. 1526, ed. Allen, VI, pp. 384-390: 390.

¹²¹ Epistola 2472, Friburgo, 1° apr. 1531, ed. Allen, IX, pp. 242-244: 243.

¹²² LUTERO, *Degli ebrei e delle loro menzogne*, cit., p. xxxiv.

¹²³ AUG., *Enarrationes in Psalmos*, 58, 1, 22, e diderunt E. Dekkers et I. Fraipont, Turnholti, Brepols, 1956 («CChrSL», 39), p. 744; in questo stesso passo Agostino definisce gli Ebrei «Testes iniquitatis suae et veritatis nostrae»: «Testimoni della loro iniquità e della nostra verità».

¹²⁴ LUTERO, *Degli ebrei e delle loro menzogne*, cit., scritto per i cristiani contro gli Ebrei, ebbe come precedente le omelie di Giovanni Crisostomo.

¹²⁵ *The Jew in Christian Theology: Martin Luther's Anti-Jewish 'Vom Schem Amphoras'*, *Previously Unpublished in English and Other Milestones in Church Doctrine Concerning Judaism*, by G. Falk, Jefferson (NC)-London, Mc Farland & Company Publishers, 1992.

*Le ultime parole di Davide*¹²⁶ e infine l'ultimo invito agli Ebrei (*Vermahnung wider die Juden*),¹²⁷ scritto pochi giorni prima della morte, il 15 febbraio 1546.

Mi soffermo brevemente su queste due opere, *Degli ebrei e delle loro menzogne* (1543) e il *Vom Schem Amphoras* (1543). Il primo scritto è interessante perché basandosi sulle presunte menzogne degli Ebrei, il riformatore può denunciare i numerosi atti di superbia da loro perpetrati e poiché gli insulti di Lutero volevano sottolineare, per farla conoscere al popolo cristiano, la differenza incolmabile tra le due religioni.¹²⁸ Quali sono queste bugie? Essi proclamano 1. di essere nobili discendenti dai patriarchi (Abramo, ecc.); 2. di essere eletti da Dio a causa della circoncisione; 3. che Dio ha dato loro la Legge; 4. che da Dio hanno ricevuto la terra di Canaan e la città di Gerusalemme. La seconda opera, assai più complessa e difficile, forse è meno nota al lettore italiano.

Un solo esempio tratto da *Degli ebrei e delle loro menzogne*: Lutero vuole rispondere all'ultima 'bugia':

Ora guarda che bella, grossa e crassa bugia dicono, quando si lamentano di essere tenuti prigionieri da noi. Sono passati più di millequattrocento anni da quando Gerusalemme è andata distrutta, e noi cristiani a quel tempo eravamo tormentati dagli ebrei [...]. Inoltre ancora oggi non sappiamo quale demonio li abbia portati nel nostro paese: non siamo certo andati a prenderli a Gerusalemme! E poi nessuno li trattiene ancora qui: terra e strade sono aperte, possono tornare nella loro terra quando vogliono; noi faremmo volentieri dei regali per liberarci di loro. Poiché essi sono un gravoso onere, come una piaga, una pestilenza, una terribile sciagura per la nostra terra [...]. Tengono prigionieri noi e i nostri beni con la loro maledetta usura e -in più- ci deridono e ci sputano addosso, poiché noi lavoriamo e lasciamo vivere loro come pigri signori del nostro e nel nostro. Sono dunque i padroni e noi i servi, con i nostri averi, il nostro sudore e il nostro lavoro; e poi, come ricompensa e ringraziamento, maledicono il nostro Signore e noi stessi.¹²⁹

Lutero conclude il paragrafo III, quasi alla maniera di Quevedo, anche se Quevedo si trovava a parlare di marrani, in una terra forse più generalmente ostile al popolo ebraico, sulle misure da adottare:

¹²⁶ MARTIN LUTHER, *Von den letzten Wörtern Davids*, in IDEM, *Werke*, kritische Gesamtausgabe, LIV, Weimar, Hermann Böhlau Nachfolger, 1928.

¹²⁷ Ammonimento ai Giudei.

¹²⁸ LUTERO, *Degli ebrei e delle loro menzogne*, cit., pp. LIX-LX.

¹²⁹ Ivi, par. III, pp. 183-185.

Cosa vogliamo fare noi cristiani con questo abietto, dannato popolo di ebrei? Dal momento che essi vivono presso di noi e conosciamo queste loro menzogne, ingiurie e maledizioni e ingiurie, non possiamo più tollerarli [...]. Non possiamo vendicarci: essi hanno sul collo una vendetta mille volte peggiore di quanto noi possiamo loro augurare.

(par. III, p. 187)¹³⁰

Le misure da adottare sono quelle di sempre, ma espresse in toni molto più aspri: dare fuoco alle sinagoghe, alle scuole alle case, ai libri, proibire ai loro rabbini, definiti addirittura criminali, di continuare a insegnare.¹³¹

Forse, anche per ignoranza delle vicende della vita ebraica, Lutero insiste particolarmente su un punto: sulla necessità che gli Ebrei lavorino la terra e non vivano pigri dietro una stufa, ma in realtà sono parole simili a pietre:

Poiché non è giusto che essi vogliano far lavorare noi, maledetti *gojlm*, nel sudore della nostra fronte, e che essi, la santa gente, vogliano consumare pigre giornate dietro la stufa, a ingrassare e scoreggiare, vantandosi per questo in modo blasfemo di essere signori dei cristiani, grazie al nostro sudore.

(par. IV, p. 195)

Il paragrafo v, che è quello conclusivo, contiene tra l'altro la profezia di un rabbino sul tempo a venire, nel quale tutto rimarrà identico: «Tutto andrà come ora, tranne il fatto che gli ebrei saranno signori, avranno tutto l'oro, i beni, le gioie e i piaceri del mondo, mentre noi cristiani saremo i loro servi» (pp. 223-224).¹³²

Gli Ebrei non sono pertanto vittime, ma coloro che rendono gli altri vittime, con le loro usure, con l'assunzione di sangue cristiano durante la loro Pasqua, ecc. Il tutto non è espresso con il linguaggio pacato di Agostino ma con toni prossimi alla ferocia. La colpa degli Ebrei, come già nel passato, consiste nell'essere ciechi, nell'aver rifiutato Cristo e le profezie che lo riguardavano. Essi deridono noi cristiani – dice Lutero – poiché crediamo nel figlio di Dio e deridono se stessi aspettandosi un aiuto da quelle settantadue lettere morte che non hanno più alcun potere.

¹³⁰ Lutero aggiunge con sarcasmo: «A chi ora voglia ospitare, nutrire, onorare queste serpi velenose e piccoli demoni, ossia i peggiori nemici di Cristo Signore nostro e di tutti noi e desideri farsi scorticare, derubare, saccheggiare, oltraggiare, deridere e maledire e desiderare patire ogni male, raccomando sinceramente questi ebrei» (ivi, par. IV, p. 203).

¹³¹ Ivi, pp. 190-191.

¹³² A questo punto il riformatore preferirebbe diventare una scrofa: ivi, par. v, p. 224. Sul significato di questa scelta cfr. STEFANI, *L'antigiudaismo*, cit., p. 187.

Se da un punto di vista lessicale già il *Degli ebrei e delle loro menzogne* contiene espressioni violente e sarcastiche, il prodotto più feroce parlorito dalla mente di Lutero è il *Vom Schem Amphoras und vom Geschlecht Christi* (il nome indicibile e sulla stirpe di Cristo), nel quale il riformatore deride da un lato la fiducia nella Qabbalà mostrata anche da alcuni suoi contemporanei (si veda, ad esempio, Reuchlin), dall'altro discute della numerologia delle parole ebraiche *Vom Schem Amphoras* che considera ormai lettere morte, prive di ogni potere per la salvezza del popolo giudaico. Nella seconda parte dell'opera Lutero sostiene che Gesù, discendente dalla casa di Davide, è il Messia e Maria è una vergine: egli probabilmente vuole confutare il contenuto delle *Toledoth Jeshu*, che tuttavia non sono mai esplicitamente nominate.¹³³

Lo *Vom Schem Amphoras* nei primi diciassette capitoli si ispira al trattato scritto dal monaco certosino Porchetto de Salvago, *Victoria adversus impios Hebraeos* (inizio XIV sec.)¹³⁴ e da Porchetto Lutero trae uno dei capisaldi che reggono quest'opera: gli Ebrei sono figli del diavolo, condannati all'inferno. Sono infatti prigionieri del diavolo, ripete ossessivamente il riformatore e perciò debbono essere espulsi e le loro sinagoghe venire bruciate.¹³⁵

Ciò che stupisce il lettore moderno è la continua associazione tra l'Ebreo, il diavolo, la defecazione e le feci dalle quali sono ricoperti e quindi il ricorso al linguaggio scatologico, escrementizio.¹³⁶ Solo un esempio:

¹³³ Cfr. *The Jew in Christian Theology: Martin Luther's Anti-Jewish 'Vom Schem Amphoras'*, cit., capp. 89, 92, 119, 128, pp. 192-205 e cap. 141, p. 209. Le *Toledoth Jeshu*, sono scritte in ebraico. Cfr. R. DI SEGNI, *Il Vangelo del Ghetto. Le «storie di Gesù»: leggende e documenti della tradizione medioevale ebraica*, Roma, Newton Compton, 1985 («Magia e religioni», 8), pp. 113-161. Le *Toledoth Jeshu* potrebbero considerarsi una sorta di 'antivangelo' ebraico. Solo un esempio: in un passo si narra, forse polemicamente, che Maria aveva generato il Nazareno da un soldato romano, chiamato 'Panthera'. Per un approfondimento della questione cfr. DI SEGNI, *Il Vangelo del Ghetto*, cit., pp. 113-114; cfr. anche GARDENAL, *L'antigiudaismo nella letteratura cristiana*, cit., pp. 233-234.

¹³⁴ L'opera era nota a Giannozzo Manetti, che la ricorda nel *De scriptoribus prophanis*: cfr. GIANNOZZO MANETTI, *Il "De scriptoribus prophanis"*, introd. e ed. a cura di G. Gardenal, Verona, QuiEdit, 2008, n. LXXII, p. 73.

¹³⁵ *Vom Schem Amphoras*, in *Jew in Christian Theology: Martin Luther's Anti-Jewish*, cit., *passim*.

¹³⁶ Tale tipo di linguaggio non era nuovo nella tradizione anti-giudaica: si veda l'esempio di Pietro il Venerabile che lo utilizza con molta disinvoltura e abilità: da *fex*, *fecibus*, a *defecari*, *expurgari*, ecc. Cfr. GARDENAL, *L'antigiudaismo nella letteratura cristiana*, cit., p. 204 e nota 52.

Essi raccolsero l'urina di Giuda – come è chiamata – e il resto delle cose sacre, dopo di che la mescolarono con gli escrementi e la mangiarono [...] e bevvero e i loro occhi divennero allora tanto acuti, che riuscirono a vedere tali commenti alle Scritture, che nemmeno Matteo e Isaia avrebbero potuto raggiungere il loro livello né tanto meno quei dannati *Goyim*.¹³⁷

Lutero insiste nello schernire la fiducia in queste lettere e nelle risposte dei rabbini che nel corso di 1500 anni non hanno potuto trarre gli Ebrei dall'esilio. Ma si chiede Lutero: da dove derivano gli Ebrei e i rabbini questa sapienza? La risposta è sarcastica e tuttavia si inserisce in una tradizione ben diffusa nella Germania sin dal Medioevo. Il riformatore dichiara infatti che nella chiesa parrocchiale di Wittenberg vi è una scrofa intagliata nella pietra e sotto di lei sono scolpiti maiali e Giudei che si nutrono alle sue mammelle; dietro la scrofa sta un rabbino che solleva la zampa destra della scrofa, si inchina verso il basso e guarda con grande sforzo nel *Talmud* che sta sotto la coda dell'animale: senza dubbio – conclude Lutero – hanno imparato anche da questo stesso posto la loro *Shem Amphoras*,¹³⁸ cosa che gli stupidi e rozzi *gojim* ignorano completamente.

Lutero era anche interessato allo studio delle sacre scritture in ebraico, ma per motivi differenti da quelli che spingevano Reuchlin: Lutero pensava che gli scritti ebraici, soprattutto il *Talmud*, contenessero bestemmie anticristiane. La proposta di distruggere i libri ebraici partì da un Ebreo convertito, Josef Pfefferkorn (1469-1522/1523), il quale era animato dal desiderio del neofita che i suoi confratelli si convertissero alla vera fede (1507): eliminare il *Talmud* significava quindi eliminare gli ostacoli che si opponevano alla vera fede.¹³⁹

¹³⁷ *Vom Schem Amphoras*, in *Jew in Christian Theology. Martin Luther's Anti-Jewish*, cit., cap. 157, p. 214; il testo inglese, curato da Falk, reca «the rest».

¹³⁸ Per la presenza in Germania di statue ricavate nel legno o nella pietra e per le rappresentazioni in miniature di manoscritti, di scrofe che allattano ebrei e porcellini, tradizione presente già sin dal IX sec., cfr. I. SHACHAR, *The Judensau. A Medieval Anti-Jewish Motif and its History*, London, The Warburg Institute University of London, 1974 («Warburg Institute Surveys», v): per la chiesa di Wittenberg e la lettura datane da Lutero, cfr. *ivi*, pp. 43-51 e le figure dalla 39a alla 39d. Questa similitudine, – l'accostare gli Ebrei alla scrofa – nasce dal fatto, visto come motivo di derisione, che l'Ebreo non può mangiare la carne di maiale oppure dallo scorgere in quale modo un'affinità tra il popolo ebraico e i suini? Cfr., comunque, *Vom Schem Amphoras*, in *Jew in Christian Theology. Martin Luther's Anti-Jewish*, cit., cap. 59, pp. 182-183.

¹³⁹ OBERMAN, *The Impact of the Reformation*, cit., p. 97.

Reuchlin si interessò soprattutto ai testi qabbalistici, poiché in tali testi si poteva intendere la profonda verità del dono divino delle discipline esoteriche; Oberman afferma che Reuchlin non era pro Ebrei, ma solo prosemita, cioè interessato soltanto alla tradizione culturale ebraica: infatti, nella sua interpretazione, la Qabbalà diventava patri-monio cristiano.¹⁴⁰ Pico della Mirandola riteneva invece che nei libri qabbalistici si trovasse una chiave interpretativa dei testi capace di superare i contrasti più radicali e di raggiungere, al di là di tutte le contraddizioni, l'unità del vero e una chiave per afferrare il senso del tutto.¹⁴¹ Osiander, riformatore di Norimberga e uno dei più importanti ebraisti del suo tempo, condivideva, per altro, il rispetto di Reuchlin per il potere occulto e per il sapere segreto della Qabbalà e del *Talmud*.¹⁴²

Ciò che comunque interessa lo storico della cultura è che si ha con Reuchlin l'apparizione dell'*homo trilinguis* che per altro in Italia si era già affacciato sulla scena fiorentina con Pico della Mirandola e ancora prima con Giannozzo Manetti che aveva tradotto direttamente dall'ebraico il *Salterio*.¹⁴³

Come conclusione di questo travagliato periodo della Riforma si possono utilizzare le parole di Adriano Prosperi:

[Con la cacciata degli Ebrei dalla Spagna da un lato, dall'altro] con la dissoluzione, ad opera di Lutero, della struttura della Chiesa che aveva nella Sinagoga uno specchio negativo e un partner indispensabile, l'ebreo cessò di essere necessario al cristiano. L'ostilità anti giudaica, che non poteva più far riferimento a dimensioni istituzionali e a segni chiari e riconoscibili, trovò un ulteriore incentivo nell'antitesi tra «carnale» e «spirituale» e mise a frutto i connotati di una diversità animalesca elaborati da una lunga tradizione: l'odore, i tratti fisici, il rapporto con i porci e con il sangue.¹⁴⁴

L'Italia si presentava con una situazione assai diversa dovuta anche

¹⁴⁰ Ivi, pp. 87-89; cfr. anche STEFANI, *L'antigiudaismo*, cit., pp. 171-174; rinvio, su questo complesso argomento, che ebbe anche sviluppi collaterali, a LUTERO, *Degli ebrei e delle loro menzogne*, cit., pp. XXIII-XXXI.

¹⁴¹ E. GARIN, *L'umanesimo italiano e la cultura ebraica*, in *Storia d'Italia*, cit., pp. 361-388; su Pico (Mirandola, 1463-Firenze, 1494), ivi, pp. 367-382, dove si accenna anche al debito che Reuchlin riconosceva alla cultura del conte della Mirandola.

¹⁴² OBERMAN, *The Impact of the Reformation*, cit., p. 100. Egli si distingueva, afferma sempre Oberman, per il rispetto che nutriva per le tradizioni ebraiche e per gli stessi Ebrei.

¹⁴³ MANETTI, *Il "De scriptoribus prophanis"*, cit., p. 38.

¹⁴⁴ LUTERO, *Degli ebrei e delle loro menzogne*, cit., pp. LXIX-LXX.

alle variegata molteplicità dei diversi Stati che la componevano: nella Penisola predominava un clima d'incertezza.

Della molteplice situazione italiana e dell'influenza che l'Inquisizione esercitava nei vari Stati danno conto i vari articoli raccolti nel volume di Michele Luzzati.¹⁴⁵

Vanno innanzitutto tenuti presenti due fatti: il primo, che la Penisola era sede dello Stato pontificio, il quale era assunto al rango di sovrano assoluto nei suoi domini durante i secc. XI-XIII; il secondo, che il fine della Santa Sede era quello che si era prefisso sin dall'antichità, cioè quello di convertire, con ogni mezzo, gli Ebrei.

Certamente lo Stato pontificio fece sentire la sua presenza in tutta la Penisola,¹⁴⁶ con modalità diverse a seconda che le località fossero direttamente sotto la sua giurisdizione oppure avessero governi propri, ai quali inviava i propri nunzi apostolici e inoltre lettere ai commissari locali.¹⁴⁷

L'Inquisizione, una volta istituita in Italia, focalizzò inizialmente la sua attenzione sulle eresie di matrice cristiana, in particolare sulla Riforma di Lutero. Soltanto in un secondo momento si concentrò sugli Ebrei.

Il giudaismo non era però considerato un'eresia. Il fatto di essere Ebrei non costituiva motivo di condanna, poiché gli Ebrei potevano essere giudicati solo per il reato di apostasia: questo riguardava appunto quegli Ebrei, per lo più provenienti dalla Penisola iberica che, diventati cristiani per forza, restavano segretamente Ebrei.¹⁴⁸ Andrà inoltre ricordato che la differenza tra eresia e apostasia era una differenza di grado, poiché l'eresia implicava il rifiuto della fede cristiana nella sua globalità, mentre l'apostasia stava a indicare l'allontanamento da essa solo per alcuni dettagli.¹⁴⁹

Proprio il clima creatosi in Italia in seguito al sorgere dell'Inquisizione aveva portato al rogo del *Talmud* dapprima a Roma e poi a

¹⁴⁵ Cfr. M. LUZZATI *L'inquisizione e gli ebrei in Italia*, Roma-Bari, Laterza, 1994.

¹⁴⁶ Cfr. K. R. STOW, *Catholic Thought and papal Jewry Policy, 1555-1593*, New York, Jewish Theological Seminary of America, 1977 («Moreshet series», 5), *passim*; R. SEGRE, *La Controriforma: espulsioni, conversioni, isolamento*, in *Storia d'Italia*, cit., pp. 709-778; A. PROSPERI, *L'inquisizione romana e gli ebrei*, in LUZZATI, *L'inquisizione e gli ebrei in Italia*, cit., pp. 67-120.

¹⁴⁷ Ivi, pp. 74-75.

¹⁴⁸ Ivi, pp. 75-76.

¹⁴⁹ PULLAN, *The Jews of Europe*, cit., pp. 59-60.

Venezia.¹⁵⁰ Ben presto altri roghi si accesero in altre città italiane quali, ad es., Pesaro, Ancona, Ferrara e Mantova.¹⁵¹ Scrive a tale proposito Fausto Parente:

Stow ha messo bene in evidenza come i roghi del *Talmud* non siano se non un aspetto della politica della Curia che, nella seconda metà del secolo XVI, mirava con ogni mezzo alla totale conversione degli ebrei.¹⁵²

Nel 1513 due monaci camaldolesi, di origine veneziana, Quirini e Giustiniani, seguaci della *devotio moderna*, avevano scritto a Leone X un *Libellus* nel quale si invitava il pontefice a prendere delle misure efficaci per allontanare il più possibile gli Ebrei dai cristiani in modo che questi ultimi non avessero a soffrire alcun nocumento dalla vicinanza della 'perfidia' giudaica:

Tuum igitur, Beatissime Pater, qui Sanctissimam Petri Sedem tenes, officium est, omnibus modis de Judaeorum salute sollicitum esse [...]. Ubi vero omnia tentaveris, [...] postremum omnium erit, ut illos tamquam morbidas oves a Christianis gregibus ita omnino separari jubeas, ut in nullo Christianae potestatis loco permanere aut per illum pertransire permittas [...]. Vere enim, si ad Christianae plebis commodum, salutemque pie respexeris, nihil in toto hoc Judaeorum negotio expediens magis, opportunumque videbitur, quam eos penitus ex omnibus Christianae Dominationis Regionibus, capitis etiam poena constituta, expellere [...].¹⁵³

Leone X non si attenne a quanto consigliavano i due monaci, tuttavia anche in Italia ormai si considerava come unica e vera fede praticabile quella cristiana. Ciò fu sancito, ca. quarant'anni dopo, dal pontefice Paolo IV, al secolo Gian Pietro Carafa, il quale con una bolla del

¹⁵⁰ Cfr. *supra*, p. 212 e nota 25.

¹⁵¹ Cfr. PARENTE, *La Chiesa e il «Talmud»*, cit., pp. 591-611, e SEGRE, *La Controriforma*, cit., pp. 762-765 per quanto riguarda i roghi del *Talmud* e il compromesso raggiunto dalla Chiesa, che concesse agli Ebrei di conservare le copie del testo incriminato, purché adeguatamente espurgato; e inoltre sulla decisione finale di papa Clemente VIII (1582-1604) di mandare al rogo il *Talmud* (del quale era ritenuta impossibile una reale espurgazione) e i libri qabbalistici, poiché contenevano «Hereses et errores contra sacras Veteris Legis et Testamenti Scripturas». Il pontefice decretava anche che fossero sottoposti a revisione tutti gli altri scritti ebraici – revisione che, in realtà, non fu mai effettuata – e tutti i libri furono bruciati in Piazza S. Pietro. Agli Ebrei non rimaneva che la Bibbia.

¹⁵² PARENTE, *La Chiesa e il «Talmud»*, cit., pp. 586-587 e nota 130.

¹⁵³ PAULI JUSTINIANI, PETRI QUIRINI *Libellus ad Leonem Decem*, in *Annales Camaldulenses*, IX, Venetiis, Battista Pasquali, 1773, pp. 613-719: 624-625; cfr. A. PROSPERI, *Incontri rituali: il papa e gli ebrei*, in *Storia d'Italia*, cit., pp. 496-520: 519-520; IDEM, *L'inquisizione romana*, cit., pp. 68-69; STOW, *Catholic Thought*, cit., p. 217.

1555 istituì il ghetto di Roma – vorrei ricordare che sono passati solo pochi anni dai più feroci scritti di Lutero – allo scopo appunto di separare cristiani ed Ebrei. Nella bolla egli dichiara che era assurdo che gli Ebrei godessero della protezione della Chiesa, mentre in realtà si macchiavano di colpe verso i cristiani. Ma vediamo il testo:

*Cum nimis absurdum et inconueniens existat ut iudaei, quos propria culpa perpetuae servituti submisit, sub praetextu quod pietas christiana illos receptet et eorum cohabitationem sustineat, christianis adeo sint ingrati, ut, eis, pro gratia, contumeliam reddant, et in eos, pro servitute, quam illis debent, dominatum vindicare procurent; nos, ad quorum notitiam nuper devenit, eosdem iudaeos in alma Urbe et nonnullis S. R. E. civitatibus, terris et locis, in id insolentiae prorupisse, ut non solum mixtim cum christianis et prope eorum ecclesias, nulla intercedente habitus distictione, cohabitare, verum etiam domos in nobilioribus civitatum, terrarum et locorum, in quibus degunt, vicis et plateis conducere, et bona stabilia comparare et possidere, ac nutrices et ancillas aliosque servientes christianos mercenarios habere, [...] considerantes Ecclesiam Romanam eosdem iudaeos tolerare in testimonium verae fidei christianaee et ad hoc ut ipsi [...] errores suos tandem recognoscant, et ad verum catholicae fidei lumen pervenire satagant, et propterea convenire ut quamdiu in eorum erroribus persistunt, effectum operis recognoscant se servos, christianos vero liberos [...].*¹⁵⁴

Paolo IV decreta che nello Stato pontificio gli Ebrei dovranno vivere separati dai cristiani – in luoghi per i quali vi sia un unico accesso e una sola uscita – dovranno avere una sola sinagoga – le altre saranno bruciate – e dovranno vendere i loro beni immobili ai cristiani, potranno inoltre esercitare solo la mercatura delle ‘strazzarie’, del frumento e di quanto è necessario per vivere. Lo stesso pontefice in un decreto promulgato dall’Inquisizione stabiliva che chi veniva dalla Spagna o dal Portogallo, se praticava l’ebraismo, doveva essere condannato come apostata perché da sessanta anni non c’era più ebreo nella Penisola iberica che non fosse battezzato.

Scrivono Carlo Borromeo a questo proposito: «L’‘optimum’ è l’espulsione degli ebrei che lo zelo Cattolico del principe può conseguire [...]. Ma l’autorità ecclesiastica non può sempre proporsi un fine così ambizioso, e deve usare le sue armi per circoscrivere il male». Non restava che separare rigidamente gli appartenenti alle due diverse re-

¹⁵⁴ *Magnum Bullarium Romanum*, Augustae Taurinorum, S. Franco, H. Dalmazzo, 1860, VI, pp. 498-499; cfr. anche Stow, *Catholic Thought*, cit., pp. 291-292.

ligioni, oppure, per gli Ebrei, la conversione.¹⁵⁵ Va ricordato inoltre che la confessione fu elaborata quale strumento di controllo proprio nell'età del Borromeo.¹⁵⁶

La Santa Sede stabiliva delle linee di principio alle quali spesso era costretta a derogare. Essa e l'Inquisizione che ne promanava dovevano venire a continui compromessi con le magistrature dei diversi stati che si occupavano degli stessi reati che erano ritenuti di competenza del Sant'Uffizio.¹⁵⁷ Naturalmente i contrasti erano composti a seconda degli interessi, in particolare politici, diplomatici e finanziari, di ciascuna delle due parti

In alcuni casi vi era una perfetta armonia tra il nunzio apostolico e la Santa Sede. Ad es., a Padova, dove, come nelle altre città della Terraferma erano stati chiusi i banchi ebraici, il nunzio della città, Sperone Speroni, era in completo accordo con la sede centrale: infatti egli sosteneva che i banchi non solo erano dannosi, ma anche superflui, perché il Monte di Pietà era in grado di soddisfare tanto le esigenze degli abitanti e degli studenti.¹⁵⁸

Gli ebrei erano da un lato oggetto di scherno, ad es. dal Garzoni ne *L'hospitale de' pazzi incurabili*, il quale descrive un certo Fornaretto di Lugo che:

Andò una notte nel cimiterio degli ebrei, dove di fresco era stato sepolito un certo vecchio giudeo, che passava ottanta anni e era stato infermo più di sei anni di mal d'idropisia. E levatosi quel corpo sulle spalle, andò su la piazza dinanzi alla Rocca, giocando come al ballone con quello e, gridando ora «fallo», ora «manda», ora «batti», ora «giocca», destò pian piano tutta la contrada, e di mano in mano la voce andò per le case de gli ebrei che costui aveva dissotterrato messer Simone (ché tale era il nome del giudeo morto): dove si fece una sinagoga di risaia stupenda alla presenza loro, vedendo che il matto adoperava uno stinco di gamba per bracciale, e quel corpaccio, pieno di basoffia¹⁵⁹ per ballone, uscendo fuori per ogni botta la minestra [...],¹⁶⁰

¹⁵⁵ SEGRE, *La Controriforma*, cit., p. 718.

¹⁵⁶ Cfr. A. PROSPERI, *L'inquisizione romana. Letture e ricerche*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2003 («Storia e letteratura», 214), introd., p. xxvii.

¹⁵⁷ IDEM, *L'inquisizione romana*, cit., p. 74.

¹⁵⁸ Cfr. SEGRE, *La Controriforma*, cit., pp. 738-739; cfr. anche A. CISCATO, *Gli ebrei in Padova (1300-1800). Monografia storica documentata*, Padova, Società Cooperativa Tipografica, 1901, p. 63.

¹⁵⁹ Minestrone disgustoso.

¹⁶⁰ T. GARZONI, *Opere*, a cura di P. Cherchi, Ravenna, Longo, 1993, pp. 268-269; PROSPERI, *L'inquisizione romana*, cit., pp. 78-79.

dall'altro erano oggetto di rispetto come nell'orazione di Celio Calcagnino. Il canonico ferrarese nella sua *oratio*, scritta in occasione del Dottorato di un «Ruben ebreo», ritiene che vi sia un'uguaglianza naturale tra cristiani, ebrei e pagani.¹⁶¹ Come non ricordare il dialogo di Abelardo che riconosce nei tre interlocutori un fondamento comune nel monoteismo come religione naturale?¹⁶²

Ma per tornare ai tempi dell'Inquisizione romana, Adriano Prosperi conclude:

Tollerati tra i cristiani a condizione che fossero visibili e riconoscibili, che si mantenessero fedeli alla loro religione e portassero ossequio a quella cristiana, gli ebrei finirono per essere doppiamente asserviti: l'Inquisizione li poteva perseguire sia per le offese fatte alla religione cristiana sia per quelle eventualmente arrecate al Dio biblico e a tutto quello che c'era di comune tra ebraismo e cristianesimo. L'obbligo dell'ortodossia cadeva dunque sulla loro testa con forza raddoppiata [...]. L'Italia della Controriforma, o almeno buona parte di essa, che grazie all'efficacia dell'Inquisizione cancellò la presenza attiva di gruppi ereticali, dovette lasciare ancora nel cuore delle sue città la spina della differenza ebraica: e questo per volontà e con l'ausilio del Sant'Uffizio.¹⁶³

Vi è inoltre un fatto evidenziato da Prosperi: gli Ebrei, che nella mentalità cristiana andavano sempre più accentuando le caratteristiche di avidità e di usurai, erano continuamente vessati dal pagamento di tasse sia all'Inquisizione, l'organo che li inquisiva, sia alla casa dei catecumeni. A volte tuttavia il denaro poteva servire per essere prosciolti da un'accusa.¹⁶⁴ Come si può osservare l'atmosfera nella patria del diritto, che gli inquisitori sapevano manovrare con maestria, non appare così monolitica e plumbea come nella Penisola iberica. Quello che in entrambi i luoghi fu sacrificata fu la libertà di pensiero e la possibilità di discutere sulle dottrine e sulla scienza.

Inoltre le prediche per l'illustrazione e la difesa della religione cristiana, con la confutazione di quella ebraica, si facevano sempre più

¹⁶¹ Ivi, pp. 69 e 113, nota 4: l'*oratio* è contenuta in C. CALCAGNINO, *Opera aliquot*, Basileae, per Frobenium et Nic. Episcopium, 1544, p. 556.

¹⁶² P. ABELARDO, *Dialogo tra un filosofo, un giudeo e un cristiano*, introd. di M. T. Fumagalli Beonio Brocchieri, trad. it. a cura di C. Trovò, Milano, BUR, 1992; cfr. GARDENAL, *L'antigiudaismo nella letteratura cristiana*, cit., p. 208.

¹⁶³ PROSPERI, *L'inquisizione romana*, cit., p. 112.

¹⁶⁴ Ivi, pp. 101-102.

cogenti: per questo bisognava che il predicatore conoscesse la cultura ebraica. Montaigne ascoltò a Roma nel 1581 la predica di un Ebreo convertito (Yosef Sarfati, poi Andrea del Monte) e ne fu affascinato.¹⁶⁵ E anche qui si verifica un paradosso già rilevato in precedenza: gli Ebrei dovevano pagare i predicatori che erano obbligati ad ascoltare, pena l'eventuale assenza di ogni contatto con i cristiani e quindi con nocumento economico.¹⁶⁶

Mentre in Italia la situazione si mostra variegata e quindi di difficile definizione, se non per i territori sottoposti al dominio della Santa Sede e per quelli sotto il dominio spagnolo, l'Inghilterra presenta un panorama più monocorde ma non privo di conflitti interni. Gli Ebrei erano stati espulsi dall'isola nel 1290 da Edoardo I. Dopo la cacciata dalla Spagna, alcune famiglie di marrani si stabilirono a Londra: tuttavia i sentimenti popolari (e non) dei secc. XVI e XVII non si distaccavano molto da quelli che avevano contraddistinto la mentalità inglese e quella delle altre nazioni europee nel Medioevo. All'epoca di Cromwell tuttavia gli Ebrei vennero, almeno da parte della borghesia puritana, bene accolti. Ma anche Cromwell dovette fare i conti con le superstizioni tradizionali.¹⁶⁷

Tra l'espulsione del 1290 e il ritorno facilitato dall'apertura di Cromwell, si collocano le due opere dei più importanti autori di teatro dell'epoca elisabettiana, un'epoca nella quale ebraismo e usura erano strettamente connessi, *The Jew of Malta* di Marlowe (*terminus ad quem* 1592 e *terminus a quo* 1588)¹⁶⁸ e *The Merchant of Venice* di Shakespeare (1596-1598).¹⁶⁹

¹⁶⁵ SEGRE, *La Controriforma*, cit., pp. 754-755 e nota 114; cfr. anche A. D'ANCONA, *L'Italia alla fine del secolo XVI. Giornale di viaggio di Michele de Montaigne in Italia nel 1580 e 1581*, Città di Castello, Lapi, 1889, pp. 298-299.

¹⁶⁶ SEGRE, *La Controriforma*, cit., p. 756.

¹⁶⁷ L. POLIAKOV, *Storia dell'antisemitismo*, I, *Da Cristo agli ebrei di corte*, a cura di R. Salvadori (trad. it. di IDEM, *Histoire de l'antisémitisme*, I, *Du Christ aux Juifs de cour*, Paris, Calmann-Lévy, 1961), Firenze, La Nuova Italia, 1974, cap. IX, *L'antisemitismo allo stato puro: Inghilterra*, pp. 211-218.

¹⁶⁸ Per il testo inglese utilizzo *The Jew of Malta*, IV, de *The complete Works of Christopher Marlowe*, ed. by R. Gill, Oxford, Clarendon Press, 1995; per la traduzione italiana, per lo più in prosa, CHR. MARLOWE, *Tamerlano, La tragica storia del dottor Fausto, L'ebreo di Malta*, a cura di M. A. Andreoni, Torino, UTET, 1954, poi Milano, TEA, 1992, pp. 279-379.

¹⁶⁹ Cito da *Le commedie romantiche*, in *Teatro completo di William Shakespeare*, a cura di G. Melchiori, II, *Il mercante di Venezia*, trad. dall'inglese di S. Perosa, Milano, Mondadori («Meridiani»), 1982, introd., pp. 1-18, testo e pp. 20-217. Riporto il titolo completo dell'opera

Anche in Inghilterra, come sul continente, si erano diffusi racconti (o meglio sacre rappresentazioni) che narravano la violazione dell'ostia. *The Croxton Play of Sacrament*, scritta probabilmente non molti anni dopo il 1461, proprio in Inghilterra, narra la storia di un miracolo nel quale un ricco mercante ebreo e i suoi amici si procurano un'ostia da un mercante cristiano e cercano di capire se è vero ciò che i cristiani dicono, cioè che Cristo è presente in essa. Da un lato dunque vi sono i mercanti ebrei, uno in particolare, Jonathan, e un mercante cristiano, Aristorius, che procura l'ostia, dopo che l'Ebreo gli ha dato cento *pounds*. Quando Jonathan e i suoi correligionari colpiscono l'ostia con i pugnali (una scena della Crocifissione), iniziano i miracoli e l'ostia comincia a sanguinare. Il mercante ebreo la prende e cerca di metterla in un calderone di liquido bollente, ma questa si attacca alla sua mano ed egli non riesce a liberarsene: segue un gran subbuglio e Jonathan perde la mano; il liquido del calderone si tramuta in sangue. Alla fine l'ostia viene rimossa dal calderone e messa in forno bollente: un'immagine del Cristo crocefisso emerge e chiede perché lo tormentino così.¹⁷⁰ Gli Ebrei si pentono e si convertono. Certamente in questa rappresentazione dell'Ebreo del xv sec. si unisce il sacrificio dell'ostia e quindi di Cristo con una pratica commerciale non sempre onesta.¹⁷¹

Vi è poi l'antica ballata inglese intitolata *Gernutus, the Jew of Venice*.¹⁷² Il protagonista desidera, come farà Shylock, una libbra di carne come

come è riferito da Sergio Perosa: *The Merchant of Venice. The most excellent History of the Merchant of Venice. With the extreme cruelty of Shylock, the Jew towards the said merchant, in cutting a just pound of his flesh and the obtaining of Portia by the choice of three chests. As it hath been divers times acted by the Lord Chamberlain his servants. Written by William Shakespeare*; per la data cfr. introd., pp. 3-4. Ho controllato i passi citati con quelli dell'edizione a cura di M. M. Mahood: W. SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, Cambridge, Cambridge University Press, 1989²; per la traduzione dei brani mi sono attenuta a quella di Sergio Perosa contenuta nel «Meridiano» citato.

¹⁷⁰ Cfr. W. SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, ed. by Halio, cit., *Introduction*, pp. 5-6: *Non-cycle Plays and Fragments*, ed. on the basis of edn. by O. Waterhouse by N. Davis, publ. for the Early English Text Society, Oxford University Press, London-New York-Toronto, 1970, pp. LXXIII-LXXV, 58-89.

¹⁷¹ Per quanto riguarda 'il continente', la profanazione dell'ostia ci è nota dalla prediche di Giordano da Pisa, il quale racconta di aver assistito a una di queste profanazioni in Germania e di avere avuto notizia di episodio simile da un confratello di Napoli: cfr. GARDENAL, *L'antigiudaismo nella letteratura cristiana*, cit., pp. 243-245.

¹⁷² *The Ballad of Gernutus* in W. SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, ed. by J. Russell Brown, London, Methuen, 1955⁷, Appendix II, pp. 153-156.

compenso per il suo prestito di denaro, ma cederà, senza ricevere alcun compenso, davanti al giudice. Questa è la fonte che, seppure con toni meno drammatici e, ovviamente, senza ricorso a colpi di teatro, ricorda più da vicino *The Merchant of Venice*. Un'altra fonte inglese che può aver ispirato *The Merchant of Venice* è lo *Zelauto* di Anthony Munday.¹⁷³ Anche questa vicenda è ambientata in Italia, precisamente a Verona, dove vive un usuraio, l'intervento del quale è richiesto per soddisfare le esigenze di un giovane studente innamorato. Egli desidera mostrare al padre della sposa di possedere dei beni, nella fattispecie un gioiello; l'usuraio è in questo caso un cristiano dal truce nome di Truculento. Anche qui intervengono due donne, come vedremo in *The Merchant*, a dare un giusto corso alle faccende processuali: comunque il *forfait* richiesto non era una libbra di carne vicino al cuore, come sarà nel *The Merchant*, ma un occhio. Truculento, messo alle strette dai tecnicismi legali, rinuncia al contratto.

Vorrei ricordare un'altra opera inglese composta prima che sia Marlowe sia Shakespeare scrivessero i loro capolavori: ovvero *The three Ladies of London* di Robert Wilson,¹⁷⁴ pubblicata nel 1584. Qui la situazione è capovolta, poiché l'ebreo Gerontius condona al mercante italiano, Mercadore, il quale minaccia di abbracciare la religione islamica per non restituire il denaro che aveva preso a prestito per acquistare generi di lusso. Ma poiché Mercadore è incorreggibile, i due protagonisti vengono portati dinanzi a un giudice che emette la sentenza appropriata.

La storia narrata in *The Jew of Malta* è relativamente più semplice di quella del *The Merchant of Venice*.

Nel prologo è introdotta la figura di Machiavelli, nel quale Marlowe ci fa intravedere il mentore del suo protagonista:

But whither am I bound, I come not, I / to read a lecture here in Britanie,
/ But to present the tragedy of a Jew, / Who smiles to see how full his bags
are crammed, / Which money was not got without my means, / I crave but
this, grace him as he deserves, / And let him not be entertained the worse
/ Because he favours me.¹⁷⁵

¹⁷³ A. MUNDAY, *The Fountain of Fame*, (1580), ed. by J. Stillinger, Carbondale, Southern Illinois University Press, 1963, pp. IX-XXI, libro III, cap. 7, pp. 170-180.

¹⁷⁴ R. WILSON, *The three Ladies of London*, London, John Danter, 1592.

¹⁷⁵ MARLOWE, *The Jew of Malta*, *The Prologue*, vv. 28-35; seguono per le traduzioni dei passi de *The Jew of Malta* da me citati il testo menzionato alla nota 168. «Non sono certo venuto qua in Inghilterra a tener conferenze: oratore io! Sono venuto a presentarvi la tragica vicenda

La presenza di Machiavelli indica che l'interesse del protagonista non è rivolto tanto all'usura, come nel caso del suo correligionario Shylock, quanto piuttosto alla politica o meglio all'intrigo politico. Il protagonista è un ebreo molto ricco e quando le navi turche arrivano e i Turchi domandano un tributo, è la sua la ricchezza a essere destinata al pagamento della tassazione richiesta – si noti – ai cristiani, i quali per queste faccende ricorrono sovente agli Ebrei. Egli rimane assai povero. Adirato, inizia una campagna contro il Farnese, già capo degli ospedalieri di S. Giovanni in Gerusalemme e poi di Malta, che lo ha privato del suo denaro. Con l'aiuto della figlia, Abigail, riesce a tornare in possesso di parte del suo tesoro, con il quale acquista pure uno schiavo turco, anch'egli feroce nemico dei cristiani. Barabba poi si vendica ulteriormente inducendo a un duello il figlio del governatore, che aspirava non corrisposto alla mano di Abigail, e l'altro ammiratore della figlia (questa volta si tratta di un amore corrisposto) che trovano entrambi la morte durante lo scontro.

La curiosità di Marlowe per l'isola di Malta fu dovuta forse a questo episodio realmente accaduto, cioè all'assedio posto dal figlio di Solimano il Magnifico all'isola che faceva gola sia agli ottomani sia ai cavalieri di Malta che contavano sull'aiuto degli Spagnoli. Il comandante Del Bosco dichiara, dopo che un cavaliere lo supplica di convincere il governatore a opporsi ai Turchi:

Will Knights of Malta be in league with Turks, / And buy it basely too for sums of gold? / My Lord, remember that to Europe's shame, / The Christian isle of Rhodes, from whence you came, / Was lately lost, and you were stated here / To be at deadly enmity with Turks.¹⁷⁶

d'un ebreo che si rallegra tutto nel vedere quanto sian colmi d'oro i suoi sacchi; e il denaro di cui son pieni egli se l'è procurato non senza il valido aiuto de' miei principi. Io non vi chiedo altro che questo: dategli la considerazione che merita, e non lo trattate men che bene, perché mi assomiglia.». La distinzione de *Il Principe* sui principati che si ottengono o per eredità o con la forza riappare nelle parole dello stesso Barabba: act. I, scen. I, vv. 123, 130-135: «They say [scil. the Christians] we are a scattered nation: / [...] I must confess we come not to be kings: / That's not our fault; alas, our number's 'few, / And crowns come either by succession / Or urged by force; and nothing violent, / Oft have I heard tell, can be permanent». Si riferisce ai capp. I-XI de *Il Principe*. «Di noi si dice che siamo un popolo disperso [...] Ad ottenere regni non riusciamo lo debbo riconoscere, ma non per colpa nostra: siamo in picciol numero, purtroppo! E i regni del resto, o s'acquistano per diritto di successione, o si conquistano con la violenza: e nulla di ciò che si ottiene con la forza, tante volte l'ho sentito dire, si può conservare stabilmente».

¹⁷⁶ Ivi, act. II, scen. II, vv. 28-33: «I cavalieri di Malta alleati dei Turchi! ...e disposti per

Il nome, Barabba, cioè del ladro e malfattore che gli ebrei preferiscono liberare al posto di Gesù (Mt., 27, 15-20), sta già ad indicare che tipo di personaggio Marlowe vuole introdurre sulla scena: un ebreo avido di ricchezze nelle quali vede la realizzazione delle promesse fatte ai Giudei dal padre Abramo:

Thus trowls our fortune in by land and sea, / And thus are we every side enriched: / These are the blessing promised to the Jews, / And herein was old Abram's happiness: / What more may heaven do for earthly man / Than thus to pour our plenty in their laps? / [...] Who hateth me but for my happiness? / Or who is honoured now but for his wealth? / Rather had I a Jew be hated thus, / Than pitied in a Christian poverty; / For I can see no fruits in all their faith, / But malice, falsehood and excessive pride, / Which methinks fits not with their profession.¹⁷⁷

Attraverso le parole di Barabba, Marlowe pone in evidenza l'ipocrisia dei cristiani, come anche farà Shakespeare, nel momento nel quale Shylock manifesterà il suo disprezzo verso Antonio: «How like a fawning publican he looks. / I hate him for he is a Christian»; in seguito, rivolto al doge, aggiungerà:

What judgement shall I dread, doing no wrong? / You have among you many a purchased slave, / Which, like your asses and your dogs and mules, / You use in abject and in slavish parts, / Because you bought them. Shall I say to you, / 'Let them be free, marry them to your heirs. / Why sweat they under burdens'? [...].¹⁷⁸

giunta a comperare una tale alleanza, a pagarla in oro? Ma ricordatevi, mio signore, ricordatevi che l'isola cristiana di Rodi, donde venite, voi l'avete perduta, or non sono molti anni, a vergogna dell'Europa intera; e che poi vi stabiliste qui, appunto quali nemici mortali dei Turchi».

¹⁷⁷ Ivi, act. 1, scen. 1, 105-110, 114-120: «Ecco dunque fluire copiosa dalla terra e dal mare la nostra fortuna, eccoci da ogni parte arricchiti! Sono ben queste le benedizioni promesse un tempo agli ebrei: qui stava tutta la felicità del vecchio Abramo. Che altro può fare il cielo pei mortali se non riversare così nel loro grembo l'abbondanza? [...]. E perché mai mi si odia se non perché sono fortunato? E a chi mai oggi si tributano onori se non ai ricchi? Ebbene io, ebreo, amo meglio essere odiato così, che essere oggetto di compassione in cristiana povertà: ché in tutta la loro fede non vedo alcun frutto, salvo la malizia, la disonestà e l'orgoglio smodato, cose queste che non si accordano affatto, così almeno mi sembra, con ciò che i cristiani professano!».

¹⁷⁸ SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, act. 1, scen. III, 39-40; ed. cit., pp. 48-49; «Come somiglia a un pubblicano leccapiedi! / Lo odio perché cristiano». Ivi, act. IV, scen. 1, 89-95; ed. cit., pp. 162-163: «Che giudizio devo temere, se non faccio nulla di male? / Voi tra di voi avete / molti schiavi che avete comperati, / e come vostri asini, cani e muli / li usate i

Barabba, lo si è visto, ha una figlia, Abigail, che ama come Agamennone amava Ifigenia¹⁷⁹ e che si augura, almeno inizialmente, sarà risparmiata, in caso di un conflitto armato sull'isola, insieme a lui e alle sue ricchezze. In realtà non le risparmierà una brutta fine. Egli però, finché potrà, sorveglierà la situazione e cercherà di evitare il peggio; del resto non si occuperà. Barabba conclude con una citazione dall'*Andria* di Terenzio: «Ego mihimet sum semper proximus».¹⁸⁰

Ma le sue ricchezze gli vengono tutte sottratte, lo si è detto, per pagare il tributo ai Turchi e un cavaliere non manca di ricordargli l'antico peccato suo e della sua stirpe: «Tis not our fault, but thy inherent sin».¹⁸¹ Quando gli ricordano la macchia del peccato che la stirpe ebraica porterebbe in sé, Barabba risponde prontamente:

What? Bring you scripture to confirm your wrongs? / Preach me not out of my possessions. / Some Jews are wicked, as all Christians are: / But say the tribe that I descended of / Were all in general cast away for sin, / Shall I be tried by their transgression? / The man that dealeth righteously shall live: / And which of you can charge me otherwise?¹⁸²

Nel frattempo il suo desiderio di vendetta contro il Farnese cresce:

I am not of the tribe of Levi, I, / That can so soon forget an injury. / We Jews can fawn like spaniels when we please; / And when we grin we bite, yet are our looks / As innocent and harmless as a lamb's. / I learned in Florence how to kiss my hand / Heave up my shoulders when they call me dog, / And duck as low as any bare-foot friar, / Hoping to see them starve upon a stall [...].¹⁸³

lavori abietti e vili, / visto che li avete comperati. E io adesso vi dirò: / 'liberatevi, sposatevi alle vostre figlie, vostre eredi! / Perché farli andare sotto il carico'?».

¹⁷⁹ MARLOWE, *The Jew of Malta*, act. I, scen. I, vv. 139-140: «But one sole daughter, whom I hold as dear / as Agamemnon did his Iphigen [...]». «Non ho che un'unica figlia: essa m'è diletta quant'era cara ad Agamennone la sua Ifigenia [...]».

¹⁸⁰ Ivi, act. I, scen. I, v. 192; cfr. TER., *Andr.*, 636; la citazione corretta del verso è «Heus proximus sum egomet mihi».

¹⁸¹ Ivi, act. I, scen. II, v. 112: «Non è nostra colpa, ma del peccato che è in te».

¹⁸² Ivi, vv. 113-120: «Come! perfino le Scritture venite a citarmi a conferma dei miei misfatti! No, no: non mi togliete il possesso dei miei beni a suon di prediche. Sì, vi sono alcuni ebrei malvagi, come son malvagi tutti i cristiani. Ma, ammesso quanto voi dite, che la stirpe da cui discendo fu sbandita tutta per il suo peccato, dovrò dunque esser io a subirne la condanna? Colui che agisce rettamente, vivrà: e chi di voi può accusarmi di non aver vissuto rettamente?».

¹⁸³ Ivi, act. II, scen. III, vv. 18-26: «Ah! Non son già della tribù di Levi, io non sono di quelli che dimenticano così presto le offese! Sappiamo bene noi ebrei far le feste e dimenar la

Si noti la ripetizione del pronome «I» all'inizio e alla fine del primo verso. Con l'aiuto della figlia, Abigail, lo si è detto, riesce a tornare in possesso di parte del suo denaro. Ella è uccisa dal padre per essersi fatta cristiana,¹⁸⁴ dopo aver rivelato a frate Bernardino i misfatti di Barabba. È la continuazione dei crimini alla fine dei quali Barabba cercherà di prendere in trappola Turchi e cristiani, ma i vincitori saranno – e questo accade nella realtà – i cristiani e Farnese guadagnerà il controllo dell'isola. Barabba nel frattempo precipita in una caldaia, nella quale muore, vittima dell'inganno che aveva preparato per i Turchi.

Barabba rifiuta il ricorso alla Sacra Scrittura anche dopo che i suoi correligionari lo invitano a imitare la pazienza di Giobbe e pronuncia contro di sé le più atroci maledizioni:

So that not he, but I may curse the day, / the fatal birth-day, folorn Barabas;
/ And henceforth wish for an eternal night, / That clouds of darkness may
enclose my flesh, / And hide these extreme sorrows from mine eyes.¹⁸⁵

Ma Barabba, nella sua impazienza, rifiuta il dialogo con Dio che è una costante della tradizione ebraica e che, ad es., nelle parole di Giobbe,¹⁸⁶ prende forme di rivolta oppure di sottomissione, mentre l'Ebreo marlowiano ha soltanto, dopo la disgrazia che lo ha colpito materialmen-

codà come cani spagnoli quando ci pare; ma se mostriamo i denti nel sorriso, li usiamo per mordere, serbando pur sempre un aspetto innocente e innocuo come quello degli agnellini. A Firenze ho appreso a mandar baci con la mano, ad alzare le spalle quando mi chiamano cane, a fare inchini e genuflessioni sino a terra proprio come uno di quei frati che vanno intorno scalzi; sperando intanto di vedere i cristiani patire la fame su un banco al mercato [...]».

¹⁸⁴ Anche qui vi è uno dei delitti che probabilmente Machiavelli non avrebbe disdegnato di indicare al suo principe prediletto, Cesare Borgia, ma in realtà il pontefice morì prima di lui: «Stay, let me stirre it *Ithimore*. / As fatall be it to her as the draught / Of which great *Alexander* drunke, and dyed: / And with her let it worke like *Borgias* wine, / Whereof his sire, the pope, was poyson'd» (ivi, act. III, scen. IV, vv. 97-101), «Un momento, fermati, *Ithimore*, ch'io possa rimestarlo bene. Sia esso a lei fatale, come la bevanda che sorbi il grande Alessandro, ed ebbe a morirne, agisca esso su di lei, come quel vino, di cui il Borgia si servì per avvelenare suo padre, il Pontefice».

¹⁸⁵ Ivi, act. I, scen. II, vv. 183, 194-198: «Eppure, fratello Barabba, ricordati di Giobbe [...]. Non Giobbe dunque, ma io possa ben maledire il giorno, il fatale giorno della tua nascita, o derelitto, disperato Barabba, e non altro desiderare d'ora innanzi che una notte eterna, sì che nubi di tenebra avvolgano il mo corpo e sottraggano ai miei occhi questi immani dolori».

¹⁸⁶ Cfr. G. K. HUNTER, *The Theology of Marlowe's "The Jew of Malta"*, «The Journal of the Warburg and Courtauld Institute», XXVII, 1964, pp. 211-240: 219-220.

te, il desiderio di estinguere se stesso e riesce a formulare solo una crudele parodia del libro di Giobbe.¹⁸⁷

Marlowe ha messo indubbiamente sulla scena una delle figure più eccezionali e intriganti dell'Ebreo, meglio dell'antiebreo, assolutamente privo della spiritualità dei suoi correligionari, ostile a ogni forma di trascendenza e nemico giurato dei cristiani che alla fine hanno tuttavia la meglio. Barabba è ucciso dal Farnese e così termina la tragedia di quest'uomo solo, privo di fede e di rispetto per ciò che gli antenati gli avevano tramandato. In lui tutto appare esagerato e eccessivo.¹⁸⁸

Barabba è il protagonista costante sulla scena, seppur circondato da personaggi minori, che hanno probabilmente la funzione di renderla dinamica: il nome non è scelto a caso, lo si è detto, è quello del ladrone che gli Ebrei preferirono liberare al posto di Cristo.

Ma proprio in questo essere eccessivo, nel richiamo a Machiavelli, la società elisabettiana poteva scorgere l'affermarsi della classe dei mercanti, dei ricchi che si trovavano ad agire nella politica, divenuti tali sovente nel modo non sempre più onesto.¹⁸⁹

La commedia romantica di Shakespeare è assai più complessa e più personaggi vi giocano un ruolo importante: l'ambiente rispecchia la cultura borghese del tempo, pur rifacendosi a motivi tradizionali. L'impianto è quello della prima novella della quarta giornata de *Il Pecorone* di Ser Giovanni fiorentino;¹⁹⁰ ed è forse questo predominio della materia amorosa, che fa sì che *The Merchant of Venice* sia collocato tra le commedie romantiche shakespeariane. Infatti il *subplot*, che vede come protagonisti Portia e Bassanio, trae ispirazione da *Il Pecorone*, nel quale i personaggi principali sono Giannetto e la donna di Belmonte.¹⁹¹ *Il Pecorone* suggerisce all'autore inglese, con molta proba-

¹⁸⁷ M. D. YAFFE, *Shylock and the Jewish question*, Baltimore-London, The Johns Hopkins University Press, 1997, p. 27.

¹⁸⁸ Cfr. *The Dual Image, The Figure of the Jew, in English and American Literature*, by H. Fisch, London, World Jewish Library, pp. 27-29.

¹⁹⁰ Cfr. SER GIOVANNI FIORENTINO, *Il Pecorone*, a cura di E. Esposito, Ravenna, Longo, 1974, novella I della IV giornata, pp. 87-119; questo testo fornisce l'ispirazione per l'episodio della libbra di carne, mentre il *Novellino* di Masuccio Salernitano (MASUCCIO SALERNITANO, *Il Novellino*, ed. di L. Settembrini, a cura di S. Nigro, Milano, BUR, 1990, novella XIV, pp. 256-264: 261-263) suggerisce la trama del racconto della figlia che se ne va con le gioie e i contanti del padre. Le *Gesta Romanorum* forniscono lo spunto per la storia dei tre scrigni; cfr. W. SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, a new variorum edn. of Shakespeare, ed. by H. H. Furness, New York, Dover Editions, 1964, pp. 315-316.

¹⁹¹ Cfr. SER GIOVANNI FIORENTINO, *Il Pecorone*, cit., pp. 103-109.

bilità, altri due personaggi: il mercante Antonio che ricorda Ansaldo e Shylock che rammenta l'usuraio ebreo.

The Merchant of Venice è un'opera complessa e sottile,¹⁹² e, per quanto rientri nelle commedie romantiche, si sottrae a ogni definizione tradizionale. La sua complessità e ambiguità fanno sì che Shylock appaia comico e tragico a seconda di chi lo guarda, come si avrà modo di dire più oltre.

Shylock non è protagonista né di lui si tratta nel titolo: il mercante di Venezia è in realtà Antonio colui che, per soccorrere l'amico Bassanio, fa il patto con l'ebreo Shylock, chiedendogli in prestito tremila ducati. Che Shylock non sia il protagonista è confermato anche dal fatto che la prima scena si apre con la figura di Antonio, mentre l'Ebreo appare solo nella terza scena del primo atto e il suo nome è pronunciato per la prima volta in un emistichio da Bassanio: «Shylock, do you hear?».¹⁹³ Shylock appare solo a Venezia, dove si sviluppa il racconto principale e che è il luogo della legge, mentre il *subplot* ha luogo a Belmont, luogo romanzesco e fiabesco.

I luoghi nel quale si svolge il dramma sono appunto due: Venezia, la città delle strade, delle calli e delle piazze e dove hanno luogo per lo più i traffici commerciali, governata da una legge apparentemente infrangibile, coniugata con l'intolleranza ideologica della civiltà borghese. Venezia è inoltre vissuta dai contemporanei londinesi di Shakespeare come la Repubblica dalle grandi tradizioni, la porta d'Oriente, la città dai grandi commerci e gaudente, ma nello stesso tempo retta da una legge come si è detto, 'infrangibile'. Belmont è un luogo appartato, fiabesco, lo si è accennato, dove si svolgono avventure di dame e cavalieri che ricordano di lontano il *Decameron* e dove si svolge il racconto della scelta dei tre scrigni da parte degli aspiranti alla mano di Portia. In realtà i due luoghi non sono mai scissi, poiché le vicende si intersecano e quelle che si svolgono a Venezia si riflettono su quelle che hanno luogo a Belmont, così come, è il caso più evidente, il processo di Venezia influenzerà il contratto di Belmont e viceversa.

La materia d'amore non si risolve quando Bassanio ha accesso allo

¹⁹² SHAKESPEARE, *Le commedie romantiche*, cit., p. 8; cfr. anche A. SERPIERI, *Contratti d'amore e di morte*, in *The Merchant of Venice dal testo alla scena*, a cura A. Serpieri, M. Tempera, Bologna, CLUEB («Shakespeare dal testo alla scena», 12), pp. 9-21: 14.

¹⁹³ SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, act. I, scen. III, 50; ed. cit., pp. 48-49: «Mi ascoltate, Shylock?».

scigno che gli permette di ottenere in sposa Portia ma trova un suo completamento nel momento nel quale Jessica, la figlia di Shylock, dopo essersi impadronita di parte delle ricchezze paterne, si fa cristiana per sposare Lorenzo e viene accolta a Belmont.¹⁹⁴ Inoltre l'intreccio degli anelli, che malgrado sia comico, getta una luce ambigua sulla storia romantica.¹⁹⁵

La commedia inizia con la relativa allegrezza di tutti: Shylock crede di aver stipulato un contratto per lui fruttuoso; dopo che Antonio ha ottenuto dall'ebreo tremila ducati, Bassanio è lieto perché potrà partire per Belmont ora che ha i denari per conquistare Portia. Anche il melanconico Antonio è e resta meno malinconico ma finge allegrezza per vittimismo e per non tradire quanto il prossimo giulivo abbandono di Bassanio lo ferisca. È persino disposto a dichiarare ironicamente che l'ebreo ha un animo 'gentile': «The Hebrew will turn Christian, he grows kind»,¹⁹⁶ e in questo clima di apparente allegrezza Bassanio invita a cena Shylock,¹⁹⁷ il quale rifiuta:¹⁹⁸

Yes, to smell pork; to eat of the habitation which your prophet the Nazarite conjured the devil into. I will buy with you, sell with you, talk with you, and so following; but I will not eat with you, drink with you, nor pray with you [...].¹⁹⁹

Ma commedia è tale, secondo la definizione più tradizionale, perché sono evitate delle morti in senso letterale e il quinto atto costituisce una sorta di *happy end*, sotto l'egida di Portia, nel quale tuttavia non vi è una pacificazione di tutti i conflitti bensì l'implicita riproposizione del dramma umano.²⁰⁰

¹⁹⁴ Ivi, act. III, scen. IV; ed. cit., pp. 142-149.

¹⁹⁵ Ivi, act. IV, scen. I- II, 425-456, 1-20; ed. cit., pp. 189-193.

¹⁹⁶ Ivi, act. I, scen. III, 177; ed. cit., pp. 58-59.

¹⁹⁷ Per i diversi significati attribuiti ai nomi di Shylock e di Jessica cfr. J. OZARK HOLMER, *The Merchant of Venice. Choise, Hazard and Consequence*, Basingstoke, Macmillan, 1995, pp. 77-91.

¹⁹⁸ Cfr. PROSPERI, *L'inquisizione romana*, cit., p. 102: «[...] Li cristiani non ponno né berre né mangiare e pigliare commercio con gli ebrei»; il divieto aveva tuttavia valore solo per gli abitanti di Roma.

¹⁹⁹ SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, act. I, scen. III, 32-36; ed. cit., pp. 46-49: «Sì, per sentir puzza di porco, e mangiare di quell'animale in cui il vostro profeta, il Nazareno, ha fatto entrare con i suoi esorcismi il diavolo! Comprerò e venderò con voi, e così via: ma non mangerò, non berrò e non pregherò con voi».

²⁰⁰ SERPIERI, *Contratti d'amore e di morte*, cit., p. 21; cfr. anche SHAKESPEARE, *Le commedie romantiche*, cit., pp. 8-9.

L'allegrezza si spegne ben presto con la tirata di Shylock all'indirizzo di Antonio che è l'antagonista dell'usuraio e quasi il suo doppio:

Signor Antonio, many time and oft / In the Rialto you have rated me / About my money and my usances. / Still I have borne it with patient shrug, / For suff'rance is the badge of all our tribe [...]. / You that did void your rheum upon my beard, / And foot me as you spurn a stranger cur / over your threshold, money is your suit. / What should I say to you? Should I not say, / 'Hath a dog money'? [...] Or / Shall I bend low and in a bondman's key, / With bated breath and whisp'ring humbleness, / Say this: 'Fair sir, you spat on me on Wednesday last; / You spurned me such a day, another time / You called me dog;²⁰¹ and for these courtesies / I lend you thus much moneys'?

La risposta di Antonio è dello stesso tono:

I am as like to call thee so again, / To spit on thee again, to spurn thee too. / If thou wilt lend this money, lend it not / As to thy friends, for when did friendship take / A breed for barren metal of his friend? / But lend it rather to thine enemy, / Who if he break, thou mayst with better face / Exact the penalty.²⁰²

Il loro antagonismo, come si può dedurre anche da questo dialogo, non è dovuto a motivi religiosi ed etnici, ma al diverso modo di concepire l'usura: Shylock la difende anche con riferimenti biblici, mentre Antonio ha deciso di assumersi dei rischi e di dedicarsi esclusivamente alle attività commerciali con le sue navi.

²⁰¹ L'assimilazione dell'ebreo all'animale, soprattutto al cane e al maiale, è frequente nella letteratura anti giudaica. Basti pensare a Lutero. Cfr. anche K. R. Stow, *Jewish Dogs. An Image and its Interpreters. Continuity in the Catholic Jewish Encounter*, Stanford (CA), University Press, 2006, *passim*.

²⁰² SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, act. I, scen. III, 104-108, 115-127: «Signor Antonio, più e più volte a Rialto / Mi avete insultato per il mio denaro e i miei interessi: / io l'ho sempre sopportato con una paziente alzata di spalle / (La sopportazione è l'emblema della nostra tribù)»; «Voi che mi avete scatartrato sulla barba, / preso a calci come si scaccia dalla porta / un cane randagio; e mi chiedete soldi. / Che dovrei dirvi? Non dovrei rispondere / 'Un cane ha forse soldi'? [...] / O dovrò inchinarmi fino a terra, / e con voce di schiavo, col fiato sospeso, / dirvi in umile sussurro /: 'Buon signore, mercoledì scorso mi sputaste addosso, / quel giorno mi prendeste a calci, quell'altro / mi chiamaste cane: e per tute queste cortesie / vi presterò tutti questi bei soldi'». Segue la risposta di Antonio, 128-135: «Può darsi che io ti chiami ancora così, / che ti sputi e ti prenda ancora a calci. / Se ci presterai questo denaro non farlo / come a degli amici, perché quando mai l'amicizia ha preteso / dall'amico il frutto dello sterile metallo? / Prestalo piuttosto al tuo nemico, / che se manca all'impegno con miglior viso / potrai esigere la penale»; ed. cit., pp. 52-55.

La situazione inglese era assai complessa e la questione dell'usura era molto dibattuta verso la fine del sec. xvi. A Londra infatti non vi erano soltanto usurai ebrei, bensì spesso i mercanti cristiani esercitavano tale attività. L'Autore fa invece di Antonio un campione degli affari mercantili che non si dedica all'usura. Attribuendo ad Antonio una sorta di *pietas* cristiana Shakespeare pone sulla scena l'antagonista di Shylock. Infatti l'Ebreo veneziano e Antonio rappresentano due modi opposti di concepire e gestire il denaro.²⁰³

Al patto sancito con Antonio, Shylock vuol fare aggiungere un codicillo, per il quale si recheranno insieme da un notaio:

Go with me to a notary, seal me there / Your single bond, and, in a merry sport, / If you repay me not on such a day, / In such a place, such sums or sums as are / Expressed in the condition, let the forfeit / Be nominated for an equal pound / Of your fair flesh, to be cut off and taken / In what part of your body pleaseth me.²⁰⁴

Tutto ciò non poteva non ricordare allo spettatore del tempo l'uccisione di Cristo o l'omicidio rituale, poiché anche Shylock condivide l'odio di Barabba, lo si è detto, verso i cristiani. Egli risponde a Bassanio che lo invita a più miti consigli: «Hates any man the thing he would not kill?»²⁰⁵ e Bassanio di rimando: «Every offence is not a hate at first».²⁰⁶ E ancora riferito più direttamente ad Antonio, Shylock dichiara: «[...] I hate him for he is a Christian. / [...] I will feed fat the ancient grudge I bear him»²⁰⁷ e rivolto direttamente ad Antonio: «I'll have my bond! Speak not against my bond! / I have sworn an oath that I will have my bond. / Thou call'dst me dog before thou hadst a cause, / But since I'm a dog, beware my fangs».²⁰⁸

²⁰³ Per le diverse concezioni riguardanti il denaro e per le discussioni che si tenevano in Inghilterra sull'argomento, cfr. A. MARZOLA, *La parola del mercante*, Roma, Bulzoni, 1996, pp. 14, 25-26, 31.

²⁰⁴ SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, act. I, scen. III, 142-149: «Venite con me da un notaio, firmatemi / una semplice obbligazione e, così per divertirvi, / se in tal giorno e in tal luogo non mi restituite / la somma o somme dichiarate nel contratto, / che la penale sia fissata esattamente / in una libbra della vostra bella carne, / da prendersi e tagliarsi in quella parte / del vostro corpo che più mi aggrada»; ed., cit., pp. 54-57.

²⁰⁵ Ivi, act. IV, scen. I, 67; ed. cit., pp. 160-161: «Chi odia senza voler uccidere?».

²⁰⁶ Ivi, 68: «Ma ogni rancore non è subito odio!».

²⁰⁷ Ivi, act. I, scen. III, 40, 45; ed. cit., pp. 48-49: «Lo odio perché è cristiano; [...] sfogherò il vecchio rancore che gli porto».

²⁰⁸ Ivi, act. III, scen. III, 4-7; «Avrò la penale, non discutere sulla penale. / Ho fatto giuramento che avrò la penale. / Tu mi chiamavi cane prima di averne motivo; / visto che sono un cane, attento alle zanne»; ed. cit., pp. 140-141.

L'altra coppia di personaggi che assumono un certo rilievo nel contesto della commedia sono l'ambiguo e scialacquatore Bassanio e Portia, la signora di Belmont, i quali diventeranno marito e moglie. Quando Bassanio sta per partire per Belmont descrive ad Antonio la donna dei suoi sogni con un linguaggio inizialmente simile a quello dei mercanti: «In Belmont is a lady richly left» e poi ne descrive la bellezza fisica e le qualità morali.²⁰⁹ Bassanio è pure il portavoce di quell'ipocrisia, di quella doppiezza, di quella apparente moralità che Shakespeare vuol porre in risalto nel mondo cristiano di Venezia:

In law, what plea so tainted and corrupt, / But, being seasoned with a gracious voice, / Obscures the show of evil? In religion, / What damnèd error but some sober brow / Will bless it and approve it with a text, / Hiding the grossness with fair ornament?²¹⁰

Anche Portia, erede di una ricchezza antica, che le proviene da un mondo quasi feudale, è estremamente sensibile al denaro tanto che dichiarerà: «Since you are dear bought, I will love you dear».²¹¹ La ripetizione di «dear» nell'ambivalente significato di costoso e di amato, indica ancora una volta che il patto tra Bassanio e Portia è un patto d'amore ma pur sempre basato sul denaro, come quello, per quanto più mortifero, tra Shylock e Antonio.

La 'belle dame sans merci' ama stare sulla scena e troverà il suo palcoscenico ideale durante il processo che si svolgerà per la causa di Antonio.

L'ira e il desiderio di vendetta di Shylock trovano un fecondo alimento quando egli apprende della scomparsa della figlia Jessica che si è involata con un cristiano e con i suoi averi: «My own flesh and blood to rebel!».²¹² Solanio, un amico di Bassanio, dichiara di non aver mai visto una furia così sconclusionata, così violenta, così mutevole e strampalata, come quella cui si è abbandonato per strada il cane ebreo, Shylock, che grida il suo dolore: «My daughter! O my ducats! O my daughter! / Fled with a Christian! [...]. And jewels, two stones,

²⁰⁹ Ivi, act. I, scen. I, 161; ed. cit., pp. 36-37: «A Belmonte vive una ricca ereditiera». Cfr. anche ivi, 162-170.

²¹⁰ Ivi, act. III, scen. II, 75-80; ed. cit., pp. 122-123: «[...] Nei tribunali, quale perorazione, falsa e corrotta che sia, / se pronunciata con voce leggiadra / non riesce a mascherare il male? In religione, / c'è dannata eresia che un volto pensieroso / non benedica e confermi con un versetto biblico / celandone l'enormità con i bei fronzoli?».

²¹¹ Ivi, 313; ed. cit., pp. 138-139: «Poiché mi costate caro, vi avrò tanto più caro».

²¹² Ivi, act. III, scen. I, 32; ed. cit., pp. 110-111: «Ribellarsi così, la mia carne e sangue!».

two rich and precious stones / Stol'n by my daughter! [...]»,²¹³ ma tuttavia, al contrario di Barabba, accetta il suo destino e si vendica di lei soltanto a parole.

E ricordando le sventure presenti e quelle passate dichiara:

I am a Jew. Hath not a Jew eyes? Hath not a Jew hands, organs, dimensions, senses, affections, passions; fed with the same food, hurt with the same weapons, subjects to the same diseases, healed by the same means, warmed and cooled by the same winter and summer as a Christian is? If you prick us, do we not bleed? If you tickle us, do we not laugh? If you poison us, do we not die? And if you wrong us, shall we not revenge? If we are like you in the rest, we will resemble you in that. If a Jew wrong a Christian, what is his humility? Revenge. If a Christian wrong a Jew, what should his sufferance be by Christian example? Why, revenge! The villainy you teach me I will execute, and I shall go hard but I will better the instruction.²¹⁴

E nell'incontro con Tubal, suo correligionario, si lamenta ancora, riferendosi alla scomparsa della figlia: «And no satisfaction, no revenge, nor no ill luck stirring but what light o' my shoulders, no sighs but o' my breathing, no tears but o' my shedding!».²¹⁵

Tubal gli riferisce che le navi di Antonio non hanno fatto ritorno; perciò il mercante è di sicuro rovinato e Shylock esclama: «[...] I will have the heart of him if he forfeit, for were he out of Venice, I can

²¹³ Ivi, act. II, scen. VIII, 12-15, 20-21; ed. cit., pp. 98-99: «I never heard a passion so confused, / So strange, outrageous, and so variable, / As the dog Jew did utter in the streets: / 'My daughter! O my ducats! O my daughter! / Fled with a Christian'! [...]». / «Non ho mai visto una furia così sconclusionata, / così violenta, mutevole e strampalata / come quella cui si è abbandonato per istrada il cane ebreo: / 'Mia figlia!, Oh, i miei ducati! O mia figlia / Fuggita con un cristiano! [...] / E gioielli, due pietre ricche e preziose / rubati da mia figlia'! [...]».

²¹⁴ Ivi, act. III, scen. I, 55-69; ed. cit., pp. 112-115: «[...] Sono un ebreo. Un ebreo non ha occhi? Non ha mani un ebreo, membra, corpo, sentimenti, passioni? Non si nutre dello stesso cibo, non è ferito dalle stesse armi, soggetto alle stesse malattie, guarito dalle stesse medicine, scaldato e gelato dalla stessa estate e inverno di un cristiano? Se ci pungete non sanguiniamo? se ci fate il solletico, non ridiamo? se ci avvelenate, non moriamo? e se ci fate torto, non ci vendicheremo? Se siamo come voi in tutto il resto, vi somighieremo anche in questo. Se un ebreo fa un torto a un cristiano, che fa il mite cristiano? Vendetta! E se un cristiano fa torto ad un ebreo, che farà, secondo l'esempio cristiano, l'ebreo paziente? Vendetta! Metterò in pratica la malvagità che mi insegnate, e sarà difficile che non superi i maestri».

²¹⁵ Ivi, 89-92; ed. cit., pp. 114-115: «[...] E nessuna soddisfazione, nessuna vendetta, solo le sciagure che cadono sulle mie spalle, solo i sospiri che emetto io, solo le lacrime che verso io».

make what merchandise I will [...]». ²¹⁶ E aggiunge: «I am very glad of it. I'll plague him; I'll torture him; I'm glad of it». ²¹⁷

Antonio è messo in prigione per insolvenza e Shylock, ancora convinto di avere la meglio nel processo che si sta per istituire alla corte di Venezia alla presenza del doge, esclama al carceriere: «Gaoler look to him [...]». ²¹⁸

Nel frattempo Bassanio, da uomo astuto e conoscitore di quel mondo di apparenze che è la Venezia dei suoi tempi, ottiene, lo si è accennato, con la scelta dello scrigno di piombo, la mano di Portia: ma arriva la lettera di Antonio che avverte l'amico del pericolo nel quale si trova.

Portia si traveste da dottore in legge e si reca, accompagnata dalla serva Nerissa, (anch'essa travestita, ma da scrivano), alla corte di Venezia dove si presenta con la lettera del cugino Bellario, illustre giudice padovano. Lorenzo, accompagnato dalla sposa Jessica assume il ruolo di padrone di casa nella dimora di Belmont. ²¹⁹

Ma ritorniamo al codicillo: Shylock ha una conoscenza imperfetta del suo contratto, non riesce a leggere nel pieno significato le parole ²²⁰ che ha scritto e vorrebbe ripudiarlo quando si accorge che non è stato troppo preciso nella stesura dello stesso e che vi saranno delle conseguenze legali se avesse voluto attenersi alla lettera del patto. Egli non ha riflettuto a lungo sul significato di «a pound of flesh» e quando si accorge di essere in difficoltà, preferirebbe ricevere il denaro ma le leggi veneziane lo metteranno in una posizione di scacco (è il gabbatore gabbato, figura cara alla commedia dei secc. XVI e XVII: cfr. Lope de Vega). Egli rivendica continuamente per sé la libbra di carne, senza preoccuparsi che la legge veneziana, come gli ricorda Baldassarre-Portia, impedisce a un forestiero di attentare alla vita di un suo cittadino:

Tarry a little, there is something else, / This bond doth give thee no jot of blood; / The words expressly are 'a pound of flesh'. / Take then thy bond.

²¹⁶ Ivi, 121-123; ed. cit., pp. 116-117: «[...] Se non rispetta la scadenza,avrò il suo cuore, perché se a Venezia non ci fosse lui, potrei fare tutti gli affari che voglio». Per la prima volta dalle parole di Shylock traspare il suo desiderio di impossessarsi del cuore del rivale.

²¹⁷ Ivi, 111-112: «Come sono contento ... lo tormenterò, lo torturerò ... come sono contento».

²¹⁸ Ivi, act. III, scen. III, 1; ed. cit., pp. 140-141: «Carceriere, fagli buona guardia».

²¹⁹ Ivi, act. III, scen. IV; ed. cit., pp. 143-147.

²²⁰ Cfr. OZARK HOLMER, *The Merchant of Venice*, cit., p. 195.

Take thou thy pound of flesh. / But in the cutting it if you dost shed / One drop of Christian blood, thy lands and goods / Are by the law of Venice confiscate / Unto the state of Venice.²²¹

Shakespeare pone in particolare risalto un dato che era già reperibile nelle sue fonti, ma non era chiaramente esplicitato, ad es. ne *Il Gernutus* e ne *Il Pecorone*,²²² cioè la pena che la legge veneziana infligge allo straniero che mette in pericolo la vita di un suo cittadino. Secondo questa legge nella commedia di Shakespeare era concepibile che, se Shylock avesse scritto il suo contratto in modo da essere così abile da prendersi una libbra di carne senza commettere omicidio, infliggendo semplicemente una lieve ferita, poteva andarsene impunito. Ma solo durante il processo, dapprima Portia²²³ e poi Shylock, rivelano «The very words»²²⁴ specificate nel contratto, le quali indicano che Shylock vuole prendere la libbra di carne vicino al cuore («Nearest his Heart»). Da questo si comprende che l'Ebreo vuole colpire Antonio in un organo vitale, tanto più che, poiché non è scritto nel famoso contratto, rifiuta l'aiuto di un medico che avrebbe potuto eseguire l'operazione senza perdita di sangue.

Gli spettatori dell'epoca elisabettiana non avranno potuto non notare questa insistenza sulla lettera, sul legalismo, e infine sulla cecità degli ebrei che veniva contrapposto allo spirito predicato da s. Paolo e dai cristiani. Shylock nella sua interpretazione della 'lettera' sembra

²²¹ SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, act. IV, scen. I, 303-310; ed. cit., pp. 178-179: «Un momento: c'è qualcosa d'altro! / Quest'obbligazione non ti dà una goccia di sangue, / dice espressamente 'una libbra di carne': / Prenditi quindi la penale, prenditi la tua libbra di carne, / ma se tagliandola versi / una sola goccia di sangue cristiano, le tue terre e i tuoi beni / ti sono confiscati per la legge veneziana / a favore della repubblica»; e poiché Shylock non è convinto della lettera di questa legge, Baldassarre-Portia gliela ricorda, con formulazioni diverse, altre due volte (ivi, 322-330, 345-361), ma solo nella terza spiegazione della legge, Portia menziona il fatto che la vita del reo è alla mercé del doge. Sembra quasi che a morte debba corrispondere morte, cosa che non accadrà poiché Shylock, lo si è visto, si convertirà.

²²² L'Ebreo, che aveva prestato ad Ansaldo i denari e che voleva, nel caso della scadenza non rispettata del prestito, ottenere una libbra di carne dal corpo del mercante, vista la mala parata, strappa il contratto e se ne va stizzito, appena il giudice lo minaccia di morte e fa venire il giustiziere. Non è tuttavia menzionata alcuna legge di Venezia (cfr. SER GIOVANNI FIORENTINO, *Il Pecorone*, cit., pp. 102 e 109-112).

²²³ SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, act. IV, scen. I, 231; ed. cit., pp. 172-173: «[...] Nearest the merchant's heart. Be merciful [...], «[...] Vicino al cuore del mercante. Sii clemente [...].»

²²⁴ Ivi, 252; ed. cit., pp. 174-175: «'Nearest his heart', those are the very words», «'Vicino al cuore', così sta scritto».

dimenticare la connessione tra carne e sangue che pure aveva utilizzato in precedenza per descrivere il suo rapporto di parentela con la figlia Jessica: «I say my daughter is my flesh and my blood». ²²⁵ Per altro Portia che inizialmente, come il doge, aveva richiesto a Shylock di fare leva sulla sua 'mercy', ²²⁶ diviene adamantina e vuole andare sino in fondo a quanto è scritto nel contratto, sottolineando il rischio che l'ebreo corre ponendosi contro la legge di Venezia. Con straordinaria abilità Shakespeare fa di colui che doveva essere vincitore del processo un vinto e il tutto si risolve in un rito di unanimità sociale. Il risultato del processo appare persino razionale: Shylock diviene il colpevole, tuttavia non si ritiene tale, come dichiara al doge e come abbiamo già ribadito: «What judgement shall I dread, doing no wrong?». ²²⁷ Ma ormai la sua vita e le sue ricchezze sono nelle mani del doge, il quale ancora una volta sottolinea la differenza tra la «mercy» cristiana e la durezza dell'Ebreo, quando risparmia la vita del presunto colpevole:

That thou shalt see the difference of our spirit, / I pardon thee thy life before thou ask it. / For half thy wealth, it is Antonio's. / The other half comes to the general state, / Which humbleness may drive unto a fine». ²²⁸

Shylock, inoltre, potrà tenere metà delle sue ricchezze se le lascerà in eredità alla figlia e al suo sposo e per ottenere quest'ammenda, secondo il desiderio di Antonio, dovrà convertirsi. È la sparizione dell'Ebreo e della sua cultura. Ecco la vendetta della società cristiana. ²²⁹

Proprio nello svolgimento di questo processo Shakespeare fa una denuncia contro l'ipocrisia della legge e della morale veneziana: bi-

²²⁵ Ivi, act. III, scen. I, 34; ed. cit., pp. 112-113: «Lei, mia figlia, è mia carne e sangue».

²²⁶ Le parole del doge stesso stanno a indicare che egli, che, come rappresentante della legge dovrebbe essere imparziale, tale non appare. Rivolgendosi ad Antonio, dichiara: «I'm sorry for thee. Thou art to answer / A stony adversary, an inhuman wretch, / Uncapable of pity, void and empty / From any dram of mercy» (ivi, act. IV, scen. I, 3-6; ed. cit., pp. 156-157), «Mi rincresce per te, ti trovi di fronte / un avversario di pietra, un miserabile disumano, / incapace di pietà, privo / di ogni briciola di compassione». La parola «mercy» corre sulle labbra di tutti i cristiani, ma nessuno pronuncia una parola in favore dell'Ebreo.

²²⁷ Ivi, 89; ed. cit., pp. 162-163: «Che giudizio devo temere, se non faccio nulla di male?»; cfr. nota 178; cfr. R. GIRARD, «To entrap the Wisest». A reading of "The Merchant of Venice", in *Literature and Society. Selected Papers from the English Institute*, 1978, n.s., n. 3, ed. by E. W. Said, Baltimore-London, The Johns Hopkins University Press, 1980, pp. 100-119: 106.

²²⁸ SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, act. IV, scen. I, 366-370; ed. cit., pp. 184-185: «Perché tu veda / quanto sono diversi i nostri animi / ti risparmio la vita prima che tu me lo chieda. / Metà dei tuoi beni vanno ad Antonio, / l'altra metà allo stato; / la tua sottomissione può tramutarla in ammenda».

²²⁹ GIRARD, «To entrap the Wisest», cit., p. 112.

sogna inoltre tener conto del fatto che mai, di fronte al doge e a tutti i maggiorenti della Repubblica, Shylock avrebbe osato attentare alla vita di Antonio.²³⁰

Shylock non si dimentica, al contrario di Barabba, della Bibbia e, per quanto riguarda la Bibbia, si può ritenere che le parole bibliche che Shakespeare fa dire al suo personaggio derivino con ogni probabilità dal Nuovo Testamento nella versione di Laurent Tomson (1576) che, unita alla versione dell'Antico Testamento di Ginevra, costituiva la cosiddetta Bibbia di Ginevra (1587).²³¹ L'Ebreo non si dimentica nemmeno del *Talmud* tanto che cita un passo nel quale Rabbi Simeon ben Gamaliel (*Pirke Aboth*, I, 18) dichiara che il mondo è sostenuto da tre cose: la verità, la giustizia e la pace, ma l'Ebreo shakespeariano chiedendo solo giustizia al tribunale di Venezia, ribalta l'equilibrio.²³² Più che la giustizia Shylock sembra desiderare la vendetta seppure avallata da un supremo tribunale:

If a Jew wrong a Christian, what is his humility? Revenge. If a Christian wrong a Jew, what should he sufferance be by Christian example? Why, revenge. The villainy you teach me I will execute, and it shall go hard but I will be better the instruction.²³³

E ribadirà il suo desiderio di vendetta dettato dall'odio di fronte al doge:

So can I give no reason, nor I will not, / More than a lodged hate and a certain loathing / I bear Antonio, that I follow thus / A losing suit against him.²³⁴

Shakespeare, pur ispirandosi alla figura di Barabba marlowiana, non indugia nella descrizione della crudeltà di Shylock, (cioè il fantasmatico desiderio di uccidere Antonio) e sostituisce alla figura del malvagio quella dell'ebreo legato alla legge, alla lettera e all'incomprensione

²³⁰ Ivi, p. 111.

²³¹ Cfr. OZARK HOLMER, *The Merchant of Venice. Choise, Hazard and Consequence*, cit., p. 11 e nota 22.

²³² Cfr. D. BANES, *The provocative Merchant of Venice*, Silver Spring (MD), Malcom House Publications, 1975, pp. 90-91; Banes riporta anche alcuni passi talmudici citati da Shylock.

²³³ SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, act. III, scen. I, 66-69; ed. cit., pp. 112-115. Cfr. nota 214.

²³⁴ Ivi, act. IV, scen. I, 59-62; ed. cit., pp. 158-159: «Così io non posso, né voglio dare un motivo, / se non l'odio radicato e la decisa avversione / che ho per Antonio, per fargli / una causa in cui ci rimetto! [...]».

della medesima. In tal modo crea un personaggio molto più ricco di umanità, come dimostra alla fine del processo: «I pray you give me leave to go. from hence. / I am not well [...]». ²³⁵

Non vedrei in Shakespeare un antisemita poiché Shylock, ²³⁶ con i suoi sentimenti e emozioni è figura drammatica, che trascende il tipo, l'immagine fissa, distrugge l'immagine tradizionale con il suo appello alla nostra umanità, ci sconvolge e ci rende incerti nelle nostre concezioni e non sappiamo se e come darne un giudizio. ²³⁷ Forse la creazione di questo Ebreo in fondo 'inetto', inerte di fronte alla legge veneziana, che pure lo proteggeva nella sua attività, era dovuta alle richieste che all'Autore rivolgevano la sua compagnia teatrale e il suo pubblico, come sostiene del resto Melchiori. ²³⁸ L'illustre anglista giunge, per quel che riguarda l'antisemitismo di Shakespeare, a conclusioni opposte a quelle sostenute da Halio e da me condivise.

Anche Shylock può concepire disegni malvagi, ma, al contrario di Barabba, non dà corso alla sua crudeltà. Barabba poteva essere un malfattore intrigante qualsiasi, le sue azioni, quasi tutte delittuose, potevano essere compiute da un malvivente qualunque, privo di pazienza e per nulla timorato da Dio.

Shylock invece si comporta così perché così doveva comportarsi la sua stirpe agli occhi dei cristiani, disprezzato e reietto e quindi colmo di rabbia e di desiderio di vendetta. Barabba non ha una psiche che il lettore o lo spettatore possa scandagliare, mentre il personaggio shakespeariano è creatura che soffre le ingiustizie e, quando cerca di porvi rimedio, la legge cristiana ha il sopravvento su di lui.

Shakespeare ci mostra una duplice figura di Ebreo, da un lato quello erede della tradizione medievale, mostruoso, grottesco, assettato di sangue, usuraio e assassino, ma anche una figura dalle dimensioni tragiche, che odia ed è odiato, ma che è soprattutto umano.

È l'immagine doppia dell'Ebreo della quale parla Fisch. Vi è in lui qualcosa della *Galut*, con i suoi cupi e complessi risentimenti, la sua ricerca affannosa del possesso, il senso della famiglia, l'amore per la

²³⁵ Ivi, 394-395; ed. cit., 186-187: «Vi prego, concedetemi di andarmene. / non sto bene».

²³⁶ Cfr., comunque, la discussione in SHAKESPEARE, *Il mercante di Venezia*, introd., cit., p. 8.

²³⁷ Cfr. IDEM, *The Merchant of Venice*, ed. by Halio, cit., p. 13.

²³⁸ IDEM, *Le commedie romantiche*, introd. di G. Melchiori, pp. XXXVII-XLIV: XXXIX.

figlia, i suoi gesti, il suo appello alla giustizia. Secondo Fisch non è un ebreo in senso religioso: Shylock rappresenta piuttosto l'Ebreo nelle difficoltà del contesto cristiano, il suo è un vano tentativo di adeguarsi alla legge della maggioranza e che fallisce pure nello sforzo di rompere il circolo vizioso del bisogno che i gentili hanno di lui e del disprezzo che provano per la sua persona.²³⁹ Alla fine del IV atto se ne va sconfitto, senza ricevere quanto era stabilito dal patto e ingiuriato dagli avversari, ma con fierezza e con una vittoria per se stesso. Forse ottiene anche un po' di simpatia da parte del pubblico proprio per le ingiurie che ha subito.²⁴⁰

Il personaggio principale e quello che Shakespeare fa parlare di più nella sua commedia è Portia, colei anche che, travestitasi da dottore in legge, porterà Shylock alla condanna, poiché minaccia di far scorrere sangue cristiano, alla conversione e quindi alla sua sparizione come ebreo.

Ogni personaggio ha un linguaggio corrispondente alla sua funzione sulla scena, ad es. Portia, parla il linguaggio dell'amore, ma anche della legge, prima quella alla quale l'ha vincolata il padre, ovvero la norma riguardante la giusta scelta dello scrigno da parte dell'aspirante alla sua mano, e poi quella del dottore in legge che parla a nome dell'illustre giurista patavino, Bellario; Antonio parla la voce della malinconia e dell'amicizia.

Ma ciò che è importante nelle opere di Shakespeare non è solo quello che dicono ma come lo dicono: Shylock all'inizio, quando Bassanio si rivolge a lui per il prestito, risponde a monosillabi, con un «well» ripetuto tre volte: il ripetere della parola «well» da parte di Shylock indica che egli deve riflettere, ma è anche la parola che egli usa quando se ne va dal processo, ormai terminato in modo a lui sfavorevole; lo stesso linguaggio ripetitivo è utilizzato durante il processo nel quale continuamente ricorre il termine «my bond». Tuttavia egli, ne abbiamo menzionati diversi passi, sa ricorrere anche all'invettiva ed espri-
me, in periodi che si dilatano, il suo sdegno e la sua rabbia.

In questo 'saggio' si è cercato di dare un'idea di quella che era l'immagine dell'ebreo nella letteratura, nelle esposizioni teologiche e nelle epistole degli intellettuali dell'Europa, oggi diremmo dell'Ovest. È solo un 'saggio', come si è detto, poiché l'argomento è assai vasto e necessiterebbe di ulteriori approfondimenti.

²³⁹ Cfr. *The Dual Image*, cit., *passim*.

²⁴⁰ Cfr. *ivi*, pp. 32-38.

Consideriamo le due nazioni sulle quali mi sono soffermata più a lungo, la Spagna e l'Inghilterra. Per ciò che riguarda in particolare l'opera di Shakespeare, *The Merchant of Venice*, non mi pare di intravedere in essa, al contrario di quanto sostiene Melchiori,²⁴¹ una posizione nettamente anti giudaica, ma piuttosto condivido, come ho accennato, la conclusione di Halio,²⁴² che vede in Shylock un personaggio messo in posizione di scacco dalla società cristiana, nella quale è figura minoritaria, e dalla quale è vinto.

Della Spagna dalla quale ho preso le mosse per considerare la situazione delle comunità ebraiche, ho esaminato in particolare le opere di due autori: Lope de Vega che senza dubbio si allinea al sentimento anti giudaico dominante e ci vuol mostrare la crudeltà degli Ebrei che compiono il sacrificio del giovane Juanico; ma va innanzitutto sottolineato che *El niño inocente dela Guardia* è un'opera teatrale nella quale l'autore fa muovere dei personaggi con finalità anche diverse da quelle di chi scrive un *pamphlet* anti giudaico. Inoltre a Lope de Vega interessava più che la crudeltà dei Giudei, la grandezza del presunto sacrificio del *Niño*. Più diretto è il sentimento negativo nei confronti del popolo ebraico di Quevedo, come si è potuto comprendere dai cenni alle sue opere, in particolare nell'*Execración por la fe católica contra la blasfema obstinación de los judíos*, attacco diretto contro gli Ebrei e il conte-duca di Olivares, oppure nel sarcastico capitolo *Judíos et monopantos*, contenuto ne *La hora de todos y la Fortuna con seso*.

Le espressioni di Lutero sembrano superare ogni aspettativa anche del lettore più smaliziato, ma Lutero aveva in realtà conosciuto pochissimi Ebrei; tuttavia, lo ripetiamo, gli idoli polemici per il riformatore furono sempre la Chiesa e il papato.

Più significative, anche perché scritte nella Spagna dell'Inquisizione, sono comunque le parole di Quevedo che non risparmia né concede il minimo spazio al giudaismo e al marranesimo; egli è il rappresentante di quella temperie sociale che vedeva soltanto nel cristiano *viejo* una categoria di persone affidabili mentre gli Ebrei e i marrani erano truffaldini; inoltre l'Autore si faceva interprete di un sentimento assai diffuso tra le classi popolari.

²⁴¹ Cf. *supra*, nota 238.

²⁴² Cf. SHAKESPEARE, *The Merchant of Venice*, ed. by Halio, cit., pp. 12-13.

FILTRI D'AMORE E PRATICHE MAGICHE NEI PROCESSI DELL'INQUISIZIONE DI AQUILEIA E CONCORDIA (XVIII SEC.)

LAURA MASCARIN

1. INTRODUZIONE

QUESTO lavoro¹ prende spunto da una lettura storico-antropologica di una ventina di processi inquisitoriali raccolti presso il fondo *Acta Sancti Officii*² dell'Archivio storico della Curia Arcivescovile di Udine.³ Il periodo analizzato è il Settecento – i processi sono datati dal 1703 al 1768. Il filo conduttore che accomuna i fascicoli processuali è l'accusa di magia amorosa verso coloro che si presentano spontaneamente presso le varie sedi del Sant'Uffizio dislocate in tutto il territorio la cui giurisdizione ricadeva sotto l'Inquisizione di Aquileia e Concordia.

Lo studio di questi processi ha reso necessaria la vagliatura di alcune questioni concernenti l'analisi secondo una prospettiva che prenda in esame gli aspetti storici, giuridici e antropologici dei *testi* processuali. Le fonti da cui si ricavano i dati etnografici sulle pratiche magico-amatorie popolari, infatti, aprono diverse problematiche concernenti l'utilizzo delle medesime. Si deve innanzitutto prendere in considerazione il contesto storico di produzione dei fascicoli processuali (con gli aspetti ideologici e giuridici che ne derivano), nonché il loro carat-

¹ Il presente saggio è una rielaborazione della mia tesi di Laurea specialistica in Antropologia culturale discussa presso l'Università Ca' Foscari di Venezia e avente come relatore il prof. Claudio Povolo.

² Per comodità, il fondo *Acta Sancti Officii* sarà in seguito citato con la sigla ASO.

³ D'ora in avanti, per indicare l'Archivio della Curia Arcivescovile di Udine sarà utilizzata la sigla ACAUD.

Noto brevemente che il fondo del Sant'Ufficio conservato nell'Archivio Arcivescovile di Udine è uno tra i più antichi, ha dimensioni contenute e una percentuale molto bassa di dispersioni rispetto ad altri archivi (copre quasi per intero il periodo che va dal 1541 alla fine del Settecento). Questo lo rende facilmente consultabile da parte degli studiosi, e offre l'opportunità di analizzare a tutto campo le scelte delle autorità – statali ed ecclesiastiche – su un aspetto del controllo sociale sensibile e importante come quello delle idee religiose e delle coscienze. La documentazione udinese, dunque, permette un'analisi accurata della storia della cultura friulana.

tere di *testo* costruito da più persone. Inoltre, vi è la difficoltà di definire i termini della ‘religiosità popolare’ e della carica ‘magica’ delle pratiche popolari – la cui risoluzione è resa complessa anche per il carattere labile delle stesse nozioni e categorie di ‘religione’ e ‘magia’. L’inquadramento generale di questo lavoro rientra infine all’interno dell’ambito teorico dell’antropologia contemporanea.

1. 1. *Antropologia e storia*

L’interpretazione storico-antropologica dei processi esaminati richiede una preliminare definizione di *antropologia storica*. L’antropologia storica è una disciplina giovane sorta dal recente connubio tra antropologia e storia, incontratesi dopo un lungo periodo di indifferenza e di disinteresse reciproci ridando voce alle masse silenziose della storia europea e anche confrontandosi con le storicità diverse ed enigmatiche delle culture extraeuropee. Suo ambito di studio è la comprensione dei comportamenti e delle credenze di esseri umani a noi lontani nel tempo – e talvolta anche nello spazio. Grazie all’antropologia storica, i contorni generali di una storia sconosciuta – quella dei popoli europei ed extraeuropei – possono riemergere applicando alla documentazione lasciataci dal passato tecniche quantitative che forniscono una ricostruzione il più possibile ‘oggettiva’ dei loro modi di vita, anche al di là della percezione immediata di coloro che in quel passato erano immersi. L’antropologia, in particolare, grazie alla sua peculiare vocazione nel cercare di comprendere esseri umani lontani nello spazio – e, grazie all’antropologia storica, anche nel tempo – permette di meglio indagare e riportare alla luce le percezioni degli attori storici, le loro credenze.⁴

Per gli esponenti dell’antropologia interpretativa (Geertz⁵ in particolare) la cultura è costituita di segni interpretabili (i simboli) presenti in un determinato contesto, entro cui eventi sociali, comportamenti, istituzioni o processi possono essere descritti in maniera intelligibile. Ne consegue che le culture non sono ‘oggetti’ scientifici: la cultura e il nostro modo di concepirla sono prodotti storici e sono posti in discussione in modo attivo.⁶ L’interpretazione delle culture richiede quindi

⁴ P. P. VIAZZO, *Introduzione all’antropologia storica*, Roma-Bari, Laterza, 2004³.

⁵ C. GEERTZ, *Interpretazione di culture*, Bologna, il Mulino, 1998².

⁶ *Scrivere le culture. Poetiche e politiche dell’etnografia*, a cura di J. Clifford, G. E. Marcus, Roma, Meltemi, 2005².

che si consideri i contesti storici in cui lo storico-antropologo svolge le proprie ricerche, in quanto egli si muove in circostanze determinate. In questo senso, la sua opera è condizionata dagli eventi che accadono nel mondo. Due concezioni della storia che coincidono l'una con quella dello storico-antropologo stesso; l'altra con quella della società che egli studia.⁷

Lo storico-antropologo, pertanto, s'interessa a gruppi aventi di per sé una percezione ed una concezione del tempo e della storia. Le culture sono il prodotto di storie, di stratificazioni, di incontri, di scambi e di tensioni: tuttavia, tali storie e tali stratificazioni sono sempre selezionate, filtrate da una memoria generatrice di tradizione. Prendendo in considerazione il proprio passato, le culture costruiscono il proprio presente attraverso specifiche categorie analitiche legate a particolari strutture sociali. Il tempo è il prodotto di relazioni tra esseri umani e pertanto è costruito e percepito in modo assolutamente relativo: è compito dell'osservatore cogliere quella rete di legami sociali che dà vita all'idea locale del tempo, assieme a tutte le espressioni di una cultura.⁸ La ricerca antropologica è il frutto di una continua interazione fra l'antropologo e le persone con cui dialoga al fine di carpire le informazioni che permetteranno la stesura dei risultati dello studio etnografico. In una ricerca di tipo storico-antropologico fondata su fonti documentarie scritte, gli informatori sono coloro che hanno provveduto – con scopi e contributi diversi – a redigere il documento. Le fonti documentarie costituiscono un mezzo per far rivivere un passato non più conoscibile direttamente, ma solo attraverso la mediazione delle tracce che esso ci ha lasciato.⁹

La ricostruzione del passato pone alcune diversità e limiti. Innanzitutto, la soggettività del singolo ricercatore, che *in primis* condiziona

⁷ M. AUGÉ, *Il mestiere dell'antropologo*, a cura di M. Aime, Torino, Bollati Boringhieri, 2007. Altro aspetto da considerare è quello per cui «tutte le discipline delle scienze sociali sono discipline storiche, nel senso che i loro oggetti sono nella storia nonché da essa modificati» (ivi, p. 7). Ciò implica che le scienze, qualsiasi esse siano, s'inscrivono a loro volta in una duplice storia: da un lato, la storia individuale di ciascuna disciplina e dei suoi progressi; dall'altro, la storia contestuale, vale a dire la storia del contesto sociale, politico ed economico nel quale tale disciplina si forma. Di conseguenza, gli orientamenti della ricerca dipendono in larga parte dalla sfera politico-economica. Inoltre, anche certe questioni scientifiche modificano la società: per questo motivo, lo storico-antropologo deve saper coniugare la storia della sua disciplina con la storia *tout court*.

⁸ M. AIME, *Sarà poi davvero un mestiere?*, in AUGÉ, *Il mestiere dell'antropologo*, cit.

⁹ VIAZZO, *op. cit.*

in qualche misura la scelta stessa dell'argomento. Egli influenza anche lo svolgimento della sua ricerca e, infine, la stesura dei risultati finali di tale lavoro.

Altro fattore da considerare è la minore volontà e/o possibilità di documentare nel passato; nonché le distruzioni, le dispersioni e i disfaccimenti deliberati e volontari dei documenti nel corso di tempi successivi.

Ulteriore problema concerne la scarsa abbondanza delle fonti rispetto all'immensa ricchezza della fattispecie in cui si articola l'esperienza del vivere, che si traduce nell'inesistenza in assoluto di fonti per documentare tanti aspetti della vita: rispetto ai grandi eventi politici e militari e i grandi dibattiti intellettuali (generalmente ben attestati), le vicende economiche e sociali, la vita privata e la quotidianità sono scarsamente documentati – specialmente per quanto riguarda i poveri, gli incolti, gli analfabeti.

Infine, le fonti, anche quando sono disponibili e abbondanti, non permettono una riproduzione automatica del passato: in virtù della ragione per cui sono state prodotte e dei modi in cui sono state confezionate, le fonti hanno la tendenza ad essere reticenti e tendenziose. L'uso delle fonti è dunque fertile di opportunità ma anche di problemi da risolvere.¹⁰

Di fronte alle fonti, l'antropologo si pone due questioni fondamentali. La prima riguarda la specificità dello sguardo antropologico nella lettura dei documenti. La seconda questione concerne l'analisi delle fonti stesse attraverso una disamina delle loro origini e delle loro finalità, e della questione della loro 'attendibilità': la riflessione antropologica sul rapporto tra indagine e fonte documentaria costituisce il perno delle ipotesi di ricerca antropologiche, nella consapevolezza del carattere 'costruito' e 'prodotto' del documento – non passivamente 'trovato' e 'reperito'.¹¹

La mia analisi si costruisce, in particolare, su fonti archivistiche inquisitoriali – prodotte quindi all'interno di un determinato contesto istituzionale volto a orientare culturalmente le masse popolari confermando una dottrina o bandendo una 'superstizione', sancendo una norma o minacciando una pena, precisando un rito o vietando un uso

¹⁰ R. BIZZOCCHI, *Guida allo studio della storia moderna*, Roma-Bari, Laterza, 2004³.

¹¹ E. SILVESTRINI, *Introduzione*, in *Fare antropologia storica. Le fonti*, a cura di Eadem, Roma, Bulzoni, 1999, pp. I-XXIII.

e un costume. I documenti ecclesiastici, sovraccarichi del peso ideologico, rischiano in questo senso di opacizzare la realtà che si vuole conoscere. L'ambiguità dei documenti inquisitoriali si palesa da un lato nella suggestione retorica e ideologica tesa ad ottenere le risposte cercate, dall'altro lato nei modelli demonologici sui quali si svolgevano i processi per magia e stregoneria. Di qui nasce la difficoltà di raccogliere informazioni obiettive dalle testimonianze processuali, che si devono considerare un miscuglio di credenze folkloriche raccolte secondo i modelli della manualistica demonologica.¹²

1. 2. *Definizioni terminologiche: 'superstizione', 'magia', 'religioni delle classi popolari'*

Le fonti ecclesiastiche esaminate riguardano una particolare realtà che veniva rilevata dagli inquisitori per essere corretta: essi perseguivano la natura eretica e 'superstiziosa' delle pratiche magiche 'popolari' contro i dogmi della religione cristiana. I vescovi inquisitori indicavano a parroci, missionari e confessori le 'superstizioni' che inquinavano le pratiche devozionali¹³ – vale a dire forme non ortodosse di preghiere, uso improprio (in senso magico) di testi liturgici, gesti e formule verbali ereditati dalla religione precristiana e, soprattutto, uso di filtri, decotti, unguenti, sughi di erbe medicamentose le cui 'ricette' venivano tramandate di generazione in generazione.¹⁴

L'analisi antropologica del materiale etnografico contenuto nei processi inquisitoriali visionati richiede dunque una preliminare definizione dei termini concettuali adottati. Le nozioni di 'superstizione', 'magia', 'religioni delle classi subalterne' necessitano di un'analisi accurata e di una definizione concettuale.

Sotto la categoria della *superstizione*,¹⁵ la visione teologica ricompre-

¹² S. GIUSTI, *Materiali etnografici nei documenti ecclesiastici. Questioni di metodo*, in *Fare antropologia storica. Le fonti*, cit., pp. 75-111.

¹³ A. PROSPERI, *Tribunali della coscienza. Inquisitori, confessori, missionari*, Torino, Einaudi, 1996.

¹⁴ Tali pratiche erano condannate dalla Chiesa sulla base del ricorso al potere demoniaco considerato dalla teologia cristiana una realtà malefica: gli inquisitori credevano realmente che miti e credenze pagane, culti di fecondità, pratiche empiriche di guarigione, scongiuri e maledizioni, sortilegi, incantesimi e riunioni sabbatiche fossero manipolazioni del demonio per l'affermazione del male in terra. Questa visione teologica ha prodotto sia i manuali demonologici sia i processi inquisitoriali (cfr. GIUSTI, *op. cit.*).

¹⁵ La nozione di 'superstizione' è fluida e variabile. Ogni tempo e ogni cultura hanno una propria immagine della superstizione: essa si diversifica in rapporto agli ambienti

se quelle pratiche magico-religiose alle quali fu dato valore di colpevolizzazione di certi comportamenti 'popolari'.¹⁶ Nell'analisi antropologica dei prodotti inquisitoriali si deve tenere presente la raccolta e l'ordine dei fatti culturali popolari nei documenti secondo categorie classificatorie che hanno non solo valore di testimonianza, ma anche

storico-culturali che la usano nel corso della loro storia (cfr. A. M. DI NOLA, *Lo specchio e l'olio. Le superstizioni degli italiani*, Roma-Bari, Laterza, 2006²).

¹⁶ Secondo una definizione di Alberto Maria Cirese (cfr. A. M. CIRESE, *Cultura egemonica e culture subalterne*, Palermo, Palumbo, 1973), una pratica magico-religiosa si può definire 'popolare' non per la sua origine (che può anche provenire dalle classi ecclesiastiche, ad esempio) né per la forma (che può non essere peculiare e specifica), ma dipende invece dal fatto che quel peculiare fenomeno (o gruppo di fenomeni) è presente (esclusivamente o meno in modo prevalente e caratterizzante) in un certo ambito sociale, e non è invece presente (o è presente in modo non caratterizzante) in altri ambiti sociali che coesistono con i primi. Per Cirese dunque la diversità culturale si accompagna o corrisponde alla diversità sociale: certi prodotti culturali (poesia, musica, fiabe, ornamentazione e pratiche mediche credenze e osservanze religiose o magico-religiose, ecc.) sono 'popolarmente connotati' in quanto rappresentano una particolare e specifica condizione socio-culturale. La loro importanza deriva dal fatto che essi rappresentano certi modi di concepire e di vivere il mondo e la vita che appaiono propri di certi gruppi sociali: si pone l'accento sulla loro rappresentatività socio-culturale. Ciò comporta che la 'popolarità' di un fenomeno sia concepita come *uso* e non come *origine*, come *posizione relazionale* e non come *sostanza*. Inoltre, la popolarità «si definisce per differenza: se ne può sensatamente parlare solo nelle situazioni storiche e sociali in cui coesistono (sono compresenti) fenomeni 'non popolari', 'culti', 'aristocratici', ecc.» (ivi, p. 16). Tuttavia, si può individuare un'ulteriore distinzione oltre quella fatti 'popolari' / fatti 'culti': Cirese ne riconosce genericamente una terza costituita da formazioni culturali che occupano una posizione intermedia: si accostano più o meno all'una e all'altra delle polarità estreme, ma non coincidono con esse. Ne risulta che lo strato popolare e quello colto, pur se distinti e opposti, sono tuttavia legati tra loro da una fitta rete di scambi, prestiti, condizionamenti reciproci: tali spostamenti nella dimensione sociale sono indicati con il nome di *circolazione culturale*, alla base del fenomeno della *circolazione sociale dei fatti culturali*. La circolazione dei fatti culturali non avviene sempre in maniera meccanica e pacifica: possono ad es. rientrare nel quadro le imposizioni 'civiltatrici' dei ceti egemonici su quelli subalterni. Per Cirese lo studio demologico – inteso come studio della rappresentatività socio-culturale di certe formazioni – s'interessa non tanto della nascita di tali formazioni dal basso o dall'alto, né della presenza o meno di loro antecedenti extra-folklorici, culti o semiculti. S'interessa invece del loro modo di essere e di vivere nel mondo subalterno in quanto diverso da quello egemonico, e tuttavia ad esso collegato: interessa la funzione del prestito, la scelta e la trasformazione della materia mutuata. Quando vi sono fonti o antecedenti extra-folklorici, l'attenzione si concentra sul processo di 'folklorizzazione' che esse hanno subito (per *folklorizzazione* s'intende quel complesso di adattamenti, modificazioni, innovazioni con cui a livello popolare o subalterno s'interviene su un fatto culto o semiculto per adottarlo adattandolo alle proprie esigenze, al proprio orizzonte, al proprio modo di concepire il mondo e la vita). Non esistono dunque culture semplici e omogenee: permangono delle realtà soggiacenti, dei filoni vitali di culture sommerse che ritornano in combinazioni spesso inestricabili. In tale ottica sono stati analizzati i processi oggetto di questo lavoro.

di ratifica (colpevolizzante) di certi comportamenti magici che, una volta resi noti, facilmente si diffondevano. Il termine 'superstizione', dunque, come categoria conoscitiva usata nella difesa ecclesiastica della fede, si affermò come valido strumento d'indagine nel controllo dei comportamenti sociali per rilevare gli 'errori popolari', e tuttora rappresenta un modo per mettere in luce la rappresentazione sociale di una concezione della vita ricostruibile entro lo svolgimento della storia.¹⁷

Altro termine da approfondire è quello di *magia*. Per 'magia' s'intende un insieme di gesti e formule verbali (orali e/o scritte) mediante cui si vuole influire sul corso degli eventi e sulla natura delle cose – e controllarli. Un atto magico è un'azione compiuta da un soggetto nell'intento di esercitare un'influenza di qualche tipo (positiva o negativa) su qualcuno o qualcosa.¹⁸ Solo di recente il pensiero magico è stato ricondotto a forma di pensiero dotato di coerenza, con una propria funzione sociale e una sua efficacia di tipo simbolico. I primi antropologi infatti interpretavano la magia come una specie di 'aberrazione intellettuale' tipica dell'uomo primitivo (causata dalla mancanza, nei 'primitivi', di coerenza logica), oppure come una 'scienza imperfetta' (ovvero un tentativo di manipolare, sebbene in maniera errata, la natura – di cui pur si intuirebbero regolarità e costanti).¹⁹

¹⁷ M. DI NOLA, *Lo specchio e l'olio. Le superstizioni degli italiani*, cit.

¹⁸ U. FABIETTI, *Elementi di antropologia culturale*, Milano, Mondadori, 2004.

¹⁹ I primi antropologi ritenevano che vi fosse un legame tra magia, scienza e religione. Frazer, ad es., pensava che esse fossero tra loro legate dall'eterno tentativo dell'uomo di spiegare l'origine dei fenomeni e le relazioni tra di essi secondo una concezione del progressivo sviluppo della razionalità umana. In questo modo, magia, religione e scienza costituirebbero 'tappe' dello sviluppo intellettuale dell'uomo (cfr. J. G. FRAZER, *Il ramo d'oro. Studio della magia e della religione*, Torino, Bollati Boringhieri, 1990).

Successivamente, Malinowski elaborò una teoria secondo la quale distinse nettamente la magia sia dalla religione, sia dalla scienza. In base ad una concezione strumentale e operativa della cultura, egli sostenne che la religione fornirebbe certezze di fronte ai grandi problemi della vita (il bene e il male, il dolore, la morte, la vita dopo la morte). La magia, invece, avrebbe finalità eminentemente pratiche e sarebbe un mezzo per rispondere a situazioni generatrici di ansia. Infine, la scienza esisterebbe tra i primitivi solo in forma elementare, commisurata ai bisogni della loro esistenza e alle possibilità della tecnologia a disposizione (cfr. B. MALINOWSKI, *Magia, scienza e religione*, Roma, Newton Compton, 1976).

Ernesto De Martino ha elaborato invece una teoria originale del pensiero magico. Egli ha sostenuto che l'universo magico può essere compreso solo in relazione all'angoscia, tipicamente umana, della 'perdita della presenza'. De Martino ha descritto l'emersione del pensiero magico come primo tentativo coerente di affermare la presenza umana nel mon-

In molti casi è difficile distinguere gli atti magici da atti di altro tipo. Per questo, operare una distinzione tra religione e magia è del tutto arbitrario: religione e magia, sia volendole considerare aspetti di un unico fenomeno, sia fenomeni a sé stanti (seppur interrelati), sono *fatti* culturali – appartenenti cioè ad un ambito extrabiologico –. Sono *fatti* e comportamenti appresi, trasmessi e vissuti all'interno di un determinato sistema sociale.²⁰ La magia non può essere semplicemente relegata nell'ambito disprezzato dell'irrazionale, ma va considerata come un tentativo razionale di tipo simbolico di dare significato e di affrontare piccoli e grandi problemi della vita, assieme o in alternativa ad altre soluzioni di tipo pratico, scientifico e religioso. Tuttavia, lo studio della magia intesa *unicamente* come *credenza* appare limitante: essa deve essere considerata anche da un punto di vista sociale. La magia nasce in un contesto storico e socio-culturale di cui bisogna tener conto,²¹ qualsiasi sia la cultura esaminata.

La magia ha un lungo passato alle spalle, e viene sperimentata in ogni cultura. Il perseguimento della magia in epoca moderna è stato attuato dalle autorità ecclesiastiche per due motivi: da un lato, allo scopo di moralizzare e normalizzare il comportamento dei fedeli imposto da arcivescovi e vicari generali (in seguito a disposizioni post-tridentine); dall'altro, per contrastare ogni forma di magia e 'superstizione' paganeggiante. In tal modo, le fonti ecclesiastiche sono fondamentali per cogliere un fenomeno sfuggente come quello delle «*religioni delle classi popolari*»,²² caratterizzato da lotte e trasformazioni

do tramite atteggiamenti e comportamenti rituali (cfr. E. DE MARTINO *Il mondo magico. Prolegomeni a una storia del magismo*, Torino, Bollati Boringhieri, 2007²).

²⁰ I. E. BUTTITTA, *Verità e menzogna dei simboli*, Roma, Meltemi, 2008.

²¹ P. BROWN, *Magia, demoni e ascesa del cristianesimo dalla tarda antichità al medioevo*, in *La stregoneria. Confessioni e accuse, nell'analisi di storici e antropologi*, a cura di M. Douglas, Torino, Einaudi, 1980, pp. 51-82.

²² Tale espressione (in corsivo nel testo originale, e così riportata) è utilizzata da Carlo Ginzburg nella *Premessa giustificativa* a un'uscita della rivista «Quaderni storici», 1979, contenente una serie di saggi scritti da diversi autori, aventi come tema comune il problema della definizione e individuazione di un aspetto complesso e variegato come quello della 'religione popolare'. Tal espressione è criticata da tutti gli autori per la sua ambiguità e oscurità, oltre che per la sua astoricità e indeterminatezza. Si opera dunque una ridefinizione per farne uno strumento analitico accettabile.

Ginzburg, in particolare, propone una griglia interpretativa per la descrizione della varietà dei comportamenti e degli atteggiamenti magico-religiosi delle classi popolari. Egli ritiene che le fonti possano essere analizzate mediante quattro categorie: il *proposto*, il *pre-scritto*, il *tollerato*, il *proscritto*. Alle quattro categorie corrisponde una scala di decrescente

lungo tutta la storia del cristianesimo nell'Europa preindustriale.²³ Tale lavoro prende specificamente in esame il periodo storico del Settecento nell'ambito geografico dell'Italia nordorientale – con riferimento all'area di confine veneto-friulana. Sono stati considerati i processi che vedono imputate persone resosi colpevoli di magia amorosa.²⁴ In tale contesto storico-geografico, il cattolicesimo – in accordo e/o in contrasto con il potere temporale – ha recuperato e trasformato la magia popolare nelle forme trasmesse dai processi, dai quali apprendiamo che veniva praticata ricorrendo a orazioni, invocazioni a spiriti o demoni, filtri e incantesimi, con un uso esteso degli oggetti sacri della Chiesa (ostie consacrate, acqua benedetta, ecc.). La descrizione dei vari esperimenti di magia presenta l'uso di determinate tecniche (orali e gestuali), di determinati strumenti e ingredienti impiegati per acquistare o mantenere la persona desiderata. Nella maggioranza dei casi, le conoscenze in questo ambito sono state trasmesse per via orale (con l'introduzione di modificazioni, varianti, alterazioni, ristrutturazioni); tuttavia, poteva avvenire che le malie venissero apprese tramite testi dichiaratamente magici. In alcuni processi visionati, la magia amorosa si è legata all'invocazione del demonio. Tuttavia, il ricorso alle pratiche magiche era solamente momentaneo: le comparizioni spontanee presso le varie sedi friulane del Sant'Uffizio mettono in rilievo la volontà di riconciliarsi con la Chiesa e con il Dio da essa professato.

apprezzamento da parte della gerarchia ecclesiastica. Alla categoria del *proposto* Ginzburg fa risalire i modelli di santità così come le pratiche religiose eccezionali, distinte da quelle necessarie alla salvezza. Alla categoria del *prescritto* appartiene la pratica dei sacramenti, la frequenza alla messa e così via. Della categoria del *tollerato* fanno parte fenomeni come il teatro religioso popolare. Alla categoria del *proscritto* convergono le superstizioni, l'empietà nelle sue varie forme e così via. Tal esemplificazione è tuttavia arbitraria, poiché i confini tra le varie categorie sono storicamente mutevoli: ad es., pratiche che nel Seicento erano punite dall'Inquisizione, nell'Ottocento sono considerate innocue superstizioni (passando dalla categoria del *proscritto* a quella del *tollerato*). La mutevolezza dei confini caratterizza anche la categoria del *prescritto*: ad es., la percezione e la definizione di ciò che è cristiano o meno si è modificata nei secoli (cfr. C. GINZBURG, *Premessa giustificativa*, «Quaderni storici», a cura di Idem, *XLI*, 2, 1979, pp. 393-397).

²³ Si consideri però che l'idea di una 'religione popolare' storica e immobile è insostenibile: essa deve essere vista come una lotta tra religione delle classi egemoni e religioni delle classi subalterne, lotta contrassegnata da scontri, compromessi, paci forzate.

²⁴ Esistono varie tipologie di magia: la magia divinatoria, la magia terapeutica, la magia amorosa, la magia protettiva, e via dicendo. Prendere in considerazione solamente un abito particolare della magia, specifica per un determinato periodo storico e per una specifica area geografica, è scelta precipua dell'Autrice.

2. I PROCESSI SETTECENTESCHI PER MAGIA AMOROSA
DEL SANT'UFFIZIO DI AQUILEIA E CONCORDIA:
PRATICHE MAGICO-RELIGIOSE E PROCEDURA PROCESSUALE

2. 1. *Credenze e pratiche magico-religiose Settecentesche
al cospetto dell'Inquisizione*

Come affermato sopra, i processi inquisitoriali in materia di magia amorosa visionati per questo studio concernono l'area veneto-friulana per il periodo Settecentesco (i primi sette decenni).²⁵ In particolare, sono stati redatti presso le sedi periferiche dell'Inquisizione delle diocesi di Aquileia e Concordia:²⁶ territori veneto-friulani soggetti alla Repubblica di Venezia e caratterizzati da uno spiccata propensione storica per gli incontri e gli scontri culturali – visto il contatto continuo, per ragioni commerciali, culturali e politiche, con i confinanti paesi di lingua tedesca e slovena.

Lo Stato veneziano – unico esempio in Italia – perseguì una politica di accompagnamento ma anche di controllo dell'attività inquisitoriale romana. Nella repressione dei crimini contro la fede sul suo territorio, la Repubblica di Venezia agì in sostanziale accordo con il papato allo

²⁵ Il Tribunale dell'Inquisizione di Udine e Concordia ha prodotto, in tutto, più di duemila atti processuali in un periodo temporale che va dalla metà del XVI sec. alla fine del Settecento. Un tribunale dell'Inquisizione nella diocesi di Aquileia esisteva sicuramente prima della metà del XVI sec. Tuttavia, dopo il 1542, in seguito alla riorganizzazione dell'Inquisizione romana da parte di papa Paolo III, il Tribunale fu riorganizzato anche a Udine e costituito tra il 1550 e il 1551. A partire da questi anni, i fascicoli processuali si moltiplicano a lungo andare. Gli ultimi frammenti di carte processuali risalgono al 1798. Solo nel 1806 cessa definitivamente l'attività inquisitoriale con la soppressione del convento di S. Francesco (residenza degli inquisitori udinesi e sede dell'attività del Tribunale inquisitoriale) e dei suoi beni: cfr. *Mille processi dell'Inquisizione in Friuli (1551-1647)*, a cura di L. De Biasio, Passariano (UD), Centro regionale di catalogazione dei beni culturali, 1976; e *I processi dell'Inquisizione in Friuli, 1648-1798*, a cura di L. De Biasio, Passariano (UD), Centro regionale di catalogazione dei beni culturali, 1978.

²⁶ I documenti inquisitoriali che si riferiscono alle diocesi di Aquileia e Concordia convergono tutti presso l'Archivio Arcivescovile di Udine, anche se non ci fu sempre un unico tribunale del Sant'Ufficio per le due diocesi. Infatti, solo nel 1575 la giurisdizione dell'inquisitore aquileiese si estese alla diocesi di Concordia. Tuttavia, pur essendoci un unico inquisitore, le due sedi restarono distinte perché l'altro giudice del Sant'Ufficio era il patriarca di Aquileia o il vescovo di Concordia, spesso nel Cinquecento sostituiti dai rispettivi vicari generali. Fino alla metà del Seicento il materiale documentario era diviso in due archivi: uno a Udine, l'altro a Portogruaro, fino a quando non furono congiunti presso la sede inquisitoriale di Udine.

scopo di mantenere la stabilità interna. Tuttavia, non mancarono i dissapori e gli scontri tra la Repubblica veneta e la corte pontificia: proteggendo la religione cristiana come 'religione di Stato', pretese fedeltà e ubbidienza da parte degli ecclesiastici e regolamentò molti aspetti della vita religiosa delle popolazioni soggette. La repressione congiunta di Chiesa e Stato dei crimini contrari alla fede nel territorio veneziano (e anche di altri Stati italiani) era diretto al controllo delle dottrine e delle pratiche religiose, nell'intento di conservare la solidità politica. I Veneziani riuscirono anche ad attuare iniziative autonome di controllo della vita religiosa, come l'istituzione di una specifica magistratura contro le bestemmie (nel 1537), le norme per la stampa eterodossa, gli interventi diretti nei processi e nelle sentenze inquisitoriali (con l'inserimento di tre deputati all'eresia nel tribunale inquisitoriale di Venezia e dei rettori nei tribunali della Terraferma). Inoltre, il Consiglio dei X – il più ristretto e segreto organo del governo veneziano – quando necessario, faceva opposizione alle norme canoniche e alle ragioni politiche della Santa Sede. La sede veneziana dell'Inquisizione era centrale per tutta la serenissima Repubblica, cui facevano riferimento sia le autorità romane, sia quelle veneziane, sia le sedi periferiche. Le autorità statali periferiche e centrali, dunque, condizionarono effettivamente il funzionamento dell'Inquisizione nei territori della Repubblica veneta: funzionamento che non dipese solo dalle decisioni dei giudici ecclesiastici e dalle direttive della Corte romana. Il diritto canonico, così moderato dagli interessi statali veneziani, fu applicato solo fin tanto che non collideva con le necessità istituzionali. In sostanza, nel territorio della Repubblica la persecuzione dell'eresia da parte del Sant'Uffizio fu favorita, evitandone o limitandone però le ripercussioni sul piano economico, commerciale e diplomatico: l'efficacia pratica dell'Inquisizione fu ridotta in caso di minaccia dei diritti statali ritenuti rilevanti per motivi di politica interna o internazionale.²⁷

I rapporti con il Sant'Uffizio, dunque, furono ambigui: da un lato, di appoggio nel controllo delle eresie popolari; dall'altro, di contenimento delle pretese ecclesiastiche nel perseguimento delle stesse. I documenti prodotti dall'attività inquisitoriale (comprendenti denunce, informazioni, processi iniziati e processi conclusi) furono

²⁷ B. CECCHETTI, *La Repubblica di Venezia e la corte di Roma nei rapporti della religione*, Venezia, Naratovich, 1874.

conservati allo scopo di stabilire le colpe degli eretici e condannarli adeguatamente. I tardivi fascicoli processuali inquisitoriali mettono in luce manifestazioni religiose che gli inquisitori consideravano come devianti dall'ortodossia cattolica, offrendo la possibilità di ricostruire la mentalità e gli atteggiamenti interiori, nonché la vita stessa di una società (come quella friulana) in un determinato periodo storico.²⁸ Nel Settecento si fa strada un atteggiamento 'razionalistico' che interpreta fenomeni apparentemente sovrannaturali con spiegazioni naturali. In sostanza, la strega non fa più paura e il magismo è relegato nell'ambito della 'superstizione'. Da tempo ormai le credenze e le pratiche magiche avevano un basso grado di 'pericolosità' dottrinale, ed erano perseguite come 'superstizioni' o comportamenti sospetti d'eresia – nello sforzo di omologarle alla religione cattolica. I contenuti dei fascicoli processuali tardoseicenteschi e settecenteschi sono decisamente meno macabri dei processi per stregoneria cinque-seicenteschi.²⁹ Da questi documenti traspare la riorganizzazione dei tribunali

²⁸ *I processi dell'Inquisizione in Friuli, 1648-1798*, cit.

²⁹ Attualmente si prende in considerazione l'ipotesi che il sabba fu una costruzione culturale originatasi nei due versanti delle Alpi occidentali alla fine del XIV sec. e diffusosi poi in tutta Europa (cfr. C. GINZBURG, *Storia notturna. Una decifrazione del sabba*, Torino, Einaudi, 1998³). Questa particolare forma mitica di stregoneria era stata costruita probabilmente nel mezzo secolo precedente e mischiava elementi della cultura dotta e di quella popolare all'interno di una cornice cristiana – l'inimicizia del diavolo contro gli uomini e la loro comunità – offrendo così una valida spiegazione ai mali quotidiani, che erano attribuiti alle streghe come effettive operatrici e al diavolo come istigatore. La costruzione della stregoneria diabolica avvenne intersecando, all'interno del quadro del complotto, elementi come l'idolatria, l'omicidio rituale, l'antropofagia, la demonizzazione degli eretici – elementi presenti già nei secoli precedenti. Ciò non fu il prodotto di un singolo teologo, ma ebbe origine in uno specifico contesto temporale, geografico e culturale, soprattutto per responsabilità diverse di autorità politiche e religiose, ma cui partecipò anche la gente comune: la cultura popolare, infatti, agli elementi precedentemente elencati aggiunse il volo notturno e la metamorfosi in animali (attualmente di difficile comprensione, perché si possono analizzare estrapolati dal loro contesto originario e inseriti nella cornice dotta e strutturante del complotto diabolico contro la società). Nel tempo, le due immagini del sabba – inquisitoriale e folklorica – si sono fuse in un unico stereotipo: durante i processi gli imputati subivano la cultura teologica e giuridica dei giudici, e rispondevano alle loro domande sia introiettando la visione colta sia proponendo i particolari folklorici delle proprie credenze e miti; a loro volta i giudici trasposero le proprie esperienze processuali e le conoscenze della magia e stregoneria popolare da esse derivate nei manuali, che a loro volta formarono altri giudici – i quali applicarono ai processi da loro istruiti le conoscenze acquisite. Fu un influsso circolare, alimentato dalla predicazione del clero, dalla lettura dei manuali da parte dei ceti colti, dai racconti popolari, dalle dicerie di paese, dalle figure di strega create nei villaggi per vari motivi. Le paure che questo mito suscitava e contemporaneamente risolveva erano però reali, e dipese da aspetti non solamente religiosi, ma an-

ecclesiastici da istituzioni ossessionate dall'eresia e incattivite dal sospetto a istituzioni preoccupate della moralità collettiva e impegnate nell'addomesticamento delle culture popolari. In sostanza, la Chiesa cercò di trasformare forzosamente, attraverso l'Inquisizione, queste credenze, riportandole alla retta dottrina e a comportamenti consoni alla religione prescritta. In questo, si fece aiutare da confessori e predicatori, in un periodo in cui una crescente confessionalizzazione della vita religiosa investì tutto il mondo occidentale.³⁰ In tale contesto, gli ecclesiastici condannavano quelle pratiche e credenze magiche – definite come 'superstizioni' – che avevano lo scopo di ottenere in modo 'illecito' amore, salute, soldi. Le carte inquisitoriali ci rivelano svariate pratiche magico-religiose popolari: scongiuri e fatture per procurarsi amore; 'cure' popolari contro ogni tipo di malattie; interventi per la fertilità umana, animale e della terra; divinazioni per trovare cose smarrite, identificare ladri, prevedere il futuro, ottenere soldi; e via dicendo. Molti sono gli esempi di magia terapeutica, di magia agraria, di magia amorosa e molte sono anche le pratiche malefiche – come ad esempio quelle atte a indemoniare qualcuno o a procurare vari tipi di mali o addirittura la morte. Spesso queste operazioni magiche avevano riferimenti religiosi al segno della croce, a preghiere, a cose benedette, ai santi e a Dio, e vennero perseguite in Italia in modo abbastanza leggero sia per la ridotta gravità delle infrazioni sia per l'uso più frequente della procedura sommaria³¹ (piuttosto che del processo

che culturali e socio-politici: rispose dunque a esigenze di vendetta personale, ma anche di ristabilimento dell'ordine pubblico fino a quando la cristianità occidentale si sentì assediata dal diavolo, personificazione del male. La setta stregonica fu costruita ascrivendo poteri demoniaci a persone malviste o marginali. La nuova spiegazione del male di un diavolo che viveva quotidianamente in mezzo alla comunità cristiana tramite i suoi adepti non era considerata un'eresia, ma una spiegazione data ai mali concreti attraverso un'ideologia religiosa. In questo senso, l'Inquisizione non processava le streghe in quanto sostenitrici di una dottrina condannata dalla Chiesa, ma condannava persone ritenute adoratrici del diavolo e conseguentemente nemiche della vera religione e di Dio: suo scopo era liberare i fedeli dagli influssi nefasti di questo complotto. I processi e le condanne degli accusati di partecipare al sabba iniziarono nel primo Quattrocento, crebbero nella seconda metà del secolo e nel primo Cinquecento, e furono particolarmente intense nel tardo Cinquecento fino alla metà del Seicento – soprattutto nell'Europa centrosettentrionale (cfr. DEL COL, *op. cit.*).

³⁰ PROSPERI, *op. cit.*

³¹ La procedura sommaria dipendeva dalla presentazione 'volontaria' dell'imputato (quest'ultimo si rivolgeva alla sede più vicina del Sant'Uffizio perché invitato a farlo dal proprio confessore in caso di pratiche sospette), prevedeva un brevissimo periodo di tem-

formale), soprattutto nel corso del Seicento e del Settecento. Leggendo i fascicoli processuali, se ne ricava che lo scopo del Sant'Uffizio udinese fosse quello di stendere un inventario delle credenze popolari per verificare in quali punti e sotto quali aspetti il rapporto delle masse con il sovrannaturale sfuggisse alla Chiesa: in tutti i processi l'inquisito deve dire che cosa sa, che cosa ha messo in pratica, chi altro sa e compie atti magici; deve poi riconoscere che questi sono atti 'superstiziosi' e che ogni atto di questo tipo – 'magico' – è di competenza del Santo Tribunale. Una volta accertata l'autorità della Chiesa sovrana, stabilito ciò che non si deve fare e promesso che non lo si farà più, l'inquisito pentito è scagionato e purificato dalle sue colpe. I rapporti di forza sono dunque chiari: il potere del sacro appartiene alla Chiesa, e coloro che si servono dei simboli sacri ne fanno un uso profano. Tale uso profano non ha potere, non ha forza: tutte le pratiche magiche sono destinate al fallimento, come se le persone avessero introiettato l'inutilità delle operazioni magiche – in opposizione a quelle influenti e autorevoli dell'ambito religioso. In tale contesto, sacro e profano si mescolano, si sostengono a vicenda, interferiscono l'uno con l'altro in rituali i cui componenti rimandano ora alla sfera religiosa, ora a quella magica. L'omologazione comunque sta definitivamente prendendo il sopravvento: l'inefficacia delle pratiche magiche Settecentesche ne è il sintomo.³²

In particolare, la lotta venne intrapresa contro chi metteva in discussione l'apparato devozionale e il diritto esclusivo degli ecclesiastici a gestirlo. Lo scopo principale della Chiesa italiana fu quello di riservare la gestione del sacro ai sacerdoti, unici mediatori autorizzati tra l'umano e il divino – con l'espropriazione dei laici e soprattutto l'esclusione delle donne. Per questo stesso motivo l'Inquisizione intervenne anche contro gli ecclesiastici responsabili di pratiche sospette, per la maggior parte di origine popolare.³³

Nel Friuli settecentesco – e i fascicoli processuali inquisitoriali ne

po nell'espletamento del corso processuale – comodità importante anche per gli stessi giudici – e fu presto appresa dagli italiani perché non comportava le condanne previste dal processo formale con i vari tipi di sentenze, ma solo un'abiura privata, l'assoluzione dalla scomunica e qualche 'penitenza salutare' – in genere preghiere o altre pratiche religiose (cfr. DEL COL, *op. cit.*).

³² L. ACCATI, *Lo spirito della fornicazione: virtù dell'anima e virtù del corpo in Friuli fra Seicento e Settecento*, «Quaderni storici», a cura di C. Ginzburg, XLI, 2, 1979, pp. 644-672.

³³ ACCATI, *op. cit.*

sono la prova – tra le varie pratiche magico-religiose si diffuse ampiamente una forma di magia ‘sacralizzata’ che mirava al rapporto individuale col demonio³⁴ – decretando la scomparsa dei fenomeni di stregoneria collettiva. Questo tipo di magia si è modellato solo parzialmente sugli schemi dei demonologi, rielaborati e poi diffusi dai teologi: il nuovo culto diabolico prevedeva che fosse stretto un patto esplicito con il demonio, al quale era ceduta l’anima in cambio di denaro o dell’amore di una persona.³⁵

A metà del XVII sec. appare anche una pratica magica nuova: quella per acquisire l’immunità dalle ferite delle armi da fuoco, diffusa tra i soldati di Palmanova.³⁶ Una necessità prevalentemente di tipo psicologico per quelle persone che facevano dell’arte militare un mestiere.

La Chiesa reagì in due modi alla situazione delle credenze popolari friulane: con la repressione, mediante il Sant’Uffizio (più tardi sostituita con il senso di vergogna mediante la confessione); con il rilancio delle pratiche religiose, delle processioni, delle sacre rappresentazioni, moralizzando e preparando la classe sacerdotale e diffondendo la stampa adatta alla predicazione e alla catechesi. Tale opera mirava a colpire l’eresia – che si insinuava anche come semplice protesta e come contrasto tra un ordine vecchio e idee nuove – e al tempo stesso intendeva spazzare ‘errori’ incancreniti, correggere i costumi. La Chiesa seppe imporsi sui vari riti di passaggio della vita individuale e sui momenti salienti della vita comunitaria, lungo il ciclo dell’anno, facendo perno sull’istituto della parrocchia e adattandosi alla ruralizzazione di molte pratiche nel vissuto religioso.³⁷

2. 2. *Il processo inquisitoriale*

2. 2. 1. Premesse generali: verità processuale, ruolo del giudice, prove e parti in causa

L’estrappolazione in chiave storico-antropologica delle pratiche magico-religiose popolari dai processi inquisitoriali richiede un’analisi dei fascicoli processuali stessi.

³⁴ DEL COL, *op. cit.*

³⁵ A. M. DI NOLA, *Il diavolo*, Roma, Newton Compton, 2006.

³⁶ *I processi dell’Inquisizione in Friuli, 1648-1798*, cit.

³⁷ A. NICOLOSO CICERI, *Tradizioni popolari in Friuli*, II, Reana del Rojale (UD), Chiandetti, 1983.

Questi possono essere letti come ‘storie’, o meglio come ‘narrazioni’. Nell’*iter* giuridico e processuale storie e narrazioni sono necessarie in quanto sono lo strumento principale con cui elementi di informazione sparsi e frammentari, e ‘pezzi’ di eventi, possono essere combinati e composti in un complesso di fatti coerente e dotato di senso. Le storie possono essere intese come costruzioni interpretative di eventi che danno una forma possibile, un modello, ad un insieme informe di dati. Tuttavia, proprio per questo motivo, le storie possono essere sospette e pericolose perché aprono la strada all’imprecisione, alla variabilità e a manipolazioni nella ricostruzione dei fatti.³⁸

Un processo non comprende un’unica narrazione: esso è una situazione complessa nella quale varie storie sono costruite e raccontate da soggetti diversi, da punti di vista e in modi diversi – che possono essere forieri di errori, di incompletezza, di manipolazioni e di ricostruzioni scorrette dei fatti. Una narrazione dei fatti non è mai, specialmente in un processo, qualcosa di pronto e confezionato: al contrario, le narrazioni sono costruite dai loro autori, spesso per mezzo di attività creative complesse e sofisticate. Questa costruzione non è una descrizione dei fatti passiva, astratta o neutrale: le narrazioni costruiscono i fatti che vengono raccontati. Quindi, la costruzione di una narrazione da parte del suo autore è anche la costruzione dei fatti che il narratore racconta: l’autore racconta la *sua versione* dei fatti. Costruendo la sua narrazione, l’autore ‘dà forma alla realtà’.³⁹

³⁸ M. TARUFFO, *La semplice verità. Il giudice e la costruzione dei fatti*, Roma-Bari, Laterza, 2009.

³⁹ Nella costruzione delle narrazioni (processuali e non) intervengono alcuni aspetti.

a) *Costruzione categoriale*. Le categorie sono alla base del pensiero: esse sono lo strumento principale che l’essere umano usa per interpretare e per organizzare la realtà, assegnando significati e collocando eventi in un contesto specifico, e quindi costruendo narrazioni. Le categorie non hanno forma e contenuto stabile: cambiano nel tempo e nello spazio, e formano parte della cultura individuale. Usando categorie diverse, sono costruite narrazioni diverse; inoltre, versioni diverse sono dovute all’impiego di significati diversi per una stessa categoria.

b) *Costruzione linguistica*, semantica e logica. Un uso appropriato del linguaggio rende una narrazione qualitativamente elevata: è necessaria la correttezza grammaticale, sintattica e semantica, oltre una certa coerenza logica.

c) *Costruzione sociale o istituzionale*. I fatti materiali quotidiani su cui spesso si basano i processi sono *istituzionali* o *socialmente costruiti*. Descrivere e narrare un fatto richiedono necessariamente che siano determinate anche le dimensioni sociali e istituzionali di esso.

d) *Costruzione culturale*. La costruzione di una narrazione è in se stessa *culturale*: qualunque narrazione si fonda su una cultura ed è costruita per mezzo di una cultura, intesa come conoscenza del mondo. La coerenza di una narrazione può essere quindi definita

Il problema della determinazione della verità in un procedimento processuale è stato a lungo dibattuto. Accantonando parzialmente la teoria relativista del postmodernismo – la quale mette al bando il concetto stesso di verità o di certezze assolute – la critica contemporanea ipotizza una verità razionalmente conoscibile e dimostrabile. Oltre a ritenere che si possono conseguire conoscenze veritiere intorno al mondo, si può anche ipotizzare che la verità abbia un valore sociale: il valore della verità (etico e politico) è condizione per il buon funzionamento dei rapporti sociali.

Il problema della verità si accompagna a quello dell'imparzialità del giudice. L'imparzialità del giudice dovrebbe essere orientata verso uno scopo preciso: la ricerca della verità. Un giudice parziale si lascia condizionare da fattori estranei all'accertamento della verità:⁴⁰ questo accadde per i giudici inquisitori, sviati nei loro processi e nelle loro sentenze da norme ideologiche – proprie della cultura ecclesiastica egemonica dell'epoca – che influirono sull'accertamento della verità. La verità fu manipolata e modellata in funzione di ciò che gli inquisitori ritenevano opportuno per l'ideologia da loro adottata.⁴¹

in termini di corrispondenza di questa narrazione ai modelli narrativi che esistono nel bagaglio di conoscenze che costituisce il contenuto di quella cultura. Tale bagaglio di conoscenze comprende diversi aspetti: pregiudizi, 'trame', stereotipi e profili, generalizzazioni di senso comune, quantificazioni statistiche o probabilistiche non verificate. Il senso comune è formato da un numero notevole di *pregiudizi* sessuali, razziali, religiosi, etnici e professionali: essi sono pericolosi perché possono essere efficaci nel rendere la narrazione coerente e credibile per chi condivide gli stessi pregiudizi.

Il bagaglio di conoscenze che costituisce la base per la costruzione culturale delle narrazioni presenta dunque vari aspetti che suggeriscono cura e cautela nella costruzione e nella valutazione delle narrazioni stesse. Bisogna tenere presente il fatto che molte delle conoscenze comprese nel bagaglio di conoscenze non sono affatto conoscenze ma miti, pregiudizi, generalizzazioni infondate. Inoltre, il bagaglio di conoscenze non è un insieme chiaro, ordinato e coerente di conoscenze: esso è composto di un numero infinito di cose che si contraddicono a vicenda. Ancora, ogni contesto culturale ha avuto e ancora possiede il proprio bagaglio di conoscenze. Infine, nel bagaglio di conoscenze esistono schemi narrativi come stereotipi, massime d'esperienza, e così via che sono 'egemoni' in quanto prodotti e imposti, nell'ambito del senso comune e dell'opinione pubblica, dai gruppi di potere culturale, economico, politico o religioso. Gli schemi narrativi egemoni hanno l'effetto di imporre come 'normali' le situazioni, i comportamenti e i criteri di valutazione che sono configurati come positivi e degni di approvazione dai gruppi sociali che li condividono e li impongono, e di far ritenere 'anormali' – e quindi negative – le situazioni o i comportamenti che non corrispondono a questi schemi (*ibidem*).

⁴⁰ *Ibidem*.

⁴¹ C. GINZBURG, *L'inquisitore come antropologo*, in IDEM, *Il filo e le tracce*, Milano, Feltrinelli, 2006, pp. 270-280.

Questo si può evincere anche a riguardo dell'acquisizione delle prove. In genere, ogni sistema giuridico possiede delle regole che disciplinano l'acquisizione delle prove e la loro utilizzazione: il metodo di selezione delle prove è l'insieme delle modalità con cui vengono selezionate, controllate e utilizzate le informazioni che servono a dimostrare la verità delle conclusioni.⁴² La determinazione a priori e con efficacia vincolante del valore delle prove è un elemento tipico del sistema inquisitorio.⁴³

Il processo si conclude con una decisione finale, che implica la scelta di una soluzione tra le varie possibili, e mette fine alla sospensione del giudizio. La narrazione finale del giudice costituisce il risultato che egli deriva dai dati conoscitivi per mezzo delle prove.⁴⁴

2. 2. 2. I fascicoli processuali come *testo*: scrittura e narrazione

Questi processi possono essere considerati nelle loro caratteristiche di *testo*⁴⁵ attraverso cui si costruisce una narrazione, con le sue regole di creazione e di modellazione del discorso, viste come frutto di una transazione sociale in cui gli attori coinvolti e l'ambiente in cui sono stati scritti rimandano a livelli complessi: un testo di cui occorrerà considerare le costruzioni culturali ad esso soggiacenti.⁴⁶

⁴² TARUFFO, *op. cit.*

⁴³ La regola del 'libero convincimento' del giudice si è affermato solo nella Francia rivoluzionaria, diffondendosi in seguito a tutta l'Europa continentale. Tale affermazione ha portato al crollo del sistema della prova legale vigente per secoli negli ordinamenti processuali europei. Il libero convincimento del giudice presuppone che la valutazione delle prove sia orientata verso l'accertamento della verità dei fatti: in tal modo il giudice, al contrario dell'inquisitore, non riassume in sé tutti i poteri d'indagine e di scoperta della verità, comprimendo o addirittura azzerando i poteri probatori delle parti. Il suo compito invece consiste nel verificare se le parti abbiano prodotto tutti i dati conoscitivi disponibili per accertare la verità dei fatti e nel rendersi attivo se ciò non è accaduto (*Processo e difesa penale in età moderna. Venezia e il suo stato territoriale*, a cura di C. Povo, Bologna, il Mulino, 2007).

⁴⁴ TARUFFO, *op. cit.*

⁴⁵ In termini generali, un testo si configura come modalità di conferimento di senso a un evento che nella narrazione è organizzato secondo regole di produzione contestuali (cfr. *Processo e difesa penale in età moderna. Venezia e il suo stato territoriale*, cit.).

⁴⁶ Bisogna ricordare che la presenza o l'assenza dei documenti in un fondo archivistico o in una biblioteca dipendono da cause umane che non devono sfuggire all'analisi: i problemi posti dalla loro trasmissione toccano essi stessi nell'intimo la vita del passato, poiché la posta in gioco è il passaggio del ricordo attraverso le generazioni. Il documento inoltre non è materia inerte, attraverso cui la storia tenta una ricostruzione di quello che altri uomini hanno detto e fatto. Il documento è il risultato di un montaggio, conscio o inconscio, della storia, dell'epoca, della società che l'hanno prodotto, ma anche delle epo-

Per quanto riguarda la *scrittura* del testo,⁴⁷ si considerino due ordini di questioni: 1. la materialità del documento – in altre parole il supporto e la tecnologia grazie ai quali il documento ci è pervenuto: la scrittura, in questo senso, ha consentito la registrazione dell'evento, indi per cui va considerata attentamente;⁴⁸ 2. le condizioni di produzione del documento.⁴⁹ Quest'ultimo aspetto riguarda in particolare l'autore materiale del documento, il quale nei processi oggetto di questo studio riporta quel che dichiara colui che è chiamato a redimersi: qui, una confessione orale è trascritta da una persona altra. Che questo scrivano sia il proprio parroco, il segretario del vescovo o un notaio, ancora una volta non è privo di significato: il rischio di distorsioni ideologiche e/o culturali è molto alto.⁵⁰ Infatti, il procedimento di trascrizione di un testo⁵¹ è operazione complessa, in cui possono intervenire una moltitudine di variabili, ognuna delle quali ha o potrebbe avere il suo peso nella costruzione stessa del testo.

Nei processi visionati, l'autore dei fascicoli è un personaggio ecclesiastico (l'inquisitore, il parroco, il vicario del vescovo) che occupa un ruolo gerarchicamente superiore nella scala sociale di colui che è processato – e che è egli stesso portatore di un'ideologia specifica non neutrale riguardo agli eventi denunciati. Nella migliore delle ipotesi, per questo personaggio è ipotizzabile una sorta di dittatura mentale, generata dalla pratica routinaria che canalizza e veicola il racconto stesso. Più spesso, potrebbe rendersi manifesta ed esplicita la pratica

che successive durante le quali ha continuato a vivere, dimenticato o meno, e durante le quali ha continuato a essere manipolato. Lo stesso studioso non è neutrale nello scegliere un documento e nell'attribuirgli un valore di testimonianza. Il documento deve dunque essere analizzato tenendo conto di tali precisazioni, destrutturandone la costruzione culturale e rintracciando gli indizi che conducono verso soluzioni di carattere generale (cfr. BIZZOCCHI, *op. cit.*).

⁴⁷ *Scrivere le culture. Poetiche e politiche dell'etnografia*, cit.

⁴⁸ BIZZOCCHI, *op. cit.*

⁴⁹ *Scrivere le culture. Poetiche e politiche dell'etnografia*, cit.

⁵⁰ A. FERRAIUOLO, «Per sgravio di mia coscienza», in *Fare antropologia storica. Le fonti*, cit., pp. 111-133.

⁵¹ Tale procedimento potrebbe avere due tappe: 1. nella *trascrizione di un testo scritto*, la riproduzione dell'immagine del testo – vale a dire il suo esatto significato, eseguita in modo tale che questa immagine si conservi intatta – è resa incerta dalla diversità dei significanti grafici o dai possibili errori meccanici, ma soprattutto dall'intervento inevitabile del copista, il quale ha un proprio sistema linguistico che viene a contatto con il testo nel corso della trascrizione; 2. nella *trascrizione di un testo orale*, le possibilità d'interventi autoriali da parte del trascrittore sono infinitamente maggiori (*ibidem*).

consolidata e suggerita dai vari manuali inquisitoriali o da specifiche indicazioni provenienti da Roma, che determina un percorso stereotipato nella costruzione dello stesso atto processuale.

Anche per il processato è ipotizzabile un analogo gioco di ruolo – sia pure con motivazioni differenti, comunque adeguate al contesto. Colui che confessa le proprie ‘colpe’, infatti, conosce la natura ereticale delle proprie opere – perché istruito in tal senso dal confessore e dall’opera di convincimento ad opera delle gerarchie ecclesiastiche – e cerca di apparire inconsapevole delle passate azioni incolpando chi l’ha istruito/a, professandosi ignorante, omettendo certi particolari, palesandosi reticente.

Questi processi, in sostanza, sono una narrazione (orale, poi trascritta) fortemente influenzata da modelli standardizzati,⁵² alla cui creazione contribuiscono più soggetti: è una vera e propria impresa collettiva, che evidenzia i legami e i contrasti tra le culture dei vari attori e che obbliga all’assunzione di una prospettiva storica. L’autore del testo ha utilizzato codici appartenenti al proprio contesto culturale, diversa e in opposizione con quella del processato. Lo studioso che intenda interpretare quei testi deve fare a sua volta riferimento ai propri codici che nascono all’interno della propria cultura. Il contesto di produzione del racconto, la sua trasformazione da orale a scritto, le sue stesse finalità, i contesti culturali di riferimento sono tutti elementi che hanno influenzato o hanno determinato la formalizzazione testuale. Il documento processuale è il prodotto di un’interazione collettiva, dove ciò che emerge è la compresenza culturale: presenza simultanea attestata dalla separazione anche linguistica che il documento offre.⁵³

⁵² L’attività giudiziaria trasmette una serie di fatti interpretati in un contesto giudiziario: tale interpretazione è condotta da funzionari giudiziari (gli inquisitori), il cui compito è giudicare azioni e comportamenti rituali devianti rispetto alla religione ufficiale, e quindi penalmente perseguibili da parte dell’autorità ecclesiastica. La funzione interpretativa dei giudici può essere resa evidente grazie alla distinzione tra verità effettuale (o materiale) e verità processuale. La verità effettuale è individuabile all’esterno dell’ambito giudiziario (l’attività giudiziaria comunica pratiche sociali e riti consuetudinari che emergono dalle descrizioni operate dai giudici); la verità processuale è invece raggiungibile attraverso le indicazioni delle norme giuridiche e la valutazione dei dati probatori. I fascicoli processuali possono dunque mettere in luce gli spazi di manovra concessi dal sistema politico-giudiziario agli organi inquisitoriali ecclesiastici, ma anche la specifica dimensione etnografica e sociale degli imputati: cfr. C. POVOLO, *La selva incantata. Delitti, prove, indizi nel Veneto dell’Ottocento. Saggio di etnografia giudiziaria*, Sommacampagna (VR), Cierre, 2006.

⁵³ *Ibidem*.

Sorge quindi un problema: la descrizione riportata è in genere accurata, ma ciò è sufficiente al fine di considerare questi testi dei testi etnografici espressione di una concezione del mondo e della vita legata alle classi subalterne? Ovvero, se l'atto processuale è un'impresa collettiva, fino a che punto le sollecitazioni inquisitoriali modificano la stessa rappresentazione narrativa dell'evento magico? I documenti ecclesiastici non sono termometri, strumenti di misura oggettivi del fervore religioso di una certa comunità:⁵⁴ quel che essi rivelano è l'immagine che il clero aveva del comportamento e delle credenze dei laici. Bisogna tener conto del fatto che il clero, e soprattutto i membri degli ordini religiosi, erano relativamente isolati dal resto della gente: è probabile dunque che fossero sensibili agli stereotipi. Ne consegue che gli inquisitori, i missionari e i confessori, interrogando i laici sulla loro religione, ne ricevevano la risposta che si aspettavano. Il carattere 'contaminato' dei dati sulle credenze popolari raccolti dagli ecclesiastici è palese nei documenti inquisitoriali: ad es., le pratiche magiche volte a spingere la persona desiderata ad amare chi compie il rito magico sono riportate dagli inquisitori sotto la categoria di una violazione del libero arbitrio della persona che si vuole conquistare. Gli inquisitori infatti non sono disposti a credere in una credenza eterodossa sincera. Accostarsi a tali documenti significa spesso utilizzarli per scrivere la storia di stereotipi ecclesiastici piuttosto che di realtà popolari.⁵⁵

Tuttavia, i fascicoli processuali possono mettere in luce anche la specifica dimensione etnografica e sociale degli imputati. Un'importante dimensione interpretativa di questi testi è proprio la loro potenziale capacità di esprimere – nonostante i filtri che li hanno costruiti – aspetti rilevanti di una cultura socialmente inferiore e del suo ruolo gerarchico subordinato: cultura che si manifesta in una dimensione che riflette solo parzialmente il contesto antropologico di cui esse sono espressione. Addentrarsi nei processi inquisitoriali e nei suoi meccanismi formali permette, così, di rilevare livelli interpretativi narrativi e antropologici che possono aiutare a decifrare le pratiche magiche che il Sant'Uffizio di Udine e Concordia ha raccolto e in area veneto-friulana e che ha trasmesso nei fascicoli processuali. Interpretando la descrizione operata dai giudici inquisitori nel

⁵⁴ P. BURKE, *Le domande del vescovo e la religione del popolo*, «Quaderni storici», a cura di C. Ginzburg, XLI, 2, 1979, pp. 540-554.

⁵⁵ *Ibidem*.

tentativo di inquadrare i fatti nella loro sfera giuridica, è possibile acquisire dati etnografici.

2. 2. 3. La gerarchia ecclesiastica e la creazione dei testi processuali

Si analizza ora la procedura che porta alla costruzione formale degli atti processuali.

La spontanea comparizione dei soggetti presso le sedi del Sant'Uffizio venne regolamentata dalla riorganizzazione dell'Inquisizione romana da parte di papa Paolo III, il quale, vista la dilagante diffusione di reati di eresia tra le masse popolari, mise in moto l'attività dei 'tribunali delle coscienze' che condizionarono profondamente i comportamenti individuali e collettivi stretti sotto la ferrea disciplina ecclesiastica. Egli risolvette *in primis* il problema della segretezza delle confessioni – che proprio per il loro carattere confidenziale non potevano essere utilizzate dagli inquisitori.⁵⁶ Un decreto del Sant'Uffizio del 1556 affermò l'illegittimità delle assoluzioni date dal confessore per reati di eresia. La scomunica (in cui si incorreva in questi casi) poteva essere sciolta solamente dagli organi competenti – vale a dire, dai Tribunali dell'Inquisizione. Perciò dalle confessioni sacramentali era necessario passare alle autodenunce sottoscritte ad uso processuale.⁵⁷ Inoltre, la denuncia in merito a sortilegi o eresie divenne obbligatoria. C'era una differenza sostanziale tra accusatore e denunciante: mentre il primo era tenuto a provare il crimine altrui – pena la legge del taglione (che, non essendo più in uso, fu sostituita dalla denuncia per calunnia) – il secondo non aveva l'onere della prova, che muoveva, invece, *ex officio*. Anche il denunciante poteva essere denunciato per calunnia, ma solo nel caso in cui l'inquisitore si convincesse della falsa denuncia. La denuncia stessa poteva assumere caratteri diversi ed essere *giudiziale* o *caritativa*. Nella prima l'intima motivazione era la giustizia vendicatrice, mentre il fine ultimo della denuncia caritativa era l'*emendatio personae delinquentis*, e il denunciante era assimilato ad un padre.⁵⁸ Vi si può leggere una serie di precisi presupposti per l'impunità, qualora come spesso accadeva il denunciante fosse in qualche modo agente egli stesso delle pratiche magiche. Era fatto obbligo di denuncia per qualsiasi maleficio o sortilegio o sospetto di eresia, an-

⁵⁶ PROSPERI, *op. cit.*

⁵⁷ GIUSTI, *op. cit.*

⁵⁸ PROSPERI, *op. cit.*

che nel caso in cui il denunciante non potesse provare la sua accusa. E la pena in cui s'incorreva in caso di omessa denuncia era particolarmente grave: in primo luogo la scomunica, quindi la possibilità di essere trascinato in giudizio come sospettato di eresia. D'altronde, uno dei meccanismi di controllo e d'invio presso il Sant'Uffizio erano proprio le confessioni sacramentali: il confessore non poteva concedere l'assoluzione se non si fosse provveduto alla denuncia, determinando una prassi di comparizioni spontanee prevista e regolamentata.⁵⁹

I privilegi concessi a chi si sottoponeva alla procedura sommaria erano notevoli: a chi si presentava spontaneamente e si auto-accusava *contrito corde* e chiedeva umilmente venia per le proprie colpe era riconosciuta la propria integrità morale, in quanto la confessione dei *sponte comparenti* era equiparata a una confessione sacramentale. Di conseguenza, l'atteggiamento da assumere nei loro confronti doveva essere benigno e mite: come punizione, si poteva imporre loro solamente qualche *salutare poenitentiam* – in altre parole orazioni, elemosine, la confessione, l'eucarestia, pellegrinaggi presso santuari del luogo, opere caritatevoli. Si doveva garantire loro l'impunità dalla morte, dall'esilio, dalla confisca dei beni, dalla galera, dal carcere.⁶⁰ Era però necessario, nel caso in cui chi si presentava spontaneamente fosse sollecitato a farlo dal confessore, che la sua confessione fosse

⁵⁹ Generalmente l'autodenuncia si apriva con la formula: «Sponte et personaliter comparuit [...] pro exoneratione sua propria conscientia petiit audire et data facultate ad iuramento de veritate dicenda tactis Sacris Scripturis venelavit et denunciavit ut sequitur» (sono possibili modificazioni nella formula in ciascuna autodenuncia). A questa formula i denunciati aggiungevano note personali, ma molto significative: «Io vengo a questo Santo Officio così comandata dal mio confessore, che mi ha detto aver io quest'obbligo, e perciò non potermi assolver» (ACAUD: ASO, b. 1330, f. 722, c. 5r); «Adesso, che son stata illuminata da un confessore perito in queste matterie, volentieri son subito comparsa, pronta, e preparata a far quanto mi sarà comandato, per accomodare la mia coscienza» (ivi, f. 730, c. 2v); «Son qui mandato dal mio confessore per accusarmi in questo Santo Officio d'alcune mie gravissime colpe superstiziose» (ivi, f. 737, c. 1r); «Illuminato da Dio, e dal mio padre confessore son venuto ad accusarmi» (ivi, f. 738, c. 2v); «Questa matina mi son portata dal signor don Capello pievano della parochia di San Zorzi, a cui avendo in confessione accusati li sopra espressi miei debiti mi ha obligata a comparire» (ivi, b. 1332, f. 874, c. 7r); «Per queste mie gravi colpe dal confessore sono stato avviato al Santo Tribunale per dimandarne perdono, e l'assoluzione» (ivi, b. 1333, f. 57, c. 2v). Queste dichiarazioni rilevano il carattere non spontaneo delle autodenunce: i denunciati, infatti, si presentavano al Tribunale dell'Inquisizione per avere l'assoluzione che il loro sacerdote e confessore non poteva dare specialmente nel caso di sospetta eresia. In quel caso si era automaticamente colpiti da scomunica, la quale era sciolta solo dagli inquisitori.

⁶⁰ GIUSTI, *op. cit.*

recepita per iscritto dal notaio presente accanto all'inquisitore. L'assimilazione della confessione giudiziaria a quella sacramentale, nella comparazione spontanea, era talmente completa che persino nei casi più gravi (ad es. l'abuso del sacramento dell'eucarestia) si accedeva a questi benefici. Se mai ce ne fosse stato bisogno, veniva proposta un'opportuna (per l'inquisitore) discrezionalità in merito ai testimoni da produrre nel corso del procedimento: qualsiasi tipo di teste era sempre ammissibile *in causa fidei* contro l'inquisito, mentre non lo era altrettanto quando avrebbe potuto configurarsi a difesa (un altro vantaggio esclusivo dell'accusa).⁶¹

L'autorità preposta all'esercizio formale del potere giurisdizionale ecclesiastico era il giudice inquisitore, il quale nelle cause del Sant'Uffizio era superiore rispetto all'autorità ordinaria – in quanto delegato del papa e suo rappresentante. Questo lo metteva al riparo da eventuali punizioni dei superiori dei propri ordini.⁶² Inoltre, ci si rivolgeva a lui con il titolo di 'Reverendissimo Padre', vero e proprio atto distintivo. L'autorità dell'inquisitore andava oltre lo stesso processo, laddove egli aveva la possibilità, dopo che la sentenza fosse stata pronunciata, di mitigare, aggravare o commutare la penitenza individuata.⁶³ La possibilità di procedere sommariamente gli dava il potere di accogliere su di sé una serie di prerogative che gli davano un enorme vantaggio nel conflitto processuale: vale a dire la segretezza degli atti, l'attenuazione delle prerogative della difesa, l'esercizio congiunto della funzione inquirente e di quella giudicante.⁶⁴ Tuttavia, nei fascicoli processuali

⁶¹ *Ibidem.*

⁶² I giudici inquisitoriali erano scelti tra membri degli ordini regolari: in particolare, francescani e domenicani (cfr. DEL COL, *op. cit.*).

⁶³ *Ibidem.*

⁶⁴ Dal XIII sec. in avanti si è fatto strada nelle città italiane un processo penale di tipo *inquisitorio* che sostituisce lentamente quello precedente definibile come *accusatorio*. Il processo *per inquisitionem* inserisce l'*officium*, vale a dire il dovere di un funzionario pubblico. Così facendo sovverte totalmente il precedente sistema che invece basava la sua forza sulla giustizia patteggiata (tra accusatore e accusato), sul risarcimento privato, sulla soddisfazione dell'offeso. Secondo l'*actus trium personarum* l'accusatore chiamava l'accusato davanti ad un giudice (non necessariamente pubblico) che si poneva come terzo, cui non compete certo la raccolta delle prove, bensì solo l'ascolto dei fatti e l'arbitrio. Con il processo inquisitorio le tre persone diventano due (il giudice – che assume su di sé anche il ruolo dell'accusatore – e l'accusato) e si stabilisce il principio *procedat iudex ex officio suo*. In questo nuovo tipo di processo lo spazio concesso all'accusa è talmente ampio da influenzare con decisione il gioco processuale. Inoltre, accanto ai poteri decisionali veri e propri si aggiunge nel processo inquisitorio il ricorso alla tortura. L'accusato è relegato a una *figura ficta* il cui unico scopo è confessare l'indicibile: la possibilità di procedere sommariamente

settecenteschi l'inquisitore va sempre più perdendo consistenza e autorità. La stessa forma dei processi relega l'inquisitore – o chi per lui – sullo sfondo: i fatti narrati da chi viene a confessare le proprie magie sembrano trascritti con formule prestabilite, l'attenzione dottrinale ai fatti rimane marginale. I modelli interpretativi dell'inquisitore, come la sua presenza, sono immanenti e rimangono sullo sfondo.

Altro aspetto importante è la modalità d'interrogazione degli accusati. L'inquisitore doveva vagliare ogni minimo particolare dell'accusa: tutte le circostanze accusatorie verificabili, la moralità e la religiosità dell'imputato (e, se ci fossero stati, degli accusatori), le circostanze dei fatti incriminati. L'interrogatorio aveva un fine preciso, dato che una delle forme della difesa dell'imputato era l'ignoranza del peccato contro la fede: quello di determinare se tale ignoranza fosse veritiera. In tal caso veniva a cadere il peccato di eresia, che avrebbe prodotto la scomunica.⁶⁵

Per concludere, il percorso processuale con tutta probabilità conduceva alla condanna dell'accusato: una condanna che avrebbe potuto avere effetti devastanti sia sul piano spirituale (laddove prevista la scomunica) sia su quello materiale (andando le pene da quelle pecuniarie alla confisca dei beni, dall'infamia al carcere, dall'esilio alla fustigazione, fino alla morte). Una condanna che, però, poteva essere mitigata attraverso l'istituto dell'abiura, che consentiva perlomeno un recupero del condannato nell'ambito ecclesiastico. Nell'abiura il controllo sociale della Chiesa a difesa dei propri principi e valori trovava la sua massima espressione.⁶⁶ Non erano più i valori della tradizione a reggere la vita comunitaria, ma un'autorità lontana che si presentava come 'controllo poliziesco'.⁶⁷

diventa allora uno dei principali strumenti utili a legittimare in sentenza le congetture iniziali dello stesso giudice. Accanto alla figura dell'inquisitore esistono altri personaggi con varie competenze: i vicari foranei degli inquisitori (vale a dire i commissari), i consulenti del Tribunale del Sant'Uffizio, l'avvocato fiscale, gli avvocati o procuratori difensori, i cancellieri e i notai. Per quanto riguarda gli avvocati o procuratori della difesa, l'inquisitore non è tenuto e obbligato a concedere né avvocato, né procuratore, né altre forme di difesa – perché avvocato o procuratore sono concedibili quando il delitto è difendibile. Se si è rei per propria confessione, o per prove testimoniali, non è possibile essere difesi per lo stesso delitto. Quindi, è superfluo concedere l'avvocato o il procuratore quando il delitto è, per così dire, manifesto. La scelta della difesa dunque rimane ben saldamente nelle mani dell'inquisitore. E la possibilità di ottenere un'ampia confessione attraverso la tortura è discrezionale da parte dell'inquisitore (cfr. FERRAIUOLO, *op. cit.*).

⁶⁵ PROSPERI, *op. cit.*

⁶⁶ FERRAIUOLO, *op. cit.*

⁶⁷ GIUSTI, *op. cit.*

3. LE PRATICHE MAGICO-RELIGIOSE DI TIPO AMOROSO
NEI PROCESSI SETTECENTESCHI DELL'INQUISIZIONE
DI UDINE E CONCORDIA

I documenti ecclesiastici analizzati mettono di fronte ad una realtà sociale – quella popolare – che tenta di controllare il quotidiano tramite atteggiamenti magico-religiosi. Si utilizzano rimedi e stratagemmi per far fronte a forze segrete che sovrastano l'essere umano, e per le quali si sperimentano rimedi segreti che gli operatori magici attingono alla tradizione e rielaborano con la capacità creativa di chi è più esperto, a garanzia dello scopo da raggiungere. Si fabbricano misture di cose sacre e profane per soddisfare passioni, seguire i moti dell'animo; si preparano polveri e amuleti con erbe e piante, con cibi indispensabili quali sale, olio e pane, con aghi, con resti di animali, con ossa umane, con capelli e con sangue. L'insieme è reso magico attraverso la dimensione cerimoniale delle suppliche e delle invocazioni a Dio e al diavolo. Nelle strategie magiche azioni e preghiere si equivalgono: s'invoca l'appoggio di santi, diavoli e oggetti sacri tramite parole latine storpiate e formule segrete.

Il repertorio delle 'superstizioni' di tipo amoroso – frammiste ad altre – di queste autodenunce è ripetitivo, con poche variazioni sul tema. Ciò che garantisce la riuscita della pratica magica è la cerimonialità con la quale gli oggetti rituali sono usati:⁶⁸ si tratta di oggetti di uso domestico, ma anche oggetti sacri (come l'utilizzo della particola consacrata). Gli oggetti del rito si configurano come magici perché inseriti nella dimensione sacrale mediante preghiere o gesti devozionali misti a invocazioni al demonio: lo scopo è ottenere l'amore di una donna o di un uomo, la ricchezza, la protezione contro le armi. Frequentemente usata è la *polvere*, materia prima in molti 'inciarmi': si mescola al cibo della persona amata, si porta addosso in funzione apotropaica oppure si getta sull'amante per 'legarlo/a' a sé.⁶⁹

Queste autodenunce ci immergono in un cattolicesimo popolare in cui le forme religiose si mescolano alle esperienze quotidiane, generando credenze che servono ad avviare rapporti d'intesa e di guada-

⁶⁸ G. P. GRI, *Altri modi. Etnografia dell'agire simbolico nei processi friulani dell'Inquisizione*, Trieste-Montebelluna Valcellina (PN), Università degli Studi di Trieste-Circolo Culturale Menocchio, 2001.

⁶⁹ *Ibidem*.

gno. Nella cultura popolare si radicò la funzione protettiva di queste pratiche magiche, assicurando contro quel particolare stato esistenziale e psicologico definito da De Martino come «crisi della presenza».⁷⁰ Nonostante il rigido controllo ecclesiastico, si ricorreva agli esperti di magia, i quali offrivano rimedi credibili garantiti dall'idea condivisa della bontà dei risultati. Il sospetto che queste persone fossero 'pericolose' compare nei processi come constatazione a posteriori, ad avvenimenti già accaduti, ma traspare anche la consapevolezza che non ci fossero alternative, per cui non rimaneva che chiedere il loro intervento o tenersi il malanno.

Coloro che si presentavano davanti all'inquisitore erano convinti di essere buoni cattolici, al più ritenevano di essere stati raggirati nella loro buona fede (o, quanto meno, così sapevano di dover confessare per dimostrare la propria ignoranza in merito). In loro prevaleva l'atteggiamento pratico, non cercavano elaborazioni teoriche alle loro convinzioni, ma erano spinti a intervenire nei problemi quotidiani o esistenziali con azioni efficaci e risolutive – e nel farlo rimanevano nella sfera della tradizione, confortati dal condiviso senso delle cose. Non sentivano il bisogno di celare con sotterfugi i loro comportamenti, poiché non li consideravano 'errori' di fede: solamente l'incontro con il confessore prima e con l'inquisitore poi li metteva di fronte alle loro credenze «superstiziose» ed «errate».⁷¹

Le autodenuce rivelavano forme di religione irriconoscibili per gli inquisitori, lontane dal cristianesimo: erano credenze radicate nelle abitudini e rielaborate mitopoieticamente, 'errori' che le autorità ecclesiastiche cercavano di sradicare. Il fine dell'inquisitore era la cura delle anime e la disciplina della fede.

Le pratiche magiche amorose, in particolare, s'inseriscono nell'ambito delle relazioni sociali atte a creare rapporti emotivi con persone esterne al cerchio familiare. L'incertezza dei sentimenti, delle affinità emozionali e delle passioni amorose creava la necessità di controllare questa incertezza tramite le pratiche magiche.⁷² Le motivazioni che spingevano verso tali pratiche erano diverse secondo i casi: nei fascicoli processuali in cui l'imputato è una donna, ad es., si tratta in genere di una giovane ragazza ventenne non ancora maritata che

⁷⁰ DE MARTINO, *op. cit.*

⁷¹ *Ibidem.*

⁷² F. ROMANO, *Laura Malipiero, strega. Storie di malie e sortilegi nel Seicento*, Roma, Meltemi, 2003².

desidera conoscere se ci sarà e chi sarà l'uomo che il destino le darà in sorte; oppure il desiderio è di 'conquistare', di legare il cuore (metafora del sentimento amoroso) di un uomo del quale si è infervorata. Il matrimonio all'epoca era ritenuto un debito sociale, e il nubilito e il celibato erano malvisti:⁷³ più di tutti comunque a pagare i pregiudizi di tale concezione matrimoniale erano le donne, la cui età avanzata nel contrarre un matrimonio pregiudicava la loro fertilità – un bene preziosissimo all'epoca. Non stupisce dunque che le pressioni maggiori fossero rivolte alle ragazze che avessero superato i vent'anni e fossero ancora nubili.

Gli uomini invece nei loro desideri amorosi appaiono più 'libertini' e materiali: il loro scopo, qualche volta anche esplicitato, era intrattenere un rapporto carnale con le donne desiderate, che talvolta erano sposate, ma molto più spesso erano vedove.

3. 1. *La trasmissione popolare delle pratiche magiche*

I processi inquisitoriali settecenteschi del Sant'Uffizio di Udine e Concordia mettono in luce una diffusione di pratiche e credenze magiche comuni, oltre che il potenziale creativo e alternativo della cultura popolare:⁷⁴ era un sapere tradizionale che circolava fra le persone di varie classi sociali (gente comune, ecclesiastici). Si poteva ricorrere sia a maghi professionisti, sia allo scambio di formule e oggetti per uso magico. Le conoscenze magico-religiose si potevano ottenere all'interno del ristretto cerchio familiare, ma più spesso si cercavano nell'ampia rete di relazioni sociali esterne alla famiglia.⁷⁵ Tali pratiche venivano dunque trasmesse secondo un codice sociale caratterizzato da complicità e confidenze tra conoscenti in genere ma anche tra estranei, oltre che da figure professionali (i maghi).⁷⁶ Le questioni amorose met-

⁷³ NICOLOSO CICERI, *op. cit.*

⁷⁴ GRI, *Altri modi. Etnografia dell'agire simbolico nei processi friulani dell'Inquisizione*, cit. Il concetto di 'creatività culturale' sta entrando pian piano nel lessico degli antropologi. Esso permette di evidenziare le trasformazioni, i dinamismi, le aperture, le capacità attive di molte culture di affrontare l'incontro, la relazione, la situazione di compresenza o convivenza nell'impatto tra culture e stili differenti (cfr. A. FAVOLE, *Creatività culturale*, «Antropologia museale», xv, 22, 2009, pp. 21-23).

⁷⁵ NICOLOSO CICERI, *op. cit.*

⁷⁶ I maghi erano coloro che facevano 'stregarie' per mestiere, esigendo denaro in cambio della mercificazione del loro sapere. Molti si approfittavano dell'ingenuità delle persone che si rivolgevano a loro. Nei processi si legge spesso la consapevolezza, da parte degli inquisiti, di essere stati giocati da questi 'esperti': nonostante i consigli amorosi siano elargiti

tevano in moto situazioni in cui erano forti la necessità comune di essere assicurati, perché nel mondo magico desideri e fantasie possono essere realizzati.⁷⁷

Le persone s'incontrano e parlano d'amore – questa è la trama iniziale di tutte le vicende narrate nei processi. Spesso, coloro ai quali ci si rivolgeva avevano a loro volta carpito da altri 'gli attrezzi del mestiere'. Le pene d'amore creavano rapporti di solidarietà tra le persone, attraverso i quali i saperi circolavano. Tuttavia, in questa rete di complicità cominciò ad insinuarsi l'azione di convincimento del clero. Era una azione controriformistica intesa a 'consigliare' le masse popolari con i mezzi della persuasione dell'ideologia religiosa e del senso di vergogna per le azioni 'profane': repressione e violenza diventarono vestigia del passato. Non a caso, l'interesse degli inquisitori in ogni processo è volto a carpire dai testimoni la rete di trasmissione dei saperi tra le persone: si informano da chi l'inquisito abbia ricevuto le indicazioni per le pratiche magiche e se e a chi siano state ritrasmesse. Lo scopo non è quello di aprire altre procedure inquisitorie contro i responsabili della diffusione delle pratiche magiche: sembra maggiormente una sorta di sondaggio, volto a scoprire quanto diffuse fossero tali malie.

La Chiesa, in questo modo, decise la ragionevolezza dei desideri, compresi quelli amorosi: il comportamento affettivo-amoroso dell'uomo e della donna fu imbrigliato in regole omologanti e minuziose; fantasie, emozioni, illusioni furono controllate.⁷⁸

3. 2. *Il sapere magico: gesti e parole*

Il *sapere magico*⁷⁹ consisteva in segnature, conoscenze di segreti e for-

in cambio di denaro, non si ottengono i risultati sperati. Generalmente, ci si rivolgeva a un mago o per suggerimento di qualcuno, oppure di propria spontanea volontà. I conflitti amorosi erano terreno fertile per chi dichiarava di possedere le conoscenze adatte per risolverli, e le vendeva. Tuttavia, è importante notare che esecrare i maghi interessava sia agli inquisiti, sia agli inquisitori. Gli inquisiti desideravano prendere le distanze dai maghi principalmente per paura della punizione. Gli inquisitori, nella loro costante opera di moralizzazione e omologazione delle masse, non vedevano di buon occhio l'autonomia e la libertà di questi maghi, che si procacciavano da vivere con pratiche condannate come 'superstitiose'. Altra osservazione è necessaria a proposito del compenso, che in ogni fascicolo processuale appare troppo elevato per l'esito sempre negativo della pratica operata: un lamento costante degli inquisiti è proprio questo. Ciò nonostante, non ottengono mai la restituzione dell'importo pattuito.

⁷⁷ ROMANO, *op. cit.*

⁷⁸ ACCATI, *op. cit.*

⁷⁹ Una parte importante del rito magico è la gestualità che esso comporta: un *fare* simbo-

mule magiche ma anche di oggetti magici che potevano passare di voce in voce e di mano in mano. Non era un sapere conservativo, immobile e fisso: nei processi si leggono descrizioni dei medesimi atti magici⁸⁰ in diverse varianti, con l'omissione di certi particolari o con l'aggiunta di altri.

Le pratiche magiche, intese come rituali, sono costituite di *gesti* e *parole*, di discorsi connessi alla manipolazione di oggetti, di un uso simultaneo e sequenziale di molteplici mezzi comunicativi (uditivo, tattile, visivo, olfattivo) e da modi di presentazione (canto, danza, mu-

lico-rituale che presuppone una certa conoscenza, un certo *sapere*. Il *saper fare* è una concatenazione di gesti, abilità e saperi acquisiti e tramandati: esso è implicito nei gesti e negli 'attrezzi del mestiere', che sono in definitiva le basi sulle quali resta registrata la memoria. I vari saperi non sono mai 'silenziosi': ognuno è composto di un *discorso* specifico, fatto di dimostrazioni gestuali corredate di parole e di un linguaggio tecnico più o meno complesso (cfr. G. P. GRI, *Fare e disfare. L'Uso simbolico degli utensili nella cultura popolare*, «Atti dell'accademia di scienze letterate ed arti di Udine», LXXXVI, 1993, pp. 87-106). La magia è corredata di oggetti quotidiani – trasformati in simboli – manipolati tra la sfera d'azione pratico-strumentale e quella rituale: le sfere del *fare* pratico, terapeutico, religioso-rituale, segnico-comunicativo non sono distinte, ma sovrapposte e interconnesse (cfr. GRI, *Altri modi. Etnografia dell'agire simbolico nei processi friulani dell'Inquisizione*, cit.). Proprio perché carichi di allusività e densi di significati che ineriscono anche al piano simbolico, gli oggetti possono costituire mezzi affinché si articoli il linguaggio rivolto alla Divinità (cfr. L. M. LOMBARDI SATRIANI, *De sanguine*, Roma, Meltemi, 2005²). È importante notare che i rituali descritti nelle carte inquisitoriali non propongono la presenza di una 'mentalità magica' caratterizzata dalla cattiva o infantile applicazione del principio di causalità (per cui, per esempio, se si compie un rito per propiziare le piogge, un contadino friulano crede che non occorra spargere sul terreno il letame); nemmeno sono tecniche proto-scientifiche entro le quali efficacia oggettiva ed efficacia soggettiva sono confuse. La cornice rituale dei fascicoli processuali testimonia della coscienza di operare su un piano diverso: documenta che non viene per nulla pensato un trasferimento meccanico di 'potere' da una sfera all'altra. Una relazione, ma non un trasferimento causale e meccanico. Si può quindi affermare che esiste un legame, non una distinzione tra la sfera d'azione pratico-strumentale e la sfera rituale. Si tratta di una cultura che cerca di soddisfare il bisogno di classificare e ordinare il mondo fenomenico: questa è una delle funzioni fondamentali assolta dai rituali (cfr. GRI, *Fare e disfare. L'uso simbolico degli utensili nella cultura popolare*, cit.). Alla fine del Cinquecento scoppia il conflitto politico fra clero e gente comune sulla questione del *poter fare*: del manipolare acqua santa, signature e benedizioni. In gioco era il dominio sulla ritualità.

⁸⁰ Gli atti magici sono atti rituali, e gli atti rituali sono a loro volta atti performativi. In quanto tali, gli atti rituali hanno delle conseguenze e provocano dei cambiamenti: essi strutturano le situazioni non secondo i canoni della 'scienza' e della 'razionalità occidentale', ma nei termini della convenzione e del giudizio normativo, e per risolvere dei problemi esistenziali e dei dilemmi intellettuali. Questi ordini di pensiero e di azione sono ritrovabili anche nelle società occidentali (cfr. S. J. ТАМБІАІН, *Forma e significato degli atti magici*, in IDEM, *Rituali e cultura*, Bologna, il Mulino, 2002, pp. 87-121).

sica, recitazione, ecc.). Esse sono sia pensate che vissute: sono oggetto di contemplazione, ma anche tradotte in pratica.⁸¹

Preparare 'polveri' magiche, recitare scongiuri e incantesimi, invocare (il diavolo) è ciò che gli uomini e le donne dei fascicoli processuali fanno e dicono allo scopo di agire sui sentimenti e sulle azioni delle altre persone – coloro che sono oggetto delle loro 'passioni'.

Nei processi esaminati il ricorso alle *formule verbali* per accompagnare i gesti è frequente.⁸² Qui la *formula magica* assume di volta in volta diversi valori: di comando («Ven da ti, diavolo grande, partiti dove che ti xé, va in tel cuor di N. fammi vedere se mi ama, se mi desidera, se mi vuol ben. Fammi vedere nel punto dell'interesse in casa della mia riga»),⁸³ di scongiuro («Diavolo ti giuro, e scongiuro, per li santissimi Evangelii, per li Santi Pietro, Paolo e Giovanni di farmi vedere il vero, se il Signor N. N. mi ama, quello che fa, quello che pensa, e dove ritrovasi»)⁸⁴ o di invocazione («Sattane intrat in pectore meo, et fac non offenturum esse meum fragilem corpus, et ego promitto renegare Cristum, et pro tali signo professo verba, quae debba proferire. Deus, de, fidem negavit et tu Sattane non deficere mihi»)⁸⁵. Spesso si apre con un indirizzo al sacro, ma punta su un nucleo narrativo attua-

⁸¹ Il rapporto fra parole e azioni può alternarsi da rituale a rituale: a un estremo, si possono trovare rituali composti di sole parole; all'estremo opposto, quelli in cui dominano le azioni (anche se le parole non sono del tutto assenti). Molti rituali stanno nel mezzo, senza differenze proporzionali tra parole e azioni (cfr. S. J. TAMBIAH, *Il potere magico delle parole*, in IDEM, *Rituali e cultura*, cit.).

⁸² Il potere delle parole è considerato magico in base all'antica fede nel potere creativo della parola: è vero che la lingua è fuori dell'essere umano e che gli è data perché parte della sua eredità storica e culturale; tuttavia, è anche vero che la lingua è all'interno dell'essere umano, che lo muove ed egli genera come agenti attivi. Poiché le parole esistono e sono di per sé in un certo senso agenti che stabiliscono connessioni sia tra gli uomini sia tra l'uomo e il mondo, e sono in grado di 'agire' su di essi, esse sono una delle più realistiche rappresentazioni del concetto di *forza*. Tale forza deriva anche dalla presunzione dell'uomo di possedere una 'potenza demiurgica' sulla natura e sugli animali (cfr. NICOLOSO CICERI, *op. cit.*). Una delle caratteristiche principali dell'uso rituale/sacrale/magico della parola è la minima o nulla scelta linguistica possibile, dato il nullo scambio comunicativo per la pochissima richiesta d'informazione. Poiché nell'uso magico-sacrale il fine primario non è quello comunicativo, una delle sue componenti è l'esotericità. Le parole da pronunciarsi all'occasione sono in genere prefissate dal protocollo del rito: devono essere ripetute con la massima esattezza possibile, poiché tal esattezza è parte integrante del rito. Un errore nell'ordine delle parole, la sostituzione di una parola con un'altra possono rendere nulli un rito o una consacrazione, obbligando quindi a ripeterli (cfr. G. R. CARDONA, *Introduzione all'etnolinguistica*, Torino, UTET, 2006).

⁸³ ACAUD: ASO, b. 1327, f. 679, c. 1r.

⁸⁴ Ivi, b. 1334, f. 62, c. 1r.

⁸⁵ Ivi, b. 1330, f. 724, c. 4v.

lizzato e spesso in forma dialogata («Campana Santa, e voce dello Spirito Santo nel cuor del Signor N. N. mandate un fuoco ardente. Quando egli mi vede il suo cuor mi chiama; quando non mi vede, il suo cuor mi brama; nel suo cuor riponete un lupo, ed un serpente. Come non può star l'Altar senza cera, così non possa stare il Signor N. N. senza di me. Questo ti dice, questo vò fare, che il tuo cuore ed il mio qui si hà da ligare»);⁸⁶ talvolta assume la forma dell'apostrofe diretta al male («Diaul sei fatta la tò volontat, come tù sas tu, e come ti è stata insegnat, et N. N. nillum la puessi tocchia altri ut iò e hai un qual genio in iò et lei hai iò in iò, pel questi vignì come un versa, e come il miò in iò, che'l vegni anchia à Lor, come mi è vignut à mi et i succedi a lor come che'l m'è succedut à mì; Diaul sei fatta la to volontat»).⁸⁷

Interessante è l'uso della lingua: compaiono formule tratte dalla celebrazione della messa in latino⁸⁸ («Hic est enim corpus meum» e «Hic enim est calix»;⁸⁹ «Hoc est enim Corpus meum. Hic est enim calix sanguinis mei»⁹⁰), ma compaiono anche forme dialettali.⁹¹ In un caso, quello della formula magica contenuta nel fascicolo di Maddalena Pisolini (la quale riporta delle parole pronunciate da Angela, una donna di origini turche) la formula mescola parole straniere a parole italiane («Saclan nosiachila donna bigna bibile sia santalussin fam jan possi Silvia Zeretto con don Iseppe Monti»).⁹² Altre formule hanno carattere decisamente magico – e accompagnate da gestualità precise («Non ti sponzo né ti pan, né ti sal, né ti olio, sponzo al cuor del Signor N., che si possa consumare, come questo pane»).⁹³

⁸⁶ Ivi, b. 1334, f. 62, c. 1r.

⁸⁷ Ivi, b. 1333, f. 67, c. 2v (allegato).

⁸⁸ Le formule latine, per il loro mistero (la maggior parte delle masse popolari erano analfabete, e dunque non conoscevano il latino) si caricavano di poteri magici.

⁸⁹ ACAud: ASO, b. 1329, f. 688, c. 1r.

⁹⁰ Ivi, b. 1332, f. 872, c. 1r.

⁹¹ Per le formule dialettali (friulane e venete) si pone il problema di come fossero riferite dall'imputato e poi trascritte dal notaio. Nei fascicoli processuali di epoca precedente (come si legge nei lavori di Gri e Nicoloso Ciceri) le formule magiche erano riportate e trascritte direttamente in friulano, mentre nei processi Settecenteschi da me valutati le formule dialettali (per lo più venete) sembrano italianizzate. È dunque ipotizzabile che gli imputati settecenteschi conoscessero meglio degli imputati di epoche precedenti la lingua italiana? Oppure è ipotizzabile che i nuovi canoni inquisitoriali imponessero l'omologazione linguistica dei fascicoli processuali? La letteratura da me visitata non mi aiuta in tal senso.

⁹² ACAud: ASO, b. 1332, f. 874, c. 1r.

⁹³ Ivi, b. 1327, f. 679, c. 4v. Tale formula appare anche nel fascicolo processuale di Domenico Stocco.

3. 3. *Sacro e profano: l'uso dei simboli religiosi nelle pratiche magiche*

Il pensiero religioso fonda le sue radici sui simboli *sacri*: i simboli sacri sono quelli che 'significano' i valori ultimi, 'intoccabili' (nel senso di inalterabili) su cui una società fonda le proprie certezze morali. I simboli sacri agiscono su coloro che li percepiscono mettendoli nella condizione di predisporre a un'azione e/o suscitando in loro un particolare stato d'animo: se ne recepisce, dunque, un'idea 'rappacificante', di ordine. I simboli sacri, in questo senso, suggeriscono la certezza che, nonostante il mondo si presenti sotto forma di un caotico insieme di eventi imprevedibili, dolorosi e capaci di sconvolgere l'universo morale degli esseri umani, vi è una realtà ultima, sicura, vera e immutabile alla quale essi possono richiamarsi. I simboli 'diventano' sacri grazie all'influenza sociale su sentimenti e pensiero individuali: affinché un simbolo sia riconoscibile come sacro, è necessario che la sua sacralità s'impunga alla sensibilità e alla mente dei soggetti. Inoltre, il carattere sacro di un simbolo si determina attraverso l'addestramento rituale.⁹⁴

Esistono, tuttavia, riti che evocano solo in parte rappresentazioni di tipo religioso e che nondimeno ribadiscono il carattere sacro dei simboli: i cosiddetti 'riti profani', spontanei o organizzati che siano, risultano privi di finalità religiose in senso stretto (non cercano di ottenere grazie e favori dalla divinità), ma mettono in gioco rappresentazioni che sono da considerarsi 'sacre' a tutti gli effetti.⁹⁵ Questo è il caso delle pratiche magico-religiose dei processi settecenteschi presi in esame, in cui sacro e profano si mescolano: le sfere del religioso e del magico s'intrecciano, si fondono e gli strumenti religiosi e quelli magici sono usati sincretisticamente.⁹⁶ Questo perché già dal Seicento la Chiesa si era posta il compito di assorbire gli aspetti magici entro la categoria ecclesiastico-religiosa del sacro, con la conseguenza del mescolamento delle due sfere – sacra e profana – nelle pratiche popolari.⁹⁷ Preghiere e messe si uniscono ai riti magici in una sorta di compromesso; gli oggetti e i segni religiosi entrano a far parte del corredo degli oggetti e dei segni per uso magico. Segno dell'efficacia della cultura contro-ritiformistica è la mescolanza di magia e rito religioso in una sorta di

⁹⁴ FABIETTI, *op. cit.*

⁹⁵ *Ibidem.*

⁹⁶ NICOLOSO CICERI, *op. cit.*

⁹⁷ ACCATI, *op. cit.*

cerimonialità eterodossa. I protagonisti si muovono da un modello all'altro senza soluzione di continuità, credendo all'uno o all'altro, riplasmandoli. La consacrazione delle polveri e degli amuleti sopra l'altare, la pratica di riti magici durante l'eucarestia, il ricorso all'uso dell'ostia a fini magici, il segno della croce nelle pratiche profane: sono tutti espedienti che hanno lo scopo di consacrare i riti magici, di infondervi forze misteriose. I laici non hanno più la capacità di ispirare con le proprie forze un potere alle loro azioni magiche: hanno bisogno dell'intermediazione di oggetti e formule appartenenti alla sfera ecclesiastica, quella a cui si attribuisce – unilateralmente, ma in modo tale che poi se ne convincono anche le masse – l'unico potere possibile sulla realtà.

Le cerimonie cattoliche si rivestono di una forte componente di suggestione: formule latine (incomprensibili ai più), gestualità del sacerdote, colori e forme dei paramenti, oggetti benedetti (pani, cere, brevi), pitture agiografiche nelle chiese, profumi (incensi, candele, ecc.), canti, suoni. L'altare è l'emblema del nuovo corso: è l'unico territorio sacro. Non sono più le forze onnipresenti della natura a possedere forze misteriose e sovranaturali. Per cui, sotto le tovaglie si nascondono le polveri magiche per essere consacrate, per ottenere i poteri necessari a compiere il rito magico. Anche l'ostia era un bene molto ricercato per le pratiche magiche: la particola consacrata è pane, alimento vitale di sopravvivenza e simbolicamente pregnante. Nell'orizzonte cattolico, diventa pane dell'anima: durante l'eucarestia, il sacro viene 'incorporato' per via orale.

Un'analisi dei dati etnografici rilevabili dai fascicoli processuali inquisitoriali visionati esplicita quanto affermato. Nell'autodenuncia di Orsola Manucco⁹⁸ si trova un esperimento – che serve a rendere immuni dalle armi da fuoco – in cui si mescolano oggetti comuni, simboli esoterici, gesti sacri religiosi e formule magiche: con un ago si traccia un circolo nel braccio sinistro e all'interno del cerchio immaginario si trascrivono sei segni di croce. Si posiziona, infine, l'ago al centro dei segni e si pronuncia la formula: «Ego mago consumatus est».⁹⁹

L'ostia – simbolo sacro fondamentale per la religione cattolica – è usata a scopo profano in un racconto di Bernardina Andreuzzi:¹⁰⁰ la padrona di casa (alla ricerca di soldi facili e veloci per accumulare una

⁹⁸ ACAud: ASO, b. 1327, f. 679.

⁹⁹ Ivi, c. 5r.

¹⁰⁰ Ivi, b. 1330, f. 722.

dote cospicua alla figlia) le riferisce che se una persona, inconsapevolmente, porta addosso una particola effettivamente consacrata, questa – in una sorta di funzione amuletica – le porterà fortuna. L'unico modo per ottenerla (perché solo in quel momento si ha la sicurezza della consacrazione del pane, che diventa corpo di Cristo) è prelevarla durante il rito della comunione. Bernardina dunque ne procura una durante una sua confessione, seguita dalla comunione: ricevuta la particola in bocca, si china e la sputa su un pezzo di stoffa. In seguito, la particola viene inserita tra le cuciture della veste dell'ignara figlia della padrona, ma l'effetto sperato rimane frustrato. Una volta constatata l'inutilità della particola-amuleto, si pone il problema di come sbarazzarsene in modo tale che non risulti blasfemo: non resta dunque che inghiottirla.

Una evidente compenetrazione delle due sfere sacro/profano si trova anche nel processo di Carlo Astori.¹⁰¹ Carlo usa una croce sia per atti di devozione, sia per proteggersi dai pericoli, sia per farsi amare. La croce avrebbe dovuto esaudire tali richieste in seguito al pronunciamento della formula: «In Nomine Patris, et Fili et Spiritus Sancti Amen. La Divina Onnipotenza del Padre sia con mi. La Divina Onnipotenza del Figlio sia con mè. La Divina Onnipotenza del Spirito Santo sia con mi». ¹⁰² L'utilizzo di oggetti sacri a scopi profani è da sempre considerato blasfemia dalle gerarchie ecclesiastiche. Una certa commistione tra sacro e profano si può notare anche nell'esperimento dove Carlo, durante la celebrazione dell'eucarestia, pronuncia una formula profana annodando un fiocco rosso in tre punti.

Aspetto interessante di questi processi è la partecipazione dei chierici alle pratiche magiche.

In una situazione di bisogno, le persone ricorrevano al sacerdote: in questi casi, la Chiesa assisteva con esorcismi, benedizioni di indumenti o cibi, distribuzioni di acqua, olio, cere, oggetti benedetti durante certe feste religiose, con santi protettori e ausiliari, o insegnando preghiere opportune. Talvolta, nell'eventualità che l'intervento del sacerdote risultasse vano, si ricorreva al/alla mago/a. ¹⁰³ Tuttavia, il clero stesso non era immune da suggestioni di tipo magico e diabolico: ¹⁰⁴

¹⁰¹ Ivi, b. 1331, f. 738.

¹⁰² Ivi, c. 1r (allegato).

¹⁰³ NICOLOSO CICERI, *op. cit.*

¹⁰⁴ M. ROMANELLO, *Culti magici e stregoneria del clero friulano (1600-1700)*, «Lares», xxxvi, 3-4, 1970, pp. 343-371.

tale fenomeno è testimoniato in molte parti della tradizione europea, e i processi friulani lo attestano anche per le diocesi di Udine, Aquileia e Concordia. L'epoca in cui si è avuta la maggiore diffusione della presenza del fenomeno magico tra il clero maschile e quello femminile risale all'incirca tra la metà del XVI e la metà del XVIII sec. Nei processi presi in esame, non si trovano casi diretti di chierici colpevoli di culti magici e stregonici; tuttavia, in alcuni processi compaiono, nelle narrazioni degli imputati, figure clericali impegnate in tali pratiche. Si trovano riferimenti sia per l'ambito maschile (appartenente al clero secolare),¹⁰⁵ sia per quello femminile (un caso appartenente al clero regolare). Probabilmente, tale riscontro si può addurre all'origine sociale dei sacerdoti: di estrazione contadina, il loro impegno era interamente destinato all'opera di moralizzazione delle masse popolari. Il loro bagaglio culturale comprendeva sia elementi culturali popolari, sia colti – in quanto formati per anni presso i vari seminari. La loro, era una vera e propria situazione culturale liminale.

Nel fascicolo di Bernardina Andreuzzi,¹⁰⁶ ad es., in due momenti distinti, due sacerdoti (uno dei quali corrotto da una cospicua elemosina) accettano di porre sotto l'ostensorio, durante il rito della transustanziazione, un sacchetto di seta contenente trifoglio – al fine di consacrare tale amuleto.

Antonia Modena¹⁰⁷ invece – «aggitata dalla passione amorosa»¹⁰⁸ per Valentino Desia, e con la speranza di diventarne la consorte – richiede l'aiuto diretto di don Francesco Guerra da Buia, il quale aveva fama d'intendersene in faccende amorose. Il sacerdote manifesta subito la sua originalità «tirando la cabala»:¹⁰⁹ poi prende un foglio incorniciato

¹⁰⁵ Marina Romanello, nel suo studio sui culti magici e stregonici nel clero friulano per il periodo che va dal 1670 al 1700, ha trovato più esempi che rientrano nella sfera del clero regolare in campo maschile e dunque propone la tesi che l'ambiente conventuale maschile «si rivela essere stato il più adatto a recepire suggestioni e pratiche superstiziose e il più gravemente coinvolto in questo tipo di processi» (ivi, p. 348). Nel campione dei processi da me analizzati, invece, la situazione appare rovesciata: tuttavia, dato che la mia ricerca è stata indirizzata verso i processi riguardanti le pratiche magiche amorose delle masse popolari friulane – e di conseguenza non avendo preso in considerazione i processi riguardanti le pratiche superstiziose clericali – non è di mia pertinenza mettere in discussione la tesi di Romanello, essendo i chierici e le monache da me incontrati frutto del caso.

¹⁰⁶ ACAUD: ASO, b. 1330, f. 722.

¹⁰⁷ Ivi, f. 730.

¹⁰⁸ Ivi, c. 1r.

¹⁰⁹ Il termine ebraico *Qabbalah* significa 'recezione', 'tradizione' e indica una specifica corrente mistico-speculativa del giudaismo, in cui si uniscono concezioni religiose tradizionali di stampo esoterico e dottrine neoplatoniche e popolari (cfr. DI NOLA, *Lo specchio*

con segni color oro e nero e vi scrive i nomi e cognomi di Antonia e Valentino. Le suggerisce di passeggiare in circolo attorno alla casa di lui (accertandosi che fosse presente) con la carta in mano (per una sola volta), e poi di inviargliela per terza persona. Valentino non gradisce le attenzioni amorose di Antonia, e minaccia di rivolgersi all'Inquisizione per denunciarla. Lamentandosene con il sacerdote stesso, il quale aveva anche preteso del denaro e che reclamava le monete non ancora pagate, Antonia ottiene come risposta il motivo del fallimento del sortilegio: l'azione della carta è stata annullata a causa della reliquia di s. Cipriano che Valentino porta indosso. Un sortilegio magico è stato annullato da un amuleto sacro. Mi sembra molto interessante questo caso di un sacerdote che opera su due piani: per dirlo con le parole di Ginzburg, quella del *prescritto* (cui attinge per la sua funzione sacerdotale) e quella del *proscritto* (le pratiche magiche). Ovvero, tra la sfera del *sacro* e quella del *profano*.

Maddalena Pisolini¹¹⁰ racconta che un sacerdote, don Giuseppe Monti di Vicenza (sembra però che il vescovo non voglia ordinarlo sacerdote), desiderando «tornar nel amicitia»¹¹¹ con una donna sposata chiede aiuto ad Angela, una turca convertita al cristianesimo che «avea molti secreti».¹¹² Dietro compenso (e don Giuseppe sembra l'unico tra

e l'olio. Le superstizioni degli italiani, cit.). La *Qabbalah* – la tradizione delle cose divine – rappresenta il complesso dei tentativi di scoprire nella religione tradizionale nuovi strati di significato: il testo sacro perde la sua forma e sotto gli occhi del mistico ne assume una nuova. La parola della rivelazione assume una plasticità infinita: ogni uomo ha la propria, unica e insostituibile possibilità di accesso alla rivelazione. La *Qabbalah* non costituisce un sistema di pensiero unitario: tra i secc. XII e XVII ha avuto diversi sviluppi. Nonostante sia stata avversata dall'ebraismo rabbinico, la *Qabbalah* si è affermata nel cuore dell'ebraismo come suo mistero più autentico e di pari passo ha attecchito nella 'fede popolare' in connessione con la magia come strumento per affrontare la realtà del male e l'orrore del demoniaco, esercitando un certo fascino a livello popolare. La tradizione le conferisce autorità per il suo essere antica e segreta, differenziata dai saperi ordinari: per interpretarla, conservarla e regolarne la circolazione servono degli specialisti. Questo percorso è iniziatico, perché porta alla rivelazione dell'ordine del mondo, che può essere riconosciuto da chi 'sa': essi formano un'élite ristretta. Tuttavia in questo sapere elitario si trovano varchi, territori di scambi culturali: manoscritti riportanti i testi della *Qabbalah* circolano anche presso categorie sociali che ne dovrebbero essere escluse (cf. ROMANO, *op. cit.*). Il prete accennato nel fascicolo di Antonia Modena, ad es.: in mano sua, e nell'uso che ne fa, la vicenda appare incongruente: la *Qabbalah* è un libro ebraico, tratta di una materia decisamente eterodossa. Non possiamo conoscere le motivazioni di questo sacerdote, figura decisamente *sui generis*: la sua testimonianza, malauguratamente, non ci è pervenuta.

¹¹⁰ ACAUD: ASO, b. 1332, f. 874.

¹¹¹ Ivi, c. 37.

¹¹² *Ibidem*.

le persone incontrate nei processi a poter pagare senza problemi le prestazioni di una maga) egli richiede vari sortilegi, e collabora anche al sortilegio del guscio d'uovo riempito di liquido seminale per ottenere denaro. Don Giuseppe sembra un personaggio autoironico, che non si preoccupa della sua situazione di chierico non ordinato sacerdote per volere del vescovo ma anzi sembra stare bene nello stato liminale tra laicità (in cui non ha tutti gli obblighi ecclesiastici) e *status* clericale (che comunque gli conferisce una certa posizione sociale elevata rispetto ai laici).

Domenico Stocco,¹¹³ durante la sua confessione, riferisce di essere venuto a sapere di un forestiero francese in possesso di un libro intitolato *Pietro Dabane*. Manda a prendere il volume per interposta persona, ma lo restituisce dopo una settimana (perché il Francese chiedeva una grossa cifra per la compravendita del libro – quaranta zecchini – e, inoltre, perché il proprio parroco lo consiglia in tal senso). Dopo un po' di tempo fa amicizia con un altro sacerdote e si confida con lui in proposito. Quest'ultimo, incuriosito, decide di acquistarlo e di farne addirittura una copia per opera di un suo servo. Domenico dice infine che «detto parroco, con due altri religiosi hanno fatto varie inique funzioni a misura di quanto insegna il celebrato libro». ¹¹⁴ La confessione di Domenico su questo punto è talmente sfuggente che è difficile farsi un'idea su questi religiosi. Probabilmente, tale rivelazione aveva l'intento sperato di rendere meno colpevole la lettura di quel libro proibito: infatti, se alcuni sacerdoti lo leggono e ne mettono addirittura in pratica gli insegnamenti, la sua colpa è inferiore innanzitutto perché laico, e poi perché non ne ha nemmeno compreso il senso (così dice).

Un caso molto interessante a proposito è quello di Lucia Volta,¹¹⁵ «nobilis virigo». ¹¹⁶ Dal fascicolo processuale si apprende che Lucia, diciassettenne, è una giovane educanda presso il monastero di S. Gottardo a Portogruaro. Dalla sua confessione traspare una forte insofferenza per la sua situazione, dettata da una coercizione a livello sociale: un destino comune a numerose figlie (e figli) di famiglie nobili dell'epoca era la monacazione, cui costoro erano spinte/i non sempre da un'effettiva vocazione religiosa. ¹¹⁷ Accanto al problema delle monacazioni

¹¹³ Ivi, b. 1334, f. 69.

¹¹⁴ Ivi, c. 13r.

¹¹⁵ Ivi, f. 103.

¹¹⁶ Ivi, c. 1r.

¹¹⁷ ROMANELLO, *op. cit.*

forzate, e in parte dipendente da questo, si pone quello della rilassatezza del costume morale constatato spesso nelle comunità religiose dell'epoca moderna, per cui si spiegano certi atteggiamenti di 'deviazione' dalla pratica religiosa ortodossa e l'impiego di pratiche eterodosse.¹¹⁸ Il fascicolo processuale di Lucia porta testimonianza di quanto detto. L'*incipit* della sua confessione si apre con poche righe in cui ammette di aver stretto un patto con il diavolo, di avergli dato in cambio l'anima e di avergli promesso di abiurare la religione cattolica dopo sei mesi dal conseguimento del suo intento («ottenere lo sfogo di mia amorosa passione»)¹¹⁹ Tale patto, dal modo in cui è descritto, sembra sia effettivamente avvenuto: negli altri processi invece il diavolo non compare mai. La cosa però non preoccupa evidentemente l'inquisitore generale, perché liquida la faccenda del culto diabolico in quattro righe.

Dal suo punto di vista, ben più grave è la critica di Lucia ai dogmi fondamentali della Chiesa cattolica. Lucia confessa di avere letto un libro trattante di religione prestatole da uno Svizzero proveniente dal Cantone dei Grigioni e di averne tratto delle «massime erronee»: ¹²⁰ Dio non è sovrano degli uomini, ma «un uomo come gl'altri»; ¹²¹ la Chiesa è troppo severa nell'imporre l'astinenza sessuale e l'astensione dalle carni nei giorni precedenti la Pasqua; il rito della transustanziazione è un falso rito, per cui nell'ostia e nella particola consacrata non si trova Dio (Lucia racconta di accostarsi al sacramento dell'eucarestia senza crederci, dileggiando le compagne); maledire Dio, i santi, la Beata Vergine non è peccato. L'interrogatorio che segue la confessione sembra più impostato ad un'interrogazione sul catechismo basato su un atteggiamento esteriore che volto all'accertamento delle convinzioni reali ed interiori della ragazza: suo compito, del resto, è riportarla all'ordine e all'obbedienza, anche se solo apparentemente, giacché Lucia ha creato scompiglio tra le compagne (che l'hanno denunciata).

Da questi esempi appare evidente che in Friuli i culti magici e diabolici, pur nelle loro diverse manifestazioni, non erano solo appannaggio dei ceti rurali. Secondo Marina Romanello alla base delle suggestioni magiche presso i chierici (si traducevano esse o meno in una volontaria e cosciente azione concreta) operava uno stato di frustra-

¹¹⁸ *Ibidem.*

¹¹⁹ ACAUD: ASO, b. 1334, f. 103, c. 1r.

¹²⁰ *Ibidem.*

¹²¹ *Ibidem.*

zione personale o d'insoddisfazione sociale – come abbiamo visto per il caso di Lucia Volta. Il territorio friulano era popolato da una parte di religiosi che operavano ai margini dell'ufficialità: tale gruppo rappresenta le inquietudini, i disordini, le ribellioni che serpeggiavano nella Chiesa in questo difficile momento storico. E non sono solo religiosi agli ultimi gradini delle gerarchie ecclesiastiche che condividono condizione economica e cultura con le classi popolari, ma anche ecclesiastici appartenenti a strati sociali elevati.¹²²

3. 4. *Il culto dei santi nella cultura popolare*

Nel discorso dell'utilizzo del sacro a fini profani si inserisce il fascicolo processuale di Antonia Modena,¹²³ in cui l'immagine stampata¹²⁴ di s. Antonio abate viene posta sotto la tovaglia dell'altare di S. Antonio nella chiesa della Maria delle Grazie a Udine per essere consacrata mediante la celebrazione di tre messe, unitamente ad una candela accesa (e con il pronunciamento degli 'scongiuri di s. Antonio'). Questo sortilegio serviva ad «arrivare ad esser sposata dal mio innamorato».¹²⁵

Nei fenomeni religiosi popolari, i santi richiamaavano a sé culti assai diffusi. I santi erano conosciuti per via delle scadenze calendariali (legate al lavoro agricolo), ma anche attraverso prediche, litanie, 'storie' raccontate pubblicamente, nonché stampe, santini, libretti. L'iconografia tradizionale li rendeva riconoscibili da tutti.¹²⁶

¹²² ROMANELLO, *op. cit.*

¹²³ ACAUD: ASO, b. 1330, f. 730.

¹²⁴ Le stampe possono essere ricomprese tra le fonti figurative. Le fonti figurative sono il frutto dell'invenzione creativa, e dunque presentano delicati problemi di attendibilità allo storico-antropologo. Tuttavia, forniscono interessanti informazioni altrimenti irripetibili come descrizioni di ambienti, di persone, di costumi, abitudini, stati d'animo. Inoltre, permettono di correggere convinzioni unilaterali derivanti dall'uso esclusivo di altri tipi di fonti. Le fonti figurative presentano anche problematiche sviscerate dall'antropologia visiva: l'uomo vede il mondo intorno a lui con pregiudizi, e ne consegue che le immagini – pittoriche, fotografiche, e via dicendo – sono il risultato di un complesso sistema di percezione (fisiologica e culturale) e di messa in opera figurativa da parte del suo autore. Tali avvertenze devono però avere una funzione non di esclusione e rifiuto, ma di critica costruttiva sull'uso delle fonti figurative, invitando a praticarlo con la consapevolezza dei problemi che comporta, dato il contributo notevole del materiale d'informazione visiva. Le fonti figurative mettono in luce anche un altro aspetto importante: spesso tali fonti sono state prodotte per motivi politici (celebrativi, denigratori, e via dicendo). Di tali motivazioni bisogna tenere in conto per una corretta analisi interpretativa delle fonti in oggetto (cfr. BIZZOCCHI, *op. cit.*; A. MARAZZI, *Antropologia della visione*, Roma, Carocci, 2008²).

¹²⁵ ACAUD: ASO, b. 1330, f. 730, c. 17.

¹²⁶ NICOLOSO CICERI, *op. cit.*

Le fonti visive permettono di cogliere molti aspetti importanti della cultura popolare, perché consentono di studiare, descrivere e interpretare l'Altro, l'essere umano come agente e utente delle culture.¹²⁷ In particolare, la stampa appartiene a quel genere di arti visive che mettono in rapporto l'uomo col campo del sacro. Le immagini e gli oggetti possono avere un effetto potente nel modellare le identità e la pratica sociale: i dettami della Chiesa, dello Stato e della famiglia a riguardo della pratica religiosa erano spesso propagandati attraverso supporti visivi – dato l'alto tasso di analfabetismo delle masse, che ricevevano un'adeguata istruzione religiosa proprio attraverso canali alternativi rispetto alla scrittura (visivi, tattili, olfattivi, uditivi). Questo, però, non impediva che talvolta esistesse una frattura decisiva tra l'esperienza vissuta e i modelli autorizzati di devozione¹²⁸ (come nel caso di Antonia Modena, e in molti altri). Un controllo istituzionale diretto era esercitato sulla produzione delle espressioni devozionali a livello popolare e sull'iconografia.¹²⁹ Furono incoraggiate le devozioni che meglio rispondevano alla nuova immagine della Chiesa post-tridentina: il culto mariano, la devozione al Santissimo Sacramento, le *Viae crucis*, la recita del rosario imperniato sui misteri della vita di Maria e di Cristo.¹³⁰ I santi e il culto a loro destinato erano parte integrante della vita religiosa, sociale, spirituale e materiale: le chiese erano disseminate delle loro immagini (nelle pale d'altare, sui muri, nei dipinti, nelle statue); a loro erano dedicate chiese, altari, cappelle, oratori, scuole, confraternite; il calendario agricolo cristiano¹³¹ era in-

¹²⁷ M. V. ZONGOLI, *Le tavolette votive. Modelli simbolici letti attraverso la storia*, in *Fare antropologia storica. Le fonti*, cit., pp. 255-268.

¹²⁸ K. E. BARZMAN, *Immagini sacre e vita religiosa delle donne (1650-1850)*, in *Donne e fede. Santità e vita religiosa in Italia*, a cura di L. Scaraffia, G. Zarri, Roma-Bari, Laterza, 1994, pp. 419-440.

¹²⁹ La Controriforma cattolica, contrariamente a quella protestante, incrementò e incoraggiò una 'cultura dell'immagine' che stimolasse l'attenzione visiva dei fedeli, per la maggior parte analfabeti. Le immagini visive dei santi e della Madonna veicolavano certi messaggi di legittimazione e giustificazione delle istituzioni attuali (cfr. P. BURKE, *Cultura popolare nell'Europa moderna*, Milano, Mondadori, 1980).

¹³⁰ Tale devozione era promossa anche tra coloro che si presentavano al Sant'Uffizio per autodenunciarsi di pratiche superstiziose: come 'penitenze salutari' infatti, erano imposte preghiere mariane, pellegrinaggi presso luoghi di culto, recite di rosari.

¹³¹ In ogni tempo e spazio le comunità agrarie e pastorali avvertono l'esigenza di esercitare una qualche forma di controllo sullo spazio e sul tempo che agiscono su di essi. L'imposizione di segni sacri sul territorio garantisce l'efficacia dell'azione dell'uomo sull'ambiente e il perdurare della vita. Inoltre, chi vive *della e sulla* terra deve possedere

teramente costruito e organizzato intorno alla loro celebrazione – il calendario dei santi scandiva il tempo della comunità, dei villaggi, delle città. La devozione al santo era determinata dalla sua intercessione presso Dio –.¹³²

I santi, dunque, occupavano uno spazio nelle città e nelle campagne dell'epoca moderna che era sia fisico, sia spirituale: nella vita quotidiana degli uomini e delle donne moderni lo spirituale e il materiale erano indissolubili, anche se l'interpenetrazione tra sfera religiosa e sfera profana era inaccettabile per i riformatori del XVIII sec. – in quanto considerata portatrice di superstizione ed eterodossia. Invano si cercava di infondere nelle masse l'idea dei santi come modelli di virtù, e non come benefattori: ciononostante, essi non persero la loro caratteristica di intercessori tra Dio e l'uomo. La devozione popolare si avvaleva dell'invocazione e della celebrazione dei santi nei momenti del bisogno, per i più vari motivi. L'appello e la devozione ai santi ausiliatori erano radicati nella materialità quotidiana.¹³³

Tale aspetto si può cogliere anche nei processi presi in considerazione. L'aspetto visivo e dottrinale della religione cattolica, e la materialità delle richieste delle persone ai santi, si possono cogliere nel

la conoscenza del tempo: il sole e la luna, i moti delle costellazioni scandiscono il vissuto, forniscono indicazioni, orientano i comportamenti e le scelte degli individui e delle comunità. Il loro corso regolare è una necessità vitale e il segno della benevolenza degli dèi. Gli astri sono dunque seguiti con attenzione, celebrati nel loro corso annuale: così, in occasione dei solstizi e degli equinozi, del morire e del rifiorire della natura, si mettono in atto complesse strategie rituali che hanno l'obiettivo di proteggersi ma anche di ringraziarsi i demoni, gli spiriti, i morti (tutte entità che circolano nei momenti di crisi e di passaggio). Tali pratiche hanno una lunghissima tradizione. Il tempo scandito sacralmente e qualitativamente si può notare anche presso le classi popolari d'epoca moderna – in un *continuum* temporale con le culture precedenti: la periodicità rituale si lega alla periodicità naturale, poiché quest'ultima è fonte dell'ottenibilità degli alimenti – e dunque della sopravvivenza stessa della società. Esiste quindi un'antica e profonda interconnessione tra calendari cerimoniali e cicli della produzione: i solstizi (21 giu. e 22 dic.) e gli equinozi (21 mar. e 23 set.) sono serviti agli uomini tanto da orientamento nei lavori agricoli, pastorali e marinari, quanto nella regolamentazione delle fasi della vita individuale e collettiva, e pertanto sono divenute occasione d'importanti riti collettivi. L'anno liturgico cristiano, base di tutte le cerimonie festive occidentali, tradisce ancora il suo legame con i cicli agrari e stagionali, a loro volta connessi a una serie di comportamenti rituali non ortodossi e individuabili come precristiani (cfr. I. E. BUTTITTA, *I morti e il grano. Tempi del lavoro e ritmi della festa*, Roma, Meltemi, 2006).

¹³² S. MARIN, *Santi e uomini: destini oltremontani e terrestri*, in *Il culto dei santi e le feste popolari nella Terraferma veneta. L'inchiesta del Senato veneziano (1772-1773)*, a cura di Eadem, Costabissara (VI), Angelo Colla, 2007.

¹³³ *Ibidem*.

fascicolo processuale di Sebastiano Tadini e Leonardo Pascoli,¹³⁴ dove raccontano di aver trovato all'interno di una scatola (avente carattere protettivo) pagine strappate da diversi breviari raffiguranti immagini di santi e testi catechistici.

Anche Domenico Stocco¹³⁵ si serve dell'immagine della Madonna col Bambino a fini magici. Dice che «Acciocché mi corresse dietro una donna», gli hanno insegnato di leggere «per tre volte per fine lascivo» un «libretto»¹³⁶ (non specificato) inginocchiato e con accanto una immagine della Madonna col Bambino accompagnata da una candela accesa.

3. 5. *Il 'sortilegio del tamiso'*

'Gettare il tamiso', 'far voltar', 'far correr', 'far andare', 'far camminare', 'fare l'arte del tamiso' sono i modi popolari per denominare un sortilegio di 'coscinomanzia'.¹³⁷ Tale sortilegio era praticato anche se condannato dalle autorità ecclesiastiche – perché ritenuto «usanza superstiziosa»: ¹³⁸ quindi, anche l'incantesimo del crivello trovò posto tra le 'superstizioni' da sradicare. La pratica del 'sortilegio del tamiso' era diffusa in buona parte d'Italia, da Nord a Sud – e attestazioni si trovano anche in Germania, Francia, Inghilterra. Le origini di tale rito si perdono nella notte dei tempi.

Il sortilegio del tamiso aveva diverse funzioni: scovare i responsabili di un furto; ritrovare degli oggetti perduti; individuare i feritori sconosciuti; accertarsi dell'amore di una persona. Le carte inquisitoriali udinesi in generale presentano un repertorio ricchissimo di pratiche divinatorie – oltre al sortilegio del tamiso: si misurano fasce, cuffie e abiti; si gettano le fave; si utilizzano chiavi e Ufficio della Madonna; s'interrogano vasi d'acqua, carboni ardenti, specchi, cenere, sassi di sagrato; s'immergono in acqua chiare d'uovo e piombo fuso; si 'leggono' segni astronomici e vegetali; s'interpretano residui organici e grumi che emergono dall'esame minuzioso di materassi, piumini e

¹³⁴ ACAud: ASO, b. 1330, f. 724.

¹³⁵ Ivi, b. 1334, f. 69.

¹³⁶ Ivi, c. 12v.

¹³⁷ La coscinomanzia è una forma di divinazione che usa un setaccio o delle forbici, usata nell'antica Grecia, nell'Europa medievale e del primo evo moderno.

¹³⁸ G. FERIGO, C. LORENZINI, *Quando a Dimponç gettarono il tamiso. Note sulla coscinomanzia in Friuli tra la fine del '500 e la prima metà del '600*, in *Tumieç*, a cura di G. Ferigo, L. Zanier, Udine, Società Filologica Friulana, 1998, pp. 463-477.

cuscini; e altro ancora.¹³⁹ Le molteplici pratiche divinatorie testimoniano la necessità primaria ed ossessiva di conoscere quello che deve ancora venire. Tuttavia, la capacità di *vedere* è selettiva: e tale selettività in epoca moderna aveva carattere conflittuale, in quanto il clero conteneva tale capacità alle/i maghe/i popolane/i. Le segnature e gli esorcismi praticati nelle chiese e nei conventi tendevano, infatti, a sostituire (o comunque a marginalizzare) le segnature e le previsioni popolari: sempre più il *vedere* diveniva una sorta di qualità riservata al clero.¹⁴⁰

Per il sortilegio del tamiso – documentato anche in alcuni processi settecenteschi, e quindi resistente alle incursioni e alle oppressioni del clero – erano necessari almeno due attori: essi infiggevano nel bordo ligneo del crivello¹⁴¹ gli acumini di un paio di forbici, in due punti opposti della circonferenza. Le forbici dovevano essere infisse aperte nel legno. Esse sostenevano in bilico precario il crivello ed erano a loro volta tese dai due attori, uno di fronte all'altro, ciascuno con un dito inserito in uno degli anelli delle forbici. Per migliorare l'equilibrio del crivello taluno poneva un dito anche al centro del graticcio. Uno degli attori pronunciava poi una formula, e passavano così in rassegna i sospettati. Gli interlocutori che si accostavano al rito rivolgevano

¹³⁹ GRI, *Altri modi. Etnografia dell'agire simbolico nei processi friulani dell'Inquisizione*, cit.

¹⁴⁰ *Ibidem*.

¹⁴¹ Il crivello è un altro nome per definire il setaccio. Esso è costruito così: un telaio, tondo o rettangolare, ligneo o metallico, cui sono fissati fili tesi di ferro, ottone, crine o tessuto, oppure una superficie liscia perforata di pelle, cuoio o lamiera. La sua funzione è separare le parti più fini di un materiale (generalmente cereali) da quelle più grosse. La vibrazione, impressa manualmente o meccanicamente, è l'operazione che separa ciò che si utilizzerà – di grana più fine da quanto si scarterà – di dimensioni più grossolane. La trama della maglia o la dimensione dei fori determinano la raffinatezza del materiale setacciato. Abburattare la farina richiama il mulino, il mugnaio, e tutto l'insieme di metafore, ambiguità, simboli connessi.

Il setaccio purifica, classifica, separa – materialmente e simbolicamente – un al-di-là (buono) da un al-di-qua (cattivo). Esso è un 'confine'. Scrutare oltre la soglia del buratto è consentito solo a chi è predisposto a indagare, pronto a invocare e capace di conoscere. Per invocare il tamiso bisogna *saper fare*.

Il setaccio possiede dunque una simbologia ampia e complessa: era impiegato come strumento idoneo a occupare per l'eternità spiriti indesiderati (obbligati a portare acqua col setaccio); per scongiurare il maltempo, o procurare la tempesta; negli esorcismi; nei riti matrimoniali e di fertilità; come oracolo, gettandovi sopra dei cereali; per guarire dalle malattie; per stregare qualcuno e per allontanare i pericoli delle 'stregarie' di qualcun altro. La divinazione col crivello è, di solito, un'esplorazione del passato: si rivolge al già accaduto, interpreta (e cerca di rimediare a) ciò che è già stato.

l'uno all'altro, e al crivello, delle domande. E il crivello 'rispondeva': domande e risposte erano del tipo vero/falso, sì/no, e si chiedeva se colui che era citato aveva rubato/non aveva rubato, aveva ferito/non aveva ferito, ecc. Quando il crivello, pericolante sulla punta delle forbici, prendeva a pencolare, a ondeggiare, oppure cadeva in terra, s'intendeva che il sortilegio avesse dato il suo responso: era segno che l'ultimo nome era quello del colpevole. I due interlocutori erano dunque sollecitati reciprocamente a trasformare i segni in segnali, ad interpretare dei fenomeni comunicativi paranormali.¹⁴² Tuttavia, è chiaro che le domande poste durante il rituale di divinazione avevano già una risposta (conscia o inconscia) ancora prima che fosse messo in atto: esisteva già un campo di sospettati, e proprio in direzione dei dubbi preesistenti si orientavano le interpretazioni dei responsi. Si può affermare che la comunità esprimeva ed esplicitava attraverso questa pratica l'opinione generale dei suoi membri: il nome della persona ritenuta colpevole, dopo aver circolato clandestinamente, grazie al rito poteva essere legittimamente pronunciato ad alta voce.¹⁴³

Il sortilegio del tamiso compare nella spontanea confessione di Arsenio della Rovere: sostiene di aver ricevuto in prestito il libro intitolato *Cornelio Agrippa* e di aver letto diverse pagine, tra le quali compare anche tal sortilegio. In questa pagina, confessa, si trovavano le

¹⁴² FERIGO, LORENZINI, *op. cit.*

¹⁴³ A. SANVILLI, *Il setaccio e le forbici*, in *Il fare magico*, a cura di G. P. Gri, Montereale Valcellina, Circolo Culturale Menocchio, 2004, pp. 55-58. Qui ci troviamo di fronte ad una semiotica, a uno 'scambio comunicativo' in cui i fatti percettivi mutano in fatti comunicativi. Tuttavia, col tamiso si leggono dei codici artificiali, non dei fenomeni naturali: in essi, i segni traggono di volta in volta il loro valore semantico dal contesto in cui operano. L'efficacia dei segni divinatori – in questo caso il movimento ondulatorio del crivello – si ottiene, di fatto, attraverso la moltiplicazione dei tentativi volti a raggiungere un responso favorevole. Solamente una selezione preliminare dei sospettati esiterà in un motto propizio: al sortilegio si ricorre con domande di cui gli interpreti già immaginano le risposte. Inoltre il ricorso evidente a interlocutori *altri*, che coinvolgono il soprannaturale e il mondo dei trapassati, è un'ulteriore caratteristica delle pratiche mantiche. Qualcuno, invisibile a tutti, ha presieduto al rito: qualcuno cui non è sfuggito il colpevole di una determinata azione. Qualcuno che si esprime con segni (o segnali) e che è necessario saper interrogare: s. Pietro e s. Paolo, invocati nella formula: «Per san Piero, per san Paulo, l'è sta il tal, per san Piero, per san Paulo non è sta il tal» (FERIGO, LORENZINI, *op. cit.*, p. 471). La risposta non giunge dunque dalle mendaci, approssimate manovre umane, ma dall'assenso di chi in un altro mondo ha veduto e sa: forse per questo esiste la prescrizione che per i riti col setaccio debbano di preferenza essere usati forbici e setacci ereditati. Inoltre, l'invocazione dei ss. Pietro e Paolo sacralizza la pratica e garantisce la veridicità del verdetto.

istruzioni figurate e scritte atte a «far correre il tamiso»,¹⁴⁴ e ne fa una copia. Si segnano su un foglio le parole necessarie al sortilegio, ma ne ricorda solamente alcune: «Diat mihi» e «Haec verba non sont nota nec mihi, nec aliis».¹⁴⁵ L'inquisitore non si premura di sapere se l'ha messo in pratica con qualcuno: a lui interessa sapere se l'ha trasmessa a qualcun altro. Arsenio confessa¹⁴⁶ che, su richiesta di una donna sposata – per la quale aveva un certo interesse – le consegna il foglio su cui ha trascritto le formule per divinare con l'uso del crivello (assieme ad ulteriori due fogli dove sono scritte altre pratiche magiche, ma «le parole di questi due secreti le ho date imperfette»¹⁴⁷).

Anche nel fascicolo processuale di Domenico Stocco compare il sortilegio del tamiso. Insieme ad un conoscente, Zuanne Piasensi, insistono presso una donna, detta «la Veneziana», affinché faccia «saltare il tamiso»: ¹⁴⁸ il fine è di scoprire chi sia il responsabile di un furto a danno di Zuanne. Racconta così l'esperimento:

Tutti due lo tenevimo con le mani nelli bucchi d'una forbese, ch'essa posto aveva nell'espresso Tamiso, la quale per quanto si senti nominare San Pietro, San Paolo, e viense fuori un tal Niccolletto Borpeto da Cavarzere, il quale veramente fù il ladro di detto dinaro, ma non esperto per la detta prava operazione, ma ben scoperto dalla vigilanza, di cui presiedeava.¹⁴⁹

3. 6. *L'invocazione del diavolo*

Il diavolo, inteso come presenza negativa, è un'immagine proiettata in raffigurazioni visibili e fantastiche che esprimono la conflittualità dell'uomo con le realtà storiche o naturali. I processi culturali che portano a questa mitizzazione del male sono diversi e attingono alla profonda diversità dei quadri culturali.¹⁵⁰

Per i Padri della Chiesa primitiva le divinità del mondo pagano era-

¹⁴⁴ ACAUD: ASO, b. 1329, f. 688, c. 2v.

¹⁴⁵ *Ibidem.*

¹⁴⁶ Nel fascicolo processuale non appare in merito una domanda diretta da parte dell'inquisitore. Tuttavia, dato che tra le domande finali esplicitamente riportate sul fascicolo non compare il quesito volto a ricercare se Arsenio abbia insegnato a qualcuno tale sortilegio o quante volte l'abbia messo in pratica, è probabile che tale domanda sia stata posta durante la confessione spontanea e che non sia stata riportata nell'interrogatorio finale. Ovviamente è solo un'ipotesi.

¹⁴⁷ Si noti il potere magico delle parole, che viene a mancare se le parole sono date sbagliate. Proprio in conformità a questa presunzione, Arsenio minimizza la propria responsabilità nel diffondere pratiche magiche proibite dal credo religioso.

¹⁴⁸ ACAUD: ASO, b. 1334, f. 69, c. 11r.

¹⁴⁹ *Ibidem.*

¹⁵⁰ DI NOLA, *Il diavolo*, cit.

no demoni, e coloro che le adoravano servivano, di fatto, agli intenti di Satana. Per loro ogni pratica magica – anche benefica – era una forma di adorazione del demonio e di atto di trasgressione nei confronti della religione cristiana. Per questa via gli insegnamenti della Chiesa primitiva prepararono la strada alla demonizzazione degli esseri umani che avrebbe preso piede, molti secoli dopo, nell'Europa occidentale.¹⁵¹ Tuttavia le pratiche pagane non furono stroncate spietatamente – anzi, molte furono incorporate nella pratica della Chiesa. Solamente intorno al 1100 cominciarono a farsi sentire notevoli cambiamenti. Dall'XI sec. in poi iniziarono a fiorire sette ereticali che andarono diffondendosi lungo le strade commerciali nelle civiltà urbane dell'Italia del Nord, della Francia e della Germania. Le autorità ecclesiastiche e secolari reagirono severamente a questi segni di dissenso. Fu nel contesto di questa lotta contro l'eresia che, per la prima volta nell'Europa occidentale, gruppi di esseri umani furono definiti adoratori di Satana. Gli inquisitori, in particolare, interpretarono le antiche credenze popolari¹⁵² nei termini dell'adorazione di Satana. Essi crearono lo stereotipo della strega come uomo o donna entrati volontariamente al suo servizio, ricevendo in cambio il potere di nuocere alla proprietà, alla salute, alla vita di altri uomini. Inoltre, diedero vita all'idea fantastica del sabba delle streghe: ciò che alcuni cronisti avevano sino a quel momento imputato agli eretici – la partecipazione a segreti convegni notturni presieduti da Satana, dove si effettuavano orge sessuali e si arrostitavano e divoravano i bambini – fu ora addebitato ufficialmente alle streghe. In questo modo gli inquisitori costruirono l'idea immaginaria di una setta misteriosa, dotata di poteri soprannaturali, che dietro ordine di Satana muoveva incessantemente guerra ai cristiani e al cristianesimo.

Nel Settecento la grande caccia alle streghe finì: l'idea di una setta satanica di streghe perse attrattiva.¹⁵³ Già dalla metà del Seicento i casi di stregoneria collettiva divennero sporadici. Si andò formando una

¹⁵¹ *Ibidem*.

¹⁵² In Europa si è creduto per secoli alla presenza di persone praticanti la magia malefica, considerata un mezzo per fare del male a chi si odia facendolo ammalare, uccidendolo, o nuocendogli in qualche modo. Questo corpo di credenze appartenente alle tradizioni popolari erano familiari all'antichità greco-romana e alle popolazioni germaniche e celtiche in epoca precristiana, ed erano ancora diffuse nel Medioevo (cfr. GINZBURG, *Storia notturna. Una decifrazione del sabba*, cit.).

¹⁵³ DI NOLA, *Il diavolo*, cit.

nuova forma di magia che mirava al rapporto individuale con il diavolo mediante il patto per ottenere da lui denaro e amore.¹⁵⁴ In genere, lo schema per l'invocazione è questo: si traccia un circolo in terra; ci si pone al centro; s'invoca il demonio tramite delle formule particolari ripudiando Dio, i santi, la Beata Vergine e profanando i sacramenti (in genere l'Eucarestia). Il patto con il diavolo è un'azione magica e un'operazione 'giuridica' insieme: i due contraenti stipulano un contratto. In cambio delle sue concessioni, è risaputo che il diavolo pretende che il richiedente rinneghi la religione e si voti a lui. Il patto inoltre richiede lo spargimento del proprio sangue (qualche goccia): tale firma dichiara che il patto è giuridicamente e magicamente perfetto.¹⁵⁵ Esso in sostanza si trasforma in una sorta di 'possessione diabolica volontaria'.¹⁵⁶

Sembra ci sia una qualche connessione, per quanto riguarda tale pratica, tra le aree friulana e tedesca¹⁵⁷ (dove sono attestati diversi casi di patto con il demonio; del resto, un celebre caso letterario è quello del *Faust*¹⁵⁸ – trasposizione colta di antiche leggende popolari).

¹⁵⁴ *I processi dell'Inquisizione in Friuli, 1648-1798*, cit. Il patto diabolico era considerato un atto in cui il/la contraente non è vittima ma protagonista consapevole di un'impresa di rischio e di perdizione, nel corso della quale sollecita un suo personale rapporto con il mondo del male e si associa a esso, fisicamente e spiritualmente, in odio del mondo e dei suoi simili per l'acquisto di una potenza effimera e, tuttavia, tremenda (cfr. GINZBURG, *Storia notturna. Una decifrazione del sabba*, cit.). Da questa nozione dipende il principio sulla necessità di ricorrere nei suoi confronti non ai comuni mezzi esorcistici e terapeutici usati per gli indemoniati, ma all'estirpazione del male del gruppo sociale mediante il processo e la condanna a morte (cfr. PROSPERI, *op. cit.*). La strega dunque si associa elettivamente al demonio e, nella familiarità con esso, vive in una condizione di dilettazione da cui ne trae i poteri malefici ed eversivi che costituiscono oggetto della casistica inquisitoriale (cfr. DI NOLA, *Il diavolo*, cit.).

¹⁵⁵ LOMBARDI SATRIANI, *op. cit.*

¹⁵⁶ NICOLOSO CICERI, *op. cit.* La possessione – nel caso specifico della demonologia cristiana – è un invasamento corporeo e mentale per opera del demonio. Unico rito difensivo o apotropaico, squisitamente magico, che eliminava dalle persone la presenza del diavolo era considerato l'esorcismo: si riteneva che fosse una vera e propria terapia sacrale anti-demoniaca, atta a estirpare l'invasamento diabolico e la vera e propria presa del corpo dell'indemoniato da parte di un demone maligno (cfr. PROSPERI, *op. cit.*).

¹⁵⁷ *I processi dell'Inquisizione in Friuli, 1648-1798*, cit.

¹⁵⁸ Il nucleo essenziale caratterizzante tutte le versioni della leggenda faustiana è il patto tra un uomo di dottrina (ecclesiastico o studioso, magari anche mago) e il diavolo. Tale patto procura al primo ingenti vantaggi di varia natura – potere, conoscenza, godimenti – ma lo impegna in cambio della cessione della propria anima che, *post mortem*, sarà dannata in eterno. Il personaggio di Faust (storicamente vissuto, ma del quale si hanno notizie incerte) è un uomo 'di transizione', l'*homo novus* interprete sofferto e animoso della cosiddetta 'modernità', i cui prodromi si hanno in epoca rinascimentale ma che si afferma

Nei processi presi in considerazione, molti dei protagonisti parlano di aver fatto il tentativo di far comparire il diavolo per ottenerne denaro o amore, senza mai successo.

Bernardina Andreuzzi¹⁵⁹ confessa che, sotto la spinta psicologica della padrona di casa, decide di invocare il diavolo per ottenerne denaro. Verso la mezzanotte si reca da sola in Campo S. Francesco della Vigna a Venezia e si pone al centro della crociera di strade¹⁶⁰ che qui si trova. A questo punto, chiama tre volte il diavolo con le parole: «Diavolo, diavolo, diavolo vien da mi».¹⁶¹ Comparendole innanzi, Bernardina avrebbe dovuto chiedergli di consegnarle quaranta ducati in cambio della sua anima. Il diavolo non si presenta, e a Bernardina non resta che tornarsene a casa pronunciando orazioni ad ogni incrociare di immagini sacre, affinché il male che aveva appena invocato – e che quindi proseguiva nel tempo e nello spazio – non potesse nuocerle.

Maddalena Pisolini,¹⁶² in cerca di denaro facile e immediato, fa la prova di invocare il diavolo insieme al marito e ad Angela – una conoscente che sostiene di intendersene di magie. Svuotano la stanza di ogni immagine e di ogni oggetto sacri, e qui vi si chiudono dentro l'uomo e Angela (Maddalena si rifiuta di partecipare al culto diabolico perché in dolce attesa: ha paura di perdere il bambino). Verso le dieci di sera i due si mettono a chiamare il demonio, l'uno col nome di Melori, l'altra con il nome di Geno, dicendo: «Porta de soldi, che ti faro scrittura col mio sangue, e ti darò l'anima».¹⁶³ Dopo due ore, il diavolo non è ancora comparso. Decidono dunque di provare ad andare presso le mura della città di Vicenza,¹⁶⁴ e ripetono il rito. Nemmeno

solo con l'illuminismo e la Rivoluzione francese. La letteratura ha innalzato la sua figura, intenta a scrutare i segreti della natura per prenderne possesso (cfr. C. CASES, *Introduzione* a W. GOETHE, *Faust*, trad. di B. Allason, Torino, Einaudi, 1965): il Faust letterario sembra dunque distante dai protagonisti di questi processi, gli scopi dei quali appaiono ben più materiali.

¹⁵⁹ ACAUD: ASO, b. 1330, f. 722.

¹⁶⁰ I crocicchi sono i luoghi-simbolo per eccellenza dell'incontro di strade diverse, delle operazioni di scioglimento di contesti poco chiari e confusi (cfr. GRI, *Altri modi. Etnografia dell'agire simbolico nei processi friulani dell'Inquisizione*, cit.). Lo spazio generato dall'incrocio di strade è luogo d'incontro, ma anche di scontro; è fonte di avvicinamento ma anche di tensioni (cfr. P. ZANINI, *Significati del confine. I limiti naturali, storici, mentali*, Milano, Mondadori, 2002. È dunque uno spazio ambiguo, terreno adatto per culti esoterici).

¹⁶¹ ACAUD: ASO, b. 1330, f. 722, c. 14v.

¹⁶² Ivi, b. 1332, f. 874.

¹⁶³ Ivi, c. 6v.

¹⁶⁴ Le mura della città servono a delimitare uno spazio tracciandone i confini: è un

questa volta il diavolo si presenta e, tornati a casa, il marito è persino rimproverato da Maddalena perché ammette di averlo invocato con un po' di timore e senza troppa convinzione.

Nel fascicolo processuale che vede imputati Pietro Zampa e i suoi compagni,¹⁶⁵ l'invocazione del diavolo è descritta con maggiori particolari rispetto alle testimonianze precedenti. I racconti dei diversi protagonisti, seppure con qualche omissione o aggiunte rilevabili da una lettura comparata dei testi processuali, concordano in una versione finale del culto diabolico praticato: nella notte di venerdì ci si reca presso una crociera di strade qualsiasi, si traccia un circolo¹⁶⁶ e vi si pone al centro una particola consacrata. Attorno ad essa si pongono tre candele di cera. Preparato lo scenario del rito, si può ora invocare il diavolo maledicendo e bestemmiano Dio, i santi, la Madonna, il padre e la madre e tutto ciò che si trova nel mondo, recitando infine le parole che il sacerdote pronuncia nell'atto eucaristico. Essi mettono in opera l'invocazione ma, inaspettatamente, qualcosa si muove all'interno del cerchio (dei capelli) e i tre giovani si spaventano: la paura li costringe alla fuga.

Giambattista Pontello¹⁶⁷ sostiene di aver insegnato ad Antonio Pellegrini che per ottenere l'amore degli uomini dovesse trafugare una particola dal Ciborio, strapazzarla gettandola via e rinnegando la fede cattolica. Detto e fatto questo, avrebbe dovuto chiamare il diavolo in suo aiuto e chiedergli quanto desiderato. Sembra però che nessuno dei due abbia messo in pratica tale culto.

Anche Costantino Merchio¹⁶⁸ ammette che gli è stato insegnato da

tentativo di annullare la possibilità che al suo interno possa accadere qualcosa di non voluto, d'imprevisto. Il margine è ricettacolo della negatività, di tutti quegli elementi che arrecano disturbo al centro. Per invocare il diavolo, dunque, è necessario recarsi presso i confini della città – luogo liminale in cui il male e le forze oscure regnano (cfr. ZANINI, *op. cit.*).

¹⁶⁵ ACAUD: ASO, b. 1333, f. 25.

¹⁶⁶ Il cerchio magico (o circolo magico) è un rituale che ha origini molto antiche. Tracciare un circolo significa creare uno spazio immaginario che divide il mondo del soprannaturale da quello materiale per facilitare la concentrazione, la sacralità del rituale e la comunione con le divinità. Il cerchio rappresenterebbe la forma esteriore della sfera magica, all'interno della quale gli officianti sarebbero al sicuro da qualsiasi agente esterno. Molti ritengono che l'uso del cerchio sia dovuto alla sua forma particolare: si può considerare senza inizio né fine, quindi rappresenta bene l'infinito, l'universo e il ciclo della vita che si ripete di continuo (cfr. J. E. CIRLOT, *Dizionario dei simboli*, Milano, Mondadori, 1985).

¹⁶⁷ ACAUD: ASO, b. 1333, f. 57.

¹⁶⁸ Ivi, b. 1334, f. 71.

un estraneo ad appellarsi al diavolo per dodici volte dopo aver scritto con il proprio sangue delle parole sopra un foglio di carta. Dopo aver invocato il diavolo, sarebbe stato d'uopo rinnegare la fede, affinché il sortilegio per ottenere soldi e amore trovasse compimento. Costantino ha provato l'esperimento ben dieci volte, ma il diavolo non si è mai fatto vedere.

Ugualmente, Lucia Volta¹⁶⁹ cerca di stringere un patto con il diavolo in cambio dell'anima (pagamento che sarebbe avvenuto dopo sei mesi il conseguimento del suo intento) per ottenere l'amore tanto desiderato. Tuttavia, l'inquisitore sembra più orientato a correggere le idee decisamente eretiche della giovanissima educanda: il patto con il demonio passa in secondo piano, e restano solo poche righe di accenno dell'esperienza demoniaca di Lucia.

3. 7. Frammenti di magia colta

Le evocazioni non riguardavano solamente il diavolo, ma anche altri spiriti. Per richiamare simili entità erano necessarie conoscenze specifiche, che si potevano ricavare da volumi appositi trattanti di magia 'colta'.¹⁷⁰

I testi magici erano assai diffusi non solo tra i ceti abbienti, ma anche tra quelli popolari più istruiti. Tali testi, riletti in forma personale dai soggetti, diffondevano pratiche culte riviste e riformulate. Le pratiche esoteriche ed ermetiche – riguardanti magia, astrologia, alchimia – fra il xv e il xviii sec. offrivano ampio spazio a formalizzazioni verbali e gestuali, a numerose ritualità del corpo. La scrittura dei testi magici, tuttavia, era piena di simbologie nascoste, di significazioni multiple, di visualità ambigue. Questi testi erano destinati all'uso, per cui erano di formato piccolo e di aspetto semplice. Erano diffusi anche attraverso circuiti alternativi a quelli ufficiali, per cui potevano raggiungere

¹⁶⁹ Ivi, f. 103.

¹⁷⁰ All'interno della magia si opera una distinzione tra la magia 'naturale' e quella che invoca gli spiriti. La prima (fiorita alla fine del Quattrocento) prevede la conoscenza e lo sfruttamento delle corrispondenze che ci sono tra il mondo sublunare, composto dai quattro elementi, e il mondo sopralunare, cioè le sfere celesti e le loro proprietà. La seconda, definita anche 'magia cabalistica', è fondata sul potere evocativo della parola e ricorre agli spiriti. Il linguaggio, quanto più è ambiguo e polivalente e si avvale di simboli e metafore, tanto più è adatto a nominare l'Uno, in cui si realizza la coincidenza degli opposti (cfr. ROMANO, *op. cit.*).

gli strati popolari.¹⁷¹ La forma di magia di carattere culto circolante tra la popolazione si basava sui testi di Agrippa di Nettesheim, Pietro D'Abano, Giorgio Veneto e Bodin: i loro testi, e i relativi contenuti, permeavano tra gli strati umili della società friulana, mescolandosi a pratiche di magia popolare in una sintesi molto suggestiva.¹⁷²

La lettura dei libri di magia colta tra le classi popolari necessita di una precisazione a proposito della capacità delle masse di leggere tali volumi. Operare una rigida separazione tra alfabetismo-analfabetismo è priva di senso: in epoca moderna il desiderio di imparare a leggere e scrivere era diffuso, e si può intravedere la volontà di partecipare alla rivoluzione culturale che l'invenzione della stampa ha prodotto. A questo si accompagnò la semplificazione del libro, tradotto o scritto direttamente in lingua volgare. Era più facile che fossero gli uomini a beneficiare di un'istruzione quantomeno elementare, ma non mancano anche negli stessi fascicoli visionati casi di donne in grado di saper leggere e scrivere. E nella forma di trasmissione del sapere magico analizzata più sopra, è chiaro che grazie alle confidenze, agli incontri, alle amicizie potessero circolare liberamente quanto appreso dai libri di magia. In questo modo, pratiche fondate su un'operatività magica legata a una simbologia agraria hanno interagito con la dotta magia rinascimentale.

I due personaggi che vengono a diretto contatto con tali libri sono Arsenio della Rovere e Domenico Stocco. Anche Carlo Astori riferisce di un libro dal quale trascrive uno scongiuro.

Arsenio¹⁷³ ricava dal *Cornelio Agrippa* il segreto del tamiso e quello per far sorgere l'odio tra le persone. Un altro esperimento che mescola pratica divinatoria e 'magia naturale' gli è insegnato da un conoscente tedesco: per «sapere le cose future»¹⁷⁴ si deve dare il compito ad una ragazza vergine¹⁷⁵ di riempire di un liquido a sua scelta una boccia di

¹⁷¹ *Ibidem*. Come si può evincere anche nei fascicoli processuali presi in esame, il libro in epoca moderna era un bene mobile che poteva essere impegnato, rivenduto, prestato.

¹⁷² *I processi dell'Inquisizione in Friuli, 1648-1798*, cit.

¹⁷³ ACAUD: ASO, b. 1329, f. 688.

¹⁷⁴ Ivi, c. 6v.

¹⁷⁵ La verginità, la purezza assume importanza capitale per la riuscita di alcune terapie e magie divinatorie (cfr. L. D'ORLANDI, *Gli elementi magico e religioso nella terapia popolare in Friuli*, «Sot la Nape», xxvii-xxviii, 1951-1952, pp. 138-149). Secondo antiche rappresentazioni della verginità, essa è considerata *medium* di trascendenza dei limiti tra la natura e il soprannaturale, tra il dentro e il fuori, tra il proprio e l'estraneo, tra l'uomo e la donna (cfr. E. SCHULTE VAN KESSEL, *Vergini e madri tra cielo e terra. Le cristiane nella prima età moderna*,

vetro. Tale liquido poi deve essere bollito per un certo numero di ore (non ricorda quante), e per lo stesso numero di ore porla al lume della luna.¹⁷⁶ A questo punto sarebbero comparsi quattro spiriti elementari: interrogati sulle questioni che più stanno a cuore, questi avrebbero risposto. Altra pratica magica colta consiste nel pronunciare determinate parole in latino (che non rammenta perché scritte sopra un foglio andato perduto) per far comparire uno spirito veggente sopra un fucile.

Carlo Astori¹⁷⁷ copia da un libro (non se ne conosce il titolo) uno scongiuro: «Princeps Apostolorum (Santus Petrus) Sanctus Paulus Speculum veritatis dico vobis quod mihi sive olio hoc fuerit successum, et à vobis volo verum, et non falsum ut mihi notam personam faciatis/favatis do vobis materam et formam mihi tributii in hoc scanio alimenti pleno per veritatis Santissimae Trinitatis Patris, et Fili et Spiritus Sancti Amen».¹⁷⁸ Sembra la formula, più elaborata, che si pronuncia per interrogare il tamiso. Carlo riferisce anche che il mago veneziano conosciuto tramite un amico è in grado di fargli una «strologia».¹⁷⁹

in G. DUBY, M. PERROT, *Storia delle donne in Occidente*, III, *Dal Rinascimento all'età moderna*, a cura di N. Zemon Davis, A. Farge, Roma-Bari, Laterza, 2002⁵, pp. 156-200).

¹⁷⁶ Secondo tradizioni antiche, la luna influenza non solo gli avvenimenti naturali come la crescita delle piante, le maree, ecc. ma anche il destino umano (cfr. D'ORLANDI, *Gli elementi magico e religioso nella terapia popolare in Friuli*, cit.).

¹⁷⁷ ACAUD: ASO, b. 1331, f. 738.

¹⁷⁸ Ivi, c. 2v.

¹⁷⁹ *Ibidem*. L'astrologia è un'arte divinatoria antichissima che si propone di interpretare le posizioni e i movimenti della Terra in relazione ai corpi celesti descrivendone gli influssi su eventi particolari: gli eventi terrestri sarebbero orientati 'verso l'alto', verso i movimenti temporali circolari celesti. Tale ordine spiega il comportamento del complesso sistema di variabili che è il cosmo (G. DE SANTILLANA, H. VON DESCHEND, *Il mulino di Amleto. Saggio sul mito e sulla struttura del tempo*, Milano, Adelphi, 2006³). Quest'accezione arcaica dell'astrologia è stata poi piegata a indicare gli influssi degli astri sulla vita quotidiana delle persone: è in tal senso che Carlo e il mago intendono l'astrologia, poiché serviva loro per conoscere i segreti della 'morosa' e delle sue amanti. Peraltro, l'astrologia era fortemente avversata dalla Chiesa perché inficiava il concetto del libero arbitrio umano tanto decantato dai dogmi teologici (cfr. DEL COL, *op. cit.*) e perché contrastava l'idea che causa dei fenomeni fosse Dio, non gli astri (cfr. ROMANO, *op. cit.*). Dal canto loro, i difensori dell'astrologia affermavano che il motivo delle previsioni che intimoriva il cristianesimo non era inteso come determinismo, ma come presa di coscienza di tutti gli aspetti di una situazione per operarvi dentro. Sapere è prevedere e prevedere è operare con consapevolezza ed efficacia (cfr. GRI, *Fare e disfare. L'uso simbolico degli utensili nella cultura popolare*, cit.).

Magia e astrologia avevano due visioni del mondo affini e legate da un'identità profonda. La magia aveva trovato nell'astrologia il suo fondamento teorico e la legittimazione a operare secondo natura. In Europa occidentale l'astrologia era ritornata attraverso gli

Domenico Stocco¹⁸⁰ dice che un suo amico, al quale aveva chiesto che gli insegnasse lo «scongiuro di san Daniele»¹⁸¹ (del quale non ricorda le parole), gli rivela anche che per ottenere l'amore di una donna si deve leggere un libro manoscritto (non specifica il titolo) con pensiero lascivo e appoggiando di fronte a sé – durante la lettura del libro stesso – un'immagine della Madonna con il Bambino posto sulla sinistra e in parte una candela accesa. Anche se ha ripetuto la pratica per tre volte, il fine non è raggiunto. Domenico legge anche il libro di Pietro d'Albano, ma sostiene di non averlo compreso per nulla.

3. 8. *Amuleti magici*

Con il termine 'amuleto' s'intende indicare quegli oggetti impiegati in una tecnica auto protettiva: essi possono essere verbali, gestuali, grafici, oggettuali. In senso lato lo sono tutti gli atti che il singolo e la comunità compiono nella misura in cui sono incapaci di dominare la propria esistenza e devono affidarsi ad 'altro': l'agire per non essere agiti richiede atti pragmatici e mimetici in un contesto rituale.¹⁸² Amuleti verbali sono tutte le formule (o preghiere) pronunciate con certi intendimenti, ma anche giaculatorie e bestemmie. Spesso si associano parole e segni. Amuleto gestuale, ad esempio, è bagnarsi con acqua sacralizzata (gesto serale quotidiano per gran parte dei fedeli cattolici, come si accenna nel fascicolo di Orsola Manucco). Tutto ciò che aveva connessione con i sacramenti, riceveva sicuramente potere amuletico.

In tal senso va intesa la scatola che Sebastiano Tadini,¹⁸³ soldato preso la fortezza di Palmanova, acquista per trenta lire da un soldato italiano, Sebastiano Novello. La scatola ha il potere di immunizzare il corpo dalle ferite da arma. La vendita dell'amuleto avviene addirittura dopo la presa visione di Sebastiano dell'effettiva protezione che esso procura. Il potere dell'amuleto s'invoca pronunciando le parole scritte sopra un foglietto consegnato insieme alla scatola-amuleto. In più, si deve invocare il diavolo e rinnegare la fede. La scatola è di ottone, a forma di medaglia con quattro angoli. In uno degli angoli c'è il

arabi, connessa a nozioni astronomiche, portando in sé il prestigio del suo *status* di scienza (cfr. ROMANO, *op. cit.*).

¹⁸⁰ ACAUD: ASO, b. 1334, f. 69.

¹⁸² NICOLOSO CICERI, *op. cit.*

¹⁸¹ Ivi, c. 12v.

¹⁸³ ACAUD: ASO, b. 1330, f. 724.

gancio dentro il quale s'infilava uno spago per poterla portare al collo. Da un lato della scatola è raffigurato a bassorilievo il crocefisso in mezzo a due santi, e attorno appaiono alcune scritte in lingua tedesca. Nell'altro lato della scatola è scolpito s. Giorgio a cavallo che con una lama trafigge il drago; compaiono anche qui termini tedeschi. La scatola contiene diversi oggetti: un sacchetto di lana rossa cucito con filo nero, al cui interno si trova un foglietto di carta contenente a sua volta altri piccoli fogli. In uno di questi sono scritte a mano «con inchiostro ordinario, e carattere corsivo italiano a lettere tonde e larghe» le seguenti parole: «Sattane intrat in pectore meo, et fac non offenturum esse meum fragilem corpus, et ego promitto renegare Cristum, et pro tali signo professio verba, quae debba proferire. Deus, de, fidem negavit et tu Sattane non deficere mihi». ¹⁸⁴ Un'altra carta stampata è stata strappata da un breviario (e riporta un pezzo della lezione di s. Placido): al suo interno si trovano vari semi ed erbe sminuzzate, oltre a semi di frumento. In un altro foglio è raffigurato un cuore fiammeggiante trafitto da due chiodi, e contiene in sé frammenti di cere diverse e briciole di gallette. In un'altra carta strappata da un breviario (in cui è scritto un pezzo di orazione a s. Gennaro) c'è una particola. Si noti la commistione tra oggetti profani (il sacchetto di lana, i semi, i frammenti di cera e di gallette) e oggetti sacri (la scatola, raffigurata con scene bibliche e la particola); le formule profane (quella che inizia con «Sattane») e le parole sacre (le pagine strappate dai breviari).

Carlo Astori, ¹⁸⁵ invece, non parla molto della medaglia ¹⁸⁶ che un mago gli ha imprestato e che serviva per «non aver paura né di strighe, né di schiopi, né di spade per esser feriti»: ¹⁸⁷ non è possibile sapere come fosse fatto quest'amuleto. Il mago si riprende questa medaglia (che evidentemente aveva un certo valore) e al suo posto gli dà una piccola croce di cera rossa, che a suo dire ha i medesimi poteri della medaglia. Un altro mago poi gli fa avere prima un amuleto a forma di croce composto di un'erba gialla da portare sul braccio sinistro, poi una calamita ¹⁸⁸ da portare nell'altro braccio: entrambi gli amuleti gli avrebbero permesso di non essere giudicato dalla famiglia e di non ricevere nocumento dalle armi.

¹⁸⁴ Ivi, c. 4v.

¹⁸⁵ Ivi, b. 1331, f. 738.

¹⁸⁶ Le medaglie in metallo erano considerate amuleti potenti (cfr. ROMANO, *op. cit.*).

¹⁸⁷ ACAUD: ASO, b. 1331, f. 738, c. 1r (allegato).

¹⁸⁸ Anche le calamite erano considerate amuleti (cfr. ROMANO, *op. cit.*).

Maddalena Pisolini¹⁸⁹ riferisce della costruzione di un amuleto che la maga Angela propone a don Giuseppe per fare «venire [la donna desiderata]¹⁹⁰ in camera vostra a che ora volete anche ignuda». ¹⁹¹ In un ducato d'argento si applicano tre fori con l'aiuto di tre chiodi: ¹⁹² l'amuleto, per ottenere l'effetto desiderato, deve essere portato addosso.

Nel fascicolo di Pietro Zampa e compagni¹⁹³ sono indicati tre amuleti protettivi contro le ferite da armi: uno consiste nel portare tra i vestiti una particola consacrata. L'altro invece si ottiene invocando dapprima gli spiriti celesti con l'aiuto della formula scritta su un foglio (andato in seguito perso); successivamente, si deve scorticare un cane, farlo seccare all'ombra, metterlo a consacrare sopra un altare e poi portarlo tra gli indumenti. L'ultimo infine prevede che in cimitero si debba rubare un chiodo di una cassa da morto prelevato in ora dispari. ¹⁹⁴

Costantino Merchio¹⁹⁵ racconta che uno straniero incontrato a Faggagna gli ha insegnato, con il fine di far innamorare di sé le donne, a scrivere alcune parole – da lui non comprese – e delle croci sopra un foglio con il proprio sangue. Tale foglio doveva essere portato addosso dopo aver invocato il diavolo per dodici volte e rinnegato la fede.

3. 9. Filtri e polveri magiche

Filtri e polveri magiche di tipo amoroso – presenti fin dall'antichità – hanno l'intento di sollecitare la passione amorosa delle persone, e quindi sono espedienti intesi come strumento di potere su uomini e donne: ¹⁹⁶ gli inquisitori colgono attentamente quest'aspetto della magia, e nei loro interrogatori non manca mai la domanda sul libero arbitrio dell'essere umano.

Filtri e polveri magiche sono preparati con i più vari 'ingredienti': le formule composte per ottenerli sono generalmente trasmesse

¹⁸⁹ ACAUD: ASO, b. 1332, f. 874.

¹⁹⁰ N.d.A.

¹⁹¹ Ivi, c. 4v.

¹⁹² I metalli erano molto usati come amuleti: in misura speciale l'oro, metallo sacro e dia-bolico per eccellenza. Il metallo in moneta e in medaglia era talvolta potentissimo, come anche chiodi e spilli: in questo caso, il metallo e i chiodi rafforzano l'uno il potere dell'altro, diventando un amuleto potentissimo.

¹⁹³ Ivi, b. 1333, f. 25.

¹⁹⁴ È interessante notare che alle ore dispari viene attribuita una certa carica magica.

¹⁹⁵ Ivi, b. 1334, f. 71.

¹⁹⁶ DI NOLA, *Lo specchio e l'olio. Le superstizioni degli italiani*, cit.

da persona a persona, e talvolta compaiono le medesime pratiche – anche se con qualche variazione.¹⁹⁷ L'idea sottostante il filtro è che la magia entri nei corpi attraverso il cibo – poiché in tutti i casi, la polvere magica è mescolata tra i cibi solidi e le bevande: la bocca è una porta metaforica, che mette in comunicazione l'interno del corpo con l'esterno. Il cibo attraversa la frontiera tra l'uomo e l'ambiente e per questo è un potente sistema di comunicazione: il cibo è il veicolo della comunicazione tra l'esterno e l'interno del corpo, è qualcosa di esterno che deve essere introiettato per la sopravvivenza del corpo. Se il cibo dunque è sottoposto ad azione magica, se a esso è mescolata una sostanza sottoposta a operazione magica, e dunque ne assume le proprietà (magiche), con la sua assimilazione all'interno del corpo è assimilato anche il potere magico del filtro e della polvere. L'effetto magico dovrebbe garantire di convincere interiormente la persona desiderata ad amare.¹⁹⁸

Talvolta la polvere viene anche consacrata attraverso la potenza magica del momento culminante della messa – e ritorna la compenetrazione tra le due sfere del sacro e del profano.

Nei processi più tardi la polvere non è somministrata attraverso i cibi, ma è invece lanciata addosso alla persona desiderata: sono gli uomini a fare proprio il lancio della polvere, che ha una caratteristica più aggressiva rispetto al mescolamento della stessa nei cibi.

Filtri e polveri magiche compaiono in quasi tutti i processi inquisitoriali presi in considerazione.

Nel fascicolo processuale di Orsola Manucco¹⁹⁹ compare questa 'ricetta' per creare una polvere amatoria: con una fascina di vite si deve girare per tre volte attorno ad una stanza, successivamente si deve porre la fascina al centro della camera e darvi fuoco. Una volta incendiata, si devono allargare le braci e porvi in mezzo una lucertola viva affinché si bruci. Infine, bisogna pestare la lucertola carbonizzata in

¹⁹⁷ Talvolta le medesime pratiche magiche sono narrate dagli inquisiti in maniera diversa, omettendo dei particolari o ricordandone altri. Ciò può essere dovuto a diversi fattori: la trasmissione stessa delle pratiche magiche può avvenire da persona a persona con l'aggiunta o l'omissione di determinate particolarità; queste possono essere state mal recepite; alcune possono essere state aggiunte dal ricevente; nel racconto all'inquisitore i protagonisti possono averne deliberatamente omesse alcune per paura dell'autorità costituita. Tuttavia, nonostante la variabilità di certe peculiarità, alcune pratiche hanno una struttura fissa, cui appunto sono aggiunti o tolti alcuni caratteri specifici.

¹⁹⁸ ROMANO, *op. cit.*

¹⁹⁹ ACAUD: ASO, b. 1327, f. 679.

un mortaio e mettere la polvere in una rosa, per regalare quest'ultima alla persona amata. Si noti l'uso di piante, del fuoco, della lucertola (elementi che fanno da ingredienti alla polvere amatoria, per la spiegazione dei quali si rimanda a passi successivi di questo lavoro) per ottenere la polvere che sarà consegnata alla persona amata con l'espedito di un regalo innocente, la rosa appunto.

Arsenio della Rovere²⁰⁰ fa trascrivere nel suo processo due espedienti per la produzione di due filtri d'amore. Il primo prevede che si scrivano sopra un foglio di carta i nomi di due spiriti (non indicati) e i nomi dei due amanti. Si sminuzza tale carta e si fa inghiottire a un uccello (una «boarina»),²⁰¹ il quale deve essere carbonizzato. Le ceneri devono essere frammischiate al cibo o alle bevande della persona che si vuole conquistare. Altro filtro d'amore si prepara estraendo dal mignolo della mano sinistra qualche goccia di sangue, che serve a scrivere le parole della consacrazione («Hic est enim corpus meum» e «Hic enim est calix»)²⁰² sopra un'ostia. Una volta sminuzzata l'ostia insanguinata deve essere nascosta nel cibo della persona amata.

Andrea Barnaba²⁰³ confessa «un secreto infallibile» per arrivare ai suoi «fini disonesti»: ²⁰⁴ questo consiste nel ridurre in polvere tramite combustione ossa di morto, chiara d'uovo e sperma. Il composto finale deve essere dato da bere alla persona che si desidera corrisponda alla propria passione amorosa.

A Pietro Spangaro²⁰⁵ è insegnato che «per fare, che le donne vogliono bene»²⁰⁶ occorre schiacciare per il tempo di quindici giorni una ranocchia sotto un sasso; dopo tale periodo si recitano sopra di essa le parole della consacrazione del pane e del vino eucaristici, e si pongono i resti della rana sotto la tovaglia di un altare sacro in corrispondenza del luogo ove il sacerdote appoggia il calice. Passati quindici giorni (periodo nel quale si devono ascoltare tre messe, durante le quali il pensiero deve andare ad amori profani), si fa a pezzetti i resti della rana e si gettano questi ultimi addosso «a quelle fanciulle, o donne delle quali si brama esser corrisposto nell'amore».²⁰⁷

Pietro Zampa²⁰⁸ racconta il medesimo esperimento della rana, ma

²⁰⁰ Ivi, b. 1329, f. 688.

²⁰² Ivi, cc. 1r-2v.

²⁰⁴ Ivi, c. 1r.

²⁰⁶ Ivi, c. 1r.

²⁰⁸ Ivi, b. 1333, f. 25.

²⁰¹ Ivi, c. 1r.

²⁰³ Ivi, b. 1330, f. 731.

²⁰⁵ Ivi, b. 1332, f. 876.

²⁰⁷ *Ibidem*.

con una variante: la rana deve essere messa per ventiquattr'ore in un formicaio, i cui resti devono essere posti sopra la pietra sacra di un altare nel tempo della messa. Infine, la polvere rimanente è data da bere «a chi si vuol bene». ²⁰⁹ Il medesimo *iter* può essere fatto anche con le lucciole, una volta fatte seccare all'ombra.

Altra polvere che serve da filtro amoroso compare nel processo di Simone Geato: ²¹⁰ gli viene consigliato di scrivere sopra del grasso umano il nome e cognome della donna amata, mescolarlo al proprio sperma e lasciare il tutto esposto dentro un vaso per un'intera giornata. Non è precisato l'uso finale di tale poltiglia: probabilmente doveva essere data da bere a chi si desiderava.

Nel fascicolo processuale di Giambattista Pontello e di Antonio Pellegrini ²¹¹ ricompare la polvere di rana: la rana però deve essere chiusa dentro una scatola forata e posta sopra il ramo di un albero. Una volta che le formiche l'abbiano divorata nella carne, le ossa devono essere polverizzate e nascoste sotto la tovaglia dell'altare per il periodo necessario affinché il sacerdote celebri la messa. Infine, la polvere deve essere gettata addosso alla donna ambita, la quale «sarebbe venuta infallantemente». ²¹² Essi raccontano inoltre di un altro filtro magico preparato con vino e tre gocce del proprio sangue: l'intruglio deve essere somministrato alla donna suddetta.

Domenico Stocco ²¹³ racconta di una polvere ottenuta da una vedova, sua conoscente, la quale getta addosso a una donna «alfine mi corresse dietro per fine lascivo»: ²¹⁴ non ne conosce gli ingredienti, per cui non è possibile sapere di cosa fosse composta. Tale polvere richiedeva l'espressione di una formula: «Diavolo mi voglio fare quanto ti prego questa polvere farla operare; e che questa donna possa seguirarmi per ²¹⁵», ²¹⁶

Costantino Merchio ²¹⁷ attesta un uso della polvere ricavata dalla combustione di una rana posta sotto terra e di ossa di morto: egli dice, infatti, che anche se lo scopo è il medesimo (vale a dire far innamorare di sé le donne) la polvere non deve essere data in pasto a esse, ma serve a invocare il diavolo. In effetti, la carta processuale è breve e sbr-

²⁰⁹ Ivi, c. 3r.

²¹⁰ Ivi, b. 1333, f. 43.

²¹¹ Ivi, f. 57.

²¹² Ivi, c. 4v.

²¹³ Ivi, b. 1334, f. 69.

²¹⁴ Ivi, c. 1r.

²¹⁵ Il testo è così interrotto nell'originale (N.d.A.).

²¹⁶ Ivi, c. 11r.

²¹⁷ Ivi, b. 1334, f. 71.

gativa: è ipotizzabile un'omissione di chi ha trascritto il processo, una dimenticanza voluta o dovuta alla fretta? Non è semplice rispondere.

4. GLI 'INGREDIENTI' DEI FILTRI D'AMORE E DELLE PRATICHE MAGICHE

4. 1. *Gli elementi corporali nelle pratiche magiche*

Il corpo umano²¹⁸ e le sue parti, come le sue secrezioni, sono oggetto di uso magico. Nei processi analizzati, a tal fine sono usati sangue, liquido seminale, urina, grasso umano, saliva, capelli e peli, unghie, ossa umane (e animali).²¹⁹ Nella cultura tradizionale popolare sangue,

²¹⁸ Da un punto di vista antropologico, il *corpo* non è un oggetto 'naturale' ma un prodotto storico, vale a dire una costruzione culturale che pertanto varia secondo i contesti socio-culturali (cfr. G. PIZZA, *Antropologia medica. Saperi, pratiche e politiche del corpo*, Roma, Carocci, 2006): l'uso del corpo è socialmente rilevante e i comportamenti sono effetti dell'educazione e dei compiti che la società suddivide tra gli individui (cfr. ACCATI, *op. cit.*). Gli esseri umani hanno esperienza del mondo attraverso il corpo: sentono, comunicano, percepiscono, desiderano innanzitutto attraverso il corpo. Il corpo è una specie di mediatore tra noi e il mondo, un mezzo attraverso il quale entriamo in relazione con l'ambiente circostante. Si tratta di una conoscenza che è diversa da quella riflessiva e intenzionale mediante cui interroghiamo e interpretiamo il mondo: si tratta di una conoscenza *incorporata* mediante la quale l'uomo esperisce il mondo. La produzione culturale di rappresentazioni del corpo, del mondo, della realtà naturale e sociale è opera umana. Tuttavia, esperienza e rappresentazione del corpo sono indissociabili: il corpo vive l'esperienza del mondo e conosce il mondo producendone rappresentazioni. La società cerca di imprimere nel corpo dei suoi membri i 'segni' della propria presenza: tutte le società si adoperano, in misura diversa, a plasmare i corpi, 'fabbricando' i loro membri secondo un proprio modello ideale di umanità mediante tatuaggi, scarificazioni, perforazioni, pitture, deformazioni craniche, avulsioni, circoncisioni, infibulazioni, escissioni (cfr. F. REMOTTI, *Prima lezione di antropologia*, Roma-Bari, Laterza, 2003⁶).

Oltre che qualcosa su cui proiettare valori e stili culturali differenti, il corpo può diventare terreno di confronto ideologico e politico. Flaminia Saccà ha trattato la questione del controllo politico-ideologico della sfera sessuale e, di necessità, del corpo femminile: l'attività sessuale, a suo parere, lungi dall'essere un campo 'naturale', è una sfera oggetto di organizzazione e regolamentazione socio-culturale nel momento in cui, attraverso meccanismi di controllo, condiziona e costituisce le espressioni, le forme, le sensazioni della sessualità. A livello di istituzioni sociali, il controllo è costituito dalle concezioni e dalle pratiche riguardanti matrimonio, famiglia, culti religiosi; da parte loro, le ideologie servono come supporto alle pratiche e come legittimazione delle istituzioni sociali. Il controllo avviene da concreti meccanismi organizzativi: politica, giurisprudenza, scienza, medicina, religione, educazione familiare (cfr. F. SACCÀ, *La società sessuale. Il controllo sociale della sessualità nelle organizzazioni umane*, Milano, FrancoAngeli, 2003).

²¹⁹ Significativa è l'assenza, nelle pratiche magiche ricavate da questi processi friulani settecenteschi, del sangue mestruale. Il sangue mestruale, infatti, a causa della sua doppia ambivalenza di liquido che procura morte e che allo stesso tempo crea, in epoche precedenti era spesso usato nei rituali magici, per la preparazione di filtri amatori o per

sperma, latte, saliva sono liquidi corporali noti per la loro potenza ed efficacia terapeutica, considerati in stretto rapporto e permeabili tra loro. Le secrezioni corporali sono dunque utilizzati a scopi magici e assumono diverse valenze simboliche.

La storia e le culture hanno attribuito al *sangue* credenze e linguaggi specifici, partendo dal suo significato complessivo di *principium vitae* e *principium mortis*.²²⁰ Nel contesto magico, il sangue o il richiamo ad esso

fatture a morte (cfr. DI NOLA, *Lo specchio e l'olio. Le superstizioni degli italiani*, cit.). Questo evento biologico è stato ed è oggetto di elaborazione simbolica da parte di un grandissimo numero di culture: intorno al sangue mestruale si sono andati costruendo fenomeni di tabuizzazione ed evitazione, ma anche di sacralizzazione: fenomeni che hanno donato alle donne una sorta di potere di vita o di morte sugli altri o sulla natura. Come strumento medicamentoso, ha assunto sia carattere di medicina sia di veleno.

Le mestruazioni sono state centrali nella formazione e nell'evoluzione di quel costruito simbolico che è il corpo femminile: la loro storia scientifica e culturale rimanda in ogni epoca all'intreccio tra medicina, filosofia, religione e ideologia. L'assenza del sangue mestruale come ingrediente per i filtri amatori settecenteschi e come medicina curativa (presente invece nei fascicoli processuali precedenti, si veda come esempio per l'area friulana ACCATI, *op. cit.*) ne è un esempio chiaro: nel sapere popolare, in cui le donne sono le depositarie del sapere magico e delle tecniche della medicina popolare, nonché della loro trasmissione, il sangue mestruale ha tre aspetti: è segno – assieme al latte materno – di salute e fertilità della donna; è ingrediente per filtri d'amore e legature; è fluido tossico e pericoloso per piante, esseri umani, animali e cibi. Il corpo femminile, con la sua capacità di dare la vita, ha anche per analogia la forza di distruggerla: le donne sono dunque in rapporto diretto con l'aldilà. In questo senso sono nemiche degli ecclesiastici, poiché mettono in discussione la loro egemonia sul sacro. E poiché nel corso del Seicento la Chiesa si propone di assorbire ogni aspetto magico entro la sfera del sacro, e poiché la capacità di intervenire sulla vita e sulla morte fa parte sia della sfera del magico sia della sfera del sacro, si cerca di inventare la contrapposizione tra le categorie magico/femminile e sacro/maschile con il finale obiettivo del disprezzo e della cancellazione della categoria magico/femminile. Mentre in passato il potere femminile era basato interamente sul loro corpo, ora quello ecclesiastico maschile si colloca fuori del corpo. Le nuove frontiere della medicina aiutano tale processo: le conoscenze mediche 'professionali' sono atte a combattere la malattia e la morte con rimedi terreni e legati a pratiche empiriche. In questo contesto, dal XVIII secolo il sapere terapeutico femminile è relegato nella categoria della superstizione per opera del sapere medico e del credo religioso, sfere prettamente maschili (cfr. R. MALAGUTI, *Le mie cose. Mestruazioni: storia, tecnica, linguaggio, arte e musica*, Milano, Bruno Mondadori, 2005).

²²⁰ Il sangue, in quanto elemento atto alla nascita, è connesso alla morte – polo dialettico della vita: «Il principio della morte può essere richiamato solo perché dalla negazione di esso la vita viene affermata e potenziata» (LOMBARDI SATRIANI, *op. cit.*, p. 28). Il sangue è considerato un liquido in eterno movimento, interno e invisibile, linfa vitale degli esseri umani: per questo possiede una forte carica metaforica fortemente ambigua di morte e dissoluzione o, al contrario, di rigenerazione e vita. La dialettica vita/morte e generazione/putrefazione del sangue-vita è sentita coerente con il ciclo vitale: nascita da un lato e vita dall'altro. Fino in epoca moderna il sangue rientrava in un sistema simbolico perme-

conferisce decisività e potere invincibile al rituale, alla formula o alla pozione. L'elemento sangue non è centrale solamente nella religione popolare o nell'orizzonte magico, ma lo è anche nel diritto, nei rapporti interpersonali, nelle espressioni letterarie, e così via: il sangue rappresenta il *filo rosso* che lega settori, istituti, tratti culturali, norme giuridiche, modelli terapeutici, ideali estetici – tutte dimensioni apparentemente eterogenee. Lo studio del materiale demonologico può aiutare a ricavare una serie di principi ordinatori di quest'ampia fenomenologia. In particolare, nei processi settecenteschi analizzati in questo lavoro il sangue di ciascuno svolge specifiche funzioni magico-terapeutiche: questo perché nel sangue risiede l'anima e il sacrificio del sangue evoca, a livello simbolico, la riaffermazione della vita.

Anche i poteri eccezionali attribuiti a mestruo e *sperma* hanno una tradizione millenaria. In molti filtri amatori questi due liquidi corporei si utilizzano come elementi potenti che agiscono sulla persona amata.²²¹ Precedentemente la medicalizzazione delle masse popolari, lo sperma era considerato variante lattescente del sangue: si pensava fosse un distillato sanguigno, un escremento privilegiato, fonte di vita.²²²

Tra le valenze simboliche assunte dai liquidi corporali, c'è anche la *saliva*, presente in molti rituali contro il malocchio, ma anche suggello di rituali amorosi e come conferma in un rituale di apostasia dalla fede. Sebastiano Italiani²²³ ammette di aver prodotto un amuleto con unghie, capelli e peli rettali, il quale – portato sotto le vesti in corrispondenza del cuore – è fatto oggetto di scongiuri: è leccato in un movimento a formare una croce e poi baciato. Anche nel processo contro Simone Geato²²⁴ la saliva serve a confermare il rinnegamento della fede dopo essersi forato la mano in tre punti.

L'*urina* è un liquido corporale impiegato spesso nelle pratiche magiche e nelle terapie popolari.²²⁵ Un caso si trova nel fascicolo processuale di Bernardina Andreuzzi,²²⁶ dove una giovane donna non sposata (si presume vergine: questa specificazione è importante in alcuni riti)

ato dalle opposizioni sacro/sacrilego, puro/impuro, eletto/nefasto (cfr. P. CAMPORESI, *Il sugo della vita. Simbolismo e magia del sangue*, Milano, Garzanti, 2007).

²²¹ DI NOLA, *Lo specchio e l'olio. Le superstizioni degli italiani*, cit.

²²² CAMPORESI, *op. cit.*

²²³ ACAUD: ASO, b. 1333, f. 7.

²²⁴ Ivi, f. 43.

²²⁵ L. D'ORLANDI, *L'uomo nella terapia popolare. Usanze e credenze in Friuli*, «Sot la Nape», xv, 3-4, 1963, pp. 27-33; EADEM, *Gli elementi magico e religioso nella terapia popolare in Friuli*, cit.

²²⁶ ACAUD: ASO, b. 1330, f. 722.

è fatta urinare su un pentolino (poi messo a bollire) al cui interno è posto un cuoricino di colomba trafitto da aghi. Carlo Astori²²⁷ invece ammette che per risolvere il suo problema d'impotenza (non si capisce se reale o fittizio) il mago cui si rivolge gli consiglia di urinare dentro una vera: questa era una pratica terapeutica molto diffusa in area friulana, e attestata da molti autori che si sono occupati di terapia popolare.²²⁸

L'utilizzo di *ossa* di morti e *grasso* umano è attestato in numerosissimi processi inquisitoriali anche precedenti il Settecento.²²⁹ Interessavano in particolare ossa e grasso provenienti da persone decedute di morte violenta: presso le classi popolari la 'buona' morte era considerata quella che avveniva nel proprio letto, protetta dai rituali di separazione dal mondo dei vivi, di margine e di aggregazione al mondo dei morti. I deceduti di morte violenta invece non erano pacificati dai rituali tradizionali: temuti e venerati, le loro ossa e il loro grasso diventavano reliquie ambite e ricercate da chi praticava 'stregarie' e sortilegi.²³⁰ Le ossa potevano essere rubate dai corpi dei processati pubblicamente oppure tramite furti sacrileghi nei cimiteri.²³¹

Capelli, *peli* e *unghie* sono altri ingredienti di amuleti magici. In genere provengono proprio dalla persona amata. Stefano Meduni²³² ad esempio dice che «per avere un amore onesto con idea di matrimonio con una putta»²³³ ha preso (non è dato sapere in quale modo) tre dei suoi capelli, e mentre il sacerdote alzava il calice per la consacrazione del vino li ha annodati tre volte, pronunciando la formula: «Io ti lego come fu legato Cristo sulla croce».²³⁴

²²⁷ Ivi, b. 1331, f. 738.

²²⁸ D'ORLANDI, *Gli elementi magico e religiosi nella terapia popolare in Friuli*, cit.

²²⁹ DEL COL, *op. cit.*

²³⁰ A. VAN GENNEP, *I riti di passaggio*, introd. di F. Remotti, Torino, Bollati Boringhieri, 2009.

²³¹ Trafugamenti nei cimiteri potevano riguardare non solamente i corpi dei defunti, ma anche gli involucri presso cui questi riposavano: le bare. Ad es., nel fascicolo processuale di Pietro Zampa si narra che al fine di immunizzarsi contro le armi da fuoco si doveva prendere un chiodo (posto dietro la testa del defunto, e prelevato in ora dispari) proveniente da una cassa da morto, farlo consacrare sopra un altare e poi portato addosso.

²³² ACAUD: ASO, b. 1334, f. 78.

²³³ Ivi, c. 1r.

²³⁴ *Ibidem*.

4. 2. *Gli oggetti delle pratiche magiche: carte da gioco, corde, candele, tessuti e nastri rossi, verghe*

Carte da gioco, corde, candele, tessuti e nastri rossi sono oggetti d'uso comune e quotidiano che nei rituali magici assumono dimensione metaforica. L'uso di tali oggetti nelle pratiche divinatorie²³⁵ è attestato nei processi veneziani fin dal Cinquecento.²³⁶

Nella confessione di Orsola Manucco²³⁷ compare l'unico sortilegio *ad amorem* (nei processi da me valutati) praticato con le *carte da gioco*. Una donna²³⁸ le insegna che, «per farsi ben volere da un huomo»,²³⁹ bisogna procurarsi venticinque carte da gioco, e l'esperimento riportato è il seguente: nel mescolarle si deve pronunciare la formula magica: «Ven da ti, diavolo grando, partiti dove che ti xé, va in tel cuor di N. fammi vedere se mi ama, se mi desidera, se mi vuol ben. Fammi vedere nel punto dell'interesse in casa della mia riga».²⁴⁰ In seguito si stendono sopra un tavolo cinque carte per fila. Una volta predisposte così le carte, dovrebbe apparire sopra di queste un'immagine umana: tale figura sarebbe il volto di colui il quale la sera stessa dell'esperimento dovrebbe recarsi da lei per una visita casalinga, portandole dei regali (era consuetudine, da parte dell'uomo, visitare la fidanzata in casa di lei e portare regali: in questo modo il fidanzamento era reso pubblico).

Orsola rivela anche un altro sortilegio amoroso realizzato con l'utilizzo di una *corda* e una *candela*. Per farsi volere bene dalla persona che si ha a genio, dopo aver recitato le orazioni serali e aver fatto il segno di croce con l'acqua santa²⁴¹ (perché i riti di carattere sacro non si

²³⁵ Mediante le pratiche divinatorie si tende a sopprimere l'incertezza del futuro e a prefigurarlo. In una società contadina, la cui sussistenza è legata al ritmo della natura, *pre-vedere* i suoi mutamenti diventa una capacità indispensabile. Cercare di conoscere la propria sorte significa rapportarsi a un sistema di saperi tradizionali che la società ha elaborato per la propria sopravvivenza (cfr. C. GINZBURG, *Spie. Radici di un paradigma indiziario*, in *Crisi della ragione*, a cura di A. G. Gargani, Torino, Einaudi, 1979, pp. 59-106).

²³⁶ ROMANO, *op. cit.*

²³⁷ ACAUD: ASO, b. 1327, f. 679.

²³⁸ Sottolineo la trasmissione femminile delle pratiche magiche.

²³⁹ Ivi, c. 3r.

²⁴⁰ *Ibidem.*

²⁴¹ Ogni azione e ogni momento del giorno avevano le opportune orazioni: dire le orazioni era il primo atto dopo il risveglio e l'ultimo, dopo coricati, congiunto al segnarsi con l'acqua benedetta. C'erano le orazioni ufficiali (trasferite con fedele traduzione in friulano dagli stessi parroci) e anche le orazioni popolari, liberamente ricreate, contaminate e 'per-

possono svolgere subito dopo un rito profano, pena il suo fallimento) si accende una candela e si pone alle proprie spalle. Si prende in mano una corda (senza prescrizione di materiale o colore) e si saluta la propria ombra dicendo: «Buona sera ombra mia, buona sera sorella mia, son venuta a te questa volta a giocare la nuova sorte, chi ha da far la cattiva notte, ti, o mi, a ti ti tocca N.». ²⁴² Deve seguire immediatamente un nodo ²⁴³ alla corda che si tiene tra le mani. Tale operazione andrebbe ripetuta nove volte e infine la corda dovrebbe essere posta fuori dalla finestra per il tempo desiderato.

Carlo Astori ²⁴⁴ racconta che prima di ricorrere a diversi maghi aveva tentato il più classico degli esperimenti amorosi: sopra un *fiocco rosso* ²⁴⁵ si scrive il nome della persona amata e si annoda in tre punti durante la celebrazione dell'eucarestia, mentre il sacerdote solleva l'ostia, e si pronuncia la formula: «Ti lego con il mio amor come fu legato Cristo alla colona». ²⁴⁶

Per trovare tesori si utilizzano delle *verghe* magiche. Vari sono i modi e i materiali con cui sono costruite. Uno straniero di origini germaniche insegna ad Arsenio della Rovere ²⁴⁷ che per costruirne una deve procurarsi una libbra e mezzo di acciaio, forgiarla in una

sonalizzate', talvolta reiterate con formule magiche e persino parodiate. Ognuno aveva il suo patrimonio di preghiere custodito nella memoria, trasmessogli dalle generazioni precedenti (cfr. NICOLOSO CICERI, *op. cit.*).

²⁴² ACAUD: ASO, b. 1327, f. 679, c. 4v.

²⁴³ La 'magia dei nodi' sfrutta lo spazio ambivalente esistente tra le polarità del legare/sglegare: attività simbolica che pone in risalto il legame fra la sfera d'azione pratico-strutturale e la sfera rituale. 'Legare' con nodi, lacci, cappi, vincoli, reti e trappole figurate equivale a 'stregare', a maleficare qualcuno, a legare a sé persone e benefici. Col nodo si lega, si costringe. I nodi possono essere portati addosso anche come vincolo di difesa in forma di amuleto (cfr. M. ELIADE, *Il 'dio legatore' e il simbolismo dei nodi*, in IDEM, *Immagini e simboli. Saggi sul simbolismo magico-religioso*, Milano, Jaca Book, 1980, pp. 85-112).

²⁴⁴ ACAUD: ASO, b. 1331, f. 738.

²⁴⁵ Il colore rosso e il colore giallo appaiono spesso nella 'magia dei colori' matrimoniale: in certe zone della montagna friulana, ad esempio, la sposa durante il rito nuziale doveva portare sulla nuda carne il nastro rosso donatogli dal fidanzato. Questo era poi usato al momento del parto, perché proteggeva (per magia omeopatica) dall'emorragia (cfr. NICOLOSO CICERI, *op. cit.*). Il colore rosso, inoltre, è associato in vari contesti culturali al fuoco e al sangue: la vita, sin dalle origini, è percepita anzitutto come calore, come fuoco che arde all'interno del corpo: dunque, il sangue sta in immediata relazione con il fuoco. Il sangue è come un liquido magmatico che scorrendo nelle vene anima i tessuti e dona la vita: da qui l'opposizione calore/vita contro gelo/morte (cfr. BUTTITTA, *Verità e menzogna dei simboli*, cit.).

²⁴⁶ ACAUD: ASO, b. 1331, f. 738, c. 4v.

²⁴⁷ Ivi, b. 1329, f. 688.

certa ora del giorno o della notte (non lo specifica) apportandovi dei caratteri non romani. Con la verga così confezionata ci si reca presso il luogo in cui si sospetta sia nascosto un tesoro, si traccia un circolo con la stessa verga e poi si getta nel mezzo assieme a delle monete. L'effetto dovrebbe essere quello che la verga prende vita, accompagnando l'interessato nel sito esatto in cui si trova il tesoro.

Anche Domenico Stocco²⁴⁸ riferisce dell'uso di due verghe per cercare tesori. Assieme ad alcuni conoscenti, uno dei quali procura le due stanghe, le utilizzano piegandole in maniere diverse sui siti dove sospettano siano nascosti dei tesori: il tutto invano.

4. 3. *Cibi: pane e vino, sale, olio, uova*

Pane e vino, sale, olio e uova sono cibi pregni di sacralità e sono usati a fini magici.

Il *pane* ha un fortissimo valore simbolico. È un elemento costitutivo della mensa contadina ed è oggetto di riti ricolmi di significati: spezzato, diviso, mangiato, è il simbolo della comunità vivente, è veicolo della comunicazione sociale, immanenza del sacro tra gli uomini. La sua manipolazione e il suo consumo sono soggetti a prescrizioni rituali sin dal momento dell'impasto: sono accompagnati da gesti ritualizzati, preghiere e formule di propiziazione e di ringraziamento.²⁴⁹ L'ostia è un caso emblematico: è pane simbolico, alimento sacro, metafora del corpo di Cristo, elemento di comunione che decide l'appartenenza alla religione e all'identità cattolica costruita sul sacrificio simbolico del corpo divino dato ritualmente in pasto ai fedeli. Anche il vino assume tale carattere teofagico, perché metafora del sangue divino purificatore nel sacramento dell'eucarestia:²⁵⁰ mangiare e bere la sostanza divina, incorporarla è un gesto che non si limita a evocare, non sposta nell'immaginazione, ma realizza nell'immediato e nel corpo fisico del credente cattolico l'intima unione con la propria divinità. Inoltre, la ripetitività del gesto è un modo per assicurarsi che l'unione uomo-Dio non è qualcosa di auspicato o un evento il cui ricordo rischia di allontanarsi nel tempo, ma una realtà di continuo

²⁴⁸ ACAUD: ASO, b. 1334, f. 69.

²⁴⁹ BUTTITA, *Verità e menzogna dei simboli*, cit.

²⁵⁰ LOMBARDI SATRIANI, *op. cit.*

riaffermata, ribadita, istituzionalizzata. La teofagia cattolica in questo modo garantisce stabilità ed eternità all'identità cattolica.²⁵¹

Il sale gettato sul fuoco ha un forte potere catartico: in molte tradizioni era usato per scacciare demoni, proteggersi contro il malocchio e nelle cerimonie religiose.²⁵²

L'olio, grasso vegetale preziosissimo, all'epoca era poco comune e poco presente nelle tavole più povere. Per questo assumeva carattere offerente: la sua rarità lo rendeva ambito nelle pratiche magiche.²⁵³

La simbologia dell'uovo è legata alla creazione e alla nascita.²⁵⁴

Si può trovare riscontro dell'utilizzo dei cibi nelle pratiche magico-religiose nei dati etnografici ricavati dai fascicoli processuali analizzati.

Orsola Manucco²⁵⁵ rivela che affinché un giovane, Santo Stella, s'innamori di lei, le viene insegnato di procurarsi della mollica di pane, di appoggiarla sulle ceneri di un caminetto e di inserirvi tre grani di sale, tre gocce d'olio e dodici aghi.²⁵⁶ Infilando nove di questi aghi attorno alla mollica non doveva proferire formule, mentre per i tre rimanenti, da infilarsi al centro, era necessario recitare la formula: «Non ti sponzo né ti pan, né ti sal, né ti olio, sponzo al cuor del Signor N., che si possa consumare, come questo pane».²⁵⁷ Questa pratica procurava un tale senso di vergogna a Orsola (evidentemente per influenza degli insegnamenti del parroco) che se metteva in atto l'esperimento non andava a messa oppure se, passeggiando, incontrava qualche immagine dipinta di santi, per non dover fare il segno della croce senza essersi comunicata tornava sui suoi passi. Tale sortilegio, identico nei gesti e simile nella formula, compare nella confessione di Domenico Stocco.²⁵⁸

Bernardina Andreuzzi²⁵⁹ ammette di aver visto praticare un atto magico con un uovo: l'uovo è cinto con un pezzo di seta di colore rosso e quindi appoggiato sopra il focolare assieme a delle forcine e coperto

²⁵¹ F. REMOTTI, *Contro l'identità*, Roma-Bari, Laterza, 2005³; IDEM, *Contro natura. Una lettera al papa*, Roma-Bari, Laterza, 2008.

²⁵² ROMANO, *op. cit.*

²⁵³ D'ORLANDI, *Gli elementi magico e religioso nella terapia popolare in Friuli*, cit.

²⁵⁴ ROMANO, *op. cit.*

²⁵⁵ ACAUD: ASO, b. 1327, f. 679.

²⁵⁶ Gli aghi sono strumenti ambigui di aggressione e contro-aggressione rituale, di offesa e di difesa attiva (cfr. GRI, *Altri modi. Etnografia dell'agire simbolico nei processi friulani dell'Inquisizione*, cit.).

²⁵⁷ ACAUD: ASO, b. 1327, f. 679, c. 4v.

²⁵⁸ La formula in Domenico Stocco recita così: «Non ti ponzo ti pan, ne ti sal, ne ti olio, ma ponzo il cor di Zerolame» (ivi, b. 1334, f. 69, c. 1r).

²⁵⁹ Ivi, b. 1330, f. 722.

di braci fino a che il guscio si crepi e le forcine si brucino, ma la seta deve rimanere intatta. Nel frattempo, sopra la legna ardente si devono proferire formule magiche e tracciare in aria segni di croce. La testimonianza di Bernardina però non si spinge oltre, per cui non è possibile sapere il contenuto delle formule né lo scopo della pratica, perché non sa dirlo all'inquisitore.

Le uova possono essere usate anche in sortilegi atti a far comparire del denaro. Maddalena Pisolini²⁶⁰ racconta infatti che la conoscente Angela, esperta di sortilegi, le ha consigliato di procurarsi un uovo e di svuotarlo dell'interno, finché rimanga il guscio. Questo deve essere riempito di sperma, e posto per un mese in un angolo della camera ben rassettata. Accanto si deve appoggiare un cassone senza coperchio in cui vi siano poste due lire e dei semi di miglio. Per un mese è necessario seguire alcuni tabù alimentari (sono espressamente vietati i maccheroni), altrimenti il maleficio non si avvera e si ritorce contro il trasgressore. Passato un mese, dovrebbe comparire un tesoro.

Arsenio della Rovere²⁶¹ invece riferisce di un sortilegio per far sorgere l'odio tra le persone (tratto dal libro *Cornelio Agrippa*): alla vigilia dell'Epifania si pone a bollire (usando dell'acqua benedetta) un uovo sul quale è stato in precedenza scritto (con una penna ed un inchiostro preparato «in hora de Saturno, che è nel levar del sole, à luna calante»):²⁶² «Cain et Abel». ²⁶³ In seguito si taglia in due l'uovo sodo con un'arma che abbia ucciso qualcuno, e si dà da mangiare una metà a un cane, l'altra a un gatto²⁶⁴ dicendo: «Recipe Canis Cain; Recipe Gatto Diaboli». ²⁶⁵

4. 4. Semi e piante

Le proprietà magico-simboliche delle piante e dei semi, le loro virtù curative sono state sempre sfruttate dall'uomo per scongiurare la ma-

²⁶⁰ Ivi, b. 1332, f. 874.

²⁶¹ Ivi, b. 1329, f. 688.

²⁶² L'opera magica non ha nessun effetto se non è compiuta nell'ora conveniente, in un dato punto della situazione celeste. Rituals, preghiere, ricette, esperimenti coesistono con i calcoli matematici in un continuo intreccio, nel quale vari metodi e logiche interagiscono. Le ore magiche non corrispondono alle ore solari, il valore di ogni ora è diseguale, varia ogni giorno e ognuna è consacrata a un pianeta (cfr. ROMANO, *op. cit.*). L'influenza di astri e satelliti accompagna tutto l'arco della vita ed ha carattere magico (cfr. D'ORLANDI, *Gli elementi magico e religioso nella terapia popolare in Friuli*, cit.).

²⁶³ ACAUD: ASO, b. 1329, f. 688, c. 5r.

²⁶⁴ L'antipatia tra cane e gatto – che, nel sortilegio, per metonimia si trasferisce ai due esseri umani che si desidera diventino nemici – è nota a tutti.

²⁶⁵ *Ibidem*.

lattia, la morte:²⁶⁶ erbe e piante non servono solo a scopo alimentare, ma anche nelle terapie e nelle operazioni magiche. Nelle pratiche magiche si prediligono in genere erbe spontanee, non coltivate. I piani terapeutici e magici sono su due piani solo apparentemente differenziati, ma di fatto confusi e intersecati fra loro.²⁶⁷ Da un lato si è sviluppata, con l'uso della scrittura, una conoscenza scientifica delle piante medicinali, inseparabile dallo studio della botanica – che, costituendosi in un *corpus*, si è diffusa dall'Egitto e dall'Asia Minore all'Europa mediterranea orientale. Dall'altro lato, tuttavia, vi erano conoscenze mediche popolari che, sotto l'influenza della religione, dal Medioevo in poi sono assimilate alla stregoneria. L'ambivalenza delle piante si accentua nel Rinascimento con l'interazione tra scienza, astrologia e magia.

È difficile valutare l'influenza dei testi scritti che circolavano tra le classi popolari, interagendo con i loro saperi naturalistici. Un sapere popolare lacunoso e ambiguo rispetto alla griglia delle classificazioni accademiche, ma sempre espressione di una logica coerente, che lega in un sistema dinamico corpi, malattie, rimedi.²⁶⁸

Nei processi settecenteschi dell'Inquisizione udinese compaiono diverse piante e semi usati a scopo magico: si fa spesso riferimento al trifoglio, alla vite, a foglie d'acero, ai semi di frumento e di miglio mentre altre piante o semi non sono esplicitati da coloro che si confessano o da chi trascrive i loro racconti.

Nel fascicolo processuale di Orsola Manucco²⁶⁹ compare questo esperimento *ad amorem*: con una fascina di vite si deve girare per tre volte attorno ad una stanza, poi si deve porre la fascina al centro della camera e darvi fuoco. Una volta incendiata, si devono allargare le braci e porvi in mezzo una lucertola viva affinché bruci. Infine, bisogna pestare la lucertola carbonizzata in un mortaio e mettere la polvere in una rosa, per regalare quest'ultima alla persona amata.

Arsenio della Rovere²⁷⁰ invece è meno preciso riguardo a un esperimento d'amore che prevedeva l'uso di foglie d'acero: ricorda solamente che bisogna prendere tre foglie di tale pianta e pronunciarvi

²⁶⁶ ROMANO, *op. cit.*

²⁶⁷ DI NOLA, *Lo specchio e l'olio. Le superstizioni degli italiani*, cit.

²⁶⁸ ROMANO, *op. cit.*

²⁶⁹ ACAUD: ASO, b. 1327, f. 679.

²⁷⁰ Ivi, b. 1329, f. 688.

sopra le seguenti parole: «*Coniuro vos, spiritos nobilissimos*». ²⁷¹ Arsenio non specifica altro, né all'inquisitore interessa saperlo, visto che non pone ulteriori domande in merito.

Bernardina Andreuzzi ²⁷² è molto più loquace e precisa. Racconta che allo scopo di rendere la figlia della padrona di casa più appetibile economicamente – dal punto di vista matrimoniale – a un giovane nobile veneziano, devono cercare di ottenere una ricca dote per mezzo del gioco d'azzardo. Al fine di assicurarsi una ricca vincita, provano questo esperimento: prendono nove gambi di trifoglio, ²⁷³ li infilano dentro un sacchettino e la consegnano a un sacerdote affinché ponga il sacchetto di seta sotto l'ostia nel momento della celebrazione del rito eucaristico. Tale sacchetto potrebbe anche servire per far comparire il diavolo «con una bragia di fuoco in bocca», il quale «gl'avrebbe insegnato quanto era di bisogno per non perdere, ma guadagnare nel gioco, e farsi ricca». ²⁷⁴

Leonardo Pascoli e Sebastiano Tadini ²⁷⁵ confessano di aver comprato da un soldato loro compagno una scatola-amuleto in cui, dentro foglietti di carta piegati, si trovano sementi ed erbe tritate non precisati, oltre a semi di frumento.

Carlo Astori, ²⁷⁶ nei suoi innumeri tentativi amorosi (che gli procurano un certo biasimo da parte della famiglia), racconta di ben tre pratiche in cui sono utilizzate erbe. Uno dei maghi cui si rivolge gli consegna, infatti, una croce costruita con una generica erba gialla: tale croce avrebbe garantito a Carlo di non subire la riprovazione dei parenti per essersi lasciato «trasportar dalla passione». ²⁷⁷ Il mago gli fa pervenire inoltre un'erba (non sa dire quale, anche se ammette che tal erba ha «falato diverse volte») ²⁷⁸ da far assumere al padre affinché dorma profondamente durante la notte, in modo da permettere a Carlo di uscire di casa e recarsi presso le amanti senza essere scoperto.

²⁷¹ Ivi, c. 8v.

²⁷² Ivi, b. 1330, f. 722.

²⁷³ Il sortilegio di erbe messe sotto la tovaglia dell'altare per farvi recitare sopra alcune messe allo scopo di sedurre le donne è attestato anche in ACCATI, *op. cit.* L'accaduto riportato dall'autrice è questo: durante la messa il parroco si accorge che sotto la tovaglia dell'altare c'è del trifoglio avvolto in una foglia e legato con dell'erba. Al termine della messa mostra l'erba ai fedeli e rimprovera tutti, ammonendo l'assemblea sul peccato – riprovevole – nel commettere una simile azione.

²⁷⁴ ACAUD: ASO, b. 1330, f. 722, c. 9r.

²⁷⁵ Ivi, f. 724.

²⁷⁶ Ivi, b. 1331, f. 738.

²⁷⁷ Ivi, c. 1r.

²⁷⁸ Ivi, c. 3r.

Accenna infine ad un terzo sortilegio con l'alloro, ma non specifica oltre.

4. 5. *Animali*

Intenso e ricco è il rapporto dell'uomo con gli animali selvatici e con quelli domestici.²⁷⁹ Tutte le culture umane sono, in misura e modi differenti, debitorie nei confronti di quell'eterogenea e variegata porzione del mondo animale con cui sono venute in contatto (dalla semplice interazione fino alla relazione referenziale). L'attrazione umana suscitata dagli animali ha ingenerato una risposta relazionale per cui essi sono diventati oggetto del pensiero umano. L'antropologia si è a lungo soffermata su alcuni ambiti d'interazione-relazione fra uomini e animali.²⁸⁰

Animali vittime degli incantesimi umani per ottenere polveri dai loro resti compaiono spesso nei processi inquisitoriali oggetto di questo lavoro. I vari sortilegi descritti dagli *sponte comparenti* prevedono cani scorticati e uccisi per vedere se un certo amuleto contro le ferite funzioni veramente; rane prese a padellate o a sassate, fatte mangiare vive dalle formiche; lucertole abbrustolite; lucciole fatte seccare; galline bollite vive; colombe cui è estratto il cuore; uccelli assassinati e polverizzati.

Si è già riferito del sortilegio messo in pratica da Orsola Manucco²⁸¹ utilizzando fascina di vite e una lucertola, le quali sono bruciate e sfarinate, e la cui polvere infine è posta sopra una rosa e regalata all'amante.

²⁷⁹ DI NOLA, *Lo specchio e l'olio. Le superstizioni degli italiani*, cit.

²⁸⁰ Sabrina Tonutti e Roberto Marchesini individuano «quattro tipologie di inclusione degli animali nel discorso antropologico»: 1. la prima categoria riguarda l'animale-risorsa, oggetto delle attività umane (come ad es. nell'antropologia funzionalista di Malinowski); 2. la categoria che considera gli animali come segni, simboli, operatori sistemici: qui le figure animali sono descritte per la loro rilevanza dal punto di vista delle rappresentazioni cognitivo-simboliche dell'uomo. Secondo tale prospettiva l'animale è prima di tutto 'buono da pensare' (Lévy-Strauss); 3. la categoria che considera gli animali come *partner* di relazione dell'uomo; 4. la categoria in cui gli animali sono descritti nel discorso antropo-bio-logico come personificazione dell'istinto, della corporeità, di un remoto passato evolutivo (o di un'entità antitetica) dell'uomo (cfr. R. MARCHESINI, S. TONUTTI, *Manuale di zooantropologia*, Roma, Meltemi, 2007). Adottando per comodità tale griglia interpretativa, si può dire che la mia analisi sul rapporto uomo-animale in questa sede s'inserisce nella seconda categoria, poiché si tiene in conto della simbologia zoomorfa del pensiero magico-religioso contenuta nei processi presi in esame.

²⁸¹ ACAUD: ASO, b. 1327, f. 679.

Bernardina Andreuzzi²⁸² narra di un sortilegio in cui vittima è una gallina nera, che è fatta bollire viva con tutto il piumaggio e sepolta nella cantina per quattro giorni. Anche se non è possibile sapere quale effetto dovesse sortire l'esperimento – perché Bernardina ne è all'oscuro, e di conseguenza, chi legge oggi il suo fascicolo processuale – si può vedere il nesso di tale pratica con quella del sacrificio (attestato nella pianura veneto-friulana) di una gallina nera donata alla madre della sposa da parte della famiglia dello sposo nel momento in cui il corredo raggiunge la casa dei novelli sposi: tale gallina deve essere sacrificata, e Nicoloso Ciceri vede un uso magico-propiziatorio in tale pratica, giacché nella gallina nera s'intendono sopprimere le streghe e ogni possibile maleficio.²⁸³

Un cane è vittima della verifica di un esperimento per l'immunizzazione dalle ferite da armi da fuoco. L'esperimento consiste nel sacralizzare una polvere di ossa di morto sopra la pietra sacra di un altare: infilandola poi in un sacchetto, si porta tra i vestiti come amuleto, il quale garantirebbe la protezione da ogni tipo di arma. Domenico Stocco²⁸⁴ dunque decide di provare a vedere se l'esperimento è valido o riuscito: mette il sacchetto con la polvere al collo del cane e gli «tira una trombonata».²⁸⁵ L'amuleto evidentemente non funziona, perché l'animale resta morto.

4. 6. *Acqua e fuoco*

Fonte di vita, ma anche elemento mortifero, musa ispiratrice delle arti, oggetto di culto, strumento rituale, medicina, metafora, specchio, l'*acqua* è simbolo polivalente, polisemico, sovra determinato, a causa della sua intrinseca capacità di rappresentare più cose allo stesso tempo – perché sfaccettato, stratificato di significati, ricco di connotazioni molteplici. L'esperienza simbolica dell'acqua le ha attribuito in tutte le culture significati e valori molteplici e ambigui; è stata usata in riti e culti; ha assunto diverse connotazioni mitologiche, magiche e religiose.²⁸⁶ Elemento vitale ma inafferrabile, l'acqua stimola le elaborazioni intellettuali e nutre l'immaginario. Anche se il simbolismo dell'acqua è universale, anche se esistono temi comuni a tutte le mitologie, ogni società possiede le sue strutture culturali.

²⁸² Ivi, b. 1330, f. 722.

²⁸³ NICOLOSO CICERI, *op. cit.*

²⁸⁴ ACAUD: ASO, b. 1334, f. 69.

²⁸⁵ Ivi, c. 2v.

²⁸⁶ S. TONUTTI, *Acqua e antropologia*, Bologna, EMI, 2007.

Nella tradizione biblica – alla base del pensiero religioso cristiano – il ruolo dell'acqua è fondamentale non solo nel sistema di pensiero che regge il cristianesimo (così come l'ebraismo e la religione musulmana), ma anche nei riti che sono loro specifici.²⁸⁷ Il pensiero simbolico che domina i rituali cristiani nutre anche pratiche popolari, liturgie nuove o extracanoniche. Alcuni elementi come il sale, l'olio, il balsamo, il vino – usati insieme all'acqua – intervengono volta per volta in un registro di riferimenti e di significati che contribuiscono a portare concretezza in un sistema astratto.

Nel folklore europeo il potere malefico dell'acqua è spesso personificato attraverso mostri zoomorfi che abiterebbero le acque dei pozzi, i fondali dei fiumi, le profondità dei laghi, oppure rappresentato sotto forma di spiriti da placare e ingraziarsi, magari con sacrifici.²⁸⁸ Come per altri simboli sacrali – fuoco, albero – miti e riti acquatici sono stati riconvertiti entro una cornice cristiana, operando una complessa e sistematica risignificazione e rifunzionalizzazione di culti, pratiche e credenze antiche che continuano a persistere nell'universo magico-religioso popolare moderno.²⁸⁹

²⁸⁷ P. HIDIROGLOU, *Acqua divina. Miti, riti, simboli*, trad. di A. Teodorani, Roma, Edizioni Mediterranee, 2007.

²⁸⁸ Alle tradizioni popolari del Nord-Est italiano appartengono le *agane*: descritte ora come sirene che presso i fiumi attirano gli uomini col canto melodioso, ora come misteriose abitanti degli anfratti rocciosi dei fiumi, sono delle figure mitiche associate all'elemento acqueo, di natura ctonia oltre che acquatica. Esse dimorano presso grotte e corsi d'acqua: se immerse, catturano con i propri capelli gli uomini che nuotano, chiamano le persone, senza lasciarsi raggiungere, facendo uscire di senno le vittime (cfr. NICOLOSO CICERI, *op. cit.*).

²⁸⁹ Le classi popolari hanno un repertorio molto ricco di preghiere, formule, scongiuri gesti rituali per propiziarsi dei fenomeni atmosferici a loro favorevoli. Ad es., all'approssimarsi all'orizzonte di maltempo o in periodi di siccità, si ricorre a una serie di pratiche apotropaiche: si traccia in aria il segno della croce; si 'taglia' simbolicamente la grandine con un coltello; si bruciano i fiori del mazzetto di s. Giovanni; si pronunciano preghiere e scongiuri; si accendono le candele benedette durante la messa della vigilia dell'Epifania; si ricorre all'invocazione dei santi con la richiesta di protezione e alle rogazioni.

Discorso a parte meritano i percorsi nei campi per le rogazioni, le vie dei pellegrinaggi, i tragitti verso fonti, sorgenti, grotte, lungo i corsi d'acqua, attraverso ponti: essi sono linee tracciate nello spazio a delimitare una geografia della devozione popolare, nonché, più in generale, ambiti di socialità, condivisione, incontri e scontri. Pozzi e fontane non solo sono luogo privilegiato di socializzazione, ma segnano anche punti di soglia fra il mondo dei vivi e la dimensione ultraterrena: come i crocicchi, costituiscono il luogo in cui gli spiriti inquieti stazionano, si manifestano e diventano temibili, sono come un *omphalos* che segna il *limen* fra il nostro mondo e l'aldilà: l'acqua è in grado di segnare un forte confine fra vivi e morti, un confine che non può e non deve essere valicato (cfr. TONUTTI, *op. cit.*).

L'acqua nei processi esaminati compare nel suo uso di acqua benedetta, con la quale si segna il proprio corpo in seguito alle orazioni serali:²⁹⁰ tale gesto ha la funzione di mondare dalla colpa, da ogni impurità morale e materiale e quindi prepara il credente al contatto con la sfera del sacro.

In alcuni processi si legge anche di miscugli d'ingredienti vari esposti nelle ore notturne all'aperto; nel fascicolo di Bernardina Andreuzzi²⁹¹ un intruglio fatto con urina e cuore di colomba trafitto è gettato dopo alcuni giorni in un canale di Venezia: tali usi sono testimonianze di un utilizzo dell'acqua in chiave magico-religiosa cui sono attribuite virtù curative e apotropaiche dopo l'esposizione all'aperto nelle ore notturne di certi giorni festivi.²⁹²

Acque magiche e terapeutiche sono anche quelle che Carlo Astori²⁹³ riceve da un mago, che hanno l'intento esclusivamente materiale di renderlo più bello e «per piacerli alla morosa e per farmi voler bene d'altre». ²⁹⁴ Un'altra di queste acque avrebbe avuto la pretesa di schiarirgli i capelli. Scopre poi che si tratta in realtà di semplice acqua comune, e che è stato raggirato.

L'associazione acqua-fuoco è ancora più efficace: acqua e fuoco insieme sono impiegati nei riti magici, soprattutto quelli purificatori.²⁹⁵

Il *fuoco* è agente di purificazione e rigenerazione, è mezzo di comunicazione tra sfera celeste e terrestre, è manifestazione del divino.²⁹⁶ A fondamento dei diversi e opposti significati simbolici assunti dal fuoco anche all'interno di una stessa cultura, stanno le osservazioni dei differenti effetti della fiamma, insieme alle esperienze derivate dalla sua produzione e gestione. Già sul piano culturale-ergologico l'esperienza del fuoco è ambivalente: il fuoco è una presenza che modifica profondamente la vita individuale e sociale in senso utilitario, ma trascina con sé anche distruzione, rovina, morte. Il principio informatore della cultura del fuoco sta pertanto nella capacità di controllarne costantemente l'energia. In tutte le produzioni dell'immaginario umano, e in particolare nelle rappresentazioni magico-religiose, il fuoco di fatto assume in modo esplicito diverse e contraddittorie significazioni.

²⁹⁰ Fascicolo processuale di Orsola Manucco, ACAUD: ASO, b. 1327, f. 679.

²⁹¹ Ivi, b. 1330, f. 722.

²⁹² BUTTITTA, *Verità e menzogna dei simboli*, cit.

²⁹³ ACAUD: ASO, b. 1331, f. 738.

²⁹⁴ Ivi, c. 4v.

²⁹⁵ ROMANO, *op. cit.*

²⁹⁶ I. E. BUTTITTA, *Il fuoco. Simbolismo e pratiche rituali*, Palermo, Sellerio, 2002.

Realtà estranea al gruppo umano, soprannaturale, sottratta agli dèi, il fuoco è vissuto come elemento carico di potenza ambigua: da un lato distrugge, dall'altro purifica, dona la morte e rappresenta una forza vitale; monda i corpi, animati e inanimati, dei loro peccati, caccia e tiene lontani gli esseri nefasti (spiriti, streghe, demoni). Distrugge e trasforma inesorabilmente la materia: in questo senso il fuoco rappresenta la trasformazione, il trascorrimento da uno stato all'altro. È presente quindi nei riti di passaggio e nelle cerimonie che accompagnano la nascita e la morte, reali e simboliche.

Il fuoco è un potente agente terapeutico: oltre a bruciare e annientare il male nelle sue diverse forme, combatte le malattie – sovente concepite come opera di spiriti malvagi. È anche un potente mezzo purificatore: proprio per questa sua caratteristica, nulla d'impuro deve entrarvi in contatto.

All'aspetto purificatore sono legate le rappresentazioni del fuoco come verità e conoscenza, poiché la fiamma pura e luminosa annienta l'ignoranza e la menzogna, fuga ogni illusione. La fiamma quindi può simboleggiare potere e forze spirituali, trascendenza e illuminazione: raggiungere la conoscenza significa uscire dall'oscurità delle tenebre dell'ignoranza.

Il calore del fuoco è metafora letteraria della passione: è dunque simbolo dell'amore e del desiderio che infiammano e consumano. Fuoco e fiamma allora possono rappresentare il cuore.

Il fuoco del focolare domestico, quale centro della casa, simboleggia la vita e la salute della famiglia e dei suoi membri. Il focolare, il fuoco, sono segnali di vita umana: poiché, infatti, solo l'uomo è in grado di gestire il fuoco, esso segnala la presenza di un nucleo familiare, di una comunità. Il focolare è anche il luogo preposto all'alterazione degli ingredienti necessari in polveri magiche amorose.

Il fuoco è il mezzo attraverso il quale l'uomo trasmette messaggi o offerte al cielo, entrando in comunione con il divino. Fuoco e acqua insieme sono i due principi dell'universo, origine di tutti gli opposti del mondo primordiale. Principi conflittuali ma necessari a ogni forma di vita.²⁹⁷

La molteplicità dei significati riferibili al fuoco è evidente in un'analisi comparativa dei materiali mitico-rituali provenienti dalle diverse letture etnografiche.

²⁹⁷ *Ibidem.*

Nei processi considerati, mediante il fuoco sono prodotte le polveri magiche amorose: gli ingredienti si trasformano nella sostanza magica che sarà incorporata – tramite il cibo – dalle persone che si desidera possedere (processi di Arsenio della Rovere²⁹⁸ e di Andrea Barnaba).²⁹⁹

Bernardina Andreuzzi³⁰⁰ rivela la pratica di porre dentro un pentolino il cuoricino di una colomba trapassato da diversi aghi. In precedenza, nel pentolino è fatta urinare la giovane ragazza che si desidera giunga a un buon matrimonio. Il contenuto è poi fatto bollire sul fuoco tre volte il giorno (il mattino, a mezzogiorno e la sera) senza formule magiche. Lo scopo di questo sortilegio è dichiaratamente d'infiammare il giovane presunto sposo nell'amore per la ragazza, costringendolo finalmente a sposarla. L'incantesimo con il cuore trafitto e bollito di un animale è effettivamente metafora del cuore³⁰¹ 'legato' che si consuma d'amore.

Maddalena Pisolini³⁰² riporta un sortilegio simile, al quale assiste indirettamente. Don Giuseppe Monti desidera essere corrisposto in amore da una donna sposata e si rivolge ad Angela, che dice di saper operare magie. Questa gli ordina di portarle un pentolino colmo di un liquido imprecisato, assieme ad una camicia, due aghi e otto rane vive. Ogni sera una rana finisce schiacciata sotto una padella rovente mentre Angela proferisce formule in lingua turca; nel frattempo, il pentolino bolle e sul fuoco è gettato o sale o lume di rocca, operazione seguita da una formula precisa. Il fine dell'esperimento era «tormentare il cuore di Silvia per ridurla al suo amore». ³⁰³

Le *candele* non rinviano solamente all'esigenza di illuminare lo spazio, sacro o profano che sia, ma spesso si carica di precisi valori simbolici che esaltano l'aspetto del fuoco quale fonte di luce spirituale, di vita eterna. Una candela serve a Orsola Manucco³⁰⁴ nel suo incantesimo volto a fare in modo che l'uomo di cui si è innamorata le voglia bene; anche Antonia Modena,³⁰⁵ ponendo la stampa di s. Antonio 'del Fuoco' sull'altare sacro, vi appoggia anche una candela accesa. Una candela serve anche a Pietro Zampa³⁰⁶ e compagni per invocare il diavolo. Pezzi

²⁹⁸ ACAud: ASO, b. 1329, f. 688.

²⁹⁹ Ivi, b. 1330, f. 731.

³⁰⁰ Ivi, f. 722.

³⁰¹ Organo a sua volta oggetto di metafora dei sentimenti.

³⁰² Ivi, b. 1332, f. 874.

³⁰³ Ivi, c. 4v.

³⁰⁴ Ivi, b. 1327, f. 679.

³⁰⁵ Ivi, b. 1330, f. 730.

³⁰⁶ Ivi, b. 1333, f. 25.

di candela compaiono all'interno della scatola-amuleto di Sebastiano Tadini e Leonardo Pascoli,³⁰⁷ in funzione protettiva.

5. CONCLUSIONE

L'antropologia storica si occupa dello studio della cultura popolare dei secoli passati. Per le sue ricerche, si basa su fonti archivistiche: gli archivi storici contengono materiali utilissimi per comprendere culture lontane nel tempo – e anche nello spazio. Esaminare tali documenti significa però saperli leggere: essi sono il prodotto della cultura dominante, e offrono dunque il loro punto di vista a chi deve interpretarli. Questa ricerca sulle pratiche magico-amorose del Friuli Settecentesco è fondata su fonti inquisitoriali: fonti prodotte da una cultura – quella ecclesiastica – distante dalla cultura popolare e intrisa di pregiudizi ideologici sulle pratiche magico-religiose di cui vengono a conoscenza durante i processi. La cultura popolare porta in sé un sistema di significati e di valori che però non ha lasciato documenti diretti. Si apre dunque il problema dell'afferrabilità o inafferrabilità del sistema culturale delle masse popolari escluse dalla scrittura ufficiale – quella tramandataci attraverso gli archivi storici ecclesiastici. Le persone inquisite non producono da sé i testi: le loro parole sono indotte, interpretate e trascritte da individui il cui scopo è punire quelle che considerano 'superstizioni', pratiche frutto dell'ignoranza, espressione di un pensiero 'primitivo'. Da parte loro, gli imputati nei loro racconti omettono dei particolari compromettenti, si rivelano ambigui, sono reticenti, si autocensurano.

I testi processuali sono viziati dalle tante voci che li compongono: gli imputati non parlano liberamente davanti agli inquisitori dei loro affanni amorosi (come hanno fatto con i conoscenti e talvolta anche con degli estranei cui hanno confidato le loro pene, e dai quali hanno ricevuto in risposta dei rimedi per ottenere i propri scopi) – sentimentali o erotici che fossero. Le pratiche magiche rispondono all'esigenza di classificare e dare ordine al caos fenomenico. Tuttavia gli imputati, già ammoniti dal confessore, sanno che devono confezionare un racconto che metta in luce le proprie colpe ma che non li esponga troppo alle pene previste per i loro 'peccati' – termine entro il quale i dogmi ecclesiastici classificavano le pratiche magiche popolari. San-

³⁰⁷ Ivi, b. 1330, f. 724.

no che devono professare la loro ignoranza in merito – altrimenti, risulterebbero consapevolmente colpevoli. I loro racconti dunque – comunque filtrati attraverso i notai (o chi per loro), che si occupavano della trascrizione del fascicolo – spesso omettono dei particolari, sono reticenti, manifestano la paura di trovarsi accusati di pratiche in fondo comuni, condivise e generalmente apprese da qualcun altro.

Tuttavia, questi fascicoli processuali sono importanti perché – tenute in conto le dovute cautele metodologiche – permettono di ricostruire, per quanto riguarda il periodo storico settecentesco in area friulana, le mentalità e le tradizioni popolari in movimento – anche da un decennio all'altro. Si può leggere anche in quale misura la Chiesa sia riuscita nella sua opera di convincimento e di evangelizzazione.

Gli ultimi fascicoli sono sempre più brevi, sono sempre più stringati e le pratiche magiche sono quasi trattate con sufficienza. Segno che gli inquisitori hanno cambiato mentalità: la loro missione non è più quella di scovare i nemici della cristianità, ma di correggere le credenze popolari. Compito del resto riservato ai sacerdoti e ai confessori: l'opera inquisitoriale è sempre meno richiesta e sempre più messa in crisi dalle nuove correnti filosofiche ed etiche della tarda epoca moderna.

Le fonti inquisitoriali dunque, una volta tenuti in conto i debiti aspetti problematici di lettura degli stessi, sono utili perché mettono in luce il cambiamento avvenuto sia nell'ideologia ecclesiastica, sia nelle mentalità popolari. Mutamento che non si arresterà di certo con l'abolizione dell'ufficio inquisitoriale: le pratiche 'superstiziose' perdurano ancora per tutto l'Ottocento e il Novecento, fino ai giorni nostri – nonostante le nuove forme economiche producano un processo di mutamento dei sistemi di pensiero, mutamento che porta alla critica e alla stigmatizzazione delle credenze passate ritenute 'superstiziose'. Ancora oggi, del resto, si ricorre nell'odierna civiltà occidentale – considerata scevra da ogni mentalità non 'razionale' – ai maghi professionisti, s'indossano amuleti, ci si serve di pratiche divinatorie e quant'altro. Segno non di una mentalità 'irrazionale' o 'primitiva', ma di un bisogno – tutto umano – di controllare la realtà prevedendone gli immediati aspetti futuri.

BIBLIOGRAFIA

- L. ACCATI, *Lo spirito della fornicazione: virtù dell'anima e virtù del corpo in Friuli fra Seicento e Settecento*, «Quaderni storici», a cura di C. Ginzburg, XLI, 2, 1979, pp. 644-672.

- M. AUGÉ, *Il mestiere dell'antropologo*, a cura di M. Aime, Torino, Bollati Boringhieri, 2007.
- K. E. BARZMAN, *Immagini sacre e vita religiosa delle donne (1650-1850)*, in *Donne e fede. Santità e vita religiosa in Italia*, a cura di L. Scaraffia, G. Zarri, Roma-Bari, Laterza, 1994, pp. 419-440.
- R. BIZZOCCHI, *Guida allo studio della storia moderna*, Roma-Bari, Laterza, 2004³.
- P. BROWN, *Magia, demoni e ascesa del cristianesimo dalla tarda antichità al medioevo*, in *La stregoneria. Confessioni e accuse, nell'analisi di storici e antropologi*, a cura di M. Douglas, Torino, Einaudi, 1980, pp. 51-82.
- P. BURKE, *Cultura popolare nell'Europa moderna*, Milano, Mondadori, 1980.
- P. BURKE, *Le domande del vescovo e la religione del popolo*, «Quaderni storici», a cura di C. Ginzburg, xli, 2, 1979, pp. 540-554.
- I. E. BUTTITTA, *Il fuoco. Simbolismo e pratiche rituali*, Palermo, Sellerio, 2002.
- I. E. BUTTITTA, *I morti e il grano. Tempi del lavoro e ritmi della festa*, Roma, Meltemi, 2006.
- I. E. BUTTITTA, *Verità e menzogna dei simboli*, Roma, Meltemi, 2008.
- P. CAMPORESI, *Il sugo della vita. Simbolismo e magia del sangue*, Milano, Garzanti, 2007.
- G. R. CARDONA, *Introduzione all'etnolinguistica*, Torino, UTET, 2006.
- C. CASES, *Introduzione*, in W. GOETHE, *Faust*, trad. di B. Allason, Torino, Einaudi, 1965.
- B. CECCHETTI, *La Repubblica di Venezia e la corte di Roma nei rapporti della religione*, Venezia, Naratovich, 1874.
- A. M. CIRESE, *Cultura egemonica e culture subalterne*, Palermo, Palumbo, 1973.
- J. E. CIRLOT, *Dizionario dei simboli*, Milano, Mondadori, 1985.
- A. DEL COL, *L'Inquisizione in Italia dal XII al XXI secolo*, Milano, Mondadori, 2006.
- E. DE MARTINO, *Il mondo magico. Prolegomeni a una storia del magismo*, Torino, Bollati Boringhieri, 2007².
- G. DE SANTILLANA, H. VON DESCHEND, *Il mulino di Amleto. Saggio sul mito e sulla struttura del tempo*, Milano, Adelphi, 2006³.
- A. M. DI NOLA, *Il diavolo*, Roma, Newton Compton, 2006.
- A. M. DI NOLA, *Lo specchio e l'olio. Le superstizioni degli italiani*, Roma-Bari, Laterza, 2006².
- L. D'ORLANDI, *L'uomo nella terapia popolare. Usanze e credenze in Friuli*, «Sot la Nape», xv, 3-4, 1963, pp. 27-33.
- L. D'ORLANDI, *Gli elementi magico e religioso nella terapia popolare in Friuli*, «Sot la Nape», xxvii-xxviii, 1951-1952, pp. 138-149.
- M. ELIADE, *Il 'dio legatore' e il simbolismo dei nodi*, in IDEM, *Immagini e simboli. Saggi sul simbolismo magico-religioso*, Milano, Jaca Book, 1980, pp. 85-112.
- U. FABIETTI, *Elementi di antropologia culturale*, Milano, Mondadori, 2004.

- Fare antropologia storica. Le fonti*, a cura di E. Silvestrini, Roma, Bulzoni, 1999, pp. I-XXIII.
- A. FAVOLE, *Creatività culturale*, «Antropologia museale», xv, 22, 2009, pp. 21-23.
- G. FERIGO, C. LORENZINI, *Quando a Dimponç gettarono il tamiso. Note sulla coscinomanzia in Friuli tra la fine del '500 e la prima metà del '600*, in Tumieç, a cura di G. Ferigo, L. Zanier, Udine, Società Filologica Friulana, 1998, pp. 463-477.
- J. G. FRAZER, *Il ramo d'oro. Studio della magia e della religione*, Torino, Bollati Boringhieri, 1990.
- C. GINZBURG, *L'inquisitore come antropologo*, in IDEM, *Il filo e le tracce*, Milano, Feltrinelli, 2006, pp. 270-280.
- C. GINZBURG, *Premessa giustificativa*, «Quaderni storici», a cura di Idem, xli, 2, 1979, pp. 393-397.
- C. GINZBURG, *Spie. Radici di un paradigma indiziario*, in *Crisi della ragione*, a cura di A. G. Gargani, Torino, Einaudi, 1979, pp. 59-106.
- C. GINZBURG, *Storia notturna. Una decifrazione del sabba*, Torino, Einaudi, 1998³.
- G. CLIFFORD, *Interpretazione di culture*, Bologna, il Mulino, 1998².
- G. P. GRI, *Altri modi. Etnografia dell'agire simbolico nei processi friulani dell'Inquisizione*, Trieste-Montereaie Valcellina (PN), Università degli Studi di Trieste-Circolo Culturale Menocchio, 2001.
- G. P. GRI, *Fare e disfare. L'Uso simbolico degli utensili nella cultura popolare*, «Atti dell'accademia di scienze letterate ed arti di Udine», lxxxvi, 1993, pp. 87-106.
- P. HIDIROGLOU, *Acqua divina. Miti, riti, simboli*, trad. di A. Teodorani, Roma, Edizioni Mediterranee, 2007.
- I processi dell'Inquisizione in Friuli, 1648-1798*, a cura di L. De Biasio, Passariano (UD), Centro regionale di catalogazione dei beni culturali, 1978.
- L. M. LOMBARDI SATRIANI, *De sanguine*, Roma, Meltemi, 2005².
- R. MALAGUTI, *Le mie cose. Mestruazioni: storia, tecnica, linguaggio, arte e musica*, Milano, Bruno Mondadori, 2005.
- B. MALINOWSKI, *Magia, scienza e religione*, Roma, Newton Compton, 1976.
- A. MARAZZI, *Antropologia della visione*, Roma, Carocci, 2008².
- R. MARCHESINI, S. TONUTTI, *Manuale di zooantropologia*, Roma, Meltemi, 2007.
- S. MARIN, *Santi e uomini: destini oltremondani e terrestri*, in *Il culto dei santi e le feste popolari nella Terraferma veneta. L'inchiesta del Senato veneziano (1772-1773)*, a cura di Eadem, Costabissara (VI), Angelo Colla, 2007.
- Mille processi dell'Inquisizione in Friuli (1551-1647)*, a cura di L. De Biasio, Passariano (UD), Centro regionale di catalogazione dei beni culturali, 1976.
- A. NICOLOSO CICERI, *Tradizioni popolari in Friuli*, II, Reana del Rojale (UD), Chiandetti, 1983.

- G. PIZZA, *Antropologia medica. Saperi, pratiche e politiche del corpo*, Roma, Carocci, 2006.
- C. POVOLO, *La selva incantata. Delitti, prove, indizi nel Veneto dell'Ottocento. Saggio di etnografia giudiziaria*, Sommacampagna (VR), Cierre, 2006.
- Processo e difesa penale in età moderna. Venezia e il suo stato territoriale*, a cura di C. Povoło, Bologna, il Mulino, 2007.
- A. PROSPERI, *Tribunali della coscienza. Inquisitori, confessori, missionari*, Torino, Einaudi, 1996.
- F. REMOTTI, *Contro l'identità*, Roma-Bari, Laterza, 2005³.
- F. REMOTTI, *Contro natura. Una lettera al papa*, Roma-Bari, Laterza, 2008.
- F. REMOTTI, *Prima lezione di antropologia*, Roma-Bari, Laterza, 2003⁶.
- ROMANELLO MARINA, *Culti magici e stregoneria del clero friulano (1600-1700)*, «Lares», xxxvi, 3-4, 1970, pp. 343-371.
- F. ROMANO, *Laura Malipiero, strega. Storie di malie e sortilegi nel Seicento*, Roma, Meltemi, 2003².
- F. SACCÀ, *La società sessuale. Il controllo sociale della sessualità nelle organizzazioni umane*, Milano, FrancoAngeli, 2003.
- A. SANVILLI, *Il setaccio e le forbici*, in *Il fare magico*, a cura di G. P. Gri, Montecoreale Valcellina, Circolo Culturale Menocchio, 2004, pp. 55-58.
- Scrivere le culture. Poetiche e politiche dell'etnografia*, a cura di J. Clifford, G. E. Marcus, Roma, Meltemi, 2005².
- E. SCHULTE VAN KESSEL, *Vergini e madri tra cielo e terra. Le cristiane nella prima età moderna*, in G. DUBY, M. PERROT, *Storia delle donne in Occidente*, III, *Dal Rinascimento all'età moderna*, a cura di N. Zemon Davis, A. Farge, Roma-Bari, Laterza, 2002⁵, pp. 156-200.
- S. J. TAMBIAH, *Rituali e cultura*, Bologna, il Mulino, 2002.
- M. TARUFFO, *La semplice verità. Il giudice e la costruzione dei fatti*, Roma-Bari, Laterza, 2009.
- S. TONUTTI, *Acqua e antropologia*, Bologna, EMI, 2007.
- A. VAN GENNEP, *I riti di passaggio*, introd. di F. Remotti, Torino, Bollati Boringhieri, 2009.
- P. P. VIAZZO, *Introduzione all'antropologia storica*, Roma-Bari, Laterza, 2004³.
- P. ZANINI, *Significati del confine. I limiti naturali, storici, mentali*, Milano, Mondadori, 2002.

NOTE E DOCUMENTI

IL CULTO DI S. MARCO NELLA CATTARO MEDIEVALE

KATARINA MITROVIĆ

A Giliola e Gianfranco Toschi

DOPO quasi due secoli trascorsi all'interno dello Stato serbo – durante i quali la città poté sviluppare, mai ostacolata, le sue attitudini sociali ed economiche – nel 1371 Cattaro venne privata della protezione di cui godeva sotto il regno della dinastia Nemanjić. Per ca. cinquant'anni il borgo fu sovente bersaglio degli agguerriti signori locali e costretto ad affrontare l'avversità della vicina Ragusa e un declino inarrestabile, finché la soluzione più appropriata sembrò quella di cercare un'uscita sotto l'egida della Repubblica di Venezia, la cui influenza sulla costiera dell'Adriatico orientale si andava consolidando in quel frangente. Dopo oltre vent'anni di vani tentativi e di assidui negoziati, Cattaro cadde sotto il dominio veneziano nel luglio 1420. Per la città è l'anno della svolta; da quel momento in poi essa condivise i destini della Serenissima fino alla sua caduta definitiva nel 1797.

L'avvenuto cambiamento di collocazione politica comportò una riorganizzazione significativa in molti settori della vita cittadina a partire dai primissimi anni di dominio veneto. Le nuove tendenze non risparmiarono la diocesi di Cattaro, compartecipe della vita della città e dei suoi dintorni. Già ai tempi dei vescovi Antonio di Bitonto (1410-1420) e Raimondo di Viterbo (1421-1422), le autorità veneziane tracciarono alcune delle linee guida fondamentali per la politica ecclesiastica a cui si sarebbero ispirati in quella sede, quali la pretesa al controllo delle proprietà terriere della Chiesa e l'incremento del potere spirituale tramite l'instaurazione del culto di s. Marco. Tendenze, queste, che assunsero un rilievo particolare nei novant'anni (1423-1513) durante i quali a capo della diocesi di Cattaro rimasero i vescovi veneziani, fedeli portavoci – chi più chi meno – degli interessi veneziani da questa parte del litorale di Zeta. Con la presente dissertazione si vuole dimostrare come sotto l'influsso delle autorità veneziane il cul-

to di s. Marco Evangelista a Cattaro abbia subito una trasformazione graduale fino a costituire un segno distintivo del potere politico della Serenissima, simbolo stesso del suo dominio spirituale e culturale.

Il patrono del Comune di Cattaro era s. Trifone, l'umile allevatore di oche nato nel villaggio di Lampsaco, non lontano dalla città di Apsamea in Frigia. Ancora in tenera età, egli divenne celebre grazie alla propria capacità di operare guarigioni e subì il martirio nell'inverno del 250 durante le persecuzioni dei cristiani volute dall'imperatore Decio. La leggenda vuole che le reliquie di s. Trifone siano state trasferite da Costantinopoli a Cattaro da commercianti veneziani intenti a trasportare la salma del santo nella città lagunare, ma impediti nel loro fine dal maltempo. La traslazione avvenne il 13 gennaio dell'anno 809.¹ Il nobile cattarense Andrea Saracenis eresse in seguito una chiesa di modeste dimensioni, dove vennero riposte le reliquie del santo. Durante l'espansione che ha caratterizzato prima gli anni del dominio bizantino e successivamente, dall'inizio della nona decade del XII sec., il regno della dinastia Nemanjić, la città di Cattaro ha curato con assiduità e sviluppato il culto di s. Trifone quale segno dell'autoconsapevolezza acquisita. Una testimonianza prestigiosa della devozione cittadina al santo patrono è la cattedrale di Cattaro, edificio romanico di mole imponente, la cui costruzione richiese ca. cinquant'anni e che fu consacrato il 19 giugno 1166. A tutt'oggi, la basilica rimane il simbolo della città.²

Sin da tempi remoti, e in ogni caso prima del Trecento, vi era a Cattaro una chiesa intitolata a s. Marco. Nei più antichi registri notarili di Cattaro conservati per il periodo 1326-1337 – anche se con considerevoli lacune – essa viene menzionata di regola insieme alla chiesa di S. Gio-

¹ Durante la guerra condotta nel 806-812 contro le truppe di Carlo Magno, Bisanzio usava rafforzare la propria presenza nelle città sul litorale orientale adriatico anche importando le reliquie dei santi con culti sviluppati nell'Oriente cristiano. All'epoca, o pressappoco, dell'arrivo a Cattaro delle reliquie di s. Trifone, sopraggiungevano così nelle città vicine le salme dei loro protettori – a Zara, quelle dei ss. Anastasio e Crisogono, a Traù il corpo di s. Lorenzo Arcidiacono, a Ragusa le reliquie di s. Pancrazio e un'icona miracolosa della Madre di Dio, mentre a Rovigno approdavano le reliquie di s. Eufemia Martire.

² Sul culto di s. Trifone nella Cattaro medievale è possibile consultare K. MITROVIĆ, *Kult sv. Trifuna u srednjovekovnom Kotoru [Il culto di San Trifone nella Cattaro Medievale]*, in *Drevno hrišćansko i svetosavsko nasleđe u Crnoj Gori*, Cetinje-Beograd, Mitropolija Crnogorsko-primorska i Institut za teološka istraživanja PBF, 2010, pp. 236-277.

vanni *de portella*.³ Le due chiese, che erano separate da una piazzetta, si ergevano entrambe lungo le mura meridionali, nella direzione della sorgente di Gurdić e in parallelo alla strada di collegamento tra la porta cittadina meridionale e quella settentrionale, la cosiddetta *via pubblica*. A metà Settecento queste chiese furono demolite assieme ad alcuni edifici adiacenti (per lo più case private), allo scopo di creare spazio per la costruzione, nel 1786, dell'ospedale militare veneziano. Oggi, la struttura ospita l'Istituto di cultura della Città di Cattaro. Si ritiene che i resti dell'edificio sacro, inseriti in un fabbricato ad uso profano nell'angolo sudorientale dell'ex ospedale militare e rinvenuti sotto la scala moderna che porta al salone dell'Istituto di cultura, appartengano di fatto alla chiesa di S. Marco.⁴

Ai tempi descritti nei primi registri notarili (1326-1337) le chiesette di S. Giovanni *de portella* e di S. Marco condividevano l'abate ed il rettore nella persona di un prete di nome Albanino. Negli atti notarili questi è citato più di una volta, in relazione all'affitto dei terreni di proprietà delle due chiese. Alcuni cittadini di Cattaro – tra cui il chierico Marco (Marko), figlio del notaio comunale Pietro de Vito (Petar Vitin) – ricordano il prete Albanino nei loro testamenti, lasciandogli piccole somme di denaro.⁵

Pare che durante la terza e la quarta decade del Trecento la chiesa di S. Marco fosse in condizioni tutt'altro che disagiate – negli atti notarili si citano i suoi possedimenti a Teodo (Tivat), Pradoča (versante del colle Vrmac presso Plazno) e Lorinžan.⁶ Da un esame dei testamenti pervenuti ai giorni nostri e che risalgono al periodo 1326-1337, risulta che il culto di s. Marco non fosse particolarmente diffuso tra i Cattarensi, visto che la chiesa dedicata al culto dell'Evangelista è menzio-

³ La *portella* era fessura di piccole dimensioni nelle mura cittadine, aperta verso la riva, dalla quale i cittadini di Cattaro gettavano la spazzatura in mare.

⁴ J. MARTINOVIĆ, *Pomeni kotorskih crkava u notarskim knjigama prve polovine XIV vijeka* [Riferimenti a chiese cattarensi nei libri notarili della prima metà del Trecento], in IDEM, *Crkvene prilike u Kotoru prve polovine XIV vijeka*, Perast, Gospa od Škrpjela, 2003, pp. 29, 31.

⁵ J. MARTINOVIĆ, *Sveštenski stalež Kotora prve polovine XIV vijeka* [Il ceto sacerdotale a Cattaro nella prima metà del Trecento], in IDEM, *Crkvene prilike u Kotoru prve polovine XIV vijeka*, cit., pp. 83-84.

⁶ *Monumenta Catarensia. Liber notariorum catarensium I ab anno 1326-1335*, ed. A. Mayer, Zagrabiae, JAZU, 1951, pp. 85-86, n. 215; 351-352, n. 1045; 419, n. 1256; *Monumenta Catarensia. Liber notariorum catarensium II annorum 1329, 1332-1337*, ed. A. Mayer, Zagrabiae, JAZU, 1981, p. 67, n. 275.

nata nelle ultime volontà di soli due cittadini – il diacono Grube de Mattia (Grube Matijin), rampollo della famiglia patrizia Abre e rettore dell'eminente chiesa cattarense di S. Maria del Fiume (*Sancta Maria de Flumine*), il quale lasciò ai ss. Marco e Giovanni *de portella* la somma irrisoria di 4 denari, e tale Todor Giga, che alle chiese in oggetto donò in eredità 3 denari.⁷

Sembra che nel momento stesso in cui il governo veneziano nel 1420 si stabiliva nella città la chiesa di S. Marco fosse abbandonata e abolita la sua funzione religiosa. Si suppone che poco prima avesse perso i suoi possedimenti a Tivat e nei dintorni. Durante la lunga fase che ha preceduto il dominio veneziano, caratterizzata da sregolatezze di natura politica ed economica, il Maggior Consiglio di Cattaro con l'allora vescovo Antonio di Bitonto cercò a più riprese di portare un po' di ordine sui possedimenti della chiesa. Con la delibera del 31 maggio 1404 si disponeva che tutti i parroci, frati e monache procurassero prove documentali della propria facoltà ad esercitare diritto di proprietà sui terreni ecclesiastici da essi gestiti, come sugli appezzamenti posti nel nucleo cittadino così su quelli localizzati nel distretto cattarense. Ogni venerdì, una commissione composta di quattro nobili avrebbe dovuto esaminare la documentazione fornita dalle chiese, alla presenza del cancelliere e del notaio del Comune di Cattaro. I membri del clero che non avessero potuto esibire i documenti richiesti erano tenuti a difendere i diritti di proprietà in qualche altro modo. Scaduto il termine di sei mesi, nessuna carta sarebbe stata ritenuta utile per integrare la documentazione già presentata, a prescindere dalle disposizioni statutarie per cui i diritti delle chiese «rimanevano vigenti in tutta fermezza». ⁸ Con la delibera del 31 maggio 1410 il Maggior Consiglio avallò la legittimità di tutti gli atti comprovanti donazione, affitto, compravendita, sia in ambito ecclesiastico che laico, stipulati al «giorno d'oggi». Legittimi sarebbero stati considerati anche tutti i documenti futuri rilasciati ai sensi dello Statuto di Cattaro, a prescindere dal fatto se i loro *auctores* fossero appartenenti al clero o laici. La legittimità di tali documenti non sarebbe potuta essere contestata da nessuno, nemmeno dal vescovo in persona.⁹ Sembra plausibile che nel momento in cui i *rectores* di chiese e monasteri erano tenuti a pre-

⁷ *Monumenta Catarensis*, II, cit., pp. 15-16, n. 57; p. 363, n. 436.

⁸ *Statuta et leges civitatis Cathari*, Venetiis, 1616, pp. 101-102 (cap. 169).

⁹ Ivi, pp. 297-298 (cap. 24).

sentare carte per documentare il diritto di proprietà su determinati terreni, il parroco di S. Marco – se mai ce ne fosse stato uno nel periodo in questione – non disponesse di prove documentali per suffragare i redditi riscossi nei 35 anni precedenti grazie alle proprietà terriere di cui si trovava in possesso, facendo così perdere alla sua chiesa i diritti sui terreni medesimi. Non è da escludere la possibilità che la chiesa di S. Marco sia stata abbandonata già prima dell'inizio del Quattrocento, in ragione del fatto che la venerazione del suo culto non era particolarmente diffusa tra i Cattarensi.¹⁰

Di lì a poco, Cattaro si trovò sotto l'egida della Serenissima le cui autorità intrapresero diverse azioni volte a instaurare il culto di s. Marco. Fu così che il doge Tommaso Mocenigo informò Antonio dalle Boccole, il primo rettore veneziano a Cattaro, che il 7 febbraio 1421 il Senato aveva deliberato di provvedere affinché la chiesa di S. Marco venisse dotata di tutto il necessario per il regolare svolgimento di funzioni religiose e della vita spirituale della sua comunità. Nella nota si faceva presente come Venezia fosse consapevole che l'abbandono delle funzioni fosse stato dovuto a negligenza, ma anche al fatto che la chiesa si era impoverita al punto di ritrovarsi con un reddito annuo che a stento arrivava a cinque ducati. Era inoltre retta da qualcuno che nel frattempo era mancato. Secondo il parere del doge, la chiesa andava dotata di possedimenti che rendessero da 10 a 12 stai di grano *ad mensuram venetam* ogni anno, senza necessariamente avvalersi dei fondi veneziani, visto che nelle aree interessate numerosi terreni risultavano abbandonati. Fu quindi disposto di accordare alla chiesa di S. Marco i terreni fino a quel momento incolti e i vigneti sull'isola di S. Michele, di cui si appropriò quindi il 'nostro' capitano generale dell'Adriatico, Pietro Loredan, insieme alle rendite pari ad un corrispettivo di 12 stai, su scala veneta, di grano. Si trattava del terreno che al tempo era coltivato dal monaco serbo Rade Simojević (secondo l'interpretazione di Daniele Farlati, di cognome faceva «Đurević») per

¹⁰ Come già sottolineato, i due registri notarili più antichi riguardano il periodo 1326-1337. Di quello precedente sopravvivono solo atti singoli, la maggior parte dei quali oggi viene conservata presso gli Archivi di Zagabria e di S. Pietroburgo. Dopo il 1337, atti notarili non sono stati conservati fino al 1396. Per i 25 anni successivi la documentazione è sopravvissuta solo in frammenti. Dal momento dell'istaurazione del governo di Venezia, ovvero dal 1420 in poi, i registri notarili sono custoditi *in continuo*. L'Archivio diocesano di Cattaro non possiede materiali antecedenti al 1434, l'anno in cui la corte vescovile venne distrutta in un incendio insieme al primo archivio della diocesi di Cattaro.

conto di una chiesa diroccata. Secondo il parere del Senato, tali redditi erano sufficienti per il mantenimento di un sacerdote tenuto a servire in onore di Dio e del beato Marco Evangelista e a pregare per il «nostro» bene. Il parroco di S. Marco non sarebbe più stato designato dai vescovi di Cattaro ma dal rettore di Venezia a Cattaro, considerato che l'edificio della chiesa era stato donato e ripristinato al culto grazie alla premura delle autorità di Venezia medesima.¹¹

L'isola di S. Michele si trova in fondo al golfo di Tivat, la più ampia delle insenature che formano le Bocche di Cattaro. In origine essa era una penisola collegata alla terra ferma da uno stretto ammasso di terra. Un istmo particolarmente sottile in serbo viene denotato con la parola *prevlaka*, da cui il nome della località. Le fonti in latino e in italiano si riferiscono a *prevlaka* come a *Traiectus*, *Prevlacha* o *Previlacha* (non altro che la denominazione serba latinizzata), oppure *Tumba* e *Tomba*, che sta per «collina», dal latino *tumulus*. Durante l'alta marea, la penisola si trasformava in isola. A Prevlaka vi era, fin dai tempi lontani, un monastero intitolato a S. Michele Arcangelo, fondato in tempi ignoti dai padri benedettini dell'Italia meridionale. All'inizio del XII sec., l'abbazia fu abbandonata e di conseguenza, nel 1124, il vescovo Ursacius, il priore Melo e quattordici nobili cattarensi donarono «*Tombam Sancti Angeli ad ecclesiam Sancti Trifonis*», ovvero la tomba dell'Arcangelo alla chiesa cattedrale la cui costruzione fu avviata proprio in quegli anni. Con la costituzione della diocesi autocefala serba nel 1219 la situazione mutò radicalmente. A partire dal 1220, a reggere il monastero di S. Michele di Prevlaka fu il vescovo ortodosso di Zeta, il quale portò il titolo di metropolita dal momento in cui, nel 1346, la chiesa serba venne elevata al rango di patriarcato.¹²

Il suo prestigio crebbe con gli anni e i residenti dei villaggi vicini, in particolare quelli della penisola di Luštica, iniziarono a professare la religione ortodossa. L'area che gravitava attorno al monastero di S. Michele e in direzione della Prevlaka veniva chiamata *Metochia Sancti Michaelis*. La parola *metochia* sta a denominare un terreno in possesso di un monastero ortodosso. I pochi cattolici che vivevano nell'area

¹¹ *Acta Albaniae Veneta*, II, 10, ed. J. Valentini, München, 1971, pp. 254-255, n. 2455. Cfr. D. FARLATI, *Illyricum sacrum*, VI, Venetiis, 1800, pp. 457-458.

¹² L'innalzamento dell'arcidiocesi serba al rango di patriarcato era legato all'incoronamento del regnante serbo Stefano Dušan come imperatore, nell'aprile 1346.

della metochia di S. Michele rimanevano tuttavia sotto la giurisdizione del vescovo di Cattaro.¹³

Oggi non è dato sapere a quale chiesa ortodossa diroccata retta dal monaco Rade Simojević (Đurović) il doge Mocenigo si riferisse nella lettera menzionata sopra. Essa doveva per forza trovarsi nell'area della metochia di S. Michele, forse sulla penisola di Luštica, dato che alcuni suoi possedimenti confinavano con la medesima chiesa di S. Michele a Prevlaka, sede del vescovo di Zeta. Nell'estate 1396 l'area fu bersaglio di devastazioni belliche risultate da scontri tra taluni signori feudali di Zeta. Intenti a trarre vantaggio dalle circostanze caotiche, i Cattarensi tentarono di riprendere possesso della metochia di S. Michele, che faceva parte del distretto cittadino nel periodo in cui Cattaro si trovava a far parte dello Stato dei Nemanjić. Al momento della consegna della metochia, i Cattarensi devastarono Luštica e ordinarono che venisse impiccato l'insigne capo locale Dobretik Gojšić. La sconosciuta chiesa ortodossa subì, con ogni probabilità, pesanti danni nel corso di questi scontri. Nel luglio 1396, inoltre, un terremoto colpì duramente il litorale della Zeta e contribuì probabilmente ad un'ulteriore devastazione della chiesa. In ogni caso, l'edificio sacro non fu più ristrutturato e i suoi campi furono abbandonati; le autorità di Venezia ne erano comunque al corrente.¹⁴

La deliberazione del Consiglio dei Pregadi del 7 febbraio 1421 sull'assegnazione dei lotti sull'isola di S. Michele non piacque ai Cattarensi, i quali manifestarono il loro disappunto in una nota inoltrata a Venezia il 15 luglio dello stesso anno. I rappresentanti di Cattaro sottolinearono nell'occasione che il terreno in oggetto era già stato destinato alla costruzione – i cui lavori erano già stati iniziati – di una torre di avvistamento, la quale avrebbe dovuto racchiudere, come in una tenaglia, sotto il proprio controllo non solo Budva ma anche gli immediati dintorni di Cattaro, ovvero Grbalj e la metochia di S. Michele.¹⁵ I Catta-

¹³ I. STJEPČEVIĆ, *Prevlaka*, in IDEM, *Arhivska istraživanja Boke Kotorske*, Perast, Gospa od Škrpjela, 2003², pp. 107-178; I. BOŽIĆ, *O propasti manastira Sv. Mihaila na Prevlaci* [Della rovina del monastero di San Michele a Prevlaka], in IDEM, *Nemirno Pomorje xv veka*, Beograd, Srpska književna zadruga, 1979², pp. 83-91.

¹⁴ K. MITROVIĆ, *Mletački episkopi Kotora (1420-1513)* [I vescovi veneziani a Cattaro (1420-1513)], Beograd, Utopija, 2007, pp. 65-66.

¹⁵ Grbalj è una piana che spazia dalla spiaggia di Jaz, sul mare aperto, al golfo di Tivat, ovvero alle Bocche di Cattaro. La valle fertile, bagnata da numerosi ruscelli, è chiusa a nord dal colle Vrmac, che divide le lagune di Tivat e di Cattaro, mentre il confine est è disegnato

rensi chiesero quindi che tale istanza fosse onorata, ripromettendosi di fare in modo che alla chiesa di S. Marco venissero conferiti altri terreni.¹⁶ Le autorità venete diedero riscontro positivo alla richiesta allorquando, nella primavera del 1421, un certo subbuglio diffusosi a Grbalj culminò nella seconda metà dello stesso anno in una sommossa. L'insurrezione si protrasse per alcuni anni, fino al 1428.¹⁷ Le ragioni da cui scaturiva il malcontento erano diffuse non solo tra i contadini ma anche tra i nobili e i cittadini cattarensi, i cui documenti personali, utili per dimostrare il diritto di proprietà sui terreni della metochia, andarono perduti nonostante i titolari li avessero dati in custodia, in totale fiducia, al notaio cattarense Antonio Puctio de Actis e al rettore Antonio dalle Boccole. Fu così che erigere una torre di guardia, da un lato, e dall'altro smentire, esibendone le prove, che le autorità della Serenissima avessero intenzione di ledere i diritti di proprietà dei signori o dei cittadini cattarensi, venne considerato più importante che raccogliere i fondi per la chiesa di S. Marco.

Nei dieci anni successivi la chiesa di S. Marco ottenne delle proprietà terriere sull'isola di San Gabriele.¹⁸ Dal documento datato 14 ottobre

dalle falde dell'altissima montagna Lovćen. La penisola di Luštica si estende a ovest, separando la piana di Grbalj dal mare. L'unico centro abitato che dà sul mare è Bigovo, con un piccolo ormeggio protetto dai venti provenienti dal largo. Già in tempi antichi, Grbalj vantava condizioni ottimali per la coltivazione di grano, verdure e frutta, mentre nel Golfo di Tivat si trovavano le saline. Il re serbo Milutin donò Grbalj al Comune di Cattaro attorno al 1306, quando i nobili e i cittadini diventarono proprietari di parcelle di terra lottizzata da quel periodo in avanti. Gli appezzamenti erano lavorati da parte dei contadini subordinati secondo vari modelli feudali ai signori cattarensi. Durante il dominio serbo, fino al 1371, le tensioni non si sarebbero mai avvertite. Con l'arrivo dei Veneziani, le cose cambiarono in maniera radicale. Con l'abbassamento del potere economico della città aumentavano le pressioni esercitate dai proprietari dei lotti di Grbalj sui contadini, i quali replicavano con insurrezioni reiterate, occasionalmente protratte per anni. La popolazione di Grbalj e della metochia di S. Michele era costituita per lo più da Serbi ortodossi, i quali vedevano nell'attaccamento alla propria fede un mezzo per sottrarsi alle pressioni di ordine sociale, economico o politico, provenienti da Cattaro. Il governo veneziano cercava di attenersi saldamente alla posizione di arbitro supremo e di tanto in tanto adoperava misure severissime contro le popolazioni. Così fu fino al 1497, quando Grbalj venne conquistata dai Turchi. Cfr. I. STJEPČEVIĆ, *Kotor i Grbalj*, in IDEM, *Arhivska istraživanja Boke Kotorske*, cit., pp. 179-318.

¹⁶ *Acta Albaniae Veneta*, II, 10, cit., pp. 312-313, n. 2498.

¹⁷ M. MILOŠEVIĆ, *Grbaljske bune xv stoljeća [Insurrezioni di Grbalj nel secolo xv]*, in IDEM, *Pomorski trgovci, ratnici i mecene. Studije o Boki Kotorskoj xv-xix stoljeća*, Beograd-Podgorica, Equilibrium i CID, 2003², pp. 262-290.

¹⁸ L'isola di S. Gabriele si trova di fronte a quella di S. Michele, ovvero dirimpetto a Prevlaka, nel golfo di Tivat. Nell'alto Medioevo, sull'isola si trovava la chiesa dedicata a

1431, con cui il parroco di S. Marco Tripo Pautino concede in affitto a Ratko Andrić di Perasto sette «quadraglioli» di un campo dell'isola di S. Gabriele appartenente alla sua chiesa, si viene a sapere che tali terreni erano stati donati alla chiesa «per serenissimum ducale dominium Venetiarum». ¹⁹ Stando al censimento delle proprietà immobiliari di tutte le chiese e i monasteri sul territorio della diocesi di Cattaro – il cosiddetto *catasticum et inventarium generale* – del medesimo anno 1431, la chiesa di S. Marco possedeva, oltre ai terreni sull'isola di S. Gabriele già menzionati, una decina di parcelle fondiarie e sette vigneti, quasi tutti ubicati tra Stoliv, Lorinžan e Grbalj. La chiesa era inoltre proprietaria di quattro case. Una di esse le era stata donata dal cittadino cattarense Nale de Medoie Sabetich, il quale tra le ultime volontà comprese anche quella che nella casa regalata venisse ad abitare il parroco di S. Marco. ²⁰ Tutto ciò dimostra che il governo della Serenissima era determinato nell'intento di ristrutturare la chiesa di S. Marco e di munirla di proprietà terriere e di redditi, quale condizione importante per completare l'instaurazione del culto dell'Evangelista, santo protettore della Serenissima, a Cattaro. Da questo punto di vista, le autorità veneziane non erano disposte a lasciare alcunché al caso. Tali sforzi cominciarono presto a dare frutti, ripagati con la modifica di uno dei toponimi più antichi nelle Bocche di Cattaro. Il nome atavico dell'isola di S. Gabriele cadde gradualmente in disuso per cedere posto al nuovo appellativo – S. Marco –, rimasto a tutt'oggi.

Dopo la scomparsa di Tripo Pautino, il cui contributo al benessere spirituale e materiale della chiesa di S. Marco era stato notevole, Jovan Paltašić venne nominato parroco. La nomina fu decisa nel luglio del 1435 dal vescovo di Cattaro Marino Contareno. Jovan Paltašić, originario della classe cittadina, fu uno dei più illustri sacerdoti cattarensi del Quattrocento, arcidiacono e canonico della cattedrale di S. Trifo-

S. Gabriele Arcangelo, della quale si perde ogni traccia nel periodo successivo. Quindi, su due isole delle tre che costituiscono il cosiddetto arcipelago del golfo di Tivat, si trovavano chiese intitolate ai ss. Arcangeli Michele e Gabriele, i cui culti sono arrivati da quelle parti insieme ai monaci benedettini. La terza isola dell'arcipelago è la più piccola e porta il nome di Madonna della Grazia, come il santuario che ospita, dedicato alla Vergine Maria.

¹⁹ IAK (Archivio Storico di Cattaro): Sudsko-notarski spisi [Atti giudiziari e notarili], v, 306.

²⁰ L. BLEHOVA-ČELEBIĆ, *Hrišćanstvo u Boki 1200-1500. Kotorski distrikt [Cristianesimo nelle Bocche 1200-1500. Il distretto di Cattaro]*, Podgorica, Pobjeda, Narodni muzej Crne Gore i Istorijski institut Crne Gore, 2006, pp. 516-518.

ne, vicario del vescovo Marino Contareno e accolito papale. Durante quegli anni, *ius patronatus* della chiesa di S. Marco era dei membri della rinomata famiglia cattarense Skiti.²¹ Quando, sotto il vescovato di Marco Nigro, fu risolto il contenzioso pluriennale tra Jovan Paltašić e Trifone Skiti circa la riscossione di alcuni diritti derivanti dalle proprietà terriere della chiesa di S. Marco, esponenti del governo veneziano capeggiati dall'allora rettore di Cattaro Antonio Donato dichiararono con orgoglio: «Et quoniam vidimus nostram Illustrissimam Dominationem Venetiarum habere iurisdictionem in eadem Ecclesia, et dominium perpetuum dotationem factam, quam iurisdictionem non intendimus, nec volumus aliquo modo infirmare».²²

Ancor prima che dalla Serenissima giungessero ammonimenti al rettore di Cattaro affinché il culto di s. Marco fosse instaurato e solidamente radicato, Antonio delle Boccole provvide alla promulgazione di un provvedimento del genere. Già il 2 febbraio 1421 il Minor Consiglio cattarense deliberò all'unanimità in seduta plenaria che la festa di s. Marco dovesse celebrarsi nella maniera esatta in cui veniva onorato il patrono di Cattaro, s. Trifone. Il 5 febbraio la medesima delibera fu avallata anche dal Maggior Consiglio, il quale dispose che fosse iscritta nel *principit* del capitolo dello Statuto di Cattaro, registrato in data 17 gennaio 1417, che prescriveva le modalità di celebrazione di s. Trifone. La festa centrale di s. Marco coincideva con il *dies natalis* del santo, il 25 aprile.²³ Ai tempi, il vescovo di Cattaro era il francescano Raimondo di Viterbo, sostenitore della linea delle autorità di Stato riguardo al culto di s. Marco.²⁴

Non ci è dato sapere come si festeggiasse s. Trifone ai tempi antichi. Il 17 gennaio 1417, all'epoca del vescovo Antonio di Bitonto, il Maggior Consiglio cattarense promulgò la normativa circa le modalità di celebrazione della festa del «beato martire Trifone, protettore della città di Cattaro», con cui si chiamavano tutte le alte cariche del Comune a prendere parte alle cerimonie pubbliche, pena una sanzione pecuniaria. Il rettore straniero era tenuto a donare con l'occasione una candela pagata con il 3% del proprio stipendio, mentre un rettore

²¹ MITROVIĆ, *Mletački episkopi Kotora (1420-1513)*, cit., pp. 186-187.

²² IAK: DIL IX, *Altari e chiese delle Bocche di Cattaro. Copie dei documenti dei secoli xv e xvi (1435-1513)*, 15t.

²³ *Statuta Cathari*, cit., p. 303 (cap. 1). Cfr. FARLATI, *op. cit.*, p. 458.

²⁴ Sul vescovo Raimondo di Viterbo vedi MITROVIĆ, *Mletački episkopi Kotora (1420-1513)*, cit., pp. 62-70.

locale avrebbe dovuto offrirne una di 12 grossi.²⁵ I magistrati avevano l'obbligo di portare con sé ceri per il valore di una libbra d'argento e i consiglieri, le candele da un grosso. I notabili comunali – il medico, il farmacista, il barbiere, il notaio e il cancelliere – erano tenuti a portare durante le celebrazioni candele pagate con il 3% dei loro redditi. Chi avesse violato la normativa avrebbe dovuto pagare una multa in proporzione alla propria carica e remunerazione: il rettore straniero 10 iperperi, il rettore cittadino cinque, i magistrati e i consiglieri due iperperi, e tutti gli altri uno. Oltre a quello, era richiesto ai notabili di offrire alla chiesa dei doni. Se qualcuno tra essi si trovava impossibilitato a partecipare alla ricorrenza, o perché indisposto o perché fuori città, non veniva comunque esonerato dall'obbligo di mandare il proprio dono tramite un suo inviato. La parte centrale della cerimonia, oltre alla liturgia celebrativa, era costituita da una processione che avanzava per le strade della città portando un reliquiario con la testa di s. Trifone, conosciuta ovunque nella zona per le miracolose guarigioni che avvenivano in sua presenza. L'usanza risaliva, senza dubbio, a tempi assai antichi. A seguito del rientro della processione nella chiesa, il rettore, i magistrati, i consiglieri ed altri notabili deponevano nella cattedrale le loro candele, impegnandosi inoltre a donare una certa quantità di cera all'arcidiacono e al procuratore della chiesa cattedrale, per le riparazioni del sacro edificio e per l'abbellimento del reliquiario.²⁶

L'adorazione del patrono cittadino non si limitava alla mera funzione religiosa e alla processione d'onore. *Secundum antiquam consuetudinem*, per la ricorrenza si radunava nella città, oltre ai Cattarensi medesimi, anche una moltitudine di persone dell'entroterra. Per un po' di tempo rimase in vigore una disposizione statutaria, promulgata quando Cattaro si trovava sotto il dominio dei Nemanjić, che permetteva l'accesso libero alla città tre giorni prima e tre giorni dopo la festa di s. Trifone agli imputati per i crimini quali debito, saccheggio o assalto a danni di terzi (a patto che non si trattasse di omicidio), ga-

²⁵ Durante il dominio serbo i *comites* cattarensi erano stranieri, ovvero rappresentanti dell'autorità centrale inviati da parte del sovrano serbo. In tutto il resto Cattaro godeva di piena autonomia. Sotto il governo veneto, i rettori rimasero stranieri – veneziani.

²⁶ *Statuta Cathari*, cit., 303-306 (cap. 34); F. CORNELIO, *Catharus Dalmatiae civitas*, Patavii, Typis Seminarii, 1759, pp. 7-8; FARLATI, *op. cit.*, p. 455. Cfr. I. STJEPČEVIĆ, *Katedrala sv. Tripuna [La Cattedrale di San Trifone]*, in IDEM, *Arhivska istraživanja Boke Kotorske*, cit., pp. 58-59.

rantendo loro impunità.²⁷ Fin dai tempi antichi, le autorità comunali provvedevano a spese proprie al vino da offrire ai partecipanti. Il governo della Serenissima permise nel 1437 di organizzare in onore della festa di s. Trifone una *giostra*, ma rimangono sconosciuti la data e il luogo in cui essa si tenne, quali discipline si fossero disputate e chi vi prendesse parte. Era previsto che il migliore vincessesse venti ducati. Il grande afflusso di persone e la mescita gratuita del vino rappresentavano un potenziale pericolo per la sicurezza della città, in modo particolare dopo il 1497, a seguito della caduta di Grbalj sotto il dominio turco, quando alle celebrazioni parteciparono anche i sudditi turchi, tra i quali era plausibile si infiltrassero spie e istigatori di disordini. Il governo veneziano era, in linea di principio, contrario alle celebrazioni di massa, ma non poteva impedire agli abitanti del contado di scendere in città, né tantomeno poteva vietare di servire il vino. È probabile che fin da tempi remoti fosse organizzata in queste occasioni una piccola compagnia armata incaricata di garantire l'ordine pubblico durante i festeggiamenti. È per lo più per motivi di sicurezza che a partire dal XVI sec. una confraternità di marinai – la cosiddetta *Marinerizza Bocchese* – s'assunse il ruolo chiave nelle celebrazioni in onore di s. Trifone, una tradizione che, malgrado tutte le vicissitudini storiche, è sopravvissuta ai nostri giorni.²⁸

Insistendo che la festa di s. Marco si celebrasse secondo le modalità con cui si onorava s. Trifone, la Serenissima mirava ad ampliare la propria influenza ed estendere il controllo fino agli aspetti più intimi della vita dei singoli cittadini e della comunità nel suo insieme. Celebrare in modo dignitoso il santo protettore ha rappresentato per ogni collettività, dal Medioevo, un punto di particolare orgoglio, un'opportunità per dimostrare pubblicamente il proprio potenziale economico, spirituale, artistico e altro ancora; un'occasione privilegiata per sottolineare il sentimento di profonda appartenenza e di solidarietà condivisa tra i membri del Comune, i quali chiedevano protezione al proprio patrono, individualmente o collettivamente nel corso della funzione religiosa, nei momenti di disgrazia e di tentazione, ma lo evocavano anche con senso di autentica gratitudine. Non è pervenuta ai giorni nostri alcuna descrizione dei festeggiamenti del giorno di s. Marco nella Cattaro medievale. È tuttavia possibile, *per analogiam*,

²⁷ *Statuta Cathari*, cit., 229 (cap. 404).

²⁸ STJEPČEVIĆ, *Katedrala sv. Tripuna*, cit., pp. 59-65.

dedurre che il 25 aprile la messa solenne venisse celebrata nella chiesa di S. Marco, dopodiché la processione guidata dal vescovo, dai canonici, dal parroco di S. Marco e dai rappresentanti del potere secolare s'incamminasse per le strade della città. È probabile che le autorità comunali organizzassero, nella piazza centrale della città davanti alla cattedrale – la cosiddetta *Platea Sancti Triphonis* – una specie di sagra popolare. Nonostante tutto, l'effetto di questa festa non poteva essere paragonato alle celebrazioni in onore di s. Trifone. Anzitutto, la chiesa di S. Marco era di dimensioni modeste e si trovava nella parte meridionale della città, in prossimità della sorgente Gurdić. Tale porzione di città è di per sé angusta, buia e umida. Davanti alla chiesa si trovava una piazzetta e tutt'attorno facciate di palazzine, abitazioni e negozi, addossate una all'altra. In uno spazio talmodo esiguo non c'era posto per molti fedeli. Inoltre, la mancanza di reliquie rappresentative del culto di s. Marco Evangelista e di una tradizione di racconti che ricordassero la presenza miracolosa e protettiva del santo a Cattaro privavano la festa di una cospicua dose di autenticità.

Le autorità comunali ed ecclesiastiche di Cattaro s'impegnavano ciononostante a dare un proprio contributo alla propagazione del culto di s. Marco Evangelista. Nella nota firmata 4 maggio 1424, sottoposta da una delegazione cattarense al vaglio delle autorità di Venezia, al punto 9 si menziona la richiesta di inoltrare a Cattaro delle statue di s. Marco, «per la nostra consolazione». È superfluo dire che tale istanza ebbe un riscontro positivo. I Veneziani s'impegnarono saldamente a inviare al rettore cattarense Stefano Quirino quattro *images* di s. Marco Evangelista.²⁹

Ma il simbolo più rappresentativo della Serenissima – il cui carattere, a dire il vero, aveva più connotati politici che religiosi o spirituali – fu reso onnipresente, dal primo giorno del dominio veneziano a Cattaro, luogo che si ritrovava ormai all'estremità del mondo cattolico. Le mura della città e altri luoghi di rilievo furono infatti marcati dai *leoni marciani*. Il leone alato in movimento, l'imponente animale dall'aspetto guerriero che tuttavia porta il messaggio di pace «Pax tibi Marce evangelista meus», simbolo di Venezia come costruttrice del nuovo universo cristiano, insidiato ad est dai seguaci di Maometto, trovava la propria collocazione sopra la porta principale della città, la

²⁹ G. ČREMOŠNIK, *Kotorski dukali i druge listine [I ducali cattarensi ed altri documenti]*, «Glasnik Zemaljskog muzeja Bosne i Hercegovine», 33, 1921, p. 127.

cosiddetta Porta Marina, edificata nel 1555.³⁰ L'ingresso e l'uscita dalla città nella sua parte settentrionale, verso il fiume Škurda, attraverso la cosiddetta Porta *Fiumera*, erano sorvegliati con altrettanto zelo dal leone di S. Marco.³¹ L'apice della *leontodulia*, che fa da autentico riflesso all'ideologia della Serenissima nei confronti di Cattaro ed altre città costituenti la cosiddetta *Terra da Mar*, è rappresentato dal bassorilievo (112 × 154 cm) che un tempo ornava l'entrata nel castello di Cattaro (*Kaštio*), sito sul colle di S. Giovanni. Esso rappresenta s. Trifone latore di un ramoscello di palma, simbolo della sua passione e martirio, offerto al leone veneziano; questi lo accoglie con dignità e un lieve cenno di inchino, mentre preme stretto con la zampa il libro del Vangelo aperto. Non potendo acconsentire alla presenza di un simbolo talmente eloquente della *serenissima signoria veneziana*, le autorità austriache rimossero all'inizio del Novecento il rilievo, il quale oggi è conservato presso il Museo Marittimo di Cattaro.³²

L'ombra del leone alato rimase quindi costantemente elevata sulla vita quotidiana dei cittadini di Cattaro, messi di fronte a numerose sfide dai nuovi tempi e dal potere subentrato al precedente. Il potenziale economico della città subì un costante declino, risultato non solo dal clima di sostanziale instabilità che caratterizzò i decenni antecedenti il dominio veneziano ma anche da una ben ponderata politica economica del governo della Serenissima volta a reprimere sistematicamente l'eventuale sviluppo di attività concorrenziali alle proprie, quali l'industria tessile. La paura sempre più giustificata della crescente forza ottomana – che riuscì ad assoggettare entro la fine del Quattrocento tutte le aree adiacenti nell'entroterra, compreso Grbalj, giungendo fin quasi sotto le mura della città – creò la percezione fondata che Cattaro si trovasse *in faucibus leonis*; stavolta, però, non nelle fauci dell'animale veneziano, ma in quelle della belva rappresentata nei Turchi.

³⁰ Il governo austriaco sovrappose, all'inizio del Novecento, a questo simbolo veneziano i segni del proprio dominio – due grifoni che sorreggono l'ovale con l'aquila bicefala, simbolo dell'Impero, posto in mezzo a loro. Le istituzioni comuniste hanno distrutto, alla fine della seconda guerra, il leone alato, sostituendolo con i propri simboli e le date storiche.

³¹ Cfr. S. BRAJOVIĆ, *U Bogorodičinom vrtu. Bogorodica i Boka Kotorska – barokna pobožnost zapadnog hrišćanstva* [Nel giardino della Madre di Dio. Madre di Dio e le Bocche di Cattaro – religiosità barocca nel Cristianesimo occidentale], Beograd, Plato i Filozofski fakultet Univerziteta u Beogradu, 2006, pp. 35-46.

³² M. SAULAČIĆ, *Sv. Tripun – zaštitnik grada Kotora u djelima umjetnika* [San Trifone – protettore della città di Cattaro nelle opere d'arte], «Godišnjak Pomorskog muzeja u Kotoru», 43-46, 1995-1998, pp. 87-88.

Costretti in una sottile fascia di terra tra le falde delle alte montagne e la costiera, verso la fine del Medioevo i cittadini di Cattaro rivolgevano le proprie preghiere, interrogavano nell'incertezza, indirizzavano le proprie speranze, sia quelle intime relative alla vita individuale e familiare, sia quelle collettive che abbracciavano la comunità tutta, al santo protettore. Il culto di s. Trifone, mantenuto con costanza ma non in modo da risultare invadente, costituiva una forma di opposizione silenziosa ai tentativi delle istituzioni veneziane di imporsi non solo sul piano politico, sociale ed economico, ma anche mediante la creazione di modelli esclusivi in ambito religioso e culturale.

A metà del Quattrocento, a distanza di ca. dieci anni, la rappresentazione di s. Trifone che stringe sul petto il plastico raffigurante Cattaro appare sugli affreschi di s. Michele, una delle basiliche più antiche e rinomate, nonché nella Santa Madonna di Stoliv, il che è da intendere come un tentativo dei nobili e cittadini cattarensi di opporsi agli sforzi veneziani volti a sopprimere le varie espressioni di costumi locali e dell'autoconsapevolezza comunale. Nonostante nei testi di Timoteo Cisilla, noto storico locale dei primi decenni del Seicento, Cattaro venga denominata «la città di San Marco», si ha l'impressione che l'Evangelista e il suo simbolo, il leone alato, fossero sempre rimasti estranei ai Cattarensi. Dopo tutto, a metà del Settecento furono le stesse autorità veneziane ad abbattere la chiesa di S. Marco per costruirvi l'ospedale militare, opera completata nell'anno 1768. Questo fu un presagio dei tempi a venire che avrebbero portato con sé valori di ben altro ordine.

IL TERZO VISITATORE NELLA BIBLIOTECA DI MARIN SANUDO IL GIOVANE E NELLE SUE CAMERE

ANGELA CARACCIOLO ARICÒ

SOMMARIO: 1. Marin Sanudo mercante di libri, di arte e di antichità. – 2. Sanudo omosessuale. – 3. Il terzo visitatore «uno nominato Ruzante, padoan». – 4. La biblioteca di Marin Sanudo. – 5. La biblioteca di Bernardo Bembo. – 6. Il poema di Federico da Porto.

1. MARIN SANUDO MERCANTE DI LIBRI, DI ARTE E DI ANTICHITÀ

TESSERE l'orditura di una tela è impresa che richiede tempi lunghi e modi cadenzati. I tempi della riflessione. E dunque, riprendo i fili di un mio precedente studio sulla biblioteca di Marin Sanudo il Giovane¹ avendo trovato conferma, in quel primo approccio, dell'idea che il Sanudo sia un soggetto dalle plurime valenze culturali e dalle molte risonanze, insondate nella loro inquietante complessità.

Infatti nella composizione in versi scritta da Federico da Porto² in

¹ A. CARACCIOLO ARICÒ, *Inattesi incontri di una visita alla biblioteca di Marin Sanudo il giovane*, in *Humanistica maricana. Saggi offerti a Marino Zorzi*, a cura di S. Pelusi, A. Scarsella, pref. di M. Cacciari, Milano, Biblion Edizioni, 2008, pp. 79-91.

² Federico da Porto di Giovanni, appartenente a una delle grandi casate vicentine, amiche di Venezia, conseguì la Laurea *in utroque iure* il 23 agosto 1502, e dal 1502 fu docente all'Università di Padova.

Suo padre accolse nella sua casa di Vicenza alla fine di agosto del 1497 la regina Caterina Cornaro («alozoe in caxa di Zuam da Porto») in una tappa del viaggio verso Brescia, dove si recava per far visita al fratello Giorgio: ivi podestà, vedi M. SANUTO, *Diarii*, I, col. 742). Il Sanudo registra nei suoi *Diarii* che, nella campagna di prestiti lanciata da Venezia nel 1516 conseguente alla disfatta di Agnadello, Nicolò e Federigo da Porto, offrirono ducati 400: «E furono con Francesco da Tiene e Nicolò Chieregato i più alti prestatori» (*Diarii*, xxii, 529: 1516 set., [f. 333v]). Interessante una notizia riportata dal Sanudo, a conferma della fedeltà della famiglia da Porto nei confronti della Serenissima (*Diarii*, xxvii, 152: 1519 apr. 3, [f. 85r]): si tratta di una lettera di spionaggio di Antonio da Tiene «foraussito, senza essere nominato che scrive a Vicenza suo cugnato missier Nicolò da Porto dottor, et lui la manda qui a domino Ferigo da Porto dottor, suo fratello; quali sono soi cugnati. Scrive averli scritto era venuto uno homo da la banda di sopra, firmava li eserciti erano atachati a le man insieme»: vedi A. BELLONI, *Professori e giuristi a Padova nel secolo xv*, Frankfurt am Main, Klostermann, 1986, p. 336; E. MENEGAZZO, *Colonna, Folengo, Ruzante, Cornaro. Ricerche, testi*

occasione di una sua visita a casa Sanudo, che è stata oggetto del mio precedente intervento (su cui vedi nota 1) si affaccia una ulteriore, impensata lettura della sua personalità che ci porta a sondare un versante inedito dell'individualità sanudiana.

Il poemetto del da Porto³ è ricco di citazioni classiche condotte con una scaltrita competenza degli autori latini. È opera di eccezionale interesse perché ci porta a percorrere le stanze di quella casa gelosamente custodita e chiusa, e noi, con lui, entriamo non solo nella biblioteca ma anche – chi lo avrebbe immaginato – nella quadreria, e in anditi appartati, quasi segreti, venendo a scoprire dati finora lasciati in ombra della sua personalità.

E per iniziare diremo della sua perizia come cultore di antichità, infatti accoglie i visitatori un gruppo scultoreo, posto nel cortile d'ingresso della casa, che mostra Ganimede rapito in cielo dall'aquila di Giove, ed è, questo, notevole documento della passione antiquaria del padrone di casa, oltre a costituire, forse, il segnale di una più riposta allusione che chiariremo in seguito.

A casa Sanudo, dunque, oltre al Ganimede, figurano nella libreria – secondo quel gusto che accomuna codici, manufatti esotici, curiosità naturalistiche, anticaglie e vere e proprie antichità – due vasi frutto di scavo «antiqua suis duo vasa extracta sepulcris»⁴ ritrovati a Padova;

e documenti, a cura di A. Canova, Padova, Antenore, 2001, pp. xxvi-498: 388, nota 56. Per interpretare i versi del da Porto è fondamentale tenere presente la sua solida preparazione umanistica.

³ Si tratta di un ms. appartenuto al Sanudo, conservato alla Biblioteca Nazionale Marciana (BNMVE): Lat., cl. XII, 211 (= 4179), che a ff. 1r-6v, riporta un un poemetto di 282 distici elegiaci di Federico da Porto, a tutt'oggi inedito: *Marino Sanuto Leonardi filio patritio insigni Federicus Portuensis Vicentinus salutem*,

f. 1r *incipit*: Quid mare qui terras studio lustramus inani

f. 6v *explicit*: Linquimus hic moesti teque tuamque domum.

⁴ Vedi qui, vv. 147-150 e nota 116. Sul cod. vedi P. ZORZANELLO, *Catalogo dei codici non descritti da Jo. Valentinelli*, copia fotostat. delle schede manoscritte, pp. 398-407, da cui si desume che J. MORELLI, *Catalogo di casa Cantarini*, BNMVE: It., cl. XI, 324 (= 7135), pp. 265-311, descrive il cod. alle pp. 265-266. G. BERCHET, *Prefazione a SANUTO, Diari*, pp. 69-70 ricorda il poemetto del da Porto proprio in relazione alla biblioteca sanudiana ed ai libri in essa custoditi; G. CONTINI, *Il Fiore e il Detto d'Amore*, a cura di Idem, Milano, Mondadori, 1984, pp. CIX-CX, nota 2 segnala la presunta scoperta di Peter Meller (Università di California - Santa Barbara), di cui peraltro dice solo che si tratta di una segnalazione (cui non pare abbia fatto seguito la pubblicazione di uno studio), di un carme elegiaco di Federico da Porto, in cui si accenna ad un libro di Dante di tanto rilievo – che egli stesso definisce come «libro eccezionale» – di materia erotica pur sconosciuta ai più. Va altresì segnalato che nella trascrizione dei pochi versi del da Porto riguardanti il libro di Dante, Contini, sulla scorta dell'attestazione di Meller, equivoca e produce la lezione «impressus Muisis» che

anche due suoi codici autografi testimoniano l'attenzione viva e la competenza nel registrare reperti epigrafici; nel codice ora conservato alla Biblioteca Comunale di Verona, egli trascrive di suo pugno una ricca serie di iscrizioni greche e latine, raccolte da una sponda all'altra del Mediterraneo, dalla Spagna alla Grecia⁵ mentre il secondo codice autografo, conservato alla Marciana di Venezia,⁶ costituisce la più vasta silloge di iscrizioni spagnole stilata agli inizi del Cinquecento, fin'allora sconosciuta in Italia.

La conferma della viva attenzione sanudiana per le testimonianze dell'antico ricorre altresì all'interno dei *Diarii*, dove con dovizia di particolari, egli riporta notizie che riguardano siti archeologici: una su tutte va segnalata, la visita a Roma nel maggio 1523 degli oratori veneziani, i quali sono particolarmente attratti dai ritrovamenti archeologici; nella varietà del racconto della visita, che si svolge secondo un percorso canonico – dalle Sette Chiese ad altri luoghi notevoli – è in particolare il gruppo del *Laocoonte* che colpisce Sanudo, il quale puntualmente ne riprende la descrizione in ogni dettaglio e la riporta all'esperienza del vissuto: il *Laocoonte* «di grandezza di un comune homo, con una barba irsuta, tutto ignudo,[...] somiglia sier Hironimo Marcello da San Thomaso» (*Diarii*, xxxiv, col. 225).

Nel ricco contesto della sua collezione – secondo il vivace racconto di Federico da Porto – si ritrovano assieme xilografie, dipinti, reperti

mal s'intende, tenuto conto di quanto si dice pochi versi più sopra, alludenti ad un libro manoscritto «scriptum longo iam tempore librum» (v. 205) e trascura la lezione corretta «impressis nusquam» (v. 209), ben leggibile e coerente con quanto detto di seguito «vix cognitus nulli». Vedi più avanti, nota 129.

⁵ Ora alla Biblioteca Comunale di Verona: Cat. 809 [2006], su cui vedi la scheda di G. BIADEGO, *Catalogo descrittivo dei manoscritti della biblioteca Comunale di Verona con documenti e tavole*, Verona, tip. Cinelli, 1892, pp. 419-420.

⁶ BNMVE: mss. Lat., cl. xiv, CCLX (= 4258); il codice è conservato assieme al volumetto di C. PEUTINGER, *Romanae vetustatis Fragmenta*, in *Augusta Vindelicorum et eius diocesi*, Augsburg, 1505, appartenuto al Sanudo e legato assieme ai suoi manoscritti: sono lì a testimoniare il gusto per le raccolte epigrafiche, su cui vedi A. CARACCILO ARICÒ, *Una testimonianza di Marin Sanudo umanista: l'inedito De Antiquitatibus et Epitaphiis*, in *Venezia e l'Archeologia*, Atti del Congresso internazionale, Venezia, 25-29 mag. 1988, Roma, 1990 («Supplementi», 7), pp. 32-34; e *La più vasta silloge di iscrizioni spagnole del primo Cinquecento italiano: Il cod. marciano, lat., cl. xiv, CCLX (=4258)*, in *Venezia, l'Archeologia e l'Europa*, Atti del Congresso internazionale, Venezia, 27-30 giu. 1994, Roma, 1996 («Supplementi», 17), pp. 26-38. Abbiamo inoltre una testimonianza tardosedicescentesca, che dimostra come il Sanudo fosse riconosciuto quale esperto intenditore per la conoscenza dell'Egitto e delle piramidi: vedi il riferimento fattone da C. TENTORI, *Saggio Sulla Storia Civile, Politica, Ecclesiastica E Sulla Corografia E Topografia Degli Stati Della Repubblica Di Venezia: Ad Uso Della Nobile E Civile Gioventù*, xiv tomi, Venezia, Giacomo Storti, 1785-1790: I, pp. 309-310 (ma si veda più avanti, p. 378, nota 8 e p. 412, nota 41).

archeologici, libri rari che costituiscono la testimonianza – tutta inedita – dell’ampiezza dei suoi interessi culturali. Ad esempio, nella sfilata delle cose mirabili che Sanudo mostra agli stupiti visitatori, vi è un accenno a Menfi e alle piramidi (vv. 155-156) aspetto particolarmente stimolante perché dimostra in lui una eccezionale apertura di conoscenze anche per quanto riguarda l’antico Egitto.

A questa altezza cronologica egli è uno dei pochi di cui si poteva dire che conoscesse i reperti della civiltà egizia, tanto che ancora alla fine del Settecento egli è ricordato assieme ad Alessandro Zorzi e al grande procuratore Domenico Trevisan nel *Saggio Sulla Storia Civile, Politica, Ecclesiastica*⁷ di Cristoforo Tentori, in particolare di Domenico Trevisan era ben nota la dimora alla Giudecca, ornata con statue, colonne e pezzi di antiquariato.

Le piramidi e Menfi che il da Porto dichiara di vedere «claras vidi ego pyramides» (v. 156) ci portano a considerare un aspetto poco frequentato della memoria sanudiana, quello di collezionista e di mercante d’arte e di libri, certamente in contatto con le punte più avanzate del *milieu* culturale della Venezia primo Cinquecento

L’accenno alle piramidi porta inoltre a considerare la moda invalsa nella seconda metà del Quattrocento di ricercare e riprodurre le rovine greco-latine, soprattutto, ma anche orientali e segnatamente egiziane, come testimoniano le numerose immagini dell’*Hypnerotomachia Poliphili* in cui frequenti sono i riferimenti al mondo egizio, nella ricchezza delle illustrazioni di obelischi, elefanti, piramidi, esplicito riferimento alla moda collezionistica del tempo;⁸ così come la *Mensa isiaca*, posseduta da Pietro Bembo, non si sottrae a questo gusto,⁹ né va dimenticato che nel 1505 Aldo Manuzio pubblica *Ori Apollinis Niliaci hieroglyphici* contribuendo in modo definitivo a determinare quel gusto per l’esotico e per la rappresentazione dei reperti dell’archeologia egizia che, già massicciamente presente nel corredo figurativo del *Polifilo*, trova ora

⁷ IDEM, *Saggio*, cit., pp. 309-310.

⁸ La raffigurazione della piramide, cui è sovrapposto un obelisco, è in F. COLONNA, *Hypnerotomachia Poliphili*, [riproduzione dell’edizione aldina del 1499], introd., traduzione e commento di M. Ariani, M. Gabriele, 2 tomi, Milano, Adelphi, 1998: tomo 1, pp. 26, 38, dove è raffigurato un obelisco sorretto da un elefante. Si vedano inoltre le molte illustrazioni, che danno conto di come, a quella altezza cronologica, tra le classi colte si potesse parlare di una buona conoscenza dell’antico Egitto.

⁹ Si tratta della famosa tavola, realizzata in grandi dimensioni, in rame e argento, che rappresenta il mito di Iside attraverso geroglifici, ora conservata al Museo Egizio di Torino, dopo essere entrata nella Collezione di Vincenzo Gonzaga e poi nelle Collezioni sabaude, come segnala DANZI, *op. cit.*, p. 41.

conferma e viene ribadito nella presenza delle collezioni antiquarie più avvertite dell'epoca. L'interesse per il tema esotico è testimoniato in quegli anni anche dagli *Hieroglyphica* di Pierio Valeriano, bellunese,¹⁰ nipote di Urbano Bolzanio dalle Fosse,¹¹ che, se pure vengono pubblicati solo nel 1556, sono stati composti almeno tre decenni prima.

Il Sanudo in questo vivacissimo panorama di acquisizioni culturali è tra i primi.¹² E questo è un dato che finora non mi pare sia stato messo in luce.

I versi del da Porto tra stupore e ammirazione ci conducono all'interno della casa di Sanudo: al piano superiore; un posto a sé ha la presenza della stupenda sfera armillare, in cui il sole, le stelle, la luna potentemente rifulgono (vv. 175-189), è opera dell'illustre «astronomo, geometra, e aritmetico eminentissimo» Marco Sanudo, nipote di Marin Sanudo, figlio di Francesco di Marino sr e di Maria Priuli di Pietro.¹³

¹⁰ Su di lui e il suo rilievo in campo della ricerca archeologica vedi la voce di V. LETTERE, in *DBI*, xxxii, 1986, pp. 84-88.

¹¹ Noto uomo di cultura nella Venezia primo Cinquecento, appassionato di antichistica e archeologia, grecista illustre, famoso per la sua grammatica greca e amico del futuro doge Andrea Gritti, che lo condusse con sé a Costantinopoli tra il 1503 e il 1504; il Bolzanio lo accompagnò stimolato dal possibile rinvenimento di codici e di iscrizioni antiche: vedi SANUDO, *Diarii*, iv, coll. 30, 35 e la voce di L. GUALDO ROSA, in *DBI*, xxxii, cit., pp. 88-92.

¹² A parte si pone la Collezione di Domenico Grimani (1461-1523), per la straordinarietà delle sue raccolte pittoriche (particolarmente presenti nella sua casa gli artisti nordeuropei, i 'ponentini', come venivano detti) le collezioni, archeologiche, numismatiche e letterarie. Il Grimani nel 1498 aveva arricchito la sua libreria con l'acquisito dei libri ebraici di Giovanni Pico della Mirandola, allargando in tal modo il dibattito culturale veneziano anche verso questo nuovo orizzonte.

¹³ Marco Sanudo, morto il 22 aprile 1505 e sepolto a S. Zaccaria: su di lui vedi E. A. CICO-GNA, *Delle Inscrizioni veneziane*, repr. dell'ed. Venezia, Picotti, 1827, ora Bologna, Forni, 1982, vol. II, pp. 110-114, di cui leggiamo notizie alla voce riguardante la chiesa di S. Zaccaria; e G. BERCHET, *Prefazione ai Diarii*, p. 12, che trascrive anche l'iscrizione tombale. Marco Sanudo, «astronomo, geometra, e aritmetico eminentissimo», come lo definisce M. FOSCARINI, *Della letteratura veneziana ed altri scritti intorno ad essa*, Padova, Tipografia del Seminario, 1754, poi Venezia, 1854, ora in rist. anast. Bologna, Forni, 1976, p. 95, nota 2, ricordando che Luca Pacioli, professore nella Scuola di filosofia e matematica ospitata nella chiesa di S. Giovanni Elemosinario (attiva in Rialto fino dal 1408 per il lascito di Tomà Talenti), fu spinto da Marco Sanudo e da Isidoro Bagnoli a pubblicare l'opera sua *Summa de Aritmetica Geometria, Proporzioni et proportionalita*, pubblicata a Venezia, Paganino de' Paganini, 10 XI 1494, come si evince dall'ultimo paragrafo del trattato sulla geometria, p. 76; in quella sede il Pacioli definisce Marco Sanudo «in le scientie matematiche fondatissimo, e di tutti i virtuosi colonna fermissima». Ma già prima, TENTORI, *op. cit.*, tomo I, p. 305 ricorda Marco Sanudo nel capitolo *Studii Matematici* e dice: «Marco Sanuto fu rinomatissimo». Qui il da Porto allude alla sfera armillare che rese noto Marco Sanudo: «fabrefecit spheram solidam in metallo eneo [ereò] sculptam et armillam ex ferro fabricatam perpulchram, praeterea tintinnabulum, sive horologium in quo dignoscuntur Luminarium coitiones et opposi-

Ma come da goccia a goccia si forma un corso d'acqua fluente, così quest'indagine ci porta a considerare altri dati che meglio determinano la fisionomia del Sanudo collezionista. Come, ad esempio, l'incontro inaspettato con la privata quadreria sanudiana, verisimilmente in una stanza appartata e preziosa, dove sono custoditi quadri e ritratti: di re, di nobili, di grandi dell'antichità, dove figurano il Senato veneto ed il Maggior Consiglio nella sua interezza: «Hic residet sanctus mira gravitate Senatus, hic Venetum illustris curia tota patet [...] Hic reges vidi ipse duces, comitumque catervam [...] Hic ego defunctos longo iam tempore vidi» (vv. 163-173), ma, assieme a questi, intrigante come un'avventura, la presenza di due personaggi le cui storie si sono intrecciate per un certo numero d'anni, precisamente dall'agosto 1509¹⁴ al febbraio 1513.¹⁵ Si tratta di papa Giulio II e di Federico II, il giovane duca di Mantova, preteso come ostaggio dal papa per la liberazione del padre di lui, malgrado le resistenze della madre, Isabella d'Este Gonzaga, diffidente a causa dell'equivoca fama del papa.

Federico arriva a Roma nell'agosto 1510 e viene accolto splendidamente negli appartamenti papali; ma, morto il papa nel 1513, è finalmente libero. Qualche anno dopo, nel 1519, alla morte del padre Francesco di sifilide, Federico, nel corso di una solennissima cerimonia,¹⁶ tutto vestito di velluto bianco, corsetto argenteo, collana d'oro dell'ordine di S. Michele, scarpe bianche, sfarzosamente agghindato, riceve il titolo di signore di Mantova. Dunque già dal 1519 aprile può essere detto signore di Mantova, pur sotto la tutela della madre e dello zio Sigismondo Gonzaga-

tiones, et utriusque defectus. Fieri iussit multa instrumenta organica», come sappiamo da L. GAURICO, *Tractatus astrologicus*, Venetiis, 1552, f. 63v, che ricorda nell'anno 1445 la sfera di sopra nominata. Nel cod. marc. Lat., cl. XII, 210 (= 4689), prov. Gerolamo Contarini, n. 44, tutto autografo di Marin Sanudo, in cui sono conservati una serie di versi, epigrammi, carmi, *et cet.*, si registrano a f. 15r versi di Marco Sanudo per le nozze di Benedetto Sanudo; al f. 29r-v (Pilade) per Marco Sanudo «virum doctissimum»; f. 37v a Marco Sanudo versi di ignoto Autore. Sulla Scuola di Rialto, qui nominata, vedi B. NARDI, *Letteratura e cultura veneziana del Quattrocento*, in *La civiltà veneziana del Quattrocento*, Venezia, Sansoni, 1957, pp. 99-145: 103-120; F. LEPORI, *La scuola di Rialto*, in *Storia della cultura veneta*, 3, II, a cura di G. Arnaldi, M. Pastore Stocchi, Vicenza, Neri Pozza, 1980, pp. 539-605; V. BRANCA, *L'Umanesimo*, in *Storia di Venezia*, IV, pp. 723-756.

¹⁴ Si tratta di Federico Gonzaga che venne dato in ostaggio a papa Giulio II a garanzia della liberazione di suo padre Francesco da parte della Serenissima che l'aveva catturato nella guerra della Lega di Cambrai, l'8 agosto 1509. Papa Giulio II richiede Federico come pegno, malgrado le resistenze della madre. Vedi più avanti.

¹⁵ Dopo la morte del papa, avvenuta nella notte tra il 20 e il 21 febbraio 1513, il giovane può rientrare a Mantova l'8 marzo di quello stesso anno. Vedi la sapida voce di G. BENZONI, in *DBI*, XLV, 1995, pp. 710-722.

¹⁶ Il 3 aprile, vedi BENZONI, cit.

ga, tanto più dopo il 1522, al compimento del 22 anno d'età. Eccezionale fu la festa con cui Venezia lo accolse alla fine del maggio 1520 quando Federico viene ascritto alla Compagnia degli Immortali, con la memorabile 'momaria grande' del 29 maggio 1520, che rappresentava, in una mirabile orchestrazione formale,¹⁷ Ercole sceso agli inferi per liberare Proserpina. In quell'occasione viene composto un «Capitolo» in sua lode, serie di 32 terzine in cui sinteticamente si presenta e si magnifica la figura di Federico, pur giovanissimo e se ne predice la gloria futura.¹⁸

L'anno successivo, il 7 aprile 1521 Federico riceve la solenne investitura del marchesato, quindi, nel 1525, anno in cui propongo si sia svolta la visita dei tre a Marin Sanudo, è tanto più convincente pensare a Federico e non a Francesco come signore di Mantova.¹⁹

2. SANUDO OMOSESSUALE

L'incontro nella quadreria del Sanudo con i ritratti di Federico duca di Mantova²⁰ e con papa Giulio II²¹ fa nascere una riflessione maliziosa.

¹⁷ Vedi *Narrazione della festa solenne data in Venezia dalla Compagnia della Calza nel MDXX adì XIII febraro per l'acceptazione di tre socii*, a cura di E. Bertanza, con note di E. A. Cicogna, Venezia, tip. Naratovich, 1852; sulle varie fasi della rappresentazione, sulla sapiente messa in scena, sullo stupore ingenerato negli spettatori che dalle rive del Canal Grande, anche fermandosi in barca sullo spazio d'acqua antistante il Palazzo Foscari di S. Simeone Piccolo si veda A. FOSCARI, *Sulla riva del Canal Grande, a San Simeon Piccolo. La 'struttura teatrale' in cui ha debuttato a Venezia il Ruzgante*, in *L'attenzione e la critica. Scritti di storia dell'arte in memoria di Terisio Pignatti*, a cura di M. A. Chiari Moretto Wiel, A. Gentili, Padova, Il Poligrafo, 2008, pp. 101-113, 466 e, più avanti, la nota 56.

¹⁸ «Capitolo in laude dil marchexe Federico di Mantoa recitato ala festa di compagna [meglio leggere Compagni] a cha Foscari» (su cui vedi G. PADOAN, *La commedia rinascimentale a Venezia: dalla sperimentazione umanistica alla commedia 'regolare'*, in *Storia della cultura veneta*, 3, III, Vicenza, Neri Pozza, 1981, pp. 377-465: 406-407. In *Sanudo diverso* ne dò completa trascrizione.

¹⁹ Vedi qui avanti. Contrariamente a quanto ho creduto di poter affermare, pur in forma dubitativa, nel mio precedente contributo *Inattesi incontri*, cit., p. 87.

²⁰ Federico fu il grande interprete del rinnovamento artistico della corte di Mantova, da Palazzo Ducale a Palazzo Te. È appena il caso di ricordare la particolarità della vena sensuale ed erotica delle opere da lui volute: oltre al potente disegno di Giulio Romano per il tondo a stucco con l'aquila di Giove che rapisce Ganimede, realizzato per la Camera delle Aquile, che era la camera da letto del duca (su cui vedi *Giulio Romano Master Designer. An exhibition of Drawings. Per i 500 anni della nascita*, New York, The Bertha and Karl Leubsdorf Art Gallery Hunter College of the City University of New York, 1999, pp. 90-91), il dipinto di Correggio è dedicato al medesimo tema; tale interesse per le intemperanze erotiche del padre degli dèi, se è strettamente connesso alle pretese origini della famiglia Gonzaga, fiera di discendere da Giove, mostra anche il vivo interesse del duca per la peculiarità del tema a cui probabilmente, durante la 'ferma' nella curia di Giulio II non era stato estraneo.

²¹ Papa Giulio II (Giuliano della Rovere), papa dal 1° novembre 1503 al 21 febbraio 1513.

La presenza nella medesima stanza dei due ritratti apre uno squarcio su una realtà scabrosa, la pederastia, vizio diffuso e praticato da nobili ed ecclesiastici, in particolare.

Giulio II della Rovere ne era campione, dei suoi costumi erano ricche le cronache, da Gerolamo Cassola a Gerolamo Priuli che nei *Diarii* depreca sia il fatto che i patrizi veneti siano «immersi et suffochati» nel «sogomoreo vizio» e, a proposito della sodomia di papa Giulio II della Rovere, esplicitamente la denuncia, esecrandone la condotta: «[1509 set.] era stato a solazo ad Ostia, Chastello, e doveva *ettiam* andare a Civitate Chastellana, et chonduzeva *cum* lui li sui ganimedi, *id est* alchuni bellissimi zoveni, *cum* li quali se diceva *publice* che l'aveva atto carnale *cum* loro, *ymmo* che lui era paziente et se dilectava molto di questo vizio sogomoreo, cossa veramente abhorenda, in chadauno *virile sexu, maxime* in uno Pontifice»,²² mentre il Cassola, senza ambiguità dichiara che Giulio II «voleva presso di sé Federico «perché lo aiutasse a dire lo officio di sodomia in lecto».²³ Siamo in ambito chiaramente connotato, dunque, e significativamente i due ritratti sono posti assieme, nella quadreria del Sanudo.²⁴ Si chiarisce forse anche il significato della presenza del gruppo di Ganimede rapito dall'aquila, all'entrata di casa Sanudo.

Il problema del dilagare della sodomia doveva essere molto sentito in Venezia se già nel 1516 M. A. Michiel nei suoi *Diarii*,²⁵ in data 10 ago-

Egli fu l'anima dapprima della Lega di Cambrai – avversa a Venezia – e poi della Lega Santa, contro lo strapotere acquisito dai Francesi. La Lega, stipulata tra l'ottobre e il novembre 1512, portò a un ridimensionamento degli equilibri politici in Italia e segnatamente segnò una ripresa per le avviliti sorti della politica veneziana. Dunque possiamo supporre che il ritratto di Giulio II conservato nel camerino del Sanudo sia da ascrivere agli anni successivi alla creazione della Lega Santa quando Venezia poté avvertire nelle scelte del papato azioni politiche favorevoli alla propria sopravvivenza. Di quegli stessi anni è il famoso ritratto di Raffaello Sanzio, di cui esistevano più repliche, che rendono forse plausibile pensare che una di queste tele arricchisse la quadreria di Sanudo. Con una certa malizia possiamo rilevare la presenza nella medesima stanza dei ritratti e di papa Giulio II e di Federico, il giovane figlio del duca Francesco, da papa Giulio preteso come ostaggio presso di sé nei palazzi vaticani. Autore di un famoso ritratto, eseguito nel 1529, è lo stesso Tiziano che rappresenta il duca in tutta la sua raffinata eleganza al limite di una sensibilità quasi femminile. Sulla presenza dei dipinti del maestro cadorino nella Venezia del Cinquecento vedi *Tiziano e Venezia*, Vicenza, Neri Pozza, 1980, testo fondamentale per la conoscenza dell'ambiente veneziano. In particolare, in quel volume, si veda G. SCARABELLO, *Devianza sessuale ed interventi di giustizia a Venezia nella prima metà del XVI sec.*, pp. 75-84.

²² G. PRIULI, *op. cit.*, tomo XXIV, parte III, vol. IV, Bologna, Zanichelli, 1938, pp. 36, 312.

²³ Vedi G. BENZONI, in *DBI*, XLV, 1995, pp. 710-722.

²⁴ Vedi più avanti i vv. 166-169 e le note.

²⁵ Il cui ms. inedito è alla Bibl. Museo Correr, Venezia: Mss. Cicogna 2848.

sto 1516, segnala una parte presa nel Consiglio dei X in cui si invitano i giovani che in qualche modo hanno dovuto accontentare «homini attempati et vecchi», a chiedere un risarcimento di 300 ducati dei beni del «patiente» (ff. 254v-255r).

La parte, pubblicata in Rialto, provocò molti commenti, anche sfavorevoli: «et dicevano queste non esser cosa da pubblicarsi, et fu grande rider, massime tra forastieri, et pareva che si confermasse, et palesasse quel che era occulto, et dubbio» (*ibidem*).

Il problema è perfettamente centrato, perché l'ambito dell'omoerotismo viveva proprio in questa sfera di ambigui confini, tra consapevolezza e incerti giudizi.

La forza erotica del tema di Ganimede²⁶ e la sua diffusione nell'arte rinascimentale sono attestate in numerose opere in pittura e in scultura: dal potente disegno di Giulio Romano,²⁷ progetto per un medaglione commissionatogli da Federico Gonzaga per la camera da letto, al *Ratto di Ganimede* di Giulio Campagnola, al sensuale dipinto del Correggio con il medesimo tema²⁸ ordinato dallo stesso duca Federico; in particolare è il versante dell'omoerotismo quello che viene rappresentato nelle opere citate; tema acquisito nella cultura del primo Rinascimento italiano almeno fino dagli anni dell'*Orfeo* del Poliziano, con quell'esaltazione finale a preferire gli amori per i fanciulli a quello femminile, che solo produce dolore e lutto;²⁹ soggetto che trova espressione sia in forme letterarie che artistiche da Leonardo a Michelangelo,³⁰ allo sfrontato Aretino e sembra avere il suo suggello nella maliziosa scritta nell'incisione di Albrecht Dürer «Orfeo, die Erste Buzerein», posta sul cartiglio tra il fogliame dell'albero, e traduce in immagini la rabbia delle Furie scornate per il rifiuto d'amore da parte di Orfeo, ed allude, nell'appellativo «Buzerein»,³¹ all'estrema

²⁶ Sulla diffusione della sodomia in Venezia, presente in tutte le classi sociali, ma soprattutto tra nobili, preti e artigiani, malgrado le severe pene comminate, che potevano andare dalla decapitazione all'essere arsi vivi, all'essere frustati in pubblico, rivestiti di una veste gialla, vedi il fondamentale saggio di G. SCARABELLO, *Devianza sessuale ed interventi di giustizia a Venezia nella primametà del XVI sec.*, in *Tiziano e Venezia*, cit., pp. 75-84: 81-83.

²⁷ Devo ad Antonio Foscarini, che qui ringrazio, la segnalazione di quest'opera.

²⁸ Ora al Kunsthistorisches Museum di Vienna.

²⁹ ANGELO POLIZIANO, *Fabula di Orfeo*, vv. 330-353.

³⁰ A. GOTTI, *Vita di Michelangelo Buonarroti con l'aiuto di nuovi documenti*, Firenze, Tipografia della Gazzetta d'Italia, 1875, p. 236, in cui descrive uno schizzo di Michelangelo con Giove che abbraccia Ganimede e l'aquila ai suoi piedi.

³¹ Preferibile all'altra – pur etimologicamente corretta – interpretazione di *butzen* nel significato di carne o di materia staccata, strappata, da cui anche *Butzelein*, 'massacro', che

scelta erotica del cantore tracio. Va ricordato che gli amori omosessuali potevano essere considerati con un valenza maggiore rispetto ai rapporti secondo natura, come testimonia Francesco Calcagno, prete, reo confesso di blasfemia e sodomia, il quale esalta la pratica della sodomia, definendo 'da plebei' il rapporto secondo natura.³²

Dunque, la parentesi che l'incontro con due personaggi della qualità di papa Giulio II e di Federico II di Mantova nel «nimio gratus splendore recessus» (v. 161) ha originato, porta con sé un'ulteriore riflessione, imperniata sul tema di Ganimede, ripetutamente commissionato agli artisti da Federico II di Mantova; *topos* figurativo ad indicare l'attività sodomitico-pederastica, al punto che nelle pagine del Priuli, il termine, perduta la prerogativa di nome di persona, esce anche dall'area semantica più corriva, denotante un giovanetto aggraziato e seducente, per indicare, fuor di metafora, un giovane di piacere, oggetto di attrazione pederastica.

Il papa era stato «a solazo ad Ostia, [...] et chonduzeva *cum* lui li sui ganimedi», riferisce il Priuli (cit.).

Per quanto riguarda le inclinazioni di Marin Sanudo è ad un dispaccio dell'ambasciatore Malatesta del 29 gennaio 1529 che dobbiamo la segnalazione aperta e senza mezzi termini delle sue tendenze erotiche, infatti vi si dice: «Il Sanuto è gentilissimo, come ha parlato tre volte con una persona lo afrunta chi lo impali, et è doto et saria in reputatione in questo stato se non fusse tale vitio. Io solea haver uno servitore al quale gli donava tre mozenigni la septimana, ma era obligato correre le lanze tre volte. Costui è famosissimo nel mestiero qui». ³³ La notizia, divulgata in una lettera dell'Aretino, non ebbe molto seguito, Pietro era facile alla diffamazione – lo si sapeva – ed in fondo l'«agiografia» del Sanudo, scarso di mezzi e di fortuna, correva altre strade.³⁴

Eppure nelle rime di Federico da Porto possiamo cogliere qualche sottile allusione, qualche malizia testuale che induce a scandagliare proprio in questa direzione. In particolare i versi dell'inizio (vv. 13-17),

può essere allusivo allo smembramento del corpo di Orfeo ad opera delle Menadi. Ringrazio il prof. Renato Saviane per la precisione di queste indicazioni lessicali.

³² Per questo egli esalta *La Cazzaria* del senese Antonio Vignale. Vedi Asve: S. Uffizio, B. 8, 1. 2. 1550, atti citati da SCARABELLO, cit., p. 82.

³³ A. LUZIO, *Pietro Aretino*, Torino, Loescher, 1888, p. 11, nota 1.

³⁴ Solo P. LABALME, *Sodomy and Venitian justice in the Renaissance*, «Legal History Review», 52, 1984, pp. 217-254 aveva suggerito questa ipotesi, ma senza ottenere riscontri.

che descrivono il tenero trasporto, una passione quasi, del Sanudo per il giovane visitatore, Alvise Trevisan (su cui vedi p. 398, nota 2), «Quem totiens tota queris nimis anxius urbe, / Quo sine, grata satis nec tibi vita foret» (vv. 17-18), sembrano giocati sulla suggestione di Ovidio, *Met.*, x, 155-157, in cui si narra dell'amore di Giove per il giovane Ganimede: «Rex superum Phrygii quondam Ganymedis amore / arsit, et inventum est aliquid, quod Iuppiter esse, / quam quod erat, mallet» (a dire che per Giove niente era meglio di quello che Ganimede era). E d'altronde il nome Ganimede proprio in quegli anni non era divenuto simbolo di amori pederastici? Ne abbiamo prova anche nelle pagine del Priuli, come abbiamo visto.³⁵

La presenza di una più o meno scoperta allusione ad un costume omosessuale nel padrone di casa ritorna nel congedo del componimento del da Porto, ai vv. 258-259: «Datque togam: et pueri prestitit offitium: / Aspectu expleri vario mens improba nescit» nell'imbarazzato e veloce gesto della strana ancella in forma di paggio – o piuttosto di paggio in forma di ancella – che porge i mantelli e nella perplessa decifrazione della sua foggia da parte dei visitatori.³⁶

Dunque possiamo dare credito alla affermazione riportata dall'Are­tino secondo cui Sanudo se non avesse avuto tale debolezza «saria in reputatione».³⁷

A questo giudizio si collega anche la possibile decrittazione dell'appellativo «Crispo», con cui nei suoi versi il da Porto designa Marin Sanudo.³⁸ Penso che egli alluda a Crispo Sallustio, lo storico, la cui opera, fino dagli anni '70 del '400, era conosciuta e diffusa: infatti in specie il *De Catilinae coniuratione* e il *De bello iugur­tino* videro con l'esordio dell'arte della stampa una nutrita serie di edizioni, a Venezia in particolare.³⁹

³⁵ Ma si vedano anche L. ARIOSTO, *Orlando furioso*, xxxiv, 78; M. M. BANDELLO, II, 14; P. ARETINO, II, 36: «questi temerari adulescentuli, questi effeminati ganimedi infamano 'istam urbem clarissimam'»; vedi S. BATTAGLIA, *Grande Dizionario della Lingua Italiana*, Torino, UTET, VI, 1970, *ad vocem*.

³⁶ Ho potuto reperire in altro codice sanudiano, di cui do conto in *Sanudo diverso* al cap. *Sanudo erotico*, versi che scopertamente si riferiscono agli ambigui gusti del padrone di casa e ai suoi altrettanto ambigui servitori. A proposito della frequente presenza dei travestiti, nell'ambito delle devianze sessuali a Venezia, vedi SCARABELLO, *art. cit.*, p. 83.

³⁷ Vedi LUZIO, *op. cit.*

³⁸ Ho proposto di risolvere questo enigma identificando in Sallustio Crispo nel saggio *Inattesi incontri*, cit., p. 86, identificazione che qui, convinta, riprendo.

³⁹ Dove vennero più volte pubblicate da Vindelino da Spira, nel 1470 e 1471, e, a Vicenza,

Sulla valutazione dell'opera di Sallustio, storico di una particolare pasta, emarginato testimone del suo tempo, connotato da severità di giudizi, nostalgico rimpianto del tempo antico e privata, nascosta immoralità, ha pesato la sua valutazione morale. Come Sanudo, anche Sallustio ebbe incarichi pubblici: questore nel 52 a.C., l'anno in cui fu assassinato Clodio, egli fu tra gli oppositori più accaniti di Cicerone nella sua difesa di Milone, accusato dell'uccisione di Clodio, e nel 50 venne radiato dal Senato per immoralità, o forse piuttosto per motivi politici.

La fortuna dell'opera di Sallustio fu in ogni tempo grandissima: ammirata già da Tacito e Quintiliano, fu molto letta nel Medioevo e nel Rinascimento come esempio di austera moralità politica, tuttavia sulla sua figura ha pesato il severo giudizio di Lattanzio, «se fosse vissuto come ha parlato» (*Inst.*, 2, 12, 12, p. 157, 16 Brandt), ripreso da pagani e da scrittori cristiani.⁴⁰ Il divario tra privati costumi e condotta politica moralmente inattaccabile avvicina singolarmente il profilo dei due storici e li accomuna nell'inquieta sagoma di un vizio nascosto e ferocemente nocivo alla loro buona fama e, almeno per il Sanudo, alla completa affermazione pubblica.⁴¹ Non per niente il da Porto con sicurezza lo appella per tre volte «Crispus».⁴²

Rifrazioni diverse, come da un prisma, escono dai versi del da Porto, *Il Terzo visitatore* e come sciabolate disvelano aspetti più e meno noti della composita personalità sanudiana.

3. IL TERZO VISITATORE

«UNO NOMINATO RUZANTE, PADOAN»

E qui giungiamo all'altra incognita del testo di Federico da Porto: il terzo visitatore alla casa di Marin Sanudo. Dobbiamo aprire un pa-

in edizioni incrementate dalla *Invectiva in Ciceronem*, dalla *Vita Sallustii* e dalla *Responsio Ciceronis*, Vicenza [Giovanni Leonardo Longo, dopo il 22 giu. 1478], stampe più volte riprese ed arricchite dai tipografi Teodoro Ragazzoni (1492), Bernardino Benali [1493?], [Cristoforo de' Pensi, dopo 1496] Giovanni da Colonia con Johann Manthen, Filippo di Pietro, Nicolò Gradenigo, Battista Torti, Bernardino Benali, giù giù fino a Giovanni Tacuino (1550); altrettanta diffusione ottenne grazie ai torchi degli stampatori di Roma, Mantova, Milano e Brescia; vedi *IGI*, v, Roma, Istituto Poligrafico dello Stato, 1972, pp. 10-16. Sulla fortuna di Sallustio nel Rinascimento vedi P. OSMOND, in *Catalogus Translationum et Commentariorum*, 8.

⁴⁰ Vedi Macrobio: «Sallustio, il severo critico e censore della dissolutezza altrui» (*sat.*, 3, 13, 9).

⁴¹ Si veda quanto mi è occorso di scrivere in proposito in *Inattesi incontri*, cit., p. 86.

⁴² Ai vv. 10, 99, 100.

rentesi per considerare un aspetto fondamentale del suo complesso e vario *humus* culturale: la passione per il teatro – ed era cosa nota – basta una scorsa ai *Diarii*, per rendersene conto. Si deve in particolare a Giorgio Padoan lo studio e la pubblicazione di un ‘elenchino’ di commedie di mano sanudiana, intitolato *Libri vulgari in versi*,⁴³ in cui lo storico registra, distinguendo tra libri «piccoli» e «grandi», le stampe di opere di teatro da lui possedute. Si tratta di una frettolosa annotazione che tuttavia è testimonianza di rilievo per documentare la passione teatrale del Sanudo – che si rivolgeva sia alle rappresentazioni che ai testi a stampa – utile elenco per avere un animato quadro dei lavori circolanti nella Venezia del primo Cinquecento: opere in prosa, in terza rima, strambotti e dialoghi, egloghe rusticali, farse, tutti accomunati secondo una estrema elasticità del termine ‘commedia’, così come estremamente aperta era la ricezione lessicale dei testi, ai limiti di quell’espressionismo linguistico che troverà nelle commedie del Calmo la sua forma più riccamente e poliedricamente espressa.

Tra le commedie registrate nel fascicolo sanudiano figurano la *Calandria* del Bibbiena, la *Virginia* di Bernardo Accolti, dell’Ariosto la *Cassaria* e i *Suppositi*, di Machiavelli *La Mandragola*, *La comedia di Poliphemo* e *Galathea* di Anzolo Bondimier, *La comedia El penolo di Plauto* che è traduzione dell’*Asinaria* in terza rima, registrata anche come testo a sé⁴⁴ e numerose altre che il Padoan puntualmente registra,⁴⁵ così come segnala che in altro codice il Sanudo di suo pugno ricopiò anche alcuni volgarizzamenti plautini,⁴⁶ a dire della vivacità e del gusto per le rappresentazioni, fossero momarie, farse o commedie recitate nelle case di patrizi, nelle sale dei conventi, financo nel palazzo del doge,⁴⁷ ad animare le notti veneziane, soprattutto nei mesi del Carnevale.

Sanudo non se ne perdeva una.

Angelo Beolco a Venezia era richiestissimo dal febbraio 1520, anno della recita a casa Foscari,⁴⁸ almeno fino all’inizio del febbraio

⁴³ G. PADOAN, *La raccolta di testi teatrali di Marin Sanudo*, in *Momenti del Rinascimento veneto*, Padova, Antenore, 1978, pp. 68-93.

⁴⁴ Pubblicato per una rappresentazione nel convento di S. Stefano nel febbraio 1515 e stampata s.n.t., e poi nuovamente nel 1528 presso Girolamo Pentio da Lecco a Venezia, e successivamente nel 1530 presso lo Zoppino.

⁴⁵ Si tratta di 33 componimenti.

⁴⁶ Cod. marciano It., cl. IX, 368 (= 7170). Pubblicati da M. L. UBERTI, *I Menechin idi Plauto: i volgarizzamenti rinascimentali*, Ravenna, Longo, 1985.

⁴⁷ Vedi più avanti, p. 391, note 59-62.

⁴⁸ Vedi più avanti, nota 56.

1526, quando alla Giudecca in Ca' del procuratore Domenico Trevisan, si recitano 3 commedie in una serata in onore del patriarca di Aquileia.⁴⁹ Al pasto vengono servite complicate vivande e una sorta di pasticci, i pastelli, che potevano contenere anche alcuni volatili vivi, da un 'pastello' esce un galletto con la cresta tagliata e tutto spennacchiato, lo scherzo sembrò essere una presa in giro nei confronti dei Francesi per la sconfitta di Pavia del 24 febbraio 1525.⁵⁰ Autore dello scherno si suppose fosse stato il Ruzante, il quale da allora a Venezia non recitò più.⁵¹ Personalità di spicco e certamente di successo, poteva però farsi inopportuno per la sboccata trivialità dei suoi personaggi, per la salace forza espressiva dei suoi lazzi e forse anche per quel troppo di rusticale verità nella scabra rappresentazione della desolante miseria dei villani, che a Venezia forse suonava eccessiva.

Tenuto conto di queste considerazioni penso che il terzo visitatore alla casa del Sanudo, di cui si tace il nome, ma che viene indicato come «notus homo» (v. 25), «cui lubrica lingua est»⁵² (v. 33), non visto di buon occhio dal Sanudo: «torvis [...] luminibus spectas» (vv. 19-20) e male accetto anche dagli altri due visitatori, il da Porto e Alvise Trevisan, che, «invitis» (v. 24), lo accolgono in loro compagnia, e che, tuttavia, Sanudo, «prudens» (v. 21), riceve cordialmente, penso possa trattarsi proprio del Ruzante.⁵³

Le sue frequentazioni erano a livello di alta borghesia intellettuale;⁵⁴ malgrado la sua ancor giovane età, venne accolto nel raffinato

⁴⁹ Il 7 febbraio 1526 avvenne la beffa giocata proprio in casa di Domenico Trevisan, padre di Alvise ai danni dei Francesi, vedi SANUDO, *Diarii*, XL, col. 789. Dopo quella data il Beolco non figura più a Venezia.

⁵⁰ Ivi, col. 790; PADOAN, *La commedia*, cit., nota 158.

⁵¹ Infatti il Sanudo, attento registratore nei suoi *Diarii* di ogni recita del Beolco in Venezia, dopo l'episodio della beffa non menziona più alcuna recita dell'attore.

⁵² Il termine *lubrica* può ben identificare le intemperanze della parlata pavana ruzantina.

⁵³ A questo mi hanno convinto anche i numerosi colloqui con Antonio Foscarini, grande conoscitore della storia della civiltà del nostro Rinascimento, che qui ringrazio.

⁵⁴ Ne fa fede il fatto che Bernardino Speroni, Anton Francesco Dottori fossero gli esecutori testamentari del padre di Angelo, tutti «nobili iuvenes patavini» secondo l'attestazione di Bernardino Scardeone (B. SCARDEONII, *De antiquitate urbis Patavii...*, Basel, 1560, rist. anast. Bologna, Forni, p. 255). Sulla sua biografia e opera vedi E. MENEGAZZO, P. SAMBIN, *Nuove esplorazioni archivistiche per Angelo Beolco e Alvise Cornaro*, «Italia Medioevale e Umanistica», VII, 1964, pp. 133-247, che retrodatano l'anno di nascita di Angelo Beolco di almeno cinque anni, in base a documenti archivistici. Di particolare interesse, inoltre, questo sag-

circolo di Alvise Cornaro e – come abbiamo visto – a Venezia viene invitato dagli Immortali a festeggiare l'ingresso nella loro Compagnia del giovane Federico Gonzaga⁵⁵ e da allora diviene l'animatore delle grandi feste del carnevale veneziano fino all'inizio del 1526.

Questi i punti su cui si poggia l'identificazione del terzo visitatore: innanzitutto il fatto che il Ruzante negli anni 1520-1525 è presente a Venezia in alcune circostanze di grande rilievo, ad iniziare dal 1520 quando, come attore protagonista della *Pastoral* Ruzante viene chiamato a recitare il 3 febbraio a Ca' Foscari in San Simeon Piccolo per la Compagnia degli Immortali; la festa era «excelentissima [...] era signor di dita festa sier Francesco Sanudo qu. sier Anzolo», organizzata per festeggiare l'ingresso di tre giovani patrizi nella Compagnia: tra questi il marchese Federico di Mantova, allora ventenne, come segno e suffragio di rappacificazione politica dopo la Lega di Cambrai «al qual feno intender averlo acetado perchè 'l desiderva intrar in una compagnia de la sua età. Item sier Stefano Querini di sier Piero e sier Ferigo di Prioli qu. sier Zuan Francesco» (*Diarii*, xxviii, col. 254). Dunque nel '20 il Beolco, pur essendo in città ancora sconosciuto – Sanudo nei *Diarii* (xxviii, col. 255) parla di «uno nominato Ruzante padoan» – entra recitando la commedia «a la vilanescha», *La Pastoral*, per una festa eccellente. Anche se la parte più importante della festa è la «muraria», seguita dalla cena – i invitati erano 350 persone – la recita viene ad essere la conclusione e il trionfo di tutta la manifestazione. Il Sanudo segue l'evento: «Speseno diti compagni in questa festa bellissima et abondante che in memoria di homeni vivi la più bella non è sta fata in questa terra», ma l'entusiasmo si congela con una chiosa sferzante: «e questo sia notà a gloria de questa cità, la qual è tropo excelente, licet li homeni sia cativi» (*ibidem*). Il signore della festa è Francesco Sanudo *qd* sier Anzolo; il padrone di casa è Zuan Foscari *qd* Agostin.⁵⁶

gio, perché mette in rilievo anche la vena antiveneziana che percorre l'ambiente padovano di casa Cornaro; su questo aspetto vedi altresì M. BERENGO, *Padova e Venezia alla vigilia di Lepanto*, in *Tra latino e volgare. Per Carlo Dionisotti*, Padova, Antenore, 1974, pp. 27-65; E. LOVARINI, *Studi sul Ruzante e la letteratura pavana*, a cura di G. Folena, Padova, Antenore, 1965, pp. 3-80; la *Prefazione* di L. ZORZI a RUZANTE, *Teatro*, prima ed. completa, testo, trad. a fronte e note a cura di L. Zorzi, Torino, Einaudi, 1967, pp. vii-lxvii, ancor oggi validissimo strumento per la conoscenza dell'Autore; G. PADOAN, *Angelo Beolco detto il Ruzante*, in *Storia della cultura veneta*, 3, III, Vicenza, Neri Pozza, 1981, pp. 343-375.

⁵⁵ Per questa grande festa vedi *supra*, nota 17 e *infra*, nota 56.

⁵⁶ Sulla splendida festa organizzata dai Compagni di Calza, per cura del Signore della festa Francesco Sanudo, cugino di Marino, vedi FOSCARI, *Sulla riva del Canal Grande*,

Il Sanudo riferisce un'altra occasione eccellente che vede il Beolco impegnato in Venezia, per una cena organizzata nella Procuratia di Domenico Trevisan, il padre di Alvise, uomo di spicco e di notevole peso politico, molto legato alla Signoria;⁵⁷ infatti tre giorni dopo la festa degli 'Immortali', di cui si è appena detto, si dà una cena dei Compagni Zardinieri nella Procuratia del Trevisan «in la qual è Alvise suo fiol [...] e uno cognominato Ruzante e uno Menato feze ben da villani; durò fino hore 6 di note, po andono a cena. Eravi il prefato sier Domenego Trivixan e sier Zorzi Corner procurator a udirla, et Io Marin Sanudo» (*Diarii*, xxviii, col. 264). Domenico Trevisan e la Compagnia dei Giardinieri erano particolarmente interessati per le recite 'alla villotta'.⁵⁸ L'anno successivo – 1521 – Beolco è chiamato a Ca' Pesaro di S. Beneto per una festa degli 'Ortolani', pagata dal conte Antonio Martinengo; nell'occasione il principe di Bisignano Pier Antonio da Sanseverino, ospite della Signoria, entra nella compagnia. La partecipazione del Beolco, attore in pavano, è conferma del suo successo

a *San Simeon Piccolo*, cit., che con grande precisione documenta ogni movimento della rappresentazione dei Compagni, dalla chiesa di S. Geremia, di là del Canal Grande, alla costruzione di un ponte di barche sopra il Canale per collegare l'edificio di casa Foscari a S. Simeon Piccolo con la sponda opposta ed ancora, la costruzione di un soppalco che sormontava la salizada antistante Palazzo Foscari; in particolare Antonio Foscari mette in evidenza quanto finora non era stato sottolineato e cioè che nel tratto terminale del Canal Grande due *fondamenta* fiancheggiavano il Canale, l'una sul lato settentrionale e l'altra a sud, come mostra anche la xilografia del De Barbari datata 1500, in questo tratto il pubblico, assiepandosi sulle due fondamenta, poteva seguire manifestazioni pubbliche quali celebrazioni, feste, regate; di più, nello spazio acqueo così circoscritto veniva a crearsi una sorta di grande *platea* acquee che consentiva anche ai cittadini di godere degli spettacoli che si svolgevano sulle fondamenta, rimanendo nelle loro imbarcazioni; l'acuta osservazione di Antonio Foscari secondo cui la festa si valeva anche, ma forse soprattutto, degli spazi acquee antistanti casa Foscari in una necessaria espansione, evidenzia come feste di grande richiamo quali quella di cui stiamo dicendo, assumevano una dimensione corale e rendevano non più solamente privato l'avvenimento (vedi *op. cit.*, p. 105). Lo svolgimento di una festa altrettanto fastosa, la descrizione di Palazzo Foscari a S. Simeon piccolo ed il concetto stesso su cui è strutturata l'organizzazione dell'evento come rappresentazione corale, al quale partecipano gli invitati assieme al popolo dei Veneziani che, stando in barca sul Canal Grande, seguono lo spettacolo dall'acqua, sono felicemente ricostruite da A. Foscari nella dettagliata analisi delle varie fasi dei festeggiamenti organizzati dai Compagni di Calza 'Gli Eterni' nello stesso palazzo in occasione delle nozze di Ferigo Foscari nel maggio 1513, vedi A. FOSCARI, *Festeggiamenti in Ca' Foscari per le nozze di Ferigo il giorno 2 maggio 1513*, «Ludica, annali di storia e di civiltà del gioco», 13-14, 2007-2008, pp. 38-49.

⁵⁷ Su Domenico Trevisan vedi G. PADOAN, in *La commedia rinascimentale a Venezia*, in *Storia della cultura veneta*, 3, III, cit., p. 349: in part. le note 69, 125, 126.

⁵⁸ Come attesta Padoan, Domenico Trevisan nel 1514 a Padova aveva assistito ad una recita di una commedia rusticana (vedi *op. cit.*).

personale ed assieme dichiara la volontà della Signoria di restaurare buoni rapporti con la Terraferma attraverso la recita di giovani patavini scelti tra la migliore società padovana. E il Beolco è uno di questi. Seguendo da vicino gli sviluppi della carriera 'veneziana' dell'attore-autore registriamo che il massimo splendore della stagione teatrale veneziana (1520-1523 ca.) è segnato dalla sua presenza; il 5 marzo 1522 con l'amico Alvarotti recita a Ca' Contarini di S. Giustina per i 'Giardinieri', ma è il 5 maggio 1523 il momento cardine, anche per orientarci verso la data della visita dei tre personaggi alla casa di Marin Sanudo.

Infatti in quella data viene rappresentata in Palazzo Ducale, nel corso di una solenne festa offerta dai Compagni 'Ortolani', una commedia per le nozze di Antonio Grimani di Vincenzo, nipote del doge suo omonimo;⁵⁹ la commedia di cui qui si tratta è un *mariazo*, la *Betia*,⁶⁰ che lo Zorzi data tra il 1523 e il 1525.⁶¹ La commedia, dopo la cena a cui intervennero assieme a molti gentiluomini e gentildonne, consiglieri, capi dei Quaranta, Avogadori, capi dei Dieci ed alcuni Procuratori, venne rappresentata nella sala superiore alla sala dei banchetti, e come afferma il Sanudo, è la stessa che era stata data ai Crociferi «questo inverno [...] molto discreta da far davanti alla Signoria» (*Diarii*, xxxiv, col. 124); la recita dei Crociferi era avvenuta probabilmente il 26 gennaio di quell'anno.⁶² Le reazioni scandalizzate del pubblico veneziano nei confronti delle recite ruzantine ritornano con forza in occasione della rappresentazione data a Ca' Arian, anche Sanudo vi assistette, il 9 febbraio 1525; si trattava della prova di una commedia che sarebbe stata rappresentata di lì a qualche giorno, il 13 febbraio per la festa organizzata dai Compagni 'Triumphanti'; il Signore della festa è Marin Cappello *qd* Battista; *parterre* d'eccezione, grande afflusso di pubblico, addirittura si sospendono le sedute sia del Consiglio dei Pregadi sia del Consiglio dei X per mancanza di un numero accettabile di componenti delle due assemblee, cena per 300 persone. Delle tre commedie rappresentate una è in prosa, recitata per Zuan Manenti: «ditta Philargio et Trebia et Fidel. Poi Ruzante e Menato padoani da Vilan feno una comedia vilanesca et tutta lasciva, et parole molto sporche, *adeo* da tutti fo biasemata, et se li dava stridor. [...]. Tutta la conclusion era

⁵⁹ Sulla recita vedi RUZANTE, *Teatro*, cit., pp. 1311, 1590-1591.

⁶⁰ Pubblicata a cura di L. Zorzi in RUZANTE, *Teatro*, cit.

⁶¹ Ivi, pp. xxxi-xxxii.

⁶² SANUDO, *Diarii*, xxxiii, 592, su cui vedi ZORZI, *op. cit.*, p. 1311.

de ficarie et far beco i so' mariti. Ma Zuan Polo si portò benissimo, et li intermedii fonno molto belli, de tutte le virtù de soni et canti ch'è possibil haver, vestiti in vari habiti da mori, da todeschi, da griegi, da hongari, da pelegriani, et altri assà habiti [...]. Et fo compita la prova di la dita comedia con biasmo de tutti, non a li compagni che spendeno ducati..., ma di chi è stà l'autor, e fo di danari vadagnati mo' un anno al loto» (*Diarii*, xxxvii, 1525, feb., coll. 559-560, ms., f. 338v); ma poi il Sanudo sembra correggersi e in data 13 febbraio dello stesso anno riprende la notizia e corregge e, riferendo della recita a Ca' Arian data dai Compagni, dice qualcosa del tutto nuovo: «In questo zorno, licet fusse cativo tempo, fu fato la comedia di compagni Triumphanti in cha' Arian a San Raphael, et fo bellissima et honesta [...] et non feno recitar la commedia sporca, fata per quel da l'Olio,⁶³ di la qual havia ducati 50, ma ben quella di Ruzante a la villota. Et Zuan Polo si portò benissimo, et fo bellissimi et assà intermedii» (ivi, col. 572, ms., f. 346r).

Impossibile non stupirsi di questa inversione di marcia. Forse una spiegazione può tovarsi, e sta nel Prologo della stessa *Betia*, scritto per la rappresentazione a Venezia, aperta genuflessione al potere dei Veneziani e alla forza propulsiva della città e del suo mercato,⁶⁴ in particolare la *'laus urbis'* riprende da vicino la *laudatio* stesa dal Sanudo in apertura del *De origine, situ et magistratibus*;⁶⁵ bastino alcuni passaggi:

⁶³ La correzione proposta dallo Zorzi: «dal loto» su «da l'Olio» tiene conto del fatto che SANUDO, *Diarii*, xxxvii, coll. 559-560, (f. 338v) riferendo ampiamente della recita della commedia «vilanesca e tutta lasciva et parole molto sporche; adeo da tutti fo biasemata e se li dava stridor [...]. Tutta la conclusion era de ficarie et far becho so marito. [...] Et fo compita la prova di la dita comedia con biasmo de tutti», dice che il biasimo del pubblico si rivolse non contro i Compagni «che spendeno ducati <50>, [...] e fo <di> danari vadagnati mo' uno anno al loto» (*ibidem*); secondo PADOAN, *La raccolta di testi teatrali di Marin Sanudo*, cit., p. 115, si trattò probabilmente della *Betia*, recitata dal celebre Zuam Polo Liompari (D. PATTINI, in *DBI*, lxxviii, 2007, p. 596); ma la correzione dello Zorzi viene contraddetta dal fatto che il Manenti, di cui dice Sanudo, è con buona probabilità Giovanni Manenti, sensale, vissuto in quegli anni (tra il sec. xv ex. e il 1540-1542), autore di commedie tra cui *Filargio*, *Trebia* e *Fidel*, oggi perduta, che venne recitata proprio la sera del 9 febbraio 1525 ottenendo un successo così generale da mettere in ombra la commedia di Ruzante (recitata subito dopo dal famoso attore Zuan Polo Liompari), contestata per le sue oscenità. Dunque l'espressione: «fata per quel da l'olio» si addice facilmente a Giovanni Manente sensale, confratello della Confraternita dei Sensali ospitata nella Scuola piccola di Ognissanti, poco discosto da Ca' Arian, in cui si era recitata la commedia (vedi PATTINI, in *DBI*, cit., p. 596).

⁶⁴ Sulle due redazioni rimasteci – l'una alla Biblioteca del Museo Correr e l'altra alla Marciana, mancante dell'osceno terzo atto, per ca. 1.000 versi – vedi l'apparato delle note alla *Betia* in RUZANTE, *Teatro*, cit., pp. 1612-1615.

⁶⁵ Ai nostri giorni pubblicato da A. Caracciolo Aricò, Milano, Cisalpino-Goliardica,

«Mo no è Pava figliuola de Veniesia Mo on' se caterà un' altra Veniesia al mondo, an? Mo un'è el megior marcò de roba? [...] un' è deversa-
men tera che no ghe nassa niente, e sí se cata d'ogni cossa [...] Un'è
tanti dinari, un'è tanta roba che da tuto el roverso mondo e de tute
le naçion del mondo el ghe n'è a Veniesia?» (*Betia*, cit., p. 149) battute
queste che vanno in parallelo con l'icastica vivacità del Sanudo « [...] et
qui in questa Terra non vi nasse alcuna cossa, *tamen* di tutto – e
sia qual si voglia – se ne trova abundantemente [...] et presto si chata
danari» (*De origine*, cit., pp. 27-28).

A voler trarre qualche conclusione, si potrebbe inferire che la virata
che registriamo nei *Diarii* del Sanudo possa aver coinciso con la visita
di Ruzante alla sua biblioteca, alla confidenza che si è venuta stabilen-
do tra loro; dobbiamo inoltre rilevare che il tributo di lodi inserito nel
Prologo della *Betia* riprende la *Laus* del *De origine* sanudiano, secondo
una tradizione ormai fattasi sicura, e non solo per i concetti fonda-
mentali, ma per le parole stesse e la nervosa, esuberante espressività
sanudiana che ritornano nel teatrale lessico ruzantino.

Che sia solo un caso? Od invece questo passo ci aiuta a capire l'ina-
spettato, benevolo giudizio che appare nei *Diarii* e ci fornisce una spia
per datare la visita dei tre a casa Sanudo, e cioè nel febbraio 1525, e
precisamente tra il 9 febbraio 1525, data della prova tanto biasimata da
tutti e dallo stesso Sanudo, e il successivo 13 febbraio, in cui il biasimo
tace per lasciar posto alla lode. E dunque il terzo visitatore prende
sempre più sicuramente i contorni della figura furbesca, irridente e
imprevedibile di Angelo Beolco, il Ruzante «padoan».

4. LA BIBLIOTECA DI MARIN SANUDO

E infine la biblioteca. Che Sanudo fosse ricco di libri e codici era
cosa nota,⁶⁶ ma ora grazie ai versi del da Porto possiamo tentare di

1980, ed ora nella nuova ed. ampliata ed aggiornata, Venezia, Centro di Studi Medievali e Rinascimentali «E. A. Cicogna», 2011. Opera che ho più volte indagato: vedi *Marin Sanudo il giovane, precursore di Francesco Sansovino*, «Lettere italiane», xxxi, 3, 1979, pp. 419-437; *Venezia al di là del mito*, «Rivista di Studi Bizantini e Slavi», *Miscellanea Agostino Pertusi*, II, 1982, pp. 187-204; *Venezia al di là del mito negli scrittori tra Quattro e Cinquecento*, Atti del Convegno internazionale *Mito e antimito di Venezia nel bacino adriatico (secoli xv-xix)*, Primo Convegno italo-croato, Venezia, Isola di S. Giorgio Maggiore, 11-12-13 nov. 1997, a cura di S. Graciotti, Roma, Il calamo, 2001, pp. 309-321; *Marin Sanudo il giovane: le opere e lo stile*, «Studi Veneziani», L, 2008, pp. 315-354.

⁶⁶ Sanudo mostra di aver piena coscienza del valore della sua biblioteca, e la ricorda nel

valutarne anche la consistenza numerica negli anni in cui suppongo si sia svolta la visita dei tre amici – e cioè il febbraio 1525 –, infatti, considerando con molta attenzione i vv. 61-62: «Quadraginta novem et duo mille volumina sunt hic / Bis positum (iuras); nec liber ullus abest», che fin dall'Ottocento hanno portato a fissare la cifra dei libri presenti nella libreria sanudiana in 2.049,⁶⁷ suona poco convincente nell'anno in cui verisimilmente possiamo collocare la visita dei tre – e cioè il 1525 febbraio – e contraddittoria con quanto da Sanudo

testamento redatto di propria mano il 4 settembre 1533 (Archivio di Stato di Venezia: Sez. notarile, testamenti in atti di Gerolamo Canal, n. 546, busta 91), in cui con giusto orgoglio ne ribadisce il valore, nel momento stesso in cui prende la decisione di porla in vendita: «perhò voglio tutti per li mei Comessarij siano vendidi al pubblico incanto, et prego essi signor Procuratori ovvero Gastaldi non butino via diti libri, *maxime* quelli a penna [...]». Sulla biblioteca sanudiana, una tra le più cospicue del Rinascimento – non solo veneziano – non molti sono gli studi critici: va vista in primo luogo la *Prefazione* di G. BERCHET a SANUTO, *Diarii*, cit., pp. 104, 106, coraggioso e generoso contributo alla conoscenza della poliedrica cultura di Marin Sanudo il Giovane, pur non esente da qualche fraintendimento ed omissione; si deve giungere ad anni più recenti per valerci degli studi di K. WAGNER, *Sulla sorte di alcuni codici manoscritti appartenuti a Marin Sanudo*, «La Bibliofilia», LXXIII, 1971, pp. 247-262; IDEM, *Altre notizie sulla sorte dei libri di Marin Sanudo*, ivi, LXXIV, 1972, pp. 185-190; A. CARACCILO ARICÒ, *Marin Sanudo il giovane, precursore di Francesco Sansovino*, «Lettere italiane», xxxi, 3, 1979, pp. 419-437; K. WAGNER, *Nuove notizie a proposito dei libri di Marin Sanudo*, «La Bibliofilia», LXXXIII, 1981, pp. 129-131; A. CARACCILO ARICÒ, *Una testimonianza di Marin Sanudo umanista: l'inedito De Antiquitatibus et Epitaphiis*, in *Venezia e l'Archeologia*, Atti del Congresso internazionale, Venezia, 25-29 mag. 1988, «Supplementi», 7, 1990, pp. 32-34; M. ZORZI, *La circolazione del libro a Venezia nel Cinquecento: biblioteche private e pubbliche*, «Ateneo Veneto», n.s., xxviii, 1990, pp. 117-189: 135-136; N. HARRIS, *Marin Sanudo forerunner of Melzi*, «La Bibliofilia», vc, 1993, iii, pp. 1-37, 101-145; vcv, 1994, pp. 15-45; A. CARACCILO ARICÒ, *La più vasta silloge di iscrizioni spagnole del primo Cinquecento italiano: Il cod. marciano, lat., cl. xiv, cclx (=4258)*, in *Venezia, l'archeologia e l'Europa*, Atti del Congresso internazionale, Venezia, 27-30 giu. 1994, Roma, 1996 («Supplementi», 17), pp. 26-38; A. CONTÒ, *Ancora sui libri di Marin Sanudo*, «La Bibliofilia», xcvi, 1994, pp. 195-199; CHR. NEERFELD, *'Historia per forma di diaria' - La cronachistica veneziana contemporanea a cavallo tra il Quattro e il Cinquecento*, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 2004 («Memorie», 114), p. 33; devo precisare che, quanto asserito da NEERFELD, *op. cit.*, p. 29, nota 7, secondo cui alla Bibliothèque di Roanne si trova una seconda copia del *De origine*, non è esatto: infatti da una verifica condotta sui microfilm dei 5 voll. mss. di Giovanni Tiepolo conservati a Roanne la presunta copia del *De origine* non figura. L'errore può essere stato indotto dal fatto che *La Cronaca veneta* (o *Vite dei Dogi*) inizia con la narrazione del *De origine*, che tuttavia non può identificarsi con l'opera intera. Vedi ora CARACCILO ARICÒ, *Marin Sanudo il giovane: le opere e lo stile*, cit., pp. 315-354; da ultimo, EADEM, *Inattesi incontri di una visita alla biblioteca di Marin Sanudo il giovane*, cit., in part. la nota 2. Sulla consistenza ed il pregio dei libri della biblioteca sanudiana vedi qui vv. 55-94 e l'apparato di note ad essi collegato.

⁶⁷ J. MORELLI, *Catalogo di casa Contarini* – BNMVE: It., cl. xi, 324 (= 7135), pp. 265-311 – descrive il cod. a pp. 265-266: 265; e su quella scorta CARACCILO ARICÒ, *Inattesi incontri*, cit., p. 84.

asserito nei *Diarii*.⁶⁸ È questo un problema che può trovare soluzione solo intervenendo con la correzione testuale (nota l) proposta ai vv. 61-62, che porta ad indicare non in 2.049, ma nel doppio di quella cifra, e cioè in 4.098 i libri presenti nella biblioteca del Sanudo nell'anno della visita del da Porto.⁶⁹ Se nel 1525 la consistenza della biblioteca sanudiana è di 4.098 libri, il dato ben si accorda e suona verisimile con il ritmo ascendente delle notizie sul costituirsi della sua libreria. Infatti abbiamo notizia da E. A. Cicogna di un libro stampato nel 1483, dal Sanudo posseduto, in cui figura la nota di proprietà con il n. 1.849, mentre lo stesso Cicogna ci informa che della stessa opera egli ha reperito un lacerto di un codice posseduto dal Sanudo e segnato con il n. 2.320;⁷⁰ la notizia è importante, perché stabilisce un *terminus post quem*, il 1483, anno dell'edizione segnalata nella nota di proprietà del Sanudo «n. 1849», e segna un probabile punto di riferimento per seguire il successivo accrescersi della sua biblioteca; ho reperito infatti il codice «n° 1688. Est Marini Sanuti Leonardi filij», *Virorum illustrium compillato per summum poetam dominum Franciscum Petrarcham referantur*, ms. non autografo, che è datato 27 marzo 1474;⁷¹ ha un numero di inventario più basso rispetto al ms. precedente che è del 1483. I due codici successivi ci confermano, nella verifica, il progressivo accrescersi della biblioteca sanudiana con il relativo numero di inventario che rispecchia l'organico sviluppo della biblioteca, e sono due codici con numero di ingresso e data certa: l'uno è il cod. marciano It., cl. VII, 277 (= 5806), che porta la nota di proprietà «n. 2147 Est Marini Sanuti Leonardi filij» ed è posteriore al 1492;⁷² l'altro è il cod. marciano, It., cl. VI, 277 (= 5806), segnato dal Sanudo «n. 2977 Est Marini Sanuti Leonardi filij», che riporta il *Tractado del viazo*

⁶⁸ Di cui ho controllato il manoscritto autografo, vedi p. 396 e nota 74.

⁶⁹ Vedi ai vv. citati e la nota.

⁷⁰ Questa la scheda del Catalogo autografo della biblioteca di E. A. Cicogna, quinto vol., f. 235r punto 17 (Segnatura Cicogna: n. MMMCCCLII - Segnatura attuale: cod. Cic. 3014): «Linea di pugno di Marino Sanuto figlio di Leonardo è sopra un pezzo di risguardo a qualche libro da lui posseduto, poiché era solito di scrivere il suo nome in ognuno di libri suoi. Questo aveva il numero 2320. Ne ho uno a stampa del 1483, cui Sanuto pose parimenti il suo nome e il numero 1849». Ringrazio Chiara Frison per la segnalazione; la scheda è ora riprodotta in *Le schede dei manoscritti medievali e umanistici del Fondo E. A. Cicogna*, a cura di A. Caracciolo Aricò, con la collaborazione di N. Baldin, L. Bernardinello, E. Bocchia, M. Donazzon, Ch. Frison, N. Marcolla, vol. II.

⁷¹ Si tratta della versione volgarizzata da Donato degli Albanzani da Pratovecchio, ms. conservato alla Biblioteca Colombina, 5-7-1.

⁷² Contiene infatti la *Relazione sull'impero turco fino al 1492*, di mano sanudiana.

fato per le nave dil re di Portogalo a Cholochochut, datato 1497 e poi 1500;⁷³ sappiamo poi da una nota dei *Diarii*, che nel 1516 egli a quella data ha formato una biblioteca di 2.800 libri, «in la qual ho speso 2000 ducati e più»;⁷⁴ la cifra ultima determinata dal Sanudo nel testamento da lui redatto di propria mano il 4 settembre 1533, nel quale – nel momento stesso in cui egli si dice deciso di mettere in vendita la biblioteca – ne indica la consistenza in «6500», tra codici mss. e testi a stampa,⁷⁵ mostra l'organicità dello sviluppo della sua biblioteca e rende persuasiva la correzione da «2049» a '4098' che qui propongo per spiegare i vv. 61-62 del componimento del da Porto, e rendendo plausibile anche l'anno in cui suppongo si sia svolta la visita dei tre: il 1525.

5. LA BIBLIOTECA DI BERNARDO BEMBO

Il dato è importante anche perché ci porta ad avere l'indicazione – a tutt'oggi non segnalata da alcuno – della consistenza numerica della biblioteca di Bernardo Bembo, il padre di Pietro⁷⁶ in anni vicini alla fine della sua vita.

⁷³ Ma va notato che nei ff. 64v-75v (bianco f. 75v) è il medesimo viaggio, in diversa redazione, «nell'anno 1500», non autografo. Su cui si veda G. ZORZANELLO, *I codici della biblioteca nazionale Marciana*, cl. vi, pp. 101-103.

⁷⁴ Vedi *Diarii*, xxii, col. 172, in data il 28 aprile 1516, e ivi, col. 156 (23 apr.), quando scrive scornato per una delle tante repulse dello *establishment* di governo, che, di fronte alla sua offerta di 400 ducati per sovvenire alle necessità della Repubblica dopo la sconfitta di Agnadello, gli preferisce Lodovico Michiel, il quale aveva offerto la metà di quella cifra: Sanudo era personalità di spicco e poteva ben vantare il prestigio della sua cospicua e preziosa biblioteca, ma, malgrado la consistenza della donazione proposta, cade e, soprattutto, sfuma per lui l'occasione di concorrere all'ambita carica di Avogador di Comun che con quella offerta veniva in certo modo resa plausibile.

⁷⁵ Vedi CARACCILO ARICÒ, *Inattesi incontri*, cit., pp. 79-81 e nota 3. Ma, a complicare le cose viene un'edizione dell'*Aesopus, Fabulae, LXII*, Regii, impressit Hyeronimus Rugerius, 1508, in 4°, rom. cc. 32 n.n., posseduta dal Sanudo, segnalata da A. CONTÒ, *Ancora sui libri di Marin Sanudo*, «La Bibliofilia», xcvi, 1994, pp. 195-199. Il libro porta sul f. di guardia anteriore la nota di possesso: «n° 20123. / Est marini sanuti Leonardi filij»; per la singolarità dell'indicazione del numero di possesso, «20123», la data dell'edizione, il 1508 (che tuttavia non è detto sia coincidente con la data di ingresso nella biblioteca sanudiana), costituisce un problema. Si aggiunge ora un'altra edizione segnata con nota di proprietà «n° 20102 Est Marini Sanuti Leonardi filij»: MARSILI FICINI in DIONYSIUM AREOPAGITA, *De mistica theologia; De divinis nominibus*, Firenze, Lorenzo d'Alopa [dopo il 2 dic. 1496], ora alla Queriniana di Brescia (Inc. E vii, 12. Inc. 3479) che dimostra come la numerazione sanudiana sia volluta e non casuale e si riferisca ad un criterio catalografico che al momento non mi è chiaro.

⁷⁶ Vedi N. GIANNETTO, *Bernardo Bembo. Umanista e politico veneziano*, Firenze, Olschki, 1985, al capitolo in cui si intrecciano i dati concernenti la biblioteca di Bernardo e di Pietro

Bernardo Bembo (1433-1519), oratore della Serenissima, infaticabile diplomatico, fu, come abbiamo visto, possessore di una illustre biblioteca⁷⁷ di cui finora non si era giunti a determinare la consistenza, ora sappiamo (v. 60) che la sua libreria superava di soli tre libri quella del Sanudo e dunque probabilmente si aggirava sulle 4.101 unità, tenuto conto che egli muore nel 1519 e la visita – l’abbiamo detto – si svolge probabilmente nel 1525.

Dunque i versi del da Porto anche a questo sono valsi. Dal silenzio di un codice poco conosciuto e studiato mandano segnali, a volte criptici, a volte scopertamente manifesti e tra il chiaro e l’oscuro fanno balenare con potenti lampi aspetti nascosti o poco noti di una delle personalità più forti, varie e sfuggenti del nostro Rinascimento, Marin Sanudo, né troppo povero, né troppo sfortunato, ma uomo di singolari profondità, ricchezze e cultura, non ancora appieno manifeste a noi che studiamo, ma – come pare – ben note a chi si è trovato a vivere con lui, negli anni splendidi ed inquieti del primo Cinquecento a Venezia.

Affrontiamone dunque la lettura.

6. IL POEMA DI FEDERICO DA PORTO

FEDERICO DA PORTO, *Marino Sanuto Leonardi filio patritio insigni Federicus Portuensis Vicentinus salutem.*^a

/f. 1r/

1. Quid mare quid terras studio lustramus inani

^a BNMVE: mss. lat., cl. XII, 211 (= 4179), prov. Girolamo Contarini, n. 35. Cod. cartaceo, legato in mezza pergamena, mm 214 × 152, sec. XVI, ff. 293, + ff. 72-bis, 72-ter, 281-bis, 281-ter, vedi P. ZORZANELLO, *Catalogo dei codici marciani latini*, cl. XII-XIII, Parte II, pp. 398-407. Senza la nota di proprietà sanudiana. Contiene componimenti autografi del Sanudo, ma non sono di mano sanudiana le rime di Federico da Porto, Alvise da Canal, Girolamo Savorgnan, che sono di altra mano e di carta diversa.

Bembo e le *Schede per la Biblioteca di Bernardo*, pp. 259-358, schede sostenute da una nutrita documentazione, che tuttavia non permette la ricostruzione della reale consistenza della biblioteca di Bernardo, infatti la GIANNETTO, *op. cit.*, p. 263 afferma: «Per il momento non intendo dunque neanche tentare delle ipotesi sulle proporzioni e sull’esatta fisionomia della biblioteca di Bernardo».

⁷⁷ Vedi la voce di A. VENTURA, M. PECORARO, in *DBI*, VIII, 1966; C. H. CLOUGH, *The library of Bernardo and of Pietro Bembo*, «Book Collector», 33, 1984, pp. 305-331; GIANNETTO, *Bernardo Bembo. Umanista e politico veneziano*, cit. È da non molto uscito il volume di DANZI, *La biblioteca del cardinal Pietro Bembo*, cit., su cui si veda T. ZANATO, *La biblioteca di Pietro Bembo: note su un libro recente*, «Studi Veneziani», n.s., LIII, 2007, pp. 279-305.

Ignari, patrios deserimusque lares?
 Quo ruimus? Terrent nec mille pericula tantum:
 Mens rerum vario pascitur intuitu.
 5. Quam melius faciles Sanuti intrare Penates
 Et sacram Phebo numinibusque domum.
 Qui mare, qui terram et vastum vult cernere mundum
 Ille domum aspiciat^b, docte Marine, tuam
 Clara dies centumque albis signanda lapillis.
 10. Qua talem potui visere, Crispe,¹ domum
 Tres fuimus, memini: primus, cognomine gentis
 Clarior, hic vultus tres habet assidue²
 Qui, tibi tam teneris semper dilectus ab annis,
 Nullus et in tota carior urbe tibi est
 15. Quem merito laudas semperque extollis ad^c [ad] oras^d
 Moribus hic gratus^e, gratior ingenio;
 Quem totiens tota queris nimis anxius urbe,
 Quo sine, grata satis nec tibi vita foret.³
 Alter erat quem tu torvis (cognovimus omnes)

^b *aspiciat.*

^c *ac.*

^d *oras.* Probabile suggestione di VIRGILIO, *Aen.*, II, 699. La forza dell'espressione si giustifica nei versi che seguono.

^e *gratas.*

¹ Come ho segnalato più sopra, probabilmente allude a Crispo Sallustio. Sulla convincente analogia Sanudo-Sallustio vedi più *supra*, p. 385 e nota 38.

² Penso si tratti di un Trevisan, alluso nella forma dell'enigma tanto cara alla cultura rinascimentale e veneziana in particolare. Probabile che il Trevisan cui qui si allude sia Alvise Trevisan di Domenico, morto nel 1528, a ventitré anni (dunque nato nel 1505, verisimilmente) la cui tomba – opera di Giovanni Maria Mosca – si conserva nella parete di sinistra della basilica dei Ss. Giovanni e Paolo, l'iscrizione tombale dice della grande dottrina di questo giovane prematuramente scomparso; a testimonianza della sua passione per lo studio sono posti ai suoi piedi, scolpiti in marmo, alcuni libri. Questa l'epigrafe incisa sulla tomba: «ALOYSIO TRIVISANO UNICO FILIO RARAE PROBITATIS ADOLESCENTI GRAECIS LATINISQUE LITTERIS ERUDITO QUI ET IN PHILOSOPHIAE STUDIIS ET GLORIAE QUAM IN PATAVINO GYMNASIO IAM EXCITATAM ET STUDIOSORVM PROPECTUI OPTIME CONSULENS HUIC COENOBIO SUOS OMNES LIBROS DONARI IUSSIT DOMINICUS PATER ET LEONARDUS BARBARUS BENEVOLENTIAE AC MOERORIS SOCH. VIXIT ANN. XXIII ET MENS. III OBIIT SALUTIS ANN. MDXXVIII». Va segnalato che nello stesso cod. marc. Lat., cl. XII, 211, che qui consideriamo a f. 170r-v sono trascritti dal Sanudo due componimenti poetici di Alvise di Domenico Trevisan, l'uno contro la guerra l'altro amoroso omaggio ad un fanciulla: «Mosceuton semper viride florensque puellae deliciae nostrae» segno questo di particolare riguardo nei confronti del giovane Alvise la cui fama poetica non sarebbe stata tale da giustificare una copia eseguita dalla stessa mano del Sanudo.

³ I vv. 15-18 sembrano adombrare OVIDIO, *Met.*, 10, 155-157: «Rex superum Phrygii quondam Ganymedis amore / arsit, et inventum est aliquid, quod Iuppiter esse, / quam quod erat, mallet» a dire che per Giove, ardente d'amore per Ganimede, niente era meglio di quello che Ganimede era. Sul personaggio vedi qui *supra*, nota 2.

20. Luminibus spectas, nec tibi gratus erat⁴
 /f. 1v/
 Hunc tamen, hunc risu – prudens –⁵ vultuque benigno
 Excipis, ingenio dissimulasque tuo,
 Da veniam, certe pro te pugnavimus ambo;
 Da veniam, invitis^f omnibus ille venit
 25. Notus homo est,⁶ parcas, iuraverat ante modestum
 Se fore, quam ti[m]mui rumperet ille fidem.
 Mittimus interea famulum; tua ianua clausa est.
 Parce! Bis imprudens verberat ille fores
 Illum ego corripui: “Totiens quid limina pulsas?”
 30. Turbavit requiem forsitan ille tuam?
 Tandem omnes, nec longa mora est, tua tecta subimus^g
 Et pavide tantum tendimus ad dominum⁷
 Hic iurare iterum sotium, cui lubrica⁸ lingua est,
 Cogimus ante datam servet ut ille fidem.
 35. Per mare, per terras iurat, per sancta deorum
 Numina⁹ et inferni tertia regna Dei.
 Credidimus, tutique satis procedimus intro;
 Dii fatiant verbis pondus inesse tuis!¹⁰ –
 Tunc Iovis ante omnes nobis sese obtulit ales,
 40. Ad dominum raptò cum Ganimede¹¹ volans

^f *inuites*.

^g *subimus* con la parte finale ‘imus’ aggiunta a margine.

⁴ Sull’identificazione vedi *supra*.

⁵ Il termine «prudens» sembra giustificarsi dato il rilievo del personaggio, il Ruzante, che dal 1520 al 1523 era richiestissimo per le recite nelle famiglie patrizie veneziane, sicuramente fino a tutto il maggio 1523, quando incappa nei disgustati giudizi di chi aveva assistito alla commedia (con ogni verisimiglianza la *Betia*) recitata a Palazzo Ducale il 5 maggio 1523 come *mariazo* per le nozze di Antonio Grimani, nipote «omonimo del doge (SANUDO, *Diarii*, xxxiv, 124) e giudicata estremamente sconveniente per festeggiare nozze di tanto rilievo (su cui vedi *supra*, pp. 391-392). Ed è lecito supporre che essersi unito ai due visitatori, forse con qualche forzatura, possa essere stato causato dalla volontà di correggere quel giudizio severo o, perlomeno, di attenuarlo, adducendo le ragioni dell’arte: i *mariazi* per tradizione erano impostati su lazzi osceni.

⁶ È la ripresa amplificata del «prudens» al verso precedente, la prudenza consiglia di far buon viso ad un uomo «notus», non illustre o glorioso, ma noto, conosciuto da molti, termine che ben si addice ad un attore/autore di successo.

⁷ In tanto ossequio scorre una sottile vena di ironia.

⁸ Il termine «lubrica» può ben identificare le intemperanze della parlata pavana ruzantina.

⁹ Nella solennità di questo iperbolico giuramento si ravvisa la sacralità grave di Ovidio, *Tristia*, II, i, 53: «Per mare per terras per tertia numina iuro».

¹⁰ È come un augurio fatto con il pensiero, nel significato: gli dei facciano che delle tue parole ci si possa fidare, riferito naturalmente al terzo visitatore.

¹¹ Per la presenza dello «Iovis [...] ales» che porta in Olimpo Ganimede per i piaceri di Giove si veda *supra*, p. 376.

Interea sacre reserantur limina porte;
 In medio spectans limine, solus eras
 Te petimus pronique caput nudamus et omnes
 (ut decet) ad dextram flectimus ora tuam
 45. Tu tamen (ut facilis semper, semperque benignus)
 /f. 2r/
 Non pateris manibus oscula nostra tuis,
 Curris ad amplexus et cunctis brachia collo
 inicis^h et labris iungimus ora tuis.
 Hio!ⁱ tecum pelagus librorum intravimus amplum;
 50. Omnibus insignis Bibliotheca patet
 Obstupui immenso rerum confusus acervo;
 Mens erat in dubio nostra quid aspiceret
 Tu tamen ut mentis confusa lumina cernis:
 “Desinite, ad sedem quilibet – inquis – eat.”
 55. Paremus. Tunc quisque suas tibi dirrigit aures,
 Vertimus^j ad fatiem lumina nostra tuam.
 Incipis: “Hesterna Bembo quoque luce senator
 Me petiit, gentis gloria patritie”,¹²
 Et licet orator totum peragraverit orbem
 60. Nunc tantis libris¹³ <dicis> te superasse tribus.^k
 Quadraginta novem et duo mille volumina sunt hic¹⁴
 Bis positum^l (iuras); nec liber ullus abest:^m

^h *inicit.*

ⁱ *Hio* di incerta lettura.

^j *Venimus.* Siamo indotti alla sostituzione di *venimus* con *vertimus* per analogia con v. 79: «Vertimus ad te oculos».

^k *Nunc tantis libris < dicis > te superasse tribus* di difficile interpretazione, forse è da supporre la caduta di uno o più versi.

^l *positus.* L' intervento correttivo trova conferma nell'uso fraseologico del verbo *ponere*, come *ponere calculos*, nel significato di 'contare', 'computare'; inoltre l'utilizzo di «bis» per raddoppiare una cifra, oltre a ricorrere di norma, ha un riscontro analogico in «bis quatuor» di v. 96, che sta ad indicare «otto» e vedi cod. Lat. XII, 210 (= 4689), f. 105r: «Sex mille ducentis incepti ordo minorum / numerus dux quorum bis decem vixit annorum», parla di s. Francesco e dice che è vissuto 20 anni, e, *ibidem*: «Versus millenos bis sex in codice scriptos / sex ter quinque minus continet Ovidius» indicando il numero dei versi di Ovidio nelle *Metamorfosi*.

^m *adest.*

¹² Probabilmente si riferisce a Bernardo Bembo (1433-1519), oratore della Serenissima, infaticabile diplomatico, padre di Pietro, possessore di una illustre biblioteca, su cui vedi *supra*, pp. 396-397, note 76, 77.

¹³ Si passa dal discorso diretto a quello indiretto, di qui una qualche incertezza nell'interpretazione del verso. Il passo è molto significativo perché – come abbiamo visto – fornisce un'indicazione della consistenza della biblioteca di Bernardo Bembo negli anni vicini alla sua morte, che fino ad ora non si era potuta valutare con tanta precisione.

¹⁴ Sulla biblioteca di Marin Sanudo e di Bernardo Bembo vedi qui, pp. 396-397.

Caldeos, Arabas, Grecos, sine fine Latinos
Inque omni innumeros cernitis arte libros:¹⁵

65. Hic quoque sanctarum tua quinque volumina legum¹⁶
Et summi invenies hic tria Pontificis¹⁷

¹⁵ Anche nella biblioteca romana del cardinale Pietro Bembo della quale a metà Cinquecento il giurista francese Jean Matal stilò un inventario (ora edito a cura di DANZI, *La biblioteca del cardinale Pietro Bembo*, cit.) si segnala la presenza di un vasto settore di «Hebraei libri» arricchito da testi di grammatica ebraica e caldaica, cioè aramaica (come segnala ZANATO, *art. cit.*, p. 285), e di lessici ebraici e trilingui – latino-greco-ebraico –, il che dimostra ad evidenza come a Venezia fossero di frequente lettura libri che rinviavano principalmente alla conoscenza diretta del testo biblico. Ancor più significativa, dunque, suona questa segnalazione del da Porto a proposito dei libri del Sanudo fatta a metà degli anni '20 del Cinquecento. Da ricordare che il cardinale Grimani (morto nel 1523) possedeva tra i suoi i libri 'caldei' di Pico della Mirandola.

¹⁶ Cinque volumi delle leggi, K. WAGNER, *Altre notizie sulla sorte dei libri di Marin Sanudo*, «La Bibliofilia», LXXIV, 2, 1972, pp. 185-190: 190 segnala, come appartenuto al Sanudo, il libro *Li statuti di Venesia*, [Venezia], Philipo di Piero, 1477; IDEM, *Sulla sorte di alcuni codici manoscritti appartenuti a Marin Sanudo*, «La Bibliofilia», LXXIII, 2, 1971, pp. 247-262 segnala alcuni codici riguardanti gli statuti veneziani: p. 256, n. 5 [*Capitulare dominorum Judicum Venetiae*], sec. xv, pergamena, 1 + 60 ff., mm 282 × 204, rilegatura in pergamena, mm 290 × 205; sul dorso: «Statuta Prouinc. Exterior.» in gotica libraria. F. 1r in alto: «n. 2445 / Est Marini Sanuti Leonardi filij» depennato; sulla sin.: «5361» che è il n. di registro di Colombo; vedi p. 257, n. 8 *Collationes ad varios status secundum exigentiam diversarum materiarum*, sec. xv, 1 + 56 ff., pergamena, mm 198 × 140, legatura in pergamena mm 210 × 150, gotica bastarda corsiva. Sul f. di guardia anteriore: «n° 2729 / Est Marini Sanuti Leonardi filij» depennato; sul v in alto a d. il n. di registro di Colombo incorniciato: «10547»; p. 261, n. 19 *Statuta seu consilia Venetiae super Becarios*, sec. xiv, 2 + 78 ff., pergamena, mm 300 × 222, legatura in pergamena a mm 305 × 230. Sul f. di guardia anteriore: «n° 1979 / Est Marini Sanuti Leonardi filij» depennato; sul v in alto a d. il n. di registro di Colombo incorniciato: «10582».

¹⁷ Un codice ora alla BNMVE – tra gli It., cl. v, 37 (= 5858), di ff. 270, numerati modernamente con con un timbro a caratteri mobili, autografo di Marin Sanudo (prov. Nani, 1797, n. 69) – contiene *La Cronicha breve de pontifici* che inizia dall'«anno 35 beato Pietro apostolo» (f. 1r); a ff. 250r-255v sembra aggiungersi un capitolo a sé stante: «Seguita la historia di la vita di quatro pontifici scritta per raphael volaterano» e tratta di Sisto quarto, Innocenzo ottavo, Alessandro sesto, e – senza dare alcuno spazio al pontificato di Giulio II – si conclude con brevi note su «1503 Pio terzo di patria senese» (f. 255v) «era inimicho de francesi et voleva atender a cazar il resto di francesi de Italia qualli erano in la Puia». A ff. 268-270 è posta la: «Tavola di Pontifici sonno stati» di mano sanudiana, i nomi dei Pontefici sono posti per ordine alfabetico dalla lettera A alla Z e, all'interno delle singole lettere, in ordine cronologico, con il numero progressivo della loro investitura. Lo stato di conservazione del codice è piuttosto precario. Il codice è erroneamente indicato dal BERCHET, *Prefazione*, cit., p. 60, come appartenente alla «cl. v, Lat., app.», proprio per questa errata indicazione era considerato perduto. Si tratta di un autografo del Sanudo (mm 215 × 140) scritto tutto di seguito. Nota di possesso sul foglio incollato al verso del piatto anteriore della legatura: «n° / / Est Marini Sanuti Leonardi filij». Bianchi i ff. 256r-267v. La legatura è in assi ricoperte di pelle impressa a secco con tracce di borchie in ferro; sullo specchio dei ff. la scritta: «MARINI SANUTI DE VITIS PONT.» che attesterebbe che il volume è nato come libro unitario e non suddiviso in tre «volumina», come invece dichiarano i versi del da Porto; ma nulla

Tunc librum variis depictum ostendisⁿ figuris¹⁸

Unus – ais^o – libros viderat ante tuos¹⁹

/f. 2v/

Invenit nunc parvo, statim, tua dextra, labore

70. Quamlibet ut magno de grege pastor ouem:

Hic docet humanis quicquid produxit ad usum

Natura et quid sit utile, quid noceat:

Rarum opus (et medicis nostro non tempore notum)²⁰

ⁿ ostende.

^o ait.

esclude che l'indicazione dell'Autore sul taglio del libro sia stata posta in epoca successiva, quando, ad es., è entrata a far parte della Biblioteca Nani (n. 69): lo attesterebbe anche la rifilatura dei ff. del cod. – che risultano perfettamente regolari –, su cui figurano la scritta, e la mancata indicazione – consueta nei codici sanudiani – della paginazione per ff. Sul codice vedi le schede del Catalogo a cura di C. Frati, A. Segarizzi, Modena, G. Ferraguti & C. editori, 1911, II vol., p. 277; J. MORELLI, *Codd. Mss. volg. Nani (1776)*, Venezia, tip. Antonio Zatta, 1776, pp. 70-71, n. LXIX; R. BROWN, *Ragguagli sulla vita e opere di M. Sanuto*, cit., I, p. 32).

¹⁸ Il verbo *depictum* fa pensare ad un codice illustrato con fregi o immagini dipinte o miniate, o potrebbe trattarsi di un libro illustrato con xilografie, del tipo del *Polifilo*, uscito dalla bottega di Aldo nel 1499, riccamente illustrato con figurazioni simboliche, ed anche desunte dal vivo *milieu* archeologico ed antiquario della Venezia tardoquattrocentesca. Il riferimento alle varie figure che illustrano il libro può anche far pensare a Bernhard von Breydenbach, *Peregrinatio in Terram Sanctam*, Magonza, Peter Schöffer 1486, con le illustrazioni di Erhardt Reuwich o ad altre pubblicazioni che, pur riguardando l'itinerario verso la Terra Santa o la narrazione della storia universale, mai trascurano di rappresentare Venezia per l'eccezionalità del suo sito, come è il caso di H. SCHEDEL, *Liber chronicarum*, Norimberga, Anton Koberger, 1493, o del *Supplementum chronicarum [...] usque ad annum 1482* di JACOPO FILIPPO FORESTI DA BERGAMO, stampato a Venezia nel 1490 presso Bernardino Rizo da Novara, su cui si vedano J. SCHULZ, *The Printed Plans and Panoramic Views of Venice (1486-1797)*, «Saggi e Memorie di storia dell'arte», 7, 1970, e G. CASSINI, *Piante e vedute prospettiche di Venezia*, Venezia, Stamperia di Venezia, 1971; M. DANZI, *La biblioteca del cardinale Pietro Bembo*, cit., p. 19 segnala che «[...] preziosi manoscritti convivono con oggetti di carattere artistico, antiquario o numismatico nello 'studiolo' bembesco accanto a libri, medaglie, statue e lacerti di varia antichità».

¹⁹ Una sola persona – sostiene – ha visto finora i tuoi libri. Affermazione che verrebbe a confermare l'estrema gelosia del Sanudo nel concedere il permesso di visita alla sua biblioteca. Infatti è attestata solo nel 1511 la visita di Alberto da Carpi con Marco Musuro, come testimonia SANUDO, *Diarii*, XIII, col. 293 che registra scrupolosamente i nomi dei visitatori: Alvise Bembo, Mafio Lion, Daniel Barbarigo, Troian Bollani, Cristoforo e Carlo Cappello, assieme ai segretari ducali Giacomo Caroldo e Nicolò Sagundino, vedi anche BERCHET, *op. cit.*, p. 68 e «IMU», XLV, 2004, pp. 294-369: 329, il ricco saggio di A. Cataldi Palau.

²⁰ È probabile che l'accenno si riferisca ad un'opera di Barnabas da Reggio, *compendium de naturis et proprietatibus alimentorum*, conservata nel ms. del 1338, in gotica bastarda, già posseduto dal Sanudo, come certifica la nota di possesso: «n° 64 / Est Marini Sanuti Leonardi filij» posta a f. 1r, il codice (ora alla Biblioteca Colombina di Siviglia, segnato 5-5-

Ni caveas, rapiet Mors inimica tibi,
 75. Ast alius vires herbarum continet auctor²¹
 Sed tibi tam magno non erat in pretio:
 Ad libitum cupidi dum sic spectamus utrumque:
 Exurgis tacitus scriniolumque aperis:
 Vertimus ad te oculos, inscriptum cernimus illic:
 80. "Parvula sum domini bibliotheca mei"
 Hic quoque plura aderant ornata volumina nusquam.²²
 (Miramur) domini conspicimus titulum,
 Instamus tunc: "Cuius opus, cur clausa morantur
 Cur non cum reliquis? Dic quoque, cur latitant?"

36), venne successivamente comperato da Hernán Colón (nella cui biblioteca si trovava registrato con il n. 10592, entro una cornice rettangolare, a f. 1v in alto a sinistra), sul codice vedi P. O. KRISTELLER, *Iter*, VI, cit., p. 619; K. WAGNER, *Sulla sorte di alcuni codici*, cit., 71, p. 16; C. ÁLVAREZ MÁRQUEZ, *El itinerario de adquisiciones de libros de mano de Hernando Colón*, «Historia, instituciones, documentos», 30, 2003, pp. 55-102. Non è del tutto da scartare l'ipotesi che da Porto si riferisca al *De expetendis et fugiendis rebus* di GIORGIO VALLA, piacentino, «ottimo grammatico et greco perfettissimo», insegnante assieme a Marco Antonio Sabellico in «umanità» presso la loggia di S. Marco (vedi SANUDO, *De origine*, cit., p. 29) anche se quanto detto a v. 73: «Rarum opus (et medicis nostro non tempore notum)» confligge con il valore dell'opera, edizione preziosa, in *folio*, realizzata postuma da Aldo nel dicembre 1501, in due volumi, a cura del figlio del Valla, Giovanni Pietro, preziosa enciclopedia scientifica che tocca vari aspetti dello scibile, dall'aritmetica alla musica, geometria, astrologia, fisiologia, oltre a 7 libri di medicina, le discipline del trivio, la filosofia morale, l'economia per la gestione della casa, il benessere e i malesseri del corpo, secondo Ippocrate, Paolo egineta e Galeno. Opera rara per il suo valore, ma a distanza di anni forse non più consulata dai medici, di qui la probabile considerazione del da Porto. Sull'impatto dell'attività editoriale di Aldo Manuzio nell'ambiente veneziano utile è il Catalogo della Mostra *Aldo Manuzio e l'ambiente veneziano*, a cura di S. Marcon, M. Zorzi, Venezia, Il Cardo, 1994.

²¹ È difficile stabilire chi possa essere l'Autore cui qui si fa riferimento, ma segnalo che tra le edizioni alpine si può annoverare un TEOFRASTO, *De historia plantarum*, uscito nel 1504, assieme al *De natura animalium* di ARISTOTELE. Più lontana è l'ipotesi che si tratti del pregevole *Herbarius seu de virtutibus herbarum*, [Passau, Johann Petri, ca. 1486], in 4°, carattere gotico, con illustrazioni per ogni singola pianta. L'esemplare custodito in Marciana è mutilo e senza note di possesso vedi *Indice generale degli incunaboli delle biblioteche d'Italia*, 6 voll., Roma, Libreria dello Stato, e successivamente Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 1954-1981 (1G.1), 4674, e L. HAIN, *Repertorium bibliographicum*, Stuttgartiae, K. J. Cotta et Jul. Renouard Lutetiae Parisiorum, 1831, vol. II, n. * 8445; altro testo, MACER FLORIDUS, *De viribus herbarum*, [Ginevra, tip. Del Macer, c. 1500], carattere gotico, con illustrazioni per ogni singola pianta e nel f. di guardia (BNMVE: Inc. 1220). A non voler dire del celebre *Herbarium Apulei Platonici*, stampato nel 1481 con caratteri umanistici ed illustrazioni per ogni singola pianta e l'*Herbolario volgare* del 1522, in Venetia, per Alessandro de bindoni, «Nel anno.1522. adi.30. del mese di Agosto», caratteri umanistici ed illustrazioni per ogni singola pianta, tra i più pregevoli libri stampati sull'argomento, ai nostri giorni pubblicato nelle edizioni Verona, Il Polifilo, 1979, 2 voll.

²² Sono gli autografi sanudiani non ornati ma tanto più preziosi perché di mano del Sanudo.

85. Noluit auctoris – quam magna modestia! – nomen
 Dicere, librum unum tradidit et tacuit.
 Tunc titulum cupidi certatim querimus omnes
 Tantum opus ingenii novimus esse tui.
 “Quid simulas, Sanute, tuos, quid ludis amicos
 90. Distrahis et longa gaudia nostra mora?”
 Hic nihil ommissum est, ex quo Rex Carolus intrat
 Italiam; inuenies ordine cuncta suo²³
 /f. 3r/
 Undique nil agitur tam longo tempore dignum

²³ Si riferisce all'opera del SANUDO *La spedizione di Carlo VIII in Italia*, di cui si è perduto l'autografo: l'opera è attualmente testimoniata da un unico codice, ora alla Bibliothèque nationale di Parigi, Ital. num. 1422, Raccolta Gaignières 688 (di cui ho in allestimento l'edizione), e rimase inedita fino a che Rinaldo Fulin non la diede alle stampe nel 1873: M. SANUDO, *La Spedizione di Carlo VIII*, Venezia, Tipografia del Commercio di Marco Visentini. Ad un decennio di distanza ripeté l'edizione in «Archivio Veneto», s. 1, libro 1, 1883, pp. 3-684, apportandovi correzioni e aggiunte. Nell'Avvertenza *Ai lettori* Fulin documentò le errate attribuzioni dell'opera e con ogni precisione dimostrò il plagio operato da Marco Guazzo, il quale fece passare come suo il lavoro di Marino (vedi pp. 3-13). La testimonianza di Fulin e le vicende dell'edizione sono ben testimoniate da E. BOCCHIA, *La spedizione di Carlo VIII di Marin Sanudo il giovane*, in *La Serenissima e il Regno nel v centenario dell'Arcadia di Iacopo Sanazaro*, Atti del Convegno di Studi, Bari-Venezia, 4-9 ott. 2004, Bari, Cacucci, pp. 39-52: 40-41; vedi anche CARACCILO ARICÒ, *Marin Sanudo il giovane: le opere, lo stile*, cit., pp. 352-390. Va ricordato altresì che ad Alessandro Benedetti, durante la campagna contro Carlo VIII, fu affidato l'incarico di medico capo dell'esercito confederato contro il re francese; egli fissò il racconto di quell'esperienza nei *Diaria de bello Carolino*. L'opera venne pubblicata a spese dello stesso Benedetti presso Aldo Manuzio nel 1496, ma senza la prefazione di Aldo (come di consueto nel caso di edizioni finanziate dall'Autore); va ricordato che Sanudo e Benedetti erano in corrispondenza, come dimostra una lettera di Benedetti al Sanudo dal campo, «Ex castris venetis et sotiorum, die 22 Julij 1495» (vedi SANUDO, *La spedizione*, cit., f. 202r); dunque l'opera del medico può essere ritenuta una delle fonti di maggior spicco per le notizie di prima mano sulla *Discesa di Carlo VIII in Italia*, assieme alle relazioni degli ambasciatori: Polo Trivisan 'da la Dreza' che era alla corte di re Alfonso di Napoli, Antonio Trevisan e Domenico Trevisan che seguivano come oratori veneziani Carlo VIII, mentre Paolo Pisani era stanziato alla curia pontificia e Zorzi Pisani a Milano. Benedetti nutriva una forte aspirazione ad essere riconosciuto per il suo valore di storico-documentarista, ne è prova il fatto che egli mandò a Giorgio Valla una copia preliminare dei suoi *Diaria de bello Carolino*, perché ne desse notizia, appena un mese dopo la battaglia di Fornovo, assai prima che i Francesi avessero effettivamente lasciato l'Italia, il riscontro è datato 9 agosto 1495; la battaglia di Fornovo fu combattuta il 6 luglio; vedi J. L. Heiberg (Hrsg. von), *Beiträge zu Georg Vallas und seiner Bibliothek in Zentralblatt für Bibliothekswesen*, Leipzig, Harrassowitz, 1896, p. 75. Lo scrittore era intimo amico di Giorgio Valla che aveva introdotto il Manuzio nei gruppi intellettuali veneziani, l'edizione presso Aldo può collocarsi dunque tra le opere pubblicate dall'editore per compiacere i suoi sostenitori. Sul Benedetti, vedi *DBI*, VIII, Roma, Società Grafica Romana, 1966, pp. 244-247. Sulle tangenze tra la *Spedizione*, cit. e i *Diaria de bello Carolino* del BENEDETTI vedi CARACCILO ARICÒ, *Marin Sanudo il giovane: le opere e lo stile*, cit., pp. 315-390: 355-359.

Auctoris quod non nobile tangat^p opus
 95. Vera refer<o>: sancti novit secreta Senatus:²⁴
 Bis quatuor hic patrie prae fuit ordinibus:²⁵
 Quis melius poterat, quam qui tractaverat ante,
 Scribere, pars quorum maxima semper erat:
 Historiam potuit romanam scribere Crispus²⁶
 100. Qui venetam posset non nisi Crispus erat?²⁷
 Dii tibi donent^q annos; sero tua fila recidat
 Det tibi nestoreos vivere Parca dies.
 Dicite: "Quis longos posset tol[l]erare labores?"

^p tangit.

^q Donat con la lettera a barrata con un frego di penna.

²⁴ Nell'agosto del 1515 per poter arricchire la documentazione dei *Diarii* il Sanudo si rivolge ai capi del Consiglio dei X, chiedendo di poter consultare le carte della Segreteria ducale, e dunque dopo quella data, o meglio dal 1516 in poi può dire di aver conosciuto i segreti del Senato della Repubblica (*Diarii*, xx, col. 532, 17 ago. 1515).

²⁵ Rivesti per otto volte la carica di Savio agli Ordini, cinque magistrati minori, reclutati tra giovani nobiluomini; erano preposti alla navigazione, all'incanto delle galee al reclutamento dei balestrieri e ai festeggiamenti in occasione dell'arrivo a Venezia di qualche signore (vedi *De origine*, cit., pp. 94-95, 243-244). Sanudo partecipò alla vita pubblica della Serenissima ricoprendo varie cariche, ma mai di grande rilievo – come quella di Avogadore di Comun cui massimamente avrebbe ambito – nel 1498 fu eletto tra i Signori di Notte; il 1° ottobre dello stesso anno entrò in Senato come Savio agli Ordini e a tale carica fu confermato quattro volte (fino a tutto marzo 1501); il 6 aprile 1501 fu fatto dal Maggior Consiglio Camerlengo a Verona e vi restò fino al settembre 1502. Appena tornato a Venezia, il Senato lo richiamò nel Collegio, rieleggendolo Savio agli Ordini; vi fu rieletto per la sesta volta nel settembre 1503; infine il 31 marzo 1504, scaduta la carica, Sanudo decise di lasciare i pubblici incarichi. Quando, nell'agosto del 1515, per poter arricchire la documentazione dei *Diarii*, il Sanudo si rivolge ai capi del Consiglio dei X, chiedendo di poter consultare le carte della Segreteria ducale, traccia una sorta di proprio *curriculum vitae* in cui tra l'altro si legge: «hessendo stato 7 volte savio di ordeni per gratia di questo Stado [...]» (*Diarii*, xx, col. 532, 17 ago. 1515), lo stesso afferma nella parte autografa del *De origine*, il *De magistratibus*, esplicitamente datato 1515 (*De origine*, cit., p. 244) abbiamo dunque un *terminus post quem* per datare la visita alla casa sanudiana di Federico da Porto e dei suoi compagni: dopo l'agosto 1515, ma prima del 1531, infatti quando Sanudo ritorna a ripercorrere la sua carriera pubblica nella lettera ai capi del Consiglio dei X, del 1531, ora in A. CARACCILO ARICÒ, *Introduzione a SANUDO, De origine*, cit., p. xvi precisa: «stato otto volte in Collegio vostro Savio ai Ordeni, cinque volte tra Pregadi e Zonta ordinaria». Dunque la visita si svolse dopo il 1515 e entro l'anno 1531, questo in perfetta consonanza con i suggerimenti forniti dal testo.

²⁶ Qui trova conferma l'ipotesi avanzata a proposito del v. 10 che mi ha portato all'identificazione di Sanudo con Gaius Crispus Sallustius: vedi *supra*, pp. 385-386.

²⁷ Il parallelo con Sallustio è posto secondo un'accorta architettura del testo in luoghi significativi: i vv. 10 e 99-100; esso si basa sullo stile simile e sulle opere prodotte, in particolare la *Storia* di SALLUSTIO redatta in forma di annali, resa con un colore misto di tocchi alti e di battute corrive, che pongono una convincente somiglianza tra i due scrittori, acuti testimoni del loro tempo.

In tanto quis non pondere deficeret?"
 105. Tu tamen intrepidus semperque audentior obstas²⁸
 Viribus et superas omnia monstra tuis.
 Que tibi pro meritis referetur gratia tantis?
 Quis dabit et studiis premia digna tuis?
 Argentum atque aurum, gemas non queris avarus;
 110. Ingenio satis est gloria sola tuo
 Sola docet tantos, sola hec sufferre labores
 Quodque gravent humeros pondera nulla tuos.
 Perge igitur,²⁹ merito tibi nam debebimus omnes:

²⁸ Pare essere una doppia allusione sia alle fatiche di portare avanti un'opera di così grande mole come i *Diarii* e *Le vite dei dogi*, esemplate in maniera definitiva solo nel 1522 (vedi A. CARACCILO ARICÒ, *Introduzione*, a *Le vite dei dogi*, ed. critica, note e introd. a cura di Eadem, Padova, Antenore, 1989 p. xvi), sia a qualche particolare difficoltà o di salute o di cattivi, screditanti giudizi, qui allusi con l'inquieto simbolo di «monstra». D'altra parte proprio in apertura del tomo xxxiii (vol. xxxi del ms. sanudiano) il Sanudo traccia una sintesi dell'anno 1522 ed accenna alle fatiche di portare avanti la sua opera: «con grandissima fatica scripta, sì per le investigatione de li advisi veridichi, come de tempi e altre ocorentie degne di memoria aute; et volendo poner fine per doi respecti, l' uno perché la età mi carga assai, l'altra perché, havendomi tanto afatichato, credendo meritar premio, si non di stipendio publico, come altri hanno et nulla scriveno [Navagero], almeno di qualche honor ne la mia patria per mi tanto exaltata e sublimata a eterna memoria, etsi non più hano fato di quello che già alcuni anni son stato, almeno non pezorato, come per mia cativa sorte o per malignità de quelli hanno cussi voluto che mi habbi fato cascar di la Zonta, et si pol dir a danno loro più presto che mio, perché, zuro a Dio, hessendo in Senato più volte ho parlato e detto la mia opinione ne le materie occorrevano al ben e utele dila mia carissima patria, e le più erano laudate con i loro suffragii da li Senatori; per il chè o sia che mi ho concitato odio vedendo sì gaiardamente contrariare a quelli che governavano il Stato a le loro opinione, con loro e soi parenti che non vogliono esser tochi, o pur volontà de Dio, io fuora dil Senato mi ritrovo» (*Diarii*, xxxiii, 5-6).

²⁹ Va tenuto presente che nel 1522 Marino è stato affetto da una grave malattia, precisamente dal Martedì Santo del 1522, «dal Marti Santo in qui a dì April più non son stato, per la egretudine ho hauto» come afferma in *Diarii*, xxxiii, 353, lug. 1522, al punto che pare avesse deciso di interrompere le sue storie (vedi anche *Diarii*, xxxiii, 225-226, in cui espone il suo dramma umano: «non potendo intender da seguir la mia principiata fatica di la diaria et poi essere in caxa zà alcuni zorni ammallato; pur non potendo restar di lassar imperfette le cosse, al meglio potrò ne farò nota, riservando in altro tempo scriver più copioso»); proprio in quell'anno egli registra l'incoraggiamento degli amici: «Marin non ti smarir, seguita pur il principato camino, va drio a scriver li successi de Italia e dil mondo [...]» (*Diarii*, xxxiv, 7) che può essere messo in parallelo con questa viva esortazione «Perge, igitur» e costituisce un interessante riferimento cronologico per datare la visita alla casa del Sanudo. Da tener presente che di seguito ai versi del da Porto nello stesso cod. Lat., cl. xii, 211, cit. è trascritta una quartina di Marino Malipiero sulla ricchezza della biblioteca di Marin Sanudo «quod gessit venetus tradidit historia» (v. 4); al f. 71-v figura un *Carmen* di Giovanni Perlotto in esaltazione della ricchezza della biblioteca sanudiana la quale – è entusiasticamente detto – comprende storici, poeti, mare terra e cielo. La stessa lode è in sintesi in due sonetti di «Aloysius de Canali Luce filius», trascritti a f. 87-v nel medesimo

(Quod rarum est) vivus docta per ora volas:

115. Sepe tuum extollent venturaque secula nomen

codice, il primo esplicitamente esorta Marino a non perdersi d'animo e a reagire di fronte ai colpi della fortuna avversa. Per il suo interesse lo trascrivo: «Marino Sanuto Aloysius de Canali Luce filius salutem dicit / Marin non te smarrir che in gran fortuna / El valente nochier prehende valore / Et credi a me: che fama, gloria e honore / Convien ch'al fin con le virtù s'aduna / Et si a di nostri gli è persona alcuna / Da le Muse concesso el suo favore / Io vedo in te, Marin, un tal splendore / che l'ignobele vulgo offuscha e imbruna. / Non te curar de ciò, vivi pur lieto / Cum l'usato tuo stil al mundo raro / Che la colpa non è tua, ma suo diffecto. / Basta che sempre fia el tuo nome chiaro. / Questo vogli pensar col tuo intellecto / Se 'l ciel t'ha dato el più, del men è avaro». Segue (f. 8r-v) un sonetto dello stesso Alvise de Canal sul valore del Sanudo storico, testimone del vero, e una terzina (f. 8v) di Gerolamo Savorgnan in lode della biblioteca sanudiana: «Di Minerva d'Apollo et dele Muse / Tutte le discipline et tutte l'arte / Qui dentro el mio Sanuto tien richiuse» che pare riferirsi ad un giudizio frutto di una visita alla biblioteca sanudiana. Ai ff. 9r-10v dello stesso codice è trascritto – non di mano sanudiana, così come i precedenti – un componimento latino del 15 ottobre 1509 di Giovanni di Marino Corner eloquente e verboso sul valore della raccolta libraria del Sanudo. Va altresì ricordato che nel cod. marc. It., cl. ix, 369 (= 7203), f. 67r-v, è posto un sonetto che può essere illuminante a proposito della forte delusione subita dal Sanudo per la perdita della carica di Savio di Zonta cui egli avrebbe molto tenuto, infatti a f. 67r leggiamo: «Soneto [ma è un componimento più vasto] fato in Sanguinetto poi il mio cazer dila Zonta 1521» è un' invettiva contro gli ignoranti che non l'hanno confermato dopo due investiture precedenti. Conclude in modo interessante: «Di udirlo in renga è pur gran ben dil Stato / E nel senato sempre vi ha aiutato / Questo fue gran peccato / Che per che 'l sa, vui non volé che 'l sia. / Desteve col malan che Dio ve dia / O perfida zenia / Se a questo modo andarete fazando / Venegia e il stato si va ruinando / O peccato nefando / Non voler uno cussi excelente / Che nel senato è cotanto valente / J prego Idio potente / Vi fazi resentirvi dil gran torto / Che fato havete conducendo im porto / Questo sagio e acorto / Marim Sanuto, il giovane vi dicho / Perché di l'altro non ne daria un ficho / Et iterum explichio / Chi vol Venegia sia ben governata / Volete quelli che l'ha sempre amata» Polo di Mezo / f. 67v/ [*Polo di Mezo* posto al termine in carattere minore ed inchioostro più chiaro, anch'esso di mano sanudiana], indica il probabile Autore del componimento; in sintesi: Marin Sanudo *qd.* Francesco, più anziano, ha soffiato al nostro jr la carica. Va detto che nel luglio 1522 il Marin Sanudo diarista annota di aver sostenuto di accordare la grazia a «Polo de Mezo *qd.* sier» Francesco, «che fu bandito per le pegole 10 anni di questa cità», il componimento del di Mezo potrebbe dunque essere un atto di dovuta riconoscenza più che un sincero omaggio (*Diarii*, xxxiii, 386). Ma nel settembre 1521 Sanudo annota: «A di 30 [settembre] fo San Hironimo. Zorno deputato a balotar la Zonta al Consejo di Pregadi. [...] eramo apresso 1300 [...] Io Marin Sanudo, atento li miei meriti e le mie fatiche et bone operation fate in Senato et esser rimasto zà tre anni et mò uno anno, caziti, et cussi va, atento le procure fate etc. Avì 564 di sì et di no 689, et non pasai, che mò uno anno pasai di balote 150, et eramo da 130 mancho a Consejo» (*Diarii*, xxxi, coll. 497-498, 1521, 30 set.), infatti con giusto orgoglio nel 1520 aveva annotato: «A di ultimo [set. 1520]. Fo il di de San Hironimo, fo balotà la Zonta; et fono al Consejo numero 1155, et io Marin Sanudo rimasi, sicome rimasi nel 1518, con gran favor dil Consejo» (*Diarii*, xxix, 217, 30 set. 1520). Per questo tanto più cocente la sconfitta del 1522. Scrive il 20 agosto 1522: «Dapoi disnar fo Gran Consejo. Io fui tolto Proveditor a le biave e caziti e mal tratato per la mia absentia zà 4 mexi e più amalato in caxa. Tutte le volte passoe» (*Diarii*, xxxiii,

Et tua post cineres fama perennis erit:
 /f. 3v/ Dum cupidos totum retinent gesta per orbem:
 Nostraque sunt libro lumina fixa tuo.
 Tarvisium interea, Veronam ostendis³⁰ et urbes
 120. Innumeras tua quas parvula capsula tenet.³¹

col. 415). Ma più dura è la delusione subita nel settembre 1522. Si tratta dell'elezione alla Zonta de' Pregadi, il 30 settembre 1522, partecipano alla votazione 1.039 patrizi: «et passo-no gran numero per le gran preghiere fo fato. Io cazeti per esser zà mexi 6 in caxa amalato, pacientia! Do altre volte Io rimasi intro» (*Diarii*, xxxiii, col. 466). Al f. 58r del cod. marc. It., cl. ix, 369 (=7203) è posto un sonetto di solidarietà a Marin Sanudo per la perdita della carica, composto da Gerolamo Querini, in cui si ricorda Catone che a Roma piacque ai buoni e non fu mai console e si diede la morte: «sol per libertà». Al f. 85v altro sonetto in sostegno del Sanudo: «Petrus Contarenus philosophus ad Magnificum Marinum Sanutum Lunardidem» in sintesi: il tempo è guasto e «facto è lascivo chi vivea ben casto / Poscia ogni zusto è tornato bonturo [...]».

³⁰ Va detto che in questi anni e per tutto il Cinquecento le collezioni delle famiglie patrizie assemblavano senza particolare distinzione oggetti di carattere artistico, antiquario, numismatico, assieme a manoscritti preziosi, così anche nello 'studiolo' dei Bembo, accanto a libri, medaglie, statue, oggetti di scavo e reperti archeologici trovavano luogo anche strumenti scientifici e astronomici, sfere, globi, mappamondi in stretta corrispondenza con i testi astronomici, astrologici e geografici della biblioteca: vedi DANZI, *La biblioteca del cardinale Pietro Bembo*, cit., p. 19. Probabilmente qui si allude alle piante di queste città che il Sanudo ebbe modo di visitare fin dagli anni giovanili. Infatti nell'*Itinerario per la Terraferma veneziana nell'anno MCCCLXXXIII*, composto quando aveva 17 anni, Sanudo descrive le città di Verona e di Treviso, che egli ha visitato accompagnando Marco Sanudo di Francesco nella visita compiuta dai Sindaci di Terraferma: vedi *op. cit.*, a cura di R. Brown, Padova, Tipografia del Seminario, 1847 (repr. Milano, Insubria, 1981, pp. 96-99, 118); ora una nuova edizione dell'opera, a cura di P. Varanini, M. Knapton, è in corso di stampa. Da poco uscita, con dovizia di fraintendimenti ed errori pari almeno al numero degli illustri *sponsors* che l'hanno sostenuta, l'edizione curata da R. Bruni, L. Bellini, Padova, CLEUP, 2007: la stampa, appesantita da una traduzione sorda e non necessaria (non sarebbe bastato un buon glossario?), offre tuttavia il corredo di un ricco apparato iconografico di mappe e disegni. Successivamente a quegli anni la conoscenza delle città della Terraferma da parte del Sanudo è venuta accrescendosi per le frequenti visite di Marino in diverse occasioni: Verona, quando venne creato Camerlengo di quella città dal 6 aprile 1501 al settembre 1502; Padova quando nel 1509, vi si recò alla difesa durante l'assedio degli imperiali ed in particolare Treviso, visitata e descritta nell'*Itinerario*, città in cui Sanudo si recava frequentemente, anche in barca, risalendo il Sile, per assistere a spettacoli teatrali nel periodo di carnevale.

³¹ Di una cassa il Sanudo parla anche nel testamento del 1533: «Item li altri libri scritti di mia mano et *potissimum* tre libri di la Cronicha di Veniexia per mi composta e libri tre di Consigli e tutti li altri libri sono in una cassa e uno armario in la mia camera, scritti tutti di mia mano, questi non voglio siano venduti, ma ben, fato di quelli uno inventario, non l' havendo io fato in vita, et siano posti in una cassa et portati in la Procuratia [...]» (ASVE: notaio Gerolamo Canal, n. 546, b. 191). Dunque i codici manoscritti conservati nella cassa custodita nella sua camera da letto rivestivano per il Sanudo massimo valore. Come apprendiamo dai testi pittorici – segnatamente dai dipinti che hanno per soggetto *San Gerolamo nello studio* – spesso i libri venivano conservati in casse di legno, si vedano le numerose incisioni di Albrecht Dürer, o il famoso dipinto di Niccolò Colantonio di simile soggetto *et alii*.

Cernimus hinc illinc, apparet celula,³² solus
 Intravi, iussu, limina rara, tuo.
 Hic ego quot variis rerum confundor acervis
 Vix memini: ingentem vidi ego congeriem.
 125. Egredior, specto mentemque ad cuncta revolvo:
 Anxius unum oculos hinc trait, inde aliud;
 Multaque cum videam, mihi plura videnda supersunt:
 Hic locus est oculis hydra secunda meis.
 Hi<n>c, tandem, fessi discessimus. Ultimus exis
 130. Clauditur et domini ianua cara manu.
 Inde iubes scalam paulatim ascendere, sursum.
 Tendimus, in summo porticus³³ ampla patet
 Hic quam^r novum intramus rerum mare! Cernitur usquam
 Nec paries: quavis parte nihil vacuum.
 135. Hic poteris varias hominum spectare figuras,
 Deformes facies,^{s,34} hic nova mille vides.

^r *quam* correzione di *quoque*.

^s *faties*.

³² Una piccola stanzetta stipata all'inverosimile di oggetti, a cui il solo da Porto è ammesso.

³³ Si tratta del portego, grande sala al piano nobile, struttura tipica delle case patrizie veneziane, luogo di soggiorno, dove venivano esposte le opere d'arte possedute dalla famiglia. Anche nell'inventario di Federico Contarini (1613) si parla di quadri sistemati nel «portego», autentica galleria di dipinti che contava 130 opere, mentre lo «statuario» era costituito da due sale in cui erano esposte sculture e varie curiosità (vedi HOCHMANN, *Le collezioni veneziane nel rinascimento*, cit., p. 19). Nel portego di casa Sanudo, al piano nobile, si svolge la parte più inaspettata della visita, perché, separata dalla biblioteca (che si trova al piano terra), è ospitata una ricca quadreria e, in linea con il gusto del tempo, una sorta di collezione di *mirabilia*, oggetti di scavo, strumenti scientifici, (come la famosa sfera armillare realizzata da Marco Sanudo, figlio di Francesco di Marino sr, di cui a nota 13); libri con xilografie che illustrano i costumi e le foggie dei nuovi popoli conosciuti con la scoperta del Mondo Nuovo, vengono posti in un circolo di non troppo dispendiose acquisizioni, la loro presenza in questa galleria di immagini testimonia il vivo e attivo interesse del Sanudo per la florida attività editoriale che in quegli anni diffondeva non più solo le notizie dei viaggi verso la Terra Santa ma altresì le recenti scoperte geografiche che andavano spostando in un sempre più lontano *plus ultra* i confini del mondo conosciuto. Anche nella biblioteca di Pietro Bembo, Danzi ha riscontrato simili interessi, ma siamo ormai negli anni del declinante Cinquecento, mentre a questa altezza cronologica finora non ci era dato incontrare una così ricca raccolta.

³⁴ La produzione di figure grottesche o deformi è piuttosto frequente ed è collegata agli inquieti temi del periodo in cui si sta maturando il pensiero della Riforma luterana; è il caso del ricorrente soggetto delle «Tentazioni di sant'Antonio», che permettono slogature espressionistiche nella resa delle immagini (vedi il 'ponentino' J. PATENIER, *Le tentazion di s. Antonio*, ora al Museo del Prado, o Matthias Grünewald, altare di Isenheim, Colmar), del *Cristo deriso* (dello stesso ora a Monaco, Alte Pinakothek) o dei molti *Inferni* che entrano nelle collezioni private anche veneziane (vedi Anonimo morelliano, ed. J. Morelli, Bassa-

Hinc ludit iuvenum caris comixta puellis
 Turba, senes torvo lumine prospiciunt:
 Ventre alii et facie^t pingues ridere videntur;
 140. Hic vacat insanis ebria turba iocis:³⁵

/f. 4r/

Cernitur hispana hic, ibi greca et gallica vestis
 Diversosque habitus angulus omnis habet³⁶

^t *fatie.*

no, s.n.t., 1800, p. 77: «La tela dell'Inferno con la gran diversità de mostri fu de mano de Ieronimo Bosch», e Johachim Patenier è presente in Venezia, nella Collezione del cardinale Grimani, visitata nel 1521: «La tela grande della Torre de Nembrot, con tanta varietà de cose e figure in un paese, fu de mano de Ioachim [...]. La tela grande della s. Caterina sopra la rota nel paese fu de mano del detto Ioachim»: *op. cit.*, p. 76) e dell'exasperato espressivismo di certe *Crocefissioni* (ancora una volta sovvieni il nome di Mattias Grünewald e del suo trittico nell'altare di Insenheim). I rapporti con gli artisti dell'Europa centrosettentrionale sono un dato conosciuto e studiato (vedi il recente saggio di A. J. MARTIN, *I rapporti con i Paesi Bassi e la Germania. Pittori, agenti e mercanti, collezionisti*, pp. 143-164: 145). Molti i dipinti che riproducono corpi deformati, smorfie, per non pensare alle molte caricature e grottesche di Leonardo, come le teste maschili dell'Ambrosiana, del Louvre, delle Gallerie dell'Accademia, di Windsor Castle, del Gabinetto Nazionale delle Stampe di Roma o della Kunsthalle di Amburgo (Catalogo della Mostra *Leonardo & Venezia*, Milano, Bompiani, 1992, nn. 53, 54, 57, 58, 59, 60, 61), che potevano aver trovato un mercato di rifacimenti presso artisti quali Andrea Solario, Cesare da Sesto, Marco d'Oggiono, Giovanni Agostino da Lodi e altri che a Venezia avevano estimatori e committenti; dunque dai versi del da Porto veniamo a sapere che anche il Sanudo faceva parte di questa raffinata cerchia di conoscitori e collezionisti d'arte. Dato ad ora non registrato da alcuno.

³⁵ Nella produzione pittorica di primo Cinquecento della cerchia di Tiziano, a partire da G. BELLINI, *Il festino degli dei* del 1514, ripreso e portato avanti nelle più esplicite situazioni erotiche di TIZIANO, *Il baccanale degli Andrii* del 1519-1520 e nella concitata sfrenatezza del *Trionfo di Bacco e Arianna* (1520-1523) si manifesta il gusto di rappresentare l'abbandono alla più libera esaltazione dei sensi nei tripudi dei Baccanali (vedi *L'Offerta a Venere* del 1518-1519 e l'incisione di Conrad Metz tratta dal dipinto *Il trionfo di Bacco in India*, di RAFFAELLO che l'artista non portò a termine per il sopravvenire della morte improvvisa nel 1520), appassionatamente voluti dal duca Alfonso d'Este per il ciclo del suo camerino. È una moda questa che si diffonde nell'Italia centrosettentrionale, avendo come supporto letterario le *ekphraseis* di Mario Equicola dal sofista greco Filostrato il Vecchio o dalla edizione a cura di Battista Guarini – già precettore di Alfonso – dei *Carmina* di CATULLO, di cui, per Bacco e Arianna, si tiene conto del carme LXIV, vv. 249-264. Sull'argomento vedi P. HUMFREY, *Tiziano*, London-New York, Phaidon Press (prima ed. it. 2007), tavv. 23, 51, pp. 72-78.

³⁶ Qui o si tratta di veri e propri abiti, o – piuttosto – di xilografie tratte dai libri, di cui erano ricche le edizioni a stampa collegate con le peregrinazioni in Terra Santa (vedi VON BREYDENBACH, *Peregrinatio in Terram Sanctam, Deutsche Ausgabe*, Magonza, Erhard Reuwich, 11 feb. 1486, cit., testo particolarmente interessante e ricco per le illustrazioni xilografiche sui costumi di arabi e saraceni, presbiteri, templari e monaci, e su animali esotici quali giraffa, coccodrillo, capre dell'India, cammello, salamandra e il mitico unicorno; accompagnati dalla trascrizione degli alfabeti: musulmani, ebraici, siriani. Il libro, anche per la conoscenza dell'ambiente degli stampatori tedeschi da parte del Sanudo

Nec locus est nostris tantum semotus^u ab oris
 Sub mundo positus sit licet ille novo:³⁷
 145. Cuius ad egregias tandem non venerit edes
 Nuntius,³⁸ atque tuo nolit adesse choro.
 Hic antiqua suis duo vasa extracta sepulcris
 Aspexi;³⁹ cineres non tamen intus erant:
 Inventa hec Patavii, multo dum milite Caesar
 150. Tam longa Venetos obsidione premit.⁴⁰
 Interea ignaros claram deducis ad urbem:

^u *semotus* correzione di *semotum*.

(vedi CARACCILO ARICÒ, *La più vasta silloge*, cit., pp. 29-31) è quasi sicuramente entrato a far parte della sua biblioteca.

³⁷ Singolare da parte del Sanudo la registrazione dell'arrivo dalle Americhe di un re «beretin», dono dei reali di Spagna alla Serenissima, su cui A. CARACCILO ARICÒ, *Il Nuovo Mondo nei 'Diarii' di Marin Sanudo il giovane e nelle 'Lettere' di Angelo Trevisan*, in Antonio Pigafetta e la letteratura di viaggio nel Cinquecento, a cura di A. Chemello, Sommacampagna (VR), Cierre, 1996, pp. 47-68: 47-51. Attorno agli anni '20 del Cinquecento l'editoria veneziana si mostra interessata alle novità sia dei viaggi di Colombo che della scoperta delle terre dello Yucatán (vedi EADEM, *L'immagine del Nuovo Mondo nella cultura veneziana del Cinquecento*, «Versants», *Notre Amérique*, 22, 1992, pp. 69-89; EADEM, *Il Nuovo Mondo e l'Umanesimo: immagini e miti dell'editoria veneziana*, in *L'impatto della scoperta dell'America nella cultura veneziana*, Atti del I Convegno nazionale CNR, Venezia, 23-25 ott. 1987, a cura di Eadem, Roma, Bulzoni, 1990, pp. 25-33; EADEM, *L'editoria veneziana del Cinquecento di fronte alla scoperta dell'America*, in *Temi colombiani*, 1, CNR, Roma, Bulzoni, 1988, pp. 15-30.

³⁸ Probabilmente allude o agli abiti intessuti di penne colorate provenienti dal Messico dopo la scoperta di Cortés, o ai libri sulla scoperta del Messico che nel 1520 erano apparsi per i tipi di Giovanni de' Rusconi, nel 1520, vedi CARACCILO ARICÒ, *Temi colombiani*, cit., e dunque nel linguaggio figurato cui qui da Porto ricorre, immagina che nessun libro che dia notizia del Nuovo Mondo abbia voluto negarsi alla schiera degli altri libri della biblioteca sanudiana.

³⁹ Si tratta di due vasi antichi, estratti dai sepolcri nel territorio padovano. È questa un'ulteriore conferma dell'interesse antiquario coltivato dal Sanudo, che ci conferma della diffusione del gusto per le antichità diffuso a Venezia e nei territori della Serenissima. Emblematico è il ritratto di Andrea Odoni, raffigurato nel 1527 da Lorenzo Lotto all'interno del suo studio di anticaglie (ora ad Hampton Court, Royal Collection). Sanudo – come abbiamo visto – testimoniò anche in due codici (sui quali vedi *supra*, pp. 377-378, note 5-8) il suo interesse per le antichità, componente viva della cultura sanudiana.

⁴⁰ Allusione alla difesa di Padova, assediata dall'imperatore Massimiliano durante la guerra mossa a Venezia dai collegati della Lega di Cambrai. Padova venne poi riconquistata da Andrea Gritti agli imperiali e presidiata da molti Veneziani accorsi alla sua difesa, fino a quando l'imperatore Massimiliano non decide di ritirare le sue truppe dall'assedio (2 ott. 1509); vedi SANUDO, *Diarii*, IX, 1509, coll. 226-227; S. ROMANIN, *Storia documentata di Venezia*, voll. 10: v, Venezia, Naratovich, 1856, ora repr. Bologna, Forni, 1974, pp. 231-232.

(Miramur) vastus ambitus urbis erat.⁴¹
 Innumerum hic populum, varias hic undique gentes
 Cernimus et plenum mercibus esse locum.
 155. Barbara Memphis erat: tandem cognovimus urbem
 Non procul hinc claras vidi ego pyramides:
 Tunc simul optatam leti discurrimus urbem:⁴²
 Miraque conspiciamus tempore multa brevi:
 Dumque animum grata pictura pascimus, inde
 160. Nos retrahis, sequimur, sedula turba, ducem:
 Apparet nimio gratus splendore recessus.⁴³
 Que dabimus tanto nomina digna loco?
 Hic residet sanctus mira gravitate Senatus,
 hic Venetum illustris curia tota patet⁴⁴
 /f. 4v/
 165. Hic reges vidi ipse duces, comitumque catervam
 Agnovi hic dominum, Mantua clara, tuum⁴⁵

⁴¹ È questo un viaggio figurato che Sanudo compie con i suoi visitatori, percorrendo le immagini delle stampe raccolte dal Sanudo e verosimilmente squadernate sotto gli occhi dei tre visitatori. Tenendo presenti le indicazioni che qui il da Porto fornisce, che riguardano una illustre città, dal vasto «ambitus», non è improbabile che si riferisca proprio a quella Memphis, della quale di seguito si ricordano le piramidi, che – lo sappiamo dalla testimonianza di Cristoforo Tentori – Sanudo conosceva, così come conosceva bene le piramidi (vedi *supra*, p. 377, nota 6). Saremmo dunque di fronte ad una testimonianza di eccezionale valore per quanto riguarda la raffinatissima perizia di Sanudo collezionista e conoscitore della produzione di stampe tra fine Quattrocento e primo Cinquecento. Un'ipotesi più corrieva porterebbe ad identificare in Venezia la città dal vasto ambito e dal ricco mercato nella serie di sei incisioni di Jacopo De Barbari, messa sul mercato nel 1500 dal mercante tedesco Antonio Kolb al costo di 3 ducati, vera monografia visualizzata, composta di sei tavole xilografiche, di cm 70 × 100, per un totale, a bordi rifilati, di cm 139 × 282, che rappresenta per la prima volta Venezia nell'intero suo territorio, dal porto sul mare ai limiti della terraferma, presieduta dalle due divinità cardine della vita socio-economica veneziana: Mercurio e Nettuno, il commercio ed il mare. Sull'opera si veda lo studio e la nuova edizione della pianta a cura di C. Balistreri, E. Trinacato, D. Zanverdiani, *Jacopo De Barbari. Il racconto di una città*, Venezia, IUAV, Edizioni Stamperia Cetid, 1999, significativamente dedicato a «Venezia, città tradita».

⁴² Passo non chiaro, mi pare si possa intendere pensando al gruppo dei tre ospiti che, assieme al padrone di casa, sfoglia un raccoglitore di schizzi o – meglio – di incisioni che «tempore [...] brevi» permette di trascorrere da un luogo all'altro, interpretazione confermata anche da quanto si dice al v. 159: «dumque animum grata pictura pascimus».

⁴³ È verisimile pensare ad una stanza separata dove Sanudo aveva radunato i suoi dipinti più preziosi.

⁴⁴ Pare naturale pensare a dei dipinti che raffigurino il Senato ed Maggior Consiglio nella sua interezza.

⁴⁵ Una non troppo maliziosa interpretazione porta a ravvisare nell'espressione «dominum, clara, tuum» non Francesco ma Federico che nel 1520, per la morte del padre divenne

Pluraque Cesarei spectamus lumina iuris
 Inque omni egregios cernimus arte libros
 Hic quoque – quis credat?⁴⁶ Verum est –, te, maxime Iuli,⁴⁷
 170. cernimus ante tuos procidimusque pedes:
 Quodque magis cunctis mirandum, hic plurima vivit,
 Sanute, ingenio mortua turba tuo:
 Hic ego defunctos longo iam tempore vidi,
 Nomina – sed taceo – longa referre mora est.
 175. Marce,⁴⁸ tuum nequeo clarum non dicere nomen:
 Tu patrie et clare gloria gentis eras.
 Quid mirum tantam si cernimus undique gentem
 In medio pendens maximus orbis erat:
 Maximus ille tamen Sanuti ex arte latebat
 180. Orbis et in parvo maximus orbe latet
 Immensi tandem reseratur machina mundi;
 Aspectus nequeunt lumina nostra pati:
 Hic maria, hic terras, celum hic spectamus apertum;
 Clarior hic Phoebus, sidera, luna micant.
 185. Hic etiam licuit magnum spectare Tonantem;
 Cernitur hic summi regia celsa poli.
 Singula quid referam? vidi que continet orbis,
 Que mare, que celum, Tartara et antipodes
 Dumque errat vasto mens insatiabilis orbe
 /f. 5r/
 190. Nostra quo sunt mundo lumina fixa tuo;
 Exclamas: “Satis est, discedite, plura supersunt”:
 Invitique tuum ducimur in thalamum.
 Hic tibi curarum requies portusque laborum;
 Dulcibus hic tua mens pascitur egra iocis
 195. Cum patrie premeris curis sanctusque senatus
 Linquntur et media tu quoque nocte redis:
 Confugis huc tutumque petis tunc, fessus, asyllum
 Si quando Annales⁴⁹ deseris tuos:

signore di Mantova sotto la reggenza della madre Isabella. Al proposito vedi p. 380, nota 14 e p. 381, nota 20.

⁴⁶ Lo stupore dell'inciso probabilmente è dovuto ai non facili rapporti di Venezia con il papa e con il duca di Mantova, o piuttosto suona come ironica frecciata per l'incontro con due personaggi quali Federico Gonzaga e papa Giulio, i cui ritratti sono posti assieme nello stesso studiolo appartato.

⁴⁷ Si tratta di papa Giulio II, per il quale rinvio alla nota 21, pp. 381-382.

⁴⁸ Ravvisabile in Marco Sanudo figlio di Francesco di Marino sr e di Maria Priuli di Pietro, su cui vedi pp. 379-380, nota 13.

⁴⁹ Chiara allusione all'attività di Sanudo diarista, autore sia dei *Diarii* che delle *Vite dei*

Hic recubas. Intrat placidus cum lumina⁵⁰ somnus,
 200. Hic fugiunt animo tristia cuncta tuo
 Hic tibi tunc placuit solito nos more sedere
 Fessaque tam longa membra levare via
 Tu tamen interea, dum sic requiescimus, unus
 Surgis et incassum non sinis ire diem.
 205. Ostendis scriptum longo iam tempore librum,
 Emptum et hic narras qua fuit arte tibi;⁵¹
 Et licet insanos Veneris tractaret amores⁵²

dogi dalle origini al 1494 che nel 1522 aveva intrapreso a stendere in forma definitiva e redatta in buona copia, autografa, come attesta il Sanudo, vedi *Le vite* (ed. 1989, I tomo, *Introduzione*, p. XVI) e qui, nota 117. I 58 voll. dei *Diarii* (1496-1533) rimasero inediti sino alla fine dell'Ottocento, quando vennero pubblicati a cura di R. Fulin, F. Stefani, N. Barozzi, M. Allegri, con *Prefazione* di G. Berchet, Venezia, tip. Commerciale di M. Visentini, 1879-1903 (ora in repr. Bologna, Forni, 1969). Per più approfondite notizie rinvio a CARACCILO ARICÒ, *Marin Sanudo il giovane: le opere e lo stile*, cit. Dell'altra opera diaristica cui Sanudo annetteva grande importanza *La spedizione di Carlo VIII in Italia*, rinvio a quanto detto a nota 100.

⁵⁰ Nel senso: quando il placido sonno prende possesso dei tuoi occhi, cioè sei vinto dal sonno.

⁵¹ Questo narrare il modo dell'acquisto suona come indicativo riferimento all'attività del Sanudo attento acquirente di libri; infatti qui si compiace di ricordare come con quale bravura, diremmo mercantile, è riuscito ad ottenerlo.

⁵² Forse l'allusione si riferisce alle *Rime* di Dante; ringrazio Gian Carlo Alessio per il suggerimento; penso potrebbe riferirsi alle *Rime petrose*, espressione della vena comico-realista del giovane Dante, alcune delle quali connotate da intenso erotismo e accesa sensualità; le *Petrose* vennero considerate sconvenienti fino dal Medioevo; qui troveremmo conferma che quel giudizio persiste ben addentro la cultura umanistica. Il libro mostrato con orgoglio dal Sanudo è inedito; al proposito va segnalato che tra gli incunaboli danteschi – pur numerosi per la *Commedia* ed il *Convivio* – non si segnalano edizioni delle *Rime* fino alla giuntina del 1527 (vedi di V. PERNICONE la voce *Rime*, in *Enciclopedia dantesca*, IV, Roma, Treccani, 1973, pp. 952-960: 952). Va detto che nella citata edizione di Contini del *Fiore* (vedi pp. 376-377, nota 4) l'illustre filologo, avvertito in *limine* della sua edizione dell'esistenza del codice marciano contenente il poemetto del da Porto in distici elegiaci, si sbilancia con entusiasmo verso una sicura attribuzione del libro posseduto da Marin Sanudo al *Fiore*: vedi *op. cit.*, pp. CIX-CX, nota 2, come attesta J. C. BARNES, *Uno, nessuno e tanti: il «Fiore» attribuibile a chi?*, in *The «Fiore» in context: Dante, France, Tuscany*, ed. by Z. G. Baranski, P. Boyde, Notre Dame-London, University at Notre Dame Press, 1977, pp. 331-362: 342; contrasta l'identificazione continiana con il *Fiore* degli «*insanos Veneris amores*» del libro «*vix cognitus ulli*» la tesi di G. GORNI, in *The «Fiore» in context*, cit., al cap. *Final debate*, pp. 379-393: 386, che nell'inedito dantesco identifica la *Vita Nuova*. Ringrazio il dott. Bruno Zanon per l'appassionata consulenza nel difficile percorso attributivo del libro di Dante posseduto dal Sanudo. In altra sede riprendo la disamina del problema attributivo di quest'opera, poco conosciuta, che tuttavia Sanudo con certezza dice essere di Dante e con lui il da Porto: «claro nomine carus erat hic liber» (vv. 130-131). Possiamo azzardare che i due leggessero il nome dell'Autore sul libro, e dunque con certezza lo attribuissero, anche se ammettono che mai è stato pubblicato («*impressus nusquam*»: v. 131) e – come abbiamo detto – è a mala pena conosciuto da qualcuno?

Dantis erat, claro nomine carus erat
 Hic liber, impressus nusquam, vix cognitus ulli:
 210. Inveniet dominum iam liber suum.⁵³
 Regina ante oculos summi pendebat Olimpī
 Parvulus et cara cum genitrice puer:
 Undique circumstat sanctorum turba fidelis
 (Rarum opus) et domino grata tabella suo:⁵⁴
 /f. 5v/
 215. Querimus an doctis manibus pinxisset Apelles;
 Nam ibi (crede mihi) nil nisi sensus abest:
 Subrisit dixitque iterum: "Spectate figuras"
 Ex ligno stupidi cernimus illud opus
 Querimus artificem. Nescis. Magni^v asseris emptum⁵⁵
 220. Verone quo tu tempore Questor eras.⁵⁶
 Questor eras, longo retines tamen urbis habenas
 Tempore; Bembus abest:⁵⁷ eger⁵⁸ et alter erat.
 Tunc tua nota fuit prudentia eadem:

^v *Magno*.

⁵³ Il riferimento ad un probabile nuovo padrone sembra essere ulteriore conferma della dimensione di Sanudo mercante di libri, che cerca acquirenti forse anche tra i tre convenuti nella sua casa.

⁵⁴ L'attenzione viene rapidamente spostata su un altro soggetto; si tratta di un dipinto su tavola che rappresenta una Sacra Conversazione con la Madonna e il Bambino circondata da una 'turba' di santi, che Sanudo mostra di apprezzare in modo particolare e ne esalta il valore quasi a convincere gli amici a condividere la sua valutazione.

⁵⁵ Interessante dichiarazione che ci conferma della stima – anche commerciale – da parte del Sanudo dei 'pezzi' della sua collezione.

⁵⁶ Marin Sanudo viene nominato dal Maggior Consiglio Camerlengo di Verona il 6 aprile del 1501 (vedi ASve: *Segretario alle Voci*, reg. 8, c. 43r) e si trova a Verona in occasione della visita a Milano di re Luigi XII di Francia, il 28 luglio 1502, quando Bernardo Bembo e Gerolamo Donà si recano a Milano per conto della Serenissima ad accogliere il re (SANUDO, *Diarii*, IV, 298). In una lunga lettera al Sanudo Bernardo Bembo narra del trionfale ingresso di re Luigi a Milano. Il 20 settembre 1502 Sanudo rientra a Venezia; dunque il suo periodo di permanenza in Verona (un anno e quattro mesi) può giustificare l'affermazione, secondo cui Marino ha retto a lungo le redini della città. Sul periodo veronese di Sanudo vedi P. SAMBIN, *Di una ignorata fonte dei diarii di Marin Sanudo*, Venezia, Officine Grafiche C. Ferrari, 1945, estratto da «Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti», 104, 2, 1944-1945, pp. 22-53; GIANNETTO, *Bernardo Bembo*, cit., pp. 58-63.

⁵⁷ Presente narrativo.

⁵⁸ Qui probabilmente il da Porto, in una debordante volontà di encomio, confonde le date e attribuisce a Bernardo Bembo un'assenza più lunga del reale che gli permette di attribuire al Sanudo un eccesso di impegni, onde nasca una amplificata *laudatio*. Bernardo Bembo era stato sì in pericolo di vita per una caduta, come attesta il figlio Pietro in una lettera del 25 ottobre 1503, forse a Lucrezia Borgia, ma quando ormai il Sanudo era rientrato a Venezia, vedi P. BEMBO, *Opere del cardinale P. B. ora per la prima volta tutte in un corpo unite*, a cura di A. Seghezzi, 4 tomi, Venezia, Hertzshauer, 1729: III, p. 377.

Prefectus, Pretor, Questor et vrbis eras.
 225. Surgimus et partes cupidi speculamur in omnes:
 Et nihil est quod non undique conveniat.
 Cernimus ornatas diverso more puellas:
 Hec naso, illa oculis magis, hec magis ore placet.
 In medio extabat – cunctis formosior – una:
 230. Leta magis, domino nam placet illa suo,
 Hic etiam partes texit tamen ante pudendas,
 Balneolum intrarat nuda puella tuum:
 Non avium desunt cantus, non aurea claustra;⁵⁹
 Verque tuo semper creditur in thalamo:
 235. Quin etiam variis ornas laquearia dictis
 Fixaque sunt trabibus seria multa tuis.⁶⁰
 Inmensi potius pelagi numerabis arenam
 Ingenio potius sidera cuncta tuo:
 Omnia quae possim nostro describere versu:
 240. Namque satis, visus^w nec liber unus erit⁶¹
 /f. 6r/
 Singula dum miror mecum, dum singula laudo
 Dumque placent, Domine, lumina viva tua^x
 Apprehendis dextra: “Secreta in parte sacellum est,
 Huc nisi cum domino non licet ire suo”:
 245. Astabat vultu Divum Regina verendo
 Et circum angelicos cernimus esse choros:

^w visis.

^x tue.

⁵⁹ Probabile allusione alle gabbie ornate e dorate in cui venivano rinchiusi uccellini dal bel canto che rendono grato il soggiorno nelle stanze, su cui si veda anche J. SANNAZARO, *Arcadia, Prologo*, 2.

⁶⁰ Verisimile pensare che alcune tavolette con fregi o massime sapienziali siano fissate alle travi. Nel cod. marc. Lat., cl. XII, 210, cit., f. 58r sono trascritte alcune iscrizioni che ornano la biblioteca sanudiana, che qui riporto: «Dysticha in bibliothecam Marini Sanuti – Non hic est veterum cinis virorum / quorum docti loqui vigent labores / Hic totis patet explicatur alis / Felix ingenium prioris aevi». Segue «Locus sororibus dicatus est novem / Procul recedat hinc iners, rudis, loquax», e un'altra «Hec est aoniis sacrata domuncula musis / Siste tuum procul hinc turba prophana gradum», cui fa seguito «Hic locus historicus locus hic capit astra, poetas / quovix terra capit. Hic locus unus habet»; segue da ultimo «Super portam / Studiose ingredi, doctior exibis / Intu[i]s vere animo ditaberis. / Huc ad hominis divitias. / Intus mortui loquuntur. / Thesaurus ingeniorum. / Crasso hic non invidetur. / Delectabere hic adeo et proficies, / Crasso ut ne invidias. / Antro Musarum Phoeboque dicatum». Anche BERCHET, *Prefazione*, cit., pp. 58-59 trascrive alcune delle scritte, ma con qualche variazione testuale e con l'aggiunta di qualche riferimento cronologico, tipo «porta la data 1509 15 ottobre» non riferita dai versi del da Porto.

⁶¹ Il senso non è del tutto chiaro, dobbiamo ipotizzare la caduta di qualche verso.

Omnibus est gemmis, argento ornatus et auro
 Et redolet miro semper odore locus.
 Reginam nudo veneramus vertice proni
 250. Nostraque sunt lumina fixa solo:
 “Parce, precor, Virgo nobis mitissima. Nostris
 Nam tua criminibus gratia maior erit”.
 Diva preces vultu visa est audisse benigno
 Nec servos penitus deseruisse suos.
 255. Surgimus inde alacres: taciti discedimus ambo,⁶²
 Letamus [et] nostras et valuisse preces.
 Interea ancillam dominus vocat, anxia^y presta^z est
 Datque togam: et pueri prestitit offitium:
 Aspectu expleri vario⁶³ mens improba nescit.
 260. Herebant chartis lumi<na> nostra tuis:
 Tu: “Satis est, alias ostendam plura videri
 Uno non possunt milia multa die”.
 Vix tandem fessi tecum discessimus omnes
 Tam cito conquerimur preterisse diem.
 /f. 6v/
 265. Excipit interea nos porticus: hic nova plura
 Cernimus; hic, iterum visa, videre iuvat.
 Longa mora est, tandem descendimus. Ultimis, at tu
 Precipis in medio sistere quemque gradum⁶⁴
 Hic (adoperta tamen) pictura oscena latebat
 270. Ostendi<t> cunnum foemina virque nates:⁶⁵
 Contrahimus frontem fatiemque avertimus inde

^y *Anxia*, di non sicura interpretazione, correzione di *amia* ora quasi illeggibile.

^z *presto*.

⁶² Sanudo aveva ammesso il solo da Porto alla sua cappellina privata.

⁶³ Inquietanti versi, perché accennano alla strana foggia dell'abito e all'ambiguità del paggio in forma di ancella – o viceversa –, che si presenta con un certo imbarazzo («anxia») ed in fretta porge i mantelli. In altro luogo sanudiano, a proposito dell'ospitalità offerta dal Sanudo si dice «non tibi serva decens nec Ruffus scriptor oberrat / Edere conviva sicque fricare potest»: vedi in *Sanudo diverso*, il cap. *Sanudo erotico*, in preparazione.

⁶⁴ Sanudo invita i visitatori a fermarsi a a metà scala, tra il pianoterra ed il piano nobile da cui stanno discendendo.

⁶⁵ Una pittura oscena ritrae una femmina che esibisce il proprio sesso ed un maschio che mostra le natiche. Va notata la crescente confidenza che Sanudo mostra per i suoi ospiti, compreso il terzo visitatore che all'inizio era stato accolto «torvis [...] luminibus» (vv. 19-20) ed ora – forse proprio per lui e per corrispondere alla sua lasciva vena comica – il padrone di casa si sente autorizzato a mostrare quel quadro pornografico che normalmente viene celato da un drappo. Qualcosa è cambiato durante l'incontro, una complicità lega ora il Sanudo ai suoi ospiti; tanto più ovvio suona il mutato atteggiamento, se – come penso – il terzo visitatore è ravvisabile nel Ruzante.

Miramur laribus talia fixa tuis:
 Offendit sacros lascivia tanta Penates
 Dedecet hec dominum foeda tabella suum
 275. Te tamen excusas: "Quid me laceratis, iniqui?
 Pictura^{aa} Iani Vianellus⁶⁶ erat:
 «Fama viri totum satis est iam nota per orbem
 Defendit nostrum maximus auctor opus»
 Querimus ut lateat saltem. Promitis. Ad imum
 280. Tendimus, hic puteum conspicimusque tuum:
 Tunc domum raros aperis, vir rare, Penates
 Linquimus hic moesti teque tuamque domum.

^{aa} *Picture.*

⁶⁶ Si tratta con buona probabilità del «Vianello pittor» di cui dice SANUDO, *Diarii*, che aveva eseguito una «Cena in Emaus» che si trovava a Ca' Corner in S. Maurizio, che andò perduta nel corso dell'incendio del 1532 che distrusse completamente il palazzo: «caxa bellissima e la più bella di Venexia e potria dir de Italia, signoril magnifica et comoda se brusoe tutta, sichè in hore ... si potè dir l'incendio di Troia, ma mazor, che nulla restoe in piedi solum la riva con le colonne; tutto il resto brusà et ruinà» (vedi SANUDO, *Diarii*, cit., LVI, col. 751), in questa completa rovina il Sanudo ricorda appunto: «li quadri erano in portego, tra li quali la *Cena in Emaus* fo dil Vianello, cosa bellissima»; vedi G. ZORZI, *Notizie di arte e di artisti nei Diarii di Marino Sanudo*, «Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti», Classe di Scienze morali e lettere, CXIX, 1960-1961, pp. 471-601: 494, 476. Lo Zorzi informa che di questo artista «non risultano altre notizie all' infuori del cognome»; suppone però che proprio dal tono della frase si possa arguire che il Vianello fosse in quegli anni molto conosciuto e dal Sanudo in particolare. Ora troviamo la conferma di quella supposizione; di più, veniamo a conoscere anche il nome di battesimo, Giovanni, e qualche ulteriore riferimento possiamo aggiungere per delineare la fisionomia di questo artista, non tutto speso sul versante delle opere religiose.

A PROPOSITO DI UN 'RARO DOCUMENTO' SU GIORGIONE

LIONELLO PUPPI

*Alla memoria di Giovanni Chiuppani
che, inutilmente, aveva visto bene*

FU preoccupazione inalienabile e tra le più pressanti dei curatori della Mostra dedicata da Castelfranco a Giorgione nel quinto centenario della morte – Enrico M. Dal Pozzolo, Antonio Paolucci e chi qui scrive – promuovere una circostanziata ricerca archivistica finalizzata a fornir contorni meno lacunosi, approssimativi e sfocati di quelli offerti dalle antiche fonti storiografiche e dai pochi documenti sin là emersi intorno alla figura dell'enigmatico pittore, ed è gran merito di Giacinto Cecchetto l'aver stanato un manipolo di carte inedite e sconosciute dai fondi delle magistrature fiscali castellane, mettendole a confronto, e integrandole quindi, con carte notarili pubblicate oltre un secolo fa da Giovanni Chiuppani, che ne aveva guadagnato sberleffi, e oblio.¹

Si trattava, infatti, di materiali databili tra 1489 e 1500 che coinvolgono la presenza di un Giorgio appartenente a quella famiglia Barbarella cui il Ridolfi, per la prima volta e con credito via via scemato, aveva agganciato il pittore.²

¹ G. CECCHETTO, *Castelfranco tra la fine del xv secolo e i primi decenni del xvi: 'mappe urbane' e paesaggi del contado*, in *Giorgione*, Catalogo della Mostra, Castelfranco Veneto, 12 dic. 2009-11 apr. 2011, a cura di E. M. Dal Pozzolo, L. Puppi, Milano, 2009, pp. 51-70: ma in part. 63-67; G. CHIUPPANI, *Per la biografia di Giorgione da Castelfranco*, «Bollettino del Museo Civico di Bassano», VI, 3, 1909, pp. 73-81. Sebbene coerente con una non trascurabile tradizione secentesca (vedasi *ultra*, nota 2), il contributo di Chiuppani, stroncato da A. PINETTI, *Una insussistente identificazione del casato di Giorgione*, «Bergomum», XXII, 1, 1928, estratto, è stato poi liquidato dagli studi su Giorgione piuttosto con il silenzio che con gli argomenti.

² C. RIDOLFI, *Le Maraviglie dell'Arte*, Venezia, 1648, I, p. 77. Lo storiografo precisa che l'appartenenza del pittore al casato dei Barbarella era vanto pubblico di questi ultimi, ed evidentemente allude all'iscrizione lapidea nel duomo di Castelfranco con cui un Matteo e un Ercole Barbarella nell'agosto del 1638 la rivendicavano (perduta, se ne legga il testo in N. MELCHIORI, *Cronaca di Castelfranco, 1724-1735*, Venezia, in Biblioteca Correr: ms. Gradenigo Dolfin 205, c. 139).

Apprendiamo, così, che il 21 febbraio 1489 «domina Altadona filia quondam sier Francisci de Campolongo de Conegliano et relicta quondam sier Iohannis» vendeva, per lire 35, ad un Nicolò tessitore del fu Zanetto un appezzamento di terra a Salvatronda, e ne dichiarava il motivo ch'era la necessità di disporre della liquidità che le occorreva «pro extraendo predictum Georgium eius filium ex carceribus in quibus positus est in civitate Venetiarum».³ Se, per altra via – un atto di procura del 29 ottobre 1483 – siamo edotti che il consorte di Altadonna e padre di Giorgio, nonché figlio di un sier Gasparino, «Iohannes Barbarelus» risultante defunto nel 1489, esercitava la professione di «notarius» (ma nessuna prova documentale di tal attività è stata sinora rintracciata) ed era «civis Castrifranchi»,⁴ e che quel Nicolò tessitore è il Nicolò Savio cui Altadonna aveva concesso tre campi a livello,⁵ sorprende apprendere della carcerazione veneziana di Giorgio, che, alla data, era poco più che fanciullo visto che tuttora minorennne figura nell'*Estimo* del 1493, dove capofamiglia appare la madre («Altadona e Zorzi suo fiol»).⁶ Risolto l'incidente, il giovane dovette esser tornato a Castelfranco dove, in effetti, addì 20 settembre 1497, «Georgio quondam Ioannis Barbarelle» è teste ad un atto rogato dal notaio Dionisio Saxacher *seniore*.⁷ Non vi resterà a lungo. Il 30 settembre 1500 si presenta al cospetto del veneto podestà in Castelfranco Pietro Gradenigo, «sub logia pontis», quello stesso «Georgio» che con la madre Altadonna risultava allibrato all'*Estimo* della città nel 1493, per attestare «non teneri ad solucionem industrie eo quia non habitat in Castro», esibendo le prove giurate della sua assenza dalla città, e il magistrato, prendendone atto, «iussit industriam dicti Georgii cassari et quod de cetero dictus Georgius non teneatur ad solvendum industriam nisi habitaverit in Castro».⁸ Ancorché spiaccia non riuscir a decifrare con certezza i nomi dei numerosi testi convocati a garantire la

³ Archivio di Stato di Bassano del Grappa (d'ora in avanti ASBA): Notarile di Asolo e Castelfranco (d'ora in avanti NAC), notaio Giovanni Ferro, b. 9a, reg. 2, cc. 42v-43r. Cfr. CHIUPPANI, *Per la biografia*, cit., pp. 76-77 (come 21 ott.), e CECCHETTO, *Castelfranco*, cit., p. 64.

⁴ ASBA: NAC, notaio Dionisio Saxacher *sen.*, b. 8b, reg. 9, c. 30r. Cfr. CHIUPPANI, *Per la biografia*, cit., p. 76.

⁵ Biblioteca Civica di Castelfranco Veneto (d'ora in avanti BCCA): *Estimi*, reg. 99 (ex 38), c. 111v. Cfr. CECCHETTO, *Castelfranco*, cit., p. 67.

⁶ BCCA: *Estimi*, reg. 98 (ex 37), c. 128r. Cfr. CECCHETTO, *Castelfranco*, cit., pp. 65, 66.

⁷ ASBA: NAC, notaio Dionisio Saxacher *sen.*, b. 8, fasc. 9, alla data. Cfr. CHIUPPANI, *Per la biografia*, cit., p. 77.

⁸ BCCA: *Estimi*, reg. 98 (ex 37), c. 128v. Cfr. CECCHETTO, *Castelfranco*, cit., p. 66.

veridicità delle affermazioni, due cose, almeno, son chiarissime: che il «Georgius» in questione s'è da poco trasferito fuori Castelfranco dove esercitava un'attività di lavoro («industriam») sul cui reddito pagava le tasse che, di conseguenza, non sarebbe più stato tenuto a versare sintantoché non fosse tornato ad abitare a Castelfranco riprendendovi quell'attività. Va, infine, annotato che anche la madre del nostro «Georgius» – la quale come («domina Altadona relicta quondam sier Iohannis Barbarele»), il 20 agosto 1489, aveva eletto suo procuratore un Francesco Fisolo, ed è personaggio su cui dovremo tornare⁹ –, suppergiù in quel torno di tempo doveva esser in procinto di lasciar la città castellana, dopo essersi rimaritata giacché l'Estimo per gli anni 1505-1508 la registra tra i «forestieri». Era rimasta, però, ben presto, nuovamente vedova («domina Altadona relicta quondam sier Zuan Pepolo»: un personaggio di cui, per adesso, non sappiamo nulla) e si sostentava sempre sulla rendita del livello accordato al «tessitore» Nicolò Savio.¹⁰

Simili dati documentali, posti in relazione ad informazioni o allusioni avanzate dalle antiche fonti storiografiche e a indizi di varia natura, invogliavano a riconoscere nello «Zorzi» (o «Georgius» o «Georgio») documentato dalle succitate carte d'archivio il pittore che, su prove di tal fatta, risultava sinora accertato solo negli ultimi tre anni di sua vita: dunque, e ricapitolando, il rampollo di un Giovanni, ch'era figlio di un Gasparino Barbarella, vantava il titolo professionale di notaio, era cittadino di Castelfranco ma, nel 1489, era già morto, e gli sopravviveva la consorte Altadonna, originaria del Coneglianese, alla quale toccava, pertanto, prendersi cura del nato dall'unione. Un ragazzo inquieto: ancora bambino, s'era inguaiato a Venezia finendo in prigione e obbligando la madre a metter insieme il denaro necessario a farlo uscire; non ancora maggiorenne, era, tuttavia, in grado di svolgere un'attività artigianale che fruttava il reddito sul quale («industria») Altadonna, in quanto capofamiglia, era tassata.

Si trattava, insomma, di un coacervo di notizie e di suggestioni che si prestava a venir dipanato e riordinato nel canovaccio di una biografia la cui credibilità non avrebbe però cessato di essere irrimediabilmente viziata e compromessa dal sospetto della omonimia: che il

⁹ ASBA: NAC, notaio Dionisio Saxacher *sen.*, b. 9, fasc. 9, alla data. Cfr. CHIUPPANI, *Per la biografia*, cit., p. 77.

¹⁰ BBca: *Estimi*, reg. 99 (ex 38), c. 111v. Cfr. CECCHETTO, *Castelfranco*, cit., p. 67.

dato di fatto onde il nome del nostro «Georgio» (o «Zorzi» o «Georgius») non appare mai accompagnato da una qualifica professionale, rendeva tanto più minaccioso, e scottante. Intendo dire – in soldoni – che il rischio dell'apparizione del personaggio in un documento spettante già all'indomani del 25 ottobre 1510 che accerta l'avvenuta morte di Giorgione,¹¹ avrebbe fatto crollare miseramente tutto quanto costruito su presupposti che sarebbero risultati esser non altro che un *qui pro quo*.

Eppure. Allorché, in apertura del Catalogo della Mostra di Castelfranco, si trattò di sbizzare un disegno della vita del protagonista dell'impresa espositiva, sollecitato dai cocuratori e dai collaboratori, me ne presi il carico, tanti erano i conti che mi parevan tornare, e pur nella consapevolezza che la biografia sciorinata sarebbe stata fatalmente 'impossibile' finché non fosse emersa l'informazione inconfutabile che la liquidasse come esercizio ozioso o la rendesse possibile. «*En attendant Poirot*», appropriandomi della parafrasi di Fruttero e Lucentini d'un celeberrimo titolo di Ionesco, avevo posto in epigrafe, non senza nascondermi, per restar sempre a Ionesco, che potevo ben far la fine di Béranger in *Tueur sans gages*...¹² E Poirot, invece, è arrivato con l'aspetto di un 'raro documento', che, nell'ottica della lunga fatica di Chiuppani e Cecchetto e della scommessa del sottoscritto, assume valore incontestabilmente risolutivo: consiste in un breve inventario, compilato per ragioni di restituzione dotale, ch'era sfuggito alle esplorazioni degli studiosi, ma non all'acribia e alla sagacia di Renata Segre cui va il merito grande – e dobbiamo riconoscerglielo con gratitudine – d'averlo rintracciato e pubblicato, anche se, purtroppo (ed ero per aggiungere sorprendentemente), fraintendendo la pur palmare, lampante identità del titolare dei beni registrati.¹³

Entriamo nei dettagli.

¹¹ Si tratta della ben nota lettera di Benedetto Capilupi, per conto di Isabella d'Este a Taddeo Albano: leggila nell'edizione più recente di P. ARTONI, P. BERTELLI, schede 16-17, in *Giorgione*, cit., p. 398.

¹² L. PUPPI, *Tracce e scommesse per una biografia impossibile*, in *Giorgione*, cit., pp. 21-36. Ma già annotava il CHIUPPANI, *Per la biografia*, cit., p. 80: «Se nominando il Giorgio fu Giovanni fu Gasparino Barbarella, ne fosse stata indicata la professione, se cioè al nome personale fosse stato aggiunto quello comune di pictor o depentor, la questione sarebbe interamente risolta; ma in mancanza di ciò, dobbiamo riconoscere che la prova concreta non è peranco raggiunta».

¹³ R. SEGRE, *A rare document on Giorgione*, «The Burlington Magazine», CLIII, 2011, pp. 383-387: la trascrizione del documento è a p. 386.

Il 14 marzo 1511, su mandato dei Giudici del Proprio e in esecuzione di un'ordinanza di Antonio Tempesta vicegerente del podestà di Castelfranco, «sier Zaninus Ioannis, preco et minister palatii», procede alla stima dei beni mobili ch'erano appartenuti al «quondam magistri Georgii pictoris» in quanto «filii et heredis [...] quondam sier Ioannis Gasparini»: ciò, su istanza di un «sier Francisci Fisoli civis Castelfranchi», il quale agiva in qualità di «heredis quondam domine Alexandre uxoris quondam sier Iohannis Gasparini de Castrofranco», nell'intento di recuperarne la dote o il residuo di questa, come specificato nell'ordinanza. Da una integrazione dell'inventario – che inscriveva un novero parsimonioso di indumenti, biancheria, vasellami, masserizie, oggetti d'arredo pel valore di settanta ducati d'oro – alla data del 13 ottobre 1511 (una veste elegante stimata dodici ducati) apprendiamo, a proposito del «dicti quondam magistri pictoris», che aveva perduto la vita mentre era ricoverato presso l'«hopitale Nazareth Venetiis», ovvero il Lazzareto Nuovo, in quanto, all'evidenza, aggredito dalla peste che imperversava nell'autunno del 1510,¹⁴ ed è la conferma delle informazioni emerse dalla corrispondenza mantovana intrattenuta dal Capilupi e dall'Albano tra 25 ottobre (il decesso di Giorgione è già avvenuto) e 8 novembre 1510 (la morte è accaduta per peste). Ma, ciò che più conta, non v'ha chi possa dubitare che il «magister Georgius pictor filius et heredes Iohannis Gasparini» e il «Georgius filius et heredes [...] quondam sier Iohannis» «quondam sier Gasparini» Barbarella siano la stessa persona, con la conseguenza inevitabile che tutti i documenti rintracciati dal Chiuppani e dal Cecchetto e qui sopra enumerati, si riferiscono a Giorgione. Il quale, dunque e di necessità, non può venir identificato con il fantomatico Giorgio Gasparini ipotizzato dalla Segre, palesemente tratta in inganno dall'omissione, da parte dello scrivano dei Giudici del Proprio, del q(uondam) tra «Iohannis» e «Gasparini», così come, del resto, sempre da parte dello stesso, era stato tralasciato nominando il *precone* («Zaninus Iohannis» anziché, probabilmente, «Zaninus quondam Iohannis», e dove, comunque, «Iohannis» non è cognome ma patronimico), e quantunque avesse rivisitato, con scrupolosa diligenza, tutta la documentazione che avrebbe dovuto farla approdare alla conclusione corretta, e inevita-

¹⁴ Su quell'epidemia, si vedano PUPPI, *Tracce*, cit., pp. 22-23; SEGRE, *A rare document*, cit., p. 384.

bile: da cui, viceversa, inopinatamente, devia, nel momento stesso, però, in cui intravede e segnala un'altra incongruenza nel testo della carta ritrovata. Alludo al nome («Alexandra») della vedova alla sua volta defunta del «quondam sier Iohannis [quondam] Gasparini de Castrofranco», la cui dote Francesco Fisolo, in quanto suo erede, intende recuperare, rivalendosi sui beni mobili lasciati in morte dal figlio di lei e del suddetto «quondam sier Iohannis [quondam] Gasparini». Orbene, della consorte di costui, morto, come s'è veduto, tra 1483 e 1489, ben conosciamo il nome, «Altadonna», ed è colei che gli aveva dato il figlio Giorgio, si era quindi rimaritata, certamente dopo il 1493 e, rimasta ancora vedova prima del 1505, s'era infine portata ad abitare fuori Castelfranco, spegnendosi probabilmente all'indomani del 1508.¹⁵ Dove, e come, in un contesto siffatto, collocare il matrimonio del nostro «sier Iohannis [quondam] Gasparini» con una Alessandra? O non sarà – giustamente si chiede la Segre che, purtroppo, poi lascia cadere l'opportuno quesito – che Altadonna e Alessandra siano la stessa persona, e siam insomma al cospetto di un altro svarione del redattore materiale dell'inventario dei beni di «magistri Georgii pictoris»? Di un'Alessandra, non esiste altrimenti traccia alcuna, mentre quel Francesco Fisolo che se ne sarebbe denunciato erede, l'avevamo sorpreso fiduciario di Altadonna il 20 agosto 1489 e, dunque, a lei legato da un rapporto, frattanto e quanto meno, di confidenza, ma potrebbe essere stato di un qualche grado di parentela.

È innegabile che il documento rinvenuto dalla Segre non risponde a domande brucianti che, quindi, continuano a restar sospese. Non ci ragguaglia, ad es., intorno all'ubicazione degli spazi da cui erano stati prelevati gli oggetti stimati il 14 marzo e il 13 ottobre 1511, insomma intorno al sito urbano dell'abitazione del nostro «Georgius»; che, a parer mio, avrà incluso pure gli spazi dell'*atelier* dove lavorava,¹⁶ e dove, proba-

¹⁵ bcca: *Estimi*, reg. 99 (ex 38), c. 111v. Ma vedi *supra*, nota 10.

¹⁶ Il documento rinvenuto dalla Segre non ci dà, in effetti, alcuna informazione su quella abitazione di «magistri Georgii pictoris», che il RIDOLFI, *Le Maraviglie*, cit., I, p. 79 sostiene ubicata in campo S. Silvestro e decorata ad affresco dello stesso pittore sulla facciata, ma è affermazione non altrimenti accertata, mentre non mi risulta che esistano ulteriori notizie intorno a prospetti affrescati in quel campo (cfr. L. FOSCARI, *Affreschi esterni a Venezia*, Milano, 1936, *passim*): ma è molto probabile che si trattasse di spazi affittati e non di proprietà, mentre non è da escludere che il nostro «Georgius», quanto meno sino al giugno del 1506 allorché come «maistro Zorzi da Castel Franco» si professa (se la lettura è corretta...) «cholega de maistro Vincenzo Chaena» sul verso della «Laura» oggi nel Kunsthistorisches Museum

bilmente, allorché mortalmente malato veniva ricoverato nel Lazzareto Nuovo, si saran trovati anche gli strumenti e i materiali del mestiere e opere finite e incomplete, siccome attestano l'interesse di Isabella d'Este e il movimento dei suoi agenti e le informazioni del Michiel relative a cose terminate da Tiziano e da Sebastiano Luciani,¹⁷ che, all'evidenza, le avran prelevate dallo *studio* del Nostro prima che scattasse il sequestro, per ragioni igieniche, da parte dei Provveditori alla Sanità, di vestiario, biancherie e suppellettili. Ma su ciò torneremo in altra sede, quanto prima, allorché non mancheremo di approfondire questioni ulteriori e il ruolo di Jacopo Soranzo, tra queste, sia alla luce dei documenti raccolti da Luca Trevisan in vista della Mostra giorgionesca di Castelfranco confrontati con la troppo trascurata (ma acutamente ragionata dal compianto Adriano Mariuz) attività precoce di Giorgione come frescante,¹⁸ sia in riferimento – magari sui lumi annunciati da Luigi Squizzato –¹⁹ all'assegnazione ad esponenti della famiglia Soranzo tra 1494 e 1496, dell'edificio castellano ospitante il ben noto fregio giorgionesco.

In quest'occasione premeva sottolineare, e ciò sia ribadito una volta per tutte, che i documenti rintracciati dal Chiuppani e dal Cecchetto grazie all'avvallo definitivo costituito da una corretta lettura e interpretazione della carta rinvenuta dalla Segre, nel momento in cui confermano l'appartenenza di Giorgione alla famiglia Barbarella rivendicata dal Ridolfi al Melchiori, e confermano che doveva esser

di Vienna, condividesse la bottega con il Catena. Per la testimonianza degli agenti di Isabella d'Este intorno alla esistenza di una «eredità» di «picture» del «quondam Zorzo da Castelfrancho», si vedano le schede 16-17 di ARTONI, BERTELLI, in *Giorgione*, cit., pp. 398-400.

¹⁷ Alludo alla «Venere nuda che dorme in uno paese cum Cupidine fo de mano de Zorzo da Castelfranco, ma lo paese et cupidine furono finiti da Titiano» (oggi nella Gemäldegalerie di Dresda) e alla «tela a oglio delli 3 philosophi nel paese ... cominciata da Zorzo da Castelfranco et finita da Sebastiano Venetiano» (oggi nel Kunsthistorisches Museum di Vienna), viste da Michiel nel 1525 rispettivamente nelle case di Girolamo Marcello e di Taddeo Contarini (vedi, da ultimo, R. LAUBER, in *Il collezionismo d'Arte a Venezia. Dalle origini al Cinquecento*, Venezia, 2008, pp. 294, 263). Non intendiamo, ovviamente, affrontare in questa sede il problema dibattutissimo dell'entità dei completamenti, ma solo insistere sul fatto che i due dipinti non potevano esser pervenuti a Tiziano e a Sebastiano che dalla casa di Giorgione dopo che il pittore ne fu allontanato per esser trasferito alla meta ferale.

¹⁸ Vedasi L. TREVISAN, schede 14-15, in *Giorgione*, cit., pp. 395-398. Cfr. quindi A. MARIUZ, *Giorgione pittore di affreschi*, in *Da Bellini e Veronese. Temi di arte veneta*, a cura di G. Toscano, F. Valcanover, Venezia, 2004, pp. 299-367 (cfr. adesso, però, J. L. RÖSSLER, *Giorgione a Ca' Soranzo*, «Arte Veneta», 67, 2010, pp. 155-157).

¹⁹ L. SQUIZZATO, *Documenti inediti del xv e xvi secolo. La casa del fregio ora Museo Giorgione*, già in <http://www.luigisquizzato.it>.

nato intorno al 1476, ci fanno edotti che, ancor fanciullo – nel 1489 – si trovava (e si inguaiava) a Venezia; che, tra 1493 (quando non era ancor maggiorenne) e 1497, viveva a Castelfranco: ma, poco prima della fine di settembre del 1500, aveva per sempre lasciato la città.²⁰

²⁰ Si tratta dei cardini su cui chi qui scrive ha costruito il citato *Tracce*, pp. 21-36, e ri-articolerà, con opportune integrazioni e più serrate articolazioni, la monografia, presto alle stampe, *Giorgione. Indizi, tracce, certezze (e qualche scommessa) per una biografia possibile*, Costabissara (VI) 2012. Sin d'ora sarà il caso d'avvertire, per quel che concerne la fase castellana del pittore, che il «maistro Francescho depentor de Castelfrancho, solito habitar in Uderzo» rintracciato dalla SEGRE, *A rare document*, cit., p. 385, nota 22, che si fonda su incomplete referenze bibliografiche (ignora, in effetti, il fondamentale L. MONTOBVIO, *Nuovi documenti su Francesco Bissolo*, «Atti e Memorie dell'Accademia patavina di scienze, lettere e arti», LXXXV, 3, 1972-1973, pp. 237-246, e il più recente intervento del sottoscritto, *Una primizia di Francesco Bissolo*, «Paragone Arte», LX, 707, 3^a s. 83, 2008, pp. 35-42), non può essere il Bissolo. Mentre ringrazio di cuore Giacinto Cecchetto ed Enrico M. Dal Pozzolo che mi hanno sollecitato a rendere note tempestivamente le precisazioni che si sono qui sopra esposte e che condividono, mi corre l'obbligo di segnalare che esse sono state sinteticamente anticipate in «Il Giornale dell'Arte», XXIX, 312, set. 2011.

LA SCOMUNICA EBRAICA A VENEZIA

ELEONORA STABILE

INTRODUZIONE

CON l'anno 1516¹ venne ufficialmente assegnato alla comunità ebraica di Venezia uno spazio riconosciuto ove vivere all'interno del quartiere di Cannaregio, ovvero nel luogo che ospitava la vecchia fonderia di S. Girolamo e nota con il nome di ghetto. La volontà della Repubblica era di circoscrivere la vita degli Ebrei in una precisa zona della città, con lo scopo di semplificare il duplice compito di controllo e protezione sulla comunità ebraica. L'aver delimitato chiaramente i confini territoriali della vita ebraica diede la possibilità alla Repubblica di assegnare a delle preesistenti magistrature il compito di vigilanza sopra le questioni ebraiche.

La comunità ebraica di Venezia aveva la particolarità di essere suddivisa in due gruppi: il primo costituito dagli Ebrei *ashkenaziti* (provenienti dai territori tedeschi) e italiani; il secondo da Ebrei provenienti da Ponente (Spagna e Portogallo) e dal Levante, anche questi di origine spagnola e portoghese, ma transitati nei territori dell'Impero Ottomano.

La vigilanza sui due principali gruppi venne assegnata a due diverse magistrature, in base ai differenti ambiti professionali nei quali erano impiegati i membri dei due gruppi. Le comunità tedesca e italiana infatti si occupavano principalmente dalla gestione dei banchi da prestito e da pegno; le comunità levantina e spagnola, invece, vedevano i propri interessi legati ad attività commerciali marittime. Non è difficile intuire perché gli Ebrei legati ai banchi di prestito cadevano sotto la giurisdizione del Tribunale del Cattaver,² notoriamente preposto a

¹ B. RAVID, *The Religious, Economic and Social Background and Contest of the Establishment of the Ghetti of Venice*, in *Gli Ebrei e Venezia*, a cura di G. Cozzi, Milano, Edizioni di Comunità, 1987, pp. 213-222.

² Il termine *cattaver* trae origine dalla parola 'accattare', 'ricercare gli averi del fisco'. Nasce come magistratura impegnata nel controllo finanziario, come la repressione del contrabbando, per poi specializzarsi in casi di rivendica al fisco delle eredità vacanti e dei tesori trovati per terra e per mare. Noti anche come *Avogadori de Intus*: A. DA MOSTO, *L'Archivio di Stato di Venezia: indice generale, storico, descrittivo ed analitico*, I, Roma, Biblioteca d'arte, p. 101.

funzioni di controllo su questioni patrimoniali, mentre per gli Ebrei dediti ai commerci rispondevano alla magistratura dei Cinque Savi alla mercanzia,³ che contemplava tra i suoi compiti la regolazione e il controllo sulle questioni commerciali.

Con il 1541 le due comunità vennero divise anche dal punto di vista fisico grazie all'ampliamento del ghetto tramite l'istituzione del *ghetto novo* e dunque le due diverse magistrature si trovarono ad occuparsi di ambiti anche spazialmente distinti.

Benché il ghetto rappresentasse senz'altro un luogo di segregazione, è importante notare che proprio la netta separazione dalla società circostante consentì la nascita e lo sviluppo di forme di autonomia altrimenti impossibili. Per quanto l'emarginazione programmatica sia sempre il portato di una percezione del diverso come minaccia all'integrità della comunità, nel caso delle politiche veneziane nei confronti degli Ebrei si può ravvisare pure dell'altro: non solo timore, ma anche la preoccupazione di fornire delle difese adeguate alla stessa comunità ebraica e di garantirne la possibilità di praticare i propri costumi religiosi, non in segreto – come accadeva spesso in altri territori europei – ma apertamente, purché entro stretti limiti spaziali e temporali.

Al di là delle garanzie sulla libertà religiosa, Venezia concedeva alla comunità del ghetto di provvedere autonomamente alla raccolta delle tasse⁴ dovute alla Repubblica stessa e autonomo era pure tutto ciò che riguardava l'organizzazione dei banchi da prestito; gli organi di autogoverno della comunità venivano eletti dagli stessi Ebrei ed era loro prerogativa il diritto di rilasciare o ritirare licenze per commerci e altre attività esercitate nel ghetto.⁵

³ Le competenze dei Cinque Savi alla Mercanzia erano legate soprattutto ai commerci, alla navigazione, sulle manifatture, sui dazi, i cottimi e sulla vita economica in generale e a ogni argomento a essa attinente: ivi, p. 196.

⁴ «Vi era però un corollario alla segregazione in cui gli Ebrei erano costretti, alla condizione di umiliata separatezza in cui vivevano, ed era la relativa autonomia delle loro comunità nei domini veneziani. Essi costituivano una corporazione, i cui diritti e doveri erano chiaramente definiti, benché tale definizione fosse soggetta a revisioni periodiche. Se la somma globale della tassa dovuta era stabilita dalla *condotta*, erano però gli Ebrei a suddividerne il fardello tra i membri della comunità. In un paese straniero e potenzialmente ostile, che sfruttava le loro ricchezze, relegandoli contemporaneamente in catapecchie d'affitto, gli ebrei godevano tuttavia del diritto di mantenere il loro proprio modo di vita.» (B. PULLAN, *La politica sociale della Repubblica di Venezia, 1500-1620. Gli ebrei veneziani e i monti di pietà*, 2, Roma, Il Veltro, 1982, pp. 616-617).

⁵ Sull'argomento D. J. MALKIEL, *A Separate Republic*, Jerusalem, The Hebrew University Magnes Press, 1991; D. CALABI, *Il ghetto e la città*, in *La città degli ebrei*, a cura di E. Concina, U. Camerino, D. Calabi, Venezia, Albrizzi, 1991.

La Repubblica quindi garantiva agli Ebrei libertà di culto e riconosceva loro una limitata autonomia amministrativa. Lo scopo di questo lavoro consiste nel cercare di dare una pur parziale risposta ai seguenti quesiti: è possibile che, partendo da queste concessioni, gli Ebrei avessero trovato il modo di allargare, in modo sostanzialmente clandestino, la loro sfera di autonomia pure a questioni giudiziarie? E se sì, di quali mezzi disponevano gli organi di autogoverno del ghetto per imporsi sui singoli membri della comunità, ad es. nel caso di liti che sarebbero state, invece, di competenza delle magistrature veneziane? Qual era il grado di conoscenza delle magistrature veneziane sugli istituti giuridici della comunità ebraica?

«UNA REPUBBLICA DA OGN'ALTRO DOMINIO SEPARATA»:
LA QUESTIONE DEL *LIBRO GRANDE*

Partendo da questi interrogativi, il presente lavoro si concentra soprattutto su una particolare pratica della comunità ebraica che, nata come censura religiosa, divenne poi strumento del potere secolare: la scomunica.

Nel fondo degli Ufficiali al Cattaver custodito nell'Archivio di Stato di Venezia, vi è una buona documentazione che permette di costruire delle ipotesi preliminari intorno alla questione dell'uso della scomunica da parte della comunità ebraica veneziana, una pratica che da sempre nell'universo ebraico rappresentava uno strumento di controllo e di censura. Eppure sarebbe estremamente riduttivo pensare che la scomunica (che, a seconda della sua gravità, si distingueva nelle tre forme di *herem*, *niddui* e *nazifah*) fosse impegnata esclusivamente entro confini di questioni dottrinali e non riguardasse in modo ben più ampio i rapporti secolari tra i membri della comunità, costituendo perciò fonte di potenziale preoccupazione per le autorità veneziane. Infatti, l'istituto della scomunica ebraica, pur avendo delle indubbe analogie con l'omonima pratica cristiana, mantiene delle sue specifiche peculiarità che dal piano religioso vanno a influire soprattutto sull'intero apparato sociale della comunità.

Nel nostro specifico caso, viene spontaneo interrogarsi sulla possibilità che la scomunica rappresentasse una sovrapposizione – se non di una sostituzione vera e propria – degli organi di autogoverno della comunità ebraica sull'autorità delle magistrature veneziane.

I primi a prendere in considerazione la possibilità di perdere il con-

trollo giuridico sugli Ebrei del ghetto furono, del resto, gli stessi ufficiali della Repubblica di Venezia. Proprio il *Libro Grande* e la sua vicenda aiuta a cogliere quali fossero gli interrogativi ai quali cercavano di dare una risposta le autorità della Serenissima.

Il *Libro Grande*⁶ abbraccia un periodo che va dal 1607 al 1624 e consiste nei codici normativi di autogoverno della comunità ebraica e delle loro successive modificazioni. In esso viene minuziosamente descritto il modo in cui si distribuivano i diversi incarichi politici e amministrativi all'interno dell'*Università degli ebrei* e come si svolgevano i vari procedimenti nell'assegnazione delle cariche e le loro prerogative. Ma al suo interno vi è pure dell'altro e fu proprio questo il motivo principale del perché noi disponiamo di una sua traduzione dall'ebraico.

Le vicende storiche che condussero alla traduzione del *Libro Grande* (in ebraico *Chaal*) sono state ampiamente studiate da Cozzi e Malkiel⁷. Riassumo brevemente la questione: tanto il Senato veneziano, quanto il Collegio non ignoravano del tutto il fatto che gli Ebrei del ghetto preferissero risolvere tra loro certe questioni giudiziarie, senza coinvolgere gli ufficiali della Repubblica preposti all'uopo. Nel 1618, L'Ufficiale al Cattaver Girolamo Barbarigo, esprimendo un parere negativo sulla proposta di rinnovo della *condotta* (una sorta di protocollo d'intesa che regolava diritti e doveri della comunità ebraica residente a Venezia) scrive:

Al capitolo 3 della condotta vecchia, sotto quelle parole di poter vivere col ritto loro, questi non solo lo eseguono quanto alle loro sinagoghe, ma anche sotto questo pretesto di vivere hanno introdotto che sotto pena di scomuniche et maledizioni more hebreorum, costringono gli hebrei a rimoversi da litti civili et criminali et per forza le fanno rimettere in Giudici hebrei, da quelli poi le giudicano, togliendo le autorità ai magistrati, et erigendo tribunali et formano (per così dire) una nuova Repubblica. Però per me si debba dichiarare che detto ritto loro s'intenda quanto alle sinagoghe et non quanto al giudicare cose appartenenti a qualsiasi magistrato di questa città.⁸

Quando nel 1631 l'avogadore de Comun Zuanne Morosini s'interesserà alla questione, verranno da lui richieste: una chiara traduzione dei registri tenuti dalla comunità ebraica (che verrà eseguita l'anno

⁶ È tutt'ora consultabile in ASVE: *Ufficiali al Cattaver*, b. 242.

⁷ G. COZZI, *Società veneziana, società ebraica*, in *Gli Ebrei e Venezia*, a cura di Idem, Milano, Edizioni di Comunità, 1987; IDEM, *Giustizia "Contaminata"*, Venezia, Marsilio, 1996, pp. 77-83; MALKIEL, *op. cit.*, 1991.

⁸ ASVE: *Senato Terra*, f. 231, 8 dic. 1618.

seguita da Simone Venier); e una consulenza sul materiale acquisito dai Consultori in iure della Repubblica Gaspare Lonigo e Fulgenzio Micanzio. Il punto fondamentale era comprendere se da parte degli Ebrei vi fosse stata una qualche forma di lesa maestà nei confronti dello Stato veneziano o se le dicerie che si andavano formando fossero solo il risultato della mai estinta maldicenza e possibile intolleranza verso la comunità ebraica e i suoi costumi.

L'avogadore Morosini, al fine di pervenire ad un quadro della situazione più chiaro, interrogò pure uno dei più illustri rabbini veneziani: Leone da Modena. Scopo dell'avogadore era indagare sul grado di autonomia raggiunto dagli organi di autogoverno della comunità ebraica e, di conseguenza, sulla possibilità di eventuali abusi a danno della stessa Repubblica. Leone da Modena ammise l'esistenza di pratiche volte a redimere eventuali problemi nel ghetto senza coinvolgere le magistrature veneziane. Quello che gli ufficiali veneziani volevano appurare era proprio se esistesse o meno un 'decreto' per mezzo del quale agli Ebrei veniva vietato, pena la scomunica, di rivolgersi ai tribunali veneziani, qualora vi fossero delle controversie all'interno dell'università. A ben vedere tale sospetto non era affatto infondato, poiché uno dei motivi classici dell'impiego della scomunica era previsto proprio contro coloro che testimoniassero «contro il proprio vicino ebreo in una corte non ebraica, causando all'ebreo coinvolto una perdita di denaro che non sarebbe stata comminata da una corte ebraica».⁹ Il rabbino giustificò la propria comunità dicendo che la scomunica come *herem* (letteralmente distruzione, tradotta in seguito con la pena del bando) era una pratica oramai obsoleta e pertanto caduta in disuso e dunque quei precetti erano per gli stessi ebrei svuotati della loro importanza.¹⁰

Leone da Modena venne interrogato nel 1630, dodici anni dopo che Girolamo Barbarigo sollevò la questione della giurisdizione del ghetto. Di fondo il Barbarigo avvertiva e temeva il lento e progressivo indebolimento del potere giurisdizionale veneziano. Il punto nodale diviene dunque il seguente: la percezione del patrizio era mossa dal pregiudizio verso la comunità ebraica oppure era la precisa fotografia di ciò che stava davvero accadendo all'interno del ghetto? Come è

⁹ Per approfondire le caratteristiche della scomunica rimando alla voce *Excommunication* ed *Herem* all'interno della *Jewish Encyclopedia*.

¹⁰ G. Cozzi, *Società veneziana, società ebraica*, in *Gli ebrei e Venezia*, cit., p. 361.

noto la politica di Venezia nei confronti dei membri della comunità ebraica si era spesso dimostra altalenante, essa li accoglieva o paventava di allontanarli dai propri territori in base al favore politico che gli stessi ebrei riuscivano a riscuotere presso il patriziato veneziano.¹¹ Una rappresentazione efficace in tal senso è data proprio dai pareri diametralmente opposti dei due Consultori in iure in merito alla questione del *Libro Grande*. Gaspare Lonigo, dopo la sua lettura, si era espresso con toni gravissimi e preoccupati nei confronti degli Ebrei. Così diceva a proposito dei capi dell'Università: «Si fanno giudici, erigono tribunali, fanno sententie e giudicano diffinitivamente quello par ad essi, il che è tutto prerogative del principe supremo e de' suoi regali. Ma quel che è peggio [...], si estingue il ricorso al prencipe, si leva il diritto della giustizia, si proibisce il sollievo agli oppressi».¹² Il Lonigo vedeva nel *Libro Grande* la prova di una chiara usurpazione dei poteri giurisdizionali della Repubblica e, dunque, una violazione alla sovranità di quest'ultima. Dichiarò, infatti, di vedere la comunità ebraica del ghetto come «Una repubblica da ogn'altro dominio separata».¹³ Le preoccupazioni del Lonigo non riguardavano solamente il pericolo di un'autonomia giuridica da parte ebraica:¹⁴ temeva pure che vi potessero essere delle pericolose macchinazioni ordite contro la Serenissima da parte degli Ebrei grazie a un'alleanza tra questi e qualche principe straniero.

Le opinioni di Fulgenzio Micanzio in merito al *Libro Grande* furono invece diametralmente opposte. Il punto nodale della sua difesa nei confronti degli Ebrei del ghetto partiva proprio dall'idea che gli Ebrei non fossero stati accolti a Venezia *uti singuli*, come era accaduto per altri forestieri, bensì in forma di *Università*, dunque di comunità. Lo dimostravano le stesse *condotte* stipulate con la Repub-

¹¹ Si veda B. PULLAN, *Gli Ebrei d'Europa e l'Inquisizione a Venezia dal 1550 al 1670*, Roma, Il Veltro, 1985; B. D. COOPERMAN, *Venetian Policy Towards Levantine jews and Its Broader Italian Context*, in *Gli ebrei e Venezia*, a cura di G. Cozzi, Milano, Edizioni di Comunità, 1987, pp. 65-85.

¹² COZZI, *Giustizia "Contaminata"*, cit., p. 80.

¹³ MALKIEL, *op. cit.*, p. 32.

¹⁴ Infatti il Lonigo si espresse in termini analoghi nel 1651 accusando lo Stato veneziano di «vendere il non vendibile» al patriziato riferendosi ai poteri giurisdizionali. S. ZAMPE-RETTI, *Patriziato e giurisdizioni private*, in *Storia di Venezia*, VII, *La Venezia barocca*, a cura di G. Benzoni, G. Cozzi, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1997, p. 202. Questo atteggiamento generale del Lonigo tenderebbe a escludere da parte di quest'ultimo dei pregiudizi e mostrerebbe, piuttosto, una preoccupazione generale per una possibile perdita di autorità da parte della Serenissima.

blica. Micanzio sostenne la tesi che proprio in virtù della particolare condizione giuridica di essere *Università* gli Ebrei abbisognavano di statuti indipendenti che regolassero la vita comunitaria in funzione dei loro riti. Probabilmente con l'aiuto di un rabbino, il Micanzio mise in evidenza soprattutto le autonomie ritenute necessarie poiché legate alla sfera religiosa e sottolineò di non aver trovato nulla di compromettente a carico della comunità. Per Micanzio non vi era alcuna prova a carico evidente di un possibile autogoverno eversivo nel ghetto di Venezia.

È possibile che entrambi i Consultori in iure avessero calcato la mano nella direzione più congeniale alla fazione politica di cui si trovavano a far parte. Se alla base del giudizio del Lonigo nei confronti degli Ebrei vi è una forte diffidenza, la posizione del Micanzio può apparire (dopo aver letto il *Libro Grande*) fin troppo accondiscendente. Entrambi esemplificano due visioni, in netto contrasto tra loro, sulle possibili politiche da adottare nei confronti della comunità del ghetto. Evidentemente le spinte maggiori del governo veneziano erano in favore di una tolleranza a maglie piuttosto larghe verso i propri Ebrei, determinata, non da ultimo, dagli importanti apporti finanziari dati da questi alla Repubblica.

All'interno del *Libro Grande* un passaggio che sicuramente non fu indifferente ai due Consultori in iure: al capitolo 19 della 50esima busta sotto il titolo «La grande e tremenda scomunica di non separarsi dall'universale e di non dannificar la provincia»¹⁵ viene dichiarato che a nessun membro era consentito agire in modo da danneggiare la comunità ebraica di Venezia – o le altre comunità ebraiche che con essa intrattenevano rapporti – per perseguire un proprio particolare interesse. La pena prevista per il trasgressore consisteva appunto nella «scomunica grande et estrema», ovvero l'allontanamento totale e definitivo dalla comunità del trasgressore e il contestuale divieto per qualunque altro membro di avere a che fare con questi in alcun modo. Infatti, veniva intimato a chiunque fosse vicino allo scomunicato che:

[...] non possa alcuno con gravezza della scomunica, praticar seco, né parlargli, né andare in casa sua ad allegrezze di circoncisione o nozze, o di qualche altra sua allegrezza, né accompagnarlo o consolarlo nel suo lutto, et usar seco conforme al rito di tutti gli scomunicati, [...] chi custodirà l'anima sua l'allontanerà da lui, per non essere come lui scomunicato.¹⁶

¹⁵ ASve: *Ufficiali al Cattaver*, b. 242, cc. 50r-51v.

¹⁶ Ivi, c. 51v.

Lo scomunicato aveva otto giorni di tempo dalla notizia dell'avvenuta scomunica per poter «anhilar et annullare tutto quello che aveva operato in generale et in particolare, in modo che tutto quello che aveva operato sia nullo e annullato come mai fosse stato operato [...]».¹⁷ Da questo punto in poi prende via un numeroso repertorio di maledizioni provenienti dalle bocche più disparate: Dio, Michele, gli angeli tutti e persino gli animali santi. Il colpevole verrà perseguitato in ogni luogo del cielo e della terra e alla sua anima non verrà concessa alcuna salvezza.

In questo caso pare proprio che il tipo di scomunica che sarebbe stato applicato qualora si fosse andati contro l'autorità dell'*Università* sia proprio l'*herem*, quella stessa pratica negata da Leone da Modena. Il problema di fondo è che non viene specificato in nessun modo quale fosse il 'danno' arrecato e arrecabile all'*Università*. Vi è in questa formula, che è tra le più complete, una vaghezza eccezionale per quanto riguarda il punto principale del problema. Sono ben specificati tutti gli effetti possibili di questa trasgressione: peccato manchi proprio la puntuale descrizione di questa. Un'ambiguità del genere non poteva essere sottovalutata dalle autorità veneziane. Il problema sarà destinato a riproporsi più volte. Non furono soltanto il Barbarigo e il Morosini a richiamare l'attenzione sul pericolo di un'autonomia ebraica priva di controlli esterni; infatti la questione riemerse pure durante il processo sulla *contaminazione*.¹⁸ Scriveva Gaetano Cozzi sull'interrogatorio di un imputato ebreo:

Quanto agli Zorzetto, la carta principale l'avevano voluta giocare subito dopo la loro detenzione. Era Marco, o Mordecai, a farsi interrogare per primo dagli inquisitori di stato, il 23 aprile [1635]. Quarant'anni, occhi azzurri, macilento, lo descrive il verbalizzatore: certo un uomo non intimidito alla famosa gravità di quel tribunale. Sapeva la ragione per cui avevano arrestato lui e il fratello, egli cominciava. Si trovava lì perché era perseguitato "a morte" dal ghetto. Ragione della persecuzione, diceva, era il fatto che in ghetto si fosse appreso "Che con mio fratello et con un altro Isach Cinigo siamo stati quelli che hanno dato in nota a questa santa giustizia del furto fatto al

¹⁷ Ivi, c. 50v.

¹⁸ La vicenda era nota a Venezia. Certi giudici della Quarantia civile si lasciavano corrompere e a loro volta compivano concussioni, nello svolgimento dei processi. Nelle parti in causa oltre alla piccola nobiltà veneziana rientravano nel quadro pure alcuni Ebrei del ghetto. Sulla questione si veda Cozzi, *Giustizia "contaminata"*, cit., pp. 77-85.

Bergonci”. Tutti in ghetto “m’hanno tolto per scomunicato, che non poteva comparir in nessun bozolo, né conversar”.¹⁹

E ancora ribadirà Giacob Zorzetto il 6 maggio del 1636, agli Inquisitori di Stato che all’interno del ghetto era consentito compiere:

tutte le scellerataggini, con confidenza che non possino esser mai rivelati li hebrei delinquenti alla giustizia per le severissime scomuniche che sono statuite dai nostri capi contro chi revela cosa alcuna senza darne loro parte.²⁰

Rimane da dimostrare sino a che punto, come nel caso del Barbarigo, le accuse mosse dai due fratelli Zorzetto agli Ebrei del ghetto fossero disinteressate, e non dettate dalla consapevole volontà di sollevare un nuovo caso sopra degli argomenti già noti che avrebbero riaperto malumori da sempre presenti fin dallo stabilirsi della comunità ebraica in città.

GLI UFFICIALI AL CATTAVER E LA SCOMUNICA

Gli Ufficiali al Cattaver non erano nuovi alla questione della scomunica ebraica. Almeno dal 1540 erano note le modalità di questa pratica e vi è un *pamphlet* di quattro fogli presente nel loro fondo in cui è registrata per esteso l’intera formula della classica scomunica ebraica. Il punto centrale è senza dubbio il seguente:

Che da qui in avanti non possi alcuno che in nome Israelitico sarà chiamato sotto la censura di Niddui, Scomunica, e Distruzione, e sotto la Censura di tutti li spergiuri, e maledizioni che sono scritte nella Bibbia Sacra comparir in niun Magistrato et in niun loco di questa Città, come anco di non parlar né ingerirsi in niuna cosa delle cose che toccano et aspettano all’Università. E così non discorrere con alcun uomo che non sia della nostra Nazione, tanto zentilomo, quanto altro uomo che sia, sia chi si sia, in interesse di cose appartenenti all’Università, né domandar a niuno di loro cosa delle cose che toccano et appartengono all’Università”.²¹

Il testo prosegue poi in modo simile alla scomunica «grande et estrema» riportata nel *Libro Grande*.

Il punto fondamentale ora pare esser un altro. La Repubblica e i suoi ufficiali erano perfettamente a conoscenza di queste pratiche, ma dal loro punto di vista queste facevano parte di un’autonomia prettamen-

¹⁹ Ivi, p. 43.

²⁰ Ivi, p. 44.

²¹ Asve: *Ufficiali al Cattaver*, b. 276 *Scomuniche Abolite*.

te religiosa, che era stata garantita alla comunità sin dalla costituzione del ghetto. Dunque non deve stupire la cospicua presenza di scomuniche all'interno del *Libro Grande*. Ciò non toglie che pare alquanto strano che la pena prevista da questo istituto fosse completata da una pena pecuniaria che veniva destinata per metà alla magistratura del Cattaver. Per mantenere una coesione sociale e garantire il regolare svolgimento delle cariche amministrative del ghetto, gli Ebrei ricorrevano spesso a questa sanzione. Ad es., colui il quale si fosse sottratto all'esecuzione di una determinata mansione, danneggiando in questo modo l'intera comunità, sarebbe incorso nella scomunica e in più in una pena pecuniaria che solitamente veniva destinata metà agli ufficiali veneziani e l'altra metà, secondo i casi, ai poveri del ghetto oppure agli istituti di carità cristiani. Nel capitolo dodicesimo del *Libro Grande*, sotto l'ordine dei *tansadori*,²² viene così descritto cosa sarebbe accaduto a chi avesse rifiutato la carica da ricoprire nella gestione della raccolta delle tasse:

Ne possa alcuno dei tansadori et sostituti ordinari, né alcuno di tansadori delli detti tansadori et loro sostituti, né niuno delli sostituti che usciranno per sorte, tanto per tansadori ordinari quanto per tansadori dei tansadori, di rifiudar di non esser nell'offitio suddetto et di non esercitar il cargo a lui aspettante, sotto pena di grave scomunica et con la pena di tutte le bestemmie et maledizioni descritte nel libro della legge, et in pena di ducati 200 ad ogni un che rifiuterà ut sopra, li quali siano applicati a signori dell'offitio de signori Cattaveri senza gratia alcuna.²³

Gli Ufficiali al Cattaver dunque erano parte integrante di questa procedura. La casistica di quando veniva impiegata la scomunica è molto ampia, anche se è possibile tentare di riassumerla seguendo il repertorio che apre il *Libro Grande*.²⁴ Rispetto ai divieti nati nel periodo che va dal post esilio, l'impiego della scomunica si arricchiva in questo modo: in caso di broglio durante un'elezione; in «proposito di scommesse dei consoli»; di non dover costringere qualcuno a fare qualcosa contro la propria volontà; era passabile di scomunica chiunque si procurasse della carne non *kosher* dai macellai cristiani; ne era prevista una che riguardava il modo di comportarsi durante le feste, soprattutto di non portare le maschere; sul modo di vestire femminile e maschile e una che regolava l'*iter* per poter dare alle stampe un testo; infine vi era una

²² Coloro che all'interno del ghetto riscuotevano le tasse.

²³ ASve: *Ufficiali al Cattaver*, b. 242, c. 25r.

²⁴ Ivi, cc. 1r-8r.

scomunica il cui significato non mi è tutt'ora del tutto chiaro cioè la «Scomunica a chi scoprisse chi ha fatto la falsità di un 3 un 6». Probabilmente era riferita a qualcosa riguardante le elezioni. Erano sempre presenti i divieti di nuocere alla comunità e di astenersi o allontanarsi dagli incarichi assegnati.

Come si può notare ben poche di queste scomuniche venivano impiegate nella tutela di precetti religiosi. Queste per lo più andavano a regolare soprattutto la gestione amministrativa e politica della comunità ebraica, con caratteristiche più simili a un sistema di polizia che a censure di carattere dottrinale o religioso.

Che gli Ufficiali al Cattaver ricevessero delle somme di denaro a seguito delle scomuniche è un elemento ricorrente durante l'intero lasso di tempo registrato nel *Libro Grande*, dunque dall'inizio del 1600 fino agli anni trenta dello stesso secolo. È interessante notare che nei *Capitolari* del Cattaver viene registrata questa pratica solo a partire dal 1622; Al 13 febbraio si può leggere quali fossero le concessioni fatte dalla Repubblica veneta agli Ebrei che facevano parte della cosiddetta *strazzeria* (ovvero il gruppo di Ebrei che si occupava perlopiù di vendita di tessuti o vestiti di seconda mano). Veniva richiesto alla magistratura del Cattaver che le questioni riguardanti il loro mestiere venissero decise e giudicate unicamente dai capi di questa Congregazione. Questi capi dovevano inoltre essere eletti dalla stessa comunità. I capi inoltre potevano imporre a coloro che cercavano di sottrarsi agli obblighi e agli impegni della comunità (come la raccolta delle tasse) la scomunica e una somma di 25 ducati, che in questo caso, sarebbe stata divisa metà al magistrato del Cattaver e l'altra metà destinata ai poveri del ghetto.

La scomunica doveva essere registrata presso gli uffici del Cattaver, «[...] dichiarando che non s'intendi la presente esser di niun valore, se non dopo la suddetta autorità e licenza delli Illustrissimi Signori Cattaveri».²⁵

Il meccanismo che veniva applicato sopra l'istituto della scomunica si va via via chiarendo, sino a prendere una definizione precisa. Se un Ebreo infrangeva l'ordinamento, veniva scomunicato (in questo caso dai capi della Strazzeria, che avevano un ruolo di controllo simile a quello di altre assemblee presenti nel ghetto: in pratica formavano una

²⁵ Ivi, b. 1, reg. 2, c. 135r-v.

corporazione) e la scomunica sarebbe stata operativa solo dopo la licenza degli Ufficiali al Cattaver, che dunque permettevano ai capi della congregazione di lanciare la scomunica. Sembra dunque tutto perfettamente nelle mani dell'autorità della Serenissima. Infatti, esiste nel fondo degli Ufficiali al Cattaver un intero registro, *Scomuniche Abolite*, in cui vi è una lunga serie di nomi sotto le varie sezioni di licenza e abolizione. Ma se la spiegazione fosse così semplice non si spiegherebbe questo estratto proveniente sempre dai *Capitolari* del Tribunale del Cattaver, in cui in data 7 settembre 1624 viene annotato:

Ancorché sia stato più e più volte con diversi proclami proibito che non fosse alcun hebreo di qual condizione esser si volesse, che avesse ardir di publicar, o far publicar, nelli Ghetti, o Sinagoghe loro, scomuniche, che proibissero a qualsivoglia hebreo di poter comparir davanti li Magistrati per usar delle ragioni loro, come e giusto, e conveniente, et non erigere Tribunali nelli Ghetti. Et per forza di scomuniche violentar li poveri oppressi di stare al detestando giudizio loro; quali questo Serenissimo Dominio, sono anco di eterna oppressione a quelli hebrei, quali desiderano la Giustizia di questo stato. Pur nonostante questa santissima provvisione, adesso più che mai vien riferito alla Giustizia tal mancamento esser commesso.²⁶

Viene ordinato agli Ufficiali al Cattaver Antonio Loredan e Lunardo Mocenigo di aumentare il controllo sul ghetto affinché gli Ebrei non possano in alcun modo più ricorrere alle scomuniche per proibire loro di presentarsi davanti alle magistrature della Serenissima, e di evitare che in ghetto possano crearsi dei tribunali autonomi. Chiunque contravvenisse a queste decisioni avrebbe dovuto pagare una somma di 200 ducati, metà dei quali sarebbe andata a chi ha segnalato l'infrazione (con la tutela da parte della Serenissima di mantenere anonima la sua identità), l'altra metà ai luoghi pii veneziani. Oltre alla pena pecuniaria, per chi avesse commesso il reato, erano previsti tre anni di detenzione da passare ai remi forzati sulle galere veneziane.

Ci si profila davanti l'esistenza di due diversi livelli di scomunica, uno che viene tollerato dalle autorità veneziane e addirittura le vede divenire parte dello stesso meccanismo attraverso un sistema di licenze codificato e chiaro; e un secondo livello che la magistratura non è mai riuscita a penetrare fino in fondo. È difficile ritenere verosimile che fosse solo il pregiudizio a guidare le accuse mosse da magistrature diverse e che emergessero in ambiti distinti. Purtroppo, diversamente

²⁶ Ivi, c. 136v.

da casi di scomunica olandesi,²⁷ noi non possediamo alcun esempio emblematico in cui si possa analizzare la causa della scomunica, il suo svolgersi e infine quello che presumibilmente poteva accadere in seguito. Non sappiamo fino a che punto l'intera comunità del ghetto, notoriamente molto secolarizzata – basti pensare che la maggior parte degli Ebrei comunicava in lingua volgare e non in ebraico – recepisce la gravità della scomunica intesa nella forma di *herem*; non siamo nemmeno a conoscenza se una volta proclamato tale *herem* qualche Ebreo possa aver effettivamente preso la via dell'esilio.

NOTE CONCLUSIVE

In conclusione di questo lavoro, è possibile affermare che effettivamente la comunità ebraica cercò di allargare la propria autonomia amministrativa in misura tale da destare la preoccupazione della Repubblica di Venezia, in quanto vi era il sospetto che gli Ebrei avessero messo in piedi degli istituti giuridici che imponevano la risoluzione delle controversie in seno alla comunità stessa e che anzi vietavano esplicitamente il ricorso alle magistrature veneziane. Il *Libro Grande*, infatti, prevedeva l'utilizzo dello strumento della scomunica, modulato secondo la gravità dell'infrazione: in particolare era contemplato anche l'uso dell'*herem*, la più grave forma di scomunica, per coloro che avessero causato danni alla comunità rivolgendosi all'esterno. Sebbene la magistratura del Cattaver fosse cosciente e in qualche modo 'complice' della comunità ebraica per quanto riguardava l'applicazione delle scomuniche inferiori, non è possibile affermare lo stesso sulla possibile applicazione dell'*herem*, nonostante vi fossero stati molti sospetti a riguardo del possibile utilizzo di questo istituto.

Allo stato attuale della conoscenza storica, non è noto se la comunità ebraica di Venezia abbia mai davvero applicato l'*herem* contro qualcuno dei suoi membri. Purtroppo, gran parte dei registri della comunità ebraica, un tempo conservati nel ghetto, non sono al momento consultabili in quanto furono trasportati durante la seconda guerra mondiale negli Stati Uniti e ora sono collocati presso la Sezione di Studi ebraici della New York University. Su questi registri uno studio

²⁷ Ad es. la scomunica di Baruch Spinoza e Uriel da Costa: si veda R. CALIMANI, *Destini e Avventure dell'Intellettuale Ebreo*, Milano, Mondadori, 2002, pp. 7-47.

connesso alla pratica della scomunica ebraica e alle sue implicazione nei confronti delle autorità veneziane non è ancora stato effettuato.

BIBLIOGRAFIA

- R. BONFIL, *Rabbis and Jewish Communities in Renaissance Italy*, London-Washington, The Littman Library of Jewish Civilization, 1993.
- D. CALABI, *Il ghetto e la città*, in *La città degli ebrei*, a cura di E. Concina, U. Camerino, D. Calabi, Venezia, Albrizzi, 1991.
- R. CALIMANI, *Storia del ghetto di Venezia*, Milano, Arnoldo Mondadori, 1995.
- R. CALIMANI, *Destini e avventure dell'intellettuale ebreo*, Milano, Mondadori, 2002.
- B. D. COOPERMAN, *Venetian Policy Towards Levantine jews and Its Broader Italian Context*, in *Gli ebrei e Venezia*, a cura di G. Cozzi, Milano, Edizioni di Comunità, 1987.
- G. COZZI, *Società veneziana, società ebraica*, in *Gli ebrei e Venezia*, a cura di Idem, Milano, Edizioni di Comunità, 1987.
- G. COZZI, *Giustizia "contaminata". Vicende giudiziarie di nobili ed ebrei nella Venezia del Seicento*, Venezia, Marsilio, 1996.
- P. C. IOLY ZORATTINI, *Ebrei e Nuovi Cristiani tra due Inquisizioni: il Sant'Uffizio di Venezia e quello di Pisa*, in *L'inquisizione e gli Ebrei in Italia*, a cura di M. Luzzati, Roma-Bari, Laterza, 1994.
- P. C. IOLY ZORATTINI, *Gli insediamenti ebraici nel Friuli veneto*, in *Gli ebrei e Venezia*, a cura di G. Cozzi, Milano, Edizioni di Comunità, 1987.
- S. LUZZATTO, *Discorso circa il stato de gl'hebrei, et in particolar dimoranti nell'inclita città di Venezia*, facsimile dell'ed. veneziana del 1638, Bologna, 1976.
- D. J. MALKIEL, *A Separate Republic*, Jerusalem, The Hebrew University Magnes Press, 1991.
- B. PULLAN, *La politica sociale della Repubblica di Venezia, 1500-1620. Gli ebrei veneziani e i monti di pietà*, 2, Roma, Il Veltro, 1982.
- B. PULLAN, *Gli Ebrei d' Europa e l'Inquisizione a Venezia dal 1550 al 1670*, Roma, Il Veltro, 1985.
- B. PULLAN, *Jewish Moneylending in Venice: from Private Enterprise to Public Service*, in *Gli ebrei e Venezia*, a cura di G. Cozzi, Milano, Edizioni di Comunità, 1987.
- B. RAVID, *The Religious, Economic and Social Background and Context of the Establishment of the Ghetti of Venice*, in *Gli ebrei e Venezia*, a cura di G. Cozzi, Milano, Edizioni di Comunità, 1987.
- F. RUSPIO, *La nazione portoghese, Ebrei ponentini e nuovi cristiani a Venezia*, Torino, Zamorani, 2007.
- S. ZAMPERETTI, *Patriziato e giurisdizioni private. Storia di Venezia*, VII, *La Venezia barocca*, a cura di G. Benzoni, G. Cozzi, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1997.

ANDREA PALLADIO
E I FRATELLI VERONESI
FEDERICO E ANTONIO MARIA SEREGO.
DOCUMENTI INEDITI SULLE BARCHESSE
E SULLA VILLA DELLA CUCCA

GIULIO ZAVATTA

1. VICENDA CRITICA

LE barchesse palladiane che cingono la corte grande della Cucca, oggi Veronella, sono state prese in considerazione, in verità piuttosto marginalmente e solo in tempi recenti, dopo la scoperta da parte di Giuseppe Biadego di alcuni documenti, datati tra 1564 e 1570, che attestavano una commissione dei conti Federico e Antonio Maria Serego ad Andrea Palladio per le loro possessioni nel Colognese.¹

Le carte d'archivio pubblicate dallo studioso veronese nel 1886 in un opuscolo nuziale passarono, per così dire, di penna in penna, e di volume in volume: prese in considerazione già da Burger nel 1909,² da Melani nel 1928,³ da Venturi nel 1940,⁴ passando per Pane nel 1961⁵ e Ackerman nel 1967,⁶ non indussero questi celebri studiosi e palladia-

ABBREVIAZIONI

ASVr = Archivio di Stato di Verona

BCBvI = Biblioteca Civica Bertoliana di Vicenza

BCVr = Biblioteca Civica di Verona

CISA = Centro Internazionale di Studi di Architettura «Andrea Palladio»

b. = busta

¹ G. BIADEGO, *Nuovi documenti sopra Andrea Palladio che per la prima volta si pubblicano nelle nozze dell'egregio Avv. Ignazio Boccoli con la gentile Signorina Lina Zuccoli*, Verona, 1886.

² F. BURGER, *Die Villen des Andrea Palladio. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte der Renaissance-Architektur*, Leipzig, Klinkhardt & Biermann, 1909, p. 152.

³ A. MELANI, *Palladio, 1508-1580: la sua vita, la sua arte, la sua influenza; colle sue fabbriche migliori, una tavola delle Terme di Tito, varie incisioni inserite nel testo, due autografi inediti e vari edifici d'arte di Vicenza, a commento dell'architettura palladiana*, Milano, Ceschina, 1928, p. 43.

⁴ A. VENTURI, *Storia dell'arte italiana. Architettura del Cinquecento*, Milano, Hoepli, 1940, vol. XI, iii, pp. 323-324.

⁵ R. PANE, *Andrea Palladio*, Torino, Einaudi, 1961, pp. 30-31.

⁶ J. S. ACKERMAN, *Palladio's Villas*, New York, Augustin, 1967, p. 78.

nisti ad approfondire il problema attributivo delle ampie barchesse, in mancanza di una villa che, per quanto progettata, come si avrà modo di argomentare in seguito, non venne mai edificata.⁷ E sorprende anche il fatto che Giangiorgio Zorzi, nel suo catalogo del 1969 sulle ville e i teatri di Andrea Palladio si fosse limitato a citare brevemente, in una sola riga, il sito palladiano della Cucca,⁸ rimandando semplicemente con una nota alla pubblicazione di Biadego ormai vecchia di un secolo. A riscattare questa strana omissione di Zorzi concorrono oggi le sue carte e i suoi appunti, conservati presso la Biblioteca Bertoliana di Vicenza. Esiste infatti un fascicolo con una decina di documenti manoscritti dello studioso, dove vengono svolte riflessioni sulla Cucca: troviamo in forma dubitativa considerazioni sul possibile progetto di una villa, mentre è indicata con chiarezza l'attribuzione delle barchesse a Palladio. La posizione di Zorzi può essere riassunta citando un breve passo contenuto in un foglietto di questo fondo archivistico: «invece dall'assetto dei rusticali attualmente esistenti, di sicura costruzione cinquecentesca, risulta che al Palladio i lavori proposti dal conte Federico Serego si limitò [*sic*] alla sola ideazione del grandioso cerchio dei portici attorno al cortile annesso alla villa padronale, mentre nulla fu fatto per la villa e per il suo intervento».⁹

Le carte Zorzi si rivelano altresì preziose perché ai manoscritti sulla villa di Veronella è allegata una fotografia della Cucca dei primi del Novecento (FIG. 1).¹⁰

⁷ La villa attuale risale alla fine del Settecento, e in generale nell'antico sito del fortilizio della Cucca, notevolmente rimaneggiato nel tempo, non resta alcuna evidenza di carattere cinquecentesco.

⁸ G. ZORZI, *Le ville e i teatri di Andrea Palladio*, Vicenza, Neri Pozza, 1969, p. 8.

⁹ BCBVI: Carte Zorzi, VI, n. 30 «Ville attribuite», «Villa Serego alla Cucca»; per una lettura completa del fascicolo rimando a G. ZAVATTA, *Giangiorgio Zorzi e il sito palladiano della Cucca. Gli appunti manoscritti della Biblioteca Bertoliana di Vicenza*, «La Mainarda», n.s., 7, 2010, in corso di pubblicazione.

¹⁰ L'immagine è identica per tecnica, supporto e formato a numerose altre stampe fotografiche su carta, alcune delle quali corrispondono a quelle pubblicate da Burger nel 1909: si tratta delle foto scattate dallo studioso bavarese nel 1908 durante un documentato soggiorno veronese. Si veda, in part., E. FILIPPI, *La genesi del volume di Fritz Burger sulle ville di Andrea Palladio. Documenti, resoconti di viaggio, ricadute storiografiche*, «Odeo Olimpico», xxvi, 2004-2006 [ma 2008], pp. 181-225; in part. 214-225. Per le quattro fotografie della stessa serie allegate al fascicolo del Palazzo veronese Della Torre a Porta Borsari si specifica infatti che si trattava di scatti presi «nel 1908»; si tratta con ogni probabilità della campagna fotografica di Burger che riguarda non solo le ville e i palazzi veronesi, ma anche altri edifici palladiani. Questa documentazione è in corso di studio in funzione di una pubblicazione.



FIG. 1. Corte grande della Cucca con le barchesse in una foto del 1908, probabilmente scattata da Fritz Burger.

Considerata l'omissione nel volume di Zorzi, si dovevano attendere ancora quattro anni per arrivare a uno studio critico sulla Cucca: il 1973 fu infatti il momento decisivo per la conoscenza di questo sito palladiano. In quell'anno furono pubblicati due importanti contributi: in primo luogo la scheda su Villa Serego a Veronella (anticamente Cucca) e sulle barchesse contigue nella monografia su Palladio di Lionello Puppi, che costituisce la prima voce specifica sull'argomento, con l'aggiunta di alcuni documenti come il testamento di Federico Serego.¹¹ Il secondo contributo è un lungo articolo risalente allo stesso anno di Anna Rinaldi Gruber sulla committenza dello stesso Federico e del fratello Antonio Maria Serego per la villa di Beccacivetta, con la

¹¹ L. PUPPI, *Andrea Palladio*, Milano, Electa, 1973, p. 394. Il testamento è conservato presso l'ASVR: Ufficio Registro, Testamenti, mazzo 192, n. 321. Inedito e di notevole interesse è anche il testamento del fratello Antonio Maria Serego, che gestiva la Cucca insieme a Federico (ASVR: Ufficio Registro, Testamenti, mazzo 191, n. 647 per un primo codicillo, e n. 696 per il testamento vero e proprio), dove si lega a fedecomesso la residenza nel Colognese: «Item il Palazzo della Cucha, et il luogo detto la Veronella, dove è la vigna tra le due strade maestre e fosse sareghe fatte per me, che può esser circa campi cento e trenta o più, o meno, i quali voglio che restino indivisi e siano goduti dopo la morte del conte Federico mio fratello in comunione da i tre miei nepoti».

pubblicazione di ulteriori documenti che riguardano l'attività di Palladio per questo ramo della famiglia seratica nel Colognese.¹²

L'occasione del giubileo palladiano del 1980, e la Mostra *Palladio e Verona* hanno infine consentito di apportare alcuni nuovi ma non sostanziali contributi di conoscenza, in special modo per l'aggiunta di un documento sulla costruzione delle barchesse datato 1567, e per la considerazione di alcune mappe dove erano già visibili gli annessi, tracciate nel 1568 e nel 1572 rispettivamente dai periti dei Beni Inculti Pompeo Canepari e Iseppo dalli Pontoni, e da Cristoforo Sorte.¹³ Le novità pubblicate dalla Rinaldi Gruber e nella Mostra veronese furono infine ordinate e ratificate nell'aggiornamento dell'opera completa di Palladio di Lionello Puppi e Donata Battilotti del 1999,¹⁴ mentre in seguito numerosi studiosi hanno preso in considerazione, per lo più come regesto, l'ampia documentazione, riferendosi alle carte già pubblicate da Biadego in poi.¹⁵

A trent'anni di distanza dalle ultime novità archivistiche su questa opera di Andrea Palladio, un nuovo spoglio sistematico del carteggio Serego presso la Biblioteca Civica di Verona consente di apportare ulteriori novità, e di intercalare alla quindicina di documenti già noti altrettante carte inedite, sia sulla costruzione, sia, tramite due lettere reperite in questa ricerca, direttamente sulla presenza di Palladio alla Cucca.

I nuovi documenti contribuiscono a chiarire alcuni aspetti sui quali gli studiosi hanno dibattuto: la paternità palladiana delle barchesse, i tempi di costruzione di questi annessi, se Palladio fornì o meno un

¹² A. RINALDI GRUBER, *Una interessante scoperta artistica a Beccacivetta di Coriano Veronese*, estratto da «Atti e memorie dell'Accademia di Agricoltura, Scienze e Lettere di Verona», s. 6, 24, 1972-1973 [ma 1973], pp. 3-65.

¹³ M. TAVELLA, I. CRISTINI, *Villa Serego Cucca (oggi Veronella)*, in *Palladio e Verona*, Catalogo della Mostra a cura di P. Marini, Vicenza, Neri Pozza, 1980, pp. 246-247; A. SANDRINI, M. TAVELLA, *Note intorno al carteggio delle famiglie Serego*, in *Palladio e Verona*, cit., p. 316.

¹⁴ L. PUPPI, *Andrea Palladio*, nuova ed. aggiornata e ampliata a cura di D. Battilotti, Milano, Electa, 1999, pp. 362-363, 494-495.

¹⁵ P. GAZZOLA, *Palladio a Verona*, «Bollettino CISA», 1960, 2, p. 38; G. F. VIVIANI, *La villa nel veronese*, Verona, Banca Mutua Popolare, 1975, pp. 797-799; M. MURARO, *Cologna dei Veneziani e le sue Ville*, «La Mainarda», I, 4, 1977, pp. 147-158; G. MACCAGNAN, *Palladio e la nostra terra*, «La Mainarda», IV, 15, set. 1980, pp. 633-640; P. MARINI, *Andrea Palladio*, in *L'architettura a Verona nell'età della Serenissima*, Verona, Banca Popolare di Verona, 1988, vol. II, p. 189; D. BATTILOTTI, *Le ville di Palladio*, Milano, Electa, 1990, p. 119; G. MACCAGNAN, *Il Secolo di Carlo V*, Veronella (VR), 2000, pp. 133-137; L. GATTI, *Il Palladio e i Serego*, «La Mainarda», n.s., IV, 4, 2007, pp. 40-43.

progetto per la villa della Cucca o di Beccacivetta, e perché questo non fu eseguito. Le nuove carte aiutano in molti casi, inoltre, integrandosi con le vecchie, a comprendere alcuni significati dei documenti già noti, i quali peraltro contengono riferimenti finora non presi in considerazione, che alla luce dei nuovi dati assumono notevole interesse. Sarà quindi utile ricostruire l'intera vicenda, proponendo una rilettura delle carte d'archivio già note, introducendo e commentando quelle inedite.

2. LE BARCHESSE PALLADIANE: 1564-1568

Il primo documento risale al 1564 ed è stato pubblicato da Biadego;¹⁶ si tratta di due pagamenti registrati in un libro di conti di Federico Serego, che testualmente recitano:

1564 Spesa per me Federico Serego

Adì 23 avosto a M. Andrea Palladio per haver revisto il disegno della fabrica della Cucca et fattone uno per la Veronella corone quattro t. 20:14

1564 spesa ut ante

Adì 23 ditto (agosto) computa due mozzanighi spesi in pipioni per avanti io ho datti mozzanighi 2 ancora al credenzieri per comprar pesse esspettandosi il conte Bevilacqua, il conte Annibale et il Palladio

t. 3:12

La lettura di questi pagamenti ha portato gli studiosi più attenti a sottolineare che i progetti dovevano essere due, uno per la Cucca, e uno per Veronella, che in antico era un sito differente.¹⁷ Nella carta si parla inoltre di revisione di un disegno precedentemente fornito; l'agosto del 1564 costituisce pertanto un *terminus ante quem* per il primo disegno palladiano della Cucca.

La seconda voce di pagamento è invece di estremo interesse e merita un'attenta rilettura, perché indica che la presenza di Palladio alla Cucca aveva mosso due importanti personaggi: il conte Bevilacqua e il conte Annibale. Il secondo è facilmente identificabile in Annibale Serego, cugino del committente della Cucca Federico, e in rapporto

¹⁶ BIADEGO, *op. cit.*, p. 15. Si omette di segnalare le successive menzioni della carta d'archivio, presa in considerazione, assieme alle altre di Biadego, da tutti gli Autori finora ricordati nel testo e alla nota 15. Il documento non è attualmente reperibile, ed è noto solo tramite la trascrizione dello studioso ottocentesco.

¹⁷ Dal 1902 la Cucca ha assunto il nome di Veronella, e per questo oggi è facile confondere i due toponimi, un tempo ben distinti.

con l'architetto vicentino per la vicina villa della Miega, pubblicata nei *Quattro Libri dell'Architettura*.¹⁸ Fin da principio, dunque, i cantieri per i Serego della Cucca e della Miega appaiono legati, poiché i documenti chiamano spesso in causa insieme le due ville, ed è ragionevole ritenere che Palladio nel corso dei sopralluoghi nel Colognese visitasse entrambe le fabbriche. Queste, stanti le carte d'archivio, procedevano nel corso degli stessi anni, e si trovavano a breve distanza l'una dall'altra. Non fu dunque casuale che Annibale fosse accorso ad un appuntamento con Palladio nell'agosto del 1564, in ragione del fatto che – come ha dimostrato Zorzi con ampia silloge di documenti d'archivio¹⁹ – proprio dal luglio dello stesso anno erano iniziati i lavori di edificazione della sua villa alla Miega. Questa era stata progettata nel luglio 1562,²⁰ ma fu posta in opera solo due anni dopo; non si può escludere che anche per la Cucca fosse successo lo stesso, visto che il disegno del 1564 era come visto la revisione di un progetto precedente.

La presenza del conte Bevilacqua invece, purtroppo evocata senza indicarne il nome, è stata finora ignorata, ma è interessante constatare come un esponente di una delle famiglie più cospicue di Verona fosse convenuto a un incontro con Palladio arrivando fino alla Cucca, ragionevolmente per conoscere l'architetto e valutare la possibilità di una commissione o di una consulenza, allo stato attuale delle conoscenze non documentata. È suggestiva coincidenza, ad ogni modo, che pochi mesi prima, nella primavera del 1564 i Bevilacqua ottennero la possibilità di completare la facciata del loro palazzo cittadino, ideata da Michele Sanmicheli, che – giova ricordarlo – non avrebbe potuto sovrintendere all'ultimazione poiché ormai morto nel 1559. Se si dimostrasse che il personaggio presente alla Cucca era Gregorio Bevilacqua o il figlio Giulio, o ancora Mario, peraltro noto collezionista e amante dell'antichità classica, si creerebbe una congiuntura particolarmente interessante tra Palladio e i committenti della celebre dimora veronese proprio nel momento della prevista ripresa dei lavori, che poi, come noto, non avvenne.²¹ In questa direzione, peraltro, sembra

¹⁸ A. PALLADIO, *I Quattro Libri dell'Architettura*, Venezia, presso Dominico de Franceschi, 1570 (rist. Milano, Hoepli, 2002, libro II, p. 68).

¹⁹ ZORZI, *Le ville e i teatri di Andrea Palladio*, cit., pp. 188-189.

²⁰ Ivi, p. 188.

²¹ P. DAVIES, D. HEMSOLL, *Michele Sanmicheli*, Milano, Electa, 2004, pp. 182-192: in part. 186 per le vicende del 1564, con bibliografia precedente. Gli studiosi hanno notato che la morte prima di Gregorio Bevilacqua nel 1567 e a pochi anni di distanza del figlio Giulio,

indirizzare l'analisi del carteggio Serego conservato presso la Biblioteca Civica di Verona, dove troviamo rapporti solo con tre esponenti della famiglia Bevilacqua: e sono proprio Gregorio, suo figlio Giulio, e Mario che scrivevano ai conti Serego o per questioni d'acque,²² o per questioni famigliari²³ (i Bevilacqua e i Serego erano tra l'altro imparentati e i personaggi sopra citati si firmano come «parenti»). Nel carteggio Serego si trova tra l'altro una interessante lettera di Gregorio Bevilacqua al figlio Giulio dove si discute di alcuni lavori al Castello Bevilacqua, dove erano stati convogliati materiali per costruire un mulino e una pila nel 1569.²⁴

Tornando alle vicende della Cucca, seguono alcuni documenti già noti che testimoniano l'avvio di operazioni preliminari alla costru-

nel 1570, impedirono di fatto il completamento della facciata. In realtà Gregorio, che aveva testato già nel 1564, era ancora vivente nel 1569, come dimostrano due lettere autografe conservate presso la BCVR: Carteggio Serego, b. 307, la prima a Federico Serego del 16 lug. 1569, e la seconda al figlio Giulio il 29 nov. dello stesso anno. In questo contesto non pare peraltro casuale che proprio al 1564 risale la committenza di Federico Serego a Orlando Flacco per la *Madonna coi santi Giovanni Battista, Elena e Caterina*. Il pittore, come noto, era legato ai Bevilacqua, e in particolare consulente personale di Mario per la sua raccolta di antichità (si veda S. MARINELLI, *Scheda VIII, 31*, in *Palladio e Verona*, cit., p. 229). Lo stesso Flacco, come mi suggerisce Lionello Puppi, fu autore di un ritratto di Andrea Palladio, oggi disperso, che Giorgio Vasari menziona nella vita di Fra Giocondo. Il biografo aretino ricorda inoltre tre ritratti dello stesso Flacco nello studiolo di Giambattista della Torre, anch'egli committente veronese di Palladio e a sua volta imparentato con i Serego; lo stesso Giambattista della Torre, peraltro, ricordò il pittore nel suo testamento donandogli un lascito per i suoi figli.

²² BCVR: Carteggio Serego, b. 307, lettera di Giulio Bevilacqua ad Antonio Maria Serego che, sollecitato da Marcantonio Serego, avvisa che l'ingegnere Giovan Battista Dalli Remi si trova alla Bevilacqua ed è disponibile a recarsi alla Cucca. La lettera è datata 14 settembre 1570, data nella quale evidentemente Giulio era ancora vivo.

²³ Ivi, b. 307, lettera di Mario Bevilacqua del 1566 a Livia Bevilacqua Serego. Livia Serego era sorella di Federico e Antonio Maria ed aveva sposato nel 1550 il conte Giovanni Bevilacqua, figlio di Antonio, dunque nipote di Gregorio e cugino di Giulio e Mario. Lo stesso Antonio Bevilacqua risulta in stretto rapporto anche con Marcantonio e Annibale Serego figli di Brunoro, entrambi committenti di Palladio: la controversa divisione dei beni tra i due fratelli avvenne infatti nel 1552 dopo un lunghissimo processo durato due anni, per il quale numerose sedute e perizie risultano essere avvenute «*in domo Magnifici D. Comitis Antonij de Bevilacqvis*» (ivi: Pompei Serego, processi, n. 137). Da ricordare ancora che il 26 novembre 1569 Marcantonio Serego scrisse una lunga lettera a Giulio Bevilacqua per proporgli l'acquisto della possessione di Rivalta (ivi: Carteggio Serego, b. 341, n. 13) a ulteriore riprova degli stretti rapporti tra le due famiglie.

²⁴ Ivi, b. 307, lettera di Gregorio Bevilacqua dalla Bevilacqua a Giulio Bevilacqua a Venezia del 29 nov. 1569 (si veda anche nota 21). Si fa riferimento alla costruzione di mulini, pile, all'approvvigionamento di calcina e legnami per alcuni lavori presso il Castello di Bevilacqua.

zione, il 6 settembre 1564 infatti vengono attivate delle fornaci per quadrelli a Lutaldo. Federico Serego scriveva da Verona al fratello Antonio Maria a Veronella:

bisognando cosa alcuna al fattor di Lutaldo, V. S. non gli lascia mancar, né sarà male dar di volta la prima che vogliono cuocer la fornase per ordinar che vi sian messi dei lavorieri et della calzina assai.²⁵

Si trattava, come avremo modo di constatare, di opere volte all'innalzamento delle barchesse, edificate in un primo momento, in attesa di completare l'intervento con la progettazione di una villa.

I documenti proseguono indicando il 12 novembre 1564 un accordo tra maestranze e la creazione delle fondamenta, come testimoniato da una lettera di Federico Serego dalla Cucca al fratello Antonio Maria a Verona:

Farò ogn'opra perché vengino per la fabrica più pezzami che si potrà per gli fondamenti, havendo mandati a ricercar gli laurenti acciaio per tempo di mattina ne conduchino. Cercate che mastro Antonio Murraro s'accordi con mastro Bernardino, acciaio se dia spazzamento all'opra.²⁶

Mastro Bernardino è probabilmente, come vedremo, il direttore del cantiere, ovvero il capomastro di fiducia dei Serego incaricato di sovrintendere ai lavori, e di trattare con gli architetti e le maestranze, e lo ritroveremo per alcuni anni attivo alla Cucca. In questo documento si cerca un accordo con un maestro Antonio «Murraro», non altrimenti noto; ma è coincidenza significativa che nel 1566 si ritrovi lo stesso muratore, insieme al fratello, detti «Milanesi», sul cantiere della vicina Miega,²⁷ opera come noto progettata ugualmente da Andrea Palladio e commessa da quell'Annibale Serego presente al convegno del 1564 alla Cucca.

Per tutto il 1564 dunque si lavorò di muratura, mentre nel 1565 si eseguì un grande ordine di legnami per le coperture. Una missiva datata 17 maggio 1565 intitolata *Letera di m. Isepo Maran fattor del 1565 de legnami e ferramenti mandati da Verona alla Cucca per uso della fabrica de la Bar-*

²⁵ Ivi, b. 337; pubblicato in RINALDI GRUBER, *art. cit.*, pp. 40-41.

²⁶ Ivi, b. 338, n. 1.

²⁷ P. MARINI, *Villa Serego Miega di Cologna Veneta*, in *Palladio e Verona*, cit., pp. 244-246: in part. 245; EADEM, *L'archivio Serego Alighieri di Gargagnago*, in *Palladio e Verona*, cit., p. 316. Il documento, reperito presso l'Archivio Serego Alighieri di Gargagnago, era ignoto a Zorzi, e fu pubblicato per la prima volta nel 1980.

chessa et granaro et caneva per la soma de D. 1161 de lire Veronesi,²⁸ spedita dal fattore a Federico Serego a Verona, fornisce importanti notizie inedite. Il lungo e dettagliato documento chiarisce definitivamente che i lavori svolti dal 1564 riguardavano gli annessi della Cucca (barchessa, ma anche caneva e granaio), e non una villa, alla quale – come vedremo – si cercò di porre mano solo successivamente. La carta è particolarmente significativa perché indica con precisione il tipo di legnami usati per costruire i solai e soprattutto le capriate palladiane dei «rusticali». Dopo un lungo resoconto al padrone, Iseppo Marano mise in discussione alcuni prezzi della fornitura, ritenuti troppo alti, e fece alcune precisazioni riguardo alle misure. Infine diede un dettagliato elenco dei materiali impiegati: «travi da 40 n. 55»; «travi da 36 n. 36»; «travi da 30 n. 15»; «sessani n. 25»; «remmi n. 72»; «Conventi e conventini n. 443»; «asse da solar n. 102»; «asse de sorte n. 200»; «asse grosse de fondi de tiraso n. 14»; «cercholi de tirasso n. 72». Seguono numerosi pagamenti ai «fachini» che hanno «cargà e descargà» i materiali, tra cui: «li remi», «le asse», «le prede», «li conventini»; è elencato infine il conto dei ferri: «chiave de fer n. 14», «chiodi de 2 piedi n. x», «chiodi de pe n. 100», «chiodi de 6 n. 260», «chiodi de 8 n. 1400», infine 3500 chiodi più piccoli, «chanchani 24», «avelli con li soi rampini n. 18».

Si tratta di un ingente quantitativo di materiale costruttivo, che comprova la costruzione di buona parte delle barchesse già nel 1565. Non stupisce pertanto che in occasione dell'arrivo di questi legnami venisse convocato Palladio per un sopralluogo al cantiere della Cucca. Il documento, inedito, che testimonia questa presenza è datato 21 maggio 1565, appena quattro giorni dopo l'arrivo del grande carico, e la stretta contiguità cronologica non può essere considerata casuale.

Antonio Maria Serego quel giorno scriveva da Venezia al fratello Federico indirizzando la lettera «dove si trova», e annunciando l'imminente arrivo di Palladio alla Cucca:

Dil Paladi mi credano di sin hora sera venuto ala Cucha perché se parti de qui heri, otto di, et mi promise al sichuro de venir di subito pero non gli dirò altro intorno accio, mi piace poi che le fornaze sieno riussite.²⁹

La presenza dell'architetto si era resa necessaria per impostare l'imponente lavoro di copertura, e insieme è annunciata anche la creazione di fornaci per la cottura di materiali edili, a dimostrazione di un

²⁸ BCVR: Carteggio Serego, b. 322.

²⁹ Ivi, b. 334.



FIG. 2. Corte grande della Cucca con le barchesse nello stato attuale.

impegno edificatorio che procedeva in maniera spedita. L'arrivo di Palladio alla Cucca nel 1565 sul cantiere delle barchesse fornisce una conferma documentaria sulla paternità dei vasti annessi. Le capriate lignee, peraltro, come già notato da Amendolagine³⁰ e Battilotti, «risultano tecnicamente perfette, del tipo ancor oggi chiamato 'palladiano'». ³¹ La soluzione tecnica che portò questi studiosi a ipotizzare la mano di Palladio può ora dunque avvalersi di una conferma archivistica: il maestro era presente mentre si mettevano in opera proprio le coperture.

Le barchesse della Cucca (FIGG. 2-3-4), solo parzialmente eseguite

³⁰ F. AMENDOLAGINE, *Il ponte canal detto botte zerpiana*, in *Palladio e Verona*, cit., p. 253: «le capriate della barchessa sono tecnicamente perfette con il monaco non poggiante sulla catena che, scaricata in mezzeria di ogni carico, non permette la rotazione e lo spostamento laterale del monaco attraverso la sua imbrigliatura con una staffa. Questa soluzione tecnica staticamente ineccepibile risulta per la prima volta, fino a prova contraria, proprio nei disegni del Palladio-Rusconi per la loggia di Brescia del 1564. Tale capriata viene appunto chiamata ancora oggi Palladiana».

³¹ PUPPI, *Andrea Palladio*, nuova ed. aggiornata e ampliata a cura di Battilotti, cit., p. 494.



FIG. 3. Scorcio delle barchesse della Cucca.

benché di ampia estensione, si distinguono da analoghe logge cinquecentesche presenti sul territorio colognese non solo per le capriate. Alcuni elementi di grande eleganza, come l'entasi delle lesene doriche, che hanno un collarino ribassato e un aspetto estremamente slanciato ed equilibrato, il concio su cui si impostano le arcate posto da Palladio più in basso rispetto al punto di innesto del semicerchio della centina, le notevoli modanature dell'architrave, elevano questi edifici da annessi rustici a grande complesso di matrice classicheggiante. Il linguaggio estremamente colto di questi particolari architettonici non si ritrova neppure nelle barchesse della vicina Miega, anch'esse generalmente attribuite a Palladio e spesso chiamate a confronto per quelle della Cucca, pur essendo differenti, con un'entasi meno pronunciata, un po' più rigide e meno slanciate.³² Le ventitré arcate esistenti alla Cucca costituiscono inoltre il più esteso sistema di barchesse palladiane superstite, e probabilmente risultano solo la metà del progetto

³² G. ZAVATTA, *Alcune precisazioni sulle barchesse e sul fondo della Miega, terra dei Serego*, «Studi Storici L. Simeoni», 54, 2004, pp. 442-461; IDEM, *La perizia di demolizione di villa Serego alla Miega*, «Annali di Architettura», 16, 2004 [ma 2005], pp. 153-168.



Fig. 4. Barchesse della Cucca, ingresso sulla strada.

finale, che – attorno a una villa da costruirsi in luogo dell’antico palazzo – doveva prevedere due bracci loggiati simmetrici, il secondo dei quali avrebbe probabilmente dovuto cingere parte dell’antico brolo di Federico Serego.

Tornando alla documentazione, dopo l’arrivo dei legnami e dei feramenti per le capriate, troviamo una serie di notizie inedite sull’approvvigionamento di una cospicua quantità di coppi. Il 3 giugno 1565 Giacomo Soldo da Lutaldo, il sito dove avevamo già riscontrato la presenza di fornaci, scriveva a Federico Serego alla Cucca per accordarsi sul trasporto via fiume di «coppi et tavoletti»:

Questa matina ho parlato con Marco della barcha per far condur li coppi et tavoletti me ha detto che non se trasporta che Tofalo non è anchora venuto da Legnago che debia andando sin Verona passar. Come luj li parlavo, et fa lo resto restaro dacordo perché vedo che la cosa importa. In farli condure non mancharò a farli condure V. S. Ill.ma mi mandi de li denari perché ne sono al bisogno. Sono andato da m. Andrea Vidario per aver il suo carro non si puol avere perché è rotto e non sie m. Andrea che è cavalcato non o potuto saper dove, voleva portarlo per questo servitio de far condure li coppi et tavoletti aladese. Bisogna trovarne per il mancho doi li barcharoli non ano

molto che fare li condurano purché possiamo acordarci del pretio quando veniranno ne darò aviso a V. S. Ill.ma³³

Tre giorni dopo, forse per le difficoltà incontrate in questo primo trasporto, ci si rivolse a Paolo Soprana da Desmontà, che scriveva a Leonardo di Pressi fattore della Cucca:

Messer Leonardo mio come fratello honoratissimo, questa sera son gionto da Cologna dove andai luni mattina et subito mio fratello mi ha dato una vostra scrittami de commission dell'Illustrissimo Conte nostro pradrone dalla qual'ho inteso l'intento di sua signoria onde ho con mio fratello fatto il calculo de quanti coppi ne faranno bisogno per quelli coperti che habbiamo da far et troviamo che potremo servir sua Signoria de uno meggiaro e mezo de coppi qui alla desmonta et ancho gli ne manderemo un carro con li nostri bovi, se poi sua Signoria ne ha bisogno che altri noi gli ne habbiamo a volgino circa doe meggiara quali tutti seranno al suo comando mandandoseli a tuore, seben non havemo fatto acordo perché di molto più mi rimetterei alla bona conscientia sua perché so che non vol cosa alcuna che quel d'altri et se manderà a volgino credo ne troverà ancho degli altri, et ancho delle tavolette dove volendo sua Signoria mandar a veder mi offerisco, insieme con voi o sia un altro suo comesso, perché solo non voglio questa impresa, andarvi mandandomi una cavalcatura, et perché intorno cio altro non mi resta di cuore me vi raccomando pregandovi farmi raccomandato a sua signoria illustrissima et in mio nome basiarli le mani.³⁴

La fornitura di mille e cinquecento coppi, e la disponibilità a reperirne altri duemila confermano ancora una volta che la prima fase costruttiva (1564-1565) doveva essere stata di grande portata; alla cospicua provvigione di legname per le capriate e i solai, corrispondono infatti altrettanto importanti quantità di coppi e tavolette. Dal 1566 le notizie sono meno rilevanti, ma non mancano attestazioni di una certa attività edificatoria. L'11 agosto di quell'anno Giovan Battista Nuvolina, affittuale di Beccacivetta, rende noto a Federico Serego che parte di un debito con Leonardo di Pressi fu pagata fornendo materiale costruttivo per la Cucca, tramite Iseppo Marano, uomo di fiducia del conte:

Ho parlato con messer Bartolamio Dal Porto il qual mi ha risposto aver pagato alli di passati a messer Iseppo Marano troni 110 et che va creditor ancho de ducati 25 in circa de quadrelli datti per le fabbriche.³⁵

Allo stesso anno, inoltre, benché non datata, dovrebbe risalire una inedita missiva conservata tra le carte di Girolamo Pisani del 1566. In

³³ bcvr: Carteggio Serego, b. 344.

³⁴ *Ibidem*.

³⁵ Ivi, b. 325.

una lettera ad Antonio Maria Serego alla Cucca, il nobile veneziano fornì un ampio resoconto su alcuni materiali da costruzione per la Cucca, e su varie possibilità di accaparrarseli e di pagarli in maniera posticipata:

Molto magnifico et illustre signore mio honoratissimo.

Mi spiace non poter secondo l'intention sua sodisfar una di due cose, una è necessaria et a me et al pre nostro par che molto più importi ch'io sia qui, rispetto che non reossendo li quadrelli non s'hanno a cundur perché il Creazzo ha al presente da tendere alli suoi cavalierj et spero restando qui io (anzi sono certo da fortuna in fuori) di far condur buona parte delli quadrelli in questa settimana, a tal che quanto a me mi par che il muraro può venir ogni volta che vuole et desidero che venghi domenica acciò si dia questo benedetto principio. Quanto puoi ali feramenti volendoli tuor adesso si puol tuor col prometerli tra sei o oto giorni darli i suoi denari, la mi mandi a dir quanti denari che crede habbino da costare che li manderò, et questo benissimo si puol far senza di me che di qua non non so come si faria ho cinque opere da trari [lacuna di una parola] da condur gli quadrelli tre carri che carezano prede, che il tutto andaria in desordine pur con tutto ciò volendo che lasci questo e vadi la mi avisi che qui son per servirla. S'ha anco da parlar alli calderari si come la mi scrive, et se non fusse statto il tempo qual ha inondato il paese, li quadrelli se non tutti almeno buona parte sariano fin a quest'hora condoti ma bisogna voler quello che vole il Signore et quello che vole è fatto si farà piaciendoli. Il pre dice che il suo siroppo è meglio che sia massedatto che separato, et che avendolo tenuto al fresco che non bruzzi sarà buono. Et con questo basciando la mano a V. S. et magnifico suo fratello di cuore me li offero et raccomando.

De V. S. servitore affezionatissimo

Hieronimo Pisani³⁶

Nel gennaio del 1567 si crearono ancora fornaci per ricavare materiale costruttivo, per il quale, come visto, si avevano numerose difficoltà di approvvigionamento quando ci si rivolgeva a terzi. Il conte Federico Serego scrive infatti a Giovan Battista Nuvolina, affittuale di Beccavetta, e si raccomanda per alcuni legnami e per fare dieci bocche di fornace:

Il Conte mio fratello [Antonio Maria Serego] prega V. S. efficacemente mandar sin 12 de quelli roveri che avete nella corte togliendo delli più dritti e grossi, per far segar da far certe pergole nell'orto mandandole con quelli carri delli vostri lavorenti perché gli medesimi hanno da condur la terra per

³⁶ Ivi, b. 328.

far x bocche di fornase et han cominciato che hieri, ove ge staran tutti dietro per la settimana che viene. V. S. adunque gli mandi senza fallo perché gli segantini han tosto finiti quelli che son quivi³⁷

I materiali servirono per un'ulteriore fase costruttiva delle barchesse, come testimoniato da un documento già noto e pubblicato,³⁸ nel quale Federico Serego comunica al fratello Antonio Maria a Verona il 28 settembre 1567:

Viene m. Domenico muraro alquanto indisposto per non potter lavoreri de qui à trerar suso il murro di dietro della barchessa per ciò V. S. opererà che m. Bernardino con altri compagni che sia da ciò venghino quanto prima per metter in opera tutti gli quadrelli et calzina di qua da novembre et che non facciano fallo s'hanno cura dell'amicitia mia perché seria di non molto interesse lasciar andar a malle tanta roba preparata. L'intentione dunque mia ferma e stabile s'è che venghino a lavorare subitamente e ch'al tutto a questi lavoreri vi si trovi presente lui non potendovi essere mastro Domenico perché un opera così importante non volemo che si seguisca senza l'assistenza d'uno di loro dua però che si rissolvano come più lor torna comodo pur che venghino et prestamente s'ha datta la china al mastro Domenico per haver buon andar essendovi il caval martino.

In questo documento si può notare ancora una volta la presenza di quel Bernardino muraro che avevamo trovato fin dalla prima fase edificatoria nel 1564, e la notizia che i lavori in corso riguardavano ancora le barchesse.

A fronte di una così vasta e impegnativa campagna costruttiva, protrattasi ininterrottamente dal 1564, non stupisce, come è stato notato, che nella mappa di Pompeo Canepari e Iseppo dalli Pontoni datata 14 marzo 1568 siano già visibili le barchesse in una forma simile a quella attuale.³⁹

Il 5 giugno 1568, in un documento già trascritto dalla Rinaldi Gruber,⁴⁰ troviamo ancora una volta notizia dell'organizzazione di fornaci in una lettera indirizzata da Federico Serego, che si trovava a Verona, al fattore Leonardo di Pressi alla Cucca:

³⁷ Ivi, b. 337.

³⁸ TAVELLA, CRISTINI, *Villa Serego Cucca (oggi Veronella)*, cit., p. 246; SANDRINI, TAVELLA, *Note intorno al carteggio delle famiglie Serego*, cit., pp. 317-318.

³⁹ TAVELLA, CRISTINI, *Villa Serego Cucca (oggi Veronella)*, cit., p. 246; V. BENNACCHIO, A. VIVIT, *Le proprietà Serego e la botte zerpana nelle mappe dell'archivio di Stato di Venezia*, in *Paladio e Verona*, cit., p. 330.

⁴⁰ BCVT: Carteggio Serego, b. 337; pubblicato da RINALDI GRUBER, *art. cit.*, p. 43.

Quanto al cuocer quelli lavoreri fatti sin hora, io laudo poich' il tempo è irato con noi si cuocca subitamente ogni modo si potran poi far fare 2 bocche di fornasa acconzandosi il tempo et far far tanto più coppi si che fattila cuocer et bene cossì quella dalla Cucca come quella da Becacivetta.

Anche in questo caso si parla di coppi, quindi si stava continuando il lavoro di copertura. Il 31 luglio 1568 troviamo ancora la presenza di Bernardino muraro, citato in una lettera di Drusilla Visconti Serego dalla Cucca alla figlia Barbara Serego Pellegrini a Verona.⁴¹ Il capomastro era stato incaricato, recandosi a Verona, di recapitare una certa cifra di denaro dalla madre alla figlia, ma qui interessa confermarne ancora a queste date l'attività al servizio dei Serego alla Cucca.

Anche nel 1569, con l'arrivo della primavera, si riscontra un nuovo impulso per i cantieri.

Il 9 marzo Alessandro Pellegrini da Verona scrive ai conti Federico e Antonio Maria Serego, probabilmente alla Cucca, e tra le tante questioni trattate ne menziona una inerente a legnami:

Circa a quanto V. S. mi scrive delli legnami farò ogni mio sforzo acciò la resti servitta secondo la mi scrive della Costanza come di altro⁴²

Circa un mese dopo, il 3 aprile 1569, effettivamente Federico Serego dalla Cucca informa lo stesso Alessandro Pellegrini che attende il legname ed anche alcune colonne:

V. S. mandi di gratia quelle colonne per il porto et venendo quello della Costanza V. S. si ricordi di venir a termine ch'io habbia il legname che mi promise et hebbe gli x ongari de caparra adesso tre anni sono.⁴³

In aprile, invece, Leonardo di Pressi avvisa Federico Serego, che allora si trovava a Venezia, che alla Cucca si stavano creando nuove fornaci, nonostante il tempo avverso:

Non mancho solecittar che si facciano gli lavoreri da fornasa ma questi malli tempi non ano lasciato far cosa alcuna questa settimana et vego che ano animo di continuare et si sviano che si fa poche facende anco di arare in campagna.⁴⁴

3. IL PROGETTO PER UNA VILLA

Nell'estate del 1569 probabilmente si interruppe la vicenda costruttiva delle barchesse della Cucca.

⁴¹ Ivi, b. 342.

⁴² Ivi, b. 327.

⁴³ Ivi, b. 337.

⁴⁴ Ivi, b. 329.

I conti Federico e Antonio Maria Serego con insistenti richieste incalzarono Palladio per assicurarsi un progetto per la villa.

Un primo documento, reso noto dalla Rinaldi Gruber⁴⁵ riguarda in verità Beccacivetta, una possessione vicina alla Cucca, e così il 22 settembre 1569 Antonio Maria Serego scriveva dalla Cucca al fratello a Venezia:

Se il Palladio verà dal conte nostro cugino, lo farò venir qui da me et si discorerà il tutto intorno a questa nostra fabbrica a Beccacivetta, non si farà altro per questo inverno

Ancora una volta si nota che la presenza di Palladio nel Colognese veniva sfruttata dai due rami della famiglia Serego, e se nel 1564 fu Annibale ad approfittare dell'arrivo di Palladio alla Cucca, in questa occasione furono Federico e Antonio Maria ad avvantaggiarsi di un viaggio dell'architetto per servire il cugino alla Miega. Ma quello che più importa, è che il documento, facendo inaspettatamente riferimento a una fabbrica per Beccacivetta e non per la Cucca, ha creato disorientamento e dubbi agli studiosi. Sulla base di questa carta, infatti, la Rinaldi Gruber ritenne che tutte le notizie successive, che verranno prese in esame in seguito, si riferissero a Beccacivetta e non alla Cucca.⁴⁶ Anche Tavella e Cristini nella loro scheda sulla Cucca non considerarono i documenti dal 1569 in poi, ritenendoli implicitamente legati all'altra villa.⁴⁷

Paola Marini, prendendo in esame la residenza di Beccacivetta si pose invece in maniera dubitativa circa queste carte. La studiosa concluse che «è impossibile allo stato attuale delle ricerche, determinare se [il progetto] fosse destinato alla Cucca o a Beccacivetta», e nello stesso saggio indicò che «i documenti fin qui esaminati potrebbero, come si è visto, meglio contribuire a determinare l'iter progettuale della villa della Cucca».⁴⁸ Donata Battilotti, invece, raccogliendo i dubbi espressi dalla Marini, ha motivato il convincimento che i documenti pubblicati dalla Rinaldi Gruber fossero da riferire esclusivamente alla Cucca.⁴⁹ Con ogni probabilità, come potremo dimostrare tramite una

⁴⁵ RINALDI GRUBER, *art. cit.*, pp. 23, 44-45.

⁴⁶ EADEM, *art. cit.*

⁴⁷ TAVELLA, CRISTINI, *Villa Serego Cucca (oggi Veronella)*, cit., pp. 246-247.

⁴⁸ MARINI, *Villa Serego, ora Rinaldi, Beccacivetta di Coriano*, in *Palladio e Verona*, cit., pp. 250-251.

⁴⁹ BATTILOTTI, *Le ville di Palladio*, cit., p. 119; PUPPI, *Andrea Palladio*, nuova ed. aggiornata e ampliata a cura di Battilotti, cit., pp. 494-495, 500-501.

lettera, la consulenza per Beccacivetta non intralcio il progetto maggiore, che restava quello della residenza storica dei fratelli Serego alla Cucca.

Tornando alla sequenza delle carte d'archivio, troviamo tra i documenti resi noti da Biadego, che il 4 ottobre 1569 Palladio si reca alla Cucca dopo esser stato alla Miega:⁵⁰

Datti a m. Andrea Palladio architetto per esser venuto dalla Miga alla Cucca per consigliarci et per tuor in disegno la fabrica del pallazzo et de tutto il resto che si disegna far col tempo l'ho datti per cappara del detto disegno scutti due d'oro in la Cucca t. 10:10.

Ed in seguito i committenti iniziano una serie di reiterate richieste e pressioni sull'architetto per avere il progetto, come attestato da una lettera già nota⁵¹ del 17 novembre 1569 scritta da Federico Serego che si trovava a Venezia al fratello Antonio Maria che era invece alla Cucca:

Ogni giorno sollecito il Palladio acciò fornisca il nostro disegno perché seria forse bene questo inverno far provvigione ò per via di Verona ò di vicentina come meglio ci riuscisse et avvantaggiasse di predde per la fabrica et quando de quadrelli et de calzina non fossimo provvisti si potteria far la debita provvigione, m'ha risposta che lavora a nostra istanza et che tosto l'haverimo, subito havuto l'inviarò a V. S. accio lo vegga et scandaglia sul fatto come di me più intendente ciò che le parerà per dar ordine alle cose necessarie.

Il 28 novembre Federico Serego da Venezia può annunciare al fratello di aver ricevuto il disegno della pianta e di attendere quello per la facciata:⁵²

Vi mando il disegno della pianta del Palladio al qual ho commesso che faccia il disegno della facciata per saper proveder delle pietre questo verno ch'andrano alla porta et alle finestre et ussi et m'ha promisso farlo et darmelo che poi havuto lo mandarò o portarò.

Ed è a questo punto che iniziano i problemi, che si evidenziano in una lettera scritta ancora da Federico Serego da Venezia al fratello alla Cucca il 15 dicembre 1569, resa nota e commentata dalla Rinaldi Gruber:⁵³

Vi mando anco il resto del disegno ch'ho avuto dal Palladio il quale ci ha serviti alla nicolota, mi son doluto seco ma non hebbi tempo di far maggior ufficio si come spero e desidero farlo; servitevi d'esso come si può il meglio.

⁵⁰ BIADEGO, *op. cit.*, p. 16.

⁵² Ivi, pp. 24, 50.

⁵¹ RINALDI GRUBER, *art. cit.*, pp. 23-24, 47.

⁵³ Ivi, pp. 24, 51-54.

Il resto del disegno evidentemente doveva riferirsi alla facciata, mentre il servire «alla nicolota» doveva significare, come ha proposto la Rinaldi Gruber, l'aver fornito un progetto sbrigativo e insoddisfacente, opinione condivisa in seguito da tutta la critica.

Per chiarire questa vicenda, si può oggi aggiungere un interessante documento inedito: si tratta di una lettera del 17 gennaio 1570, appena un mese dopo gli eventi, scritta da Giovanni Paolo da Porto che si trovava a Venezia a Antonio Maria Serego che era, come di consueto, alla Cucca:

Illustrissimo signor conte parente honoratissimo

Jo ebbi già molti giorni essendo a Vicenza una sua alla quale non resposi perché havea da venir in questa terra come ancho veni, et le trovai l'Ill Signor Conte suo fratello, e le parlai di quanto la mi havea scritto circha il parlar al paladio, al qual ho parlato, et mi ha detto che il disegno che lui ha fatto a V. S. è fatto con tutte le misure, et in quel modo che si conviene, et che non sapria come farlo altrimenti et se gli è qualche cosa che V. S. non lo intenda over li maestri, che la voglia mandar il disegno di qua, et dirle dove è le difficoltà che non intende, che le chiarirà tutte, e le facilitera, le disse che ne volesse far un altro, che fosse più chiaro, et si potesse veder più chiaramente che V. S. le userà cortesia, ma disse che non sapria far altro se non come li ho detto sopra si che V. S. se risolva a quello le par meglio, e mi comandi, che tanto farò come mi aviserà.⁵⁴

I Serego, nobili di Verona e di Vicenza, intrattenevano una ramificata trama di contatti con le più cospicue famiglie venete. Giovanni Paolo da Porto, nobile vicentino, era per sua stessa ammissione parente di Antonio Maria Serego, ed era probabilmente legato ad Alvise da Porto che aveva sposato Bianca Serego, e che viveva proprio negli anni che stiamo trattando.⁵⁵ Il parente dei committenti della Cucca riportò

⁵⁴ BCVR: Carteggio Serego, b. 314.

⁵⁵ Ivi, b. 343. Esiste presso la Biblioteca Civica di Verona una lettera di Bianca Serego da Porto, figlia di Annibale Serego, scritta da Vicenza il 17 settembre 1570 nella quale annuncia allo zio Antonio Maria Serego la morte avvenuta il giorno prima del marito Alvise da Porto. Probabilmente Giovanni Paolo da Porto doveva essere legato da parentela con Alvise, e dunque essere parente anche di Federico e Antonio Maria Serego. Peraltro nella stessa lettera in cui si menziona Palladio, Giovanni Paolo da Porto scrive a Antonio Maria Serego che il conte *Alovisè da Porto* era in quel momento con lui a Venezia. Tra i committenti o i personaggi in qualche modo legati a Palladio non è noto nessun Giovanni Paolo da Porto, mentre sono attestati un Giovanni da Porto e un Paolo da Porto. Non è chiaro se il *Gio. Paulo da Porto* che firma la lettera sia identificabile con uno dei due appena citati.

dunque una risposta di Palladio cortese ma decisa e un po' piccata: il disegno da lui fornito non era affatto «alla nicolota» ma «con tutte le mesure, et in quel modo che si conviene». L'architetto attribuiva l'*empasse* alla difficoltà dei «maestri» muratori – evidentemente non educati alla nuova architettura palladiana – nell'intendere il suo progetto. Offrendosi di spiegarlo e «facilitarlo», Palladio rifiutò di fornire un altro disegno, perché non avrebbe saputo farlo diversamente. Questo documento è di estremo interesse e chiarisce quali potessero essere le difficoltà di cantieri gestiti a distanza, e affidati a maestranze non sempre adeguate. Lo stesso problema, peraltro, rimanendo alle realizzazioni veronesi di Palladio, si manifestò anche per Marcantonio Serego, la cui villa a S. Sofia venne eseguita con un orientamento diverso rispetto a quello indicato. Anche alla Miega, dove pure l'architetto si recò alcune volte facendo sopralluoghi, Palladio non riuscì a evitare notevoli discrepanze già a livello della pianta dell'edificio. Il fatto che Bertotti Scamozzi, nel XVIII sec., avesse definito la villa di S. Sofia «eseguita mostruosamente discordante nelle sue parti dal Disegno che ne ha pubblicato il Palladio»,⁵⁶ e avesse rilevato nella pianta della Miega notevoli differenze esecutive rispetto al progetto, dimostra che le lamentele di Palladio probabilmente dovevano corrispondere a un reale problema di passaggio dal progetto alla messa in opera nel territorio veronese, inusuale e periferico rispetto al suo campo d'azione, benché caratterizzato da botteghe e maestranze solitamente di alto livello.

Tornando alla vicenda della Cucca, evidentemente Federico e Antonio Maria Serego, decisi a mettere in cantiere la villa, insistettero con Palladio per portarlo ancora una volta nel Colognese, come appare da due lettere di Montano Barbarano già rese note da Biadego,⁵⁷ nelle quali il nobile vicentino prima negava l'architetto impegnato per sovrintendere al montaggio di alcune pietre della facciata del suo palazzo, e quindi annunciava l'arrivo di Palladio alla fine di agosto del 1570.

I due documenti, per quanto noti, meritano di essere riconsiderati; il primo brano è in una lettera di Montano Barbarano indirizzata da Vicenza a Federico Serego alla Cucca il 25 luglio 1570:

Questa mia sarà per salutar V. S. Ill.ma e insieme per dirgli come quanto più presto io haverò messo su alcune prede della mia facciata le quali senza la

⁵⁶ O. BERTOTTI SCAMOZZI, *Le fabbriche e i disegni di Andrea Palladio*, Vicenza, per Giovanni Rossi, 1776-1783, vol. III, pp. 41-42.

⁵⁷ BIADEGO, *op. cit.*, pp. 17-18.

presenza di m. Andrea Palladio non si puono metter io subito lo invierò a V. S. Ill.ma si come gli promissi e gli ne darò aviso anco doi o tre giorni inanti, acciò si possa accomodar con gli suoi murari si come mi disse ch'io dovesse fare, havendoli voluto scriver queste poche parole, acciò che qualche volta non pensasse che mi havesse scordato questo servitio.

Mentre la seconda venne scritta il 28 agosto, sempre da Vicenza alla Cucca, e ancora a Federico Serego:

Questa mia sarà per far riverenza a V. S. Ill.ma e per dirle come m. Andrea Palladio è ritornato da Venetia et è pronto per venire quando gli piace, però havendomi detto già che gli lo facesse intendere doi o tre giorni inanti, hora gli ho voluto inviar questa mia per farglielo sapere onde sarà contenta di darmi aviso qual giorno ella vorrà che venga, che verrà di certezza.

Tra le due lettere sopra menzionate, ed anzi subito dopo il cortese diniego a concedere Palladio del 25 luglio 1570 si inserisce un'ulteriore missiva, già edita ma finora rimasta quasi inosservata,⁵⁸ che in questo contesto assume una notevole rilevanza. Il 29 luglio 1570, di ritorno da Reggio Emilia, dove aveva trattato coi fabbricieri della fabbrica del duomo assumendo l'incarico di portare a termine la facciata, Bernardino Brugnoli scrisse a Antonio Maria Serego, facendo riferimento ad alcuni disegni, e precisamente tre, per la facciata della Cucca, che avrebbe presto fornito per tramite del solito Bernardino muraro.

Scriveva Brugnoli al conte Serego:

Maestro Bernardin murar è stato alquante volte a ritrovarmi a nome di V. S. dicendomi che il desiderio di V. S. era che io facessi un disegno over doi dila faciata dil suo palazzo et mi dise le misure quanto potrà esser longa deta faciata, ma poi cercato per alcune carte o trovato la misura che io tolsi se V. S. se ricorda quando foi a la Cucha et di subito mi possi a far deti disegni dove avendone fato tri differenti uno da l'altro disegnava di mandarli a V. S., ma mi sopragionse ocasionse per la quale mi è bisognato andare fino a

⁵⁸ G. ZAVATTA, 'Giardini e fontane meravigliose': la mappa di Giovan Francesco Galesi e la villa di Santa Sofia, «Annuario Storico della Valpolicella», 2006-2007, pp. 31-32, nota 70; 35-36. L'esistenza della lettera di Bernardino Brugnoli è stata rilevata per la prima volta da G. MAZZI, *L'esercizio di un mestiere tra invenzione e pratica*, in Paolo Farinati 1524-1606, Catalogo della Mostra a cura di G. Marini, P. Marini, F. Rossi, Venezia, Marsilio, 2005, pp. 35 e 37, nota 14; in seguito precisata nei suoi aspetti reggiani da G. ZAVATTA, *La facciata del duomo di Reggio Emilia e Bernardino Brugnoli. Presenze sanmicheliane e postsanmicheliane a Reggio nella seconda metà del XVI secolo*, «Taccuini d'Arte», 2, 2007, pp. 73 e 83, note 46-47; IDEM, *Un disegno di Bernardino Brugnoli per la chiesa di San Pietro e Prospero a Reggio Emilia*, in *Magna Verona Vale. Studi in onore di Pierpaolo Brugnoli*, a cura di A. Brugnoli, G. M. Varanini, Vago di Lavagno (VR), La Grafica, 2008, pp. 461-472.

Rezo dove vi son stato alquanti giorni, et subito tornato maestro Bernardin è stato a ritrovarmi insieme con il fattor della V. M. per voler deti disegni, et ora avendone refato uno in forma più bela et più netta io lo mando a V. S. fino a tanto che io recavo li altri dui di qual subito mandaro a V. S., tra tanto la vedràse questo che ora li mando sarà secondo il desiderio suo, che essendo cossa che si satisfa mi sarà molto caro a l'ordine che si potrà tenir in far deta faciata sarà far li capitelli basse le inposte de le finestre et le chiave di esse et li coridori sopra la cornise tuto di pietra che non sarà molta spexa il restante, si potrà far tuto di quadrelo finto di pietra ma per ora non volio più discorrer altro, atenderò solamente a dar spedizione ali altri dui disegni et se avevo fato cosa che satisfa a V. M. si trattava poi dil modo che si aveva a operar ne altro per orra occorendomi a V. S. mi offero ali sui comandi et li bassio la mano pregandola salutar in mio nome il magnifico signor conte Federico suo fratello.

Questo documento è di notevole rilievo per molti aspetti. Innanzitutto, a Brugnoli vengono chiesti progetti per una facciata: si cercò dunque di ovviare al disegno di Palladio per l'alzato della villa che era stato ritenuto inadeguato – «alla nicolota» – tanto da impedire il procedere dei lavori. È importante sottolineare che Brugnoli ci fornisce un dato chiave omesso (ovvero sottinteso) in tutte le lettere relative a Palladio, e cioè dichiara che si tratta di disegni per la Cucca, dove si era recato a fare misurazioni. Questo riporta l'intera questione al progetto per residenza principale dei Serego, e chiarisce che la lettera del 22 settembre 1569 nella quale veniva citata Beccacivetta si riferiva, con ogni probabilità, a un incarico occasionale, forse di consulenza, su una possessione minore.

Brugnoli mostra certamente maggior solerzia nel servire i committenti rispetto a Palladio, ospita «alquante volte» maestro Bernardino nel suo studio, fornisce tre disegni, che si impegna a realizzare in pulito, descrive infine tutti gli elementi decorativi, parte dei quali dovevano essere realizzati in pietra. La lettera è scritta in bella grafia, in maniera chiara e cordiale, ed è espressione di una professionalità abituata a trattare con committenti di rango. L'autografo di Bernardino Brugnoli attesta inoltre la sua attività di progettista per residenze private di campagna, e può aprire a nuove considerazioni sull'architettura di villa nel Veronese nella seconda metà del Cinquecento, caratterizzata da notevoli edifici, quasi mai associabili con certezza al nome di un progettista.

I progetti dell'architetto veronese, nonostante l'impegno profuso, non ebbero corso, e poco dopo Palladio si apprestava a tornare di

persona alla Cucca. La Rinaldi Gruber ha pubblicato in proposito una lettera del 3 settembre 1570 scritta da Federico Serego, che si trovava a Nonantola da alcuni parenti, ad Antonio Maria, che invece risiedeva come di consueto alla Cucca.⁵⁹

V. S. ha fatto ottima elletione à mandar per il Palladio acciò si rissolviamo quello s'ha da fare et quando si potesse mettere in opera quest'anno, prima che il verno gli finisca, di consumar quella fornasa fatta sin l'anno passato, io per me non lo biasimerei. Il che si potrà far aggieno havendo dua mesi buoni da questo essercitio, ma lodarei che fatto il disegno vero et terminato di ciò che si volesse far, che si tentasse di veder con diversi murari et da Venetia, et da Vincenza et da Verona per veder da chi s'havesse maggior vantaggio, et apigliarsi a quelli che ci avantaggiassero dando la fabrica sopra di loro, er cominciando a metter ad opra quelli quadrelli, essendovi tanta calcina ch'al punto gli spensarebbe, et occorrendo far fornase et a Luttaldo et alla Cucca, dar l'ordine poi ch'al tempo si faccia.

Federico Serego fa riferimento in questa missiva alla fornace attiva dall'anno precedente, che dovrebbe essere quella già documentata nell'aprile 1569. Si parla inoltre di un «disegno vero et terminato» alludendo al fatto che, nonostante le giustificazioni di Palladio, il progetto consegnato nel dicembre dell'anno precedente continuava ad essere considerato insoddisfacente. Alla luce dei documenti inediti qui proposti, è interessante e sintomatico il fatto che i fratelli Serego discutessero di assumere maestri murari a Verona, Vicenza o addirittura Venezia. La sostituzione delle maestranze, con la ricerca di nuovi muratori nelle maggiori città venete, è senza dubbio conseguenza del contenzioso tra Federico e Antonio Maria Serego e Palladio. L'architetto infatti, come abbiamo evidenziato, aveva fatto intendere in maniera neppure tanto velata ai committenti che i maestri murari al loro servizio non erano in grado di leggere e mettere in opera il suo progetto, e i Serego sembrano implicitamente dargli ragione cercandone di nuovi.⁶⁰

Stando a un libro di conti reso noto da Biadego nel 1886⁶¹ e poi disperso, Palladio si trattenne alla Cucca effettivamente tra il 5 e il 7 settembre 1570:

1570 adi 5 ditto (settembre): In Soave. In lire x carne di vitello a sei marchetti la lira quando vene il Paladio con doi altri da tavernelle t. 2:5

⁵⁹ RINALDI GRUBER, *art. cit.*, pp. 24, 56.

⁶⁰ L. FRANZONI, *Raccolte d'arte e di antichità. Collezionismo e cultura antiquaria*, in *Palladio e Verona*, cit., p. 131, ha diversamente inteso il documento, ritenendo che avendo in mano il disegno di Palladio, i committenti «disponevano una specie di asta invitando murari di varia provenienza».

⁶¹ BIADEGO, *op. cit.*, p. 19.

Adi ditto (6 settembre): in tre parra polastri quando vi era il Paladio a marchetti 21 il parro, val t. 2:7:3

Adi 7 ditto (settembre): a m. Andrea Paladio Inzegneri per esser stato un giorno e mezo alla Cucca a considerar la fabbrica che si vuol far fare corone sei d'oro t. 31:20

L'oggetto della visita doveva essere naturalmente la discussione del progetto contestato, che Palladio considerava valido e che avrebbe dunque spiegato e «facilitato» ai murari; i committenti ambivano invece a un nuovo disegno «vero et terminato» che non sappiamo se fu eseguito. Dopo questa notizia, infatti, le carte tacciono, e non abbiamo più informazioni né di presenze di Palladio, né di attività volte alla preparazione di un cantiere, che probabilmente non fu mai aperto. Una lettera di Federico Serego da Venezia, datata 1572, porta nell'intestazione un breve schizzo in pianta ritenuto per una villa, ma è un'emergenza episodica e senza seguito,⁶² peraltro poi individuata come interessante restituzione, per quanto sommaria, della planimetria di Palazzo Trevisan a Murano.⁶³ Le barchesse palladiane della Cucca, unici elementi del vasto progetto di rinnovamento della Corte Grande eseguito, compaiono ancora in una mappa del 1572 di Giovan Francesco Galesi⁶⁴ dove risultano, pur nella stilizzata evocazione, nelle forme attuali.⁶⁵

4. CONCLUSIONE

La vicenda costruttiva del sito palladiano della Cucca si svolse in due fasi differenti. La prima riguardò l'edificazione delle barchesse,

⁶² A. SANDRINI, M. TAVELLA, *Note intorno al carteggio delle famiglie Serego*, in *Palladio e Verona*, cit., p. 318.

⁶³ PUPPI, *Andrea Palladio*, nuova ed. aggiornata e ampliata a cura di Battilotti, cit., pp. 469, 495; P. MODESTI, *Qualche tassello nella storia di Ca' Trevisan a Murano*, in *Palladio 1508-2008. Il simposio del cinquecentenario*, a cura di F. Barbieri et alii, Venezia, Marsilio, 2008, pp. 308-315.

⁶⁴ V. BENNACCHIO, A. VIVIT, *Le proprietà Serego e la botte zerpana nelle mappe dell'archivio di Stato di Venezia*, in *Palladio e Verona*, cit., pp. 330-331.

⁶⁵ Nello stesso anno la barchessa è menzionata in una lettera di Federico Serego, che si trovava alla Cucca, al fratello Antonio Maria, questa volta in trasferta a Venezia. Il 25 gennaio 1572 – a testimonianza della floridezza dei conti dei Serego – Federico scrive di non aver potuto far condurre una ingentissima quantità di «granno» venduto ai rettori di Vicenza «per le pessime stradde che ci sono», mentre la terra concimata che si trovava presso il fienile fu portata «sotto la barchessa» palladiana (bcvr: Carteggio Serego, b. 337). Ancora nel 1575 Antonio Maria Serego sollecitava Leonardo di Pressi fattore della Cucca a nettare tutti i fossi, compresi quelli «dietro al brolo e barchesa» (ivi, b. 334), e le menzioni dell'annesso palladiano continuano in numerose carte anche nei secc. XVII e XVIII.

e avvenne tra il 1564 e il 1568. Un progetto era stato fornito da Palladio già prima del 1564, quando una documentata presenza dell'architetto attesta la revisione di un disegno precedente. La parte maggiore dei lavori di muratura delle barchesse fu eseguita nello stesso 1564, mentre nel 1565 si procedette alla copertura con un ingente ordine di legnami, ferramenti, e migliaia di coppi. La possibilità di documentare tramite una lettera inedita la presenza di Palladio in questa fase del cantiere, in stretta



FIG. 5. Barchesse della Cucca, particolare dell'ultima arcata con ammorsature.

contiguità cronologica con l'arrivo dei materiali, conferma la paternità delle barchesse all'architetto vicentino. Fornaci furono attive anche dal 1566 al 1568, ma l'entità dei lavori fu inferiore rispetto al primo biennio. Giunti in prossimità dell'antico palazzo, si interruppe probabilmente la costruzione delle barchesse (l'ultimo arco, peraltro, presenta le ammorsature, a riprova di un lavoro sospeso e non terminato - FIG. 5), con ulteriori notizie ancora su legnami e coppi.

Dal 1569 Federico e Antonio Maria Serego cominciarono a sollecitare Palladio perché fornisse un progetto per la villa, insieme ad una consulenza per la possessione di Beccacivetta, che doveva rientrare in quel «tutto il resto che si disegna far col tempo» oltre al palazzo della Cucca, indicato nella lettera del 4 ottobre 1569. Palladio diede ai committenti una pianta dell'edificio, ma giunti all'alzato sorsero alcune incomprensioni. Il disegno della facciata fu infatti contestato dai Serego, mentre l'architetto rispose alle critiche obiettando che il progetto era stato eseguito «come si conviene». Palladio imputa-

va il cattivo giudizio dato dai committenti all'incapacità dei maestri murari di comprendere il suo disegno, redatto con tutte le misure e dunque pronto per essere messo in opera. Nel punto di frizione maggiore, nell'estate del 1570, i Serego si rivolsero addirittura ad un altro architetto, il veronese Bernardino Brugnoli, che fornì tre disegni per la facciata della Cucca. Questi progetti, sebbene Brugnoli si fosse dimostrato particolarmente solerte, non ebbero corso. In breve volgere di tempo infatti Palladio, forse anche sollecitato dalla concorrenza del collega, si presentò alla Cucca tra il 5 e il 7 settembre 1570 per ridiscutere i suoi disegni. Con ogni probabilità, tuttavia, non si giunse a una sintesi, forse anche perché con la morte di Jacopo Sansovino avvenuta pochi mesi dopo, il 27 novembre, si aprirono per Palladio, succeduto all'architetto toscano nella carica di Proto della Serenissima, importanti quanto a lungo attese prospettive veneziane, tali probabilmente da comportare la rinuncia a una commissione così difficoltosa.

I Serego destinarono quindi le loro ingenti facoltà in opere di bonifica e organizzazione territoriale piuttosto che alla costruzione della villa, che non avvenne né secondo il progetto di Palladio, né secondo le opzioni alternative di Brugnoli.

Le difficoltà, probabilmente, non furono economiche, ed anzi proprio negli anni a cavallo tra il settimo e l'ottavo decennio del XVI sec. Federico e Antonio Maria Serego ampliarono notevolmente le loro già estese e fertili possessioni con la bonifica della Zerpa. La lunga trattativa, la distanza di Palladio dal cantiere e probabilmente anche l'atteggiamento talvolta svogliato dell'architetto,⁶⁶ finirono per indurre i fratelli Serego ad abbandonare l'impresa, optando nel 1577 per l'acquisizione della villa del banchiere Cosimo Moneta nella vicina Belfiore,⁶⁷ effettuato tramite la permuta dell'intera possessione di Lutaldo.

⁶⁶ D. BATTIOTTI, *La terraferma veneta e l'opera di Palladio*, in *Storia dell'architettura italiana. Il secondo Cinquecento*, Milano, Electa, 2001, pp. 471 e 481, nota 59, rileva come entro gli anni '60 la stagione delle ville palladiane si esaurisca, essendo Palladio forse maggiormente interessato ad altre imprese come il trattato e le chiese veneziane. La studiosa sceglie proprio il caso della Cucca come esemplare della fase in cui Palladio inizia a mostrare meno disponibilità a soddisfare i committenti delle fabbriche di villa.

⁶⁷ VIVIANI, *La villa nel veronese*, cit., p. 787; FRANZONI, *Raccolte d'arte e di antichità. Collezionismo e cultura antiquaria*, cit., p. 131. Viviani scriveva: «non è noto fino a quando la villa sia stata di proprietà Moneta», ricordando una lettera del 1600 di Cesare Moneta a Bonifacio Serego (BCVr: Carteggio Serego, b. 324) nella quale si faceva riferimento al fatto che almeno dal 1581 la villa apparteneva alla famiglia seratica. Segnalo qui il documento inedito di

Intanto, negli stessi anni dell'edificazione della Cucca le carte Serego della Biblioteca Civica di Verona riferiscono sempre più spesso di questioni d'acque, che causavano infiniti e costosi processi da discutere a Venezia al Magistrato dei Beni Inculti. Le notizie sulla villa e il nome di Palladio cedono così il passo a progetti e contenziosi sulle acque e alla menzione degli ingegneri Iseppo dalli Pontoni, Pompeo Canepari, Cristoforo Sorte, Giovan Francesco Galesi, Giovan Battista Dalli Remi ed altri minori, che compaiono con puntuale frequenza. Questi ricercati professionisti – spesso anche con mansioni o velleità di architetti, ma sulla cui attività poco si conosce – occupandosi di questioni idriche, il campo di maggior interesse per le nobili e facoltose famiglie veronesi con investimenti in Terraferma, divennero i principali protagonisti nella seconda metà del Cinquecento. Ed è significativo che anche Palladio sia tradizionalmente, ma in maniera non provata, chiamato in causa per la bonifica zerpana, esendogli stata attribuita la «botte», detta anche «palladiana», che scola l'acqua dell'Alpone sotto l'Adige,⁶⁸ sempre su istanza dei Serego.

vendita, che reca la data 1° agosto 1577. Si tratta di un rogito del notaio Andrea de Bonis (ivi: Notarile, Andrea de Bonis, n. 656, alla data) stipulato il primo agosto 1577 e ratificato il giorno dopo, col quale Gabriele, Cesare e Antonio fratelli Moneta figli del *quondam* Cosimo cedono ad Antonio Maria e Federico Serego il «palacium et possessionem Belfloris Porcillis» ricevendo in permuta la possessione di Lutaldo «possessionem Lutaldi cum fabricis, decima, privilegij et exemptionibus». Il medesimo documento è stato trascritto anche da Girolamo de Bonis, notaio a sua volta e figlio di Andrea, in due atti conservati nel fondo Pompei (ivi: Pompei Serego, processi, n. 87): il primo è costituito da una fede del notaio sul fatto che il padre aveva rogato l'atto di vendita ovvero scambio il primo agosto 1577; il secondo, datato 10 febbraio 1579, è ugualmente una fede della cessione da parte degli «heredi domini Cosmae a Monetis» del «suo pallatio et possessio in pertinentia porcillae». Questa transazione fu peraltro motivo di lite legale tra Marcantonio e Federico Serego, come testimoniato da numerose carte contenute nel processo n. 138 del fondo Pompei Serego dell'ASVT, dove Marcantonio sembra dichiarare alcuni diritti e chiede 2750 ducati in cambio della rinuncia dell'affitto perpetuo stipulato già dal 1570 con gli eredi di Cosimo Moneta. In questa carta i beni già Moneta sono descritti come «Palacium, fenilia, barchessias, et alias quascumque fabricas, patroni et laboratoris, in pertinentia Belfloris Porcillarum Blonde». Per i rapporti tra i Serego e il notaio Andrea de Bonis, senza dubbio il legale più in vista del tempo, si veda ivi: Fondo Pompei Serego, Processi, n. 161, dove è contenuto un lunghissimo elenco di tutti gli atti rogati da questo notaio per la nobile famiglia veronese, dal 1564 al 1601.

⁶⁸ Il primo a considerare la possibile mansione di Palladio per Federico Serego come ingegnere idraulico fu M. ZOCCONI, *Tecniche costruttive nell'architettura palladiana*, «Bollettino CISA», XIV, 1972, p. 276, che sottolineò la qualifica di «ingegnere» data a Palladio nel documento del 7 settembre 1570; successivi approfondimenti su una possibile consulenza di Palladio per la botte zerpana furono sviluppati da AMENDOLAGINE, *Il ponte canal detto*

Infine, quello che resta, e non è poco, di questa committenza sono le barchesse palladiane attorno alla corte grande della Cucca. Queste, purtroppo, versano oggi in un deplorabile stato di abbandono: si stanno perdendo quasi totalmente gli intonaci che definiscono l'entassi delle lesene; le modanature della base di questi elementi, eseguite con quadrelli di cotto, sono quasi ovunque perse per le risalite di umidità. Parte del tetto è crollato compromettendo la conservazione delle capriate lignee, probabilmente originali e concepite dall'architetto vicentino in maniera «tecnicamente ineccepibile». Infine, numerose arcate sono tamponate e non consentono di apprezzare l'equilibrata successione di vuoti e pieni prevista da Palladio, ancora visibile nella foto dei primi del Novecento.

botte zerpana, in *Palladio e Verona*, cit., pp. 252-255, con l'appendice di documenti curata da Andrea Vivit a seguire; sull'argomento si veda, da ultimo, M. PASA, *I Sarego sulle terre di Belfiore, della Miega e della Cucca (Veronella)*, in *Acqua terra e uomini nella pianura veneta: dalla Zerpa alla Fratta*, a cura di Idem, S. Bonifacio (VR), Consorzio di Bonifica Zerpano Adige Guà, 2005, vol. II, pp. 38-79.

MARCO TREVISAN
E NICOLÒ BARBARIGO
«AMICI EROI» NELLA RITRATTISTICA
VENETA SECENTESCA:
TIBERIO TINELLI E NICOLÒ RENIERI
FRANCESCA BOTTACIN

QUESTO scritto¹ si propone di illustrare un episodio secentesco, pioniere nella scienza delle comunicazioni, ovvero di chiarire da un punto di vista iconografico una vicenda nota alla Venezia barocca come l'«Heroica amicizia» tra i patrizi Marco Trevisan e Nicolò Barbarigo.

Gioverà dunque ricordarla per brevi cenni.²

Nicolò Barbarigo (nato nel 1579) e il più giovane Marco Trevisan (nato nel 1588) avevano servito la Serenissima durante la guerra degli Uscocchi. Trevisan, celibe, era stato al campo di Gradisca con due dei suoi fratelli; Barbarigo, sposato e con tre figlie, aveva ricoperto la carica di podestà e capitano di Treviso. Sul finire del conflitto un «accidente diabolico», come ebbe a dire Luigi Manzini, «sollevò una calunnia contro al Barbarico» che venne «accusato di malignità, se-

¹ L'articolo deriva da un mio intervento al Seminario di Studi Storici *Ut pictura historia; ut historia pictura*, tenutosi alla Fondazione Giorgio Cini tra il 9 e l'11 maggio 2011.

² Il caso è stato ripetutamente studiato dagli storici; rimando dunque ai loro articoli per una trattazione esaustiva: si veda, in particolare, G. Cozzi, autore del primo, bellissimo saggio *Una vicenda nella Venezia barocca: Marco Trevisan e la sua «eroica amicizia»*, «Bollettino dell'Istituto di storia della società e dello stato veneziano», 2, 1960, pp. 61-154; successivamente ripubblicato in *Venezia barocca. Conflitti di uomini e idee nella crisi del Seicento veneziano*, Venezia, 1995, pp. 325-409; IDEM, *Venezia dal Rinascimento all'Età barocca*, in *Storia di Venezia*, vol. VI, a cura di G. Cozzi, P. Prodi, Roma, 1994, pp. 3-125; in part. 112-114; e, più di recente, G. TREBBI, *Tra Venezia e gli Asburgo: nobiltà friulana nobiltà goriziana*, in *Gorizia barocca. Una città italiana nell'impero degli Asburgo*, Catalogo della Mostra, Monfalcone (GO), 1999, pp. 37-57; e IDEM, *Il ritratto di Marco Trevisan e Nicolò Barbarigo donato a Riccardo di Strassoldo. Storia di un quadro*, in «Venezia non è da guerra»: *l'Isontino, la società friulana e la Serenissima nella Guerra di Gradisca (1615-1617)*, a cura di M. Gaddi, A. Zannini, Udine, 2008, pp. 189-205, tutti con bibliografia precedente. Si veda inoltre M. CASINI, *Immagini dei capitani generali «da Mar» a Venezia in età barocca*, in *Il «Perfetto Capitano». Immagini e realtà (secoli xv-xviii)*, a cura di M. Fantoni, Roma, 2001, pp. 219-270.

dizione, e perturbatione della pubblica quiete».³ Gaetano Cozzi, in ultimo, pensa che a causare l'esclusione dalla vita pubblica e politica cittadina di Nicolò Barbarigo sia stato un gesto inconsulto: «pare che avesse tentato il suicidio per protesta contro l'elezione al dogado di Marcantonio Memmo».⁴ Qualunque ne sia stata la causa, le voci oltraggiose, a scapito della fama di segretezza della Serenissima, circolavano largamente tra i 'curiosi' e chi incorreva nel biasimo dell'aristocrazia viveva come un esiliato in patria. Tuttavia, in questo caso, alla condanna generale mancava l'unanimità, una voce rimase di fatto fuori dal coro. Trevisan, di famiglia ricca ma in rotta con i fratelli che lo accusavano di dissipazione, comprese subito la portata dell'offesa recata dalla maldicenza all'onore di Nicolò, e un giorno – in data imprecisata tra 1618 e il 1619 – ne prese le difese in una conversazione tra nobili. Saputolo, Barbarigo lo invitò a casa sua ove subito li unì una spontanea simpatia; di qui la riprovazione iniziale di parenti e amici più prossimi. I due non si fecero schiacciare da tali avversità, come ad altri prima era occorso, poiché solidarizzarono tra loro. Trevisan, costante nella difesa dell'amico, fu invitato a vivere a casa Barbarigo e tale sincera manifestazione di affetto riscosse inaspettatamente un largo consenso. Il futuro doge Nicolò Contarini, fra' Paolo Sarpi e Fulgenzio Micanzio⁵ furono tra gli estimatori del fatto, tanto che Sarpi fece tradurre per l'occasione il saggio *De l'amitié* di Michel de Montaigne.⁶

In un primo momento la lealtà del loro legame colpì profondamente i Veneziani, ma fu presto messa a dura prova dall'eccessivo clamore suscitato, soprattutto per volontà di Trevisan, come vedremo indicano tra l'altro anche due commesse di ritratti.

³ L. MANZINI, *Lettera di ragguaglio e di discorso scritta da don Luigi Manzini al signor Carl'Antonio suo fratello, per informazione da lui chiestagli dell'amicitia de' signori Nicolò Barbarigo e Marco Trevisano patritii venetiani. Dedicato all'illustrissimo signor Pietro Venier fu dell'illustrissimo sig. Francesco*, Venezia, Ginammi, 1629, menzionata e in parte trascritta in COZZI, *Venezia barocca*, cit., in part. pp. 332-333.

⁴ IDEM, *Venezia dal Rinascimento*, cit., p. 113.

⁵ Ne parla nella *Vita del padre Paolo, dell'Ordine de' Servi: e teologo Della Serenissima Republ. di Venetia*, Leida, 1646, pp. 249-255.

⁶ Sull'amicizia nel XVII sec. a Venezia in generale si veda P. N. MILLER, *Friendship and Conversation in Seventeenth-Century Venice*, «The Journal of Modern History», 73, March, 2001, pp. 1-31; e inoltre P. C. PISSAVINO, *Lodovico Zoccolo e l'amicizia scambievole fra cittadini*, in *De amicitia: scritti dedicati a Arturo Colombo*, a cura di G. Angelini, M. Tesoro, Milano, FrancoAngeli, 2007, pp. 98-109.

Tutto tra loro, da un certo momento in poi, sembra svolgersi sotto i riflettori.

Nel 1626 i due fecero testamento l'uno a favore dell'altro; il 5 dicembre Trevisan aggiunse al suo un codicillo che ne sottolineava la devozione alla patria, subito divulgato nel 1627 per il pubblico plauso. Cozzi osserva, non senza malinconia, che il sentimento s'inaridiva proporzionalmente alla diffusione celebrativa, a opera di vari letterati che ne scrissero in abbondanza, anche a pagamento: l'elenco dei libelli dedicatori è infatti, come dice Giuseppe Trebbi, «imbarazzante».⁷

⁷ Di seguito un elenco cronologico, il più esaustivo possibile, delle pubblicazioni dedicatorie: L. ZUCCOLO, *Nobiltà comune, et heroica*, Venetia, Ginammi, 1625; A. COLLURAFI, *Panegirico...*, Venetia, 1626 (più volte ristampato anche nelle raccolte di F. Pona); G. U. BENEAMATI, *La Trinità humana. Oda nell'amicizia mostruosa*, in *Perfettione tra Nicolò Barbarigo, e Marco Trevisano nella Republica Veneta*, Venetia, 1627; F. PONA, *Le leggi dell'amicizia tratte dal Dialogo di Cicerone et formate dall'eccellentiss. Sig. Francesco Pona... Dedicata all'ill.mi signori Nicolò Barbarigo e Marco Trivisano amici incomparabili*, Venetia, Sarzina, 1627; *L'amicitia incomparabile de... Signori Nicolò Barbarigo e Marco Trivisano... celebrata... da molti ingegni*, Venetia, Ginammi, 1627 (seconda ed., Venetia, Ginammi, 1628); A. GATTI, *De monstruosa amicitia respectu perfectionis quae inter Nicolaum Barbadicum et Marcum Trivisanum venetae filios nobilitatis gloria dignissimos interdidit brevis ac verissima narratio*, Venetiis, apud Franciscum Babr, 1628; L. MANZINI, *Gli amici eroi. Favola tragicomica boscareccia di Luigi Manzini all'illustrissimo signore Zaccaria Salomone*, Venetia, 1628; G. SCALIA, *De monstruosa amicitia respectu perfectionis*, Venetiis, Baba, 1628; G. STROZZI, *Il Barbarigo ovvero l'amico sollevato*, Venetia, Ginammi, 1628 – cfr. anche E. A. CICOGNA, *Delle iscrizioni veneziane raccolte ed illustrate da Emmanuele Antonio Cicogna cittadino veneto*, Venetia, [1824-1853]: 1834, IV, p. 166 –; A. COLLURAFI, *Lettera... in risposta al signor Girolamo Gambarozzi, s.l., s.d. [ma datata comunque al 21 mar. 1629]*, in F. PONA, *I preludi delle glorie degl'illustrissimi signori Nicolò Barbarigo e Marco Trevisano patrigii venetiani primi veri et unici fondatori dell'amicitia eroica, consacrati all'illustriss. Sig. Giovanni Tiepolo fu dell'illustrissimo signor Francesco, da Francesco Pona*, Venetia, 1630, [raccolta di versi curata da F. Pona], pp. 233-239 – cfr. G. BENZONI, *Collurafi, Antonino*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, [http://www.treccani.it/enciclopedia/antonino-collurafi_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/antonino-collurafi_(Dizionario-Biografico)) /; MANZINI, *Lettera di ragguaglio*, cit.; F. PONA, *Apotheosis Viuentium Amicorum Heroum Nicolai. Barbadici, Marci. Trivisani, Deorum Senatus Consulto. Ipsis Amicitia Promovente decreta*, Veronae, Imprimebat Tamus, De placito Patrum, 1629; IDEM, *Panegirico di Francesco Pona scritto alle illustrissime e gloriose signore la signora Cecilia Barbariga e le signore Paolina, Angela, Chiara, Marietta, Daria, figliole di tanta matrona*, Venetia, 1629, [opuscolo dedicato alla moglie di Barbarigo]; A. SUPERBI, *Discorso dell'incomparabile et eroica amicitia de gl'illustrissimi signori Nicolò Barbarigo e Marco Trivisano*, in *Trionfo glorioso di heroi illustri... di Venetia, libro terzo, di f. Agostino Superbi da Ferrara. Teologo, & predicatore dell'ordine minore conuen. con un discorso nel fine dell'incomparabil amicitia...*, Venezia, Deuchino, 1629; A. TERZI, *Il trionfo dell'amicizia di Nicolò Barbarigo e Marco Trivisano patrici vinitiani. Opera drammatica...*, Bergamo, Pietro Ventura, 1629; L. ZUCCOLO, *Il secolo dell'oro rinascete nella amicitia fra Nicolò Barbarigo, e Marco Trivisano, nobili venetiani gli amici heroi*, Venetia, Ginammi, 1629; G. U. BENEAMATI, *Il Trevisan, poema heroi-civico*, Francoforte [?], 1630; F. PONA, *I Preludi*, cit.; IDEM, *La immortalità decretata nel parlamento degli dei a contemplazione dell'amicizia degl'illustrissimi amici heroi [...]*, Venetia, Francesco Valvasense, 1662; Fulgenzio Micanzio ne fa cenno nella biografia di Sarpi, salvo poi pentirsi come di cosa

E a tal proposito, forse pensando che la sola traccia scritta sarebbe stata manchevole, la memoria si volle perpetuare anche attraverso le immagini, all'evidenza diversamente utilizzabili ed efficaci. Per questo Trevisan chiamò chi era al momento – morto Leandro Bassano suo maestro – il pittore più alla moda di tutta Venezia: Tiberio Tinelli (1587-1639).⁸ Raffinato specialista di ritratto, cosa rara al tempo, aggiornato secondo i canoni internazionali suggeriti da Rubens e da van Dyck,⁹ amato da molti patrizi potenti, egli fu anche il prediletto dell'Accademia degli Incogniti.¹⁰ Dato che alcuni accademici erano stati autori dei *pamphlets*,¹¹ non meraviglia che la scelta fosse ricaduta proprio su di lui, forse anche per una certa simpatia che poteva aver suscitato in loro un episodio scabroso che lo vide protagonista, un passaggio taciuto dalle fonti coeve e successive. Lo sfortunato amore di Tiberio per una «fanciulla di modesti costumi»,¹² sfociò infatti in una pesante accusa al Tribunale del Santo Uffizio, lanciata a Tinelli dal suocero Gian Giacomo Garzoni per «strigarie» perpetrate contro la di lui figlia.¹³ Il pittore aveva sposato, e anche questa non era cosa nota, colei che sarebbe diventata la miniaturista più famosa del secolo, Giovanna Garzoni e, stando alle testimonianze del padre, l'aveva fatto 'illicitamente' con l'ausilio di anelli magici, piante di cedro incantatri-

troppo frivola; gli viene dedicata dal traduttore Giacomo Castellani l'opera di B. DE LAS CASAS, *Historia o brevissima relazione della distruttione dell'Indie occidentali*, Venezia, 1626.

⁸ F. BOTTACIN, *Tiberio Tinelli "Pittore e Cavaliere" (1587-1639)*, Mariano del Friuli (GO), Edizioni della Laguna, 2004.

⁹ EADEM, *Modelli di Rubens e di van Dyck nella ritrattistica di Tiberio Tinelli: tracce della continuità artistica tra il Nord e Venezia*, «Notizie da Palazzo Albani», xxx-xxxI, 2001-2002 [ma 2003], pp. 167-181.

¹⁰ EADEM, *Tra pittura e poesia: Tiberio Tinelli e l'Accademia degli Incogniti*, «Studi Veneziani», n.s., xLI, 2001, pp. 247-258.

¹¹ Guido Ubaldo Beneamati, Giulio Strozzi e Francesco Pona ad es. (cfr. *infra*, nota 7); inoltre rapporti, pur successivi alla vicenda, sono documentati tra Trevisan e lo stesso Loredano, cfr. G. F. LOREDANO, *Lettere*, parte seconda, Bologna, 1674, p. 43; e T. MENEGATTI, «EX IGNOTO NOTUS». *Bibliografia delle opere a stampa del Principe degli incogniti: Giovan Francesco Loredano*, presentazione di D. Perocco, Padova, Il Poligrafo, 2000, p. 41. Si veda inoltre S. VILLANI, *The English Civil Wars and the Interregnum in Italian Historiography in the 17th century. 2 The relationship between the Incogniti and England*, in *Cromohs Virtual Seminars. Recent historiographical trends of British Studies (17th-18th Centuries)*, a cura di M. Caricchio, G. Tarantino, 2006-2007, pp. 1-4, http://www.cromohs.unifi.it/seminari/villani_ecw.html.

¹² C. RIDOLFI, *Le Maraviglie dell'Arte. Ovvero le vite degli illustri pittori veneti e dello Stato*, Venezia, 1648 (ed. cons. a cura di D. von Hadeln, Berlin, Grote, 1914-1924; ried. Roma, Società Multigrafica Editrice Somu, 1965, II, p. 280).

¹³ Cfr. F. BOTTACIN, *Appunti per il soggiorno veneziano di Giovanna Garzoni: documenti inediti*, «Arte Veneta», LI, 1998, pp. 141-147.

ci e reliquie di presunti santi. Un *affaire* decisamente scandaloso, dai contorni ancora sfuggenti, da cui Tiberio uscì però indenne, modernamente si direbbe per insufficienza di prove, possibilmente proprio grazie alle sue influenti amicizie.

A riprova dunque dell'intento strumentale da parte di Trevisan, le commissioni dei quadri si trovano puntualmente annotate nel *Libretto dei conti* di Tinelli ove si legge:

A dì 3 febraro [1624 m.v., 1625]. Recevi dall'eccellentissimo signor Paolo dal Struzo per un ritratto in pizollo in argento dell'illustrissimo signor Marco Trivisan scudi 3 d'argento val L. 25.

A dì 24 ditto [mar. 1625]. Recevi dall'illustrissimo signor Marcho Trivisan per cappara delli doi ritratti grandi cioè del detto et l'illustrissimo signor Nicolò Barbarico ambi sopra un telaro ongari n. 4 val L. 48 s. 16

A dì 5 febraro [1626 m.v., 1627]. recevi dall'illustrissimo signor Marcho Trivisan per capara delli ritratti di meza persona il suo et dell'illustrissimo signor Nicolò Barbarico reali n° 3 val L. 21 soldi 12. Recevi soltanini n° 4 scarsi val L. 49 soldi 8.¹⁴

Come si vede il documento riporta una commessa per un primo ritratto di Trevisan, in miniatura su argento, richiesto da un non identificato signor Paolo dal Struzo. Ma ciò che interessa maggiormente sono i due ritratti a figura intera su tela e i due a mezza figura dei nostri, non altrimenti specificati. Questi dipinti vengono ordinati proprio da Trevisan, come del resto sembra accadesse anche per i componimenti sopracitati, commissionati dallo stesso anche se finanziati coi soldi dell'amico, notoriamente più ricco.¹⁵

È possibile che tali opere siano identificabili con quelle descritte da Ridolfi come:

Nicolò Barbarico e Marco Triuisano Heroi in piedi, che si dauan la fede, & uno del medesimo Barbarico è appresso il Cauallier Vincenzo Gussoni, sotto al quale, è questa iscrizione:

Et micat & viuit forma hæc: consiste, loquetur
Tiberij eximium nobilis artis opus,
Viuere longœuam poterit per secula vitam
Barbarico similis, non moritura tamen.¹⁶

¹⁴ *Libretto dei conti del pittore Tiberio Tinelli (1618-1633)*, a cura di B. Lanfranchi Strina, Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia, 2000, p. 20, n. 89; p. 21, n. 93; p. 29, n. 130. E sul *Libretto* in particolare si veda F. BOTTACIN, *Tiberio Tinelli: un artista veneziano nel suo studio*, «Studi veneziani», n.s., XL, 2000, pp. 239-255.

¹⁵ COZZI, *Venezia dal Rinascimento*, cit., 1994, p. XIV, nota 10.

¹⁶ RIDOLFI, *Le Maraviglie*, cit., II, p. 280.



FIG. 1.

Lo storico vicentino menziona dunque un ritratto di coppia dei due che si danno la mano e uno del solo Barbarigo conservato nella ricca collezione di Vincenzo Gussoni, senatore e cavaliere, ambasciatore in Francia e in Inghilterra, con palazzo a S. Fosca.¹⁷ Non vi sono però sufficienti specifiche per capire se questi quadri siano realmente identificabili con quelli del *Libretto*. È invece probabile che un'eco del dipinto in cui i due si danno la mano si ritrovi nell'incisione del Correr¹⁸ (FIG. 1).

Ciò che sappiamo con certezza è che Tinelli non fu l'unico artista a immortalare la singolare coppia.¹⁹ Due note stampe, derivate dallo stesso ritratto, sono infatti da tempo ricondotte al catalogo del francofiammingo Nicolò Renieri (FIG. 2).²⁰

Non è invece identificabile l'Autore dell'opera che raggiunse il Regno Unito e fu sistemata ad Hampton Court.²¹ Secondo Lemoine tale

¹⁷ G. TASSINI, *Curiosità veneziane* [1863], ed. a cura di L. Moretti, Venezia, Filippi, 1970, p. 4141.

¹⁸ V. MANCINI, *Un Tinelli perduto*, «Arte Veneta», LXIII, 2006, pp. 155-161: l'articolo fornisce materiale di straordinaria rilevanza per gli studi di Carlo M. Cipolla.

¹⁹ Già in B. AIKEMA, *Pietro della Vecchia and the Heritage of the Renaissance in Venice*, Florence, 1984, p. 77, nota 21; nel 1988 Stéphane Loire scioglie l'iscrizione dell'incisione pubblica quale frontespizio del testo di Giulio Strozzi del 1628, nonché di una seconda di Jérôme David, derivata dall'opera di Francesco Pona del 1629 (cfr. *infra*, nota 7), N[icolò] Ren[ieri] P[inxit]: S. LOIRE, *La carrière de Jérôme David, in Claude Vignon et son temps*, Actes des Coll., éd. par C. Mignon, P. Pacht Bassani, Paris, Klincksieck, 1998, pp. 98-134; 165; 180, nota 62; p. 369, n. W.148, ill. 113.

²⁰ Su Renieri si veda A. LEMOINE, *Nicolas Régnier (alias Nicolò Renieri) ca. 1588-1667. Peintre, collectionneur et marchand d'art*, préface E. Cropper, Paris, Arthena, Association pour la diffusion de l'Histoire de l'Art, 2007, p. 109, cat. 66.

²¹ Il quadro finì in Inghilterra per il tramite dell'ambasciatore di Re Carlo I, Isaac Wake,

quadro potrebbe essere di Renieri;²² credo tuttavia, data la pochezza d'informazioni, che sia impossibile formulare ipotesi in un senso o nell'altro. Tinelli e Renieri dipingono all'incirca nello stesso periodo tra il '25 e il '28, anno in cui l'ambasciatore Wake parla del quadro omettendo però il nome del suo artefice. Forse il Veneto era un po' più celebre e accreditato a quelle date, rispetto al Francese approdato da poco (1624) in laguna, ma a riguardo si possono fare solo ipotesi poco consistenti.



FIG. 2.

Destino vuole che tutti i quadri citati siano comunque andati perduti.²³

L'unico dipinto noto pervenuto sino a noi è il doppio ritratto custodito nella curia arcivescovile di Gorizia, ma proveniente dal castello dei nobili Strassoldo, riscoperto da Marino De Grassi nel 1999 durante le ricerche per la Mostra *Gorizia barocca* (FIG. 3).²⁴ Il quadro raffigura i nostri, come conferma agevolmente il confronto con le loro immagi-

che il 28 febbraio 1628 ringraziò nell'udienza concessagli in Collegio «della permissione, della quale sono stato favorito, di poter avere – se ben intendo che vi sii qualche prohibitionne – li ritratti di quei due gentiluomini, conspicuamente famosi per la loro incomparabile amicizia, la quale, come viene decantata dalle voci e penne degli uomini, così renderà con le immagini loro maggiormente curiosa la galleria del mio re»; cfr. Cozzi, *Venezia dal Rinascimento*, cit., p. 379; Lemoine fa un'attenta disamina di tutti i passaggi in *op. cit.*, p. 110.

²² LEMOINE, *Nicolas Régnier*, cit., p. 109, cat. 66. Va detto che la studiosa ignora l'esistenza di altri esemplari a firma Tinelli.

²³ Per quanto attiene ai Tinelli cfr. BOTTACIN, *Tiberio Tinelli "Pittore e Cavaliere"*, cit., pp. 141, 146, 147, 152; per uno sbaglio nella composizione del testo è erroneamente ascritto un ritratto alla collezione di Luigi XIII.

²⁴ *Gorizia barocca. Una città italiana nell'impero degli Asburgo*, Catalogo della Mostra, Monfalcone (GO), Edizioni della Laguna, 1999, p. 36; e ivi, TREBBI, *Tra Venezia e gli Asburgo*, cit., pp. 37-57.



FIG. 3.

ni certe, nonché un'iscrizione dirimente, sorta di dedica dei due patrizi al nobile goriziano Riccardo di Strassoldo, che così recita:

NICOLAUS BARBADICUS, ET MARCVS TRIVSIVS PATRITII VENETI AMICI HEROES, HASCE IMAGINES REGIBVS PRINCIPIBVSQVE EXPETITVM MVNVS RICARDO COMITI DE STRASSOLDO VERO HEROI GLORIOSISSIMO AMICO BENEVOLENTI ULTRO DONO DEDERUNT.

Si tratta all'evidenza di una copia da un originale perduto, come già ricordato nell'epigrafe e confermato dalla modestia dell'esecuzione pittorica.

Per capire le ragioni di questo dipinto dobbiamo riprendere per un attimo la narrazione dell'eroica amicizia al punto in cui l'avevamo lasciata, ossia quando Marco Trevisan, forte di cotanta fama, tentò la carriera pubblica mettendosi presto in contrasto con il potentissimo senatore Domenico da Molino. Trevisan pertanto tentò di osteggiarlo denunciandolo agli Inquisitori di Stato nell'ottobre 1631; Molin resistette e contrattacò con astuzia, sobillando il fratello di Marco, Camillo, eroico provveditore della guerra di Gradisca, che lo accusò di avere complottato per farlo assassinare. Diversamente da quella

contro da Molino, tale denuncia ebbe seguito e al nostro fu intimato dal Consiglio dei X di presentarsi alle Carceri il 10 dicembre 1631. Non essendosi costituito, il 12 gennaio 1632 venne bandito per dieci anni, per essersi macchiato della congiura contro un senatore (il fratello) e per aver abusato di titoli «eccedenti il suo stato» (vietati ripetutamente tra il 1621 e il '27) come «eroe, eccellenza, eccellentissimo». Trevisan all'inizio optò per una pena alternativa, ovvero un anno di confino a Capodistria, ma poi trovandosi male e per paura che lo raggiungesse la vendetta di da Molino, fuggì, inizialmente a Trieste. Di qui gli accaddero mille peripezie, dettate da pericoli sia reali che immaginari. Chiaramente la sua fuga ne compromise ancor più la delicatissima posizione, nonostante gli restassero ancora autorevoli amici quali il doge Francesco Erizzo. La situazione precipitò quando egli fece pubblicare a Trieste un memoriale gravemente offensivo per da Molino e per i Dieci, che gli costò il bando perpetuo (eventualmente sostituibile con venti anni di relegazione a Retimo, Candia). Così per alcuni anni si mosse nei domini asburgici, spostandosi tra Trieste, Gorizia e Gradisca, occasione questa per cui Cozzi lo sospetta di tradimento nei confronti di Venezia, ma che invece Trebbi fa rientrare nell'ordinaria pratica di governo austriaca coeva, vedendo lo stesso Trevisan «poco attento alla politica e tutto preso dagli ideali di nobiltà, onore, amicizia ed eroismo». A questo clima di distensione dell'Austria nei confronti di Venezia, contribuì molto Antonio Rabatta, capitano di Gradisca dal 1621, di cui Riccardo Strassoldo, luogotenente nella stessa città, era cognato. In tale situazione si colloca l'ospitalità a Trevisan che, nel suo smisurato orgoglio, non dubitava affatto di essere accolto, non come potenziale delatore ma bensì valente interprete dell'eroica amicizia. Nel suo modo di vedere, l'eroismo poteva superare le divergenze e, attraverso una più elevata idea di nobiltà, unire i signori che pur avevano militato in campi diversi. Infatti, egli che aveva combattuto nella guerra degli Usocchi era stato ricevuto, in assenza di Rabatta, dallo stesso Strassoldo, «cavaliere di ben conosciuto valore». Donargli il ritratto dovette perciò sembrare a Trevisan una sorta di atto dovuto, da eroe a eroe.²⁵

Riguardo perciò al quadro goriziano, sembra ragionevole l'ipotesi per cui Trevisan, obbligato dalla Repubblica a cercare ospitalità a Gra-

²⁵ Cfr. TREBBI, *Il ritratto*, cit., pp. 194 sgg. : in part. 199 e ivi, appendice documentaria.



FIG. 4.

autore sia derivato: l'impostazione dei volti ricorda chiaramente l'incisione da Renieri, mentre la *Dextrarum iunctio*, comunque la si pensi rispetto all'esemplare Correr, è per certo un'invenzione di Tinelli. D'altra parte, se identifichiamo la stampa veneziana come derivata dall'originale tinelliano, vediamo come il Veneto e il foresto si somiglino. Accadeva spesso infatti che i committenti si facessero fare il ritratto contemporaneamente da due pittori diversi, magari anche in competizione fra loro, ciò faceva sì che i quadri fossero simili e non solo perché avevano lo stesso soggetto. Si guardi, ad es., il caso del *Ritratto di Giulio Strozzi* eseguito in più esemplari con analogie e varianti dallo stesso Tinelli, da Bernardo Strozzi – probabilmente – e da Simon Vouet.²⁷

Non potendo quindi concentrarsi sullo stile pittorico, lo scarto dell'immagine è dato dall'iconografia, che, a mio parere, contribuirà a far discutere ancor più in futuro sulla reale natura del legame tra i due patrizi.

Nodo centrale è dunque la *Dextrarum Iunctio* che nei sarcofagi classici si utilizza esclusivamente per i ritratti di marito e moglie (FIG. 4). L'unica eccezione è rappresentata dalle effigi di Marco Aurelio e Lu-

disca, si sia affidato a un artista minore, locale più che veneziano, data anche la sua difficoltà a comunicare con la città lagunare.²⁶

Il quadro, per cui più che l'estetica contava la simbologia del dono – e in effetti l'iscrizione è un'aggiunta del tutto originale – sarebbe stato dunque copiato o da un dipinto o più verosimilmente da una stampa. Data la mediocrità d'esecuzione dello stesso non è semplice capire da quale

²⁶ Ivi, p. 189.

²⁷ Del ritratto di Giulio Strozzi restano anche diverse incisioni spesso di discussa derivazione (cfr. BOTTACIN, *Tiberio Tinelli "Pittore e Cavaliere"*, cit., pp. 108-110).



FIG. 5.

cio Vero (FIG. 5), che però erano fratelli adottivi e associati al trono imperiale.

A quanto ci consta, anche dal Rinascimento in poi l'unione delle destre è sempre usata esclusivamente per il legame matrimoniale, e ben lo sancisce il dotto Rubens²⁸ (FIG. 6). Nel caso di relazioni di tipo differente o non vi è contatto fisico o le mani si sfiorano secondo modalità difformi.

Per questo già nel 2007 Trebbi paventa che l'eroica amicizia potrebbe suscitare l'impressione di una relazione omosessuale, pur notando che, se così fosse, i nemici di Trevisan se ne sarebbero avvalsi come arma nei suoi confronti.²⁹

In modo più definito Giovanni Dall'Orto, titolare del sito *La gaya scienza* su omosessualità e cultura, pur auspicando ulteriori approfondimenti, ritiene recisamente si tratti di una relazione oltre i limiti del consentito.³⁰ Attendiamo a tal proposito l'opinione di Matteo Resi-

²⁸ P. P. RUBENS, *Autoritratto con Isabella Brandt*, Monaco, Alte Pinakothek, 1611.

²⁹ Scrive infatti: «sensazione persino rafforzata da una lettura ingenua del quadro goriziano. Occorre però storicizzare la vicenda, ricordando che solo qualche decennio prima, nel 1589, l'accusa di 'sodomia' aveva provocato a Venezia le ultime condanne a morte, ed il bando dell'autorevole segretario Carlo Berengo. Nel Seicento si erano ormai spenti i bagliori dei roghi cinquecenteschi, dei tempi cioè in cui si credeva che quell'innominabile peccato fosse alla radice delle sventure pubbliche di Venezia. Ma il reato restava pur sempre grave, ed i nemici di Marco Trevisan, che per colpirlo dovettero ricorrere ad accuse in parte pretestuose, non avrebbero esitato ad avvalersene davanti al Consiglio dei Dieci (competente per quel reato) se davvero ci fosse stata materia di pubblico scandalo.» (cfr. TREBBI, *Il ritratto*, cit., nota 18).

³⁰ <http://www.giovannidallorto.com/testi/ve/amicitia/amicitia.html>.



FIG. 6.

Per quanto mi riguarda, il genere, le predilezioni sessuali degli artisti, ovvero la loro sfera privata, non sono argomenti d'interesse precipuo. Sicuramente il legame erotico e sentimentale è volutamente manifesto in dipinti quali il *Ritratto di Christopher Isherwood con Don Bachardy*³⁵ (FIG. 7), più vicino a noi cronologicamente e dunque più facilmente riscontrabile, ma per il passato lontano bisogna essere

dori, che inseriva però significativamente la vicenda in un seminario dal titolo *Extravagances amoureuses. L'amour au-delà de la norme à la Renaissance: écart, dépassement, transgression*.³¹

D'altra parte osserviamo come sia opinione diffusa negli ultimi tempi che in una serie di doppi ritratti maschili, si debbano scorgere tutte icone del *Gay Pride*, come in quello di Raffaello del Louvre³² o di Anton van Dyck con Sir Endimion Porter,³³ delle vere «foto ufficiali di nozze».³⁴

Può darsi.

³¹ Tours, 18-20 nov. 2008, Colloque international, éd. par Ch. Lastraioli, E. Bollet. Sfortunatamente la conferenza dal titolo *L'«amitié héroïque» des nobles vénitiens Marco Trevisan et Niccolò Barbarigo* non ha avuto luogo. Matteo Residori cortesemente mi avverte che la sua ricerca non ha ancora trovato la forma di uno studio; esiste un accenno alla vicenda in un articolo in corso di pubblicazione: *L'«Impenitza» ou la «Disperazione di Giuda». Réécriture religieuse et imposture littéraire à l'ombre du Tasse*. Ringrazio Antonello Corsaro per la gentile 'mediazione' Urbino-Parigi.

³² RAFFAELLO, *Doppio ritratto*, Parigi, Louvre, 1518.

³³ A. VAN DYCK, *Autoritratto con Sir Endymion Porter*, Madrid, Prado, 1635-1637.

³⁴ G. BRAMBILLA, *Doppio ritratto*, originariamente in «Pride», mar. 2006, <http://www.culturagay.it/cg/saggio.php?id=306>.

³⁵ D. HOCKNEY, *Ritratto di Christopher Isherwood con Don Bachardy*, collezione privata, 1968. Isherwood (1904-1986) scrittore anglo-americano, pioniere del movimento gay fu per anni l'amante del pittore Bachardy (1934). Osserviamo, peraltro significativamente, che nel ritratto tra i due non vi è contatto fisico, solo uno mira con gli occhi l'altro che rivolge lo sguardo fisso di fronte a sé.



FIG. 7.

più cauti: e non certo perché non vi fossero legami omosessuali, ma non è detto altresì che si debba vederli a tutti i costi. Risulterebbero entrambe forzature. È chiaro come in ogni caso la rappresentazione iconografica dei sentimenti sia necessariamente soggetta a limiti o a sovrapposizioni interpretative.

Pur propendendo per l'ipotesi di Trebbi, ammetto che la questione, per i molti motivi sin qui accennati, non sia di semplice soluzione; dato il lunghissimo intervallo che ci separa dai suoi protagonisti è assai difficile che si arrivi a una sua totale comprensione. E del resto la scelta iconografica potrebbe alla fine essere solo un'enfatica rappresentazione del vincolo di amicizia assimilato a quello del matrimonio, come si ritrova, da un punto di vista letterario, nel passo di Francesco Pona:

L'amicizia in sé medesima, che altro non è, che un matrimonio de gli animi, esclude le ingiurie, le discordie, i furti, e tutte quelle sceleratezze, che sogliono essere dalle leggi punite... L'amicizia aspira alla unità, ch'è la più perfetta delle cose, così create come increate...³⁶

³⁶ PONA, *Panegirico*, cit., p. 178.

COME L'ACQUA, FEDELI NELL'INCOSTANZA:
GLI ACCADEMICI INCOGNITI
PRO E CONTRO ARCANGELA TARABOTTI

SIMONA BORTOT

PARLARE di Arcangela Tarabotti e dell'Accademia degli Incogniti significa parlare di Venezia, nello specifico della Venezia secentesca della prima metà del secolo. L'atto di battesimo e il certificato di morte registrati nella parrocchia di S. Pietro di Castello indicano come estremi biografici della monaca scrittrice il 1604 e il 1652. Mentre il 'nacque, visse, s'estinse' dell'Accademia è tutto circoscritto al trentennio 1630-1661, rispettivamente anno di fondazione del cenacolo e anno di morte del patron Giovan Francesco Loredano,¹ che fatalmente coincise con quello di morte del sodalizio che intorno a lui era nato ma che non ebbe forza di sopravvivergli.² La venezianità di questi

¹ Per un profilo del Loredano (1607-1661) cfr. *Le Glorie de gli Incogniti, o vero gli huomini illustri dell'Accademia de' Signori Incogniti di Venetia*, F. Valvasense, Venezia, 1647, pp. 244-247; G. BRUNACCI, *Vita di Gio. Francesco Loredano*, Venezia, Guerigli, 1662; A. LUPIS, *Vita di Gio. Francesco Loredano*, Venezia, Valvasense, 1663; N. IVANOFF, *Giovan Francesco Loredan e l'ambiente artistico a Venezia nel Seicento*, «Ateneo Veneto», III, 1965, pp. 186-190; I. MATTOZZI, *Nota su Giovan Francesco Loredano*, «Studi Urbinati», XL, 1966, pp. 257-288; G. QUAGLINO, *La realtà fantastica de la Dianea di Giovan Francesco Loredano*, «Critica letteraria», IV, 1976, pp. 89-116; C. VARESE, *Scena, linguaggio e ideologia dal Seicento al Settecento. Dal romanzo libertino al Metastasio*, Roma, Bulzoni, 1985, pp. 72-76; voce di C. CARMINATI in *Dizionario Biografico degli Italiani*, LXV, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2005, pp. 761-770; A. RIPOSI, *Il laberinto della verità. Aspetti del romanzo libertino del Seicento*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1995, pp. 111-144; M. SLAWINSKI, *Gli affanni della letteratura nella corrispondenza di Benamati ad Aprosio (1629-1652)*, «Aprosiana», X, 2002, pp. 11-67: 27-28.

² Cfr. M. MAYLANDER, *Storia delle Accademie d'Italia*, Bologna, Cappelli, 1929, III, pp. 205-206; M. MIATO, *L'Accademia degli Incogniti di Giovan Francesco Loredan. Venezia (1630-1661)*, Firenze, Olschki, 1998 ([da usare, però, con molte cautele, viste le inesattezze da più parti denunciate]); G. SPINI, *Ricerca dei libertini. La teoria dell'impostura delle religioni nel Seicento italiano*, Firenze, La Nuova Italia, 1983, pp. 145-199; M. INFELISE, *Ex ignoto notus? Note sul tipografo Sarzina e l'Accademia degli Incogniti*, in *Libri, tipografi, biblioteche: ricerche storiche dedicate a Luigi Balsamo*, a cura dell'Istituto di Biblioteconomia e Paleografia, Università degli Studi di Parma, Firenze, Olschki, 1997, pp. 207-223. Per un'analisi più specificamente letteraria si rinvia a G. GETTO, *Il Barocco letterario in Italia*, Milano, Mondadori, 2000, pp. 220-295; D. PEROCCO, *Prose Production in Venice in the Early Seicento*, in *Arcangela Tarabotti. A Literary Nun in Baroque Venice*, ed. by E. B. Weaver, Ravenna, Longo, 2006, pp. 73-87;

nomi e di queste storie fu marcata, per certi aspetti cogente, tant'è che senza Venezia, o anche solo fuori da Venezia, diventa arduo immaginare e contestualizzare sia una personalità come quella tarabotiana, sia un'esperienza come quella incognita. Intendasi una venezianità di spirito, culturale e morale, e insieme una venezianità storica ed ideologica. Suor Arcangela, in quarantotto anni di vita, non mise mai un piede in terraferma. All'ombra del Leone di S. Marco si consumò l'intera sua vicenda, esemplare tanto della pratica invalsa delle monacazioni forzate (tollerate dalla Serenissima a tutela dei patrimoni nobiliari minacciati d'erosione dalla proliferazione demografica femminile), tanto della vivacità del *milieu* culturale di una città che, se stava lentamente abdicando ai primati del XVI sec., dava però ancora prova di una resistenza non priva di lungimiranti intuizioni e feconde aperture. Allo stesso modo l'accademismo incognito seppe proporsi come centro aggregante su scala nazionale: Venezia, ripetendo in parte l'effetto già cinquecentesco della corte aretiniana, divenne calamita, rifugio, meta e miraggio per intellettuali provenienti da tutta la Penisola, che nella città passarono, soggiornarono per periodi più o meno protratti, addirittura si stabilirono in forma definitiva. Venezia, città natale oppure città d'elezione, comunque tappa obbligata nel peregrinare di un ceto intellettuale esiliato da quelle che erano state le accoglienti corti cinquecentesche e in cerca, nel primo Seicento più che mai, di una patria ideale in cui radicarsi e consistere.³ Lo sfondo politico, economico-sociale e artistico-editoriale della Serenissima finì, così, per condizionare, sostanziare, indirizzare e in fondo decidere il destino sia della vita che dell'arte dei nostri protagonisti, in un complesso e non sempre districabile groviglio di istanze e problematiche a cavallo fra la storia, la politica, la religione e la letteratura. Il sovrapporsi di più piani e l'interazione di componenti plurime e diversificate risulta costante nell'analisi di questi autori, in cui il binomio arte-vita si presenta particolarmente stretto ma non sempre coerente. Ci troviamo di

B. PORCELLI, *Le novelle degli Incogniti. Un esempio di dispositio barocca*, «Studi secenteschi», xxvi, 1985, pp. 101-139.

³ Cfr. G. BENZONI, *Gli affanni della cultura. Intellettuali e potere nell'Italia della Controriforma e Barocca*, Milano, Feltrinelli, 1978; A. BATTISTINI, *Il Barocco. Cultura, miti, immagini*, Roma, Salerno Editrice, 2000, p. 215: «Chiamata, sul finire del secolo, la 'calamita d'Europa' per le attrattive della sua cultura che anche nel Seicento vi attira turisti di ogni tipo, Venezia lo è pure nel senso che riesce ad assimilare e a rielaborare quanto si produce all'estero [...] rimane ancora un incrocio ecumenico privilegiato».

fronte a personalità da valutarci sempre da angolazioni pluriprospecttiche, per riuscire a cogliere la complessità di esperienze umane e di percorsi intellettuali non sempre univoci, anzi spesso contrassegnati da chiaroscuri, brusche svolte, inaspettati voltafaccia, tanto da suggerire un barocco gioco di specchi e maschere, quasi un teatrale palcoscenico in cui i confini tra serietà e gioco, sostanza e apparenza, convinzioni e provocazioni, farsa e tragedia diventano indistinguibili, sfidandosi e sovrapponendosi vicendevolmente. Personaggio, per eccellenza, duplice e prismatico, sintesi coerente di non piccole contraddizioni, fu, prima di tutti gli altri, Arcangela Tarabotti, ad un tempo donna consacrata a Dio e scrittrice *à la page*. Sepolta viva per i tre quarti della sua non lunghissima esistenza fra le pareti del chiostro benedettino di S. Anna, ella riuscì a passare alla storia come letterata e intellettuale militante, a contatto con gli ambienti più in vista dell'epoca, in dialogo serrato con le personalità più autorevoli, eminenti e anche discusse del periodo, capace di assurgere con ben cinque volumi agli onori delle stampe. Le due identità, teoricamente antitetiche, di monaca di clausura e di battagliera portavoce di progressiste rivendicazioni sociali attraverso la pagina scritta e la visibilità letteraria, in lei non solo convissero, ma si rafforzarono e motivarono a vicenda. Riuscendo a ritagliarsi margini di libertà e autonomia dalla prassi conventuale, derogando agli imperativi e anche ai limiti più ovvi del suo *status*, la Tarabotti riuscì non solo a non negarsi totalmente il mondo e al mondo, ma a praticare del mondo gli ambienti più in vista e per l'epoca cruciali, vicinissima a quello ch'era allora un cenacolo accademico di primaria autorevolezza e fama a livello nazionale, l'imperante e non di rado anche intemperante, Accademia degli Incogniti appunto. Quanto ci è dato ricostruire dei legami fra la benedettina e i sodali di Palazzo Loredano restituisce la trama di un ben coeso e fitto tessuto di scambi, rapporti, interazioni, protrattisi per anni e documentati diffusamente negli scritti dell'una e dell'altra parte. Seguire la traccia verbale di queste relazioni permette di ricostruire un brulicante lavoro intellettuale e scrittorio, dal carattere fortemente partecipativo, dialettico, condiviso. I testi, le prese di posizioni, le provocazioni e le polemiche dei singoli non devono essere lette ed interpretate come episodi a sé stanti, unità isolate o irrelate dal contesto. Al contrario, i testi si spiegano solo nel contesto, in un stringente e dinamico meccanismo responsivo, di botta-risposta, azione-reazio-

ne, appello-soccorso, offesa-difesa, che è necessario ricostruire e presupporre in qualsiasi approccio esegetico che non voglia risultare astorico. Queste produzioni, infatti, lungi dall'essere animate da moventi individualistici, hanno al contrario la natura di autentici 'oggetti sociali', punti di incontro-scontro collettivo e interpersonale. Un segnale esterno e di facile riscontro atto a confermare con immediata perspicuità in che alta percentuale siano stati Incogniti gli interlocutori di suor Arcangela è offerto dalla sostanziale coincidenza fra molti dei nomi elencati nei medaglioni biografici che costituiscono le *Glorie de gli Incogniti*, pubblicate nel 1647 dal Valvasense a celebrazione e autoriconoscimento del gruppo, e l'elenco dei corrispondenti a cui sono indirizzate le tarabottiane *Lettere familiari e di complimento*, edite dai Guerigli solo tre anni più tardi.⁴ Naturalmente la prima sensazione che coglie scoprendo alle spalle di una monaca proprio gli Incogniti è di un certo sconcerto: essi, infatti, si crearono e godettero all'epoca di una fama piuttosto equivoca, e concordemente anche storiografia e critica moderne li presentano come una congrega di spiriti forti ed irregolari, in odore di anticlericalismo se non di aperta eterodossia, venati di libertinismo e caratterizzati da uno spiccato gusto dello scandalo, dell'impertinenza, dell'aperta provocazione. Se gli Incogniti, permeabili e permeati dall'insegnamento padovano del Cremonini, furono portatori di atteggiamenti trasgressivi, irriverenti, talora apertamente dissacranti, lo furono, però – è bene precisarlo già *in limine* – in forme più scapigliate e capricciose, che non sistematiche o autenticamente eversive.⁵ In effetti, dopo la battaglia sarpiana dell'Interdet-

⁴ *Lettere familiari e di complimento della Signora Arcangela Tarabotti. All'Illustrissimo Gio. Francesco Loredano*, Venezia, Guerigli, 1650. Dell'epistolario è disponibile anche la moderna edizione A. TARABOTTI, *Lettere familiari e di complimento*, a cura di M. Ray, L. Westwater, Torino, Rosenberg & Sellier, 2005, da cui si cita.

⁵ Cfr. A. MARCHI, *Il Seicento en enfer. La narrativa libertina del Seicento italiano*, «Rivista di letteratura italiana», II, 1984, pp. 351-367; S. BUCCINI, *Sentimento della morte dal Barocco al declino dei Lumi*, Ravenna, Longo, 2000, pp. 45-46: «bisogna riconoscere che gli atteggiamenti tipici dell'ideologia libertina consistenti a largo raggio nell'agnosticismo, nel determinismo naturalistico, nella negazione dell'immortalità dell'anima o nell'eventuale accettazione della metempsicosi, non furono sistematicamente approfonditi nell'ambito dell'Accademia degli Incogniti [...] un ambiente eterogeneo che non favoriva una critica solida e costruttiva delle ideologie e delle istituzioni. Infatti, è legittimo chiedersi se nel caso degli Incogniti sia lecito parlare di 'libertinismo' o con più esattezza di 'libertinaggio' come *modus vivendi* licenzioso e corrotto»; C. VARESE, *Teatro, prosa, poesia*, in *Il Seicento. Storia della letteratura italiana*, diretta da E. Cecchi, N. Sapegno, Milano, Garzanti, 1988, pp. 662-663: «nell'Accademia degli Incogniti, fioriscono romanzieri e novellieri pur fra di loro

to, la cultura veneziana era stata investita e si era intorpidita in un «crescente grigiore compromissorio»: ⁶ le inquietudini, che pur serpeggiavano, non arrivavano più ad incrinare l'obbedienza civile, il lealismo di fondo verso le istituzioni, un riverente e prudente consenso al potere. ⁷ Così gli Incogniti si mossero in maniera comunque guardinga e accorta, sempre pronti al repentino dietro-front, scalpitanti sì ma entro i ranghi. L'unico veramente «disposto a bruciarsi per inseguire il suo destino», ⁸ restio ad ogni camaleontismo opportunistico, fu Ferrante Pallavicino, che non mancò di pagare a caro prezzo il proprio oltranzismo e la propria radicalità. Loredano, d'altra parte, aveva tentato a più riprese di avvertirlo e fermarlo. In una lettera espressamente indirizzatagli così lo ammoniva:

La satira muove il riso de gl'ascoltanti, ma fa piangere per ordinario gli Autori. Voglia Dio che ciò non si verifichi anche nella sua persona. Chi dice male di chi può far male, se non merita il titolo di pazzo, non può fuggire quello d'imprudente. Le sodisfattioni che nuocono si possono paragonare a quelle medicine che aggravano l'infermo in vece di risanarlo. Chi v'ha interesse ci pensi⁹

Non c'è da stupirsi che quando divenne chiaro che il gioco letterario

diversi, i quali hanno una spregiudicatezza e un anticonformismo che può sfiorare l'eresia, anche se vi manca un'organica ispirazione culturale e una continua e decisa scelta morale»; MATTOZZI, *Nota*, cit., p. 31: «mi pare che conteggiare il mecenate degli Incogniti nel lungo elenco dell'empietà licenziosa dei libertini italiani del secolo XVII sia un accreditare un atteggiamento anticonformistico di cui egli non era capace. [...] Le intenzioni del Loredano non hanno nulla di eversivo».

⁶ BENZONI, *Gli affanni della cultura*, cit., p. 65.

⁷ Cfr. IDEM, *Da Palazzo Ducale. Studi sul Quattro-Settecento veneto*, Venezia, Marsilio-Fondazione Giorgio Cini, 1999, p. 189; L. COCI, *Venise est pleine de libertins et d'athees* in *Girolamo Brusoni. Avventure di penna e di vita nel Seicento veneto*, a cura di G. Benzoni, Atti del XXIII Convegno di Studi Storici, Rovigo, 13-14 nov. 1999, Rovigo, Minelliana, 2001, pp. 174 sgg.; P. ULVIONI, *Stampa e censura a Venezia nel Seicento*, «Archivio Veneto», 1975, pp. 45-93: 56-57: «l'apparato repressivo era talmente collaudato e articolato, l'atmosfera culturale talmente ammuffita, il desiderio di stabilità e uniformità talmente radicato, che nella pratica le due censure, laica ed ecclesiastica, escluse alcune frizioni secondarie, si sommarono e per oltre un secolo esercitarono una impietosa e gigantesca funzione di evirazione culturale in tutta Italia», e IDEM, *Accademie e cultura in Italia dalla Controriforma all'Arcadia. Il caso veneziano*, «Libri & Documenti», v, 1979, pp. 21-75: 46.

⁸ P. GETREVI, *Dal picaro al gentiluomo. Scrittura e immaginario nel Seicento narrativo*, Milano, FrancoAngeli, 1986, p. 178.

⁹ G. F. LOREDANO, *Delle lettere del Signor Gio. Francesco Loredano nobile veneto. Divise in cinquantadue capi e raccolte da Henrico Giblet cavalier*, Venezia, Antonio Tivani, 1693, parte 1, pp. 235-236.

in Ferrante s'era trasformato in militanza, intorno a lui si fece terra bruciata. *Non novi hominem*:¹⁰ gli Incogniti rinnegarono e, almeno ufficialmente, presero le distanze.¹¹

Pur con tutti i limiti, dunque, di un ribellismo di fatto piegato all'obbedienza e ad una sostanziale acquiescenza allo *status quo*, non doveva, comunque, trattarsi di frequentazioni usuali, e soprattutto, raccomandabili per una religiosa. Il punto è proprio questo, però: per una religiosa forse no, ma per una letterata necessariamente sì, visto che Giovan Francesco Loredano assolveva in quel torno d'anni l'indiscusso ruolo di principe e arbitro delle lettere lagunari e venete,¹² e che fra i suoi compagni e affini si annoveravano i nomi più prestigiosi della coeva letteratura nazionale. L'incontro, insomma, tanto inedito e improbabile in teoria, alla luce delle concrete coordinate storico-sociali entro cui suor Arcangela si trovò ad agire, si rivela alleanza obbligata e in qualche modo persino prevedibile. Chi, infatti, in pieno clima post-tridentino e controriformistico, quando ancora brillavano nella memoria i sinistri bagliori del rogo di Campo dei Fiori, avrebbe osato sposare la causa d'una monaca forzata, che inveiva rumorosamente contro autorità famigliari, politiche e religiose, rivendicando per le donne diritti e libertà tanto in anticipo sui tempi? Gli accademici del Loredano si presentavano, di fatto, come i soli spiriti abbastanza progressisti, ma anche abbastanza audaci e spregiudicati, da poter tanto consentire con queste posizioni da scegliere di arruolarsi in una crociata così scomoda e controcorrente. Che il loro ossequio ai dettami di Romana Chiesa non fosse del resto specchiato, è dimostrato dalle vistose incongruenze che caratterizzano le loro stesse biografie, oscillanti in molti casi fra appartenenza formale allo *status* religioso e laicismo spinto, fra devozione ostentata e dissimulata trasgressione, fra obbedienza ufficiale alla gerarchia cattolica e sistematica messa in discussione delle regole scritte e non scritte della stessa.¹³ Ci troviamo di

¹⁰ *Evangelium secundum Matthaicum*, 26, 72.

¹¹ G. BENZONI, *L'Accademia: appunti e spunti per un profilo*, «Ateneo Veneto», CLXXV, 1988, pp. 37-58: 53: «Se un suo membro, per ragioni politiche e/o religiose, cade in disgrazia, l'accademia l'espelle, non si sogna certo di proteggerlo. Il dissidente è solo. Esempio il caso di Ferrante Pallavicino».

¹² Autentico «padrone di un ventennio di vita culturale veneziana», secondo GETREVI, *Dal picaro al gentiluomo*, cit., p. 15.

¹³ L. FEBVRE, *Amor sacro amor profano. Margherita di Navarra: un caso di psicologia nel '500*, Bologna, Cappelli, 1980, pp. 251-258: «Devozione e vizio: l'alleanza è vecchia. [...] Proble-

fronte a poligrafi dalla Musa versatile e non di rado incongruente, capaci di comporre indifferentemente pagine devote e libelli osceni. Plateali le ambivalenze incarnate da Giovan Francesco Loredano: nominato inquisitore di Stato¹⁴ mentre si trovava a capo del commercio lagunare di libri proibiti; monachino in gioventù ma sempre ligio ai digiuni, devotissimo alla Madonna e, per sua espressa volontà, sepolto con abito da cappuccino;¹⁵ capace di «alternare e mescolare il tono pio e rugiadoso delle operette edificanti con la solleticante allusività delle profane». ¹⁶ Non meno vistose le incongruenze riscontrabili nelle biografie di Girolamo Brusoni e Angelico Aprosio. Per non dire di Francesco Pona e Antonio Rocco: il primo autore tanto di un devoto *Rosaio sacro* quanto di una *Lucerna*, che ripropone la dottrina pitagorica della metempsicosi;¹⁷ il secondo insieme austero lettore di filosofia e retorica nel convento di S. Giorgio Maggiore e anonimo Autore dell'*Alcibiade fanciullo a scola*,¹⁸ uno dei libri più licenziosi e sottilmente immorali del XVII sec. Fino ad arrivare al caso estremo di Ferrante Pallavicino, col suo tragico ed emblematico epilogo: «violentemente e ingiustamente cacciato di vita, per havere veracemente parlato e scritto degli abusi della cristiana repubblica». ¹⁹ Se la testa mozzata del «flagello della casa barberina»²⁰ assurgeva a chiaro monito contro qualsiasi velleità oppositiva e contro qualsiasi atto di disobbedienza,

ma che non risolve la parola ipocrisia, lanciata con sicurezza fra due alzate di spalle. [...] Ipocrisia, parola semplice per chi è molto semplice. Diciamo oscillazioni, divisioni ed esitazioni».

¹⁴ LOREDANO, *Delle lettere*, cit., parte II, p. 39: «le gran dignità portano seco l'inquietudine. Si guadagna il comando ma si perde la libertà. La carica d'Inquisitore in terra ferma al presente è troppo odiosa per rallegrarsene».

¹⁵ LUPIS, *Vita*, cit., p. 57: «Fu devotissimo della Madre di Dio sotto il titolo della Concettione e del Carmine, né vi era giorno che non ne recitasse sempre in genocchioni l'ufficio. Il mercoledì e 'l sabbato si osservavano da egli inviolabilmente, l'uno di magro e l'altro di severissimo digiuno» e p. 43: «Cercò per consolation della sua anima che, spirato che fosse, il suo corpo si r avvolgesse in habito di cappuccino, e che non dovessero privarlo di quelle insegne, in cui militava tanto la divotion del suo spirito».

¹⁶ BENZONI, *Da Palazzo Ducale*, cit., p. 89.

¹⁷ F. PONA, *Rosaio sacro della Celeste Regina Maria Vergine Madre*, Bologna, G. Monti e C. Zenero, 1635; IDEM, *La Lucerna*, a cura di G. Fulco, Roma, Salerno Editrice, 1973. Sul medico e letterato veronese cfr. *Le Glorie de gli Incogniti*, cit., pp. 156-159.

¹⁸ Cfr. A. ROCCO, *L'Alcibiade fanciullo a scola*, a cura di L. Coci, Roma, Salerno Editrice, 1988. Sull'Autore cfr. *Le Glorie de gli Incogniti*, cit., pp. 58-61; T. SPINELLI, *Un libertino del '600: Antonio Rocco fra ordine e trasgressione*, «Critica letteraria», XVIII, 1990, pp. 461-479.

¹⁹ *L'Anima di Ferrante Pallavicino. Divisa in sei vigilie*, Colonia, Ludovico Feiraldo, 1675, vigilia I, pp. 12-13.

²⁰ Ivi, p. 16.

capiamo quanta spregiudicatezza occorresse per prestarsi a favorire e sostenere le non comuni esigenze di lettura e consumo intellettuale di una monaca a cui il breviario e l'angusto repertorio della devozionale biblioteca conventuale andavano decisamente stretti. Una monaca che candidamente ammetteva di non saper resistere alla tentazione dei testi profani e per le cui mani passarono numerosi libri già inclusi o destinati a finire all'Indice.²¹ Una monaca che sicuramente si avvale robustamente e in forma non episodica di compendi, florilegi, repertori, ma che maturò anche, da autodidatta, attraverso letture dirette e solitarie, una cultura non disprezzabile e non dilettesca.²² Dobbiamo, quindi, necessariamente presupporre qualcuno che le procurasse e portasse materialmente al di là delle grate quei libri e quella cultura a cui ella anelava: cultura classica, cultura laica, ma anche cultura coeva, militante, clandestina. Qualcuno a cui era demandato, verosimilmente, anche il compito di tenerla aggiornata su quanto accadeva nella repubblica delle lettere, coinvolgendola e rendendola partecipe delle novità, dei dibattiti, delle polemiche in corso. Suor Arcangela, in effetti, risulta sempre al passo con i tempi: aggiornata, puntuale, tempestiva nei suoi interventi e nelle sue reazioni. Per tenere aperto questo canale con l'esterno le fu essenziale disporre di tramite, mediatori, contatti, persone di fiducia a cui affidare richieste e incarichi, da cui ricevere materiali e notizie, con le quali esercitare ed 'eccitare' il dialogo, il confronto, la crescita. Il tutto al fine di non 'soffocare' entro gli angusti limiti, mentali oltre che fisici, del dialogo sempre iterato con le consorelle; al fine di non rimanere isolata ed emarginata nell'anacronistico presente e nella sterile eco d'un'angusta cella, negazione per lei inaccettabile della varietà e vitalità dell'esperienza. A fungere da luogo d'interazione, frontiera osmotica di scambio, si prestò il parlatorio di S. Anna: sede di visite ed incontri, ma soprattutto trafficato

²¹ A. TARABOTTI, *Paradiso monacale libri tre. Con un Soliloquio a Dio di Donna Arcangela Tarabotti*, Venezia, Guglielmo Oddoni, 1663 [ma 1643], p. 28: «la maggior parte di quel tempo che dovevo spendere in lodare la Divina Bontà, fu da me perduto in lettura di libri vani, che non hanno altro di verità che l'esser profani»; EADEM, *Lettere familiari e di complimento*, cit., p. 263: «quando che tutti i libri che son alle stampe non corressero questo infortunio di poter una volta passar sotto la mia vista, bench'ella sia d'una nottola. Non l'ho perdonata ai più buoni libri dei maggiori filosofi, e il Machiavelli buon politico non ha sdegnato d'esser mirato e trascorso da me, con licenza però de' Superiori».

²² LOREDANO, *Delle lettere*, cit., parte I, p. 418: «so con quanta curiosità, non solo legge i romanzi moderni, ma con quanta applicatione a gloria del suo sesso, studia gli Autori più rinomati».

crocevia da cui passava un nutrito e serrato flusso epistolare e in cui si dispiegava sottobanco un autentico servizio bibliotecario *ante litteram*, che prevedeva richieste, prestiti, doni, restituzioni, più o meno dichiarabili e lecite, di preziosi volumetti in 12° e in 16°. Sappiamo che di sicuro arrivarono a S. Anna in visita e si affacciarono alle grate del suo parlatorio Loredano in persona,²³ Angelico Aprosio, Giovan Francesco Busenello, Pier Paolo Bissari e Francesco Pona, che in qualità di medico poteva probabilmente beneficiare di una maggiore libertà d'accesso e di contatti, senza destare troppi sospetti vista la salute cagionevole e minata della benedettina.²⁴ Sicuramente gli Incogniti le offrono stimoli e dilette intellettuali ed umani, capaci di compensare l'aridità e la monotonia, se non addirittura l'amarezza, delle interazioni quotidiane con le consorelle. Non meno urgente dovette, però, risultare il movente di un ben più spicciolo pragmatismo: la necessità utilitaristica. Ella non avrebbe mai potuto prescindere dagli aiuti materiali, dalle agevolazioni, dalle concrete possibilità operative, di cui essi si facevano dispensatori, tramiti, garanti, in sua vece e a suo favore. Se la Tarabotti lettrice e intellettuale venne, dunque, nutrita, materialmente e intellettualmente, dal dialogo, dal confronto e dagli scambi con Loredano²⁵ e sodali; c'è ancora un terzo aspetto da non

²³ TARABOTTI, *Lettere familiari e di complimento*, cit., p. 67: «oggi apunto sono giorni vintiquattro ch'Ella con la finzione d'un libro, non con la devozione del cuore, m'onorò presenzialmente d'una Sua visita, nella quale sentii beatificarmi dalle Sue grazie». Cfr. E. ZANETTE, *Gio. Francesco Loredano visita Suor Arcangela Tarabotti*, «Le Tre Venezie», XIX, 1944, pp. 67-69.

²⁴ TARABOTTI, *Lettere familiari e di complimento*, cit., pp. 106-107: «Confido ben di poter ricever qualche carratto di sanità da Essa, che, consumata negli studi non meno delle belle lettere che della medicina, si compiace col *lapis filosoforum* della Sua gentilezza di toccare il mio infelice individuo per farle cangiare il basso metallo de' suoi malori nell'oro pregevolissimo della salute».

²⁵ Accomunava la monaca al patrizio un'accesa passione bibliofila, congiunta ad un'insopprimibile vocazione alla scrittura. Interessante l'omogeneità riscontrabile nelle rispettive 'confessioni': LOREDANO, *Delle lettere*, cit., parte II, pp. 227-228: «M'accusano che doverei finalmente tralasciare gli studi, havendo nauseato il mondo con tante compositioni. Se questo è peccato, mi confesso incorrigibile. Questo è un difetto che m'accompagnerà al sepolcro. L'huomo ricerca certo qualche sollievo. I miei ridotti, le mie caccie, i miei traffichi, le mie compiacenze sono i libri. Rinuncio prima la vita, che questa applicatione, senza la quale non saprei, né potrei vivere. Non credo ritrovarsi nell'essere humano felicità maggiore», e p. 93: «Ho composto per genio, che mi necessita di continuo a maneggiar la penna»; TARABOTTI, *Lettere familiari e di complimento*, cit., pp. 105-106: «ch'io resti di scrivere m'è impossibile il farlo. In queste carceri e ne' miei mali non ho altro di che contentarmi. [...] se non avessi questo trattamento, sarei di già morta. [...] Solo una penna temperata ha valore di temperar le mie pene».

sottovalutare. Come scrittrice, ella ambiva ai torchi, puntava alla stampa, guardando al futuro e rivolgendosi al grande pubblico. Mirava a compiere il passaggio *ex ignoto notus*, per affacciarsi da protagonista al mondo della carta stampata. Ora, a tenere le redini e a detenere il controllo del mercato editoriale veneziano di quegli anni erano proprio gli Incogniti: secondo le stime di Mario Infelise, tra gli anni '30 e '40 del Seicento, non è esagerato pensare che ben il 50% dell'attività editoriale veneziana sia stata sostenuta dall'Accademia,²⁶ e i dati si riferiscono alla sola produzione ufficiale e autorizzata. Se a questa quota dobbiamo ipotizzare necessariamente di aggiungere la gestione pressoché totale, monopolistica, di quella che doveva essere l'allora vivace locale stampa clandestina, capiamo agevolmente perché Slawinski abbia visto nel sodalizio di Palazzo Loredano più che uno dei tanti esempi di accademismo secentesco e barocco, una vera e propria «associazione per la stampa e la divulgazione del libro».²⁷ Dunque, anche a prescindere dalle affinità esistenziali ed ideologiche ch'ella condivise con molti dei membri, nell'Accademia la Tarabotti si sarebbe comunque dovuta imbattere. Erano gli Incogniti a controllare l'accesso ai torchi attraverso i rapporti coi maggiori stampatori, tipografi e librai cittadini,²⁸ loro a garantire lo smercio e la diffusione dei testi su scala nazionale,²⁹ ancora loro a condizionare attese e aspettative del pubblico, costituendo altresì la totalità della giuria critica da convincere e conquistare: era nelle loro mani decretare il successo di un aspirante letterato portandolo alle stelle oppure censurarlo, boicottarlo e stroncarlo una volta e per sempre. Non è, dunque, un caso che dietro a tutte le operazioni editoriali tarabottiane si possa intravedere e riconoscere una più o meno diretta ed esplicita regia o strategia loredaniana, comunque una più generale partecipazione o compartecipazione incognita: una 'tutela' che accompagnò la carriera della scrittrice dagli esordi addirittura fino al postumismo.

²⁶ Cfr. M. INFELISE, *Books and Politics in Arcangela Tarabotti's Venice*, in *Arcangela Tarabotti. A Literary Nun*, cit., pp. 57-72: 58.

²⁷ SLAWINSKI, *Gli affanni della letteratura*, cit., p. 28.

²⁸ Cfr. M. ZORZI, *La produzione e la circolazione del libro*, in *Storia di Venezia. Dalle origini alla caduta della Serenissima*, vol. VII, *La Venezia barocca*, a cura di G. Benzoni, G. Cozzi, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1997, pp. 945-946.

²⁹ C. CARMINATI, *Geografie secentesche. Appunti per le carte di Virgilio Malvezzi*, «Studi secenteschi», XLVIII, 2007, pp. 355-379: 355: «Al peregrinare incessante del Marino, quando in cerca d'onori quando in sollecita fuga [...] parrà solo ai miopi, infatti, di opporre la staticità veneziana (pure non meno burrascosa) di un Giovan Francesco Loredan: ampiamente compensata dall'estensione geografica del suo epistolario».

Il punto di partenza è costituito dal *Paradiso monacale*, il primo scritto di suor Arcangela ad uscire a stampa nel 1643, per i tipi di Guglielmo Oddoni. Il volumetto, peraltro perfettamente ortodosso e già in sé spendibile come promettente carta di presentazione, venne immediatamente promosso da un esplicito e ben orchestrato 'lancio' editoriale da parte del Loredano, che in via del tutto eccezionale, per l'amica velata contravvenne alla sua abituale stringatezza di recensore, sbilanciandosi in un'insolita profusione di apprezzamenti. Scrisse, infatti, a Giovanni Polani:

Io ho ricevuto il Libro inviatomi dalla gentilezza di V. S. Illustrissima, con quell'obligatione che si ricevono le gratie di Paradiso; e l'ho scorso con quella meraviglia, che si mirano l'operationi degli Angeli. Veramente a prima vista lo credei un Paradiso Terrestre, mentre gli alberi dell'eruditione, le frondi della frase, i fiori de' concetti, i frutti delle scienze aggiunti ad una soavità di stile, ad un'armonia di periodi, et ad una moltiplicatione di delizie, mi necessitavano a crederlo tale; ma conosciutolo Paradiso Monacale l'ho confessato Divino; perché le Donne che si votano spose di Christo, perdono l'essere terreno. [...] Si sa che un'Angela non poteva non operare meraviglie, e che non potevano uscire dalle mani d'un Angela meraviglie che non fossero di Paradiso. Si sa che 'l Paradiso Monacale contende di nobiltà con tutti gli altri Paradisi, perché quelli ebbero gl'abitatori contaminati dalle colpe, ed in questo non s'ammettono che soggetti immacolati ed impeccabili. Si consolino dunque le miserie dell'humanità mentre che il mondo ha anch'egli i suoi Paradisi.³⁰

Del prestigioso avallo che tale pomposo riconoscimento offriva al suo 'battesimo' di letterata si rese conto anche la non ingenua benedettina, che non mancò di schermirsi e ringraziare:

I caratteri co' quali s'è compiacciuta d'onorar le mie debolezze sono così soavi che i lettori, quasi api succhiando il mele del suo divinissimo stile, estimandolo a punto una quinta essenza di Paradiso, lasceranno le sterili sciapitezze prodotte da un ingegno sterile donnesco. Il mio *Paradiso* si vanterà più glorioso di un tal difensore che 'l Terrestre del cherubino e l'Empireo del pescatore. Cedano dunque l'uno e l'altro all'angelico Loredano, che più di loro valoroso, col lucidissimo scudo della sua lettera non lascia entrar nel mio *Paradiso* le malignità degli Aretini; sì che tutte le mie glorie sono parto della generosità sua, che sa arricchire anche la povertà religiosa. Sotto

³⁰ La lettera *All'Illustrissimo Signor Giovanni Polani* compare sia come elemento paratestuale all'inizio del volume A. TARABOTTI, *Paradiso monacale libri tre*, cit., c. n.n., sia nell'epistolario loredaniano: LOREDANO, *Delle lettere*, cit., parte I, pp. 45-46.

l'autorevole patrocinio adunque di Vostra Eccellenza sen viene a ricovrarsi il mio *Paradiso*.³¹

Non sarà, poi, un caso che l'*Antisatira*,³² data alla luce l'anno successivo, sia nata in risposta a quella *Satira Menippea* di Francesco Buoninsegni³³ di cui lo stesso principe degli Incogniti aveva promosso e favorito la stampa veneziana solo qualche anno prima e che suo editore sia stato quel Francesco Valvasense che dell'Accademia era tipografo di fiducia.

Ancora più complesso il coinvolgimento del Loredano nell'*iter* elaborativo del trattatello tarabottiano *Che le donne siano della specie degli uomini*,³⁴ pamphlet nato come replica ad uno scritto dell'erudito d'Oltrealpe Valente Acidalio, di cui proprio il patrizio era stato probabilmente il traduttore dal latino sotto il finto nome di Orazio Plata, e di cui certo aveva seguito e promosso stampa e divulgazione in terra veneta. Allusioni più o meno esplicite a questo controverso snodo dell'eterna *querelle des femmes* affiorano nella corrispondenza tra suor Arcangela e Loredano,³⁵ in quella tra quest'ultimo e Aproso,³⁶ e le ritroviamo, a distanza di qualche anno, ancora nell'anonimo libello *L'Anima di Ferrante Pallavicino*, quando il protagonista Henrico aggiorna lo spirito del defunto sulle più ghiotte novità editoriali del momento:

HEN.: Ci è un trattatello che le Donne non habbino anima, e che non siino

³¹ TARABOTTI, *Lettere familiari e di complimento*, cit., p. 59.

³² *Contro 'l lusso donnesco, satira menippea del Sig. Franc. Buoninsegni, con l'Antisatira D. A. T. in risposta*, Venezia, Francesco Valvasense, 1644. Il testo è disponibile anche nell'edizione moderna F. BUONINSEGGI, SUOR A. TARABOTTI, *Satira e Antisatira*, a cura di E. Weaver, Roma, Salerno Editrice, 1998.

³³ Sul letterato senese cfr. *Le Glorie de gli Incogniti*, cit., pp. 148-151, e voce di M. CAPUCCI in *Dizionario Biografico degli Italiani*, xv, cit., 1972, pp. 254-255.

³⁴ *Che le donne siano della spetie degli huomini. Difesa delle donne, di Galerana Barcitotti, contra Horatio Plata, il traduttore di quei fogli che dicono: le donne non essere della spetie degli huomini*, Norimberga, Iuvann Cherchenbergher, 1651. L'edizione moderna da cui si cita è A. TARABOTTI, *Che le donne siano della specie degli uomini. Women are no less rational than men*, ed. with an introductory essay by L. Panizza, London, Institute of Romance Studies, 1994.

³⁵ EADEM, *Lettere familiari e di complimento*, cit., p. 117: «Voglio però credere che i begli ingegni anderano più cauti nel biasimare le femine ora che Santa Chiesa s'è dichiarata al mondo tutto ch'elle non solo siano della specie degli uomini, ma che partecipano della divinità, mentre fulmina contro coloro che negano le donne non aver anima li medemi castighi ch'è solita di dare a quelli eretici che negano Dio».

³⁶ Cfr. G. L. BRUZZONE, *L'amicizia fra due letterati seicenteschi: Gio. Francesco Loredano e P. Angelico Aproso*, «Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti», CLIII, 1994-1995, pp. 341-374.

della specie de gli huomini, e viene comprobato da molti luoghi della Scrittura Sacra.

AN.: Quest'è un'eresia antica, e questo libro l'ho veduto in latino e è assai spiritoso.

HEN.: Hora si legge in volgare e ha fatto dello strepito assai, perché vedendosi in latino gl'Inquisitori, che non l'intendevano, l'hanno per tanti anni lasciato correre, ma vedutolo in volgare l'hanno dichiarato maledetto, e fino in confessione hanno procurato di sapere l'Auttore e lo Stampatore, per castigarli.

AN.: Non era questa tutta carità; ma lo facevano per timore che le Donne non credessero d'esser senz'anima, e per questo tralasciassero di far elemosine, e di dar denari, per far dire le messe per l'anima de i morti.³⁷

Arriviamo, così, al 1650 e al cruciale volume delle *Lettere familiari e di complimento* che la Tarabotti dedicò ufficialmente al Loredano, al quale già profondamente apparteneva. I riferimenti incrociati ricostruibili dagli scambi epistolari intercorsi fra i due dimostrano, infatti, che il patrizio fu l'ideatore, il promotore nonché l'artefice primo dell'intera operazione editoriale: fu lui a individuare la silloge come meritevole di stampa, lui a farsi per intero carico della pubblicazione,³⁸ procacciando la prestigiosa impressione guerigliana e seguendo passo passo le varie fasi del lavoro, a garanzia della qualità degli esiti. Ancora lui, infine, volle giustificarsi con l'Autrice attraverso una *Lettera di scusa* del fatto che, nonostante la quantità di cure e premure elargite, nell'edizione fossero comunque sfuggiti occasionali errori e refusi:

Tutte le diligenze sono riuscite inutili, per rendere la stampa delle *Lettere* di V. S. senza errori. La copia ben corretta, il compositore intendente, il correttore non trascurato e affettuoso, non hanno potuto supplire che non siano corse alcune minutie, poco considerabili in numero e in qualità. L'immacolato non è epiteto per le stampe, dove etiandio correggendo si falla. Il cielo può vedersi alle volte senza nubi, ma la stampa giamai senza errori. Scusi con la sua gentilezza questi necessari accidenti dell'umanità, perché chi è discreto sa correggere e compatire.³⁹

Un ultimo, ma non meno significativo, indizio: perfino il libro più amato dalla Tarabotti, *La semplicità ingannata*, dopo la morte di lei, ri-

³⁷ *L'Anima di Ferrante Pallavicino*, cit., vigilia II, pp. 69-70.

³⁸ TARABOTTI, *Lettere familiari e di complimento*, cit., p. 74: «Vostra Eccellenza m'esorso già a far imprimere le mie *Lettere*, e che con gentilissime esibizioni s'offerse d'esser quel nume favorevole che le facesse comparir alla luce».

³⁹ LOREDANO, *Delle Lettere*, cit., parte I, p. 24.

uscì a trovare un devoto ‘esecutore testamentario’ il quale, superando ingenti pregiudiziali censorie e realizzando quelle che verosimilmente furono le ultime volontà da lei sospirate sul letto di morte, ne fece pervenire copia presso l’officina olandese degli Elzevier, ottenendone la stampa postuma nel 1654.⁴⁰

Appare, insomma, chiaro che la *longa manus* di Giovan Francesco agì come prolungamento ideale e operativo della volontà di suor Arcangela: lei progettò, propose, creò dentro il convento, e lui realizzò, sostenne, diffuse fuori del recinto claustrale. In Loredano va riconosciuto il concreto tramite storico che permise alla voce di lei di non andare né scemando né perdendosi, ma di diventare al contrario grido conosciuto, fissato indelebilmente nero su bianco e trasmesso alle generazioni future grazie alla potenza eternatrice della stampa. Le diede voce, dando sfogo e fiato ai suoi *j’accuse*, alle sue battaglie, alle sue invettive, talora incoraggiandola, talora pungolandola, sempre proteggendola e interessandosi a lei; dandole la possibilità non solo e non tanto di esternare, quanto *in primis* di elaborare un pensiero poderoso – per portato emotivo, ideologico e letterario sotteso – che proprio grazie alla necessità di essere dimostrato e difeso dialetticamente maturò in una formulazione coerente, organica, argomentativamente convincente, in grado di sfidare i secoli.

Suor Arcangela, dunque, ebbe bisogno e trovò l’aiuto degli Incongniti: uomini abbastanza adusi al potere da tornarle utili, ma anche abbastanza audaci e liberi da volerla aiutare; abbastanza integrati nel sistema per poterlo sfruttare, ma anche abbastanza spregiudicati e disincantati per non farsene assoggettare e per potersi trasformare

⁴⁰ A. TARABOTTI, *La semplicità ingannata*, Leida, Gio. Sambix, 1654, di cui è disponibile anche l’edizione moderna: EADEM, *La semplicità ingannata*, ed. critica e commentata a cura di S. Bortot, Padova, Il Poligrafo, 2007, da cui si cita; ivi, nota al testo, pp. 154-155: «quando Suor Arcangela era morta ormai da due anni, il libro usciva a stampa. Chi si era incaricato di portarne a compimento l’opera, realizzando quel sogno ch’ella aveva inseguito fin dagli anni giovanili e che, verosimilmente, aveva portato con sé nella tomba? Zanette non ha dubbi: “non può essere che Loredano”. E in diretta conseguenza con l’individuato mandante, egli ipotizza un altrettanto prevedibile esecutore materiale: Francesco Valvasense. Che la *longa manus* del Loredano avesse manovrato per portare in tipografia lo scottante libello dell’amica è ipotesi non provabile, ma comunque probabile, e certo suggestiva. Quanto al Valvasense, se non curò l’*editio princeps* de *La semplicità*, che è prodotto olandese uscito dall’Officina degli Elzevier, poté, però, effettivamente, rendersi artefice e produttore di una ristampa, probabilmente veneziana e seriore, normalmente conosciuta come la “pirata”».

in grimaldello e coscienza critica contro lo stesso. È lei la prima a riconoscere questa solidarietà, additando nel Loredano un «protettor benigno e difensor valoroso del sesso donnesco», nonché un uomo generoso e giusto.⁴¹ L'idea di un Loredano privo di pregiudizi e alieno dall'esercitare ostracismi o boicottaggi al libero dispiegarsi del talento femminile ci viene confermato, del resto, dal nutrito numero di interlocutrici femminili presenti nel suo epistolario (da Guid'Ascania Orsi ad Artemisia Gentileschi, e poi Anna Renzi, Barbara Marcello, Zenobia Porto, Maria Cristina Malaspina, per non citarne che alcune), nonché dalla testimonianza del Lupis, che ci descrive le pareti del suo palazzo adornate da «l'effigie di molte donne letterate, che nell'età antica e presente s'haveano illustrato la Fama, mostrando ciascuna quei volumi, che havea prodotto alla luce».⁴²

Se la Tarabotti lesse, pensò, scrisse e pubblicò quanto ha permesso di consegnarla ai posteri come una delle coscienze più avvertite e coraggiose della storia del femminismo della prima età moderna, fu proprio grazie a quegli Incogniti, che, come gruppo, avevano invece fatto della misoginia e della satira antimuliebre, declinata nelle forme più banali, viete e fastidiose, uno dei cavalli di battaglia e dei *leitmotiv* aggreganti e condivisi della loro eclettica produttività letteraria. Estremizzando, potremmo dire che l'aiuto più robusto al femminismo tarabottiano venne dato, in fin dei conti, proprio da un ambiente notoriamente misogino, famoso più per i suoi attacchi che non per le sue difese del gentil sesso. Il femminismo promosso dai misogini, insomma: lasciandoci tentare da un enunciato in cui il paradosso, apparentemente gratuito, si presta in realtà ad una doverosa provocazione. In effetti, per l'ambito dei *gender studies* non può che risultare salutare evitare di indulgere, anche in buona fede, a ottiche di parte e interpretazioni unilaterali, formulate, assunte e ribadite in maniera apodittica, adagiandosi in definizioni più comode che puntuali, più idonee ad appagare con formule univoche gli estremismi insiti nei rispettivi settarismi che non a cogliere, riflettere e talora ammettere la complessità

⁴¹ EADEM, *Lettere familiari e di complimento*, cit., p. 295: «Se a Lei ricorrono non indarno come ad asilo proprio delle virtù e belle lettere tutti i letterati e virtuosi, io più d'ogn'altro come donna, benché priva di lettere e di virtù, devo sperare soccorso» e p. 97: «La Sua giustizia non sa essere meno conspicua al mondo di quello che sia la Sua meravigliosa virtù, della quale essendo io ammiratrice perpetua, inchinata al suo merito, baccio a Vostra Eccellenza le vesti».

⁴² LUPIS, *Vita*, cit., p. 20.

e spesso l'ambiguità dei fenomeni indagati.⁴³ Come ci ricorda Rosario Villari, «l'aspetto peculiare della conflittualità barocca, infatti, non è tanto il contrasto tra soggetti diversi quanto invece la presenza di atteggiamenti apparentemente incompatibili o evidentemente contraddittori all'interno dello stesso soggetto»,⁴⁴ tanto più che «le forme proprie del Barocco, la tortuosità, l'ambiguità, la complicatezza del sentire e dell'esprimersi, si diffusero anche nella vita pratica e nelle relazioni tra gli uomini, non solo nell'arte e nella letteratura».⁴⁵ Nel caso specifico del rapporto Tarabotti-Incogniti, le ambiguità e le ambivalenze non solo non mancarono, ma risultano probabilmente il tratto saliente e più marcato di tale incontro. Di qui il rischio di semplificazioni o deduzioni arbitrarie. Innanzitutto, da quanto sopra illustrato, potrebbe venir spontaneo pensare che la relazione instauratasi fra loro non potesse prevedere molte variabili o alternative, nella misura in cui condizionata a priori da un divario gerarchico di potere e da una disparità di possibilità d'azione, col sottile ricatto implicito nella vincolante necessità tarabottiana di 'tenersi comunque buoni' i suoi certo non docili amici, perché senza di loro non avrebbe potuto fare praticamente nulla di ciò che le premeva. In realtà, invece, il rapporto, se non poté chiaramente essere paritetico fino in fondo, non fu però nemmeno appiattito dal diverso peso delle due parti, né rimase tranquillo, pacifico e bloccato da un tacito comandare-obbedire, aiutare-ringraziare, che non poteva che vedere la nostra benedettina in posizione subordinata, dipendente e quindi inibita. Al contrario, fu confronto autentico e scambio a tutti gli effetti: dialettico, appassionato, estroso e mutevole, spesso dispettoso e capriccioso, in più frangenti addirittura polemico e conflittuale, tanto da sfociare in più di un caso nello scontro aperto, nella rottura burrascosa, in plateali inimicizie e ostilità. Proprio alla luce dell'indubbio bisogno che aveva di loro, è considerevole che

⁴³ M. CAPUCCI, *Bibliografia e storia letteraria del Seicento*, «Studi secenteschi», xxix, 1988, pp. 3-17: 5: «C'è in giro e ha discreto spaccio una storiografia letteraria di qualità dubbia: con molti settarismi ideologici ma nessuna passione; e mai disposta a giocarsi la reputazione con un giudizio di valore storicamente motivato. L'interesse per la specie ha attenuato quello per l'individuo: la presunta oggettività del 'genere', governata da costanti strutturali e da retoriche normative, piace più dell'indisciplinata imprevedibilità dell'opera. Il culto della costruzione teorica coerente sino in fondo può rendere inessenziale il testo».

⁴⁴ *L'uomo barocco*, a cura di R. Villari, Roma-Bari, Laterza, 1991, introd., pp. ix-x.

⁴⁵ IDEM, *Elogio della dissimulazione. La lotta politica nel Seicento*, Roma-Bari, Laterza, 1987, p. 3.

suor Arcangela non abbia mai comunque accettato di passar sopra alle proprie idee, né si sia piegata ai compromessi con docilità; astenendosi sempre dall'assumere atteggiamenti passivi, compiacenti o anche solo accomodanti. Non c'è traccia di servilismo o piaggeria in lei. Anzi, la si può semmai rimproverare del contrario: non di rado si dimostrò, infatti, spropositata ed eccessiva nelle reazioni, astiosa nelle vendette, intollerante e davvero poco evangelica in materia di perdono.⁴⁶ Insomma, se c'era qualcosa da contraddire e qualcuno da rimproverare, la benedettina non guardava in faccia nessuno e non si lasciava intimidire, diceva quel che doveva dire, senza calcoli di diplomazia e senza pensare al proprio immediato tornaconto, senza peli sulla lingua e senza mai porgere l'altra guancia o smorzare sul nascere un potenziale conflitto. Il che – in un'epoca tanto fosca e da una posizione comunque svantaggiata – non appare piccola prova di carattere. Esemplari e note le parabole degenerative che caratterizzarono i suoi rapporti con Brusoni e Aprosio, con le appassionate amicizie iniziali irrimediabilmente compromesse e convertitesi in annose e spietate inimicizie. Il Polesano e il Ventimigliese, insieme al cognato bergamasco Giacomo Pighetti,⁴⁷ nei primi anni di carriera erano stati per lei importanti punti di riferimento e fidati consiglieri in materia di lettere. In occasione della pubblicazione dell'*Antisatira*, però, fra loro si consumò un distacco violento: i tre si allearono contro di lei, trasformandosi in infidi detrattori che maneggiarono slealmente contro l'opera. Una volta smascherato l'inaspettato e doloroso 'tradimento', suor Arcangela rispose con fermo ed irremovibile livore, e se il cognato, dopo qualche tempo e molti brontolii, riuscì a riabilitarsi ai suoi occhi, Aprosio e Brusoni decadde, invece, al rango di nemici imperdonabili. La polemica fra loro si prolungò per anni e permeò di sé vari scritti, fra cui l'epistolario tarabottiano che documenta molti degli scambi più aspri e dei passaggi salienti del contendere. Se lo scontro fra i tre ha ricevuto molta attenzione e su di esso disponiamo ad oggi di una discreta bibliografia;⁴⁸ stranamente, invece, il rapporto con il

⁴⁶ TARABOTTI, *Lettere familiari e di complimento*, cit., p. 158: «chi punge debbe esser punto e chi ferisce altrui nella riputazione merita d'esser trafitto nell'onore».

⁴⁷ Sull'avvocato e letterato bergamasco cfr. *Le Glorie de gli Incogniti*, cit., pp. 184-187.

⁴⁸ Cfr. in part., E. BIGA, *Una polemica antifemminista del '600. La Maschera Scoperta di Angelico*, Ventimiglia, Biblioteca Civica Aprosiana, 1989; Q. MARINI, *Frati barocchi. Studi su A. G. Brignole Sale, G. A. De Marini, A. Aprosio, F. Frugoni, P. Segneri*, Modena, Mucchi, 2000; RIPOSO, *Il laberinto della verità*, cit.

Loredano, da tutti gli studiosi di suor Arcangela riconosciuto nella sua centralità, risulta relativamente meno indagato, di rado analizzato e sviscerato nelle sue pieghe più minute. Loredano fu, di fatto, il suo mentore, il primo e più importante protettore, il riconosciuto nume tutelare.⁴⁹ Fu verosimilmente lui ad intuirne tempestivamente il robusto talento e a favorirlo, con discrezione, con ironia, ma anche con continuità e fermezza. Fu lui a gettarla nella mischia delle diatribe letterarie, mettendola di fronte ad antagonisti di tutto rispetto e con ciò spingendola ad affinare ed irrobustire le sue armi dialettiche ed argomentative. Fu lui a catalizzarle intorno interesse, a procurarle contatti, editori, pubblico, a difenderla e a patrocinare la sua causa nei frangenti più critici e burrascosi. Troviamo ancora lui, in prima linea, sia a rabbonirla sia, viceversa, ad istigarla, accendendola a nuove polemiche letterarie, e quindi a nuova operosità, a nuove pubblicazioni, a nuovi libri. Suor Arcangela sapeva di dovergli molto. La dedica che ella gli fece delle proprie *Lettere familiari e di complimento* e i numerosi elogi in esse disseminati non riescono, d'altra parte, ad emergere e distinguersi nel profluvio di omaggi, riconoscimenti ed elogi analoghi che in vita letteralmente sommersero il principe degli Incogniti, uomo di indubbio successo fra i contemporanei. È lui stesso a testimoniare, e i suoi biografi gli fanno eco, di essere stato citato, vivente, in opere e dedicatorie di più di 150 diversi autori.⁵⁰ Ora, se fra essi il nome di suor Arcangela non spiccava per importanza e notorietà, possiamo, però, ragionevolmente ipotizzare che l'omaggio di lei si segnalasse almeno per il fatto di obbedire ad un motto di sincera e

⁴⁹ LUPIS, *Vita*, cit., p. 54: «Tra gl'altri ingegni che sono stati allievi della sua penna è Antonio Santa Croce, il Mutio, il Padre Geronimo Oliva, Francesco Maria Carrafa, Silvio Aprile, Arcangela Tarabotti» (il corsivo è mio).

⁵⁰ LOREDANO, *Delle lettere*, cit., parte II, p. 41: «Si rallegra V. S. che cento e cinquanta autori habbino con le Stampe honorato il mio nome; ed io sospiro la povertà del mio merito nelle ricchezze de gli altrui encomi. Per me sarebbe meglio che tutti tacessero, perché non si conoscono i difetti del drappo, se non quando si spiega»; LUPIS, *Vita*, cit., p. 50: «cento sessantatre scrittori l'hanno nominato su 'l torchio, o per ragione di Dedicatorie, o citandolo in altri passi. Cosa che per tutti i secoli arrecherà ammirazione alla Fama, invidia alle scuole, e corona all'immortalità del suo nome»; BRUNACCI, *Vita*, cit., pp. 43-44: «A questa grandezza si può aggiungere quella di essere stato vivente nominato con applausi di lode da più di cento quarantasei autori nelle loro opere stampate. Memorie eterne de' suoi splendori, e contro i morsi dell'Invidia sicuri attestati del tempo». L'elenco nominale «de' letterati che con le stampe hanno nominato l'Autore», premesso all'edizione *Opere di Gio. Francesco Loredano nobile veneto*, Venezia, Guerigli, 1653, cc. 5v-10v, reca, fra gli altri, a c. 6v: «Arcangela Tarabotti nelle *Lettere* stampate 1650 da' Guerigli».

commossa gratitudine. Rilevante che nemmeno di fronte a tanta autorità, la nostra benedettina abbia comunque mai dato l'impressione di esitare, intimidirsi o perdere il consueto piglio combattivo; né la riconoscenza poté frenare il suo insopprimibile istinto a puntualizzare e castigare qualunque penna osasse dimostrarsi maledica o irrispettosa verso il sesso femminile. Anche al Loredano toccarono, così, alcune severe rimbeccate e una serie di peccati rimproveri. Nel terzo libro de *La semplicità ingannata*, per esempio, ella lo riprende pubblicamente per lo sproposito contenuto nell'*Adamo* in riferimento alla morte di Eva.⁵¹

Odasi il signor Giovan Francesco Loredano, gloria delle moderne lettere, meraviglia dell'universo, e sole che ne' raggi delle sue chiare virtù gli occhi del mondo tutto stanno fissamente rivolti con diletto, qual mendicata ragione apporti nel suo *Adamo* del non trovarsi su le Sacre Scritture la morte d'Eva. Dice egli che non si deve ramentar la morte di colei che non meritò giamai di nascere. O con quanto più ragionevole, veritiero, aggiustato e men stracchiato concetto poteva, e dovea dire, che non si trova ch'Eva giamai morisse, per che meritò d'esser creduta immortale.⁵²

E un contraltare dialettico dello stesso romanzo biblico del nobile veneziano, fermo nel puntare l'indice contro colpevolezza e minorità della prima donna, si può considerare l'intera e complessiva argomentazione dei *Disinganni* contenuti nel trattatello *Che le donne siano della spezie degli uomini*, pubblicato in quegli stessi anni '50 in cui ella gli si dimostrava grata e devota con la dedica dell'epistolario.

Ancora, ci racconta lo stesso Loredano, ella non esitò ad affrontarlo con «mille maledittioni», quando venne a sapere che, nel corso d'una seduta accademica, s'era dato a discorrere «contro le femine»:

Ricevo da V. S. una Satira, perché nell'Accademia per ubbidienza discorsi contro le femine. Veramente è ingrattissimo il sesso donnesco. Dove io pretendeva ringraziamenti, mi capitano rimproveri. Tralasciai a bello studio la maggior parte de' difetti delle Donne, e pure V. S. nella sua lettera m'ha dato mille maledittioni. Tacei all'ora per creanza, mentre gli stimoli della con-

⁵¹ G. F. LOREDANO, *Adamo di Gio. Francesco Loredano Nobile Veneto. Decimasesta impressione*, Venezia, Guerigli, 1660, p. 80: «De gl'anni di Eva non fa mentione la Scrittura: forse perché non si deve sapere la morte di colei, che meritava di morire prima che nascere, essendo da lei originate tutte l'infelicità al genere humano». Sull'opera cfr. T. MENEGATTI, *Ex ignoto notus. Bibliografia delle opere a stampa del Principe degli Incogniti: Giovan Francesco Loredano*, Padova, Il Poligrafo, 2000, pp. 175-185.

⁵² TARABOTTI, *La semplicità ingannata*, cit., l. III, pp. 358-359.

scienza m'obbligavano a dir tutto. Ma se incontro nuova occasione, voglio far pentir V. S. d'haver provocato un suo servitore con la Satira. In questo solo il mio peccato mi chiama al pentimento, perché appropriai alle donne molti difetti. In questo confesso l'errore, e ne chiedo perdono: mentre si sa che la donna è tutta un solo difetto. Signora Archangela, la donna è un mostro della nostra spetie, per non dire quello che provano gl'Eretici. Ella tiene la sua ragione nel senso, la sua honestà nella volontà dell'huomo e la sua virtù nel nasconder il vizio. L'istessa Scrittura Sacra chiama la Donna peggior della morte. Così è Signora Archangela mia. Bisogna accomodarsi alla pazienza, perché *Deus fecit nos, non ipsi nos*. Non voglio però che la sua Satira alteri il mio cuore, onde non mi professi sempre di V. S.⁵³

Chiaramente Loredano buttava benzina sul fuoco: sapeva quali erano i punti esposti dell'irascibilità tarabottiana e si divertiva a stuzzicarla, a provocarla, a tenzonare. Fungeva da reagente chimico per far deflagrare quella verve battagliera in cui sapeva suor Arcangela riusciva a dare il meglio di sé. In effetti, anche solo spigolando qua e là gli scritti loredaniani, le affermazioni atte a confermare i sospetti di doppio gioco e le accuse di maschilismo maldicente si raccolgono in abbondanza, confermando l'atteso *cliché* dell'Incognito misogino e sprezzante. Perfetta in questo senso la conformità con analoghe posizioni di Ferrante Pallavicino,⁵⁴ Angelico Aprosio,⁵⁵ piuttosto che di Girolamo Brusoni⁵⁶

⁵³ LOREDANO, *Delle lettere*, cit., parte I, pp. 233-234.

⁵⁴ Si ricordino, a titolo puramente esemplificativo, F. PALLAVICINO, *La retorica delle putane*, a cura di L. Coci, Parma, Guanda, 1992, p. 5: «nella nostra specie non ritrovandosi ignoranza maggiore che nella donna»; IDEM, *Il corriere svaligiato*, a cura di A. Marchi, Parma, Università di Parma, 1984, p. 11: «La donna altro non ha d'umano che il volto, per mentire anche non parlando, e per avvertire qualmente non devono attendersi che frodi da chi inganna a primo aspetto. Comunica nel genere con l'uomo, appropriandosi anzi tutta la bestialità che può seguire l'esser animale»; p. 13: «È pur vero che le Circi, le Medee, le Meduse e le Megere furono, se non vere femine, veri simulacri di quelle sembianze che seco porta la donna»; p. 113: «a qual fine è fatta la donna, se non per servire a' nostri piaceri, e sottoporci, quando nella lotta amorosa vogliamo prenderla alle strette?».

⁵⁵ L'agostiniano ligure, oltre a litigare con suor Arcangela colpendola a più riprese nei suoi scritti, espresse riserve anche nei confronti di un'altra intellettuale veneziana, l'ebrea Sara Copio Sullam: «Io che l'ho conosciuta – egli dice – so non aveva tanto ingegno» (cfr. G. Busetto, *La leggenda erudita di Sara Copio Sullam, letterata del Ghetto di Venezia*, in *Il Gran Secolo di Angelico Aprosio. Civica Biblioteca Aprosiana Ventimiglia*, Sanremo, Casinò Municipale, 1981, p. 55); A. APROSIO, *Lo Scudo di Rinaldo ovvero lo Specchio del disinganno, opera di Scipio Glareano*, Venezia, Gio. Iacomo Hertz, 1646, p. 269: «Tutti ne dicono male: non pure i moderni; ma ancora gli antichi [...] le carte e le donne hanno il cervello di cenci».

⁵⁶ G. BRUSONI, *Gli aborti dell'Occasione di Girolamo Brusoni. Fra gli Accademici Incogniti l'Aggirato libri tre*, Venezia, Sarzina, 1641, l. II, p. 102: «La donna insomma in ogni luogo è donna, che vuol dire un aborto della natura, ed i vizi possono ben vestire il manto delle virtù, ma non ispogliarsi gli abiti propri».

o Antonio Rocco.⁵⁷ Appena sedicenne, dando precoce avvisaglia di future e mature 'tempeste', l'esordiente Loredano negli *Scherzi Geniali* già sentenziava: «l'huomo è l'opera più perfetta del mondo, e voi altre donne siete i mostri che possono provenire dalla nostra spetie».⁵⁸ Non c'è da stupirsi che, qualche anno più tardi, nelle *Bizzarrie Accademiche* offrisse della donna, posta assiomaticamente come «incostante, indomita ed insatiabile», nulla più che «un animale vario, leggiere e volubile», un ritratto caustico e impietoso:

La Donna, Virtuosissimi Signori, è un animale imperfetto, un errore della natura e un mostro della nostra spetie. S'è brutta è un tormento de gl'occhi, s'è bella è un affanno del cuore. Se l'ami si fa tiranna, se la sprezzia inimica. Non conosce mezzo, non distingue ragione, e non sa cosa sia giustizia. Ne i suoi pensieri è incostante, ne i suoi desideri disordinata, e ne i suoi sdegni implacabile. Il suo amore nasce dall'interesse, la sua fede dalla necessità, e la sua pudicitia dal timore. Se parla mentisce, se ride inganna, se piange tradisce. In bocca per ordinario tiene il miele delle lusinghe ma nel petto il veleno dell'invidia. Con gli occhi affascina, con le braccia incatena, co' baci istupidisce, e con l'altre delitie rubba l'intelletto e la ragione, e cangia gli huomini in bestie. In somma le tempeste del mare, le furie de' torrenti, gl'empiti del fuoco, le miserie della povertà e tutti gli altri mali cedono in paragone della Donna, ch'è un male così grande, che non si può descrivere.⁵⁹

Nel su citato *Adamo*, poi, egli argomenta con tutta serietà che Dio trasse la famosa costola dal fianco sinistro e non destro d'Adamo perché «dovendo la donna portare all'huomo una sinistra fortuna; volle ch'havesse origine dal lato sinistro» e, d'altra parte, il supremo Creatore «non permesse ad Adamo molte mogli per non moltiplicarli le miserie: non v'essendo cosa che rubbi maggiormente la quiete, né che tormenti la pazienza de gli uomini di quello, che si facciano per lo più le mogli».⁶⁰ Naturale, quindi, che in una delle sue *Lettere di conso-*

⁵⁷ Nell'*Alcibiade fanciullo a scola*, cit., ad es., la pratica pederastica trova la sua prima giustificazione e motivazione proprio nel disprezzo per la donna: essa viene scelta come consapevole alternativa all'unione e al contatto con il femminile, in un'exasperazione quasi autarchica di una virilità bastevole a se stessa; ivi, p. 71: «il tutto è nulla in comparazione degl'intrichi, de' mestruai e delle conseguenze pestifere delle donne [...] il dolce stesso che si prende da esse è amarissimo».

⁵⁸ G. F. LOREDANO, *Degli Scherzi Geniali di Gio. Francesco Loredano Nobile Veneto*, Venezia, Guerigli, 1659, parte I, p. 167.

⁵⁹ IDEM, *Bizzarrie Accademiche di Gio. Francesco Loredano Nobile Veneto*, Venezia, Francesco Valvasense, 1646, parte II, pp. 27, 144, 215-216.

⁶⁰ IDEM, *Adamo*, cit., pp. 22-23.

lazione il patrizio rincuori l'amico Brusoni colpito dal lutto dell'amata, ricordandogli che non è certo il caso di piangere la perdita di una donna ma vale piuttosto la pena di festeggiare tale liberazione, rallegrandosi per quello che non è altro che un fortunato e provvidenziale sgravio di pena:

io non potrei se non condannare le sue lagrime almeno d'imprudenza, piangendo un animale pazzo, crudele, indomito; mostro della nostra spetie, ed un escremento, anzi un niente della Natura. La piange forse perch'è una donna morta? Dovrebbe esser pianta la femmina quando nasce.⁶¹

A questo punto, però, diventa importante contestualizzare tale dichiarato sprezzo della donna, e soppesare non tanto i termini oggettivi dell'espressione letterale, in sé chiara ed inequivocabile, quanto piuttosto il suo reale valore ideologico, la ricaduta discriminante, insomma la sostanza che si cela dietro le specifiche affermazioni. Ovvero è necessario chiedersi: quelle del Loredano sono parole o sono convinzioni? La sua è socio-antropologia o è piuttosto retorica? Quelle che sta muovendo sono accuse sociali e meditati giudizi di valore oppure sono un mero *flatus vocis*, destinato alla pura funzione e fruizione accademica, speso esclusivamente in un terreno letterario e verbale, riconducibile in sostanza al capriccio del vaniloquio, dell'esercitazione sofistica, della provocazione e del paradosso fine a sé stessi? La sensazione prevalente è che Loredano indulga al ruolo del misogino per obbedire ai riti e alle convenzioni invalse della socialità accademica, rifletta tali posizioni in produzioni nate espressamente per rifluire ed alimentare tale contesto, senza però che nelle sue prese di posizione verbale ci sia, in fin dei conti, reale convinzione e sostanza. In direzione di questa conclusione spingono un concomitante e convergente manipolo di segnali e considerazioni, afferenti a diversi ordini di fenomeni. Indizi, ad un tempo, testuali e contestuali. Partendo da questi ultimi, non si può innanzitutto trascurare che la misoginia, nella tradizione culturale occidentale, è stata da sempre grande e produttivo serbatoio di spunti letterari, risorsa argomentativa e fonte d'ispirazione capace di attraversare i secoli, consolidandosi progressivamente in un repertorio di temi fissi, topici e stereotipati, ripresi e riprodotti in maniera via via sempre più automatica, quasi riflesso condizionato. Di fatto, da Eva e Pandora in poi, c'è sempre stata un'Elena ad offu-

⁶¹ IDEM, *Delle lettere*, cit., parte 1, pp. 255-256.

scare la virtù di Penelope, una Medea a bilanciare lo slancio generoso di Alceste, una dissoluta Messalina a macchiare la purezza ideale di Lucrezia, e, nei versi dei nostri poeti anche più illustri, Becchina ha fatto sempre capolino come alternativa realistica e parodica all'inarrivabile Beatrice, e perfino in pieno Otto-Novecento la Fosca tarchettiana è riuscita a gettare un'ombra e un'inquietudine sinistra sull'apparente trionfo femminile delle eroine più celebrate, dalla Silvia leopardiana alla promessa sposa Lucia Mondella. A dimostrare il carattere 'ereditato' e convenzionale della polemica incognita sul tema stanno tutta la genericità delle immagini impiegate e la totale assenza di personalismo nelle accuse mosse. Queste ultime, infatti, colpiscono una donna standard, non marcata da nessun elemento individuante, localizzante o storicizzante; una donna caricaturale e astratta; non persona e nemmeno personaggio storico, ma piuttosto allegoria, *cliché*, adattabile a qualsiasi tempo e a qualsiasi contesto, proprio nella misura in cui presenza caratterizzata ontologicamente solo da anonimata, acronia e atopia. È la stessa lirica aulica ad aver generato, come reazione tempestiva, la sua contraffazione, un rovesciamento demistificante e iperimmanente, una parodia dal duplice valore, insieme ludico e catartico.⁶² E proprio la poesia comico-realistica ha a lungo consentito, tematicamente e polemicamente, con i dettami e i pregiudizi vulgati della propaganda cristiana e paolina, con le riserve adombrate dalla tradizione omiletica, con le superstizioni alimentate da quella paremiologica, confluendo al fine nell'endemica, ma quasi inavvertita, tenacia di quella *vox populi* che vede al fondo di ogni donna un danno.

In secondo luogo, bisogna tener conto di quanto l'ambiente accademico secentesco e barocco fosse, per sua intima natura, votato alla provocazione, al gioco, alla posa estremizzata e sillogizzante, e in esso non rimanesse né si concedesse spazio – come rilevò acutamente già il Brocchi in un articolo di fine Ottocento – né a «spontaneità di pensiero» né a «freschezza di sentimento».⁶³ Gli studi, anche più recenti, di Giorgio Spini, Gino Benzoni, Giovanni Scarabello, Paolo Ulvioni, Pia Malgarotto,⁶⁴ Ginetta Auzzas, pur da angolature e con

⁶² Cfr. P. ORVIETO, L. BRESTOLINI, *La poesia comico-realistica*, Roma, Carocci, 2000.

⁶³ Cfr. V. BROCCHI, *L'Accademia e la novella nel Seicento*. Gian Francesco Loredano, «Atti del Reale Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti», LVI, 1898, pp. 284-311: 288.

⁶⁴ P. MALGAROTTO, *Proposte per una rilettura dei romanzi barocchi*, «Lettere italiane», XXI, 4, 1969, pp. 471-488: 488: «C'è, conformemente al costume accademico, un profondo senso del gioco in molte opere barocche, tanto più giustificato dal pubblico a cui esse si rivolgo-

disposizioni d'animo diverse, sono tutti concordi nell'individuare il grosso dell'operosità e del costume accademico nella produzione di vaniloqui e lambiccamenti, paradossi, bizzarrie e sofistiche. Nello specifico, proprio gli Incogniti sembrano esser stati maestri insuperati in quest'arte insieme della doppiezza e dell'inconsistenza, della simulazione e della dissimulazione, con le verità audacemente portate avanti attraverso la loro apparente negazione, la carica eversiva celata dietro l'approccio scanzonato e l'attacco alla tradizione mosso attraverso l'apparente ossequio alla stessa. E Loredano, fra loro, fu senza dubbio la penna in assoluto più instabile ed estrosa, la più incostante e inaffidabile, sempre prona ad assecondare il capriccio del momento e le lusinghe della moda. Ammetteva, del resto, egli stesso: «Io ho un genio incostante, che non gode che nella varietà delle risoluzioni». ⁶⁵ Sperimentatore inesausto e compiaciuto, il Principe degli Incogniti solleticava e indulgeva al gusto del secolo, teorizzando: «Bisogna dar nell'humore, e al Secolo, ed al Genio. Tutte le cose non corrispondono a tutti i tempi. [...] Tutti gli stomachi non sono atti a digerire le cose di gran nutrimento; molti vengono nauseati dalla dolcezza e dalla delicatezza de' cibi. Tutto non può piacere a tutti. La sodisfazione de' più è lo scopo di chi scrive». ⁶⁶ Eccolo così diventare campione di un relativismo etico e morale, incline allo sdoppiamento sistematico delle posizioni e ad un gioco di specchi e riflessi, di affermazioni e smentite, che rendono sfuggente il suo credo fondante. La convinzione balugina e latita, mascherata e distorta in un disorientante ed esibito *turnover* di opinioni diverse. Esempio e sintomatico il suo atteggiamento nei confronti dell'*Iliade* omerica: mentre in prima persona si divertiva a detronizzare l'epica classica componendo per svago e passatempo *Iliade giocosa*, «una traduttione imperfetta, e tutta piena di freddure e di insipidezze, ancorché nata dal sole e in tempo d'estate»; ⁶⁷ su un tavolino poco distante, l'amico Federico Malipiero ⁶⁸ aveva lavorato con serietà e impegno, probabilmente dietro sua stessa sollecitazione ed indicazione, ad una rigorosa traduzione dello stesso

no: è gioco come sfida e scoperta, in cui al lettore, così sfidato, tocca scoprire sotto l'affollamento gratuito delle fioriture divaganti la sottile traccia che le sostiene».

⁶⁵ LOREDANO, *Delle lettere*, cit., parte II, p. 168.

⁶⁶ Ivi, parte I, pp. 385-386.

⁶⁷ Ivi, parte I, p. 58. Cfr. IDEM, *L'Iliade giocosa del Sig. Gio. Francesco Loredano Nobile Veneto. Pubblicata da Henrico Giblet Cavalier*, Venezia, Guerigli, 1653.

⁶⁸ Sul letterato veneziano cfr. voce di G. GULLINO in *Dizionario Biografico degli Italiani*, LXVIII, cit., 2007, pp. 202-203.

capolavoro omerico.⁶⁹ E un'altra coincidenza risulta ancora più illuminante: mentre Loredano si dava ad esaltare il primo uomo a scapito della prima donna nell'*Adamo*; lo stesso Malipiero metteva mano ad un altro romanzo ispirato al racconto della *Genesi*, l'*Eva*, in cui la tesi veniva rovesciata a tutto vantaggio della «prima Madre dell'umanità».⁷⁰ I due romanzi – che nella chiusa di alcune edizioni contengono addirittura un ammiccante scambio di sonetti reciprocamente elogiativi fra i due autori – uscirono, complici e complementari, nello stesso anno 1640 e per tutto il secolo vennero spesso ristampati affiancati.⁷¹ Diventa allora chiaro che i due amici, quando scrivevano l'uno l'opposto dell'altro, si stavano in realtà strizzando l'occholino, lavorando ad un dittico oppositivo volutamente complementare e speculare.

In definitiva, nelle opere di questi intellettuali secenteschi – come Benzoni ha chiaramente individuato – è presente un «impegno di scrittura» più che di pensiero, che fa sì che essi, sillogizzando e cavillando, dal tutto più pieno possano giungere «al vuoto più abissale», con un niente che di fatto finisce in niente.⁷² E tutto perché il pensiero, «costretto nella spirale del retorico svolgimento (che può dimostrare

⁶⁹ F. MALIPIERO, *L'Iliada d'Omero trasportata dalla greca nella toscana lingua da Federico Malipiero Nobile Veneto. Libri ventiquattro. Aggiuntovi nel fine il Ratto d'Elena*, Venezia, Paolo Baglioni, 1642. Come grecista Malipiero verrà ricordato ancora nell'Ottocento (cfr. G. LEOPARDI, *Studi filologici raccolti e ordinati da Pietro Pellegrini e Pietro Giordani*, 2ª ed., Firenze, Le Monnier, 1853, p. 87, e *Degli scrittori greci e delle italiane versioni delle loro opere. Notizie raccolte dall'ab. Fortunato Federici*, Padova, Minerva, 1828, pp. 20-21).

⁷⁰ F. MALIPIERO, *L'Eva di Federico Malipiero*, Venezia, Gio. Battista Indrich, 1694, p. 4: «Eva, che col peccare, pare l'originaria e primitiva fonte dalla quale sieno diramate l'acque delle mortali sciagure, fu il vero e limpidissimo Tago, nello di cui fondo s'attrovarono l'arene d'oro c'hanno felicitata l'umana generatione»; p. 16: «La Donna fu necessaria: perché Adamo tronco de gli huomini, senza di lei non poteva diramar tante frondi. Tolta la donna, ne consegue la privatione del genere umano, e quando mancasse questa, al sicuro cesserebbe la perpetuazione dell'umana spezie, e s'oggettarebbe un mondo tronco e imperfetto»; p. 19: «non d'acqua e di terra come i corpi de gli altri animali volse Dio ch'ella fosse creata, ma d'una costa d'Adamo medesimo, consimile alla figura di lui, suo agiuto e sua compagnia. Questa, o mariti, è la causa che deve precettarvi di tener in pregio le mogli vostre; perché Iddio con somma providenza dal lato e non da' piedi d'Adamo trasse la prima Madre dell'umanità, acciò ella avesse ad esser dell'huomo compagna e non serva».

⁷¹ G. F. LOREDANO, *L'Adamo*, Venezia, Sarzina, 1640; F. MALIPIERO, *L'Eva*, Venezia, Gasparo Corradici, 1640, e Venezia e Macerata, Agostino Grisei, 1640 (cfr. F. ANTONINI, *La polemica sui romanzi religiosi: una lettera da Parigi di Ferrante Pallavicino*, «Studi secenteschi», xxxi, 1990, pp. 29-85).

⁷² Esemplari in questo senso *Le Glorie del Niente discorse dal Sig. Marin Dall'Angelo nell'Accademia dei Signori Incogniti di Venetia*, Venezia, Sarzina, 1634.

tutto e il contrario di tutto) perde la bussola dell'etica»: ⁷³ siamo in un secolo in cui la parola, esasperata nei significanti e saturata di troppi significati, rischia non di rado di naufragare nell'insignificanza. La retorica si prende la rivincita su logica e filosofia diventando piacere fino a sé stesso: consumato il divorzio dalla verità, il rispetto del principio di non contraddizione abdica ad un trionfante bisogno di stupire. «Una polveriera virtuale il tessuto verbale. Sta al conferenziere farsi artificiere per provocare l'esplosione del paradosso»: ⁷⁴ di prammatica la predilezione per temi equivoci ed argomenti pregiudizialmente bifronti. Sfrenato l'amore per l'iperbole, che spinge sistematicamente il brutto fino al mostruoso, facendo sconfinare lo strano nel deforme, l'inedito nel grottesco e, quindi, immancabilmente, la donna nella strega. Ricorda Battistini: «La "svogliatura" del secolo, ossia la stanchezza del gusto causata dalla ripetitività delle convenzioni, richiedeva per contrasto proposte più ardite, ricette più speziate e piccanti per palati resi incontentabili dallo sfinimento indotto dall'usuale». ⁷⁵ In fondo, il parossismo con cui si moltiplicano gli interrogativi e si sovrappongono le prospettive, non è che indizio di epocale smarrimento, estremo antidoto alla disperante mancanza di risposte, certezze e punti fermi. Al crollo di questi ultimi, la cultura artistica barocca non seppe rispondere con un'accentuazione di fede e dogmatismi (come fece quella teologica) o con un *exploit* di rigoroso razionalismo (come fece quella scientifica) bensì si stordì ed illuse con un'esasperazione del dubbio e del paradosso, della teatralità e dell'immaginifico verbale e visivo. Sicuramente il gusto si corruppe e la morale vacillò, ma questo accadde solo perché s'erano già incrinati e spezzati l'equilibrio ermeneutico e quello gnoseologico.

Si tende, d'altra parte, a giocare con i *verba* anche quando maneggiare le *res* rischia di diventare esercizio eccessivamente pericoloso. Non può, infatti, non sorgere il dubbio che – nella Venezia di cui trattiamo – l'accanimento contro la donna fosse rimasto l'unico possibile ripiego, l'unica risorsa tematica ancora concessa ad un discorso satirico fortemente imbrigliato e forzosamente imbavagliato nelle sue possibilità espressive e agonistiche, con i suoi tradizionali bersagli divenuti assolutamente intoccabili. Pallavicino *docebat*: per sopravvivere,

⁷³ Cfr. *Storia di Venezia*, cit., pp. 850-851; A. BATTISTINI, E. RAIMONDI, *Le figure della retorica. Una storia letteraria italiana*, Torino, Einaudi, 1990, pp. 144-145.

⁷⁴ *Storia di Venezia*, cit., p. 851.

⁷⁵ BATTISTINI, *Il Barocco*, cit., p. 54.

Loredano e sodali sapevano bene che virtù somme erano pazienza e prudenza.⁷⁶ Necessario parlare *parum de deo, nihil de rege*.⁷⁷ Emblematico quanto Loredano scriveva all'Incognito Antonio Santa Croce:⁷⁸

Il far giuditio con la penna dell'attioni de' grandi è più pericoloso che difficile, perché chi scrive non ha altra fatica che di spargere l'inchiostro, e chi comanda molte volte non si sodisfa del sangue. Siamo in un secolo nel quale chi non sa mascherare le verità non sa vivere. [...] Non niego essere una gran infelicità che venga ascritto a maggior fallo lo scrivere che l'operare, quasi che le parole siano peggiori de' fatti. I Prencipi però non debbono misurarsi con le forme ordinarie; né vogliono esser sottoposti alle leggi, perché formano le leggi. [...] Per questo io consiglio la prudenza di V. S. a non lasciar correre l'ingegno in certe materie odiose e satiriche, che possono forse apportar pericolo maggiore dell'applauso. I Prencipi sono in terra imagini di Dio, e credo gran sacrilegio il pungerli con la penna. Non parli del Prencipe, chi non sa lodarlo. Sarà sempre condannato di poco giudicio quell'huomo che corre a rischio di pagare con un fiume di sangue l'imprudenza d'una goccia d'inchiostro.⁷⁹

Impari la penna alla spada, inevitabilmente perdente nel confronto: «Dove comanda il ferro, è bene moderare la penna»⁸⁰ è la gnomica e

⁷⁶ *Dell'Anima di Ferrante Pallavicino*, cit., vigilia II, p. 6: «AN: Guardati fratello di ciò che tu metti in carta, e impara ad essere saggio dall'imprudenza degli altri. Per haver scritto con libertà ci ho lasciata la testa. Gl'Inquisitori al giorno d'hoggi fanno tre uffici, di spia, di bargello e di carnefice».

⁷⁷ BENZONI, *L'Accademia: appunti e spunti*, cit., pp. 52-53: «Chiacchierine, nella loro più o meno corta vita, la maggior parte e, anche, chiacchierone, epperò all'insegna dell'autocontrollo e/o dell'autocensura esercitati non solo a valle sulle espressioni orali e scritte, ma già preventivamente a monte colla normativa statutaria. Una volta professatesi, nell'atto costitutivo, religiosamente ortodosse e istituzionalmente obbedienti, le accademie, pur loquacissime, tendono, per lo più, a schivare e la politica e la religione. Non va discusso *quodcumque romana ecclesia eiusque pontifex ... iussit*. C'è solo da obbedire tacendo. Né sta all'accademia sfiorare, sia pure alla lontana, argomenti *de regibus et principibus* [...] Menti incatenate, dunque, lingue costrette a tacere. [...] Meglio gingillarsi con futili bagattelle; così non si rischia la testa. [...] Meglio continuare a giocare trastullandosi con "dubbi" peregrini suscettibili d'opposte soluzioni, entrambe sofisticamente argomentabili, entrambe, così, credibili».

⁷⁸ Sul letterato padovano cfr. *Le Glorie de gli Incogniti*, cit., pp. 62-65.

⁷⁹ LOREDANO, *Delle lettere*, cit., parte I, pp. 230-233. Di tenore analogo il disincantato pensiero di G. BRUSONI che nei *De' concetti politici e morali*, Cesena, Neri, 1661, p. 101 scrive: «Nicolò Franco appiccato in Roma e Ferrante Pallavicino decapitato in Avignone hanno dato chiaramente vedere al mondo quello che importi l'offendere, o daddovero o da scherzo con la penna e con la lingua, i più potenti» (citato in COCI, *Venise est pleine de libertins et d'athees*, cit., pp. 173-174).

⁸⁰ LOREDANO, *Delle lettere*, cit., parte II, p. 240.

rassegnata conclusione del patrizio, che aveva assaggiato anche in virtù della propria carriera istituzionale e politica la logica coercitiva dei rapporti di forza e a cui erano ben presenti nella mente tutti i recenti martiri della penna. Non solo l'amico Ferrante, ma anche Niccolò Franco, impiccato una settantina d'anni prima sul Ponte romano di Castel S. Angelo, anche lui colpevole di possedere una «lingua arditata». ⁸¹ «Il secolo è troppo corrotto per esser corretto. Mi perdoni se non so rispondere alla sua satira, perch'è prudenza alle volte non haver lingua» aveva imparato Giovan Francesco. ⁸² Del resto, mai come nella prima metà del Seicento la pratica della dissimulazione fu oggetto di una costante indicazione e teorizzazione, mai fu tanto, e tanto concordemente, suggerita. ⁸³ L'intuizione-ossessione seicentesca di una realtà diversa dall'apparenza immediata offerta alla fruizione dei sensi e alla percezione dello stesso intelletto, induceva come necessario corollario la valorizzazione di una capacità nuova di penetrare l'esperienza. «Nel Seicento, la facoltà preposta alla decifrazione è la perspicacia»; ⁸⁴ dunque, l'imperativo non è più quello della semplice 'lettura' dei testi, ma s'impone la loro 'decodifica', il loro disvelamento, la loro scomposizione in piani semantici plurimi fino a cogliere il nocciolo genuino sotto strati di retorico paludamento e di verbale, verboso depistaggio. La verità, nel Seicento, non si offre da sé, spesso anzi si nega; è sempre punto d'arrivo mai di partenza ed esige pazienza: va conquistata e derivata, separando midollo da corteccia, interno da facciata, essenza da apparenza. ⁸⁵

Messi in guardia da queste considerazioni preliminari e contestuali,

⁸¹ IDEM, *Il Cimiterio epitafi giocosi de' Signori Gio. Francesco Loredano e Pietro Michiele*, Venezia, Domenico Bona, 1680, epitaffio xxv, p. 12: «Ben ancor moverei la lingua arditata, / per far all'Arete perpetua guerra / quantunque morto io sia chiuso sotterra / ma chiude il laccio al favellar l'uscita».

⁸² IDEM, *Delle lettere*, cit., parte II, p. 157.

⁸³ Cfr. V. FRAJESE, *Sarpi scettico. Stato e chiesa a Venezia tra Cinque e Seicento*, Bologna, il Mulino, 1994; T. ACCETTO, *Della dissimulazione onesta*, a cura di S. S. Nigro, Torino, Einaudi, 1997.

⁸⁴ L. RODLER, *Una fabbrica barocca. Il Cane di Diogene di Francesco Fulvio Frugoni*, Bologna, il Mulino, 1996, p. 10.

⁸⁵ BENZONI, *Istoriar con le favole e favoleggiar con le istorie*, in Girolamo Brusoni. *Avventure di penna e di vita*, cit., p. 21: «Soggettivi, comunque, i confini tra il vero e il falso, soggettivi, d'altronde, la percezione del sostanziale e dell'apparente; e, allora, a tasso variabile – dipende dallo scrivente, da quel che fa, da quel che, in buona o mala fede, crede di fare – verità e falsità e, pure, sostanza e apparenza. E c'è – nel barocco incalzare della metamorfosi – la mobilità del vero e/o del falso, lo stratonante interferire dell'essere e dell'apparire».

ci accorgiamo poi facilmente che, guardata da vicino, la misoginia degli Incogniti si riduce più ad una posa, rumorosa ed esibita, che non ad un credo meditato e coerentemente perseguito. Le affermazioni antifemminili più clamorose non impediscono, infatti, la compresenza – negli stessi autori – di incrinature e ritrattazioni anche vistose, nonché di posizioni molto più equanimi, disponibili e aperte nei confronti del femminile. Perfino il terribile Apro시오, nella *Grillaia*, si mitiga quasi in una palinodia delle proprie inclementi prese di posizione, riconoscendo che:

Sono talora vinti gli huomini dalle Donne nelle virtù & in quelle che paiono più degli huomini proprie, quali sono la Costanza e la Fortezza. Così nella Passione del Signore Salvator nostro più costanti si dimostrarono le Donne, che i Discepoli.⁸⁶

E se un Busenello poteva effettivamente esser definito dalla stessa suor Arcangela «amico» sia delle monache che delle muse,⁸⁷ avendo denunciato a più riprese il dramma delle monacazioni forzate,⁸⁸ anche Brusoni e Pallavicino furono risolutamente schierati al suo fianco in quella che si configurò come un'autentica battaglia civile: entrambi costretti dall'imposizione familiare più che da autentica vocazione a vestire l'abito religioso, lo indossarono e subirono con malcelata insofferenza, portando avanti una deprecazione sdegnata e vigorosa

⁸⁶ A. APROSIO, *La Grillaia curiosità erudite di Scipio Glareano, Accademico Incognito, Geniale, Apatista ed Ansioso, Conte Palatino*, Napoli, N. De Bonis, 1668, grillo III, p. 30. Cfr. *Donne, diavoli e streghe nella biblioteca di Padre Angelico Apro시오 a Ventimiglia*, a cura di A. Zencovich, Genova, Arti Grafiche G. & G. Del Cielo, 1998, p. 13: «Aveva delle ossessioni, indubbiamente, l'Angelico, e coltivava temi scabrosi sui quali ritornava con insistenza: il lusso donnesco, l'adulterio, la castrazione. I quesiti che si poneva venivano tutti risolti in chiave misogina; ma in fondo era un modo per schermirsi, per mettersi al riparo dalla condizione di debolezza in cui l'avrebbe posto il fatto di confessare l'affinità e forse l'attrazione segreta che provava. Si trattava, certo, di un rapporto conflittuale, con tutte le caratteristiche dell'amore-odio. Lui con le donne ci litigava, come nel caso di Suor Arcangela Tarabotti [...] Ma, in tal modo, le poneva al suo stesso livello, per quanto si sforzasse di negarlo».

⁸⁷ TARABOTTI, *Lettere familiari e di complimento*, cit., pp. 210-211: «la venuta dell'illustrissimo Businello in questo luogo m'ha riempita l'anima di contenti. S'è appagato in parte il mio desiderio, e dirò in avvenire, come disse quel profetico cigno quando ebbe nelle braccia il Salvatore, *nunc dimittis*, ecc. Ho mirata la reggia presenza, ho goduto il gentilissimo discorso, e parvemi d'esser trasmutata di monaca in musa, mentre vicina ad un Apollo amico dell'une e dell'altre sentii attribuirmi lode tali che avrebbero fatto insuperbire la stessa umiltà».

⁸⁸ Cfr. W. HELLER, *O delle donne miserabil sesso: Tarabotti, Ottavia and l'Incoronazione di Poppea*, «Il Saggiatore musicale», VII, 1, 2000, pp. 5-46.

della *tirannia* paterna, politica e religiosa sottesa al fenomeno, perfettamente consentanea a quella della benedettina. Addirittura il polesano si spinse per omogeneità contenutistica e tonale a quello che suor Arcangela bollò come vero e proprio plagio, ricalcando nei suoi *Amori tragici*, già *Turbolenze delle Vestali*, la struttura tematica e argomentativa della sua *Tirannia Paterna*:

Stupisco bene che Vostra Signoria si dichiari d'aver parlato nell'opere Sue sopra la materia delle monache forzate mentre, avendo Egli veduto l'opera mia, era obbligato non parlare di cosa tanto diffusamente da me trattata. Se la *Tirannia paterna* non fosse stata trascorsa da cavalieri degni prima che capitasse sotto gli occhi di Lei, confesso che di tali metamorfosi ne sentirei gran dolore.

Quanto a me poi, se voglio dire il mio senso sincerissimo, sono disgustata assai, e se Vostra Signoria non rissolve di palesar al mondo la realtà del fatto circa la mia *Tirannia Paterna* scriverò io come mi detterà la debolezza del mio talento, che se non avrà concetti o stile abile da opporsi al valore della Sua penna, le sarà almen scudo la mia innocenza; e la verità figliuola del tempo farà conoscere quale differenza sia da uno stile all'altro, essendo il Suo meraviglioso e scientifico sì come il mio si fa vedere idioto e senza studio.⁸⁹

Lo stesso Loredano intervenne nello spinoso e controverso dibattito, anche questa volta però con affermazioni diversificate e non pacificamente omogenee. Una lettera da lui indirizzata alla padovana Laura Pasqualigo, infatti, ce lo mostra perfettamente allineato a quelle che dovevano essere allora le posizioni dominanti del patriziato lagunare, inteso ad argomentare non disinteressatamente sulle insidie del matrimonio per indirizzare verso la scelta conventuale, esaltata nel confronto come preferibile e auspicabile:

Veramente il matrimonio è una cosa desiderabile alla gioventù; porta seco speciose apparenze e conserva il decoro della società civile. Ma chi s'interna nel ben considerarlo, vi troverà più spine che rose; e più soggetti di desperatione che d'allegrezza. [...] Il macchiare la nobiltà con soggetti inferiori è incontrare lo sprezzo universale. L'unirsi a povere fortune è un accomunar le miserie, che vuol dire un moltiplicarle. Riescono sempre infelici quei matrimoni, che sono disuguali alla nascita ed uguali nella povertà. Il monasterio è un ricovero di tutte l'ingiurie del Destino. Qui non v'è distinzione perché

⁸⁹ TARABOTTI, *Lettere familiari e di complimento*, cit., pp. 277-278, 283 (cfr. F. AMBROSINI, *Il cosmo femminile nella Trilogia di Glisomiro di Girolamo Brusoni in Girolamo Brusoni. Avventure di penna e di vita nel Seicento Veneto*, cit., pp. 107-121, e RIPOSIO, *Il laberinto della verità*, cit., cap. II *Girolamo Brusoni. Machina per navigar per terra*, in part. pp. 74 sgg.).

v'è humiltà. E se bene il senso suscita per poco qualche tempesta d'affetti; la cagione finalmente porta nell'anima una felice serenità. L'angustie del mondo non vengono credute ne i chiostrì, perché non sono provate. Le nostre felicità sono veleni coperti di zucchero, che uccidono nello stesso punto che allettano.⁹⁰

In un altro passo, però, egli non mancò di difendere la libertà di scelta da ogni esterna forzatura, ponendo come condizione vincolante e necessaria la presenza di una sincera e spontanea vocazione:

la vita religiosa è la più sicura per la salute, ma deve esser ispirata da Dio, non consigliata da gl'huomini. Ci vuole una virtù divina nel lasciar volontariamente il mondo, e contentarsi, vivendo, d'esser morto a tutti gl'affetti. Il passare in un punto dalla Terra al Cielo, non è viaggio per un'anima carica di tutte le passioni humane. È necessaria una gratia superiore, per render di spirito un cuore di carne.⁹¹

Lo stesso romanzo biblico *Adamo*, apparentemente segnato da una decisa impostazione androcentrica, indagato più da vicino permette di rilevare come tra le righe prenda corpo una sottile e curiosa rivincita di Eva.⁹² Sulla descrizione della prima donna, infatti, si sofferma e attarda una penna loredaniana decisamente compiaciuta e sensuale, che finisce per presentarci il personaggio più che come la peccatrice incapace di resistere alla tentazione del vietato pomo, come un'allettante, costante ed irresistibile tentazione per lo stesso Adamo:

Appena Adamo fu libero dalla violenza del sonno, che fissò gli occhi nelle bellezze della Donna. L'osservarla, l'ammirarla e l'amarla fu in un medesimo tempo. Portava nel volto doti così singolari, che il non dedicarle se stesso sarebbe stato effetto più tosto di stupidità, che di prudenza. Ha una gran forza la bellezza. Con una soave tirannide introduce la soggezione ne

⁹⁰ LOREDANO, *Delle lettere*, cit., parte II, pp. 201-202.

⁹¹ Ivi, p. 169.

⁹² Allo stesso modo, a ribadire la stringente ed equivoca rispondenza del dittico dedicato dai due letterati veneziani al mito della creazione e del peccato originale, nell'*Eva* del Malipiero fanno capolino inattese trafitture misogine. Si consideri, a puro titolo esemplificativo, MALIPIERO, *L'Eva*, cit., p. 26: «Né tu vanissima donna consumando l'intiere giornate co 'l consiglio d'un fallace cristallo haveresti mendicati colori e pennelli per dipingere e imporporarti le guance, né per anellarti una ciocca imbiondita havresti martirizzati co 'l ferro e co 'l fuoco i capegli. Né voi sacrileghe femine coll'ispogliar ne' cimiteri sacri i teschi de' morti havreste invenzionata una maniera aliena dalla pietà per gonfiare a guisa d'un oceano ondeggiante un crine o una chioma donnesca», e p. 40: «Tre vizi portarono Eva nella carriera del peccato, i quali la indussero a fabricar il giogo delle miserie all'umana natura. Ella fu tirata ad infelicitare le sue e nostre gioie insieme, dalla curiosità, dal piacere e dalla vanità».

gli animi più nobili e ne i petti più forti. Stupì Adamo nel contemplare due Soli, sotto a due ciglia, mentre ne vedeva un solo nel Cielo. Non si stancava di rimirare quei vezzi e quelle gratie, che lo rapivano dalla contemplatione di tante cose, dalla sua opinione credute maggiori, ma non più belle. [...] Le carni sembravano impastate d'ostro e di latte, benché al tatto si sarebbero credute di marmo. L'età era vicina al quarto lustro propria della donna per la generatione e per l'amore. In somma era tale, che la malignità dell'Invidia le haverebbe tessuto Encomi. [...] Adamo era in forse d'adorarla come Dea. Se non fosse stato reso capace per rivelatione che la donna era una parte di se stesso, al sicuro l'inubbidienza non sarebbe stata il primo de i suoi peccati. [...] Chi può resistere a gl'incanti della bellezza d'una donna, o non è huomo, o ha qualità superiori a quelle dell'huomo.

Anche dopo la cacciata dal Paradiso terrestre, troviamo che Eva, più che svilita dalla condanna divina e investita dal biasimo del consorte, funge per quest'ultimo da godibilissima e suprema consolazione:

[Adamo] non poteva però alienarsi tanto co'l dolore, che 'l senso non lo sviasse con gli suoi allettamenti. Di quando in quando pendeva dalle braccia d'Eva, che mostrandosegli interessata compagna nel male, gli apportava non picciola consolatione. È verisimile che altre volte si servisse di simili sentimenti [...] e co i vezzi e co i baci, stese le braccia al collo alla moglie, si diede tutto in preda al diletto, che forse per all'ora portava un oblio di tutti gli accidenti passati. Non v'è cosa che porti più lontana l'anima dall'afflittioni di quello che si facciano i compiacimenti del senso. In quell'atto l'huomo non solo comunica se stesso, trasforma se stesso, ma si parte da se stesso. Cedono i dolori, fuggono i tormenti, si scordano l'amarezze in quelle lotte amorose, le quali non ammettono altri compagni che il riso, lo scherzo e l'allegrezza.⁹³

Se in tutti questi frangenti, Loredano ancora glissa, sfuma, oscilla, ammantando di equivocità e ambiguità il suo reale pensiero, nell'epistolario si rinvengono però alcuni lacerti, sparsi qua e là con apparente noncuranza, in cui il Principe degli Incogniti sembra finalmente togliersi la maschera e disporsi a far chiarezza una volta per tutte sulla questione, distinguendo in maniera netta ed inequivocabile i due piani, non confondibili né sovrapponibili, della letteratura e della vita. Nel I libro delle *Lettere* egli, infatti, ammette:

Il dir male delle Donne è negotio più applausibile che sicuro, più apparente che vero. La donna non è errore della Natura, ma perfettione della Natura. Creata per la generatione aggiunge qualità all'huomo, che per se solo sareb-

⁹³ LOREDANO, *Adamo*, cit., pp. 23-25 e pp. 55-57.

be un niente. Se consideriamo alla forma della Donna, è più bella dell'huomo, e perciò amata ardentemente dall'huomo. Se riguardiamo alla materia si può dire più nobile dell'huomo, mentre la carne precede di nobiltà alla terra. È vero ch'io per ubbidire alla veglia e per sostenere un paradosso ho alcune volte biasimato la donna. Ma i delirij d'una penna non possono pregiudicare né alla ragione né alla verità. La donna è il più ammirabile miracolo della mano di Dio. Nel formare l'altre cose ha fatto Dio pompa della sua grandezza, ma nel creare la Donna della sua onnipotenza. In tutte l'altre cose ha innestata la maraviglia, ma nella Donna l'adoratione.

E ancora:

Il dir mal delle donne è cosa assai più facile che sicura. So che scherzate con la penna, conservando però i veri sentimenti nel cuore. La donna è un composto superiore all'umanità, e meritava il titolo più di Divinità imperfetta che d'Animale.⁹⁴

Perfino nelle vivaci ed irriverenti *Bizzarrie Accademiche*, egli sembra chieder venia alle dirette interessate delle sue *boutade*, ribadendone la natura ludica e una sostanziale incapacità, o almeno involontarietà, a nuocere:

Mi perdoneranno le Donne se fossero rimaste offese dalle mie parole; perché m'è convenuto ubbidire dicendo male d'un sesso, ch'è santo, e dal quale io riconosco me stesso. Ma ha detto nulla chi ha detto male, e non perde punto di lume il Sole, tutto che venga bestemiato dagli Etiopi.⁹⁵

Con quel «ha detto nulla chi ha detto male», egli sembra di fatto considerare chiusa la diatriba e sanata la tensione: è lui stesso a liquidare sbrigativamente la propria misoginia, polverizzando e annullando la critica alla donna nel riconoscimento che solo di uno scherzo e di un gioco s'è trattato. Insomma, egli sembra dire: mi sono solo divertito, ho scherzato un po' sulle donne e con le donne, del resto «sono huomo, non santo»!⁹⁶ Certo a questo punto si potrebbe cominciare

⁹⁴ IDEM, *Delle lettere*, cit., parte I, pp. 408-409 e parte II, p. 182.

⁹⁵ IDEM, *Bizzarrie Accademiche*, cit., p. 220.

⁹⁶ IDEM, *Delle lettere*, cit., parte I, p. 360: «Che io me la passi allegramente, senza trapassare i termini dell'honestà, non ha occasione di riprendermi. Le mie ricreazioni son pubbliche, esposte a gl'occhi di tutti, moderate dalla ragione, e tali che dovrebbero anche rallegrare il suo animo. La malinconia è la morte dell'huomo. [...] E se pure io commettessi qualche leggerezza, che non meritasse tutta la lode, dovrebbe esser accompagnata da compatimenti della sua prudenza con la consideratione ch'io sono huomo, non santo; ridotto nel maggior fervore e furore della mia gioventù, dove passano scusabili anche gli errori capitali».

a discutere su quanto questa 'misoginia per scherzo' possa risultare divertente per chi ne risulta, di fatto, oggetto, vittima e bersaglio. Su quanto essa possa essere giustificata e assolta come innocua e innocente o non sia, invece, di cattivo gusto, comunque crudele e offensiva. Potremmo interrogarci e discutere su quali siano i poteri/ doveri della parola, il ruolo della letteratura e i limiti etici a cui assoggettare l'arte. Usciremmo, però, dal contesto e dagli ambiti di questo discorso.

Quel che importa piuttosto tenere a mente, lavorando su realtà in qualche modo *borderline*, come sono, in fondo, tanto la produzione accademica secentesca quanto la scrittura femminile, è la difficoltà di identificare e discriminare con etichette univoche, quali gli stessi 'femminismo' e 'misoginia', le esperienze di questi autori e le trame dei loro rapporti, che sono in definitiva terreno proteiforme, sfuggente ad ogni delimitazione troppo stretta, e invece spazio libero e anarchico in cui si animano imprevedute concordanze o dissonanze, terra di frontiera in cui le incongruenze e i relativismi dominano al di là delle moderne pretese tassonomiche, ordinatrici e definitorie. Alla luce dell'aiuto concreto e decisivo che gli Incogniti diedero, nei fatti, alla causa delle donne, sostenendone con ferma tenacia le istanze emancipative, risulta semplicistica, se non impropria, l'invalsa accusa di misoginismo ideologico loro rivolta. Analogamente va puntualizzata la meccanica e generica attribuzione di femminismo alla Tarabotti, normalmente proposta ed accolta in buona fede, ma che nella tradizione vulgata ha finito per fare di lei un personaggio monotematico e stereotipato, compromettendo la piena comprensione della ricchezza e profondità della scrittrice. Capita, infatti, d'imbattersi in usi decontestualizzati e strumentali del suo nome e del suo caso, ridotti a slogan di un femminismo *tout court*, nel senso moderno e anche peggiore del termine. Indubbiamente la difesa tarabottiana della donna comportò un duro e risentito attacco ad abusi e sopraffazioni esercitati e perpetrati dal sesso maschile. In lei, però, non si legge nulla di gratuito, di fine a sé stesso o di pretestuoso. Soprattutto ella non ne fece mai solo e tanto una questione di sesso o di genere, ma intraprese una battaglia di civiltà: chiedendo per la donna non privilegi ma uguaglianza, non favoritismi ma parità, non agevolazioni ma diritti; lottando per imporre un ragionamento e un giudizio che fossero per casi singoli e per individualità; scardinando l'angusta gabbia del pregiudizio e la logica miope e discriminatoria dei generi e delle generalizzazioni. Se

vogliamo la sua fu sì filoginia, ma fu filoginia che combatteva la misoginia, fu sì femminismo ma solo nella misura in cui doveva combattere la brutalità culturale e mentale di un plurisecolare maschilismo,⁹⁷ altrimenti si sarebbe limitato ad essere semplice buonsenso, semplice femminilità, sostanziale equanimità. Per questo definizioni e citazioni, anche recenti, che fissano suor Arcangela nell'immagine di una «pepata figurina femminile»⁹⁸ con «smanie femministe»⁹⁹ banalizzano pesantemente la sua fisionomia intellettuale.

Al di là delle ideologie e delle analisi socio-psico-politiche che vengono sovrapposte come filtri al nostro approccio al passato, occorre ritornare alla lettera dei testi, e a quel complesso di relazioni intertestuali e intratestuali che li storicizzano, restituendoli ad una trama reale e non fittizia di rapporti. Trama che – in generale nel contesto seicentesco e barocco, e tanto più in quello veneziano ed incognito – risulta indubbiamente intricata e imprevedibile, spiazzante e franta, nel suo dinamismo e nella sua anarchia sicuramente ambivalente. Il segreto sta, probabilmente, nell'accettare quest'ambivalenza come tale, senza pretendere a tutti i costi di risolverla e di comporla in quella coerenza e limpidezza cui aspirano i nostri schemi mentali, ma che non fu di quel tempo e non fu di quelle storie, e forse non è stata mai, né potrà mai essere, di un discorso filtrato e stratificato, allusivo e polisemico com'è per eccellenza quello letterario. Dobbiamo pensare che «una facciata barocca – ha scritto Andrea Battistini – è una facciata rinascimentale immersa nell'acqua o più esattamente è il suo riflesso in un'acqua agitata, giacché le superfici si gonfiano e si scavano, i frontoni si spezzano o si avvolgono, le colonne diritte diven-

⁹⁷ TARABOTTI, *Paradiso monacale*, cit., *Lettore*, p. 39: «Non credere neanche che biasimando io la tirannia paterna e le pretensioni ingiuste degli huomini, il faccia per interessi e passioni a me proprie e particolari, mentre ti attesto in parola d'honore, che solo per oppormi all'inique e false calunnie, con che per tanti secoli essi vanno di continuo con caratteri bugiardi, offendendo le donne, ho lasciata trascorrer qualche poco la penna a difesa del mio sesso», e EADEM, *Lettere familiari e di complimento*, cit., p. 260: «Al tribunal femminile non si condannano gl'innocenti senza udir le ragioni».

⁹⁸ SPINI, *Ricerca dei libertini*, cit., pp. 223-225: «Arcangela Tarabotti, invero, è una delle tante reincarnazioni della figura della monaca di Monza, che si incontrano ad ogni piè sospinto nella dolente Italia del Seicento. [...] ha cercato in gioventù di spassarsela il meno peggio possibile, standosene con 'abito e costumi, quello pazzamente vano e questi veramente pazzi', facendo all'occasione girare qualche testa maschile e mangiandosi ad occhiate qualche bel giovanotto, di cui la disciplina non precisamente certovina del suo convento le permetteva di ricevere le visite».

⁹⁹ G. BRUSONI, *La gondola a tre remi*, a cura di F. Lanza, Milano, Marzorati, 1971, p. 7.

tano colonne tortili, le immagini sembrano danzare e tutto l'edificio oscilla al ritmo delle onde». ¹⁰⁰ Forse nulla meglio di questa metafora può giungere a sfiorare e suggerire il senso ultimo dell'inedito e fatale incontro consumatosi fra gli Accademici Incogniti e suor Arcangela fra gli sciacqui e gli sciabordii, i rollii, gli ondeggiamenti e i cangianti riflessi e rispecchiamenti, dei canali veneziani serpeggianti fra Palazzo Loredano e S. Anna di Castello.

¹⁰⁰ BATTISTINI, *Il Barocco*, cit., p. 153.

LA CRISI CONIUGALE
DI UN'EBREA DEL GHETTO DI VENEZIA
IN ATTI NOTARILI DEL SEICENTO

CARLA BOCCATO

DUE atti notarili della seconda metà del Seicento: un contratto nuziale e un testamento, segnano gli estremi temporali della vicenda coniugale, connotata di criticità, di un'Ebreja del ghetto di Venezia, vicenda sulla quale riferiamo in queste note.

I due documenti riguardano Rachele Valensin q. Emanuel, vedova in primo voto di Daniel Crespin, e il suo secondo marito, Isach Grassini q. Ventura, mercante.

Del testamento,¹ non datato, presentato al notaio il 15 ottobre 1685, e pubblicato il giorno stesso della morte di Rachele,² il seguente 17 ottobre, ho dato segnalazione in un precedente numero di questa rivista,³ con un articolo dedicato al tema specifico degli atti di ultima volontà di Ebrei del ghetto di Venezia nel Seicento.

Il contributo rientrava nell'ambito di ricerche avviate negli anni '70, tuttora aperte, sugli atti *mortis causa* di membri della comunità israelitica veneziana di quel secolo, riferite alla documentazione conservata nella *Sezione Notarile* dell'Archivio di Stato locale; ricerche che, a seguire, si sono concentrate sui testamenti di donne ebreje vissute nel ghetto dell'epoca.⁴

¹ Archivio di Stato di Venezia (d'ora in poi asve): *Notarile. Testamenti*, notaio Andrea Calzavara, b. 260/756, allografo.

² Il decesso, annotato ivi: *Provveditori e Sopraprovveditori alla Sanità, Necrologio Ebrei*, reg. 997, c. n.n., è trascritto ivi, p. 522, nota 11.

³ C. BOCCATO, *Vicende familiari e ambiente sociale nei testamenti di Ebreje del ghetto di Venezia nel Seicento*, «Studi Veneziani», n.s., LX, 2010, pp. 391-414.

⁴ EADEM, *Aspetti della condizione femminile nel Ghetto di Venezia (Secolo XVII): i testamenti*, «Italia», x, 1993, pp. 105-135; EADEM, *Ebrei nella vita privata a Venezia nel Seicento attraverso i testamenti*, Atti del IX Convegno internazionale Italia Judaica *Donne nella storia degli Ebrei d'Italia*, Lucca, 6-9 giu. 2005, a cura di M. Luzzatti, C. Galasso, Firenze, La Giuntina, 2007, pp. 263-277; EADEM, *La Città delle Ebreje*, in *Storia di Venezia Città delle donne: Guida ai tempi, luoghi e presenze femminili*, a cura di T. Plebani, Venezia, Marsilio, 2008, p. 87; EADEM, *Aspetti patrimoniali e beneficiari nei testamenti di donne Ebreje veneziane del Seicento*, Atti del Convegno internazionale *Donne a Venezia: Spazi di libertà e forme di potere (Secoli XVI- XVIII)*, Venezia, 8-10 mag. 2008, online.

Nel precedente articolo, con il testamento della Valensin, sono stati presentati anche quelli di altre quattro Ebreë della comunità.

Nel corso della ricerca è stato altresì reperito il contratto nuziale di Rachele, rogato il 21 agosto 1678,⁵ documento, questo, che per i contenuti, si pone in relazione diretta con il suo atto testamentario.

Nell'articolo citato si è quindi fatta menzione anche di tale contratto,⁶ con riserva, per ragioni di spazio, di presentarne, in un contributo a seguire, la trascrizione integrale dell'originale, che viene ora in questa sede proposta nell'Appendice, corredata da cenni introduttivi e da note critiche e testuali.

Ampio e articolato è infatti lo sviluppo del documento, il cui testo comprende, tra l'altro, un inventario assai dettagliato dei beni dotali di Rachele distinti in ca. 250 voci.

Va pure osservato che il documento riveste interesse anche per la tipologia, quale esempio esaustivo, per impostazione, sviluppo, e completezza di riferimenti, dei rogiti di contenuto matrimoniale, posti in essere, all'epoca, in ambito notarile veneziano.

Sui contenuti del contratto va anzitutto segnalato il sostanziale contrasto rispetto a quanto Rachele avrebbe poi dichiarato nel testamento.

Questo, come evidenziato nel precedente articolo, si traduce in un vero e proprio atto accusatorio, carico di rancore espresso senza perifrasi, nei confronti del coniuge, del quale essa denuncia la slealtà, l'avidità, i raggiri, di aver ingannata la sua buona fede nella formulazione del contratto nuziale, dilapidandole la dote, e sottoponendola a maltrattamenti.

Da qui, la consequenziale richiesta rivolta alla 'Giustizia', che nell'esecuzione delle proprie volontà testamentarie, il contratto fosse ritenuto nullo; Grassini veniva altresì escluso da ogni beneficio ereditario.⁷

A stralcio, dal testamento, si ripropongono qui i passi più eloquenti che attestano il profondo risentimento e le riserve di Rachele per il comportamento del coniuge:

⁵ Asve: *Notarile. Atti*, notaio Alvise Centone, b. 3841, protocollo 1677-1678, cc. 54r-60v.

⁶ Cfr. *Vicende familiari e ambiente sociale*, cit., Appendice IV, p. 532, nota 43.

⁷ Con il testamento Rachele istituiva proprio erede universale e commissario il fratello Raffael David, in considerazione del gravoso carico di famiglia. Legati erano previsti a favore di altri parenti e conoscenti; dei quattro ospedali di Venezia: Pietà, Incurabili, Mendicanti, Ospedaleto; di varie Fraterne del Ghetto; dei poveri della comunità; per il riscatto di schiavi Ebrei.

«Desiderando io donna Rachel ... che la giustizia del mondo conosca le forme improprie praticate da domino Isach Grasin mio marito a pregiudizio della mia notoria facoltà ... onde ... protesto che, come ingannata, non possa detta carta haver luogo ... a detto mio marito non lascio cosa alcuna, havendo havuto purtroppo e consumato tutto quello ha havuto nelle sue mani...», ecc.

In un altro passaggio del testamento Rachele faceva inoltre presente che taluni propri beni extradotali⁸ si trovavano in un magazzino di cui anche Grassini teneva le chiavi.

Disponeva quindi, per salvaguardarne la proprietà, che ne fosse redatto inventario, con questa argomentazione: «perchè non vorrei che seguita la mia morte, facesse metter le mani sopra detta robba, dilapidando la medesima come ha fatto con la mia dote».

Come si è anticipato, il contratto nuziale si contrappone, in antitesi totale di contenuti, su quanto di negativo, a distanza di pochi anni, Rachele avrebbe denunciato con il testamento, nei riguardi del Grassini.

Nel contratto essa manifestava infatti per lo sposo profonda stima e considerazione, elogiandone le apprezzabili qualità morali e umane, e prevedeva a suo favore anche una clausola dispositiva di rilevante valore patrimoniale, sulla quale ritorneremo.

Dal raffronto tra i due atti – contratto nuziale e testamento – emerge dunque, in tutta evidenza, il fallimento del rapporto matrimoniale, avviato sotto favorevoli prospettive, e conclusosi nella conflittualità.

Sui due protagonisti, scarse le notizie personali, al di là della professione mercantile di Grassini, della sua appartenenza a un nucleo familiare da tempo residente nel ghetto della città⁹ – come pure lo era la famiglia da cui proveniva Rachele¹⁰ – e dell'esistenza, alla data

⁸ Trattasi dei c.dd. beni parafernali o dimissoriali. Esclusi dalla dote con patto espresso, essi rimangono in piena e libera disponibilità della sposa, che ne è proprietaria e amministratrice per l'intera durata del matrimonio. Cfr. G. PEDRINELLI, *Il Notajo Istruito nel suo Ministero secondo le Leggi, e la Pratica della Serenissima Repubblica di Venezia*, in Venezia, per Carlo Toderò in Frezzaria all'insegna di S. Pietro Orseolo, 1768, p. 14.

⁹ Il cognome Grassini deriva dall'ebraico *gershon*. È anche nome proprio, ancora in uso, cui corrispondono *Grassino* e *Pellegrino*. Già a metà Cinquecento esistevano a Venezia due famiglie Grassini e Gherson; all'inizio del sec. XVII un ramo si trasferì a Conegliano; altri membri risiedettero a Padova e ad Ancona. Cfr. S. SCHAEFER, *I Cognomi degli Ebrei d'Italia*, Firenze, Casa editrice «Israel», 1925, pp. 21, 61; A. LUZZATTO, *La Comunità Ebraica di Venezia e il suo antico cimitero*, 2 tomi, Milano, Il Polifilo, 2000: 1, pp. 337-339.

¹⁰ Cognome ebraico di provenienza (anche Valensi e Valenzin), derivato dai toponimi

del rogito, di un di lui figlio, già adulto, chiamato Ventura come l'avo paterno.

Sul primo marito di Rachele non soccorrono riferimenti genealogici, né professionali. Tra i familiari di lei risultano, dal testamento, alcuni fratelli.

L'aspetto che qui più rileva sottolineare, è, ad ogni buon conto, il fatto che Rachele contrasse il matrimonio con Grassini in età molto inoltrata (lei stessa, nel testamento, ne fa richiamo con l'espressione «la mia avanzata età»).

La sua registrazione di morte, avvenuta, come premesso, nell'ottobre del 1685, ne indica l'età in 80 anni ca.¹¹

Nel 1678, anno in cui Rachele si era sposata con Grassini, essa aveva dunque superata la settantina.

Particolare che, presumendo esatta l'indicazione anagrafica del decesso,¹² induce a ritenere, il loro, un matrimonio di convenienza.

Per Grassini, stando al contratto, vantaggioso sotto il profilo economico; quanto a Rachele, è molto probabile che tale legame sia stato voluto per garantirsi un affiancamento, essendo vedova, anziana e, presumibilmente, senza figli (nel testamento non menziona discendenti diretti), sia anche per averne appoggio nella gestione dei propri interessi, tant'è che nel contratto nuziale Grassini viene istituito suo procuratore e legale rappresentante.

Aspetti formali e contenutistici dell'atto in esame sono riconducibili alla normativa del diritto veneto in materia di dote e di contratto nuziale, istituti di cui si richiamano qui i fondamenti giuridici essenziali, con rinvio, per le specificità, alla manualistica.¹³

Valencia e Valençà. Dalla Penisola iberica taluni Ebrei si trasferirono nel sec. xv in Marocco; loro discendenti, all'inizio del sec. xvii, nel Veneto, stabilendosi principalmente a Verona e a Venezia. Cfr. SCHAEFF, *op. cit.*, pp. 28, 67; LUZZATTO, *op. cit.*, pp. 398-399.

¹¹ «17 ottobre 1685. È morto Rachel consorte di Isach Gassini di anni 80 in circa da febre e cattaro giorni. 10 medico Cades. Ghetto Vecchio». L'annotazione del decesso qui trascritta non trova riscontro nei *Registri dei Morti* della comunità israelitica di Venezia, di cui il registro 10 presenta una lacuna cronologica tra il 1653 e il 1720 (cfr. E. TONETTI, *Inventario dell'Archivio della Comunità Israelitica di Venezia*, Venezia, Stamperia di Venezia, 1984, p. 14). Riscontro, questo, sempre consigliabile, essendosi accertate frequenti discrepanze grafiche e ortografiche tra le annotazioni di morte del magistrato alla Sanità, e quelle riportate nei menzionati registri della comunità. Nel nostro caso il cognome *Grassini* è storpiato in «Gassini».

¹² Si rinvia alla riserva espressa in nota 11.

¹³ Cfr. PEDRINELLI, *op. cit.*, pp. 13-19 (dote), 19-22 (contratto nuziale); M. FERRO, *Dizionario del Diritto Comune e Veneto*, seconda ed., 2 tomi, Venezia, presso Andrea Santini e Figlio, 1845-1847: primo, pp. 640-649.

La formula legale «*Dos datur marito ad sustinenda onera matrimonii*»¹⁴ sintetizza la natura giuridica dell'istituto dotale.

La dote è dunque l'apporto che la sposa porta allo sposo al formarsi della nuova famiglia, per fronteggiarne gli oneri comuni, in previsione anche del futuro carico di prole.¹⁵

Nel corso del matrimonio la dote rimane di proprietà della sposa (c.d. dominio diretto); il coniuge ne è usufruttuario (c.d. dominio utile), nonché amministratore, garantendone con i propri beni sia la corretta manutenzione,¹⁶ sia la restituzione o il pagamento in caso di scioglimento del vincolo coniugale.

Come premesso, taluni beni della sposa sono a volte esenti dal regime che disciplina la dote, in quanto previsti di natura extradotale.

Lo stesso sposo può, a sua volta, integrare la consistenza della dote, con un suo contributo, la c.d. controdote, espressamente indicata da specifica voce, in quantità e qualità, nel contratto stesso.

Ancora, la stipula del rogito, può essere preceduta da patti dotali, propeudeutici alla formalizzazione contrattuale.

Nel contratto vengono dichiarati il valore della dote, l'eventuale accrescimento, le voci costituenti distinte in somme di denaro, beni mobili e beni immobili, diritti reali, ecc.; vengono altresì indicati i soggetti conferenti, in genere il padre della sposa, o i fratelli.

Così, sempre dal Pedrinelli, *op. cit.*, p. 19, viene definito tale atto: «Dovendo ragionare de' sponsali in ordine alla Notaria, dirò che il contratto di nozze è un atto che si stipula tra gli sposi, o tra i Padri o parenti loro, in virtù del quale si roga una promessa reciproca del futuro matrimonio e della costituita dote».

Il contratto nuziale tra Rachele e Grassini venne rogato dal notaio veneziano Alvise Centone¹⁷ in presenza di testimoni, assente Grassini,

¹⁴ Cfr. PEDRINELLI, *op. cit.*, p. 14.

¹⁵ Osserva, in argomento, IDEM, *ivi*, p. 13: «Tutte le Nazioni, trane le più selvagge e barbare, ove lo spirito delle Leggi non giunse giammai, convennero che quando la donzella vassi a marito, porti seco la propria dote... In fatti essendo il matrimonio e per la sua indissolubilità, e molto più per lo peso della prole, che indi si aspetta, un contratto gravosissimo: qual cosa più ragionevole e naturale, che la novella sposa che si prende, a formar quasi una nuova famiglia, recar debba al Marito il Sussidio della Dote, onde possa più agevolmente, del matrimonio sostener i pesi», ecc.

¹⁶ *manutenzione*: obbligo o impegno di mantenere o conservare una cosa: G. BOERIO, *Dizionario del Dialetto Veneziano*, Venezia, Tipografia di Giovanni Cecchini Editore, 1856 (rist. anast. Milano, Giunti Martello, 1971), s.v. *manutenzion*, p. 395.

¹⁷ Nel testamento Rachele menziona genericamente un *nodaro Centon*. Il contratto nu-

nell'abitazione della sposa che risiedeva nell'area del ghetto denominata Ghetto Vecchio.¹⁸

Lo stesso 21 agosto il rogito venne notificato, per ratifica, a Grassini, in casa sua, anch'essa ubicata in Ghetto Vecchio, dal notaio, il quale gliene dette lettura «parola per parola». Grassini dichiarò di approvare e accettare l'atto.

Elemento centrale e di consistente valore risulta, nel documento, la dote di Rachele, quantificata in complessivi 9.008 ducati, tra liquidità e beni mobili.

Le liquidità, pari a 3.028 ducati, sono investite ad interesse presso la zecca della città, e per altri 1.000 ducati presso il *Deposito all'Oglio*.

I beni, costituiti da oggetti preziosi (monili e argenterie), capi di vestiario, biancherie da tavola e da letto, mobili, specchi, quadri, tappeti, suppellettili varie, risultano valutati in complessivi 4.980 ducati nella stima effettuata il 16 agosto precedente alla stipula del rogito, da due periti che ne redassero inventario analitico.

Tale elenco, recepito come si è premesso, quale parte integrante, dal contratto, offre una panoramica minuziosamente dettagliata dei beni posseduti da Rachele; descrizione questa che, a sua volta, evidenzia gli usi dell'epoca sia nell'abbigliamento femminile, che nell'arredamento domestico.

La descrizione dei capi di vestiario, con specificazione di fogge e di tessuti, così come quella di numerosi gioielli – diamanti, perle, ambre, ecc. – (tra i monili compaiono anche i celebri *manini*¹⁹ veneziani), evidenziano l'assimilazione intervenuta sempre più diffusamente nel corso del tempo, presso le Ebreo del ghetto, delle mode correnti in uso da parte delle cittadine veneziane.

Taluni oggetti inventariati come «scatole delle Indie, piatti di Costantinopoli, fazzoletti Siriani», provenivano evidentemente dalle piazze del Levante con le quali Venezia intratteneva commerci marittimi.

ziale venne rogato dal notaio veneziano Alvise Centone (periodo atti 1670-1724, bb. 3837-3905; periodo testamenti 1670-1724, bb. 282-286). A Venezia, nel corso del Seicento operarono due notai con tale cognome; il secondo, Pietro, rogò tra il 1640-1673 (cfr. ASVE: *Statistica degli atti custoditi nella Sezione Notarile*, Venezia, Premiata Stabilimento di Pietro Naratovich, 1886, p. 74).

¹⁸ Il ghetto, primo della storia, fu istituito a Venezia, in sestiere di Cannaregio con *Parte del Senato* del 29 marzo 1516: ASVE: *Senato Terra*, reg. 19, cc. 78r-v-79r. Il quartiere si tripartì nel corso del tempo nelle aree denominate: Ghetto Novo (1516); Ghetto Vecchio (1541); Ghetto Novissimo (1633).

¹⁹ *manini*: cfr. *infra*, Appendice, nota 27.

Arredi e suppellettili vari vengono elencati secondo la loro distribuzione locale per locale, criterio questo, ricorrente anche negli inventari testamentari per assicurare certezza e consentire reperibilità degli oggetti trasmessi in eredità.

Nel caso di Rachele la loro dislocazione nei vari ambienti consente di configurare la struttura della sua abitazione, che comprendeva anche il *portego*,²⁰ locale caratteristico dell'edilizia veneziana, quale spazio principale e più largo della casa sul quale prospettano gli accessi alle varie stanze.

Di interesse, sotto il profilo lessicale, la terminologia usata per molte voci dell'inventario, proprie del dialetto veneziano del tempo.

Altro aspetto da considerare è il notevole valore intrinseco di gran parte dei beni inventariati.

Vari pezzi di arredamento recano intarsi di ebano e di avorio; altri hanno rivestimenti in cuoio bulgaro; con sete, broccati rasi damascati e velluti, sono confezionati molti capi del guardaroba di Rachele, che possedeva anche monili di elevato valore.

La sua stessa abitazione ha struttura non usuale per gli alloggi del ghetto, dove il progressivo incremento demografico (i residenti raggiunsero le 2.500 unità nel corso del Seicento), accentuò le carenze logistiche, massimizzando il recupero di spazi abitativi anche attraverso sopraelevazioni multipiani, che dettero luogo alle caratteristiche case alveare, servite da scale a cerniera.

Quanto si è andati sin qui osservando: il valore della dote di Rachele, l'eleganza del suo guardaroba, i monili di pregio, la ricercatezza dell'arredamento, l'alloggio, fanno presumere che, o per origini, o anche a seguito del primo matrimonio, essa appartenesse al ceto benestante della comunità, i cui membri più facoltosi esercitavano attività feneratizia e commercio marittimo.

Venendo ora all'esame dei rapporti patrimoniali e personali che intercorrevano tra Rachele e Grassini, come attestati dal contratto nuziale, va anzitutto segnalata la clausola da lei prevista a favore del coniuge, secondo la quale, premorendogli Rachele, a Grassini sarebbe stata assegnata metà della dote a titolo di «donazione vera, reale, e irrevocabile, causa mortis», con piena libertà di disporre.

Clausola che derogava su quanto previsto, in generalità, circa la re-

²⁰ *portego*, 'portico' o 'sala', luogo principale e più vasto della casa; *Portego da basso*, 'androne', 'andito terreno': BOERIO, cit., s.v., p. 527.

stituzione della dote nei casi di scioglimento del vincolo matrimoniale, e sulla cui portata il notaio stesso ritenne di richiamare formalmente l'attenzione di Rachele come si legge nel rogito: «fatta prima conzia da me nodaro della forza, vigor e valor del presente atto di donazione, del cui mi rispose tener primissima contezza».

A sua volta, Grassini avrebbe dovuto «raccordarsi di portar qualche frequente suffragio all'anima sua», facendo recitare per Rachele le periodiche preghiere per i defunti previste dal rituale del lutto ebraico.²¹

La donazione postuma voluta da Rachele quale liberalità in favore del coniuge, si accompagna a sentite motivazioni di affetto e di stima nei di lui confronti, e all'auspicio di averne «indissolubil compagnia»; quindi un rapporto di buona armonia, essendo lei «sicura della di lui prudenza e amorevolezza, conoscendolo huomo di tutta bontà et integrità».

Precisazione, quest'ultima, che fa supporre, nei loro rapporti, una familiarità da tempo consolidata.

Il contratto è corredato da due codicilli rogati in presenza di Grassini a distanza di poche settimane dalla stipula.

Dal primo, datato 12 settembre 1678, traspare la premura di lui per il futuro di Rachele, in caso di vedovanza.

Al figlio Ventura, Grassini imponeva dunque l'obbligo di ospitarla in casa sua, usandole massimo riguardo e provvedendo a tutte le sue necessità.

Nel codicillo viene ripreso l'argomento 'dote', poiché qualora tale coabitazione non fosse stata possibile, Ventura avrebbe dovuto restituire a Rachele l'intera sua dote.

Con il secondo codicillo, del 16 settembre successivo, richiamata la ricorrenza del Capo d'Anno ebraico, e sempre in caso di premorienza di Grassini, Rachele veniva autorizzata a destinare per testamento, somme sino alla concorrenza di 2.000 ducati, attingendole dalle disponibilità liquide del defunto marito «per far del ben per l'anima sua», beneficiare i poveri e a favore della di lui Fraterna.

²¹ Tra le preghiere ebraiche per i defunti la più solenne è il *Qaddish* (ebr. *qadosh*, 'santo'), dossologia in lingua aramaica; è inno in lode del Signore, di accettazione della sua volontà, recitato alla fine di ogni parte del rito funebre; l'*Ashkavah*, commemorativa, viene recitata nel primo anno di lutto, negli anniversari e nelle visite alla tomba; così denominata dagli Ebrei sefarditi, nei riti italiano e ashkenazita si chiama *izkor* (cfr. S. PACIFICI, M. MIELI, *Regole ebraiche di lutto*, a cura di R. Di Segni, Roma, Carucci, 1980, pp. 54-56; B. CARUCCI VITERBI, *Il Qaddish*, Genova, Marietti, 1991; D. COHN SHERBOK, *Ebraismo*, ed. it. E. Loewenthal, Roma, Edizioni S. Paolo, 2000, p. 447).

In questo codicillo vengono altresì menzionati gli intercorsi «patti dotali in idioma ebraico»²² precedenti al contratto; documentazione, questa, sulla quale non si hanno riscontri archivistici.

L'insieme delle disposizioni richiamate: dalla donazione di Rachele al marito, al mantenimento e assistenza a lei assicurati in caso di vedovanza, all'impegno per suffragi e opere di beneficenza in caso di premorienza dell'uno o dell'altra, così come le espressioni di stima e fiducia per il consorte manifestate da Rachele, sembrerebbero configurare disponibilità e rispetto reciproci.

Previsione che, come si è visto, verrà clamorosamente smentita a distanza di non molti anni, col deteriorarsi del legame coniugale, del cui percorso la documentazione acquisita non fa, peraltro, conoscere le tappe intermedie intercorse tra l'avvio e l'epilogo, scandito, quest'ultimo, dalla sola voce di Rachele.

AVVERTENZE

Nella trascrizione del contratto nuziale sono stati usati i seguenti segni dia-critici:

- < > cancellatura dello scrivano
- <...> illeggibile
- // cambio carta

²² Sui patti dotali riguardanti contratti matrimoniali ebraici (*Kettubbòt*) e sulle tipologie di entrambi cfr. BOCCATO, *Contratti matrimoniali ebraici del XVII sec. negli archivi di magistrature veneziane*, «Studi Veneziani», n.s., LII, 2006, pp. 463-472.

APPENDICE

Archivio di Stato di Venezia, *Notarile. Atti*, notaio Alvise Centone, b. 3841, *Protocollo 1677-1678*, cc. 54r-60v.

c. 54r

Die dominico 21 mensis augusti 1678. Domi habitationis infrascriptae dominae Rachel posita in Getto Vettero Veneciarum.

Nuptialis Contractum.

Exemplatum.

Si dichiara con questa publica carta qualmente hoggi col nome d'Iddio si contraze et stabilize matrimonio secondo alli Ritti Hebraici per verba de presenti, con il quale la signora Rachel figliola del quondam Emanuel Valencin et relita del nuc quondam domini David Crespin, hebrea, promette accettar per suo legitimo marito il domino Isach Grassin quondam Ventura, pur mercante hebreo, absente, che doverà accettare per suo legitima <maritto> consorte lei domina Rachel, con la rattificazione //

c. 54v

del presente publico contratto.

Per dotte veramente, nome e tittole suo di dotte essa signora Rachel assegna et consegna al detto signor Grassin, suo futuro marito, ducati nove mille e otto, dico nove mille e otto, oltre le giogie che sarà pure qui sotto anotate, e dichiarate in questo modo, cioè ducati tre mille e vint'otto, valuta corrente, con suoi pro, che si ritrovano havere lei signora Rachel in Cecca nelli depositi delli due e tre per cento, disse a sua libera disposizione, cioè alli due per cento ducati 1417, et alle 3 per cento ducati 1611.

Item altri ducati mille <...> pur con suoi pro nel Deposito all'oglio delle cinque per cento, parimenti dice a sua libera disposizione, et giusto alle partite in essi Officii annotate alle cui s'habbi pienissima relatione, quali tutte partite et capitale se gli consegna ad esso domino Grassin come se fossero contanti effettivi, quali hora restar debbino investiti et assicurati sopra li beni stabili e case²³ tutte di raggione di lui domino Isach poste nel Ghetto di questa Città.

²³ Qui da intendersi quale *ius gazaga* (lat. *ius*, 'diritto'; ebr. *chazaquah*, 'usufrutto'), diritto di uso abitativo di stabili di proprietari cristiani, concessi in locazione a canone bloccato ad Ebrei residenti nei ghetti, ai quali era vietata la proprietà immobiliare. Quale diritto reale (*ius in re*) esso era trasmissibile sia con atti *inter vivos* (ad es. contratto dotale), che *mortis causa* per successione ereditaria. Cfr. B. RAVID, *The establishment of the Ghetto Nuovissimo of Venice*, estratto da *Jewish in Italy. Studies dedicated to the memory of U. Cossuto on the 100th*

Item tutti li mobili, ori et argenti che sono stati inventariati e stimati da domino Antonio dal Pesce²⁴ eletto per parte et nome della sudetta signora Rachel, et domino Antonio Bianchi²⁵ eletto per nome e parte del detto signor Grassini, de dì 16 corrente che saranno ad unguem in tutto e per tutto come e per tutto come stano e giaciono qui sotto registratti, quali ori, mobili et argenti importano la summa et amontare di ducati quatro mille nove cento e ottanta, che uniti alli sudetti capitali²⁶ fanno per appunto l'antedetta summa di ducati nove mille e otto.

Item l'antinominate zogie che consistono in un paro de manini²⁷ di diamanti, doi para di recchini pure di diamanti, //

c. 55r

doi gocchie da collo parimente de diamanti, un fior da testa de diamanti, un golan²⁸ di perle, doi para di rechini di perle, et altri anelli e cose che ve fossero, il che tutto doverà esser stimato da stimatori orefici eletti di comune consenso delle dette parti et le stime loro e quelle d'esse qui soto registrate per accrescimento della dotte et suma predetta di detti ducati 9008.

Con dichiarazione et patto espresso che di tutto quello sarà venduto de mobili, et ori sudetti debbasi il tutto che da quelli si ricaverà investire per cautione della sudetta dote, e di lei domina Rachel, et li pro che da quei capitali si ricaverano siano a libera dispositione d'esso domino Grassin vita durante di essa domina Rachel, qual dote deve lui signor Isach haver, ben tener, reger et conservar, et in ogni caso di dissolution di matrimonio in restitution di dote (ch'il Signor Dio lo tenghi lontano), salvo la donazione infrascripta, respective restituire quella portione sarà tenuto ad essa domina Rachel, o a chi haverà da lei causa et raggione senza alcuna contraditione secondo le leggi e statuti more Hebreorum, et spaci del Consiglio de 40, qual tutta dotte deve restar assicurata di presente sopra tutti e cadauni beni d'esso domino Isach, di mobili come di stabili, et di ogni altra sorte, presenti e futuri, senza di che essa detta Rachel non sarebbe divenuta al presente contratto et assignazione.

anniversary of his birthday, Jerusalem, The Hebrew University Magna Press, 1988, pp. 35-54: p. 42, nota 19: «...Jus gazaga, jus (ius) ... it permitted a lease held by a jew on a dwelling owned by a Christian to become an inalienable, permanent possession which could be treated as a commodity and be given a way, sold, or trasmitted by inheritance»; D. COHN SHERBOK, *Ebraismo*, cit., s.v., p. 379; C. BOCCATO, *Locazione di immobili ad Ebrei nel Ghetto di Venezia: disciplina ed esempi in documenti notarili del secolo XVII*, «La Rassegna Mensile di Israel», LXXIII, 1, gen.-apr. 2007, pp. 99-110.

²⁴ Cfr. *infra*, c. 60v.

²⁵ *Ibidem*.

²⁶ Pari a 4.028 ducati.

²⁷ *manini o entrecosei*: 'armille', bracciali femminili in uso a Venezia ancor prima del sec. XI, formatti da sottilissime maglie d'oro incatenate tra loro; col tempo usato anche come ornamento da collo: F. MUTINELLI, *Lessico Veneto*, Venezia, Gianbattista Andreaola Editore, 1851, s.v. *manin*, p. 151; BOERIO, cit., s.v. *manin*, p. 394.

²⁸ *golan*: non reperito nella bibliografia di riferimento.

Et perchè lei domina Rachel si promette di esso domino Isach una indissolubil compagnia//

c. 55v

ricercata dal matrimonio, con quei affettuosissimi progressi d'unione e pace che sogliono portar li maritti alle mogli da quali incontrano segni di reciproca corrispondenza come quelli che lei hora gli dimostra, sicura della di lui prudenza et amorevolezza di incontrarli anco senza questa dimostrazione, conoscendolo huomo di tutta bontà et integrità, che perciò in oltre con questo publico instrumento, e per ragione di vera, reale e irrevocabile donazione che si dice causa mortis, qual non possi mai sotto qual si sia colore, causa o imaginabile pretesto esser cavata, tagliata, nè annullata, nè rievocata, ma habi sempre ad haver sempre la sua forza, vigor et valore (fatta prima consia²⁹ da me nodaro della forza, vigor e valor del presente <instrumento> atto di donazione del cui mi rispose tenerne primissima contezza), lei signora Rachele sponte per sè, heredi, et suoi sucessori, dopo la sua morte, dà et liberamente dona al sudetto signor Isach Grassini suo futuro marito, o suoi heredi e sucessori, benchè absente ut supra, ma per lui stipulante come publica persona me Nodaro, la metà della sopradetta sua dote, così che esso signor Isach con suoi heredi, doppo la morte di detta signora Rachel ut supra possi e vogli quella ad haver, conseguir, dar, donar, vender, ceder, et d'essa liberamente disponer ad ogni suo volere, come di ogni altra cosa sua propria libera e spedita, senza alcuna contraditione di lei signora Rachel, suoi heredi e sucessori, che perciò nunc può tunc<h> essa signora Rachel detto signor Grassin suo futuro marito donatario et suoi//

c. 56r

heredi in ogni suo proprio loco, ragion, attion, grado, stato, et essere, per il che lo costituisce come in cosa per rappresentato procurator suo irrevocabile, con promissione di solene manutenzione in forma amplissima, et ciò ha fato e fa detta signora donatrice per le cause antedette, et perchè detto signor Grassin con suoi heredi possi per suo beneficio raccordarsi portar qualche frequente suffragio all'anima sua.

Che per l'inviolabil osservanza e manutenzione delle qual tutte cose di sopra espresse dichiarite, et in questo instrumento contenute, ha lei sopradetta signora Rachel obligato et obliga con suoi beni, mobili et stabili presenti e futuri.

Testes ser Iacobus de Tomà q. Biasii d'Alestons de Foriuli et ser Petrus Nizza-
to quondam Antonii de Castello Novo de Foriuli ambi bastasi³⁰ in Ghetto.

²⁹ *consia*, 'cosciente', 'consapevole': BOERIO, cit., s.v. *consienza*, p. 190.

³⁰ *bastasi*, 'facchini' delle dogane e dei lazzaretti: *ivi*, s.v. *bastazo*, p. 67.

Die dicta. Domi habitationis infrascripti domini Isach posita in Geto Novo Veneciarum.

Comparso alla presenza di me nodaro et degli infrascritti testi il sopradetto signor Isach Grassini mercante hebreo quondam Ventura, et udito il tenor e continenza del sopradetto instramento che gli fu di me nodaro di parola in parola letto, et quello benissimo inteso spontaneamente per sè, heredi et cetera, accettando la detta domina Rachel per sua legittima consorte, la lauda, approba e ratifica con tutte le condizioni <benefecii>, benefici et cose in esso espresse, contenute e dichiaritte.

Che promette mai allo stesso contravenire, nè che sarà contravenuto, anzi il medesimo in tutto e per tutto, come si ritrova, attendere et inviolabilemente osservare sotto la general obligatione per la manutenzione del medesimo //

c. 56v

et assicurazione della dotte predetta per quanto è tenuto di cadauni suoi beni si mobili come stabili presenti e futuri di qual si sia sorte. Rogantes et cetera.

Presenti et cetera ad predicta testibus suprascriptis et cetera.

Segue il Registro delli soprannominati inventarii de mobili che segue ut infra videlicet.

Die 16 agosto 1678³¹ in Getto.

Aventario de mobili che consegna la signora Rachel Grassina, che consegna per conto di dotta al domino Isach Grassini suo marito.

Prima in portego

Quadri con soaza ³² nera con filetti d'oro	n°	6
Careghe ³³ di bulgaro ³⁴ con broche tonde	n°	15
Scagni di bulgaro, uno con lioni e con pomoli ³⁵	n°	2
Una credenza di noghera ³⁶ con sua chiave	n°	1
Una cassa d'albeo ³⁷	n°	1
Una cassa di noghera in forma di scrigno	n°	1
Un scrigno d'hebano rosso con casselle	n°	1

³¹ L'inventario, benché precedente al contratto nuziale, menziona Rachele come già coniugata.

³² *soaza*, 'cornice', BOERIO, cit., s.v., p. 669.

³³ *careghe*, 'sedie': ivi, s.v. *carega*, p. 137.

³⁴ *bulgaro*, 'cuoio di Bulgaria', 'vacchetta': ivi, s.v., p. 106.

³⁵ *pomoli*, 'pomo', 'impugnatura tondeggiate': ivi, s.v. *pomolo*, p. 519.

³⁶ *noghera*, 'noce': ivi, s.v., p. 442.

³⁷ *albeo*, 'abete': ivi, s.v., p. 27.

Un tavolin compagno	n°	1
Una cheba ³⁸ con un canarin	n°	1
Sopra l'antiporta intra veri e (<i>vacuo</i>)		
Vasetti e pitteretti ³⁹	n°	30
Scatole delle Indie e una vera da luce	n°	6
In camera a man zanca		
Un quadro della moglie con soaza negra dorata	n°	1
Un quadro con due figure con soaza nera e dorata	n°	1
Doi paesetti senza soaze	n°	2
Doi quadri senza soaze con homo e donna	n°	2
Un quadro con quatro retratti con soaza negra	n°	1
Quatro quadri compagni con soaze negre e diverse figure	n°	4
Doi quadri con soaze negre e rosse	n°	2
Doi specchi compagni con soaza d'hebano	n°	2
Un detto più piccolo con soaza d'hebano	n°	1
Un armer ⁴⁰ di raise ⁴¹ in forma di letto	n°	1
c. 57r		
Un tavolin di hebano remesso ⁴² d'avolio ⁴³	n°	1
Un tolin di remesso di pietra negra	n°	1
Un scrigno di rimesso con due lioncini dorati	n°	1
Segue in camera		
Doi careghe de raise alla Veronese	n°	2
Tre casse di noghera alla Veronese	n°	3
Doi casse di noghera schiette	n°	2
Doi cassoni in forma di scrigno	n°	2
Sotto banconi	n°	5
Un scrignetto finto ferro	n°	1
Cinque ferri da coltrina ⁴⁴		
In camera a man destra		
Un quadro con meza figura con soaza albeo	n°	1
Uno spechio a triangolo con soaza negra	n°	1
Una littiera di ferro con aquile	n°	1

³⁸ *cheba*: 'gabbia': ivi, s.v., p. 162.

³⁹ *pitteretti*, 'vasetti': ivi, s.vv. *piter*, *pitereto*, p. 514.

⁴⁰ *armer*, 'armadio': ivi, s.v., p. 44.

⁴¹ *raise*, 'radice', 'radica': ivi, s.v., p. 550.

⁴² *remesso*, 'impiallicciaura', 'intarsio': ivi, s.v., p. 182.

⁴³ *avolio*, 'avorio': ivi, s.v., p. 52.

⁴⁴ *coltrina*, 'tenda di finestre e porte': ivi, s.v., p. 182.

Cinque stramazzi ⁴⁵ et un pagiazzo ⁴⁶ e due cavazzali ⁴⁷	n°	7
Due cusini, un con l'intimela ⁴⁸ e un senza	n°	2
Quatro scagni con trapiedi e broche	n°	4
Doi scagni senza pozo de veludo	n°	2
Quatro scagni con pretina	n°	4
/Un tavolin con casselle e doi casselette sopra di legno		
\d'India	n°	3
Doi casse alla Veronese	n°	2
Un armer di noghera con quatro casselle	n°	1
Un casson di noghera con casselle	n°	1
Un tavolin di rimesso d'ebano con un scrigno sopra remesso	n°	2
Un sotto camin	n°	1
Segue		
Una coverta di seda con fiori d'oro e con franze	n°	1
Una detta di ponto con franze	n°	1
Una coverta di seda	n°	1
Una detta di seda	n°	1
Un detto di seda	n°	1
Un detto piccolo	n°	1
Doi coverte con facioli ⁴⁹ Sorian	n°	2
Una coverta bianca piccola	n°	1
Sette portiere di pano	n°	7//

c. 57v

Cinque tapedi fini niovi	n°	5
Doi tapedi	n°	2
Una covertina bianca, una turchina,	n°	2
Segue		
Una trabacca ⁵⁰ di damasco cremese con cusini e coverta	n°	1
Una trabacca cremese piccola senza cusini e senza coverta	n°	1
Una trabacca zalla senza cusini e senza coverta	n°	1
Una trabacca di vello con tornaletto ⁵¹ di seda	n°	1

⁴⁵ *stramazzi*, 'materassi': ivi, s.v. *stramazzo*, p. 710.

⁴⁶ *pagiazzo*, 'pagliericcio': ivi, s.v., p. 462.

⁴⁷ *cavazzali*, 'capezzali', 'guanciali da letto': ivi, s.v. *cavazzal*, p. 153.

⁴⁸ *intimela*, 'fodera del guancialetto': ivi, s.v., p. 350.

⁴⁹ *facioli*, 'pannolini' per usi diversi: ivi, s.vv. *faciol*, *faziol* p. 256; A. VITALI, *La Moda a Venezia attraverso i secoli. Lessico ragionato*, pref. D. Davanzo Poli, Venezia, Filippi, 1992, s.v. *faziol*, p. 187.

⁵⁰ *Trabacca*, cortinaggio di tela che scende sopra il letto e lo circonda chiudendolo, baldacchino: BOERIO, cit., s.v. *trabaca da leto*, p. 760.

⁵¹ *tornaletto*, parte del cortinaggio con cui si fascia e adorna il letto dalla parte dei piedi: ivi, s.v. *tornaletto*, p. 758.

Una trabacca di vello delle Indie	n°	1
Una trabacca di vello piccola	n°	1
Una trabacca di pano	n°	1
Una trabacca di rede	n°	1
Una coltra e doi felzade ⁵² e una bianca	n°	3
Una coltra di seda a scachi	n°	1
Doi coltre bianche di ponto	n°	2
Doi coltre bianche di ponto verde	n°	2
Doi coltrine di seda ganzante	n°	1
Doi coltre di seda zala	n°	2
Tre felzade e una coltra	n°	4
Segue		
Un habito di raso fondi tabin ⁵³ con merlo d'oro e d'argento	n°	1
Un habito di tela <...> negro	n°	1
Un habito di tabin negro	n°	1
Un habito di damaschin cavelin ⁵⁴ con merlo negro	n°	1
Un habito di canevasza ⁵⁵ a fiori	n°	1
Un habito di canevasza brocada fondi bianco	n°	1
Un habito di raso brocà negro	n°	1
Carpetta ⁵⁶ e vestina di veludo <...> e robon ⁵⁷	n°	1
Carpetta e busto di tabin color pastella	n°	1
Segue		
Un cotolo ⁵⁸ di tabin baretin ⁵⁹ con merli neri	n°	1
Una carpetta di canevaszeta con busto fondi pavonazzo	n°	1

⁵² *felzade*: non reperito nella bibliografia di riferimento. Il termine è menzionato nell'inventario del testamento di Daniel Rodrigues (ASVE: *Notarile, Atti*, b. 3376-3377, notaio Giovanni Andrea Catti, prot. 1603, cc. 442v-444v: 443v, 3 lug. 1603. RAVID, *art. cit.*, in *The expulsion of the Marranos from Venice. July-August 1550*, Atti del Workshop *The Early Modern Workshop*, tenutosi alla Wesleyan University (Middletown, CT), ago. 2004, risorsa elettronica reperibile all'indirizzo www.earlymodern.org/workshops/, consultato il 25 gen. 2012, nel proporre la traduzione inglese del documento, attribuisce a questo termine il significato di «copriletto».

⁵³ *tabin*: tessuto di seta pesante marezzata, simile al taffetà, di alto costo, prodotto a Bagdad, nel quartiere *al- attabijà* dove si fabbricavano stoffe, usato per abiti o come fodera di vesti pregiate, *Lessico Universale Italiano*, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1979, voll. XXIV: XXII, s.v. [diminutivo *tabinetto*], p. 353; VITALI, *cit.*, s.v., pp. 373-374.

⁵⁴ *cavelin*: non reperito nella bibliografia di riferimento.

⁵⁵ *canevasza*, 'canovaccio', 'tela gossa da involti': BOERIO, *cit.*, s.v., p. 128.

⁵⁶ *carpetta*, 'sottana', 'gonnella': *ivi*, s.v., p. 141.

⁵⁷ *robon*, veste maschile lunga e ampia, di tessuto pregiato, spesso foderata di pelliccia, usata da gentiluomini e da magistrati, DE MAURO, *Il Dizionario della lingua italiana*, Milano, Paravia-Bruno Mondadori, 2000, s.v. *robone*, p. 2239.

⁵⁸ *cotolo*, 'gonnella': BOERIO, *cit.*, s.v. *cotola*, p. 205.

⁵⁹ *baretin*, 'bigio', colore simile alla cenere: *ivi*, s.v., p. 76.

Un cotolo di cendà ⁶⁰ color di pastella	n°	1
Una carpetta di <...> di seda	n°	1
Una carpetta di pano scarlato con merlo nero	n°	1//

c. 58r

Una carpetta de aggia ⁶¹ berettina	n°	1
Una carpetta di veludo vecchia	n°	1
Una carpetta di stametto ⁶² vecchia	n°	1
Una carpetta di mocagiario ⁶³	n°	1
Una di bagietta ⁶⁴	n°	1
Doi carpette di caneazzetta	n°	2
Una carpetta di scotto ⁶⁵ di signoria	n°	1

Segue

Una vistina di mille fiori con merli d'argento	n°	1
Una vistina di terzonella ⁶⁶ berettina con <...>	n°	1
Doi polachette ⁶⁷ una di veludo e una di raso	n°	2
Quattro busti vechi e un par de maneghe	n°	5
Una velada ⁶⁸ di veludo con merli	n°	1

Segue

Un busto di tabin rosso	n°	1
Tre pera di coltre di seda e un per di maneghe	n°	1
Una velada di veludo beretino	n°	1
Un manto negro	n°	1
Una polacha di damaschin negro con merlo	n°	1
Una camisiola di pano rossa	n°	1
Un cendà negro e una scuffia ⁶⁹	n°	2
Un pelisson usà	n°	1
Una polacha niova	n°	1

⁶⁰ *cendà* o *cendal*, drappo femminile di seta leggerissima che si appunta sul capo per coprire e scoprire il volto, veletta: ivi, s.v., p. 158.

⁶¹ *aggia*, forse 'saggia', 'pannolana sottile e leggero': ivi, s.v. *sagia*, p. 591.

⁶² *stametto*, filo di lana ritorto: ivi, s.v. *stame*, p. 700.

⁶³ *mocagiario*, stoffa di pelo di capra (arabo: *muhajjar*); VITALI, cit., s.v. *comagiardo*, p. 146; DE MAURO, cit., s.v. *mocaiardo*, p. 1555.

⁶⁴ *bagietta*: BOERIO, cit., p. 55 riporta il termine con le varianti *baiucula*, *baiuzza*, *baiucola*, senza indicazione di significato.

⁶⁵ *scotto*, drappo spinato di stame, originario della Scozia: ivi, s.v. *scoto*, p. 634.

⁶⁶ *terzonella*, seta di qualità scadente, prodotta da bozzoli incompiuti per la morte del baco, o avariati, o macchiati: DE MAURO, cit., s.v. *terzanella*, p. 2720.

⁶⁷ *polachette*, vesti corte da donna: BOERIO, cit., s.v. *polacheta*, p. 517.

⁶⁸ *Velada*, 'giustacuore', abito maschile che si porta sopra la camicia: ivi, s.v., p. 784.

⁶⁹ *scuffia*, cuffia da donna di varie fogge: ivi, s.v. *scufia*, p. 657.

Biancaria

Nincioli ⁷⁰ con merli para	n°	9
Pera sei schietti	n°	6
Otto pera di nincioli	n°	8
Tre pera nincioli fini	n°	3
Doi pera di nincioli usati	n°	2
Quindese traverse ⁷¹ diverse	n°	14
Mantili diversi	n°	8
Mantilli diversi	n°	13
Tovaglioli con merli diversi	n°	12
Tovaglioli con merli e <...>	n°	60
Tovaglioli diversi	n°	25
Tovaglioli diversi	n°	55
Tovaglioli diversi	n°	15
Tovaglioli da man diversi	n°	9//

c. 58v

Faccioli diversi	n°	15
Un cavazzal doi cussini con lavorieri	n°	3
Un cavezzal con quatro cussini	n°	5
Un cavazzal e doi cussini da ponto	n°	3
Un cavazzal da ponto verde con due cussini	n°	3
Doi cavazzali de ponto	n°	2
Tre cavazzali di ponto e un cussin	n°	4
Doi pera d'intimelle diverse	n°	6
Doi cavazzali bianchi e una camisa di sessa ⁷²	n°	3
Diese cavazzali bianchi	n°	10
/Pezze doi di tella sotto muneghina ⁷³	n°	2
\monta braza 170	n°	170
Pezze diece gotegine ⁷⁴	n°	10
Pezze otto sessa fine	n°	8
Una pezza mantili e doi tovaglioli	n°	3
Fazzioli de sessa da testa	n°	896
Niove peza de fazzoletti	n°	9

⁷⁰ *nincioli*, 'lenzuoli': ivi, s.vv. *ninziol*, *ninciol*, p. 441.

⁷¹ *traverse*, grembiali che cingono i fianchi: ivi, s.v. *traversa*, p. 765.

⁷² *sessa*, striscia di cotone sottile e lunghezza varabile avvolta intorno ai turbanti dei mussulmani. Qui indica il tessuto.

⁷³ *muneghina*, colore castano o intermedio tra il rosso e il nero, simile a quello del cuoio, monachino: MUTINELLI, cit., s.v. *muneghin*, p. 271; DE MAURO, cit., s.v. *tanè*, p. 2675.

⁷⁴ *gotegine*: non reperito nella bibliografia di riferimento.

Una pezza di fazzoletti ordinarii	n ^o	1
/ Quattro pezze de merlo da Fiandra	n ^o	4
\ con fazzoletto	n ^o	1
Un paneselo bianco con la fassa di recamo	n ^o	1
Una fassa recammada d'oro	n ^o	1
Doi paneselli di fustagno bianco e un di renso ⁷⁵	n ^o	3
Una fassa di ponto	n ^o	1
Un cielo ⁷⁶ di renso e doi coltrine bianche	n ^o	3
Tre tornaletti	n ^o	3
Una camisiola de bombaso ⁷⁷	n ^o	1
Doi broccatini bianchi	n ^o	2
Fazzoletti da naso diversi	n ^o	24
Tre falcioli Suriani	n ^o	3
Otto fazzoletti stampadi	n ^o	8
Quatro pera di sottocalze e pera sie di scarpette	n ^o	10
Una peza di mussolo ⁷⁸	n ^o	1
Segue biancaria		
Un crisetto ⁷⁹ di tartaruga	n ^o	1
Doi libri con argento	n ^o	2
Doi pera di guanti e un per di maneghe	n ^o	3
Una scattoletta delle Indie con n ^o 6 dentro	n ^o	1
c. 59r		
Diese pezze da terrazzi	n ^o	10
Una scattola con fiori	n ^o	1
Una camisa da stua ⁸⁰	n ^o	1
Faccioli da man usati quatro	n ^o	4
Lire quattordici filo neto	n ^o	14
In cucina		
Doi casse de noghera vecchie	n ^o	2
Tre zare ⁸¹ di piera	n ^o	3
Un morter ⁸² de piera	n ^o	1
Un armer d'albeo	n ^o	1

⁷⁵ *Renso*, tela di lino bianco, finissima, prodotta in origine a Reims: BOERIO, cit., s.v. *tela de renso*, p. 566.

⁷⁶ *cielo*, parte superiore del cortinaggio del letto: ivi, s.v., p. 89.

⁷⁷ *bombaso*, 'bambagia', 'cotone': ivi, s.v., p. 89.

⁷⁸ *mussolo*, tela di filo di cotone rada e sottile: ivi, s.v. *mussolina*, p. 435.

⁷⁹ *crisetto*: non reperito nella bibliografia di riferimento.

⁸⁰ *stua*, 'stufa': BOERIO, cit., s.v., p. 718.

⁸¹ *zare*, 'giare', vasi grandi di terracotta per olio e acqua: ivi, s.v. *zara*, p. 806.

⁸² *morter*, 'mortaio': ivi, s.v., p. 428.

Doi stramazzi vecchi	n°	2
Doi <...>	n°	2
Sette piedi di naranzeri ⁸³	n°	7
Doi tolini d'albeo	n°	2
Rami		
Cinque fiaschi turcheschi	n°	5
Quattro tachie ⁸⁴ di rame	n°	4
Una canevetta ⁸⁵ di rame	n°	1
Una conca de rame con lava man	n°	1
Tre scaldaletti di rame	n°	3
Una pignata de rame	n°	1
Sette caldiere de rame	n°	7
Una figura de rame	n°	1
Una conca de rame	n°	1
Un tachio ⁸⁶ de rame	n°	1
Padelle di rame otto	n°	8
Quattro padelle de rame con coverchio	n°	4
Segue rami		
Secchi di rame con fassa	n°	24
Secchi di rame a coppa	n°	6
Cazze ⁸⁷ di acqua	n°	3
Un feral ⁸⁸ di rame	n°	1
Una fersora ⁸⁹ di rame	n°	1
Tutti li sopradetti rami e altri in tutti pesano libre 383 //		
c.59v		
Lattoni		
Candellieri di latton lavorati	n°	8
Candellieri di latton schietti	n°	9
Tre luce in <...> de latton	n°	3
Doi lavaman di latton	n°	2
Quattro candellier di latton	n°	4
Quattro secchi di laton e boccal	n°	5

⁸³ *naranzeri*, 'piante d'arancio': ivi, s.v. *naranzer*, p. 436.

⁸⁴ *tachie*, forse 'techie', 'tegami': ivi, s.v. *techia*, p. 739.

⁸⁵ *canevetta*, supporto di legno di forma quadrangolare per bottiglie di vino e di liquore: ivi, s.v. *caneveta*, p. 128.

⁸⁶ *tachio*, forse *techia*: cfr. *supra*, nota 84.

⁸⁷ *cazze*, mestoli da cucina in rame o legno per acqua e minestre: ivi, s.v. *cazza*, p. 155.

⁸⁸ *feral*, 'fanale', 'anterna': ivi, s.v., p. 265.

⁸⁹ *fersora*, 'padella da frittura': ivi, s.v., p. 266.

Un scaldaletto de latton	n°	1
Doi morteretti di latton	n°	2
Tachie tachie di latton quatro	n°	4
Una chiocca ⁹⁰ de latton	n°	1
Doi piatti de latton	n°	2
Conche di latton quatro	n°	4
Tutti li sopradetti rami pesa libre 138		
Peltri		
Piatti di peltre da tovaglioli	n°	57
Piatti di peltre grandi	n°	20
Piatti di peltre grandi	n°	20
Piadenette ⁹¹ di peltre diverse	n°	45
Un vaso di peltre	n°	1
Tutti li detti peltri pesano libre 290		
Un per de cavioni ⁹² de bronzo	n°	1
Ferramenta		
Doi trepie ⁹³ di ferro	n°	2
Doi fersore di ferro	n°	2
Una gradella ⁹⁴	n°	1
Tre cazze di ferro	n°	3
Una moletta e un ferro da fogo	n°	2
Tre luse ⁹⁵ da cucina	n°	3
Tre stegiere ⁹⁶	n°	3
Piatti di Costantinopoli		
Piatti di Costantinopoli	n°	50
Piatti detti da tovagliol	n°	20
Piadenette de porcellana	n°	4
Squelle ⁹⁷ sette	n°	7
Quatro vasi di porcellana	n°	4//

⁹⁰ *Chiocca*, 'lumiera': ivi, *chioca de cristal*, p. 167.

⁹¹ *piadenette* (diminutivo), vasi di legno da cucina in forma di piatto grande: ivi, s.v. *piadena*, p. 501.

⁹² *cavioni*, alari di ferro da cucina o da caminetto che sostengono legna o spiedo: ivi, s.v. *cavione*, p. 154.

⁹³ *Trepie*, 'trappiedi', arnesi triangolari da cucina che sostengono le pentole: ivi, s.v., p. 766.

⁹⁴ *gradella*, 'graticola': ivi, s.v. *graela*, p. 313.

⁹⁵ *luse*, 'lume', 'lucerna': ivi, s.v., p. 378.

⁹⁶ *stegiere*, 'stadere', 'strumenti per pesare': ivi, s.v. *staliere*, p. 699.

⁹⁷ *squelle*, 'scodelle': ivi, s.v. *scuela*, p. 698.

c. 60r

Un vaso detto	n ^o	1
Piatti di peltre fini	n ^o	24
Piatti più piccoli	n ^o	6
Diverse squelle in una cassa		—
Argentaria		
Un bacil d'argento dorato	n ^o	1
Un vaso de argento dorato	n ^o	1
Un sculier, ⁹⁸ un piron, ⁹⁹ un cortello d'argento dorato	n ^o	3
Un detto sculier, piron, cortello d'argento	n ^o	3
Una scattola d'argento dorata	n ^o	1
Doi scolini d'argento dorati	n ^o	2
Aghi d'argento dorati	n ^o	14
Tutti li sopradetti argenti dorati pesano onzie 144		
Argentaria		
Disnove scolieri d'argento	n ^o	19
Pironi d'argento	n ^o	14
Cortelli con manegho d'argento	n ^o	11
Doi manighi di scoette ¹⁰⁰ d'argento	n ^o	2
Quatro bochini da bozza d'argento	n ^o	4
Doi aghi d'argento	n ^o	2
Doi vasi d'argento	n ^o	2
Doi candelieri d'argento	n ^o	2
Doi saliere d'argento	n ^o	2
Tre sotto coppe d'argento	n ^o	3
Un boccal d'argento	n ^o	1
Un candelier d'argento piccolo	n ^o	1
Un boccal d'argento con coverchio	n ^o	1
Doi secchi d'argento	n ^o	2
Tutti li segnadi argenti pesano onzie 433 / /		

c.60v

Ori

Un cordon d'oro	n ^o	1
Tre cordoni e una caenella	n ^o	4

⁹⁸ *sculier*, 'cucchiaio': ivi, s.v., p. 637.

⁹⁹ *piron*: 'forchetta': ivi, s.v., p. 512.

¹⁰⁰ *scoette* (diminutivo), scope o granate per spazzare di piccolo formato: ivi, s.v. *scoa*, p. 629.

Doi pera de manini con smalto	n°	2
Un maninetto ¹⁰¹ descompagno	n°	1
Un per de rechini a ponto de diamante	n°	1
Tre pera de rechini	n°	3
Un gozza ¹⁰² con perle	n°	1
Un filo d'ambracai ¹⁰³	n°	1
Doi pera de recchini	n°	2
Disisette bottoni con ambra	n°	17

Tutti li sopradetti ori pesano onze 28 <...> 3 <...> 9

La sopra detta e oltrascritta robba è stata stimata da noi stimatori elletti dalle parti domino Antonio Dal Pesce elletto da parte della signora Rachel Grassina et domino Antonio Bianchi elletto da parte del domino Isach Gasini, et la sopradetta robba l'habiamo simata d'accordo ducati quatro mille niove cento e ottanta da lire 6:4 per ducato val ducati 4980 et cetera.

Io Antonio Dal Pesce affermo quanto di sopra.

Io Antonio Bianchi ho fatto la sopradetta stima.

Et hic finis.

c. 54v (margine sin.)

Die veneris 16 mensis septembris 1678 ad cancellum.

Constituito avanti me Nodaro et cetera il contradeto domino Isach quondam Ventura Grassini et instò annotarsi qualmente per render una volta sodisfatta la contradeta signora Rachel sua moglie, massime per esser le presenti loro Feste di Capo d'anno,¹⁰⁴ et per ogni altro rispetto desiderando di incontrare le volontà della predetta costituita sua moglie, si contenta che la medesima signora Rachel in caso mortis previvendo al detto suo marito e non altrimenti, che possi disporre per via di testamento de proprii beni di lui signor Isach per far del bene per l'anima sua, dispensar a poveri overo alla Fraterna della sua Università sino alla suma di ducati doi mille giusto alli patti dotali in idioma Hebraico.

Fatto di questo giorno in tutto e per tutto come in quelli, et ciò sine pregiudicio et cetera.

Promittendo et cetera rogantes et cetera.

Presentibus ad predicta dominus Antonio Brunello sutore¹⁰⁵ Rivoalti, quondam Augustini et dominus Petro di Gregorio Zuane in detta apotecha <...> in <...> Mariae testibus.

¹⁰¹ *maninetto* (diminutivo): cfr. *supra*, nota 27.

¹⁰² *gozza*: non reperito nella bibliografia di riferimento.

¹⁰³ *ambracai*, ambra odorifera: BOERIO, cit., s.v. *ambracan*, p. 31.

¹⁰⁴ Festività ebraica di *Rosh-ha shanah*. L'anno lunare ebraico inizia con il primo giorno del mese di *Tishri* (set.-ott.).

¹⁰⁵ *Sutore*, 'calzolaio' (lat. *sutor-is*).

c. 55r (margine sin.)

Die lunae 12 mensis septembris 1678 ad cancellum.

Constituito avanti me nodaro il costituito signor Isach Grassini mercante hebreo quondam Ventura, et aggiungendo al contradeto contrato di nozze, dice e volontariamente dichiara che sucedendo il caso che detto signor Isach premorisse, alla contradeta domina Rachel sua consorte vole comandar et intende che il signor Ventura suo figliolo debba tenir in casa la detta signora Rachel, et quella ben trattare, onorare, sostentare, alimentare e riverire come madre con tutta honorevoleza e candore, e se il detto signor Ventura facesse altrimenti, ovvero ch'essa domina Rachel non potesse o non volesse star unita col detto figliolo, debba detto signor Ventura dar tutta la dote a detta domina Rachel, et quella possa liberamente et pienamente goder sua vita durante, item di tutti li capitali così di Cecca come d'altro Magistrato, i quali per contanti come nel contrato restino investiti sopra li beni stabili et case¹⁰⁶ di raggione di esso signor Isach poste nel Getto di questa Città per cauzione di detti suoi beni, intendendo che detti stabili et case tutte debbino esser e restar sempre fondi dotali, et anco quelli trati da stabili¹⁰⁷ et altro che dovessero o fossero investiti in virtù dell'obbligazione dichiarata nel controdetto contrato di nozze, debbano anch'essi restar sempre fondi dotali conforme et cetera obligando detto signor Isach per manutenzione¹⁰⁸ di tutti cadauni suoi beni mobili e stabili presenti e futuri. Rogantes et cetera.

Presentibus ad sopra dicta dominus Francesco Govedi causidico¹⁰⁹ filio domini Bartolomei ac dominus Antonio Mongii barbitonsor¹¹⁰ quondam Francisci testibus et cetera.

¹⁰⁶ Cfr. *supra*, nota 23.

¹⁰⁷ Gli stabili del ghetto in locazione ad Ebrei potevano da questi essere sublocati.

¹⁰⁸ *manutenzion*, obbligo legale di mantenere e conservare beni: BOERIO, cit., s.v. *manutenzion*, p. 395.

¹⁰⁹ *causidico*, rappresentante senza qualifica forense delle parti in giudizio, 'leguleio', 'solleccitatore', DE MAURO, cit., s.v., p. 418; I. CACCIAVILLANI, *Storia dell'Avvocatura Veneziana*, Venezia, Corbo e Fiore, 2001, pp. 61 sgg.

¹¹⁰ *barbitonsor*, 'barbiere': DE MAURO, cit., s.v. *barbitonsore*, p. 254.

SCIENZA E COSCIENZA NAZIONALE NELL'AZIONE DEI NATURALISTI VENETI*

CINZIO GIBIN

COORDINATE DELL'INTERVENTO

IL periodo considerato in questo intervento è quello a ridosso della prima guerra di indipendenza, un arco temporale compreso tra l'istituzione, 1782, della Società Nazionale dei XL di Verona ed il Nono Congresso degli Scienziati Italiani, tenuto a Venezia nel 1847.

Si ritiene che nell'arco di tempo considerato nel Veneto e in altri luoghi della Penisola si sia sviluppata una linea scientifico-culturale dalle caratteristiche molto originali che sta a monte del processo risorgimentale inteso nella sua espressione di 'spirito nazionale', il suo substrato fondante e vivificante.

Le branche scientifiche considerate sono principalmente la zoologia e la botanica, tuttavia si è ben consapevoli che all'interno della linea scientifico-culturale, a cui si è accennato, vi erano geologi, ingegneri, fisici, matematici, chimici e medici. Un'analoga indagine, dunque, sarebbe da svolgere anche per tali aree.

La scelta, che ha un certo grado di arbitrarietà, di restringere il campo di indagine ai soli zoologi e botanici ha varie motivazioni, una delle quali è legata all'esperienza dello scrivente che, nel tempo, ha privilegiato sempre questo versante di studio; l'altra motivazione, più importante e più seria, è da individuare nel fatto che della Storia naturale, in un determinato periodo storico, quello prima indicato, sia stato fatto un uso politico-culturale, che ha travalicato gli scopi specifici della disciplina. Una impostazione che ebbe ricadute sulla stessa pratica scientifica, sulla prospettiva di osservare la natura, sulle modalità di rendere pubblici i risultati di ricerca conseguiti. Tutto questo, che rende meno arbitraria la scelta, meritava un approfondimento, quello che si è tentato di fare.

* Il presente testo è il risultato di un mio intervento tenuto venerdì 29 aprile 2011, presso il Centro culturale Candiani di Mestre-Venezia, nell'ambito del ciclo di conferenze organizzato dalla Società Veneziana di Scienze Naturali in occasione del 150° anniversario dell'Unità d'Italia.

Al centro della riflessione vengono posti eventi pubblici e fatti privati interpretati attraverso la lettura di fonti manoscritte e a stampa a cui si affianca, a completamento dell'argomentazione, l'analisi di testi ritenuti centrali per un approccio critico al tema.

Si è parlato di riflessione perché, benché venga sostenuta una tesi ben precisa, il tema, nuovo e difficile, non può essere presentato in forma definitiva ed esaustiva con il rischio di chiudere invece di aprire un filone di ricerca.

La tesi sostenuta è che i naturalisti veneti, ma anche di altre località, indipendentemente dalla loro partecipazione attiva agli eventi politico-militari del processo risorgimentale, con la loro azione di scienziati abbiano contribuito alla formazione della coscienza nazionale. Nel testo ci sono degli spunti, che si spera siano sollecitatori di altre riflessioni, siano di sprone al dibattito in modo da arricchire e approfondire l'argomento.

La conclusione a cui si approda è che anche la scienza, nello specifico la zoologia e la botanica, abbia contribuito, nel periodo indicato, a formare un tessuto che ha messo in relazione scienziati e popoli della Penisola italiana rendendoli consapevoli dell'appartenenza alla nazione italiana e facendo comprendere le potenzialità presenti in un rafforzamento di tale legame.

LA SOCIETÀ NAZIONALE DEI XL: SCIENZA E AMOR DI PATRIA

Ma in Italia, qualunque siasi l'istituzione o il sistema che voglia immaginarsi, ripugna alla condizione delle cose, che possano in simil guisa avvicinarsi ed unirsi gl'Italiani in un corpo di Scienziati nazionale, animato da un solo fiato vivificante. Non resta pertanto, ponderato il tutto a bilancia, che un solo tentativo da farsi, ch'è quello di ricorrere ad un principio motore degli uomini, principio sempre attivo, talora operante con entusiasmo, l'amor della Patria.¹

Quando nel 1782 prese avvio l'importantissima ed originale esperienza scientifico-culturale della Società Nazionale detta dei XL, voluta dal matematico e ingegnere veronese Anton Mario Lorgna,² il primo

¹ [A. M. LORGNA], *Discorso preliminare*, «Memorie di Matematica e Fisica della Società Italiana delle Scienze», I, 1782, pp. VI-VII (tutto il *Discorso*, pp. III-XII).

² Sulla Società Nazionale e sul suo fondatore sono indispensabili i seguenti due lavori: C. FARINELLA, *L'Accademia repubblicana. La Società dei Quaranta e Anton Mario Lorgna*, Milano, FrancoAngeli, 1993; G. PENSO, *Scienziati Italiani e l'Unità d'Italia. Storia dell'Accademia*

tomo delle «Memorie» della Società fu fatto precedere da un *Discorso preliminare* dove si indicavano gli scopi della nuova istituzione e si dava spiegazione delle motivazioni che avevano indotto a dare vita ad una struttura scientifica che per organizzazione molto si diversificava dalle tradizionali accademie allora esistenti.³

Lorgna individuò nell'isolamento degli scienziati della Penisola italiana la causa principale della debolezza dei singoli Stati dell'Italia e della fragilità dell'operare stesso dei singoli ricercatori. Benché nei vari Stati della Penisola non mancassero biblioteche, specole, teatri anatomici, laboratori di chimica e di fisica, collezioni naturalistiche, università, accademie, licei che favorissero lo studio, benché non mancassero i mecenati e i principi che sostenevano la ricerca, la divisione politico-amministrativa dell'Italia era un reale impedimento alla comunicazione e agli scambi delle esperienze scientifiche. Una realtà politico-culturale che limitava il lavoro dello scienziato, poiché deboli erano le ricadute sulla società, e ostacolava lo stesso progresso dei singoli Stati perché poteva accadere, affermò Lorgna, che una parte dell'Italia ignorasse «le produzioni dell'altra».

Quando scrisse il *Discorso preliminare* e diede avvio all'istituzione della Società Nazionale, la Penisola italiana era divisa in undici Stati, con superficie e popolazione differenti, e Lorgna abitava nelle terre della Repubblica Serenissima. Nonostante la presenza di numerose

nazionale dei XL, Roma, Bardi, 1978. Si veda anche Anton M. Lorgna. *Scienziato ed accademico del XVIII secolo tra conservazione e novità*, Roma-Verona, Accademia Nazionale delle Scienze detta dei XL, Biblioteca civica di Verona, Accademia di Agricoltura, Scienze e Lettere di Verona, 1996. Sul ventaglio di interessi di Lorgna si rinvia ai numerosi studi di E. CURI, *Il contributo all'Agrimensura di A. M. Lorgna e della scuola militare di Castelvechio*, in "Misurare la terra" *agrimensura e cartografia, catasti e catastici a Verona dall'età romana ai nostri giorni*, Verona, 1992, pp. 313-343; *Picche, ripicche ed equazioni: la disputa tra Pietro Cossali e Anton Maria Lorgna*, «Studi Storici L. Simeoni», XLIII, 1993, pp. 75-84; *L'opera scientifica di Antonio Maria Lorgna*, in Anton M. Lorgna *Scienziato ed accademico del XVIII*, cit., pp. 47-61; nello stesso volume: *La scienza italiana alla fine del Settecento nelle Memorie della Società dei XL*, pp. 313-330; *Anton Maria Lorgna (con cenni biografici su quattordici veronesi chiamati a far parte dell'Accademia dei XL)*, «Studi Storici L. Simeoni», LV, 2005, pp. 437-455. Curi è anche autore della biografia di Lorgna contenuta nel *Dizionario Biografico degli Italiani*, LXVI, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2006, pp. 116-118.

³ Sulle accademie rinvio a *L'esperienza delle Accademie e la vita morale e civile dell'Europa*, a cura di E. Vesentini L. Mazzaroli, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 2006; L. PEPE, *Istituti Nazionali, Accademie e Società Scientifiche nell'Europa di Napoleone*, Firenze, Olschki, 2005; B. DOYLE, *Le Accademie*, in *Storia della cultura veneta*, 5, 1, diretta da G. Arnaldi, M. Pastore Stocchi, *Il Settecento*, Vicenza, Neri Pozza, 1985, pp. 77-90.

accademie distribuite nel territorio della Penisola, evidentemente non si era riusciti ad organizzare un sistema scientifico e tecnico efficace e all'altezza di competere con analoghe strutture presenti in Europa.

Data la situazione, Lorgna individuò in un organismo sovranazionale, ossia al di sopra dei vari stati componenti la Penisola italiana, lo strumento per avviare una politica di cultura scientifica capace di promuovere le conoscenze e svilupparne l'applicazione. Un compito arduo perché «qualunque siasi l'istituzione o il sistema che voglia immaginarsi, ripugna alla condizione delle cose». In altri termini la divisione politico-amministrativa era molto forte e non lasciava spazio a soluzioni sovranazionali. Una possibilità di superare gli steccati statali era rappresentata da una libera e volontaria riunione, «un amichevole accordo», «un legame innocente» degli scienziati spinti dall'interesse per la conoscenza e motivati dall'amor della patria, intesa quale sistema sovrastatale. In definitiva tali scienziati, svolta la loro *mission* nello Stato di appartenenza, mettevano la loro intelligenza al servizio di una Società i cui interessi travalicavano i confini dei singoli Stati proponendosi quale strumento per l'avanzamento delle scienze in favore dell'Italia tutta.

Illuminante, a tal proposito, è il passaggio di una lettera scritta nel marzo 1783 da Lorgna al segretario della Royal Society di Londra Joseph Banks: «Il n'y avoit d'autres moyens pour unir des Hommes, que la diversité des Gouvernemens a toujours partagés, que de fonder une Societé générale patriotique, qui embrassât toute l'Italie; et c'est à cela que je suis heureusement parvenu».⁴

L'iniziativa del matematico veronese contribuì indubbiamente, anche se ad un livello molto elitario, al superamento delle barriere geo-politiche e al formarsi di un nucleo di opinione pubblica che poteva influenzare i singoli governi degli Stati della Penisola. L'adesione libera e volontaria alla Società e il preventivo accordo sugli obblighi a cui dovevano sottoporsi gli scienziati stessi, rendevano, come molto opportunamente ha segnalato Calogero Farinella, l'istituzione una sorta di Accademia «Repubblicana». Un risultato alto in quanto l'or-

⁴ La lettera si trova in F. PIVA, *Anton Maria Lorgna e l'Europa*, Verona, Accademia di Agricoltura Scienze e Lettere di Verona, 1993, p. 285. Piva ha svolto un importante lavoro per fare conoscere Lorgna, rendendone pubblico l'epistolario; suo è infatti anche il volume *Anton Maria Lorgna e la Francia*, Verona, Accademia di Agricoltura Scienze e Lettere di Verona, 1985. Dello stesso Autore *Anton Maria Lorgna. La biblioteca di uno scienziato settecentesco*, Firenze, Olschki, 1992.

ganizzazione della Società, essendo *res publica*, cosa di tutti, si fondava sulla partecipazione attiva dei propri soci. Non fu l'unico risultato importante. Ve ne fu un altro di strategico: facendo parte del consesso di scienziati operanti nei diversi Stati della Penisola, il che favoriva una reciproca azione di scambio e una mutua collaborazione, gli associati si ponevano come nucleo teorico-pratico con valenza nazionale. Ciò che dal punto di vista dei singoli governi degli Stati della Penisola era un organismo sovranazionale, secondo l'ottica della Società si poneva invece come nazionale, che abbracciava tutta l'Italia. La patria non era più lo Stato dove poteva essere nato uno scienziato o dove esso operava, ma era divenuta tutta la Penisola in quanto i Quaranta operavano al di sopra dei confini statuali imposti dalla *Realpolitik* nazionale ed internazionale di allora. Non a caso Lorgna denominò «Nazionale» la Società e le «Memorie» prodotte nel suo seno furono definite inequivocabilmente della «Società Italiana». Con la Società Nazionale, è bene ricordare che siamo nel 1782, si realizza la condizione, fondata su una visione scientifica della realtà, di uno sviluppo della coscienza nazionale.

L'ESORTAZIONE DI RENIER A PUBBLICARE IN LINGUA ITALIANA

Ma non mi sembra da lodarsi per lo Spirto Nazionale che dobbiamo avere e per l'interesse che dobbiamo prendere per la nostra lingua: ai quali sacri oggetti spero che sacrificherà di buon grado il maggior vantaggio, e che perciò stamperà l'Opera sua tra noi e che la scriverà in Italiano.⁵

⁵ Lettera firmata di Stefano Andrea Renier a Giambattista Brocchi, Padova, 7 feb. 1811. La lettera è conservata presso il Museo Civico di Bassano del Grappa, *Epistolario Giambattista Brocchi*, v-11-1000. Su Renier si rimanda a *Stefano Andrea Renier naturalista e riformatore (Chioggia 1759-Padova 1830)*, a cura di C. Gibin, P. Tiozzo, Padova, Comitato Renier-Centro Grafico Editoriale, 1981; C. GIBIN, *Stefano Andrea Renier (1759-1830) direttore del Gabinetto di Storia naturale dell'Università di Padova*, in *Morte di un elefante a Venezia. Dalla curiosità alla scienza*, a cura di M. Turchetto, Treviso, Università degli studi di Padova-Canova, 2004, pp. 35-55; sempre di C. GIBIN, 1806-1830: *Stefano Andrea Renier ed il ripristino della cattedra di Storia naturale*, in S. CASELLATO, *Per la storia della Facoltà di Scienze in Italia: le Scienze naturali a Padova (1734-1964)*, con la collaborazione di C. Gibin, Padova, Cleup, 2008, pp. 25-35; S. A. RENIER, *Gica Scarlatacci. Commedia in cinque atti*, a cura G. Duse, Piove di Sacco (PD), Art & Print editrice, 2011. Su Brocchi si rinvia a *L'opera scientifica di Giambattista Brocchi (1772-1826)*, Atti del Convegno tenuto a Bassano del Grappa il 9-10 nov. 1985, Bassano del Grappa (VI), Museo-Biblioteca-Archivio, 1987; G. BERTI, *Un naturalista dall'ancien Régime alla Restaurazione Giambattista Brocchi (1772-1826)*, Bassano del Grappa (VI), G. B. Verci editrice, 1988 («Quaderni bassanesi. Storia», 1). Inoltre si veda anche il capitolo *Una storia della vita senza evoluzione. Giambattista Brocchi tra Lamarck e Darwin*, in G. PANCALDI, *Darwin in Italia. Impresa scientifica e frontiere culturali*, Bologna, il Mulino, 1983.

È l'invito rivolto, con lettera del febbraio 1811, dal chioggiotto Stefano Andrea Renier, professore di Storia naturale presso l'Università di Padova, al bassanese Giambattista Brocchi, ispettore generale alle miniere del Regno italico.

Dalla fondazione della Società Nazionale all'esortazione di Renier sono passati poco meno di trent'anni, ma in quel lasso di tempo era cambiato l'assetto politico-geografico dell'Europa e della Penisola italiana: nel 1789 vi fu la Rivoluzione francese; nel maggio 1797 la Repubblica Serenissima, Stato dove era stata costituita la Società dei XL voluta da Lorgna, si era dissolta; Renier operava in una città, Padova, che insieme a Milano, Pavia, Bologna era parte del Regno italico.

Renier stesso divenne professore di Storia naturale per meriti scientifici e politici. Quando sul finire del 1806 ebbe l'incarico, aveva alle spalle una carriera di medico, due sole opere scientifico-naturalistiche; era stato però membro attivo della municipalità chioggiotta (mag. 1797-gen. 1798), ricoprendo in quell'ambito incarichi di rilievo: insieme ad Angelo Gaetano Vianelli incontrò a Milano Napoleone per illustrare l'importanza fluvio-marittima del porto di Chioggia. A nominarlo sulla cattedra, che fu di Antonio Vallisneri Jr., fu Pietro Moscati, un fervente filobonapartista, che conosceva le tendenze politico-culturali del Chioggiotto.

L'invito di Renier fu un fatto privato con ricadute pubbliche. Infatti, come tutti i rapporti epistolari, anche quello tra Renier e Brocchi, benché su temi scientifici, doveva esaurirsi all'interno della loro relazione confidenziale.

Il nodo da sciogliere era la scelta della lingua in cui doveva essere stampata l'opera più importante di Brocchi, *La conchiologia fossile subapennina* (1814).⁶ Se fosse stata pubblicata in francese il 'vantaggio' per il naturalista di Bassano sarebbe stato certamente 'maggiore' sia sul piano culturale che su quello economico. Il francese, è noto, tra Settecento ed Ottocento era la lingua-veicolo in Europa e pertanto la circolazione di un'opera scritta in francese avrebbe garantito la sua diffusione presso un pubblico molto ampio valorizzandola sul piano culturale e, di conseguenza, su quello commerciale-economico.

⁶ Di parere diverso Berti, il quale ritiene che l'opera in questione sia la *Memoria mineralogica sulla Valle di Fassa in Tirolo* (Milano, Silvestri, 1811). Cfr. BERTI, *Un naturalista dall'Ancien Régime*, cit., p. 85, nota 54.

Già un altro naturalista, Alberto Fortis, nel 1802, aveva stampato la sua opera di geologia, *Mémoires pour servir à l'histoire naturelle et principalement à l'oryctographie de l'Italie et des pays adjacens*, in francese. Va rilevato che fino al 1798 Fortis aveva pubblicato sempre in italiano; dal 1800 al 1802, invece, pubblicò in francese. Le pubblicazioni in francese coincisero con il periodo in cui egli si trovò a soggiornare a Parigi per motivi scientifici e per adesione alle idee bonapartiste.

In quella città vi si recò nel 1796, ossia prima della caduta della Sere-
nissima, e vi rimase fino all'agosto 1801.⁷

Ritorniamo alla lettera di Renier inviata a Brocchi. In essa si parla di vari argomenti: disegni inviati dal Chioggiotto al Bassanese, quote di associazione ad un giornale scientifico, raccolte di conchiglie prestate. L'invito a pubblicare in italiano è il tema centrale per la posizione che occupa nel foglio, per lo spazio dedicato all'argomento e per il tono. È interessante evidenziare le modalità con le quali il naturalista chioggiotto ha articolato il suo discorso perché, da un lato, permette di cogliere l'intento persuasivo e dall'altro fa emergere con forza l'idea di un sentimento nazionale ovvero italiano. Il professore di Padova loda l'idea di Brocchi di recarsi a Parigi ma in maniera molto netta afferma: ci vada «per veder quella bella città e le sue belle cose che alle Scienze nostre appartengono». Andarci per «colà fare un contratto con un Librajo dell'Opera sua e colà stamparla» non è cosa da lodarsi per un «Italiano». Altrettanto esplicito è l'*incipit* del capoverso dove Renier si compiace per «l'avanzamento» dell'opera del Brocchi. Il compiacimento è dovuto come «amico» e come «Italiano» per un'opera che sarà di «onor suo» e della «nostra Nazione». Insomma nel discorso di Renier i concetti di 'Italiano' e di 'Nazione' sono significativi di un'alta idealità che doveva trovare una sua traduzione culturale-politica.

Il fatto politico-ideologico doveva avere la priorità su quello scientifico anche se il primo viene veicolato attraverso il secondo.

Non ci sono dubbi che le parole di Renier documentino un percorso intellettuale approdato al convincimento dell'esistenza di uno

⁷ Su Alberto Fortis è d'obbligo il rinvio a Luca Ciancio, autore di una importante monografia e della pubblicazione nella collana storico-scientifica *Epistolario veneto* di un gruppo di lettere proprio del periodo parigino inviate a Giovanni Fabbroni: *Autopsie della Terra. Illuminismo e geologia in Alberto Fortis (1741-1803)*, Firenze, Olschki, 1995; *Lettere di Alberto Fortis (1741-1803) a Giovanni Fabbroni (1752-1822)*, Sottomarina di Chioggia (VE), Il Leggio, 2010. Visto il tema trattato, è opportuno ricordare che nel 1802 Fortis fu nominato segretario dell'Istituto Nazionale Italiano la cui sede era a Bologna.

«Spirto Nazionale» che univa popolazioni relegate dalla frammentazione geo-politica della Penisola a vivere separate. La lingua italiana era una manifestazione di tale «Spirto». Gli scienziati come Renier contribuivano a diffondere tale ideale.

D'altra parte l'esperienza della Cisalpina e quella del Regno italico si caratterizzarono come modelli statuali che seppero superare il frazionamento politico e dare unità ad una popolazione di ca. tre milioni e mezzo di abitanti, la prima, e di sei milioni e mezzo la seconda, proponendosi come esempio di una prima forma statale italiana. Non è da dimenticare infatti che fra le due esperienze vi fu anche quella della Repubblica italiana.

Il Chioggiotto fu certamente persuasivo nei confronti di Brocchi, visto che l'opera del Bassanese fu stampata nel 1814 in due volumi presso la Stamperia reale di Milano in lingua italiana. Il caso ha voluto che essa fosse pubblicata nel passaggio dal Regno italico al ritorno dell'Austria.

Comunque sia, la pubblicazione dell'opera di Brocchi trasformò il fatto privato in uno pubblico che aveva un forte valore simbolico. Infatti per l'Europa e per la Penisola italiana circolava una grande opera scientifica pubblicata in italiano: all'Europa si mostrava che, nonostante la frammentazione politica, c'era una realtà costituita dalla 'Repubblica' degli scienziati che agiva con uno spirito italiano; nella Penisola italiana, attraverso l'opera, veniva rivendicato con orgoglio l'esistenza di una nazione italiana di cui la scienza era viva espressione culturale.⁸

LA «FAUNA ITALICA» E L'IDENTITÀ ITALIANA

Per Italia poi gioverà qui dirlo, intendendo IL BEL PAESE con tutte le Isole adiacenti, gli animali non men degli uomini che loro appartengono dovranno chiamarsi Italiani, non potendo le mobilissime condizioni politiche le geografiche trasmutare giammai.⁹

⁸ Sul tema scienza e lingua italiana con riferimento al Risorgimento è importante il pensiero del linguista e storico della letteratura italiana Francesco Sabatini il quale ha chiarito in maniera esemplare che la lingua italiana per gli scienziati fu «strumento adeguato di pensiero e azione» e che il Risorgimento poggiava «anche su quelle pagine di scienza» scritte in italiano. Non solo, gli scienziati, dal XVIII sec. in poi, ebbero il merito di fare «riprendere [all'Italiano] la corsa per affrontare le prove successive nel crogiolo di una società diversa» (cfr. F. SABATINI, *Italiano e unità. 150 anni d'Italia e d'Europa*, «La Crusca per voi», 41, ott. 2010, pp. 1-2). Di reciproco utile scambio fu, dunque, il rapporto scienza/lingua italiana: da un lato l'Italiano servì agli scienziati come strumento di comunicazione e, soprattutto, di pensiero; dall'altro, l'uso scientifico della lingua italiana ridiede vitalità all'italiano.

⁹ C. L. BONAPARTE, *Iconografia della Fauna Italica per le quattro classi degli Animali Vertebrati*, rist. anast. a cura di A. Minelli, A. Vigna Taglianti, Treviso, Canova, 2003, vol. II, p. 8.

Le parole di Carlo Luciano Bonaparte delineano al contempo un programma di ricerca e una visione cultural-politica. L'idea che anche gli animali del «Bel Paese» come gli uomini dovranno dirsi «Italiani» oltre ad essere originale è esemplificativa di quanto sia penetrato in profondità il sentimento di sentirsi parte di una nazione, quella italiana, distribuita in un territorio, quello dell'Italia, comprensivo della parte continentale e della parte insulare.

È passato ca. mezzo secolo dalla fondazione della Società Nazionale dei XL all'anno, 1832, in cui Bonaparte scrisse tali parole, in quell'arco di tempo lo 'spirito nazionale' si era rafforzato raggiungendo con Bonaparte un alto grado di consapevolezza. Appare paradossale che sia un naturalista francese – Bonaparte è nato e morto a Parigi – a dare ulteriore sviluppo al concetto di 'coscienza nazionale' contribuendo a radicarlo ulteriormente e facendolo divenire strumento di ricerca e organizzazione scientifica.

Per la sua esperienza scientifica e intellettuale Bonaparte è un cosmopolita, pur tuttavia una linea di sviluppo del suo programma di ricerca è pensata secondo una dimensione territoriale italiana, come appare evidente dalle parole poco prima citate. Si potrebbe dire che Bonaparte pensa in italiano. Si può anche aggiungere, per comprendere tutta la sua esperienza intellettuale, che egli è un italiano cosmopolita.

Quando uscì (1832-1841), l'*Iconografia della Fauna Italica* costituì sul piano metodologico una novità; infatti essa rappresentò una sintesi degli studi naturalistici riferiti ai vertebrati (mammiferi, uccelli, anfibi, pesci). Non si trattò tanto di una accumulazione o sommatoria di conoscenze zoologiche acquisite, quanto, qui sta la novità, di avere operato secondo una prospettiva di relazione/unità. Rispetto alle ricerche zoologiche di fine Settecento, condotte secondo le importanti indicazioni di Carlo Linneo, di studiare la fauna locale, venne assunta da Bonaparte una unità sistemica, costituita dal territorio della Penisola italiana e delle sue isole, che permetteva di conoscere il

L'opera si compone di tre volumi: vol. I, saggi scientifici e 185 tavole a colori, pp. 460; voll. II e III di testo in anast. di pp. 560 ciascuno. Essa contiene anche gli interventi di Fausto Barbagli, Alessandro Tosi e Carlo Violani.

Si veda anche la voce *Bonaparte, Carlo Luciano* di F. BARTOCCINI, per la parte storico-politica, e M. CAPPELLETTI ALIPPI, per quella scientifica, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, XI, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1969, pp. 549-556.

sistema ecologico nella sua dimensione nazionale. Tale orientamento emerge in maniera esplicita proprio nella parte dedicata alla classe dei pesci, dove Bonaparte considerò, quale ambito di studio, la parte di mare compresa tra Nizza, Venezia e Messina, ossia tutto il bacino del Mediterraneo. È l'impostazione metodologica che in precedenza, negli anni Ottanta del Settecento, aveva assunto Lazzaro Spallanzani. Infatti ci si era accorti che la semplice giustapposizione delle conoscenze ricavate dall'indagine di porzioni territoriali poneva problemi di carattere tassonomico. Insomma a scale diverse c'era un problema di qualità. In Bonaparte, rispetto a Spallanzani, però è presente il pensiero secondo il quale il territorio indagato, benché ben delimitato quindi identificabile, non è neutro, non è un qualsiasi territorio ma è 'il territorio', quello degli Italiani. Dal punto di vista scientifico non cambia nulla per quanto riguarda l'indagine da svolgere sul campo; questo però solo in apparenza, perché il presupposto teorico di Bonaparte non è lo svolgimento di una investigazione in una zona geografica che convenzionalmente viene delimitata, ma è la specifica zona geografica denominata 'Italia'. Quindi Bonaparte struttura il suo pensiero, a cui adegua l'organizzazione di ricerca, finalizzandolo allo studio di un ben delimitato territorio che è quello dato dai confini fisico-geografici, e non politici, della Penisola italiana, dell'Italia.¹⁰ Non solo gli animali in tale ambito spaziale devono definirsi 'italiani' ma la loro identificazione e catalogazione caratterizza il luogo 'Italia' in quanto si tratta di una fauna specifica di esso. L'impostazione metodologica di Bonaparte è nuova e si prefigura come paradigma.¹¹

Qui è da ricercare il motivo per cui Bonaparte ha voluto denominare «Italica» la fauna di cui ha trattato nella sua importante, e per questo originale, opera.

L'approccio metodologico a cui si è appena accennato ha costretto

¹⁰ «L'Italia negli sparsi avanzi di sua grandezza, nelle Scienze, nelle Lettere, nelle Arti, non difetta di opere che ne facciano rilevare tutto il sommo, onde classica s'innalzò; e nella temperanza di un puro cielo, nella vaghezza delle contrade, bagnata da due mari, chiusa e partita da monti, persuade il favore della Natura con la copia e varietà de' suoi doni» (BONAPARTE, *Iconografia Fauna Italica*, cit., p. 7).

¹¹ La presente riflessione è un approfondimento rispetto a quanto scritto nel mio articolo *L'esplorazione dell'Adriatico tra XVIII e XIX secolo: l'avvio dell'ecologia come metodo di studio, in Mediterraneo. Economia dei litorali e gestione delle risorse dall'Antichità al Novecento*, lezioni tenute alla International Summer School svoltasi a Cattolica, Gabicce, Pesaro, Fano nel settembre 2008, Cattolica, Alma Mater Studiorum Università di Bologna-Città di Cattolica, 2009, pp. 69-79: in part. 72-73.

Bonaparte ad un faticoso lavoro di confronto e revisione. In ciò egli ha potuto avvalersi della collaborazione di molti altri naturalisti dislocati in varie città e paesi della Penisola italiana. Tra essi il veneziano-clodiense Giandomenico Nardo e il chioggiotto Fortunato Luigi Naccari.

L'*Iconografia della Fauna Italica* divenne punto di riferimento degli scienziati distribuiti nelle varie località italiane, da questo punto di vista assolse al compito che si era data la Società Nazionale dei XL: aggregare gli scienziati d'Italia per una ricerca scientifica in favore della nazione italiana.

Un atteggiamento di collaborazione fra scienziati che prelude a quella che fu l'idea di Bonaparte di organizzare anche nella Penisola italiana, come già avveniva in altre parti d'Europa, i Congressi degli scienziati che ebbero un ruolo importante, come si vedrà in un paragrafo successivo, nella formazione della coscienza italiana. In questa cooperazione fra scienziati va ricercato l'altro motivo secondo il quale nel titolo dell'opera è stato riportato l'aggettivo «Italica»: fu lo sforzo collettivo di una generazione di zoologi italiani di catalogare le specie animali d'Italia.

LA «FLORA ITALICA» E L'IDENTITÀ ITALIANA

Nessuno intraprese mai lo scrivere della intera Flora Italica; da ciò è facilmente chiaro quello a cui prima avevo accennato, che l'Italia è senza la sua Flora.¹²

¹² A. BERTOLONI, *Flora Italica sistens plantas in Italia et in insulis circumstantibus sponte nascentes*, Bononiae, Ex Typographaeo Richardi Masii, 1833, I, pp. 11-12. La forma latina è la seguente: «Nullus Floram Italicam universam sibi describendam unquam sumpsit; ex quo facile apparet, quod paulo ante innueram, Italiam Flora sua adhuc carere». L'opera si compone di dieci volumi ed è stata stampata tra gli anni 1833-1854.

Bertoloni è anche autore della *Flora Italica. Cryptogama*, Bologna, Tipografia Cenerelli, 1858-1867; l'opera si compone di otto volumi.

Si è già evidenziata la corrispondenza temporale tra la *Fauna Italica* e la *Flora Italica*. È importante sottolineare che qualche anno dopo, in Lombardia, Carlo Cattaneo dava avvio al progetto de «Il Politecnico» (prima s. = 1839-1844) attraverso cui delineava il programma di una civilizzazione della società fondato sulla scienza e sulla tecnica. Un concetto, quello di unità tra scienza e tecnica, fortemente presente nei Congressi degli Scienziati Italiani. Si ritiene utile tale segnalazione perché il percorso seguito in questo intervento ha privilegiato la zoologia e la botanica, tuttavia si è consapevoli che anche la tecnica, in correlazione con la scienza, ha svolto un importante ruolo nel processo della formazione della coscienza nazionale.

Appare alquanto curiosa l'affermazione di Antonio Bertoloni sull'assenza di una flora italica visto che in prefazione cita quasi duecento botanici che nel tempo hanno studiato la flora delle diverse località della Penisola italiana. L'affermazione può essere spiegabile così: quei lavori non potevano essere considerati partecipi di un movimento di studio della flora italiana perché mancavano dei requisiti indicati da Bonaparte. Come si è visto prima, lo studio della fauna era centrato sulla localizzazione della parte territoriale corrispondente alla conformazione fisico-geografica di tutta l'Italia, comprese le isole. Per avere una flora italica, in cui le piante possano chiamarsi italiane, occorre applicare lo stesso paradigma impiegato da Bonaparte.

Benché l'opera sia stata scritta in latino, questione di cui si parlerà nel prossimo paragrafo, Bertoloni procede, metodologicamente, sulla stessa linea percorsa dal naturalista franco-italiano. Il titolo dell'opera, *Flora Italica*, non è altro che il corrispettivo della *Fauna Italica*, ed il sottotitolo, richiama a quanto scritto nella prefazione da Bonaparte a proposito di cosa si intendesse per Italia: la parte continentale e le isole circostanti.

Pertanto l'impianto del lavoro di Bertoloni è strutturato secondo presupposti teorici e finalità simili all'impostazione data all'*Iconografia della fauna Italica*. Un risultato reso possibile dal clima culturale dell'epoca; va infatti ricordato che la *Flora Italica* inizia ad essere stampata nel 1833, l'annuncio da parte degli stampatori dell'uscita dell'opera viene dato un anno prima. In definitiva il primo volume entra in circolazione un anno dopo l'uscita del primo fascicolo dell'*Iconografia*.

La stessa atmosfera culturale aveva creato attesa per quell'opera tanto che lo stesso Bonaparte ne aveva auspicato la stampa.¹³ Dell'attesa dei botanici e, più in generale, dei naturalisti, era consapevole anche Bertoloni il quale alla fine della sua prefazione esorta a leggere l'opera da tutti richiesta che da lui viene esposta.¹⁴

¹³ «ma niente più avvanzerà a desiderare, che compita sia la universale FLORA ITALICA» (BONAPARTE, *Iconografia Fauna Italica*, cit., p. 8).

¹⁴ Si è voluto dare un'interpretazione libera delle parole di Bertoloni che qui riportiamo nell'originale latino: «Manum igitur operi alacres admoveamus, et Flora Italica ab omnibus undique expetita, et Florarum fere omnium pulcherrima, quod felix, faustumque sit, tandem aliquando pateat» (BERTOLONI, *Flora Italica*, cit., p. 14).

Fu un lavoro importante per la conoscenza della flora italiana, i dati lo confermano: furono descritti 803 generi e 4211 specie.¹⁵

Anche in questo caso, come accade per la *Fauna Italica*, il lavoro di raccolta delle informazioni fu collettivo e Bertoloni rappresentò il centro di una rete di botanici estesa per tutta l'Italia.

L'opera dello studioso bolognese, dal punto di vista scientifico e di quello culturale, si poneva in continuità con il lavoro di Bonaparte. Anzi essa rientrava a pieno titolo nel programma tracciato dall'autore dell'*Iconografia della Fauna Italica* il quale era fautore di una linea di catalogazione delle ricchezze naturali dell'Italia che abbracciava la zoologia, la botanica e anche la geologia. Pertanto il lavoro di Bonaparte, quello di Bertoloni e quello di «condegni Geologi» dovevano servire alla mappatura dei «doni» che la natura aveva accordato all'Italia.

SCIENZA E COSCIENZA NAZIONALE.

I NATURALISTI E LA COMUNICAZIONE: ITALIANO O LATINO?

Questo mio lavoro fu da me disposto secondo il sistema Agardhiano, ed ho prescelto di scriverlo nella lingua italiana (come feci in altre mie opere) a comodo specialmente de' raccoglitori nazionali di simili esseri, e per l'amore e rispetto che io nutro per il proprio nostro linguaggio. Ad ogni nome volgare poi sì generico che specifico ho aggiunto il nome latino sistematico, e varii sinonimi, lo che non solo vale a confermarlo, ma a poter anco far servire, almeno in qualche parte, questa operetta a coloro, che ignari fossero della favella italiana.¹⁶

¹⁵ Sull'importanza della *Flora Italica* si rinvia al giudizio dato da Maurizia Alippi Cappelletti: "Nella Flora bertoloniana è presente il tentativo di cogliere l'influenza dell'ambiente sulla morfologia della specie; dunque un'attenzione ai temi fitogeografici ed un'intuizione di quelli evolucionistici" (*La biologia italiana dell'Ottocento*, in *Storia sociale e culturale d'Italia*, v, *La storia delle scienze*, Busto Arsizio (VA), Bramante, 1989, p. 498. Tutto l'intervento, dove oltre alla botanica c'è anche la parte zoologica, pp. 492-533).

¹⁶ *Algologia Adriatica del Cavaliere Fortunato Luigi Naccari*, Bologna, Stamperia Cardinali e Frulli, 1828, p. 6. Naccari fu autore della *Flora veneta o descrizione delle piante che nascono nella provincia di Venezia secondo il sistema linneano e colla indicazione al metodo di Jussieu modificato dal De-Candolle arricchita di osservazioni medico-economiche*, Venezia, Tipografia Bonvecchiato, 1826-1828; l'opera si compone di sei volumi. Su Fortunato Luigi Naccari vedasi il mio intervento *La tradizione naturalistica a Chioggia dopo Olivi*, in *Le scienze biologiche nel Veneto dell'Ottocento*, a cura di B. Battaglia, G. A. Danieli, A. Minelli, Atti del VI Seminario di Storia delle Scienze e delle Tecniche nell'Ottocento Veneto, Venezia, 18 e 19 nov. 1996, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 1998, pp. 23-89: in part. si vedano le pp. 24-34. Su Roberto De Visiani vedasi la voce curata da L. Curti, F. Menegalle in *Professori di Materie scientifiche all'Università di Padova nell'Ottocento*, a cura di S. Casellato, L. Pigatto, Centro per la storia dell'Università di Padova, Trieste, LINT, 1996, pp. 77-85.

Le parole del chioggiotto Fortunato Luigi Naccari mettono a fuoco un argomento che ha segnato a lungo il dibattito fra naturalisti e rimanda con immediatezza all'invito di Renier a Brocchi di pubblicare la sua opera in italiano. La questione posta, come si evince da quanto scritto da Naccari, è quella dell'uso nelle pubblicazioni scientifiche della lingua italiana o di quella latina. Il chioggiotto, come si è visto, risolve in favore dell'italiano. Una posizione non scontata, tant'è che alcuni anni prima, nel 1824, un altro botanico, Roberto De Visiani, lo criticò per questa sua scelta.

Vediamo i fatti.

Naccari nel 1824 pubblicò un fascicoletto dal titolo *Aggiunte alla Flora Veneta* con l'intento di arricchire il patrimonio di conoscenze della flora del Veneto prodotto dagli studiosi del passato (Antonio Donati, Giovanni Girolamo Zanichelli, Giuseppe Ruchinger).¹⁷ Si trattava di un lavoro preliminare a quello ben più ponderoso rappresentato dalla sua principale opera, la *Flora Veneta*. Lo scrisse in italiano. Il fatto gli fu rimproverato da De Visiani in una sua recensione apparsa nel n. 3 del «Bollettino delle scienze naturali e dell'industria» del marzo 1825. Queste le sue osservazioni: 1. a nessuno «talenterà» («piacerà») la traduzione italiana dei nomi delle piante; 2. l'esempio, seguito da Naccari, dei redattori dell'*Encyclopédie Méthodique* di anteporre il nome volgarizzato francese a quello scientifico, che è in latino, non ha avuto sostenitori; 3. la traduzione in italiano di frasi latine è perfettamente inutile in quanto il botanico non ne ha bisogno; 4. i nomi volgarizzati non erano in lingua italiana ma in toscano.

Sulla base di tali considerazioni l'invito finale: conviene scrivere i trattati di botanica in latino poiché questo è il linguaggio settoriale in origine scelta da Linneo per la sua precisione.¹⁸

La risposta di Naccari fu puntuale e secca: A. altri lo consigliarono di mettere il nome in italiano della pianta all'inizio della descrizione, come dire a qualcuno garbava; B. anche un autore francese come Lamarck antepose il nome francese a quello scientifico. Inoltre furono proprio delle «anime italiane» a suggerire di seguire l'impostazione dell'*Encyclopédie Méthodique*; C. visto il precedente punto, come i Fran-

¹⁷ *Aggiunte alla Flora Veneta fatte da Fortunato Luigi Naccari*, Bologna, Tipografia Bortolotti e Felcini, 1824.

¹⁸ Cfr. «Bollettino delle scienze naturali e dell'industria», 3, mar. 1825, p. 15.

cesi scrivevano nella loro lingua, anche i botanici italiani potevano stampare nella lingua italiana; D. Naccari ironicamente, taglia corto e afferma di avere fino allora creduto che la lingua toscana fosse anche quella italiana, anzi rappresentasse la forma più pura dell'italiano.¹⁹

Ci fu anche una stoccata a De Visiani: perché egli ha tradotto dal latino all'italiano l'*Introduzione allo studio dei vegetabili* di Nicolaus Joseph von Jacquin se doveva essere il latino la lingua dei botanici?

Quindi la conclusione. Fu respinta la proposta di De Visiani, affermando che il latino non gode di alcun privilegio solo per il fatto che sia stata la lingua impiegata da Linneo e che per quanto riguarda la precisione la si può ottenere anche nelle altre lingue e che essa con il tempo può essere migliorata.

Naccari non seguì, è evidente, l'invito di De Visiani e spiegò che egli amava «adottare la lingua italiana a comodo specialmente de' giovanetti»²⁰ e quindi preferiva stampare i suoi lavori in italiano.

La disputa fin qui si svolge nell'ambito specifico delle scienze: si dibatte su quale sia la migliore scelta linguistica per dare un'impronta scientifica agli studi botanici.

Certamente vi è anche un aspetto comunicativo di cui si tiene conto, per cui si mantengono denominazioni latine per chi non conosce le lingue nazionali degli altri Paesi. Il fatto è che Naccari preferisce l'uso dell'italiano. La sua insistenza nel ribadirlo, la sua sottolineatura per «l'amore e rispetto» che nutre per la lingua italiana lasciano intravedere che, oltre agli aspetti scientifici e comunicativi, vi siano motivazioni di natura più generale, legate a scelte culturali relative alla situazione storico-politica del momento.²¹

In un preciso periodo storico, 1800-1848, i naturalisti veneti o di altri Stati della Penisola italiana se pubblicavano in italiano lo facevano per

¹⁹ Cfr. *ivi*, 5, mag. 1825, p. 15.

²⁰ F. L. NACCARI, *Notizia intorno agli Echinodermi che si trovano nell'Adriatico*, memoria letta all'Ateneo di Venezia il giorno 11 maggio 1826. Alla nota 2, p. 9 Naccari scrive: «Ho amato adottare la lingua Italiana a comodo specialmente de' giovanetti ed amanti raccoglitori di simili esseri. Ad ogni nome poi si generico che specifico vi ho posto subito il corrispondente sistematico latino e varii sinonimi, che servono non solo a confermarlo, ma poter anco servire, almeno in parte, questa Notizia a quegli esteri che ignari fossero della lingua nostra Italiana».

²¹ Sull'argomento si veda il mio intervento *La tradizione naturalistica a Chioggia dopo Olivi*, in *Le scienze biologiche nel Veneto dell'Ottocento*, cit., pp. 61-65. Visto da un'altra prospettiva, il tema, per il periodo specifico trattato, include anche motivazioni politico-ideologiche oltreché quelle strettamente scientifiche.

un motivo preciso: riconoscevano valore alla lingua italiana e attraverso tale riconoscimento rivendicavano l'esistenza (la presenza in un territorio storicamente definito) di una nazione italiana che la geografia politica teneva divisa.

Non si può fare specularmente il ragionamento opposto per chi stampava in latino, ossia che mancasse della consapevolezza di appartenere alla nazione italiana, non volesse o non si sentisse italiano.²² Poteva essere anche così, ma il più delle volte chi scriveva e pubblicava in latino, per il periodo considerato, era mosso da motivazioni prettamente scientifiche, considerando tradizionalmente il latino la lingua della scienza perché, dal punto di vista della comunicazione, si poneva convenzionalmente come lingua della comunità degli scienziati.

Insomma si ha una *Flora Veneta* scritta in italiano e una *Flora Italica* scritta in latino. Dal punto di vista della battaglia culturale per l'affermazione della nazionalità italiana non c'è contraddizione perché l'italiano, come tutti sanno, ha origine dal latino; indipendentemente da ciò è importante capire cosa pensavano allora sull'argomento. Renier pare essere il testimone adatto di un'epoca perché consente a noi oggi di potere affermare la possibilità del doppio uso di italiano/latino. Egli infatti quando rivolse la sua esortazione a Brocchi non escluse che al posto del francese, se non veniva impiegato l'italiano, si potesse usare la lingua latina. Infatti il passo stralciato dalla lettera del naturalista chioffiotto e citato all'inizio del terzo paragrafo si completava così: «od in latino, lingue nostre, che tanto bene lei possiede e maneggia e che dovere è di sostenerle specialmente di noi Italiani».²³

²² De Visiani ne è un illuminante esempio: di Sebenico (Dalmazia, ora Croazia, a quel tempo Impero Austro-Ungarico), nel 1866, quando il Veneto passò sotto all'Italia, volle acquisire la cittadinanza italiana.

Scelta completamente opposta fece Raffaele Molin, altro professore dell'Università di Padova, titolare della cattedra di Storia naturale. Egli, che pubblicava indifferentemente in italiano e in latino, all'indomani del passaggio del Veneto all'Italia, per motivi politici, lasciò Padova per Vienna. Questo a dimostrazione della varietà e complessità dei percorsi storico-individuali. Su Molin si vedano: S. CASELLATO, *Raffaele Molin (Zara, 1825 – Vienna, 1887)*, in CASELLATO, PIGATTO, *Professori di materie scientifiche*, cit., pp. 347-349; C. GIBIN, *1851-1866: Raffaele Molin e gli ultimi anni della cattedra di Storia naturale*, in CASELLATO, *Per la storia della Facoltà di Scienze in Italia*, cit., pp. 46-49.

²³ Ecco la citazione al completo: «Ma non mi sembra da lodarsi per lo Spirto Nazionale che dobbiamo avere e per l'interesse che dobbiamo prendere per la nostra lingua: ai quali sacri oggetti spero che sacrificherà di buon grado il maggior vantaggio, e che perciò stamperà l'Opera sua tra noi e che la scriverà in Italiano od in Latino, lingue nostre, che tanto bene lei possiede e maneggia e che dovere è di sostenerle specialmente di noi Italiani» (lettera di Renier a Brocchi, Padova, 7 feb. 1811, cit.).

Nella disputa italiano/latino c'è dunque una linea che privilegia la lingua italiana per questioni legate all'affermazione dell'identità italiana: è la linea che si sta sviluppando nei primi vent'anni dell'Ottocento, alla quale appartengono Renier e Naccari, e che ha la sua radice proprio nella Società Nazionale dei XL, nel cui statuto era stato fatto inserire la norma che le memorie degli scienziati fossero da essi scritte e inviate per la stampa in italiano.²⁴

La *querelle* italiano/latino era destinata a perdurare anche dopo l'Unità italiana, assumendo però caratteristiche diverse rispetto al periodo finora considerato. Essa infatti si era spogliata della carica ideologica presente nel dibattito illustrato poco prima.

A testimoniare tale impostazione Gian Domenico Nardo, medico e naturalista, veneziano di origine chioggiotta. Egli, i cui scritti di storia naturale sono in italiano,²⁵ si fece sostenitore dell'idea che bisognasse smetterla con il «mal vezzo» di pubblicare in lingua nazionale le opere scientifiche, visto che non tutti gli scienziati erano «poliglotti». Era dell'avviso che solo i trattati scientifici a scopo applicativo potessero essere pubblicati in lingua nazionale, mentre le opere teorico-scientifiche dovevano essere stampate in latino. Chi non intendeva seguire tali indicazioni, ossia volesse scrivere tutto in italiano, doveva almeno scrivere in latino la diagnosi dei generi e delle specie. Egli riteneva «cosmopolita» la scienza pertanto bisognava evitare il linguistico

²⁴ Lo Statuto del 1786, definito Statuto Lorgna, all'art. IX recita: «Le Memorie de' Socj debbono essere scritte in Lingua Italiana, in carattere chiaro e leggibile»; nello Statuto del 1798 (primo Statuto Cagnoli) all'art. dodici si riconferma: «Le Dissertazioni o Memorie, da pubblicarsi ne' Volumi della Società, debbon essere scritte in Lingua Italiana, in carattere chiaro»; tutti i successivi Statuti (1802, 1805, 1808, 1816, 1851) confermano la norma. Ovviamente, la norma viene riconfermata anche nel 1867, dopo l'Unità d'Italia e il passaggio del Veneto al neo Regno, e nel 1878. Si rimanda agli Statuti della Società in PENSO, *Scienziati italiani*, cit., pp. 450-485.

²⁵ Della novantina di lavori di storia naturale, Nardo in latino ne ha pubblicato solo tre: 1. *Prodromus observationum et disquisitionum Adriaticæ Ictiologiæ*, estratto dal «Diario di Fisica, Chimica e Storia naturale», I, bim. I, 1827; 2. *De Proctostego novo Piscium genere specimen Ichthyologicum Anatomicum, quod pro summis horibus in medicina rite assequendis indicit J. Dominicus Nardo nonnullarum Accademiarum sodalis*, Patavii, Typis Crescianis, 1827; 3. *De Asteriis marinis*, «Isis», VII, 1834. Un quarto scritto in latino lo troviamo nelle sue pubblicazioni mediche: *De Cantharidinæ actione in organicum compagem animal. vivent.*, «Isis», VII, 1834. Su 196 lavori complessivi su vari campi del sapere (fisica, scienze sociali, linguistica e dialettologia), pubblicati tra il 1824 e il 1875, i testi in latino sono solo quattro.

Su Nardo si veda *Della vita e degli studii di Giandomenico Nardo commemorazione del prof. Giulio-Andrea Pirona M. E. del R. Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti*, Venezia, Tip. Antonelli, 1878, pp. 68.

«nazionale egoismo».²⁶ Quando scrisse la sua proposta si era nell'anno 1869, il processo risorgimentale si era quasi compiuto, mancava ancora Roma, il Veneto da ca. tre anni era passato all'Italia, quindi la situazione storico-politica era decisamente cambiata e i problemi legati alla formazione di una coscienza nazionale si reputava potessero essere affrontati diversamente rispetto alla prospettiva offerta dai naturalisti che avevano operato nella prima parte dell'Ottocento.

I CONGRESSI DEGLI SCIENZIATI ITALIANI:
UNA RIUNIONE NAZIONALE NEL NOME DELLA SCIENZA

Sia lode perenne a quelli che promossero in Italia una istituzione [i Congressi degli scienziati], la quale ravvicina i divisi fratelli. Godano que' benemeriti, nelle saporose dolcezze di un beneficio fatto ad un'intera nazione, quella immancabile mercede bastante anche nel segreto di sè stesso all'uomo che sa di aver giovata la Patria.²⁷

Sono parole che richiamano inequivocabilmente alla mente concetti presenti allorché si pensava di istituire la Società Nazionale dei XL. Le parole-chiave contenute nella citazione sono: «istituzione», «divisi fratelli», «intera nazione», ossia l'Italia. Se si ritorna al secondo paragrafo di questo intervento si ritrovano le stesse espressioni nella lettera inviata da Lorgna a Banks: «società patriottica», «abbracciare tutta l'Italia», «divisione politica». Tra la fondazione della Società dei XL e l'avvio dei Congressi o Riunioni degli Scienziati Italiani c'è una corrispondenza concettuale che equivale ad una corrispondenza di intenti. Pur a distanza di ca. mezzo secolo i programmi scientifico-

²⁶ G. D. NARDO, *Annotazioni illustranti cinquantaquattro specie di crostacei (Podottalmi, Stomapodi, Edriottalmi e Succhiatori) del mare Adriatico precedute dalla storia antica e recente della carcinologia adriatica*, Venezia, Antonelli, 1869, p. 62, nota 1.

²⁷ *Parole di Congedo lette da S. E. il Conte [Andrea Cittadella] Vigodarzere presidente generale nell'Adunanza del 29 settembre 1842*, in *Discorsi del presidente generale e del segretario generale al IV Congresso degli Scienziati Italiani tenuto in Padova nel settembre 1842*, Padova, Co' Tipi del Seminario, 1843, p. LIII.

Sui Congressi degli Scienziati Italiani si vedano: F. BARTOCCINI, S. VERDINI, *Sui Congressi degli Scienziati*, Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1952; *I Congressi degli Scienziati italiani nell'età del Positivismo*, a cura di G. Pancaldi, Bologna, CLUEB, 1983. In quest'ultimo è contenuto un capitolo, curato da Agnese Visconti, dal titolo *Gli Atti del nono congresso degli scienziati italiani riuniti a Venezia nel 1847*, pp. 203-218. In esso vi è lo spoglio del materiale relativo agli Atti del Congresso di Venezia conservato presso l'Istituto e Museo di Storia della Scienza di Firenze. Gli Atti, è noto, non sono mai stati stampati, il Museo Galileo si accinge a metterli in rete.

culturali e cultural-politici di Lorgna e Carlo Luciano Bonaparte convergevano verso gli stessi obiettivi: sviluppo della ricerca scientifica e applicazione dei suoi risultati teorici alle arti; partecipazione degli scienziati della Penisola ai progetti di ricerca; azione di incivilimento della nazione attraverso la scienza; necessità di un superamento delle barriere statuali per darsi obiettivi di ricerca più ambiziosi, favorendo così il bisogno di forme unitariste dell'Italia.²⁸

Nella loro azione, i promotori dei Congressi²⁹ avevano, come anche Lorgna, due riferimenti tra essi in reciproca influenza: un'Italia scientifica e culturale che agisse come un unico corpo, un'Europa come modello da cui apprendere ma con la quale, se la prima condizione si realizzava, si poteva anche gareggiare. Una gara scientifica, con riverberi sulla società, che avrebbe aiutato a sviluppare uno spirito nazionale.

Dopo la pubblicazione del volume Bartoccini-Verdini, la storiografia è stata molto più attenta a dividersi fra sostenitori di una visione eminentemente politica e risorgimentale dei Congressi, e altri volti a privilegiare un'idea prettamente scientifica. Le Riunioni includevano entrambi gli aspetti: erano scientifiche e in quanto tali erano sentite; avevano anche forti venature politico-ideologiche. La loro caratterizzazione scientifica non era strumentale, cioè in funzione solo di uno

²⁸ Giuseppe Gené, segretario generale del Congresso tenuto a Torino disse: «Egli è spirito dell'età nostra lo spirito d'associazione, que' meravigliosi effetti che da esso vediamo prodursi nell'industria e nella pubblica economia, produconsi anche nelle cose che all'ingegno e alle scienze s'appartengono. E perché codesti effetti, lungi dall'essere di loro natura o dubbi o pericolosi, sono anzi manifestamente e schiettamente soccorevoli a quel savio progresso sociale che ogni uomo di mente e di cuore ha sacro debito di desiderare e promuovere, così le associazioni scientifiche, e le annuali Riunioni che ne sono il mezzo e lo scopo, fioriscono e vanno moltiplicandosi ognor più su tutta la faccia della colta Europa» (*Atti della seconda Riunione degli Scienziati Italiani tenuta a Torino nel settembre 1840*, Torino, Tipografia Cassone e Marzorati, 1841, p. v).

Al Congresso di Firenze (1841) il presidente generale Cosimo Ridolfi dichiarò: «Ma dai Congressi scientifici un altro bene aspetta l'Italia, certo né il più piccolo né il meno desiderato. La divisione della penisola in piccoli stati, l'antica divisione politica infinitamente più minuta privò il bel paese d'un centro scientifico, quale per modo d'esempio sono ne' propri imperj Londra e Parigi. Ma il genio italiano comunque sparso brillò da per tutto, e fece spesso gli umili borghi segno d'invidia alle città popolose» (*Atti della terza Riunione degli Scienziati Italiani tenuta in Firenze nel settembre del 1841*, Firenze, coi tipi della Galileiana, 1841, p. 7).

²⁹ L'animatore dei Congressi degli Scienziati Italiani è unanimemente riconosciuto essere stato Carlo Luciano Bonaparte; tra i promotori, oltre a lui, però ci furono Vincenzo Antinori, Giovan Battista Amici, Gaetano Giorgini, Paolo Savi, Maurizio Bufalini.

scopo politico-ideologico. Gli Atti stampati dei Congressi lo dimostrano: nelle diverse sezioni si rifletteva di scienza teorica ed applicata, il dibattito era di alto livello e specialistico.

Si parlava anche della modernizzazione dell'Italia: istituzione di una lega doganale, creazione di una unica rete ferroviaria, ideazione di un modello scolastico valido per tutta la Penisola, uniformità del sistema di pesi e misure.³⁰

Si firmavano anche appelli in favore di una azione volta ad «operare un grande effetto morale sulla nazione intera».³¹

Ai Congressi si è manifestata una intellettualità di formazione scientifica che non intendeva stare rinchiusa nei propri laboratori e che era consapevole del proprio ruolo in favore del progresso civile dell'Italia.

Dell'intreccio scienza/politica/società è significativo il fatto della pubblicazione delle *Osservazioni Postume di Zoologia Adriatica del Prof. Stefano Andrea Renier*, promossa dall'I. R. Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti in occasione del Nono Congresso degli Scienziati Italiani tenutosi a Venezia nel settembre 1847. Un'opera che avrebbe portato «onore» al naturalista e dato «gloria all'Italia».³² Da un lato la pubblicazione fu il riconoscimento, da parte di una importante istituzione culturale, del valore che ebbero i quarant'anni di attività investigatrice condotta da Renier sull'Adriatico e la laguna veneta; dall'altro, si perseguiva lo scopo di indicare, indipendentemente dalla volontà di Renier, la sua persona come un riferimento comune e specifico di una cultura scientifica e civile italiana da portare ad esempio. Non poteva esserci figura più rappresentativa perché Renier fu studioso di scienze e anche riformatore essendo stato egli una delle figure di spicco del movimento municipalista veneto.

All'interno dei Congressi si può quindi dire che convissero due orientamenti: le Riunioni erano o una «Universale Accademia» oppure un mezzo ideologico e politico per raggiungere elevati obiettivi civili per tutta l'Italia. Due tendenze in reciproca relazione tanto che il dibattito

³⁰ BARTOCCINI, VERDINI, *Sui Congressi degli Scienziati*, cit., pp. 37, 39.

³¹ Pancaldi (a cura di), *I Congressi degli Scienziati italiani*, cit., p. 196.

³² Si veda il mio lavoro *La Zoologia Adriatica* di Stefano Andrea Renier, «Chioggia. Rivista di studi e ricerche», 33, dic. 2008, pp. 7-16. Nelle pagine successive (17-71) viene proposto il facsimile in *reprint* dell'opera postuma di Renier. *La Zoologia Adriatica del Prof. Stefano Andrea Renier* è stata curata da G. Meneghini ed ha una prefazione di L. Pasini, entrambi soci dell'I. R. Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti.

interno risultò assai produttivo perché contribuì a fare progredire le scienze e a sviluppare, tramite esse, una coscienza nazionale.

CONCLUSIONI

In poco più di mezzo secolo, 1782-1847, in Veneto ed in altri Stati della Penisola italiana, è maturato un atteggiamento scientifico-culturale che ha sancito una discontinuità, dal punto di vista politico-culturale, con la secolare precedente analoga esperienza.

La scrittura in italiano di testi scientifici, a mo' di esempio ricordiamo gli scritti cinquecenteschi dell'idraulico Cristoforo Sabbadino e le opere del Seicento di Galileo Galilei per restare in terra veneta, era indubbiamente un fenomeno importante nello stabilire un legame, appunto linguistico, tra chi operava come scienziato nell'ambito della Penisola italiana. Ci si riconosceva partecipi di una comunanza linguistica, l'italiano, senza tuttavia considerarsi una nazione, quella italiana, con una propria organizzazione statale. Si parlava italiano ma non si era Italiani. Si comunicava in italiano ma si era della Repubblica veneta, o dello Stato della Chiesa, oppure del Granducato di Toscana, o ancora del Ducato di Parma.

Rientrano in tale orizzonte culturale anche le esperienze di giornalismo scientifico come il «Giornale d'Italia spettante alla Scienza naturale, e principalmente all'Agricoltura, alle Arti, ed al Commercio», fondato da Francesco Grisellini, il primo numero uscì nel luglio 1764, oppure le esperienze enciclopediche come il *Dizionario delle arti e de' mestieri* (Venezia, 1768), sempre di Grisellini.

Nel periodo considerato (1782-1847), anche il cosmopolitismo scientifico, praticato dalla maggioranza degli scienziati della Penisola, assunse una diversa caratterizzazione. L'organo era in contatto con scienziati francesi ed inglesi, ma si poneva il problema di fare progredire la scienza nella Penisola italiana. Il suo non era solo un discorso individuale, di *status symbol*, ma sociale e civile perché il progresso scientifico avrebbe avuto ricadute su tutta la società. Di un siffatto cosmopolitismo si hanno molteplici esempi fra i naturalisti veneti (Giovanni Arduino, Alberto Fortis, Giuseppe Olivi, ecc.), esso consisteva in uno scambio arricchente fra scienziati d'Europa allo scopo di trasferire nel territorio di pertinenza, dove il naturalista operava, i risultati a cui la scienza era approdata. Insomma un cosmopolitismo che guardava alla propria realtà territoriale e socio-economica.

Quello a cui si assiste a partire dalla fondazione della Società Nazionale dei XL è un'altra stagione politico-culturale. Si entra in una nuova fase, quella della presa di coscienza di essere parte di una stessa nazione che ricerca una propria rappresentazione statuale. Gli scienziati diventano un elemento centrale di questo passaggio: essi cominciano a ritenere insufficiente, rispetto a quanto la ricerca richiede, lo scambio scientifico tra individui; anche importanti strutture culturali, come le accademie scientifiche, distribuite nel territorio ma imprigionate entro confini di Stati poco competitivi rispetto a realtà come la Francia e l'Inghilterra, cominciano a mostrare la loro inadeguatezza. C'era bisogno di maggiore organicità dell'impresa scientifica, oltreché di libertà di ricerca, questo era l'obiettivo dell'Accademia nazionale; una tendenza che portava a riflettere sulle dinamiche teorico-pratiche dell'articolazione scientifica e che spingeva, per fare fronte ai grandi problemi tecnico-scientifici dell'epoca, verso una nuova forma di organizzazione statale della Penisola italiana.

La Repubblica degli scienziati diventava un organismo aperto, in relazione con la società, con la *Res Publica*. Un passaggio di ulteriore assunzione di responsabilità da parte degli scienziati che si manifestò attraverso il loro lavoro quotidiano sapendo che anche le elaborazioni più teoriche avrebbero avuto importanti ricadute sul progresso civile.

La «Scienziata Italia» fu lo *slogan* coniato nel 1840 alla Seconda Riunione degli Scienziati tenuta a Torino; un'espressione forte per sottolineare il ruolo della scienza in favore dell'Italia che politicamente non c'era ancora ma cominciava ad esserci come nazione.

Si affacciava un nuovo paradigma: si era Toscani, Veneti, Campani, ma si era anche Italiani.

L'agire degli scienziati, secondo la realtà effettuale fin qui delineata, ha portato allo sviluppo di tre idee: uno spirito nazionale, una nazione italiana che dà corpo allo spirito nazionale, il concepimento di uno stato nazionale. La scienza, con essa la tecnica, svolse un ruolo determinante per la circolazione di queste idee, portando a compimento un lavoro di presa di coscienza che fu prodromo del Risorgimento.

Una presa di coscienza avviata con l'istituzione della Società Nazionale del Lorgna e che cominciò a temprarsi nell'azione politico-dirigenziale assunta da molti scienziati tra 1797 e il 1814, un periodo di grandi cambiamenti a seguito dell'avvento di Napoleone e che ha visto il sorgere delle municipalità democratiche del 1797, il formarsi

nello stesso anno della Cispadana prima e poi della Cisalpina, l'istituzione della Repubblica Italiana (1802), ed infine la costituzione del Regno italico o Regno d'Italia (1805).

Alcuni nomi sono indispensabili per dare concretezza al ragionamento: Stefano Andrea Renier, nominato professore di Storia naturale all'Università di Padova nel 1806, durante il Regno italico, fu un importante esponente della municipalità di Chioggia (mag. 1797-gen. 1798); Giambattista Brocchi fu ispettore alle miniere del Regno italico; Vincenzo Dandolo, il diffusore della chimica lavoisieriana in terra veneta, fu personalità di spicco della municipalità di Venezia, a Milano divenne figura di primo piano della Repubblica Cisalpina e da Napoleone ebbe l'incarico di Provveditore generale della Dalmazia; Giuseppe Compagnoni, della cerchia di Vincenzo Dandolo, non era uno scienziato ma scrisse nel 1796 la *Chimica per le donne*, il best-seller dell'epoca. Egli operò a Venezia come giornalista, fu estensore degli *Elementi di diritto costituzionale democratico* (1797) ed è noto per avere fatto approvare nel gennaio 1797, al Congresso di Reggio Emilia della Repubblica Cispadana, la proposta della bandiera tricolore.

Scienziati e dirigenti politici dunque, un connubio che nasce da una visione aperta del concetto di scienza, dall'utilità socio-economica dei risultati scientifici, dalla maturata convinzione di essere al servizio di una nazione che in un determinato momento storico si è data forme statuali contraddistinte dagli aggettivi 'Italiana, Italico' e dal sostantivo 'Italia'.

Una esperienza tecnico-scientifica e politico-culturale che marchiò a fuoco la generazione di scienziati nata nella seconda metà del Settecento, il cui modello fece da *imprinting* alla generazione successiva. Non fu un caso che la pubblicazione postuma della *Zoologia Adriatica* di Stefano Andrea Renier sia stata firmata dal geologo Lodovico Pasini (1804-1870) e dal botanico Giuseppe Meneghini (1811-1889), i quali parteciparono attivamente agli eventi del 1848.

Attraverso la sottolineatura dell'aspetto del ruolo della scienza e degli scienziati, per il periodo preso in esame, nella formazione della coscienza nazionale si va contro il pregiudizio, molto diffuso, secondo il quale fu solo la lingua, quindi la letteratura a sviluppare e a cementare un'idea di nazione italiana; nessuna intenzione di proporre una sterile contrapposizione tra sapere umanistico e quello scientifico, al contrario si ritiene che in tempi diversi entrambi i saperi abbiano contribuito

alla formazione di uno spirito nazionale. Semmai, qui sta la novità del presente intervento, c'è una valorizzazione del discorso scientifico che la pubblicistica del passato, ma anche quella corrente salvo poche eccezioni, ha poco o mai considerato.

Per concludere, si è dell'avviso che, al pari della letteratura, dell'arte, della musica, anche la scienza, a cui va affiancata la tecnica, si pensi a Carlo Cattaneo, abbia contribuito a formare, come si è tentato di dimostrare, una coscienza nazionale. Un'azione civile al quale i naturalisti veneti aderirono in maniera attiva portando il loro originale contributo.

BIBLIOGRAFIA

Fonti manoscritte

Lettera firmata di Stefano Andrea Renier a Giambattista Brocchi, Padova, 7 feb. 1811 (Museo civico di Bassano del Grappa, *Epistolario Giambattista Brocchi*, v-11-1000).

Fonti a stampa

Atti della seconda Riunione degli Scienziati Italiani tenuta a Torino nel settembre 1840, Torino, Tipografia Cassone e Marzorati, 1841.

Atti della terza Riunione degli Scienziati Italiani tenuta in Firenze nel settembre del 1841, Firenze, coi tipi della Galileiana, 1841.

Atti della quarta Riunione degli Scienziati Italiani tenuta in Padova nel settembre del 1842, Padova, Co' Tipi del Seminario, 1843.

A. BERTOLONI, *Flora Italica sistens plantas in Italia et in insulis circumstantibus sponte nascentes*, Bononiae, Ex Typographaeo Richardi Masii, 1833.

A. BERTOLONI, *Flora Italica. Cryptogama*, Bologna, Tipografia Cenerelli, 1858-1867.

C. L. BONAPARTE, *Iconografia della Fauna Italica per le quattro classi degli Animali Vertebrati*, rist. anast. a cura di A. Minelli, A. Vigna Taglianti, Treviso, Canova, 2003.

G. COMPAGNONI, *Elementi di diritto costituzionale democratico. 1797*, presentazione di I. Mereu, Milano, Spirali, 2008.

Discorsi del presidente generale e del segretario generale al IV Congresso degli Scienziati Italiani tenuto in Padova nel settembre 1842, Padova, Co' Tipi del Seminario, 1843.

[A. M. LORGNA], *Discorso preliminare*, «Memorie di Matematica e Fisica della Società Italiana», I, 1782.

F. L. NACCARI, *Aggiunte alla Flora Veneta*, Bologna, Tipografia Bortolotti e Felcini, 1824.

- F. L. NACCARI, *Notizia intorno agli Echinodermi che si trovano nell'Adriatico*, memoria letta all'Ateneo di Venezia il giorno 11 maggio 1826.
- F. L. NACCARI, *Flora veneta o descrizione delle piante che nascono nella provincia di Venezia secondo il sistema linneano e colla indicazione al metodo di Jussieu modificato dal De-Candolle arricchita di osservazioni medico-economiche*, Venezia, Tipografia Bonvecchiato, 1826-1828.
- F. L. NACCARI, *Algologia Adriatica*, Bologna, Stamperia Cardinali e Frulli, 1828.
- G. D. NARDO, *Annotazioni illustranti cinquantaquattro specie di crostacei (Podotalmi, Stomapodi, Edriotalmi e Succhiatori) del mare Adriatico precedute dalla storia antica e recente della carcinologia adriatica*, Venezia, Antonelli, 1869.
- S. A. RENIER, *Gica Scarlatacci. Commedia in cinque atti*, a cura di G. Duse, Piove di Sacco (PD), Art & Print editrice, 2011.

Studi

- Anton M. Lorgna, *Scienziato ed accademico del XVIII secolo tra conservazione e novità*, Roma-Verona, Accademia Nazionale delle Scienze detta dei XL, Biblioteca civica di Verona, Accademia di Agricoltura, Scienze e Lettere di Verona, 1996.
- F. BARTOCCINI, S. VERDINI, *Sui Congressi degli Scienziati*, Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1952.
- F. BARTOCCINI, M. CAPPELLETTI ALIPPI, *Bonaparte, Carlo Luciano*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, XI, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1969, pp. 549-556.
- G. BERTI, *Un naturalista dall'Ancien Régime alla Restaurazione Giambattista Brocchi (1772-1826)*, Bassano del Grappa (VI), G. B. Verci editrice, 1988 («Quaderni bassanesi. Storia», 1).
- M. CAPPELLETTI ALIPPI, *La biologia italiana dell'Ottocento*, in *Storia sociale e culturale d'Italia*, V, *La storia delle scienze*, Busto Arsizio (VA), Bramante, 1989, pp. 492-533.
- L. CIANCIO, *Autopsie della Terra. Illuminismo e geologia in Alberto Fortis (1741-1803)*, Firenze, Olschki, 1995.
- L. CIANCIO, *Lettere di Alberto Fortis (1741-1803) a Giovanni Fabbroni (1752-1822)*, Sottomarina di Chioggia (VE), Il Leggio, 2010.
- E. CURI, *Il contributo all'Agrimensura di A. M. Lorgna e della scuola militare di Castelvecchio*, in «Misurare la terra» agrimensura e cartografia, catasti e catastici a Verona dall'età romana ai nostri giorni, Verona, 1992, pp. 313-343.
- E. CURI, *Picche, ripicche ed equazioni: la disputa tra Pietro Cossali e Anton Maria Lorgna*, «Studi Storici L. Simeoni», XLIII, 1993, pp. 75-84.
- E. CURI, *L'opera scientifica di Antonio Maria Lorgna*, in Anton M. Lorgna *Scienziato ed accademico del XVIII*, cit., pp. 47-61.
- E. CURI, *La scienza italiana alla fine del Settecento nelle Memorie della Società dei XL*, in Anton M. Lorgna *Scienziato ed accademico del XVIII*, cit., pp. 313-330.

- E. CURI, *Anton Maria Lorgna (con cenni biografici su quattordici veronesi chiamati a far parte dell'Accademia dei XL)*, «Studi Storici L. Simeoni», LV, 2005, pp. 437-455.
- E. CURI, *Lorgna, Antonio Maria*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, LXVI, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2006, pp. 116-118.
- B. DOYLE, *Le Accademie*, in *Storia della cultura veneta*, diretta da G. Arnaldi, M. Pastore Stocchi, *Il Settecento*, 5, 1, Vicenza, Neri Pozza, 1985, pp. 77-90.
- C. FARINELLA, *L'Accademia repubblicana. La Società dei Quaranta e Anton Maria Lorgna*, Milano, FrancoAngeli, 1993.
- C. GIBIN, *La geometria della natura. Chioggia e l'Europa nella vicenda intellettuale di Giuseppe Olivi naturalista del Settecento*, presentazione di P. Del Negro, Padova, Il Poligrafo, 1994.
- C. GIBIN, *La tradizione naturalistica a Chioggia dopo Olivi*, in *Le scienze biologiche nel Veneto dell'Ottocento*, a cura di B. Battaglia, G. A. Danieli, A. Minelli, Atti del VI Seminario di Storia delle Scienze e delle Tecniche nell'Ottocento Veneto, Venezia, 18 e 19 nov. 1996, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 1998, pp. 23-89.
- C. Gibin (a cura di), *Lezioni sul Settecento Veneto*, Atti delle Giornate Oliviane, Sottomarina di Chioggia (VE), Il Leggio, 1998 («Quaderni di "Chioggia. Rivista di studi e ricerche"», 1).
- C. GIBIN, *Stefano Andrea Renier (1759-1830) direttore del Gabinetto di Storia naturale dell'Università di Padova*, in *Morte di un elefante a Venezia. Dalla curiosità alla scienza*, a cura di M. Turchetto, Treviso, Università degli Studi di Padova-Canova, 2004, pp. 35-55.
- C. GIBIN, 1806-1830: *Stefano Andrea Renier ed il ripristino della cattedra di Storia naturale*, in S. CASELLATO, *Per la storia della Facoltà di Scienze in Italia: le Scienze naturali a Padova (1734-1964)*, Padova, CLEUP, 2008, pp. 25-35.
- C. GIBIN, *La Zoologia Adriatica di Stefano Andrea Renier*, «Chioggia. Rivista di studi e ricerche», 33, dic. 2008, pp. 7-16.
- C. GIBIN, *L'esplorazione dell'Adriatico tra XVIII e XIX secolo: l'avvio dell'ecologia come metodo di studio*, in *Mediterraneo. Economia dei litorali e gestione delle risorse dall'Antichità al Novecento*, lezioni tenute alla International Summer School svoltasi a Cattolica, Gabicce, Pesaro, Fano nel settembre 2008, Cattolica, Alma Mater Studiorum Università di Bologna-Città di Cattolica, 2009, pp. 69-79.
- V. GIORMANI, *Vincenzo Dandolo, uno speciale illuminato nella Venezia dell'ultimo '700*, «Ateneo Veneto», CLXXV (= n.s., XXVI), 1-2, 1988, pp. 59-130.
- VIRGILIO GIORMANI, *La Chimica nel veneto del Settecento*, in *Lezioni sul Settecento Veneto*, cit., pp. 27-46.
- Giuseppe Compagnoni. *Un intellettuale tra giacobinismo e restaurazione*, a cura di S. Medri, Bologna, Edizioni Analisi, 1993.
- I Congressi degli Scienziati italiani nell'età del Positivismo*, a cura di G. Pancaldi, Bologna, CLUEB, 1983.

- L'opera scientifica di Giambattista Brocchi (1772-1826)*, Atti del Convegno tenuto a Bassano del Grappa il 9-10 nov. 1985, Bassano del Grappa (VI), Museo-Biblioteca-Archivio, 1987.
- G. PANCALDI, *Darwin in Italia. Impresa scientifica e frontiere culturali*, Bologna, il Mulino, 1983.
- G. PENSO, *Scienziati Italiani e l'Unità d'Italia. Storia dell'Accademia nazionale dei XL*, Roma, Bardi, 1978.
- L. PEPE, *Istituti Nazionali, Accademie e Società Scientifiche nell'Europa di Napoleone*, Firenze, Olschki, 2005.
- F. PIVA, *Anton Maria Lorgna e la Francia*, Verona, Accademia di Agricoltura Scienze e Lettere di Verona, 1985.
- F. PIVA, *Anton Maria Lorgna. La biblioteca di uno scienziato settecentesco*, Firenze, Olschki, 1992.
- F. PIVA, *Anton Maria Lorgna e l'Europa*, Verona, Accademia di Agricoltura Scienze e Lettere di Verona, 1993, p. 285.
- P. PRETO, *Un "uomo nuovo" dell'età napoleonica: Vincenzo Dandolo politico e imprenditore agricolo*, «Rivista Storica Italiana», xciv, 1982, pp. 44-97.
- Professori di Materie scientifiche all'Università di Padova nell'Ottocento*, a cura di S. Casellato, L. Pigatto, Centro per la storia dell'Università di Padova, Trieste, LINT, 1996.
- Stefano Andrea Renier naturalista e riformatore (Chioggia 1759 –Padova 1830)*, a cura di C. Gibin, P. Tiozzo, Padova, Comitato Renier-Centro Grafico Editoriale, 1981.
- E. VACCARI, *Giovanni Arduino (1714-1795). Il contributo di uno scienziato veneto al dibattito settecentesco sulle scienze della Terra*, Firenze, Olschki, 1993.
- E. Vaccari (a cura di), *Lettere di Giovanni Arduino (1714-1795). Geologo*, Conselve (PD), Think ADV, 2008.
- E. Vesentini, L. Mazarroli (a cura di), *L'esperienza delle Accademie e la vita morale e civile dell'Europa*, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 2006.
- A. VISCONTI, *Gli Atti del nono congresso degli scienziati italiani riuniti a Venezia nel 1847*, in PANCALDI, *I Congressi degli Scienziati italiani*, cit., pp. 203-218.

Studi recenti sul tema scienza e Risorgimento

- M. CIARDI, *Reazioni tricolori. Aspetti della chimica italiana nell'età del Risorgimento*, Milano, FrancoAngeli, 2010.
- A. GUERRAGGIO, P. NASTASI, *L'Italia degli scienziati. 150 anni di storia nazionale*, Milano, Bruno Mondadori, 2010.
- La Scienza nel Mezzogiorno dopo l'Unità d'Italia*, Soveria Mannelli (CZ), Rubbettino, 2008.
- L. RUSSO, E. SANTONI, *Ingegni minuti. Una storia della scienza in Italia*, Milano, Feltrinelli, 2010, in part. si veda il cap. 7 *Risorgimento e primo trentennio dello Stato unitario (1839-1890)*, pp. 284-352.

- F. SABATINI , *Italiano e Unità. 150 anni d'Italia e d'Europa*, «La Crusca per voi», 41, ott. 2010, pp. 1-2.
- F. TOSCANO, *Per la scienza, per la patria. Carlo Matteucci, fisico e politico nel Risorgimento italiano*, Milano, Sironi, 2011.

ALCUNE CONSIDERAZIONI
DOPO LA LETTURA
DI UN SAGGIO TARDOVENETISTA

MAURO PITTERI

LA lettura del libro venetista dell'Anonimo Trevisano¹ induce a riflettere, sia pur brevemente, sullo stato della cultura storica nella nostra regione. Una prima considerazione riguarda il modo con cui il volume è stato classificato nelle biblioteche civiche che lo hanno accolto nel loro catalogo. Una seconda, l'evoluzione (o, meglio, la mancata evoluzione) di quel movimento definito venetista, sorto alla fine degli anni ottanta del secolo scorso per rivendicare le 'radici' venete, l'esistenza di un popolo e di una patria veneta e il suo diritto all'indipendenza o, in subordine, a un pieno riconoscimento della sua diversità da parte dello Stato italiano. Il libro² può essere un valido strumento per testare gli eventuali progressi mitico-storicistici di questa tipologia di pensiero che è molto più variegata di quanto non appaia a un primo sguardo superficiale.

La metodologia d'indagine dell'Anonimo Trevisano è quella del mito. Egli non legge il passato con gli strumenti dello storico o dell'archeologo che, a suo dire, arrabattandosi fra le carte o fra i reperti restituiti dagli scavi, al massimo, troverà qualcosa di molto simile alla verità fattuale. Per lui, invece, il passato va letto collettivamente attraverso il mito che costituisce la verità ideale, molto più solida di quella fattuale, poiché, sostiene, da essa dipendono le sorti di popoli e istitu-

¹ Invitato a recitare «Viva Bacco e viva Arianna» alla cantina Fasol Menin di Valdobbiadene l'11 ottobre 2009, nell'ambito della manifestazione *Venezia e Valdobbiadene in Matinée al prosecco*, l'Anonimo si descrive così: «Nato a Treviso [nel 1942]. Ultimo lavoro serio: responsabile dell'informatizzazione dati del Centro Regionale di Documentazione Culturale ed Ambientale. Col nome anagrafico [Toffolo Giuseppe] autore di libri di viaggio, racconti e critiche d'arte. Cultore di ermetismo, cioè di qualcosa di più dell'esoterismo. Autore, come Anonimo, di *El Vangeo secondo San Teonisto. Ossia el vangeo dei Trevisani bechi e cie*; 2084. *Treviso perla dell'Islam*; *Il Monsignore e l'Avvocato. Due miti sandonatesi*».

² ANONIMO TREVISANO, *Veneti. Breve storia del nostro popolo dal 1200 a. C. ai giorni nostri*, S. Donà di Piave, Serenissima Repiovega, 2009. Vedi la segnalazione nella Sezione «Recensioni» di «Studi Veneziani», 2012.

zioni (p. 95). Dunque, la faticosa lettura di queste pagine permette il disvelamento di uno dei perni dell'ideologia venetista che, tutto sommato, accomuna i due grandi filoni di questo composito movimento, l'avversione per l'Italia e soprattutto per l'Italia meridionale.

Il primo filone venetista fa riferimento solo ai miti, creandoli ove non sussistano e negandoli ove esistano e, tra questi, è falso quello di una nazione italiana che valichi i confini dell'Adda e del Po, da sempre limiti territoriali del popolo veneto. Il secondo non disprezza l'uso dei documenti ma li legge con un'ottica deformante e preconstituita per piegarli alla conferma di una verità assoluta e dogmatica: l'esistenza plurisecolare del popolo veneto e la sua attuale sottomissione allo Stato italiano. L'esempio più evidente di questo secondo filone è quello di chi interpreta i dati oggettivi del plebiscito del 1866 per dimostrare l'azione truffaldina dei Piemontesi o Italiani a danno dei Veneti, privati non solo della loro libertà ma anche della loro autonomia.³

Altro elemento che accomuna i due filoni venetisti è l'avversione per gli storici 'ufficiali', gli accademici, che, giocoforza, scrivono la storia con le carte dei vincitori, nella fattispecie, gli Italiani, e dimenticano o fingono di dimenticare le glorie passate, le tradizioni e l'amore per la libertà del popolo veneto.

L'Anonimo appartiene al più raffinato gruppo dei seguaci del mito ed egli stesso, velatamente, polemizza con i suoi compagni di viaggio che non vogliono neppure ammettere una «coiné» risultato inevitabile del vivere a stretto contatto tra i Veneti e gli Italiani, sia invasori che immigrati.

Nella costruzione del suo racconto, l'Anonimo sposa la tesi di chi considera che sia l'uomo a costruire il mondo con le sue categorie di osservazione. Dunque, a partire dalla categoria «popolo veneto» che esiste perché lo si vede, è qui e presente, diventa possibile ricostruirne la storia. Pare, quella dell'Anonimo, un'idea sincretica tra il realismo ingenuo di cui parlano gli psicologi cognitivi, il popolo veneto lo vedo (o m'impongo di vederlo) perciò esiste ed è reale, e il primato dell'interpretazione sui fatti. Tali strumenti gli consentono senza dover rendere conto a chicchessia la ricostruzione *a posteriori* delle vicende del popolo veneto inteso come entità metafisica, nel senso che supera di gran lunga le epoche storiche.

³ È questo il caso di E. BEGGIATO, 1866: *la grande truffa*, Venezia, Editoria Universitaria, 1999.

Dunque, per l'Anonimo, il mito prevale sul fatto. Con tale presupposto diventa superflua se non inutile o, addirittura, fuorviante, qualsiasi documentazione nel senso scientifico del termine, che difatti nel libro non c'è. È l'adesione collettiva al mito che conta e prova la verità dell'assunto. Ecco dunque il fine del libro: «la ricerca della patria veneta perduta, maestra nella storia di libertà e giustizia tradita dall'Italia» a cui pur si era affidata (p. 8). Si noti essere questa un'altra variante tra i due filoni, l'Anonimo considera il tradimento italiano essersi consumato in anni relativamente recenti, e non, come gli altri suoi colleghi nel 1866, pur sposando la tesi del plebiscito truffa.

Quanto su esposto dovrebbe essere sufficiente a dimostrare che quello scritto e pubblicato dall'Anonimo non è un libro di storia. Del resto, lo stesso Autore ammette di non appartenere alla schiera degli storici che lavorano sui documenti da cui traggono, per lui, una verità sempre suscettibile di essere piegata a inclinazioni personali; le carte d'archivio – dice – sono le più facili da manipolare. Evidentemente, di formazione giuridica, egli, paragonandola a un processo, non ritiene la storia assimilabile alla sentenza penale, ma, invece, alla motivazione della sentenza, cioè, per lui, la storia è un discorso articolato fatto di considerazioni, è un ragionamento, è un insieme di giudizi politici e morali. Insomma i fatti per lui non contano se non interpretati attraverso il mito. I suoi modelli sono i grandi romanzieri come Márquez, Andrič, o Thomas Mann per i quali, secondo l'Anonimo, l'unica vera storia è la vita psichica di un popolo. Perciò scrittori come Hugo, Zola o i narratori russi del dissenso ricostruiscono la storia meglio degli storici di professione, poiché essi rispondono solo al loro genio. «Le carte si possono manipolare, i miti no» (p. 9).

È assodato, senz'ombra di dubbio quello in questione non è un libro di storia. L'Autore sembra onestamente ammetterlo. Sembra, poiché in realtà, per diffondere il suo lavoro tra le biblioteche del Veneto, non chiarisce l'equivoco e lascia che il suo venga considerato proprio come un libro di storia. Può sfruttare a proprio vantaggio la caduta di cultura storica largamente diffusa che non permette a molti, anche collocati in posti insospettabili, di distinguere, almeno a prima vista, tra un testo di narrazione più o meno mitica o fantasiosa e un testo di carattere scientifico.

Il Comune di S. Donà di Piave, città dove risiede, e che pare considerarlo tra i suoi più illustri figli, sia pure adottivi, ha presentato il

libro dell'Anonimo Trevisano in un ciclo di conferenze di *Storia veneta* (20 nov. 2009), in un contesto peraltro particolarmente importante per la cultura materiale di quei luoghi, come il Museo della Bonifica. Sebbene l'Autore stesso sostenga che il suo è un libro che racconta i miti del popolo veneto, non pare essersi trovato a disagio nel venir classificato come storico, nonostante la sua poca considerazione per la categoria.

Non è però solo il Comune di S. Donà a essere stato vittima di questa ambiguità di fondo. Ambiguità cercata dall'Autore che, pur negando valore ai documenti, pubblica in copertina una pergamena con l'Atto di Dedizione di Zara a Venezia. Ciò che più preoccupa è invece che nell'equivoco siano cadute molte biblioteche del territorio regionale.

Consultando la raccolta dati del Sistema Bibliotecario Nazionale, il volume risulta essere presente negli scaffali di alcune decine di biblioteche venete di centri minori, in tutte quelle civiche dei capoluoghi di provincia e in molte importanti istituzioni culturali, dallo storico Ateneo Veneto alla prestigiosa Accademia di Agricoltura, Scienze, Lettere ed Arti di Verona.⁴

La questione d'interesse è la schedatura del libro. Nel Catalogo del Sistema Bibliotecario delle province di Padova, Treviso, Vicenza, Verona e Belluno,⁵ dopo la descrizione fisica, il libro è catalogato per soggetti sotto le voci «Veneti – Antichità» e «Veneto – Storia» e con la classificazione Dewey 945.3, ossia, «Storia. Italia Nord-Orientale». Il catalogatore ha usato una descrizione ambigua se non scorretta, poiché il termine «Veneti» non esiste nel *Nuovo Soggettario* indicato dal Sistema Bibliotecario Nazionale. Evidentemente, chi ha preso in mano il libro, si è trovato in difficoltà nel decifrarne il contenuto. La stessa scorretta descrizione è proposta dal catalogatore del Polo Regionale del Veneto che, evidentemente, ha considerato il libro un saggio di storia. Tale frettolosa schedatura è stata accolta, probabil-

⁴ Invece, nessun volume sembra aver varcato i confini regionali per essere collocato in scaffali italiani.

⁵ Oltre al capoluogo, risulta così schedato nelle biblioteche di Arzignano, Thiene, Chiampo, Lonigo, Marostica, Bassano del Grappa e Valdagno in provincia di Vicenza; S. Martino B., Bussolengo, S. Bonifacio, Pescantina, Negrar in quella di Verona; Cadoneghe, Ponte S. Nicolò, Selvazzano, Piove di Sacco e Monselice, in quella di Padova; Preganziol, Mogliano Veneto, Roncade, S. Biagio di Callalta, Vittorio Veneto, Conegliano, Castelfranco Veneto per quella di Treviso e a Feltre.

mente in modo burocratico, da molte province della regione ma non tutte. In provincia di Rovigo il volume risulta essere consultabile solo nella Biblioteca dell'Accademia dei Concordi e in quella Comunale di Adria, ma senza descrizione, evidentemente, quei bibliotecari meno distratti del catalogatore si sono accorti che non è un libro di storia. Lo stesso accade per la Provincia di Venezia. Tuttavia, a Portogruaro, pur non essendoci una descrizione per soggetti del volume, lo stesso è catalogato col sistema Dewey sempre al 945.3, ossia, con i libri di storia italiana.

Se è caduto nell'equivoco il Polo della Regione Veneto, c'è da chiedersi se non possa essere tratto in inganno un semplice utente, magari uno sprovveduto studente che deve eseguire una ricerca sui Veneti antichi. Vedendo il libro collocato fisicamente in uno scaffale a fianco di veri libri di storia, la sua percezione di ciò che andrà a leggere è manipolata. Se quello dell'Anonimo non è un libro di storia, e non lo è, andava scelta una collocazione diversa, magari assieme a Thomas Mann o a Màrquez, suoi autori preferiti, o, perché no, Omero, visto che è la fonte principale delle pagine iniziali del volume dove si racconta della fuga dei Veneti dalla Paflagonia citando l'*Iliade* (p. 13).

Dunque, la prima voce con cui è descritto il volume nel Sistema Bibliotecario veneto è «Veneti – Antichità», che, lo si ripete, non esiste nel *Nuovo Soggettario*. Così però si fa intendere all'utente che si tratta di un volume sui Veneti antichi. In realtà, ai secoli che vanno dal 1200 a.C. alla caduta dell'Impero Romano è dedicata solo una cinquantina di pagine (su 274). Vi si parla di Veneti come popoli del mare di origine paleoslava e soprattutto della struttura matriarcale della loro società e della loro giustizia, elemento per l'Anonimo caratterizzante dell'etnia veneta. L'interpretazione mitica scelta dall'Autore postula che i Veneti adorassero divinità femminili, la mitica Reitia di Este, innanzitutto. Proprio questo li differenzia dagli altri popoli come i Celti o, in seguito, i Romani che adorano divinità maschili. Il matriarcato è iscritto nei cromosomi veneti e li ha accompagnati lungo tutta la loro storia, prendendo via via forme diverse (p. 46).

Ora, i più recenti studi in materia hanno ulteriormente confermato una notevole diversità tra i Veneti antichi che abitavano l'area nord-orientale della Penisola. Non esiste un'unica unità politico istituzionale di questo popolo, anzi sembrano esservi state notevoli differenze. L'area tra Sile e Tagliamento poi era più aperta ai commerci e alle

innovazioni di quella occidentale di Este e Padova. Nel territorio gravitante su Altino, ad es., si colgono materiali celtici, armi, già tra la fine del IV e la metà del III sec. a.C. e in generale in questo territorio prevalgono oggetti di gusto celtico. Tra le due principali aree d'insediamento dei Veneti antichi, solo nel II sec. a.C. si ebbe un forte impulso unificante grazie alla stesura delle grandi arterie stradali romane, la Postumia e l'Annia. L'Anonimo parla di «Veneti antichi» in termini unitari, senza sapere di fatto, non per sua ignoranza, per carità, ma perché allo stato attuale delle ricerche non lo sa nessuno, con quale organizzazione socio-politica fossero aggregate le diverse realtà locali, oltre l'evidenza dell'unità di base della cultura materiale, della lingua e della scrittura; conseguentemente, anche molti aspetti legati alla teologia, su cui si fonda l'asse portante della sua ricostruzione mitica, pongono quesiti.⁶

Ora, tra i Veneti antichi, non esiste un'unità religiosa. L'esito delle ricerche sul campo sembra porre un'ipoteca, quanto meno dal punto di vista quantitativo, sul primato da sempre attribuito nel Veneto antico a una divinità femminile, ossia la dea Reitia, mito fondativo della ricostruzione dell'Anonimo, poiché per lui da qui si origina quel matriarcato anche cromosomico che distingue i Veneti dal resto del genere umano. La figura di una grande dea femminile è di fatto un *topos* mai messo in dubbio almeno nella vulgata. In realtà la predominanza di divinità femminili è nell'area atestina mentre l'area nordorientale Brenta-Piave ha una prevalenza di divinità maschili. Dopo gli ultimi scavi, le attestazioni di teonimi maschili nelle iscrizioni venetiche è in progressivo incremento, alcuni casi addirittura si sono riscontrati anche nel territorio di Este.⁷

Basterebbero queste poche righe per demolire l'intero asse portante mitico del volume che è sostanzialmente il seguente: grazie al matriarcato, provato dalle divinità femminili, i Veneti si sono distinti dai Romani, hanno mantenuto misteriosamente intatto nei secoli il loro patrimonio cromosomico-culturale che è riaffiorato quando si sono rifugiati nelle lagune per scampare alle invasioni barbariche. Il ma-

⁶ G. GAMBACURTA, A. NASCIBENE, *Il Veneto orientale tra VI e III secolo a.C.: corrispondenze*, in *I Veneti antichi. Novità e aggiornamenti. Atti del Convegno di Studio. Isola della Scala 15 ottobre 2005*, Sommacampagna (VR), Cierre, 2008, pp. 114-115.

⁷ A. MARINETTI, *Civiltà e divinità dei Veneti antichi: novità dalle iscrizioni*, in *I Veneti antichi*, cit., pp. 167-168.

triarcato ha determinato la laicità dello Stato e la sete di libertà iscritte nel «DNA mitocondriale» (*sic*) dei Veneti antichi che poi ha trovato realizzazione e consistenza storica nelle istituzioni della Serenissima Repubblica, «la maggiore conquista politica dell'umanità nel secondo millennio» (p. 64).

Peccato per l'Anonimo che almeno una parte importante dei Veneti antichi di certo non era matriarcale. Come la mettiamo? Ora che tali amenità siano considerate nelle nostre biblioteche storia dei Veneti antichi è quantomeno imbarazzante.

Riprendiamo dall'inizio. L'Autore vuole costruire il mito del popolo veneto, non farne la storia nel senso scientifico del termine. Infatti considera gli storici «piccini che s'incaponiscono a coltivare i più vari sospetti in base a congetture e carte d'archivio o cippi deteriorati» (p. 82). Con buona pace degli archeologi e delle loro pietre, l'uomo progredisce camminando sulle orme di antichi miti. Non serve obiettare che anche chi abbia solo sfogliato di sfuggita qualcosa di genetica ricordi il paragone con i cognomi fatto per spiegare il DNA ai profani, ossia il DNA funziona come i cognomi dei villaggi, che si trasmettono di padre in figlio. La persistenza del cognome è dovuta all'isolamento di quella gente, come nei villaggi di alta montagna,⁸ e questo non è il caso dei Veneti (contraddizione che l'Anonimo risolve ricorrendo all'esoterismo. Infatti la preservazione dei cromosomi veneti per lui è misteriosa ma evidente).

È pure evidente la china pericolosa che stanno prendendo tali interpretazioni, le interpretazioni possono negare tutto, comprese le peggiori tragedie della storia. Pare proprio che l'Anonimo voglia ridurre la sua argomentazione a «una deferenza verso i rituali della propria tribù di appartenenza».⁹

⁸ L. CAVALLI SFORZA, A. PIAZZA, *Biologia e genetica, Storia d'Europa Einaudi*, vol. 1, *L'Europa oggi*, Torino, 1993, pp. 5-73. Le differenze genetiche più rilevanti tra il bacino del Mediterraneo e il nord Europa corrispondono alle due principali vie di espansione delle popolazioni neolitiche del Medioriente, cui si sarebbero poi sovrapposti invasi ed insediamenti delle steppe asiatiche, p. 68. Anche qui, con buona pace dei venetisti paleoslavi.

⁹ Espressione del filosofo sloveno P. BOJANIC, in «La Repubblica», 26 ago. 2011, p. 41, ripresa anche perché tra le fonti principali dell'Anonimo ci sono tre Sloveni: Jozko Šavli, Matej Bor, Ivan Tomažič. Šavli, di formazione economista ha di recente ripubblicato i suoi saggi in volume, per lo più scritti negli anni ottanta sul periodico viennese «Glas Korotana» («La voce della Carantania»), edito, appunto da padre Ivan Tomažič che in un incontro tenutosi a Capodistria il 17 marzo 2011 è definito «ricercatore della storia slovena, pubblicitista e mecenate», manca l'appellativo di professore con cui lo indica l'Anonimo rivelandoci

Non si esagera, torniamo alla biblioteca magari di un piccolo centro, padovano o vicentino, in cui un giovane lettore apre il libro credendolo di storia, l'istituzione garantisce che è tale, e a p. 224 trova scritto: «Peggiorare sarà il paesaggio umano quando leggi e costumi non nostri saranno imposti da un numero esorbitante degli invasori, oggi benevolmente chiamati *immigrati*. Essi per riconoscenza alla solidarietà che oggi concediamo loro, non avranno né comprensione né pietà per i nostri figli». Non si tratta ovviamente di censurare, ognuno si assume le responsabilità di ciò che dice. La questione vera è che queste righe sono catalogate da quella biblioteca come storia dei Veneti antichi. Forse però la preoccupazione è eccessiva, di certo, quell'utente sarà guidato dall'addetto alla biblioteca, e, probabilmente, a parte i venetisti, pochissimi avranno il fiato per arrivare fino alla pagina in cui, in un certo senso, l'Anonimo getta la maschera.

La seconda voce con cui il Sistema Bibliotecario ha descritto l'opera dell'Anonimo è «Veneto – Storia». In realtà più che del Veneto l'Anonimo narra alcuni episodi oleografici di personaggi storici della Repubblica di Venezia, discendenti dei Veneti antichi. Non gli interessa minimamente preoccuparsi dei rapporti fra la Dominante e le altre città suddite, gli basta affermare che sono tutte venete. La difficile fase medievale che ha attraversato la regione si risolve con le dedizioni a Venezia e con il «ritorno del popolo veneto alla sua unità» (p. 110), che però, si è visto, è un mito, l'unità non c'è mai stata neanche tra i Veneti antichi.

Affascina l'Anonimo il Consiglio dei X (lo chiama «Consejo di X»), lo considera l'organo dell'ordine giudiziario più avanzato e non solo dell'epoca. Sostiene che quel Tribunale inquisitorio prevedeva per l'accusato severe garanzie procedurali che non sono presenti oggi neppure nei tribunali più civili, certamente, per lui non in Italia. Insomma la difesa è meglio garantita se non c'è un avvocato di parte ma se tutto è deciso dai giudici che naturalmente si disporranno chi a sostenere la difesa e chi l'accusa. Per lui prima di Montesquieu la Repubblica aveva separato i poteri, diviso l'esecutivo dal giudiziario

al contempo d'intrattenere con il suo amico venetista d'Oltralpe una fitta corrispondenza. I tre sono gli ideatori della «teoria veneta» («venetska teorija») che nega la ricostruzione storiografica dell'arrivo dei popoli slavi nella zona delle Alpi orientali nel VI sec. d.C., ritenendo invece che i cosiddetti Protosloveni che chiamano Veneti avessero abitato la regione da tempi molto più antichi. Inutile dire che tali tesi sono rigettate dal mondo accademico dei nostri vicini sloveni con cui condividiamo la presenza di gruppi «pan venetisti».

e sorvola allegramente su tutti gli studi che valenti storici hanno prodotto in materia.

L'Anonimo fa del suo «Consejo di X» un Tribunale che puniva con equità e giustizia, senza ricorrere alla tortura e senza guardare in faccia a nessuno, comminando pene doppie se il reo era patrizio anziché popolano (p. 124). E, finestra sull'attualità, quella magistratura, avrebbe saputo ben risolvere con onore il caso del terrorista Battisti rifugiato in Brasile armando un sicario, non come l'imbelle Italia, umiliata nella sua sovranità. Il Consiglio dei X è un Tribunale garantista e soprattutto agisce sempre uguale a se stesso e ai propri principi di origine matriarcale, per l'Anonimo ovviamente, fino alla caduta della Serenissima. Questo lungo capitolo centrale, è quello che meglio esemplifica il mettere insieme pezzi che non sono inventati anche se non completamente veri.¹⁰ Ad es., Paolo Sarpi incarna la lotta contro l'ingerenza ecclesiastica nello Stato propria del matriarcato veneto. L'Anonimo riprende voci che vogliono le truppe veneziane aver gridato ad Agnadello «Italia! Libertà!», con tradimento dell'etnia veneta e del patrono s. Marco che nella visione religiosa dell'Anonimo, deve essersela presa a male, lassù, nell'Alto dei Cieli. Ebbene per lui un grido simile non sarà mai più adottato dalle armate della Serenissima colpevole in quel frangente di aver snobbato allora «sia l'etnia dei suoi soldati, sia il proprio santo protettore» e forse per questo sconfitta.

Quanto riportato è più che sufficiente a dimostrare che anche la seconda classificazione per soggetti del Polo Bibliotecario della Regione «Veneto – Storia» è fuorviante, poiché quella dell'Anonimo è la rievocazione condita dall'interpretazione matriarcale di alcune gesta mitiche di 'eroi' del popolo veneto che si è incarnato nelle lunghe vicende della Repubblica di Venezia.

Veniamo al punto sul venetismo. Il libro esce in contemporanea con un fortunato lavoro del giornalista del «Gazzettino» Francesco Jori.¹¹ Nell'introduzione, Jori ricorda come il mito della Serenissima (reincarnazione del mito dei Veneti antichi) nasca da un corso di lingua e

¹⁰ La fonte principale di questo lungo capitolo è A. ZORZI, *La Repubblica del Leone*, Milano, Bompiani, 2001, testo che l'Anonimo confessa essere tra quelli che ha «saccheggiano» di più (p. 275).

¹¹ F. JORI, *Dalla Liga alla Lega*, Venezia, Marsilio, 2009. L'Autore ricorda questa citazione di Guido Piovene: «Il venetismo è una potente realtà della fantasia che non dà noia al Parlamento».

cultura veneta, e poi si concretizzi nella partecipazione alle elezioni del 1979, collocandosi ambiguamente fra cultura e politica. La Liga, la «madre di tutte le leghe», per uno dei suoi fondatori, va in Parlamento nel 1983, tuttavia il fenomeno venetista rimane un «groviglio di localismi chiuso nelle proprie mura» che conduce, inevitabilmente, alla subordinazione politica. Dal 1991, il mito di Alberto di Giussano supera e incorpora quello del Leone alato. È la sconfitta politica che ha prodotto un ritorno del venetismo nei meandri sotterranei delle sue associazioni che ora non hanno più un referente. Nel 2004, l'autonomismo veneto sembrò trovare per certi versi uno sbocco politico, anche se ben diverso dall'ideologia venetista, ma ebbe vita breve.¹²

Alla fine degli anni novanta, un gruppo di studiosi ha riflettuto sul fenomeno per ben due anni conducendo ricerche sfociate nel convegno *Venetismi* del 30 aprile 1999.¹³ Anche negli antivenetisti, la matrice culturale fa fatica a distinguersi da quella politica, sull'onda emotiva dell'impresa dei Serenissimi e dello sprezzante epiteto rivolto dal capo leghista al Tricolore esposto alla finestra da una veneziana italiana. Quel gruppo di studiosi ha fatto fatica a distinguere il versante politico, la Lega Nord, da quello venetista. Il movimento nato in Lombardia non parla di popolo lombardo, semmai, padano e infatti, va ricordato che tra i principali avversari dei Serenissimi ci fu proprio la Lega Nord, salvo una beatificazione *a posteriori* degli sfortunati protagonisti.

Probabilmente, proprio il nuovo mito della Padania, insopportabile per i venetisti, ha prodotto un ritorno alle stampe di questi testi legati a nuovi *slogans* del tipo: «Né schiavi di Roma né servi di Milano». Tuttavia, il giudizio sul fenomeno venetista di uno dei promotori del gruppo di ricerca di fine anni novanta pare esaustivo. Il nazionalismo veneto è un'invenzione tutta recente e posticcia, è «un'aggressiva foglia di fico con cui si tenta di dare legittimità alla difesa dei proprio interessi».¹⁴

¹² Si allude al movimento «NordEst autonomia del Veneto», fondato dall'imprenditore televisivo Giorgio Panto in polemica con la Lega Nord. Alle elezioni politiche del 2006 ottenne 92.079 voti sottratti al centro-destra che, così si vantaronò i Nordestini, permisero alla coalizione di Romano Prodi di assicurarsi il premio di maggioranza alla Camera. Il movimento pare scomparso dopo la morte del fondatore perito in laguna mentre pilotava il suo elicottero il 26 novembre 2006.

¹³ Gli Atti del Convegno e tutto l'intenso rapporto epistolare telematico tra il gruppo è stato edito in *Venetismi. Diario di un gruppo di studio sul Veneto contemporaneo 1997-1999*, a cura di A. Casellato, Sommacampagna (VR), Cierre, 2000.

¹⁴ A. CASELLATO, *Il "nazionalismo veneto" visto da vicino*, relazione del 15 dic. 1998, ivi, pp. 59-62.

All'epoca, dopo i fatti dell'8-9 maggio 1997, dopo l'assalto al campanile di S. Marco dei Serenissimi, il nazionalismo veneto sembrava a quegli studiosi «un grande sommovimento della memoria collettiva, anzi un grande calderone in cui stanno in ebollizione, in fusione quasi, pezzi di storie e di memoria, vicini e lontani, non solo inventati anche se non completamente veri». In realtà quel Convegno e quelle ricerche paiono troppo schiacciate dall'emotività del momento. Manca una vera analisi sull'adesione effettiva, al di là delle chiacchiere, a quel tipo di protesta. *A posteriori* si può affermare che è stata scarsa, quasi nulla.

Anche se occorrerebbe una maggiore indagine, non pare azzardato affermare che tutto ciò che il venetismo poteva dire l'aveva già detto alla fine del secolo scorso. E la sua stessa idea di ancorarsi al mito senza alcun tipo di ulteriore ricerca a renderlo statico, altro che «calderone ... in ebollizione». Si trattava e si tratta di una fede neopagana e come tale fatta di dogmi indiscutibili e dunque statica, affermata una volta per tutte, come un verbo che una volta disvelato è immutabile, pena l'eresia. Infatti, l'Anonimo definisce sé e i suoi compatrioti «prima veneti che cristiani» e considera un mostro giuridico lo Stato della Chiesa, senza distinguerne storicamente le varie fasi e tantomeno preoccupandosi del papa in quanto vicario di Cristo. Per lui, il rappresentante di Dio in terra era il «Doxe» matriarcale (chissà se il libro è finito anche in qualche biblioteca parrocchiale, grazie al colpevole timbro di saggio storico impresso dalla Regione Veneto). Per lui si può essere buoni credenti anche contrastando la gerarchia, riducendo la religione in un ambito puramente personale, insomma un fai-da-te dove tutto è ridotto all'osservazione di alcune regole, quanto di più lontano ci possa essere dal messaggio evangelico, nonostante la fede in s. Marco. È inevitabile che chi neghi la storia anteponevole il mito abbia come punto d'arrivo una visione neopagana del mondo. Succede a tutti i movimenti sedicenti culturali con venature più o meno profonde di totalitarismo.¹⁵

Un ulteriore messa in crisi del venetismo che punta a forme più o meno forti di autonomia se non indipendenza è stata data dall'ingresso dell'Italia nella zona euro. La nuova moneta ha tolto qualsiasi illusione di chi pensava a far entrare solo l'Italia del Nord nella mo-

¹⁵ Sul carattere mitico dei totalitarismi basti qui rinviare a E. GENTILE, *La via italiana al totalitarismo. Il partito e lo Stato nel regime fascista*, Roma, Carocci, 2008.

neta unica. In fondo il vero collante di questi movimenti è l'antimeridionalismo. Lo spiega bene l'Anonimo: per lui siamo costretti a un «insopportabile rapporto di sudditanza nei confronti del Mezzogiorno». Imperversa un «meridionalismo ingordo e lazzarone, miserabile e prepotente, vittimista e pigliatutto, intellettualistico e razzista» (p. 254). Colpa per lui anche dei dirigenti regionali che non hanno coscienza della «diversità veneta». Qui c'è un bel *lapsus* che ancora una volta fa gettare la maschera all'Anonimo. Usa per la prima e unica volta in tutto il libro un termine che ha a che fare con la razza ma lo affibbia ai Meridionali, usato da loro nei confronti dei Veneti. È evidente che per lui diversità significa superiorità, sempre del matriarcato, è ovvio, e amenità varie. Nulla di nuovo dunque rispetto a quei «Forza Etna» comparsi sui muri delle nostre città nei primi anni novanta solo che appunto al posto della vecchia lira c'è l'euro.

La prova dell'immobilismo della concezione venetista è proprio negli scritti che ha prodotto. Se si va a leggere un'antologia di documenti venetisti pubblicati tra il 1993 e il 1999, se ne trova conferma.¹⁶ Nulla di cambiato rispetto a oggi. Gli *slogans* «San Marco è il nostro Dio», e l'uso di una improbabile lingua veneta, «*Se ga svejà el leon*», c'erano già. Così come c'era già il Veneto serenissimo governo, unico erede della storia e delle tradizioni venete e così via. Persino il mito dei Veneti stabiliti in Nord Africa e in Armorica o provenienti dalla Paflogonia era già presente in questa letteratura, puntualmente ripresa dall'Anonimo Trevisano dieci anni dopo.¹⁷

Questa immobilità la si vede bene nelle pagine di un altro venetista¹⁸ che in concomitanza delle celebrazioni del 150° dell'Unità d'Italia¹⁹ ha riproposto gli stessi temi stantii che si possono leggere nella citata antologia, come, ad es., il paradossale rovesciamento della battaglia di Lissa, sconfitta italiana ma vittoria veneta, poiché i Veneti costitu-

¹⁶ Edita nel citato volume *Venetismi*, pp. 213-223.

¹⁷ Ivi, p. 222, *Etnia Veneta* di J. T. BERNARDELE.

¹⁸ Ettore Beggiato (n. 1954), consigliere regionale dal 1985 al 2000, già assessore della Regione Veneto tra il 1993 e il 1995, ha riedito nel 2007 con il titolo più lungo il suo vecchio lavoro *1866: la grande truffa. Il plebiscito di annessione del Veneto all'Italia*, prefazione di S. Aquaviva.

¹⁹ Vedi un articolo di E. Beggiato pubblicato nel giornale *online* «QuiRovigo.it» che polemizza con il sottoscritto, autore del *Diario Veneto del Risorgimento 1848-1866*, Venezia, Edizioni CISL Veneto, 2011, accusandolo ancora una volta di falsare la storia a danno dei Veneti e a vantaggio degli Italiani.

ivano l'ossatura della marina austriaca.²⁰ Oppure la solita litania sul plebiscito truffa del 1866 i cui risultati distorti costringono i Veneti a vivere sotto forze di occupazione straniera da 145 anni. Nulla di nuovo rispetto alle polemiche degli anni novanta.

Tornando all'Anonimo Trevisano, questi, non arriva a considerare separati Veneti e Italiani; quella italiana non è occupazione straniera, perché i Veneti, ne è convinto, hanno accolto gli Italiani come il male minore rispetto agli Austriaci. E poi, inutile negarlo, sembra dire ai suoi compatrioti, anch'essi ormai appartengono a una «coiné» (*sic*) italiana.

La prova della mescolanza fra Italiani e Veneti è nella lingua. Il problema principale di tutti i venetisti, è proprio questo, l'assenza di una lingua comune, poiché il dialetto veneto non esiste, esistono semmai i dialetti veneti. Ostacolo insormontabile. Anche dal punto di vista etnografico.²¹ Difatti l'Anonimo chiede scusa ai lettori «per aver usato la lingua toscana nella versione italiana invece della versione veneziana, lingua terza della Veneta Repubblica» (p. 254, nota). Evidentemente, ha abbandonato per sempre l'idea di usare il dialetto. È questa forse la cosa che rode di più i venetisti di tutte le specie; il nostro Anonimo più colto e raffinato infatti si ripropone nella prossima pubblicazione (*Dio ce ne liberi e scampi*) non un improbabile uso dell'idioma locale, ma di un italiano che abbia delle varianti venete come, ad es., l'articolo «il/i» davanti alla esse impura (*il zio, i gnochì, ecc.*). Insomma, quello veneto è un popolo senza una lingua comune. Ciò forse spiega l'acrimonia dell'Anonimo verso Dante che è riuscito laddove egli ha miseramente fallito, non in quest'opera, ma nelle precedenti, creare una lingua nazionale. Insomma, per lui l'Autore della *Commedia* non è un esule ma un latitante poiché l'accusa di baratteria era fondata (p. 120).

Questa sorta di sopportazione benevola da parte del popolo veneto della presenza italiana ha avuto però un momento di rottura, un punto di non ritorno. L'Anonimo considera periodizzante il maggio 1997.

²⁰ E. BEGGIATO, *Lissa, 20 luglio 1866: per i veneti una pagina da ricordare*, in *Venetismi cit.*, p. 220, paradosso fatto proprio anche dal nostro Anonimo Trevisano, p. 229.

²¹ È stato appena ripubblicato il lavoro dell'etnografo e linguista svizzero P. Scheuermeier, che evidenziava appunto, già negli anni venti queste differenze non solo linguistiche ma anche culturali tra i Veneti. Per lui, ad es., il contadino piccolo proprietario era completamente diverso dal bracciante della bassa: *Il Veneto dei contadini 1921-1932*, a cura di D. Perco, G. Sanga, M. T. Vigolo, Costabissata (VI), Angelo Colla, 2011.

Per reprimere i Serenissimi, un carabiniere delle forze speciali ha gettato via come uno straccio la bandiera della Repubblica veneta issata sul campanile di S. Marco. A suo dire, dopo quel gesto insopportabile, i Veneti hanno rinunciato per sempre alla convivenza con gli Italiani. La secessione, ormai inevitabile, sarà un frutto corale e pacifico di tutto il popolo. Pacifico, perché i cromosomi matriarcali impediscono ai discendenti dei Veneti antichi di essere violenti. E meno male.

Insomma, non serve aggiungere altro per affermare che la fase propulsiva del venetismo, se vi fosse mai stata, è già finita da un pezzo. Ora è buona al più per qualche sagra di paese o per adulare il vanitoso amor proprio di qualche consigliere regionale.

La sconfitta politica ha prodotto l'ulteriore marginalizzazione culturale dei venetisti. Lo testimonia bene il gruppo «Raixe Venete»,²² cui non resta altro che riprendere una polemica presente anche nell'*Introduzione* al libro dell'Anonimo di Francesca Bizzotto. I testi scolastici dedicano «qui in Italia» alla storia del Veneto e di Venezia poche pagine frettolose e generiche.²³ Stanca polemica ripresa dagli anni novanta e che non tiene minimamente conto del grande lavoro fatto soprattutto dagli insegnanti della scuola dell'obbligo e portata proprio in un Convegno che d'insegnamento della storia di Venezia si stava occupando.²⁴ I venetisti non riescono nemmeno a prendere atto di quello che potrebbero rivendicare come un loro successo, l'introduzione nella scuola della Storia Locale. Tant'è, al solito, l'interpretazione ideologica prevale sui fatti. Ma i fatti alla fine si vendicano. Nessuno si è accorto che nel 2007 La Regione ha istituito la «Festa del Popolo Veneto» da celebrarsi il 25 marzo, giorno mitico della fondazione di Venezia nell'anno 421. Invece molti tricolori hanno sventolato nelle piazze e nei balconi veneti il 17 marzo 2011. Tutti Italiani infiltrati?

Già nel 1998, Gigi Corazzol da par suo aveva liquidato definitivamente la questione e vale la pena chiudere questa nota prendendo in

²² Anche la rivista di «Raixe venete» edita dall'Associazione «Veneto Nostro» di Fossò (VE) è tra le fonti dell'Anonimo insieme al «Dalmata» di Trieste.

²³ La fonte con cui l'Anonimo giudica come sono illustrati i Veneti antichi nella scuola elementare è il quaderno di scuola di una giovanissima musicista sandonatese (nata nel 1998). Arianna De Stefani però va menzionata come virtuosa e promettente pianista che ha già tenuto importanti concerti non solo in Veneto ma anche in Italia.

²⁴ Intervento del gruppo «Raixe venete» al Convegno *Il Leone in classe: insegnare la storia di Venezia*, Fondazione di Villa Emo, 29 apr. 2011.

prestito le sue parole, sperando non se la prenda se lo si scomoda dal suo ritiro:

Un giorno o l'altro bisogna che mi faccia spiegare da qualcuno che sia di mondo le ragioni di questa fissazione sulle radici. Se siamo belli o buoni va da sé che la pianta è in ordine anche sottoterra. Non bastano i frutti? Cosa occorre bisigare con le radici?. Oppure stiamo diventando brutti? In tal caso chi ci dice che rovistando senza criterio nei corbelli della storia veneta di uno due o tre, a piacere, secoli fa, salterà fuori il cavo integro che refossato migliorerà gli standard?²⁵

²⁵ G. CORAZZOL, *Cronaca di sei inverni (più uno)*, «El Campanòn. Rivista Feltrina», n.s., xxxi, 2 dic. 1998, pp. 9-19, ora in *Pensieri da un motorino. Diciassette variazioni di storia popolare*, Venezia-Mestre, 2006 («Quaderni di storiAmestre»), p. 63.

RECENSIONI

MARIA PIA PEDANI, *Venezia porta d'Oriente*, Bologna, il Mulino, 2010, pp. 334.

NELLA loro millenaria storia, dal sec. VIII al XVIII, i dogi di Venezia ebbero continue relazioni con popoli e principi di fede musulmana, nel Mediterraneo e nel Levante. Gli oltre quattrocento anni di paci e guerre con gli Ottomani rappresentano quindi solo una parte di questa lunga vicenda, che non si può comprendere interamente se non dilatando lo sguardo nel tempo e nello spazio, per abbracciare quella scena più ampia, che comprende anche i califfati omeyyade e abbaside, la Persia, i sultani mamelucchi e gli Stati barbareschi.

La stessa lingua della burocrazia dei sultani ottomani, greca sotto Maometto II, turco-ottomana a partire da Bayazid II (arricchita da molti vocaboli arabi e persiani), testimonia l'importanza e la complessità di quella cultura che fu erede sia dell'amministrazione bizantina, sia delle più antiche tradizioni politiche e culturali del mondo musulmano. Questa lingua amministrativa ottomana è però anche un ostacolo non lieve per lo studio della storia dei rapporti fra Occidente e Oriente, poiché non sono molti gli studiosi occidentali, che hanno con essa una qualche dimestichezza. Dobbiamo quindi accogliere con viva riconoscenza questo lavoro di sintesi in cui Maria Pia Pedani ha riversato, a vantaggio dei non specialisti, i risultati di un ventennio di ricerche, avviate negli archivi di Venezia e continuate in quelli di Istanbul, da cui erano già scaturiti importanti studi originali, come i volumi *In nome del Gran Signore. Inviati ottomani a Venezia dalla caduta di Costantinopoli alla guerra di Candia*, Venezia, Deputazione di storia patria per le Venezie, 1994; *La dimora della pace. Considerazioni sulle capitolazioni tra i paesi islamici e l'Europa*, Venezia, Cafoscarina, 1996; *Relazioni di ambasciatori veneti al Senato*, vol. XIV, *Relazioni inedite. Costantinopoli (1508-1789)*, Padova, Ausilio, 1996; *Dalla frontiera al confine*, Roma, Herder, 2002.

Nel riesaminare globalmente la materia, alla luce di una ricca bibliografia internazionale, l'A. ha scelto una periodizzazione legata alla storia della Venezia dogale, dal sec. VIII al XVIII, ed ha ordinato la trattazione dei nove capitoli secondo uno schema che parte dalle più antiche, ed anche simboliche relazioni di Venezia coll'Oriente, legate alla leggenda marciana (cap. I, *Un leone che venne da lontano*, pp. 7-16), per ripercorrere rapidamente la storia dei rapporti col mondo musulmano dal sec. VIII al XV, dall'epoca dei sultanati omeyyade e abbaside fino all'affermazione degli Ottomani: fanno parte integrante di questa trattazione anche il commercio degli schiavi, attivo fino al sec. XV, i pellegrinaggi e le Crociate (cap. II, «*I primi contatti*», pp. 17-41). Le alterne vicende di pace e di guerra (ma in fondo più di pace che di guerra, almeno fino alla metà del '600) tra Venezia e gli Ottomani sono oggetto di

una rapida esposizione nel capitolo III (pp. 43-76), ma vengono più ampiamente approfondite nei capitoli IV-V, che sono prevalentemente dedicati alla diplomazia veneziana e ottomana, senza peraltro trascurare le missioni di altri Stati musulmani (*Il sistema diplomatico e consolare veneziano*, pp. 77-109; *Diplomatici e inviati orientali*, pp. 111-147). Proprio a una missione persiana, composta in realtà da grandi mercanti della corte safavide, ma egualmente accolta con solennità in Collegio nel 1603, è dedicata la tela dipinta da Gabriele Caliarì per la Sala delle Quattro Porte di Palazzo Ducale, parzialmente riprodotta nella copertina del volume.

La descrizione del soggiorno dei Veneziani nel Levante è condotta dalla Pedani su un duplice piano: da un lato vi è la descrizione del modo in cui vivevano i mercanti nei fondaci e il personale diplomatico nella casa del bailo a Istanbul, nel quartiere di Pera (cap. VI, *Veneziani in Levante*, pp. 149-178): si tratta dunque di relazioni ufficiali, istituzionalizzate, col mondo ottomano, che peraltro non escludono momenti di tensione, legati allo spionaggio e all'intrigo: tanto è vero che alcuni segretari e dragomanni furono avvelenati per ordine dei gran visir. D'altra parte, vi sono le molteplici vicende individuali di coloro che, rapiti o recatisi di loro spontanea volontà nel mondo musulmano, cambiavano il nome, l'abito, la religione: ci furono, come è noto, numerose conversioni all'Islam, così come a Venezia ci furono conversioni di musulmani, mediate dall'apposita istituzione della Casa dei catecumeni, e ritorni alla fede cristiana da parte di 'rinnegati', di cui si occupò con discrezione il Sant'Ufficio (cap. VII, *Tra due identità*, pp. 179-210).

In realtà, osserva Maria Pia Pedani, era più facile per un cristiano essere ammesso come tale nell'Impero Ottomano, dove il sistema dei *millet* garantiva, in un certo qual modo, la compresenza di identità diverse, di quanto non lo fosse per un musulmano l'essere accettato nel mondo cristiano, dove si tolleravano tutt'al più, e con molte limitazioni, gli Ebrei. Venezia, tuttavia, costituì una parziale eccezione, anche in virtù delle numerose capitolazioni con l'Impero Ottomano, che non solo favorirono la liberazione di prigionieri e schiavi musulmani, ma contribuirono a generare un clima un po' meno sfavorevole a una presenza di mercanti musulmani a partire dalla fine del 400 (cap. VIII, *Musulmani a Venezia*, pp. 211-241). Così, ad es., si ha sicura notizia di esequie funebri celebrate secondo i riti musulmani, anche se non si conservano i resti di queste sepolture. All'epoca della guerra di Cipro, al momento di confinare i mercanti turchi a Casa Barbaro, se ne contarono ben settantacinque, cui andavano aggiunti novantasette Ebrei sudditi ottomani. Per i musulmani si istituì nel 1575 il Fondaco dei Turchi, ampliato nel primo Seicento; anche il numero dei sensali veneziani impegnati nella intermediazione commerciale a Rialto per conto di mercanti turchi cresce fino al primo Seicento, quando se ne contano fino a 33. Questa cospicua presenza consentì a volte ai musulmani di Venezia di agire collettivamente, come un gruppo che esprimeva una volontà comune su questioni di interesse generale.

A conclusione del volume, il cap. ix, dedicato a *La conoscenza dell'altro* (pp. 244-268), riprende un tema, che percorre in realtà tutta l'opera. È vero che le notizie su Venezia provenienti da fonti ottomane possono apparire un po' deludenti; ma ciò è comprensibile, perché, come osserva la Pedani, gli Ottomani ed il mondo musulmano erano assai più importanti per Venezia di quanto la piccola Repubblica potesse esserlo per i suoi interlocutori orientali. Ciò può spiegare come mai alle famose relazioni degli ambasciatori veneziani sull'Impero Ottomano, ripubblicate o edite per la prima volta da Luigi Firpo e dalla stessa Pedani, non abbia fatto riscontro, almeno finora, il ritrovamento di analoghi documenti ottomani relativi alla Serenissima, per quanto le missioni di dignitari turchi a Venezia siano state assai numerose (la Pedani ne ha contate 173). Questo non impedisce che in qualche opera proveniente dal mondo ottomano siano reperibili curiose osservazioni, tali da rivelare una conoscenza diretta, magari non priva di fraintendimenti, di uomini e istituzioni veneziane (così nel primo '500 il geografo ottomano Piri reis descrive correttamente il modo in cui i Veneziani rifornivano d'acqua potabile la città; mentre afferma che i Veneziani giocavano a dadi la successione dogale, alludendo forse alla complessa procedura elettorale veneziana, mista di votazioni ed estrazioni a sorte).

Da parte veneziana, l'interesse per il mondo musulmano prevalse in genere sull'avversione, più di quanto non avvenisse in altri Stati cristiani, favorendo così la pubblicazione di opere informative sull'Impero Ottomano (come la celebre relazione di Marcantonio Barbaro, data alle stampe già alla fine del sec. xvi); questo clima più aperto cambiò solo a seguito dell'intensificarsi dei conflitti con i Turchi nella seconda metà del Seicento. Ma anche allora apparvero nella Repubblica di Venezia opere notevoli, come il *Della letteratura de' Turchi*, pubblicato nel 1688 da Giovanni Battista Donà; o l'eccellente edizione del testo arabo integrale del Corano, affiancata da una nuova traduzione latina e da un commento basato sui commentatori arabi pubblicata nel 1698, nella Padova di Gregorio Barbarigo, per iniziativa del padre lucchese Ludovico Marracci, dei chierici regolari della Madre di Dio.

La Pedani non segue Luciette Valensi nella ricerca delle origini dello stereotipo del 'dispotismo' orientale, che, nato a Venezia nel Seicento, avrebbe influenzato il pensiero politico europeo settecentesco a partire da Montesquieu. L'analisi della studiosa veneziana tende piuttosto a sottolineare come la struttura politica e sociale dell'Impero Ottomano fosse tale da favorire, molto più di quanto avveniva allora in Occidente, la rapida ascesa di elementi capaci, pure quando si fosse trattato di schiavi del Sultano, come nel caso di coloro che erano stati reclutati mediante la 'raccolta' (*devşirme*), il rapimento o la prigionia.

La diversità della sorte che attendeva i convertiti nel mondo veneziano e in quello ottomano è, sotto questo profilo, di assoluta evidenza: a Venezia, chi usciva dalla Casa dei catecumeni si integrava solo ai livelli più bassi della

società veneziana (pp. 182 sgg.), né i Veneziani si lasciavano facilmente ingannare dall'ostentazione di presunti legami con la casa regnante ottomana; a Istanbul, invece, «la classe dirigente ottomana era formata, fino all'inizio del Seicento, da moltissimi ex-cristiani» (p. 186). Si tratta di casi in parte già noti; ma il quadro complessivo è di vivo interesse. Ci viene ricordato che İbrahim, il più importante fra i gran visir di Solimano il Magnifico, veniva dall'isola di Parga nello Stato da Mar; Alvise Gritti, figlio illegittimo del doge Andrea, grande mercante – mai convertito all'Islam –, fu governatore dell'Ungheria dal 1530 alla sua tragica scomparsa nel 1534. Nur Banu (+1583), una delle sultane più importanti del tardo '500, moglie di Selim II e influentissima *valide* durante il regno del figlio Murad III, era stata rapita dal Barbarossa a Corfù nel 1537: nei suoi contatti con la Serenissima, a partire dal 1559, essa vantò origini patrizie, che i Veneziani saggiamente accreditarono (ingannando anche alcuni storici del '900), benché ella fosse in realtà una greca di Corfù (pp. 196-205). Non meno importanti per i Veneziani furono i rapporti con Gazanfer, nativo di Chioggia, ed originario della famiglia cittadina Michiel, che fu capo degli eunuchi bianchi del palazzo alla fine del '500; mentre Mehmed Frenkbeyoglu (Marcantonio Querini), catturato da fanciullo su una galera, divenne capo dei sipahi grazie alla protezione dello stesso Gazanfer (pp. 202-203). Anche nella flotta non mancò una significativa presenza veneta: oltre al caso inquietante di alcuni uomini di mare veneziani – come Giovanni Contarini *Cazzadiavoli* e Giovanni Francesco Giustinian – che negli anni '30 operarono (forse col consenso della Serenissima) contro i Portoghesi, che danneggiavano i traffici commerciali sia veneti sia ottomani, la Pedani ricorda il veneziano Andrea Celeste, convertito all'Islam, detto *Venedikli Hasan*, che fu grande ammiraglio dal 1588-1591.

Se il governo ottomano colpì l'immaginazione politica degli Europei soprattutto per la mancanza, al centro assai più che alla periferia dell'Impero, di una nobiltà che potesse contrastare il potere del sultano, per altri aspetti, invece, sembra esservi stata fra il mondo ottomano e l'Europa una sorta di convergenza, nel processo di formazione dello Stato moderno. Prendiamo ad es. la burocrazia. Se gli Ottomani si adeguarono tardi alla prassi diplomatica europea, istituendo stabili ambascerie solo alla fine del '700, appare invece notevole l'affinità fra il sistema ottomano delle 'mance' ai ministri e ciò che la storiografia europea del '900 ha messo in luce circa i metodi cinque-seicenteschi di pagamento dei funzionari pubblici dei grandi regni, dalla Francia alla Spagna. Osserva infatti la Pedani che l'uso della *bahşis* cioè della tangente, «era riconosciuto a tal punto che gli stipendi dei funzionari erano tenuti bassi, appunto calcolando quanto una certa carica poteva rendere con simili emolumenti [...]. Con la metà del 500 [...] tale sistema si ampliò al punto che cominciarono ad essere vendute le cariche stesse» (pp. 100-101).

Un'altra interessante analogia con l'Occidente, che avrebbe sicuramente incuriosito Fernand Braudel, è ravvisabile nella più rigida applicazione delle

norme islamiche nell'Impero Ottomano alla fine del '500 (in singolare parallelismo con la nostra Controriforma). Anche su questo punto la Pedani ha fini considerazioni, che tendono a sottolineare come fino ad allora le usanze turche fossero state meno rigidamente allineate con la norma religiosa. Prima di quest'epoca, le infrazioni o le deroghe furono frequenti, sia che si trattasse della richiesta fatta ai Veneziani di grossi cani da caccia, o di piccoli cani *bolognesi* come dono diplomatico; o dell'introduzione del vino nei conviti, o della presenza di donne di alto rango nelle cene cui erano invitati gli stranieri, o dell'apparizione di donne dal volto non velato nelle miniature (106).

In alcuni casi, poteva trattarsi di scelte individuali di potenti sultani poco rispettosi delle tradizioni, come Maometto II, che chiamò a Costantinopoli il pittore veneziano Gentile Bellini per farsi fare un ritratto, oggi alla National Gallery di Londra. Questa condotta fu poi contestata dal figlio Bayazet II, molto più pio, che si disfece della galleria paterna (mentre si interessò di architettura e commissionò a Leonardo il noto progetto per il ponte di Pera); ma nuovi inviti ad artisti vennero rivolti da Selim I, che contattò anche Michelangelo. Di nuovo, l'interesse per la ritrattistica veneziana si manifestò nella seconda metà del '500, epoca cui risalgono il ritratto di Mehmed Sokollu e i ritratti di sultani (provenienti dalla bottega del Veronese); secondo la Pedani «le raffigurazioni umane non si potevano esporre in pubblico, ma di esse si poteva fare un uso privato» (p. 178).

In altri casi, ciò che di inaspettato può apparire nelle usanze ottomane va probabilmente ricondotto alle origini nomadi dei Turchi. Sono molte le osservazioni antropologiche della Pedani che insistono su questo punto. Prendiamo in esame, ad es., il ruolo politico delle donne. Già intorno al 1400 la madre del principe ottomano Süleyman tratta con Veneziani, Genovesi e Bizantini, perché, spiega la studiosa, «i turchi [...] erano allora fortemente attaccati alle antiche tradizioni che avevano la loro origine nell'Asia centrale. Presso quei popoli nomadi, di origine turca o mongola, la posizione delle donne era ben diversa da quella dell'area arabo-islamica del periodo del califfato» (p. 50). Non a caso, la centralità delle donne nell'arena politica ottomana si ripresentò nuovamente alla fine del '500, nel periodo che è stato forse troppo sbrigativamente liquidato dalla storiografia del '900 come il «sultanato delle donne» (pp. 71 sgg.).

Sono consapevole di non aver nemmeno accennato, in questa rapida panoramica, a molti temi importanti, esaurientemente trattati dalla Pedani, come la distinzione tra pace e tregua nel diritto musulmano (pp. 44 sgg.), lo sviluppo delle reti consolari venete nel Levante (pp. 82-88), i rapporti con la Persia in funzione antiottomana (pp. 120 sgg.) ed i rapporti commerciali con i barbareschi (pp. 126-128). Mi sembra però essenziale, per l'interpretazione del volume, mettere a fuoco l'atteggiamento dell'A. nei confronti di una possibile interpretazione delle relazioni tra Venezia e i musulmani nei termini dello «scontro di civiltà» teorizzato dallo Huntington.

La Pedani è del tutto aliena da una tale impostazione: rifiuta gli stereotipi antimusulmani e antiturchi; ricorre all'antropologia storica per spiegare differenze di mentalità e di costume; ricorda ampiamente la pratica del commercio degli schiavi da parte dei cristiani; riduce giustamente a mera leggenda romantiche vicende di eroine cristiane, come la fantomatica Anna Erizzo (che pure ispirò una bella opera di Rossini); e nel narrare la caduta di Famagosta assegna il debito spazio alla versione ottomana degli avvenimenti, secondo cui la crudeltà di Lala Mustafa verso il Bragadin sarebbe stata motivata dalla morte dei pellegrini musulmani che, tenuti in ostaggio dai cristiani di Famagosta, erano stati massacrati poco prima della resa. In fondo, il vero eroe della guerra di Cipro, che pure vide agire grandi personalità, da don Giovanni d'Austria al rinnegato Uluç Ali, è per la Pedani il gran visir Mehmed Soqollu, che non aveva voluto la guerra, ma riuscì a sopravvivere politicamente, mentre i suoi avversari caddero in disgrazia o perirono negli scontri.

Nel caso specifico di Venezia, peraltro, non bastava dimostrare la sostanziale estraneità dei Veneziani (prima e dopo Lepanto) a uno spirito di crociata. Occorre sfatare anche un altro stereotipo, di segno opposto, fabbricato dai nemici della Serenissima, secondo cui la Repubblica sarebbe stata pronta ad allearsi con gli Ottomani contro i principi cristiani. L'accurata ricostruzione della Pedani riconduce entro limiti assai modesti gli arruolamenti che effettivamente furono compiuti dai Veneziani in territorio turco, specie in Bosnia, ai tempi della guerra della Lega di Cambrai e nel terzo decennio del '600, durante la guerra per la Valtellina (pp. 60-63, 70-71).

Ulteriori riflessioni spettano al lettore, che dalla narrazione disincantata e scientifica della Pedani può trarre infiniti spunti. Personalmente, sono stato molto colpito dal ritratto del già ricordato padre Ludovico Marracci, editore del Corano. Il severo ecclesiastico avvertì il bisogno di aprire l'opera (come si usava fin dal Medioevo) con una confutazione degli errori teologici dell'Islam. Tuttavia alle usanze islamiche nei riguardi delle donne egli concesse un isolato, significativo riconoscimento, strettamente legato alle proprie esperienze romane. «Solo poco tempo prima questo dotto chierico, che ricopriva la carica di confessore del papa, si era scontrato con alcune dame dell'alta società romana che si ostinavano a uscire con le braccia e il collo scoperti secondo la nuova scandalosa moda appena arrivata dalla Francia. Per sostenere la sua crociata egli aveva anche scritto un opuscolo, pubblicato anonimo, sulla vanità femminile, pieno di animosità contro le donne». Perciò «dell'Islam Marracci approvava un unico aspetto: la morigeratezza delle donne musulmane che andavano per strada velate» (p. 266). Già un osservatore veneziano del Seicento, del resto, il dotto patrizio Ottaviano Bon, nella sua *Descrizione del Serraglio* del 1609 (ripubblicata nel volume XIII della nuova edizione degli ambasciatori veneti, avviata da Luigi Firpo) aveva giustificato i severissimi controlli sulle donne del Serraglio imperiale, descrivendole

come «giovani morbide [...] senza dubbio inclinate al peggio». I nobili veneziani paragonavano infatti le donne degli *harems* alle giovani rinchiusa a forza (per risparmiare sulle doti) nei monasteri femminili, che sicuramente – se non controllate – si sarebbero comportate peggio della Monaca di Monza. Insomma, la solidarietà dei cattolici coi musulmani, ottomani o persiani, si instaurava (nel sec. XVII) sul piano di una comune misoginia.

GIUSEPPE TREBBI

LINA URBAN, *Banchetti veneziani dal Rinascimento al 1797*, s.l., Strategy and People (S. Vito di Cadore, Grafica Sanvitese), 2007, pp. 200.

LINA URBAN è oggi la maggiore studiosa delle feste veneziane, degna erede di Giustina Renier Michiel: ha scritto sulle processioni dogali, sulla festa della Sensa, su quella delle Marie, sulle uscite del doge sul Bucintoro, sul carnevale e su altri analoghi eventi che, ripetuti nei secoli, scandivano la vita della Venezia di un tempo. I suoi lavori sono condotti con rigore, frutto di ricerche originali, senza indugiare nella ripetizione di notizie già note.

Uno studio specifico sui banchetti veneziani mancava; se ne parla spesso, incidentalmente, in opere antiche e moderne, ma ora Lina Urban ci offre una trattazione organica dell'argomento. Impresa non facile, dato ch'essa comporta la considerazione non solo degli aspetti storici e sociali di tali importanti momenti di incontro della popolazione veneziana, ma anche di quelli artistici, letterari, gastronomici. Il tema si inserisce, in parte almeno, in quello delle feste pubbliche, in cui si celebrava un vero e proprio rituale civico, come scrive Edward Muir: in quelle occasioni si ricordava una grande storia comune. Si instillava nei cittadini l'orgoglio nazionale, si metteva in risalto con la partecipazione di tutti che quella solidarietà sociale che aveva generato tanti successi continuava, e si faceva mostra di tutto ciò agli stranieri in visita, impressionandoli non solo con lo splendore delle cerimonie ma anche con lo spettacolo della coesione delle classi.

Anche i banchetti si inserivano nel programma. I più importanti erano quelli, presieduti dal doge, che si tenevano nei giorni di s. Marco, dell'Ascensione, di s. Stefano (che seguiva all'andata della Signoria a S. Giorgio Maggiore) e dei ss. Vito e Modesto, il 15 giugno, in memoria della sconfitta di Baiamonte Tiepolo. Come chiarisce un documento del Settecento riportato in appendice al libro, erano previste, oltre alle «tavole della sala», un'altra per i segretari e un'altra ancora per la «corte nobile di ogni ambasciatore» (il titolare dell'ambasciata sedeva con la Signoria). Il doge invitava anche, una volta eletto, i 41 elettori. Inoltre il doge, il giorno di s. Girolamo, il 20 settembre, invitava i sei Consiglieri ducali, i tre capi della Quarantia, il Cancellier Grande. Lo stesso giorno veniva offerto un banchetto anche ai segretari ducali e un altro ai ballottini, che svolgevano una indispensabile funzione

nelle votazioni. Il pubblico era ammesso fino a quando veniva servita la prima portata. Alla fine del Settecento, per limitare l'accesso troppo numeroso si fece ricorso «all'espedito di permettere l'ingresso alle sole donne», cui venivano offerti fiori, frutta, confetture. Era evidente la volontà di favorire il formarsi di un rapporto di familiarità tra i governanti e i sudditi.

Un banchetto veniva offerto una volta all'anno a dieci funzionari non nobili dell'Arsenale e a novanta arsenalotti, il giorno della 'Sensa'. Significativo e commovente il rituale osservato in un altro banchetto, quello offerto annualmente a diciotto tra i Povegiotti, in memoria della eroica condotta dei loro avi in occasione dell'invasione di Pipino, figlio di Carlo Magno. «Dio ve dia el buon dì, messer lo Doxe, diceva uno di loro, e semo vegnui a disnar con vu». «Sieu benvegnudi», rispondeva il doge. «Volemo la nostra regalia», riprendeva il Povegiotto. «Volentiera, che cossa?» chiedeva il doge. «Ve volemo basar», era la replica. Seguiva il bacio sulla guancia, lo scambio di doni e il pranzo.

I banchetti più importanti si svolgevano nella apposita sala, ora facente parte del palazzo patriarcale. Lina Padoan ne ha ricostruito con cura la decorazione pittorica e l'arredo, avvalendosi anche di un inedito disegno.

Un'altra festa di bonario sapore popolare, ma retta da un rigoroso e lussuoso cerimoniale, era quella dei Meloni, in cui l'arte dei frutaroli offriva al doge nel primo anno della sua elezione alcuni magnifici meloni, che venivano ricambiati con doni e con un pranzo. Da un tardo documento, qui pubblicato, si apprende che i meloni previsti erano 480, di cui si indica minuziosamente la destinazione: i Consiglieri ducali, i Savi, i capi della Quarantia criminal, il Cancellier Grande, il Primicerio e il vicario di S. Marco, il cappellano del Collegio, i due Cancellieri inferiori, il Cavalier del Doge (il maestro delle cerimonie) e lo Scalco maggiore avevano diritto a quattro meloni ciascuno; altri funzionari a due. Ne restavano 212 «a disposizione del Serenissimo».

Anche il solenne ingresso della dogaressa era occasione di banchetti. Il volume ricorda in particolare quello di Zilia Dandolo moglie di Lorenzo Priuli (1557): i gastaldi delle varie arti davanti alla mensa, imbandita a cura di ciascuna arte, pregavano la dogaressa «che si degni di far carità» con loro, ed ella si schermiva dicendo di dover «passar più avanti» ad intrattenere altri ospiti e assicurando che avrebbe gradito l'invito un'altra volta.

Popolare era anche la sagra di S. Marta, che aveva luogo al ritorno dalla villeggiatura, il 29 di luglio: si svolgeva sull'*arzero* antistante alla chiesa (in un area pittoresca, tipicamente lagunare, abitazione di pescatori, avvilita nel secondo Ottocento a sede di industrie e attrezzature marittime), con vivace concorso di barche, e vi partecipavano volentieri anche nobili e cittadini, con gran consumo di «sfogi in saor» e altri pesci. Ed è interessante ricordare, come ci insegna Lina Urban, che si villeggiava dal 12 giugno alla fine di luglio, e nel corso dei mesi di ottobre e novembre: date quindi ben diverse da quelle oggi in uso.

Occasione di banchetti di straordinario splendore erano le visite di stra-

nieri illustri. Lina Padoan descrive i più importanti. Fra i molti ricordiamo quello offerto a Clemente Augusto elettore di Colonia dai patrizi Nani alla Giudecca nel 1755, raffigurato in un noto quadro della scuola di Pietro Longhi conservato al Museo Correr, rivisitato spiritosamente nel dipinto, riprodotto nel volume, dovuto a un discendente vivente, Agostino Nani Mocenigo: e quello di insuperata magnificenza allestito per Gustavo III di Svezia nel maggio 1784 da Alvise Pisani nel suo palazzo alla Giudecca, cui si era aggiunto appositamente un nuovo corpo di fabbrica. Vi erano 800 ospiti serviti da 160 camerieri; per il re il vasellame era d'oro. Musiche allietavano gli invitati, dagli alberi pendevano frutti di cristallo, si ammiravano sparsi ovunque «teleri», vasi, colonne, «ciocche» (nella grafia veneziana «chicche», elaborati lampadari in vetro), si faceva largo uso di ghiaccio. La spesa sostenuta dal patrizio fu di 17.702 ducati. Tutto ciò si faceva per il prestigio del casato, ma soprattutto per la grandezza del nome della Repubblica. Il sovrano disse al Pisani «che se ritornasse a Stockolm il re di Svezia non avrebbe potuto fare altrettanto per lui»: lo scopo era dunque raggiunto.

Come si è accennato, lo studio di Lina Padoan non trascura gli aspetti artistici: vi si tratta dei dipinti che ornavano le sale, dei tappeti usati a modo di tovaglia, dei «trionfi» posti ad ornamento della tavola: fra questi le sculture in vetro, raffiguranti spesso giardini con scene allegoriche e mitiche elaboratissime, in zucchero (inutile ricordare il leone confezionato dal giovanissimo Antonio Canova) e in cera, soprattutto dopo l'invenzione di G. B. Talamini, che nel 1739 trovò un suo metodo per trasformare questo materiale così malleabile in una sostanza durevole. A questa straordinaria invenzione, che ebbe grande fortuna per poi cadere nell'oblio nella miseria ottocentesca, R. Vitale d'Alberton ha dedicato un importante studio, pubblicato nel 2005 in «Studi Veneziani».

Alla fine del volume, un prezioso glossario elenca e spiega termini, molto spesso non più in uso, riguardanti cibi, utensili, suppellettili, arredi, persino detersivi.

Grazie all'ampiezza e alla qualità della ricerca, il volume è stato ben volentieri accolto nella «Collana di studi e ricerche sulla cultura popolare veneta», diretta dal Comitato nominato dalla Regione del Veneto e dalla Fondazione Giorgio Cini, oggi presieduto da Gino Benzoni.

MARINO ZORZI

Gli affreschi nei Palazzi e nelle Ville Venete dal '500 al '700, a cura di Filippo Pedrocco, testi di Massimo Favilla, Filippo Pedrocco, Ruggero Rugolo, fotografie di Luca Sassi, Schio (VI), Sassi, 2008, pp. 432, ill. 400 ca.

CONTRIBUTO che coniuga l'eleganza della confezione a un notevole impegno scientifico – con alcune novità – realizzato da 'addetti ai lavori' di gran-

de levatura nel panorama degli studi sull'arte veneta. Non solo dunque una delle numerose e ponderose pubblicazioni sugli affreschi delle ville sparse nel territorio e dei palazzi della Serenissima che, grazie alla fertile scuola di Rodolfo Pallucchini dell'Istituto di Storia dell'Arte dell'Università degli Studi di Padova (in seguito Dipartimento di Storia delle Arti Visive e della Musica), a partire dalla seconda metà del secolo scorso sono apparse presso i più prestigiosi editori italiani ma anche testo di agevole e piacevole lettura che privilegia alcuni episodi – i più interessanti e coinvolgenti – nell'ampissimo panorama dell'affresco di villa dal '500 al '700.

Gli Autori del volume sono Filippo Pedrocco che ne è anche il curatore, critico raffinato e direttore del Museo del Settecento di Ca' Rezzonico, Massimo Favilla e Ruggero Rugolo, storici dell'arte e dell'architettura di grande competenza ed intuito. Uno splendido apparato iconografico realizzato da Luca Sassi, editore ma anche abilissimo fotografo, arricchisce quest'opera di grande suggestione ed eleganza.

Il testo, che segue un andamento cronologico, è suddiviso in tre parti: il Cinquecento, vale a dire: *Il secolo d'oro dei frescanti veneti*; il periodo compreso tra Sei e Settecento: *Dal Barocco al Rococò, tra affanno e leggerezza* e il pieno Settecento: *Splendori di un secolo "in decadenza"*.

Nell'*Introduzione* al volume Filippo Pedrocco giustifica le scelte e le esclusioni operate data l'enorme quantità del materiale a disposizione. Si procede necessariamente *per exempla*, per evidenziare il mutamento del 'gusto' della committenza nel corso di questi tre secoli dagli esiti straordinari e irripetibili nella storia della pittura, della scultura e dell'architettura veneta. È l'altissima qualità della pittura, per l'A., il *fil rouge* che unisce esperienze lontane nel tempo e molto diversificate.

Si parte con il Cinquecento dunque, quando l'invenzione palladiana della fabbrica di villa, luogo di svago e di *otium* colto ma specialmente centro dell'azienda agricola, viene a proporre un modello nuovo per l'architettura e la decorazione d'interni: è il luogo in cui l'aristocrazia marciiana, nel momento in cui volge lo sguardo alla terra senza distoglierlo completamente dal mare fissa, per periodi sempre più lunghi e non solo legati alla villeggiatura, la sua residenza.

È il secolo d'oro di Giorgione e Tiziano, di Veronese e Zelotti, di Fasolo e Pozzoserrato ma anche di Lambert Sustris, di Gualtiero Padovano, di Domenico Brusaporci: «Quando nel 1495 il legato di Carlo VIII presso la Serenissima Repubblica, Philippe de Commynes, giunse a Venezia – così Pedrocco (p. 7), al quale si deve anche il saggio iniziale – rimase stupito ed entusiasta dell'originalissimo aspetto della città lagunare, in particolare dal fatto che «les maisons sont fort grandes et haultes, et de bonne pierre, et les anciennes toutes painctes».

Grandi pittori per grandi architetti e fra tutti giganteggia Andrea Palladio.

Villa Godi Maliverni a Lonedo si percepisce come la fabbrica meno 'pal-

ladiana' del grande architetto vicentino. Realizzata con i compagni della bottega di Pedemuro nel 1537 – e quindi prima dei soggiorni romani – non viene timbrata dal classico frontone colonnato, il segno della 'villa-tempio' che Palladio inventa, folgorato dalla scoperta delle antichità di Roma e dalla lettura dei classici, Vitruvio *in primis*, ai quali può attingere con la frequentazione assidua della biblioteca di Gian Giorgio Trissino.

L'avvicinarsi di decoratori di talento come Gualtiero dell'Arzere, noto come Gualtiero Padovano (Merlara, 1526 ca.-Padova, 1552), Battista Zelotti (Verona, 1526-Mantova, 1578), Battista D'Agnolo detto Battista del Moro (Verona, 1514 ca.-Venezia, 1574 ca.) ci è testimoniata dall'architetto stesso nel secondo dei *Quattro Libri* che si occupa delle «fabbriche di villa».

Il committente Girolamo Godi non badò a spese per aggiudicarsi «i più singolari e eccellenti pittori de' nostri tempi», ricordano Massimo Favilla e Ruggero Rugolo, autori del testo.

A Gualtiero, che interviene in un primo tempo (1550-1552), si deve la decorazione delle *Sale delle Divinità, dei Trionfi, dei Cesari e dei Sacrifici*.

Notevoli le grottesche che impreziosiscono la *Sala delle Divinità*, una forma di pittura di gran moda alla metà del secolo anche se, come annotava Vasari (1550 e 1568), poteva essere considerata «licentiosa et ridicola molto». Vi è il ricordo della decorazione del patavino Odeo Cornaro che vede Gualtiero impegnato negli anni quaranta del secolo.

Paesaggi di chiara ascendenza fiamminga si aprono sulle pareti della *Sala dei Cesari* con un gustoso rimando al 'Colosso di Rodi', pretesto per una raffigurazione di città 'antica' con templi e loggiati classici.

La morte improvvisa dell'artista (1552) determinò la sospensione dei lavori e in seguito l'intervento di due 'sostituti' di grande talento: Zelotti e Del Moro ai quali si devono gli affreschi del *Salone centrale* e dell'*Ala sinistra* della villa con temi mitologici di grande suggestione, come quelli svolti nella *Sala dell'Olimpo*, di ascendenza mantegnesca, impostata sulle grandiose rovine di un antico tempio.

Frescante di grande talento, Battista Zelotti si confronta, intorno alla seconda metà del secolo, con la decorazione delle più straordinarie fabbriche palladiane della campagna veneta. «Da villa Foscari alla Malcontenta, insieme a Battista Franco, a villa Godi a Lonedo, con Battista del Moro a villa Emo a Fanzolo – così gli Aa. (p. 79) – egli si troverà a dialogare proficuamente con le geniali realizzazioni architettoniche di Andrea Palladio, riuscendo a cogliere esiti di sofisticata raffinatezza, in un sapiente equilibrio tra figure e architettura a *trompe-l'oeil*».

Raffinato e sorprendente a Villa Godi l'affresco con il *Ratto di Ganimede*.

Seduto su di una panca marmorea sul vano di una finta finestra che incornicia l'episodio mitologico, un personaggio pensoso in vesti cinquecentesche (Girolamo Godi?) osserva i fruitori del sito quasi a cogliere, nei loro volti, l'ammirazione di tanta bellezza.

Altri paesaggi, a volte nevosi e nordici, a volte alludenti a giardini rinascimentali, sempre scanditi dall'avvicinarsi delle stagioni, sono evocati da Ludovico Toeput detto Pozzoserrato (Anversa?, 1550 ca.-Treviso, 1605 ca.) nella villa di Ludovico Chiericati a Longa di Schiavon (VI).

Accolti da un paggio veronesiano con levriero, i fruitori della *Stanza dei Paesaggi* (1580-1585) si immergono in un contesto evocante un 'gusto' di derivazione fiamminga scandito dal trascorrere del tempo, che si contrappone alla visione del mondo: «assolutamente classica, dell'essere, della forma incorrotta e fuori del tempo, immersa in un'unica stagione, in un'unica ora del giorno, – così Favilla e Rugolo (p. 125) – ovvero nell'eterno meriggio estivo senza ombre di Paolo Veronese».

Con la grande stagione del Barocco e del Rococò si confrontano nel coinvolgente testo introduttivo Favilla e Rugolo e i nomi degli artisti indagati, nei saggi che seguono, sono tutti di grande levatura: Giulio Carpioni, Luca Ferrari da Reggio, Pietro Liberi, Louis Dorigny, Giovanni Antonio Pellegrini, Sebastiano Ricci, Gregorio Lazzarini, Niccolò Bambini.

«Veronese è il fantasma del Cinquecento che aleggia su tutta la successiva grande decorazione ad affresco – così gli Aa. (p. 132) –, modello ineludibile per gli artisti che si volevano cimentare con questo genere».

Sarà l'artista di origine francese Louis Dorigny (Parigi, 1654-Verona, 1742) che riuscirà a coniugare il culto veronesiano – fattore imprescindibile anche nel secolo successivo, si pensi alla lezione di Giambattista Tiepolo – con la nuova composizione scenografica barocca che si proponeva di riunire, in bella e armonica forma, le tre arti maggiori: architettura, pittura e scultura.

Con la fine del sec. XVII e l'inizio del XVIII, Sebastiano Ricci e Antonio Pellegrini importeranno nelle terre della Serenissima il nuovo gusto *rocaille*, a Venezia detto 'Barocchetto', e sarà Rosalba Carriera, cognata di Pellegrini, a introdurre in laguna la grazia vaporosa e 'svaporata', per usare termini longhiani, dei ritratti 'compiacenti' a pastello e miniatura.

La grande novità attributiva del volume si deve a Favilla e Rugolo, non nuovi a scoperte del genere: si tratta dell'ascrizione al Catalogo di Sebastiano Ricci (Belluno, 1659-Venezia, 1734) del ciclo di affreschi del veneziano casino di Marino Zane a S. Stin, finora dati dalla critica a Niccolò Bambini (Venezia, 1652-1736).

I due studiosi possono ora spostare l'attribuzione degli affreschi del saloncino e della scala (1697-1698) a Sebastiano Ricci, non solo o non tanto per considerazioni legate all'uso della composizione, della forma e del colore – l'occhio, si sa, può essere fallibile – ma sulla base di riscontri documentari ineccepibili grazie al ritrovamento di una carta d'archivio che spazza via ogni incertezza.

Entro elaborate cornici di stucco, che si devono al famoso «stucadore» Abondio Stazio e al meno noto Andrea Pelli, si dipana, con tocco estroso

ed elegante, l'apparato decorativo riccresco del casino Zane: «una ricevuta datata 31 maggio 1698 di "Giacomo della Gana depentor" relativa ad alcuni lavori effettuati nel soffitto del *portego* – così gli Aa. (p. 179) –, ci informa che egli veniva compensato per la doratura di un fregio intorno alla cornice di mezzo del «quadro fato per mano del Rici» (BMCvE: Mss. P.D., c. 1285). *L'Ercole tra la Gloria e la Virtù* e, per evidenti affinità stilistiche, i monocromi che lo circondano, i putti nelle conchiglie e il *Tempo che rapisce la Verità* sono dunque da riferire alla mano di Sebastiano Ricci».

Si passa al Settecento pieno con l'ultimo capitolo: *Splendori di un secolo in "decadenza"*.

In realtà il sec. XVIII fu per Venezia un momento di grande prosperità derivante da un lungo periodo di pace, notevole il rinnovamento edilizio dei palazzi privati, delle sedi del Governo, delle fabbriche ecclesiastiche e l'arredo interno non è da meno.

I grandi cicli decorativi dei palazzi cittadini e delle fabbriche di villa sono dovuti a una committenza di nuova nobiltà e di grandi rendite: i Baglioni, i Labia, i Widmann, i Rezzonico, i Grassi, i Giovannelli, i Manin cui si uniscono i residenti stranieri in città. L'apparato iconografico del palazzo cittadino come quello della villa di campagna doveva rispondere alla necessità di esibizione di potenza politica e di censo, di autocelebrazione della famiglia, privilegiante l'uso della tecnica ad affresco per le dimore e la creazione di quadriere prestigiose per l'esibizione di una pratica collezionistica di grande rilievo e di un mecenatismo illuminato autoglorificante.

Spesso sono ville cinquecentesche che vengono affrescate o riaffrescate nel Settecento, come la palladiana Villa Cornaro a Piombino Dese. Il cantiere si fermerà nel 1571, quando 'Zorzon' Cornaro, il primo committente della fabbrica, muore nella battaglia di Lepanto. I lavori riprendono con lunghe interruzioni e solo all'inizio del sec. XVIII Andrea Cornaro pensò alla decorazione pittorica degli spazi interni che, nel salone centrale a piano terra, già si avvalevano delle statue in stucco tardocinquecentesche di Camillo Mariani celebranti le glorie della famiglia: la regina di Cipro Caterina Cornaro *in primis*, e il marito Giacomo di Lusignano. Nel 1716 l'incarico per un ciclo di affreschi fu dato al giovane Mattia Bortoloni (Canda di Rovigo, 1696-Milano, 1750). Il tema prescelto, insolito per ambienti che dovevano alludere alle gioie della vita agreste, era quello delle *Storie dell'Antico e del Nuovo Testamento* (1717-1718).

La scelta di Andrea Cornaro permise dunque a Mattia di cimentarsi con un tema poco frequentato, per il quale l'artista utilizza uno stile essenziale nei paesaggi ma grandioso nelle ricostruzioni architettoniche e scenografiche, come nel *Sacrificio di Salomone* (fig. 162) dove allungate figure in primo piano, senza precedenti nel Veneto, possono far pensare, secondo Pedrocco che è l'autore del testo, alla consapevolezza del modello manieristico toscano, alla lezione di Pontormo.

«Modi espressivi questi che, assieme alla scelta insolita dei soggetti – così l'A. (p. 230) – fanno certo della decorazione della villa dei Cornaro un *unicum*. Ritornato a Venezia alla fine del 1718 o poco dopo, Mattia li abbandonerà, coinvolto, adesso sì nel *mare magnum* del mondo pittorico veneziano; e non sarà un caso che alcune delle sue opere veneziane (ad es. il soffitto di palazzo Contarini Seriman a Cannaregio) siano state erroneamente attribuite, anche recentemente a Giambattista Tiepolo, ormai divenuto, anche per Bortoloni, la stella polare, il punto di riferimento fisso per gli sviluppi della sua arte».

E l'arte del giovane Tiepolo trionfa a Massanzago, nel 1719, in quella villa dei Baglioni dove egli rievoca, con la rappresentazione del *Mito di Fetonte* – monito a non insuperbire che coesiste tuttavia con lo stemma di dimensioni eccessive della famiglia di recente nobiltà – un fantastico Olimpo dove lentamente fluiscono le ore e le stagioni mentre cavalli con 'occhi di cristallo' – evocati con grande suggestione da Mariuz e Pavanello (1985, 1993) – trainano il carro del Sole. «Un festoso e luminosissimo cromatismo neoveronesiano destinato a diventare nel tempo il "marchio di fabbrica" della sua pittura» (Pedrocco, p. 254), marchio che ritroveremo a Palazzo Labia (1746-1747) nella rappresentazione 'teatrale' delle *Storie di Cleopatra* e a Ca' Rezzonico (1757), nelle *Sale dell'Allegoria nuziale e del Trono* dove l'artista dispiega tutta una gamma di colori intrisi di luce emanante raggi: «rossi, doré, gialli, verdi, azzurri, indachi e violati», forse si tratta della «natura settemplice della luce» sulla quale insisterà nei suoi saggi newtoniani Francesco Algarotti, colto suggeritore di temi tiepoleschi.

Nel 1734 Pietro Longhi (Venezia, 1701-1785), che sarà poi rinomato esecutore di scene di genere e di 'ritratti di famiglia in un interno', si confronta con una straordinaria, e unica, decorazione ad affresco per i Sagredo di S. Sofia.

Lo scalone monumentale del palazzo, progettato da Andrea Tirali nel 1730, viene impreziosito da una imponente *Caduta dei Giganti* nella quale è arduo riconoscere la mano e lo stile dell'artista:

La grandiosa macchina barocca messa in scena dal Longhi a palazzo Sagredo – così Pedrocco (p. 287) – non trova riscontro, nella sua struttura compositiva e nell'enfasi espressiva, in altre realizzazioni in area veneta e tanto meno in quelle del suo maestro Balestra, ma affonda le sue radici nella tradizione più enfatica e caricata dei maestri del Seicento emiliano [...] l'impaginazione del soffitto appare strettamente debitrice, nella disposizione delle figure delle divinità attorno a quella centrale di Giove, al modello del *Convito degli Dei* di palazzo Pepoli del Crespi.

Per concludere questa necessaria sintesi di alcuni degli episodi decorativi più significativi riportati nel volume, va sottolineata l'alta qualità dei risultati ottenuti dalla campagna fotografica appositamente realizzata da Luca Sassi che ha permesso di far conoscere, in tutto il loro splendore, apparati iconografici di ville di difficile accesso e a volte non aperte ai visitatori, cicli di

affreschi meno noti, o conosciuti solo dagli 'addetti ai lavori', ma di altissimo livello e di straordinaria suggestione.

BARBARA BOCCAZZI MAZZA

FILIPPO DE VIVO, *Information and Communication in Venice: Rethinking Early Modern Politics*, Oxford, Oxford University Press, 2007, pp. xii-312.

NEI giorni caldi dell'Interdetto del 1606-1607, mentre il patriziato veneziano stava discutendo delle misure da prendere per uscire dal braccio di ferro politico con il papa Paolo V, Paolo Sarpi, appena nominato *consultor in lure*, lanciò la sua idea di condurre una «guerra delle scritture». Il suo intuito si rivelò vincente, davanti ai numerosi libelli pubblicati, ai fiumi d'inchiostro sparsi, alle tonnellate di carte circolate in tutta l'Europa, la Santa Sede avrebbe deciso di levare l'Interdetto: lo scontro politico si stava trasformando in un dannoso affare pubblico anziché rientrare in una disputa 'giuridica' riservata agli Stati.

L'episodio dell'Interdetto è stato studiato durante i secoli, e più ancora negli ultimi decenni, con grande interesse e curiosità. Gli studiosi cercavano di capire le ragioni della sconfitta papale e del successo veneziano. Forti dell'eredità della storiografia ufficiale veneziana, si evocava un doge forte (Leonardo Donà), un patriziato unito nella convinzione che Stato (leggi la Repubblica Serenissima), e Chiesa (leggi Santa Sede), debbono essere separati nella loro funzione politica e uniti nella fede e negli obiettivi religiosi, infine si indicava un maldestro pontefice che aveva sbagliato tempi e modalità. Tutti però erano consapevoli che la figura di un uomo, Paolo Sarpi, era la chiave del successo. Sfidando la logica che volle uno scomunicato dannato all'oblio, Sarpi godeva già in vita di una notorietà pari ai capi di Stato e le sue opere, messe all'Indice, erano lette e rilette da un vasto pubblico.

Non c'è dubbio che Sarpi fosse il propulsore di una politica 'diversa' che aveva saputo far cambiare idea alla Santa Sede. Eppure, proprio la sua strategia 'mediatica' non era stata approfondita finora. Filippo De Vivo ci offre adesso uno studio accurato sulla 'mediaticità' della politica a Venezia ai tempi di Sarpi, riuscendo a delineare con contorni netti e chiari l'ambiente nel quale operava il servita e le sue idee innovative che hanno permesso un successo politico e un riscatto d'orgoglio di una Venezia in affanno politico proprio agli albori del Seicento.

Il titolo del libro del De Vivo ci suggerisce già il suo approccio originale alla questione: «Informazione e comunicazione a Venezia. Ripensando la politica in età moderna» (*Information and Communication in Venice. Rethinking Early Modern Politics*, Oxford, Oxford University Press, 2007). Quindi, se finora gli studiosi di storia si erano occupati del concetto d'informazione come

preludio alla formazione dell'opinione pubblica e del rapporto talvolta repressivo del potere verso i prodotti d'informazione (avvisi, libelli, giornali in forma sia manoscritta che a stampa), De Vivo dimostra in maniera efficace quanto questo ultimo approccio sia limitativo nello studio del rapporto tra la politica e l'opinione pubblica: l'informazione è solamente la materia prima; quello che la trasforma in un parametro significativo nel mondo della politica, in un attore di tutto rilievo, è la sua comunicazione. Comunicazione, come dimostra l'A., non è solamente l'azione del passaggio della notizia da un soggetto A a un soggetto B; durante questo passaggio avviene molto sovente una sua trasformazione tramite aggiunte, interpretazioni, omissioni. Inoltre, più la notizia interagisce con diversi soggetti, più cresce il suo ruolo comunicativo all'interno del mercato dell'informazione.

Ma non è l'unico punto originale nel lavoro dell'A. È la sua interpretazione del concetto di comunicazione nella società di antico regime che lega in un modo convincente luoghi, momenti, produttori di notizie e utilizzatori: il governo, la sfera politica, la città, le botteghe e la piazza (studiate separatamente nei primi quattro capitoli) interagiscono seguendo delle modalità e degli obiettivi distinti, ma che infine costituiscono un *unicum*. Il governo comunica e si comunica nei e tra i consigli, ma allo stesso tempo il suo apice (il collegio) cerca di 'canalizzare' le informazioni più sensibili solamente verso una cerchia stretta di magistrati, per evitare fuga di notizie. La sfera politica è ancora meno controllabile: gli archivi pubblici, fonte indiscutibile di indispensabile ricerca informativa diventano anche per l'accumularsi di documenti, il cimitero delle notizie; il corpo diplomatico patrizio genera una consistente mole di informazioni segrete, ma talvolta ricorre ad una diffusione (anche se controllata) di testi (tali le *Relazioni*) nel caso di un dibattito politico; e il brulicare dei professionisti dell'*intelligence* – spie, informatori, gazzettieri – con l'obiettivo dichiarato dello Stato della prevenzione di fuga di notizie, contribuisce all'allargamento del mercato dell'informazione. Infine, la città – la piazza, il mercato, le botteghe, i caffè – diventa il consumatore talvolta inconsapevole, altre volte ben conscio, di informazioni recepite da infinito numero di canali ufficiali e non, di notizie sconnesse, distorte, non accurate, e contribuisce tramite la loro comunicazione parziale, tramite il pettegolezzo, la fantasia, alla creazione di opinioni, prese di posizioni o narrazioni che sconfinano nella pura immaginazione, alla creazione di un brusio costante che si sente nel sottofondo urbano veneziano.

In questo contesto la tensione da sempre studiata tra necessaria comunicazione e l'inevitabile censura di notizie, diventa nell'opera di De Vivo lo spartiacque tra buon e cattivo funzionamento del governo. Il caso dell'Interdetto mette la Repubblica di fronte ad una difficile scelta: rispondere seguendo la logica giuridica e il rapporto fra Stati, oppure ricorrere a una tattica del tutto inusuale: accanto ad una politica normata di trattative, lanciare

come fonte di pressione una 'guerriglia' di scritture atte ad evidenziare le debolezze dell'avversario.

La ricca e dettagliata analisi dell'A. della complessa «macchina da guerra» messa in atto da parte di Venezia e del retroscena della sua creazione e gestione, ci riserva qualche sorpresa. Infatti, contrariamente alla vulgata che vuole Sarpi quasi protagonista indiscusso ed artefice (insieme al doge Leonardo Donà) della «guerra delle scritture», credo che De Vivo riesca a dipingere uno scenario più ricco e complesso, dove appunto la comunicazione politica si fa protagonista dopo la fase dell'informazione. La distinzione tra i prodotti manoscritti e quelli a stampa e il loro *iter* differenziato; il ruolo del formato nella circolazione dei testi; il costo e il numero delle ristampe, la lingua scelta (italiana anziché il latino) – ci dimostra l'A. – hanno avuto un ruolo fondamentale nel successo della campagna 'mediatica' della Serenissima. Mentre la Santa Sede si concentrava prevalentemente sul contenuto, su autori di spicco, su grandi formati e corposi libri, la genialità veneziana nel lanciare degli opuscoletti di piccolo formato e prezzo contribuì all'accrescere la loro circolazione per arrivare a dominare il mercato. A questa prima fase di comunicazione dell'informazione voluta dalla Repubblica seguì una seconda, più articolata e meno controllata (ma sembra che i Veneziani, con una inusuale spregiudicatezza, avessero calcolato questa eventualità): i rumori che fanno le scritture: narrate, discusse, commentate.

Quello di De Vivo è un libro convincente forse perché abbandona la classica struttura che vuole la presentazione di un *case study*, la sua analisi specifica, l'allargamento a un contesto di più ampio respiro per terminare con il confronto con altri eventi, scenari, contesti. De Vivo ha scelto di occuparsi per ben quattro capitoli dello spazio e della temporalità del fenomeno della comunicazione a Venezia per poi approdare negli ultimi due capitoli all'evento, al 'caso di studio' che non deriva dal contesto prima illustrato, ma anzi, lo sfida e cerca di rompere delicati equilibri cittadini istituiti tra il governo e la piazza.

Rimangono due questioni in sottofondo che vale la pena sollevare. La prima: alla luce dello studio di De Vivo è possibile rintracciare una storia sociale della comunicazione? Credo che l'A. dimostri in un modo inequivocabile che una linea di ricerca improntata sulla distinzione tra pubblici variegati, ubicati in diversi spazi cittadini, potrebbe arricchire la nostra conoscenza del fenomeno della comunicazione e la sua contribuzione alla formazione dell'opinione pubblica in antico regime. Non si tratta della distinzione sulla base della capacità della ricezione del testo (e quindi la ricezione orale vs scritta), ma piuttosto sull'idoneità di accesso alla notizia (recepita tramite lettura del testo originale, di una copia manipolata, di una conversazione dove vengono espresse accanto alla notizia opinioni e commenti differenti, oppure un labile accenno ad una notizia parziale condito da fantasie indi-

viduali) e sulla distanza tra il prodotto originale e il suo uso dalla rete dei consumatori. Studiare oggi il fenomeno della ricezione del testo scritto senza capire le gradazioni della sua comunicazione sembra ormai un esercizio superato proprio perché i nostri tempi ci hanno insegnato che talvolta la comunicazione è più importante della notizia stessa.

E qui si arriva alla seconda domanda: la Venezia dell'antico regime era una 'information society'? Naturalmente giudicando dalle definizioni che economisti (a partire del lavoro di Fritz Machlup pubblicato nel 1962, *The Production and Distribution of Knowledge in the United States* e nel 1969 quello di Peter Drucker, *The Age of Discontinuity*) danno oggi al concetto, intendendo una società nella quale l'accesso della maggior parte dei cittadini a tutti i tipi d'informazione è altissimo, il confronto è alquanto risibile, non solo per via di Internet, del telefono, della televisione, ma soprattutto perché la Rivoluzione francese avrebbe cambiato il rapporto tra Stato e cittadini e quindi il diritto di accessibilità all'informazione. Eppure, non possiamo ignorare del tutto diversi fenomeni che si manifestano assai precocemente a Venezia: la dipendenza politica ed economica dello Stato e di molti cittadini dell'informazione veloce e accurata e lo sviluppo di prodotti e reti specifici per ottenerla (lettere dei mercanti, avvisi, dispacci, ecc.); il relativo alto tasso di alfabetismo della popolazione consumatrice d'informazione; lo sviluppo dell'industria a stampa in città, canale di diffusione d'informazione di prim'ordine; la variegata presenza straniera, stabile e passeggera, in città, che importa ed esporta notizie; lo spazio ibrido di S. Marco diviso tra il centro del potere, navi in partenza e bancarelle di ogni tipo; il mercato centrale ubicato a pochi passi dal centro di potere e che funge da luogo di annunci ufficiali nonché di satire ed informazioni di ogni genere. Ma soprattutto credo che si possa parlare nella Venezia cinquecentesca di informazione come un articolo (*commodity*, in inglese) costituito da merci e servizi che hanno un costo e che possano essere comprati o venduti. E pensare che l'Interdetto e Sarpi sono stati solo un preludio a un secolo turbolento nel corso del quale l'informazione, la disinformazione, la comunicazione e la censura avrebbero avuto la parte del leone negli eventi, soprattutto nelle infinite guerre del 'secolo di ferro'. Il libro di De Vivo ci illustra insomma il sorgere di una *information society* nella quale la comunicazione, con tutte le sue possibili declinazioni, è un'arma potente tanto quanto la guerra. Non a caso è stato già Sarpi, il primo *spin doctor* a mettere in guardia contro l'uso delle parole come arma: perché come le guerre con le armi, anche le guerre con le parole, si sa come iniziano, ma non come o dove terminano.

DORIT RAINES

VALERIO VIANELLO, *La scrittura del rovesciamento e la metamorfosi del genere. Paolo Sarpi tra retorica e storiografia*, Fasano (BR), Schena, 2005 («Biblioteca della ricerca. Mentalità e scrittura», 25), pp. 312.

IL volume di Valerio Vianello, incentrato su un Autore a cui lo studioso aveva già dedicato un contributo su una delle opere qui esplorate con maggiore attenzione,¹ si presenta non come un *recueil* di saggi apparsi in precedenza, bensì come una indagine unitariamente concepita su molteplici aspetti del pensiero e dell'opera sarpiani e della loro ricezione in ambito europeo. Tale indagine si articola in quattro ampi mo(vi)menti, preceduti da una *Introduzione* (pp. 9-15), e siglati da una *Bibliografia* (pp. 285-304) e da un – sempre opportuno – *Indice dei nomi* (pp. 305-312): I, *I «circuiti innumerabili» e lo stile di pensiero* (pp. 17-89); II, *La maschera della sovranità e il volto dell'individuo* (pp. 91-161); III, *Dalla Relazione al Senato all'Istoria dell'Interdetto: la malinconia distruttiva di Paolo V* (pp. 163-244); e IV, *Il potere della penna e lo sguardo dell'Europa: le traduzioni transalpine degli scritti sarpiani per l'Interdetto* (pp. 245-283).

Trattando di un Autore al quale è connaturata quella che Giovanni Getto ha con l'usuale acutezza definita «una sensibilità di tipo stoico», particolarmente rintracciabile nella *Istoria del concilio tridentino* («un'opera così tipica del gusto barocco, per quell'instancabile attenzione microscopica alle “minuzie troppo particolari”»,² per quell'amore delle sottili esplorazioni negli sfuggenti pensieri dei personaggi e nei segreti maneggi della diplomazia, per il clima quindi di costante dissimulazione in cui ogni cosa appare sommersa, per lo stesso violento chiaroscuro con cui è ritratta qualche figura di pontefice (come Paolo [I]v); un'opera comunque così priva, proprio in quel “cattolicesimo critico” che caratterizza la posizione religiosa sarpiana, di ogni autentico afflato cristiano»);³ trattando del Sarpi dunque, Vianello rileva preliminarmente come in lui

¹ V. VIANELLO, *Le parole contro gli “inganni”. I “Consulti” sarpiani per l'Interdetto*, «Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere - Pubblicazioni dell'Università di Bari», xv, 2001, pp. 83-116.

² Rivolgendo lo sguardo al coevo panorama europeo, verrebbe da indicare un parallelo con quella «visione miope» che Luciano Erba ha lucidamente ravvisata «in alcuni lirici dell'epoca di Luigi XIII» (L. ERBA, *Visione miope e secentismo* [1956], in IDEM, *Magia e invenzione. Note e ricerche su Cyrano de Bergerac e altri autori del primo Seicento francese*, Milano, All'insegna del pesce d'oro [Scheiwiller], MCMLXIX² [MCMLXVII¹, senza il sottotitolo], pp. 189-207: la citazione è da p. 192).

³ G. GETTO, *Esperienze poetiche della civiltà veneziana nell'età barocca* [1959], in IDEM, *Il Barocco letterario in Italia. Barocco in prosa e in poesia. La polemica sul Barocco*, premessa di M. Guglielminetti, Milano, Bruno Mondadori, 2000 (edd. origg. *Barocco in prosa e in poesia*, ivi, Rizzoli, 1969; e *La polemica sul Barocco*, in IDEM, *Letteratura e critica nel tempo*, ivi, Marzorati, 1968² - 1954¹ -, pp. 193-323), pp. 220-245: 244; ivi, nota 16, l'illustre studioso rinvia alla interpretazione fornita nella propria monografia dedicata a *Paolo Sarpi*, Firenze, Olschki,

dalla pratica scientifica della scomposizione consegua [...] l'anatomia dell'interiorità e dell'esteriorità per frantumare le apparenze e vedere dietro la falsa certezza delle forme la nuda realtà: è lo sguardo del moralista e dell'intellettuale di rango che indaga la complessità della vita umana. Che attraversa la maschera visibile delle convenzioni sociali e politiche, che combatte l'impostura delle parole con la forza dei concetti, ripetuti insistentemente per inciderli nella memoria del destinatario».

(Introduzione, p. 10)

In tale e così spiccata molteplicità di prospettive, lo studioso si muove attraverso uno scandaglio dall'interno delle opere sarpiane dei convulsi anni culminati nell'Interdetto, offrendo a più riprese *specimina* di raffronti intertestuali fra i consulti, come avviene nel capitolo I (pp. 32-35) e nel III (pp. 170-181), raffronti estesi altresì all'*Istoria dell'Interdetto* (pp. 182-187).

E la disamina non si arresta all'evidenza di tali riscontri, ma – intendendo porsi come disamina critica – si interroga sul senso e sulla funzionalità di essi, ponendo in luce, sempre in riferimento ai consulti, come «l'apparato variantistico *sia* solcato da due spinte, che non insistono solamente su assestamenti marginali e retorici, ma segnano snodi centrali degli scritti: da un lato, un principio di economia indirizzato alla semplificazione e alla concisione, dall'altro, l'espunzione autocensoria di slanci troppo aggressivi» (cap. I, p. 48).

Dall'individuazione, negli stessi consulti, di «tipologie testuali differenti» («i consulti veri e propri», «i consulti-trattati», «i 'manifesti'», e «la discreta messe di pagine storiche»: ivi, p. 41), lo studioso trascorre ad una lettura volta a dare conto, dal punto di vista gnoseologico, dello «stile di pensiero» sarpiano, in cui «il movimento circolare (i "circuiti innumerabili")», modello spaziale di un'evoluzione a partire da qualsiasi punto ritenuto fondante, genera l'approfondimento inventivo, perché in mezzo alla provvisorietà delle apparenze impone un ordine e una scala di misura a cose e concetti tra loro distanti» (ivi, p. 68);⁴ e dal punto di vista espressivo, della «cifra stilistica

MCMLXVII² (Pisa-Roma, Vallerini, 1941¹), in part. pp. 157-179, dove significativamente conclude come «l'accento autentico della sua [*scil.*, naturalmente, di Sarpi] esperienza *sia* non religioso ma intellettuale» (p. 179).

Sull'approccio critico gettiano alla civiltà culturale e letteraria barocca – oltre alla già ricordata premessa di M. GUGLIELMINETTI, *Il Barocco di Giovanni Getto*, a GETTO, *Il Barocco letterario in Italia*, cit., pp. VII-XI –, si vedano gli illuminanti contributi di M. L. DOGLIO, *Giovanni Getto. Il suo stile critico*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2009; ed in maniera specifica sulla sua interpretazione del Sarpi, P. GUARAGNELLA, *La scrittura religiosa del Barocco*, in *I capricci di Proteo. Percorsi e linguaggi del Barocco*, Atti del Convegno internazionale, Lecce, 23-26 ott. 2000, Roma, Salerno Editrice, 2002, pp. 287-309: 287-289; e, per altro verso, M. CILIBERTO, *Alcune ipotesi su Sarpi* [1999], in IDEM, *Pensare per contrari. Disincanto e utopia nel Rinascimento*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2005, pp. 441-476: 442-443.

⁴ Per tentare un parallelo (audace ma non troppo) con tale posizione di pensiero sarpiana, si potrebbe evocare l'«ammirabile stromento / per cui ciò ch'è lontan vicino appare»,

dominante», dove – sull'esempio di Montaigne – «la coesione dei meccanismi linguistici costituisce il lume di un ragionamento finalizzato a precisarsi punto per punto e a garantirsi l'accordo progressivo del destinatario, agli occhi del quale la ridondanza iconizza l'oggetto del discorso» (ivi, p. 76).

Esplorando in maniera trasversale gli scritti sarpiani, entro un fitto reticolo di collegamenti letterari, filosofici, storici, giuridici e teologici (la cui ampiezza e pregnanza travalica la mera intertestualità), Vianello ne pone in luce la natura al contempo lucida ed inquieta: fiera e consapevole nel giudizio sulla storia e sulla contemporaneità, eppure disillusa ma sempre fattiva nell'approccio alla 'selva' del reale.

Un (anti-) *exemplum* implacabilmente scandagliato da Sarpi, e seguito in tutta la sua icasticità dallo studioso, si incarna senza dubbio in Paolo V Borghese (come già aveva notato, lo si è visto poco *supra*, Giovanni Getto), «ritratto con tinte ironiche come malato di un'invincibile febbre di conquista, paradigma disincantato dei pontefici poveri nelle virtù cristiane», «dimentico della giustizia e dell'ordine pubblico, alieno da un magistero saggio e piamente indirizzato», «impulsivo nel suo delirio di onnipotenza terrena e scosso da frementi attacchi d'ira» (cap. II, p. 149). Un ritratto – come appare chiaro – nel quale Sarpi, e con lui Vianello (facendone il *trait-d'union* con l'analisi tracciata nel denso cap. III), intreccia con nettezza ed incisività giudizio storico ed etico, penetrazione psicologica, capacità narrative in grado di cogliere le varie sfaccettature del personaggio, dall'aspetto istituzionale a quelli comportamentale, umorale, fisiognomico.

L'Istoria dell'Interdetto (titolo vulgato dell'*Historia particolare delle cose passate tra 'l sommo pontefice Paolo V e la serenissima repubblica di Venezia gli anni 1605, 1606, 1607*) è oggetto della lettura pluriprospectica svolta dallo studioso nella seconda parte del cap. III (pp. 187-244) e nell'inizio del IV (pp. 247-250), dedicato quest'ultimo ad un ulteriore allargamento del raggio di azione storico-critico, rivolgendosi alla fortuna europea in termini di traduzione delle opere sarpiane relative a tale traumatico evento, delle quali si offre un utile regesto, corredato delle indicazioni necessarie dai punti di vista bibliografico e di localizzazione degli esemplari.

Come Vianello cerca strenuamente di evidenziare, l'imprescindibilità della compresenza di tutti questi piani di lettura è richiesta dall'opera, ed ancor prima dalla personalità, dello stesso Sarpi, il quale – come di recente ha ribadito Gino Benzoni –, se in veste di consultore «finalizza il suo scrivere a fornire argomenti e storici e giuridici al ponderato decidere d'una classe di governo che vuole rimanere cattolica», in veste invece di «autosegretario

e che «scorciar potrà lunghissimi intervalli», ossia naturalmente il telescopio galileiano, celebrato dal personaggio di Mercurio, «il fisico divin», nel celeberrimo passo dell'*Adone* (le citazioni sono da G. B. MARINO, *L'Adone*, x, 42, 3-4 e 7, e 33, 2, a cura di G. Pozzi, con dieci disegni di N. Poussin, nuova ed. ampliata, 2 tomi, Milano, Adelphi, 1988: I, risp. 527 e 529).

dei *Pensieri* non occorre simili, non occorre dissimili», e ponendosi infine a «campione di Venezia, durante l'interdetto», non è certo per «agghindarla a stato perfetto», bensì per rivendicarne «*de iure divino* la temporale *potestas*»,⁵ in un intreccio di volti e di funzioni che offre bagliori se altri mai decisivi alla comprensione del sofferto passaggio dall'autunno del Rinascimento al profilarsi della modernità *sub specie* barocca.

MAURO SARNELLI

UGO TUCCI, *Un mercante veneziano del Seicento: Simon Giogalli, Venezia*, Istituto Veneto di Scienze Lettere ed Arti, 2008, pp. XII-292.

LA biografia del mercante veneziano Simon Giogalli di Francesco (1622-1697) è rievocata con grande capacità narrativa da Ugo Tucci, in questa sua opera che riprende studi precedenti, da lui interrotti per seguire altri interessi. La vicenda del commerciante veneziano s'inserisce in un quadro molto più ampio, che è quello del grande mercato europeo dell'argento e dell'oro, alla vigilia dell'arrivo di quello brasiliano. Un periodo cruciale per la Repubblica perché coincide con la fine della sfortunata guerra di Candia e l'inizio della prima guerra di Morea, l'unica peraltro che ha visto i Veneziani nella veste di attaccanti contro i Turchi (p. XII).

L'opera è un altro tassello portato con maestria a supporto della tesi che rifiuta lo stereotipo di una storia di decadenza, quella veneziana del Seicento. Semmai si è trattato di un lento declino che ha avuto fasi alterne con periodi importanti di ripresa. Questa tesi, che invita ad evitare fuorvianti semplificazioni, è stata sostenuta dall'A. fin dal lontano 1957, coraggiosamente, in un dibattito svoltosi al Congresso internazionale della Fondazione Giorgio Cini, quando ancora dominava tra gli storici la leggenda nera di un patriziato in fuga dal mare e dai traffici mercantili, alla ricerca di un sicuro rifugio nelle campagne di Terraferma.

Per l'A., la guerra di Candia ha avuto un'incidenza determinante sull'economia veneziana nel lungo periodo, aggravando una tendenza negativa evidenziata da alcuni indicatori quali la contrazione del movimento commerciale del porto e la caduta della produzione manifatturiera (p. 16); ma, nel 1666, la riapertura del Banco Giro fu il segno della fine di una congiuntura avversa e dell'inizio di una recuperata vitalità della piazza realtina. Del resto, anche durante il conflitto, la Repubblica era rimasta sostanzialmente padro-

⁵ G. BENZONI, *Dalla «perfezione» alla «sovranità»; da Paruta a Sarpi*, «Studi Veneziani», n.s., LV, 2008, pp. 167-201: risp. 198 [le prime due citazioni] e 201 [le restanti tre]; come indicato ivi, p. 167, nota preliminare in calce, l'importante contributo è apparso altresì in *Lo Stato Marciano durante l'Interdetto, 1606-1607*, Atti del XXIX Convegno di Studi Storici, Rovigo, 3-4 nov. 2006, a cura «e con *Introduzione*» dello studioso, Rovigo, Minelliana, 2008, pp. 9-34.

na del mare e i commerci con i Turchi non erano mai cessati del tutto. Una delle riprove citate dall'A. è la somma enorme, centomila ducati, versate da numerose famiglie nobili di Terraferma o addirittura di altri Stati, come i Farsetti, che ambivano a entrare nel patriziato. Ebbene, quei capitali provenivano da attività che non erano affatto legate solamente all'agricoltura. In questo contesto lavorò Simon Giogalli e la necessità della Repubblica di soddisfare alle spese militari lo aiutò certamente nella sua attività di mercante d'argento e d'oro.

In realtà, i protagonisti del libro sono due, come si evince dal titolo dato alla prima parte del volume, *Il mercante e la Zecca* (pp. 3-176), mentre nella seconda parte si affrontano le altre attività del Giogalli che è stato anche grossista nel commercio di olio e mercante di quadri di autori napoletani, in special modo di Luca Giordano. Il capitolo dedicato all'acquisto delle opere del maestro napoletano per conto di acquirenti veneziani offre materiali prima inediti agli studiosi del collezionismo veneto.¹

Studiare la zecca significa affrontare un argomento ostico, quello delle monete, che mette a dura prova la capacità di comprensione del lettore, non certo per demerito dell'A., ma per la scarsa conoscenza che si ha della moneta in uno stato di antico regime, al di fuori della ristretta cerchia degli specialisti. Vien voglia di sposare la tesi dell'illustre economista veronese Angelo Messedaglia, per lui la circolazione monetaria di antico regime era «una farragine, un guazzabuglio inestricabile di monete d'ogni forma, denominazione, bontà e valore» (p. 65). Tesi però secondo Tucci troppo severa. Anche in un piccolo Stato come quello veneziano, dove necessariamente circolavano monete di diverso conio e provenienti dagli Stati vicini, si potevano avere periodi di emissione regolata, volta a riformare la massa circolante. È, secondo l'A., il caso del ducato d'argento che doveva essere il corrispettivo del ducato di conto, pari a lire 6 e soldi 4, ossia 124 soldi (lire 1 = 20 soldi), fatto unico nella storia veneziana. Ebbene, dal 1665, quando fu coniato la prima volta, al 1672, le emissioni di ducati d'argento riguardarono oltre 5 milioni di pezzi pari a 117 tonnellate d'argento (vedi la tabella a p. 68) molte delle quali ordinate e portate in Zecca proprio da Simon Giogalli, e motivo fondamentale della sua fortuna. I contemporanei erano ben coscienti che nel lungo periodo quelle monete d'argento sarebbero scomparse. Si sarebbero spostate verso l'Oriente, nelle regioni ottomane e soprattutto in

¹ Nel 1678, Simon Giogalli fornì a Zuanne e Antonio Benzoni quattro tele di Luca Giordano e altri quadri di cui non è indicato l'autore per un totale di 2.700 ducati (pp. 254-255). Grazie al suo socio Guglielmo Samuelli, recatosi a Napoli per recuperare dei crediti, farà giungere a Venezia la *Natività di Maria* e la *Presentazione di Maria al tempio*, opere del maestro oggi pale d'altare della chiesa di S. Maria della Salute; e la *Madonna delle Grazie* ora ammirata nella chiesa di S. Pietro di Castello (figg. 2-4). Le tele facevano parte di una partita di quadri per un valore di 1.290 ducati, di cui 790 furono accreditati al Samuelli per conto del pittore nel 1672 (p. 262).

Cina, pompa aspirante dell'argento che trovava nei suoi mercati il più alto apprezzamento (p. 79). Tuttavia, per loro, un periodo di stabilità, al più di vent'anni, era sufficiente per giustificare lo sforzo di una nuova monetazione.

Un passaggio citato dall'A. contenuto in un documento dei Provveditori sopra Ori e Monete sembra di nuovo dar ragione a Messedaglia: «Il ragguglio delle monete – scrissero nel 1680 – è l'operazione più difficile che possa maneggiarsi e l'alterazione del prezzo al quale sono arrivate ha confuso in maniera tale le misure che occorre molto studio per restituirle alla limitata corrispondenza che deve essere la base della proporzione fra le medesime» (p. 145). Infatti, in quel periodo, a Venezia, l'oro era sottovalutato rispetto all'argento, nonostante l'inflazione avesse portato in Francia, negli anni della Fronda, il rapporto fra oro e argento da 1:11 a 1:15, provocando in quel Regno un forte afflusso di monete auree straniere, compreso lo zecchino veneziano. Ebbene, Tucci trova invece proprio in questa relazione dei Provveditori la conferma che fra il 1665 e il 1680 il sistema monetario veneziano aveva retto. E infatti una nuova tariffa arrivò solo nel 1687 con un aumento del valore legale dello zecchino portato da lire 16 a lire 17 (soldi 340), mentre rimase immutato il valore legale delle monete d'argento. Vale a dire: lo scudo valeva lire 9:12 (soldi 192); il ducato, lire 8:10 (soldi 170) e il ducato sempre lire 6:4 (soldi 124). Lo Stato faceva fatica ad accettare che le monete avessero un valore di mercato diverso da quello legale, mutarlo era visto come una sorta di attacco alla sovranità. Era difficile però far finta che l'inflazione non ci fosse se si voleva evitare che il Paese venisse spogliato di quelle monete aventi un valore legale inferiore a quello reale. Lo stesso A. non nasconde queste difficoltà; ad es., il ducato nuovo che si volle mantenere ancorato al valore legale di lire 6:4, aveva acquistato un corso di mercato superiore e perciò veniva incettato ed esportato.² Questi i problemi di un'economia monetaria di antico regime, discussi fino alla fine del Settecento, problemi gravi che spiegano il perché dell'uso di monete di conto per valutare scambi che a volte erano in realtà dei baratti. L'inflazione studiata da Rh. C. Mueller è riportata nella tabella (p. 153) dove si vede bene che la parità aurea dell'argento da 1:10 del 1630 era passata a 1:17 nel 1717. Tale deprezzamento della moneta spiega il ricorso massiccio all'affitto in generi delle aziende agrarie al posto di quello in denaro e la scarsa circolazione monetaria al di fuori delle piazze principali.

Simon Giogalli si inserì abilmente in questo complesso mercato d'argento e d'oro, divenendone praticamente monopolista, sia pure assieme ai suoi

² Infatti, a Venezia correva a lire 6:8, in Terraferma a lire 6:16 e conveniva anche esportarlo in Germania in cambio di *traeri* che avevano un valore legale comparativamente superiore. Tucci calcola un guadagno del 3% che provoca l'invasione a Venezia della moneta tedesca mentre il ducato diventava «pasta» (lingotti) per successive rimonetazioni (p. 101).

soci, il citato Samuelli e una famiglia di recente iscrizione al patriziato, quelle di cui si diceva poc'anzi, i Mora.³ L'argento non era acquistato direttamente da Cadice, ma arrivava a Venezia per la via di Livorno e poi, per terra, di Bologna. E Giogalli riusciva a rifornire la Zecca di centinaia di chili d'argento al mese, e questo per un lungo periodo, durato ca. venticinque anni, dal 1663 al 1687. In una sola volta ne consegnò kg 456 (p. 169). Necessariamente, egli dovette fare uso di diverse valute e non è facile seguire questa congerie di calcoli e di passaggi da una moneta all'altra, dal reale spagnolo alle marche d'argento del peso di gr 238.⁴ Fatto sta che la Zecca veneziana aveva tutto l'interesse a servirsi di un fornitore locale, affidabile nei suoi impegni e capace di mobilitare ingenti capitali. Ciò permise al Giogalli di guadagnare somme ingenti. Giunse ad avere un giro d'affari di 700.000 ducati in un anno, quando il bilancio della Repubblica arrivava a quattro, quattro milioni e mezzo di ducati. Il nostro mercante non solo guadagnava sull'argento ma soprattutto sull'oro. Lo zecchino veneziano aveva un valore superiore a quello legale, specie in Oriente dove era considerato «la moneta più pregiata del Levante, misura dei valori di tutte le altre» (p. 113), e del resto, analogo apprezzamento in quei paesi avevano anche le altre monete veneziane di quel periodo. Nel 1672, fu significativa una protesta dell'arte della seta. Essa lamentava l'interesse dei mercanti stranieri tutto rivolto alle monete a danno della manifattura nazionale, con grave discapito per i lavoranti. I capi dell'arte supplicarono il Senato di ridurre la coniazione delle monete in Zecca, sperando che, diminuita la loro circolazione, i mercanti stranieri si rivolgessero di nuovo all'acquisto del loro tessuto (p. 115). Così, nel patriziato, si crearono due partiti, uno favorevole alla sospensione della monetazione in oro per favorire le arti e l'altro che invece addossava alla tassazione e agli alti salari la colpa della crisi del mercato tessile veneziano a vantaggio di quello inglese e olandese, tesi sostenuta proprio dal Giogalli in una sua famosa memoria.

Complicato capire come Giogalli guadagnasse soprattutto dall'oro, facendo leva proprio su questo «valore d'aria» che circondava lo zecchino veneziano. Infatti, il valore del metallo monetato nel conio veneziano era molto superiore a quello del metallo greggio. L'operazione era altamente remunerativa e la stessa Zecca ne otteneva dei proventi che superavano la copertura dei costi.

Pare funzionasse così: la Zecca riceveva dai privati l'oro grezzo e ne restituiva agli stessi una quantità inferiore di coniato. Insomma, riceveva «paste»,

³ La società fu fondata nel 1659 con un capitale di 80.000 ducati di cui 50.000 forniti da Giobatta Mora, che si limitò semplicemente a riscuotere poi gli utili, e 15.000 a testa dal Giogalli, vero motore dell'impresa e dal Samuelli (p. 12).

⁴ Dunque, Simon Giogalli riuscì a procurarsi oltre 18 milioni di reali spagnoli e l'equivalenza sarebbe la seguente: reali 18.400.314 = marche d'argento 1.916 = kg d'argento 456.

lingotti d'oro e tratteneva per sé una parte degli zecchini da esse ricavati.⁵ Il «valore d'aria» permetteva anche ai privati un discreto guadagno, pur ricevendo indietro in forma di zecchini una quantità d'oro di peso minore di quella consegnata.

Gli affari a Simon Giogalli andarono bene fino al 1683, quando subì una perdita dichiarata di 72.000 ducati. Essa si aggiungeva a danni «mostruosi» subiti qualche tempo prima dovuti a debitori insolventi per 128.000 ducati, e alla cattiva amministrazione, secondo lui, del socio che conduceva il negozio di Napoli e che al momento della morte aveva lasciato uno scoperto di 140.000 ducati. Si dichiarò fallito, doveva sistemare cinque figlie, due delle quali promesse spose di nuovi membri del patriziato, i Cellini e i Contenti. Le cose si complicarono ulteriormente perché la figlia del socio Samuelli, suor Maria Rosa, non era affatto convinta che il padre avesse perso tutto quel capitale e il monastero di S. Giovanni in Laterano di Venezia, che ne assunse la difesa, intentò causa al Giogalli. È proprio questa lite che ha permesso a Tucci di studiare i voluminosi libri della società conservati nelle carte processuali, cosa rara, poiché tutte le carte contabili, venuta meno la loro immediata utilità, venivano vendute come carta straccia.

La vicenda di Simon Giogalli prende respiro nelle parti più descrittive del volume, mentre è tortuoso seguire le vicende monetarie. Alla fine non risulta chiaro e probabilmente non lo è neppure allo stesso A., se il fallimento del mercante sia reale o mascherato al fine di evitare l'esborso di capitali a favore delle monache di S. Giovanni in Laterano. Scrivendo questa sua importante opera, Tucci probabilmente ha pensato a lettori del calibro dei grandi storici con i quali ha condiviso gran parte della sua operosa esistenza che purtroppo oggi sono moneta rara. La storia economica, specie dell'età moderna, ultimamente è divenuta una cenerentola e negletta persino nelle Facoltà di Economia e perciò pochissimi oggi sono in grado di leggere queste pagine senza rimanere storditi dalle equivalenze proposte numerose in molti paragrafi. Forse, l'editore poteva pensare a un collaboratore che desse un taglio più didattico all'opera così che le pagine del grande storico fossero pienamente apprezzate. Un maestro, Tucci, che proprio nel primo capitolo dà un'importante lezione di storiografia; per lui, nelle varie epoche che si sono avvicinate fino a oggi, si è guardato al passato più per trovare conferma alle proprie tesi che per conoscere veramente l'epoca dei fatti, giudizio particolarmente azzeccato per le vicende italiane risorgimen-

⁵ Ad es., nel 1684, il provveditore agli Ori e Argenti comunicò di aver ricevuto in quattro mesi dal Giogalli 1.200 marche di paste d'oro con le quali erano stati conati 81.900 zecchini. Per ogni marca la Zecca si tratteneva 8 zecchini e un quarto, per un totale di 9.900 zecchini e al Giogalli ne restituì 72.000. L'utile pubblico è chiaro, per capire quello del Giogalli bisognerebbe sapere a quanto aveva acquistato l'oro. I partitanti s'impegnavano a fornire l'oro ma la Zecca aveva il diritto di rescissione del contratto in qualsiasi momento, clausola che metteva in forte rischio i capitali investiti dai mercanti (p. 123).

tali. Simon Giogalli ebbe fama postuma perché il Cicogna pubblicò la sua scrittura sulla crisi commerciale veneziana, lodata da Agostino Sagredo che ne vedeva un antesignano del liberismo e citata poi da molti economisti dell'Italia umbertina come Fedele Lampertico o Luigi Cossa. In realtà, il Giogalli era un mercante e quel suo scritto rientrava «nel conflitto d'interessi tra mercanti e armatori, tradizionale a Venezia». I mercanti volevano la libertà di commercio e come tale Simon Giogalli non poteva fare a meno di avversare «tutti li decreti fatti e da farsi in favore delle navi venete e contro le forestiere», e non va dimenticato ch'egli era anche un grossista d'olio pugliese (p. 9). Gli armatori invece volevano vincolare i noli per evitare la concorrenza e per tutto il Seicento ottennero una serie di privilegi a spese del libero commercio. E del resto il periodo bellico, inevitabilmente, accentuò il controllo statale sui traffici. Dunque quella del Giogalli era una posizione di parte, interessata, e che contrastava con altri settori dell'economia veneziana e non certo quella di un antesignano delle teorie liberiste di una parte della scuola economica italiana di fine Ottocento, ecco una prova di come si guardi al passato per trovare conferma alle proprie idee. Insomma, Simon Giogalli non era certo un precursore del liberismo ma un mercante e proprio in questa veste ha suscitato l'interesse di uno storico dell'economia come Ugo Tucci.

MAURO PITTERI

GUIDO CANDIANI, *I vascelli della Serenissima. Guerra, politica e costruzioni navali a Venezia in età moderna, 1650-1720*, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 2009, pp. xvi-642.

I VENTI del mare gonfiano le vele protagoniste di questa ponderosa opera di Guido Candiani che riporta nel suo ambiente naturale la storia della Serenissima, anche in età moderna, con buona pace dell'eterna polemica sulla maggiore o minore importanza della conquista della Terraferma. La ragione sociale della Repubblica è il dominio dell'Adriatico e del Mediterraneo orientale. Chi si addentra nelle fitte pagine di questo museo della marineria veneziana non può uscirne senza avere negli occhi Corfù, Cefalonia, Zante, Cerigo e le isole dell'Egeo, Chio, Mileto, Lemno, Imbro, Tenedo. O gli stretti scenari dell'istmo di Corinto, del Negroponte, dei Dardanelli. O non restare stordito dal rimbombo continuo dei cannoni e delle scariche di fucileria che si susseguono nelle quattordici battaglie combattute durante le due guerre di Morea. Scontri avvenuti con i criteri della nuova tattica marinara della linea di fila dei vascelli che fecero del Levante l'area di più intensa conflittualità navale di quegli anni, eventi descritti con puntigliosa precisione in tanta parte del volume. Ad es. ben diciotto pagine (pp. 363-381) sono dedicate alle operazioni del 1697 che hanno visto scontrarsi nella battaglia di Macronisi,

nelle isole Cicladi, la flotta guidata dal Kapudan Pascià Hadjdji Husayn detto Mezzomorto e dal capitano straordinario delle navi Bartolomeo Contarini, finita in un sostanziale nulla di fatto; e dodici pagine servono per descrivere la difesa di Corfù (pp. 511-522), nel 1716, quando la Repubblica corse il maggior pericolo di soccombere dopo Agnadello; resoconti che si servono delle cronache degli storici e, soprattutto, di fonti d'archivio prese dal *Senato Mar* e dai dispacci dei *Provveditori da Terra e da Mar*. Tuttavia, per chi, preoccupato dalla mole dell'opera di questa sorta di enciclopedia che come tale può anche essere solo consultata, volesse avere in anticipo una linea guida è lo stesso A. a fornirgliela in un precedente piccolo saggio del 2005,¹ nell'introduzione al volume stesso (pp. xi-xv) e nelle conclusioni (pp. 577-582).

Il sottotitolo suggerisce già le tre piste principali in cui l'A. si è avventurato. La prima riguarda le guerre, ossia, la guerra di Candia (1645-1666), la prima guerra di Morea (1684-1699) e la seconda guerra di Morea (1714-1718). La guerra di Candia è trattata abbastanza velocemente (pp. 21-55). Ciò trova la sua giustificazione fin dal titolo, i vascelli appunto, ossia navi a vela pubbliche, della Serenissima, che non ebbero un ruolo importante in quello sfortunato conflitto. È l'armata grossa il fatto nuovo che s'impone nel dibattito in Senato a partire proprio dalla fase finale della quinta guerra contro i Turchi. Infatti, nonostante la sconfitta e la conseguente perdita dell'isola, la superiorità della Repubblica sul mare non era stata messa in discussione e, dunque, per animare lo spirito di rivincita, proprio sulla flotta occorreva puntare. Infatti, la cattura di sultane ottomane aveva di nuovo sollevato un dilemma in seno al patriziato: conveniva avere una flotta pubblica o era più economico continuare con il nolo di navi private che poi, a campagna finita, sarebbero state restituite alla loro vecchia destinazione mercantile? Fu proprio il capitano generale da Mar, Lazzaro Mocenigo, a dare il via ad accese discussioni, quando, nel 1667, tornò in Levante a bordo della *Rosa Moceniga*, la sultana da lui catturata e ora noleggiata dallo Stato (p. 52) anziché della tradizionale galea generalizia. Il dibattito che si svolse in Senato riguardò proprio l'eventualità di una ripresa della costruzione di navi pubbliche, sul modello di ciò che si andava facendo nelle potenze marittime del Nord Europa. Per i sostenitori dei nuovi vascelli, occorreva mettere a frutto la superiorità tecnica degli equipaggi e degli ufficiali veneti perché solo sul mare si poteva battere l'Impero Turco. Per ottenere un'immediata rivincita era necessario per loro il ritorno alle navi pubbliche, vera grande innovazione della flotta veneta. Così, dopo un'interruzione di quasi cinquant'anni, in Arsenale si ricominciò a costruire due navi per conto dello Stato, i cui costi preventivati furono ducati 2.700 per unità da corrispondere agli appaltatori e ducati 26.400 per il

¹ G. CANDIANI, *L'evoluzione della flotta veneziana*, in M. Infelise, A. Stouraiti (a cura di), *Venezia e la guerra di Morea. Guerra, politica e cultura alla fine del '600*, Milano, 2005, pp. 20-24; vedine la recensione in «Studi Veneziani», n.s., LI, 2006, pp. 562-565.

costo dei materiali (p. 68).² L'A. si chiede perché questo ritorno, nonostante in quegli anni la figura dominante fosse quella di Francesco Morosini, grande sostenitore, invece, della tradizionale e mediterranea armata sottile, a remi, la più adatta per lui alle guerre negli stretti canali e istmi dell'Egeo e dello Ionio. Ebbene, secondo Candiani le motivazioni sono sostanzialmente due: la difficoltà di trovare a noleggio mercantili armati in modo confacente alle nuove esigenze belliche; e la volontà di mantenere il monopolio statale dei roveri che, a suo avviso, sarebbe stato messo in discussione dall'incarico dato a privati di armare nuove navi (pp. 71-72).

Il primo motivo trova una spiegazione convincente nelle guerre anglo-olandesi di quegli anni che avevano ridotto di molto la possibilità dei noli di vascelli mercantili ben attrezzati. Meno convincente è la seconda motivazione. Infatti, se vi era un pericolo di perdere il monopolio dei roveri, questo stava nella presunta volontà della Repubblica di esigere anche quelli che nascevano in boschi privati o isolati nei campi, questo sì, vero disincentivo alla coltura di quelle querce. Ma non si capisce come potessero i privati impadronirsi dei boschi pubblici del Montello, del Cansiglio, di Somadida nel Cadore o di Montona in Istria così gelosamente custoditi dalle magistrature della Repubblica. Potevano veramente i Provveditori all'Arsenale perdere quel monopolio costruito così faticosamente e intimamente connesso alle consuetudini di tutte le comunità di villaggio contermini alle selve, sottoposte all'obbligo dei trasporti, in cambio dei quali avevano ottenuto una quota consistente di beni comunali di regio dominio?

Fatto sta che la costruzione di navi pubbliche riprese e questo generò una serie di conflitti politici fra i sostenitori dell'armata sottile e del vecchio modo di condurre le guerre nel Mediterraneo e invece i propugnatori delle nuove navi a vela. Era meglio puntare su una flotta sottile ma agile e in grado di scortare i mercantili per difenderli dai pirati sempre in agguato; o la flotta doveva disporre di grandi navi che potevano essere decisive in battaglie in mare aperto, anche se troppo dipendenti dai capricci del vento e poco adatte ai bassi fondali della laguna. E del resto il valore simbolico dei grandi vascelli serviva a riaffermare la sovranità veneta in Adriatico e nelle isole Ionie, erano una sorta di fluttuante linea di confine che doveva tenere a bada non solo l'aggressività ottomana ma anche la nuova presenza francese. Probabilmente, nel 1675, proprio la navigazione dei legni del re Sole nel Mediterraneo, contribuì non poco a far propendere il Senato verso le vele.

Nella prima fase della prima guerra di Morea la soluzione adottata rimase ambigua. Francesco Morosini continuò con successo a usare l'armata sottile in operazioni anfibe e, grazie a un nuovo mortaio che permetteva di bom-

² Le prime due navi pubbliche furono la *Giove Fulminante* e la *Costanza Guerriera*, varate entrambe nel novembre del 1667, dopo un anno ca. di lavori. L'A., nell'appendice prima, dà l'elenco di tutte le 66 navi pubbliche costruite fra il 1666 e il 1717.

bardare la costa al riparo dal tiro dei difensori, riuscì a far capitolare uno a uno i forti della Morea. Per il Peloponnesiaco, l'armata grossa doveva servire solo a proteggere quella sottile (pp. 194-195). Nel 1686, quando l'armata grossa si fece più consistente, arrivando a 24 unità, emerse nettamente la difficoltà di manovrare le due armate, grossa e sottile, in modo congiunto. Vecchie remore continuavano a considerare predominante l'armata sottile come dimostrava essere una galera a ospitare il provveditore generale; ma per dare appieno i risultati che si sperava, quella grossa doveva essere libera di agire e non essere rallentata dalla necessità di proteggere la sottile. Con tali presupposti, le azioni congiunte funzionavano poco e male.

Il secondo filone del libro, quello politico, è sostanziato proprio dagli scontri e dalle lacerazioni che si ebbero intorno all'allestimento dell'armata grossa. Infatti, le grandi speranze in essa riposte sembravano già svanite tre anni dopo lo scoppio della prima guerra di Morea, l'unica che ha visto i Veneziani in veste di attaccanti, incoraggiati proprio dalla nuova flotta (p. 215). Era in un certo senso lo stesso Arsenal e a condizionarne la produzione. Se era il vanto della Repubblica il grande cantiere dove avevano operato anche 2.000 lavoranti, ritenuto inespugnabile perché protetto dalla laguna, in realtà, proprio per l'ambiente in cui era inserito esso diventava un limite per le navi grosse che dovevano navigare per stretti canali e bassi fondali. Costretti a dimensioni che dovevano essere compatibili con la posizione dell'Arsenale, i vascelli costruiti risultarono lenti e poco maneggevoli, mentre nella formazione di linea era decisiva la capacità di manovra, per disporsi prima del nemico nella posizione migliore, che era quella sopravento.

A chi affidare il comando delle nuove navi fu un altro motivo di contrasto. Continuare a consegnare il comando dei legni pubblici a un capitano, suddito o straniero, delegando a lui il reclutamento dell'equipaggio, della sua paga e del suo mantenimento, in una sorta di forma mista fra pubblico e privato o pretendere che fossero i patrizi veneziani ad assumere in prima persona la responsabilità della guida? Il dilemma però perdeva subito un corno perché pochi erano i patrizi che volevano assumersi l'onere del comando di una nave. Qui l'A. scomoda come motivo la «ridefinizione del patrizio da gentiluomo cittadino in signore terriero» che ne aveva accentuato il carattere «privatistico» ai danni di un maggiore impegno nel servizio pubblico. L'ingeneroso commento pare più ripetere studi passati che avere una solida base documentaria. Non tutti i patrizi sono diventati proprietari terrieri. E l'affermazione che pure le nuove famiglie aggregate al Maggior Consiglio dietro l'esborso di 100.000 ducati seguano la stessa logica delle casate più antiche, trova nel volume stesso una parziale smentita con i casi dei capitani straordinari delle navi Fabio Bonvicini, nel 1715, protagonista dell'introduzione di un nuovo tipo di cannone (p. 489); e Lodovico Flangini, morto eroicamente nel 1718 sul cassero della *Leon Trionfante* mentre guidava l'attacco della flotta (p. 544). Perché non ipotizzare che proprio lo scontro

politico così ben descritto dall'A. non sia uno dei motivi del disinteresse al comando di una nave a vela. Infatti, a Venezia, era sempre in corso il dibattito fra chi vedeva come uno spreco inutile l'avventura in Morea e chi, invece, preso dalle ultime suggestioni di dominio, sognava di recuperare almeno parzialmente quanto perso a Creta. Si discuteva di continuo fra chi, una volta preso atto della necessità di avere una squadra di linea, la voleva impiegare solo in chiave sostanzialmente difensiva e chi invece non avrebbe esitato a spingerla nell'Egeo, nostalgico di un vecchio predominio navale. In altri termini, e qui è solo un'ipotesi, dare tutte le colpe della perdita della superiorità navale alla proprietà terriera e alla trasformazione del patrizio da mercante a imprenditore agricolo pare diventato un luogo comune. E del resto non erano forse mercanti quelli che avrebbero preferito mettere le navi pubbliche a esclusiva protezione dei loro traffici, certo, ridotti e limitati rispetto ad un tempo, ma pur sempre importanti?

I successi in Morea di Francesco Morosini indubbiamente avevano galvanizzato la città, grazie anche ai nuovi fogli che seguivano con entusiasmo l'andamento delle vicende in Levante. Tuttavia, il suo uso dell'armata grossa era sostanzialmente terroristico e subordinato all'armata sottile; dunque, per tornare all'idiosincrasia patrizia per le navi, perché comandare navi cui era affidato un ruolo subalterno. L'armata grossa serviva a spaventare le piazze poste sotto assedio, a bombardare le abitazioni civili, o a richiedere il «carazo», un contributo in denaro agli abitanti delle isole dell'Egeo che, mediamente, assommava a 50 o 60.000 ducati annui (p. 395), cifra importante ma ancora insufficiente al mantenimento degli equipaggi. Compito poco onorevole, inadatto a un patrizio; infatti così fu fatta cadere Atene sottoposta nel settembre del 1687 a una settimana di duri bombardamenti che provocarono la vergognosa distruzione del Partenone. A proposito, sorprende l'asciuttezza, appena un rigo, con cui l'A. accenna a questo episodio che tanta parte ebbe invece nella storia greca (p. 224). Si tratta evidentemente di una ellissi che vuol far capire al lettore che i Veneziani, quell'azione di guerra, potevano risparmiarsela.

Nel 1693, restava ancora insoluto il dilemma sull'impiego dell'armata grossa fra guerra e protezione del traffico mercantile, ossia, se si doveva costruire «una flotta da battaglia indirizzata alla supremazia navale» o una «flotta d'incrociatori orientata alla difesa del commercio» (p. 280); le finanze della Repubblica non potevano permettersi entrambe e le discussioni in Senato giunsero a una soluzione di compromesso, adottando un modello di nave che doveva servire ad entrambe le necessità, ma che di fatto non riusciva ad assolvere pienamente a nessuno dei due compiti. E così si entra nel terzo filone del libro, le costruzioni navali. Anche qui alla base della ricerca vi è la documentazione lasciata dalle due parti in causa, una che voleva navi di tipo nordico e l'altra che invece preferiva non allontanarsi dalle classiche costruzioni mediterranee (p. 284). La costruzione delle navi più grandi im-

plicò interventi anche sull'Arsenale, con l'ampliamento dei volti, anche qui suscitando un intenso dibattito fra chi voleva continuare a tenere al chiuso le navi in disarmo, unico grande arsenale a farlo in quel tempo, o, essendo troppo costosi i lavori, meglio lasciarle all'aperto, sul canale della Giudecca, come testimoniano due tele del Canaletto (p. 575). Questa dedicata al progetto di nuove navi e alla costruzione eseguita dai *proti* che sono tutti indicati nell'appendice seconda è la parte più interessante del libro per chi si occupa di storia della marineria. Con dovizia d'informazioni e grande competenza sono date le note tecniche di tutte le navi passate in arsenale e il confronto con quelle costruite in Inghilterra o in altri arsenali europei e il giudizio che alla fine ne ricava l'A. è che dal punto di vista tecnologico la Repubblica ha saputo mantenere il passo con le grandi marine noleggianti e fabbricando vascelli che fecero dell'armata grossa una delle maggiori flotte veliche di metà Seicento (p. 579). Ciò che è mancato è stato l'«adeguamento amministrativo» e nel campo della formazione degli ufficiali e nel reclutamento degli equipaggi, male comune anche alla flotta ottomana.

Una delle lacerazioni a cui si è fatto cenno, la disputa tra navi grandi e navi piccole, tra vele e remi, trova il suo definitivo superamento dopo la campagna del 1695, una delle più dure della storia della Repubblica, quando, abbandonata definitivamente l'idea di occupare Chio, la flotta veneta dovette subire la controffensiva ottomana. Spronati dagli stessi Veneziani, seguendone l'esempio, anche i Turchi si erano dotati di una possente flotta di sultane a vela che mise fine per sempre alla superiorità navale veneziana che ancora era apparsa evidente durante la pur sfortunata guerra di Candia. Fu quell'episodio negativo a cambiare il punto di vista sull'armata grossa, prima vista soprattutto come elemento offensivo per portare il paviglione di S. Marco fin sullo stretto dei Dardanelli. Dopo quell'episodio le navi a vela diventarono la componente essenziale del sistema difensivo veneziano a protezione, nel 1695, della Morea, ma, perduta la conquista effimera del doge Morosini, di Corfù, vent'anni dopo, e del predominio veneto in Adriatico. I dodici vascelli armati di potenti cannoni a sostegno dell'armata sottile sempre in pattuglia nel canale d'Otranto erano forse uno dei principali motivi che permisero alla Repubblica di sopravvivere alla morsa austriaca fino alle guerre napoleoniche.

Anche Candiani dà un giudizio negativo sulla conquista veneziana della Morea, come prima di lui molti altri autori. Non era certamente paragonabile a Candia per ricchezza e numero di abitanti. L'idea di far mantenere al Regno di nuova acquisizione l'armata grossa risultò subito fallimentare non solo dal punto di vista finanziario, ma anche per l'approvvigionamento del legname, di cui la penisola era ricca ma inutilizzabile per l'assenza di fiumi con cui far fluitare i tronchi. Comunque alcune cifre date dall'A. (pp. 434-435) sono eloquenti. A fronte di una previsione di entrate dal Regno di 550.800 ducati, nel 1706 se ne introitarono ca. 425.000. detratte le spese

in loco per l'armata restavano 140.000 ducati. Solo il mantenimento annuo delle dodici navi grosse ne costava 170.000. Tutta l'armata costava ducati 486.000. certo, essa difendeva anche il resto del Levante che però contribuiva al suo mantenimento con ducati 209.000 sempre annui. Dunque, il *deficit* per il mantenimento della flotta nei primi del Settecento era di ca. 137.000 ducati all'anno.

Il costo poi delle tre guerre si poteva calcolare in milioni di ducati, poiché alle spese per la flotta andavano aggiunte quelle dell'esercito, della costruzione delle navi (vedi p. 321), dei rifornimenti, dei cannoni e via dicendo. Durante la seconda guerra di Morea, nel 1715 si spesero 2 milioni e mezzo di ducati, nel 1716, quando la campagna fu più dura e si ordinò la costruzione di nuove navi in Arsenal, la spesa salì a 5.600.000 ducati, per scendere a tre milioni nel 1717. Il debito pubblico cresceva ma buona parte di queste spese era fatta a Venezia, ad es., per le paghe di quei duemila arsenalotti che stavano tentando di pareggiare la superiorità navale ottomana in quel frangente e dunque stavano difendendo Corfù. Per quel che riguarda il modo con cui la Repubblica ha introitato i denari necessari si fa cenno a tassazioni, contributi più o meno volontari, ad es., delle sei Scuole grandi veneziane, alle nuove aggregazioni in Maggior Consiglio dietro esborso di 100.000 ducati, ma nessun accenno alla vendita dei beni comunali e ciò lascia perplessi, perché ormai sono numerosi e decennali i saggi che hanno affrontato questo argomento che del resto è stato ignorato anche nel Convegno citato sulla guerra di Morea.

Uno dei proponimenti del libro di Candiani era quello di smentire il luogo comune della irreversibile decadenza veneziana, anche nel campo della marinaria, e da questo punto di vista l'obiettivo è stato centrato, poiché in ogni pagina emerge la vivacità di una città che comunque riesce a dare un contributo di uomini e idee allo sviluppo delle costruzioni navali. Per l'A. quel che mancò a Venezia fu un processo di formazione dello Stato moderno. Fermando la sua analisi al 1718 è ben difficile cogliere gli elementi che hanno portato alla formazione dello Stato moderno, che però non deve essere mitizzato. Anche laddove, come in Francia, l'assolutismo aveva introdotto una forte burocrazia, poi non è che a fine secolo quel tipo di Stato abbia avuto successo. Lo Stato moderno s'identifica con la monarchia assoluta e la Repubblica non poteva perseguire un tale obiettivo senza snaturarsi. Va però tenuto conto che un tentativo di acquisire almeno alcuni elementi caratterizzanti del modo di concepire lo Stato moderno furono perseguiti nel secondo Settecento, almeno in un settore come quello dei confini di Stato e della formazione di un corpo d'ingegneri qualificati che devono provvedere alla loro sorveglianza. E poi, quello che si affermerà nell'Ottocento non è lo Stato moderno ma lo Stato nazionale, e questa è un'altra storia che certamente le vecchie repubbliche aristocratiche non potevano scrivere.

Alvise Foscari. Capitano in Golfo 1676-1678. Capitano straordinario delle galeazze 1690-1692. Dispacci, a cura di Fausto Sartori, Venezia, La Malcontenta, 2009, pp. xxii-106.

IL volume, inserito nella collana di fonti diretta da Ferigo Foscari, si articola in due sezioni di dispacci inviati al Senato dal nobile Alvise Foscari (1635-1704). Questi, attivo sulla scena politica dal 1657 al 1697, si pose in luce soprattutto portando a termine incarichi in prevalenza rivolti ai settori della difesa marittima. È quanto si desume dal conciso profilo biografico riservato all'esponente veneziano dal curatore dell'opera, la quale ha il pregio di offrire agli studiosi testimonianze utili per l'elaborazione del quadro politico-militare tardosecentesco, cui era strettamente legato il destino della Serenissima.

La prima sezione consta di 44 dispacci inviati, durante l'espletamento dell'impegnativo ruolo di Capitano in Golfo – lo stesso Foscari esprime un giudizio lapidario: «fra tutte le cariche da mare questa è la più faticosa, la più travagliata» – dalle località adriatiche meta delle regolari crociere di pattugliamento dell'Adriatico: 11 da Lesina, 8 da Ancona, 4 da Zara, 2 da Sebenico, Parenzo, Molonta, Torcola, uno da Lido, Rose, Rimini, Ragusavecchia, Budua, Lissa, Istria, Porto Camera, Porto Palma, Punte Bianche, Senigallia. I sei dispacci della seconda parte risultano spediti da Corfù (3), Romania (2), Sapienza (1). Oltre la diversità dei compiti istituzionali, è da tenere presente il differente momento storico in cui tali note informative furono stilate: la prima parte in tempo di pace, allorquando la compagine veneziana si stava lentamente riprendendo dall'immane sforzo contro l'Impero Ottomano; la seconda, invece, composta mentre era in pieno svolgimento la guerra di Morea o della Sacra Lega, cui la Repubblica marciana aveva aderito dal 1684.

Nei testi, editi in ossequio ad un rigoroso criterio filologico, s'intersecano due piani di analisi: da un lato l'attenzione alle questioni concrete, affrontate dall'esponente veneziano con senso di equilibrio, saggia prudenza, pragmatismo secondo la migliore tradizione veneziana, dall'altro gli spunti di riflessione di ampio respiro, che, pur profilandosi appena accennati, non divergono dalle direttive di fondo della politica estera e dalla strategia difensiva del governo veneto. La prima dimensione è costellata dai problemi correlati all'approvvigionamento e alla retribuzione delle ciurme. La seconda, invece, lambisce questioni di fondamentale importanza per il ruolo internazionale dell'antica Repubblica, fiera del suo primato marittimo sul Golfo, anche se ancora affranta per la perdita di Candia, universalmente ritenuta baluardo di alto rilievo strategico e insieme simbolo del decoro veneziano nello scenario mediterraneo. I dispacci del Foscari si delineano come un eloquente attestato che lo sforzo del patriziato si fosse ormai concentrato

sulla conservazione del sistema difensivo adriatico in un discreto grado di efficienza. È infatti ribadita la valenza strategica dei domini del Sopravento, sui quali si presagisce il possibile inasprirsi della minaccia turca. A questa si aggiungono l'insidia corsara, in prevalenza fomentata dagli occidentali, e l'aggressività pirata, sostenuta dalle agguerrite squadre nordafricane e dulgignotte, con le quali i comandi veneziani preferivano evitare imbarazzanti contatti, anche alla luce della disparità tattica tra le rispettive flotte. Pertanto le poderose unità militari battenti vessillo marciano esaurivano la loro attività seguendo un canone di mero deterrente o di conforto alle inerme popolazioni litoranee, esposte alle azioni predatorie. Assumono rinnovato rilievo le forme di deferenza alle insegne marciane richieste agli stranieri, al fine di ribadire la rispettabilità della Serenissima. Non mancano accenni alle reazioni degli Stati rivieraschi (Impero Turco, Impero Asburgico, Stato pontificio, Regno di Napoli, Repubblica di Ragusa), coi quali viene sistematicamente ad intrecciarsi la questione del dominio del Golfo, rimasta sullo sfondo delle relazioni internazionali, anche se in maniera meno appariscente rispetto all'eroica fase sarpiana.

Nel loro insieme i dispacci pubblicati s'inseriscono nel novero degli strumenti ineludibili per una corretta e organica ricostruzione di due fasi della storia secentesca della Serenissima, alle prese, da un lato, con la vacillante posizione nel teatro mediterraneo ad opera dell'espansionismo turco e, dall'altro, con la crescente concorrenza delle potenze occidentali sui mercati mediorientali: entrambi questi movimenti convergevano su quel processo che stava riformulando il ruolo della Dominante: da centro nevralgico dei traffici mediterraneo-continentali a porto regionale ovvero da potenza di assoluto rispetto a Stato equiparabile ai principati di rango minore.

SERGIO PERINI

CARMELO FERLITO, *Il Monte di Pietà di Verona e il contesto economico-sociale della città nel secondo settecento*, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 2009, pp. xxviii-350.

IL Monte di pietà di Verona viene fondato nel 1490 da fra Michele da Aquì, francescano dei minori osservanti (p. 19), come accadde in molte città italiane per sottrarre i poveri al prestito usurario. Pur delineandone la storia, l'A. esamina soprattutto la struttura di questa opera pia nel secondo Settecento. Si trattava di una delle istituzioni finanziarie più importanti della Repubblica con un giro d'affari, nel 1765, di ca. 2.700.000 lire era il secondo dei Monti delle province di Terraferma, superato solo da quello vicentino. Anche nel 1796, il suo giro d'affari di oltre 4.400.000 lire lo collocava ai primi posti, preceduto stavolta di poco da Vicenza e da Treviso (p. 301). I due capitoli più interessanti sono rivolti proprio a indagare la struttura organizzativa e la

vita economica del Monte. Per farlo, l'A. si è servito delle carte dell'archivio del Monte, conservate a Verona, presso l'Archivio di Stato, e di quelle della magistratura veneziana degli Scansadori alle spese superflue. Il risultato è una mole di dati che vengono riassunti e ordinati in 65 tabelle, alcune di molte pagine e di non facile lettura. E nella citazione testuale di molte fonti che a volte forse era meglio regestare per favorire una maggiore scorrevolezza. È proprio una difficoltà di scrittura, comprensibile in un'operazione così ostica come quella di trattare di contabilità, a rendere difficile per uno che non è specialista della materia entrare in un mondo come quello dell'amministrazione di una sorta di banca che trae i propri utili dal prestito a pegno. A volte è meglio chiedersi se risultati di tale genere possano trovare migliore argomentazione nella forma di saggio che non in una monografia.

Proviamo a riassumere qui il funzionamento del Monte così come si ricava dalle pagine del ponderoso lavoro di Ferlito. Il Monte era un organismo cittadino dunque, è il Consiglio dei nobili veronesi (dei XII e L) a nominare i governatori del Monte, una quindicina nel Settecento, che riuniti formano la Sessione a cui partecipano avvicinandosi di sovente, per evitare forse abusi, visto il loro delicato compito di tenere le chiavi della cassa. La tabella 1 dà l'elenco di tutti i governatori che hanno guidato il Monte dal 1756 al 1797 e vi si possono scorrere per quattro pagine i nomi più illustri della nobiltà veronese. Tra essi il Consiglio veronese elegge un priore, un organo di garanzia, stipendiato, che sta in carica due anni.

La sessione nomina alcuni degli stipendiati: un cancelliere che però deve essere approvato, come tutte le altre cariche, dal Consiglio cittadino. Poi il cassiere, che a sua volta si sceglie un aiutante, il sottocassiere. Un archivistica che sta in carica tre anni, e il giornalista agli incanti, colui che tiene nota di tutte le partite dei pegni da mettere in vendita, ricavate dai giornali compilati dagli altri funzionari (p. 74). Poi, svolgono funzioni manuali il facchino, il bidello e il campanaro della torre, tutti indicati dalla sessione. A partire dal 1750, quando aumenta l'attività del Monte, il consiglio cittadino provvede alla nomina di uno «scontro o giornalista del Monte» che è una sorta di controllore dell'attività dell'istituto; e un quaderniere che deve aiutare il giornalista.

Quella delineata è l'attività gestionale delle pratiche e del funzionamento dei locali. Ma il vero e proprio motore del Monte sono le due masserie che raccolgono i pegni ed erogano il denaro. I massari vengono eletti dal Consiglio cittadino ma devono avere la legittimazione della Sessione (p. 81). Poiché i massari stanno in carica due anni, ma solo nei primi dieci mesi possono dare denaro in prestito, i restanti devono spenderli per il recupero, si trovano contemporaneamente in carica due massari agli ori e due massari ai mobili. Infatti, sono separate le amministrazioni dei pegni più importanti che riguardano i preziosi, da quelle della piccola merce dei poveri. Quella del massaro è un'occupazione ambita e ben retribuita tant'è che fra essi tro-

viamo molti nobili veronesi. Il massaro si sceglie un aiuto (sottomassaro) e si avvale di altre tre figure che lo aiutano a gestire l'istituto: un notaio e un suo aiuto, uno per ogni masseria, il cogitore all'imprestito; poi, si servono di uno stimatore per valutare i pegni e di un giornalista alle masserie per registrarli.

Quelli elencati sono i dipendenti di tutte le masserie. Solo quelle mobili si avvalevano di un «cattapegni» addetto al recupero degli oggetti degli insolventi; di uno scrittore delle cartoline che andavano legate da un «lega pegni» agli oggetti depositati e infine da un cucitore delle cartoline.

In tutto, incaricate dal Consiglio cittadino o dalla Sessione lavorano per il monte 35 persone e ben retribuite (p. 111). La spesa media annuale per gli stipendi infatti tra il 1728 e il 1796 è di 32.857 lire venete, ca. 5.300 ducati.¹

L'attività principale del Monte era l'erogazione dei prestiti a un interesse del 5%. Non mancavano i prestiti gratuiti o quelli che rendevano poco perché restituita la somma in pochi giorni. Il grosso della disponibilità finanziaria veniva dai depositi remunerati al 4 o al 5% e, in misura molto ridotta, dagli affitti di alcuni beni immobili. L'A. dà le singole voci per ogni anno a partire dal 1757 e per certe voci anche a partire dal 1727 in numerose tabelle, da cui poi si ricava una media.

Si è preso un anno di quelli esaminati nelle tabelle, il 1789. Bene, in quest'anno il Monte ha erogato di prestiti su pegno lire 4.330.060. Il capitale proprio è di 499.791 lire. I depositi sono stati di 865.818 lire nella masseria mobile; e 3.218.273 nella masseria degli ori. In totale il Monte ha raccolto dai Veronesi più abbienti lire 4.084.091. L'utile dell'anno precedente, il 1788, è stato di 183.383 lire. Rispetto alla somma erogata mancano in ogni caso centinaia di migliaia di lire che forse sono state prese dal capitale proprio. Pare, se si è ben compreso, che la garanzia del pegno permettesse di prestare tutta la somma raccolta dai depositanti e anche qualcosa in più e questo sembra un elemento che distingue nettamente il sistema francescano da quello delle Casse di Risparmio di cui si vuole il Monte di pietà essere l'antenato (p. 336).

Veniamo ai guadagni del Monte. Nel 1789, l'utile è stato di lire 216.504, esattamente il 5 per cento della somma erogata. Poi il Monte ha incassato di affitto per i suoi immobili dati in locazione lire 1.751. Dunque in tutto lire 218.225. Gli interessi passivi sono stati lire 115.545, significa che il monte ha corrisposto ai depositanti poco meno del 3% d'interesse sul capitale versato? Agli interessi passivi vanno aggiunte le spese di gestione, lire 28.964, dunque le uscite del Monte sono state lire 144.509.

¹ L'A. ci dice che a volte si usa nella contabilità il ducato al cambio di lire 6 e soldi 4, quindi il ducato grosso (p. 68); a volte il ducato di piazza, ossia di lire 8 (p. 119). Tuttavia, non è sempre chiaro quando si usa una valuta e quando l'altra. Par di capire che nelle tabelle si usi il ducato grosso.

Il guadagno perciò è stato di lire 73.716 di cui lire 8.424 versate al bagattino di sanità e 13.403 date in elemosina. Al Monte rimangono comunque circa lire 52.000. esse sono andate quasi interamente a retribuire gli stipendiati del Monte per lire 51.048. Tuttavia, anziché registrare un sostanziale pareggio, e dunque l'anno dopo ritrovare una cifra analoga al precedente di capitale proprio, esso risulta diminuito di ca. 50.000 lire (tab. 2 a p. 118) e non se ne conosce la ragione. È sempre ostico affrontare i bilanci in società di antico regime ma va dato atto comunque all'A. di averci provato con grande buona volontà. Se dopo la lettura delle fatiche di Ferlito conosciamo meglio il Monte di pietà, resta un po' in ombra la seconda parte del titolo che prometteva un quadro sociale ed economico della Verona del secondo Settecento. La stima dell'A. è che il monte raccogliesse oltre centomila pegni in media ogni anno (p. 149) purtroppo però la fonte non dà la tipologia merceologica del pegno è questa forse è la principale causa della poca luce gettata sulla società del tempo. Quando invece l'A. lascia il proprio terreno specialistico per esprimere giudizi sul riformismo veneto o sui rapporti tra ceti dominante e nobili veronesi, cade in certe ingenuità che si potevano omettere, come ad es. quando si afferma che in molti campi il «moto riformatore veneziano si concretizzò solo in una congerie di memoriali e proposte e in inasprimenti burocratici di dubbia efficacia» (p. xxvi). Poi però si affronta solo il tema dei Monti di pietà che alle soglie dell'età contemporanea era di difficile riforma, non solo però nella Repubblica si stava andando verso altre forme di finanziamento. O quando si dice che «Giuseppe da Prato, addetto alla tappa di Campara non riesce a evitare che i francesi oltrepassino l'Adige» (p. 208); ma il malcapitato non poteva farci nulla perché non era al comando di truppe e suo compito era sorvegliare il passaggio delle truppe austriache che per antiche convenzione avevano il permesso di transito nello Stato veneto facendo tappa nella caserma di Campara. Dunque inutile prendersela con lui se non ha fermato i Francesi.

Quando l'A. torna nei temi a lui più congeniali allora la narrazione si fa più interessante, soprattutto nel capitolo in cui si cerca di esaminare la contabilità del Monte veronese. Per l'A., dopo attenta disamina, nel panorama generale, l'istituto scaligero è rimasto sostanzialmente «come uno dei più "bancari" e dei meno "finanziarizzati"» (p. 219), mantenendo così intatta la sua vocazione iniziale francescana. E la sua contabilità non è quella della partita doppia ma piuttosto di più semplici «sezioni contrapposte», almeno per tutto il Seicento (p. 253). Nel Settecento, per evitare gli intacchi, appaiono gli strumenti contabili indicati dai trattati relativi alla partita doppia, il giornale e il quaderno, imposto dall'autorità veneziana che inizia a concepire la ragioneria come una scienza di controllo. Dunque, ma questa sembra essere una riforma che l'A. prima denegava, la partita doppia viene introdotta nella fase finale della vita del banco.

LUCA CIANCIO, *La Fucina segreta di Vulcano. Naturalisti veneti e aristocratici britannici del Settecento alla scoperta del territorio veronese*, Soave (VR), Consorzio di Tutela Vini Soave e Recioto di Soave, 2010, [in lingua italiana (pp. 68) ed inglese (pp. 58)], con ill.

ATTRAVERSO il libro viene analizzato un punto nevralgico della produzione e della diffusione a stampa dei risultati investigativi svolti sul campo dai naturalisti dell'ultimo quarto del sec. XVIII in terra veneta: quello del rapporto tra il committente, il naturalista e il disegnatore.

La risposta offerta da Luca Ciancio è la seguente: tra le tre figure, almeno nella fase operativa, non vi è un rapporto di subordinazione ma di collaborazione. Questo, però, in sintesi perché il discorso dello studioso è molto più articolato e raffinato.

Il lavoro di Ciancio prende avvio da un fatto importante della geologia di fine Settecento, quello dei basalti colonnari, rocce vulcaniche a prismi poligonali, di cui molte tracce si trovavano nel Veronese, nel Vicentino e nel Padovano. Il fenomeno fu molto studiato nella seconda metà del Settecento perché dimostrava che l'azione vulcanica svolgeva un'azione costruttiva nella formazione della morfologia terrestre. La 'Fucina di Vulcano', metafora per indicare il lavoro della natura e il suo luogo di manifestazione, dunque diventava il laboratorio dei naturalisti che si cimentavano nella spiegazione dei fenomeni geologici.

Gli studi sui basalti colonnari, svolti fin dagli anni sessanta del XVIII sec., dimostravano che erano un fenomeno diffuso: se ne trovavano in Francia, in Irlanda, in Islanda e in Scozia (isola di Staffa). Molti furono gli studiosi che si interessarono al fenomeno; i basalti prismatici ubicati nel Veronese, Vicentino e Padovano attirarono l'attenzione del britannico John Strange, naturalista, antiquario e grande mecenate di missioni scientifiche. Dal 1783 ottenne la nomina a Residente britannico presso la Repubblica Serenissima acquisendo un significativo livello sociale.

Lo studio di Ciancio, sviluppato con l'ausilio di importanti studi italiani e anglosassoni, disvela una realtà storico-scientifica che fece incontrare importanti personalità della Gran Bretagna, Strange, per l'appunto, il vescovo protestante Frederick Augustus Hervey, e l'aristocratico John Stuart conte di Bute con l'ambiente veneziano-padovano, in particolare con i naturalisti veneti Alberto Fortis e Girolamo Festari.

L'originalità del lavoro di Ciancio sta nell'aver rivolto la sua riflessione su un segmento del processo conoscitivo quale risultato dell'azione investigatrice sul campo: l'indagine del rapporto tra committente, scienziato e artista e le sue ricadute sul piano conoscitivo e sulla diffusione delle conoscenze acquisite.

Nuovo il tema, affrontato con l'uso di fonti primarie di cui l'A. dimostra grande padronanza; nuovi alcuni nomi, generalmente trascurati dagli storici della scienza, come quello del pittore bellunese Antonio de Bittio, del pittore vicentino Antonio Biasini, degli incisori Giacomo Leonardis, friulano, e del bellunese Antonio Baratti. Le loro illustrazioni appaiono sulle opere dei naturalisti, ad esse viene data importanza ma sull'artista (disegnatore o incisore) non ci si sofferma quasi mai.

Il ruolo dell'artista era invece importante e quando si era sul campo non era mai passivo. Esempio il comportamento di de Bittio il quale accompagnò per molti anni Hervey nelle sue esplorazioni naturalistiche seguendo anche all'isola di Staffa, luogo ricco di basalti prismatici. Non solo egli riprodusse le colonne prismatiche della zona in maniera dettagliata, ma divenne così esperto da scoprire un luogo dell'isola dove lo scenario dei basalti prismatici sembrava un anfiteatro. Un ruolo attivo e di precisione nella riproduzione da parte dell'artista che porta Ciancio a sostenere, a ragione, il valore euristico del disegno in quanto la capacità osservativa del naturalista si affina ulteriormente permettendo di scoprire particolari sfuggiti alla sola osservazione visiva.

Proprio sul tipo di immagine fra le tre figure il dibattito era aperto. Aderente alla realtà o pittoresco? Quali particolari riprodurre e quali tralasciare? Orbene Fortis e Strange erano approdati ad una visione simile: disponibilità al pittoresco e riproduzione di quelle parti del paesaggio che avessero una lunga durata temporale. Una rivisitazione a distanza di tempo del luogo disegnato doveva trovare conferma sul corrispondente disegno. Anche in questo caso la collaborazione tra artista e naturalista si dimostrava più efficace rispetto ad una divisione netta delle competenze. Dunque, se sul piano dei principi esisteva tra le tre figure una gerarchia, corrispondente a quella sociale, al cui apice c'era il committente e al livello più basso l'artista, mentre il ruolo di mediatore spettava al naturalista che comunque era subordinato al mecenate, sul piano pratico-operativo le cose erano molto più mobili e l'equilibrio tra le tre figure era sempre molto dinamico: pur rispettando le indicazioni del committente le altre due figure ricercavano l'autonomia del proprio lavoro e rivendicavano la propria dignità.

In tale tensione socio-culturale traeva origine l'immagine che poi sarebbe apparsa nel libro, tuttavia essa rispondeva anche all'esigenza di rispettare il gusto del tempo o meglio dei destinatari. I lettori erano principalmente curiosi, 'dilettanti', appartenenti al clero e alla nobiltà, pertanto l'immagine doveva soddisfare anche il loro gusto estetico, quindi il pittoresco diventava necessario. Una realtà che nella Penisola italiana, contrariamente a quanto avvenne in Francia ed Germania, si protrasse per i primi venti anni del sec. XIX e che ha rallentato il processo di una diffusione della geologia secondo una prospettiva tecnico-scientifica.

Prima di concludere due considerazioni: 1. l'individuazione del tema cen-

trale e il conseguente approfondimento sono dovuti ad una metodologia dell'A., secondo la quale, nel rispetto degli specifici fondamenti epistemologici, diventa molto produttivo operare al confine tra il sapere umanistico e quello scientifico facendoli interagire; 2. il volume fa parte di una collana promossa dal Consorzio di tutela Vini Soave e Recioto, orbene va sottolineato il merito del committente, in un'epoca di diffuso effimero, di avere voluto dare pregio alla propria attività vinicola e al proprio territorio valorizzando una solida tradizione scientifica, quella dei naturalisti veneti o, per usare un'espressione cara a Fortis, quella dei «Cavalieri erranti della natura».

CINZIO GIBIN

GIOVANNI CATALANI, *La lumaca, la gallina e i figli del diavolo. Lettere di Gianrinaldo Carli a Saverio Bettinelli*, con una premessa di Corrado Viola, Verona, Qui Edit, 2009, pp. xxvi-104.

PRESSO la Biblioteca Comunale di Mantova si trova gran parte della corrispondenza di Saverio Bettinelli, comprese le 62 lettere che Gianrinaldo Carli (1720-1795)¹ indirizzò all'abate mantovano tra il 10 ottobre 1792 e il 6 febbraio 1795 e che ora sono edite da Giovanni Catalani, corredate da un corposo apparato di note che permette al lettore di comprendere appieno quanto il vecchio economista andava scrivendo al suo amico negli ultimi mesi della sua esistenza. Anche se l'attività di Gianrinaldo Carli, da vero illuminista eclettico, ha riguardato tutti i campi dell'erudizione, certo è che la sua fama è dovuta soprattutto al trattato del 1751 *Delle monete e zecche d'Italia*, «poderosa opera d'erudizione, con pagine di acuta storia economica e di tecnica monetaria e finanziaria che rivelano la mano di un competente», come ebbe a dire Franco Venturi nei *Riformatori Lombardi del Settecento*. E del resto, lui stesso scrive all'amico che l'unica opera di cui si compiaceva «è quella della *Moneta*» (p. 62), con la quale aveva permesso «la verifica di antichi contratti in molte città».

Gianrinaldo Carli nasce a Capodistria, suddito veneto dunque. E compie i suoi studi a Padova, dove insegnerà nautica nel periodo in cui ebbe la celebre polemica con il Tartarotti sulla magia.² Nella lettera del 20 maggio 1794, datata Padova, ritorna con «dolce rimembranza» a quelle vicende della sua gioventù: «mi sembra in qualche momento di ritornare indietro 50 anni; che tanti sono corsi appunto da che sono stato destinato qui a professore di Scienza nautica e Geografia» (p. 78). Poi, grazie alla sua competenza tecnica, ha avuto un incarico politico di rilievo nella Lombardia austriaca

¹ Vedi nel *Dizionario Biografico degli Italiani* la voce a cura di E. Aphi, xx, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1977, pp. 161-167.

² F. VENTURI, *Settecento riformatore. Da Muratori a Beccaria*, Torino, 1969, pp. 363-365.

retta dal conte Firmian. Sempre secondo Venturi, Carli è un riformatore ma un riformatore moderato, ancorato più all'Italia del primo Settecento che a quella travolta dalla rivoluzione; un fervente sostenitore del dispotismo illuminato.

Nelle lettere edite da Catalani si è però già compiuta l'involuzione reazionaria di Carli che arriva a scrivere all'amico, il 5 aprile 1794, che «per tenere in disciplina il popolo ci vuol *pane, missionari e birri*»,³ così sostiene, convinto che occorra far risorgere le scuole dei Gesuiti perché sono a suo dire le uniche in grado di dare educazione alle classi più elevate, le sole che hanno diritto a governare (p. 76). E così si spiega l'indovinello che il curatore ha voluto come titolo, la «lumaca» è il modo di procedere che deve avere un uomo anziano, la «gallina» è l'intellettuale che può al massimo produrre un uovo che si beve in fretta e presto ci si scorda anche d'averlo bevuto e i «figli del diavolo» che sono appunto i giacobini.

La parte che più interessa del contenuto delle lettere, ricche peraltro di erudizione, è quella dedicata alle notizie degli avvenimenti d'Oltralpe; altre pagine riguardano le condizioni di salute dei due corrispondenti, così avanti con gli anni, i libri che ci si invia e ci si scambia, le notizie sugli amici comuni, specie sull'ex gesuita spagnolo Juan Andrés, le cure delle acque termali di Recoaro, la curatela dell'edizione delle *Opere complete* del Carli.

A riprova di come l'età e gli acciacchi possano esacerbare gli animi stanno i violenti attacchi condotti dal discepolo di Maffei e Muratori al pur moderato Parini, definito nel 1793 come «uno che non ha né religione né giudizio» (p. 31) e poco dopo come un «ingrato rachitico e sgangherato» (p. 34). In altre lettere riemergono gli antichi studi economici. Dopo che la Convenzione nel 1793 aveva bandito le monete d'oro, d'argento e di rame, Carli scrive che la Francia si «ridurrà ad essere una Repubblica di carta». Anche l'emissione degli assegnati non lo convince, anzi, secondo lui quei 5.700 milioni di lire sono un metaforico combustibile con cui «ha da incendiarsi una Repubblica di carta e andar in fumo» (p. 42).

Riguardo agli accadimenti politici, in un primo momento Carli si dice convinto che i Francesi non avrebbero passato le Alpi. Confidava nella flotta inglese, nella resistenza sabauda e nell'esercito austriaco. Anche le rivolte in Vandea, in Normandia, a Marsiglia e a Lione, salutate con entusiasmo, gli sembrano confermare i suoi supposti. E del resto la costituzione dell'anno III gli pare ipocrita, «un incomposto epilogo di castità fatto da un congresso di donne pubbliche prostitute» (p. 52). Durante il soggiorno a Valdagno, scrive la lettera che tocca il culmine della sua regressione reazionaria. Le cattive nuove dal Piemonte lo hanno gettato nello sconforto, siamo nel giugno del

³ Le stesse parole usò l'anno prima in una lettera al fratello Stefano parlandogli di quel che stava accadendo in Francia, citata da Venturi nel volume ricciardiano da lui curato sui *Riformatori lombardi del Settecento*.

1794. Ora è convinto che i Francesi possano «discendere nella Lombardia» e che aumentati con le masse degli scellerati e della feccia del popolo si daranno al saccheggio di tutta l'Italia, «da Milano a Padova e da Padova per Ferrara a Roma, sino a Napoli». E la responsabilità per lui è di quei sovrani che «invece di promuovere saviamente il buoncostume e la disciplina hanno lasciato scorrere l'inoculazione dell'ateismo o della irreligione e lo spirito d'insubordinazione» (p. 82). Anche uno dei maggiori successi della ragione, la lotta al vaiolo, è da lui usata come metafora negativa, ma il culmine arriva dopo: per lui, tutti credono di avere il diritto di essere legislatori: «questo è l'effetto della gran luce del secolo che abbagliandoci ci rende ciechi». C'è però da chiedersi se pubblicando questa lettera privata si sia fatto un buon servizio al Carli, lui che è pure l'autore di quel famoso articolo pubblicato sul «Caffè», *La patria degli italiani* in cui molti hanno visto uno dei primi segnali del Risorgimento nazionale.

Il nobile istriano sembra approvare la politica adottata dal suo principe in quei difficili frangenti. Esplicita il suo pensiero nella lettera del 16 febbraio 1793. Dando l'idea di riprendere una discussione con Bettinelli sulla neutralità veneziana, Carli sostiene che Venezia «non è né parente né confinante e non ha avuto mai dagli Antropofagi alcun insulto». Del resto, navi con la bandiera della nuova Repubblica francese erano state ammesse nei porti di Napoli e della Toscana e Venezia non poteva fare altrimenti «riconoscendo il governo ch'è oggi, pronti a riconoscere domani il Governo che sarà». È attento anche ai vantaggi commerciali che poteva trarre la piazza reatina da quella situazione, così com'era accaduto nella guerra dei Sette Anni. Essendo neutra la bandiera veneta «sarà in mare rispettata da tutte le Nazioni in guerra e però quattro in 500 vascelli mercantili faranno il commercio di mezza Europa».

Nel febbraio del 1794, sotto l'incalzare degli eventi, il giudizio di Carli muta, per lui l'Italia «dorme» (p. 72), voglia Iddio che «tutta Italia pensasse a premunirsi contro gli Ateisti sanculotti, ma una mal intesa politica guasta tutto e ci può condurre alla rovina»; lo scrive pensando a un'alleanza tra Venezia e Roma, del tutto utopistica e non solo perché in quei mesi i due Stati si stanno contendendo la sovranità sulla foce del Po di Goro. In luglio segnala come «si fanno da coloro querele anche contro i Veneziani perché vanno provvedendo alla tranquillità e sicurezza del proprio stato» (p. 84). Infatti, nel marzo precedente erano iniziati gli arruolamenti dei «miliziotti», le cernide, ai confini dello Stato, ma le proteste francesi erano soprattutto per il passaggio delle truppe austriache in Val d'Adige. E alla fine, in settembre, sbotta e grida «è ora che i veneziani si scuotano», dopo che la Repubblica aveva assoldato il generale Strassoldo. Perso dietro il mito dei Principi e delle monarchie, arriva ad auspicare «una vera colazione italiana di 100 mila uomini, con l'unione delle truppe austriache» e allora sì «che non avremo timore alcuno dei figli del Diavolo» (p. 88). L'ideologia reazionaria in cui

ormai si era chiuso gl'impediva di comprendere lo sviluppo degli eventi e l'impossibilità per una Penisola ancora divisa di frapporre alcunché all'avanzata francese che non era solo di armi ma soprattutto di idee.

MAURO PITTERI

Lettere di Alberto Fortis (1741-1803) a Giovanni Fabbroni (1752-1822), a cura di Luca Ciancio, Chioggia (VE), Il Leggio, 2010 («Epistolario Veneto»), pp. 196.

IL naturalista padovano Alberto Fortis (1741-1803), di cui la collana «Epistolario Veneto», diretta da Cinzio Gibin, ripropone a cura di Luca Ciancio il carteggio con il funzionario toscano Giovanni Fabbroni (1752-1822), si colloca certamente tra le figure emblematiche del clima culturale e scientifico che contraddistinse la Repubblica di Venezia e, più in generale, la Penisola italiana nella seconda metà del Settecento. Tra XVIII e XIX sec. il ruolo assunto dalla 'scienza italiana' nel venire ad essere di alcuni ambiti di indagine 'inediti' fu tutt'altro che secondario e periferico, come talora traspare in poche e sommarie ricostruzioni storiche, che enfatizzano maggiormente il contesto francese o tedesco. Si pensi, così, al contributo che differenti naturalisti italiani, tra i quali lo scienziato veneto ricopre una posizione di rilievo, diedero al costituirsi della Geologia quale settore disciplinare autonomo e distinto dalla vecchia storia naturale. Viaggiatore instancabile, Fortis ottenne notorietà a livello europeo negli anni settanta del XVIII sec. con la pubblicazione del *Saggio d'osservazioni sopra l'Isola di Cherso ed Osero* (1771) e del *Viaggio in Dalmazia* (1774). Accolse le ipotesi di Leibniz circa la costituzione del globo terrestre per progressivo raffreddamento da un corpo incandescente, attribuendone la solidificazione all'alternanza ciclica tra attività vulcanica e fenomeni sedimentari indotti dall'azione delle acque e identificando, correttamente, nei basalti produzioni magmatiche. L'attività di Fortis in ambito paleontologico fu altrettanto importante, permettendo il diffondersi anche in Italia delle tesi 'trasformiste' circolanti nella Francia sette-ottocentesca. Nelle settanta lettere indirizzate al naturalista e funzionario fiorentino Giovanni Fabbroni, conservate presso la Biblioteca dell'American Philosophical Society di Philadelphia, i richiami all'attività scientifica dell'abate padovano sono tuttavia secondari, riducendosi a pochi cenni e a richieste di carattere paleontologico. Al centro della corrispondenza con l'intellettuale toscano, figura di rilievo nel contesto culturale del Granducato, vi sono infatti le vicende biografiche dello scienziato veneto, riguardanti il suo ruolo pubblico e politico, ma anche l'ambito privato degli affetti e degli interessi personali. Lo scambio epistolare con Fabbroni è dunque la testimonianza diretta di un'amicizia che, superate le prime incomprensioni dovute ai contrasti d'opinione sull'oggettività scientifica della raddomanzia, aveva ormai assunto le

tinte confidenziali dell'affettività, specialmente dopo il distacco, provocato dalle divergenze nella direzione del fiorentino Museo di Fisica e Storia Naturale, tra l'intellettuale toscano e lo scienziato trentino Felice Fontana (1730-1805). È possibile così cogliere i pensieri e le emozioni che hanno animato Fortis durante le fasi conclusive del soggiorno parigino e negli ultimi due anni di vita trascorsi a Bologna, dopo la nomina a prefetto della Biblioteca dell'Istituto Nazionale Italiano nel 1801.

Nelle lettere a Fabbroni, emerge un carattere complesso, tenace, infaticabile – nell'ultima missiva, considerando la propria salute malferma, l'abate manifestava il rammarico indotto dall'impossibilità di concludere quanto si era ripromesso – il cui pensiero liberale lo condusse ad un'aspra critica verso i circoli 'neo-aristocratici' e l'invasore francese. Condannando la graduale corruzione della vita pubblica, sono amari e duri i giudizi poco celati nei confronti di Napoleone Bonaparte, descritto come «vaso di Pandora ambulante», «flagello di dio», «il Demogorgone dell'età nostra», «il pantocrate dei nostri dì». Sebbene il carteggio con Fabbroni si concentri maggiormente su temi di attualità e sul quadro politico internazionale, non mancano tuttavia digressioni storico-erudite e letterarie, avvicendate da commenti sulle proprie ed altrui vicissitudini, spesso fonte di preoccupazione. Così le eloquenti ed attente analisi su alcuni avvenimenti pubblici, come la designazione dei rappresentanti bolognesi ai Comizi di Lione o la riunione annuale del Collegio dei dotti, organismo elettivo della Repubblica, sono occasione per biasimare l'arretratezza delle istituzioni e del contesto scientifico bolognese rispetto al tessuto patavino. Il pessimismo derivante dalle vicende politiche e dalle cattive condizioni di salute, non ottenebra la qualità e la naturalezza comunicativa del letterato e dello scrittore, disponibile verso gli amici e i giovani meritevoli. Gli argomenti politici ed istituzionali si intersecano con l'insieme delle contingenze private e con quella sfera di affetti nella quale Fortis, negli ultimi anni di vita, cercherà serenità e sollievo dalle disillusioni pubbliche, godendo della compagnia di Ludovico Maria Ciccolini (1767-1854), incaricato di ricoprire l'insegnamento di astronomia presso l'Ateneo bolognese, delle visite di amici apprezzati quali Melchiorre Delfico (1744-1835) e Carlo Amoretti (1741-1816), ma soprattutto della vicinanza della giovane Sophie Sellier. L'artista, proveniente dalla nota famiglia di incisori francesi presso la quale Fortis aveva dimorato durante gli anni trascorsi a Parigi, soggiornò a Bologna fino al luglio del 1803, e con essa l'abate strinse un intenso legame affettivo di cui il carteggio è testimonianza.

Le conversazioni epistolari con Fabbroni vertono pertanto su argomenti di natura differente e trasversale, costituendo una fonte primaria che assurge al ruolo di utile strumento grazie al quale poter ripercorrere, attraverso una prospettiva squisitamente personale e soggettiva, l'insieme delle vicende macrostoriche con cui un'intera generazione di intellettuali e scienziati-funzionari dovette confrontarsi.

La stampa delle *Lettere a Fabbroni*, curata da Luca Ciancio, ripropone, infine, l'originale di alcuni testi del naturalista veneto: le riflessioni *Sopra le Pretese Ossa d'Animali Terrestri Silicee del Mont-Perdu negli Alti Pirenei*, edite sulle «Memorie di Matematica e di Fisica della Società Italiana delle Scienze» nel 1803, e le recensioni, apparse su «L'Europa Letteraria» (1769) e attestanti i suoi vasti interessi, alle opere *La Raison par Alphabet* di Voltaire e *Juris Ecclesiastici libri duo* di G. Spanzotti. Chiude l'edizione una «Iconografia Fortisiana».

ANDREA CANDELA

LUIGI D'ALPAOS, *Fatti e misfatti di idraulica lagunare. La laguna di Venezia dalla diversione dei fiumi alle nuove opere alle bocche di porto*, Venezia, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 2010, pp. 330.

PAMPHLET elaborato da uno studioso di idraulica, erede di una scuola e di una tradizione di studi che affondano le proprie radici in un passato che risale a molti secoli orsono, questo lavoro interessa sicuramente anche gli storici della società veneziana, avendo lo scienziato espresso una non comune sensibilità storica, coniugandola con un sapere tecnologico di indubbio spessore. Certo la bibliografia consultata nell'elaborazione dei capitoli concernenti la storia della laguna e la deviazione dei fiumi non è completa e non affronta il dibattito storico che ha caratterizzato la storiografia veneziana su questo versante. Tuttavia questa lacuna è più che compensata da una precisa ricostruzione di quanto si è fatto sui grandi fiumi che sfociavano in laguna, arricchendola con una competenza in grado di portarci all'interno di una problematica sempre molto complessa. Inutile ricordare in questa sede quanto la scienza dei fiumi e l'idraulica storica abbia trovato nella salvaguardia della laguna un laboratorio teorico che confermasse ogni possibile passo in avanti nell'elaborazione dell'idraulica stessa in quanto scienza. Quanto si sta facendo negli ultimi decenni a Venezia, la messa a punto di un modello matematico che potesse misurare i risultati di ogni intervento, elaborato con il fine di preservare un ambiente lagunare consegnatoci dalla storia, va sicuramente in questa direzione. E D'Alpaos ci illustra con competenza quanto di dannoso si è fatto negli ultimi due secoli, quali sono i pericoli che incombono a seguito degli interventi che sono stati progettati, quali siano infine le contromisure che a suo avviso possono essere intraprese per non danneggiare ulteriormente un organismo di per sé delicato e pur sempre in simbiosi con le trasformazioni economiche e gli indirizzi di carattere ambientale che la città assume. Merito di questo studio è quindi la capacità e l'afflato civile che lo ispira nel saper coniugare quanto si è fatto nel corso dei secoli nella salvaguardia della laguna (i fatti) e gli inter-

venti sbagliati che si sono succeduti negli ultimi decenni (i misfatti). Errori che talvolta sono stati il frutto di una dimensione storica e di una temperie scientifico-culturale a cui la società non ha saputo reagire: intendiamo con questo il mito di una città industriale che difficilmente poteva caratterizzare un ambiente marittimo quale è Venezia. Errori però che potrebbero ripetersi nel futuro e risultare persino più perniciosi, sui quali D'Alpaos insiste a lungo, mettendosi coraggiosamente in gioco, a partire dal canale dei petroli di Marghera-Malamocco per terminare con il progetto delle dighe mobili del MOSE. Citando nome per nome i paladini di tali progetti, l'Autore ci ricorda *mutatis mutandis* del dibattito di un'altra epoca storica, quella che vide Cristoforo Sabbadino opporsi a una politica delle bonifiche propugnata da Alvise Cornaro. Giudicheranno i fatti se questi lavori – estremamente costosi, se mai saranno terminati e saranno operativi e funzionali, come denuncia D'Alpaos – rappresenteranno un'opera di ingegneria valida e necessaria quanto sono state le deviazioni dei grandi fiumi dalla Laguna (del Brenta, del Sile, del Piave). In ogni caso la competenza tecnica e scientifica dell'Autore ci ricordano non solo l'identificazione persino personale con i destini della laguna come avvenne con quel *proto* d'eccezione che fu Sabbadino, ma mettono anche in evidenza come forse funzionari, uomini di governo e organi di intervento contemporanei non si rivelano all'altezza dei loro compiti o assumono decisioni contraddittorie ed errate.

Al contrario D'Alpaos ci propone una lettura delle analisi idrografiche (rilievi batimetrici, planimetrie schematiche, variazioni delle portate, delle maree, dei fondali, concentrazione dei sedimenti) sempre rigorosa e precisa, sebbene complessa e talvolta difficile per dei comuni lettori. Tuttavia le conclusioni a cui ci portano sono sicuramente chiare. Da buon storico e scienziato rigoroso non si avventura su teoremi che non poggino su basi sicure e verificabili. Utilizza perciò, per un confronto serrato fra la laguna quale si presentava agli inizi del XIX sec. e quella contemporanea, la carta elaborata agli inizi del XIX sec. dal capitano della marina napoleonica Augusto Dénaix (Dénaix rappresentò la grande preparazione raggiunta in questo campo soprattutto con la scuola dei *Ponts et Chaussées*, illustrata da quell'altro grande ingegnere che operò anche in laguna e che fu il Prony), confrontandola con la messe di dati raccolti dallo stesso D'Alpaos e la sua *équipe*. Vi è da dire che per quanto l'A. metta in rilievo i gravi danni subiti dalla laguna negli ultimi due secoli, in termini di erosione del fondo lagunare, assottigliamento delle barene, snaturamento degli aspetti geomorfologici della laguna stessa, non cade in un'esaltazione acritica di quanto le autorità della Repubblica abbiano fatto per un assetto complessivo del bacino lagunare e del suo entroterra. Scrive D'Alpaos:

ragionando oggi criticamente intorno agli interventi realizzati dagli antichi veneziani sui grandi sistemi idrografici ricadenti nei territori controllati e interferenti direttamente o indirettamente con la loro laguna, di tutto sembra si possa parlare

tranne che di un "buon governo generale delle acque e di visione illuminata e complessiva" dei problemi idraulici, che la storiografia ufficiale e molti luoghi comuni continuano ad attribuire alla Serenissima.

A sostegno di questa conclusione cita la costruzione del solo argine destro del fiume Sile, allorquando lo si immette nell'alveo del fiume Piave, e l'indifferenza delle autorità veneziane rispetto all'argine sinistro dello stesso fiume, che solo avrebbe potuto adeguatamente proteggere le campagne alle spalle della laguna. Il fatto è che storicamente i Savi alle acque concentrarono la loro attenzione su quanto fosse necessario alla protezione della laguna, e meno sul restante territorio di Terraferma. A ciò si potrebbe aggiungere il fatto che lo stesso, giustamente per altri versi lodato Sabbadino, nel momento in cui si auspicava il potenziamento dei canali irrigui dello Stato (in quella circostanza si discuteva della Brentella) *apertis verbis* si opponeva a quell'intervento, perché in definitiva un approfondimento della Brentella poteva danneggiare la laguna, la quale rappresentava la sua prima preoccupazione.

Nonostante questi limiti, di un'idraulica cioè che avesse saputo coordinare sia la protezione del bacino lagunare che della Terraferma nel suo insieme, è un dato di fatto che la politica della Repubblica consegnasse all'amministrazione francese ed austriaca un bacino in condizioni migliori di quanto si presenti ora. Sicuramente negli ultimi due secoli, conclude in modo convincente D'Alpaos, l'azione dell'uomo e delle sue attività economiche sono state più perniciose degli stessi fenomeni di subsidenza naturali. L'eccessiva attenzione alle bocche di porto e l'approfondimento del canale dei petroli, il moto ondoso provocato da una navigazione a motore che male si concilia con l'ambiente lagunare, la concentrazione dell'onda di marea in alcuni punti della città, tutto ciò si è contrapposto a uno scambio delle acque tra la laguna e il mare quale è avvenuto nel passato in modo del tutto naturale. La laguna storica in altri termini era stata in grado, più di quanto sia avvenuto negli ultimi decenni, di «conservare sia la potente rete di canali che la innervavano sia alcune forme morfologiche caratteristiche, che nella laguna contemporanea si vanno, invece, inesorabilmente perdendo, modificandone radicalmente l'ambiente».

Merito e messaggio di questo lavoro è quindi quello della necessità di guardare in modo articolato ai possibili e necessari interventi in una laguna che, a ben guardare, non è mai stata eguale a sé stessa e ha vissuto molteplici funzioni d'uso. La riprova della coerenza a un approccio scientifico quale è perseguito da D'Alpaos è data d'altro canto dalla perplessità che egli esprime sui danni che possono rappresentare le valli da pesca, le quali a suo modo di vedere non sono le vere responsabili dei malanni di cui sopra e la cui chiusura non rappresenterebbe in termini idrologici alcuna modificazione degli equilibri in atto. O ancora, contrariamente a quanto ci si aspetterebbe, e sicuramente in controtendenza con il messaggio sabbadiniano, l'auspicio

di reintrodurre sedimenti di origine fluviale al fine di mitigare i processi di risospensione e di erosione dei bassifondi della laguna.

Su quest'ultimo punto i tecnici e gli ingegneri avranno dunque l'obbligo di confrontarsi, come del resto su tutta la problematica poco prima presentata, offrendo ai responsabili di una politica delle acque in laguna risultati e progetti su cui si deve intervenire con il maggiore rigore scientifico, quale è espresso da questo appassionante e documentato lavoro.

SALVATORE CIRIACONO

NORME REDAZIONALI DELLA CASA EDITRICE*

CITAZIONI BIBLIOGRAFICHE

UNA corretta citazione bibliografica di opere monografiche è costituita dalle seguenti parti, separate fra loro da virgole:

- AUTORE, in maiuscolo/maiuscoletto sia il nome che il cognome; da omettere se l'opera ha soltanto dei curatori o se è senza attribuzione. Se vi sono più autori, essi vanno posti uno di seguito all'altro, in maiuscolo/maiuscoletto e separati fra loro da una virgola, omettendo la congiunzione 'e';
- *Titolo* dell'opera, in corsivo alto/basso, seguito dall'eventuale *Sottotitolo*, in corsivo alto/basso, separato da un punto. Se il titolo è unico, è seguito dalla virgola; se è quello principale di un'opera in più tomi, è seguito dalla virgola, da eventuali indicazioni relative al numero di tomi, in cifre romane tonde, omettendo 'vol.', seguite dalla virgola e dal titolo del tomo, in corsivo alto/basso, seguito dall'eventuale *Sottotitolo*, in corsivo alto/basso, separato da un punto;
- eventuale numero del volume, se l'opera è composta da più tomi, omettendo 'vol.', in cifre romane tonde;
- eventuale curatore, in tondo alto/basso, preceduto da 'a cura di', in tondo minuscolo. Se vi sono più curatori, essi, in tondo alto/basso, seguono la dizione 'a cura di', in tondo minuscolo, l'uno dopo l'altro e separati tra loro da una virgola, omettendo la congiunzione 'e';
- eventuali prefatori, traduttori, ecc. vanno posti analogamente ai curatori;
- luogo di edizione, in tondo alto/basso;
- casa editrice, o stampatore per le pubblicazioni antiche, in tondo alto/basso;
- anno di edizione e, in esponente, l'eventuale numero di edizione, in cifre arabe tonde;
- eventuale collana di appartenenza della pubblicazione, senza la virgola che seguirebbe l'anno di edizione precedentemente indicato, fra parentesi tonde, col titolo della serie fra virgolette 'a caporale', in tondo alto/basso, eventualmente seguito dalla virgola e dal numero di serie, in cifre arabe o romane tonde, del volume;
- eventuali numeri di pagina, in cifre arabe e/o romane tonde, da indicare con 'p.' o 'pp.', in tondo minuscolo.

Esempi di citazioni bibliografiche di opere monografiche:

SERGIO PETRELLI, *La stampa in Occidente. Analisi critica*, iv, Berlino-New York, de Gruyter, 2000⁵, pp. 23-28.

ANNA DOLFI, GIACOMO DI STEFANO, *Arturo Onofri e la «Rivista degli studi orientali»*, Firenze, La Nuova Italia, 1976 («Nuovi saggi», 36).

FILIPPO DE PISIS, *Le memorie del marchese pittore*, a cura di Bruno De Pisis, Sandro Zanotto, Torino, Einaudi, 1987, pp. VII-14 e 155-168.

Storia di Venezia, v, *Il Rinascimento. Società ed economia*, a cura di Alberto Tenenti, Umberto Tucci, Renato Massa, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani, 1996.

UMBERTO F. GIANNONE *et alii*, *La virtù nel Decamerone e nelle opere del Boccaccio*, Milano-Napoli, Ricciardi, 1974, pp. XI-XIV e 23-68.

★

* FABRIZIO SERRA, *Regole editoriali, tipografiche e redazionali*, Pisa-Roma, Serra, 2009², § 1. 17 (Euro 34.00, ordini a: fse@libraweb.net). Le Norme sono consultabili e scaricabili alle pagine 'Pubblicare con noi' e 'Publish with us' del sito Internet www.libraweb.net.

Una corretta citazione bibliografica di articoli èditi in opere generali o seriali (ad es. enciclopedie, raccolte di saggi, ecc.) o del medesimo autore oppure in Atti è costituita dalle seguenti parti, separate fra loro da virgole:

- AUTORE, in maiuscolo/maiuscoletto sia il nome che il cognome; da omettere se l'articolo ha soltanto dei curatori o se è senza attribuzione. Se vi sono più autori, essi vanno posti uno di seguito all'altro, in maiuscolo/maiuscoletto e separati fra loro da una virgola, omettendo la congiunzione 'e';
- *Titolo* dell'articolo, in corsivo alto/basso, seguito dall'eventuale *Sottotitolo*, in corsivo alto/basso, separato da un punto;
- *Titolo* ed eventuale *Sottotitolo* di Atti o di un lavoro a più firme, preceduto dall'eventuale Autore: si antepone la preposizione 'in', in tondo minuscolo, e l'eventuale Autore va in maiuscolo/maiuscoletto (sostituito da IDEM o EADEM, in forma non abbreviata, se è il medesimo dell'articolo), il *Titolo* va in corsivo alto/basso, seguito dall'eventuale *Sottotitolo*, in corsivo alto/basso, separato da un punto;
- eventuale numero del volume, se l'opera è composta da più tomi, omettendo 'vol.', in cifre romane tonde;
- eventuale curatore, in tondo alto/basso, preceduto da 'a cura di', in tondo minuscolo. Se vi sono più curatori, essi, in tondo alto/basso, seguono la dizione 'a cura di', in tondo minuscolo, l'uno dopo l'altro e separati tra loro da una virgola, omettendo la congiunzione 'e';
- eventuali prefatori, traduttori, ecc. vanno posti analogamente ai curatori;
- luogo di pubblicazione, in tondo alto/basso;
- casa editrice, o stampatore per le pubblicazioni antiche, in tondo alto/basso;
- anno di edizione e, in esponente, l'eventuale numero di edizione, in cifre arabe tonde;
- eventuale collana di appartenenza della pubblicazione, senza la virgola che seguirebbe l'anno di edizione precedentemente indicato, fra parentesi tonde, col titolo della serie fra virgolette 'a caporale', in tondo alto/basso, eventualmente seguito dalla virgola e dal numero di serie, in cifre arabe o romane tonde, del volume;
- eventuali numeri di pagina, in cifre arabe e/o romane tonde, da indicare con 'p.' o 'pp.', in tondo minuscolo.

Esempi di citazioni bibliografiche di articoli èditi in opere generali o seriali (ad es. enciclopedie, raccolte di saggi, ecc.) o del medesimo autore oppure in Atti:

SERGIO PETRELLI, *La stampa a Roma e a Pisa. Editoria e tipografia*, in *La stampa in Italia. Cinque secoli di cultura*, ii, Leida, Brill, 2002⁴, pp. 5-208.

PAUL LARIVAILLE, *L'Ariosto da Cassaria a Lena. Per un'analisi narrativa della trama comica*, in IDEM, *La semiologia e il doppio teatrale*, iii, a cura di Giulio Ferroni, Torino, UTET, 1981, pp. 117-136.

GIORGIO MARINI, SIMONE CAI, *Ermeneutica e linguistica*, in *Atti della Società Italiana di Glottologia*, a cura di Alberto De Julius, Pisa, Giardini, 1981 («Biblioteca della Società Italiana di Glottologia», 27), pp. 117-136.

*

Una corretta citazione bibliografica di articoli èditi in pubblicazioni periodiche è costituita dalle seguenti parti, separate fra loro da virgole:

- AUTORE, in maiuscolo/maiuscoletto sia il nome che il cognome; da omettere se l'articolo ha soltanto dei curatori o se è senza attribuzione. Se vi sono più autori, essi vanno posti uno di seguito all'altro, in maiuscolo/maiuscoletto e separati fra loro da una virgola, omettendo la congiunzione 'e';

- *Titolo* dell'articolo, in corsivo alto/basso, seguito dall'eventuale *Sottotitolo*, in corsivo alto/basso, separato da un punto;
- «Titolo rivista», in tondo alto/basso (o «Sigla rivista», in tondo alto/basso o in maiuscoletto spaziato, secondo la specifica abbreviazione), preceduto e seguito da virgolette 'a caporale', non preceduto da 'in' in tondo minuscolo;
- eventuale curatore, in tondo alto/basso, preceduto da 'a cura di', in tondo minuscolo. Se vi sono più curatori, essi, in tondo alto/basso, seguono la dizione 'a cura di', in tondo minuscolo, l'uno dopo l'altro e separati tra loro da una virgola, omettendo la congiunzione 'e';
- eventuali prefatori, traduttori, ecc. vanno posti analogamente ai curatori;
- eventuale numero di serie, in cifra romana tonda, con l'abbreviazione 's.', in tondo minuscolo;
- eventuale numero di annata e/o di volume, in cifre romane tonde, e, solo se presenti entrambi, preceduti da 'a.' e/o da 'vol.', in tondo minuscolo, separati dalla virgola;
- eventuale numero di fascicolo, in cifre arabe tonde;
- luogo di pubblicazione, in tondo alto/basso (opzionale);
- casa editrice, o stampatore per le pubblicazioni antiche, in tondo alto/basso (opzionale);
- anno di edizione, in cifre arabe tonde;
- eventuali numeri di pagina, in cifre arabe e/o romane tonde, da indicare con 'p.' o 'pp.', in tondo minuscolo; eventuale interpunzione ':', seguita da uno spazio mobile, per specificare la pagina che interessa.

Esempi di citazioni bibliografiche di articoli èditi in pubblicazioni periodiche:

- BRUNO PORCELLI, *Psicologia, abito, nome di due adolescenti pirandelliane*, «RLI», XXXI, 2, Pisa, 2002, pp. 53-64: 55.
- GIOVANNI DE MARCO, *I 'sogni sepolti': Antonia Pozzi*, «Esperienze letterarie», a. XIV, vol. XII, 4, 1989, pp. 23-24.
- RITA GIANFELICE, VALENTINA PAGNAN, SERGIO PETRELLI, *La stampa in Europa. Studi e riflessioni*, «Bibliologia», s. II, a. III, vol. II, 3, 2001, pp. v-xii e 43-46.
- Fonti (Le) metriche della tradizione nella poesia di Giovanni Giudici. Una nota critica*, a cura di Roberto Zucco, «StNov», XXIV, 2, Pisa, Giardini, 1993, pp. VII-VIII e 171-208.

*

Nel caso di bibliografie realizzate nello 'stile anglosassone', identiche per volumi e periodici, al cognome dell'autore, in maiuscolo/maiuscoletto, segue la virgola, il nome e l'anno di pubblicazione fra parentesi tonde seguito da virgola, a cui deve seguire direttamente la rimanente specifica bibliografica come prima esposta, con le caratteristiche tipografiche inalterate, omettendo l'anno già indicato; oppure, al cognome e nome dell'autore, separati dalla virgola, e all'anno, fra parentesi tonde, tutto in tondo alto/basso, segue '=' e l'intera citazione bibliografica, come prima esposta, con le caratteristiche tipografiche inalterate. Nell'opera si utilizzerà, a mo' di richiamo di nota, la citazione del cognome dell'autore seguito dall'anno di pubblicazione, ponendo fra parentesi tonde il solo anno o l'intera citazione (con la virgola fra autore e anno), a seconda della posizione – ad es.: De Pisis (1987); (De Pisis, 1987) –.

È da evitare l'uso di comporre in tondo alto/basso, anche fra apici singoli, il titolo e in corsivo il nome o le sigle delle riviste.

Esempi di citazioni bibliografiche per lo 'stile anglosassone':

- DE PISIS, FILIPPO (1987), *Le memorie del marchesino pittore*, a cura di Bruno De Pisis, Sandro Zanotto, Torino, Einaudi, pp. 123-146 e 155.

De Pisis, Filippo (1987) = FILIPPO DE PISIS, *Le memorie del marchese pittore*, a cura di Bruno De Pisis, Sandro Zanotto, Torino, Einaudi, 1987.

*

Nelle citazioni bibliografiche poste in nota a pie' di pagina, è preferibile anteporre il nome al cognome, eccetto in quelle realizzate nello 'stile anglosassone'. Nelle altre tipologie bibliografiche è invece preferibile anteporre il cognome al nome. Nelle citazioni bibliografiche relative ai curatori, prefatori, traduttori, ecc. è preferibile anteporre il nome al cognome.

L'abbreviazione 'Aa. Vv.' (cioè 'autori vari') deve essere assolutamente evitata, non avendo alcun valore bibliografico. Può essere correttamente sostituita citando il primo nome degli autori seguito da 'et alii' o con l'indicazione, in successione, degli autori, separati tra loro da una virgola, qualora essi siano tre o quattro.

Per completezza bibliografica è preferibile indicare, accanto al cognome, il nome per esteso degli autori, curatori, prefatori, traduttori, ecc. anche negli indici, nei sommari, nei titoli correnti, nelle bibliografie, ecc.

I nomi dei curatori, prefatori, traduttori, ecc. vanno in tondo alto/basso, per distinguerli da quelli degli autori, in maiuscolo/maiuscoletto.

L'espressione 'a cura di' si scrive per esteso.

Qualora sia necessario indicare, in forma abbreviata, un doppio nome, si deve lasciare uno spazio fisso fine pari a ½ pt (o, in subordinate, uno spazio mobile) anche tra le lettere maiuscole puntate del nome (ad es.: P. G. GRECO; G. B. Shaw).

Nel caso che i nomi degli autori, curatori, prefatori, traduttori, ecc. siano più di uno, essi si separano con una virgola (ad es.: FRANCESCO DE ROSA, GIORGIO SIMONETTI; Francesco De Rosa, Giorgio Simonetti) e non con il lineato breve unito, anche per evitare confusioni con i cognomi doppi, omettendo la congiunzione 'e'.

Il lineato breve unito deve essere usato per i luoghi di edizione (ad es.: Pisa-Roma), le case editrici (ad es.: Fabbri-Mondadori), gli anni (ad es.: 1966-1972), i nomi e i cognomi doppi (ad es.: ANNE-CHRISTINE FAITROP-PORTA; Hans-Christian Weiss-Trotta).

Nelle bibliografie elencate alfabeticamente sulla base del cognome dell'autore, si deve far seguire al cognome il nome, omettendo la virgola fra le due parole; se gli autori sono più di uno, essi vanno separati da una virgola, omettendo la congiunzione 'e'.

Nelle bibliografie, l'articolo, fra parentesi tonde, può essere posposto alla prima parola del titolo – ad es.: *Alpi (Le) di Buzzati* –.

Nei brani in corsivo va posto in tondo ciò che usualmente va in corsivo; ad esempio i titoli delle opere. Vedi *supra*.

Gli acronimi vanno composti integralmente in maiuscoletto spaziato. Ad es.: AGIP, CLUEB, CNR, ISBN, ISSN, RAI, USA, UTET, ECC.

I numeri delle pagine e degli anni vanno indicati per esteso (ad es.: pp. 112-146 e non 112-46; 113-118 e non 113-8; 1953-1964 e non 1953-964 o 1953-64 o 1953-4).

Nelle abbreviazioni in cifre arabe degli anni, deve essere usato l'apostrofo (ad es.: anni '30). I nomi dei secoli successivi al mille vanno per esteso e con iniziale maiuscola (ad es.: Settecento); con iniziale minuscola vanno invece quelli prima del mille (ad es.: settecento). I nomi dei decenni vanno per esteso e con iniziale minuscola (ad es.: anni venti dell'Ottocento).

L'ultima pagina di un volume è pari e così va citata. In un articolo la pagina finale dispari esiste, e così va citata solo qualora la successiva pari sia di un altro contesto; altrimenti va citata, quale ultima pagina, quella pari, anche se bianca.

Le cifre della numerazione romana vanno rispettivamente in maiuscoletto se la numerazione araba è in numeri maiuscoletti, in maiuscolo se la numerazione araba è in numeri maiuscoli (ad es.: xxiv, 1987; XXIV, 1987). Vedi *supra*.

L'indispensabile indicazione bibliografica del nome della casa editrice va in forma abbreviata ('Einaudi' e non 'Giulio Einaudi Editore'), citando altre parti (nome dell'editore, ecc.) qualora per chiarezza ciò sia necessario (ad es.: 'Arnoldo Mondadori', 'Bruno Mondadori', 'Salerno Editrice').

OPERA CITATA

Nel ripetere la medesima citazione bibliografica successiva alla prima in assoluto, si indicano qui le norme da seguire, per le opere in lingua italiana:

- può essere usata l'abbreviazione '*op. cit.*' ('*art. cit.*' per gli articoli; in corsivo poiché sostituiscono anche il titolo) dopo il nome, con l'omissione del titolo e della parte successiva ad esso:

GIORGIO MASSA, *op. cit.*, p. 162.

ove la prima citazione era:

GIORGIO MASSA, *Parigi, Londra e l'Europa. Saggi di economia politica*, Milano, Feltrinelli, 1976.

- onde evitare confusioni qualora si citino opere differenti dello stesso autore, si cita l'autore, il titolo (o la parte principale di esso) seguito da '*cit.*', in tondo minuscolo, e si omette la parte successiva al titolo:

GIORGIO MASSA, *Parigi, Londra e l'Europa*, *cit.*, p. 162.

- se si cita un articolo inserito in un'opera a più firme già precedentemente citata, si scriva:

CORRADO ALVARO, *Avvertenza per una guida*, in *Lettere parigine*, *cit.*, p. 128.

ove la prima citazione era:

CORRADO ALVARO, *Avvertenza per una guida*, in *Lettere parigine. Scritti 1922-1925*, a cura di Anne-Christine Faitrop-Porta, Roma, Edizioni dell'Ateneo, 1996.

BRANI RIPORTATI

I brani riportati brevi vanno nel testo tra virgolette 'a caporale' e, se di poesia, con le strofe separate fra loro da una barra obliqua (ad es.: «Quest'ermo colle, / e questa siepe, che da tanta parte»). Se lunghi oltre le venticinque parole (o due-tre righe), vanno in corpo infratesto, senza virgolette; devono essere preceduti e seguiti da un'interlinea di mezza riga bianca e non devono essere rientrati rispetto alla giustezza del testo. Essi debbono essere riprodotti fedelmente rispetto all'originale, anche se difforni dalle nostre norme.

I brani riportati di testi poetici più lunghi e di formule vanno in corpo infratesto centrati sul rigo più lungo.

Nel caso in cui siano presenti, in successione, più brani tratti dalla medesima opera, è sufficiente indicare il relativo numero di pagina (tra parentesi tonda) alla fine di ogni singolo brano riportato, preceduto da 'p.', 'pp.', evitando l'uso di note.

ABBREVIAZIONI

Diamo qui un breve elenco di abbreviazioni per le opere in lingua italiana (facendo presente che, per alcune discipline, esistono liste specifiche):

a. = annata

A., AA. = autore, -i (m.lo/m.tto)

a.a. = anno accademico

a.C. = avanti Cristo

- ad es. = ad esempio
ad v. = *ad vocem* (c.vo)
 an. = anonimo
 anast. = anastatico
 app. = appendice
 art., artt. = articolo, -i
art. cit., artt. citt. = articolo citato, articoli citati (c.vo perché sostituiscono anche il titolo)
 autogr. = autografo, -i
 °C = grado Centigrado
 ca = circa (senza punto basso)
 cap., capp. = capitolo, -i
 cfr. = confronta
 cit., citt. = citato, -i
 cl. = classe
 cm, m, km, gr, kg = centimetro, ecc. (senza punto basso)
 cod., codd. = codice, -i
 col., coll. = colonna, -e
 cpv. = capoverso
 c.vo = corsivo (tip.)
 d.C. = dopo Cristo
 ecc. = eccetera
 ed., edd. = edizione, -i
 es., ess. = esempio, -i
et alii = *et alii* (per esteso; c.vo)
 F = grado Fahrenheit
 f., ff. = foglio, -i
 f.t. = fuori testo
 facs. = facsimile
 fasc. = fascicolo
 FIG., FIGG. = figura, -e (m.lo/m.tto)
 lett. = lettera, -e
 loc. cit. = località citata
 m.lo = maiuscolo (tip.)
 m.lo/m.tto = maiuscolo/maiuscoletto (tip.)
 m.tto = maiuscoletto (tip.)
 misc. = miscellanea
 ms., mss. = manoscritto, -i
 n.n. = non numerato
 n., nn. = numero, -i
- N.d.A. = nota dell'autore
 N.d.C. = nota del curatore
 N.d.E. = nota dell'editore
 N.d.R. = nota del redattore
 N.d.T. = nota del traduttore
 nota = nota (per esteso)
 n.s. = nuova serie
 n.t. = nel testo
 op., opp. = opera, -e
op. cit., opp. citt. = opera citata, opere citate (c.vo perché sostituiscono anche il titolo)
 p., pp. = pagina, -e
 par., parr., §, §§ = paragrafo, -i
passim = *passim* (la citazione ricorre frequente nell'opera citata; c.vo)
 r = *recto* (per la numerazione delle carte dei manoscritti; c.vo, senza punto basso)
 rist. = ristampa
 s. = serie
 s.a. = senza anno di stampa
 s.d. = senza data
 s.e. = senza indicazione di editore
 s.l. = senza luogo
 s.l.m. = sul livello del mare
 s.n.t. = senza note tipografiche
 s.t. = senza indicazione di tipografo
 sec., secc. = secolo, -i
 sez. = sezione
 sg., sgg. = seguente, -i
 suppl. = supplemento
supra = sopra
 t., tt. = tomo, -i
 t.do = tondo (tip.)
 TAB., TABB. = tabella, -e (m.lo/m.tto)
 Tav., Tavv. = tavola, -e (m.lo/m.tto)
 tip. = tipografico
 tit., titt. = titolo, -i
 trad. = traduzione
 v = *verso* (per la numerazione delle carte dei manoscritti; c.vo, senza punto basso)
 v., vv. = verso, -i
 vedi = vedi (per esteso)
 vol., voll. = volume, -i

Diamo qui un breve elenco di abbreviazioni per le opere in lingua inglese:

- A., AA. = author, -s (m.lo/m.tto, *caps and small caps*)
 A.D. = *anno Domini* (m.tto, *small caps*)
 an. = anonymous
 anast. = anastatic
 app. = appendix
 art., artt. = article, -s
 autogr. = autograph
- b.c. = before Christ (m.tto, *small caps*)
 cm, m, km, gr, kg = centimetres, ecc. (senza punto basso, *without full stop*)
 cod., codd. = codex, -es
 ed. = edition
 facs. = facsimile
 f., ff. = following, -s
 lett. = letter

misc. = miscellaneous	s. = series
ms., mss. = manuscript, -s	suppl. = supplement
n.n. = not numbered	t., tt. = tome, -s
n., nn./no., nos. = number, -s	tit. = title
n.s. = new series	v = <i>verso</i> (c.vo, <i>italic</i> ; senza punto basso, <i>without full stop</i>)
p., pp. = page, -s	vs = <i>versus</i> (senza punto basso, <i>without full stop</i>)
PL., PLS. = plate, -s (m.lo/m.tto, <i>caps and small caps</i>)	vol., vols. = volume, -s
r = <i>recto</i> (c.vo, <i>italic</i> ; senza punto basso, <i>without full stop</i>)	

Le abbreviazioni FIG., FIGG., PL., PLS., TAB., TABB., TAV. e TAVV. vanno in maiuscolo/maiuscoletto, nel testo come in didascalia.

PARAGRAFI

La gerarchia dei titoli dei vari livelli dei paragrafi (anche nel rispetto delle centrature, degli allineamenti e dei caratteri – maiuscolo/maiuscoletto spaziato, alto/basso corsivo e tondo –) è la seguente:

1. ISTITUTI EDITORIALI

1. 1. Istituti editoriali

1. 1. 1. Istituti editoriali

1. 1. 1. 1. ISTITUTI EDITORIALI

1. 1. 1. 1. 1. Istituti editoriali

1. 1. 1. 1. 1. 1. Istituti editoriali

L'indicazione numerica, in cifre arabe o romane, nelle titolazioni dei vari livelli dei paragrafi, qui indicata per mera chiarezza, è opzionale.

VIRGOLETTE E APICI

L'uso delle virgolette e degli apici si diversifica principalmente tra:

- « », virgolette 'a caporale': per i brani riportati che non siano posti in corpo infratesto o per i discorsi diretti;
- “ ”, apici doppi: per i brani riportati all'interno delle « » (se occorre un 3° grado di virgolette, usare gli apici singoli ‘ ’);
- ‘ ’, apici singoli: per le parole e le frasi da evidenziare, le espressioni enfatiche, le parafrasi, le traduzioni di parole straniere, ecc.

NOTE

In una pubblicazione le note sono importantissime e manifestano la precisione dell'autore.

Il numero in esponente di richiamo di nota deve seguire, senza parentesi, un eventuale segno di interpunzione e deve essere preceduto da uno spazio finissimo.

I numeri di richiamo della nota vanno sia nel testo che in nota in esponente.

Le note, numerate progressivamente per pagina (o eccezionalmente per articolo o capitolo o saggio), vanno poste a pie' di pagina e non alla fine dell'articolo o del capitolo o del saggio. Gli autori sono comunque pregati di consegnare i testi con le note numerate progressivamente per articolo o capitolo o saggio.

Analogamente alle poesie poste in infratesto, le note seguono la tradizionale impostazione della costruzione della pagina sull'asse centrale propria della 'tipografia classica' e di tutte le nostre pubblicazioni. Le note brevi (anche se più d'una,

affiancate una all'altra a una distanza di tre righe tipografiche) vanno dunque posizionate centralmente o nello spazio bianco dell'ultima riga della nota precedente (lasciando in questo caso almeno un quadratone bianco a fine giustezza). La prima nota di una pagina è distanziata dall'eventuale parte finale dell'ultima nota della pagina precedente da un'interlinea pari a tre punti tipografici (nelle composizioni su due colonne l'interlinea deve essere pari a una riga di nota). Le note a fine articolo, capitolo o saggio sono poste a una riga tipografica (o mezzo centimetro) dal termine del testo.

IVI E *IBIDEM* · IDEM E *EADEM*

Nei casi in cui si debba ripetere di séguito la citazione della medesima opera, variata in qualche suo elemento – ad esempio con l'aggiunta dei numeri di pagina –, si usa 'ivi' (in tondo alto/basso); si usa '*ibidem*' (in corsivo alto/basso), in forma non abbreviata, quando la citazione è invece ripetuta in maniera identica subito dopo.

Esempi:

Lezioni su Dante, cit., pp. 295-302.

Ivi, pp. 320-326.

BENEDETTO VARCHI, *Di quei cinque capi*, cit., p. 307.

Ibidem. Le cinque categorie incluse nella lettera (1, 2, 4, 7 e 8) sono schematicamente descritte da Varchi.

Quando si cita una nuova opera di un autore già citato precedentemente, nelle bibliografie generali si può porre, in luogo del nome dell'autore, un lineato lungo; nelle bibliografie generali, nelle note a pie' di pagina e nella citazione di uno scritto compreso in una raccolta di saggi dello stesso autore (vedi *supra*) si può anche utilizzare, al posto del nome dell'autore, l'indicazione 'IDEM' (maschile) o 'EADEM' (femminile), in maiuscolo/maiuscoletto e mai in forma abbreviata.

Esempi:

LUIGI PIRANDELLO, *Il fu Mattia Pascal*, Milano, Sonzogno, 1936.

—, *L'umorismo*, Milano, Arnoldo Mondadori, 1998.

LUIGI PIRANDELLO, *L'esclusa*, Milano, Arnoldo Mondadori, 1996.

IDEM, *L'umorismo*, Milano, Arnoldo Mondadori, 1999.

MARIA LUISA ALTIERI BIAGI, *La lingua in scena*, Bologna, Zanichelli, 1980, p. 174.

—, *Fra lingua scientifica e lingua letteraria*, Pisa-Roma, Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, 1998, pp. 93-98.

MARIA LUISA ALTIERI BIAGI, *La lingua italiana*, Pisa-Roma, Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, 2004.

EADEM, *Fra lingua scientifica e lingua letteraria*, Pisa-Roma, Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, 1998, pp. 93-98.

PAROLE IN CARATTERE TONDO

Vanno in carattere tondo le parole straniere che sono entrate nel linguaggio corrente, come: boom, cabaret, chic, cineforum, computer, dance, film, flipper, gag, garage, horror, leader, monitor, pop, rock, routine, set, spray, star, stress, thè, tea, tic, vamp, week-end, ecc. Esse vanno poste nella forma singolare.

PAROLE IN CARATTERE CORSIVO

In genere vanno in carattere corsivo tutte le parole straniere. Vanno inoltre in carattere corsivo: *alter ego* (senza lineato breve unito), *aut-aut* (con lineato breve unito), *budget*, *équipe*, *media* (mezzi di comunicazione), *passim*, *revival*, *sex-appeal*, *sit-com* (entrambe con lineato breve unito), *soft*.

ILLUSTRAZIONI

Le illustrazioni devono avere l'estensione EPS o TIF. Quelle in bianco e nero (BITMAP) devono avere una risoluzione di almeno 600 *pixels*; quelle in scala di grigio e a colori (CMYK e non RGB) devono avere una risoluzione di almeno 300 *pixels*.

VARIE

Il primo capoverso di ogni nuova parte, anche dopo un infratesto, deve iniziare senza il rientro, in genere pari a mm 3,5.

Nelle bibliografie generali, le righe di ogni citazione che girano al rigo successivo devono rientrare di uno spazio pari al capoverso.

Vanno evitate le composizioni in carattere neretto, sottolineato, in minuscolo spaziato e integralmente in maiuscolo.

All'interno del testo, un intervento esterno (ad esempio la traduzione) va posto tra parentesi quadre.

Le omissioni si segnalano con tre puntini tra parentesi quadre.

Nelle titolazioni, è nostra norma l'uso del punto centrale in luogo del lineato.

Per informazione, in tipografia è obbligatorio l'uso dei corretti *fonts* sia per il carattere corsivo che per il carattere maiuscoletto.

Esempi:

Laura (errato); *Laura* (corretto)

LAURA (errato); LAURA (corretto)

Analogamente è obbligatorio l'uso delle legature della 'f' sia in tondo che in corsivo (ad es.: 'ff', 'fi', 'ffi', 'fl', 'fll'; 'ff', 'fi', 'ffi', 'fl', 'fll').

Uno spazio finissimo deve precedere tutte le interpunzioni, eccetto i punti bassi, le virgole, le parentesi e gli apici. Le virgolette 'a caporale' devono essere, in apertura, seguite e, in chiusura, precedute da uno spazio finissimo.

I caratteri delle titolazioni (non dei testi) in maiuscolo, maiuscolo/maiuscoletto e maiuscoletto devono essere equilibratamente spaziati.

Le opere da noi edite sono composte in carattere *Dante Monotype*.

Negli originali cartacei 'dattiloscritti', il corsivo va sottolineato una volta, il maiuscoletto due volte, il maiuscolo tre volte.

È una consuetudine, per i redattori interni della casa editrice, l'uso di penne con inchiostro verde per la correzione delle bozze cartacee, al fine di distinguere i propri interventi redazionali.

COMPOSTO IN CARATTERE DANTE MONOTYPE DALLA
FABRIZIO SERRA EDITORE, PISA · ROMA.
STAMPATO E RILEGATO NELLA
TIPOGRAFIA DI AGNANO, AGNANO PISANO (PISA).

★

Luglio 2012

(CZ 2 · FG 13)



STORIA DI VENEZIA

pubblicata dall'Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani, con la collaborazione scientifica della Fondazione Giorgio Cini, e con gli auspici e il concorso della Regione Veneto.

Della collana «Dalle origini alla caduta della Serenissima» sono stati pubblicati i volumi:

I *Origini-Età ducale*, a cura di LELLIA CRACCO RUGGINI, MASSIMILIANO PAVAN, GIORGIO CRACCO, GHERARDO ORTALLI, pp. 961.

II *L'età del comune*, a cura di GIORGIO CRACCO, GHERARDO ORTALLI, pp. 961.

III *La formazione dello Stato patrizio*, a cura di GIROLAMO ARNALDI, GIORGIO CRACCO, ALBERTO TENENTI, pp. 996.

IV *Il Rinascimento. Politica e cultura*, a cura di ALBERTO TENENTI, UGO TUCCI, pp. 985.

V *Il Rinascimento. Società ed economia*, a cura di ALBERTO TENENTI, UGO TUCCI, pp. 985.

VI *Dal Rinascimento al Barocco*, a cura di GAETANO COZZI, PAOLO PRODI, pp. 977.

VII *La Venezia barocca*, a cura di GINO BENZONI, GAETANO COZZI, pp. 985.

VIII *L'ultima fase della Serenissima*, a cura di PIERO DEL NEGRO, PAOLO PRETO, pp. 962.

Della collana «Temi» sono stati pubblicati:

Il mare, a cura di ALBERTO TENENTI, UGO TUCCI, pp. 914.

L'arte (2 volumi), a cura di RODOLFO PALLUCCHINI, pp. 980 e pp. 1003.

Publicato, infine, il volume, a cura di MARIO ISNENGI, STUART WOOLF, *L'Ottocento e il Novecento*, di complessive 2443 pp., distribuite in tre tomi.

*

Per informazioni sull'acquisto rivolgersi all'Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani, Direzione Vendite, Piazza della Enciclopedia Italiana 4, 00186 Roma, tel. 06 68982159.

ISTITUTO ITALIANO PER GLI STUDI FILOSOFICI

PAOLO SARPI

CONSULTI

VOLUME PRIMO

Tomo primo: *I Consulti dell'Interdetto 1606-1607*

Tomo secondo: 1607-1609

A cura di

CORRADO PIN

Due tomi di complessive 1100 pp.,

in VIII grande,

brossura, Euro 180,00



ISTITUTI EDITORIALI E POLIGRAFICI INTERNAZIONALI®

PISA · ROMA



**CENTRO INTERNAZIONALE
DI STUDI DELLA CIVILTÀ ITALIANA
“VITTORE BRANCA”**

Intitolato a **Vittore Branca**, italianista di fama mondiale e storico Segretario Generale della Fondazione Giorgio Cini, il Centro è un polo internazionale di studi umanistici e lo strumento principale di attuazione della strategia di apertura e valorizzazione del grande scrigno di tesori dell'arte e del pensiero custodito presso la **Fondazione Giorgio Cini** sull'Isola di San Giorgio Maggiore a Venezia.

Il Centro “Vittore Branca” garantisce **soggiorni di studio a Venezia** in una situazione propizia alla riflessione e al confronto a **condizioni economicamente sostenibili** anche per periodi prolungati. Sin dall'apertura, nel giugno 2010, è stato frequentato da **studiosi di provenienza internazionale** interessati allo studio della civiltà italiana e afferenti a prestigiose istituzioni.

I **destinatari** dell'offerta del Centro “Vittore Branca” sono sia giovani ricercatori, come studenti *post lauream* e dottori di ricerca, sia studiosi affermati, scrittori e artisti che intendono svolgere **ricerche sulla civiltà italiana** (e in special modo veneta) con un orientamento interdisciplinare, in una delle sue principali manifestazioni: arti, storia, letteratura, musica, teatro. La durata della permanenza deve risultare coerente con gli obiettivi del progetto di ricerca; sono favoriti soggiorni di studio di lungo periodo – a tale proposito sono disponibili **borse di studio e co-finanziamenti**.

**“VITTORE BRANCA”
INTERNATIONAL CENTER FOR THE
STUDY OF ITALIAN CULTURE**

*Named after **Vittore Branca**, a world-renowned Italianist and for a long time Secretary General of the Giorgio Cini Foundation, the Vittore Branca International Center for the Study of Italian Culture is a new international resource for humanities studies, designed by the **Giorgio Cini Foundation** as a means of implementing a strategy to open up and make good use of the great store of art and documental treasures housed on the Island of San Giorgio Maggiore.*

*The residential facilities on the Island provide scholars and researchers with the opportunity to work and **stay at length in Venice** at **economically reasonable conditions** in a setting conducive to reflection and intellectual exchanges. Since its opening in June 2010, the Vittore Branca Center hosted international scholars studying Italian culture.*

*The Vittore Branca Center aims to provide a place of study and meeting for **young researchers, expert scholars, writers and artists** interested in furthering their knowledge in a field of Italian civilisation (especially the culture of the Veneto) – visual arts, history, literature, music, drama – from an interdisciplinary point of view. Scholars are expected to stay permanently in the Vittore Branca Center residence for a period in keeping with the aims of their project: long-term stays are preferred – **scholarships and co-financing** are available.*

Informazioni:

Fondazione Giorgio Cini *onlus*
Segreteria del Centro Internazionale di Studi della Civiltà Italiana “Vittore Branca”
Isola di San Giorgio Maggiore, 30124 Venezia
tel. +39 041 2710253 · email: centrobranca@cini.it · web: www.cini.it/centrobranca
facebook: Fondazione Giorgio Cini



FABRIZIO SERRA EDITORE

Pisa · Roma

www.libraweb.net

Fabrizio Serra Regole editoriali, tipografiche & redazionali

Seconda edizione

Prefazione di Martino Mardersteig · Postfazione di Alessandro Olschki

Con un'appendice di Jan Tschichold

DALLA 'PREFAZIONE' DI MARTINO MARDERSTEIG

[...] **O**GGI abbiamo uno strumento [...], il presente manuale intitolato, giustamente, 'Regole'. Varie sono le ragioni per raccomandare quest'opera agli editori, agli autori, agli appassionati di libri e ai cultori delle cose ben fatte e soprattutto a qualsiasi scuola grafica. La prima è quella di mettere un po' di ordine nei mille criteri che l'autore, il curatore, lo studioso applicano nella compilazione dei loro lavori. Si tratta di semplificare e uniformare alcune norme redazionali a beneficio di tutti i lettori. In secondo luogo, mi sembra che Fabrizio Serra sia riuscito a cogliere gli insegnamenti provenienti da oltre 500 anni di pratica e li abbia inseriti in norme assolutamente valide. Non possiamo pensare che nel nome della proclamata 'libertà' ognuno possa comporre e strutturare un libro come meglio crede, a meno che non si tratti di libro d'artista, ma qui non si discute di questo tema. Certe norme, affermate e consolidate nel corso dei secoli (soprattutto sulla leggibilità), devono essere rispettate anche oggi: è assurdo sostenere il contrario. [...] Fabrizio Serra riesce a fondere la tradizione con la tecnologia moderna, la qualità di ieri con i mezzi disponibili oggi. [...]

*

DALLA 'POSTFAZIONE' DI ALESSANDRO OLSCHKI

[...] **Q**UESTE succinte considerazioni sono soltanto una minuscola sintesi del grande impegno che Fabrizio Serra ha profuso nelle pagine di questo manuale che ripercorre minuziosamente le tappe che conducono il testo proposto dall'autore al traguardo della nascita del libro; una guida puntualissima dalla quale trarranno beneficio non solo gli scrittori ma anche i tipografi specialmente in questi anni di transizione che, per il rivoluzionario avvento dell'informatica, hanno sconvolto la figura classica del 'proto' e il tradizionale intervento del compositore.



Non credo siano molte le case editrici che curano una propria identità redazionale mettendo a disposizione degli autori delle norme di stile da seguire per ottenere una necessaria uniformità nell'ambito del proprio catalogo. Si tratta di una questione di immagine e anche di professionalità. Non è raro, purtroppo, specialmente nelle pubblicazioni a più mani (atti di convegni, pubblicazioni in onore, etc.) trovare nello stesso volume testi di differente impostazione redazionale: specialmente nelle citazioni bibliografiche delle note ma anche nella suddivisione e nell'impostazione di eventuali paragrafi: la considero una sciatteria editoriale anche se, talvolta, non è facilmente superabile. [...]

2009, cm 17 × 24, 220 pp., € 34,00

ISBN: 978-88-6227-144-8

*Le nostre riviste Online,
la nostra libreria Internet*

www.libraweb.net

★

*Our Online Journals,
our Internet Bookshop*

www.libraweb.net



Fabrizio Serra
editore®



Accademia
editoriale®



Istituti editoriali
e poligrafici
internazionali®



Giardini editori
e stampatori
in Pisa®



Edizioni
dell'Ateneo®



Gruppo editoriale
internazionale®

Per leggere un fascicolo saggio di ogni nostra rivista si visiti il nostro sito web:

To read a free sample issue of any of our journals visit our website:

www.libraweb.net/periodonline.php